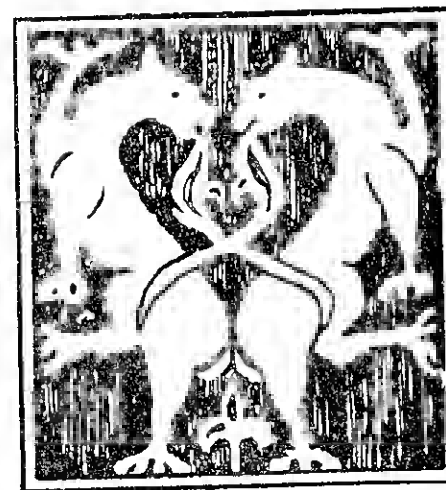


ἙΠΕΤΗΡΙC

ἙΤΑΙΡΕΙΑC ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΓΡΑΔΩΝ

Ἐβραβεύθη ὑπὸ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν καὶ τοῦ ἐν Παρίσιαις
Συλλόγου πρὸς ἐρίσχησιν τῶν Ἑλληνικῶν Σπουδῶν.



ΤΟΜΟC ΑΗ'

38

ΑΘΗΝΑΙ 1971

ΜΕΦΒ/

Πανι-Μαυρ

ἀρ. 14

13359

ΕΠΕΤΗΡΙΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ
Annuaire de l'Association d'Études Byzantines (Grèce)

Διευθυντής ο καθηγητής Νικόλαος Β. Τωμαδάκης
(ὁδὸς Ἑλιδος 13, Ἀθῆναι 608)

Directeur : Prof. Dr. N. B. Tomadakis (Rue Ilidos 13, Athènes 608)

Διαχειριστής ο καθηγητής Γεώργιος Κ. Σπυριδάκης
(ὁδὸς Κρέσνας 16 - 18, Ἀθῆναι 708)

Administration : Prof. Dr. G. K. Spyridakis (Rue Kresnas 16 - 18, Athènes 708)

Ἐπεμελήθησαν τῆς ἐκδόσεως :

Τῶν τόμων Α' - ΙΒ' : Κων. Δουβουνιώτης - Φ. Κουκουλές
» ΙΓ' - ΙΗ' : Κων. Δουβουνιώτης - Φ. Κουκουλές - Δ. Α. Ζακυθινός
Τοῦ τόμου ΙΖ' : Φ. Κουκουλές
Τῶν τόμων ΙΘ' - ΚΒ' : Φ. Κουκουλές - Ν. Β. Τωμαδάκης
» ΚΓ' - ΛΖ' : Ν. Β. Τωμαδάκης
Τῶν τόμων ΛΖ', ΛΗ' : Ν. Β. Τωμαδάκης - Σ. Ἰ. Κουρούσης
Τοῦ Εὐρετηρίου τῶν τόμων Α' - Γ' συντάκτης : Ε. Γ. Κριαρᾶς
» » » ΙΑ' - Λ' συντάκτης : Ν. Παναγιωτάκης

Γραφεῖα : Ἀριστείδου 8, ὁγδοὺς ὄροφος
Bureau : Rue Aristidou 8/8, Athènes 122 - Grèce
Τηλ. 3237 - 173

Τὰ ἀνταλλασσόμενα περιοδικὰ καὶ τὰ πρὸς ἀγγελίαν ἢ κρίσιν βιβλία ἀποστέλλονται πρὸς τὴν Ἑταιρείαν, Ἀριστείδου 8, πρὸς τὸν διευθυντὴν δὲ μόνον τὰ χειρόγραφα.

Κατ' ἀπόφασιν τοῦ Διοικητ. Συμβουλίου, ἀπὸ τοῦ ἔτους 1956 οἱ ἑταῖροι καταβάλλοντες τὴν πρὸς τὴν Ἑταιρείαν συνδρομὴν αὐτῶν λαμβάνουσι τὸν τόμον δωρεάν.

Η ΔΗΘΕΝ «ΜΕΓΑΛΗ ΣΙΓΗ» ΤΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΩΝ
EN BYZANTIΩ (650 - 850)

(Ἀρχαιογνωσία καὶ πνευματικαὶ ἐκδηλώσεις)

1. Οἷονδήποτε φυσικὸν τάλαντον καὶ ἂν ἔχη τις, προκειμένου νά ἐξελιχθῇ εἰς λογοτέχνην ὑπὸ τὴν εὐρεΐαν ἢ στενὴν ἔννοιαν, ἀναγκαῖα τῷ εἶναι ἡ παιδεία, ἡ σχολικὴ μόρφωσις καὶ παρ' αὐτὴν καὶ μετ' αὐτὴν ἡ μόρφωσις. Ἡ παιδεία εἰς τὸ Βυζάντιον ἦτο διττὴ : θύραθεν καὶ ἐκκλησιαστικὴ, ὡς ἄλλωστε παραμένει παρ' ἡμῖν μέχρι τῶν ἡμερῶν μας¹. Ἡ θύραθεν ἦτο παιδεία γραμματικὴ, φιλοσοφικὴ, τῶν μαθηματικῶν ἐπιστημῶν καὶ, ἀπαραιτήτως, μουσικὴ, διεκρίνετο δ' εἰς δύο κύκλους (trivium, quadrivium). Πέρα τῆς ἐγκυκλίου ταύτης παιδεύσεως ὑπῆρχεν ἡ πανεπιστημιακὴ, ἡ ὁποία ἠσκειτο κατὰ καιροὺς δι' ἀνωτάτων ἐκκλησιαστικῶν ἢ κρατικῶν σχολῶν ἢ παν-

1. Βασικαὶ παλαιότεραι μελέται εἶναι τοῦ Fritz Schemmel.— Ἡ νεωτέρα βιβλιογραφία : F. Fuchs, Die höheren Schulen von Konstantinopel im Mittelalter, Lipsiae 1926, ἥς ἐκτενὴς βιβλιοκρισία ὑπὸ τοῦ H. Grégoire, ἐν περ. «Byzantion» IV, 1927-1928, σσ. 771-778.— Ἄλλαι ἐργασίαι : Louis Bréhier, Notes sur l'histoire de l'enseignement supérieur à Constantinople, «Byzantion» III, 1926, σσ. 73-94 καὶ IV, 1927-1928, σσ. 13-28.— Τοῦ αὐτοῦ, L'enseignement classique et l'enseignement religieux à Byzance, ἐν «Revue d'histoire et de philosophie religieuses» XXI, 1941, σσ. 34-69.— Τοῦ αὐτοῦ, La Civilisation Byzantine, Paris 1950, σσ. 456-503.— Georgina Buckler, Byzantine Education, ἐν σσ. 200-220 τοῦ βιβλίου : Byzantium, an Introduction to East Roman Civilization, edited by Norman H. Baynes and H. St. L. B. Moss, Oxford 1948 (ὅπου ἡ περὶ Λογοτεχνίας διαπραγματεύσις, σσ. 221-251).— Fr. Dvornik, Photius et la réorganisation de l'Académie patriarcale, «Mélanges Peeters» II, AB LXVIII, 1950, σσ. 108-125.— Steven Runciman, Byzantine Civilization, 1933, μετάφρασις ὑπὸ τὸν τίτλον : Βυζαντινὸς Πολιτισμὸς, Ἀθῆναι 1969 (ὅπου, σσ. 251-269, κεφ. IX : Ἡ ἐκπαίδευσις καὶ ἡ μόρφωσις μετὰ πολλῶν ἀνακριβειῶν).— Élèves et professeurs à Constantinople au X^e siècle, par m. Paul Lemerle, Paris 1969, Institut de France, 4^e, σσ. 12 (3-11). D. M. Nicol, The Byzantine Church and Hellenic Learning in the Fourteenth Century, «Studies in Church History» V, Leiden 1969, σσ. 23-57. Πρβλ. ἀκόμη καὶ τὸν πρόλογον τοῦ V. Laurent εἰς τὴν ὑπὸ τῶν P. Tannery-É. Stephanou, Quadrivium de Georges Pachymère, 1940 (Studi e Testi) ἐκδοσιν τοῦ κειμένου τοῦ Γ. Παχυμέρου, ἰδίᾳ σσ. XVII-XXXIII (περὶ τῆς παιδείας κατὰ τὴν Παλαιολόγειον ἐποχὴν).

διδασκασίαν¹, όπου ἐδίδασκον σοφοὶ (φιλόσοφοι) καὶ πολυῖστορες. Αἱ σχολαὶ αὗται ἐπρομήθεον εἰς τὸ κράτος καὶ τὴν Ἐκκλησίαν τοὺς ἀνωτέρους καὶ ἀνωτάτους αὐτῶν λειτουργοὺς (ιεραρχίαν, γραφειοκρατίαν), τοὺς νομοδιδασκάλους καὶ τοὺς «ἐπιστήμονας» (τῶν θετικῶν ἐπιστημῶν). Ἡ θεολογία ἦτο ἀντικείμενον σπουδῆς καὶ μελέτης καὶ εἰς τὰ διδασκῆρια μεγάλων καὶ ἐνδόξων μονῶν (ὡς ἡ τῶν Στουδίου) καὶ φυσικὰ πάντων τῶν ἀξιολόγων ἐκκλησιαστικῶν ἰδρυμάτων, ὅπου ἐθεραπεύετο καὶ ἡ ἐκδοτικὴ (ἀντιγραφὴ, κριτικὴ καὶ ἔκδοσις παντοίων κειμένων, συγχρόνων καὶ παλαιότερων, θύραθεν καὶ ἐκκλησιαστικῶν, ἰδίᾳ λειτουργικῶν, ρητορικῶν ἀναγνωσμάτων, ἀγιολογικῶν). Ἡ ἰδιωτικὴ παιδεία εἶχε τὴν μερίδα τῆς εἰς αὐτὴν τὴν ὑπόθεσιν, διότι πολλοὶ ἐδιδάσκοντο κατ' ἰδίαν ἀπὸ μεμονωμένους σοφοὺς. Οἱ λεγόμενοι αὐτοδίδακτοι ἐπηύξησαν τὴν ἐγκύκλιον παιδείαν τῶν δι' ἐρευνῶν, ἀναδιφήσεων, μελετῶν, σχηματισμοῦ βιβλιοθήκης καὶ μαθήσεως εἰς ἣν ἐπεδόθησαν μόνοι. Ἡ προϋπόθεσις τῆς σχολικῆς μορφώσεως καὶ διδασκαλίας δὲν συνδυάζεται ἀπολύτως πρὸς τὴν ἀνάπτυξιν τῆς λογοτεχνίας, εἴτε αὕτη ἀφορᾷ εἰς καθαρῶς λογοτεχνικὰ εἶδη εἴτε εἰς τὴν χρῆσιν τοῦ λόγου εἰς ἀφηγηματικά, ἱστορικά, ἐπιστημονικά κείμενα.

Εἰς τὸ Βυζάντιον, ὅπως τὸ βλέπομεν συνήθως, θεματοφύλακα τῆς ἀρχαίας φιλολογικῆς παραδόσεως (μελετητὴν καὶ ἀντιγραφέα τῶν κλασσικῶν), δὲν ἦτο δυνατόν νά διατηρηθῇ ἄνευ αὐξομειώσεων τὸ διαφέρον διὰ τὰ ἀρχαῖα γράμματα καὶ δὴ ὑπὸ τὴν ἐπίδρασιν ἐκάστοτε τῶν θεολογικῶν (δογματικῶν ἢ ἀσκητικῶν καὶ ἄλλων) ἀντιλήψεων. Κατὰ τὰ ρεύματα ἐκάστης ἐποχῆς, κατὰ τὰ διαφέροντα, κατὰ τὴν ἑκτασιν καὶ τὰς περιπετείας τοῦ κράτους, κατὰ τὰς ἐπιδιώξεις καὶ δυνατότητας αὐτοῦ τε καὶ τῆς Ἐκκλησίας, ἦτο δυνατόν νά αὐξηθῇ τὸ διαφέρον πρὸς τὴν ἀρχαιότητα, ἡ τάσις πρὸς μίμησιν (ἐξωτερικὴν, γλωσσικὴν ἢ ἄλλην) τῆς παρωχημένης λογοτεχνίας, ἡ κλίσις πρὸς τὴν μίαν τὴν ἢ ἄλλην φιλοσοφικὴν ἀπόκλινσιν.

Πάντως δὲν πρέπει νά γίνεται σύγχυσις τοῦ θέματος παιδείας καὶ φιλολογίας, οὐδὲ νά κρίνεται ἡ Βυζαντινὴ Φιλολογία ἀπὸ τῆς σκοπιᾶς τῆς κλασσικῆς Ἑλληνικῆς Φιλολογίας² ἢ ἐκ θεμάτων σχετικῶν πρὸς τὴν Ἀναγέννησιν.

1. Τὸ κρατικὸν πανεπιστήμιον Κωνσταντινουπόλεως μαρτυρεῖται ἀπὸ τοῦ 425 ἐπὶ Θεοδοσίου Β', ἀναδιοργανώθη ἐπὶ Ἡρακλείου, εἴτα ἐπὶ Λέοντος Γ' μετωνομάσθη (;) οἰκουμενικὸν διδασκαλεῖον, ἐπὶ τοῦ Βάρδα δέ (863) προσηνατολίσθη πρὸς τὰς ἐπιστήμας. Πρόβλημα χωρίζον τοὺς μελετητὰς εἶναι ἂν ἦτο διάφορον τὸ κρατικὸν τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ πανδιδασκῆριον (Πατριαρχικῆς Σχολῆς). Διὰ νά ἐξετάσθῃ καλῶς τὸ θέμα πρέπει νά κατατιμηθῇ κατὰ περιόδους ἡ δυναστείας ἡ καὶ αἰῶνας.

2. Σχετικὴ πρὸς τὸ θέμα εἶναι ἡ συζήτησις: Ciro Giannelli, *Filologia bizantina e discipline affini*, SBN IX, 1957, σσ. 136 - 151 (ἐναρκτήριος λόγος 1955) καὶ εἰς ἀπάντησιν αὐτοῦ Marcello Gigante, *Antico, bizantino e medioevo*, «La Parola del Passato» 1964, σσ. 194 - 215 (ἐναρκτήριος λόγος ἐν Τεργέστη).

Τὸ θέμα τῆς Ἀναγεννήσεως τῶν Γραμμάτων εἰς τὸ Βυζάντιον κατὰ τὸν θ' αἰῶνα ἐκρίθη σήμερον ἐν ὄνει δύο παραγόντων. Ὁ εἰς εἶναι ἡ κλασσικὴ φιλολογία, ἡ ὁποία ἔκρινε, κατὰ τὰ ἰδιά της συμφέροντα, ἐκ μόνης τῆς ἐπανόδου εἰς τὴν κλασσικὴν παράδοσιν καὶ τὴν μελέτην, ἀντιγραφὴν καὶ μίμησιν τῶν ἀρχαίων συγγραφέων (ἰδίᾳ ἱστορικῶν καὶ ἔπειτα ρητόρων καὶ φιλοσόφων). Ὁ δ' ἕτερος εἶναι ἡ Ἱταλικὴ Ἀναγέννησις (ιδ' - ιε' αἰ.), προσφιλεστέρα καὶ πλέον κατανοητὴ εἰς τοὺς μελετητὰς τῆς Δύσεως. Μία τελευταία γνώμη βλέπει τὴν βυζαντινὴν αὐτὴν πρόωρον ἀναγέννησιν ὡς ἐπάνοδον εἰς τὴν μεταγενεστέραν ἑλληνικὴν φιλολογίαν, κατόπιν τοῦ ρήγματος τῶν αἰ. ζ' καὶ η', δηλαδή εἰς ἐκείνην ἡ ὁποία προέκυψεν ἀπὸ τὴν ἀνάμειξιν τῆς ἑλληνιστικῆς καὶ τῆς χριστιανικῆς τοῦ δ' αἰῶνος (τῶν Πατέρων) καὶ ἡ ὁποία ἔφθασεν εἰς τὸ ἀπόγειον, παρὰ τὰς φανερὰς τῆς ἀντινομίας, εἰς τὸν (ς') αἰῶνα τοῦ Ἰουστινιανοῦ¹.

2. Εἶναι γνωστὸν τὸ θέμα τῆς λεγομένης «Μεγάλῃς Σιγῆς»², τῆς ἐπεληθούσης τὸ μὲν διὰ τῆς ὑπὸ τῆς προόδου τῶν μουσουλμάνων Ἀράβων σμι-

1. S. Impellizzeri, SBN XVI - XVII, σ. 31, ὑπόσημ.

2. Τὸ θέμα ἀπασχολεῖ παλαιότερον τοὺς γραμματολόγους καὶ ἱστορικούς. Οὕτως ὁ K. Krumbacher, *Ἱστορία τῆς Βυζαντινῆς Λογοτεχνίας*, μεταφρασθεῖσα ὑπὸ Γ. Σωτηριάδου, Α', 1897, σσ. 20 - 21, γράφει: «... μετὰ τὴν περίοδον ὅμως ταύτην (ἀπὸ τοῦ δ' ἕως τῶν μέσων τοῦ ζ' αἰ.) καταπλήσσει ἡμᾶς τὸ παμμέγεθες κενόν τὸ ὅποιον παρουσιάζει ὁ πολιτισμὸς τῶν Βυζαντινῶν. Τοὺς χρόνους πλουσίας καὶ ἐπιτυχούς πολλακίς παραγωγῆς ἀκολουθεῖ ἀπροσδοκῆτως καὶ σχεδὸν ἀποτόμως ἐποχὴ θλιβερᾶς ἐρημώσεως, ἐπεκτεινομένης ἐπὶ πάντα ὁμοίως τὰ εἶδη τῆς λογοτεχνίας, πλὴν τῶν ἐκκλησιαστικῶν. Ἡ ἄκαρπος αὕτη περίοδος ἐκτείνεται, διὰ νά μεταχειρισθῶμεν στρογγύλον ἀριθμόν, ἀπὸ τοῦ 650 μέχρι τοῦ 850, διότι εἰς τὸν γενικὸν τοῦτον χαρακτηρισμὸν δὲν ἀρμόζει νά ληφθοῦν ὑπ' ὄψιν δημώδεις τινὲς χρονογράφοι, οἱ ὅποιοι ἀρχομένου τοῦ 9ου αἰῶνος ὑπέμνησαν εἰς τοὺς συγχρόνους ὅτι ἐπὶ ἑλληνικῆς γῆς εἶχόν ποτε οἱ ἄνθρωποι ἐνδιαφέρον τι κάπως ὁμοιάζον πρὸς τὸ ἱστορικόν... Ὁ αἰὼν τῶν εἰκονομάχων (726 - 842) δὲν ἦτο μόνον διὰ τὰς εἰκόνας ὀλέθριος, ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν παιδείαν».

Ἀπεναντίας ὁ A. Ehrhard, ἐξετάζων τὴν ἐκκλησιαστικὴν πεζογραφίαν, συνεπέρανε ὅτι «ἡ θεολογία ὑπῆρξεν ἀδιαλείπτως θέμα ἰδιαίτερου ἐνδιαφέροντος, οὐδέποτε δὲ περιέπεσεν εἰς τὴν τελείαν ἐρήμωσιν, ἡ ὁποία ἐπεκράτησεν εἰς τὴν θύραθεν λογοτεχνίαν ἀπὸ τοῦ 650 μέχρι τοῦ 750. Ἐκτὸς τούτου εἰς οὐδένα αἰῶνα ἔλειψαν γόνιμοι ἰδεαὶ καὶ νέαι ἐπιρροαί, αἱ ὁποῖαι ἂν καὶ ἀπεκρούσθησαν μετὰ σταθεράν ἐπιμονὴν καὶ ἐσκεμμένως πάντοτε, ἐν τούτοις ἐπέδρασαν εἰς τὴν θεολογίαν. Ἀκριβῶς ἡ θεολογία ὡς ἀντιπροσώπων τῆς εἶχεν εἰς τὸ Βυζάντιον ἄνδρας οἱ ὅποιοι θὰ ἦσαν καύχημα πάσης λογοτεχνίας (αὐτόθι, σ. 73 τοῦ Α' τόμου).

Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον διεχωρίσθη τὸ θέμα τῆς παιδείας ἀπὸ τοῦ θέματος τῆς δημιουργικῆς λογοτεχνίας.

Ἦδη ἀπὸ τοῦ 1907 ὁ A. A. Vasiliev, *Ἱστορία τῆς Βυζαντινῆς Αὐτοκρατορίας* (Ἀθήναι) 1954, τόμος Β', σσ. 361 - 371, εἰς τὸ κεφάλαιον: Φιλολογία, Ἐπιστήμη, Τέχνη

κρύνσεως τοῦ Βυζαντινοῦ κράτους (διὰ τῆς ἀπώλειας τῆς Αἰγύπτου, τῆς Παλαιστίνης καὶ ἄλλων βυζαντινῶν ἐπαρχιῶν ἐν Ἀνατολῇ), τὸ δὲ διὰ τῆς ἀπὸ τοῦ 727 ἐκρήξεως τοῦ ζητήματος τῆς εἰκονομαχίας. Ὁ μὲν ἐδαφικός περιορισμὸς ἐπέφερε τὴν ἀπώλειαν μεγάλων παιδευτικῶν κέντρων τοῦ Βυζαντίου (Ἀλεξάνδρεια, Ἀντιόχεια, Βηρυττός), ἐκ τῶν ὁποίων εἶχον προηγουμένως προέλθει ἄνδρες ὡς Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος, Προκόπιος ὁ Καισαρεύς καὶ Ρωμανὸς ὁ Μελωδός. Ἡ δὲ εἰκονομαχία κατετάραξε τὸ Βυζάντιον ἐπὶ αἰῶνα καὶ τέταρτον αἰῶνος περίπου (δεδομένου ὅτι αἱ συνέπειαι τῆς ἐπεξετάθησαν καὶ εἰς τοὺς μετὰ τὸ 843 χρόνους) καὶ ἐπληξεν οὐ μόνον τὴν τέχνην (δὲ ἥς ἐξεφράζετο εἰκαστικῶς ὁ Χριστιανισμός) ἀλλὰ καὶ τὰ γράμματα, διὰ τῆς διαταράξεως τοῦ μοναχικοῦ βίου, δοθέντος ὅτι οἱ μοναχοὶ κατεδιώχθησαν ἀπηνῶς ὡς εἰκονόφιλοι, διὰ τὴν ἀναγκασθῶν νὰ ὀλιγοστεύσουν ἀριθμητικῶς καὶ ἐξ ἐπόψεως τῆς ἥν ἥσκουν ἐπιρροῆς ἐπὶ τὰ πράγματα τῆς Ἐκκλησίας καὶ τῆς πολιτείας. Τοῦτο ἐσήμαινε καὶ οἰκονομικὴν ἐλάττωσιν τῶν πόρων τῶν μοναστηρίων, τῶν δυνατοτήτων νὰ συντηροῦν καλλιγραφικά

(κατὰ τοὺς εἰς οὓς ἀναφερόμεθα αἰῶνας) ἔθηκεν ὀρθῶς τὸ θέμα εἰπὼν τὰ δέοντα περὶ Γεωργίου Συγκέλλου, Θεοφάνους, Νικηφόρου, Γεωργίου Μοναχοῦ, τῆς ἀπολεσθείσης εἰκονομαχικῆς φιλολογίας, Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ, Θεοδώρου Στουδίτου, Κασίας, Φωτίου κλπ.

Τὰς σήμερον κρατούσας ἀντιλήψεις ἐκφράζει συντόμως ὁ Σπύρος Βρυώνης γράφων : «La période macédonienne représente une sorte de renaissance, caractérisée par une floraison littéraire, une activité intellectuelle intense et un retour aux auteurs classiques. Il est vrai que l'on ne s'était jamais complètement désintéressé de la littérature païenne, mais à partir du neuvième siècle jusqu'à la fin de l'Empire elle fut l'objet d'études de plus en plus poussées de la part des savants...». Πρβλ. S p e r o s V r y o n i s, Le rôle de Byzance, Paris (1968), σσ. 108 - 109.

Τὴν μαρξιστικὴν ἀποψιν, ἀκολουθοῦσαν τὸν Krumbacher, δύναται νὰ ἴδῃ τις προχειρῶς καὶ συντόμως εἰς Μ. Λεφτσένκο, Ἱστορία τῆς Βυζαντινῆς αὐτοκρατορίας, Ἀθήνα 1955, σσ. 191 - 198 (Οἱ σκοτεινοὶ αἰῶνες τοῦ Βυζαντινοῦ πολιτισμοῦ, 6ος - 9ος αἰ.), ὅπου ἡ «παρακμὴ» συναρτᾶται πρὸς τὴν εἰκονομαχίαν, τὴν ταξικὴν διαμάχην, ἀλλ' οἱ ἰσχυρισμοὶ τοῦ Krumbacher χαρακτηρίζονται ὑπερβολικοί.

Εἰς τὴν τελευταίαν γραμματολογικὴν σύνθεσιν ὁ S. Impellizzeri, La Letteratura Bizantina da Costantino agli iconoclasti, Bari 1965, σσ. 282 - 283 : «Nell'assenza completa di storiografia di tradizione classica, le opere di Teofane e Niceforo... forniscono... una base per la ricostruzione storica di questi due secoli. Ad essi si aggiunge la vasta produzione agiografica... Mentre il mondo monastico, reso più aperto della riforma studiata, intensificava gli studi religiosi, negli ambienti vicini alla corte, specie nell'età di Teofilo, ricominciava l'interesse per la letteratura profana, per la tradizione classica, per le scienze (δέχεται, κατὰ Gibbon, καὶ τὴν ἀραβικὴν ἐπίδρασιν!). Eran le prime avvisaglie dell'imminente rinascenza che troverà la personalità più rappresentativa in Fozio». Παρά ταῦτα δέχεται (σ. 26) ὅτι «La tradizione ellenica (trasmessa a Bizanzio dall'Ellenismo) fu... un valore costante che vivificò ininterrottamente la produzione letteraria bizantina».

ἐργαστήρια καὶ σχολεῖα καὶ ἀποκλεισμόν τῶν μοναχῶν ἀπὸ πολλὰς θέσεις αἱ ὁποῖαι θὰ ἔδιδον εἰς αὐτοὺς τὴν ἄνεσιν νὰ γράφουν καὶ νὰ διδάσκουν. Μετὰ τὴν βασιλείαν τοῦ Ἡρακλείου καὶ μέχρι τῆς ἀνόδου εἰς τὸν θρόνον Μιχαὴλ τοῦ Γ' παρατηρεῖται πτώσις τῆς μαθήσεως, τὴν ὁποίαν διακόπτει ἡ μεγάλη μορφή τοῦ κατόπιν πατριάρχου (858) Φωτίου. Δύο αἰῶνες ἀπαιδευσίας, μέχρι τῆς ἐπανιδρύσεως ὑπὸ τοῦ Βάρδα τοῦ Πανδιδακτηρίου τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ἐθεωρήθησαν ὡς αἰὼν τῆς Μεγάλης Σιγῆς¹. Ἡ παρατήρησις αὕτη δὲν ὀφείλεται τόσον εἰς τοὺς γνησίους βυζαντινολόγους, ἀλλ' εἰς μελετητὰς τῆς ἱστορίας προερχομένους ἀπὸ τὸν ἀρχαιογνωστικὸν κύκλον, οἱ ὅποιοι κατέληξαν εἰς αὐτὸ ἀποβλέψαντες οὐχὶ εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἢ θρησκευτικὴν ἀλλ' εἰς τὴν θύραθεν παιδείαν, ἐκ πολλῶν ἀφορμῶν, οἷαι : Ἡ γλῶσσα τῆς χρονογραφίας (Θεοφάνης π.χ.) γίνεται δημωδεστέρα, ἐλλεῖπει δὲ συγγραφεὺς ἐλληνίζων ὡς κατόπιν οἱ Λέων ὁ Διάκονος, Μιχαὴλ ὁ Ψελλός, Ἄννα ἡ Κομνηνή. Πίπτει τὸ διαφέρον διὰ τὸν ἀρχαῖον κόσμον. Σπανίζουν τὰ χειρόγραφα τῶν ἀρχαίων συγγραφέων (ἐν τούτοις εὕρισκόμεθα εἰς τὸ μεταίχμιον τῆς καθιερώσεως τῆς μικρογραμμάτου γραφῆς). Κλείουν αἱ σχολαὶ ἀνωτάτης παιδείας. Σπανίζουν οἱ ἄνδρες μεγάλης μορφώσεως. Καταπίπτει ἡ δογματικὴ θεολογία ἐντὸς τοῦ κράτους (ἐνῶ ὁ μέγιστος τῶν ἐπηρεασάντων τὴν μετὰ ταῦτα δογματικὴν διατύπωσιν τῆς Ὁρθοδοξίας θεολόγος Ἰωάννης ὁ Δαμασκηνός γράφει τὸν 9^{ον} αἰῶνα !), τῆς Ἐκκλησίας ἀσχολουμένης περὶ τὴν λατρείαν ἢ προσκύνησιν τῶν εἰκόνων ! Ἀλλ' ἡ περὶ τὴν Θεοτόκον θεολογία ἔχει ὀριστικῶς ρυθμισθῇ.

Ἐν τούτοις, πάντα ταῦτα, ἀφορῶντα εἰς τὴν ἐλληνομάθειαν καὶ τὴν παιδείαν, δὲν ἀνάγονται εἰς τὴν λογοτεχνίαν, τὴν πρωτότυπον ἱστοριογραφίαν, τὴν ἀγιολογίαν (συγγραφὴν βίων τῶν ἁγίων κλπ.) καὶ λοιπὰς διὰ τοῦ λόγου πρωτοτύπους ἐκδηλώσεις τοῦ πνεύματος. Περί Φιλοσοφίας δὲν δύναται νὰ γίνῃ λόγος οὔτε πρὸ οὔτε μετὰ τὴν λεγομένην Μεγάλην Σιγὴν. Ὁ ψευδο-Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης καὶ ὁ Μάξιμος ὁ Ὁμολογητὴς ἔχουν ἤδη

1. Ἀξιόλογοι τελευταῖαι ἐργασίαι : Jean Irigoien, Survie et renouveau de la littérature antique à Constantinople (IX^e siècle), Université de Poitiers, Cahier de Civilisation Médiévale V, 1962, σσ. 287 - 302. — P. Lemerle, L'encyclopédisme à Byzance à l'apogée de l'empire, et particulièrement sous Constantin VII Porphyrogénète, «Cahiers d'histoire mondiale» 9, 1966, σσ. 596 - 616. — Ν. Β. Τωμαδάκη, Σύλλαβος Βυζαντινῶν μελετῶν καὶ κειμένων, ἐν Ἀθήναις 1961, ἐν σσ. 299 - 336 : Ἀπὸ τῆς Μεγάλης Σιγῆς εἰς τὸν Φῶτιον καὶ τοὺς ἐστεμμένους ποιητὰς. — Τοῦ αὐτοῦ, Φῶτιος, ΘΗΕ 12, 1968, στήλαι 21 - 31 — Herbert Hunger, On the Imitation (μίμησις) of Antiquity in Byzantine Literature, DOP 23 - 24, 1969 - 1970, σσ. 15 - 28. — Salvatore Impellizzeri, La Letteratura Bizantina da Costantino agli iconoclasti, Bari 1965 (ἰδίᾳ σσ. 269 - 312, ἡ βιβλιογραφία αὐτόθι, σσ. 365 - 374). — Τοῦ αὐτοῦ, L'umanesimo bizantino del IX secolo e la genesi della Biblioteca di Fozio, SBN XVI - XVII, 1969 - 1970, σσ. 9 - 69.

προηγηθῇ καὶ ἔχουν κλείσει τὸν πρῶτον κύκλον τῆς μυστικῆς Θεολογίας¹. Καὶ μόλις κατὰ τὰς πρῶτας δεκαετηρίδας τοῦ ἐνάτου αἰῶνος ἀρχίζει ἡ δρᾶσις Λέοντος τοῦ Γραμματικοῦ, τοῦ μέχρι τοῦ 843 οἰκουμένου πατριάρχου².

Ὡς γνωστὸν, δύο βασικῶς εἶναι αἱ πηγαὶ τῆς ἐκδηλώσεως τοῦ μεσαιωνικοῦ ἑλληνικοῦ πνεύματος : Α' ἡ Ρητορική καὶ Β' ἡ Ἱστορία. Ἐκ τῆς ρητορικῆς ἐξαρτῶνται τὰ μέγιστα οὐ μόνον ἡ ἐπιστολογραφία, ἀλλὰ καὶ τὰ ἐγκωμίων χαρακτῆρα ἔχοντα ἀγιολογικά κείμενα καὶ ἐν πολλοῖς αὐτὴ ἡ ὑμνογραφία, εἰς τὴν ὁποίαν ὑπόκειται ἡ Γραφή καὶ αἱ ρητορικαὶ ἐρμηνεῖαι τῶν Πατέρων. Ἐκ δὲ τῆς ἱστορίας ἐξαρτῶνται ἡ καθαρὰ ἱστοριογραφία, ἡ λεγομένη χρονογραφία (ἀρχομένη ἀπὸ Ἀδὰμ καὶ λήγουσα περὶ τοὺς χρόνους τοῦ γράφοντος) καὶ πᾶν ἀγιολογικὸν κείμενον ἔχον χαρακτῆρα ἱστορικῆς διηγήσεως. Τὸ δὲ περίεργον εἶναι ὅτι καὶ ἡ ἱαμβογραφία (ἡ προσωδιακὴ ποίησις τῶν Βυζαντινῶν, ὑπαγομένη μορφικῶς εἰς ἰδιότυπον σύστημα) ἐν πολλοῖς εἶναι καὶ αὐτὴ ρητορικοῦ χαρακτῆρος. Ἡ μουσικὴ παρακολουθεῖ τὴν ποίησιν, εἶναι δὲ χῶρος δυσκόλως ἐρευνήσιμος πρὸ τοῦ 1000 μ.Χ.

Ἐὰν ἐπομένως εἴχομεν ἀκμάζοντα καλλιγραφικὰ ἐργαστήρια, ὅπου ἀντεγράφοντο θύραθεν συγγραφεῖς, ἐὰν εἴχομεν πλείονα πανδιδακτήρια ὅπου ἐδιδάσκοντο, ἐσχολιάζοντο καὶ ἐπανεξεδίδοντο οὗτοι (ὡς μετὰ ταῦτα κατὰ τὸν 19^{ον} αἰῶνα ἰδίᾳ), ἐὰν εἴχομεν αὐστηρῶς μιμουμένους τοὺς κλασσικοὺς (ἀπὸ Ἡροδότου μέχρι Πολυβίου) ἱστοριογράφους, θὰ ἔπρεπε νὰ συναγάγωμεν τὸ συμπέρασμα ὅτι ἤκμαζον τὰ γράμματα εἰς τὸ Βυζάντιον ;

Ἡ ἀπάντησις, νομίζω, πρέπει νὰ εἶναι ἀρνητικὴ. Διότι ἡ ἀκμὴ τῶν γραμμάτων δὲν ἐξαρτᾶται ἐκ μόνης τῆς μαθήσεως, ἀλλὰ κυρίως συνάγεται ἐκ τῆς παραγωγικῆς ἐργασίας εἰς τὰ εἶδη τοῦ λόγου. Πρέπει λοιπὸν νὰ ἐρευνῶμεν ἐὰν ἡ Ρητορική, ἡ Ποίησις, ἡ Ἐπιστολογραφία, ἡ Ἀγιολογία, ἡ Ἱστοριογραφία ἐν γένει παρουσιάζουν ἱκανοὺς ἐργάτας καὶ δὴ ἐξέλιξιν κατὰ τὴν ἐποχὴν ταύτην (καὶ πᾶσαν ἄλλην βυζαντινὴν περίοδον) ἢ οὐ. Εἰς τὴν

1. Ὁ Ἰ. Β. Παπαδόπουλος, Τὰ κατὰ τὴν περίοδον τὴν καλουμένην «τῆς μεγάλης σιγῆς», Λεῦκωμα τῶν ἐν Ἀθῆναις Μεγαλοσχολιτῶν, 1952, καὶ εἰς ἀνάτυπον, σσ. 8, ὑπενηθύνισεν ἤδη (βλ. με, Σύλλαβος, σ. 306) ὅτι κατὰ τὴν περίοδον ταύτην ἔγραψαν Γεώργιος ὁ Σὺγκελλος, ὁ πατριάρχης Νικηφόρος καὶ ὁ Θεοφάνης ἱστορικὰ ἔργα, πέρα δὲ τῶν τριῶν κανονογράφων ὀρθοδόξων ποιητῶν, οἱ εἰκονομάχοι ὑμνογράφοι Ἰγνάτιος, Ἰωάννης, Σέργιος καὶ Στέφανος καὶ ἡ λογία καὶ ὑμνογράφος ποιήτρια Κασία (Κασιανή) καὶ πολλοὶ ἄλλοι. Πρβλ. καὶ Impellizzeri, La Letteratura... καὶ ἰδίᾳ σσ. 281-282, ὅπου περὶ τῶν ἀπολεσθέντων ἔργων τόσον τῶν εἰκονοκλαστῶν, ὅσον καὶ τῶν εἰκονοφίλων. Εἰς τὴν ἱστορικὴν εἰσαγωγὴν ὁμιλεῖ ὁ Impellizzeri, σσ. 271-283, καὶ περὶ τῆς νομοθεσίας τῶν χρόνων τῆς εἰκονομαχίας.

2. Περί οὗ ὡς σοφοῦ ἄλλ' οὐχὶ παραγωγικοῦ λογοτέχνου βλ. Irigoin, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 289 ἑξ. Οὗτος ἐνδιεφέρθη περισσότερο διὰ τὰς θετικὰς ἐπιστήμας παρά διὰ τὴν φιλολογίαν.

περίπτωσιν δὲ κατὰ τὴν ὁποίαν ἀπουσιάζει πᾶν εἶδος συγγραφῆς καὶ δὴ εἰς ἣν περίπτωσιν ἡ παραγωγή εἶναι τελείως ἀνεξέλικτος καὶ μιμητικὴ, τότε δυνάμεθα νὰ ἀποκηρύξωμεν ὡς ἄγονον, σκοτεινὴν καὶ σιγῶσαν τὴν περίοδον ἐκείνην. Ἐὰν ἀπεναντίας ἡ περίοδος παρουσιάζῃ συγγραφεῖς καὶ εἶδη λογοτεχνικὰ ἀναπτύσσει πέρα τῆς προηγηθείσης, τότε δὲν δυνάμεθα νὰ ἐξαρτήσωμεν τὸν χαρακτηρισμὸν τῆς ἀπὸ τὰ σχολεῖα τῆς, τὰ ἀντίγραφα τῆς καὶ τὰ σχόλια εἰς τοὺς ἀρχαίους συγγραφεῖς.

3. Πρὶν ἰδῶμεν τί συνέβη μετὰ τοῦ 727 καὶ τοῦ 843, ἃς ρίψωμεν ἐν βλέμμα εἰς τὴν μεγάλην τῇ ὄντι μορφήν τοῦ Φωτίου¹. Ὁ μέγας οὗτος πολιτικὸς ἀνὴρ (ὄργανον τῆς ἐκάστοτε βασιλικῆς πολιτικῆς τοῦ δευτέρου ἡμίσεος τοῦ ἐνάτου αἰῶνος, εἰς τὴν χάραξιν τῆς ὁποίας δὲν γνωρίζομεν κατὰ πόσον συνετέλεσεν ἀποφασιστικῶς), πολυπρόσωπος καὶ πολυπράγμων ὡς ἦτο, ἔχει φήμην ὀφειλομένην τὸ μὲν εἰς τὸ ἐπ' αὐτοῦ προκληθὲν σχίσμα τῶν Ἐκκλησιῶν (Ἀνατολικῆς - Δυτικῆς), τὸ δὲ εἰς τὴν ὑπ' αὐτοῦ συγγραφεῖσαν «Μυριόβιβλον» ἢ «Βιβλιοθήκην» (καταγραφὴν μετὰ κρίσεων καὶ ἀποσπασμάτων τριῶν περίπου ἑκατοντάδων κωδικῶν συγγραμμάτων — ἐκτὸς ποιήσεως — ὧν τὰ πολλὰ, ἀπολεσθέντα ἔκτοτε, ἐκεῖθεν μόνον γνωρίζονται). Πάντα τὰ ὑπὸ τοῦ Φωτίου ἀποκτηθέντα ἢ περιγραφέντα χειρόγραφα δὲν ἐγράφησαν βεβαίως κατὰ τοὺς χρόνους τοῦ ἀλλὰ παρεδόθησαν κατὰ τοὺς πρὸ αὐτοῦ (ὅτε πιθανώτατα καὶ ἀντεγράφησαν), οὐδὲ μετηνέχθησαν ἐκ τῆς Ἀσίας ἢ τῆς Παλαιστίνης οὐδ' ἐμελετήθησαν εἰς τὴν Βαγδάτην². Οἱ θεολόγοι τὸν ἐνδοξον λόγιον καὶ κλεινὸν πατριάρχην Φώτιον γνωρίζουν ἀπὸ τὴν ἀσκηθεῖσαν ἐκκλησιαστικὴν πολιτικὴν εἰς τὸ σχίσμα καὶ εἰς τὸν ἐκχριστιανισμόν τῶν Σλάβων. Οἱ φιλόλογοι γνωρίζουν τὸν Φώτιον ἀπὸ τὴν «Βιβλιοθήκην» του καὶ τὴν ἐπιμέλειαν μεθ' ἧς συνήγαγε καὶ ἐσχολίασε σπανίους κώδικας ἑλληνιστικῆς ἰδίᾳ καὶ πρωτοβυζαντινῆς ἐποχῆς, ἄγνωστα λεξικά, ἱστοριογράφους καὶ ἄλλα κείμενα ἀνεύρετα. Οἱ νομικοὶ ἀπὸ τὸν Νομοκάνονά του, οἱ γραμματικοὶ ἀπὸ τὸ Λεξικόν του. Ἀλλ' εἰς τὴν Βυζαντινὴν Φιλολογίαν ὁ Φώτιος θὰ ἔπρεπε πρωτίστως νὰ εἶναι γνωστὸς ἀπὸ τὸ λογοτεχνικὸν του ἔργον : τὰ ποιήματά του, τὰς ἐπιστολάς του, τὰ ρητορικά του κείμενα. Καὶ ταῦτα ἐσώθησαν καὶ κατὰ μέγιστον μέρος ἐξεδόθησαν ὡς ὁμιλίας, ἐπιστολαὶ του, κανόνες κλπ. στι-

1. Οἱ παλαιότεροι ἐδέχοντο τὸν Φώτιον αὐτοδίδακτον! Ὁ Β. Ν. Τατάκης, Φώτιος ὁ μέγας ἀνθρωπιστής, ἐν «Κυρίλλῳ καὶ Μεθοδίῳ τόμος ἑορτίου» Ι, Θεσσαλονίκη 1966, σσ. 81-111, ἰδίᾳ σσ. 87-89, ἀπορρίπτει τὸ αὐτοδίδακτον τοῦ πατριάρχου, ἀλλ' ἀνευ λεπτομεροῦς διαπραγματεύσεως, ἡ ὁποία εἶναι ἐν τούτοις δυνατὴ.

2. Πρβλ. Impellizzeri, SBN XVI-XVII, σσ. 64-68. Περί τῆς Βιβλιοθήκης πρβλ. ἀκόμη Nigel G. Wilson, The Composition of Photius' Bibliotheca, «Greek-Roman and Byzantine Studies» 9, 1968, σσ. 451-456.

χουργήματα. Ἀσφαλῶς δ' ὁ Φώτιος εἶναι ἦσσαν οὐ μόνον τοῦ Χρυσοστόμου ὡς ρήτωρ, τοῦ Μεγάλου Βασιλείου ὡς ἐπιστολογράφος καὶ τοῦ Γρηγορίου Ναζιανζηνοῦ ὡς ποιητῆς, διότι ἄλλωστε οὐδεὶς τῶν μετ' αὐτοὺς ὑπῆρξεν ἀνάλογον πρὸς ἐκείνους ἀνάστημα. Ἀλλ' ὡς ποιητῆς ἀσφαλῶς εἶναι ἦσσαν τοῦ Σωφρονίου Ἱεροσολύμων ἢ τοῦ Γερμανοῦ Α' Κωνσταντινουπόλεως, ὡς ρήτωρ δὲ καὶ ἐπιστολογράφος τοῦ μετὰ ταῦτα Μιχαὴλ Ψελλοῦ! Εἶναι βεβαίως ἐν ὄνομα ὁ Φώτιος εἰς τὴν ἱστορίαν τῶν Γραμμάτων, ἀλλ' ἐὰν δὲν ἦτο πατριάρχης οἷος ὑπῆρξε καὶ ἐὰν δὲν συνέτασσε τὸ Λεξικὸν καὶ τὴν «Βιβλιοθήκην» του, θὰ ἦτο ἐκ τῶν ἡσούνων ὀνομάτων, διότι τὸ δημιουργικόν του ἔργον δὲν δύναται νὰ ὑψώσῃ αὐτὸν εἰς τὴν σειρὰν τῶν συγγραφέων τῆς Μεγάλης Σιγῆς: Ἀνδρέου τῆς Κρήτης, ποιητοῦ καὶ ρήτορος, Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ, ποιητοῦ καὶ θεολόγου (ἐνῶ ὁ Φώτιος ἐλάχιστα εἶναι καθ' ἑαυτὸν θεολόγος, ἔστω καὶ τοῦ τύπου τοῦ μὴ πρωτοτυπήσαντος ἀλλὰ συνθέσαντος Δαμασκηνοῦ), Κοσμᾶ τοῦ ἐπισκόπου Μαΐουμᾶ, τοῦ συγγραφέως τῶν Κανόνων. Περὶ φιλοσοφίας μυστικῆς, νεοπλατωνιζούσης ἢ ἀριστοτελιζούσης παραδοσιακῆς δὲν δύναται νὰ γίνῃ λόγος, μέχρι Λέοντος τοῦ Φιλοσόφου, διατελέσαντος μητροπολίτου Θεσσαλονίκης, μαθηματικοῦ καὶ ἀστρονόμου, μελετητοῦ τοῦ Πλάτωνος καὶ συγγραφέως μικρῶν τινῶν ἐπιγραμμάτων¹.

Ἐὰν ἀπὸ τοῦ Φωτίου κατέλθωμεν εἰς τὸν μαθητὴν του Ἀρέθαν πρωτόθρονον Καισαρείας καὶ Πατρεᾶ τὴν καταγωγὴν, τὰ πράγματα εἶναι ἀκόμη δυσκολώτερα. Διότι ὁ Φώτιος εἰς τὰς ἐπιστολάς του καὶ εἰς τοὺς λόγους του ἔχει καὶ κίνησιν καὶ χάριν καὶ εὐχέρειαν, ἐνῶ ὁ σοφὸς εὐρέτης καὶ σχολιαστὴς τῶν χειρογράφων τοῦ Πλάτωνος εἶναι ξηρὸς καὶ ἀκόρητος, στρυφνὸς καὶ χαώδης καὶ δυσνόητος ὅλως. Καὶ τοῦτον διέσωσεν ἡ περὶ τὰ χειρόγραφα καὶ τὸν Πλάτωνα ἀσχολία του καὶ οὐχὶ ἡ ζῶσα ἱκανότης του νὰ ἐκφράσῃ τὸν λόγον. Μὴ εἶπη τις δὲ ὅτι ταῦτα δὲν συμβιβάζονται (οὐδ' ὅσον κατόπιν εἰς τὸν Μιχαὴλ Ἀθηνῶν τὸν Χωνιάτην), διότι τὸν διαψεύδει τὸ παράδειγμα τοῦ μεγαλυτέρου τῶν Βυζαντινῶν φιλολόγων ἱεραρχῶν, τοῦ Θεσσαλονίκης Εὐσταθίου (ιβ' αἰών), τοῦ σχολιάσαντος πρωτίστως τὸν Ὅμηρον, ἀλλὰ γράψαντος πολλὰ τὰ χαρίεντα καὶ ἀπτόμενα κοινωνικῶν θεμάτων τῆς ἐποχῆς του (βίος τῶν μοναχῶν) καὶ ἱστορήσαντος ρητορικῶς τὰ κατὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Θεσσαλονίκης ὑπὸ τῶν Νορμανδῶν (1182) καὶ ἐπιστήσαντος τὴν προσοχὴν του εἰς τὰ ὑπὸ τοῦ λαοῦ λεγόμενα καὶ κατὰ παράδοσιν κρατούμενα!

Τοῦτο δὲν μειοῖ τὴν ἀξίαν τῶν δύο ἀνδρῶν, Φωτίου καὶ Ἀρέθα, ὡς

1. Τὰ περὶ τοῦ Λέοντος τούτου νεώτατα συνοψίζει καὶ ἐπαυξάνει ὁ Irigoien, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 291 - 293. Οὗτος διώρθωσε τὸ κείμενον τοῦ Πλάτωνος, Cod. Paris Gr. 1807 (A). Τὰ ἐπιγράμματά του θεωρεῖ ὁ Irigoien ὅτι ἔγραψεν ὁ Λέων διὰ τὰ ἀντίστοιχα χειρόγραφα τῆς βιβλιοθήκης του.

λογίων. Τὴν ἀληθῆ θέσιν ὅμως αὐτῶν ὡς λογοτεχνῶν θὰ δείξῃ ἡ μελέτη τοῦ ἔργου Νικολάου τοῦ Μυστικοῦ, ἐὰν γίνῃ. Πάντως ἀφήνει δυσερμήνευτον τὴν αἰφνίδιον, καὶ δῆθεν ἄνευ διδασκάλων, κατάρτισιν τοῦ Φωτίου εἰς τὰ ἑλληνικὰ γράμματα, τὴν ἀποδιδομένην εἰς ἔμφυτον κλίσιν ἢ διαίθησιν. Καὶ τοῦτο θὰ δείξῃ αὐθαίρετον ἄποψιν καὶ ἐπιπολαίαν ἢ μελέτη ἀπὸ κλασσικῆς σκοπιᾶς καὶ τῆς γλώσσης τῶν συγγραφέων τοῦ ὀγδόου αἰῶνος καὶ τῶν ἀρχῶν τοῦ ἐνάτου, τῶν ἐμπιπτόντων εἰς τὴν δῆθεν Μεγάλην Σιγὴν. Οὐδ' οἱ ἱστοριογράφοι τῆς περιόδου ταύτης ἠγνόνουν τοὺς προηγηθέντας, οὐδ' ὁ Ὅμηρος εἶχε παύσει διδασκόμενος εἰς τὰ σχολεῖα, οὐδ' οἱ λεξικογράφοι ἔμενον ἀχρησιμοποίητοι (καὶ πῶς ἄλλως θὰ ἐμανθάνετο ἡ γλῶσσα ἢ ἀναγκαῖα διὰ τὴν ἐκφρασιν τῆς Θεολογίας;). Ἐὰν εἰς τὴν Παλαιστίνην ὁ Ἰωάννης, ὁ Κοσμᾶς καὶ ὁ Ἀνδρέας Κρήτης ἠδύναντο νὰ καταρτισθοῦν εἰς τὴν γλῶσσαν τὴν ὁποίαν ἐχρησιμοποίησαν, ἢ ὁποῖα θ' ἀποδειχθῇ οὐχὶ ἄγευστος τῆς κλασσικῆς ὑποδομῆς, ποῦ ἐμορφώθησαν ὁ Θεόδωρος Στουδίτης καὶ ἡ Κασία, τῶν ὁποίων ἡ λογιότης εἶναι ἀναμφισβήτητος;

Θὰ ἦτο περίεργον ἐν Κωνσταντινουπόλει, ὅπου ἐχρειάζοντο τοσοῦτοι βασιλικοὶ καὶ πατριαρχικοὶ νοτάριοι καὶ ἄλλοι ἀξιωματοῦχοι, χειριζόμενοι καλῶς τὴν γλῶσσαν, νὰ ὑποθέσωμεν ὅτι ἔπεσεν εἰς τὰ ἔσχατα ἡ μάθησις καὶ ἐπεκράτησεν ἀπαιδευσία! Ἰσχυρὸν πρὸς τοῦτο ἐπιχείρημα εἶναι ὅτι ἐνῶ ὁ Φώτιος δὲν ἀνεφέρθη τὸ παράπαν εἰς ποιητάς, ὁ δὲ πάνξηρος Ἀρέθας ἦτο ἀδύνατον νὰ προσανατολισθῇ πρὸς αὐτούς, ἐσώθησαν μετὰ τὴν Μεγάλην Σιγὴν οὐ μόνον οἱ τραγικοὶ ἀλλὰ ὁ Ἀριστοφάνης αὐτὸς καὶ πολλοὶ θύραθεν συγγραφεῖς, ἄσχετοι πρὸς τὸ χριστιανικὸν δόγμα, οἱ ὅποιοι ἀσφαλῶς διεσώθησαν μὲν κατὰ τὴν θεωρουμένην νεκρὰν περίοδον, μετεγράφησαν δὲ μετ' αὐτὴν εἰς τὴν μικρογράμματον!

4. Σήμερον ὅμως δυνάμεθα νὰ ὁμιλῶμεν περὶ συγγραφέως καὶ ποιητοῦ τῶν χρόνων τῆς Μεγάλης Σιγῆς, ὁ ὁποῖος ἂν δὲν ἔγραψε μὲ τὴν δύναμιν καὶ τὴν ποιητικὴν ἱκανότητα τῶν τριῶν συγγραφέων κανόνων τῶν ἐκ Παλαιστίνης, ὅμως ἐχειρίσθη ἄριστα καὶ τὴν γλῶσσαν καὶ τὸν στίχον τοῦ ἐπιγράμματος. Οὗτος εἶναι ἀσφαλῶς ὁ ἅγιος Θεόδωρος ὁ Στουδίτης (759 - 826 †), γράψας ἐναντίον τῶν εἰκονομάχων πολλὰ, ἀσκητικά, ὁμιλίας καὶ πλεῖστα ὅσα θεολογικά. Ὁ Θεόδωρος οὗτος ὑπῆρξεν ἀναντιλέκτως καὶ ὕμνογράφος τῆς Ἐκκλησίας (τὸ ἔργον τοῦ ὁποίου μένει νὰ διαχωρισθῇ) καὶ ἐπιγραμματοποιὸς καὶ ἄλλων (ἀπολεσθέντων ἔργων) δόκιμος συγγραφεὺς καὶ ἐπιστολογράφος¹. Ἡ παιδεία τοῦ Θεοδώρου φαίνεται

1. Προχείρως ὅρα τὸ περὶ αὐτοῦ ἄρθρον τοῦ καθηγητοῦ Π. Χρήστου, ΘΗΕ 6, 1965, σσ. 210 - 216. Πρβλ. καὶ Ἀθανασίου Δ. Κομίνη, Τὸ Βυζαντινὸν ἱερὸν ἐπίγραμμα καὶ οἱ ἐπιγραμματικοί, ἐν Ἀθήναις 1966, σσ. 120 - 122 (ὅπου καὶ ἡ

φυσική, ἀφοῦ ἡ περιώνυμος Μονὴ τῶν Στουδίου δὲν ἠδύνατο νὰ μείνῃ ἄνευ σχολείου καὶ καλλιγραφικοῦ ἐργαστηρίου καὶ μαθήσεως κατὰ τὴν Μεγάλῃν Σιγὴν, ἀλλὰ δὲν εἶναι ἡ τυχούσα. Ἡ δ' ἱκανότης τοῦ πρὸς δημιουργίαν νέων λέξεων ποιητικῶν καὶ συνθέτων δεικνύει καὶ τὴν κινητικότητα τὴν ὁποίαν εἶχεν εἰς τὴν ἀρχαίαν γλῶσσαν τὴν ὁποίαν ἐκ διδαχῆς κατεῖχε καὶ μετεχειρίζετο εὐχερέστατα. Ὡς ἤδη παρατηρήθη, ὁ Θεόδωρος εἰς τὰ ἐπιγράμματα τοῦ ἀναφέρει τοὺς Ἀχιλλέα καὶ Ἑκτορα. Εἰς τὴν μονὴν τοῦ, ἐκτός τοῦ Ὀμήρου καὶ ἄλλων ποιητῶν, ἀνεγινώσκοντο ὁ Αἰσώπος¹ καὶ περὶ Ἑλλήνες συγγραφεῖς καὶ ἂν μὴ ὁ Ἀριστοτέλης, τοῦλάχιστον ἐδιδάσκετο ἡ Εἰσαγωγή τοῦ Πορφυρίου καὶ τὰ ὑπομνήματα εἰς τὸν Σταγίριτον².

5. Τὸ θέμα τῆς ὑπάρξεως κωδίκων τῶν κυριωτέρων συγγραφέων, καὶ δὴ τῶν Πατέρων τῆς Ἐκκλησίας, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς λεγομένης Μεγάλῃς Σιγῆς, δύναται νὰ ἀντιμετωπισθῇ καὶ ἐξ ἄλλης πλευρᾶς, δηλονότι τῆς τῶν πρακτικῶν τῶν κατὰ τὴν χρονικὴν ταύτην περίοδον συγκληθεῖσων Συνόδων, ὅπου οἱ ὑποστηρικταὶ τῶν εἰκόνων προσέφυγον εἰς τὰ αὐτοῦσια κείμενα³ τῶν ὑπὲρ τῶν ἀπόψεων τῶν συγγραφέων. Αὗται εἶναι ἡ Ἑκτη 680/681, καθ' ἣν συνεζητήθη τὸ θέμα τῶν δύο θελήσεων καὶ ἐνεργειῶν τοῦ Χριστοῦ, καὶ δὴ ἡ Ἑβδόμη (27 Σεπτεμβρίου - 23 Ὀκτωβρίου 787)⁴, τὰ πρακτικά τῆς ὁποίας περιέχουν 54 ἀποσπάσματα 32 Πατέρων καὶ 23 ἀγιολογικῶν κειμένων, μεταξὺ τῶν ὁποίων εἶναι Ἰωάννης Χρυσόστομος, Μέγας Ἀθανάσιος, Κύριλλος Ἀλεξανδρείας, Μέγας Βασίλειος, Γρηγόριος Ναζιανζηνός, Γρηγόριος Νύσσης, Κύριλλος Ἱεροσολύμων, Γερμανὸς Α' Κωνσταντινουπόλεως καὶ οἱ ἱστορικοὶ Εὐάγριος, Σωκράτης, Εὐσέβιος Καισαρεύς⁵. Κατὰ τὴν Σύνοδον ταύτην «Κωνσταντῖνος ὁ ὀσιώτατος Κωνσταντίας τῆς

λοιπῇ βιβλιογραφίᾳ). Ὁ Κομίνης ὁμιλεῖ περὶ τοῦ Ἰω. Δαμασκηνοῦ, Κοσμᾶ, Ἀνδρέου Κρήτης, Γερμανοῦ Α' Κωνσταντινουπόλεως, Ταρασίου Κωνσταντινουπόλεως, Νικηφόρου Α' Κωνσταντινουπόλεως, καὶ ἄλλων τινῶν τῆς ἐν λόγῳ περιόδου ὡς ἐπιγραμματικοῦν, αὐτόθι, σσ. 114 - 124. Τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν καὶ ὁμολογητοῦ Θεοδώρου, ἡγουμένου τοῦ Στουδίου ἱαμβοὶ εἰς διαφόρους ὑποθέσεις ἐξεδόθησαν κριτικῶς καὶ μετ' εἰσαγωγῆς ὑπὸ Paul Speck, Berlin 1968 (Supplementa Byzantina I).

1. Ἀγνωστον μῦθον τοῦ Αἰσώπου ἀναλύει ὁ Φώτιος ἐν ἐπιστολῇ τοῦ πρὸς Γεώργιον Νικομηδείας. Πρβλ. V. Grumel, Une Fable d'Ésope dans Photius. Les trois grappes, ἐν «Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales et Slaves» XI, 1951, σσ. 129 - 132.

2. Irigoien, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 291.

3. Καὶ οὐχὶ τὰ Ἀνθολόγια τῶν κειμένων. Περὶ τοῦ ὅλου θέματος P. Van den Ven, La Patristique et l'Hagiographie au Concile de Nicée de 787, ἐν τῷ περ. «Byzantion» 25 - 27, 1955 - 1957, σσ. 325 - 362.

4. Αὐτόθι, σσ. 331 - 345.

5. Ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 345 - 359 : Liste de citations I. Textes Patristiques, (355 - 359) : II. Textes Hagiographiques.

Κύπρου ἐπίσκοπος εἶπε· κατὰ τὴν διαλαλίαν Ταρασίου τοῦ ἀγιωτάτου καὶ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου, ἀγέσθωσαν εἰς μέσον αἱ βιβλίοι καὶ αἱ δῆσεις τῶν μακαρίων πατέρων, καὶ διαρρήδην τῇ ἀγίᾳ ταύτῃ συνόδῳ ἀναγνωσθήτωσαν»¹.

Ἀλλὰ καὶ ἐκ τῆς εἰκονοκλαστικῆς Συνόδου τοῦ 815² δύναται νὰ συναχθοῦν πολὺτιμα συμπεράσματα, ἐάν μάλιστα τὸν Ὅρον τῆς ἐν λόγῳ παρασυναγωγῆς συνέγραψεν Ἰωάννης ὁ Γραμματικός³, δι' ὃν γνωρίζομεν ὅτι διὰ νὰ στηρίξῃ δι' ἐπιχειρημάτων τὴν εἰκονοκλαστικὴν ἄποψιν συνήγαγε, βασιλικῇ διαταγῇ, πλῆθος χειρογράφων⁴ (εἰκάζεται δ' ὅτι οὐ μόνον θεολογικῶν ἀλλὰ καὶ τῆς θύραθεν παιδείας, ἅτινα κατόπιν εὗρεν ὁ Φώτιος ἐν τῇ τοῦ παλατίου ἢ τῆς Μεγάλῃς Ἐκκλησίας βιβλιοθήκῃ), καὶ ὅτι θεωρεῖται ἀντιγράψας διασωθέντα κώδικα τοῦ Θουκυδίδου⁵. Ὁ Ἰωάννης οὗτος ἐγένετο, ὡς γνωστόν, πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως (837 - 843)⁶ καὶ κατεδικάσθη διὰ τοῦ «Συνοδικοῦ» τῆς Ὁρθοδοξίας (843), ὑβρίζεται δὲ καὶ εἰς κανόνα συνταχθέντα ὑπὸ Θεοδώρου Στουδίτου ἢ τοῦ διαδόχου τοῦ πατριάρχου Μεθοδίου⁷.

Ἡ παρένθεσις τῆς Μεγάλῃς Σιγῆς καὶ ἡ ἀναγέννησις τῶν Γραμμάτων καὶ τῶν ἐπιστημῶν διὰ τοῦ Λέοντος Φιλοσόφου⁸, τοῦ Φωτίου καὶ τῶν διδα-

1. Ἐνθ' ἄνωτ., σ. 334, σημ. 2.

2. P. Alexander, The Iconoclastic Council of St. Sophia (815) and its Definition (Horus), DOP VII, 1953, σσ. 35 - 66.

3. Περὶ οὗ ὁ Μιχαὴλ ἐν τῷ Βίῳ Θεοδώρου Στουδίτου λέγει : «ἐντριβὴς τῇ θύραθεν γεγονώς» PG 92, 172 B, καὶ «ἀτε γραμματικῆς ἐμπειρότατος ὢν ὑπὲρ τοὺς λοιπούς», αὐτόθι, 277.

4. Πρβλ. (Ψευδο)Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ, Ἐπιστολὴν πρὸς τὸν βασιλεῖα Θεοφίλον, ἐν Migne, PG 95, 372 A : «Προσκαλεῖται οὖν (Λέων ὁ Ἀρμένιος) τὸν προρρηθέντα ἀναγνώστην Ἰωάννην καὶ ἀνατίθεται αὐτῷ τὰ τῆς σκήψεως· ὁ δέ, ἐτοιμότατα φοβηθεὶς τὴν τοῦ βασιλέως κέλευσιν, ποιεῖν τὸ κελευσθέν ἐπαγγέλλεται. Καὶ δὴ, βασιλικῇ χειρί, τὰς βιβλούς πάσας τῶν μοναστηρίων περιθροίσας καὶ ἀνερευνήσας τὰς τῶν εἰδώλων ἀπαγορεύσεις, ταύτας προσέρραψαν τῇ σεβασμῇ εἰκόνι τοῦ Χριστοῦ (δηλαδὴ ἀπέδωκαν). Καὶ δὴ οὐκ ἀναπέπαιται ὁ ἐπισπουδαστὴς βασιλεὺς, ἀλλὰ προσκαλεσάμενος τὸν ἀγιώτατον Νικηφόρον τὸν πατριάρχην, δείκνυσιν αὐτῷ τὰ συλλεγμένα παρὰ τοῦ Ἰωάννου πιττάκια καὶ μυθικὰ λογίδια, ὡς μείρακίσκων ἀθῶματα. Ὁ δὲ... ὥσπερ ἰστὸν ἀράχνης ταῦτα διέλυσε». Πρβλ. καὶ Συγγραφὴν Χρονογράφου : Τὰ κατὰ Λέοντος υἱοῦ Βάρδα τοῦ Ἀρμενίου, Migne, PG 108, στ. 1025A καὶ 1028A (ὅπου :) «Καὶ λοιπὸν ἡγωνίζοντο κατὰ τῆς ἀληθείας, ἀρξάμενοι ἀπὸ τῆς Πεντηκοστῆς οἱ περὶ τὸν Ἰωάννην... σωρεύειν τὰ βιβλία... Ἐρωτώμενοι δὲ ἔλεγον ψευδόμενοι, ὅτι· Ὁ βασιλεὺς ἐπέτρεψεν ἡμῖν ψηλαφῆσαι τὰ βιβλία...».

5. B. Hemmerdinger, Essai sur l'histoire du texte de Thucydide, σ. 38. Πρβλ. Impellizzeri, SBN XVI - XVII, σ. 29.

6. Πρβλ. Σωτηρίας Παπαδοπούλου, Ἰωάννης Ζ'..., ΘΗΕ 5', 1965 σσ. 1233 - 1235.

7. Impellizzeri, ἐνθ' ἄνωτ.

8. Ὅτι καὶ ὁ Λέων ἀνεζητεῖ κατὰ τὰς σπουδὰς τοῦ χειρόγραφοι, πρβλ. Συνεχιστὰς

σφάλων τοῦ κατὰ τὸ 863 ἀνασυσταθέντος ὑπὸ τοῦ Βάρδα Πανδιδακτηρίου τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὁδηγεῖ εἰς τὴν σκέψιν ὅτι ἡ πρώτη αὐτῇ κίνησις ὤθησε πρὸς τὰς θετικὰς ἐπιστήμας (μαθηματικά, ἀστρονομίαν κλπ.) καὶ κατὰ δεύτερον λόγον εἰς τὴν φιλοσοφίαν καὶ ὅτι ἦτο μία, ὡς θὰ ἐλέγομεν σήμερον προβολὴ τῆς τεχνολογίας εἰς βάρος τῆς παραδόσεως, ἡ ὁποία ἦτο θεολογική (δογματική) καὶ ἐξεδηλοῦτο διὰ τῆς ἀντιρρητικῆς θεολογίας, τῆς ὑμνογραφίας, τῆς ἀγιολογίας, αὐτῆς τῆς ἱστοριογραφίας, καὶ μάλιστα τῆς ρητορικῆς. Ἡ ἐπιστολογραφία, ἡ ἱαμβογραφία παρέπαιον μεταξὺ τῶν δύο τάσεων ὡς ἀναγκαῖαι. Ἡ γνῶσις τοῦ Πλάτωνος ἐπληξε πρωτίστως τὴν φιλολογικὴν παραγωγὴν, ἂν δὲ ἐπεξητήθη τὸ γνησιώτερον κείμενον, τοῦτο δὲν ἐγένετο διὰ λόγους φιλολογικοὺς ἀλλὰ διὰ νὰ εἰσέλθουν οἱ θετικοὶ μελετηταὶ εὐστοχώτερον εἰς τὸ πνεῦμα τοῦ φιλοσόφου.

6. Πλὴν ὅμως τοῦ Θεοδώρου Στουδίτου ἀξιόλογος ποιήτρια ζῇ ἐν Βυζαντίῳ καὶ γράφει λογιωτάτην γλῶσσαν, ἡ Κασία (Ἰκασία ἢ Κασιανή), ἥς ἡ γέννησις δὲν πρέπει νὰ ἀπέχη πολὺ τοῦ 800¹. Ἡ Κασία ἔγραψεν ὡς μελωδὸς ἰδιόμελα καὶ κανόνες καὶ ἄλλα τινά, πέρα δὲ τούτων ἔγραψε καὶ θύραθεν γνωμικά, εἰς ἃ ἀνέμειξε καὶ γνώμας τῶν ἀρχαίων, οὓς ἐμελέτα², κατὰ νόημα (Δημοσθένους, Δημόκριτος, Εὐριπίδης, Πλάτων, Μένανδρος κλπ.)³.

Μία συγγενὴς πρὸς τὴν ὑμνογραφίαν περιοχὴ ἡ ὁποία παρουσιάζει πολλοὺς ἐκπροσώπους εἶναι ἡ ἀγιολογία, ἥτοι ἡ συγγραφὴ βίων ἁγίων, ἐγκωμίων καὶ ἄλλων συναξαριακῶν κειμένων, ἅτινα μολονότι δὲν εἶναι γραμμένα εἰς ἀττικὴν διάλεκτον, προϋποθέτουν ἱκανὴν γλωσσικὴν παιδείαν. Οὕτως Ἀνδρέας ὁ Κρήτης ἔγραψεν «Ἐγκώμιον εἰς τοὺς ἁγίους καὶ καλλινίκους Δέκα μάρτυρας» τῆς Κρήτης⁴, ἐνῶ ὁ Στουδίτης Θεοφάνης ὁ Γραπτός († 845) ἔγραψε κανόνα εἰς μνήμην τοῦ αὐτοῦ Ἀνδρέου

Θεοφάνους IV, 29 (Bonn, σ. 192): «... τῇ χέρσῳ ταύτης (τῆς Ἀνδρου) περινοστών καὶ μοναστήρια καταλαμβάνων καὶ τὰς ἀποκειμένας βίβλους ἀνερευνῶν καὶ ποριζόμενος...». Ὅτι ὁ κανὼν τῆς Ὁρθοδοξίας (843, PG 99, 1768-80) δὲν ἔγράφη ὑπὸ Θεοδώρου Στουδίτου ἀλλ' ὑπὸ τοῦ πατριάρχου Μεθοδίου J. Guillard, Deux figures mal connues du second iconoclasme; «Byzantion» XXXI, 1961, σσ. 380-387.

1. Ἀρχιμ. Θεοδώρου Β. Τζεδάκη, Κασιανή, ἡ μεγάλη τῆς Ἐκκλησίας μελωδός, Ἡράκλειον (Κρήτης) 1959, 8^ο, σσ. 104 (ὁ συγγραφεὺς ἐκδίδει καὶ ἅπαν τὸ γνωστὸν αὐτῷ ἔργον τῆς ποιητικῆς ἐκ τῶν κωδικῶν (σσ. 43-91). — H. Se Rochow, Studien zu der Person, den Werken und dem Nachleben der Dichterin Kassia, Berlin 1967, 8^ο, σσ. IX + 295. Κριτικὴ μελέτη περὶ τοῦ βίου καὶ τοῦ ἔργου τῆς Κασίας.

2. Τζεδάκης, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 79-91. Αἱ γνώμαι εἶχον προεκδοθῇ ὑπὸ τοῦ Krumbacher.

3. Αὐτόθι, σσ. 87-88 (codex Laur. gr. 87, 16).

4. Β. Λαοῦρδας, «Κρητικά Χρονικά» Γ', 1949, σσ. 101-117.

30-6-1971

Κρήτης¹. Σημαντικὸν ὅμως κείμενον εἶναι ὁ βίος Στεφάνου τοῦ νέου, γραφεὶς ὑπὸ διακόνου Στεφάνου τὸ 808, πηγὴ δὲ τῶν κατὰ τὴν εἰκονομαχίαν². Μοναχὸς Σάβας, γράψας καὶ ἄλλους βίους, συνέθηκε μετὰ τὸ 843 τὸν βίον Πέτρου τοῦ ἐν τῇ Ἀτρώα (773-837)³.

Ἐάν τις ἤθελε καταγράψει πάντα τὰ συναξαριακὰ κείμενα τῶν χρόνων τούτων (650-850) θ' ἀπῆρτιζε μακρὸν κατάλογον⁴, ἀλλὰ θ' ἀπεδείκνυνεν τὸ αὐταπόδεικτον ὅτι οἱ ἐκκλησιαστικοὶ ἐγνώριζον καὶ τότε, ὡς καὶ πρότερον καὶ μετὰ ταῦτα, νὰ γράφουν τὴν ἑλληνικὴν τῆς ἀγιολογικῆς παραδόσεως. Πιθανὸν δὲ ἔγραφον αὐτὴν συντηρητικωτέραν ἢ πρὸ τοῦ 650 καὶ ὤθησαν πρὸς τὴν μεταφραστικὴν κίνησιν καὶ ἐνέργειαν τοῦ Συμεῶνος Μεταφραστοῦ.

7. Ἀσφαλῶς εὐρεῖα διάδοσις τῆς κλασσικῆς παιδείσεως δὲν ὑπῆρξεν οὐδὲ τὸν ἕνατον αἰῶνα οὐδὲ κατὰ τοὺς ἀκολουθήσαντας ι' - ια', ὅτε Συμεὼν ὁ Μεταφραστὴς μετέγραφε τοὺς βίους τῶν ἁγίων ἢ ὁ Μιχαὴλ Ψελλὸς ἐπροχώρει πρὸς τὸν ἀληθῆ Πλάτωνα, ἀποβλέπων πλεον οὐχὶ πρὸς τὰς θετικὰς ἐπιστήμας ἀλλὰ πρὸς τὴν καθαρὰν φιλοσοφίαν, καὶ παραλλήλως μετὰ προσοχῆς διασώζων τοὺς τύπους τοῦ δόγματος, τοὺς ὁποίους ὡς ἀνώτατος κρατικὸς λειτουργὸς ἔπρεπε νὰ τηρῇ! Ἡ ἀρχαιομάθεια ἦτο τι διὰ τοὺς ἐκλεκτοὺς καὶ τοὺς ὀλίγους, ἐνῶ εἰς τὰς ἡμέρας μας ἡ χυδαιοποίησις τῆς κατέρριψε τὴν στάθμην τῆς. Ἀλλὰ τὸ πρόβλημα εἶναι ἄλλο: Ἡδύνατο αὐτὴ ἡ ἀρχαιομάθεια, ἡ ἀρχαιογνωσία ἐν γένει, κατερχομένη μάλιστα ἀπὸ τὴν ἑλληνιστικὴν περιόδον, ἡ προηγηθεῖσα τῆς καθαυτῆς Ἀναγεννήσεως (ἡ ὁποία ὑποφώσκει διὰ τοῦ Ἰωάννου Ἰταλοῦ⁵

1. Θεοχ. Δετοράκη, Οἱ ἅγιοι τῆς πρώτης βυζαντινῆς περιόδου τῆς Κρήτης..., Ἀθήναι 1970, σσ. 172-173. Ὁ Ἀνδρέας ἐκοιμήθη τὴν 4 Ἰουλίου 740 καὶ προήρχετο ἐκ Παλαιστίνης.

2. Migne, PG 100, στ. 1069-1186.

3. La vie merveilleuse de Saint Pierre d'Atroa..., par V. Laurent, 1956. — La vita retractata et les miracles postumes de Saint Pierre d'Atroa..., par V. Laurent, 1958 (Subsidia Hagiographica Graeca, Nos 29, 31, Bruxelles).

4. Οἱ ἅγιοι τῶν αἰώνων η', θ' καὶ ι' βασικῶς ἐμελετήθησαν, ἀναλυθέντων τῶν βίων αὐτῶν καὶ παρατεθείσης τῆς σχετικῆς βιβλιογραφίας ὑπὸ τῆς Germaine Da Costa-Loulliet, εἰς τὰς ἐξῆς μελέτας: 1) Saints de Constantinople aux VIII^e, IX^e et X^e siècles, περ. «Byzantion» XXIV, 1954, σσ. 179-263, 453-511 καὶ XXV-XXVII, 1955-1957, σσ. 783-852 (18 ἅγιοι). — 2) Saints de Sicile et d'Italie méridionale aux VIII^e, IX^e et X^e siècles, αὐτόθι XXIX-XXX, 1959-1960, σσ. 89-173 (9 ἅγιοι) καὶ 3) Saints de Grèce aux VIII^e, IX^e et X^e siècles, αὐτόθι XXXI, 1961, σσ. 309-369 (8 ἅγιοι). Ἡ μελέτη αὕτη δὲν ἀφορᾷ εἰδικῶς εἰς τὴν γλῶσσαν τῶν ἀγιολογικῶν κειμένων.

5. Πρβλ. Ivan Dujčev, L'umanesimo di Giovanni Italio, ἐν «Studi Bizantini e Neoellenici» 5, 1939, σσ. 432-436 (= Medioevo Bizantino-Slavo I, 1965, σσ. 321-326 καὶ 558), ὅπου ἐν ἀρχῇ σπουδαῖται σκέψεις περὶ συμφιλώσεως Ἑλληνισμοῦ καὶ Χριστιανισμοῦ. Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΛΗ'

καὶ προχωρεῖ διὰ τῶν ἀντιπαλαμιτῶν τοῦ ιδ' αἰῶνος, δηλονότι Βαρλαάμ τοῦ Καλαβροῦ, Ἀκινδύνου καὶ τοῦ λογιωτάτου Δημητρίου Κυδώνη) νὰ ἐπηρεάσῃ τὴν δημιουργικὴν πνευματικὴν ἔκφρασιν τοῦ Βυζαντίου; Ἡ δὲ νὰ ἀναγεννήσῃ τὸ ἔπος, νὰ κάμῃ νὰ ἐπανεμφανισθῇ τὸ θέατρον, ν' ἀνθήσῃ ὁ πρωτότυπος φιλόσοφος Λόγος, νὰ ἀνακαινισθῇ ἡ Ἱστοριογραφία νὰ ἀνανεωθῇ ἡ Ρητορική; Διότι τότε μόνον θὰ εἶχε λόγον ἡ τοιαύτη διαπίστωσις περὶ Σιγῆς καὶ περὶ Λαλιᾶς! Ἐπηρεάσε κὰν τὴν σκωπτικὴν διάθεσιν τοῦ Θεοδώρου Προδρόμου, τοῦ σατιρίσαντος τὴν κοινωνικὴν ζωὴν τῶν χρόνων του;

Ἀλλά, φεῦ, αἱ κοινωνικαὶ συνθήκαι δὲν μεταβάλλονται διὰ σχολικῶν μαθήσεων, οὐδ' ἡ Δυτικὴ Ἀναγέννησις εἶναι σχολικὴ ἀναγέννησις (προελθούσα ἄλλωστε ἀπὸ τὰς αὐλὰς καὶ τοὺς ἡγεμόνας). Οὐδ' ἦτο δυνατόν ὑπὸ τὰς θεοκρατικὰς πολιτικὰς συνθήκας τοῦ Βυζαντίου καὶ ὑπὸ τὴν σκληρότητα τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ δόγματος (τὸ ὅποιον ἀκριβῶς τὸν ἑβδομον αἰῶνα ἔχει κατασταλάξει), νὰ φθάσωμεν εἰς τὸν πέμπτον π.Χ. αἰῶνα ἢ ἔστω καὶ αὐτὴν τὴν Ἑλληνιστικὴν ἐποχὴν. Ὅταν ὑπάρξουν μεγάλα κατορθώματα, θὰ εὕρῃ ἡ Μακεδονικὴ δύναστος τοὺς καταλλήλους ἱστοριογράφους. Ὅταν θελήσῃ ἡ Ἐκκλησία ν' ἀποσκορακίσῃ τοὺς γραῶδεις μύθους τῶν συναξαρίων της, θὰ πράξῃ τοῦτο καὶ ἐπὶ ζημίᾳ τῆς γλώσσης των (δι' ἡμᾶς τοὺς ἐκ τῶν ὑστέρων περιέργους περὶ τοῦ παλαιοῦ δημώδους ἐνδύματος τῶν ἀγιολογικῶν κειμένων) Συμεὼν ὁ Μεταφραστὴς¹. Ὅταν ὁ ἐκχριστιανισμὸς τῶν Σλάβων καὶ ἡ καταστολὴ τῶν Ἀράβων δώσουν ἀνέσιν εἰς τὸ Βυζάντιον (καὶ ἐξαλείψουν τὸν φόβον τῆς διασπάσεως τῆς δογματικῆς ἐνότητος), θὰ φανῇ ὁ διαλεκτικὸς Μιχαὴλ Ψελλός. Ἐν τούτοις ὁ Φώτιος θὰ ἐγείρῃ δογματικὰ ζητήματα, διὰ νὰ διαφοροποιήσῃ τὴν Ἀνατολὴν ἀπὸ τὴν (πειρωμένην νὰ ἐπηρεάσῃ πολιτικῶς καὶ ἐκκλησιαστικῶς Βουλγαρίαν καὶ Μεσευρώπην) Δύσιν, ἡσσοнос σημασίας, ὡς τὰ ἄζυμα, ὁ ραντισμὸς, αὐτὴ ἡ ἐκπόρευσις τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Τὴν ἀληθὴ διάστασιν ἔχει ἤδη προετοιμάσει ἡ Μυστικὴ Θεολογία τὸν ἑβδομον αἰῶνα (Διονύσιος - Μάξιμος) καὶ θὰ ἐπεξεργασθῇ βραδύτερον Συμεὼν ὁ Νέος Θεολόγος, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς (ὁ ἀντιταχθεὶς εἰς τοὺς Βαρλαάμ καὶ Ἀκινδύνον). Ὁ δογματικὸς ὀπλισμὸς τοῦ Φωτίου δὲν ἦτο τοιοῦτος ὥστε νὰ θέσῃ τοιαῦτα θέματα οἷον τὸ τῆς προΐουσης λογοκρατίας εἰς τὴν Δύσιν διὰ τῆς σχολαστικῆς Φιλοσοφίας, ἢ ταῦτα ἐτέθησαν διότι θὰ ἦσαν εὐκολώτερον νὰ ἀρθοῦν, ὡς ἦρθησαν, ἐκλιπουσῶν τῶν πολιτικῶν προϋποθέσεων δι' ἃς καὶ ἐτέθησαν; Πάντως οὔτε

νισμοῦ καὶ τοῦ σκοποῦ καὶ τρόπου μελέτης τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων συγγραφέων ὑπὸ τῶν Βυζαντινῶν.

1. Περὶ οὗ πρβλ. Ν. Β. Τωμαδάκη ν, Σύλλαβος βυζαντινῶν μελετῶν καὶ κειμένων, ἐν Ἀθήναις 1961, σσ. 198 - 222 (= ΕΕΒΣ ΚΓ', 1953, σσ. 113 - 138).

ἡ ρητορική, οὔτε ἡ ἐπιστολογραφία, οὔτε ἡ ποιήσις τοῦ Φωτίου ἀνανεώνουν τὴν μεταφυσικὴν, ἔστω καὶ ὑπὸ τὸ κάλυμμα τοῦ δόγματος. Ἀλλὰ καὶ τοῦτο ὑπεστηρίχθη βάσει τῆς πρὸ τοῦ πατριάρχου πατερικῆς διδασκαλίας χωρὶς καμμίαν ἑξαρσιν ἀνάλογον τῆς προκληθείσης κατὰ τὴν εἰκονομαχίαν ἀντιρρητικῆς.

Ἀπεναντίας ὁ Ἀνδρέας Κρήτης ἐντάσσεται ὀριστικῶς εἰς τὴν Ἀνατολικὴν Ὁρθόδοξον Θεολογίαν, ὁ Δαμασκηνός¹ κωδικοποιεῖ συνθετικῶς τὴν Ὁρθόδοξον Ἀνατολικὴν Δογματικὴν (Πηγὴ Γνώσεως), ἐνῶ ὁ Κοσμάς μετὰ τῶν ἄλλων δύο ὑπερυψώνει τὸ εἶδος τῶν Κανόνων (ἐκκλησιαστικὴ ὕμνογραφία) εἰς τὸ μὴ περαιτέρω, ὁ δὲ Θεόδωρος Στουδίτης ἀντιδρᾷ διὰ πεζῶν συγγραφῶν. Ἡ κλασσικὴ παιδεία ἐπιδρᾷ περισσότερο εἰς τὸν Κοσμᾶν πρῶτον, εἰς τὸν Ἰωάννην δεύτερον (τὸν καὶ συγγραφέα τῶν ἱαμβικῶν κανόνων, ἡ γλῶσσα τῶν ὁποίων εἶναι ἀνάμεικτος ἐπικὴ καὶ ἡ τοῦ Ναζιανζηνοῦ). Καὶ ὁ Φώτιος γράφει ἱάμβους, καὶ δὴ ὕμνογραφικῶς, ἀλλὰ τόσον ἀπέχει καὶ ἀπὸ τῶν Κοσμᾶν τὸν Μαΐουμᾶ, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τοὺς ἱαμβογράφους Δαμασκηνὸν καὶ Θεόδωρον. Οὐδεὶς γνώστης τῆς ποιήσεως καὶ ἄξιος ἐκτιμητὴς τῆς τέχνης θὰ παρέβαλλε τὸ ἔργον τοῦ Φωτίου πρὸς τὸ τοῦ Δαμασκηνοῦ καὶ τοῦ Κοσμά. Πολλῶ μᾶλλον πρὸς τὸ τοῦ γνώστου τῆς ἐμπαθοῦς ἀνθρωπίνης φύσεως Ἀνδρέου Κρήτης, ψυχῆς ὀδυνωμένης καὶ παλλομένης, διὰ τὴν ὁποίαν τὸ γραφεῖον καὶ οἱ κώδικες δὲν ἠδύναντο νὰ ἔχουν τὴν σημασίαν τῆς γνώσεως τῆς ἀληθοῦς ἀνθρωπίνης φύσεως καὶ διαθέσεως.

8. Καὶ διὰ νὰ κατέλθωμεν εἰς τοὺς μετὰ τὸ 1204 χρόνους. Εἰς ἐκ τῶν σοφωτέρων ἐλλήνιστῶν τοῦ ιγ' αἰῶνος εἶναι ὁ Θεόδωρος Β' Λάσκαρις², ὡς οὗτος φαίνεται καὶ ἄλλοθεν καὶ ἐκ τῶν ἐπιστολῶν του. Ἡ δὲ «Θεωνυμία» του δεικνύει αὐτὸν μελετήσαντα εἰς πλάτος καὶ τὴν θεολογίαν. Ἐὰν ὁ Θεόδωρος Β' δὲν ἔγραφε τὸν Παρακλητικὸν κανόνα, μὴ ἔχοντα σχέσιν πρὸς τὴν ἀρχαιογνώσιν καὶ τὴν παιδείαν του, ἀλλὰ ὑπάρχοντα μαρτύριον τῶν ὀδυνῶν του καὶ τοῦ ψυχικοῦ του ταλανισμοῦ, δὲν θὰ εἰσῆρχετο εἰς τὴν ἱστορίαν τῶν Γραμμάτων, εἰ μὴ ὡς ἐπιτηδευόμενος τὴν γλῶσσαν ἐπιστολογράφος. Ἐνα καὶ πλέον αἰῶνα μετὰ ταῦτα ὁ Δημήτριος Κυδώνης σώζεται διὰ τὰς πολιτικὰς καὶ διπλωματικὰς του ἐνεργείας, ὡς ἐπιστολογράφος, καὶ ὡς τοποθετημένος ἐγγύτερον τοῦ Πλάτωνος, ἀκριβῶς διότι ὑπηρετοῦντο οἱ σκοποὶ του τῆς συνεννοήσεως μετὰ τὴν Δύσιν. Ἀλλὰ λογοτέχνης δὲν εἶναι καὶ αἱ σοφαὶ καὶ συνεταὶ ἐπιστολαὶ του, ὁ ἀπτικισμὸς του, κατέπνιξαν τὸν αὐθορμητισμὸν καὶ τὴν χάριν τῆς κινήσεως τὴν ὁποίαν ἔχει ὁ λογοτέχνης, χωρὶς πλέον νὰ τὸν ἐμποδίζῃ τὸ δόγμα. Εἰς τὴν περίπτωσιν αὐτὴν, καὶ εἰς

1. Πιθανώτατα συγγραφεὺς τῆς μυθιστορίας «Τὰ κατὰ Βαρλαάμ καὶ Ἰωάσαφ».

2. Περὶ οὗ πρβλ. Ν. Β. Τωμαδάκη ν, Σύλλαβος, σσ. 468 - 475.

πλείστας άλλας, ὁ πολιτικός, ὁ φιλόσοφος, ὁ στοχαστής ἐπνίγη ἀπὸ τὴν ἀρχαιομάθειαν καὶ ἀπὸ τὴν ἐμβάθυνσιν εἰς τοὺς συγγραφεῖς, οὐδὲ δύναται νὰ αἰτιάται τὸ δόγμα (λαϊκὸς αὐτὸς ἔχων τὴν αὐτοκρατορικὴν προστασίαν).

Ποῦ κατέληξεν αὐτὴ ἡ προσέγγισις πρὸς τοὺς ἀρχαίους, αὐτὴ ἡ ἀναγέννησις τοῦ Πλάτωνος, δεικνύει τὸ παράδειγμα τοῦ Γεωργίου Πλήθωνος ἢ Γεμιστοῦ¹, ἀπαρνηθέντος τέλεον τὸ πατριον δόγμα καὶ ὀνειρευθέντος μίαν εἰδωλοκρατικὴν πολιτείαν, δι' ἣν συνέγραψε καὶ Νόμους καὶ λατρευτικούς ὕμνους, μαρτύρια μὲν τοῦ μετεωρισμοῦ του, ἀλλ' ὡς ζῶντα μνημεῖα λόγου ἀγνοήσαντα τὴν σφύζουσαν καὶ ἐνεργὸν ζωὴν. Αἱ συγγραφαὶ του ἐνδιέφερον τοὺς κοινωνιολόγους ἀπὸ τοῦ παρελθόντος αἰῶνος, ὡς οὐτοπία δυναμένη νὰ θρέψῃ τοὺς κοινωνικοὺς ὀραματισμοὺς τῆς τελευταίας ἐκατονταετίας. Ἀλλ' ἤδη ὁ Βησσαρίων, νοῦς πολιτικός, δηλονότι πρακτικός, ἀνεξαρτήτως τοῦ προσανατολισμοῦ του, ἐπαναφέρων τὴν ἀναγέννησιν εἰς τὰς θετικὰς ἐπιδιώξεις ὡς ἐξεδήλωσε κατὰ τὸν ἑνατον αἰῶνα, ὑπεδείκνυνεν εἰς τὸν Κωνσταντῖνον τὸν Παλαιολόγον ὅτι ἡ σωτηρία τῆς Πελοποννήσου καὶ τοῦ βασιλείου ὅλου ἐξηρτᾶτο οὐχὶ ἀπὸ τὸν ἀναδασμὸν τῆς γῆς ἀλλὰ ἀπὸ τὸν πολεμικὸν ἐξοπλισμὸν τοῦ κράτους, εἰς τὸν ὁποῖον θὰ ἦτο χρησιμωτάτη ἡ ἰδρυσις πολεμικῆς βιομηχανίας, εἰς τὰ ἔργα τῆς ὁποίας θὰ ἠδύναντο νὰ ἐκπαιδευθοῦν οἱ ἀναγκαῖοι ἐργάται ἐν Ἰταλίᾳ!²

9. Μένει νὰ ἴδωμεν τὸ θέμα τῆς μορφῆς. Δὲν λέγω τὸ θέμα τοῦ ὕφους, διότι τοῦτο εἶναι ἐν πολλοῖς προσωπικὴ ὑπόθεσις καὶ ἐν ἐλάχιστοις μίμησις καὶ διάταξις κατὰ προϋπάρχοντα παραδείγματα καὶ κατὰ συντακτικὸς νόμους. Οὐδὲ τὴν γλῶσσαν, διότι ὕφος προσωπικὸν ἐπιδέχεται πᾶσα γλῶσσα, ζῶσα τε καὶ παραδοσιακὴ. Ἐννοῶ τὰ λογοτεχνικὰ εἶδη, τὴν μετρικὴν, τὴν ἱστοριογραφίαν καὶ τὴν ρητορικὴν ἐν γένει (ἐπομένως καὶ τὴν ἐπιστολογραφίαν).

Καὶ τὸ μὲν θέατρον καὶ ἡ λυρική ποίησις, ὑπὸ μορφὴν ἐρωτικὴν, ἀπεκλείσθησαν ἀπὸ τὸ Βυζάντιον ἐκτός που ἂν ἐπιγραμματικοὶ ἐμιμήθησαν τοὺς πρὸ αὐτῶν. Ἀλλ' εἰς τὴν ρητορικὴν (μολονότι αὕτη δὲν ἀπευθύνεται πλέον πρὸς τὴν ἐκκλησίαν τοῦ δήμου, ἀλλὰ τὴν τῶν πιστῶν), εἰς τὴν ἐπιστολογραφίαν, εἰς τὴν ἱστοριογραφίαν, εἰς τὸ ἐπίγραμμα, εἰς τοὺς ἱάμβους, εἰς τοὺς βίους, σταθερὰ προϋπόθεσις εἶναι ἡ γνῶσις τῆς ἀρχαίας φιλολογίας, διότι ἡ παράδοσις ἐπέβαλλεν ἐκάστοτε καὶ αὐτὴν τὴν

1. Περὶ οὗ πρβλ. Ν. Β. Τωμαδάκη, Συλλάβιον βυζαντινῶν μελετῶν καὶ κειμένων, ἐν Ἀθῆναις 1964 - 1966, σσ. 151 - 161 (= ΘΗΕ 10, 1966, σσ. 436 - 441).

2. Βησσαρίων καρδινάλιος Δεσπότη τῷ Παλαιολόγῳ, ἐν Σπ. Λάμπρου, ΠΠ Γ', 1926, σσ. 32 - 43, ἰδίᾳ σ. 43, 10 κέξ. (= L. Mohler, Kardinal Bessarion... III, 1942, σσ. 448 - 449).

γλωσσικὴν (ἀπτικίζουσαν ἢ κλίνουσαν πρὸς τὴν Κοινήν) καὶ μετρικὴν (προσφωδιακὴν καθαρῶς ἢ ἱαμβικὴν) μορφήν τοῦ λόγου πεζοῦ τε καὶ ἐμμέτρου. Μὲ τὴν διαφορὰν ὅτι μεταξὺ τῶν ε' - δ' αἰ. π.Χ. καὶ τῶν Βυζαντινῶν (ἔστω καὶ αὐτῶν τῶν ἐνδόξων αἰ. δ' καὶ ε' μ.Χ.) ἐμεσολάβει ἡ πρωτοχριστιανικὴ καὶ δὴ ἡ ἑλληνιστικὴ περίοδος, τὴν ὁποίαν οἱ Νεοέλληνες ἐλάχιστὰ μελετῶμεν καὶ κατέχομεν, οἱ δὲ τότε συγγραφεῖς καὶ ἐγγύτερον πρὸς αὐτοὺς εἶχον καὶ ἐγνώριζον καὶ ἠσθάνοντο (καὶ διὰ λόγους ψυχολογικοὺς καὶ κοινωνικοὺς) καλύτερον ἡμῶν. Καὶ τῶν προτύπων τῶν Βυζαντινῶν ἡ ὑπαρξίς συνετέλεσεν ὅσον τίποτε ἄλλο εἰς τὴν διάσωσιν τῶν κειμένων ἐκείνων. Τὸ πῶς εἰσήγετο ἡ διήγησις, πῶς ὠρίζετο ὁ χρόνος τῶν ἐποχῶν καὶ τῆς ἡμέρας, πῶς ἠγόρευον οἱ στράτηγοι π.χ. εἰς τὴν ἱστοριογραφίαν, παρέλαβόν οἱ Βυζαντινοὶ ἀπὸ τοὺς μεταγενεστέρους Ἑλληνας ἱστορικοὺς, καὶ ἐκεῖνοὺς ἀκολουθοῦντας τοὺς ἀρχαίους, ἐπομένως ἐμμέσως ἐκ τοῦ Θουκυδίδου, τοῦ Ξενοφῶντος τοῦ Πολυβίου, ἀλλὰ καὶ αὐτοῦ τοῦ Ἡροδότου¹. Οὐδεμία ὁμῶς ἐξέλιξις παρετηρήθη ἀπὸ τοῦ ιδ' αἰ., ὅτε ἡ ἀρχαιογνώσις ἐπληθύνθη, ἐν σχέσει πρὸς τὴν μορφήν π.χ. τῶν ἱστορικῶν κειμένων Προκοπίου τοῦ Καισαρέως τοῦ ἔκτου μ.Χ. αἰῶνος.

10. Διὰ νὰ καταλήγωμεν: ἡ παιδεία δὲν ἀναπληροῖ τὸ τάλαντον, οὐδὲ δημιουργεῖ πάντοτε τὰς κοινωνικὰς προϋποθέσεις ἐπὶ τῶν ὁποίων στηρίζεται ἡ πνευματικὴ παραγωγή: γράμματα - τέχναι. Ὑπὸ δουλείαν ἔγραψαν ὁ Δάντης, οἱ ποιηταὶ τῶν δημοτικῶν μας ἁσμάτων, οἱ μεγάλοι Ρῶσοι πεζογράφοι τοῦ 18' - κ' αἰ. Τὸ ἀκριτικὸν ἔπος ἐξεπήγάσεν ἀπὸ τοὺς ἀγῶνας πρὸς τοὺς Ἀραβας, οἱ ὁποῖοι ἐδημιούργησαν τὸν τύπον τοῦ Ἀκρίτα, δὲν διεμορφώθη ὑπὸ τὴν τόσῃ ἀδιάκοπον ὀμηρογνώσιαν τῶν μέσων χρόνων. Χωρὶς ν' ἀρχαιολογῇ τὸ ἔπος, τοῦτο δὲν παραλείπει ἀπὸ τοῦ νὰ θεολογῇ χριστιανικῶς!²

Ἀπεναντίας ἡ ξηρὰ ἀρχαιογνώσις ἐμάρανε τὰ φύτρα τῆς καλλιτεχνίας καὶ τῆς λογοτεχνίας, ὡς τυπικὸς ἀκαδημαῖσμος ἢ κλασικισμὸς ἢ γραμματογνώσις. Ἡ ζωὴ εἶναι ἐκείνη ἡ ὁποία κάνει νὰ κυκλοφορῇ τὸ αἷμα τῶν λαῶν, νὰ τοὺς ὀδηγῇ νὰ λέγουν, νὰ ψάλλουν, νὰ ἱστοροῦν!

1. Πρβλ. Ν. Β. Τωμαδάκη, Οἱ βυζαντινοὶ ἱστορικοὶ ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἀρχαίαν ἱστοριογραφικὴν παράδοσιν καὶ ἡ σημασία αὐτῶν, ΕΕΦΣΠΑ Ε', 1954 - 1955, σσ. 82 - 96 (= Σύλλαβος, σσ. 136 - 150). Ὁμοίως Gyula Moravcsik, Klassizismus in der byzantinischen Geschichtsschreibung, ἐν «Polychronion F. Dölger», 1966, σσ. 366 - 377, ὅπου καὶ ἡ λοιπὴ βιβλιογραφία.

2. Πρβλ. Βασίλειος Διγενῆς Ἀκρίτας... τόμος πρῶτος (1941), νέα πλήρης ἐκδοσις ὑπὸ Πέτρου Π. Καλλονάρου (χειφον Ἀθηνῶν = Ἀνδρου), στίχ. 4605 - 4776, ὅπου πλείσται ἀπληγήσεις ἐκ τῆς Γραφῆς καὶ τῆς Ὁρθοδόξου Ὑμνογραφίας, καὶ τὰ ἀντίστοιχα τμήματα τῶν ἄλλων μορφῶν τῆς παραδόσεως τοῦ ἔπους, ἐν τῷ Β' τόμῳ.

Οἱ Βυζαντινοὶ ἦσαν συντηρητικοί: Ἡ γλῶσσα των συνέχισε μίαν ἑλληνιστικὴν παράδοσιν, ὅπου ἀνέμειξαν πάμπολλα ἑτερόκλητα στοιχεῖα τῆς κλασσικῆς ἀρχαιότητος καὶ τοῦ χριστιανικοῦ γίγνεσθαι. Τὰ εἶδη τῆς λογοτεχνίας ὅσα ἐξηκολούθησαν νὰ γράφουν διετήρησαν τὴν μορφήν των κλασσικῶν (ἱστορία π.χ.), ὅσα ἐδημιούργησαν ἢ ἀνενέωσαν ἐπηρεάσθησαν ἀπὸ τοὺς ἀρχαίους (ἱαμβογραφία, ἐπιστολογραφία, ὕμνογραφία). Ἀλλ' ὁ Χριστιανισμὸς ἦτο δι' αὐτοὺς οὐσιωδέστερος πάσης φιλοσοφίας ἢ ὁποία ἀντετίθετο πρὸς αὐτόν καὶ ἡ ὁποία ἐπρεπε νὰ ὑποχωρῇ εἰς τὸ δόγμα. Ἡ ἀρχαίω γνῶσις δὲν ἠδύνατο νὰ καταλύσῃ τὰς δημιουργουμένας ἐκάστοτε καὶ διαφόρους κατὰ αἰῶνας κοινωνικὰς συνθήκας, ἐκ των ὁποίων ἐξηρτᾶτο ἡ ἔκφρασις τῆς ζωῆς. Ὑπεβοήθει τὸν τρόπον τοῦ σκέπτεσθαι τὸν ἰδικόν των, ἀντιδιαλεκτικὸν πάντως, καί, ὥς θὰ ἐκρίνομεν μὲ τὰ σημερινὰ κριτήρια, ἀνελεύθερον. Τὰ πλαίσια μέσα εἰς τὰ ὁποῖα ἠδύνατο νὰ κινηθῇ ἡ σκέψις, ἡ ὑποδομὴ τῆς ἐκφράσεως, καθορίζοντο εἰς τρόπον ὥστε ἀπετέλουν τὰ συντηρητικὰ ἐδράσματα, τὸν κλοιόν, ἀπὸ τὸν ὅποιον μέχρι τοῦ 1453 καὶ ἱκανά ἔτη μετὰ ταῦτα δὲν θὰ ἐξέλθῃ οὔτε ἡ Βυζαντινὴ οὔτε ἡ Μεταβυζαντινὴ πνευματικὴ παραγωγή.

ΕΠΙΜΕΤΡΟΝ

Περὶ τῆς θύραθεν παιδείας ἐνίων συγγραφέων τῆς περιόδου τῆς λεγομένης «Μεγάλης Σιγῆς».

Μία ἄλλη πλευρὰ τοῦ θέματος εἶναι ἡ διαπίστωσις τῆς λογιότητος των συγγραφέων των χρονικῶς ἐμπίπτόντων εἰς τὴν θεωρουμένην σκοτεινὴν περίοδον, εἴτε ἐξ εἰδήσεων παραδοθεισῶν περὶ τῆς παιδείας αὐτῶν ἢ ἐκ χωρίων των ἔργων των.

1) Περὶ τοῦ ἐπιγραμματοποιοῦ Ἰγνατίου τοῦ διακόνου (τούλάχιστα μέχρι τοῦ 847), διδασκάλου τῆς γραμματικῆς καὶ ρητορικῆς, πιθανῶς δὲ καὶ ὕμνογράφου (ὅν οὗτος ἔγραψε τὸν κανόνα εἰς τοὺς ἐν Ἀμβρόσιῳ ΜΒ' μάρτυρας καὶ εἰς τὸν πατριάρχην, οὗ ἡ ἀκροστιχίς: Ἀρχιερεῖα θεοῦ Ταράσιον ἄσμεσι μέλω, κ.ά.)¹ γνωρίζομεν ὅτι ὁ κατόπιν πατριάρχης Ταράσιος (784 - 806) πρωτοασηκρήτης ἐπὶ Εἰρήνης, ἐδίδαξε τὴν ἀρχαίαν προσῳδίαν εἰς τὸν ἐν λόγῳ διάκονον, ὁ ὅποιος πατριάρχης ἀπὸ τοῦ 780 ἐδίδασκεν ἐγκύ-

1. Wanda Wolska-Conus, «De quibusdam Ignatii», ἐν «Travaux et Mémoires» 4, 1970, σσ. 329 - 360. — Ἀθανασίου Δ. Κομίνη, Τὸ Βυζαντινὸν ἱερὸν ἐπίγραμμα καὶ οἱ ἐπιγραμματοποιοί, ἐν Ἀθήναις 1966, σσ. 124 - 126.

κλία μαθήματα καὶ φιλοσοφίαν¹. Εἰς τὰ ἐπιγράμματα τοῦ ὑπάρχουν ἀπηχήσεις των τραγωδιῶν τοῦ Σοφοκλέους καὶ τοῦ Εὐριπίδου, δεικνύουσιν ὅτι τὰ κείμενα ταῦτα δὲν ἦσαν ἄγνωστα εἰς τὴν παιδείαν των ἀρχῶν τοῦ ἐνάτου αἰῶνος².

2) Περὶ τοῦ φωτιστοῦ των Σλάβων Κωνσταντίνου τοῦ φιλοσόφου τοῦ καὶ Κυρίλλου (827 - 869) γνωρίζομεν ὅτι εἰς ἡλικίαν 14 ἐτῶν (841) ἐν Θεσσαλονίκῃ διατρίβων ἐγνώριζεν ἀπὸ μνήμης τὰ συγγράμματα Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου, ὥστε καὶ ὑπαινιγμὸν νὰ συναντῶμεν τῆς πρὸς Νικόβουλον ἐπιστολῆς τοῦ Ναζιανζηνοῦ (LII, Galais I, 68 - 69), ἀφορώσης εἰς τὸν ὁμηρικὸν Νέστορα³, καὶ κατὰ τὸν (ἐκ τῆς παλαιοσλαβικῆς εἰς τὴν λατινικὴν μεταφρασθέντα βιογράφον του) ἐν Θεσσαλονίκῃ «sedebat in domo sua memoriae mandans libros sancti Gregorii Theologi» (Grivec, σ. 53), ἐν δὲ τῇ Κωνσταντινουπόλει «didicit Homerum... rhetoricam... et ceteras hellenicis artes»⁴.

3) Εἰς Χρονικὸν 811, δημοσιευθὲν ὑπὸ τοῦ Dujčev λέγονται: «Οὗτω Νικηφόρος ὁ βασιλεὺς ἐξ ἀβουλίας καὶ ἀλαζονείας ἑαυτὸν τε καὶ πᾶσαν τὴν των Ῥωμαίων ἰσχὺν ἀπώλεσεν, βασιλεύσας ἔτη ἡ' καὶ μῆνας ἐπτὰ. Ἦν δὲ οὗτος ἀνὴρ... φρόνιμός τε πάνυ καὶ δξὺς εἰς τὸ νοῆσαι, μάλιστα εἰς τὰ τοῦ δημοσίου πράγματα, μικρολόγος καὶ φιλάργυρος καθ' ὑπερβολήν»⁵. Ἡ διατύπωσις ἐνθυμίζει τὴν τοῦ Προκοπίου τοῦ Καισαρέως, Ἀνέκδοτα (Haury, σ. 89, 16-18), «ἦν γάρ, ὅπερ εἴρηται, διαφερόντως δξὺς ἐπινοῆσαι τε καὶ ταχύς ἀποτελέσαι ἀνόσια ἔργα»⁶, πάντως δὲ τὸν Ὅμηρον: «εἰ μὴ ἄρ' δξὺ νόησε Διὸς θυγάτηρ Ἀφροδίτη», Γ, 374 (πρβλ. Θουκυδ. I, 70 κ.ά.).

4) Ἰωσήφ ὁ Ὑμνογράφος (816 - 886) ἐλθὼν, μέσῳ Πατρῶν εἰς Θεσσαλονίκην ἐκ Σικελίας (831), φέρει τὰ ἑλληνικά του εἰς τὴν πόλιν

1. Louis Bréhier, La Civilisation Byzantine, Paris 1950, III, σ. 464.

2. R. Browning, Ignace le diacre et la tragédie classique à Byzance, ἐν «Revue des Études Grecques» 81, 1968, σσ. 401 - 410.

3. Fr. Grivec - Fr. Tomšić, Constantinus et Methodius Thessalonicensis. Fontes, Zagreb 1960. — Ivan Dujčev Costantino Filosofo - Cirillo Giovanni VII Grammatico, ἐν «Recueil des Travaux de l'Institut d'Études Byzantines» XII, Beograd 1970, σσ. 15 - 19.

4. Ivan Dujčev, Note sulla «vita Constantini - Cyrilli», ἐν τῷ βιβλίῳ του: Medioevo Bizantino - Slavo II, Roma 1968, σσ. 91 - 111.

5. Αὐτόθι II, 438.

6. Καὶ μετὰ ταῦτα Κριτόβουλος ὁ Τμβριος: «Θνήσκει δὲ καὶ βασιλεὺς Κωνσταντῖνος αὐτὸς... μαχόμενος... δξὺς μὲν ἐννιδεῖν τὸ δέον παντὸς μᾶλλον, δξύτερος δὲ ἐλέσθαι, δεινὸς εἰπεῖν, δεινὸς δὲ νοῆσαι» I, 72, 1 (Grecu, σ. 157).

του Ἀγίου Δημητρίου (καὶ πιθανώτατα τὰ λατινικά του), ἅτινα ἐκεῖ καὶ ἐπαυξάνει. Εἰς Θεσσαλονίκην γνωρίζεται μὲ τὸν περιοδεύσαντα τὴν Ἰταλίαν Γρηγόριον τὸν Δεκαπολίτην († 842)¹, εἶναι δὲ σύγχρονος τοῦ Κυρίλλου (καὶ τοῦ Μεθοδίου). Ἡ δημοσίευσίς τοῦ ἔργου του φέρει εἰς φῶς λεξιλόγιον ἐξ οὗ ἀποδεικνύεται ἄμεσος γνῶσις τοῦ Ὁμήρου, τῶν Τραγικῶν καὶ ἄλλων Ἑλλήνων κλασσικῶν συγγραφέων.

Ἐκ τῆς ἀναγνώσεως ἐννέα κανόνων τοῦ Ἰωσήφ τοῦ Ὑμνογράφου τῶν δημοσιευθέντων εἰς τὸν Α' τόμον τῶν *Analecta Hymnica* (Gonzato, Roma 1966), ἦτοι τῶν ὑπ' ἀριθ. VI, VII, XIII, XV, XVIII, XX, XXV, XXXIII, XXXVII, ἐσημείωσα τὰς κάτωθι λέξεις, χρησιμοποιηθείσας ὑπὸ τοῦ Ποιητοῦ, αἵτινες εἶναι ἢ ὅλως ἀθησαύριστοι (ἢ ὑπὸ ἐννοίας ἀθησαυρίστους), ἢ ἐν τοῖς λεξικοῖς φέρονται ὡς τὸ πρῶτον ἀπαντῶσαι εἰς μεταγενεστέρους τοῦ Ἰωσήφ συγγραφεῖς, ἢ φιλοσοφικοὶ καὶ θεολογικοὶ ὅροι σπάνιοι ἢ εὐρίσκονται συνηθέστερον ὡς Ὀμηρικαί, ἐπικάϊ, ἀττικά (παρὰ τραγικοῖς, ἰδίᾳ Αἰσχύλῳ) ἢ μεταγενέστεραι ἐν τῇ Ἀνθολογίᾳ, τοῖς Ἑβδομήκοντα καὶ ἄλλοις συγγραφεῦσι (Λουκιανῷ, Ὠριγένει, Γενεσίῳ κλπ.). Τὰς ἀθησαυρίστους ἢ ἀθησαυρίστου σημασίας ἢ τὸ πρῶτον συναντωμένας παρὰ Ἰωσήφ ἐσήμανα δι' ἀστερίσκου:

Ἀβλεψία, ἢ· ἀγλαΐα, ἢ· ἀγνωσία, ἢ· ἀκατάπληκτος, ἐπίθ.· ἀκλινής, ἐπίθ.· ἀκροθίνιον, τό· ἄλεκτος, ἐπίθ.· ἀνδρειοφρόνως, ἐπίρρ.· ἀντίδοσις, ἢ· ἀνών, ρ.· ἀξίωμα (*ἀρχέτυπον), τό· ἀπερίτρεπτος, ἐπίθ.· ἀριστεῖται, αἰ· ἀσινής, ἐπίθ.· ἀφύρτως, ἐπίρρ.· βύθιος, ἐπίθ.· γλωττοτομῶ, ρ.· διασπαράττω, ρ.· *ἐκατοστεῶ, ρ.· ἐκλανθάνομαι, ρ.· ἐναθλῶ, ρ.· ἐναπερείδω, ρ.· ἐξαιματώ, ρ.· ἐπανάμην, ρ.· ἐπίκηρος, ἐπίθ.· *ἐπιτίμιος, ἐπίθ.· εὐανδρία, ἢ· εὐθυπορῶ, ρ.· εὐστήρικτος, ἐπίθ.· εὐτονία, ἢ· ἐφευρετής, ὁ· ἡμεροφανής, ἐπίθ.· θάλαμος, ὁ· θεοπειθής, ἐπίθ.· θεοσημεία, ἢ· ἱερεῖον, τό· *ἱερόνικος, ἐπίθ.· ἱκετηρία, ἢ· ἱλεῶ, ρ.· ἰχνηλατῶ, ρ.· καλλιέρημα, τό· καταράσσω, ρ.· καταικίζω, ρ.· *καινοτομοῦμαι, ρ.· κλοιά, τά· κορύνη, ἢ· κορυμός, ὁ· *Κυριοτόκος, ἢ (Παρθένος) Κυριώννυμος, ἢ (Θεοτόκος)· λιθώδης, ἐπίθ.· μύλαι, αἰ (σιαγόνες) νεῶ, ρ.· ὀλολαμπής, ἐπίθ.· παρατιτρώσκω, ρ.· περάτωσις, ἢ· περιανθέομαι, ρ.· περιανγάζω, ρ.· προαναφινῶ, ρ.· προσαναιροῦμαι, ρ.· προσεπιφέρω, ρ.· πνικτεύω, ρ.· πυρίφλεκτος, ἐπίθ.· σπαραγμός, ὁ· στεφοδότης, ὁ· σύαγρος, ὁ· *συγκομιστής, ὁ· συνεπαγάλλομαι, ρ.· ὑπέρχομαι, ρ.· *φιλοξενικός, ἐπίθ.· φλογμός, ὁ· φρυκτωρία, ἢ· φρυγαδευτήριον, τό, εἰς τὰς ὁποίας ἀσφαλῶς θά ἡδύναντο νά προστεθοῦν καὶ τινες ἄλλαι.

Διὰ τῆς μεθόδου τῆς λεξικογραφίσεως τοῦ ὅλου ἔργου τοῦ Ἰωσήφ

1. Οὗ Λόγον ἱστορικόν ὄρα ἐν Migne, PG 100, στ. 1201 - 1211 (μαρτύριον τοῦ Παχωμίου μοναχοῦ τοῦ Σαρακηνοῦ ὑπὸ τοῦ Ἀμερουμνή).

θά ἡδύνατο νά ἐξακριβωθῇ ἡ εὐρύτης τῆς ἀρχαιομαθείας του¹, ὡς καὶ ἄλλων συγγραφέων τῆς α' καὶ β' εἰκονομαχίας².

5) Θεόδωρος ὁ Στουδίτης († 826) «*παιδείας τῆς θύραθεν*» ἤπτετο, ὅς καὶ σπουδῇ χρώμενος ἐναμίλλῳ τῇ εὐφυΐᾳ, *γραμματικῇ*, ἢ γλῶσσαν οἶδεν ἐξελληνίζειν καὶ ποιήμασι προσανέχειν, τάχιστα παραλαμβάνει. Ὡς οὐ τὸ μυθῶδες, ἀλλὰ τὸ ὠφέλιμον κατασχών τὸ περιττὸν διείδε (= παρέβλεπε) καὶ κατεφώρασεν. Εἰθ' ἐξῆς *ῥητορικῇ* μετιὼν οὐ κατὰ ῥήτορας δεῖν ὤετο ἔχειν τὸ ἦθος... ἀλλ' ὅσα πρὸς τὸ χρήσιμον φέρει μόνον καὶ συνθήκην λόγου καὶ ἀρμονίαν ἀπολαβόν, τὰ ἄλλα παρήκε τοῖς ἄλλοις, οἷς καὶ ἡ ματαιότης τῶν λογισμῶν καὶ ἡ τῶν ῥημάτων κομπεία ἐπιτεχνάζεται» (Βίος Θ. Σ. ὑπὸ Μιχαήλου, PG 99, 117 C-D). Καὶ ὁ κατ' Ἰανουάριον 844 ὁμιλήσας εἰς τὴν ἀνακομιδὴν τῶν λειψάνων τοῦ Θεοδώρου εἶπε περὶ αὐτοῦ «*παιδείαν ἐκ νέου (= νεότητος) τὴν τε ἡμετέραν (= ἐκκλησιαστικὴν) καὶ τὴν θύραθεν* καθ' ὅσον ἐχρῆν συναγροχῶς» (AB 32, 1913, σ. 50, 35-36, Van de Vorst).

Ἡ μονὴ τῶν Στουδίου ἐπὶ Θεοδώρου τοῦ Στουδίτου, ἡγουμενεύσαντος πρὸ τοῦ 815, ἦτο κατὰ τὸν βίον τοῦ ἁγίου παιδευτήριον: «Καὶ ἦν ἀληθῶς ὁ εὐπρεπέστατος οὗτος χῶρος οἷά τις ποικίλος καὶ εὐθαλὴς παράδεισος, ἐκ παντὸς γένους φυτῶν λογικῶν ἐν ἑαυτῷ περιέχων, ἐν οἷς πᾶν εἶδος ἐπιστήμης ὥσπερ τις καρπὸς πέπειρος χρήσιμος ἐθεωρεῖτο· μετὰ γάρ τῆς εἰς ἄκρον κοινοβιακῆς εὐταξίας καὶ τῆς πρακτικῆς ὡς ἐν φιλοσοφίας (= ἀσκήσεως), οὐδὲ τῶν *λογικῶν* (= θύραθεν παιδείας) ἀμέτοχοι καθεστήκεσαν τεχνῶν· ἀλλὰ καὶ *γραμματικῆς* παρ' αὐτοῖς ἐφιλοπονεῖτο

1. Τὴν γλῶσσαν τοῦ Κανόνος τῆς Ἀκαθίστου ἑορτῆς ἐξήτασα ἐν Ν. Β. Τωμαδάκη, Ἡ Βυζαντινὴ Ὑμνογραφία καὶ Ποίησις, Εἰσαγωγή εἰς τὴν Βυζαντινὴν Φιλολογίαν, τόμος δευτέρος 1965, σσ. 168 - 170.

Σημειῶ ἐνταῦθα ὅτι ἐκ τῶν ἐν τῷ κανόνι τούτῳ ἀπαντωμένων 56 ἐπιθέτων καὶ 6 ἐπιρρημάτων (προϋποθετόντων ἐπιθέτα), ἦτοι: ἀγνός, ἄδυντος, ἀειπάρεθνος, ἀέριος, ἀίδιος, ἀκατανόητος, ἀκένωτος, ἀκήρατος, ἀλαλος, ἀλατόμητος, ἀληθινός, ἀμάραντος, ἀμέτρητος, ἀμόλυντος, ἀμυμος, ἀνήρατος, ἀξιώκουστος, ἀπειρόγαμος, ἄρητος, ἀφλεκτος, ἀχειροποίητος, ἄχραντος, βαρβαρικός, δίκαιος, ἔμψυχος, ἐνδρσοος, ἐνυπόστατος, εὐδαλος, εὐδοσμος, εὐρύχωρος, εὐσεβής, ζοφώδης, ἡδύπνοος, θεῖος, θεόνυμφος, θερμός, καλός, μέγας, μόνος, μυστικός, ροητός, ὀλόφωτος, πανάμωμος, πανθαύμαστος, πανευλόγητος, πανένμητος, πέπειρος, πίων, πνευματικός, πολύτιμος, πυρίμορφος, πύρινος, ὑπέρθενος, ὑψηλότερος, φαινός, φρικτός καὶ ἀκόπως, ἀληθῶς, ἀσπόρος, ἐμφανέστατος, πιστός, σαφώς, ἄλλα εἶναι ἀττικά, ἄλλα ἐκκλησιαστικά, τινὰ δὲ καὶ νέων σημασιῶν.

(Οἰκοθεν νοεῖται ὅτι δὲν ἐλιμματογραφήθησαν οἱ *εἰρμοὶ* τῶν κανόνων, μὴ ἀνήκοντες εἰς τὸν Ἰωσήφ).

2. Ὡς ὁ πρωτοασκηρῆτις Λήξιξ καὶ Θεόδωρος ὁ Κρίθινος, περὶ ὧν διέλαβεν ὁ Jean Gouillard, *Deux figures mal connus du second iconoclasme...*, «Byzantion» 31, 1961, σσ. 371 - 401.

κατόρθωσις, δι' ἧς ἢ τε πρὸς τὸ γράφειν ὀρθῶς ἐγγίνεται τοῖς πεπονηκόσιν εἰδησις, καὶ ἢ πρὸς τὴν ἀνάγνωσιν ἐντυποῦται αὐτοῖς ἠθικότης· καὶ φιλοσοφίας δὲ τεχνολογία καὶ δογμάτων πατερικῶν ἀποστήθις, δι' ὧν πάσης αἰρέσεως φληνάφους ἀνατρέπειν εἶχον ἰσχυρομυθίας (= ἡδύναντο ν' ἀνατρέπουν τὰ ἀσθενῆ ἐπιχειρήματα τῶν αἰρετικῶν!), συλλογισμοῖς ἀληθείας καὶ συμπεράσμασι χρώμενοι (τουτέστι τῇ Λογικῇ!)· ἐξ ὧν σοφώτατοί τε καλλιγράφοι (= ἐκδότης κειμένων) καὶ ἱεροψάλται (= μουσικοί), κονδακάριοί τε (= ποιηταὶ ὕμνων) καὶ ᾠματογράφοι (= ὕμνογράφοι), ποιηταὶ τε καὶ ἀναγνώσται πρῶτιστοι (= ἐρμηνευταὶ τῶν κειμένων), μελισταὶ τε (= συνθέται πρωτοτύπου ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς) καὶ αἰοδοπόλοι (= συγγραφεῖς ᾠδῶν, δηλ. κανόνων!) ἐν Χριστῷ ἐξεφάνθησαν»¹.

Ἐκ τοῦ σημαντικωτάτου τούτου χωρίου φαίνεται ὅτι οὐ μόνον ἐδιδάσκοντο τὰ γράμματα ἐν τῇ τῶν Στουδίου μονῇ, ἀλλὰ καὶ ἐξήρχοντο ἐξ αὐτῆς φιλόλογοι, ὕμνογράφοι καὶ μουσικοί².

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

1. Περαιτέρω τὸ χωρίον διδάσκει: «ὁμοίως δὲ καὶ τῶν βαναύσων τεχνῶν ἐπιτηδεύσεις... καὶ οἱ διὰ πυρὸς καὶ σιδήρου τὰ λειτουργικὰ κατασκευάζοντες σκεύη...».

2. Βίος Θεοδώρου Στουδίτου (ὑπὸ Μιχαήλ, μετὰ τὸ 850) PG 99, 273 B-C.

ΚΥΠΡΟΚΡΗΤΙΚΑ *

Α'. ΙΣΤΟΡΙΚΑ

Ι. Βυζάντιον.

1. Ἡ Κρήτη, ἡ Κύπρος καὶ ἡ Σικελία ἔχουν ἱστορίαν περίπου ἀνάλογον κατὰ τοὺς τελευταίους αἰῶνας τῆς πρώτης χιλιετηρίδος, λόγῳ τοῦ ὅτι ἀντιμετώπισαν τοὺς Ἀραβας κατακτητὰς, ἐδούλευσαν ὑπ' αὐτοὺς ἐπὶ αἰῶνας καί, ἐλευθερωθεῖσαι ὑπὸ τοῦ Βυζαντίου, ἐπανήλθον εἰς τοὺς κόλπους τῆς αὐτοκρατορίας. Ἡ Κύπρος διετέλεσεν ὑπὸ τοὺς Ἀραβας μεταξὺ τῶν ἐτῶν 647/8 καὶ 965 μ.Χ.¹, ἡ Κρήτη ἀπὸ τοῦ 827 μέχρι τοῦ 961. Ἡ κατοχὴ τῆς πρώτης διεκόπῃ ἐπανειλημμένως, ἐνῶ αἱ ἀπόπειραι ἀπελευθερώσεως τῆς Κρήτης ἀπέτυχον. Ἀμφοτέρως τὰς νήσους ἡλευθέρωσεν ὁ Νικηφόρος Φωκᾶς, τὴν Κρήτην αὐτοπροσώπως πρὶν ἀνέλθῃ εἰς τὸν θρόνον. Φυσικὸν εἶναι καὶ τὰ μέσα τῆς ἀνορθώσεως πολιτικῆς, ἐκκλησιαστικῆς καὶ τῆς στρατιωτικῆς περιφρουρήσεως νὰ εἶναι ἀνάλογα.

Ἀφοῦ τὸ 827 ἡ Κρήτη ὑπετάγη εἰς τοὺς ἐξ Ἰσπανίας Ἀραβας, ἀποβλέποντας εἰς τὴν ὑποταγὴν τῆς Ἀνατολικῆς Μεσογείου, ὁ Βασίλειος Α' ἐξέλεξεν ὡς στήριγμα τοῦ κατὰ τῶν Ἀράβων πειρατῶν πολέμου τοῦ τὴν Κύπρον, ἣν κατέστησε θέμα ὑπὸ στρατηγὸν Ἀλέξιον τὸν Ἀρμένιον. Ἀλλὰ τὸ νέον καθεστῶς διήρκεσε μόνον ἐπτὰ ἔτη (875/876-881/882), «πάλιν δὲ ἀφῆρέθη ὑπὸ τῶν Σαρακηνῶν καὶ ταύτην φορολογοῦσιν ὥσπερ καὶ πρότερον»².

* Ἀνακοίνωσις εἰς τὸ Α' Διεθνὲς Κυπρολογικὸν Συνέδριον ἐν Λευκωσίᾳ (Ἀπρίλιος 1969). Μετὰ τὴν ἀνακοίνωσιν καὶ ἐν ἀπουσίᾳ μου, ἀπροειδοποιητῶς, εἰς ἄλλην συνεδρίαν, αἰθούσαν καὶ ἡμέραν, ὁ παριστάμενος κατ' αὐτὴν ὡς σύνοδρος καθηγητῆς P. Lemerle (μὴ ἀντιπῶν κατὰ τὴν ἀνακοίνωσιν καὶ τὴν ἀκολουθήσαν· συζήτησιν) ἠθέλησε ν' ἀνατρέψῃ τὰς περὶ ἐν Κύπρῳ Ἀραβοκρατίας θέσεις μου. Ἐλπίζω ὅτι μετὰ τὴν δημοσίευσιν τῆς παρουσίας δὲν θά ἐπιμείνῃ πλέον.

1. Ἡ κατοχὴ αὕτη δὲν ὑπῆρξε συνεχὴς. Τὰς σχετικὰς εἰδήσεις περὶ τῆς ἐναλλαγῆς τῆς κατοχῆς τῆς νήσου μεταξὺ Βυζαντινῶν καὶ Ἀράβων βλέπε ἐν Constantino Porphyrogenito de Thematibus, introduzione... a cura di A. Pertusi, Studi e Testi, N° 160, Città del Vaticano 1952, σσ. 26-27, καὶ τὴν ἐν σ. 27 σημ. 6, ὅπου καὶ ἡ σχετικὴ βιβλιογραφία.

2. Κωνσταντίνου Πορφυρογεννήτου, Περὶ θεμάτων ΙΕ' (Pertusi).

Ο Canard αποδίδει την μετά 7ετίαν απώλειαν της Κύπρου εις τὸ ὅτι ἀπεσύρθησαν ἐκεῖθεν αἱ στρατιωτικαὶ δυνάμεις τῶν Βυζαντινῶν διὰ τὴν μεταφερθῆναι εἰς Σικελίαν, ὅπου αἱ Συράκουσαι ἔπεσαν τὸ 878. Τὸ ἴδιον ἔτος γράφει ὁ ἱερὸς Φώτιος πρὸς τὸν ἐν Κύπρῳ τυραννοῦντα τοὺς κατοίκους Σταυράκιον¹. Εἰς τὴν περίοδον αὐτὴν πρέπει νὰ ἐμπίπτῃ καὶ ὁ ἀρχιεπίσκοπος Κύπρου Ἐπιφάνιος, γνωστὸς ἐκ μολυβδίνης βούλλας², ἐκ τῆς παρασχέσεως πρὸς τὸν πατριάρχην Ἰγνάτιον ὑποστηρίξεως ἔναντι τοῦ Φωτίου καὶ ἐξ ἄλλων πηγῶν³. Ὅτι ὑπῆρχεν εἰς Κωνσταντίαν Κύπριος ὀρθόδοξος ἀρχιεπίσκοπος ἀγεί μακρὰν ἀπὸ τὴν πιθανότητα νὰ κατεῖχετο ἡ νῆσος ὑπὸ τῶν Ἀράβων.

Τὰ προβλήματα τῆς διασώσεως τοῦ ἀγροτικοῦ πληθυσμοῦ, τῆς γλώσσης, τῆς ὀρθοδοξίας εἰς τὰς δύο νήσους κατὰ τὴν Ἀραβοκρατίαν δὲν εἶναι ὅμοια, ἀλλ' εἶναι ἀνάλογα. Ἐχὼ ἤδη ἐξετάσει τὰ τῆς Κρήτης, καταλήξας ὅτι ἐθνολογικῶς ὁ πληθυσμὸς κατὰ βάσιν ἔμεινεν ἀναλλοίωτος, χάρις εἰς τὴν συντηρητικότητα τοῦ ἀγροτικοῦ στοιχείου⁴.

2. Μεγα θέμα ἐδημιούργησεν ἡ γνωστὴ ἐπιστολὴ τοῦ πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως Νικολάου Α' τοῦ Μυστικοῦ⁵ «πρὸς τὸν ἀμνηρὰν τῆς Κρήτης»⁶. Κατὰ τοὺς νεωτέρους χρόνους συνεζητήθη τὸ θέμα πρὸς ποῖον ἀπηυθύνθη ἡ ἐπιστολή, κατέληξαν δὲ εἰς τὸ ὅτι ἡ ἐπιγραφὴ «πρὸς τὸν ἀμνηρὰν τῆς Κρήτης» ἐτέθη ὑπὸ ἀντιγραφῆς, ἐνῶ πρόκειται περὶ τοῦ χαλίφου al Muqtadir (908 - 932), πρὸς ὃν γράφει ὁ πατριάρχης Νικόλαος. Πάντως ἡ ἐπιστολὴ ἀναφέρεται εἰς τὰ ζητήματα τῆς Κύπρου, ἐγράφη δὲ λήγοντος τοῦ 913 ἢ κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ 914, ὅτε ὁ Νικόλαος Μυστικὸς ἦσκει καθή-

1. Ἰω. Βαλέττα, Φωτίου... ἐπιστολαί, ἐν Λονδίνῳ 1864, σ. 257, ἀρ. 213. A. A. Vasiliev, Byzance et les Arabes II, 1^{ère} partie, La dynastie Macédonienne (867 - 959); édition française préparée par M. Canard, Bruxelles 1968, σσ. 52 - 65. Ἄλλ' εἶναι θέμα πότε ἀκριβῶς ἐγράφη ἡ ἐπιστολὴ αὕτη (αὐτόθι, σσ. 399 - 411).

2. Πρβλ. Antony Bryer, A Seal of Epiphanius, Archbishop of Cyprus, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ ΛΔ', 1970, σσ. 19 - 24. Ὁ πατὴρ V. Laurent γνωματεύει ὅτι ἡ σφραγὶς εἶναι τοῦ β' ἡμίσεος τοῦ 9^{ου} αἰ.

3. Αὐτόθι, σσ. 20 - 21, ἡ σχετικὴ βιβλιογραφία. (Mansi, SCAC XVI, στ. 307 - 308, ἐπιστολὴ αὐτοῦ ὑπὲρ τοῦ πατριάρχου Ἰγνατίου).

4. Ν. Β. Τωμαδάκη, Προβλήματα τῆς ἐν Κρήτῃ Ἀραβοκρατίας, ΕΕΒΣ Α', 1960 - 1961, σσ. 1 - 38.

5. Περὶ τοῦ πατριάρχου βλέπε τὴν διατριβὴν τοῦ Ἰωάννου Χρ. Κωνσταντινίδου, Νικόλαος Α', ὁ Μυστικὸς (ca. 852 - 925 μ. Χ.) πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως (901 - 907, 912 - 925), ἐν Ἀθήναις 1967, 8^ο, σσ. 221 (+ 3), ὅπου καὶ ἡ βιβλιογραφία περὶ τῶν ἔργων τοῦ ἀνδρός.

6. Migne, PG CXI, 27 - 40, ἐδημοσιεύθη καὶ ὑπὸ Ἰω. Σακκελίωτος, ΔΙΕΕ Γ', 1888, σσ. 108 - 116, ἐν σσ. 110 - 116. Βλέπε αὐτὴν ἐν Ἐπιμέτρῳ, περαιτέρω σσ. 42 - 46.

κοντα ἀντιβασιλέως, μετὰ τὸν θάνατον τοῦ ἀποστάτου Δαμιανοῦ (913)¹.

Ὁφείλω νὰ ἐπανέλθω εἰς τὸ κείμενον, διὰ νὰ ἐξαγάγωμεν ἐξ αὐτοῦ ὀρθότερα συμπεράσματα²: «Ἡ τῶν Κυπρίων νῆσος, ὃ μεγαλοδοξότατε τῶν Σαρακηνῶν ἀρχηγέ, ἀφ' οὗ χρόνου σπονδῶν εἰρηνικῶν πρὸς αὐτοὺς γεγεννημένων, ὑπόφοροι τῆς ὑμῶν κατέστησαν ἐξουσίας καὶ μέχρι τοῦ παρόντος ἐν τῇ τῶν συνθηκῶν ἀσφαλείᾳ διέζησαν, οὐδενὸς τῶν προπατόρων ὑμῶν, ὅσοι τὸ Σαρακηνῶν ἔθνος ἔλαχον διέπειν οὔτε λύσαντος τὰς σπονδὰς οὔτε κακοῦ τινος εἰς πείραν αὐτοὺς καταστήσαντος, ἀλλὰ οἱ τῆς ἀρχῆς κληρονόμοι καλῶς καὶ δικαίως φρονούντες, τὰ ἀπ' ἀρχῆς ἀρέσαντα τοῖς πατράσιν αὐτῶν καὶ βεβαίως διησφαλισμένα ἐγγράφῳ ἐτίμησάν τε καὶ διεσώσαντο μηδὲν τι καινοτομήσαντες μηδὲ φρονήσαντες ἕτερον, οὐδ' ὅτι πράξαντες παρὰ τὴν τῶν προγόνων προαίρεσιν» (στ. 44 - 53).

Τὸ τμήμα τοῦτο τῆς ἐπιστολῆς, δι' ἧς ὁ πατριάρχης ὑποστηρίζει τὴν πίστην ὑπὸ τῶν Σαρακηνῶν τήρησιν τῶν συνθηκῶν τοῦ 648, ἐστήριξε τὴν θεωρίαν ὅτι ἡ Κύπρος ἔμεινε καθ' ὅλην τὴν τὴν Ἀραβοκρατίαν οὐδετέρα ἔναντι Βυζαντινῶν καὶ Ἀράβων, ἦν καὶ ὁ Vasiliev ἐδέχθη ἐν τῇ ρωσικῇ ἐκδόσει τοῦ προμνημονευθέντος βιβλίου του³. Ἀλλ' ἡ ἐπιστολὴ συνεχίζει: «Νῦν δὲ τί ἐροῦμεν; ... καὶ νῆσος μικροῦ ἔτη τριακόσια ἐξ οὗ ὑπόφορος οὔσα ὑμῖν ἐγγόνει καὶ κατὰ μηδὲν ὀφθεῖσα τῆς ὑπηκόου τάξεως μεταβαλλομένη μηδὲ καινοτομήσασα πρὸς τοὺς φόρους, μηδὲ περὶ τὴν ἀλλήλων δουλείαν, ὅσην Σαρακηνοῖς δουλεύειν ἐχρήν. ... ἐξηρμήμωται καὶ ἀπόλωλεν καὶ οἱ ταύτης οἰκήτορες τὸ μὲν μαχαίρας ἔργον, οἱ δὲ ἀνάστατοι (ἐκ τῆς πατρικῆς γῆς!) γεγόνασιν. ... οὐδ' οὕτως ἐχρήν ὁπλοῖς ἐπιέναι, οὐδ' αὐτίκα πρὸς αἵματα χωρεῖν καὶ σφαγὰς» (στ. 54, 66 - 79).

Ἐκ τοῦ τμήματος τοῦτου συνάγεται α') ὅτι ἡ δουλεία τῶν Κυπρίων πρὸς τοὺς Σαρακηνούς δὲν συνίστατο μόνον εἰς τοὺς φόρους, β') ὅτι ἐπενέβησαν στρατιωτικῶς, ἔσφαξαν, ἠρήμωσαν, συνέλαβον αἰχμαλώτους οὓς καὶ μετέφεραν ἐκτὸς τῆς Κύπρου. Τὰ γεγονότα ταῦτα συνέβησαν κατὰ τὴν ἀπόβασιν τοῦ Ἡμερίου εἰς Κύπρον, τὴν κατ' αὐτὴν κακοποίησιν Σαρακηνῶν, τὰ ἐπακολουθήσαντα ἀντίποινα ὑπὸ τοῦ ἐξωμότου Δαμιανοῦ, ἐπὶ τῷ λόγῳ ὅτι, ἀνευ ἀντιδράσεως τῶν Κυπρίων, ἀπήχθησαν Σαρακηνοὶ ἐκ τῶν βιούντων ἐν Κύπρῳ ὑπὸ τοῦ βυζαντινοῦ στρατηγοῦ. Πάντα ταῦτα ἐγέ-

1. Πρβλ. Vasiliev - Canard, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 358 - 359 καὶ 400. Appendice: Deux lettres de Nicolas Mystique, ἐν σσ. 399 - 411. Ἡ ἀφορώσα εἰς τὴν Κύπρον ἐπιστολὴ μεταφράζεται ἐν σσ. 403 - 409.

2. «Elle a trait à une demande de libération des Chypriotes emmenés en captivité par Damien (Damjāna)», Vasiliev - Canard, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 400.

3. Βλέπε αὐτὴν ἐπαναλαμβανομένην ἐν τῷ κειμένῳ, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 60 τῆς γαλλικῆς μεταφράσεως.

νοντο επιχειρουμένης εκστρατείας τῶν Βυζαντινῶν κατὰ τῆς Κρήτης (910) καί, λόγω αὐτῆς κατὰ τῆς Κύπρου καί τῆς Συρίας, παρέσχον δὲ τὴν δικαιο-
λογίαν εἰς τοὺς Σαρακηνοὺς νὰ κακοποιήσουν τοὺς συνεργασθέντας εἰς
τὸ ἐγχείρημα ἢ μὴ ἀντιδράσαντας Ἑλληνας τῆς Κύπρου. Τοῦτο δεικνύει
διὰ μίαν φορὰν ἀκόμη ὅτι κατεχομένης μιᾶς τῶν δύο μεγαλονήσων ὑπὸ
τῶν Ἀράβων ἡ κυριαρχία τῆς ἐτέρας ὑπὸ τῶν Βυζαντινῶν ἦτο ἐπισημάν-
σιμος. Ὅμοιος ὅτι ἐπιχειρήσεις εἰς τὴν Συρίαν ἦσαν ἀπαραίτητοι διὰ τὴν ἀσφαλι-
στοῦν τὰ πλευρὰ τῆς Κύπρου.

Ὁ πατριάρχης ἐπιθυμῶν νὰ ἐπανέλθῃ τὸ status quo ante καὶ ν' ἀπελευ-
θερωθοῦν οἱ αἰχμαλωτισθέντες, ἐπιφέρει εἰς τὰ ἀνωτέρω τὴν γνωστὴν ἐπι-
χειρηματολογία, τῆς ὁποίας τὴν ἱστορικὴν ἀλήθειαν δὲν πρέπει νὰ λαμβά-
νωμεν κατὰ λέξιν: «Ὅτι Κύπριοι μεθόριοι τῆς τε ῥωμαϊκῆς καὶ τῆς τῶν
Σαρακηνῶν ἐξουσίας καὶ οὔτε ὑμῖν ἀνταίρουσι χεῖρας οὔτε Ῥωμαίοις, ἀλλ'
ἐπίσης ἀνατέθενται πρὸς δουλείαν τὴν τε ὑμετέραν καὶ
ἡμετέραν, μᾶλλον δὲ τὸ πλεοντῇ ὑμετέρα δουλεύον-
τες. Ὡς οὖν ἄδικον καὶ ἀπάνθρωπον πολεμεῖν Κυπρίους, διότι κατὰ τῆς
ὑμετέρας ἐξεστράτευσεν χώρας Ἡμέριος, οὕτω παράνομον καὶ πάσης ἀξιοῦ
κατηγορίας πολεμεῖν Κυπρίους, διότι κατὰ τὴν νῆσον τινὰς τῶν
Σαρακηνῶν συνέβη ταῖς ἡμετέραις χερσὶ περιπεπτωκέναι» (στ. 137-
144). Ζητεῖ δὲ ἀπὸ τὸν ἐμίρην «ἀποκαταστήσαι τὰ ἐξ ἀρχῆς παρὰ τῶν πατέ-
ρων ὑμῶν αὐτῶν παρεσχημένα δίκαια, καὶ τὸ ἀβλαβὲς καὶ ἀνεπηρέαστον
καὶ καταλιπεῖν αὐτοὺς ἐπὶ τοῦ ἀρχαίου σχήματος τῆς εἰρήνης, παρὲχον-
τας ὅσα νενομίσται ὑποτελεῖν καὶ ὑπουργοῦντας τὴν ἀνωθεν καὶ
μέχρι τοῦ νῦν ὑπουργίαν Σαρακηνοῖς, πάσης βλάβης καὶ βίας ἐλευ-
θέρους διατελοῦντας, τῆς χθὲς καὶ πρόωγ ἐπιτεθειμένης αὐτοῖς ὑπὸ τῆς τοῦ
Δαμιανοῦ σκαιότητος καὶ ἀπανθρωπίας» (στ. 162-167). Εἶναι δὲ γνωστὸν
ὅτι ὁ ἐξωμότης Δαμιανὸς ἐδειξε διὰ λογαριασμὸν τῶν Ἀράβων τὴν ὁμό-
τητα εἰς ἣν ἀναφέρεται ὁ Νικόλαος Μυστικὸς πρὸς τοὺς Κυπρίους. Ὁ
πατριάρχης δὲν ἀρνεῖται τὸ ἐγκλημα: «Σαρακηνοὺς γὰρ ἐν τῇ νήσῳ λαβὼν
Ἡμέριος διεχρήσατο» (στ. 111), ἀλλ' ἰσχυρίζεται ὅτι οἱ Κύπριοι δὲν ἦσαν
ἱκανοὶ «ἀντεπιέναι πρὸς τὸν Ἡμέριον καὶ Σαρακηνοὺς ἐξαρπάζειν τῆς ἐκείνου
χειρός»! (στ. 127-128).

3. Ἡ ἐπιστολὴ αὕτη ἀσχέτως πρὸς τὰς σχέσεις Κύπρου - Κρήτης, ἐδη-
μιούργησε πληθώραν θεμάτων. Κατ' ἐμὲ δὲν ὑπάρχει οἰαδήποτε ἀλήθεια εἰς
τὴν συνεχῇ καὶ ἀδιατάρακτον ἀπὸ τοῦ 648-903 οὐδετερότητα τῶν Κυπρίων,
καὶ πολὺ περισσότερο εἰς τὴν μετὰ ταῦτα καὶ μέχρι τοῦ 965, ὅτε ἡλευθε-
ρώθη ὀριστικώτερον ἡ μεγαλόνησος. Εἶναι τόσαι αἱ ἐπεμβάσεις εἰς αὐτὴν
τῶν Βυζαντινῶν, ὥστε ὅσα λέγει ὁ Νικόλαος Μυστικὸς νὰ εἶναι σχῆμα
λόγου ἢ ἐπιχείρημα τῆς στιγμῆς, ὅπερ τὸν συμφέρει νὰ ἐπικαλεσθῇ. Ὅτι

δὲ καὶ «εἰς θέματος τάξιν κατέστησε»¹, προσκαίρως ἔστω, κατὰ τὸν ἑνατον
αἰῶνα, δεικνύει διακοπὴν τῶν συνθηκῶν². Εἰς τὰς ἀραβικὰς πηγὰς, αἱ ὁποῖαι
—ὡς καὶ διὰ τὴν Κρήτην— εἶναι πολλάκις ἀόριστοι καὶ ὀλίγης ἀξιοπι-
στίας ἀξιοί, δὲν πρέπει νὰ δίδωμεν σημασίαν μεγαλυτέραν ἐκείνης ἣν ἔχουν,
δηλαδὴ πρέπει νὰ ἔρχονται δευτέραι, μετὰ τὰς ἐλληνικὰς τῶν βυζαντινῶν
συγγραφέων. Παρὰ ταῦτα σημειῶ ἐδῶ ὅτι κατὰ τὸν Ibn Hawqal (γράφοντα
περὶ τὸ 983 μ.Χ.), δεχόμενον ὅτι ὁ εἰσπραττόμενος φόρος ἐκ Κύπρου ἐμοι-
ράζετο εἰς δύο μέρη, τὸ μὲν διὰ τοὺς Ἑλληνας (τοὺς ἐντοπίους Ἑλληνοκυ-
πρίους δηλαδὴ, οἵτινες οὕτω συνετήρουν τὴν νῆσον καὶ τὰς ἀρχάς της),
τὸ δὲ διὰ τοὺς Μουσουλμάνους, «οἱ Μουσουλμάνοι (= Σαρακηνοὶ) εἶχον
εἰς τὴν νῆσον ἓνα ναύαρχον καὶ ἓνα διοικητὴν». Ἀλλὰ ναύαρχος προῦπο-
θέτει καὶ στόλον καὶ διοικητῆς προϋποθέτει στρατὸν καὶ διοικητικούς
ὑπαλλήλους³. Ἐξ ἄλλου εἶναι γνωστὰ αἱ περιπέτειαι τῆς νήσου, ἡ κατὰ-

1. Ὁ Ἡμέριος εἶχεν ἐπιτύχει εἰς μεγάλην ναυμαχίαν κατὰ τῶν Ἀράβων. Εἶτα ἡγή-
θη ἐκστρατείας κατὰ τῆς Κρήτης («Ἡ γενομένη ἐξόπλισις καὶ ἐξοδος καὶ τὸ ποσὸν τῆς
δόρας καὶ τοῦ λαοῦ τοῦ ἀποσταλέντος κατὰ τῆς θεοδέστου Κρήτης μετὰ τοῦ πατρικίου
Ἡμερίου καὶ λογοθέτου τοῦ δρόμου ἐπὶ Λέοντος [5'] τοῦ φιλοχρίστου δεσπότη», [Κ.
Πορφυρογεννήτου, Ἐκθεσις Περὶ Βασιλείου Τάξεως, I, 651-660, II, 44 (Bonn)], ἥτις καὶ
ἀπέτυχεν. Ὁ Ἡμέριος ἐνίκηθη τὸν Ὀκτώβριον τοῦ 911 ἀπὸ τὸν πορθητὴν τῆς Θεσσαλο-
νίκης Λέοντα τὸν Τριπολίτην καὶ τὸν αἱματοκυλίσαντα τὴν Κύπρον, ἀποστάτην ὁμοίως
Δαμιανόν. Τοῦτο ἐστοίχισεν εἰς αὐτὸν περιορισμὸν εἰς μονὴν καὶ τὸν θάνατον (912).
Διὰ τῶν ἐπιχειρήσεων τοῦ Ἡμερίου ἠνῶθησαν οἱ χώροι τῆς Κύπρου, Συρίας καὶ Κρήτης,
Νικήτας ὁ Μάγιστρος, συγγράψας τὸν ἀρχαιότερον βίον τῆς Θεοκτίστης τῆς Λεσβίας
διηγείται ὅτι «γενομένη μοί ποτε κατὰ τὴν Πάρον ἐγεγόνειν δέ, καὶ γὰρ ἐπὶ Κρήτην
ἐπλεον ὑπὸ τοῦ μακαρίτου [Λέοντος] καὶ θεοσεβοῦς βασιλέως στελλόμενος, ... ἐστει-
λόμενον δέ, τοῦτο μὲν συστρατεύμενος Ἡμερίῳ τῷ πάντῳ τῷ στρα-
τηγικωτάτῳ καὶ ἄρχοντι τοῦ τε δρόμου καὶ τοῦ στόλου παντός... τοῦτο δὲ πρε-
σβευσόμενος πρὸς τοὺς τὴν Κρήτην ἔχοντας Ἀραβας». Νικήτα
Μαγίστρον, Βίος τῆς ὁσίας Θεοκτίστης τῆς Λεσβίας, ἐδημοσιεύθη εἰς τὰ Μνημεῖα
Ἀγιολογικὰ νῦν πρῶτον ἐκδιδόμενα ὑπὸ ἱεροδιακόνου Θεοφίλου Ἰωάννου,
Βενετία 1884, σσ. 3-4. Πρβλ. ἄλλην διατύπωσιν αὐτόθι, σ. 19 (Συμεῶνος Μεταφραστοῦ).
Πρβλ. καὶ Κ. Ἀμαντὸν, Ἱστορία τοῦ Βυζαντινοῦ Κράτους B², 1957, σ. 78, καὶ Α.
Pertusi, ἐνθ' ἀνωτ. Κατὰ τοὺς Vasiliev-Canard, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 358-359,
ἡ ἀπόβαιος τοῦ Ἡμερίου εἰς Κύπρον ἐγένετο τὸ 910, τὸ θέρος δὲ τοῦ 911 αἱ ὁμοῦτες
τοῦ Δαμιανοῦ κατὰ τῶν Κυπρίων. Ἡ ἐναντίον τῆς Κρήτης ἐκστρατεία κατὰ τὸν R. J. H.
Jenkins, The Date of Leo VI's Cretan Expedition, Προσφορά εἰς Στίλωνα Κυριακί-
δην, Θεσσαλονίκη 1953, σσ. 276-281 (ἐν σ. 281), παρεσκευάσθη τὴν ἀνοιξὶν τοῦ 911,
ἐπραγματοποιήθη δὲ τὸν Ἰούλιον τοῦ αὐτοῦ ἔτους.

2. Κ. Πορφυρογεννήτου, Περὶ θεμάτων, σ. 40.

3. Πρβλ. παλαιότερον Δ. Α. Ζακυθηνοῦ, Μελέται περὶ τῆς διοικητικῆς διαι-
ρέσεως..., ΕΕΒΣ ΙΖ', 1941, σσ. 267-270. Ὁ Ἀ. Ἰ. Δικηγόροπουλος, The poli-
tical status of Cyprus a. D. 648-965, ἐν Report of the Department of Antiquities
Cyprus 1940-1948, Nicosia 1958, σσ. 94-114, δὲν δέχεται ὅτι ἡ Κύπρος ἐγένετο θέμα.
Πρβλ. Κ. Χατζηψάλτη, Ἡ Κύπρος, τὸ Βυζάντιον καὶ τὸ Ἰσλάμ. Ἡ ναυτικὴ σπου-

ληψις αὐτῆς ἐπὶ Μιχαὴλ Γ' καὶ Θεοδώρας ὑπὸ τῶν Βυζαντινῶν, ἡ ἀπελευθέρωσις αὐτῆς κατὰ τὸ 691 καὶ μάλιστα τὸ 698 ἀποκατάστασις τῶν μετοίκων τῆς τε Κυζίκου καὶ τῆς Συρίας¹.

4. Τὸν ἐνδέκατον αἰῶνα τὰς τύχας τῶν δύο νήσων ἐνώνει κοινὴ ἀποστασία, τὴν ὁποίαν γνωρίζομεν κυρίως ἀπὸ τὴν Ἄνναν Κομνηνὴν ἀλλὰ καὶ τὸν Ζωναρᾶν καὶ τὸν βίον τοῦ ὁσίου Μελετίου τὸν γραφέντα ὑπὸ τοῦ ἐπισκόπου Μεθώνης Νικολάου. Τὸ γεγονὸς συνέβη τὸ 1092, κατόπιν τῆς ἀποστασίας τοῦ ἐκ Τούρκων καταγομένου Τζαχᾶ. «Ὁ πολλὰ παρῆλθον ἡμέραι καὶ μεμαθηκὼς ὁ αὐτοκράτωρ (πρόκειται περὶ τοῦ πατρὸς τῆς Ἄννης Ἀλεξίου Α' Κομνηνοῦ) τὴν τοῦ Καρύκη ἀποστασίαν καὶ ὅτι τὴν Κρήτην κατέσχεν, ἐκείθεν (δηλαδὴ ὁρμώμενος ἐκ Κρήτης) δὲ ὁ Ῥαφομμάτης τὴν

δαϊότης τῆς Κύπρου κατὰ τὴν περίοδον τῶν ἀραβοβυζαντινῶν συγκρούσεων (648 - 965), Κυπριακαὶ Σπουδαί Κ', 1956, σσ. 15 - 29, ἐν σ. 17.

1. Πρβλ. Χατζηψάλτην, αὐτόθι, σσ. 25 - 26, 28. Ὁμοίως τοῦ αὐτοῦ, Ἡ Κύπρος κατὰ τὸ δεύτερον ἡμισυ τοῦ ἐνάτου καὶ τὰς ἀρχὰς τοῦ δεκάτου μ.Χ. σιῶνος, Πεπραγμένα τοῦ Θ' Διεθνoῦς Βυζαντινολογικοῦ Συνεδρίου Θεσσαλονίκης, Β', Ἀθῆναι 1955, σσ. 327 - 341, ὅπου ἐπιμελῶς συνελέγησαν τὰ χωρία τῶν βυζαντινῶν συγγραφέων. Πρβλ. ἀκόμη τὴν μακράν σημ. 2 τῆς σ. 60 ὑπὸ M. Canard ἐν Vasiliev, ἐνθ' ἄνωτ. Ὁ Κ. Σπυριδάκης, Ἡ Κυπριακὴ Ἐκκλησία καὶ ἡ ἀναστήλωσις τῶν εἰκόνων (Ζ' Οἰκουμένη 787 μ.Χ.), Κυπριακαὶ Σπουδαί ΚΕ', 1961, σσ. 83 - 88, ἐν σ. 88 δέχεται ὅτι «κατὰ τοὺς χρόνους ἐκείνους (787) ἡ Κύπρος ἦτο ἀπηλλαγμένη τῶν ἀραβικῶν ἐπιδρομῶν καὶ ἀνῆκεν ἐξ ὁλοκλήρου εἰς τὸ Βυζαντινὸν κράτος». Ὁ P. Lemerle, La vie ancienne de Saint Athanase l'Athonite composée au debut du XI^e siècle par Athanase de Lavra ἐν τῷ τόμῳ «Le Millénaire du Mont Athos 961 - 963» I, Chénégogne, σσ. 59 - 100, τοποθετῶν τὸ ταξίδιον τοῦ Ἀθανασίου τοῦ Ἀθωνίτου εἰς Κύπρον πρὸ τοῦ 965, καὶ δὴ τὸν χειμῶνα 963/964, σκανδαλίζεται ἀπὸ τὸ λεγόμενον ἐν τῷ βίῳ τοῦ ἁγίου ὅτι αὐτὸς ὁ Νικηφόρος Β' (963 - 969) «ἐν παντὶ τόπῳ τῆς δεσποτείας αὐτοῦ διατάγματα καὶ γράμματα πέμπει διὰ τὴν τοῦ πατρὸς [Ἀθανασίου] ἀναζήτησιν. Ταῦτα οὖν τὰ βασιλικά γράμματα πανταχοῦ φθάσαντα ἔφθασε καὶ μέχρις αὐτῆς τῆς Κύπρου, καὶ ζήτησις ἦν πολλὴ τούτου καὶ ἐν αὐτῇ. Ὁ γοῦν τῆς μονῆς τῶν Ἱερῶν (περὶ ἧς ὁ Κ. Χατζηψάλτης, Περὶ τῆς ἐν Πάφῳ μονῆς τῶν Ἱερῶν..., Κυπριακαὶ Σπουδαί ΙΣ', 1952, σσ. 3 - 8) καθηγούμενος ἀκούσας ταῦτα» ἐπεδόθη καὶ αὐτὸς εἰς ἀναζήτησιν καὶ ἀνάκρισιν τῶν παρ' αὐτῷ φιλοξενουμένων ἀγιορειτῶν! (L. Petit, AB XXV, 1906, σσ. 43 - 44). Πῶς, ἐὰν οἱ Ἀραβες κατεῖχον τὴν Κύπρον, ἔφθασαν ὡς ἐκεῖ τὰ κατὰ τὸν βιογράφον τοῦ ἁγίου βασιλικά διατάγματα; Καὶ συμπεραίνει ὅτι ἡ κατοχὴ τῆς Κύπρου ὑπὸ τῶν Βυζαντινῶν ἦτο συνεχῆς, ἄρα δὲν ἐγένεν ἀπελευθέρωσις αὐτῆς ὑπὸ τοῦ Νικηφόρου Φωκᾶ τὸ 965. Ἀλλ' ὁ βιογράφος τοῦ δευτέρου βίου πρῶτον δὲν ἦτο σύγχρονος τοῦ γεγονότος ὥστε νὰ εἶναι τόσον ἀκριβής, δεύτερον δὲ γράφει ἀκούσας καὶ ὅχι ἰδὼν, ἐπομένως λέγει ὅτι ὁ ἡγούμενος τῶν Ἱερῶν ἔμαθεν ὅτι καταζητεῖται ὑπὸ τοῦ βασιλέως ὁ Ἀθανάσιος. Τρίτον δὲ, ἐλευθέρας οὔσης τῆς Κυπριακῆς Ἐκκλησίας, αἱ βασιλικά διατάγματα διεβιβάσθησαν πρὸς αὐτὴν διὰ τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριαρχείου, εἰς ὃ καὶ ὑπῆγετο ὁ Ἀθῶς καὶ οἱ μοναχοὶ Ἀθανάσιος καὶ Ἀντώνιος. Οὐδὲν τὸ περίεργον!

1 - 7 - 1971

Κύπρον, μετὰ στόλου μεγάλου κατ' αὐτῶν τὸν Δούκαν Ἰωάννην ἐξέπεμψε. Καταλαβόντα δὲ τὸν Δούκαν τὴν Κάροπαθον οἱ Κοῦτες μεμαθηκότες, ἐπεὶ οὐ πόρρω ταύτην εἶναι ἐγίνωσκον, ἐπιτιθέμενοι τῷ Καρύκῃ δεινὸν τὸν φόνον κατ' αὐτοῦ ἀπειργάσαντο καὶ οὕτω τὴν Κρήτην τῷ μεγάλῳ δονκὶ παραδεδώκασιν. Κατασφαισάμενος δὲ τὰ περὶ αὐτὴν ὁ Δούκας καὶ ἀποχωρῶσα δόναμιν εἰς τὴν φρουρὰν αὐτῆς καταλιπὼν ἐπὶ τὴν Κύπρον τὸν κατάπλων ποιεῖται. Καὶ ἅμα τῷ ταύτῃ προσοκεῖται, ἐξ ἐφόδου τὴν Κυρήνην κατέσχεν. Ὁ δὲ Ῥαφομμάτης τοῦτο μεμαθηκὼς καρτερώς δπλίζεται κατ' αὐτοῦ...»¹. Περαιτέρω ἡ πριγκίπισσα διηγείται πῶς ὁ Ῥαφομμάτης ἐνίκηθη ὑπὸ τοῦ Μανουὴλ Βουτομύτου καὶ παρεδόθη εἰς τὸν Ἰωάννην Δούκαν ὅστις καὶ τὸν ἔφερεν εἰς Κωνσταντινούπολιν. Στρατοπεδάρχης τῆς Κύπρου ὤρίσθη ὁ Εὐμάθιος Φιλοκάλης, γνωστότατος καὶ μετὰ ταῦτα Βυζαντινὸς στρατιωτικός. Κατὰ ταῦτα ἡ τε ἀποστασία τῆς Κύπρου τοῦ 1092 ἐκινήθη ἐκ τῆς Κρήτης καὶ ἡ ἀνακατάληψις αὐτῆς πάλιν ὤρμήθη ἐκ Κρήτης. Ὁ Ζωναρᾶς² εἶναι συντομώτερος: «Καὶ ἡ νῆσος δ' ἡ Κρήτη, πρὸς δὲ τῇ καὶ ἡ Κύπρος, ἀποστασίαν ἐνόησαν, τὴν μὲν τοῦ Καρίκη κατεσχηκότες καὶ ἀντάραντος χεῖρα τῷ βασιλεῖ, τὴν Κύπρον δὲ γε τοῦ Ῥαφομμάτου, ἀλλὰ καὶ αὐταὶ τῇ Ῥωμαίων αἰσθίς οὐκ ἐς μακρὸν ἐπανεσώθησαν ἡγεμονίᾳ». Ἀπὸ τὸν βίον τοῦ ὁσίου Μελετίου, τοῦ ἀσκήσαντος ἐν τοῖς ὁρίοις Ἀττικῆς καὶ Βοιωτίας, γνωρίζομεν ὅτι ὁ Ἰωάννης Δούκας κατευθυνόμενος εἰς Κρήτην ἐναυλόχει εἰς Εὐριπον, ὅθεν ἐξέδραμεν εἰς ἐπίσκεψιν τοῦ μοναστηρίου τοῦ ὁσίου Μελετίου, ὁ ὁποῖος τὸν συνεβούλευσε νὰ μὴ ἐπιτεθῇ κατὰ τοῦ Καρύκη ἀλλὰ νὰ τῷ προτείνῃ εἰρήνην καὶ ν' ἀναμείνῃ πρῶτον τὴν ἀπάντησιν εἰς Εὐριπον. «Ἐδέξατο τὴν συμβουλὴν ὁ ἀνὴρ ἦν γὰρ καὶ αὐτὸς νονεχὴς τε καὶ εὐλαβής καὶ κατ' αὐτὴν ἔδρασεν καὶ μετ' οὐ πολὺ τῆς τοῦ Καρύκη τελευτῆς ἀγγελθείσης, οὕτω καὶ τὸν πλοῦν ἤρυσεν ἀφόβως καὶ τὴν νῆσον κατέσχεν ἀμάχως»³. Προφανῶς ὁ ἅγιος ὑπελόγησεν ἐπὶ τῆς ψυχολογικῆς ἐπηρεείας τῶν Κρητῶν, οἱ ὁποῖοι ἐπρωτίμην νὰ φονεύσουν τὸν Καρύκην καὶ νὰ δεχθοῦν εἰρήνην παρὰ νὰ ἀντιμετωπίσουν τὸν στόλον τοῦ Δούκα.

II. Ἐνετοκρατία.

1. Δὲν πρόκειται ἐδῶ νὰ ἐπαναλάβω τὰς εἰδήσεις τὰς ὁποίας ἔχομεν περὶ τῶν ἐμπορικῶν σχέσεων τῆς Κύπρου καὶ τῆς Κρήτης κατὰ τὴν Ἐνετοκρατίαν καὶ τὰς ὁποίας τελευταίως ἡρεύνησεν ὁ Antonino Lombardo, Cittadini di Creta e commerci Cretesi a Cipro nella seconda metà del sec.

1. Ἄννα Κομνηνὴ, Bonn I, 430 Leib, τ. II, 162, 10 - 22, βιβλ. IX, 1 - 2.

2. Bonn III, 737, κεφ. XVIII, 25.

3. Χρ. Παπαδοπούλου, Συμβολαὶ εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ μοναχικοῦ βίου ἐν Ἑλλάδι Β', Ἀθῆναι 1935, σ. 56.

Ἐπετηρὶς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΗ'

XIV da un cartolare notarile rogato a Famagosta 1360-1362¹. Εἰς τὴν συλλογὴν π.χ. τοῦ H. Noiret, Documents inédits de 1380 à 1485 pour servir à l'histoire de la domination vénitienne en Crète, Paris 1892, συναντῶμεν ἔγγραφα, ἐξ ὧν ἔχομεν πολλὰς εἰδήσεις σχετικὰς μετὰ τὴν Κύπρον, ἰδίᾳ ἀπαγορεύσεις προσεγγίσεως (τῶν ἐκ Κρήτης πρὸς Ἀνατολὰς πλεόντων πλοίων) εἰς Κύπρον εἰς περιστάσεις ἀνωμάλους. Μία ἄλλη πληροφορία ἀφορᾷ εἰς κακοποιούς, πρόκειται περὶ τῆς ἐπαναστατικῆς οἰκογενείας Κόντη ἐξ Ἀλικάμπου (Ἀποκορώνου Κρήτης), ἐξορισθέντας ὑπὸ τῶν Ἑνετῶν εἰς Κύπρον, ἐπιστρέψαντας ἐκεῖθεν καὶ ἐγκατασταθέντας πάλιν εἰς Ἀποκόρωναν καὶ πληθυνθέντας (1536)². Ἦδη ἐπὶ Ἑνετοκρατίας ἔχομεν ἐν Κρήτῃ οἰκογένειαν Κυπριώτη - Κυπριωτάκη εἰς τὸ Τζερμιᾶδω καὶ Πινακιανῶ, χωρία τοῦ Λασιθίου³.

2. Ἡ πτώσις τῆς Κύπρου ὑπὸ τοὺς Τούρκους (1570) ἐγένετο ἀφορμὴ ταχείας ὀχυρώσεως τῆς Κρήτης (φρούρια Χάνδακος, Χανίων κλπ.) πρὸς ἀντιμέτωπισιν τοῦ ἐπερχομένου κινδύνου. Ὁ Zuane Mocenigo εἰς τὴν Relazione του τοῦ 1589 περὶ Κρήτης⁴ πρὸς τὴν Γαληνοτάτην γράφει: «L'esperienza delle cose di Cipro né più haver insegnato; perciò ché non é dubio, che la fama delli mali trattamenti che venivano fatti da quelli Cavalieri alli loro contadini (Ciprioti), fu un grande incitamento al Turco di mettersi a quella impresa (dell'operazione di Cipro). Però mentre si ha tempo cé da trovare modo di consolar e d'aguietar quegli animi (di Creta)...». Δηλαδή παραδέχεται ὁ ἐν Κρήτῃ προβλεπτής ὅτι ἡ κακοδιοίκησις τῆς Ἑνετίας ἐν Κύπρῳ προεκάλεσε τὴν ἐκστρατείαν τῶν Τούρκων καὶ ὅτι ἔπρεπε νὰ βελτιωθῇ ἡ κατάστασις τῆς Κρήτης διὰ νὰ ἀποφευχθοῦν τὰ ἀνάλογα. Περαιτέρω (σσ. 122, 130) ἀναφέρεται εἰς τὰ διδάγματα στρατιωτικὰ καὶ ναυτικὰ ἐκ τῆς καταλήψεως τῆς Κύπρου ὑπὸ τῶν Τούρκων καὶ λέγει ὅτι πρέπει νὰ χρησιμεύσουν εἰς περίπτωσιν ἐπιθέσεως τῶν Τούρκων κατὰ τῆς Κρήτης.

Δυστυχῶς οὐδὲ τὰ φρούρια ἴσχυσαν οὐδὲ αἱ πράγματι θεσπισθεῖσαι καὶ ἐφαρμοσθεῖσαι μεταρρυθμίσεις ἐν Κρήτῃ, ὥστε ὁ γνωστός Ρεθύμνιος ποιητὴς Μαρίνος Τζάνες Μπουνιαλῆς, μετὰ τὴν ἄλωσιν τῆς μεγαλονήσου, νὰ λέγῃ εἰς τὸν «Κρητικὸν Πόλεμόν» του:

1. Πρακτικά Β' Διεθνoῦς Κρητολογικοῦ Συνεδρίου, τόμος Β', Ἀθήναι 1968, σσ. 102-150.

2. Πρβλ. Relazione Filippo Pasqualigo 1594 ἐκδοθεῖσαν ὑπὸ Σ. Σπανάκη, Μνημεῖα III, 1953, σσ. 139-140.

3. Πρβλ. Στ. Σπανάκη, Συμβολὴ στὴν ἱστορίαν τοῦ Λασιθίου κατὰ τὴν Βενετοκρατίαν, Ἠράκλειον 1957, σ. 141. Καὶ σήμερον ὑπάρχουν ἐν Κρήτῃ Κυπριωτάκηδες.

4. Στ. Σπανάκη, Μνημεῖα I, 1949, σσ. 39-40.

(Ὁ Σουλτάνος): Κύπρος καὶ Κρήτη τὰ νησιά εἶναι στὴν ἐξουσίᾳ μου

Ἔκδ. Ξηρουχάκη, 575, 19.

διὰ δὲ τὴν Ἑνετίαν:

Στ' Ἀνάπλι, τὴ Μονοβασίᾳ καὶ τοὺς Βυζαντινοὺς
κι' εἰς τὸ Μορέα ἤσουνε ἀφέντης στοὺς Ρωμαίους
τὴν Σαλονίκην ὠρίζεις, τὴν Κύπρον ἐκ νεβέρνας...
κι' εἰς ὄλο τ' Ἀρσιπέλαγο ἤσουν ἀφέντης ἑνας.

Αὐτόθι, 391, 11-16.

Μὰ τώρα τσ' ἔχουν τοὺς πτωχοὺς οἱ Τοῦρκοι καὶ κρατοῦνται
ταὶ χώρες τοὺς Χριστιανοὺς καὶ πλείσια τυραννοῦσι.
Φεῦ, ἔλεεινοὶ Χριστιανοί, τὰ κοίματά σας τόσα!
φθόνος κι' ὑπερηφάνεια τὸ φῶς σας ἐπλακῶσα.
Ἵ τέτοιον καιρὸν ποὺ δίνουνταν νὰ βάλουν λίγον κόπον
νὰ ξολοθρεύσουν τὸν ἐχθρὸν μετὰ πᾶσα λογὶς τρόπον,
μετὰ σήμερον μετὰ αὐριον ἐπέρασαν ἡ ὥρα
καὶ ἄλλος ἐπερίλαβεν τὴν φημισμένη χώρα.
Παρόμοια τὸ κάμετε ὡς περ ποτὲ τὴν Κύπρον
π' ὁ Τοῦρκος σᾶς τὴν ἔδραξε ἀπ' τὸ χέρι σὰν τὸ κίτρο!

Αὐτόθι, 100, 25-32.

Πλὴν τοῦ Μπουνιαλῆ, ὁ ἀρχιμανδρίτης Ἰωακείμ ὁ Κύπριος ἐπραγματεύθη τὰ τοῦ Βενετοκρητικοῦ πολέμου 1645-1669¹.

Β'. ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

1. Πολλαχῶς συνδέεται ἡ Κρήτη μετὰ τὴν Κύπρον ἐκκλησιαστικῶς, δι' ὁσίων, ἀρχιερέων καὶ ἄλλων ἐκκλησιαστικῶν ἀνδρῶν τῆς τε βυζαντινῆς ἐποχῆς, τῆς φραγκοκρατίας καὶ τῆς τουρκοκρατίας.

Τριᾶκοντα ἐννέα ἀσκηταὶ Κύπριοι ἐνωθέντες μετὰ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Ἐρημίτου καὶ τῶν ἐξ Αἰγύπτου 36 ἄλλων πατέρων περιλαμβάνονται εἰς τοὺς ἐν Δυτικῇ Κρήτῃ (μονῇ Γδερνέτου, Ἀζογυρὲς κλπ.) τιμωμένους 99 Πατέρας ἀσκητὰς τοῦ ΙΑ' αἰῶνος: «Εἰς αὐτὴν λοιπὸν τὴν νῆσον τῆς Κύπρου ἐθρίσκοντο καὶ ἕτεροι τριάκοντα ἐννέα Πατέρες, εἰς διαφόρους τόπους ἀσκητικῶς πολιτευόμενοι. Ἀκούσαντες δὲ καὶ αὐτοὶ τὴν ἀρετὴν τῶν Ὁσίων ἐπήγον καὶ ἐνταμώθησαν μετ' αὐτῶν καὶ ἔξω ζοῶν ἐνάρετον

1. Πρβλ. Ἐ. Κριαρᾶ, Ἰωακείμ ὁ Κύπριος καὶ τὸ ποίημά του γιὰ τὸν τουρκοβενετικὸν πόλεμον τοῦ 1645-1669, Πρακτικά Α' Διεθνoῦς Κρητολογικοῦ Συνεδρίου Β', σσ. 399-405 (= Κρητικά Χρονικά, τόμος ΙΕ'-ΙΣ', 1961-1962 τεῦχος δεύτερον).

καὶ ἀσκητικὴν πάλιν δὲ φεύγοντες ἀπὸ τὴν Κύπρον ἦλθον εἰς τὴν Ἀττάλειαν καὶ ἐκεῖ ἐδούρασαν ἄλλους εἰκοσιτέσσαρας Πατέρας, οἱ ὅποιοι ἠνώθησαν μετ' αὐτῶν καὶ ἐγένεν ὁ χορὸς τῶν Πατέρων 99» λέγει τὸ συναξάριον¹, τὸ ὁποῖον ἱστορεῖ πῶς διὰ τῆς νήσου Γαύδου ἦλθον εἰς τὴν νοτίαν παραλίαν τῆς Κρήτης (Σέλινον). Εἶναι ἤδη γνωστὸν ὅτι Ἰωάννης ὁ Ἑρημίτης εἶναι ὁ ἀναμορφωτὴς τῆς θρησκευτικῆς ζωῆς τῆς Κρήτης ἐντόπιος ἅγιος Ἰωάννης ὁ Ξένος ἢ Αἰ - Κύρ - Γιάννης². Πολλαχόθεν εἶναι γνωστὸς ὁ ἀρχιεπίσκοπος Κύπρου Ἰωάννης ὁ Κρητικὸς (1152 - 1174)³.

2. Ἄλλ' ἢ Κρήτη καὶ ἡ Κύπρος ἐνοῦνται διὰ τῶν πρὸς αὐτὰς ὑπηρεσιῶν μεγάλου ἀνδρός τοῦ Ἰωσήφ Βρυεννίου, ὁ ὁποῖος ἀφοῦ εἶχε, μετὰ εἰκοσαετῇ παραμονῇ εἰς Κρήτην, ἐξορισθῇ ὑπὸ τῶν Ἑνετῶν καὶ ἐπανεγκατασταθῇ εἰς Κωνσταντινούπολιν, ἐστάλη ὑπὸ τοῦ βασιλέως Μανουὴλ Β' καὶ τοῦ πατριάρχου εἰς Κύπρον διὰ νὰ ἐξετάσῃ τὸ ζήτημα τῆς κοινωνίας τῆς ὑπὸ τοὺς Φράγκους ὀρθοδόξου ἱεραρχίας πρὸς τὴν Μεγάλην Ἐκκλησίαν. Ἡ σύνοδος συνήλθεν εἰς τὸν ναὸν τοῦ Ἁγίου Μιχαὴλ τῶν Ἀσωμάτων ἐν ὄρει τῆς Κύπρου τὴν 28 Ἰουλίου 6914/1406 καὶ δὲν κατέληξαν εἰς εὐνοϊκὸν ἀποτέλεσμα. Τὴν σχετικὴν ἐκθεσὶν τοῦ «Μελέτη περὶ τῆς τῶν Κυπρίων Ἐνώσεως»⁴ ὑπέβαλεν ὁ Ἰωσήφ κατὰ τὸ 1412, ὅτε καὶ πάλιν ἀνεκινήθη τὸ ζήτημα. Τῆς συνόδου ἐκείνης ἐτηρήθησαν πρακτικά, τῶν ὁποίων ἐλάχιστα μόνον τμήματα γνωρίζομεν, μολοντότι λίαν ἐνδιαφέροντα καὶ ἀπὸ γλωσσικῆς ἀπόψεως, ὡς διατυπωθέντα εἰς τὴν δημώδη κυπριακὴν διάλεκτον, διότι ὁ κώδιξ δι' ὃν παρεδόθησαν ἐχάθη (ἦτο τῆς μονῆς Κοσινίτζης)⁵.

3. Κατὰ τὰς τελευταίας δεκαετηρίδας τῆς ἐν Κρήτῃ Ἑνετοκρατίας ἔδρασαν ἐν αὐτῇ Κύπριος μοναχοὶ ὀνόματι Βλάσιος, ὁ ὁποῖος ἐγένετο καὶ ὁ πρῶτος κτήτωρ τῆς μονῆς Γωνιάς Κισάμου τῆς καὶ σήμερον ἀκμαζούσης, περὶ οὗ ἀναγινώσκεται ἐν τῷ κώδικι τῆς ἐν λόγῳ μονῆς: «Βλάσιος ὁ Κύπριος καὶ πρῶτος κτήτωρ τῆς μονῆς ἐκοιμήθη Ἰανουαρίου ιζ' ,αχλα' (1631), ὁ ὁποῖος ἐθεμελίωσε τὸ νέον τοῦτο μοναστήριον, καὶ ἐτελείωσε καὶ τὴ βέργα, τὰ κατώγαια κελλία ὅπου εἶναι δεξιὰ καὶ ἀριστερὰ τῆς πόρτας τῆς μεγάλης· ἔκτισε καὶ τῆς Ἐκκλησίας τὸ ὁρομικὸν καὶ τοὺς χοροὺς, ἕως τὸ κορδόνι

1. Ν. Β. Τωμαδάκη, Μεταβυζαντινὰ Φιλολογικά, Ἀθήναι 1965, σ. 175.

2. Βλ. Ν. Β. Τωμαδάκη, Κρητικά Χρονικά Β', 1948, σσ. 47 - 72.

3. Ἰ. Συκουτρῆ, Στίχοι εἰς τὸν ἀρχιεπίσκοπον Κύπρου Ἰωάννην, Κυπριακά Χρονικά Α', 1923, σσ. 332 - 333. Κ. Χατζηψάλτη, Ὁ ἀρχιεπίσκοπος Ἰωάννης ὁ Κρητικὸς, Κυπριακαὶ Σπουδαί Η', 1955, σσ. κθ' - λε'.

4. Ἰωσήφ Βρυεννίου Ἔργα, Β', σσ. 1 - 25 (Βουλγαρική).

5. Πρβλ. με: Σύλλαβος βυζαντινῶν μελετῶν καὶ κειμένων, 1961, σσ. 547 - 556. Ἡ ἀποστολὴ τοῦ Βρυεννίου διήρκεσεν ἐπὶ τινὰς μῆνας 1405 - 1406.

μόνον. Ἐφύτευσε δένδρα, ἀμπελῶνας, ἐκαλλιέργησε τὰ ἀνωθεν περβολάκια μετὰ πολλοῦ μόχθου καὶ ἰδρωτός, καὶ ἄλλα τινὰ πράγματα πρὸς ὠφέλειαν τῆς μονῆς καὶ ἀνακαίνισιν. Τέλος ἔζησεν εἰς τὸ μοναστήριον χρόνους ιγ'. Καὶ ἐκοπίασεν εἰς αὐτὸ ἱκανῶς. Διὰ τοῦτο ἐγράφη τὸ ὄνομα αὐτοῦ εἰς τὴν ἀγίαν προθεσιν εἰς μνημόσυνον αἰώνιον»¹. Ὁ Ἰ. Συκουτρῆς², γνωρίζων τὴν ὥς ἄνω εἶδεν ἐπάγεται ὅτι: «Ἡ χρονολογία τῆς ἀκμῆς τοῦ Κυπρίου τούτου μοναχοῦ ἄγει εἰς τὴν εἰκασίαν ὅτι ὑπῆρξεν ἐκ τῶν μετὰ τὴν ἄλωσιν τοῦ 1571 φυγόντων Κυπρίων, καταφυγὼν δ' ὁ Βλάσιος εἰς τὴν Ἑνετοκρατουμένην Κρήτην περιεβλήθη τὸ ράσον, διὰ λόγους ἴσως σχετιζομένους πρὸς τὴν ἄλωσιν ἐκείνην καὶ τὰς σφαγὰς καὶ τὰς αἰχμαλωσίας αἵτινες ἐπηκολούθησαν».

4. Λεόντιος Εὐστράτιος, Κύπριος μαθητὴς τοῦ Μαξίμου Μαργουνίου, γεννηθεὶς 1565/1566 καὶ ἐπιστρέψας εἰς Κύπρον 1591/1592 ἀλληλογραφεῖ μὲ τὸν Μελέτιον Πηγᾶν Πατριάρχην Ἀλεξανδρείας³. Εἶναι γνωστὸν ὅτι ὁ Πηγᾶς καὶ ὡς Ἀλεξανδρείας καὶ ὡς ἐπίτροπος τοῦ οἴκου-μενικοῦ θρόνου ἐπενέβαινεν ἔξω τῆς ἐκκλησιαστικῆς δικαιοδοσίας του. Ἐπεμβαίνει εἰς τὰ τῆς Κύπρου καὶ καθαιρεῖ τὸν ἀρχιεπίσκοπον αὐτῆς Ἀθανάσιον⁴.

Λαυρέντιος, ἱερομόναχος Κύπριος ἐκ πόλεως Ἱεροσητείας (Κρήτης) γεννηθεὶς, τραφεὶς δ' ἐν τῇ ἐπαρχίᾳ ἁγίου Ἀζάρου εἰς Λάρνακα, ἔγραψε: «Βίον καὶ Πολιτείαν τοῦ Ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Ἐλεήμονος» σωζόμενον διὰ τοῦ κώδ. Πατριαρχ. Ἱεροσολ. 415 (1625 μηνὶ δεκεμβρ. κη')⁵.

Κωνστάντιος Α' ὁ ἀπὸ Σιναίου οἰκουμενικὸς πατριάρχης Κρής, μετὰ τὴν χειροτονίαν του ὡς Σιναίου ἐγκατέστη εἰς Κύπρον (1805 - 1811), ὅπου καὶ ἔγραψε «Κυπριαὶς Χαρίεσσα», ὅπερ ἀργότερον ἐτυπώθη εἰς τὴν τετάρτην ἐκδοσὶν τῆς Περιγραφῆς τῆς Μονῆς τοῦ Κύκκου, 1819⁶.

1. Περ. Χριστιανικὴ Κρήτη Β', 1913, σ. 30.

2. Ἰ. Συκουτρῆ, Κύπριος κτήτωρ μονῆς ἐν Κρήτῃ, Κυπριακά Χρονικά Β', 1924, σ. 60.

3. Πρβλ. Χάκεττ, Ἱστορία Ἐκκλησίας Κύπρου Α', σσ. 260 - 261.

4. Χάκεττ, αὐτόθι, σσ. 261 - 264.

5. Πρβλ. Ἀθ. Παπαδοπούλου - Κερμέως, Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη Α', σσ. 414 - 415.

6. Πρβλ. Κ. Ν. Σάθα, Νεοελληνικὴ Φιλολογία, σ. 742. Ἰω. Συκουτρῆ, Ἀνέκδοτον ἔγγραφον τοῦ ἀρχιεπισκόπου Σιναίου Κωνσταντίου, Κυπριακά Χρονικά Α', 1923, σσ. 227 - 237. Τὸ σύγγραμμά του (παράφρασις) «Κυπριαὶς Χαρίεσσα καὶ ἐπίτομος καθιστοροῦσα τὰ ἐν τῇ ὀλβίᾳ νήσῳ ταύτῃ μνήμης καὶ διηγήσεως ἐπιστημότερων» ἐσώθη καὶ χειρόγραφον (κώδιξ 128 Φιλολογικοῦ Συλλόγου Κωνσταντινουπόλεως), τὸ ὁποῖον ὁ περιγράψας δὲν ἐταύτισε πρὸς τὸ ἔργον τοῦ «ἀρχιεπίτου Σιναίου», ἀγνοῶν ὅτι εἶχεν ἤδη ἐκδοθῇ ἐπώνυμος εἰς τὸ τέλος τῆς Δ' ἐκδόσεως τῆς περιγραφῆς τῆς Μονῆς

Τέλος ο Μελέτιος Μεταξάκης, Κρής, διετέλεσε (Μάρτιος 1910 - 8.3.1918) μητροπολίτης Κιτίου, εκείθεν δ' ἐγένετο Ἀθηνῶν (1918 - 1920), Κωνσταντινουπόλεως (1921 - 1923), Ἀλεξανδρείας (1926 - 1935), ἀποθανὼν ἐκ λύπης διότι δὲν ἐξελέγη καὶ πατριάρχης Ἱεροσολύμων.

Περὶ τῆς κοινῆς τύχης τῶν ἀρχιερέων Κύπρου καὶ Κρήτης κατὰ τοὺς πρώτους μῆνας τῆς ἐπαναστάσεως τοῦ 1821 σιγῶ.

Γ. ΖΩΓΡΑΦΙΚΗ

Παρεμπιπτόντως μόνον λέγω ὅτι δὲν ἦτο δυνατόν παρὰ νὰ ὑπάρξῃ σχέσηις τῆς ζωγραφικῆς τῶν δύο μεγαλονήσων, διὰ τοῦ ἐπηρεασμοῦ τῆς Κυπριακῆς ὑπὸ τῆς Κρητικῆς. Ἦδη ἀρχομένου τοῦ 15' αἰ. παρατηρεῖται π.χ. (1511, 1521) τύπος Κρητικὸς τοῦ ἐνθρόνου Χριστοῦ καὶ (1529) τοῦ Προδρόμου, συγκεκριμένως δὲ ἐπιδράσις τῆς Κρητικῆς τεχνοτροπίας ἐπὶ τοῦ Κυπρίου ζωγράφου Συμεῶν Αὐξέντη (1511) ¹.

Θά ἦτο μακρὸς ὁ λόγος ἂν ἐπανελάμβανον ἐδῶ ὅσα ἀπὸ ἐτῶν ἔγραψα περὶ τοῦ ἐν Κύπρῳ (καὶ Σινᾷ) ἐργασθέντος Κρητὸς ζωγράφου Ἰωάννου Κορνάρου (1745 - 1796) ². Πλὴν τῶν ὑπ' ἐμοῦ σημειωθέντων ἔργων καὶ ἄλλα πολλὰ εὐρίσκονται ἐν Κύπρῳ ³.

Δ'. ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ

1. Ἡ ἀναφορὰ τῆς Κύπρου εἰς τὴν κρητικὴν λογοτεχνίαν δύναται νὰ γίνῃ ἀντικείμενον ἰδίας μελέτης. Ἦδη ἔθιξα τὸ θέμα Μπουνιαλῆ - Κύπρου.

τοῦ Κύκκου, Ἑνετίσι 1819, σσ. 127 - 154. Περὶ τῆς ἐκδόσεως πρβλ. Σουκουτρήν, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 227, καὶ Γκίννη - Μέξια, Ἑλληνικὴ Βιβλιογραφία, Νῦ 1184.

1. Πρβλ. Σχεδιάσμα ἱστορίας τῆς θρησκευτικῆς ζωγραφικῆς μετὰ τὴν ἄλωσιν ὑπὸ Ἀνδρέου Ξυγγοπούλου, Ἀθῆναι 1957, σσ. 66, 128 - 129.

2. Πρβλ. με: Κρητικά Χρονικά Β', 1948, σσ. 253 - 264, καὶ ἰδίᾳ Μεταβυζαντινὰ Φιλολογικά, Ἀθῆναι 1965, σσ. 149 - 161 (ὅπου μετὰ συμπληρώσεων ἀνατυπῶνται τὸ προηγούμενον ἄρθρον).

3. Ὡς π.χ. πάννινον ἔντυπον ἀντιμῆνσιον 1800: «Χεῖρ ἦν ζωγράφου Ἰωάννου Κρητὸς, οὐ μνήσθητι, δέσποτα» ἐν τῇ μονῇ Τροοδιτίσσης. Πρβλ. Ἰωάννου Π. Τσικνοπούλου, Ἡ ἱερὰ μονὴ Τροοδιτίσσης, ἐν Λευκωσίᾳ 1954, σ. 37. Ὁμοίως ἡ ἐπιχρυσὸς ἀσημένια «Παναγία ἡ Τροοδιτίσσα». Πρβλ. αὐτόθι ἐν σ. 95 εἰκόνα καὶ ἐν σσ. 96 - 99, 126 ἐπιγραφὴν καὶ περιγραφὴν «... ἐπιστάσια μὲν καὶ πόνη Κρητὸς ζωγράφου Ἰω. Κορνάρου... ἀφ' ἧθ'» (1799). Ὁμοίως ἀντιμῆνσιον 1800 τοῦ ἱεροῦ ναοῦ Χρυσελεοῦσσης εἶναι ἔργον τοῦ αὐτοῦ Κορνάρου καὶ ὑποψιάζομαι ὅτι ἡ ἀναφερομένη ὑπὸ τοῦ Ἰω. Τσικνοπούλου, Ἡ Χρυσορρωγιτίσσα, ἐν Λευκωσίᾳ 1964 καὶ 1965, σ. 185, ἐπιγραφὴ ἐπὶ εἰκόνης Ἰησοῦ Χριστοῦ Παντοκράτορος, ἀχ' ἧθ' (1793) Ἰω' ΚΚΖ πρέπει ν' ἀναπτυχθῇ Ἰω(άννης) Κ(ορνάρου) Κ(ρητὸς) Ζ(ωγράφος).

Ἐδῶ συντόμως θέλω πρῶτον νὰ ὑπομνήσω ὅτι ὁ πρῶτος ἐν Βενετίᾳ ἐκδότης τῆς Ἑρωφίλης τοῦ Γ. Χορτάζη ἦτο ὁ Κύπριος ἱερεὺς Ματθαῖος Κιγιάλας ¹ (α' ἐκδόσις 1637, ἀνατύπωσις 1648). Εὐρὼν τὸ χειρόγραφον τῆς τραγωδίας γεγραμμένον διὰ λατινικῶν χαρακτήρων, μετέγραψεν αὐτὸ δι' ἑλληνικῶν. Ἀλλ' ἠθέλησεν ὁ ἐκδότης νὰ συμμορφώσῃ τὴν γλῶσσαν καὶ ἐπέφερε ζημίαν εἰς τὸ κείμενον, ὥς διαπιστοῦται ἐκ τῆς ἐπακολουθησάσης ἐκδόσεως (1676), ἧς ἐπεμελήθη ὁ ἐκ Κυδωνίας Κρήτης Ἀμβρόσιος Γραδενίγος ². «Ἐπειδὴ λοιπὸν ἐτυπώθη πρόπαλαι εἰς γλῶσσαν κατὰ πολλὰ διεφθαρμένην, ὅπου καμμίαν ροστιμάδα δὲν ἐπροξένα, μάλιστα ναυτιασμόν καὶ ἀναγούλιασμόν ἐπαρὰ κίνα εἰς ὅλους, ἰδοὺ ὅπου τώρα νεωστὶ με ἐπιμέλειαν καὶ ἔξοδον ἰδικήν μου τὴν δίδω εἰς τὸν τύπον... διορθωμένην, ὥς ἐγράφη καὶ ἐσυντέθη ἀπὸ τὰς χεῖρας τοῦ Ποιητοῦ» ³.

2. Ἀλλ' ἡ τοποθέτησις τοῦ Κυπρίου ἀρχοντοπούλου Κυπριδήμου εἰς τὸν Ἑρωτόκριτον τοῦ Βιτσέντζου Κορνάρου εἶναι ἐνδεικτικὴ τῆς διακρίσεως τὴν ὁποίαν ὁ μέγας οὗτος Ποιητὴς ἐπεφύλαξε διὰ τὸν ἐκπρόσωπον τῆς Κύπρου, διαστείλας αὐτὸν ἀπὸ τὰ ἄλλα ἀρχοντόπουλα τοῦ ἑλληνικοῦ χώρου καὶ προβαλὼν μετὰ τοῦ ἐκπροσώπου τῶν Ἀθηνῶν, τῆς Κρήτης καὶ τοῦ Βυζαντίου. Εὐκαιρία δίδεται εἰς τὸν ποιητὴν νὰ ὁμιλήσῃ περὶ τοῦ Κυπριδήμου εἰς τὸ Β, ὅπου τὸ κονταροκτύπημα, ἡ γιόστρα. Κατὰ τὴν κονταρομαχίαν ταύτην ὁ τελικὸς νικητὴς θὰ ἐλάμβανε ἀπὸ τῶν χειρῶν τῆς Ἀρετούσας τὸν στέφανον τῆς νίκης. Ἰδοὺ πῶς περιγράφεται ὁ Κυπριδῆμος:

*Κι' ἦτονε τὸ ρηγόπουλο τσι Κύπρος ὁ πετρίτης
κι' ἤλαμπε ὡς λάμπ' Ἀγγερινὸς κι' ὡς φέγγει Ἀποσπερίτης
κι' ὡς ἦσασεν εἰς τοῦ Πηγός, ποιὸς εἶν' ἐκεῖ τὸ λέγει
κάνει ζημιὸ καὶ φέρουν τον κοντάρια καὶ διαλέγει.
Πιάνει τὸ πλιὸ βαρύτερο, πετᾷ το στὸν ἀέρα
σὰ φύλλο τ' ἀποδέκτηκε στὴ δυνατὴ του χέρα.
Δείχνει τσι χάρες τῆς ἀντρείας καὶ τοῦ κορμοῦ τὰ κάλλη,
πολλὰ τὸν ἐρεκτῆκασιν ὅλοι μικροὶ μεγάλοι.
Κυπριδῆμος ἐκράζετο πολλοὶ τὸν ἐγνωρίζα,*

1. Κωνσταντίνου Π. Κύπρη, Cypriote Scholars in Venice in the XVI et XVII centuries..., Berlin 1968, σσ. 208 - 229, ἐν σσ. 208 - 209. Πρβλ. Κ. Ν. Σάθα, Κρητικὸν θέατρον, σσ. νθ' - ξγ'. Ὁ Ματθαῖος ἦτο κυρίως ἐκδότης λειτουργικῶν βιβλίων, υἱὸς τοῦ δὲ ἦτο ὁ Ἰλαρίων (κατὰ κόσμον Ἰερώνυμος Κιγιάλας), τρόφιμος μετὰ δύο ἀκόμη ἀδελφῶν τοῦ τοῦ Κολλεγίου Ἀγίου Ἀθανασίου τῆς Ρώμης κλπ. Πρβλ. καὶ Κ. Χατζη-ψάλητην, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ ΚΔ', 1960, σσ. 55 - 61.

2. Ἑρωφίλη, ἐκδ. Ξανθοῦ διδου, 1928, σσ. λε' - λς'.

3. Νικ. Γλυκὺς ἐν τῇ ἐκδόσει 1676, Ξανθοῦ διδου, 1928, σ. λη'.

κι' ὅλα ντον τὰ καμώματα ἀπὸ μακρὰ μυρίζα.
καὶ τῶματά τον με μαγνιά ἦσανε σκεπασμένα,
καὶ με χρυσὰ ἀπανωθιὸ δεντρὰ περιπλεγμένα.
Ἦσαν καὶ βρούσες καὶ πουλιὰ με μαστοριά μεγάλη
κι' ἦδειξε τούτ' ἡ φορεσὰ ὁμορφη πλιὰ παρ' ἄλλη.
Στὴν περικεφαλαία τον ἦτο ζωγραφισμένο
ἀμάξι καὶ κωλόσυρνε τὸν Ἔρωτα δεμένο,
κι' εἶχε καὶ γράμματ' ἀργυρά, πὸν κάθε εἰς τὰ γροῖκα,
καὶ τὸ κοπέλλι τὸ τυφλὸ (ὁ Ἔρω) ποτὲ δὲν τὸν ἐνίκα.
«Τὸν νικητὴ τὸν κερδαιστὴ στὰ πάνω κι' εἰς τὰ κάτω
δεμένο κωλοσούρνω τον στ' ἀμάξι μου ἀποκάτω».

στ. 498 - 516

Τρεῖς εἶναι πὸν θὰ πολεμοῦν, καὶ δέκ' ἀντίκρυτάντως
νὰ δείξουνε τὴν τέχνην τως καὶ τὴν παλληκαριὰν τως.
Ὁ Κυπριώτης εἶν' ὁ γεῖς κι' ὁ Κρητικὸς ὁ ἄλλος
κι' ὁ τρίτος ὁ Ρωτόκριτος πούν' τῆς ἀντρεῖας τὸ κάλλος.

στ. 1271 - 1274

Τρεῖς - τρεῖς ἐλάχανε τῶ δνὸ, τέσσερεις τοῦ Κυπρίδη
τὸ ριζικόν του θέλησε κι' ὁ Ρήγας τοῦ τσι δίδει.

στ. 1297 - 1298

Ὁ Δημοφάντης τὸ θεριὸ ἀπὸ τῆ Μνυτιλήνη
κι' ἀπὸ τ' Ἀνάπλι ὁ Ἀντρόμαχος λιόντες θεριά κι' ἐκεῖνοι,
κι' ὁ Γλυκοστράτης τῆς Ἀξῆς τὸ φοβερὸ κοντάρι,
κι' ἀφέντης τοῦ Βυζάντιου τ' ὁμορφο παλληκάρι...

στ. 1285 - 1288

Τίς εἶναι σὰν τὸν Κρητικὸ καὶ σὰν τὸν Κυπριώτη
καὶ τίς σὰν τοῦ Πιστόφορου (Βυζ.) τὴν ἀντριωμένη νιότη;

στ. 1361 - 1362

— Κι' ἄφοβος ἐγεννήθηκα, κάμε νὰ τὸ κατέχης

στ. 1603

Ὁ νικητὴς τῶν τεσσάρων Κυπρίδημος πρέπει τῶρα νὰ ἀγωνισθῇ με
τοὺς ἄλλους δύο. Ὁ κλῆρος ἐξαιρεῖ τὸν Κρητικὸν καὶ ὁ Ἐρωτόκριτος
νικᾷ τὸν περιφρονητὴν τοῦ Ἐρωτος Κυπρίδημον¹. Τελειώνω με τὰ πολυσή-
μαντα καὶ σήμερα λόγια του :

1. Κατὰ τὸν συνάδελφον κ. Γ. Ί. Κουρμούλην, "Υβρις καὶ καθαρισμοὶ παρ'
Ἐρωτοκρίτῳ, Κρητικὰ Χρονικὰ ΙΕ'-ΙΣ', 1961 - 1962, τεῦχος τρίτον, σσ. 27 - 39, ἐν σ.

Ἀδέρφι μου με τσι κακοὺς κι' ἐγὼ κακωσυνεύγω,
μὰ τὴν ἀγάπη θέλω τη καὶ πάντα τὴ γυροεύγω.
κι' ἐκεῖνοι οἱ δνὸ πὸν πέσασι κι' ὅπου με φοβερίζα.
τὸ δίκαιον τως καὶ τ' ἄδικο ποσῶς δὲν τὸ γνωρίζα.

Ἡ μεγάλη ποίησις ἔχει πάντοτε ἐπικαιρότητα.

3. Τὸ 1961 ὁ λόγιος ἀρχιμανδρίτης Θ. Τζεδάκης ἀνεκοίνωσεν εἰς
τὸ Α' Διεθνὲς Κρητολογικὸν Συνέδριον, ὅτι διαμένων (κατὰ τὰ ἔτη
1957/1958) εἰς τὸ Σινᾶ εἶχεν εὑρεῖ παραπεταμένον καὶ ἀκατάγραφον χει-
ρόγραφον, περιέχον Ὁρῆνον ἐπὶ τῇ ἀλώσει τῆς Κύπρου ὑπὸ τῶν Τούρ-
κων. Ὁ Ὁρῆνος ἀναφέρεται διὰ μακρῶν καὶ εἰς τὴν Κρήτην, ἀλλ' ὁ ἀνα-
κοινώσας τὰ σχετικὰ ἀποσπάσματα δὲν εἶχε καταλήξει ἂν ὁ συγγραφεὺς
ἦτο Κρῆς ἢ οὐ. Μέχρι σήμερον τὸ κείμενον τοῦτο δὲν ἐξεδόθη ὁλό-
κληρον¹.

39, «ὁ Κυπρίδημος δὲν ἐνίκηθη ὑπὸ τοῦ Ἐρωτοκρίτου, ἀλλ' ἐδαμάσθη ὑπὸ τοῦ ὕβρισθέν-
τος καὶ καταφρονηθέντος θεοῦ. Ὁ Ἐρωτόκριτος ὑπῆρξε τὸ τυφλὸν ὄργανον, τὸ ὅποιον
ἐχρησιμοποίησεν ὁ θεὸς Ἐρως διὰ νὰ τιμωρήσῃ τὸν ὕβριστήν του».

1. Ἀρχιμανδρίτου Θεοδώρου Β. Τζεδάκη, Ἡ Κρῆτη ἐν ἀνεκδότῳ πονή-
ματι περὶ τῆς ἀλώσεως τῆς Κύπρου (ἐκ κώδικος τῆς Σιναϊτικῆς Βιβλιοθήκης), Κρη-
τικά Χρονικὰ 16 - 17, 1961 - 1962, τεῦχος Α', σσ. 156 - 174.

Ε'. ΕΠΙΜΕΤΡΟΝ

ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ ΕΠΙΣΤΟΛΗ

(Πρὸς τὸν χαλίφην al Muqtadir) *

Τῷ περιδόξῳ καὶ λαμπροτάτῳ ἀμειβῇ τῆς Κρήτης
καὶ ἡγαπημένῳ φίλῳ.

Πᾶσα ἐπίγειος ἐξουσία καὶ ἀρχὴ ἐκ τῆς ἀνωθεν ἡρτηται ἀρχῆς καὶ ἐξου-
σίας· καὶ οὐκ ἔστιν ἐξουσία ἐν ἀνθρώποις οὐδὲ δυνάστης ἐξ οἰκείας περιουσίας
ἐπὶ γῆς δυναστείαν κληρονομῶν, εἰμὴ ὁ ἐν ὑψίστοις ἐξουσιαστής καὶ ἀρχὼν καὶ
μόνος δυνάστης κατανεύσῃ τὴν κληρονομίαν. Διὰ τοῦτο προσῆκεν, εἰ δυνα-
τόν, πάντας τοὺς ἐν ἀνθρώποις δυναστείαν λαχόντας, εἰ καὶ μηδὲν ἕτερον ἦν
τὸ πρὸς ἀλλήλους κοινωνεῖν ἐπιτρέπον καὶ ποιεῖσθαι τὴν διὰ λόγων προσο-
μίαν, δι' αὐτὸ γὰρ τοῦτο, καθότι τῶν ἐξουσιῶν τὴν δωρεάν παρ' ἐνὸς ἐλά-
10 χουμεν, μὴ διαλιμπάνειν ὅσαι ἡμέραι ποιεῖσθαι τὴν πρὸς ἀλλήλους κοινωνίαν
καὶ διὰ γραμμάτων καὶ δι' ἀποστόλων τῶν ἐξυπηρετούντων τοῖς πράγμασιν·
τοσοῦτόν δὲ πλέον τοὺς τὰς μεγάλας ἀρχὰς καὶ ἐξουσίας διέποντας, ὅσῳ,
μᾶλλον διαφερόντως τετίμηνται καὶ οἷον ἀδελφοὶ τινες τῶν ἄλλων ἀδελφῶν
ὑπερέχοντες καὶ προκριθέντες καὶ τὰς τῶν μεγίστων ἀρχῶν καὶ ἐξουσιῶν διου-
15 κήσεις ἐπιτραπέντες.

Τί βούλεται ἡμῖν τὸ εἰρημένον; Ὅτι δύο κυριότητες πάσης τῆς ἐν γῇ
κυριότητος, ἣ τε τῶν Σαρακηνῶν καὶ ἡ τῶν Ῥωμαίων ὑπερανέχουσι καὶ
διαλάμπουσιν ὥσπερ οἱ δύο μεγάλοι ἐν τῷ στερεώματι φωστήρες. Καὶ δεῖ,
κατ' αὐτό γὰρ τοῦτο μόνον κοινωνικῶς ἔχειν καὶ ἀδελφικῶς καὶ μηδ' ὅτι τοῖς
20 βίοις καὶ τοῖς ἐπιτηδεύμασι καὶ τῷ σεβάσματι κεχωρίσμεθα, παντάπασιν
ἄλλοτρίως διακεῖσθαι καὶ ἀποστερεῖν ἑαυτοὺς τῆς διὰ τῶν γραμμάτων [συνο-
μιλίας] παρὰ μέρος ἐντυχίας. Δεῖ μὲν οὖν οὕτω καὶ φρονεῖν ἡμᾶς καὶ ποιεῖν, κἂν
μηδεμία τις ἄλλη πραγμάτων χρεία πρὸς τοῦτο προυτρέπετο. Νῦν δέ, μεθ'
ἧς ἔφημεν εὐλόγου αἰτίας, καὶ πράγματα συμβεβηκότα, οἷα, ὥς γὰρ πειθό-
25 μεθα, οὐδὲ τῇ σῇ ἀρέσκει μεγαλωσύνη, καὶ πρὸς τὸ γράφειν ἡμᾶς παρώρμησε
καὶ πρὸς τὴν ἀποστολὴν τῶν ἤδη πρὸς τὴν θεόσδοτον ὑμῶν ἐξουσίαν ἀπε-
σταλμένων.

Ἀλλὰ πρό γε τῆς τῶν πραγμάτων ἐξηγήσεως ἐκεῖνό φαμεν, ὥς πολλὰ
μέν ἐστιν, οἷς ὁ εἰς ἀρχὴν καταστάς δίκαιος ἂν εἴη σπουδὴν ποιεῖσθαι τοῦ δια-
30 πρέπειν, εἴ γε μὴ τῷ ἀνάξιον τῆς ἀρχῆς εἶναι τοῦ ἔλεγχον διδόναι τοῦτο προ-

* Ἐβελτιώθη σιωπηρῶς ἡ ἔκδοσις τοῦ Σακελίωτος.

κείται καὶ ἀντὶ τοῦ παραδείγμα βίον πρὸς ἀρετὴν δρῶντος γίνεσθαι τοῖς
ἀρχομένοις καὶ θαῦμα γλυκὺ τῆς οἰκείας ἀρχῆς καὶ πόθον παρέχειν αὐτοῖς,
πρὸς μῖσος μᾶλλον καὶ ὕβριν διερεθίζει καὶ προκαλεῖται τὸ δὲ οἷον κορυφὴ
τῆς τοῦ ἀρχοντος ἀρετῆς καὶ τὸ κεφάλαιον τῶν κατορθωμάτων δικαιοσύνη
35 ἐστὶ, δι' οὗ αὐτός τε ἰσχὺν περιβάλλεται καὶ τὸ ὑποχείριον ἀσφαλῶς πολιτεύ-
εται, καὶ τὸ πολέμιον εἰς ἀντίστασιν οὐ θάδῳ καθίσταται. Τὰ μὲν γὰρ ἄλλα
τῆς τοῦ ἀρχοντος ζωῆς πρὸς ἀρετὴν ἀποβλέποντα ἐκεῖνον μὲν κοσμεῖ καὶ
ὥσπερ ἄνθη τινα ἐξωραίζει, πρὸς δὲ τὸ ὑπῆκοον, εἰ μὴ προαίρεσίς ἐστιν αὐτοῖς
ἀγαθή, ζηλοῦν καὶ ἀπομιμνεῖσθαι τὴν τοῦ ἀρχοντος ἀρετὴν οὐ μέγα τι συμβάλ-
40 λεται, δικαιοσύνη δὲ κοινὴ τις οὕσα σοιτηρία τὸν τε ἀρχοντα δείκνυσιν ἀρχι-
κώτερον καὶ τοῖς ὑπὸ τὴν ἐκείνου τεταγμένοις ἀρχὴν τὸ ἀσφαλὲς προμη-
θεύεται.

Ἀλλ' ἐπεὶ ταῦτα εἴρηται, λέγομεν ἤδη καὶ τὰς αἰτίας, δι' ἃς εἰς τούτους
τοὺς λόγους κατέστημεν. Ἡ τῶν Κυπρίων νῆσος, ᾧ μεγαλοδοξότατε τῶν
45 Σαρακηνῶν ἀρχηγέ, ἀφ' οὗ χρόνον σπονδῶν εἰρηρικῶν πρὸς αὐτοὺς γεγενη-
μένων ὑπόφοροι τῆς ὑμῶν κατέστησαν ἐξουσίας καὶ μέχρι τοῦ παρόντος ἐν
τῇ τῶν συνθηκῶν ἀσφαλείᾳ διέζησαν, οὐδενὸς τῶν προπατόρων ὑμῶν, ὅσοι τὸ
Σαρακηνῶν ἔθνος ἔλαχον διέπειν, οὔτε λύσαντος τὰς σπονδὰς οὔτε κακοῦ
τινος εἰς πείραν αὐτοὺς καταστήσαντος, ἀλλὰ κατὰ καιροὺς οἱ τῆς ἀρχῆς κλη-
50 ρονόμοι καλῶς καὶ δικαίως φρονούντες τὰ ἀπ' ἀρχῆς ἀρέσαντα τοῖς πατράσιν
αὐτῶν καὶ βεβαιώσαι διησφαλισμένα ἐγγράφῳ ἐτίμησάν τε καὶ διεσώσαντο,
μηδὲν τι καινοτομήσαντες μηδὲ φρονήσαντες ἕτερον οὐδ' ὅ τι πράξαντες παρὰ
τὴν τῶν προγόνων προαίρεσιν. Νῦν δὲ τί ἐροῦμεν; καίτοι ἔδει, ὅσον ὁ χρόνος
προέβη καὶ ἡ ἀρχαιότης ἐκράτει τῶν συμπεφρονημένων, τοσοῦτον εὐλαβῶς
55 ἔχειν περὶ τὴν ἀθέτησιν αὐτῶν, ἀλλ' ὅμως πάντα ἡθέτηται καὶ καταπεπάτη-
ται καὶ βουλαί, ἃς οἱ πατέρες ὑμῶν ἐβουλεύσαντο, καὶ γραφαί, ἃς οἰκείαις
χερσὶν ἔγραψαν, καὶ σπονδαὶ καὶ ὅροι, οὓς τότε πρὸς Κυπρίους Σαρακηνοὶ
πίστιν αὐτοῖς παρεχόμενοι ἐποίησαντο. Καὶ ἀντὶ τῆς εἰρήνης, ἀντὶ σπονδῶν,
ἀντὶ ὀρκίων, ξίφη καὶ πόλεμος καὶ σφαγαὶ τοῖς ἀθλίους ἐπέθεντο Κυπρίους,
60 οὓς ἔπρεπεν, εἰ καὶ ἄλλος τις ταῦτα εἰς αὐτοὺς ἐξεργάζετο, παρὰ τῶν Σαρα-
κηνῶν βοηθείας τυχεῖν. Τοῦτο γὰρ κοινὸν δίκαιον παρὰ πᾶσιν, ὅσοι πόλεις ἢ
ἔθνη κέκτηνται ὑπόφορους, τὸ πρὸς τοὺς κατ' αὐτῶν ἐπιόντας καὶ πόλεμον
συνιστῶντας αὐτοὺς ἀντεπιέναι καὶ ῥύεσθαι τῆς ἐπιθέσεως, ὥς ἑαυτῶν οἰκείους
τοὺς ὑποτελεῖς καθεστηκότας.

Ἀλλὰ τοῦτο παρὰ πᾶσιν ἔθνεσι δίκαιον ὑπάρχον καὶ τοῖς οὐκ εἰδόσι
νόμον, ἀντέστραπται παρὰ Σαρακηνοῖς τοῖς νόμῳ πολιτευομένοις· καὶ νῆσος
μικροῦ ἔτη τριακόσια, ἐξ οὗ ὑπόφορος οὕσα ὑμῖν ἐγγέγονε, καὶ κατὰ μηδὲν
ὀφθεῖσα τῆς ὑπηκόου τάξεως μεταβαλλομένη μηδὲ καινοτομήσασα περὶ τοὺς
φόρους μηδὲ περὶ τὴν ἄλλην δουλείαν, ὅσῃ Σαρακηνοῖς δουλεύειν ἐχρῆν,
70 μηδ' ὅλως τι τῶν ἐγκλησιν ἐπαγόντων αἰτίαν φέρουσα, ἐκ μόνης ἀπονοίας

ἀνδρὸς καὶ τὴν τῶν χριστιανῶν ἀπηννημένον πίστιν καὶ τὸ τῶν Σαρακηνῶν
σέβας νοθεύοντος, ἐξηγήμωται καὶ ἀπόλωλεν καὶ οἱ ταύτης οἰκήτορες οἱ μὲν
μαχαίρας ἔργον, οἱ δὲ ἀνάστατοι γεγονάσι, τοῦτο μόνον ἔχοντες ἐγκλημα,
ὅτι ἐπὶ μακροτάτοις οὕτω χρόνοις ἐπέκειντο εὐγνωμόνως ὑμῖν καὶ οὐδὲν
75 ὥφθησαν τῶν εἰς ὑμετέραν ἐλλείφαντες θεραπείαν, πολλάκις ὑμῶν βαρέως
ἐπενεχθέντων αὐτοῖς καὶ παρὰ τὸ προσήκον καὶ τὰ κοινὰ δίκαια τῶν συμφώ-
νων. Καίτοι γε, εἶπερ καί, οἷα τὰ ἀνθρώπινα, σφαλέντες ἐτύγχανον καὶ ἀπ' ἐναν-
τίας ἐφρόνησάν τι τοῦ ὑμετέρου φρονήματος, οὐδ' οὕτως ἔχρην ὅπλοις ἐπιέναι
οὐδ' ἀντίκα πρὸς αἵματα χωρεῖν καὶ σφαγὰς· τοῦτο γὰρ οὐχ ὅτι Σαρακηνῶν
80 ἄξιον, ἀλλ' οὐδὲ τινος ἐτέρου ἔθνους ἀνθρωπίνην πολιτείαν καὶ βίον εἰδότες
καὶ σώζοντες, ἀλλὰ πρότερον ἐγκαλεῖν περὶ τοῦ σφάλματος, ἐξελέγχειν ὥς οὐ
δίκαια πράττουσιν, παραινεῖν ἐαυτῶν γενέσθαι καὶ μὴ ἐκφέρεσθαι τοῦ προσή-
κοντος. Καὶ τοῦτο οὐχ ἅπαξ, ἀλλὰ καὶ δις καὶ πλέον καὶ εἴ γε ἀνεπιστροφῶς
εἶχον καὶ ἀντὶ τοῦ μεταμαθεῖν τὸ καλὸν τῇ χείρῳ προσέκειντο γνώμη, τότε
85 πᾶσαν ἀπεκδυσαμένους καὶ θείαν νέμεσιν καὶ ἀνθρωπίνην ἐπιχειρεῖν τὴν ἀπό-
νοιαν τῶν εἰς τοῦτο συνελθόντων τιμωρεῖσθαι καὶ ἀντικρούειν. Ἐπράχθη δὲ
τοιούτου οὐδὲν ἀλλ', ὅπερ εἶπον, ἀνθρώπους ἀναιτίους μὴδὲν ἡδίκηκός τις
μὴδὲν τῶν ἐξ ἀρχῆς δοξάντων ἡθετηκός τις ἴσα καὶ πολεμίους διεχειρίσασθε.

Τίς ἀκούων ταῦτα ἢ τῶν νῦν ἢ τῶν μετέπειτα ἐσομένων, οὐχὶ μεγάλην
90 ἀδικίαν τῶν ταῦτα καταγνώσεται διαπεπραγμένων; πῶς δὲ οἱ προπάτορες
ὑμῶν, οἱ τὰ σύμφωνα καὶ τοὺς ὅρκους θέμενοι πρὸς Κυπρίους, εἴ τίς ἐστι τῶν
ἐν τῷ βίῳ τούτῳ πεπραγμένων τοῖς ἀποικοιμένοις συναίσθησις, οὐχὶ μεγάλως
στενάζαιεν καθ' ὑμῶν καὶ πάσης κατακρίσεως ἐνόχους καταψηφιοῦνται οὐ
μόνον ὡς ἐξαμαρτόντας εἰς τὴν τῶν Κυπρίων νῆσον, ἀλλὰ καὶ εἰς ἐκείνους
95 αὐτούς, καὶ ὡς πατραλοίας πάσαις ὑποβαλοῦσιν ἀραις; Ἡ, ἐάν τις κατὰ τοῦ
ἰδίου πατρὸς ἐν τῷ παρόντι βίῳ εἰς ἐπανάστασιν καταστῇ, τοῦ πατραλοίας
εἶναι τὴν γραφὴν οὐκ ἐκφεύζεται, τῆς δὲ παρούσης ἀπελθόντος ζωῆς, ἐάν τὰ
ἐκείνῳ ἀνατρέψῃ δόξαντα, οὐκ ἔσται πατραλοίας οὐδὲ τῆς αὐτῆς ἔνοχος κατα-
δίκης; Τί γὰρ τοῦτο ἐκείνου πρὸς ἐπανάστασιν διαφέρει; μᾶλλον δέ, εἴ τις
100 ἀκριβῶς βούλεται συνιδεῖν, αὕτη μείζων τοῦ ζῶντι ἐπαναστῆναι τῷ πατρὶ
ἐπανάστασις, ὅσῳ καὶ μᾶλλον πλέον ὀφείλεται τοῖς πρὸς τὴν μέλλονσαν μετα-
βεβηκόσι ζωὴν ἢ παρὰ τῶν τέκνων τιμὴ καὶ ἡ σὺν εὐλαβείᾳ μνήμη καὶ ἡ
τῶν διατεταγμένων συντήρησις. Ὡ! ὅπως εἶπω, ἀνθρώπος ἐκεῖνος, ὁ μήτε
τὰ χριστιανῶν στέρας καὶ τὰ τῶν Σαρακηνῶν παρὰ φαῦλον θέμενος (Δα-
105 μιανὸν δὲ φησὶν ὁ λόγος) οὐδὲ λαβὼν ἐπὶ νοῦν οὔτε τὰ παρόντα οὔτε τὰ
ὑστερον ἐπιλογισάμενος, μόνῃ δὲ τῇ ἀπονοίᾳ καὶ τῷ ἀλόγῳ θυμῷ ἐαυτὸν
ἐπιτρέψας, ἔπραξεν ἔργον ἀνόσιον, τῷ παντὶ αἰῶνι στήλην τῆς ἐαυτοῦ κακίας
ἐσόμενον, πολυανθρωποτάτην νῆσον, ὅσον ἐπ' αὐτῷ ἦκεν, ἐκ γῆς ἐξαφανίσας,
πανωλεθρία παραδεδομένων τῶν ταύτης οἰκητόρων; Ναί, φησὶν. Ἀλλ' ἐρεῖ
110 τις, ἢν αἰτία κινούσα πρὸς τοῦτο καὶ διὰ τοῦτο κεντημένος τὸ δοκοῦν ἀνόσιον

διεπράξατο· Σαρακηνούς γὰρ ἐν τῇ νήσῳ λαβὼν Ἡμέριος διεχορήσατο, δέον
κατὰ τὰ συμπεφωνημένα σώζεσθαι μᾶλλον αὐτοὺς παρὰ τῶν Κυπρίων καὶ
πρὸς τὸν ἴδιον τόπον ἀποκαθίστασθαι. Εἴτα οὐ λογίζῃ, ὃ ἄνθρωπε, μετὰ τῆς
σῆς ἐγκλήσεως καὶ τοῦ δικαίου λόγου τὸ βούλημα οὐδ' ἐννοεῖς τίς ἐστι
115 δίκαιος τὴν αἰτίαν, ἣν προσφέρεις, ἀναδέχεσθαι καὶ τίς ἦν ὀργίζεσθαι ἄξιον.
Ἔστω δίκαιον τὸ ἐγκλημα, ὃ προβάλλῃ, καὶ ὑπὲρ τῶν τὰ χαλεπὰ πεπονθότων
Σαρακηνῶν Κύπριοι δώσουσιν δίκην, καὶ οὕτω φημί ὅτι μὴδὲ τότε ἄξιον,
διὰ τὴν Ἡμερίου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ ἁμαρτίαν πάντας κολάζεσθαι, οὐδ' ὅλην
τὴν νῆσον τὴν ἐξ ὑμῶν ὀργὴν καὶ τὴν πικρίαν ὑφίστασθαι. Ὅμως, ὅπερ εἶπον,
120 ἔστω καὶ κολαζέσθωσαν Κύπριοι, διότι καὶ Ἡμέριος, Κυπρίους συνοικῶν
ἐν τῇ νήσῳ, χαλεπὸς ὥφθη Σαρακηνοῖς. Εἰ δὲ κατ' οὐδένα τρόπον Ἡμέριος
τοῖς Κυπρίοις συντάσσεται, τί δι' ἐκεῖνον κινδυνεύουσιν οἱ μὴ δίκαιοι ὄντες
ἢ τῆς ἐκείνου κληρονομεῖν κατηγορίας ἢ διὰ τὰ πεπραγμένα τούτῳ τιμωρίαν
ὑπέχειν; Ὁ μὲν γὰρ τοῦ ῥωμαϊκοῦ στρατοῦ ἡγεμὼν ὑπάρξας, ὅποι δὴ γῆς
125 ἠδύνατο, τοὺς πολεμίους χειροῦμενος τὸν δοκοῦντα μετῆι τρόπον Κύπριοι δὲ
οὔτε πολεμίους ἡγοῦνται ὑμᾶς οὔτε τι δεινὸν κατειργάσαντο οὔτε δὲ πάλιν
ἱκανοὶ ἀντεπιέναι πρὸς τὸν Ἡμέριον καὶ Σαρακηνούς ἐξαεπάξαι τῆς ἐκείνου
χειρός. Οὐδὲ γὰρ ἔχεις εἰπεῖν ὡς ἐξόν τοῦτο ποιεῖν οὐκ ἐποίησαν ἢ ὅτι συνή-
ραντο αὐτῷ καὶ συνηγωνίσαντο εἰς τὴν κατὰ τῶν Σαρακηνῶν κάκωσιν.

130 Τί οὖν διὰ τοῦτο πολεμεῖς Κυπρίους καὶ κατ' αὐτῶν κενοῖς τὴν ὀρ-
γὴν; Τί δὲ ἀντὶ τοῦ τῷ σὲ λυπήσαντι σπουδάζειν ἃ ἔδρασεν ἀνταποδοῦναι,
τοῖς οὐδὲν λυπηρὸν ἐργασαμένοις τὰ τῆς λύπης ἀνταποδίδως; ἢ καὶ διότι
πρὸς τὴν σὴν εἰσήλασε χώραν Ἡμέριος καὶ τῆς Συρίας πολίσματά τινα ἐκπο-
λεμήσας κεχειρώται, διὰ ταῦτα ὑποκείσονται Κύπριοι τιμωρίας καὶ κατ'
135 αὐτῶν ἀγανακτεῖν ἐδλόγως νομίσεις καὶ ὅπλα κινήσεις καὶ ἀντὶ τοῦ μάχεσθαι
πρὸς Ἡμέριον κατ' ἐκείνων συστήσεις τὸν πόλεμον; Ἀλλ' οὐκ ἔδοξεν οὕτως
οὔτε τοῖς σοῖς πατράσιν οὔτε τοῖς ἐκείνων μέχρι σοῦ διαδόχοις. Διὰ τί; Ὅτι
Κύπριοι μεθόριοι τῆς τε ῥωμαϊκῆς καὶ τῆς τῶν Σαρακηνῶν ἐξουσίας καὶ οὔτε
ὑμῖν ἀνταίρουσι χεῖρας οὔτε Ῥωμαίοις, ἀλλ' ἐπίσης ἀνατέθενται πρὸς δουλείαν
140 τὴν τε ὑμετέραν καὶ τὴν ἡμετέραν, μᾶλλον δὲ τὸ πλέον τῇ ὑμετέρᾳ δουλεύοντες.
Ὡς οὖν ἄδικον καὶ ἀπάνθρωπον πολεμεῖν Κυπρίους, διότι κατὰ τῆς ὑμετέρας
ἐξεστράτευσεν χώρας Ἡμέριος, οὕτω παράνομον καὶ πάσης ἄξιον κατηγορίας
πολεμεῖν Κυπρίους, διότι κατὰ τὴν νῆσον τινὰς τῶν Σαρακηνῶν συνέβη ταῖς
ἡμετέραις χερσὶ περιπεπτωκέναι. Σὺ δὲ μοι δοκεῖς, ὁδῶ τοῦ πράγματος
145 προϊόντος, καὶ κατὰ τῶν ἐν τῇ Συρίᾳ χριστιανῶν πόλεμον ἐπενεγκεῖν, διότι
χριστιανοὶ καθ' ὑμῶν ἐκστρατεύονται. Εἰ δὲ τοῦτο πράττειν πάσης ἐπέκεινα
μιαυφονίας ἐστίν, οὐδὲ τὰ τῶν Κυπρίων ἀπήλλακται τῆς ἴσης μιαυφονίας.

Ἀλλ' εἰσώθω τὰ παρ' ὑμῶν εἰς ἔλεγχον τοῦ παρανόμου πολέμου λεγό-
μενα. Σκέψαι δὲ καὶ τὰ ἐκ τῆς θείας δίκης καὶ ὃν συνετώτατος καὶ συνιδεῖν
150 ἱκανὸς θεῖα κρίματα. Κατανόει μοι καὶ τὴν ἐξ οὐρανοῦ ἐπὶ τοῖς γεγενημένοις τῷ

παρανομιωτάτῳ Δαμιανῷ ἀγανάκτησιν. "Ο τε γὰρ ἐξ ἀνθρώπων ἀφανισμὸς αὐτοῦ τοῦτο διδάσκει, ἀλλὰ καὶ ἡ, ἐξ οὗ χρόνου σφαγαῖς ἀδίκους τὴν γῆν ἔχρανε τῶν Κυπρίων, συσχοῦσα τοῦτον ἀρρωστία καὶ κατὰ μικρὸν δαπανῶσα, μαρτύριόν ἐστι τῆς δικαίας παρὰ θεοῦ τιμωρίας ἀνθ' ὧν παρηγόμησεν· εἰ
 155 βούλει δέ, καὶ ἡ διὰ θαλάττης ἀπήντησε τῷ ὑμετέρῳ στόλῳ, καὶ ἡ κατ' αὐτὴν τὴν νῆσον ἀπώλεια τῶν πλοίων ὑμῶν, ἦν ἀπολέσαι ὁ βδελυρὸς ἐκεῖνος διατε-
 νόηται. Οἶδας χωρὶς τῶν ἡμετέρων λόγων ταῦτα. Συνίης καὶ συγγενώσκεις, ὅμως δέ, ἐπεὶ οὐδὲν ἦν κωλύον καὶ παρ' ἡμῶν ἐπισημανθῆναι, ταῦτα προσείρηται.

160 Τὸ λοιπὸν ἐστι τῆς δεδομένης θεόθεν ὑμῖν ἐξουσίας μὴ μόνον συνιδεῖν, ἀλλὰ καὶ ἐπανορθώσασθαι τὸ γεγονός πταῖσμα καὶ τοῖς ταπεινοῖς Κυπρίοις ἀποκαταστήσαι τὰ ἐξ ἀρχῆς παρὰ τῶν πατέρων ὑμῶν αὐτοῖς παρεσχημένα δίκαια καὶ τὸ ἀβλαβὲς καὶ ἀνεπηρέαστον, καὶ καταλιπεῖν αὐτοὺς ἐπὶ τοῦ ἀρχαίου σχήματος τῆς εἰρήνης, παρέχοντας ὅσα νερόμισται ὑποτελεῖν καὶ ὑπουρ-
 165 γούντας τὴν ἄνωθεν καὶ μέχρι τοῦ νῦν ὑπουργίαν Σαρακηνοῖς, πάσης βαρύ-
 τητος καὶ βίας ἐλευθέρους διατελοῦντας, τῆς χθὲς καὶ πρόωγ ἐπιτεθειμένης αὐτοῖς ὑπὸ τῆς τοῦ Δαμιανοῦ σκαιότητος καὶ ἀπανθρωπίας, ἵνα μήτε τῶν πατέρων ὑμῶν ἀθετοῦντες ὀφθεῖντε τὰ καλῶς δόξαντα βουλευμάτα τε καὶ σύμφωνα μήτε ἀντὶ τῆς προεπούσης ὑμῖν ἐπὶ τῇ δικαιοσύνῃ τιμῆς τε καὶ
 170 δόξης πρὸς τοῦναντίον εἴητε μεταπίπτοντες.

Ἀθήναι, Πάσχα, θέρους 1969

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

NICOLAS IORGA HISTORIEN DE L'EMPIRE BYZANTIN

Le remarquable polyhistor Nicolas Iorga, dont le nom est devenu inséparable de l'historiographie universelle, nous a laissé des études substantielles concernant l'histoire byzantine. Son premier ouvrage, dans ce domaine spécial de recherches historiques, *The Byzantine Empire*, publié à Londres en 1907, l'avait consacré comme un interprète original de l'histoire millénaire de l'Empire byzantin. De précieuses interprétations sur la culture byzantine ont été publiées en 1925 - 1926 sous le titre de : *Médaillons d'histoire littéraire byzantine*. De nombreuses conférences sur maints aspects de la vie byzantine, ainsi que les communications présentées aux Congrès Internationaux ont été éditées en 1939 - 1940 sous le titre *Études Byzantines*¹. L'ouvrage qui constitue la synthèse de ses recherches s'intitule *Histoire de la vie byzantine*; les trois volumes de ce travail, publiés en 1934, présentent un large tableau de la vie politique et de la civilisation byzantines². Pour la connaissance de la vie byzantine, telle que N. Iorga l'a étudiée et définie, il faut encore tenir compte de ses recherches érudites publiées en 1935 sous le titre *Byzance après Byzance*³.

N. Iorga lisait tout ce qui se publiait sur Byzance. Il connaissait le contenu des sources; il avait étudié passionnément les écrits des chroniqueurs grecs. Un savant français, qui fut l'un de ses admirateurs, raconte que l'historien lui avait confié «ne s'être jamais couché sans avoir ouvert quelque annaliste grec»⁴. Pour l'histoire de Byzance, il a toujours montré un intérêt persistant non seulement comme chercheur passionné de l'histoire universelle, mais encore, et davantage, comme investigateur persévérant des influences byzantines sur l'ancienne culture roumaine.

1. En deux volumes publiés à Bucarest. Nous citons : *Études*.

2. Le titre complet est : *Histoire de la vie byzantine. Empire et civilisation. D'après les sources, illustrée par les monnaies*, I - III, Bucarest 1934. Nous citons cet ouvrage : *Vie Byzantine*.

3. Avec le sous-titre : *Continuation de l'«Histoire de la vie byzantine»*.

4. V. Laurent, Nicolas Iorga, historien de la vie byzantine, dans *Revue des études byzantines* IV, 1946, pp. 8 - 9.

1. Ses jugements critiques sur les sources historiques.

L'œuvre de N. Iorga se caractérise en général par un profond esprit critique. Dans ses jugements, il adopte parfois un critère moraliste. Lorsqu'il étudie biographiquement les chroniqueurs byzantins, il se donne la peine de mettre en lumière leur âme. On doit se rappeler, tout d'abord, qu'il a exprimé des doutes concernant la paternité de Procope sur l'*Histoire Secrète*; il a invoqué le fait que dans cette œuvre «il n'y a que le faux qui demande à être accueilli dès le commencement comme étant strictement authentique». Il estimait que le devoir d'objectivité historique sur les valeurs humaines envers lesquelles la société byzantine lui semblait avoir été ouverte, devait obliger Procope à reconnaître les qualités de l'impératrice Théodora : «volonté, beauté, intelligence, initiative, activité». Par conséquence, croit-il, «il y a de fortes raisons pour que cette *Histoire Secrète* ne soit pas de Procope»¹. Mais il se trompe en considérant comme fausses les informations secrètes de Procope sur l'impératrice. C'est la conception moraliste de l'histoire, qui explique un pareil jugement exprimé par N. Iorga sur l'*Histoire Secrète*, qui est, cependant, l'œuvre de Procope.

Le chroniqueur Théophylacte Simokatta du VII^e siècle est critiqué pour sa langue artificielle et pour son style archaïsant, mais apprécié pour s'être fondé sur les sources documentaires de son temps, bien qu'il ait préféré rester aussi conteur d'anecdotes². Constantin Psellos (1018 - 1078) est estimé en tant que grand écrivain, mais «malheureusement il n'a pas été aussi un grand caractère». Intrigant et cynique, cet écrivain eut la grande ambition d'être le premier lettré de son temps³.

La princesse Anne Comnène (1083 - 1158) est louée pour sa «piété toute spéciale», pour «le beau livre... des nobles sentiments consacrés à son père»⁴. Un tel éloge pour la «sentimentalité» de la fille à l'égard de son père, n'a pas empêché l'historien d'apprécier comme étant pleinement objectif l'exposé historique écrit par Anne Comnène dans son *Alexiade*, en considérant que ses exagérations, fondées sur les rapports subjectifs des militaires de l'empereur Alexis, ne lui seraient pas imputables⁵. C'est l'aspect psychologique de l'interprétation historique.

Dans un style presque véhément, qui reflète sa ferme désapprobation,

1. *Études*, II, pp. 72 et 81.

2. *Études*, I, pp. 70, 307; II, pp. 73 - 74; *Byzantion* II, 1925, pp. 250 - 251.

3. *Études*, II, p. 74; Voir aussi *Byzantion* II, 1925, pp. 270 - 272.

4. *Études*, II, pp. 82 et 92.

5. *Médaillons*, dans *Byzantion* II, 1925, p. 283.

l'historien stigmatise la conduite de Critobule d'Imbros, qui dans sa chronique des années 1451 - 1467 devint un «flagorneur» du sultan Mahomet II¹. Selon lui, cette chronique fut destinée à présenter comme un bienfaiteur digne d'estime et d'amour le «tyran sanguinaire» qui avait subjugué les Byzantins².

Pour juger les sources documentaires, les hommes et leurs faits, l'historien trouve, toutefois, que le critère moraliste n'est pas suffisant. Il met davantage en lumière les témoignages de loyauté des hommes à l'égard de leur patrie, lorsqu'elle est en péril ou humiliée. Très expressif est à ce point de vue son sévère jugement sur Nicolas Laonikos Chalkcondyle. La chute de Constantinople sous la domination des Turcs en 1453 n'a pas été présentée dans l'ouvrage de ce chroniqueur avec la manifestation de douleur qu'on y attendait «pour cette capitale, ensanglantée, pour ces églises découronnées, pour cette race menée en servitude». L'histoire déteste un tel écrivain, qui «oublie même qu'il y a un Empire qui se meurt et qu'il est lui-même membre de cet Empire»³.

Les conceptions de l'historien sur la littérature byzantine se trouvent dans les conférences qu'il a données en 1925 à l'Université de Genève⁴. La matière de ces conférences et en partie celle de ses leçons faites aux étudiants de Bucarest en 1915. D'une remarquable valeur critique sont aussi ses *Médaillons d'histoire littéraire byzantine*⁵; N. Iorga estime que les écrits habituellement considérés comme œuvres de la littérature byzantine ne sont pas de véritables créations littéraires. Pour l'historien ce sont surtout des sources documentaires très utiles à l'étude de la vie politique et sociale byzantines. Les œuvres littéraires, c'est-à-dire «les choses écrites à Byzance avec tant d'art par des personnes de grand savoir et de grand talent technique n'existent pas, parce qu'elles ne changent pas de sujet, étant consacrées toujours à certains événements de la vie politique de l'Empire : des intrigues, des crimes, des actes de corruption de la Cour byzantine, quand elles ne concernent pas tou-

1. *Études*, II, pp. 133 et 258.

2. Voir les expressions de mépris à l'égard de ce chroniqueur employées par N. Iorga, dans son ouvrage *Oameni cari ai fost* (Hommes d'antan), Bucarest 1934, pp. 93 - 95.

3. *Études*, II, pp. 93 - 94.

4. Publiées dans la Revue Historique du Sud-Est Européen II, 1925, pp. 370 - 397, ces conférences ont été rééditées dans *Études Byzantines*, II, Bucarest 1940, pp. 65 - 94, sous le titre *La littérature byzantine, son sens, ses divisions, sa portée*.

5. Ont été publiés dans *Byzantion* II, 1925, pp. 237 - 298, et III, 1926, pp. 17 - 27, un nombre de 28 exposés sur les historiens — les principaux chroniqueurs byzantins, ainsi que sur le patriarche Photius.

⁶ *Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν*, Ἔτος ΑΗ'

jours sur une seule et même base certains côtés de la vie religieuse»¹. Pour N. Iorga, les critères de la véritable littérature ne seraient donc que la forme et le contenu esthétique; cette conception restrictive, bien souvent dépassée par lui-même, s'explique dans ses recherches par son attention assidue pour le caractère documentaire, historiquement valable, des écrits littéraires.

Par ses jugements historiques portant sur la littérature byzantine, ainsi que sur les personnalités représentatives de la culture byzantine, notre historien a élogié les vertus classiques: le caractère moral, le style décalqué sur l'antiquité, la dignité humaine. En même temps, il a mis en lumière les défauts, fréquents de certains écrivains byzantins: le manque de souci pour la forme, la méfiance envers les masses populaires et l'attention servile pour le monde officiel de l'Empire. La conception moraliste de l'histoire se retrouve partout dans les interprétations proposées par le byzantiniste. Pour lui, le patriarche Jean Chrysostome (398 - 404), célèbre par son éloquence et par ses homélies, est une gloire de la culture byzantine, parce qu'on ne trouverait que «rarement une vie, un langage et une oeuvre écrite, qui soient plus étroitement réunies dans une personnalité si digne du respect de tous les temps»².

2. Ses opinions critiques sur l'historiographie moderne.

Non moins sévères, bien que toujours exprimées d'une manière prévenante, sont les jugements de N. Iorga concernant les oeuvres des byzantinistes. Pour lui, l'ouvrage *Historia byzantina*³, publié par Charles Ducange à la fin du XVII^e siècle, quoique «sans grand horizon», est «d'une grande précision, d'une parfaite honnêteté»⁴. En même temps, il trouve que l'ouvrage monumental *History of the Decline and Fall of the Roman Empire*⁵, publié par l'historien anglais Edward Gibbon en 1776 - 1788, «est une oeuvre dénigrante et donc un peu falsifiante»⁶. N. Iorga a désapprouvé la conception de Gibbon, qui présentait Byzance comme «le triomphe de la barbarie», comme un monde de vices, déchiré par des révoltes et par la tyrannie.

L'historien a examiné aussi à fond le recueil publié sous la direction de

1. *Études*, II, p. 69.

2. *Cărți reprezentative în viața omenirii* (Livres représentatifs dans la vie de l'humanité), Bucarest 1916, p. 115.

3. Titre complet: *Historia byzantina duplici commentario illustrata*, Paris 1680.

4. *Études*, II, p. 7.

5. La première édition publiée à Londres contient 6 volumes; l'édition avec les additions de Bury, publiée en 1896 - 1900, a 7 volumes.

6. *Études*, II, pp. 6 - 7.

J. B. Bury, *The Eastern Roman Empire (717 - 1453)*¹. Au sujet de l'exposé introductif de ce travail, signé par Bury, l'historien critique la conception, selon laquelle l'histoire de l'Europe Occidentale n'aurait aucune connexion avec Byzance. C'est à juste raison que l'historien rappelle à ses lecteurs le fait que Byzance fut toujours présente dans l'histoire de l'Occident; il estime que Bury n'a pas cherché «l'enchaînement seul des situations»². Les appréciations positives et les observations critiques alternent les unes après les autres aussi pour les exposés d'histoire byzantine signés dans le même recueil par Charles Diehl, l'abbé Vogt, K. Kadelec, W. Miller, Th. Arnold, Fr. Chalandon, H. Brown, L. Bréhier, P. Collinet³.

Pour N. Iorga, l'ouvrage du byzantiniste allemand Karl Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Literatur*, «n'est pas une histoire; c'est un répertoire très abondant, fait avec un soin infini, donnant une bibliographie des plus complètes». Pour lui, l'histoire de la littérature byzantine reste à écrire, tout en reconnaissant l'utilité documentaire du grand catalogue bio-bibliographique qui constitue la gloire personnelle de Krumbacher⁴. N. Iorga désirait que les études byzantines dépassent par un large horizon historique la pure érudition documentaire. Pour lui, la littérature byzantine n'est en principe qu'une source d'études sur l'histoire de la culture et de la vie sociale byzantines.

Pour le grand historien, la revue *Byzantinische Zeitschrift*, fondée en 1892 par Karl Krumbacher, était un «répertoire d'études philologiques»⁵. Ainsi donc, l'appréciation générale que N. Iorga exprima sur Krumbacher est en quelque sorte subjective, si l'on tient compte du fait que celui-ci a donné par toute son activité une forte impulsion aux études byzantines, ainsi que du fait que la revue qu'il a dirigée groupa presque tous les chercheurs byzantinistes et leur servait une excellente bibliographie au courant du progrès des recherches. Mais N. Iorga était un byzantiniste d'horizon large, qui demandait qu'on évite l'écueil de l'érudition des répertoires. L'historien désapprouva aussi l'orientation trop philologique donnée par August Heisenberg au périodique «*Byzantinische Zeitschrift*», après la mort de Krumbacher. Cette revue garda, estime-t-il, le caractère philologique, parce que Heisenberg «n'était

1. Cette oeuvre constitue le volume IV de la Cambridge Medieval History, Cambridge 1923.

2. *Études*, II, pp. 23 - 24.

3. *Études*, II, pp. 25 - 64.

4. *Études*, II, p. 67. Voir aussi *Vie Byzantine*, I, p. 9. Pour Krumbacher comme fondateur de la byzantinologie allemande moderne, N. Iorga a exprimé d'ailleurs toute son estime. Voir *Oameni cari ai fost* (Hommes d'antan), pp. 232 - 233.

5. *Études*, II, p. 12.

pas historien»¹. Et lorsqu'il fonda en 1925 la revue *Byzantion*, avec le concours du savant belge Henri Grégoire, N. Iorga concevait que ce nouveau périodique devait faire «beaucoup d'histoire» et avoir un caractère bien plus historique que les revues existantes : «Vizantiiski Vremennik» de Moscou, les «Studi bizantini et neoellenici» de Rome, la revue tchèque «Byzantino - Slavica», les revues grecques «Hellénika» et «Épétiris», la revue française «Échos d'Orient»².

L'exposé intitulé *Abriß der byzantinischen Kaisergeschichte*³, publié en 1897 par l'historien suisse H. Gelzer, professeur en Allemagne, est apprécié comme étant excellent, mais on lui reproche la méthode de mettre toujours les choses anciennes de Byzance en regard des événements contemporains, N. Iorga trouve que les érudits «s'offusquent un peu des comparaisons de Gelzer»⁴.

3. Ses conceptions générales sur l'histoire byzantine.

Pour N. Iorga, la byzantinologie est une discipline historique de caractère international, dont les recherches doivent tenir compte de toutes les implications de l'histoire universelle. Pour la byzantinologie, comme pour toute autre discipline historique, les renseignements documentaires ne sont pas suffisants. Pour avoir la vraie histoire, il faut élaborer de profondes interprétations, qui ne seraient pas les mêmes d'une époque à l'autre, d'un événement à l'autre. Guidé par une telle conception, le grand historien nous a donné, sous une forme presque testamentaire, confirmée, en 1940, ce précieux conseil : «Étant donné l'état actuel où en sont les études byzantines maintenant, il faut avoir la très grande patience du compulseur de manuscrits pour retirer de cette oeuvre le bon texte, celui sur lequel on peut se fonder, mais, après cela, ne pas s'arrêter et avoir le courage d'humaniser l'histoire de Byzance»⁵.

L'historien nous rappelle fréquemment que Byzance constitue une partie intégrante de l'histoire de l'humanité. Pour lui, la chronologie est un guide, non pas une règle rigide. Il conçoit la société byzantine dans son développement millénaire comme une société en transformation continue. Lorsqu'il se propose d'étudier le mouvement évolutif de la société byzantine sous ses

1. *Études*, II, p. 12.

2. *Études*, II, pp. 13 - 14.

3. L'exposé de Gelzer fut attaché à l'ouvrage de Krumbacher, *Geschichte der byzantinischen Literatur*, 2^e éd., München 1897.

4. *Études*, II, pp. 11 - 12.

5. *Études*, II, pp. 17 - 18.

formes générales qui furent l'État et l'Église, l'historien constate que, sans être immuable «l'Église est moins variable dans sa forme et dans son sens que les organisations politiques». Le sens historique doit être cherché dans les changements politiques et sociaux. Par conséquent, si l'on ne peut pas délimiter la domaine de l'État de celui de l'Église, «ce sera toujours de l'Empire qu'il faudra tenir compte»¹.

L'historien conçoit que l'Empire Byzantine s'est formé durant les IV^e - VI^e siècles par la synthèse des éléments roumains, helléniques, orientaux et barbares, ayant comme forces unificatrices l'idée impériale et l'idée chrétienne². De l'époque romaine des débuts de l'Empire d'Orient on passe au moyen-âge de la société christianisée et hellénisée et puis à une époque de vie féodale et chevaleresque aux XI^e et XII^e siècles jusqu'à la phase de l'affaiblissement politique de l'État. C'est dire «qu'il y a eu plusieurs Byzances»³.

Sur le caractère romain de l'Empire byzantin, ses interprétations apparaissent différenciées au cours de ses recherches. En 1907, il caractérisait l'Empire des IV^e - VI^e siècles comme étant «un État romain» situé dans l'Orient grec⁴. En 1927, il constatait «la perpétuation du système de l'ancienne Rome au V^e siècle» et la monarchie «asiatique» de Justinien au VI^e siècle⁵. En 1934, l'historien estimait qu'au IV^e - VI^e siècles Rome n'était qu'un souvenir de gloire, qui n'inspirait à Constantinople «aucune vénération». Il trouvait que «l'armature légale restait absolument romaine à l'ancienne façon et c'était l'essentiel pour des gens chez lesquels l'État était au fond la formule juridique», mais pour les populations de l'Empire, en dehors de certaines villes romanisées, «c'était en vain qu'on avait confirmé tout ce qui appartenait au passé romain»⁶. L'oeuvre juridique de Justinien, qui signifie la reconstitution du droit romain à l'usage du nouvel Empire pour organiser «une société uniforme et disciplinée», est caractérisée comme étant «plutôt un badigeonage de façade», parce que «cette législation de caractère général se heurtait aux traditions, aux habitudes des populations si différentes entre elles»⁷. En fin, en 1939, par une formule de synthèse concernant la durée millénaire de Byzance, l'historien accentuait de la sorte le caractère romain de cet État : «Ce fut l'Empire des Rhomées qui se considèrent Romains et qui, sans accepter docilement leur soumission, réclamaient avec orgueil leur appartenance à

1. *Études*, II, p. 84.

2. *Vie Byzantine*, I, pp. 47 - 70.

3. *Études*, II, p. 71.

4. *The Byzantine Empire*, pp. 1 - 57.

5. *Y a-t-il en un Moyen-Âge byzantin?* dans *Études*, I, p. 304.

6. *Vie Byzantine*, I, pp. 41 - 42.

7. *Vie Byzantine*, I, pp. 43 - 46.

l'Empire romain»¹. Cette dernière interprétation situe la conception de l'historien au niveau de plus fondées des conceptions actuelles sur les sens historique et linguistique des mots *Ῥωμαία* et *Ῥωμαῖοι* concernant la romanité orientale².

Selon la conception de l'historien, Byzance est devenue hellénique, non pas dans le sens ethnique, mais sous le rapport de la culture et par la voie de la langue grecque. En Orient, la latinité s'est heurtée à la grécité. Au VI^e siècle le bilinguisme fut pratiqué officiellement; Justinien permit aux fonctionnaires byzantins l'emploi du latin ou du grec par ses édits selon l'endroit³. Dans une mesure appréciable, estime-t-il, l'hellénisation de l'Empire fut l'oeuvre de l'Église. Pour le VIII^e siècle il constate l'apparition d'un «second hellénisme» apposé au christianisme⁴. C'est seulement dans l'Empire de Nicée (1204 - 1261), qu'on a vu s'accroître «un caractère national grec», bien que Constantinople ait pu rester un centre international pour les populations de l'Empire⁵. L'historien étudie aussi les influences orientales mais, selon sa juste interprétation, ces influences ont disparu «sous le vêtement grec»⁶. Et si Byzance s'est faite la dépositaire d'un esprit oriental, ce n'est pas moins vrai qu'elle a toujours conservé ses liens avec l'Occident et les Byzantins ont toujours considéré leur Empire comme le successeur de l'État romain. Selon sa conception, Byzance est la synthèse d'éléments très différenciés par leur origine, un facteur assimilateur des peuples ayant les traditions propres, un Empire unificateur dont les portes sont restées ouvertes, jusqu'à sa disparition politique.

Dans son essence, malgré certaines distinctions qui ne seraient pas toutes acceptées par les nouveaux chercheurs, la conception de N. Iorga sur les caractères généraux de l'Empire byzantin nous apparaît bien fondée. On admet aujourd'hui en général que la tradition impériale de Rome, telle qu'elle s'est formée au contact avec le monde grec et avec le monde asiatique, s'est maintenue à Byzance jusqu'à la fin de l'Empire. Les institutions juridiques, avec leur contenu social toujours renouvelé, se sont développées sur les modèles romains. Comme capitale de l'État, Constantinople fut «la Nouvelle Rome». La terre de l'Empire s'est appelée généralement *Romania*; les empereurs et

1. *Ce este Bizantul* (Qu'est-ce c'est que Byzance), Bucarest 1939, p. 16.

2. H. Ditten, *Ῥωμαῖοι, Ἕλληνες und Ῥωμαῖοι bei den letzten byzantinischen Geschichtsschriften*, dans Actes du XII^e Congrès International d'Études Byzantines, II, Ochride 1964, pp. 273 - 309.

3. *Vie Byzantine*, I, p. 63.

4. *Vie Byzantine*, II, p. 92.

5. *Vie Byzantine*, III, p. 27.

6. *Vie Byzantine*, I, pp. 74 - 75.

les sujets se sont considérées *Romains*. Le concept romain d'universalité s'est fondu dans le concept byzantin d'oecuménicité¹.

N. Iorga a étudié le contenu social et les valeurs culturelles de la vie byzantine. Il a mis en lumière la vitalité des provinces et la vie même de l'homme, considéré comme l'objet principal de tout exposé historique. Il a trouvé que : «Dans cet 'homme byzantin' si strictement relié à la loi, si fortement gouverné par le droit, si profondément empreint par la foi orthodoxe, si soumis aux influences magnifiques de l'Orient, il y a, en même temps, la conscience d'une aristocratie d'esprit qui lui sert d'appui contre les pires menaces et les plus dures humiliations»². N. Iorga a reconnu l'existence d'un féodalisme spécifique à Byzance, sans le nommer comme tel³. Il a mis en lumière le fait qu'au temps des empereurs macédoniens s'est développée la propriété seigneuriale par des privilèges qui ont permis aux possédants de dominer les provinces. Il a bien caractérisé la dispersion de l'autorité étatique au XII^e siècle comme le signe d'une «souveraineté à la façon féodale»⁴. Le développement de la noblesse, les autonomies locales et les formations politiques constituées dans la Péninsule Balcanique ont accéléré la défaillance de l'Empire byzantin vers la fin de ce que l'historien a nommé «le moyen âge byzantin»⁵. Et la naissance des nationalités brisa lentement l'unité de l'Empire.

Il a mis en lumière l'existence des cités danubiennes, qui selon le récit circonstancié de Théophylacte Simokatta du VII^e siècle étaient «prêtes à défendre leur autonomie devenue coutumière»⁶. Par le dépouillement des sources il a trouvé les Roumains dans la Péninsule des Balkans aux VIII^e - XII^e siècles, établis en Macédoine, en Épire, en Thessalie et dans le voisinage immédiat du Mont Athos⁷. Ceux qui sont restés à parler le roumain ont eu une identité ethnique qui s'est imposée comme telle aux chroniqueurs et aux gouvernants byzantins⁸. Il sait que l'histoire byzantine est un témoignage indoubtable pour l'ancienneté des Roumains, pour leur coexistence ethnique et pour leur rôle actif au milieu des peuples du Sud-Est de l'Europe.

1. Voir D. A. Zakythinos, *Τὸ Βυζάντιον μεταξύ Ἀνατολῆς καὶ Δύσεως* (Byzance entre Orient et Occident), dans *Ἑπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν* XXVIII, 1958, pp. 367 - 400.

2. *Études*, I, p. 325.

3. Voir notre article *Féodalisme byzantin*, dans *Studii* XXIV, 1971, nr. 1, p. 143.

4. *Vie Byzantine*, III, p. 295.

5. *Études*, I, pp. 299 - 311.

6. *Études*, I, p. 307.

7. *Histoire des Roumains*, II, Bucarest 1937, pp. 411 - 412.

8. *Histoire des Roumains*, II, pp. 413 - 424.

N. Iorga s'est avéré comme un interprète original des événements politiques et des phénomènes de civilisation si complexes dans la structure de la société byzantine. Il met en lumière l'esprit oecuménique et le caractère universel de l'Empire Byzantin. La politique étrangère des empereurs est présentée comme étant inspirée par la conception d'universalité, qui ne pouvait pas reconnaître la légitimité d'un Empire Occidental séparé, issu du monde romain. Le droit, la philosophie et la religion se fondent en quelque sorte sur la conception missionnaire selon laquelle l'Empire aurait été appelé à établir l'ordre et à organiser la paix dans un monde christianisé. Pour lui, Byzance a été le centre politique du monde chrétien, la synthèse de l'idée romaine, de l'hellénisme, de l'orthodoxie et des influences orientales.

Ses intuitions pénétrantes, ses descriptions de caractères humains et ses interprétations originales concernant les faits historiques de la société byzantine ont été appréciées toujours en termes élogieux par les connaisseurs de l'histoire et de la pensée byzantines. Par ses recherches concernant l'histoire byzantine, le prestige scientifique de Nicolas Iorga comme byzantiniste eut une résonance profonde dans l'historiographie universelle¹. Du grand nombre d'opinions élogieuses exprimées par les spécialistes étrangers sur ses études consacrées à l'histoire du monde byzantin, nous mentionnons deux témoignages. V. Laurent écrit en 1945 que Nicolas Iorga «a été l'un des plus grands médiévistes, peut-être le plus profond de notre époque... et personne ne contestera qu'il ait été avant tout un byzantiniste de la meilleure essence, l'un des rares écrivains de la spécialité dont les travaux font mieux qu'instruire, penser et réfléchir². En 1969, G. Ostrogorsky estimait qu'en Roumanie «des études byzantines ont pris un remarquable essor dès avant la première guerre mondiale, grâce surtout à l'extraordinaire activité de N. Iorga, dont la fécondité sans exemple dans le domaine de l'histoire byzantine, comme de l'histoire roumaine ou de l'histoire littéraire, de l'histoire des Ottomans, comme de l'histoire universelle, a eu un retentissement mérité³».

GHEORGHE CRONȚ

1. Voir surtout C. Marinescu, Nicolae Iorga în lumina străinătății (Nicolas Iorga vu par les étrangers), dans *Balkanica* VII, 1944, 2, pp. 488-502; aussi E. Stănescu, Nicolae Iorga — historien du monde byzantin, dans *Bulletin de l'Association Internationale d'Études du Sud-Est Européen* III, 1965, 2, pp. 15-27. Voir encore N. S. Tanașoca, Nicolae Iorga, istoric al literaturii bizantine (N. Iorga, historien de la littérature byzantine), ms. (46 p.).

2. V. Laurent, op. cit., p. 6.

3. Histoire de l'État byzantin, trad. de J. Guillaud, Paris 1969, p. 38.

L'EPISTOLA DI MICHELE ITALICO AD IRENE DUCAS

L'epistola ad Irene Ducas è trådita, testimone unico, a quanto pare, dal codice Baroccianus gr. 131 della Biblioteca Oxoniense¹. La composizione è tra le più antiche di Michele Italico², risalendo, probabilmente, come si vedrà *infra*, agli anni intorno al 1120, di modo che riesce di peculiare interesse la testimonianza che offre circa la già robusta formazione culturale dell'autore, che sarà poi confermata negli scritti della piena maturità. All'interesse culturale si aggiunga un certo rilievo storico, onde sarà opportuno esaminarne i singoli aspetti. La lettera fa séguito alla nomina di Michele Italico alla carica di *διδάσκαλος τῶν ἱατρῶν*, primo incarico ufficiale e primo passo della sua contrastata carriera nella Scuola patriarcale di S. Sofia³. La nomina viene attribuita, e lo dovè essere realmente, alla munificenza dell'imperatrice madre Irene Ducas: sua fu, secondo quanto afferma l'Italico, l'esclusività della scelta; il che attesta pure, quale testimonianza storica contemporanea, la grande autorità che l'affascinante donna⁴ conservò alla corte imperiale anche

1. Il codice Barocciano è il più ricco testimone degli scritti di Michele Italico, che tramanda tuttavia anonimi, compreso l'epistolario. Su di esso e, in genere, sulla tradizione manoscritta di Michele Italico, ci permettiamo di rimandare all'introduzione della nostra edizione della «prolusione», in *Boll. Comit. Ed. naz. Class. gr. e lat. XIX*, 1971 (qui = *Criscuolo*).

2. Sull'autore si rimanda al nostro citato lavoro, con compresa bibliografia. Cfr. pure F. Fusco, «Il panegirico di Michele Italico», in *EEBS XXXVII*, 1969-1970, pp. 147 ss.

3. Raggiunse la carica di *διδάσκαλος τῶν εὐαγγελίων οὐκ οἰκουμηνικός διδάσκαλος* forse nel 1136, secondo la nostra cronologia (cfr. *Criscuolo*, § 4), dopo essere passato, non senza contrasti e periodi di interruzione, attraverso i gradi precedenti della gerarchia: *διδάσκαλος τῶν ἱατρῶν*, *τοῦ ψαλτηρίου*, *τῶν ἀποστόλων*, non sappiamo in quali anni, ma certamente nel tempo compreso tra il 1120 ed il 1136. Probabilmente era ancora *οἰκουμηνικός διδάσκαλος* nel 1143, quando pronunciò il panegirico per l'innalzamento di Manuele I (cfr. A. Collesi-U. Criscuolo-F. Fusco-A. Garzya, in *Ann. Fac. Lett. Macerata III/IV*, 1970/1971, pp. 687 ss.), da cui fu poi elevato alla direzione della diocesi di Filippopoli.

4. Oltre alla bibliografia tradizionale su Irene, consistente nelle principali opere storiche su Bisanzio (Chalandon, Ostrogorsky, Vasiliev, ecc.), si richiama

dopo la morte del marito Alessio ed in noti eventi che accompagnarono la successione del figlio Giovanni. Su questo particolare aspetto della epistola, si avrà modo di intrattenersi *infra*: per ora urge esaminarne il contenuto culturale ed il rilievo che viene ad assumere per la conoscenza della spiritualità bizantina nei primi decenni del XII secolo, il che è poi la ragione prima del nostro interesse.

Fin dalle battute iniziali si avverte che il problema che assilla l'autore nella situazione contingente è quello del significato e della funzione della filosofia, come attività che non si esaurisca esclusivamente nella sfera teoretica, ma che racchiuda in sé la capacità di positiva applicazione anche nell'attività pratica. Il problema, così impostato, comporta quello più importante dei rapporti tra filosofia e retorica, essendo quest'ultima più pertinente, secondo le concezioni tradizionali, all'attività pratica e platonicamente definita (cfr. *Gorgia* 463 de) πολιτικοῦ μορίου εἶδωλον. Orbene, Michele insiste nel definirsi già qui fondamentalmente filosofo¹, con implicita affermazione nella complicata parte iniziale dell'epistola, e rivendica a sé stesso, proprio in quanto filosofo, la capacità di provvedere anche ad una giusta amministrazione della cosa pubblica e cioè, nel mondo politico bizantino dell'epoca, alla cura degli interessi della famiglia imperiale. È vero che la competenza della filosofia si consiste in maniera precipua nell'attività di ricerca e nella teoresi; ma è proprio la competenza che essa fornisce in materia teoretica a rendere il filosofo idoneo a guidare al bene la vita umana nei suoi aspetti molteplici: καὶ τὸν ἀνθρώπινον ἅπαντα βίον ἐπὶ τὸ εὖ διακυβεῖν. Ne deriva una posizione che risulta ancorata al pensiero platonico, ed il richiamo è volutamente messo in evidenza con l'impiego di termini tecnici che ricalcano, ed a volte riproducono *ad litteram*, quelli delle opere platoniche più specificamente impegnate nell'analisi del problema retorica/filosofia, in modo particolare *Fedro* e *Gorgia*. Ma anche quando non siamo portati a luoghi platonici o a platonismi, la precisione dei termini e la ponderatezza del ragionamento ci rivelano convinzioni teoriche profondamente acquisite e maturate. Il filosofo, dunque, è in grado, sostiene l'autore, non solo di scrutare l'intero scibile e di impossessarsi del più disparato sapere scientifico², ma anche di usare

qui l'interessante ritratto che della sovrana fa C. Diehl, *Figures byzantines* II, Parigi 1927, pp. 53 - 85.

1. Sul che cfr. *infra* in testo e note. Si dirà tuttavia già da ora che Michele, pur insistendo sulla sua qualificazione di filosofo, si definisce al contempo anche retore: φιλόσοφος μὲν τὴν γνώμην, ῥήτωρ δὲ τὴν γλῶσσαν (come dice di sé nel panegirico per Giovanni, II. 539 s, p. 169, Fusco). Cfr. inoltre gli altri luoghi che saranno via via indicati.

2. Tale è, in effetti, la posizione del filosofo nel mondo culturale bizantino, per cui non si elaborano sistemazioni dottrinarie, ma si ci impossessa del sapere tradizionale, sia

della sua formazione teoretica nella sfera dell'attività pratica, ritenuta, di solito, competenza delle τέχναι particolari da quelli che limitano in schemi ben precisi l'attività filosofica: οἱ δὲ γε τῆς φιλοσοφίας ἀγροικότερως ἔχοντες γωνίας αὐτὴν ἀξιοῦσι... τὰ δ' ἄλλα... μηδαμοῦ χρησιμεύουσιν. Ora, per quanto concerne la situazione personale e contingente, Irene ha in pratica ristretto le sue capacità esclusivamente a competenze scientifiche, incorrendo proprio nell'errore di quelli che φιλοσοφίας ἀγροικότερως ἔχοντες, ed escludendolo, con l'incarico di insegnamento, dall'amministrazione della casa imperiale: σὺ... ἡμῶν τὸν συλλογισμὸν μόνον δέδωκας... περὶ δὲ τὰυτα τὰ γήινα παντάπασιν ἡμᾶς ἀμαθίαν καταδικάζεις. La filosofia viene così ridotta in pratica dalla sovrana, che pur ne era fervida ammiratrice, ad attività puramente complementare, ἐτώσιον ἄχθος ἀρούρης, ed il filosofo relegato ai margini della vita attiva, per cui concorrono invece specifici competenti, λογαριασταί τε καὶ προνοηταί... καὶ ἕκται πραγμάτων, laddove Michele reclama anch'egli una propria competenza, οὐδ' οὕτως ἀσυντελής σοι φανήσομαι. Il fine del complicato discorso della parte iniziale dell'epistola è eminentemente pratico e contingente: affermata la capacità del filosofo nel βίος πρακτικός, ne deriva per lui la possibilità di eccellere anche nella cosa pubblica sui tecnici specifici: ἐνθεν τοι καὶ ὁ Ἰταλὸς¹ ἦν ἀπάντων μόνος ἐννοούσματος... μόνος τοῦ συμφέροντος διορατικώτατος. Nell'atteggiamento di Irene egli è altresì in grado di cogliere una palese contraddizione: la sovrana, ammiratrice della filosofia, ritiene la sua sfera di competenza di natura più alta che quella pratica: ora, come può escludere da cose ritenute di impegno minore chi è particolarmente esperto di questioni più alte (τῶν μείζονων ἀξιοῦσα τῶν ἐλαχίστων οὐ μεταδέδωκας)? La nomina ricevuta non risponde quindi pienamente alle sue possibilità: in essa, con rammarico, viene avvertita una certa limitazione di stima da parte dell'imperatrice: τὰ γὰρ εἰρημένα πάντα μικρὰ λογισαμένη διδάσκαλόν με χειροτονεῖς ἱατρῶν.

Il presente discorso, si accennava sopra, viene ad inserirsi in un dibattito molto antico, quello su retorica e filosofia e sulla delimitazione delle rispettive sfere di influenza. Non è nostro compito, né il caso particolare lo

pure rimeditandolo. Si tratta di un impegno più versatile che sistematico, diversamente da quanto accadde in Occidente con la Scolastica e, più tardi, con la filosofia del periodo Umanistico-rinascimentale.

1. Restando fermo che non può trattarsi di Giovanni Italico, per ovvie ragioni cronologiche (cfr. anche R. Brownling, *Byz.* XXXII, 1962, p. 196), Ἰταλὸς sarebbe forma corrotta di Ἰταλικός, (attestato, nello stesso codice, nel testo della «prolusione»), o forma parallela indifferentemente usata al posto di Ἰταλικός. Del resto non è l'unico caso che i nomi bizantini vengano trascritti con varianti nei codici (per Niceforo Basilace, cfr. A. Garzya, *Jahrb. d. Österr. Byzantinistik* XVIII, 1969, p. 58 e n. 3).

richiede, ampliare la trattazione alla gensi ed all'evoluzione storica del dibattito¹: basterà rifarci ad un precedente molto vicino cronologicamente all'Italico, a Michele Psello, lo spirito più acuto e vivace tra i dotti bizantini del secolo XI, che appunto riprendendo motivi platonici, in un opuscolo anch'esso occasionale², sistema la questione in direzione favorevole alla filosofia, pur non rinnegando l'attività retorica, intesa come espressione peculiare di *βίος πρακτικός*, ed il valore proprio di essa. Platone funge nel dibattito da richiamo storico più antico: egli prima giunge ad un rifiuto della retorica nel *Gorgia*³, per poi indirizzarsi ad una sua accettazione e comprensione come *τέχνη*, per ritornare a volte su vecchie posizioni⁴. Ma ciò che resta fermo è una tendenza già in Platone ad una sintesi costruttiva, che si svilupperà ancor più negli epigoni platonici⁵, tramite la quale, pur conservando una propria individualità tecnica, la retorica cessa di essere termine contrapposto alla filosofia e ne riesce attività ad essa parallela o da essa compresa. La contrapposizione perde così la sua dialetticità e la retorica viene accettata da Michele Psello anch'essa quale nobile *τέχνη*, pur consistendosi nella filosofia la sua qualificazione specifica⁶. La filosofia viene ad assurgere a fine ed oggetto di ricerca ed ad essa ed a sé stesso, come *ὑπατος τῶν φιλοσόφων*, Psello rivendica, nel citato scritto, a tratti apposi-

1. Viene impostato come problema culturale da Platone, in polemica con i Sofisti, come si ha occasione di dire nel corso della trattazione. Si indica qui la bibliografia in merito: H. von Arnim, *Leben und Werke des Dio von Prusa mit einer Einleitung: Sophistik, Rhetorik, Philosophie in ihrem Kampf um die Jugendbildung*, Berlino 1898; H. J. Marrou, *Histoire de l'éducation dans l'Antiquité*, Parigi 1968⁷ (con ampia bibliografia); A. Garzya, *Ideali e conflitti di cultura alla fine del mondo antico*, in *Maia* XX, 1968, pp. 301-320 (a cui si rimanda anche per più aggiornata bibliografia). Sulla tendenza nella prima metà del XII secolo ad una rivalutazione della retorica nei confronti della filosofia, cfr. Garzya, *Jahrb.*, cit., p. 50 e bibliografia in n. 3; «Literarische und rhetorische Polemiken in der Komnenenzeit», in *Byzantinoslavica* XXXIII, 1972.

2. Trådito dal codice Vat. gr. 672 (XIII sec.) ed edito da A. Garzya (Versi ed un opuscolo inediti di Michele Psello, Napoli 1966, cfr. pp. 13-22). L'opuscolo contiene una replica a vecchi discepoli, che rimproveravano a lui, filosofo, di volersi interessare anche della vita politica.

3. Cfr. sull'argomento Garzya, Versi ecc., cit., p. 14.

4. Si tenga presente *Teeteto* 172 d-177 b (ma cfr. Garzya, Versi ecc., cit., p. 14, n. 4).

5. Soprattutto determinante la figura di Posidonio, per cui cfr. Garzya, Versi ecc., cit., p. 14.

6. La sintesi è ben resa da Psello, quando si esprime sulla sua formazione: *φύσει γὰρ καὶ μελέτῃ εἰς τὰ κρείττω προεβιβάσθη καὶ τῶν ἐλαττόνων οὐ διημάχθη* (Garzya, Versi ecc., cit., p. 17, 11. 65 ss.). L'espressione è ricalcata da Michele Italico nella presente epistola: *μειζόνων ἀξιοῦσα τῶν ἐλαττόνων οὐ μεταδεδωκας*.

tamente, sembra, ricalcato dall'Italico, una competenza anche nelle cose pratiche, rimproverando quanti vogliano la sua attività relegata alla sola sfera contemplativa. La posizione umanistica instaurata così da Psello viene raccolta da Michele Italico, che riafferma qui ed altrove la tendenza ad assorbire nella filosofia la retorica ed ogni altra attività¹. L'Italico, anzi, in alcuni scritti della maturità, ed in modo particolare nel panegirico per Manuele I, esprimerà il suo pensiero in maniera inequivocabile, definendo, con la tradizione dei tardi commentatori platonici ed aristotelici, la filosofia *τέχνη τεχνῶν καὶ ἐπιστήμη ἐπιστημῶν*²; definizione questa che non pone la filosofia in antitesi od al di sopra ed estranea alle altre *τέχναι*, ma viene a comprendere queste ultime e, nel caso in discussione, la retorica, in sé stessa³. *Βίος πρακτικός* e *βίος θεωρητικός*, attività pratica ed attività contemplativa, vengono così fuse nella coscienza culturale bizantina dell'epoca, superando, sulle orme di Posidonio⁴, qualche residuo di distinzione che ancora poteva sussistere nel pensiero platonico: il saggio può ottimamente agire nella sfera pratica, proprio perché formato nelle scienze teoretiche e nella ricerca pura. Codesta posizione culturale, dicevamo, diventa punto fermo negli scritti di Michele Italico: basti richiamare, oltre il citato luogo del *λόγος* per Manuele, il rilievo che egli dà alla sua qualificazione di filosofo nel panegirico per Giovanni⁵, e i chiarissimi accenni nell'epistola monodica per Costantino Agioteodorita⁶ (che ha come *terminus ante quem* la data del 1138), in cui la filosofia è definita, sulle orme di Platone (*res publ.* 474 bc) *ὑπερκαθημένη τῶν ὅλων* e la retorica relegata in una posizione di rango inferiore (*ὑποδεστέραν ῥητορικῇ*). Nel breve testo c'è altresì l'immagine dell'autore filosofo e retore al contempo, ma la prima qualificazione è messa, sia pure con artificio, in rilievo: *τῇ δεξιᾷ ἐμοῦ προτείνοντος τὴν φιλοσοφίαν, τῇ ἀριστερᾷ δὲ τὴν τέχνην τῶν λόγων*. Codesta autopresentazione

1. Come in Occidente comincerà a verificarsi solo nell'epoca umanistica, anche qui, in gran parte, per la ripresa del platonismo e per un autonomo interesse per la filosofia antica. All'epoca di Psello, i pericoli generati dalla ripresa del platonismo furono ben presto intuiti negli ambienti politici ed ecclesiastici e procurarono il dramma di Giovanni Italo (cfr. Garzya, Versi ecc., cit., p. 12), l'ingegno speculativo più alto di Bisanzio.

2. Ll. 253 ss. nell'ed. cit. (cfr. anche Ann. cit. p. 720, 11 bis).

3. Il pensiero di Michele emerge chiaro dal contesto del panegirico: l'arte strategica per un re comprende e concilia tutte le altre, come la filosofia tutto comprende ed indirizza a buon fine. Non diverso era il pensiero di Psello (cfr. Garzya, Versi ecc., cit. p. 16, 42 s.): *ἀλλ' ὅσπερ τὰλλα τῇ δυνάμει ταύτης* (scilicet *φιλοσοφίας*) *ὑποβεβήκασιν οὐτοι δὲ καὶ τὰ πολιτικά*...

4. Cfr. p. 60, n. 5.

5. Cfr. p. 58, n. 1.

6. Che si pubblica in altra sede (cfr. Le parole e le idee XI, 1969), pp. 330 ss.

combacia straordinariamente col citato luogo del panegirico per Giovanni : *φιλόσοφος μὲν τὴν γνώμην ῥήτωρ δὲ τὴν γλῶτταν*.

A questo punto, è da tener conto di un'altra testimonianza italiciana che contrasta col quadro su delineato, anzi sembra prospettare in sé un capovolgimento di opinioni. Nell'epistola 2 Cramer¹, l'autore imposta un discorso su filosofia e retorica, frutto, a quanto afferma, di lungo meditare sistematico (*ἐπιστήμην πρὸς ἐπιστήμην ἀντεξέταζων* I. I). La filosofia viene riconosciuta qui in posizione di secondo piano nei confronti della retorica, pur trattandosi di attività intimamente affini : *εὐρίσκω φιλοσοφίαν παρὰ πολὺ (παράπολυ Cramer) λειπομένην ῥητορικῆς· ἄμφω μὲν γὰρ ψυχῆς λογικῆς καθεστήκατον ἔκγονα...*². Procedendo ad una chiarificazione di pensiero, l'autore delimita le rispettive competenze : *... ἢ (scilicet ῥητορικῇ) μὲν πολιτικώτερας καὶ διακοσμεῖν ἐθελούσης τὸν ἀνθρώπινον βίον, ἢ δὲ ἀνακεχωρηκνίας καὶ συσπλεγμένης εἰς ἑαυτήν*³; in questo contesto la funzione della retorica assume particolare rilievo⁴ : *ταῖς πόλεσι τῶν ἀνθρώπων ἐπιδέδωκεν ἑαυτὴν μιμουμένη... καὶ τὸ συμφέρον... ἐφευρίσκουσα*. Passando alla funzione della filosofia, il richiamo al nostro testo diventa ancora più evidente : *ἢ δὲ οὐδὲν τῶν τοιούτων ἐπισταμένη περὶ νόμων καὶ γραμμῶν τὰ πολλὰ περιστρέφεται*⁵, laddove la retorica viene riconfermata come più utile agli interessi pratici : *πάρειδρός ἐστι (παρέδρος ἐστὶ Cramer) βασιλεῦσι... τὰ ἀνθρώπινα διατάσσεται πράγματα*⁶. I richiami verbali con l'epistola ad Irene sono evidenti, confermandosi, in sostanza, le stesse sfere d'influenza del βίος πρακτικός e del βίος θεωρητικός : *φιλοσοφία δὲ τὰ πολλὰ περιχάσκει τὸν οὐρανὸν καὶ τὰ νέφθεν φαντάζεται... ἐπαγγελλομένη πολλά, καὶ ἃ μὴ διώκομεν...*⁷. Non si conosce il destinatario dell'epistola, né i motivi che l'abbiano dettata; tuttavia, sembra, deve risalire alla maturità dell'autore, tenendosi conto dell'iniziale affermazione *ἐπιστήμην πρὸς ἐπιστήμην ἀντεξέταζων*. Invero, la contraddizione fra i due testi si rivela solo apparente: l'autore non pone *tout-court* una discriminazione tra retorica e filosofia, ma ne delinea le competenze a noi già note dall'epistola ad Irene, riconoscendo ad ambedue una certa affinità nelle origini (*ἄμφω... ἔκγονα*). E le sfere di competenza qui esposte sono le stesse che nell'epistola ad Irene, salvo che, in quest'ultima, viene riconosciuta alla filosofia la capa-

1. Anecdota Gracca Oxoniensia III, pp. 158 ss. (cfr. pp. 160 s.).

2. Cfr. p. 160, II. 16-18.

3. Cfr. p. 160, II. 18-20.

4. Cfr. p. 160, II. 23-26.

5. Cfr. p. 161, II. 3-5.

6. Cfr. p. 161, II. 8-10.

7. Cfr. p. 161, II. 11-13.

cità di penetrare anche nelle attività qui dette proprie della retorica, affermazione che va compresa anche tenendo conto dei fini pratici che dettarono la lettera. Ma la costanza nel pensiero italiciano, notata già in vari testi, di una tendenza a comprendere nella filosofia le altre attività, quale suprema coordinatrice, pone in secondo piano le attestazioni dell'ep. 2. Sappiamo che l'Italico fu vittima di disillusioni e che si cercò costantemente di relegarlo ai margini della vita politica¹: ad un momento di sconforto, superato nella meditazione, può risalire l'ep. 2, in cui viene riconosciuta la prevalenza in campo pratico proprio di coloro che nell'epistola ad Irene son detti non superiori al filosofo, anzi guardati con aria di superiore distacco come *λογαριασταί τε καὶ προνοηταί... καὶ δέκται πραγμάτων*. La filosofia quindi appare posta in primo piano rispetto alla retorica, quando si intenda questa come espressione di *τέχναι* particolari, ma la discriminazione scompare, qualora si consideri la retorica in sé stessa, niente affatto inferiore, sia pur compresa nella filosofia, madre e coordinatrice delle altre arti. L'Italico quindi fa rivivere nel XII secolo la posizione pselliana, sebbene sussistesse tra i letterati del tempo l'idea di una superiorità della retorica sulla filosofia²; posizione, questa, di cui pur resta testimonianza nel suo pensiero. In conclusione, la testimonianza dell'epistola italiciana, nella storia culturale bizantina della metà del secolo XII attesta una ripresa cosciente di motivi platonici, sulle orme di Psello e di altri che avviarono in tal senso la spiritualità bizantina alcuni decenni prima. Codesta ripresa, dopo il dramma di Giovanni Italo, dimostra come ormai il platonismo fosse una conquista irreversibile, immessa nella cultura bizantina del XII secolo e feconda di ulteriori sviluppi.

Ritornando brevemente al problema storico-cronologico dell'epistola, diremo che, oltre alla testimonianza già rilevata dell'ancor viva influenza di Irene alla corte imperiale e della situazione culturale bizantina nel particolare momento storico, siamo con essa immessi in un ambiente di ambizioni e di intrighi, da cui emerge la figura di Michele già vittima di contrasti ed in lotta per la propria affermazione. Il discorso si allarga qui alla carriera dell'Italico, ma su ciò già ci intrattenemmo altrove³. Converrà qui ancora rilevare l'estrema avarizia di particolari, che rende oscura, nella sua intimità, la vicenda storica e biografica dell'autore. Codesta avarizia, si disse, è dettata certamente da opportuna cautela, onde evitare inasprimenti di contrasti od offendere la suscettibilità di importanti personaggi, che pote-

1. Degli eventi restano velati cenni negli scritti; cfr. Criscuolo, § 2.

2. Cfr. p. 60, n. 1.

3. Cfr. Criscuolo, § 2, c, qui, p. 57, n. 3.

vano essere variamente legati proprio a quelli di cui Michele, tacendone i nomi, si lamenta¹. Il nostro testo è tuttavia l'unico, tra i superstiti, che attesti un particolare, la cui importanza già mettemmo in rilievo, e cioè un contrasto tra il basileus (Giovanni) e Michele, verificatosi a causa dell'imperatrice Irene: τὸ δ' ὅτι διὰ σὲ κακοπραγοῦμεν μέχρι τοῦ νῦν καὶ τῷ βασιλεῖ ἀπηχθήμεθα... Sull'importanza del luogo già ci siamo intrattenuti²: esso viene a confermare quanto fu supposto da P. Lamma³ circa l'origine politica delle disavventure dell'Italico, legato all'imperatrice Irene nella congiura alla morte di Alessio per ostacolare la successione di Giovanni in favore del cesare Niceforo Briennio. Resta, questo, l'unico dato concreto, desumibile dagli scritti dell'Italico, per porre un fatto storicamente accertabile a base delle alterne vicende della sua fortuna alla corte di Bisanzio, oltre a concorrere alla cronologia dell'epistola e, di conseguenza, del conferimento della carica di διδάσκαλος τῶν λατρῶν. A questo proposito, si dirà che, il *terminus ante quem* proposto dal Browning⁴, del 19 febbraio 1123, vale solo in linea generale, restando dubbia la sua base sostanziale, come data della morte dell'imperatrice Irene, secondo la cronologia di E. Kurtz⁵. Vari elementi, infatti, inducono a ritenere Irene ancor viva dopo tale data: in particolare è attestata in vita dallo stesso Italico nel 1129, nella monodia per Andronico Comneno sebastocrator⁶, morto in tale anno. Ma non si andrà molto lontano ponendo l'incarico attorno al 1120, sia per ragioni pratiche di sistemazione cronologica della carriera italiciana, su cui già ci siamo intrattenuti⁷, sia per il sapore di evento recente, a cui siamo riportati dalla citata affermazione finale (κακοπραγοῦμεν μέχρι τοῦ νῦν) e riferendosi questa alla successione di Giovanni II (1118). La presenza negli scritti italiciani di una monodia per Michele Pantechnes⁸, attuario medico

1. Questo è probabilmente il caso di Niceforo Basilace, che ricorre tuttavia in un'epistola dell'Italico in contesto polemico (ep. 8, p. 171, l. 26 Cramer). Sull'argomento, cfr. pure Garzya, Jahrb., cit., p. 58 e n. 3 e Criscuolo, § 2, n. 18).

2. Cfr. Criscuolo, § 2, n. 13.

3. Cfr. Oriente ed Occidente nell'Alto Medioevo, Padova 1968, p. 363 ss. Cfr. anche Fusco, art. cit., p. 151.

4. In Byz. 1962, cit. p. 195.

5. Cfr. Byz. Zeitschr. XVI, 1907, p. 119.

6. Trådita dallo stesso codice Barocciano (ff. 228^v - 229^v) e da noi edita in Rdc. Acc. Lincei 1971. Sarebbe attestata viva, alla stessa data, anche da Teodoro Prodromo, nella monodia per lo stesso principe, edita dal Maiuri (cfr. A. Maiuri, in Rdc. d. R. Acc. d. Lincei, cl. sc. mor. stor. e filol. s. V. XVII, 1908, pp. 521 ss.).

7. Cfr. Criscuolo, § 4.

8. Trådita dal codice Barocciano (ff. 232^v - 233) ed è sicuramente italiciana, come si avrà occasione di dire in sede propria.

alla corte di Alessio, il cui intervento nella malattia che colpì repentina il basileus è testimoniato da Anna Comnena¹, conferma la sistemazione cronologica qui offerta, non dovendo la morte del Pantechnes andare molto oltre la scomparsa di Alessio e dimostrandosi in essa l'Italico διδάσκαλος τῶν λατρῶν, sia per esplicita affermazione, sia per la profonda competenza di cui dà prova, a livello pratico e teorico, dell'arte medica.

L'epistola è tramandata dal codice Barocc. gr. 131, che rimane testimone unico, a quanto ci risulta. Il testo trådito può essere considerato buono nelle sue linee generali, tenendosi conto del quadro generale della tradizione manoscritta italiciana, quale risulta dall'analisi che ne abbiamo fatta a proposito della «prolusione». L'attribuzione all'Italico, per quanto il codice tramandi il testo anonimo², è fuori discussione: la lettera, oltre che a rispondere ad un fatto storico della vita dell'autore³, ne porta nel suo interno il nome, sia pure sotto la forma parallela o corrotta di Ἰταλός. A parte questi particolari, la problematica culturale che vi è agitata è propria dell'Italico e risponde alla figura dell'autore, quale desumibile dall'epistolario e dai testi successivi⁴. Il fatto, poi, che nella «prolusione»⁵ Michele, passando in rassegna la sua carriera, non faccia menzione della carica medica, non crea difficoltà, sia perché essa è attestata da altri luoghi come ricoperta, sia perché in un certo senso legata ad un insegnamento di natura profana, esulante da quello più strettamente liturgico ed ecclesiastico delle altre cariche immediatamente successive nella carriera della Scuola patriarcale.

1. Cfr. Alex. XV 11, 3. 11, 12.

2. La tradizione barocciana è anonima per tutti i testi tråditi, compreso l'epistolario. Sull'argomento, cfr. Criscuolo, § 3.

3. La nomina a διδάσκαλος τῶν λατρῶν è attestata anche nell'epistolario (cfr. ep. 22 p. 190, ll. 15 - 16 Cramer).

4. La lettera ad Irene contiene un rapido *excursus* della formazione culturale dell'autore, che è testimoniata, nella sua vastità, dai testi superstiti, ricchi di citazioni disperate da fonti sacre e profane. Ruolo importante ebbe in lui, come nei dotti coevi e già in Psello, il sapere derivato dai 'Caldei', su cui a lungo l'autore si intrattiene in ep. 17 Cramer (pp. 180 ss.) e di cui è, a tratti, traccia anche nella presente epistola.

5. Cfr. cap. 10s, ed. Criscuolo, cit. *supra*, p. 57, n. 1.

Ἐπετηρίς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΑΗ'

Michaelis Italici ad Irenem Imperatricem quae traditur Epistola.

f. 229^v, 35 1. Οὐχ ὡς ἀπλῶς ἀγανακτῶν σοι ταῦτα γράφω, θειοτάτη μοι βασιλί-
δων, ἀλλ' ὡς ὑπὲρ φιλοσοφίας ἀγανακτῶν. οὐ γὰρ φιλοσόφου τὸ καὶ τοῖς
τῇδε πράγμασιν ὠφέλιμον εἶναι, ὡς γε δοκεῖ τοῖς πολλοῖς πόρρῳ τὰ ληθῆ
βάλλουσι; κοσμεῖ γὰρ ὁ φιλόσοφος οὐδὲν ἦττον καὶ τὰ ἀνθρώπινα πράγματα
καὶ πάντων μὲν ὑπερκάθεται καὶ ἐπὶ τῶν νῶτον ἐπελαφρίζεται τοῦ
οὐρανοῦ καὶ ξυμπαράθει τοῖς πτηνοῖς ἄρμασι Πλάτωνος. δεῖ-
σαν δὲ καταβῆναι, οὐδὲν ἀφήκεν ἀκόσμητον, ἀλλὰ καὶ πόλεις τάττει
καὶ οἶκους συντάττει καὶ ἡθὴ ἐρυθμίζει καὶ τὸν ἀνθρώπινον ἅπαντα
βίον ἐπὶ τὸ εὖ διακυβερεῖν. οἱ δὲ γε τῆς φιλοσοφίας ἀγροικότε-
ρος ἔχοντες, γωνίας αὐτὴν ἀξιοῦσι, καὶ κλίνην καὶ κόνιν ταύτη διδῶσι καὶ 10
ἀβάκιον καὶ γραμμὰς τὰς οὐδαμοῦ κειμένας καὶ κύκλους, καὶ τούτους
πολλάκις ἐκκέντρον ἢ ὁμοκέντρον, καὶ μέχρι τούτων τὴν
ἐνάργειαν αὐτῇ περιγράφουσι, τὰ δ' ἄλλα κωφὴν καὶ τυφλὴν καὶ μηδαμοῦ
χρησιμεύουσιν.

2. Σὺ δὲ δὴ τί παθοῦσα, ὦ τῶν ἀπασῶν γυναικῶν ὑπερτέρα καὶ φο- 15
νήσει καὶ ἀρετῇ, ἡμῖν τὸν συλλογισμὸν μόνον δέδωκας καὶ κατηγορίας καὶ
ἀναλύσεις καὶ τὸν τοῦ κύκλου τετραγωνισμὸν καὶ τὸ εἰς ἄλ-
ληλα ταῦτα ἐγγράφειν τε καὶ περιγράφειν, κύκλον φημι καὶ τετρα-
γωνον; καὶ διατί δὴ τὴν ἕλιν καὶ τὸ εἶδος δίδως ἡμῖν καὶ σώματα
καὶ μεγέθη καὶ τὰ τούτων παθήματα, καὶ χρόνον καὶ τόπον καὶ κίνησιν; 20
διατί περὶ τὴν τοῦ κενοῦ θεωρίαν καὶ μόνην ἡμᾶς ἡσχολῆσθαι κενῶς
καταδικάζεις, διατί περὶ φθόγγους ἡμᾶς ἀπορρίπτεις; καὶ μέλη καὶ ὀρθμούς

2 ἀγανακτῶν tali sensu adhib. ap. Plat. Euth. 238e 4 sqq. de re cf. Mich. It. ep. 2 = p. 161,7 sqq. Cramer 5 πάντων μὲν ὑπερκάθεται: quod philosophia definitur 'τέχνη τεχνῶν καὶ ἐπιστήμη ἐπιστημῶν'; cf. Mich. It. in Man. 254 et annotata ad I. p. 701 et p. 720 Ann. Macerata cit. ep. in. ob. Const. Hag. 20 Le parole e le idee XI (1969) p. 5 5/6 cf. Plat. Phaedr. 247bc. 6 cf. Plat. Phaedr. 246e. 7 καταβῆναι cf. Mich. Psell. in obtrectatores 7 = p. 16, 49 sq. Garzya ὅτι ἐμοὶ μὲν κατάβασις τὸ πρᾶγμα δοκεῖ 8/9 cf. Plat. leg. 709b = τὰνθρώπινα διακυβερεῖν (scilicet τέχνη καὶ καιρὸς) ξύμπαντα; Eus. vit. Const. I, 1 = p. 9,5 sq. Heinichen τὸν σύμπαντα διακυβερεῖν βίον 11/12 cf. Cleom. I 6; Gem. astr. I 34 Manitius; Ptolem. almag. 3,3 17 cf. Arist. cat. 7b 21 2I cf. Arist. de gen. et corrupt. 320b 27. 321a 6. de coelo 279a 12. 302a 1. 305a 21. 309a 6, 11. de an. 419b 34 etc.

Cod.: Baroccianus gr. 131, saec. XIII (= O) (ff. 229^v - 230^v). Inscriptio: πρὸς τὴν
δέσποιναν κυρὰν Εἰρήνην τὴν Δούκαιναν. 10 κλίνην O^c 11 ἀβάκιον: ἀββάκιον O

καὶ ὅτι ἄρσιν μὲν καὶ θέσιν ἴσμεν ὁμολογεῖς, καὶ τῶν φθόγγων τό τε ὑπα-
230 τοειδὲς καὶ τὸ μέσον | γένος καὶ τὸ νητοειδές, καὶ ὅτι τὰς διαφο-
ρὰς τῶν ἁρμονιῶν ἐπιστάμεθα καὶ συνελόντι φάναι τὰς ἄλλας ἐπιστή- 25
μας μετὰ τῶν βιβλίων ἀποκληροῖς, περὶ δὲ ταῦτα τὰ γήινα παντάπασιν ἡμᾶς
ἀμαθίαν καταδικάζεις καὶ ὡς πάρεργον ἔχεις φιλοσοφίαν καί, τοῦτο
δὴ τὸ λεγόμενον, ἑτώσιον ἄχθος ἀρούρης ἡγῇ τὴν ἡμετέραν ἐνταῦθα δια-
τριβήν καὶ ὅπου μὲν δεῖ περὶ πραγμάτων φροντίσαι ἢ προσόδων ἢ δαπανῶν,
πάρεισιν εὐθὺς καὶ τὸ θεῖον σῶμα περικυκλοῦσι λογαριασताί τε καὶ προνοη- 30
ταὶ καὶ τοιοῦτοί τινες δορυμῆται μὲν καὶ ἔκταται πραγμάτων — τί γὰρ δεῖ
μὴ τὰ ληθὲς λέγειν; — ἀδαιεῖς δὲ ἄλλως καὶ λογιστικῆς καὶ γεωμετρικῆς αὐ-
τῆς καὶ τῆς καταλλήλου γεωργικῆς.

3. Ἐγὼ δὲ οἶδα μὲν κακεῖνα, καὶ οὐκ ἂν ἀρνηθεῖην, καὶ Ἀριστοτέλει
καὶ Πλάτῳ θαμὰ συνωμίλησα καὶ τὰς τῶν ἀστρῶν περιόδους 35
ἡκριβωσάμην καὶ τοὺς τούτων ποικίλους σχηματισμούς, καὶ οὐδὲν
με διέλαθεν, νῆ τὴν ἱερὰν σου ψυχὴν, οὐδ' ὅσα Ἰππαρχος οὐδ' ὅσα ὁ σοφώ-
τατος Πτολεμαῖος ἡστρονομήσαντο, οὐδ' ὅποσα αὐτὸς ὁ μαθηματικώτατος
Ἀρίσταρχος συνδιεγράφατο. καὶ οὕτως μὲν οὐράνιος εἰμι· εἰ δὲ με καταβι-
βάσεις ἐκ τῶν ἀστέρων, ὡς αἱ Θετταλαὶ τὴν σελήνην, οὐδ' οὕτως ἀσυντελής 40
σοι φανήσομαι, ἀλλὰ καὶ διαιτήσω δίκην καὶ τὰς ψήφους κατὰ νόμους ποιή-
σομαι καὶ τὰς παρ' ἀμφοῖν δικαιολογίας ἀπαραλήκτως ἅμα καὶ
κατὰ τάχος ὑπαγορευούσας — ὅμοι ξυμπαθεί καὶ ὁ τοῦ γράφοντος κάλαμος
τὴν ἀπόφασιν — ἀποδοίην ἐννομώτατος, ὡς μὴδ' ἐφέσιμον γενέσθαι μὴδὲ
παρακολονηθῆσαι τὴν ἐκκλησίαν. οἶδα δὲ καί, ὅπως αἱ πρόσοδοι αὐξή- 45
θήσονται καὶ αἱ περίεργοι τῶν δαπανῶν ἐκκοπήσονται, ἐξ ὧν ἐστὶ τὸ
πλουτεῖν. οἶδα καὶ καιροὺς καὶ τρόπους καὶ πραγμάτων οἰκονομίας καὶ τί
μὲν τὸν προβατέα τί δὲ τὸν βούνομον, καὶ πόσον ὑπὲρ τῆς τοσσησδε κατασπο-

23/24 cf. Aristid. Quint. de mus. I 6 = p. 8,16. I 12 = p. 28,12. I 12 = p. 30, 3 sq. Winnington Ingram 24/25 Aristid. Quint. de mus. I 11 = p. 28,3 Winnington Ingram 25 cf. Isocr. 4, 22; Xenoph. anab. III 1, 38. memorab. III 8, 10 etc. 27 cf. Plat. Tim. 38de ὁ λόγος πάρεργος ὢν... 28 Hom. Il. XVIII 104. cf. Od. XX 379 35 cf. Plat. leg. 817e; Procl. in Plat. rem publ. 619d = II p. 303, 29 Kroll, etc. 36 cf. Procl. in Plat. Tim. 39b = III p. 90,22 Diehl. ibid. 40c = III p. 149,9 Diehl. in Plat. rem publ. 617d = II p. 274, 12 Kroll 40 cf. Ar. nub. 749 sq. 45/46 cf. Xenoph. Cyr. III 2,19. Ages. 8,8

25 συνελόντι scripsi: συνελόντα O 30 σῶμα: δῶμα fortasse scribendum 37 ψυ-
χὴν O¹: κεφαλὴν O^{sl} 38 ἡστρονομήσαντο: ἡστρονομισάμην O (fort. ex ἡκριβωσάμην
cf. l. 36) 39 συνδιεγράφατο O^{sl}: διεγράφατο O¹ 42 ἀπαραλήκτως scripsi: ἀπαραλή-
πτως O ἀπαραλείπτως Kuruses 43 ὅμοι O^{prob}: εἴ μοι Kuruses fort. recte 45/46 αὐξή-
θήσονται scripsi: αὐξηθήσων O^{prob} 46 αἱ scripsi, incert. O

ρᾶς τοὺς γεωργοὺς καὶ τοὺς προνοητὰς τῶν βασιλικῶν ἐπισκευῶν ἀπαρτή-
σαιμι· καὶ λογιστεῶν τε καὶ λογοπράγων εὖ μάλα ἡκριβωσάμην πίσυνος 50
ἐπιστήμη καὶ τέχνη λογιστικῇ. τί δὲ διώξω τί δὲ προσδέξομαι; οὐ κακουργία
καὶ ἀμαθία, τοῦτο μὲν βαρύνων τὸν εἰσπραττόμενον λόγους τοῦτο δὲ ζη-
μιῶν τοὺς δεσπότης τὰ μέγιστα, ἀλλ' ὥσπερ κεντροβαρικῇ χρώμενος ἰσάζω
καὶ ταλαντεύω τὰ πράγματα, καὶ ποιῶ τὸν ὀφειλέτην ἀποδότην, ἐδγνώμονα.

4. Καὶ εἴποις ἄν' ἰδοὺ περὶ ταῦτα τευτάζοντα καὶ λο(γο)πραγοῦντα 55
καὶ πραττόμενον λόγους τοὺς ὑποδίκους, ὅτε ᾧσιν ὑπόχρεως, ὡς ἄρα καθά-
παξ ἀγνοῆσαι φιλοσοφίαν καὶ περὶ ταῦτα μόνον θαυμάζεσθαι, μᾶλλον δὲ εἰ-
δέναι τί περὶ τούτων καὶ λέγειν τί καὶ ἀκούειν ἢ περὶ Πλατωνικῶν διαλόγων
καὶ Ἀριστοτελικῶν τεχνῶν καὶ Στωικῶν καινοτήτων, καὶ ὅτι αἱ ἰδέαι τοῦ
Δημιουργοῦ εἰσιν ἐνθυμήματα καὶ νοητὰ παραδείγματα 60
τῆς δευτέρας διακοσμήσεως, καὶ ὡς <δ> μὲν διαλεκτικὸς
ἐξ ἐνδόξων συλλογίζεται ὁ δὲ σοφιστικὸς ἐκ
τῶν φαινομένων, καὶ ἡ μὲν ἀποδεικτικὴ ὡς εἰς πρῶ-
τας ἀρχὰς ἀνατρέπει τὰς ὑποθέσεις καὶ τὰ λήμματα τῶν ἐπιστημῶν
ἡ δὲ ἐνηγορικὴ πολιτικοῦ ἐστὶ μορίου, εἰδωλόν, κο- 65
λακείας, τὸ τέταρτον· ἀλλὰ ταῦτα μὲν ἀπὸ δὲ φήσεις καὶ ἀκατάλληλα
τῆς ἐμῆς ὑποσχέσεως. τί δ' οἱ εὐαγεῖς οἴκοι, τί δ' οἱ ξενῶνες; ἄρα καὶ πρὸς
ταῦτα ἀρμοστοῦμέν σοι καὶ οὐκ ἂν διωκῆκαμεν τὰ τῶν ἀδελφῶν καλῶς καὶ
δσίως ἢ περὶ τὸ Κοσμίδιον ἡκοσμήσαμεν ἢ ἀμαθίαν μὲν καὶ ἀπειρίαν ἡμῶν
οὐ κατεγνώκεις, ὑποπτεύεις δὲ κακουργίαν καὶ ἀπιστίαν; ἄκουε οὐρανὲ καὶ 70
ἐνωτίζου ἢ γῆ· ὅτι τὸν ἐν ἀπασιν) ἀπλοῦστατον ἐν ὑμῖν δὲ μάλιστα καὶ εὐ-
νοῦστατον, καὶ μονονουχὶ τὴν ψυχὴν ἐκχεάμενον εἰς ἀπιστίαν ἢ τύχην παρέλ-
κει, μᾶλλον δὲ τινος ἐπήρεια δαίμονος. ἐρρέτωσαν γὰρ ὁπόσοι
τύχη καὶ ἀστέρω φοραῖς τὰ καθ' ἡμᾶς ἐπιτρέπουσι καὶ περὶ-

60/61 cf. Procl. in Plat. rem publ. 614c = II p. 145,4 sq. Kroll in Plat. Tim. 19b = I
p. 60, 19 Diehl 61/62 διαλεκτικὸς κτλ. cf. Arist. top. 100a 18.165b 3,34 183a 39.
metaph. 995b 23. anal. pr. 46a 9 62/63 σοφιστικὸς... cf. Arist. top. 165a 21, ubi σοφι-
στικὴ definitur φαινόμενη σοφία. cf. 171b 28,34. metaph. 1004b 18 63/64 ἀποδεικτικὴ
cf. Arist. metaph. 996b 26-28 ἀποδεικτικαὶ ἀρχαί... ἐξ ὧν ἅπαντες δεικνύουσι cf. de
mundo 1059a 24 65-66 cf. Plat. Gorg. 463de ἐστὶν γὰρ ἡ ῥητορικὴ... πολιτικῆς μορίου
εἰδωλόν. ibid. 466a κολακεία δοκεῖ σοὶ εἶναι ἡ ῥητορικὴ... κολακείας... μόνον. cf. Arist.
reth. 1359a ἡ ῥητορικὴ σύγκειται ἐκ τε τῆς ἀναλυτικῆς ἐπιστήμης καὶ τῆς περὶ τὰ ἥθη
πολιτικῆς 70/71 Septuag. Is. 1,2. 28,23 73 cf. Luc. pro lapsu I 724 74 cf. Plat.
res publ. 530a. Gorg. 451c; Arist. meteor. 338b 22. 341a 20. 343a 10. 346a 12 etc.

49 προνοητὰς: προητ' O (sic) 53 κεντροβαρικῇ scripsi: κεντροβαρῆ O 55 inserui
60/61 ἐνθυμήματα et διακοσμήσεως haud certe leguntur 61 inserui

αἰροῦσι τὸ αὐτεξούσιον, εἰς δὲ τὰ ἡμέτερα πάντα σχεδὸν περι- 75
γράφεται πράγματα.

5. Σὺ δέ, τῶν ἄλλων ἀφεμένη; καὶ εἰς ἃ προσῆκεν ἡμᾶς ἀνά(γεις)
ἀλλὰ τί ἐδυσχέρανας μεταξὺ τὴν περιαντολογία καὶ τὸ αὐτοχειροτόνητον, οἷον
ὑπεδυσφόρησας καὶ ἐπισυνήγαγες μοι τὰς ὁφρῶς; εἰ γὰρ καὶ πλέον ἐθέλοιμι
κανχᾶσθαι καὶ κομπωδέστερον, οὐκ ἔσομαι ἄφρων. ἀλήθειαν γὰρ ἐρῶ· εἰ γὰρ 80
τὰ φίλτατά μοι καὶ τὰ ἀπόρρητα κατεπίστευσας, κἂν τούτοις ἐν τοῖς πρώτοις
ἡμᾶς ἡγοῦ. ἔνθεν τοι καὶ ὁ Ἰταλὸς ἦν ἀπάντων μόνος εὐνοῦστατος μόνος
πιστότατος μόνος τοῦ συμφέροντος διορατικώτατος ἢ
οὐχὶ ταῦτα τὰ δεσποτικά ῥήματα ἢ οὐ τὰ βασιλικά ταῦτα καθάπερ ἀπὸ τρί-
ποδος ἀποφθέγματα; πῶς οὖν ἡ τῶν μείζονων ἀξιοῦσα τῶν ἐλαχίστων οὐ 85
μεταδέδωκας; ἀλλ' ἐκεῖσε ἐπάνειμι· τὰ γὰρ εἰρημένα πάντα μικρὰ λογισα-
μένη διδάσκαλόν με χειροτονεῖς ἱατρῶν. εἴτα δὴ πῶς σοφιστεῖν πρὸς σοφι-
στήν καὶ πρὸς Κρητὰ κρητίζεις; δίδως ἐκεῖνα καὶ χαρίζῃ, ἃ
μᾶλλον καὶ σοῦ μὴ διδοῦσης κεντήμην, χρεῶν δὲ δίδοναι, ὧν ἐγκρατεῖς οὐκ
ἐσμέν, ἢ ἔχωμεν ἄπερ οὐκ ἔχομεν, ἀλλὰ μὴ χαρίζεσθαι τὰ ἡμέτερα, καὶ 90
ὧν αὐτοὶ καθεστήκαμεν κύριοι. τὰ σά μοι δίδόν, δέσποινά μου ἀγία, ἀλλὰ μὴ
τὰ ἐμά μοι χαρίζου καὶ ταῦτα τυχόν, ἄπερ οὐδ' ἀφελέσθαι δύναιο, εἴ γε βού-
λοιο· σοφίαν γὰρ καὶ ἐπιστήμην καὶ βιβλίων ἐπιστημονικῶν σύνθεσιν οὐδ'
ἂν βουλομένη μου παραιρήσῃ τέτ'. ἱατροὺς δὲ τὰ τῆς φύσεως ἀπόρρητα ἐκδιδά-
σκειν καὶ καθηγεῖσθαι τούτοις τῶν βιβλίων Ἰπποκράτους καὶ Γαληνοῦ ἔχω 95
τε καὶ πρῶτον καὶ νῦν. καὶ καθάπερ περὶ τᾶλλα, οὕτω δὴ καὶ περὶ τὸ μέρος
τοῦτο ἐσπούδαζον καὶ συρρέουσιν ἐπ' ἐμὲ πάντοδ' ἀπαθέθνη
καὶ φύλα τῶν ἱατρῶν, οἱ μὲν σκελετοὺς οἱ δ' ἀνατομάς, οἱ δὲ σφνγμῶν τε
διαφορὰς καὶ τὰς ἀπὸ τούτων προγνώσεις, καὶ ἄλλος ἄλλο καὶ ἐνὶ λόγῳ τὰ
πάντα τῆς ἐπιστήμης ταύτης μετ' ἐμοῦ πολυπραγμονοῦντες. πῶς οὖν χειρο- 100
τονεῖς τὸν κεχειροτονημένον ὑπὸ τῆς τέχνης; πάλαι γὰρ με, νῆ τὴν σὴν προσ-
κνητήν ἐμοὶ κεφαλὴν, εἰς τοὺς ἄξοντας ἐαυτῆς ἀναβιβασαμένη τετίμηκέ τε
καὶ λαμπρῶς ἀνεκίρυνξεν. |

230^v 6. Εἰ δὲ σὺ χαρίζῃ μοι τὰ ἐμά, ὁ τρόπος ῥᾶστος καὶ πᾶσιν εὐλογος,

74/75 cf. Plot. de felic. 1 4,8; Iambl. de myster. 3, 14 = p. 134, 17 sq. Parthey et
iam Chrysipp. ap. Hippolyt. phil. 21 (DDG. p. 571, 11) = SVF II p. 284,4 sq. cf. etiam
Procl. in Plat. rem publ. 617 d = II p. 266,22 Kroll in Plat. Tim. 41e = III p. 278,26
Diehl 83 cf. Ann. Comn. II 7 = I p. 113,2 Bonn 85/86 cf. Mich. Psell. in obrecta-
tores 9 = p. 17,65 sq. Garzya εἰς τε τὰ κρείττω προεβιβάσθην καὶ τῶν ἐλαττόνων οὐ
δημάρτηκα 88 cf. Polyb. VIII 18,5; Plut. Aem. 23 et Lys. 20 97 cf. Plat. leg. 708d

77 inserui 82 Ἰταλὸς ut Ἰταλικὸς fort. scriptum 88 Κρητὰ κρητίζεις scripsi:
κρητὸν κρητεῖς O 94 παραιρήσῃ τε O^c (ex -σειν?) 97 ἐσπούδαζον scripsi: ἐσπού-
δαζε O 104 εὐλογος scripsi: εὐλόλος vel εὐλαλος O

ἀντιχαρίζομαι γάρ σοι κἀγὼ τὰ σὰ καὶ ἔχε, ἅπερ ἔχεις, ἐκ τριγωνίας αὐτῶν 105
ὥσπερ ἐμοῦ δωρουμένου λαμβάνουσα τοῦ γένους τὸ εὐγενές, τῆς γνώμης τὸ
εὐσταθές, τοῦ σώματος τὸ εὐπρεπές, τοῦ τρόπου τὸ εὐμενές, τὴν ἀπαράμιλλον
σωφροσύνην τὸ νοερώτατον τῆς φρονήσεως, τὴν τῆς δικαιοσύνης ἰσότητα,
τῆς ἐλεημοσύνης τοὺς ποταμούς, τῶν εὐεργετημάτων τὸ πέλαιος τὴν ἀνεξάν-
τλητον θάλασσαν. εἰ δὲ τοῖς καθ' ἡμᾶς αὐχμὸς ἐπεπόλασε καὶ οἱ καταρράκται 110
τῶν σῶν οὐρανῶν ἀπεκλείσθησαν ἐμοὶ μόνον, οὐ παρὰ τοῦτο ψευδομαρ-
τυρία ἄλοίγη μιν. τᾶλλα, ἵνα μὴ καθ' ἕκαστον λέγω, τῶν τῆς ψυχῆς
ἀγαθῶν τῶν τοῦ σώματος φέρων, δωροῦμαι σοι χαρίζομαι σοι καὶ τῶν σῶν
ταμείων τοὺς θησαυροὺς καὶ τοὺς ἐκεῖθεν ῥέοντας εἰς τοὺς πένητας θησαυροὺς
τε καὶ πακτωλούς, καὶ τὰ περιπόρφυρα πέπλα καὶ τὸν στίλβοντα μάρμαρον, 115
καὶ τὴν τῶν λίθων διαύγειαν. εἰ δὲ καὶ τούτων μὲν ἀπερράγη τῇ σχέσει κἀγὼ
συμπεύθομαι.

7. Ἄλλ', ἵνα φιλοτιμώτερος ᾧ, ἔχε τὴν σύμπασαν ἀρετὴν ὅση τε εἰς θεω-
ρίαν ἀνήκει καὶ ὅση τὴν μετὰ σώματος κοσμεῖ ζωὴν, μεθ' ἧς ἔζησας καὶ
ἀφ' ἧς ἀποστίλβεις τὰς θεοειδεστάτας αὐγὰς καὶ εἰς τῶν φωστήρων τῶν οὐρα- 120
νίων ἐν κόσμῳ δείκνυσαι ἄλλα μάταιος ἂν εἴην, εἰ παρέχοιμι σοι τὰ σὰ καὶ
σοι διδοίην, οἷς καὶ πάλαι πεπλούτηκας. εἰ δ' ὅτι ὁ τῶν ἱατρῶν διδάσκαλος
αιτηρέσια ἅττα νομίζεται, τοῦτο ποιεῖ τὴν εὐεργεσίαν μικρὰ χαρίζη καὶ οὐ
βασιλικά, εἰ καὶ ἴσως κυνικὸν ἦν τὸ αἶτημα καὶ φιλόσοφον. τὸ δ' ὅτι διὰ σέ
κακοπραγοῦμεν μέχρι τοῦ νῦν καὶ τῷ βασιλεῖ ἀπηχθήμεθα, οὔτε προσονεῖδι- 125
σαιμ' ἂν σοι οὔτε προστίθῃμι. ἴστω γὰρ Θεός, ἴστωσαν ἅπαντες ἄνθρωποι,
ὥς ἀντὶ μαρτυρίου ταῦτα λογίζομαι καὶ ὥσπερ ἂν εἴ με τις ὑπὲρ τοῦ ὀνόμα-
τος ἐρράπικε τοῦ Χριστοῦ.

Università di Macerata

UGO CRISCUOLO

Ο ΤΟΚΟΣ ΕΝ ΤΗ ΝΟΜΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ ΚΑΤΑ ΤΟΥΣ ΙΔ' ΚΑΙ ΙΕ' ΑΙΩΝΑΣ

I

Αἱ ἀποφάσεις τοῦ Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως ἐμφοροῦνται
ὑπὸ πνεύματος ἄκρως δυσμενοῦς ἐναντι τῆς τοκοληψίας.

Ἐν ἀποφάσει τοῦ πατριάρχου Ἡσαΐου, ἔτ. 1324¹, ἐκτίθεται ὅτι ἡ Μαρία
ἡ Καλοθετῖνα παραστᾶσα ἐπὶ τῆς πατριαρχικῆς συνόδου ἀνέφερεν ὅτι
ἀναλαβοῦσα μετὰ τὸν θάνατον τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς τὴν ἐξόφλησιν τῶν χρεῶν
αὐτοῦ πρὸς ἀνάληψιν τῶν ὑπ' αὐτοῦ συσταθέντων ἐνεχύρων² εὐρίσκει τοὺς
δανειστάς «καὶ τόκους προσαπαιτοῦντας». Ἡ ἀπόφασις ἀποφαίνεται ὅτι
κατὰ νομικὴν ἀκρίβειαν ἔδει πρότερον νὰ ἱκανοποιηθῇ ἡ γυνὴ διὰ τὰς
προικῶας αὐτῆς ἀπαιτήσεις καὶ ἐκ τῆς ὑπολοίπου περιουσίας τοῦ ἀνδρὸς
νὰ ἀποδοθῶσι τὰ τοῖς δανεισταῖς ὀφειλόμενα, ἐν τούτοις συγκαταβατικώ-
τερον ρυθμίζουσα τὴν περίπτωσιν ἢ ἀπόφασις ὀρίζει ὅπως ἡ γυνὴ ἐξοφλήσῃ
τοὺς δανειστάς τοῦ ἀνδρὸς, οἵτινες ὅμως δέον νὰ ἀρκεσθῶσιν εἰς τὴν λῆψιν
τοῦ δανεισθέντος κεφαλαίου καὶ μὴ ἐπιζητῶσι τόκους.

Ἰδοὺ τὸ σχετικὸν τμήμα τῆς ἀποφάσεως: «Διέγνωσται οὖν τῇ ἡμῶν
μετριότητι καὶ τοῖς περὶ αὐτὴν ἱερωτάτοις ἀρχιερεῦσιν, ὡς δίκαιον μὲν ἦν
ἀποδοθῆναι τὴν προῖκα πρὸ τῶν ἄλλων χρεῶν, ἐπεὶ καὶ οἱ θεῖοι νόμοι παντὸς
χρέους τὸ τῆς προικῆς τιθέασιν προτιμότερον³, δοῦναι δὲ πρότερον ἀσφάλειαν
ἀποκρυβῆς τὴν τοιαύτην Καλοθετῖναν περὶ τῶν ἐν τῷ καιρῷ τῆς τοῦ ἀνδρὸς
τελευτῆς καθευρεθέντων πραγμάτων ἐκείνου, ὥστ' ἐκ τῶν περιττενόντων ἀπο-
δοθῆναι τὰ ὀφειλόμενα πρὸς τοὺς αὐτοὺς δανειστάς, συγκαταβάσει δὲ ὅμως
χρησαμένη διέκρινε, μετὰ τὸ γενέσθαι τὴν τοιαύτην ἀσφάλειαν τοῦτον μὲν δὴ

1. Miklosich - Müller, Acta et Diplomata, τόμ. I, σσ. 104 κέξ.

2. Τὰ ὑπὸ τοῦ ἀνδρὸς εἰς ἐμπράγματον ἀσφάλειαν δοθέντα ἦσαν προικῶα τινα σχο-
λαρῖκια καὶ προικῶος ἄγρυρος ἁξίας 18 λιτρῶν, ἐκ δὲ τῆς ἰδίας αὐτοῦ περιουσίας τὰ
γονικά αὐτοῦ οἰκήματα καὶ ἀμπέλιδόν τι.

3. Ἡ ἐννοια τῆς περικοπῆς ταύτης τῆς ἀποφάσεως εἶναι ὅτι ἡ γυνὴ ἠδύνατο λόγῳ
τῆς νομίμου καὶ προνομιοῦχου προικῶας ὑποθήκης νὰ ἐπιληφθῇ καὶ αὐτῶν ἔτι τῶν ὑπὸ
τοῦ ἀνδρὸς ἐνεχυρασθέντων στοιχείων τῆς περιουσίας του πρὸς ἱκανοποίησιν τῶν προι-
κῶων ἀξιώσεών της.

τὸν Δισύπατον μὴ λαβεῖν, ὅσα δάνους χάριν δέδωκε τὴν ἀρχήν, τὸν δὲ γε ρηθέντα Κεφαλὰν τὰ τριακόσια ὑπέρπυρα καὶ ἀρκεσθῆναι τούτοις ἀμφοτέρους καὶ μὴ δὲν τόκον χάριν προσαπαιτεῖν ἀπηγορευμένον ὃν τοῖς αὐτοῖς θείοις νόμοις...».

Θὰ ἡδύνατο ἴσως νὰ ὑποτεθῇ ὅτι ἡ ὑπὸ τῆς ἀποφάσεως ἀπαγόρευσις λήψεως τόκων ὀφείλεται εἰς τὴν ὑπ' αὐτῆς υἰοθετουμένην συγκαταβατικὴν λύσιν περὶ μὴ ἀσκήσεως ὑπὸ τῆς γυναικὸς τῶν ἐκ τῆς προικῆς ὑποθήκης δικαιωμάτων της. Ἀλλὰ τοῦτο δὲν φαίνεται πιθανόν· ἡ τοκοληψία καταδικάζεται ἐν τῇ ἀποφάσει δι' ὅλως γενικῶν ἐκφράσεων.

Τὴν ἀπαγόρευσιν τῆς τοκοληψίας στηρίζει ἡ ἀπόφασις εἰς τοὺς «θείους νόμους». Εἰς ποίους νόμους γίνεται παραπομπή; «Θεῖοι νόμοι» καλοῦνται αἱ διατάξεις τοῦ ὑπὸ τῆς πολιτείας τιθεμένου δικαίου καὶ εἰς αὐτὰς τὰς πατριαρχικὰς ἀποφάσεις¹. Μάλιστα ἡ ἐκδοχή ὅτι ἀπαγορεύουσα ἡ ἀπόφασις τὴν λήψιν τόκων στηρίζεται εἰς διατάξεις τοῦ πολιτικοῦ δικαίου φαίνεται ἐκ πρώτης ὄψεως ἐπιβαλλομένη καὶ ἐξ αὐτῆς ταύτης τῆς διατυπώσεως τῆς ἀποφάσεως, διότι ἀρχικῶς λέγεται: «... ἐπεὶ καὶ οἱ θεῖοι νόμοι παντὸς χρέους τὸ τῆς προικὸς τιθέασιν προτιμότερον», δι' οὗ νοοῦνται βεβαίως αἱ περὶ τῆς νομίμου καὶ προνομιοῦχου προικῆς ὑποθήκης τῆς γυναικὸς σχετικαὶ διατάξεις τοῦ πολιτικοῦ δικαίου², ἐν συνεχείᾳ δὲ «... καὶ μὴδὲν τόκον χάριν προσαπαιτεῖν, ἀπηγορευμένον ὃν τοῖς αὐτοῖς θείοις νόμοις». Ἐὰν τὰ πράγματα ἔχουσιν οὕτως, ὡς ἀπαγορευτικὴν τῆς τοκοληψίας διάταξιν τοῦ πολιτικοῦ δικαίου ἡ ἀπόφασις δὲν δύναται νὰ νοῇ ἄλλην ἀπὸ τὴν διάταξιν τοῦ Προχείρου Νόμου 16, 14³. Πιθανώτερον ἐν τούτοις φαίνε-

1. Πρβλ. Acta et Diplomata, τόμ. I, σ. 33: «ὅσαπερ ἐπὶ τοῖς ἰδίοις (δηλ. πράγμασιν) οἱ γνήσιοι δεσπότες παρὰ τῶν θείων νόμων προτρέπονται διαπραττεσθαι», σ. 102: «ἐπεὶ περ οἱ θεῖοι νόμοι παντὸς χρέους τὸ τῆς προικὸς τιθέασιν προτιμότερον», σ. 137: «ἐπεὶ περ οἱ θεῖοι νόμοι τὸν δωδέκατον χρόνον ἀνύειν τὴν μέλλουσαν ἀνδρὶ συζευχθῆναι διαγορεύουσι», σσ. 282 κέξ.: «ἐπειδὴ κατὰ τὴν τῶν αὐτῶν θείων νόμων διαταγὴν καὶ ἡ τῆς ὑπεξουσιότητος δύναμις λύεται ἀμάχως τῇ τοῦ πατρὸς τελευτῇ». — Πρβλ. καὶ Νεαράν Ἰουστ. 24, κεφ. 6: «... τὸν τε ὄρκον παρεχομένοις, ὃν ἐπὶ τῆς θείας ἡμῶν διατάξεως ἐγράψαμεν».

2. Ἀλλάχου ἐν ταῖς πατριαρχικαῖς ἀποφάσεσιν αἱ διατάξεις τοῦ πολιτικοῦ δικαίου καλοῦνται «θεῖοι καὶ φιλευσεβεῖς νόμοι» βλ. π.χ. Acta et Diplomata, τόμ. I, σ. 78: «ἀποδίδοσθαι ταῦτα (δηλ. τὰ τῆς προικὸς πράγματα) ἀπὸ τοῦ μέρους τοῦ ἀνδρὸς ἐξ ὁλοκλήρου κατὰ τοὺς θείους καὶ φιλευσεβεῖς νόμους», ἡ «φιλευσεβεῖς νόμοι», βλ. π.χ. Acta et Diplomata, τόμ. I, σ. 396: «ὅσα ἐφείται παρὰ τῶν φιλευσεβῶν νόμων τοῖς τελείοις δεσπότηταις».

3. Πρβλ. Cod. 5, 13, 1 § 1 = Βασιλ. 29, 1, 119 καὶ Cod. 8, 17 (18), 12 § 4 = Βασιλ. 25, 5, 39.

4. Πρόχειρος Νόμος 16, 14: «... Διὸ κελεύει ἡ ἡμετέρα γαληρότης μηδενὶ μηδὲν ἐξεῖναι ἐν μηδεμιᾷ ὑποθέσει τόκον εἰληφέναι, ἵνα μὴ νόμον φυλάττειν οἰόμενοι νόμον θεοῦ παραβαίνωμεν...». Βλ. καὶ Ἐπαναγωγὴν 28, 2: «... Ἡμεῖς δὲ διὰ ταύτης ἡμῶν τῆς νομοθεσίας καὶ αὐτὸ τοῦ τόκου τὸ ὄνομα τῆς πολιτείας ἀπελάνοντες... τοὺς μέντοι τόκους, ὡς προείρηται, περιελόντες ἐπὶ μόνων τῶν ὀρφανῶν καὶ ἀνηλίκων συγχωροῦμεν».

ται ὅτι ἡ ἀπόφασις μὴ διακρίνουσα μεταξὺ τῶν διατάξεων τοῦ πολιτικοῦ δικαίου καὶ τοῦ ὑπὸ τὴν κυρίαν τοῦ ὅρου ἐννοίαν θείου δικαίου, ἀλλὰ θεωροῦσα ἀμφοτέρας ταύτας ὡς κοινὴν ἐχούσας προέλευσιν, τὴν ἀπαγόρευσιν τῆς τοκοληψίας στηρίζει εἰς σχετικὸν ὁρισμὸν τῆς Ἀγίας Γραφῆς¹.

II

Ἄλλος πατριάρχης, οὕτινος ἔχουσι περιέλθει μέχρις ἡμῶν ἀποφάσεις σχετικαὶ μὲ θέματα τόκου, εἶναι ὁ πατριάρχης Ματθαῖος Α' (1397 - 1410). Κατωτέρω παρέχω ἀνάλυσιν τῶν ἀποφάσεων τούτων.

α') Ἐν ἀποφάσει ἀνεῦ χρονολογίας² ἐκτίθεται ὅτι ὁ Μανουὴλ Κατζᾶς εἶχε δανεισθῇ παρὰ τοῦ Ἰωάννου Κατζᾶ³ 45 ὑπέρπυρα ἐπὶ τῷ τέλει ὅπως

αὐτοὺς καταβάλλεσθαι...». Διὰ τῶν Βασιλικῶν 23, 3 ἐπανήλθεν ἐν ἰσχύϊ ἡ σχετικὴ πρὸς τοὺς τόκους ἰουστινιάνειος νομοθεσία. Πρβλ. ἐτι καὶ Νεαράν 83 Λέοντος τοῦ Σοφοῦ.

Ἐξ ἀναφορᾶς τοῦ Νικολάου Καβάσιλα πρὸς τὴν χήραν τοῦ αὐτοκράτορος Ἀνδρονίκου Γ' Παλαιολόγου Ἀνναν τῆς Σαβοΐας, ὑποβληθείσης αὐτῇ περὶ τὸ ἔτος 1347, προκύπτει ὅτι ὁ Ἀνδρόνικος Γ' Παλαιολόγος εἶχεν ἐκδώσει μετὰ τὴν λήξιν τοῦ ἐμφυλίου πολέμου μεταξὺ αὐτοῦ καὶ τοῦ Ἀνδρονίκου Β' Παλαιολόγου νόμον, δι' οὗ ἀπῆλλασε τοὺς κατὰ τὴν περίοδον τοῦ ἐμφυλίου τούτου πολέμου δοκιμασθέντας ὀφειλέτας τῆς ὑποχρεώσεως καταβολῆς τόκων. Ὁ νόμος οὗτος ἐξεδόθη βεβαίως μετὰ τὴν ἐν ἔτει 1328 λήξιν τοῦ ἐμφυλίου τούτου πολέμου, συνεπῶς ἡ ἀπόφασις τοῦ πατριάρχου Ἡσαΐου, ἐκδοθεῖσα ἐν ἔτει 1324, δὲν εἶναι δυνατόν νὰ εἴχεν ὑπ' ὄψει τὸν νόμον τούτον. Ἐξεδόθη ἡ ἀναφορὰ αὕτη τοῦ Νικολάου Καβάσιλα ὑπὸ τοῦ R. Guillard, Le traité inédit «sur l'usure» de Nicolas Cabasilas, ἐν Εἰς μνήμην Σπυρίδωνος Λάμπρου, 1935, σσ. 269 κέξ. μετ' ἐκτενοῦς ὑπομνήματος.

1. Βλ. Ἐξοδον 22, 25, Λευϊτικόν 25, 36, Δευτερονόμιον 23, 19 - 20. Πρβλ. καὶ Ψαλμοὺς 14, 5, Ἰεζεκιήλ 22, 12. Βλ. καὶ κατωτ. σ. 82, σημ. 1, ἐνθα ἐκτίθεται ὅτι ὁ πατριάρχης Ματθαῖος Α' ἐπὶ ἀναλόγου περιπτώσεως ὑπ' ὄψει εἶχε τὸ χωρίον τοῦ Δευτερονομίου 23, 20. Διδάσκεται ὅτι ὁ Μωσαϊκὸς νόμος ἀρχικῶς ἀπηγόρευε τὴν λήψιν τόκου παρ' ἀπὸρων ὀφειλετῶν ἐπιτρεπομένης τῆς λήψεως τόκου παρ' εὐπόρων ὀφειλετῶν (πρβλ. Ἐξοδον 22, 25: «Ἐὰν δὲ ἀργύριον ἐκδανείσῃς τῷ ἀδελφῷ σου τῷ πενιχρῷ παρὰ σοί, οὐκ ἔσῃ αὐτὸν κατεπείγων, οὐκ ἐπιθήσεις αὐτῷ τόκον»), βραδύτερον δὲ ἀπηγορεύθη παντάπασιν εἰς τοὺς Ἰσραηλίτας ἡ λήψις τόκου κατὰ τὰς μεταξὺ τῶν συναλλαγῶν (ἀνεῦ διακρίσεως ἀπὸρων ἢ εὐπόρων ὀφειλετῶν), ἐπιτρεπομένης τῆς ὑπ' αὐτῶν λήψεως τόκου παρ' ἀλλοεθνῶν (Δευτερονόμιον 23, 19 - 20: «οὐκ ἐκτοκίεις τῷ ἀδελφῷ σου τόκον ἀργυρίου... τῷ ἀλλοτρίῳ ἐκτοκίεις»), βλ. Glück, Ausführliche Erläuterung der Pandecten, τόμ. 21, 1820, σσ. 11 κέξ. Ἐν τῇ Καινῇ Διαθήκῃ δὲν ἀπαντᾷ ἀπαγορευτικὴ τοῦ τόκου διάταξις, βλ. Glück, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 14 κέξ. Οἱ Κανόνες μόνον εἰς τοὺς κληρικοὺς, οὐχὶ δὲ καὶ εἰς τοὺς λαϊκοὺς, ἀπηγόρευον τὴν λήψιν τόκων, βλ. Γ. Μαριδάκη, Τὸ ἀστικὸν δίκαιον ἐν ταῖς Νεαραῖς, 1922, σ. 223, σημ. 4.

2. Acta et Diplomata, τόμ. II, σσ. 313 κέξ.

3. Ὡς προκύπτει ἐκ τῶν ἐν τῇ ἀρχῇ τῆς ἀποφάσεως λεγομένων, δὲν πρόκειται περὶ ἀδελφῶν: «Ἐπεὶ πρὸ τινος ἤδη καιροῦ ἀντικειθείς Ἰωάννης ὁ Κατζᾶς τῷ τοῦ ἐτεροῦ Κατζᾶ ἐκείνου υἱῷ Μανουὴλ...».

ἐλευθερώση τὸ μητρικὸν αὐτοῦ (τοῦ Μανουήλ Κατζᾶ) οἶκημα ἐκ τοῦ χρέους, εἰς ὃ ὑπέκειτο. Τὰ 45 ταῦτα ὑπέρπυρα εἶχε πορισθῇ ὁ Ἰωάννης Κατζᾶς ἐξ ἐντόκου δανείου παρὰ τινος Ἑβραίου. Ἐκ τοῦ χρέους τοῦ Μανουήλ πρὸς τὸν Ἰωάννην εἶχε παραμείνει ὑπόλοιπον 27 ὑπερπύρων, διὰ τὸ ὅποιον ὁ Ἰωάννης εἶχεν ἐναγάγει προηγούμενως τὸν Μανουήλ ἐνώπιον τῆς πατριαρχικῆς συνόδου¹, ἣτις ὥρισεν ὅπως τὸ μητρικὸν οἶκημα τοῦ Μανουήλ περιέβληται εἰς τὴν νομὴν τοῦ Ἰωάννου ἐπὶ τετράμηνον. Ἐκ τούτου συνάγεται ὅτι ἡ ἀπόφασις παρέσχεν εἰς τὸν Μανουήλ τετράμηνον προθεσμίαν πρὸς καταβολὴν τοῦ χρέους², παρέπεμψεν ὁμως κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ τετραμήνου τούτου τὸν Ἰωάννην εἰς τὴν νομὴν τοῦ οἰκήματος. Διότι, ὡς σαφῶς προκύπτει ἐκ τῶν περὶ τὸ τέλος τῆς ἀποφάσεως λεγομένων, διὰ τὸ χρέος τοῦ Μανουήλ ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶχεν ὑποθηκεύσει τὸ οἶκημα αὐτῆς τοῦτο εἰς τὸν Ἰωάννην: «ἐπεὶ καὶ τὸ χρέος, εἰς ὃ ὑπέκειτο τὸ ὀσπήτιον, ἄνωθεν τῆς μητρὸς ἦν τοῦ Μανουήλ, καὶ κεῖνη ἡ τοῦ ὀσπητίου κυρία ἐν τὸς διωρίας καιροῦ συνεφώνησεν ἵνα ἐκποιήθῃ τὸ ὀσπήτιον, εἴπερ οὐ δυνήθῃ τὸ χρέος ἀποδοῦναι»³. Ὡς

1. Ἡ προτέρα αὕτη ἀπόφασις τοῦ Πατριαρχείου δὲν περιήλθε μέχρις ἡμῶν, μνεῖα δὲ ταύτης γίνεται ἐν τῇ προκειμένῃ. Καὶ ἡ προτέρα ἀπόφασις ἦτο τοῦ πατριάρχου Ματθαίου Α', ὡς προκύπτει σαφῶς ἐκ τῶν ἐν τῇ νεωτέρᾳ ἀποφάσει λεγομένων, Acta et Diplomata, τόμ. II, σ. 313: «Ἐπεὶ πρὸ τινος καιροῦ ἀντικριθεὶς Ἰωάννης ὁ Κατζᾶς τῷ τοῦ ἐτέρου Κατζᾶ ἐκείνου νύμφῃ Μανουήλ... ἐδικαιώθη συνοδικῶς διὰ γραμμάτων τῆς ἡμῶν μετρούσης...».

2. Τὸ τετράμηνον τοῦτο πρὸς καταβολὴν τοῦ χρέους, ἐρειδόμενον ἐπὶ τῆς διατάξεως Βασιλ. 9, 3, 7, παρέχεται εἰς τὸν ὀφειλέτην καὶ δι' ἄλλων ἀποφάσεων τοῦ Πατριαρχείου, πρβλ. Acta et Diplomata, τόμ. II, σ. 413: «ἵνα ἀποδῶ πρὸς τὸν Χρυσάφην ἐν τὸς τῆς τοῦ τετραμήνου διωρίας τῆς νομίμως τοῖς ἀπόροις διδομένης τὰ τεσσαράκοντα ταῦτα ὑπέρπυρα», σ. 419: «ἐδόθη αὐτῷ διωρία ἡ νόμιμος, ἡ τοῦ τετραμήνου».

3. Ἡ ὑπὸ τῆς γυναικὸς σύστασις ἐνεχύρου ὑπὲρ ἀλλοτρίου χρέους ἀπατέλει κατὰ τὸ βυζαντινορωμαϊκὸν δίκαιον ἀναδοχήν, ἐμπίπτουσιν εἰς τὴν ἀπαγόρευσιν τοῦ Βελλεϊανείου δόγματος, βλ. Dig. 16, 1, 8 pr. Ἐν τῇ προκειμένῃ περιπτώσει τὸ ποσόν, ὅπερ ἐδανείσθη ὁ Μανουήλ, ἐδαπανήθη πρὸς ὄφελος τῆς μητρὸς αὐτοῦ (πρὸς ἐλευθερώσιν τῆς οἰκίας αὐτῆς ἐκ τοῦ χρέους, εἰς ὃ ὑπέκειτο) κατὰ δὲ τὸ ρωμαϊκὸν δίκαιον, ἐάν ἡ ὀφείλεια περιήρχετο τῇ γυναικί, ἡ ἀναδοχή ἦτο ἔγκυρος, Dig. 16, 1, 21 pr., πρβλ. καὶ Νεαρὰν Ἰουστ. 134, κεφ. 8. Νύξιν τοιοῦτου τινὸς φαίνεται γινόμενη καὶ ἐν τῇ ἀποφάσει ταύτῃ τοῦ πατριάρχου Ματθαίου, ἣτις παρέχουσα τὴν ἀδειαν τῷ δανειστῇ ὅπως ἐπιληφθῇ πρὸς ἱκανοποίησιν τοῦ τῆς οἰκίας τῆς μητρὸς τοῦ Μανουήλ λέγει: «ταῦτα δὲ οὕτω διεκρίθησαν, ἐπεὶ καὶ τὸ χρέος, εἰς ὃ ὑπέκειτο τὸ ὀσπήτιον, ἄνωθεν τῆς μητρὸς ἦν τοῦ Μανουήλ». Δέον ἐν τοῖς νῦν σημειωθῇ ὅτι καὶ ἀλλαχοῦ τῶν πατριαρχικῶν ἀποφάσεων ἀπαντῶμεν περιπτώσεις ἀναδοχῆς ὑπὸ γυναικῶν χρεῶν συγγενικῶν αὐτῶν προσώπων διὰ συστάσεως ἐνεχύρου ἐπὶ τῆς περιουσίας αὐτῶν (τῶν γυναικῶν), πρβλ. τὰς κατωτ. II ὑπὸ στοιχ. β' (σ. 76, σημ. I in f.) καὶ ὑπὸ στοιχ. δ' (σ. 80 κέξ.) ἀναλυόμενας ἀποφάσεις τοῦ πατριάρχου Ματθαίου Α'. Κατὰ τινὰς βυζαντινὰς πηγὰς, ἡ ὑπὸ τῆς γυναικὸς ἀναδοχή ἦτο ἔγκυρος, ἐάν ἡ γυνὴ ἐν γνώσει τῆς ὑπὸ τοῦ Βελλεϊανείου δόγματος βοήθειας παρη-

ἐκτίθεται ἐν τῇ προκειμένῃ ἀποφάσει τοῦ πατριάρχου Ματθαίου Α' ἡ προτέρα ἀπόφασις τοῦ Πατριαρχείου εἶχεν ὀρίσει: «ὡς ἂν κρατῇ ὁ Ἰωάννης τὸ ῥηθὲν οἶκημα μέχρι παραδρομῆς τεσσάρων μηνῶν καὶ τότε ἱκανωθείς¹ ἐξ αὐτοῦ τὰ τε εἴκοσι ἐπτὰ ὑπέρπυρα καὶ τὸν ὑπὲρ αὐτῶν τόκον, ἐπεὶ δὲ μὲν ἐδίδου πρότερον κατεδικάσθη ζημιωθῆναι αὐτός, ὡς διὰ φιλίαν ἐκουσίως τοῦτο προαιρεθείς, τὸν δ' ὑπὲρ τῶν τεσσάρων μηνῶν ἀκουσίως ἀναγκαζόμενος διδόναι διὰ τὴν δοθείσαν διωρίαν καὶ διὰ τοῦτο ἀζήμιον² ἑαυτῷ ἐξαιτησάμενος καὶ λαβὼν, ἐπεὶ καὶ ὁ Μανουήλ ἀλλότρια³ εἶναι διωμολόγησε τὰ ὑπέρπυρα καὶ οὐ τοῦ Ἰωάννου». Δηλ. ὡς πρὸς τοὺς τόκους ἡ ἀπόφασις εἶχεν ὀρίσει οὕτως: διὰ μὲν τὸ τετράμηνον τοῦτο ὁ Μανουήλ ἔδει νὰ καταβάλῃ τόκους ὡς ἐξ ὑπερθέσεως ὀφείλων τὸ χρέος εἰς τὸν Ἰωάννην, ὅστις κατέβαλλε τόκους εἰς τὸν Ἑβραῖον, παρ' οὗ εἶχε πορισθῇ τὰ δανεισθέντα εἰς τὸν Μανουήλ χρήματα διὰ τὸν πρότερον χρόνον, καίτοι ὁ Ἰωάννης ἐξ ἐντόκου δανείου εἶχε πορισθῇ τὰ χρήματα ταῦτα, δὲν θὰ καταβληθῶσι τόκοι ὑπὸ τοῦ Μανουήλ «ἐπεὶ δὲ μὲν ἐδίδου (ὁ Ἰωάννης) πρότερον (ἐνν. τόκον εἰς τὸν Ἑβραῖον) κατεδικάσθη ζημιωθῆναι αὐτός (ὁ Ἰωάννης), ὡς διὰ φιλίαν ἐκουσίως τοῦτο προαιρεθείς».

Παρελθόντων πέντε μηνῶν ἀντὶ τῶν τεσσάρων καὶ «ἐπεὶ οὐκ ἔδωκεν ὁ Μανουήλ αὐτῷ (τῷ Ἰωάννῃ) τὰ τοιαῦτα ὑπέρπυρα, τὰ τε εἴκοσι ἐπτὰ τοῦ κεφαλαίου καὶ τὰ τρία, ἃ κατεβάλετο ὑπὲρ τόκον τῶν πέντε μηνῶν» ὁ πατριάρχης Ματθαῖος Α' ὀρίζει διὰ τῆς νεωτέρας τοῦ ἀποφάσεως ὅπως ἐκποιήσῃ ὁ Ἰωάννης τὸ οἶκημα, ἵνα λάβῃ τὰ ὀφειλόμενα αὐτῷ 30 ὑπέρπυρα, τὸ δ' ἐπὶ πλεον τοῦ τιμήματος ἀποδοθῇ εἰς τοὺς κληρονόμους τῆς μητρὸς τοῦ Μανουήλ: «τὰ δὲ πλεον τῶν τριάκοντα οἱ κληρονόμοι ἐκείνης τῆς μητρὸς τοῦ ῥηθέντος Μανουήλ (ἐνν. λάβωσι)»⁴.

β') Ἐν ἀποφάσει ἔτ. 1399⁵ ἐκτίθεται ὅτι ὁ Κωνσταντῖνος Περδικάρης ὀφείλεν ἐκ διαφόρων αἰτιῶν εἰς τὸν Θωμᾶν Καλοκύρην τὸ ποσὸν τῶν 500

ταῖτο ἀπὸ τῆς προστασίας τούτου (Μιχαήλ Ἀτταλειάτου, Νομικὸν Ποίημα 18, 2, Μικρὰ Σύνοψις Γ, 3, Ἠδξημένον Πρόχειρον 10, 36, Ἀρμενοποῦλον, Ἐξάβιβλος 3, 6, 5), ἀλλὰ περὶ τοιαύτης τινὸς παραιτήσεως οὐδεὶς γίνεται λόγος εἰς τὰς ἀποφάσεις ταύτας τοῦ Πατριαρχείου. Βλ. ἔτι καὶ κατωτ., σ. 76, σημ. I in f. Περὶ συναφῶν ζητημάτων ἐν τῷ ρωμαϊκῷ δικαίῳ βλ. ἰδίᾳ Windscheid-Πόλυγένοους, Ἐνοχικὸν δίκαιον, Εἰδικὸν μέρος, 1934, § 488, σημ. 3.

1. Γραπτέον: ἱκανωθῇ.

2. Συμπληρωτέον: «τὸ» ἀζήμιον.

3. Δηλ. τοῦ Ἑβραίου.

4. Ἡ ἀπόφασις ὀρίζει τὴν ἀπόδοσιν τοῦ ἐπὶ πλεον εἰς τοὺς κληρονόμους τῆς μητρὸς τοῦ Μανουήλ, διότι αὕτη εἶχεν ἐν τῷ μεταξὺ ἀποβιάσει, ὡς τοῦτο ρητῶς λέγεται ἐν τῇ ἀποφάσει: «...ὁ Μανουήλ, τῆς μητρὸς αὐτοῦ. τὸν ἐνταῦθα ἀποδημησάσης...».

5. Acta et Diplomata, τόμ. II, σ. 326 κέξ.

υπερπύρων. Αι αιτίαι τῆς ὀφειλῆς ἦσαν αἱ ἀκόλουθοι: 250 ὑπέρπυρα ὠφείλοντο εἰς τὸν Καλοκύρην ἐκ χρέους προερχομένου ἐξ ἐταιρικῆς σχέσεως αὐτοῦ μετὰ τοῦ Περδικάρη πρὸς διευκόλυνσιν δὲ τοῦ Περδικάρη ὁ Καλοκύρης εἶχε δώσει αὐτῷ ἕτερα 250 ὑπέρπυρα, ἵνα ταῦτα εὐρίσκωνται ὡς κεφάλαιον («ὡς ἐνθήκη») τοῦ ἐργαστηρίου τοῦ Περδικάρη, συνεφωνήθη δὲ ὅπως ἀπὸ τοῦ κέρδους αὐτῶν δίδῃ ὁ Περδικάρης καθ' ἕκαστον μῆνα 10 ὑπέρπυρα πρὸς ἐξόφλησιν τοῦ ὅλου χρέους τῶν 500 ὑπερπύρων. Πρὸς ἀσφάλειαν τοῦ χρέους ἡ γυνὴ τοῦ Περδικάρη εἶχε παραιτηθῆ χάριν τοῦ Καλοκύρη καὶ κατόπιν διδαχῆς τοῦ βοηθοῦντος αὐτὴν νόμου τῆς ἐπὶ τῆς περιουσίας τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς προικῆς αὐτῆς ὑποθήκης¹. Παρελθόντων μηνῶν ἐπτά ὁ Περδικάρης δὲν ἠδυνήθη νὰ ἀποδώσῃ εἰμὴ 30 ὑπέρπυρα, ὅθεν ὁ Καλοκύρης ἐνήγαγεν αὐτὸν ἐνώπιον τοῦ Πατριαρχείου, τὸ ὅποῖον κατὰ παράκλησιν τοῦ Περδικάρη ὥρισεν ὅπως οὗτος διατηρήσῃ ἐπὶ δύο εἰσέτι μῆνας τὰ εἰς κεφάλαιον τοῦ ἐργαστηρίου δοθέντα ὑπέρπυρα δίδων τῷ Καλοκύρῃ κατὰ μῆνα 10 ὑπέρπυρα. Παρελθόντων τῶν δύο μηνῶν ὁ Περδικάρης ἠδυνήθη νὰ ἐξοφλήσῃ ὁλόκληρον τὴν ἐκ τῆς ἐταιρικῆς σχέσεως ὀφειλὴν τῶν 250 ὑπερπύρων ὡς καὶ νὰ καταβάλῃ 20 ὑπέρπυρα (ἦτοι τὰ 10 κατὰ μῆνα), διὰ δὲ τὸ ὑπόλοιπον ἐνήχθη ὑπὸ τοῦ Καλοκύρη ἐκ νέου ἐνώπιον τοῦ Πατριαρχείου². Ἄλλ' ὁ Περδικάρης «*δυσχερῶνιζέτο τὸνους καταβαλέσθαι πρὸς τὸν Καλοκύρην καὶ χρυσάφιον καὶ μάλαγμα λευκὸν καὶ ἡξίου καὶ ταῦτα λογαριασθῆναι καὶ διαβιβασθῆναι εἰς τὸ κεφάλαιον*». Τὴν αἴτησιν ταύτην τοῦ Περδικάρη ἀπεδέχθη ἡ ἀπόφασις τοῦ πατριάρχου Ματθαίου Α' καὶ ὥρισεν: «*ἀλλὰ πᾶν εἴ τι τόκου χάριν ἢ ἄλλη τι ἐν αἰτία*

1. Περὶ τῆς παραίτησεως τῆς γυναικὸς ἀπὸ τῆς προικῆς ὑποθήκης κατόπιν διδαχῆς τοῦ βοηθοῦντος αὐτὴν νόμου πρβλ. Ν. Π. Μάτση, Τὸ οἰκογενειακὸν δίκαιον κατὰ τὴν νομολογίαν τοῦ Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως τῶν ἐτῶν 1315-1401, 1962, σσ. 111 κέξ. Σημειωτέον ὅτι ὡς ἐκτίθεται ἐν μεταγενεστέρᾳ σχετικῇ πρὸς τὴν προκειμένην ὑπόθεσιν ἀπόφασιν τοῦ πατριάρχου Ματθαίου Α', Acta et Diplomata, τόμ. II, σ. 372, ἡ παραίτησις αὐτῆς τῆς γυναικὸς τοῦ Περδικάρη εἶχε γίνῃ «*συμφωνούσης τὰ ὅμοια ταύτῃ καὶ τῆς ἰδίας μητρὸς*». Ἡ ἐννοια τοῦτου δὲν εἶναι ὅτι ἡ μήτηρ τῆς γυναικὸς τοῦ Περδικάρη (ἡ πενθερά αὐτοῦ) συνήνεσεν εἰς τὴν ὑπὸ τῆς θυγατρὸς αὐτῆς παραίτησιν ἀπὸ τῆς προικῆς ὑποθήκης, ἀλλ' ὅτι ἡ μήτηρ ὑπεθήκευσε τὴν περιουσίαν αὐτῆς πρὸς ἀσφάλειαν τοῦ χρέους τοῦ Περδικάρη, ὡς τοῦτο σαφῶς προκύπτει ἐκ τῶν ἐν σ. 373 λεγομένων: «*πλὴν ἐπειδὴ εἰς τὰ καθόλου ὑπέρπυρα ἡ περιουσία πᾶσα τοῦ Περδικάρη ἦν ὑποτιθεμένη καὶ τῆς αὐτοῦ γυναικὸς καὶ τῆς πενθερᾶς*». Ἄλλ' ἐνῶ ὡς πρὸς τὴν σύζυγον τοῦ Περδικάρη ἡ παραίτησις αὐτῆς ἀπὸ τῆς προικῆς ὑποθήκης ἐγένετο, ὡς ρητῶς λέγεται ἐν τῇ ἀποφάσει, κατόπιν διδαχῆς τοῦ βοηθοῦντος αὐτὴν νόμου καὶ παραίτησεως ἀπὸ τῆς βοηθείας τοῦτου, ὡς πρὸς τὴν ὑπὸ τῆς πενθερᾶς τοῦ Περδικάρη ὑποθήκευσιν τῆς περιουσίας τῆς πρὸς ἀσφάλειαν χρέους αὐτοῦ, καίτοι ἀποτελοῦσαν ἀναδοχὴν ἀλλοτρίας ὑποχρέωσης, δὲν λέγεται ὅτι ἐγένετο κατόπιν διδαχῆς καὶ παραίτησεως τῆς ἀπὸ τοῦ Βελλεϊάνειου δόγματος προστασίας. Βλ. καὶ ἀνωτ., σ. 74, σημ. 3.

2. Ἡ ἀπόφασις, ἐτ. 1400, ἐν Acta et Diplomata, τόμ. II, σσ. 372 κέξ.

ἀντιστρεπτικῇ ἀποδείξει ὁ Περδικάρης πρὸς τὸν Καλοκύρην καταβαλόμενος, τοῦτο εἰς τὸ κεφάλαιον παρεκελεύσατο διαβιβασθῆναι». Ὁ Περδικάρης δὲν εἶχεν ἀποδείξεις περὶ ὧν διίσχυρίζετο, ὅθεν «*ἐπέτρεψε τὸ περὶ τούτου εἰς τὴν συνείδησιν τοῦ Καλοκύρη*». Ὁ Καλοκύρης ὄντως παρεδέχθη τὴν καταβολὴν τόκων, οὕτω δέ, ὡς λέγει ἡ ἀπόφασις, «*εὐρέθη τοῦ τόκου ἀφαιρουμένου καὶ τῶν ἄλλων εἰδῶν, ἃ ἔλαβεν ὁ Καλοκύρης ἀπὸ τοῦ Περδικάρη, διαβιβασθέντων*¹ ὅτι ὀφείλονται αὐτῷ καὶ ὑπέρπυρα ἑκατὸν ἐννενηκονταπέντα». Ἐκ λόγων φιλανθρωπίας πρὸς τὸν ὀφειλέτην ἡ ἀπόφασις περικόπτει ἐκ τοῦ χρέους αὐτοῦ καὶ ἕτερα 15 ὑπέρπυρα, διὰ τὸ οὕτω δὲ καθορισθέν χρέος αὐτοῦ ἐξ 180 ὑπερπύρων παρέχει αὐτῷ τετράμηνον προθεσίαν πρὸς καταβολὴν.

γ') Ἰδιαιτέρως σημαντικὴ εἶναι ἀπόφασις τοῦ αὐτοῦ πατριάρχου Ματθαίου Α', ἐτ. 1400², καίτοι τὸ ἱστορικὸν αὐτῆς καταλείπει ἀσαφῆ τινα σημεῖα. Ὁ Πανόπουλος εἶχε δανεισθῇ παρὰ τοῦ Θωμᾶ Καλοκύρη³ 300 ὑπέρπυρα «*ἐπὶ ἐνεχύρῳ*⁴ τῷ ὀσπητίῳ αὐτοῦ». Κατὰ τὴν μεταξὺ τοῦ δανειστοῦ καὶ τοῦ ὀφειλέτου συμφωνίαν τὸ δάνειον συνήφθη δι' ἓν ἔτος, δι' ὃ συνωμολογήθη τόκος 45 ὑπερπύρων. Συνεφωνήθη δ' ἐπίσης ὅπως ἐν μὴ ἔμπροθέσμῳ ἀποδόσει τοῦ κεφαλαίου καὶ τοῦ τόκου ἡ κυριότης τῆς οἰκίας περιέλθῃ εἰς τὸν δανειστήν. Κατ' αἴτησιν τοῦ δανειστοῦ τὴν ἐν λόγῳ συμφωνίαν ἐπεκύρωσε τὸ πολιτικὸν δικαστήριον («οἱ σεκρετικοὶ κριταί»)⁵. Τὴν συμφωνίαν ταύτην (lex commissoria) ἀπηγόρευεν, ὡς γνωστὸν, τὸ ρωμαϊκὸν δίκαιον⁶. Φαίνεται ὅτι οἱ συμβαλλόμενοι ἦσαν ἐν γνώσει τοῦ ἀκύρου τῆς συμφωνίας ἢ τοῦλάχιστον ἀμφέβαλλον περὶ τοῦ κύρους αὐτῆς, διότι ἄλλως δὲν ἐξηγεῖται τὸ διατὶ προσέδραμον εἰς τὸ πολιτικὸν δικαστήριον, ὅπερ καὶ ἐπεκύρωσε τὴν συμφωνίαν ταύτην⁷. Ὀλίγον πρὸ τῆς λήξεως

1. Δηλ. εἰς τὸ κεφάλαιον.

2. Acta et Diplomata, τόμ. II, σσ. 380 κέξ.

3. Τὸν Θωμᾶν Καλοκύρην ἀπηντήσαμεν ὡς διάδικον (δανειστήν καὶ τότε) καὶ ἐν ταῖς ἀμέσως προηγουμένως ὑπὸ στοιχ. β' ἀναλυθείσαις ἀποφάσεσιν, Acta et Diplomata, τόμ. II, σσ. 326 κέξ., σσ. 372 κέξ.

4. Ἐνεχυρον (pignus) καλεῖται συνήθως ἐν ταῖς πηγαῖς τὸ κινητὸν ἢ ἀκίνητον, οὗτινος ἡ νομὴ παρεδόθη τῷ δανειστῇ, πρβλ. Inst. 4, 6 § 7 καὶ Θεοφίλου, Παράφρασις Εἰσηγήσεων, αὐτόθι: «*ἐνεχυρον γὰρ κυρίως λέγεται ἐκεῖνο, ὅπερ παραδίδεται τῷ κρεδίδωρι, μάλιστα ἐν ᾧ ἐστὶ κινητὸν, ὅπερ δὲ δίχα τῆς ἐκείνου πωλῆς ἐπιτίθεται, τοῦτο κυρίως ὑποθήκη προσαγορεύεται*». Καὶ ἐν τῇ προκειμένῃ περιπτώσει ἡ νομὴ τῆς οἰκίας εἶχε παραδοθῇ τῷ δανειστῇ, ὡς συνάγεται ἐκ τῶν ἐν τῇ ἀποφάσει σ. 380 λεγομένων ὅτι ἡ συμφωνία ἦτο ὅπως μετὰ τὴν ἀπόδοσιν τοῦ χρέους «*ἀναλαμβάνῃ πάλιν αὐτὸς (ὁ Πανόπουλος) τὸ ἐκείνου ὀσπητίον*».

5. Δηλ. οἱ καθολικοὶ κριταὶ τῶν Ῥωμαίων.

6. Cod. 8, 34 (35), 3 = Βασ. 25, 7, 62.

7. Πῶς προήλθον οἱ καθολικοὶ κριταὶ εἰς τὴν ἐπικύρωσιν τῆς ἀκύρου κατὰ τὸ ἐπί-

τοῦ διὰ τὴν ἀπόδοσιν τοῦ δανείου ὀρισθέντος χρόνου ὁ Πανόπουλος προσέφυγεν εἰς τὸ πατριαρχικὸν δικαστήριον, ζητῶν ὅπως ἡ ὑπόθεσις κριθῇ ὑπ' αὐτοῦ. Ἀλλ' ὁ Καλοκύρης ἀναδραμών εἰς τὸν αὐτοκράτορα προέβαλεν ὅτι ἡ ὑπόθεσις ὑπέκειτο εἰς τὸ πολιτικὸν δικαστήριον¹, ὁ δὲ πατριάρχης Ματθαῖος Α' ἐνέδωσε κατόπιν βασιλικοῦ μηνύματος ὅπως ἡ ὑπόθεσις κριθῇ ὑπὸ τοῦ πολιτικοῦ δικαστηρίου. Οὐχ ἦττον «ἐζήτησεν οὖν ὁ Πανόπουλος παρὰ τῆς ἡμῶν μετριότητος (δηλ. τοῦ πατριάρχου) τὴν συνήθη τοῖς

σημον δίκαιον συμφωνίας ταύτης; Φαίνεται ὅτι οὗτοι ἔκριναν ὅτι δι' αὐτῆς δὲν παρεβλάπτοντο τὰ συμφέροντα τοῦ ὀφειλέτου. Ὡς δὲ θέλει λεχθῇ κατωτ., σ. 80, σημ. 1, εἶναι λίαν πιθανόν ὅτι τὴν οἰκίαν ταύτην ὁ Πανόπουλος εἶχεν ἀγοράσει ἀντὶ 350 ὑπερπύρων, τὸ δὲ χρέος αὐτοῦ ἀνῆρχετο μετὰ τῶν τόκων εἰς 345 ὑπερπύρα. Ἀξιοσημείωτον πρὸς τοῦτοις εἶναι ὅτι ὁ Δημήτριος Χωματιανὸς προκειμένης περιπτώσεως, καθ' ἣν εἶχε συνομολογηθῇ *lex commissoria*, ἤτοι συμφωνία μετὰ δανειστοῦ καὶ ὀφειλέτου «*ἵνα τοῦ χρέους ἐγκαίρως μὴ ἀναδοθέντος, καταλογισθῇ ἀντὶ τούτου τῷ Κοστομίρῳ (δανειστῇ) σύμπτως ὁ ἀμπελὼν, ὡς καὶ δεσπόζεσθαι παρὰ τούτου εἰς τὸ ἐξῆς*», οὐδαμῶς εἰσέρχεται εἰς τὴν ἐξέτασιν τοῦ ἐγκύρου ἢ ἀκύρου τῆς συμφωνίας ταύτης: ἀπλῶς ἐπιβάλλει εἰς τὸν ὀφειλέτην τὴν ἀπόδειξιν τοῦ ἰσχυρισμοῦ του ὅτι τὸ ἐγγράφον τοῦτο ἦτο πλαστόν. Βλ. τὴν ἀπόφασιν ταύτην τοῦ Χωματιανοῦ ἐν τῇ ἐκδόσει *Pitra, Analecta sacra et classica*, τόμ. VI, 1891, ὑπ' ἀριθ. 13β', στ. 403 κέξ. Αἱ περιπτώσεις αὗται, καθ' ἃς ἐν μὴ καταβολῇ τοῦ χρέους συνομολογεῖται ὅπως τὸ ἐνέχυρον περιέλθῃ εἰς τὴν κυριότητα τοῦ δανειστοῦ, εἶναι ἀξιοσημείωτοι, διότι ἐμφανίζουσι σαφῶς τὸν χαρακτῆρα τῆς ἐμπραγμάτου ἀσφαλείας ὡς ἐναποτιμητικῆς, οἷον δηλ. χαρακτῆρα ὑποστηρίζεται ὅτι φέρει ἐν τῷ ἐλληνικῷ δικαίῳ, βλ. Π. Ζέπου, *Συνταγματικὸν Νομικὸν* Ὑψηλάντου, 1936, σσ. 65 κέξ. Δέον ἐν τούτοις νὰ σημειωθῇ ὅτι ἐν τῇ βυζαντινῇ πρακτικῇ ἀπαντῶσι καὶ περιπτώσεις, καθ' ἃς συνομολογεῖται ὅπως ἐν μὴ καταβολῇ τοῦ χρέους τὸ ἐνέχυρον περιέλθῃ εἰς τὴν κυριότητα τοῦ ὀφειλέτου εἰς τὴν ἀξίαν ἐκτιμῆσεως τοῦ πράγματος, ἥτις συμφωνία ἦτο κατὰ τὸ ρωμαϊκὸν δίκαιον ἐγκυρος, βλ. Ν. Π. Μάτση, *Ἡ πώλησις τοῦ ἐνεχύρου κατὰ τὴν Ἑκλογὴν τῶν Ἰσαύρων*, ἐν ΕΕΒΣ, τόμ. ΑΣ', 1968, σ. 43, σημ. 3.

1. Βλ. σ. 381: «*προβαλομένου (τοῦ Καλοκύρη) εἰς τὸ σέκρετον ἀνακείσθαι τὰ τῆς ὑποθέσεως, ἅτε καὶ ἐπ' αὐτῇ σεκρετικοῦ γράμματος προβάντος*». Ἐκ πρώτης ὄψεως φαίνεται ὅτι ὁ Καλοκύρης ἀντέταξεν ὅτι ἀπαξ τῆς ὑποθέσεως ἐπελήφθη τὸ πολιτικὸν δικαστήριον (διὰ τῆς ἐπικυρώσεως τῆς περὶ ἐνεχυρίσεως συμφωνίας), ἡ ὑπόθεσις δὲν ἠδύνατο πλέον νὰ κριθῇ ὑπὸ τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ δικαστηρίου. Πιθανώτερον ὅμως εἶναι ὅτι ἡ ἔνστασις τοῦ Καλοκύρη συνίστατο εἰς τὸ ὅτι ἡ ὑπόθεσις ἐζήρχετο τῆς δικαιοδοσίας τῶν ἐκκλησιαστικῶν δικαστηρίων, ἅτε μὴ ἐμπίπτουσα εἰς τὴν διὰ τῆς Νεαρᾶς 27, κεφ. δ' τοῦ Ἀλεξίου Κομνηνοῦ (*Zachariae, J.G.R.*, τόμ. III, σ. 366) ἀπονεμηθεῖσαν αὐτοῖς ἀρμοδιότητα προκειμένου περὶ *ψυχικῶν* καὶ *συνοικειῶν*, συνεπῶς τὸ ἐκκλησιαστικὸν δικαστήριον θὰ ἠδύνατο νὰ ἐπιληφθῇ τῆς ὑποθέσεως μόνον κατόπιν σχετικῆς συμφωνίας μετὰ τῶν διαδίκων. Οὕτως ἐξηγεῖται ὁμαλῶς τὸ περαιτέρω ἐν τῇ ἀπόφασιν λεγόμενον ὅτι ὁ πατριάρχης ἐνέδωσε κατόπιν βασιλικοῦ μηνύματος «*κατὰ τὴν περὶ ταῦτα συνήθειαν κριθῆναι ἐν τῷ σεκρέτῳ τὴν τοιαύτην ὑπόθεσιν*» Πρβλ. καὶ Α. Χριστοφίλοπου, *Ἡ δικαιοδοσία τῶν ἐκκλησιαστικῶν δικαστηρίων ἐπὶ ἰδιωτικῶν διαφορῶν κατὰ τὴν βυζαντινὴν περίοδον*, ἐν ΕΕΒΣ, τόμ. ΙΗ', 1948, σσ. 200 κέξ.

ἀπόροις βοήθειαν παρὰ τῆς ἐκκλησίας Χριστοῦ ἐπὶ τῇ ἐκκοπῇ τῶν τόκων, οὗ δὲ καὶ συνήθως ἐπέτρεχε». Ἀπέσχε δηλ. ὁ πατριάρχης τῆς ἐκδικάσεως τῆς ὑποθέσεως, οὐχ ἦττον ὅμως ὥρισεν ὅπως μὴ καταβληθῶσι τόκοι ἐκ μέρους τοῦ Πανοπούλου. Ἐκ τοῦ ὡς ἄνω χωρίου τῆς ἀποφάσεως προκύπτει ἐπίσης τὸ σημαντικὸν συμπέρασμα ὅτι οἱ ὀφειλέται πιεζόμενοι ὑπὸ τῶν δανειστῶν πρὸς καταβολὴν τόκων προσέτρεχον εἰς τὰ ἐκκλησιαστικὰ δικαστήρια πρὸς ἐκκοπὴν τῶν τόκων. Ἀξιοσημείωτον ὅμως εἶναι ὅτι κατὰ τὴν ἀπόφασιν ἡ βοήθεια αὕτη τῆς Ἐκκλησίας παρείχετο τοῖς ἀπόροις ὀφειλέταις. Τοῦτο δημιουργεῖ τὸ ζήτημα: ἡ ἀπαγόρευσις τῆς τοκοληψίας ἦτο κατὰ τὸ Πατριαρχεῖον γενικὴ ἢ εἰς τὴν ἐκκοπὴν τῶν τόκων προέβαινε τὸ Πατριαρχεῖον προκειμένου μόνον περὶ ἀπόρων ὀφειλετῶν; Ἐκ τῆς διατυπώσεως τῆς ἀποφάσεως ταύτης τοῦ πατριάρχου Ματθαίου Α' εὐνοεῖται ἡ δευτέρα ἐκδοχή, δέον ἐν τούτοις νὰ σημειωθῇ ὅτι εἰς ἄλλας ἀποφάσεις τοῦ αὐτοῦ πατριάρχου μνεῖα τις περὶ ἀπόρων ὀφειλετῶν οὐδαμῶς γίνεται¹.

Ἡ ὑπόθεσις Καλοκύρη καὶ Πανοπούλου δὲν κατέστη δυνατόν ὅπως ἐκδικασθῇ ἀμέσως ὑπὸ τοῦ πολιτικοῦ δικαστηρίου «*κριτῶν σεκρετικῶν μήπω ἀποκαταστάτων*»², μετ' ὀλίγον ὅμως ἐπειδὴ «*κριταὶ σεκρετικοὶ ἀποκατέστησαν*» ἐξεδικάσθη ὑπ' αὐτῶν ἡ ὑπόθεσις δικαιοθέντος τοῦ Καλοκύρη «*κατὰ τὴν συμφωνίαν, ὡς ἔλεγον, ἣν εἶχε μετὰ τοῦ Πανοπούλου, ἔχειν τὸ ὀσπῆτιον αὐτοῦ κατὰ τελείαν δεσποτείαν εἰς μόνα τὰ τριῶν νόσια ὑπέρεπυρα*». Ἐκ τούτου φαίνεται ἐκ πρώτης ὄψεως ὅτι ἡ ἀπόφασις τοῦ πατριάρχου Ματθαίου Α' περὶ τῆς ἐκκοπῆς τῶν τόκων ἐγένετο δεκτὴ ὑπὸ τοῦ πολιτικοῦ δικαστηρίου. Ἀλλ' οὕτως εὐλόγως θὰ ἀνεμείνομεν ὅτι ἡ ἀπόφασις τοῦ πολιτικοῦ δικαστηρίου κατακυρώσασα τὴν κυριότητα τῆς οἰκίας εἰς τὸν δανειστὴν Καλοκύρη θὰ διέτασεν ὅπως δώσῃ ὁ Καλοκύρης εἰς τὸν Πανόπουλον 45 ὑπερπύρα³, περὶ τούτου ὅμως οὐδεὶς γίνεται λόγος ἐν τῇ ἀπόφασιν τοῦ πατριάρχου Ματθαίου Α'⁴. Πλὴν τούτου ἡ

1. Πρβλ. ἀνωτ. II ὑπὸ στοιχ. β' (σσ. 75 κέξ.) κατωτ. II ὑπὸ στοιχ. δ' (σσ. 80 κέξ.).

2. Ἐν ἄλλαις λέξεσιν ἡ λειτουργία τοῦ δικαστηρίου τούτου εἶχε διακοπὴ προσωρινῶς ἐλλείψει δικαστῶν.

3. Διότι κατὰ τὴν περὶ ἐνεχυρίσεως συμφωνίαν ἡ οἰκία θὰ περιήρχετο εἰς τὴν κυριότητα τοῦ Καλοκύρη ἐν μὴ ἐμπροθέσμῳ καταβολῇ 345 ὑπερπύρων (300 κεφάλαιον + 45 τόκοι).

4. Θὰ ἠδύνατο νὰ ὑποθεθῇ ὅτι οἱ πολιτικοὶ δικασταὶ κατεκύρωσαν εἰς τὸν δανειστὴν τὸ ἐνέχυρον ἀντὶ 300 ὑπερπύρων καθορίσαντες ἢ ὑπονοοῦντες ὅτι ὁ ὀφειλέτης Πανόπουλος θὰ ἠδύνατο νὰ ἀναλάβῃ τοῦτο καταβάλλων εἰς τὸν δανειστὴν τὰ 300 ὑπερπύρα τοῦ κεφαλαίου, οὐχὶ δὲ καὶ τοὺς τόκους (σημειωτέον ὅτι κατὰ τὸ Ἰουστινιάνειον δίκαιον ὁσάκις τὸ ἐνέχυρον κατεκυρώτο εἰς τὴν κυριότητα τοῦ δανειστοῦ, μὴ ἐξευρισκομένου ἀγοραστοῦ, ὁ κύριος ἐκέκτητο δικαίωμα ἐξαγορᾶς τοῦ ἐνεχύρου ἐπὶ δύο ἔτη, καταβάλλων

έκδοχή ότι τό πολιτικόν δικαστήριον εἶχεν ὀρίσει ὅπως δοθῶσιν ὑπό τοῦ Καλοκύρη εἰς τόν Πανόπουλον 45 ὑπέρπυρα δέν συμπορεύεται πρὸς τό ἀμέσως κατωτέρω, ὡς θά ἴδωμεν, ὑπό τοῦ πατριάρχου ὀριζόμενον ὅπως λάβῃ ὁ Καλοκύρης παρὰ τοῦ Πανοπούλου 300 ὑπέρπυρα καὶ ἀντιστρέψῃ τῷ Πανοπούλῳ τὴν οἰκίαν. Διότι, ἂν πράγματι ὁ Καλοκύρης εἶχε δώσει εἰς τόν Πανόπουλον 45 ὑπέρπυρα, ὁ πατριάρχης θά ὥριζεν ὅπως εἰς τόν Καλοκύρη ἐπιστραφῶσι 345 ὑπέρπυρα, καθ' ὅσον ἄλλως οὗτος δέν θά ἐλάμβανεν ἀκέραιον οὐδὲ τό κεφάλαιον αὐτοῦ.

Ἄλλ' ὁ πατριάρχης δέν παρητήθη τῆς ἀναμείξεως αὐτοῦ ἐπὶ τῆς ὑποθέσεως.

Προφανῶς ἡ τροπή, ἣν ἔλαβεν αὕτη, οὐδόλως ἤρρεσεν εἰς αὐτόν, διό πρὸς λύσιν τοῦ θέματος ὁ πατριάρχης προτείνει εἰς τὴν ἐκλογὴν τοῦ Καλοκύρη μίαν ἐκ τῶν ἀκολουθῶν τριῶν λύσεων. Πρῶτον, νά λάβῃ παρὰ τοῦ Πανοπούλου 300 μόνον ὑπέρπυρα καὶ νά ἀντιστρέψῃ τῷ Πανοπούλῳ τὴν κατακυρωθεῖσαν οἰκίαν. Δεύτερον, νά ἐκτιμηθῇ ἡ οἰκία κατὰ τὴν νῦν ἀξίαν αὐτῆς καὶ νά ἐπιστρέψῃ εἰς τόν Πανόπουλον τό ὑπέρπλεον. Ἡ, τρίτον, «ἀποδοῦναι τῷ Πανοπούλῳ, ὃ ἔδωκε τοῖς μοναχοῖς ὑπέρπυρα ὁ Πανόπουλος, πεντήκοντα κατ' ἐπέκεινα τῶν τριακοσίων»¹. Καίτοι τοῦτο δέν λέγεται ρητῶς ἐν τῇ ἀποφάσει, εἶναι φανερόν ὅτι κατὰ τὴν τρίτην περίπτωσιν, ὡς καὶ κατὰ τὴν ἀμέσως προηγουμένην, ἡ κυριότης τῆς οἰκίας θά παρέμενεν εἰς τόν δανειστήν Καλοκύρη. Ἵνα καταστήσῃ σεβαστὴν τὴν ἀπόφασίν του ὁ πατριάρχης Ματθαῖος Α' ἐξεφώνησεν ἔγγραφον ἀφορισμὸν κατὰ τοῦ Καλοκύρη, ἐάν ἤθελεν ἀπειθήσει, οὗτος δὲ ὑπὸ τὴν ἀπειλὴν τοῦ ἀφορισμοῦ ἐδέχθη ὅπως λάβῃ παρὰ τοῦ Πανοπούλου τὰ 300 ὑπέρπυρα ὡς καὶ 9 ὑπέρπυρα «ἃ κατελάβετο² εἰς ἀνακεράμωμα τοῦ ὀσπητίου» καὶ ἀντιστρέψῃ τὴν οἰκίαν εἰς τόν Πανόπουλον.

δ') Ἐν ἀποφάσει ἐτ. 1401³ ἐκτίθεται ὅτι ἡ μήτηρ τοῦ Βρανᾶ τοῦ Γοννάρη ἐλθοῦσα ἐνώπιον τοῦ Πατριάρχου Ματθαίου Α' «ὑπέθηκε⁴ (τὸ τίμημα⁵

τό κεφάλαιον μετὰ τῶν τόκων, Cod. 8, 33 (34), 3 § 3b, Windscheid, Lehrb. d. Pandektenr.⁵, τόμ. 1, 1882, § 238, σ. 774).

1. Ὡς ἐκτίθεται ἐν ἀρχῇ τῆς ἀποφάσεως ὁ Πανόπουλος τὴν ἐνεχυρασθεῖσαν τῷ Καλοκύρῃ οἰκίαν εἶχεν ἀγοράσει ἐκ τῆς μονῆς τῶν Ὁδηγῶν. Φαίνεται ὅτι ἡ οἰκία ἠγοράσθη ἀντὶ τιμήματος 350 ὑπερπύρων, διό καὶ ὁ πατριάρχης Ματθαῖος Α' ὡς τρίτην λύσιν προτείνει τὴν ὑπὸ τοῦ Καλοκύρη δόσιν τῷ Πανοπούλῳ 50 ὑπερπύρων.

2. Γρ. κατεβάλετο.

3. Acta et Diplomata, τόμ. II, σ. 455.

4. Δηλ. συνέστησεν εἰς ὑποθήκην.

5. Ἡ συμπλήρωσις (τὸ τίμημα) εἶναι τῶν ἐκδοτῶν τῶν Acta et Diplomata. Ἡμεῖς νομίζομεν ὅτι δέον νά συμπληρωθῇ (τὸ οἶκ)ημα. Περὶ τῆς ὑπὸ γυναικὸς συστάσεως ὑποθήκης ὑπὲρ ἁλλοτρίου χρέους' βλ. ὅσα ἀνωτ., σ. 74, σημ. 3, ἐσημειώσαμεν.

αὐτῆς ὑπὲρ τοῦ νιόυ αὐτῆς χάριν ὧν αὐτὸς πρὸς τὸν Κατακαλὼν χρεωστεῖ ὑπερπύρων πεντήκοντα καὶ ἐτάχθη, ὡς ἂν γράφῃ ὁ παναγιώτατος ἡμῶν δεσπότης, ὁ οἰκουμενικὸς πατριάρχης τῷ ἱερωτάτῳ μητροπολίτῃ Ἡρακλείας περὶ τούτου καὶ εἰ μὲν ἐξετάσας εὖροι ἐκεῖνος, ὡς δέδωκεν ὁ Βρανᾶς τῷ Κατακαλὼν τόκους χάριν αὐτῶν, ὅσους ἂν εὖροι, διαβιβασθῶσι μὲν εἰς τὸ κεφάλαιον, τὰ δὲ πλεῖω ἐνέχγεται αὐτὰ ἀποδοῦναι ἐκ τῶν αὐτῆς εἰς χρόνον δλόκληρον...». Σαφῶς ἡ ἀπόφασις αὕτη ὀρίζει ὅπως τὰ χάριν τόκων καταβληθέντα καταλογισθῶσιν εἰς τὸ κεφάλαιον.

ε') Ἐτέρα ἀπόφασις τοῦ αὐτοῦ πατριάρχου Ματθαίου Α', θίγουσα θέματα τόκου, εἶναι ἡ ἀκόλουθος, ἐτ. 1401¹. Κατὰ τὰ ἐν τῇ ἀποφάσει ταῦτη ἐκτιθέμενα οἱ μοναχοὶ τῆς μονῆς Περιβλέπτου «εἰς χρεῖαν τινὰ καταστάντες πρὸ χρόνων, δίχα γνώμης ἐπισκοπικῆς, ἐκτὸς κανονικῆς διαγνώσεως, χωρὶς ὧως συνοδικῆς ἐξετάσεως ἀπέκοψαν ἓνα τῶν ἀφιερωμένων τῇ μονῇ κτήμα, κτήμα ἀκίνητον, θεῖον καὶ ἱερὸν καὶ ἐξέδοντο αὐτὸν πρὸς τὸν τότε οἰκεῖον τοῖς βασιλεῦσι τοῖς ἀγίοις, κῆρ Γεώργιον Τριακοντάφυλλον τὸν ἐνοῦχον, τὸν νῦν μοναχὸν κῆρ Γαλακτίωνα, συμφωνήσαντες ἀνακάμπειν αὐτὸν μετὰ καιρὸν εἰς τὴν μονήν, ὀφείλουσαν ποιεῖν κατ' ἔτος λειτουργίας ἰβ' ὑπὲρ τῆς ψυχῆς αὐτοῦ καὶ ζῶντος καὶ μετὰ τὸν αὐτοῦ θάνατον ἀδιακόπως, ἕως ἂν ἴσταιται ἡ μονή».

Διὰ ποίαν αἰτίαν εἶχεν ἐκδοθῇ² ὁ κῆπος οὗτος τῆς μονῆς εἰς τὸν Τριακοντάφυλλον δέν προκύπτει ἐκ τῆς ἀποφάσεως. Ἀλλωστε καὶ αὐτὸς ὁ πατριάρχης Ματθαῖος Α', ὡς θέλομεν ἴδει κατωτέρω, οὐ μόνον δέν δίδει τὸν νομικὸν χαρακτήρα τῆς πράξεως, ἀλλὰ καὶ ἀδυνατεῖ νά χαρακτηρίσῃ αὐτήν. Πάντως ὁ πατριάρχης μὴ ἀρκούμενος εἰς τὸ ὅτι ἡ πράξις εἶχε προβῇ ἄνευ γνώμης ἐπισκοπικῆς λέγει: «οὔτε γὰρ οἱ μοναχοὶ ἄδειαν εἶχον τοιοῦτον παράνομον συστήσασθαι συνάλλαγμα, οὔτε μὴν ὁ ῥηθεὶς Τριακοντάφυλλος ἐνοχὸς ἐστὶ μικροῦ καταδίκη, θεοκάπηλος ἔργοις γενόμενος, εἴτε γὰρ ἐνεχόρανσιν εἴποι τις τοῦτο, πάντως οἱ γε καρποὶ εἰς τόκον καταλογισθήσονται, οὐ τί ἀσεβέστερον γένοιτ' ἂν ἀπὸ τῶν θείων καρπίζεσθαι καὶ τόκους καὶ πλεονασμοὺς ἀπαιτεῖν καὶ καθαρπάζειν τοὺς μηδὲ τοῖς ὁμοφύλοις τὸ ἀρ-

1. Acta et Diplomata, τόμ. II, σσ. 535 κέξ.

2. Ἐκδόσεις ἐκαλοῦντο συνήθως ὑπὸ τῶν Βυζαντινῶν αἱ μὴ μεταβιβάζουσαι τὴν κυριότητα τοῦ πράγματος δικαιοπραξίαι, πρβλ. Βαλσαμῶνα, σχόλ. εἰς κανόνα IB' τῆς Ζ' Οἰκουμενικῆς Συνόδου: «Γίνωσκε δὲ ὅτι ἀπὸ τῶν νόμων κυρίως ἐκποίησης μὲν λέγεται ἡ μετάθεσις τῆς δεσποτείας, ἥρουν ἡ δωρεά, ἡ πρᾶσις, ἡ ἐμφύτευσις, ἡ ἀνταλλαγή καὶ τὰ ὅμοια· ἐκδοσις δὲ ἡ ἐπὶ προσώποις ἢ χρόνοις ὠρισμένους παραπομπή· καταχρηστικῶς δὲ καὶ ἡ ἐκδοσις ἐκποίησης λέγεται, καὶ ἡ ἐκποίησης ἐκδοσις» Ράλλη-Ποτλῆ, Σύνταγμα, τόμ. 2, 1852, σ. 595.

Ἐπετηρὶς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΛΙ'

γύριον ἐκτοκίζειν προστεταγμένους»¹. Δηλ. ὁ πατριάρχης θεωρεῖ τὰ μάλιστα ἄθεσμον τὴν ἐκ μοναστηριακοῦ πράγματος λήψιν καρπῶν ἔναντι τόκων, ἐπικαλούμενος τὴν περί τόκων ἀπαγορευτικὴν διατάξιν τῶν Γραφῶν². Ἐάν πάλιν ἡ πρᾶξις ἤθελε θεωρηθῇ πώλησις, καὶ τότε αὕτη εἶναι ἄκυρος: «εἰ δὲ πρᾶσιν αὐτό τις εἶναι δυσχυρίσαιτο, καὶ οὕτω παρὰ κανόνας αὐτὴν καὶ παράνομον εὐρήσει». Παραθέτει δὲ ἐν συνεχείᾳ ὁ πατριάρχης τὰς σχετικὰς πρὸς τὸ ἀναπαλλοτρίωτον τῆς ἐκκλησιαστικῆς περιουσίας διατάξεις τῶν νόμων καὶ τῶν κανόνων.

III

Τὰ ἐπιτρεπόμενα ποσοστὰ τοῦ συμβατικοῦ τόκου καθώρισεν ὁ Ἰουστινιανὸς ἐν τῇ διατάξει Cod. 4, 32, 26 = Βασιλ. 23, 3, 74. Κατὰ τὴν διατάξιν ταύτην τὸ νόμιμον ποσοστὸν τοῦ τόκου ἦτο ἐν γένει ὁ ἀπὸ ἡμίσεος ἑκατοστῆς (6% κατ' ἔτος). Οἱ ἱλλούστριοι καὶ τὰ ἀνωτέρας κοινωνικῆς τάξεως πρόσωπα δὲν ἠδύναντο νὰ λάβωσι τόκον ἄνω τοῦ ἀπὸ τρίτου ἑκατοστῆς (4%), ἐνῷ οἱ ἔμποροι ἠδύναντο νὰ λάβωσι τόκον μέχρι ἀπὸ διμοίρου ἑκατοστῆς (8%). Ἐπὶ ναυτικῶν δανείων καὶ ἐπὶ δανείων εἰδους ἐπετρέπετο ἡ λῆψις ἑκατοστιαίου τόκου (12%).

Εἷς τινὰς ἐν τούτοις βυζαντινὰς πηγὰς ὡς βάσις ὑπολογισμοῦ τοῦ τόκου δὲν λαμβάνεται ἡ ποσότης τῶν 100 νομισμάτων, ὡς ἀπῆται ὁ κατὰ τὸ Ἰουστινιανέιον δίκαιον ὑπολογισμός, ἀλλὰ τὸ ἐπιτόκιον ὑπολογίζεται ἐπὶ τῆς λίτρας, ἥτοι ἐπὶ 72 νομισμάτων³. Διὰ τοῦ τρόπου τούτου ὑπολογισμοῦ κατέληξεν ὁ ἑκατοστιαῖος τόκος ἀπὸ 12% εἰς 16,66% ὁ ἀπὸ ἡμίσεος ἑκατοστῆς ἀπὸ 6% εἰς 8,33%, ὁ ἀπὸ διμοίρου ἑκατοστῆς ἀπὸ 8% εἰς 11,11%, ὁ ἀπὸ τρίτου ἑκατοστῆς ἀπὸ 4% εἰς 5,55%⁴.

1. Λέγων ὁ πατριάρχης «τοὺς μηδὲ τοῖς ὁμοφύλοις τὸ ἀργύριον ἐκτοκίζειν προστεταγμένους» εἶναι πρόδηλον ὅτι ἔχει ἐν νῷ τὰς ἐν τῇ Ἀγίᾳ Γραφῇ ἀπαγορευτικὰς περί τόκου διατάξεις καὶ εἰδικώτερον τὸ Δευτερονόμιον 23, 20: «τῷ ἀλλοτρίῳ ἐκτοκίεις, τῷ δὲ ἀδελφῷ σου οὐκ ἐκτοκίεις». Ἐκ τοῦ χωρίου τούτου τοῦ Δευτερονομίου προκύπτει ὅτι ὁ Μωσαϊκὸς Νόμος ἀπηγόρευε τὴν ὑπὸ τῶν Ἰσραηλιτῶν λήψιν τόκου κατὰ τὰς μεταξύ των συναλλαγὰς, ἐπέτρεπεν ὅμως αὐτοῖς ὅπως λαμβάνωσι τόκον παρ' ἄλλοεθνῶν. Βλ. Gluck, Ausführliche Erläuterung der Pandecten, τόμ. 21, 1820, σσ. 11 κέξ. καὶ ἀνωτ., σ. 73, σημ. 1.

2. Δέον ἐν τούτοις νὰ σημειωθῇ ὅτι ὁ Ἰουστινιανὸς διὰ τῆς Νεαρᾶς 120, κεφ. 6 § 2, ἐπέτρεψε τὴν σύστασιν εἰδικῶ ἐνεχυροῦ ἐπὶ μοναστηριακοῦ ἀκινήτου πρὸς ἐξασφάλισιν δανείου ληφθέντος πρὸς πληρωμὴν χρεῶν πρὸς τὸ δημόσιον ἢ ἕνεκα ἄλλων ὑποχρεώσεων, τῶν καρπῶν καταλογιζομένων εἰς τὸ κεφάλαιον καὶ τοὺς τόκους. Βλ. καὶ Νεαρὰν 120, κεφ. 4.

3. Πρβλ. Μιχαήλ Ἀτταλειάτου, Νομικὸν Ποίημα 15, 16, Μικρὰν Σύνοψιν T, 6.

4. Βλ. Zachariae, Geschichte³, 1892, σσ. 311 κέξ. Δέον ἐν τούτοις νὰ ση-

Ἐν τῇ ἀνωτέρῳ II ὑπὸ στοιχ. α' ἀναλυθεῖση ἀποφάσει τοῦ πατριάρχου Ματθαίου Α' ἀναφέρεται ὅτι διὰ κεφάλαιον 27 ὑπερπύρων καὶ διὰ διάστημα 5 μηνῶν ὠφείλοντο τῷ δανειστῇ 3 ὑπερπύρα τόκος¹, ἄρα ὁ συνομολογηθεὶς μεταξύ τοῦ δανειστοῦ καὶ ὀφειλέτου τόκος ἀνήρχετο εἰς 26,6%. Τὸ ποσοστὸν εἶναι ὑπέρογκον κατ' οὐδεμίαν περίπτωσιν δυνάμενον νὰ δικαιολογηθῇ, καὶ λαμβανομένης δηλ. ἔτι ὑπ' ὅψιν τῆς κατὰ τὰ ἄνω ἐπελθούσης παρὰ τοῖς Βυζαντινοῖς αὐξήσεως τῶν ποσοστῶν τοῦ νομίμου τόκου.

Ἰκανῶς κατώτερος ἦτο ὁ ἐν τῇ ἀνωτέρῳ II ὑπὸ στοιχ. γ' ἀναλυθεῖση ἀποφάσει τοῦ πατριάρχου Ματθαίου Α' ² τόκος: διὰ κεφάλαιον 300 ὑπερπύρων καὶ διὰ διάστημα ἑνὸς ἔτους συνομολογήθη μεταξύ δανειστοῦ καὶ ὀφειλέτου τόκος 45 ὑπερπύρων, ἥτοι τόκος 15%.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Π. ΜΑΤΣΗΣ

μειωθῇ ὅτι ἡ κατὰ τὸν τρόπον τούτον ἀνύψωσις τοῦ τόκου δὲν ἔμεινεν ἄνευ ἀντιρρήσεων παρὰ τοῖς Βυζαντινοῖς, πρβλ. σχόλιον p εἰς Μείζονα Σύνοψιν T, XI, 17: «Ἐκατοστιαῖος τόκος ἐστὶ νομίσματα ιβ' ἐφ' ἑκάστη λίτρα ὑπὲρ ὅλου ἐνιαυτοῦ παρέχεσθαι τεταγμένα τῷ νόμῳ ἑκατοστιαῖος δὲ ὠνομάσθη ὡς πάλαι τῆς λίτρας μὴ ποσομένης εἰς οὐγγίαν οβ', ὡς ποσοῦνται τὸ σήμερον, ἀλλ' εἰς ρ'». «Ὡστε ὁ νῦν συμφωνήσας περὶ τοῦ νῦν τῆς λίτρας ποσοῦ ἑκατοστιαῖος τόκους λαβεῖν οὐ ιβ' ἀπαιτήσει δικαίως νομίσματα, ἀλλὰ τὸ ἀναλογοῦν θ', ὡς φησι καὶ ὁ βαλσαμῶν ἐξηγούμενος τὸν ιζ' κανόνα τῆς οἰκουμένης ἀγίας πρώτης συνόδου», Zachariae, J.G.R., τόμ. V, σ. 623. Βλ. καὶ σχόλιον Βαλσαμῶνος, ἐν Πάλλη-Ποτλῆ, Σύνταγμα, τόμ. 2, σ. 153.

1. Acta et Diplomata, τόμ. II, σ. 313: «τὰ τε εἰκοσιεπτὰ τοῦ κεφαλαίου καὶ τὰ τρία, ἃ κατεβάλετο ὑπὲρ τόκου τῶν πέντε μηνῶν».

2. Acta et Diplomata, τόμ. II, σ. 380.

ΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ
ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΣΠΟΥΔΑΣΤΩΝ
ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΤΗΣ ΠΑΔΟΥΗΣ
(Μέρος Β'. Legisti 1591 - 1809)

Ἡ παροῦσα ἐργασία ἀποτελεῖ συνέχειαν τῆς δημοσιευθείσης εἰς τὴν Ἑπετηρίδα τῶν Βυζαντινῶν Σπουδῶν ΑΖ', 1969 - 1970, σσ. 260 - 336. Ἐνταῦθα δημοσιεύω τὰς πράξεις ἐγγραφῆς τῶν Ἑλλήνων σπουδαστῶν τῆς Σχολῆς τῶν Legisti, ἀπὸ τοῦ ἔτους 1591 μέχρι τοῦ ἔτους 1809, καθ' ἃ ἔτη διασώζονται τὰ μητρώα ἐγγραφῆς. Κατὰ τὴν δημοσίευσιν ἀκολουθῶ τοὺς ἰδίου κανόνας, τοὺς ὁποίους ἐτήρησα καὶ εἰς τὸ Α' μέρος, τῶν Artisti, ἦτοι: Παραθέτω ἐκάστην πρᾶξιν ὡς ἔχει, διορθῶν μόνον τὰ κεφαλαῖα, τὸ j εἰς i, ὅπου ἐπιβάλλεται, καὶ ἀναλύων τὰς συντομογραφίας, πλὴν τῆς λέξεως Dominus, τὴν ὁποίαν διατηρῶ ὡς ἔχει, ἦτοι D ἢ d. Ἐκ τῆς πράξεως ἐγγραφῆς διαγράφω μόνον τὸ ἔτος, ὅπου ἀναγράφεται, διότι ἡ μνεία τοῦ εἶναι περιττή, ἐφ' ὅσον ἔχω θέσει τοῦτο ἐν ἐπικεφαλίδι. Εἰς τὸ εὑρετήριο διατηρῶ τὰ κύρια ὀνόματα τῶν σπουδαστῶν εἰς οἷαν μορφήν εὑρίσκονται εἰς τὸ κείμενον, διότι δὲν εἶναι πάντοτε δυνατὴ ἡ μετ' ἀσφαλείας εὑρεσις εἰς τὴν ἑλληνικὴν τοῦ ὀρθοῦ τύπου. Πρὸς τούτοις, διὰ τὴν διευκόλυνσιν καὶ καθοδήγησιν τοῦ Ἑλληνος ἀναγνώστου παραθέτω ὀνόματά τινα εἰς τὴν ἑλληνικὴν τῶν μορφῶν. Πρὸ τοῦ πατρικοῦ ὀνόματος θέτω, εἰς τὸ εὑρετήριο, τὴν βραχυγραφίαν f. (= filius)

Εἰς τὸ τέλος τῆς παρούσης μελέτης δημοσιεύω συμπληρώσεις εἰς τὸ Α' μέρος, τῶν Artisti.

Οἱ φάκελοι τοῦ Παλαιοῦ Ἀρχείου (Archivio Antico) τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Παδοῦης, τοὺς ὁποίους ἠρεύνησα, εἶναι οἱ ἀκόλουθοι:

Χειρόγρ.	29	Ἔτος	1622 - 1648
Φάκελος	30	»	1591 - 1669
»	31	»	1670 - 1686
»	32	»	1687 - 1702
»	33	»	1703 - 1713
»	34	»	1714 - 1720
»	35	»	1721 - 1731
»	36	»	1732 - 1757
»	37	»	1758 - 1775
»	38	»	1777 - 1787
Κατάστιχον	554	»	1780 - 1812 (parte Legali).

LAUS DEO B. DEIP. VIRG.
AC
D. GEORGIO MEGALO MART.
PROTECTORI NOSTRO.
NOS

CONSIL. us I. N. ULTRAMARINÆ

CUM SINGULIS NATIONIS OFFICIALIBUS.

A Testamur, ac fidem facimus D. Jo: Pape: Felix & Honoris Legatione
A Scholarem Nationis nostrae Ultramarinae Privilegiis Qua-
re cunctis Privilegiis quibus, & alii Scholares in hoc Studio
gaudent, ipse quoque gaudere meretur. In quorum fidem
has patentes literas dedimus, manu propria subscripsimus, Sigil-
loque Nationis Nostrae munivimus.

Dat. Patavii ex Collegio Græco Die 16 Mensis Agos.

Anno 1718

(Weiss Conventio Legatione)
(H. Weiss Conventio Legatione)
(SYNDICUS)

Georgio Megalo Mart.

ΠΑΛΑΙΟΝ ΑΡΧΕΙΟΝ (ARCHIVIO ANTICO)
ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΤΗΣ ΠΑΔΟΥΗΣ

ΜΗΤΡΩΑ ΕΓΓΡΑΦΗΣ
LEGISTI

1591

1. *D. Nicolaus Scordili cretensis cum cicatrice in fronte a parte dextera 24 septembris.*
2. *D. Ioannes Soxominus cyprius cum cicatrice ad pollicem manus sinistri 8 octobris.*

1592

3. *D. Michael Malaxo cretensis cum signo inter supracilia XI februarii.*
4. *D. Alexander Syngliticus cyprius die XI martii.*
5. *D. Ioannes Varucha cretensis cum cicatricibus variolarum per totam faciem 24 martii.*
6. *D. Petrus Grobia cretensis cum cicatrice die 22 iunii.*
7. *D. Michael Musanius cretensis absente signo 26 iunii.*
8. *D. Livius Zakra cyprius die 18 iulii.*
9. *D. Hemanuel Vlastus cretensis cum cicatrice supra digito medio sinistro 22 septembris.*

1593

10. *D. Ioannes Nassimis cretensis cum cicatrice in indice sinistro die 29 maii.*

1594

11. *D. Ioannis Lilius nazinensis cum lente penes oculum dexterum die 18 aprilis.*
12. *D. Ioannis Clodius cretensis cum cicatrice in facie a parte sinistra die 7 iunii.*
13. *D. Emanuelc Meseri cretensis cum neo sinistra parte vultus die 7 iunii.*

1595

14. *D. Laurentius Patelaro cretensis cum cicatrice in manu dextera 28 iulii.*

15. *D. Georgius Lombardus cretensis cum cicatrice in police sinistro 1595 die 28 iulii.*

1596

16. *D. Angelus Lombardus cretensis cum cicatrice in fronte a parte dextera 17 iulii.*
17. *D. Procopius Mussuro cretensis cum cicatrice in manu sinistra 17 septembris.*
18. *D. Nicolaus Minoto cretensis cum cicatrice sub oculo sinistro 20 septembris.*

1597

19. *D. Georgius Calona cretensis cum cicatrice in fronte X aprilis.*
20. *D. Andreas Calafates cretensis cum cicatrice supra frontem 24 maii.*
21. *D. Theodorus Lombardo cretensis cum cicatrice supra frontem die 17 augusti.*
22. *D. Georgius Mauricius cretensis cum cicatrice supra oculum 17 augusti.*
23. *D. Ioannes Maria Bernardus cretensis cum cicatrice in pollice sinistro 29 augusti.*
24. *D. Ioannes Spiera cretensis cum cicatrice in digito 13 septembris.*
25. *D. Michael Filimo cretensis cum ungua pollicis dexteri signatus die 18 septembris.*
26. *D. Filipus Bandi cretensis cum cicatrice supra oculum sinistrum die 29 octobris.*

1598

27. *D. Nicolaus Quirini cretensis cum cicatrice in pollice sinistro 7 ianuarii.*
28. *D. Ioannes Mussuro cretensis cum neo sub labro inferiore die 29 iunii.*
29. *D. Nicolaus Caravello Segni patritius corcyrensis die X augusti.*
30. *D. Georgius Caneus cum cicatrice in maxilla dextera die 26 octobris.*
31. *D. Ioannes Matheus Constannus oriundus ex nobilibus cypriis cum tratu in fronte die 31 octobris.*

1622

32. *D. Ioannes Rhynius cyprius cum cicatrice supra cilium die 8 octobris.*

1623

33. *D. Ioannes Gignatius cydoniensis cum cicatrice sub oculo dextero die 2 martii.*

1624

34. *D. Nicolaus Clodius cum cicatrice supra cilio sinistro cretensis die 23 iunii.*
 35. *D. Matheus Calergius cum cicatrice supra oculo sinistro cretensis die detta.*
 36. *D. Georgius Pandimus cum cicatrice in oculo cretensis die 31 augusti.*

1625

37. *D. Emanuel Potirocchillo cretensis die 30 decembris.*

1626

38. *D. Ioannes Carchiopullo cum cicatrice apud oculum cretensis die 16 ianu[ari]i.*
 39. *D. Georgius Clodia cum cicatrice apud oculum cretensis die detta.*
 40. *D. Georgius Sirigus eum variolis in facie cretensis die 15 martii.*
 41. *D. Angilus Livachi cum pomo in facie a parte sinistra cretensis die 10 maii.*
 42. *D. Ioannis Milissino nobilis cretensis eum cicatrice in manu sinistra cretensis die detta.*
 43. *D. Emanuel Lorandus cretensis die 8 novembris.*

1627

44. *D. Georgius de Medio cum cicatrice indegin medio manu destra cretensis die prima martii.*
 45. *D. Thomas Zaforuari cum signo in fronte corcirensis die 11 iunii.*
 46. *R. D. Georgius Darminus cretensis palidus in facie cretensis die 28 iulii.*
 47. *R. D. Franciscus Iordanus cum cicatrice in facie cretensis die 26 septembris.*
 48. *D. Antonius Canerius cum duobus stoevis in parte destra zacynthius 15 octobris.*

1628

49. *R. D. Matteus Agapitus gratis mandato Sindici per litteram cyprius die 15 ianuarii.*
 50. *D. Iacobus Richi cum variolis in facie coreyrensis die decima iulii.*

1629

51. *D. Nicolitus Nomicò zacynthius die 20 febrer.*
 52. *D. Nicolaus Franchus cum capilis nigris cretensis die 9 octobris.*

1633

53. *D. Ludovicus Pima cum cicatrice in indice sinistrus manus ascri-
viensis cattarinus die 11 aprilis.*
 54. *D. Ioannis Baptista Primivalis cidoniensis die 19 detti.*
 55. *D. Georgius Mocenico cum signo in fronte cretensis die 22 detti.*
 56. *D. Ludovicus Burchia ascrivensis die 31 iulii.*
 57. *D. Dominicus Sapatachius Astri cretensis die 30 septembris.*
 58. *D. Ioannes Vidalis etatis sue annorum 25 barba rubera cretensis die 29 novembris.*

1634

59. *D. Ioannes Murtatus sive Darchà cum capilis crispis etatis anno-
rum 18 die 12 ianuarii.*
 60. *D. Ioannes Friellius etatis sue annorum 22 cum capellis fulveos
cretensis die 9 maii.*
 61. *D. Andreas Hericcius etatem decimam novam agens cum capellis
nigris cretensis die 19 maii.*
 62. *D. Stamatellus Vulgarius cum cicatrice in manu dextera etatis
annorum 18 corcirensis die 31 maii.*
 63. *D. Stellius Vlassopulo cum signo in digito magno manus sinistro
etatis annorum 20 corcirensis die superscripta.*
 64. *D. Marcus Francus annorum XX, cum capillis nigris rethymni-
ensis die 21 iunii.*

1635.

65. *D. Franciscus Guchiarus cum cicatrice in salibus cretensis die
5 ianuarii.*
 66. *D. Livius Politi cum capellis nigris coreyrensis die 28 martii.*
 67. *D. Georgius Vlastus cum signo supra oculum cydoniensis die 14
aprilis 1635 gratis mandato Illustrissimi D. Syndici.*
 68. *D. Georgius Malatus cum capellis nigris cretensis die detta gratis
mandato Illustrissimi D. Syndici.*
 69. *D. Leo Nomicò à Zacynthu die 21 maii.*
 70. *D. Ioannes Scordilius annorum XXII cum capellis nigris cre-
tensis die 14 iulii.*

71. *D. Paulus Cassimatti cydoniensis cum signo apud labia die 31 iulii.*
 72. *D. Georgius Gavala cydoniensis cum capillis castaneis die 14 decembris.*

1636

73. *D. Bartholomeus de Marchis a Indra die 19 ianuarii.*
 74. *D. Georgius Sidero cretensis cum capellis fulveis die 7 martii.*
 75. *D. Franciscus Zoia cretensis etatem vingesimam agens cum capellis nigris die 2 maii.*
 76. *D. Emanuel Spicra cretensis etatem vingesimam agens cum capillis fulveis die 2 maii.*
 77. *D. Ioannes Gritti rithimnensis statura brevis die 25 aprilis.*
 78. *D. Ioannes Franciscus Soffoleo cydoniensis die 27 iunii.*
 79. *D. Anastasius Pannà cephalenus cum capillis nigris die prima iulii.*
 80. *D. Georgius Cocchino cephalonensis die primo augusti.*

1637

81. *D. Georgius Vidali cydoniensis cum capillis castaneis die 9 maii.*
 82. *D. Michael Vidali cum maculis in vultu cydoniensis die 9 maii.*

1638

83. *D. Georgius Condarato rethymensis cum signo in medi frontis die 14 maii.*
 84. *D. Franciscus Vlach[o ?] cretensis cum capillis nigris die XI augusti.*
 85. *D. Georgius Sicuro zacircensis die 9 novembris.*
 86. *D. Georgius Bernardachi zancintius die 9 novembris.*
 87. *D. Georgius Patellarus cretensis cum capillis nigris annorum 22 die 29 decembris.*
 88. *D. Laurentius Patellarus cretensis cum capillis nigris annorum 20 die 29 decembris.*

1639

89. *D. Georgius Carusius cephalenus cum capillis nigris die 18 aprilis.*
 90. *D. Andreas Tandi cretensis die 13 martii.*
 91. *D. Iacobus Patellaro rettimensis cum capillis nigris die 8 iulii.*
 92. *D. Georgius Spanopulo cretensis cum capillis albis in stipite capitis die prima octobris.*

93. *D. Nicolaus Balsamus zacynthinnus cum capillis cincinnis die 6 octobris.*
 94. *D. Camillus Roma zacynthinus cum capillis flavis die 6 octobris.*
 95. *D. Paulus Padus zacynthinus cum capillis castaneis die 6 octobris.*
 96. *D. Ioannes Scordilius cidoniensis cum capillis nigris die 8 octobris.*
 97. *D. Cornelius Podocataro abbas die 12 novembris.*
 98. *D. Georgius Mandricardo zacintius cum cicatricibus in visu die 29 octobris.*
 99. *D. Anastasius Bernardachi zacinthius die 29 octobris.*
 100. *D. Anastasius Athanschi zacinthius die 29 octobris.*
 101. *D. Petrus Medici zacinthius die 3 novembris.*
 102. *D. Ioannes Baptista cephalenus die 4 novembris.*

1640

103. *D. Marcellus Forta cum capillis nigris coreyrensis die 18 iunii.*
 104. *D. Demetrius Petretinus coreyrensis die primo augusti.*
 105. *D. Gregorius Calana zacynthius die 29 octobris.*
 106. *D. Teodorus Ralli cidoniensis die 8 novembris.*

1641

107. *D. Georgius Serigo cretensis die XI aprilis.*
 108. *D. Claudius Felicius de Urbania die 6 maii.*
 109. *D. Paulus Balsamus zacyntius die 29 maii.*
 110. *D. Hieronimus Bartolatus cydoniensis die 7 iunii.*
 111. *D. Petrus Calergius cydoniensis die 24 detti.*
 112. *D. Ioannes Porfirius cydoniensis die 3 iulii.*
 113. *D. Ioannes Marcus Renti cretensis die X octobris.*
 114. *D. Ioannes Roditi cretensis die 12 detti.*
 115. *D. Stamatelus Lupina coreyrensis die X septembris.*
 116. *D. Victor Bulgari coreyrensis die X septembris.*
 117. *D. Constantinus Calogera rethymensis die 26 octobris.*
 118. *D. Franciscus Cavisius cephalenus die 27 novembris.*
 119. *D. Antonius Cocalà zacyntius die 27 novembris.*
 120. *D. Gaspar Nomicò die 27 novembris.*
 121. *D. Matheus Cumatto zacyntius die 28 detti.*
 122. *D. Nicolaus Gonemi corcirensis die 28 detti.*

1642

123. *D. Michclinus Thypaldus cephaloniensis die 20 maii.*
 124. *D. Georgius Calonà cretensis die 14 iunii.*

125. *D. Neophitus Pandogalus cretensis die primo augusti.*
 126. *D. Alexander Roditi corcirensis die 29 detti.*
 127. *D. Nicolaus Troilus rethimensis die XI octobris.* —
 128. *D. Alexander Rodoti coreirensis die 29 detti.*
 129. *D. Alexander Constantius cyprius nieossiensis die 24 novembris.*
 130. *D. Georgius Spanopulo cretensis die XI decembris.*
 131. *D. Franciscus Potegrinus eretensis die 19 detti.*
 132. *D. Franciscus Stravrianus cydoniensis die detta.*

1643

133. *D. Georgius Gisenzius cretensis die 21 aprilis.*
 134. *D. Michael Mamacia cydoniensis die 22 aprilis.*
 135. *Franciscus Messina eretensis cum capillis longis castaneis sine barba concurrens in Contrada Sarasinese in Collegio suo die 9 octobris.*
 136. *D. Stamatelus Chalogerà corcirensis die 13 detti statura bella capelli neri con segno sotto la gola habita al Santo in casa di miser Davit Venelgoni.*
 137. *D. Ioannes Marcus Renti* }
 138. *D. Ioannes Maurocenus* } *eretenses die 30 decembris.*
 139. *D. Andreas Trocellus.*

1644

140. *D. Georgius Griparius eretensis die 4 ianuarii 1644 alias matricolatus.*
 141. *D. Alexander Sclavus cretensis die 26 ianuarii.*
 142. *D. Ioannes Roditi eretensis die 22 decembris.*

1645

143. *D. Laurentius Luppinus eretensis die 3 aprilis.*
 144. *D. Antonius Coressi cretensis die 27 novembris.*

1646

145. *D. Ioannes Aurelius Marà eretensis die 19 aprilis.*
 146. *D. Nicolaus Gavalà à Canea die 19 maii.*
 147. *D. Ioannes Nomicò quondam D. Georgii zaeintius die 20 septembris.*
 148. *D. Ioannes Stavrinus ultramarinus die 6 novembris.*

1647

149. *D. Basilius Zancarol à Colonia cretensis die 29 aprilis.*
 150. *D. Panaghiotis Iustinianus coreyreus die 24 iulii.*

151. *D. Nicolaus Lorando cretensis n° 156 die 19 octobris.*
 152. *D. Michael Torcelus cretensis n° 409 die 2 decembris.*

1648

153. *D. Ioannes Varucca eretensis die 2 ianuarii 1648 n° 644.*

1654

154. *D. Constantinus Trulinò retimnensis consiliarius n° 5.*
 155. *D. Georgius Varuca cydonensis alias n° 14.*
 156. *D. Marcus Procacciante cretensis alias n° 15.*
 157. *D. Andreas Toreello cretensis alias n° 16.*
 158. *D. Emanuel Litinas ultramarinus alias n° 58.*
 159. *D. Franciscus Rossi retimnensis alias n. 59.*
 160. *D. Nicolaus Madioti cretensis alias n. 66.*
 161. *D. Angellus Capodistria corcirensis alias n. 70.*
 162. *D. Nicolaus Vulgarinus coreyrensis alias n. 71.*
 163. *D. Iacobus Darca cretensis alias n. 73.*
 164. *D. Emanuel Mecha ultramarinus alias n. 101.*
 165. *D. Angellus Gozadinus cretensis alias n. 113.*
 166. *D. Antonius Curzzola ultramarinus alias n. 129.*
 167. *D. Antonius Gatti corcirensis alias n. 133.*
 168. *D. Hippolitus Prosalendi ultramarinus alias n. 135.*
 169. *D. Theodorus Caccavella retimnensis pupillus n. 137.*
 170. *D. Giorgius Flamini ultramarinus alias n. 334.*
 171. *D. Paulus Corresius eretensis pupillus n. 431.*
 172. *D. Nicolaus Polieala cephalenus n. 501.*
 173. *D. Franciscus Rossi retimnensis die dicta (27 augusti).*
 174. *D. Nicolaus Vulgarin corcirensis alias die 14 dicti (septembris).*
 175. *D. Nicolaus Maidrotti (= Madiotti) cretensis alias die 27 septembris.*
 176. *D. Angellus Capodistria alias corcirensis die dicta (7 novembris).*
 177. *D. Hieronimus Capodistria alias corcirensis die dicta.*
 178. *D. Angelus Gozadinus cretensis alias die dicta.*
 179. *D. Antonius Gossi corcirensis alias die dicta.*
 180. *D. Iacobus Zoia ultramarinus alias die dicta (27 novembris).*
 181. *D. Georgius Varucca ultramarinus alias die dicta (X decembris).*
 182. *D. Georgius Flamini ultramarinus pupillus die dicta.*

1655

183. *D. Constantinus Trulinò ultramarinus alias (17 februarii).*

1656

184. *D. Delphinus Quartanus coreyrensis pupillus n° 83 fede fece il signor Nicolò Login consiglìer ultramarinus.*
185. *D. Nicolaus Rosmarinus cydoniensis pupillus n° 84 fede fece il signor consiglìer sudetto.*
186. *D. Marcus Procaciantie cretensis alias n° 97 fidem fecet consiliarius ultramarinus. 10 octobris.*
187. *D. Georgius Flamini cydoniensis alias n° 137 per fidem signor consiglìarii ultramarine. 24 octobris.*
188. *D. Marinus Clodius rethymnensis n° 138 per fidem signor consiglìarii ultramarine. 24 octobris.*
189. *D. Theodorus Cacavella rethymnensis al n. 139 fidem fecet signor consiliarius ultramarine. 24 octobris.*
190. *D. Andreas Torcello cretensis al n° 143 fidem fecit signor consiliarius ultramarinus. 27 octobris.*
191. *D. Andreas Achellius rethymnensis pupillus n° 144 fidem fecit D. consiglìarius ultramarinus. 27 octobris.*
192. *D. Georgius Varucha cydonensis alias n° 78 fidem fecit D. consiliarius Tusce. 3 octobris.*
193. *D. Ioannes Battista Vidali cretensis pupillus n° 392 D. consiliarius ultramarinus. 20 novembre.*

1657

194. *D. Eustachius Chimonius zacentinus pupillus n. 593. 23 maii.*
195. *3 D. Delphinus Quartanus coreyrensis alias.*
196. *59 D. Nicolaus Zoia cretensis alias.*
197. *60 D. Salamonus de Rubeis zazinthyus alias.*
198. *61 D. Eustachius Chimonas zazinthyus alias.*
199. *62 D. Theodorus Cacavella rethymnensis alias.*
200. *63 D. Andreas Achellius rethymnensis alias.*
201. *64 D. Marinus Clodius rethymnensis alias.*
202. *D. Nicolaus Zoia cretensis alias fidem fecit D. Nicolaus Pollicolà consiliarius nationis.*
203. *D. Eustachius Chimona zazinthyus alias fidem fecit D. consiliarius ultramarinus.*
- 203α (βλ. 199). *D. Theodorus Cacavella rethymnensis alias fidem fecit D. consiliarius ultramarinus.*
204. *D. Andreas Achellius rethymnensis alias fidem fecit D. consiliarius ultramarinus.*

- 204α (βλ. 201). *D. Marinus Clodius rethymnensis alias fidem fecit D. consiliarius ultramarinus.*
205. *D. Nicolaus Pollicollà zeffalenus consiliarius ultramarinus.*
206. *D. Emanuel Zuchi rethymnensis alias 96 fidem fecit D. consiliarius eidem nationis 3 octobris.*
207. *133 D. Georgius Verruga cidonensis alias.*
208. *134 D. Nicolaus à Stra cretensis alias.*
- 208α (βλ. 208). *138 D. Nicolaus Strà cretensis alias.*
209. *D. Demetrius Cigala ciprius alias fidem presentavit consiliarius nationis 187 9 novembris.*
210. *D. Nicolaus Madiotti cretensis alias fidem presentavit consiliarius sue nationis 148 9 novembris.*
211. *D. Nicolaus Premarinus cretensis alias D. consiliarius ultramarinus 243 13 novembris.*
212. *D. Ioannis Baptista Vitalis cretensis 275 15 novembris.*
213. *D. Antonius Torcellus cretensis alias fidem D. consiliarius sue nationis 27 novembris.*
214. *D. Ioannis Baptista Coraffa cephalenus pupillus fidem consiliarius nationis 27 novembris.*
215. *440 D. Paulus Molvix cydoniensis pupillus fidem suscripsit consiliarius sue nationis 27 novembris.*
216. *441 D. Georgius Pabelarus cidoniensis pupillus fidem suscripsit consiliarius sudettus 27 novembris.*
217. *442 D. Ioannis Coraffa cephalenus pupillus D. consiliarius subscripsit fidem 27 novembris.*
218. *443 D. Nicolaus Darca cretensis pupillus D. consiliarius subscripsit fidem ut sopra 27 novembris.*
219. *461 D. Georgius Framini cidoniensis alias 7 decembris.*
220. *522 D. Stamatellus Trandafillus corcirensis pupillus consiliarius nationis 7 decembris.*
221. *523 D. Augustinus Richi corcirensis pupillus fidem D. consiliarius 7 decembris.*

1658

222. *111 D. Antonius Calormanus naupliensis ultramarinus pupillus fidem fecit D. consiliarius ultramarinus 18 mensis ianuarii.*
223. *112 D. Iacobus Daria candiensis ultramarinus pupillus fidem fecit D. consiliarius dicte nationis 18 mensis ianuarii.*
224. *113 D. Ioannes Georgius Varuca cydoniensis alias fidem fecit D. consiliarius dicte nationis 18 mensis ianuarii.*

225. 3 D. Nicolaus Zoia substitutus cretensis consiliarius ut subscrip-
tus nationis 8 augusti.
226. 75 D. Nicolaus Policala cephaleus alias ut fidem consilarii
4 septembris.
227. 85 D. Eustachius Chimona zacintius alias ut de fide 4 septembris.
228. 124 D. Delphinus Quartanus corcyrensis alias fidem fecit supra-
scriptus consiliarius 13 augusti.
229. 125 D. Paulus Molvise cydoniensis alias fidem fecit consiliarius
suprascriptus 13 augusti.
230. 82 D. Nicolaus Sanguinatus cretensis alias ut de fide 4 sep-
tembris.
231. 84 D. Andreas Acchiellus retimnensis alias ut de fide Consilarii
4 septembris.
232. 85 D. Eustachius Chimonas zacintius alias ut de fide 4 septembris.
233. 187 D. Stematelus Lupinà corcyrensis alias ut fidem fecit consi-
liarius dicte nationis X octobris.
234. 198 D. Hieronimus Troilus rethymensis alias ut fidem fecit con-
siliarius nationis utramarine X octobris.
234α (βλ. 222). 383 D. Antonius Calormanus naupliensis alias fidem
fecit consiliarius ultramarinus 16 novembris.
235. 574 D. Ioannes Battista Corafà cephaleus alias 18 decembris.
236. 575 D. Matheus Monferatus cephalenus alias fidem fecit consiliarius
ultramarinus 18 decembris.

1659

237. 607 D. Costantinus Flemabonus zacintinus pupillus fidem fecit
consiliarius ultramarinus 11 ianuarii.
238. 9 D. Nicolaus Donà candiensis alias 4 septembris.
239. 10 D. Andreas Achielus retimensis alias fidem fecit consiliarius
ultramarinus 4 septembris.
240. 74 D. Delphinus Quartanus corcirensis alias 23 septembris.
241. 75 D. Iacobus Darcà cretensis alias fidem fecit consiliarius ultra-
marinus suprascriptus 23 septembris.
242. 79 D. Paulus Molvise cretensis alias 23 septembris.
243. 80 D. Demetrius Richi corcirensis pupillus fidem fecit consilia-
rius ultramarinus 23 septembris.
244. 99 D. Nicolaus Premarinus cydoniensis alias 15 octobris.
245. 100 D. Ioannis Mormori cydoniensis pupillus 15 octobris.
246. 101 D. Ioannis Trandaphilus corcyrensis alias fidem fecit consi-
liarius ultramarinus 15 octobris.

25 - 10 - 1971

247. 188 D. Antonius Calormanus naupliensis alias fidem fecit con-
siliarius ultramarinus 14 novembris.

1660

248. 518 D. Emanuel Calafati cretensis alias fidem fecit consiliarius
ultramarinus 16 iunii.
249. 11 D. Emanuel Calafà cydoniensis alias 17 septembris.
250. 13 D. Andreas Achielli rethymensis alias 17 septembris.
251. 14 D. Paulus Molvise cretensis alias 17 septembris.
252. 15 D. Ioannis Mormori cydoniensis alias 17 septembris.
253. 16 D. Iacobus Zogia cretensis alias 17 septembris.
254. 17 D. Nicolaus Darchà cretensis alias fidem fecit consiliarius
ultramarinus 17 septembris.
255. 218 D. Dominicus Taletrus cydoniensis pupillus fidem fecit con-
siliarius ultramarinus 12 novembris.
256. 266 D. Franciscus de Rubcis eques retimnensis alias fidem fecit
consiliarius ultramarinus 16 novembris.
257. 316 D. Nicolus Dandolus rethimensis pupillus 26 novembris.
258. 317 D. Matheus Monferrato zafaloniensis pupillus fidem fecit
consiliarius ultramarinus 26 novembris.

1661

259. 24 D. Thomas Decima cephalenus pupillus 1 septembris.
260. 25 D. Matheus Monferatus cephalenus alias fidem fecit consilia-
rius ultramarinus 1 septembris.
261. 26 D. Matheus Cosma zacenthinus alias 1 septembris.
262. 27 D. Paulus Molvise cretensis alias 1 septembris.
263. 28 D. Andreas Acheli rethimensis alias 1 septembris.
264. 29 D. Antonius G[ri] Justinianus corcirensis pupillus fidem fecit
consiliarius ultramarinus 1 septembris.
265. 64 D. Nicolaus Darcà cretensis alias fidem fecit consiliarius ultra-
marinus 1 septembris.
266. 72 D. Nicolaus Dandolus retimensis alias 21 septembris.
267. 73 D. Spiridionus Gerapetri corcirensis pupillus fidem fecit con-
siliarius ultramarinus 21 septembris.
268. 118 D. Giorgius Patelaro cretensis alias fidem fecit consiliarius
ultramarinus 4 novembris.
269. 319 D. Ector Lucanus corcirensis pupillus primo decembris.
270. 320 D. Andreas Viarus cidoniensis pupillus fidem fecit consilia-
rius ultramarinus primo decembris.

Ἐπετηρίς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΑΗ'

1662

271. 424 D. Emanuel Calafatti cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 2 martii.
 272. 1 D. Ioannis Mormori cydoniensis consiliarius Polonus 2 septembris.
 273. 64 D. Giorgios Patelarus cydoniensis consiliarius ultramarinus 16 septembris.
 274. 65 D. Ioannis Paulus Molvise cretensis alias 16 septembris.
 275. 80 D. Nicolaus Premarinus cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 16 septembris.
 276. 84 D. Anastasius Ceffalà cephalenus alias 25 septembris.
 277. 85 D. Ioannis Cottunius veriensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 25 septembris.
 278. 90 D. Ioannis Griporius cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 2 octobris.
 279. 102 D. Thomas Decima cephalenus alias 2 octobris.
 280. 103 D. Constantinus Achelius rhetymnensis alias 2 octobris.
 281. 104 D. Iacobus Darbona cretensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 2 octobris.
 282. 147 D. Stematelus Lusi cephalenus pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 30 octobris.
 283. 309 D. Marcus Lambardus rethymnensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 24 novembris.

1663

284. 433 D. Bortolomeus Zogia cretensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 9 martii.
 285. 2 D. Nicolaus Dandolus consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 286. 58 D. Andreas Achielli rhetymnensis alias 14 septembris.
 287. 59 D. Anastasius Cephalà cephalenus alias 14 septembris.
 287α (βλ. 284). 60 D. Bortolomeus Zogia cretensis alias 14 septembris.
 288. 61 D. Nicolaus Bon cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 14 septembris.
 289. 73 D. Ferdinandus Lusius cephalenus pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 6 octobris.
 290. 76 D. Demetrius Curumalus zazentinus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 6 octobris.
 291. 77 D. Iacobus Clodius rethymnensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 6 octobris.

292. 98 D. Ioannis dalla Porta cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 6 octobris.
 293. 402 D. Ioannis Focà cephalenus alias 31 decembris.

1664

294. 2 D. Ioannes Mormori consiliarius ultramarinus 27 augusti.
 295. 6 D. Aurelius Policalà cephalenus consiliarius Tusche substitutus 27 augusti.
 296. 89 D. Stamatius Lusi cephalenus alias 22 septembris.
 297. 90 D. Laurentius Capodistria corcyrensis pupillus 22 septembris.
 298. 91 D. Andreas Viaro eretensis alias 22 septembris.
 299. 92 D. Illustrissimus D. Ferdinandus Lusi cephalenus alias 22 septembris.
 300. 93 D. Marcus Lambardo cretensis alias 22 septembris.
 301. 100 D. Thomas Iustinianus ehiensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 22 septembris.
 302. 101 D. Nicolaus Dandolo cretensis alias 27 septembris.
 303. 124 D. Ioannes Grippari cydoniensis alias 16 octobris.
 304. 125 D. Emanuel Sthathi cydoniensis alias fidem fecit D. consiliarius Mormori ultramarinus 16 octobris.
 305. 126 D. Nicolaus Premarenus cydoniensis alias fidem fecit D. Mormori consiliarius ultramarinus 17 octobris.
 306. 130 D. Nicolaus Darcà cretensis alias 18 octobris.
 307. 131 D. Marcus Zardinus coreirensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 18 octobris.
 308. 145 D. Georgius Calergius rethymnensis pupillus fidem fecit D. consiliarius ultramarinus 24 octobris.

1665

309. 1 D. Ioannis Dalla Porta cephalenus consiliarius ultramarinus 1 septembris.
 310. 33 D. Nicolaus Condogiannus zazentinus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 3 septembris.
 311. 86 D. Marcus Antonius de Achielis rethymius alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 5 septembris.
 312. 87 D. Laurentius Ca[p]odistria corcirensis alias 5 septembris.
 313. 88 D. Ioannis Mormori cydoniensis alias 5 septembris.
 314. 89 D. Andreas Viarus cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 5 septembris.
 315. 91 D. Nicolaus Palloni cretensis alias 5 septembris.

316. 92 D. Hector Lucanus corcyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 5 septembris.
 317. 120 D. Nicolaus Dandolus rethimnensis alias 10 septembris.
 318. 121 D. Marcus Lambardus rethimnensis alias 10 septembris.
 319. 122 D. Iacobus Cladius cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 320. 131 D. Franciscus Clodius rethimnensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 28 septembris.
 321. 150 D. Antonius Calormanus rethimnensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 15 octobris.
 322. 152 D. Stephanus Collona rethimnensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 15 octobris.
 323. 217 D. Comes Nicolaus Vergerius cretensis alias 6 novembris.

1666

324. 3 D. Laurentius Capodistria corcirensis consiliarius ultramarinus 27 augusti.
 325. 13 D. Giorgius Achialis retimnensis alias 27 augusti.
 326. 14 D. Nicolaus Dandolus retimnensis alias 27 augusti.
 327. 15 D. Nicolaus Bon cretensis alias 27 augusti.
 328. 16 D. Nicolaus Caliacchi cretensis alias 27 augusti.
 329. 17 D. Emanuel Vasmulo cydoniensis pupillus 27 augusti.
 330. 18 D. Bartholomeus Zogia cretensis alias 27 augusti.
 331. 48 D. Ioannis à Porta cephalenus alias 31 augusti.
 332. 49 D. Thimoteus Tibaldo cephalenus alias 31 augusti.
 333. 50 D. Nicolaus Polani cretensis alias fidem fecit D. consiliarius ultramarinus 31 augusti.
 334. 95 D. Nicolaus Condogninus zacentinus alias 12 septembris.
 335. 96 D. Marcus Xantopolus zacentinus alias 31 augusti.
 336. 97 D. Alexander Rossi zacentinus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 31 augusti.
 337. 120 D. Paulus Maluchias cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 3 octobris.
 338. 125 D. Ioannis Lorandus cretensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 3 octobris.

1667

339. 22 D. Bartholomeus Zogia cretensis consiliarius ultramarinus 15 septembris.
 340. 26 D. Ioannes Lorandus cretensis alias 15 septembris.

341. 27 D. Ioannis Polanus cretensis alias fidem fecit D. consiliarius ultramarinus superscriptus 15 septembris.
 342. 74 D. Ioannes Hieronymus Sifachius rethimnensis alias fidem fecit D. consiliarius ultramarinus superscriptus 27 septembris.
 343. 268 D. Ioannes Barotius cydoniensis pupillus fidem fecit D. consiliarius ultramarinus 24 novembris.

1668

344. 418 D. Ioannes Cazaitius cephalenus pupillus fidem fecit D. Ioannis Cotunius consiliarius ultramarinus 17 maii.

1669

345. 2 D. Constantinus Crassa cephalenus consiliarius ultramarinus 22 augusti.
 346. 8 D. Giorgius Lorandus cretensis alias fidem fecit D. consiliarius ultramarinus 22 augusti.
 347. 52 D. Georgius Perlinginus cephalenus alias 26 augusti.
 348. 53 D. Salvator Callucius cydoniensis alias 26 augusti.
 349. 54 D. Ioannes Pollani cretensis alias 26 augusti.
 350. 55 D. Ioannes Barozzi retimnensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 26 augusti.
 351. 69 D. Nicolaus Mozaneger corcirensis alias 30 augusti.
 352. 79 D. Troilus Marcoranus corcyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 3 septembris.
 353. 111 D. Giorgius Pazzò rethimnensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 354. 112 D. Demetrius Meseri cretensis alias 12 septembris.
 355. 117 D. Emanuel Vasmulla cydoniensis alias 12 septembris.
 356. 118 D. Paulus Molise cretensis alias 12 septembris.
 357. 120 D. Giorgius Volo cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 358. 327 D. Ioannis Antonius Varucha rethimnensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 22 novembris.

1670

359. 60 D. Nicolaus Mozzanegha corcirensis alias 3 septembris.
 360. 61 D. Troilus Marcoranus corcirensis alias 3 septembris.
 361. 62 D. Giorgius Lorando cretensis alias 3 septembris.
 362. 63 D. Nicolaus Pizzamanus cydoniensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 3 septembris.

363. 101 D. Ioannes Bulgari corcyrensis pupillus 17 septembris.
 364. 102 D. Ioannes Paulus Molvise cretensis alias 17 septembris.
 365. 103 D. Giorgius Perlinginus cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 17 septembris.
 366. 129 D. Constantinus Crassà cephalenus alias primo octobris.
 367. 137 D. Iacobus Salomon cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 4 octobris.
 368. 139 D. Antonius Arcoleus retimnensis pupillus 4 octobris.
 369. 140 D. Nicolaus Caliachius cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 4 octobris.
 370. 149 D. Augustinus Capello corcyrensis pupillus 4 novembris.
 371. 150 D. Stephanus Bulgari corcyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 4 novembris.
 372. 290 D. Dominicus Coraphà cephalenus pupillus 21 novembris.
 373. 291 D. Alexander Cochinus cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 21 novembris.

1671

374. 371 D. Paulus Cochinus cephalenus alias 5 ianuarii.
 375. 372 D. Dominicus Cochinus cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 5 ianuarii.
 376. 400 D. Ioannes Farolfà cretensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 24 februarii.
 377. 5 D. Marcus Antonius Acchielli rethimensis alias 10 septembris.
 378. 6 D. Paulus Rosa corcyrensis pupillus 10 septembris.
 379. 7 D. Salvator Caluzzi cydoniensis alias 10 septembris.
 380. 9 D. Claudius Claudii cretensis alias 10 septembris.
 381. 10 D. Ioannes Polani cretensis alias 10 septembris.
 382. 11 D. Marcus Maurus cretensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 383. 14 D. Georgius Lorandus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 384. 37 D. Stephanus Bulgari corcyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 385. 38 D. Augustinus Capello corcyrensis alias 14 septembris.
 386. 39 D. Ioannes Vagali zacyntius alias 14 septembris.
 387. 40 D. Georgius Perlinghinus cephalenus alias 14 septembris.
 388. 41 D. Michael Papadopulus Comnenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 14 septembris.

389. 66 D. Ioannes Ricchi corcyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 14 septembris.
 390. 74 D. Antonius Procaciantis cretensis alias 6 octobris.
 391. 75 D. Ioannes Renerius Farolphus cretensis alias 6 octobris.
 392. 76 D. Ioannes Baptista Francus cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 6 octobris.
 393. 94 D. Ioannes Calichiopolus rethimensis pupillus fidem fecit consiliarius Foroiolensis suprascriptus 20 octobris.
 394. 97 D. Ventura Lefcochilo zacyntius pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 27 octobris.
 395. 104 D. Iacobus Salamono cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 27 octobris.
 396. 170 D. Stelius Calichiopulus corcirensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 13 novembris.

1672

397. 3 D. Marcus Antonius Occhielli rethimnensis consiliarius ultramarinus 22 augusti.
 398. 21 D. Marcus Francus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 22 augusti.
 399. 23 D. Paulus Rosa corcyrensis alias 2 septembris.
 400. 24 D. Ioannes Renerius Farolphus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 2 septembris.
 401. 26 D. Dionisius Crassa cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 2 septembris.
 402. 27 D. Nicolaus Mozzanega corcyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 2 septembris.
 403. 29 D. Iacobus Salomon cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 2 septembris.
 404. 32 D. Michael Calichiopulus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 2 septembris.
 405. 33 D. Nicolaus Pizzamanus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 6 septembris.
 406. 58 D. Salvator Caluzzi cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 6 septembris.
 407. 59 D. Claudius Claudii cretensis alias matricolatus ex commissione illustrissimi D. Venerandi Syndici non obstante quod caveat solita fide vel mandato notarii ultramarini in quo matricolatus fuit alias ut in libro matricolatus 10 septembris.

408. 60 D. *Stelius Calichiopulus corcyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 11 septembris.*
 409. 62 D. *Ioannes Calichiopulus rethimnensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 11 septembris.*
 410. 63 D. *Michael Papadopulus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 11 septembris.*
 411. 87 D. *Christodulus Bulgari corcyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 17 septembris.*
 412. 88 D. *Ioannes Barotius cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 17 septembris.*
 413. 94 D. *Michael Maurus cretensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 23 septembris.*
 414. 101 D. *Georgius Lorandus cretensis alias 5 octobris.*
 415. 102 D. *Ioannes Paulus Molvise cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 5 octobris.*

1673

416. 472 D. *Antonius Pollis cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 20 maii.*
 417. 1 D. *Christodolus Bulgari corcyrensis consiliarius ultramarinus 12 septembris.*
 418. 50 D. *Ioannes Paulus Molvise cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 13 septembris.*
 419. 67 D. *Salvator Callutius cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 14 septembris.*
 420. 74 D. *Ioannes Renerius Farolphus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 16 septembris.*
 421. 83 D. *Benedictus Picro corcyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 26 septembris.*
 422. 101 D. *Marcus Francus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 26 septembris.*
 423. 308 D. *Comes Emanuel Calafati cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 22 novembris.*

1674

424. 463 D. *Antonius Rossa corcyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 16 ianuarii.*
 425. 32 D. *Valerius Mettassà corcyrensis consiliarius ultramarinus 2 novembris.*
 426. 33 D. *Paulus Molvise cretensis alias 2 novembris.*

427. 34 D. *Nicolaus Mozzanega corcyrensis alias 2 novembris.*
 428. 35 D. *Marcus Antonius Acchielli rethymnensis alias 2 novembris.*
 429. 36 D. *Georgius Mamunà cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 2 novembris.*
 429x (βλ. 424). 71 D. *Antonius Rosa corcyrensis alias 6 novembris.*
 430. 72 D. *Nicolaus Calichiopolus rethimnensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 6 novembris.*
 431. 159 D. *Marcus Policalà cephalenus alias 10 novembris.*
 432. 160 D. *Nicolaus Coratti naupoliensis alias 10 novembris.*
 433. 161 D. *Emanuel Calaffati cydoniensis alias 10 novembris.*
 434. 162 D. *Thomas Cataneus cydoniensis pupillus 10 novembris.*
 435. 163 D. *Thomas Codarattus cretensis alias 10 novembris.*
 435x (βλ. 433). 164 D. *Comes Emanuel Calafati cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 10 novembris.*
 436. 196 D. *Georgius Surianus Siropulus rethimnensis pupillus 13 novembris.*
 437. 197 D. *Ioannes Lanza corcyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 13 novembris.*
 438. 205 D. *Hieronymus Cornelius cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus. Non paghò dicendo esser condonato 13 novembris.*
 439. 263 D. *Dionisius Crassan cephalenus alias 19 novembris.*
 440. 264 D. *Ioannes Renerius Fanorfas cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 19 novembris.*
 441. 292 D. *Demetrius Messeri cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 22 novembris.*
 442. 427 D. *Aloysius Luverdus cephalenus pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 28 novembris.*

1675

443. 3 D. *Comes Emanuel Calaphati cretensis ultramarinus 5 novembris.*
 444. 12 D. *Marcus Antonius Acchieli rethimnensis alias 5 novembris.*
 445. 13 D. *Antonius Surianus Syropulus cretensis alias 5 novembris.*
 446. 14 D. *Franciscus Dracondaidi cephalenus alias 5 novembris.*
 447. 15 D. *Emanuel Varda cretensis alias 5 novembris.*
 448. 16 D. *Iacobus Arcoleus cretensis alias 5 novembris.*
 449. 17 D. *Nicolaus Rossi cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 5 novembris.*
 450. 88 D. *Ioannes Barotius cretensis alias 8 novembris.*

451. 89 D. *Iacobus Cornelius cretensis pupillus 8 novembris.*
 452. 90 D. *Alexander Vencrius cretensis pupillus 8 novembris.*
 453. 91 D. *Antonius Rosa corcyrensis alias 8 novembris.*
 454. 92 D. *Bernardinus Salomonus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 8 novembris.*
 455. 181 D. *Antonius Condostaulus è Syphnon pupillus ultramarinus 12 novembris.*
 456. 182 D. *Demetrius Meseri cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 novembris.*
 457. 203 D. *Dionisius Crassà cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 novembris.*
 458. 445 D. *Giorgius Lorandi cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 26 novembris.*
 459. 503 D. *Georgius Surianus Syropulus rethimnensis alias 27 novembris.*
 460. 504 D. *Marcus Surianus Syropulus rethimnensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus.*
 461. 511 D. *Ioannes Maderò cretensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 28 novembris.*
 462. 526 D. *Demetrius Cozzi cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 29 novembris.*
 463. 541 D. *Aloysius Lucade cephalenus alias 30 novembris.*
 464. 543 D. *Rev. Iacobus Salamonus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 30 novembris.*

1676

465. 2 D. *Constantinus Achielli consiliarius ultramarinus 6 novembris.*
 466. 8 D. *Comes Emanuel Calafitti cydoniensis alias 6 novembris.*
 467. 9 D. *Valerius Mettassà corcyrensis alias 6 novembris.*
 468. 10 D. *Franciscus Dada cydoniensis alias 6 novembris.*
 469. 11 D. *Petrus Scordilli cydoniensis pupillus 6 novembris.*
 470. 12 D. *Dionisius Crassà cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 6 novembris.*
 471. 39 D. *Hieronymus Siffi retimnensis alias 7 novembris.*
 472. 40 D. *Michael Bonasseri eretensis pupillus 7 novembris.*
 473. 41 D. *Emanuel Varda cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 7 novembris.*
 474. 81 D. *Marcus Bulgari corcirensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 8 novembris.*

475. 87 D. *Ioannes Antonius Sofoleo cydoniensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 8 novembris.*
 476. 92 D. *Marcus Antonius Acchieli rethimnensis alias 8 novembris.*
 477. 93 D. *Ioannes Baptista Bulgari corcyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 8 novembris.*
 478. 105 D. *Antonius Rosa corcirensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 8 novembris.*
 479. 109 D. *Paulus Rosa corcirensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 8 novembris.*
 480. 115 D. *Vincentius Marmorà corcyrensis pupillus 9 novembris.*
 481. 116 D. *Iacobus Pillarinò cephalenus pupillus 9 novembris.*
 482. 176 D. *Nicolaus Pizzomanus cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 10 novembris.*
 483. 178 D. *Iacobus Cornelius cretensis alias 12 novembris.*
 484. 179 D. *Aloysius Loverdus cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 novembris.*
 485. 180 R. D. *Iacobus Salamon cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 novembris.*
 486. 257 D. *Ioannes Maderò cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 16 novembris.*
 487. 394 D. *Ioannes Gradenicus cydoniensis pupillus 23 novembris.*
 488. 508 D. *Iacobus Vlasopulus corcirensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 26 novembris.*
 489. 509 D. *Ioannes Zuccho rethimnensis pupillus 26 novembris.*
 490. 510 D. *Antonius Condostaullus de Syphno alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 26 novembris.*

1677

491. 42 D. *Emanuelus Calafattus cretensis die 22 settembris 1677 fuit electus consiliarius ultramarinus 6 octobris.*
 492. 43 D. *Antonius Rosa corcirensis 6 octobris.*
 493. 44 D. *Andreas Licinius epidaurensis pupillus 6 octobris.*
 494. 45 D. *Thomas Cottuni ex Arta [?] pupillus 6 octobris.*
 495. 46 D. *Nicolaus Pizzamanus cidoniensis alias 6 octobris.*
 496. 47 D. *Emanuel Guarda (= Varda) cretensis alias 6 octobris.*
 497. 48 D. *Cristodulus Condurenus sergiotus pupillus 6 octobris.*
 498. 49 D. *Ioannis Battista Bulgari corcirensis alias 6 octobris.*
 499. 50 D. *Andreas Surianus Siropulus retimnensis alias 6 octobris.*
 500. 51 D. *Nicolaus Cornelius cretensis alias 6 octobris.*
 501. 52 D. *Ioannes Mammuna cretensis papillus 6 octobris.*

502. 53 D. Paulus Rosa corcirensis alias 6 octobris.
 503. 54 D. Michael Bonaseri corcirensis alias 6 octobris.
 504. 56 D. Georgius Mammona cretensis alias 9 octobris.
 505. 64 D. Georgius Vlastò retimnensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 octobris.
 506. 65 D. Dionisius Crassà cephalenus alias 12 octobris.
 507. 66 R. D. Iacobus Salamò cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 octobris.
 508. 77 D. Michael Volo rethimnensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 4 novembris.
 509. 243 D. Ioannis Antonius Soffoleo cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 4 novembris.

1678

510. 114 D. Petrus Vicerà parius consiliarius ultramarinus 12 novembris.
 511. 366 D. Andrea Pillarinus cephalenus pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 27 novembris.
 512. 465 D. Marcus Paisa cephalenus pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 27 novembris.

1679

513. 3 D. Ioannes Maderò ultramarinus consiliarius ultramarinus 8 novembris.
 514. 39 D. Bernardinus Salamonus ultramarinus 8 novembris.
 515. 40 D. Nicolaus Rossi ultramarinus 8 novembris.
 516. 41 D. Michael Vollo ultramarinus 8 novembris.
 517. 42 D. Giovanni Mamunà oltramarinus 8 novembris.
 518. 43 D. Nicolo Pizzamano oltramarino 8 novembris.
 519. 44 D. Zorzi Focha oltramarino 8 novembris.
 520. 45 D. Paulo Rossa oltramarino 8 novembris.
 521. 55 D. Giovanni Gradenigo oltramarino 8 novembris.
 522. 56 D. Matio Tipaldo oltramarino 8 novembris.
 523. 57 D. Antonio Coradino oltramarino 8 novembris.
 524. 58 D. Teodoro Assano oltramarino 8 novembris.
 525. 59 D. Giovanni Piero Maisis oltramarino 8 novembris.
 526. 60 D. Marco Vlastò oltramarino 8 novembris.
 527. 61 D. Francesco Erizzo oltramarino 8 novembris.
 528. 62 D. Marco Suriano Sirupolo 8 novembris.
 529. 63 D. Giorgio Suriano Sirupolo 8 novembris.

530. 64 D. Giosefo Casteli 8 novembris.
 531. 65 D. Alvise Casteli 8 novembris.
 532. 66 D. Antonio Rossa 8 novembris.
 533. 67 D. Michiel Metaxa 8 novembris.
 534. 154 D. Demetrius Voltera cephalenus pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 16 novembris.
 535. 181 D. Stematelus Lupinà corcirensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 16 novembris.

1680

536. 3 D. Iorgius Vlastò cretensis consiliarius ultramarinus 13 septembris.
 537. 45 D. Ioannes Volterra zacintius pupillus 14 septembris.
 538. 46 D. Theodorus Assani ceffalenus alias 14 septembris.
 539. 47 D. Nicolaus Vardas cretensis pupillus 14 septembris.
 540. 49 Paulus Rosa corcirensis alias 14 septembris.
 541. 50 Nicolaus Cortesius cretensis alias 14 septembris.
 542. 51 Antonius Cortesius cretensis alias 14 septembris.
 543. 52 D. Theophilus Rarturus corcirensis pupillus 14 septembris.
 544. 211 D. Giorgius Palada cretensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 20 septembris.
 545. 234 D. Marcus Antonius Maderò cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 23 septembris.
 546. 235 D. Comes Emanuel Calaffati cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 23 septembris.

1681

547. 2 D. Andreas Pillarinus cephalenus consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 548. 17 D. Georgius Erieus cretensis alias 12 septembris.
 549. 18 D. Nicolaus Vardas cretensis alias 12 septembris.
 550. 19 D. Georgius Pallada cretensis alias 12 septembris.
 551. 20 D. Spiridion Carandinus cephalenus alias 12 septembris.
 552. 21 D. R. D. Iacobus Salamonius cretensis alias 12 septembris.
 553. 22 D. Nicolaus Cortese cretensis alias 12 septembris.
 554. 23 D. Antonius Cortese cretensis alias 12 septembris.
 555. 24 D. Georgius Vlastò cretensis alias 12 septembris.
 556. 25 D. Emanuel Mormori cydoniensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.

557. 26 D. Theophilus Rarturus corcirensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 558. 211 D. Ioannes Soffoleus cydoniensis alias 18 novembris.
 559. 212 D. Matheus Soffoleus cydoniensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 18 novembris.
 560. 280 D. Constantinus Tipaldus cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 24 novembris.
 561. 281 D. Nicolaus Pizzamanus cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 24 novembris.
 562. 469 D. Nicolaus Salomonus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 29 novembris.

1682

563. 3 Ultramarina D. Georgius Erizzo cretensis consiliarius ultramarinus XIII septembris.
 564. 6 Sicula D. Comes Emanuel Calafati cretensis consiliarius secundarius XIII septembris.
 565. 54 D. Petrus Petritinus corcyrensis pupillus XIII septembris.
 566. 55 D. Ioannes Metaxà cephalenus alias XIII septembris.
 567. 56 D. Valerius Metaxà cephalenus pupillus XIII septembris.
 568. 57 D. Nicolaus Cortese cretensis alias XIII septembris.
 569. 58 D. Antonius Cortese cretensis alias XIII septembris.
 570. 59 D. Nicolaus Varda cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus XII septembris.
 571. 60 D. Bertucius Ballarinus corcirensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 17 septembris.
 572. 61 D. Paulus Rosam corcyrensis alias data die mercurii 24 septembris 1682.
 573. 62 D. Ioannes Voltera zacyntinus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 17 septembris.
 574. 67 D. Benedictus Sachelarius cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 17 septembris.
 575. 68 D. Theodorus Melisino zacyntinus pupillus 17 septembris.
 576. 69 D. Marcus Vlastò cretensis alias 17 septembris.
 577. 70 D. Ioannis Antonius Sopholeus cretensis alias 17 septembris.

1683

578. 3 D. Ioannes Volterra zacyntinus consiliarius ultramarinus 11 septembris.
 579. 44 D. Petrus Bulgari corcyrensis pupillus 12 septembris.

580. 45 D. Spiridio Carandinò cephalenus alias 12 septembris.
 581. 46 D. Sylvester Iustinianus corcyrensis alias 12 septembris.
 582. 47 D. Georgius Palade cretensis alias 12 septembris.
 583. 48 D. Valerius Metassà cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 584. 59 D. Nicolaus Cortesius cretensis alias 14 septembris.
 585. 60 D. Benedictus Sachelarius cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 586. 61 D. Ioannes Antonius Sopholeus cydoniensis alias 20 septembris.
 587. 62 D. Matheus Sopholeus cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 20 septembris.
 588. 75 D. Paulus Rosa corcyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 11 octobris.

1684

589. 3 D. Ioannes Matassà corcyrensis Consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 590. 65 D. Paulus Rosa corcyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 16 septembris.
 591. 66 D. Georgius Erius cretensis alias 27 septembris.
 592. 67 D. Ioannes Veriensis cretensis alias 27 septembris.
 593. 68 D. Marcus Vlastò cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 27 septembris.
 594. 72 D. Antonius Pollis cretensis alias 30 septembris.
 595. 73 D. Antonius Nicolaus Calafatti cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus.
 596. 203 D. Petrus Colità corcyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 18 novembris.

1685

597. 3 D. Ioannes Antonius Sopholeus cydoniensis consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 598. 49 D. Emanuel Polinà cretensis alias 10 septembris.
 599. 52 D. Emanuel Zancarolus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 600. 53 D. Iacobus Notarà cretensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 601. 69 D. Georgius Stephanopulus corcyrensis alias 12 septembris.
 602. 70 D. Bernardus Tipaldi cephalenus alias 12 septembris.

603. 71 D. Antonius Damodon cephalenus pupillus 12 septembris.
 604. 72 D. Marius Bozza cretensis alias 12 septembris.
 605. 73 D. Andreas Musorus zacyntius alias 12 septembris.
 606. 74 D. Ioannes Metassà cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 14 septembris.
 607. 75 D. Ioannes Cotunius ultramarinus veriensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 14 septembris.
 608. 80 D. Antonius Cochini coreyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 15 septembris.
 609. 84 D. Nicolaus Calaphati cretensis alias 15 septembris.
 610. 85 D. Alexander Mettaxà cephalenus pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 15 septembris.
 611. 91 D. Paulus Caraffi grecus spartanus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 15 septembris.
 612. 92 D. Ioannes Voltera zacyntius alias 20 septembris.
 613. 93 D. Antonius Polis cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 20 septembris.
 614. 100 D. Bernardus Sansonius zacyntius pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 22 septembris.
 615. 101 D. Franciscus de Giorgiis ultramarinus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 25 septembris.
 616. 103 D. Andreas Testa ultramarinus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 4 octobris.
 617. 105 D. Nicolaus Morzoni ultramarinus alias 13 octobris.
 618. 106 D. Marcus Vlastò ultramarinus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus alias 13 octobris.
 619. 107 D. Georgius Vlastò ultramarinus alias 23 octobris.
 620. 108 D. Paulus Rosa ultramarinus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 23 octobris.
 621. 110 D. Constantinus Gaeta ultramarinus pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 7 novembris.

1686

622. 623 D. Franciscus Aldimirus Graciani zacentinus pupillas 10 ianuarii.
 623. 633 S. Georgio Premarin da Candia scolaro pupillo 8 marzo.
 624. 636 S. Francesco Tipaldi pupillo di Cefalonia 14 marzo.
 625. 3 D. Antonius Damodon cephalenus consiliarius ultramarinus 9 septembris.

26 - 10 - 1971

626. 38 D. Constantinus Gaeta zaciensis ultramarinus alias 9 septembris.
 627. 39 D. Andreas Testa cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 9 septembris.
 628. 43 D. Georgius Caratti ultramarinus spartanus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 9 septembris.
 628α (βλ. 623). 52 D. Georgius Premarinus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 629. 53 D. Nicolaus Calafatti cretensis alias 10 septembris.
 630. 54 D. Georgius Vlastò cretensis alias 10 septembris.
 631. 60 D. Berhivus Balliarinus ultramarinus alias
 632. 61 D. Daniel Coidà cephalenus pupillus
 633. 62 D. Nicolaus Marzoni cretensis alias
 634. 63 D. Antonius Sopholeus cretensis alias
 635. 64 D. Matheus Soffoleus cretensis alias
 636. 65 D. Ioannes Metaxà cephalenus alias 10 septembris
 637. 71 D. Franciscus Lipaldi (= Tipaldi) cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 638. 72 D. Paulus Rosa coreyrensis alias 13 septembris.
 639. 73 D. Ioannes Cotunius veriensis alias 13 septembris.
 640. 74 D. Franciscus Gratianus zacyntinus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus.
 641. 85 D. Nicolaus Pizzamanus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 19 septembris.
 642. 91 D. Michael Scordilli cretensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 22 septembris.
 643. 99 D. Franciscus Vusmaris ultramarinus pupillus 1 octobris.
 644. 106 D. Franciscus Callogiera coreyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 14 octobris.

1687

645. 3 D. Georgius Premarinus cretensis consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 646. 52 D. Andreas Mussora cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 647. 60 D. Daniel Coida cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 648. 61 D. Thomas Mocenigo zacynthius pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 10 septembris.

Ἑπετηρίς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΛΗ'

649. 65 D. Franciscus Tepaldi cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 650. 66 D. Matheus Sopholcus cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 651. 67 D. Antonius Sopholeus cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 652. 68 D. Hyacinthus Tepaldi cephalenus pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 653. 82 D. Paulus Rosa cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 21 septembris.
 654. 92 D. Franciscus Graciani cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 1 octobris.
 655. 106 D. Nicolaus Manzoni cretensis alias. Data sub die XI octobris 1687 fidem fecit consiliarius ultramarinus.

1688

656. 3 D. Antonius Damodon cephalenus consiliarius ultramarinus 9 septembris.
 657. 53 D. Giorgius Premarinus cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 658. 54 D. Andreas Mussurà cydoniensis alias 10 septembris.
 659. 55 D. Nicolaus Crassus cephalenus pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 660. 56 D. Bartolomeus Pallada cydoniensis alias 10 septembris.
 661. 57 D. Giorgius Assani cephalenus pupillus 10 septembris.
 662. 58 D. Nunzzo Sicuro zacentius alias 10 septembris.
 663. 59 D. Giorgius Calichiopoli coreyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus.
 664. 61 D. Zaccharias Rodastamus coreyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus XI septembris.
 665. 62 D. Stephanus Vendilachi coreyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus XI septembris.
 666. 63 D. Dominicus Varucha coreyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus XI septembris.
 667. 64 D. Constantinus Rodostamus coreyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus XI septembris.
 668. 65 D. Gallus Polliti coreyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus XI septembris.
 669. 66 D. Ioannes Lupinà coreyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus XI septembris.

670. 67 D. Franciscus Spada coreyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus XI septembris.
 671. 79 D. Franciscus Tipaldi cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 14 septembris.
 672. 80 D. Spiridio Zaccho coreyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 15 septembris.
 673. 81 D. Paulus Rosa cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 15 septembris.
 674. 20 septembris 101 D. Antonius Cechini coreyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus.
 675. 19 septembris 102 D. Antonius Soffoleus cydoniensis alias sub die 19 septembris fidem fecit consiliarius ultramarinus.
 676. 20 septembris 103 D. Hyacinthus Tipaldi cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus.
 677. 19 septembris 104 D. Matheus Soffoleus cydoniensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus.
 678. 111 D. Emanuel Pazzò cretensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 29 septembris.
 679. 13 septembris 114 D. Anastasius Metaxà cephalenus pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus.

1689

680. 3 D. Georgius Assani cephalenus consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 681. 17 D. Emanuel Pazzò cretensis alias 12 septembris.
 682. 18 D. Georgius Calichiopoli coreyrensis alias 12 septembris.
 683. 19 D. Petrus Venetandus cretensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 684. 20 D. Altavilla Chalichiopoli coreyrensis pupillus 12 septembris.
 685. 21 D. Ioannes Lupinà coreyrensis alias 12 septembris.
 686. 22 D. Barbarius Missori zacintus alias 12 septembris.
 687. 23 D. Michael Sicuri zacintus pupillus 12 septembris.
 688. 24 D. Nicolaus Crassà cephalenus alias 12 septembris.
 689. 25 D. Centor Anastasides Sicurus zacintus pupillus 12 septembris.
 690. 26 D. Zaccharias Rodostamus coreyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 691. 58 D. Stephanus Vandalachi coreyrensis alias 17 septembris.
 692. 59 D. Paulus Rosa cretensis alias 17 septembris.
 693. 60 D. Andreas Mussarà cydoniensis alias 17 septembris.

694. 61 D. *Dominicus Varucha cidoniensis* alias *fidem fecit consiliarius ultramarinus* 17 septembris.

1690

695. 3 D. *Emanuel Pazzò rethimnensis consiliarius ultramarinus* 12 septembris.
 696. 44 D. *Nicolaus Crassanus cephalenus* alias 12 septembris.
 697. 45 D. *Michael Sicuro zacentinus* alias 12 septembris.
 698. 46 D. *Altavilla Calichiopolus corcyrensis* alias 12 septembris.
 699. 47 D. *Giorgios Assani cephalenus* alias *fidem fecit consiliarius ultramarinus* 12 septembris.
 700. 58 D. *Ioannis Cappnisi zacentinus pupillus* 17 septembris.
 701. 59 R. D. *Paulus Rosa corcyrensis* alias *fidem fecit consiliarius ultramarinus* 17 septembris.
 702. 69 D. *Giorgius Scrra zacentinus pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus* 17 septembris.

1691

703. 3 D. *Nicolaus Crassà cephalenus consiliarius ultramarinus* 12 septembris.
 704. 42 D. *Giorgius Assani cephalenus* alias 14 septembris.
 705. 43 D. *Giorgius Serra zacentinus* alias 14 septembris.
 706. 44 D. *Michael Turlinò cretensis pupillus* 14 septembris.
 707. 45 D. *Ioannis Dorius Serra zacentinus pupillus* 14 septembris.
 708. 46 D. *Michael Sicurus zacentinus* alias 14 septembris.
 709. 47 D. *Stematellus Bulgari corcyrensis* alias 14 septembris.
 710. 48 D. *Altavilla Calichiopolus corcyrensis* alias 14 septembris.
 711. 49 D. *Lucas Cortacci rethimnensis pupillus* 14 septembris.
 712. 50 D. *Paulus Rosa corcyrensis* alias *fidem fecit consiliarius ultramarinus* 14 septembris.
 713. 67 D. *Antonius Prosalendi corcirensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus* 19 septembris.

1692

714. 3 D. *Michael Sicuro zacyntinus consiliarius ultramarinus* 10 septembris.
 715. 38 D. *Lucca Cortazzius cretensis* alias 10 septembris.
 716. 39 D. *Ioannes Darius Seru zacyntinus* alias 10 septembris.
 717. 40 D. *Ioannes Tipaldo centor cephalenus* 10 septembris.
 718. 41 D. *Spiridio Pieri corcyrensis pupillus fidem fecit consiliarius*

- ultramarinus personaliter et etiam suis mandatis* 10 septembris.
 719. 59 D. *Altavilla Calichiopuli corcyrensis* alias 19 septembris.
 720. 60 D. *Nicolaus Vlasto cidoniensis quondam Mani filius pupillus* 19 septembris.
 721. 61 D. *Nicolaus Crassanus cephalenus* alias 19 septembris.
 722. 78 D. *Demetrius Voltera cephalenus pupillus quondam Antonii* 25 septembris.
 723. 79 D. *Antonius Prosselendi corcyrensis* alias 25 septembris.
 724. 80 D. *Stelius Camalli corcyrensis pupillus* 25 septembris.
 725. 81 D. *Stematellus Bulgari corcyrensis* alias *fidem fecit consiliarius ultramarinus* 25 septembris.
 726. 83 D. *Georgius Sera ex Zacynto Nationis Ultramarine* alias *fidem fecit consiliarius ultramarinus* 2 octobris.

1693

727. 3 D. *Ioannis Darius Surra zacentinus Consiliarius ultramarinus*.
 728. 56 D. *Georgius Theotochi corcyrensis pupillus*.
 729. 57 D. *Micchaël Turlino cretensis* alias.
 730. 58 D. *Theophilus Roditti corcyrensis* alias.
 731. 59 D. *Nicolaus Rossi zacyntinus*.
 732. 60 D. *Dominicus Chitraca cretensis pupillus*.
 733. 61 D. *Georgius Assani cephalenus* alias.
 734. 64 D. *Stellius Camalli corcyrensis* alias 12 septembris.
 735. 65 D. *Stematellus Bulgari corcyrensis* alias *fidem fecit consiliarius ultramarinus* 12 septembris.
 736. 92 D. *Antonius Comuti zacynthinus pupillus* 12 septembris.
 737. 93 D. *Antonius Proselendi corcyrensis* alias 12 septembris.
 738. 94 D. *Franciscus Errizzo cretensis pupillus* 12 septembris.
 739. 121 D. *Gradonicus Macri zacynthinus pupillus* 20 novembris.

1694

740. 3 D. *Marcus Antonius Franceschi cretensis consiliarius ultramarinus* 13 septembris.
 741. 19 D. *Theophilus Rotti corcyrensis* alias 13 septembris.
 742. 20 D. *Franciscus Magulà cefalensis pupillus* 13 septembris.
 743. 21 D. *Marcus Lorando cephalenus* alias 13 septembris.
 744. 22 D. *Stematellus Bulghari corcyrensis* alias 13 septembris.
 745. 23 D. *Georgius Turlinius cretensis* alias 13 septembris.
 746. 24 D. *Georgius Theotochi corcyreus* alias *fidem fecit consiliarius ultramarinus* 13 septembris.

747. 73 D. Antonius Comuti zacynthinus alias 17 septembris.
 748. 74 D. Luccas Cortazzi rethimensis alias 17 septembris.
 749. 75 D. Antonius Proselendi corcirensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 17 septembris.
 750. 77 D. Antonius Damodonus coreyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 22 septembris.
 751. 83 D. Emanuel Pazzò cretensis alias 22 septembris.
 752. 84 D. Nicolaus Crazzà cephalenus alias 22 septembris.
 753. 85 D. Stellius Camalli coreyrensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 22 septembris.
 754. 98 D. Petrus Danoli coreyrensis alias 22 septembris.
 755. 99 D. Nicolaus Vlastò cretensis alias 22 septembris.
 756. 100 D. Stellius Siropulo cretensis pupillus 30 septembris.
 757. 101 D. Petrus Severus zacynthinus pupillus 8 octobris.
 758. 103 D. Ioannes Pilarino cephalenus pupillus 11 octobris.
 759. 104 D. Georgius Melissinò cretensis pupillus 13 octobris.
 760. 105 D. Demetrius Voltera cretensis pupillus 13 octobris.
 761. 106 D. Altavilla Callichiodoli coreyrensis alias 13 octobris.
 762. 107 D. Nicolaus Zacco coreyrensis alias 13 octobris.
 763. 108 D. Franciscus Erisso cretensis alias 14 octobris.
 764. 109 D. Emanuel Polinà cretensis alias.
 765. 110 D. Arsenius Bulgari coreyrensis pupillus 16 octobris.
 766. 111 D. Ioannes Tibaldo cephalenus alias 26 octobris.

1695

767. 3 D. Georgius Theotochius coreyrensis consiliarius ultramarinus 9 septembris.
 768. 39 D. Gradonicus Macri zacynthius pupillus 11 septembris.
 769. 41 D. Marcus Theotochi coreyrensis pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 12 septembris.
 770. 45 D. Theophilus Rhoditti coreyrensis alias 12 septembris.
 771. 50 D. Constantinus Palimeri cretensis pupillus 15 septembris.
 772. 51 D. Constantinus Memus cretensis pupillus 15 septembris.

1696

773. 11 D. Theophilus Roditti ultramarinus consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 774. 13 D. Ioannes Pillarinò cephalenus alias 10 octobris.
 775. 14 D. Nicolaus Cladà cephalenus pupillus 10 septembris.
 776. 15 D. Vincentius Dandoria chiensis pupillus 10 septembris.

777. 16 D. Iacobus Sicuro zacinthinus pupillus 10 septembris.
 778. 17 D. Hieronimus Sicuro zacinthinus alias 10 septembris.
 779. 18 D. Georgius Turlinò cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 780. 19 D. Nicolaus Vlastò cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 781. 60 D. Franciscus Magula cephalenus alias 10 septembris.
 782. 74 D. Arsenius Bulgari coreyrensis 6 octobris.
 783. 76 D. Nicolaus Bubolius cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 15 octobris.
 784. 80 D. Georgius Logotheti zacinthinus pupillus fidem fecit consiliarius ultramarinus 19 novembris.

1697

785. 3 D. Nicolaus Sela da Ceffalonia consiliarius ultramarinus 11 septembris.
 786. 16 D. Vincentius Dandoria chiensis alias 11 septembris.
 787. 17 D. Anastasius Policalà cephalenus alias 11 septembris.
 788. 18 D. Georgius Logoteti zacentinus alias 11 septembris.
 789. 19 D. Constantinus Vlastò cretensis pupillus 11 septembris.
 790. 20 D. Arsenius Bulgari corcirensis alias 11 septembris.
 791. 21 D. Nicolaus Vlastò cretensis alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 11 septembris.
 792. 71 D. Iacobus Sicuro ultramarinus zacynthinus fidem fecit consiliarius ultramarinus 19 septembris.
 793. 72 D. Micchael Loverdo cephalenus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 19 septembris.
 794. 73 D. Ioannes Compustella ultramarinus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 19 septembris.
 795. 88 D. Hieronymus Sicuro zacynthinus alias fidem fecit consiliarius ultramarinus 30 septembris.
 796. 91 D. Franciscus Magulà cephalenus alias 14 octobris.

1698

797. 4 D. Nicolaus Cladan de Cephalonia consiliarius ultramarinus 9 octobris.
 798. 35 D. Georgius Miniatti cephalenus pupillus 11 octobris.
 799. 38 D. Constantinus Palimerius cephalenus alias 13 octobris.
 800. 39 D. Stellius Surianus Syropulus cretensis alias 13 octobris.
 801. 40 D. Thomas Colombinus cephalenus alias 13 octobris.

802. 41 D. Crisantus Notarà archimandritas peloponensis alias 13 octobris.
 803. 42 D. Georgius Loghotetti zacynthinus alias 13 octobris.
 804. 43 D. Ioannes Compostella constantinopolitanus alias 13 octobris.
 805. 44 D. Anastasius Pollicalà cephalenus alias 13 octobris.
 806. 45 D. Ioannes Martiarius eytherius alias 13 octobris.
 807. D. Anastasius Tipaldus cephalenus alias 12 dicembris

1699

808. 1 D. Nicolaus Cladam cephalenus consiliarius nationis ultramarine 26 septembris.
 809. 3 D. Georgius Miniatti cephalenus alias 26 septembris.
 810. 4 D. Antonius Crassa cephalenus pupillus 26 septembris.
 811. 32 D. Stellius Surianus Syropulus cretensis alias 26 septembris.
 812. 34 D. Gradonicus Maeri zacynthinus alias 26 septembris.
 813. 35 D. Marianus Tecrà cephalenus pupillus 26 septembris.
 814. 36 D. Zacharias Cazzaiti cephalenus pupillus 26 septembris.
 815. 37 D. Rodulfus Cantaguzenus constantinopoli alias 28 septembris.
 816. 38 D. Crysanthus Notarà archymandrita corynthus alias 28 septembris.
 817. 39 D. Stephanus Pollicalà cephalenus pupillus 28 septembris.
 818. 40 D. Ioannes Zanehi zacynthinus pupillus 28 septembris.
 819. 41 D. Anastasius Franzon cephalenus alias 28 septembris.
 820. 42 D. Anastasius Pollicallà cephalenus alias 30 septembris.
 821. 43 D. Thomas Columbinus cephalenus alias 30 septembris.
 822. 45 D. Theodorus Cladam cephalenus pupillus 30 septembris.
 823. 46 D. Ioannes Pazza zacynthinus pupillus 30 septembris.
 824. 53 D. Franciscus Ericius cretensis alias 13 octobris.
 825. 55 D. Ioannes Marzarius cytherius alias 26 octobris.
 826. 57 D. Octavius Tantinello coreyreus pupillus 27 octobris.
 827. 77 D. Hieronymus Benedictus coreyrensis pupillus 29 novembris.
 828. 78 D. Augustinus Manes cephalenus pupillus 29 novembris.
 829. 104 D. Ioannes Pollicalà cephalenus pupillus 29 novembris.
 830. 105 D. Franciscus Bonamini cyprius pupillus 30 novembris.

1700

831. 391 D. Ioannes Compostella ultramarinus alias 14 ianuarii.
 832. 1 D. Georgius Loghothetti consiliarius nationis ultramarine 2 octobris.
 833. 31 D. Zacharias Cazzaiti cephalenus alias 2 octobris.

834. 32 D. Anastasius Franzonus cephalenus alias 2 octobris.
 835. 33 D. Ioannes Pollicallà cephalenus alias 2 octobris.
 836. 34 D. Franciscus Bonamin cyprius alias 2 octobris.
 837. 35 D. Marianus Tecrà cephalenus alias 2 octobris.
 838. 36 D. Spiridion Cazzaiti cephalenus pupillus 2 octobris.
 839. 43 D. Georgius Miniatti cephalenus alias 2 octobris.
 840. 44 D. Stellius Syropulus cretensis alias 2 octobris.
 841. 46 D. Constantinus Vlastò cretensis alias 2 octobris.
 842. 48 D. Ioannes Sfacchiotti coreyreus pupillus 2 octobris.
 843. 51 D. Ioannes Capnissius ultramarinus pupillus 13 octobris.
 844. 52 D. Georgius Capnissius ultramarinus pupillus 13 octobris.
 845. 56 D. Franciscus Ericius cretensis alias 15 octobris.

1701

846. 2 D. Stellius Surianus Syropulus cretensis inclite nationis ultramarine consiliarius 20 septembris.
 847. 3 D. Constantinus Contius cretensis pupillus 20 septembris.
 848. 27 D. Constantinus Palimerio cephalenus alias 20 septembris.
 849. 28 D. Spiridion Casaiti cephalenus alias 20 septembris.
 850. 31 D. Ioannes Sfacchiottus coreyrensis alias 20 septembris.
 851. 33 D. Georgius Miniatti cephalenus alias 20 septembris.
 852. 39 D. Georgius Loghothetti zacynthinus alias 22 septembris.
 853. 40 D. Anastasius Corafan cephalenus pupillus 22 septembris.
 854. 41 D. Andreas Pillarinò cephalenus pupillus 22 septembris.
 855. 43 D. Hieronymus à Decima cephalenus pupillus 22 septembris.
 856. 48 D. Franciscus Bonaminus cyprius alias 18 octobris.
 857. 49 D. Georgius Capnissi zacynthius alias 18 octobris.
 858. 215 D. Georgius Littinius cretensis pupillus 27 novembris.
 859. 216 D. Vincentius Littinius cretensis pupillus 27 novembris.

1702

860. 3 D. Spiridion Casaiti cephalenus consiliarius ultramarinus 21 septembris.
 861. 5 D. Theodorus Cladan cephalenus pupillus 21 septembris.
 862. 6 D. Spiridion Surianus Syropulus cretensis pupillus 21 septembris.
 863. 7 D. Ionnes Surianus Syropulus cretensis pupillus 21 septembris.
 864. 33 D. S[t]ellius Surianus Syropulus cretensis alias 21 septembris.
 865. 49 D. Georgius Littinus cretensis alias 30 septembris.
 866. 50 D. Georgius Mormori cretensis pupillus 30 septembris.

867. 51 D. *Vincentius Littinus cretensis alias 30 septembris.*
 868. 52 D. *Demetrius Pyrius corcyreus pupillus 30 septembris.*
 869. 56 D. *Margaritus Manto ex Ioannines pupillus 30 septembris.*
 870. 57 D. *Georgius Lucattus cretensis pupillus 30 septembris.*
 871. 58 D. *Gregorius Sottiri atheniens sacerdos alias 30 septembris.*
 872. 59 D. *Georgius Russo sciatiens alias 30 septembris.*
 873. 61 D. *Alexander Iustinian constantinopolitanus alias 30 septembris.*
 874. 63 D. *Antonius Michuzi nauplius pupillus 30 septembris.*
 875. 64 D. *Antonius Sevasto cretensis pupillus 30 septembris.*
 876. 69 D. *Hieronymus à Decima cephalenus alias 30 septembris.*
 877. 70 D. *Thomas Columbinus cephalenus alias 30 septembris.*
 878. 71 D. *Georgius Paliocriti corcyrensis pupillus 30 septembris.*
 879. 72 D. *Michael Condupidi naxiens alias 30 septembris.*
 880. 73 D. *Georgius Loghoteti zacynthius alias 30 septembris.*
 881. 77 D. *Ioannes Cortese cretensis pupillus 10 octobris.*
 882. 78 D. *Georgius Capnissius eques zacynthius alias 10 octobris.*
 883. 80 D. *Ioannes Capnizzi zacynthius alias 10 octobris.*

1703

884. 2 D. *Theodorus Cladam ultramarinus consiliarius ultramarinus 20 septembris.*
 885. 33 D. *Ioannes Squacchiottus corcyrius alias 28 septembris.*
 886. 34 D. *Stephanus Pollicalà cephalenus pupillus 28 septembris.*
 887. 35 D. *Victor Caridius cephalenus pupillus 28 septembris.*
 888. 36 D. *Iacobus Sicuro zacynthius pupillus 28 septembris.*
 889. 37 D. *Spiridion Casaitti cephalenus alias 28 septembris.*
 890. 38 D. *Georgius Littinius cretensis alias 28 septembris.*
 891. 39 D. *Vincentius Littinius cretensis alias 28 septembris.*
 892. 40 D. *Ioannes Cortesius cretensis alias 28 septembris.*
 893. 41 D. *Georgius Cortesius cretensis alias 28 septembris.*
 894. 42 D. *Georgius Sottirri atheniens alias 30 septembris.*
 895. 43 D. *Georgius Russo epirotta alias 30 septembris.*
 896. 44 D. *Ioannes Syropulus cretensis alias 30 septembris.*
 897. 45 D. *Stephanus Domesticus chiensis alias 30 septembris.*
 898. 46 D. *Stellius Syropulus cretensis alias 30 septembris.*
 899. 47 D. *Spiridionus Syropulus cretensis alias 30 septembris.*
 900. 48 D. *Michael Condupidi Marcellus naxius alias 30 septembris.*
 901. 49 D. *Anastasius Trahalò cephalenus alias 30 septembris.*
 902. 50 D. *Hieronymus à Decima cephalenus alias 30 septembris.*

903. 51 D. *Margharittus Mantho ex Ioanninis alias 30 septembris.*
 904. 60 D. *Franciscus Bonaminus cyprius alias 30 septembris.*
 905. 61 D. *Pasqualinus Casetti corcyrensis pupillo 30 septembris.*
 906. 62 D. *Georgius Lucatti cretensis alias 30 septembris.*
 907. 63 D. *Georgius Mormori cretensis alias 30 septembris.*
 908. 69 D. *Andreas Thipaldi cephalenus pupillus 30 septembris.*
 909. 70 D. *Attanasius Corafan cephalenus alias 30 septembris.*
 910. 73 D. *Thomas Columbinus cephalenus alias 30 septembris.*
 911. 80 D. *Georgius Paleocoritti corcyreus alias 30 septembris.*
 912. 81 D. *Georgius Loghotethi zacynthius alias 30 septembris.*
 913. 93 D. *Anastasius Canzi cretensis alias 30 septembris.*
 914. 98 D. *Spiridion Feuton cretensis alias 30 septembris.*
 915. 307 D. *Anastasius Megalozani corcyrensis pupillus 27 novembris.*
 916. 308 D. *Basilius Ceffalà cephalenus pupillus 27 novembris.*
 917. 309 D. *Ioannes Annino cephalenus pupillus 27 novembris.*

1704

918. 3 D. *Stephanus Pollicalla cephalenus consiliarius inclite nationis ultramarine 20 septembris.*
 919. 36 D. *Georgius Lucatti cretensis alias 20 septembris.*
 920. 37 D. *Ioannes Sphachiotti corcyreus alias 20 septembris.*
 921. 38 D. *Athanasius Michuzi nauplius alias 20 septembris.*
 922. 39 D. *Theodorus Cladam cephalenus alias 20 septembris.*
 923. 40 D. *Spiridionis Cazzaiti cephalenus alias 20 septembris.*
 924. 41 D. *Georgius Mormori cretensis alias 20 septembris.*
 925. 42 D. *Hieronymus à Decima cephalenus alias 20 septembris.*
 926. 43 D. *Victor Caridius cephalenus alias 20 septembris.*
 927. 44 D. *Spiridion Siropoli cretensis alias 20 septembris.*
 928. 46 D. *Ioannes Cortesius cretensis alias 20 septembris.*
 929. 47 D. *Ioannes Syropulus cephalenus alias 20 septembris.*
 930. 48 D. *Georgius Littinus cretensis alias 20 septembris.*
 931. 49 D. *Vincentius Littinus cretensis alias 20 septembris.*
 932. 50 D. *Georgius Cortesius cretensis alias 20 septembris.*
 933. 51 D. *Athanasius Corafanus cephalenus alias 20 septembris.*
 934. 52 D. *Stellius Syropulus cephalenus alias 20 septembris.*
 935. 53 D. *Anastasius Megalogeni corcyrensis alias 20 septembris.*
 936. 63 D. *Ioannes Lanza Minio corcyrensis pupillus 20 septembris.*
 937. 64 D. *Constantinus Russo zacynthius pupillus 20 septembris.*
 938. 65 D. *Nicolaus Vuretò peloponesius pupillus 20 septembris.*
 939. 66 D. *Gregorius Sothiri atheniensis alias 20 septembris.*

940. 67 *D. Pasqualinus Casetti corcyrensis alias 20 septembris.*
 941. 70 *D. Franciscus Bonamini cyprius alias 20 septembris.*

1705

942. 4 *D. Andreas Thipaldo cephalenus Consiliarius inclite nationis ultramarine 23 septembris.*
 943. 36 *D. Pa[na]giotti Sinopensis pupillus 23 septembris.*
 944. 37 *D. Ioannes Squachiottus corcyrensis alias 23 septembris.*
 945. 38 *D. Antonius Rodostomi corcyrensis pupillus 23 septembris.*
 946. 39 *D. Ioannes Politti corcyrensis pupillus 23 septembris.*
 947. 40 *D. Spiridion Casaitti cephalenus alias 23 septembris.*
 948. 42 *D. Anastasius Megalogeni corcyrensis alias 23 septembris.*
 949. 47 *D. Georgius Mormori cretensis alias 23 septembris.*
 950. 48 *D. Ioannes Syropulus cephalenus alias 3 octobris.*
 951. 49 *D. Ralius Pierius corcyrensis pupillus 10 octobris.*
 952. 50 *D. Ioannes Peregrinus Venicrius corcyrensis pupillus 10 octobris.*
 953. 51 *D. Georgius Littinus cretensis alias 10 octobris.*
 954. 52 *D. Vincentius Littinus cretensis alias 10 octobris.*
 955. 53 *D. Georgius Cortesius cretensis alias 10 octobris.*
 956. 54 *D. Pasqualinus Casetti corcyrensis alias 10 octobris.*
 957. 55 *D. Ioannes Cortesius cretensis alias 10 octobris.*
 958. 56 *D. Franciscus Binaminus cyprius alias 10 octobris.*
 959. 57 *D. Gregorius Sotiri atheniensis alias 10 octobris.*
 960. 58 *D. Athanasius Coraphanus cephalenus alias 10 octobris.*

1706

961. 1 *D. Georgius Antonius Mormori cretensis consiliarius inclite nationis ultramarine 20 septembris.*
 962. 2 *D. Andreas Tipaldo cephalenus alias 20 septembris.*
 963. 3 *D. Ioannes Peregrinus Venier corcyrensis alias 20 septembris.*
 964. 4 *D. Georgius Combici cretensis pupillus 20 septembris.*
 965. 5 *D. Antonius Mercoranus corcyrensis pupillus 20 septembris.*
 966. 6 *D. Emanuel Bubulli cretensis pupillus 20 septembris.*
 967. 7 *D. Atanasius Corafanus cephalenus alias 20 septembris.*
 968. 8 *D. Franciscus Bonaminus cypriens alias 20 septembris.*
 969. 9 *D. Ioannes Politti corcyrensis alias 20 septembris.*
 970. 10 *D. Antonius Rhodostamo corcyrensis alias 20 septembris.*
 971. 11 *D. Ioannes Spiridionis Casaitti cephalenus pupillus 20 septembris.*

972. 12 *D. Ioannes Liberal Trivolti Pieri corcyrensis pupillus 20 septembris.*
 973. 13 *D. Andreas Sphachiotti corcyrensis pupillus 20 septembris.*
 974. 14 *D. Constantinus Sumachi zacynthius pupillus 20 septembris.*
 975. 15 *D. Andreas Vandami zacynthius pupillus 20 septembris.*
 976. 16 *D. Gregorius Sothiri atheniensis alias 20 septembris.*
 977. 47 *D. Thomas Columbinus cephalenus alias 20 septembris.*
 978. 49 *D. Ioannes Cortesius cretensis alias 30 septembris.*
 979. 50 *D. Georgius Cortese cretensis alias 30 septembris.*
 980. 51 *D. Athanasius Sicurus zandiottus pupillus 30 septembris.*
 981. 54 *D. Georgius Littinus cretensis alias 4 octobris.*
 982. 55 *D. Vincentius Littinus cretensis alias 4 octobris.*
 983. 56 *D. Constantinus Vlastò cretensis alias 12 octobris.*
 984. 57 *D. Nicolaus Vlastò cretensis alias 21 octobris.*
 985. 61 *D. Theodorus Tipaldus cephalenus pupillus 2 novembris.*
 986. 62 *D. Athanasius Turlinò corcyrensis pupillus 2 novembris.*

1707

987. 3 *D. Nicolaus Lusi cephalenus consiliarius ultramarinus 14 septembris.*
 988. 38 *D. Georgius Cortesius cretensis alias 14 septembris.*
 989. 39 *D. Ioannes Capnicius zacynthinus alias 14 septembris.*
 990. 40 *D. Nicolaus Vlastò cretensis alias 14 septembris.*
 991. 41 *D. Georgius Mormori cretensis alias 14 septembris.*
 992. 42 *D. Vincentius Litino cretensis alias 14 septembris.*
 993. 43 *D. Thoma Colombinus cephalenus alias 14 septembris.*
 994. 44 *D. Ioannes Cortesi cretensis alias 14 septembris.*
 995. 45 *D. Andreas Thipaldo cephalenus alias 14 septembris.*
 996. 46 *D. Michael Bubulius cretensis alias 14 septembris.*
 997. 47 *D. Georgius Litino cretensis alias 14 septembris.*
 998. 48 *D. Andreas Piperi cretensis pupillus 14 septembris.*
 999. 49 *D. Ioannis Antonius Comnenus Papadopoli cretensis pupillus.*
 1000. 50 *D. Elia Doxa spartanus pupillus 14 septembris.*
 1001. 51 *D. Paulus Gacta zacynthius pupillus 14 septembris.*
 1002. 52 *D. Michael Schendus cretensis pupillus 17 septembris.*
 1003. 53 *D. Cristoldolus Calchiopulus corcyreus pupillus 17 septembris.*
 1004. 54 *D. Eustachius Cardachius cephalenus pupillus 17 septembris.*
 1005. 55 *D. Palladius Damianus valachus pupillus 17 septembris.*
 1006. 56 *D. Georgius Damianus valachus pupillus 17 septembris.*
 1007. 57 *D. Antonius Lazarus cretensis pupillus 17 septembris.*

1008. 58 D. *Ioannes Cazaiti cephalenus pupillus 17 septembris.*
 1009. 59 D. *Petrus Condili de Morea pupillus 17 septembris.*
 1010. 60 D. *Leonardus Canachius corcyreus pupillus 17 septembris.*
 1011. 61 D. *Antonius Scuffi zacynthius pupillus 17 septembris.*
 1012. 62 D. *Theodorus Dimo corcyreus pupillus 17 septembris.*
 1013. 63 D. *Petrus Calognomus cretensis pupillus 17 septembris.*
 1014. 64 D. *Comes Thomas Florianus cephalenus pupillus 17 septembris.*
 1015. 65 D. *Demetrius Pillarinò cephalenus pupillus 17 septembris.*
 1016. 66 D. *Ioannes Surianus Syropolis cretensis alias 17 septembris.*
 1017. 69 D. *Ioannes Perogrinus Cortesius corcyreus alias 22 septembris.*
 1018. 70 D. *Gregorius Polfiri atheniens alias 22 septembris.*
 1019. 71 D. *Ioannes Pefalevi cephalenus alias 22 septembris.*
 1020. 84 D. *Constantinus Vlastò cretensis alias 22 septembris.*

1708

1021. 3 D. *Emanuel Bubuli cretensis consiliarius ultramarinus 19 septembris.*
 1022. 40 D. *Ioannes Antonius Comnenus Papadopoli cretensis alias 28 septembris.*
 1023. 41 D. *Ioannes Cacrezaiti (= Cazzaiti) cephalenus alias 28 septembris.*
 1024. 42 D. *Andreas Gaeta zacynus pupillus 28 septembris.*
 1025. 43 D. *Elias Doxa spartanus alias 28 septembris.*
 1026. 45 D. *Antonius Lazari cretensis alias 28 septembris.*
 1027. 46 D. *Nicolaus Lusi cephalenus alias 28 septembris.*
 1028. 47 D. *Stelius Capodistria corcirensis pupillus 28 septembris.*
 1029. 48 D. *Andreas Tipaldo cephalenus alias 28 septembris.*
 1030. 49 D. *Ioannes Curzula zacintius pupillus 28 septembris.*
 1031. 50 D. *Andreas Piperi cretensis alias 28 septembris.*
 1032. 51 D. *Cristodolus Calicyopolus corcirensis alias 28 septembris.*
 1033. 52 D. *Ioannes Stamatelus macedonensis alias 28 septembris.*
 1034. 53 D. *Iorgius Vlastò cretensis alias 28 septembris.*
 1035. 54 D. *Nicolaus Vlastò eretensis alias 28 septembris.*
 1036. 55 D. *Constantinus Vlastò cretensis alias 28 septembris.*
 1037. 56 D. *Iorgius Cortesius cretensis alias 28 septembris.*
 1038. 57 D. *Ioannes Cortesius cretensis alias 28 septembris.*
 1039. 58 D. *Iorgius Litinus cretensis alias 28 septembris.*
 1040. 59 D. *Vincentius Litino cretensis alias 28 septembris.*
 1041. 60 D. *Iorgius Luccati cretensis alias 28 septembris.*
 1042. 75 D. *Dionysius constantinopolitanus pupillus 28 septembris.*

1043. 76 D. *Ioannes Siropoli cretensis alias 28 septembris.*
 1044. 77 D. *Andreas Saraldi bidellus cretensis 28 septembris.*
 1045. 83 D. *Petrus Calichiopulus corcirensis pupillus 28 septembris.*
 1046. 85 D. *Antonius Sicurus zacyntius alias 28 septembris.*
 1047. 87 D. *Ioannis Ciropoli cretensis alias 28 septembris.*
 1048. 88 D. *Nicolaus Coleti ateniensis alias 28 septembris.*
 1049. 89 D. *Antonius Scufus cretensis alias 28 septembris.*
 1050. 90 D. *Demetrius Giorgulius peloponensius pupillus 28 septembris.*
 1050α (βλ. 1022). 97 *Il signor Giovanni Antonio Comneno Papadopoli consiglier della Romana.*

L'esentioni nella Cancelleria fiseale.

- 1050β (βλ. 1026). *Antonio Lazari di Candia anno 2º.*
 1050γ (βλ. 1029). *Andrea Tippaldi da Ceffalonia anno 2º.*
 1050δ (βλ. 1031). *Andrea Piperi di Candia anno 2º.*
 1050ε (βλ. 1049). *Antonio Scuffi di Candia anno 2º.*
 1051. *Basilio Ceffalà anno 5º.*
 1051α (βλ. 1032). *Cristodulo Calichiopoli da Corfù anno 2º.*
 1051β (βλ. 1050). *Demetrio Giurguli del Peloponeso anno primo.*
 1051γ (βλ. 1021). *Emanuel Bubulli di Candia anno 2º.*
 1051δ (βλ. 1025). *Elia Doxa spartano anno 2º.*
 1051ε (βλ. 1043). *Giovanni Siropoli di Candia anno 5º.*
 1051ς (βλ. 1022). *Giovanni Papadopoli di Candia anno 2º.*
 1051ζ (βλ. 1023). *Giovanni Cazzaiti da Ceffalonia anno 2º.*
 1052. *Giovanni Pellegrin Venetii da Corfù anno 2º.*
 1052α (βλ. 1022). *Giovanni Antonio Comneno Papadopoli di Candia anno 2º.*
 1052β (βλ. 1030). *Giovanni Curzzola dal Zante anno primo.*
 1052γ (βλ. 1027). *Nicolò Luei da Ceffalonia anno 3º.*
 1053. *Nicolò Foscardi dal Zante anno primo.*
 1053α (βλ. 1045). *Pietro Calichiopolo da Corfù anno primo.*
 1054. *Panagioto Cuffendin spartano anno primo.*
 1054α (βλ. 1040). *Vincenzo Vittino da Creta anno 2º.*
 1054β (βλ. 1028). *Stelio Capodistria da Corfù anno primo.*
 1054γ (βλ. 1039). *Zorzi Litino di Creta anno 2º.*

1709

1055. 4 D. *Leonardus Ambelicopoli filius D. Hieronymi cretensis consiliarius ultramarinus anno quarto 27 septembris.*

1056. 29 D. Ioannes Antonius Comnenus Papadopoli quondam D. Ioannis cretensis anno tertio 27 septembris.
1057. 30 D. Alexander Rodavà cretensis filius Ioannis anno secundo 27 septembris.
1058. 31 D. Nicolaus Thirianò à Leucada D. Anastasii filius anno secundo 27 septembris.
1059. 32 D. Emanuel Bubulli cretensis quondam D. Nicolai anno quarto 27 septembris.
1060. 34 D. Andreas Seraldi bidellus nationis ultramarine.
1061. 35 D. Victor Capodistria corcyrensis filius D. Nicolai anno primo 27 septembris.
1062. 36 D. Gregorius Barozzi cretensis filius D. Dionisii anno primo 27 septembris.
1063. 37 D. Ioannis Cazzaiti cephalenus D. Spiridionis filius anno tertio 27 septembris.
1064. 52 D. Franciscus Minoto zacynthius D. Dominici filius anno primo 28 septembris.
1065. 62 D. Andreas Gaeta zacynthius D. Antonii filius anno 2do 9 octobris.
1066. 66 D. Aloysius Chalichiopolus corcyrensis quondam D. Antonii filius anno primo 9 octobris.
1067. 72 D. Georgius Vlastò cretensis D. Marci filius anno secundo 9 octobris.
- 1067α. (βλ. 1061). 75 D. Vittor Capodistria corcyrensis filius Nicolai consiliarius sicule anno primo 26 novembris.

1710

1068. 3 D. Nicolaus Therianò D. Anastasii consiliarius ultramarinus anno 3o 10 septembris.
1069. 24 D. Andreas Seraldi bidellus grecus.
1070. 34 D. Stelio Richi zacynthius D. Antonii filius consiliarius syculus anno 2o 13 septembris.
1071. 38 D. Alexander de Rossi D. Nicolai filius zacynthius anno primo Strà 13 septembris.
1072. 43 D. Victor Capodistria D. Nicolai filius corcyrensis anno 2o 13 septembris.
1073. 44 D. Giorgius Barozzi D. Dionisii filius cretensis anno 2o 10 septembris.
1074. 45 D. Antonius Papadopoli D. Iacobi filius cretensis anno 4o 13 septembris.

1075. 46 D. Ioannes Franciscus Minotus D. Antonii filius zacynthius anno 2o 13 septembris.
1076. 47 D. Stelius Gaeta D. Dominici filius zacynthius anno 2o 13 septembris.
1077. 48 D. Emanuel Bubulli D. Nicolai filius cretensis anno 5o 13 septembris.
1078. 51 D. Leonardus Ambelicopoli cretensis D. Francisci filius anno 5o 15 septembris.
1079. 52 D. Antonius Theyls byzantinus D. Gulielmi Dionisii filius S. Zuanne anno primo 15 septembris.
1080. 61 D. Alexander Rodavà D. Ioannes filius cretensis anno 3o 17 septembris.
1081. 62 D. Georgius Vlastò D. Marci filius cretensis anno 3o 17 septembris.
1082. 80 D. Salvator Maria Calichiopoli D. Ioannis filius cretensis S. Zuanne anno primo 22 novembris.
1083. 82 D. Demetrius Georguli D. Giorgii filius corinthius consiliarius venetus anno 2o 26 novembris.
- 1083α. (βλ. 1074). 85 D. Ioannes Antonius Comnenus Papadopoli D. Iacobi filius cretensis consiliarius syculus anno 4o 26 novembris.
1084. 90 D. Liberius de Nigni D. Athanasii filius à Leucade consiliarius dalmatus anno 1o 26 novembris.
1085. 140 D. Petrus Polinà D. Ioannis filius cretensis anno primo.

1711

1086. 3 D. Ioannes Antonius Papadopoli consiliarius ultramarinus 10 septembris.
1087. 25 D. Andreas Seraldi bidellus ultramarinus 10 septembris.
1088. 30 D. Antonius Lazari consiliarius dalmate D. Francisci filius zacynthius.
1089. 31 D. Georgius Barozzi D. Dionisii filius cretensis anno 3o 10 septembris.
1090. 32 D. Alexander Rodavà D. Ioannis filius corcyrensis anno 3o 10 septembris.
1091. 33 D. Salvator Maria Calichiopoli D. Ioannis filius rithminensis anno 2o 10 septembris.
1092. 34 D. Petrus Polinà D. Ioannis filius corcyrensis anno 3o 10 septembris.
1093. 35 D. Theodorus Piri D. Francisci filius cretensis anno primo in Collegio 10 septembris.

1094. 46 D. Leonardus Ambelicopoli D. Hyeronimi filius cretensis collegiatus anno 6^o 17 septembris.
 1095. 59 D. Nicolaus Therianò D. Anastasii filius leucadius anno 4^o 17 septembris.
 1096. 61 D. Constantinus Vlastò D. Anastasii filius cretensis anno 4^o 30 septembris.

1712

1097. 435 D. Panaggiotus Vaffea D. Nicolai filius leucadiensis anno primo ex decreto sine exemptionibus 4 augusti.
 1098. 3 D. Georgius Barozzi D. Dionisii filius cretensis consiliarius ultramarinus anno 4^o 25 septembris.
 1099. 7 D. Ioannes Antonius Lazari D. Francisci filius zacynthius consiliarius dalmatus 25 septembris.
 1100. 30 D. Alexander Rodavà D. Ioannis filius corcyrensis anno 3^o 26 septembris.
 1101. 31 D. Petrus Polinà D. Ioannis filius cretensis anno 4^o 26 septembris.
 1102. 32 D. Ioannes Antonius Papadopoli Ioannis filius cretensis anno 6^o 26 septembris.
 1103. 38 D. Antonius Maria Andreuzzi D. Andree filius cyprius anno 1^o 2 octobris.
 1104. 43 D. Comes Viarus Capodistria D. Antonii filius corcyrensis anno 1^o 2 octobris.
 1105. 44 D. Comes Victor Capodistria corcyrensis D. Antonii filius anno 1^o 2 octobris.

1713

1106. 3 D. Ioannes Antonius Papadopoli D. Ioannis filius cretensis consiliarius ultramarinus anno 7^o 14 septembris.
 1107. 27 D. Nicolaus Georgius Papadopoli quondam Iacobi filius cretensis anno primo 14 septembris.
 1108. 28 D. Comes et eques Antonius Hieronymus Lando D. comiti Francisci filius cretensis anno primo 14 septembris.
 1109. 29 D. Andreas Miari quondam D. Stamati filius peloponesiacus anno primo 14 septembris.
 1110. 30 D. Nicolaus Theotochi D. Photii filius corcyrensis anno — 14 septembris.
 1111. 31 D. Ioannes Damodon D. Francisci filius cephalenus anno primo 14 septembris.

1112. 37 D. Marcus Carussus quondam Ioannis filius cephalenus anno primo 14 septembris.
 1113. 38 D. Antonius Maria Andruzzi D. Andree filius cyprius anno 2^o 14 septembris.
 1114. 55 D. Theodorus Piri D. Francisci filius cretensis anno 2^o 14 septembris.
 1115. 56 D. Nicolaus Psomà D. Apostoli filius leucadius anno 3^o 1 novembris.
 1116. 57 D. Georgius Barozzi D. Dionisii filius zacynthius consiliarius pedemondanus 26 novembris.
 1117. 295 D. Antonius Rendi Ioannis filius peloponesiacus anno 1^o 30 novembris.
 1118. 296 D. Nicolaus Focà Dionisii filius corcyrensis anno 1^o 30 novembris.
 1119. 297 D. Ioannes Lutti Stephani filius peloponesiacus anno 1^o 30 novembris.
 1120. 298 D. Costantinus Theotochi Stamati filius byzantinus anno 1^o 30 novembris.
 1121. 367 D. Spyridion Luchessa cephalenus collegiatus ultramarinus anno 1^o 30 novembris.
 1122. D. Nicolaus Zoia corcyrensis filius Dionisii 30 novembris.

1714

1123. 453 D. Stephanus Calichiopoli D. Victoris filius corcyrensis anno primo ex decreto sine exemptionibus 12 ianuarii.
 1124. 3 D. Antonius Comnenus Papadopoli consiliarius ultramarinus anno 8^o 16 septembris.
 1125. 28 D. Ioannes Damodon D. Francisci filius cephalenus anno 2^o 16 septembris.
 1126. 29 D. Andreas Miari quondam D. Stamati filius peloponesiacus anno 2^{do} 16 septembris.
 1127. 30 D. Salvator Maria Barozzi Spyridionis filius cretensis anno primo 16 septembris.
 1128. 31 D. Franciscus Quirini D. Ioannis filius cretensis anno primo 16 septembris.
 1129. 41 D. Antonius Andruzzi Andree filius cyprius anno 3^o 16 septembris.
 1130. 42 D. Marcus Carusso quondam D. Ioannis filius cephalenus anno 2^o 16 septembris.

1131. 47 D. Stephanus Theotochi quondam Nicolai filius corcyrensis anno primo 16 septembris.
 1132. 48 D. Demetrius Sara quondam Georgii filius corcyrensis anno primo 16 septembris.
 1133. 51 D. Polimirus Rhodostamus D. Zaccarie filius corcyrensis anno primo 25 septembris.
 1134. 423 D. Petrus Polinà filius — cretensis anno 5^o 30 novembris.
 1135. Antonius Maria Andrucci filius Andree ciprius consiliarius ultramarinus 30 novembris.
 1136. D. Demetrius Contostaulus quondam D. Nicolai ultramarinus anno 1^o 30 novembris.

1715

1137. 4 D. Ioannes Damodon cephalenus consiliarius ultramarinus anno 3^o 13 septembris.
 1138. 28 D. Salvator Maria Barozzi D. Spyridionis filius cretensis anno 2^{do} 13 septembris.
 1139. 29 D. Antonius Tipaldi quondam Ioannis cephalenus anno 3^o 13 septembris.
 1140. 30 D. Andreas Miari quondam Stamati peloponesiacus anno 3^o 13 septembris.
 1141. 40 D. Ioannes Hieronymus Cornelius D. Petri filius cretensis anno primo 13 septembris.
 1142. D. Antonius Andruzzi D. Andree filius cyprius anno 4^o 5 octobris.

1716

1143. 5 D. Andreas Miari D. Stamati filius consiliarius ultramarinus anno 4^o 14 septembris.
 1144. 8 D. Panagiotus Sterius quondam D. Ioannis filius peloponesiacus anno primo 14 septembris.
 1145. 9 D. Hieronymus Cornaro D. Petri filius cretensis anno 2^o 14 septembris.
 1146. 10 D. Hieronymus Salamoni D. Nicol.
 1147. 11 D. Nicolaus Zorzi quondam D. Iacobi filius cretensis anno 2^o 14 septembris.
 1148. 12 D. Nicolaus Petri D. Thome filius peloponensis anno primo 14 septembris.
 1149. 13 D. Antonius Maria Andruzzi D. Andree filius cipriensis anno 5^o 14 septembris.

1150. 44 D. Comes Nicolaus Iustinianus filius quondam Livii corcirensis anno primo 14 septembris.
 1151. 45 D. Comes Nicolaus Theotochi D. Georgii filius corcirensis anno primo 14 septembris.
 1152. 54 D. Athanasius Cazzi D. Demetrii zacynthius anno primo 14 septembris.
 1153. 55 D. Antonius Petri quondam D. Francisci filius corcirensis anno primo 14 septembris.
 1154. 56 D. Ioannes Grossa D. Antonii filius zacynthius anno primo 14 septembris.
 1155. 68 D. Georgius Barozzi D. Dionisii filius cretensis anno primo 22 septembris.

1717

1156. 360 D. Demetrius Callogerà D. Iacobi filius cretensis anno primo ex decreto sine exemptionibus 30 martii.
 1157. D. Andreas Gaeta D. Nicolai filius zacynthius anno primo ex decreto sine exemptionibus 11 iunii.
 1158. 2 D. Franciscus Querini D. Ioannis filius zacynthius consiliarius ultramarinus anno 4^o.
 1159. 29 D. Nicolaus Balsamo filius Antonii zacynthius anno primo.
 1160. 31 D. Hieronymus Salamon filius Nicolai cephalenus anno 2^o.
 1161. 32 D. Alexander Galanò filius Nicolai peloponensis anno primo.
 1162. 33 D. Antonius Querini zacynthius filius Ioannis anno 2^o.
 1163. 34 D. Hieronymus Cornelius filius Petri cretensis anno 3^o.
 1164. 35 D. Georgius Barozzi filius Dionisii cretensis anno 2^o.
 1165. 36 D. Antonius Maria Andruzzi filius Andree cyprius anno 5^o.
 1166. 37 D. Ioannes Bugnà corcyrensis anno.
 1167. 38 D. Germanus Galanus filius Chiriaci peloponensis anno primo.
 1168. 39 D. Antonius Avramioti filius Nicolai zacynthius anno primo.
 1169. 40 D. Anastasius Mileschi cephalenus anno primo.
 1170. 54 D. Nicolaus Balsamo filius Antonii zacynthius consiliarius mediolanc anno primo.
 1171. 319 D. Petrus Antonius Galliolo D. Constantini filius corcyrensis anno primo ex decreto sine exemptionibus 22 decembris.

1718

1172. Signor Giovanni Papà figlio del quondam signor Attanasio da Corfù 16 agosto.

- 1172α. (βλ. 1172). 321 D. Ioannes Papà D. Athanasii filius corcyrensis anno primo ex decreto sine exemptionibus 18 augusti.
1173. 4 D. Nicolaus Balsamo D. Antonii filius zacinthus consiliarius ultramarinus anno 2^o 6 septembris.
1174. 28 D. Panagius Beno Constantini filius peloponensis anno 3^o 6 septembris.
1175. 29 D. Antonius Querini Ioannes filius cretensis anno 3^o 6 septembris.
1176. 30 D. Anastasius Smilenschi filius Ignatii cephalenus anno 2^o 6 septembris.
1177. 31 D. Georgius Barozzi filius Dionisii cretensis anno 2^o 6 septembris.
1178. 32 D. Antonius Avramioti filius Nicolai zacinthus anno 2^o 6 septembris.
1179. 33 D. Germanus Galanò filius Chiriasi peloponensis anno 2^o 6 septembris.
1180. 34 D. Nicolai Palamari filius Nicolai Milos anno primo 6 septembris.
1181. 35 D. Ioannes Macri filius Constantini zacinthus anno primo 6 septembris.
1182. 36 D. Nicolaus Petriti filius Pauli corcyrensis anno primo 6 septembris.
1183. 37 D. Antonius Bulgari filius Petri corcyrensis anno primo 6 septembris.
1184. 38 D. Nicolaus Minoto filius Anastasii zacinthus anno primo 6 septembris.
1185. 52 D. Alexander Galanò filius Nicolai peloponensis anno 2^o 6 septembris.
1186. 53 D. Nicolaus Logotetti filius Alexandri zacinthus anno 1^o 6 septembris.
1187. 54 D. Antonius Strati filius Petri peloponensis anno primo 6 septembris.
1188. 55 D. Antonius Maria Andruzzi filius Ioannis cyprius anno 5^o 6 septembris.
1189. 56 D. Thomas Ericius filius Pauli cretensis anno primo 6 septembris.
1190. 57 D. Georgius Lovesi filius Antonii peloponensis anno primo 6 septembris.
1191. 58 D. Nicolaus Melisinò filius Demetrii zacinthus anno primo 6 septembris.

1192. 60 D. Leonardus Predicari filius Demetrii naupliensis anno primo 11 septembris.
1193. 61 D. Georgius Chrisopleveri filius Antonii zacinthus anno primo 11 septembris.
1194. 96 D. Ioannes Macri filius Constantini zacinthus consiliarius Tuschc anno 1^o 27 novembris.
1195. 254 D. Antonius Petriti filius Petri corcyrensis anno primo 30 novembris.
1196. 255 D. Petrus Dellaporta filius Antonii cephalenus anno primo 30 novembris.
1197. 256 D. Michael Sumachi filius Angeli zacinthus anno primo 30 novembris.
1198. 257 D. Ioannes Luverdo filius Georgii cephalenus anno primo 30 novembris.
1199. 258 D. Andreas Calichiopoli filius Thome corcyrensis anno primo 30 novembris.
1200. 259 D. Nicolaus Cumuto filius Antonii zacinthus anno primo 30 novembris.
1201. 260 D. Constantinus Cadì filius Nicolai peloponensis anno primo 30 novembris.
1202. 261 D. Antonius Lazari filius Demetrii cretensis anno primo 30 novembris.

1719

1203. 2 D. Ioannes Hieronymus Corner filius Petri cretensis consiliarius ultramarinus 13 septembris.
1204. 30 D. Nicolaus Balsamo filius Antonii zacinthus anno 3^o 26 septembris.
1205. 31 D. Antonius Avramiotti filius Nicolai zacinthus anno 3^o 26 septembris.
1206. 32 D. Nicolaus Logotheti filius Constantini zacinthus anno 2^o 26 septembris.
1207. 33 D. Georgius Barozzi filius Dionisii cretensis anno 3^o 26 septembris.
1208. 34 D. Panagius Cathellanus filius Giorgii cephalenus anno primo 26 septembris.
1209. 35 D. Alexander Gallanò filius Nicolai peloponensis anno 3^o 26 septembris.
1210. 36 D. Elias Colombino filius Sissimi cephalenus anno primo 26 septembris.

1211. 37 D. Panagius Beno filius Constantini peloponensis anno 4^o 26 septembris.
 1212. 38 D. Leonardus Predicari filius quondam Demetrii peloponensis anno 2^o 26 septembris.
 1213. 39 D. Marcus Antonius Bulgari filius Petri coreyrensis anno 1^o 26 septembris.
 1214. 40 D. Nicolaus Theotochi filius Photii coreyrensis anno 1^o 26 septembris.
 1215. 41 D. Constantinus Candi filius Ioannis peloponensis anno primo 26 septembris.
 1216. 42 D. Spiridionus Siropulo filius Antonii cephalenus anno 1^o 26 septembris.
 1217. 50 Panagius Catelanus filius Georgii cephalenus consiliarius sicule anno 2^o 26 septembris.

1720

1218. Signor Nicolò Petriti da Corfù 25 luglio.
 1219. 3 D. Panagius Cattelanus filius Georgii cephalenus consiliarius ultramarinus anno 2^o 10 septembris.
 1220. 29 D. Antonius Avramioti filius Nicolai zaeinthius anno 3^o 10 septembris.
 1221. 30 D. Nicolaus Balsamo filius Antonii zacinthius anno 4^o 10 septembris.
 1222. 31 D. Stephanus Calafatti filius Georgii cretensis anno primo 10 septembris.
 1223. 32 D. Nicolaus Logoteti filius Constantini zacynthius anno 2^o 10 septembris.
 1224. 33 D. Nicolaus Theotochi filius Focii coreyrensis anno — 10 septembris.
 1225. 34 D. Constantinus Zeno filius Iacobi cretensis anno 1^o 10 septembris.
 1226. 35 D. Georgius Barozzi filius Dionisii cretensis anno 4^o 10 septembris.
 1227. 36 D. Spiridion Siropolo filius Antonii cephalenus anno 2^o 10 septembris.
 1228. 37 D. Elias Colombino filius Sisami cephalenus anno 2^o 10 septembris.
 1229. 38 D. Michael Palamari filius Nicolai millensis anno 2^{do} 10 septembris.

1230. 39 D. Antonius Maria Andruzzi filius Ioannis cyprius anno 6^o 10 septembris.
 1231. 40 D. Andreas Tipaldus filius Ioannis cephalenus anno primo 10 septembris.
 1232. 41 D. Antonius Bulgari filius Petri coreyrensis anno 2^{do} 10 septembris.
 1233. 42 D. Antonius Lazari filius Demetrii cretensis anno 2^{do} 10 septembris.
 1234. 43 D. Antonius Petritius filius Petri coreyrensis anno 2^{do} 10 septembris.
 1235. 44 D. Petrus à Porta filius Antonii cephalenus anno 2^o 10 septembris.
 1235α (βλ. 1228). 74 D. Elias Colombina filius Sisimi cephalenus consiliarius Romane anno 2^o 26 novembris.

1721

1236. 462 D. Vincentius Damodon filius Francisci cephalenus anno 1^o sine exemptionibus 28 ianuarii.
 1237. 33 D. Georgius Barozzi filius Dionysii cretensis anno 5^o 24 septembris.
 1238. 34 D. Paulus Logotetti filius Costantini zacynthius anno primo 24 septembris.
 1239. 35 D. Nicolaus Logotetti filius Costantini zacynthius anno 3^o 24 septembris.
 1240. 36 D. Panagius Cattelanus filius Georgii cephalenus anno 3^o 24 septembris.
 1241. 37 D. Stephanus Calaffati filius Georgii cretensis anno 2^o 24 septembris.
 1242. 38 D. Antonius Avramiotti filius Nicolai zacynthius anno 4^o.
 1243. 39 D. Nicolaus Theotochius filius Focii coreyrensis anno 3^o 24 septembris.
 1244. 61 D. Elia Colombina filius Sisimi cephalenus anno 3^o 27 septembris.
 1245. 70 D. Paulus Nomico filius Leonis zacynthius anno primo 15 octobris.
 1245α (βλ. 1238). 73 D. Paulus Logotetti filius Costantini zacynthius consiliarius Sicule anno primo 26 novembris.

1722

1246. 417 D. Nicolaus Minoto filius Anastasii zacynthius anno primo ex decreto sine exemptionibus augusti 2.

1247. *D. Antonius Cornelius filius Ludovici de Scio anno 1^o ex decreto sine exemptionibus 26 aprile.*
 1248. *1 D. Paulus Nomicò filius Leonis zacynthius consiliarius ultramarinus anno 2^o 9 septembris.*
 1249. *26 D. Philippus Tipaldi filius Georgii cephalenus anno primo 12 septembris.*
 1250. *27 D. Panagius Cattelanus filius Georgii cephalenus anno 4^o 12 septembris.*
 1251. *34 D. Elias Colombina filius Sisimi cephalenus anno 4^o 13 septembris.*
 1252. *35 D. Antonius Avramioti filius Petri zacynthius anno 5^o 13 septembris.*
 1253. *37 D. Ioannes Bugnà filius Marci corcyrensis anno 3^o 16 septembris.*
 1254. *40 D. Ioannes Groisa filius Stamati zacynthius anno primo 26 septembris.*
 1255. *43 D. Georgius Crissoplevri filius Petris zacynthius anno primo 12 octobris.*
 1256. *47 D. Nicolaus Turlinò quondam D. Michaelis filius corcyrensis anno primo 18 octobris.*

1723

1257. *357 D. Victor Rodostamus filius Constantini corcyrensis anno primo ex decreto sine exemptionibus 27 aprilis.*
 1258. *358 D. Alexander Rodostamus filius Zaccarie corcyrensis anno primo ex decreto sine exemptionibus 27 aprilis.*
 1259. *1 D. Georgius Trompetti filius quondam Ioannis zacynthius consiliarius ultramarinus anno primo X septembris.*
 1260. *14 D. Paulus Nomicò filius Leonis zacynthius anno 3^o X septembris.*
 1261. *15 D. Philippus Tipaldi filius Georgii cephalenus anno 2^{do} X septembris.*
 1262. *16 D. Elias Colombina filius Sisimi cephalenus anno 5^o X septembris.*
 1263. *17 D. Panagius Cattelanus filius Georgii cephalenus anno 5^o X septembris.*
 1264. *49 D. Constantinus Macrì filius Gradenici zacynthius anno primo 14 septembris.*
 1265. *50 D. Ioannes Angelus Macrì filius Gradenici zacynthius anno primo 14 septembris.*

1266. *52 D. Georgius Barozzi filius Dionisii cretensis anno 6^o 16 septembris.*
 1267. *53 D. Ioannes Zandiri filius Georgii corcyrensis anno primo 20 septembris.*
 1268. *64 D. Paulus Nomicò filius Leonis zacynthius consiliarius romane anno 3^o 28 septembris.*
 1268a (βλ. 1264). *65 D. Constantinus Macrì filius Draghenighi zacynthius consiliarius sicule anno 1^o 28 septembris.*

1724

1269. *35 D. Alexander Masarachi filius Spyridionis corcyrensis consiliarius ultramarinus anno primo 7 septembris.*
 1270. *40 D. Paulus Nomicò filius Leonis zacynthius anno 4^o 9 septembris.*
 1271. *41 D. Eustachius Nomicò filius Leonis zacynthius anno primo 9 septembris.*
 1272. *42 D. Georgius Trompetti filius Ioannis zacynthius anno 2^o 9 septembris.*
 1273. *43 D. Caietanus Rossi filius Nicolai zacynthius anno 2^o 9 septembris.*
 1274. *44 D. Sebastianus Tipaldi filius Francisci cephalenus anno 3^o 9 septembris.*
 1275. *45 D. Georgius Barozzi filius Demetrii zacynthius anno primo 9 septembris.*
 1276. *46 D. Dominicus Mingoni filius Antonii nauplius anno 2^o 9 septembris.*
 1277. *47 D. Christodolus Bua filius Simeonis corcyrensis anno primo 9 septembris.*
 1278. *79 D. Angelus Tagliapictra filius quondam Nicolai zacynthius consiliarius pedemondanus anno 4^o 27 septembris.*

1725

1279. *534 D. Petrus Cappadoca filius Ioannis corcyrensis anno primo ex decreto 29 aprilis 1725 sine exemptionibus.*
 1280. *1 D. Paulus Nomicò filius Leonis zacynthius consiliarius ultramarinus anno 5^o 11 septembris.*
 1281. *27 D. Caietanus de Rossi quondam Antonii zacynthius anno 3^o 12 septembris.*
 1282. *28 D. Eustachius Nomicò filius Leonis zacynthius anno 2^o 12 septembris.*

1283. 29 D. Anastasius Zeno filius Ioannis zacynthius anno primo 12 septembris.
 1284. 30 D. Christodulus Bua filius Simeonis corcyreus anno 2^o 12 septembris.
 1285. 31 D. Dominicus Mingoni filius Antonii nauplius anno 3^o 12 septembris.
 1286. 32 D. Bellisarius Rizzi quondam Petri atheniensis anno 2^o 12 septembris.
 1287. 33 D. Georgius Barozzi filius Demetrii zacynthius anno 2^o 12 septembris.
 1288. 34 D. Thomas Ralli filius Costantini constantinopolitanus anno primo 12 septembris.
 1289. 83 D. Sebastianus Tipaldi filius Francisci cephalenus anno 4^o 13 octobris.
 1290. 84 D. Constantinus Barozzi quondam Demetrii eretensis anno primo 13 octobris.
 1291. 88 D. Christodolus Cutuffari filius Demetrii cephalenus consiliarius tuschus anno 2^o 25 septembris.
 1291α (βλ. 1284). 89 D. Christodolus Bua filius Simeonis corcyrensis consiliarius venetus anno 2^o 25 septembris.

1726

1292. 491 D. Basilius Politi quondam Lucani corcyrensis anno primo ex decreto 6 ianuarii 1726 cum exemptionibus 21 martii.
 1293. 33 D. Stelius Mastraca filius Ioasephi corcyrensis anno primo 13 septembris.
 1294. 34 D. Stematellus Cazzaiti filius Demetrii cephalenus anno primo 13 septembris.
 1295. 35 D. Michael Cocchinus filius Georgii constantinopolitanus anno primo 13 septembris.
 1296. 38 D. Nicolaus Caramundani filius Leonardi cretensis anno primo 13 septembris.
 1297. 39 D. Joseph Gasa filius Petri constantinopolitanus anno primo 13 septembris.
 1298. 86 D. Franciscus Siciliani filius Antonii cephalenus anno primo 5 octobris.
 1299. 87 D. Marinus Pollicalà filius Dominici cephalenus anno primo 6 octobris.
 1300. 88 D. Petrus Pillarinò filius Ioannis cephalenus anno primo 7 octobris.

1301. 89 D. Photius Cazzaiti filius Ioasephi cephalenus anno primo 7 octobris.
 1302. 1 D. Christodolus Bua filius Simeonis corcyrensis consiliarius ultramarinus anno 3^o 12 septembris.
 1303. 32 D. Paulus Nemicò filius Leonis zacynthius anno 6^o 17 septembris.
 1304. 36 D. Eustachius Nemicò filius Leonis zacynthius anno 3^o 17 septembris.
 1305. 37 D. Bellisellus Rizzi filius Nicolai atheniensis anno 3^o 17 septembris.
 1306. 40 D. Dominicus Mingoni quondam Antonii naupliensis anno 4^o 17 septembris.
 1307. 43 D. Christodolus Cutufari filius Demetrii cephalenus anno 3^o 17 septembris.
 1308. 56 D. Georgius Maretari filius Michaelis cretensis anno primo 17 septembris.
 1309. 118 D. Basilius Politi filius Luce corcyrensis consiliarius genuensis anno 2^o 23 novembris.

1727

1310. 619 D. Vincentius Dondi filius quondam Theophili corcyrensis anno primo ex decreto sine exemptionibus 10 iulii.
 1311. 4 D. Nicolaus Caramundani filius Leonardi cretensis consiliarius anno 2^o 14 septembris.
 1312. 31 D. Philippus Tipaldi filius Georgii cephalenus anno 1^o 14 septembris.
 1313. 32 D. Alexander Ricchi filius Michaelis corinthius anno 1^o 14 septembris.
 1314. 33 D. Bellisellus Rizzi filius Nicolai atheniensis anno 4^o 14 septembris.
 1315. 34 D. Petrus Crassan filius Nicolai cephalenus anno primo 14 septembris.
 1316. 35 D. Michael Cocchinus filius Georgii constantinopolitanus anno 2^o 14 septembris.
 1317. 36 D. Paulus Mastracha filius Stephani corcyrensis anno 1^o 14 septembris.
 1318. 37 D. Paulus Nemicò filius Leonis zacynthius anno 7^o 14 septembris.
 1319. 38 D. Eustachius Nemicò filius Leonis zacynthius anno 4^o 14 septembris.

1320. 39 D. Christodolus Cutufari filius Demetrii cephalenus anno 4^o 14 septembris.
 1321. 52 D. Sisimus Peristianus filius Andronice cephalenus anno 1^o 14 septembris.
 1322. 53 D. Antonius de Zorzi filius quondam Leonardi cretensis anno primo 14 septembris.
 1323. 626 D. Petrus Reni filius Antonii zacynthius anno 2^{do} ex decreto pretorio cum exemptionibus 4 decembris.

1728

1324. 686 D. Ioannes Lucari filius Panegioti coreyrensis anno primo ex decreto pretorio sine exemptionibus 24 maii.
 1325. 693 D. Gaspar de Zorzi filius Leonardi cretensis anno primo ex decreto pretorio sine exemptionibus 9 iulii.
 1326. 694 D. Ioannes Demetrius Nomicò filius Leonis zacynthius anno primo ex decreto pretorio sine exemptionibus 9 iulii.
 1327. 3 D. Petrus Crassan filius Nicolai cephalenus consiliarius ultramarinus anno 2^o 10 septembris.
 1328. 28 D. Paulus Mastraca filius Stephani coreyrensis anno 2^o 10 septembris.
 1329. 29 D. Elia Theotochius quondam Nicolai coreyrensis anno 2^o 10 septembris.
 1330. 31 D. Hieronymus Policalà filius Ioannis cephalenus anno primo 10 septembris.
 1331. 32 D. Eustachius Nomicò filius Leonis zacynthius anno 5^o 10 septembris.
 1332. 33 D. Zosimus Peristianus quondam Andree cephalenus anno 2^{do} 10 septembris.
 1333. 34 D. Antonius de Zorzi filius Leonardi cretensis anno 3^o 10 septembris.
 1334. 35 D. Nicolaus Caramundani filius Leonardi cretensis anno 3^o 10 septembris.
 1335. 36 D. Nicolaus Trecca filius Andree cephalenus anno 4^o 10 septembris.
 1336. 37 D. Christodolus Cutufari filius Demetrii cephalenus anno 5^o 10 septembris.
 1337. 38 D. Ioannes Damodon filius Francisci cephalenus anno 4^o 10 septembris.
 1337α. (βλ. 1325). 46 D. Gaspar de Zorzi filius Leonardi cretensis anno primo 20 septembris.

1338. 48 D. Belisarius Rizzi quondam Petri atheniensis anno 5^o 9 octobris.
 1339. 49 D. Stephanus Cefalà filius Alipii cephalenus anno primo 9 octobris.
 1340. 50 D. Petrus Policalà filius Dominici cephalenus anno primo 26 octobris.
 1341. 51 D. Franciscus Langadani filius Laurentii cretensis anno 2^{do} 26 octobris.
 1342. 55 D. Joseph Gariboldi filius quondam Ioannis cretensis consiliarius sicularius anno 1^o 26 novembris.
 1342α. (βλ. 1332). 58 D. Zosimus Peristianus filius quondam Andree cephalenus consiliarius mediolanensis anno 2^o 26 novembris.
 1342β. (βλ. 1331). 59 D. Eustachius Nomicò filius Leonis zacynthius consiliarius tuschus anno 5^o 26 novembris.
 1343. 60 D. Christodolus Cutufari filius Demetrii cephalenus consiliarius ultramarinus anno 5^o 26 novembris.

1729

1344. 460 D. Andreas Barbiani filius Georgii zacynthius anno primo ex decreto pretorio sine exemptionibus 30 iunii.
 1345. 3 D. Nicolaus Trecca filius Andree cephalenus consiliarius ultramarinus anno 5^o 11 septembris.
 1346. 29 D. Hieronymus Policalà filius Ioannis cephalenus anno 2^{do} 13 septembris.
 1347. 30 D. Bellisarius Bellisellus filius Nicolai atheniensis anno primo 11 septembris.
 1348. 31 D. Franciscus Langadani filius Laurentii cretensis anno 3^o 13 septembris.
 1349. 32 D. Basilius Politi filius Luce coreyrensis anno 4^o 13 septembris.
 1350. 33 D. Gaspar de Zorzi filius Leonardi cretensis anno 2^{do} 13 septembris.
 1351. 34 D. Demetrius Nomicò filius Leonis zacynthius anno 2^{do} 13 septembris.
 1352. 36 D. Theodorus Fitili filius Emanuelis constantinopolitanus anno 4^o 13 septembris.
 1353. 42 D. Stephanus Cefalà filius Alipii cephalenus anno 2^{do} 13 septembris.
 1354. 43 D. Zosimus Peristianus quondam Andree cephalenus anno 3^o 13 septembris.

1355. 53 D. Anastasius Cusselà filius Anastasii zacynthius anno primo 14 octobris.
 1356. 54 D. Alexander Calogerà filius Georgii cretensis anno primo 3 novembris.
 1357. 110 D. Basilius Politi filius Luce corcyrensis consiliarius genuensis anno 4^o 27 novembris.
 1358. 403 D. Nicolaus Premarino filius Georgii cretensis anno primo ex decreto pretorio 6 decembris 1729 cum exemptionibus.

1730

1359. 1 D. Zosimus Peristianus quondam Andree cephalenus consiliarius ultramarinus anno 4^o 17 septembris.
 1360. 28 D. Ioannes Siropolus filius Georgii cretensis anno primo 18 septembris.
 1361. 29 D. Angelus Lazari filius Ioannis cretensis anno primo 18 septembris.
 1362. 30 D. Hieronymus Policalà filius Ioannis cephalenus anno 3^o 18 septembris.
 1363. 31 D. Franciscus Langadani filius Laurentii cretensis anno 4^o 19 septembris.
 1364. 32 D. Basilius Politi filius Lucani corcyrensis anno 5^o 19 septembris.
 1365. 33 D. Eustachius Nomicò filius Leonis zacynthius anno 6^o 19 septembris.
 1366. 34 D. Nicolaus Premarino filius Georgii cretensis anno 2^{do} 19 septembris.
 1367. 35 D. Stephanus Cephalà filius Alipii cephalenus anno 3^o 19 septembris.
 1368. 36 D. Nicolaus Straticò filius Ioannis cretensis anno primo 19 septembris.
 1369. 37 D. Gaspar Zorzi filius Leonardi cretensis anno 3^o 19 septembris.
 1370. 47 D. Anastasius Cusselà filius Ioannis zacynthius anno 2^{do} 21 septembris.
 1371. 48 D. Joseph Gariboldi quondam Ioannis cretensis anno 3^o 21 septembris.
 1372. 50 D. Georgius comes della Decima filius Basilii cephalenus anno primo 23 septembris.
 1372α (βλ. 1361). 65 D. Angelus de Lazari filius Ioannis cretensis anno primo consiliarius romanus 27 novembris.

29 - 10 - 1971

- 1372β (βλ. 1362). 66 D. Hieronymus Pollicalà filius Ioannis cephalenus consiliarius sculus anno 3^o 23 novembris.
 1372γ (βλ. 1366). 67 D. Nicolaus Premarens filius Georgii cretensis consiliarius anconitanus anno 2^o novembris.
 1372δ (βλ. 1365). 71 Eustachius Nomicò filius Leonis zacinthius consiliarius venetus anno 6^o 27 novembris.
 1373. 398 D. Spyridion Gini quondam Constantini cephalenus anno primo ex decreto pretorio cum exemptionibus 22 decembris.

1731

1374. 1 D. Eustachius Nomicò filius Leonis zacynthius consiliarius ultramarinus anno 7^o die 15 ianuarii 1731.
 1375. 29 D. Basilius Politi filius Luce corcyrensis anno 6^o 22 septembris.
 1376. 30 D. Nicolaus Straticò filius Ioannis cretensis anno 2^o 22 septembris.
 1377. 31 D. Zosimus Peristianus quondam Andree cephalenus anno 5^o 22 septembris.
 1378. 32 D. Nicolaus Trecca filius Andree cephalenus anno 6^o 22 septembris.
 1379. 33 D. Eustachius Nomicò filius Leonis zacynthius anno 7^o 22 septembris.
 1380. 34 D. Franciscus Psomà filius Nicolai leucadiensis anno primo 22 septembris.
 1381. 35 D. Ioannes Syropolus filius Georgii cretensis anno 2^o 22 septembris.
 1382. 36 D. Nicolaus Premarinus filius Georgii cretensis anno 3^o 22 septembris.
 1383. 37 D. Comes Georgius della Decima filius Basilii cephalenus anno 2^o 22 septembris.
 1384. 38 D. Hieronymus Pollicalà filius Ioannis cephalenus anno 4^o 22 septembris.
 1385. 41 D. Alexander Callogerà filius Georgii cretensis anno 3^o 30 septembris.
 1386. 42 D. Joseph Gariboldi filius Ioannis cretensis anno 4^o 1 octobris.
 1387. 44 D. Franciscus Langadani filius Laurentii cretensis anno 5^o 1 octobris.
 1388. 46 D. Ioannes Demetrius Nomicò filius Leonis zacinthius anno primo 8 octobris.

*Ἐπετηρίς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΑΨ'

10

1389. 47 D. Albertus Bragadino filius Christophori cretensis anno primo 20 octobris.
 1390. 48 D. Anastasius Cusselà filius Ioannis zacynthius anno 2^o 20 octobris.
 1391. 49 D. Stephanus Chiephalà filius Atypii cephalenus anno 4^o 23 octobris.
 1392. 51 D. Gaspar Zorzi filius Leonardi cretensis anno 4^o 23 octobris.

1732

1393. 1 D. Hieronymus Policalà filius Ioannis cephalenus anno 5^o.
 1394. 28 D. Georgius della Decima filius Basilii cephalenus anno 3^o.
 1395. 29 D. Stephanus Cephalà filius Alipii cephalenus anno 5^o substitutus consiliarius ultramarinus ab illustrissimo D. Abb. Papadopoli.
 1396. 30 D. Gasparus de Zorzi filius Leonardi cretensis anno 4^o.
 1397. 31 D. Theodorus Fitili filius Emanuelis constantinopolitanus anno 5^o.
 1398. 39 D. Philippus Tipaldi filius Andree cephalenus anno primo 19 septembris.
 1399. 40 D. Michael Turlinò filius Michaelis corcyrensis anno primo 19 septembris.
 1400. 41 D. Mattheus Selechi filius Ioannis corcyrensis anno primo 19 septembris.
 1401. 42 D. Franciscus Langadani filius Laurentii cretensis anno 6^o 19 septembris.
 1402. 50 D. Zosimus Peristianus filius Andree cephalenus anno 6^o 19 septembris.
 1403. 55 D. Spyridion Georgius Theotochi filius Nicolai Aloisii corcyrensis anno primo 19 septembris.
 1404. 56 D. Ioannes Marcus Theotochi filius Nicolai Aloisii corcyrensis anno primo 19 septembris.

1733

1405. 439 D. Nicolaus Mercati D. Leonardi filius zacynthius anno primo sine exemptionibus 24 augusti.
 1406. 4 D. Athanasius Chiriasi filius Theodori constantinopolitanus anno 2^{do} 10 septembris.
 1407. 5 D. Ioannes Chrisostomus della Decima filius Hieronymi cephalenus anno primo 10 septembris.

1408. 28 D. Hieronymus Policalà filius Ioannis cephalenus anno 6^o 10 septembris.
 1409. 29 D. Angelus Tiganiti filius Georgii arginus anno 3^o 10 septembris.
 1410. 30 D. Comes Georgius della Decima filius Basilii cephalenus anno 4^o consiliarius ultramarinus 10 septembris.
 1411. 31 D. Demetrius Maretari filius Michaelis cretensis anno 3^o 16 septembris.
 1412. 32 D. Demetrius Testa filius Pauli corcyrensis anno 3^o 16 septembris.
 1413. 33 D. Stephanus Cephalà filius Alipii cephalenus anno 6^o 16 septembris.
 1414. 36 D. Gregorius Assani filius Alexandri cephalenus anno 2^{do} 19 septembris.
 1415. 37 D. Ioannes Trecca filius Andree cephalenus anno primo 19 septembris.
 1416. 40 D. Nicolaus de Franciscis filius Marci Antonii cretensis anno primo 20 septembris.
 1417. 46 D. Leonardus Memo filius Costantini cretensis anno primo 20 septembris.
 1418. 47 D. Franciscus Psomà filius Nicolai de S. Maura anno 2^o 20 septembris.
 1419. 48 D. Pascalis Gramaticopulus filius Mene cretensis anno primo 20 septembris.
 1420. 50 D. Hieronymus Logothetti filius Giorgii zacynthius anno primo 30 octobris.
 1421. 55 D. Hieronymus Pollicalà filius Ioannis cephalenus consiliarius venetus anno 6^o 26 novembris.

1734

1422. 560 D. Antonius Conti filius Constantini cretensis anno primo sine exemptionibus 7 iulii.
 1423. 23 D. Demetrius Maretari filius Michaelis cretensis consiliarius ultramarinus anno 5^o 13 septembris.
 1424. 24 D. Nicolaus Straticò filius Ioannis cretensis anno 4^o 13 septembris.
 1425. 25 D. Anastasius Politi filius Luce corcyrensis anno 3^o 13 septembris.
 1426. 26 D. Ioannes Policalà filius Georgii cephalenus anno primo 13 septembris.

1427. 27 D. Nicolaus Peristianus filius Andree cephalenus anno primo 13 septembris.
 1428. 28 D. Ioannes comes à Decima filius Hieronymi cephalenus anno 2º 13 septembris.
 1429. 29 D. Paschalis Gramaticopolus filius Minè cretensis anno 2º 13 septembris.
 1430. 30 D. Theodorus Fitili filius Manuelis constantinopolitanus anno 6º 13 septembris.
 1431. 31 D. Stephanus Rodostamus filius Costantini corcyrensis anno primo 18 septembris.
 1432. 32 D. Matheus Rodostamus filius Zacharie corcyrensis anno primo 18 septembris.
 1433. 33 D. Gregorius Assani filius Antonii cephalenus anno 3º 18 septembris.
 1434. 34 D. Ioannes Metaxan filius Costantini constantinopolitanus anno primo 18 septembris.
 1435. 35 D. Stephanus Cephalà filius Alypii cephalenus anno 6º 18 septembris.
 1436. 36 D. Demetrius Festa filius Pauli corcyrensis anno primo 18 septembris.
 1437. 37 D. Franciscus Psomà filius Nicolai leucadensis anno primo 18 septembris.
 1438. 45 D. Matheus Selechi filius Costantini corcyrensis anno primo 24 septembris.
 1439. 48 D. Costantinus Vlastò filius Demetrii constantinopolitanus anno 4º 1 octobris.
 1440. 52 D. Michael Turlinò filius Nicolai eretensis anno 3º 24 octobris.
 1441. 54 D. Joseph Gariboldi filius Ioannis cretensis anno 5º 10 octobris.
 1442. 59 D. Theodorus Fitili filius Emanuelis constantinopolitanus consiliarius romanus anno 6º 26 novembris.
 1443. 63 D. Nicolaus Straticò filius Ioannis cretensis consiliarius mediolanus anno 4º 26 novembris.
 1444. 64 D. Paschalis Gramaticopolus filius Minè cretensis consiliarius tuschus anno 2º 26 novembris.
 1445 (βλ. καὶ 1426). 65 D. Anastasius Puliti (= Politi) filius Luce corcyrensis consiliarius venetus anno 3º 26 novembris.

1735

1446. 482 D. Anastasius Tipaldi quondam Georgii cephalenus anno primo 4 aprilis.

1447. 493 D. Ioannes Baptista Condidus filius Angeli leucadiensis anno primo 22 augusti.
 1448. 1 D. Demetrius Marctari filius Michaelis cretensis consiliarius ultramarinus anno 6º 14 septembris.
 1449. 22 D. Nicolaus Straticò filius Ioannis cretensis anno 5º 14 septembris.
 1450. 23 D. Ioannes Metaxà filius Constantini constantinopolitanus anno 2do 14 septembris.
 1451. 24 D. Gregorius Assani filius Antonii cephalenus anno 4º 15 septembris.
 1452. 25 D. Michael Turlinò filius Nicolai cretensis anno 4º 15 septembris.
 1453. 26 D. Stephanus Rodostamus filius Constantini corcyrensis anno 2º 15 septembris.
 1454. 27 D. Demetrius Festa filius Pauli corcyrensis anno 2º 15 septembris.
 1455. 28 D. Matheus Rhodostamus filius Zaccarie corcyrensis anno 2º 15 septembris.
 1456. 29 D. Matheus Cusinus filius Demetrii cretensis anno 3º 15 septembris.
 1457. 30 D. Anastasius Tipaldi filius Georgii cephalenus anno 2º 15 septembris.
 1458. 31 D. Anastasius Politi filius Luce corcyrensis anno 4º 15 septembris.
 1459. 32 D. Ioannes Baptista Candidus filius Angeli leucadiensis anno 2º 16 septembris.
 1460. 33 D. Nicolaus Peristianus filius Andree cephalenus anno 2º 16 septembris.
 1461. 34 D. Ioannes Pollicalà filius Georgii cretensis anno 2do 16 septembris.
 1462. 37 D. Gaspar de Zorzi filius Leonardi cretensis anno primo 18 septembris.
 1463. 44 D. Matheus Selechi filius Constantini corcyrensis anno 3º 18 septembris.
 1464. 46 D. Constantinus Vlastò filius Demetrii constantinopolitanus anno primo 18 septembris.
 1465. 47 D. Franciscus Psomà filius Nicolai leucadiensis anno 2do 18 septembris.
 1466. 53 D. Ioannes Capnissi filius Christophori zacynthius anno primo 31 octobris.

1467. 54 D. Angelus Lusi filius Constantini cephalenus anno 2do 2 novembris.
 1468. 57 D. Anastasius Tipaldi filius Georgii cephalenus consiliarius sculus anno 2o 2 novembris.
 1469. 58 D. Nicolaus Straticò filius Ioannis cretensis consiliarius anconitanus anno 5o 2 novembris.
 1469α (βλ. 1456). 60 D. Mathcus Cussinus filius Demetrii cretensis consiliarius mediolanensis anno 3o 2 novembris.
 1470. 61 D. Ioannes Pollicalà filius Georgii cephalenus consiliarius vinctus anno 2o 2 novembris.
 1471. 64 D. Angelus Lusi filius Constantini cephalenus consiliarius pedemontanus anno 2o 2 novembris.

1736

1472. 446 D. Stephanus Talier filius Francesci corcyrensis anno primo 8 iunii.
 1473. 29 D. Angelus Lusi filius Constantini cephalenus anno 3o 9 septembris.
 1474. 30 D. Iohannes Marcellato filius Nicolai ex Aelide anno 3o 9 septembris.
 1475. 31 D. Demetrius Coidà filius Eustachii cephalenus anno 2o 9 septembris.
 1476. 34 D. Anastasius Politi filius Luce corcyrensis consiliarius ultramarinus anno 5o 9 septembris.
 1477. 35 D. Aloysius comes à Decima filius Hieronymi cephalenus anno 2o 9 septembris.
 1478. 36 D. Iohannes comes à Decima filius Hieronymi cephalenus anno 5o 9 septembris.
 1479. 37 D. Andreas Cottuvali filius Hieronymi zacynthius anno primo 9 septembris.
 1480. 38 D. Anastasius Andrisius filius Theodori zacynthius anno primo 9 septembris.
 1481. 39 D. Spiridio Theotochi filius Nicolai corcyrensis anno 4o 9 septembris.
 1482. 40 D. Constantinus Vlastò filius Demetrii constantinopolitanus anno 2o 9 septembris.
 1483. 41 D. Theodorus Fitili filius Emanuelis constantinopolitanus anno 4o 9 septembris.
 1484. 42 D. Mattheus Selecchi filius Constantini constantinopolitanus anno 4o 9 septembris.

1485. 43 D. Iohannes Metaxà filius Constantini constantinopolitanus anno 3o 9 septembris.
 1486. 44 D. Iohannes Zograffi filius Christophori ianinensis anno primo 9 septembris.
 1487. 45 D. Hieronymus Pollicalà filius Iohannis corcyrensis anno 4o 9 septembris.
 1488. 46 D. Iohannes Trecca filius Andree cephalenus anno 4o 9 septembris.
 1489. 47 D. Athanasius Chiriasi filius Theodori constantinopolitanus anno 4o 9 septembris.
 1490. 48 D. Demetrius Maretari filius Michaelis cretensis anno 5o 9 septembris.
 1491. 49 D. Michael Turlinò filius Nicolai cretensis anno 5o 9 septembris.
 1492. 50 D. Demetrius Testa filius Pauli corcyrensis anno 3o 9 septembris.
 1493. 52 D. Andreas Psomà filius Nicolai leucadius anno primo 9 septembris.
 1494. 53 D. Stelius Assani filius Pauli cephalenus anno primo 9 septembris.
 1495. 54 D. Panasius Alphonsus filius Georgii cephalenus anno primo 18 octobris.
 1496. 63 D. Angelus Lusi filius Constantini cephalenus consiliarius venetus anno 3o 26 octobris.
 1497. 66 D. Nicolaus Peristiano filius Andree cephalenus consiliarius pedemondanus anno 3o 26 octobris.

1737

1498. 439 D. Bartholomeus Calichiopoli filius Spiridionis corcyrensis anno primo 13 maii.
 1499. 440 D. Angelus Mozzanega filius Ioannis Baptiste corcyrensis anno primo 13 maii.
 1500. 441 D. Marcus Theotochi filius Nicolai corcyrensis anno primo 13 maii.
 1501. 447 D. Franciscus Bozza filius Georgii cretensis anno primo 3 iunii.
 1502. 23 D. Angelus Lusi filius Constantini cephalenus anno 5o 21 septembris.
 1503. 24 D. Anastasius Politi filius Luce corcyrensis anno 6o 21 septembris.

1504. 25 D. Alexander Ianguleus filius Salvatoris constantinopolitanus anno 2do 21 septembris.
 1505. 26 D. Ioannes Policalà filius Georgii cephalenus anno 5o 21 septembris.
 1506. 27 D. Nicolaus Sissini filius Michaelis peloponensis anno 2do 21 septembris.
 1507. 28 D. Comes Aloysius dalla Decima filius Hieronymi zacynthius anno 4o 21 septembris.
 1508. 29 D. Comes Georgias Metaxà filius Iacobi cephalenus anno 2do 21 septembris.
 1509. 30 D. Stephanus Sographi filius Christophori ianinensis anno 3o 21 septembris.
 1510. 31 D. Theodorus Alphonsi filius Georgii cephalenus anno 2do 21 septembris.
 1511. 32 D. Michael Straticò filius Ioannis Baptiste cretensis anno 2do 21 septembris.
 1512. 33 D. Diamantinus Vlastò filius Constantini constantinopolitanus anno 2do 21 septembris.
 1513. 34 D. Ioannes Bozza filius Georgii cretensis anno 2do 21 septembris.
 1514. 35 D. Franciscus Bozza filius Georgii cretensis anno 3o 21 septembris.
 1515. 36 D. Eustachius Tipaldi filius Ioannis cephalenus anno 4o 21 septembris.
 1516. 37 D. Hieronymus Policalà filius Ioannis cephalenus anno 5o 21 septembris.
 1517. 38 D. Pasqualis Gramaticopolo filius Mine peloponensis anno 6o 21 septembris.
 1518. 53 D. Stelius Assani filius Pauli cephalenus anno primo 8 octobris.
 1519. 55 D. Andreas Metaxà filius Anastasii cephalenus anno primo 8 octobris.

1738

1520. 3 D. Ioannes Trecca filius Andree cephalenus consiliarius ultramarinus anno 5o 13 septembris.
 1521. 31 D. Anastasius Politi filius Luce corcyrensis anno 5o 15 septembris.
 1522. 32 D. Ioannes Metaxà filius Costantini constantinopolitanus anno 4o 15 septembris.

1523. 33 D. Matheus Cusini filius Demetrii cretensis anno 6o 15 septembris.
 1524. 34 D. Antonius Crassan filius Antonii cephalenus anno primo 15 septembris.
 1525. 35 D. Ioannes Marcellato filius Nicolai peloponensis anno 4o 15 septembris.
 1526. 36 D. Demetrius Cuidan filius Eustachii cephalenus anno 3o 15 septembris.
 1527. 37 D. Ioannes Moscopulo filius Nicolai cephalenus anno 5o 15 septembris.
 1528. 38 D. Franciscus Bozza filius Georgii cretensis anno 2o 15 septembris.
 1529. 39 D. Ioannes Bozza filius Georgii cretensis anno primo 15 septembris.
 1530. 40 D. Ioannes Zografii filius Christophori ianinensis anno 2o 15 septembris.
 1531. 43 D. Andreas Cottavali filius Hieronymi zacynthius anno 2o 15 septembris.
 1532. 44 D. Ioannes Policalà filius Georgii cephalenus anno 4o 15 septembris.
 1533. 45 D. Nicolaus Stratigò filius Ioannis cretensis anno 6o 15 septembris.
 1534. 46 D. Athanasius Ipsilandi filius Theodori constantinopolitanus anno primo 15 septembris.
 1535. 47 D. Lambro Pusqaalis Gramaticopolo filius Mine peloponensis anno 5o 15 septembris.
 1536. 48 D. Nicolaus Sissini filius Michaelis peloponensis anno primo 15 septembris.
 1537. 49 D. Eustachius Tibaldo filius Ioannis cephalenus anno 3o 19 septembris.
 1538. 52 D. Michael Stratigò filius Ioannis cretensis anno primo 10 octobris.
 1539. 53 D. Alexander Ianguleus filius Salvatoris constantinopolitanus anno primo 19 octobris.
 1539α (βλ. 1528). 61 D. Franciscus Bozza filius Georgii cretensis anno 2o consiliarius venetus 28 novembris.
 1539β (βλ. 1533). 65 D. Nicolaus Straticò filius Ioannis cretensis consiliarius genuensis anno 6o 28 novembris.

1739

1540. *D. Comes Georgius Metaxà filius Iacobi cephalenus anno primo 1 aprilis.*
 1541. 457 *D. Marcus Avuri filius Antonii zacynthius anno primo sine exemptionibus ex decreto pretorio 5 septembris.*
 1542. 458 *D. Spiridion Capitanacchi filius Leonardi atheniensis anno primo sine exemptionibus ex decreto pretorio 5 septembris.*
 1543. 23 *D. Anastasius Tipaldo filius Georgii cephalenus anno 6º 13 septembris.*
 1544. 24 *D. Nicolaus Milonopolo quondam Demetrii cretensis anno primo 13 septembris.*
 1545. 25 *D. Michael Straticò filius Ioannis cretensis anno 3º 13 septembris.*
 1546. 26 *D. Constantinus Straticò filius Michaelis cretensis anno primo 13 septembris.*
 1547. 27 *D. Ioannis Pollicalà filius Georgii cephalenus anno 5º 13 septembris.*
 1548. 28 *D. Comes Aloysius à Decima filius Hieronymi cephalenus anno 5º 13 septembris.*
 1549. 29 *D. Angelus Franceschi filius Marci Antonii cretensis anno primo 13 septembris.*
 1550. 31 *D. Comes Georgius Metaxà filius Iacobi cephalenus anno 3º 14 septembris.*
 1551. 32 *D. Franeiscus Bozza filius Georgii cretensis anno 4º 22 septembris.*
 1552. 33 *D. Michael Sicuro filius Iacobi zacynthius anno primo 23 septembris.*
 1553. 40 *D. Iohannes Ericio filius Francisci eretensis anno primo 3 octobris.*
 1554. 41 *D. Demetrius comes Macula filius Ioannis Dominici atheniensis anno primo 29 octobris.*
 1555. 42 *D. Lucas comes Macula filius Ioannis Dominici atheniensis anno primo.*

1740

1556. 311 *D. Constantinus Coero Foscali quondam Iohannis coreyrensis anno primo 6 iulii.*
 1557. 313 *D. Georgius Bulgari filius Marci Antonii coreyrensis anno primo 30 iulii.*

1558. 23 *D. Michael Sicuro filius Iacobi zacynthius anno 2º 16 septembris.*
 1559. 24 *D. Lucas Macula filius comitis Iohannis atheniensis anno 2º 16 septembris.*
 1560. 25 *D. Michael Straticò filius Iohannis coreyrensis anno 3º 16 septembris.*
 1561. 26 *D. Nicolaus Metaxà filius Apostoli peloponensis anno primo 16 septembris.*
 1562. 31 *D. Iohannes Policalà filius Georgii cephalenus anno 6º 23 septembris.*
 1563. 32 *D. Daniel Cazzaiti quondam Iohannis cephalenus anno primo 4 octobris.*

1741

1564. 302 *D. Nicolaus Martinengo filius Georgii zacynthius anno primo 20 maii.*
 1565. 1 *D. Daniel Cazzaiti filius Iohannis cephalenus anno 2do 25 septembris.*
 1566. 2 *D. Michael Straticò filius Iohannis coreyrensis anno 4º 25 septembris.*
 1567. 3 *D. Nicolaus Metaxà filius Apostoli peloponensis anno 2do 25 septembris.*
 1568. 4 *D. Georgius Cuidan filius Nicolai cephalenus anno primo 25 septembris.*
 1569. 5 *D. Comes Lucas Macula filius Iohannis Dominici atheniensis anno 3º 25 septembris.*
 1570. 29 *D. Michael Sicuro filius Iacobi zacynthius anno 3º 25 septembris.*
 1571. 185 *D. Iohannes Antonius Papadato filius Angeli zacynthius anno primo 2 decembris.*

1742

1572. 240 *D. Georgias Vlastò filius Constantini cretensis anno primo cum exemptionibus 19 iunii.*
 1573. 24 *D. Comes Lucas Macula filius comitis Iohannis Dominici atheniensis anno 4º 10 septembris.*
 1574. 25 *D. Comes Iohannis Macula filius comitis Iohannis Dominici atheniensis anno primo 10 septembris.*
 1575. 26 *D. Michael Straticò filius Iohannis cretensis anno 6º 10 septembris.*

1576. 27 D. Daniel Cazzaiti filius Iohannis cephalenus anno 3^o 10 septembris.
 1577. 28 D. Georgius Cuidan filius Nicolai cephalenus anno 2^{do} 10 septembris.
 1578. 29 D. Nicolaus Metaxà filius Apostoli peloponensis anno 3^o 10 septembris.
 1579. 30 D. Georgius Vlastò filius Costantini cretensis anno 2^o 10 septembris.
 1580. 33 D. Iohannes Antonius Papadato filius Angeli zacynthus anno 2^o 12 septembris.
 1581. 34 D. Nicolaus Sicuro filius Antonii zacynthus anno primo 14 septembris.

1743

1582. 316 D. Constantinus Sicuro quondam Iohannis zacynthus anno primo 7 maii.
 1583. 24 D. Comes Iohannes Macula filius Iohannis Dominici atheniensis anno 2^o 18 septembris.
 1584. 25 D. Comes Lucas Macula filius Iohannis Dominici atheniensis anno 5^o 18 septembris.
 1585. 26 D. Georgius Vlastò filius Constantini cretensis anno 3^o 18 septembris.
 1586. 27 D. Nicolaus Sicuro filius Antonii zacynthus anno 2^{do} 18 septembris.
 1587. 28 D. Daniel Cazzaiti filius Iohannis cephalenus anno 4^o 18 septembris.
 1588. 29 D. Michael Straticò filius Iohannis corcyrensis anno 7^o 18 septembris.
 1589. 30 D. Georgius Cuidan filius Nicolai cephalenus anno 3^o 18 septembris.
 1590. 31 D. Nicolaus Metaxà filius Apostoli leucadiensis anno 4^o 18 septembris.
 1591. 303 D. Antonius Calichiopoli filius Aloysii corcyrensis anno primo 30 novembris.

1744

1592. 1 D. Antonius Calichiopolo filius Aloysii corcyrensis anno 2^{do} 25 septembris.
 1593. 2 D. Comes Lucas Macula filius Iohannis Dominici atheniensis anno 6^o 25 septembris.

1594. 3 D. Comes Iohannes Macula filius Iohannis Dominici atheniensis anno 3^o 25 septembris.
 1595. 4 D. Michael Straticò filius Iohannis corcyrensis anno 8^o 25 septembris.
 1596. 5 D. Nicolaus Sicuro quondam Constantini zacynthus anno 3^o 25 septembris.
 1597. 6 D. Georgius Cuidan filius Nicolai cephalenus anno 4^o 25 septembris.

1745

1598. 24 D. Michael Straticò filius Iohannis corcyrensis anno 9^o 18 septembris.
 1599. 25 D. Georgius Cuidan filius Nicolai cephalenus anno 5^o 18 septembris.
 1600. 26 D. Comes Iohannes Macula filius Iohannis Dominici atheniensis anno 4^o 18 septembris.
 1601. 27 D. Comes Demetrius Macula filius Iohannis Dominici atheniensis anno 2^o 18 septembris.
 1602. 28 D. Nicolaus Ventura filius Constantini constantinopolitanus anno 2^o 18 septembris.
 1603. 29 D. Georgius Vlastò filius Constantini cretensis anno 5^o 19 septembris.
 1604. 30 D. Iohannes Spiridion Clado filius Antonii cretensis anno primo 19 septembris.
 1605. 31 D. Alexander Calichiopoli filius Angeli leucadiensis anno primo 26 septembris.
 1606. 32 D. Spiritus Montesanto filius Demetrii cephalenus anno primo 26 septembris.
 1607. 33 D. Demetrius Negri filius Liberii leucadiensis anno primo 26 septembris.
 1608. 34 D. Nicolaus Metaxà filius Apostoli leucadiensis anno 5^o 26 septembris.
 1609. 35 D. Spiritus Manzavinus filius Demetrii cephalenus anno primo 26 septembris.

1746

1610. 302 D. Spiridion Midei quondam Nicolai corcyrensis anno primo cum exemptionibus 10 maii.
 1611. 24 D. Constantinus Calogerà filius Iohannis Baptiste corcyrensis anno 2^o 15 septembris.

1612. 25 D. Comes Demetrius Macula filius Iohannis Dominici atheniensis anno 3^o 15 septembris.
 1613. 26 D. Georgius Coidan filius Nicolai cephalenus anno 6^o 15 septembris.
 1614. 33 D. Angelus Lazari filius Antonii cretensis anno primo 3 octobris.
 1615. 34 D. Georgius Vlastò filius Constantini eretensis anno 6^o 3 octobris.
 1616. 86 D. Spiridion Maria Calichiopolo filius Salvatoris rethymnensis anno primo 11 iunii.
 1617. 87 D. Iohannes Maria Calichiopolo filius Salvatoris rethymnensis anno primo 11 iunii.
 1618. 88 D. Andreas Maria Calichiopolo filius Salvatoris rethymnensis anno primo 11 iunii.

1747

1619. 24 D. Comes Iohannes Macula filius comitis Iohannis Dominici atheniensis anno 6^o 23 septembris.
 1620. 25 D. Constantinus Callogerà filius Iohannis Baptiste coreyrensis anno 3^o 23 septembris.
 1621. 26 D. Alexandro Callichiopoli quondam Angeli cretensis anno 2^o 23 septembris.
 1622. 27 D. Spiridion Montesanto filius Demetrii cephalenus anno 2^o 23 septembris.
 1623. 29 D. Demetrius Macula filius Dominici atheniensis anno 4^o 23 septembris.
 1624. 30 D. Iohannes Spiridion Clado filius Antonii cretensis anno 2^o 29 septembris.
 1625. 31 D. Angelus Talieo filius Francisci coreyrensis anno 2^o 29 septembris.
 1626. 33 D. Angelus Lazari filius Antonii cretensis anno 2^o 16 octobris.
 1627. 274 D. Constantinus Festa filius Pauli coreyrensis anno primo domus habitationis in Collegio divi Iohannis 30 novembris.

1748

1628. 316 D. Stamus Rodostami filius Alexandri coreyrensis anno primo 9 aprilis.
 1629. 4 D. Spiridion Clado filius Antonii cretensis anno 3^o 14 septembris.
 1630. 25 D. Comes Demetrius Macula filius comitis Iohannis atheniensis anno 5^o 14 septembris.

1631. 26 D. Constantinus Callogerà filius Iohannis Baptiste coreyrensis anno 4^o 14 septembris.
 1632. 28 D. Comes Eustachius Logotetti quondam Theodori zacynthus anno primo 14 septembris.
 1633. 29 D. Petrus Antonius Zorzi Comnenus Papadopoli filius Michaelis cretensis.
 1634. D. Iohannes Gonnemi filius Christophori coreyrensis anno primo 3 novembris.

1749

1635. 255 D. Theodorus Assani filius Christoduli cephalenus anno primo 3 februarii.
 1636. 265 D. Spiridion Scordilli filius Iohannis coreyrensis anno primo 31 iulii.
 1637. 24 D. Marcus Carburi filius Demetrii cephalenus anno primo 25 septembris.
 1638. 25 D. Iohannes Iraclioti filius Demetrii zacynthus anno 2^o 25 septembris.
 1639. 26 D. Theodorus Assani filius Christoduli cephalenus anno 2^o 25 septembris.
 1640. 27 D. Octavius Papadato filius Angeli zacynthus anno 7^o 25 septembris.
 1641. 28 D. Constantinus Calogera filius Iohannis Baptiste coreyrensis anno 5^o 25 septembris.
 1642. 29 D. Comes Demetrius Macula filius Iohannis Dominici atheniensis anno 6^o 25 septembris.
 1643. 87 D. Iohannes Politi filius Anastasii coreyrensis anno primo domus habitationis in Collegio divi Iohannis.

1750

1644. 239 D. Iohannes Antonius Varucca filius Georgii cretensis anno primo 19 iunii.
 1645. 1 D. Athanasius Diri filius Demetrii peloponensis anno primo 25 octobris.
 1646. 2 D. Octavius Papadato filius Angeli zacynthus anno 8^o 25 octobris.
 1647. 3 D. Theodorus Assani filius Christophori cephalenus anno 3^o 25 octobris.
 1648. 4 D. Comes Demetrius Macula filius Iohannis Dominici atheniensis anno 7^o 25 octobris.

1649. 5 D. Iohannes Stavro filius Constantini corcyrensis anno primo 3 novembris.
 1650. 8 D. Comes Mattheus à Decima filius Hieronymi cephalenus anno primo 21 novembris.

1751

1651. 1 D. Iohannes Macula filius Iohannis atheniensis anno 2º 15 septembris.
 1652. 2 D. Demetrius Macula filius Iohannis atheniensis anno 8º 15 septembris.
 1653. 3 D. Theodorus Assani filius Christophori cephalenus anno 4º 15 septembris.
 1654. 4 D. Athanasius Diri filius Demetris peloponensis anno 2º 15 septembris.
 1655. 5 D. Angelus Zulati filius Iohannis cephalenus anno primo 15 septembris.
 1656. 6 D. Anastasius Ianino filius Alexandri cephalenus anno primo 11 octobris.
 1657. 8 D. Anastasius Nica filius Nice Epirus anno primo 8 novembris.
 1658. 9 D. Spiridion Miniati filius Dominici cephalenus anno primo 8 novembris.

1752

1659. 247 D. Rocchus Maria Speranzi quondam Antonii corcyrensis anno primo 26 aprilis.
 1660. 249 D. Spiridion Macri filius Iohannis zacynthius anno primo cum compensationibus 24 maii.
 1661. 250 D. Paulus Capello filius Nicolai corcyrensis anno primo cum compensationibus 27 maii.
 1662. 254 D. Iohannes Baptista Polillà quondam Michaelis corcyrensis anno primo cum compensationibus 23 iunii.
 1663. 255 D. Comes Mattheus à Decima filius Hieronymi cephalenus anno 2º cum compensationibus 23 iunii.
 1664. 260 D. Georgius Calafatti quondam Stephani cretensis anno primo cum compensationibus 29 iulii.
 1665. 1 D. Philippus Corafà filius Victoris cephalenus anno primo 11 septembris.
 1666. 3 D. Iohannes Macula filius Iohannis Dominici atheniensis anno 3º 11 septembris.

1667. 4 D. Teodorus Assani filius Christoduli cephalenus anno 5º 11 septembris.
 1668. 5 D. Nicolaus Festa quondam Pauli corcyrensis anno primo 11 septembris.
 1669. 6 D. Comes Demetrius Macula filius Iohannis Dominici atheniensis anno 9º 11 septembris.
 1670. 7 D. Hieronymus Cimera filius Iohannis Baptiste cephalenus anno primo 30 septembris.
 1671. 13 D. Augustinus Prossalendi filius Emanuelii corcyrensis anno primo 14 decembris.
 1672. 14 D. Franciscus Prossalendi filius Emanuelii corcyrensis anno primo 14 decembris.

1753

1673. 20 D. Thomas Bianchi quondam Francisci rodiensis anno 2º 5 febrarii.
 1674. 23 D. Stephanus Coidan filius Pauli cephalenus anno primo 10 maii.
 1675. 24 D. Mattheus à Decima filius Hieronymi cephalenus anno 3º 23 maii.
 1676. 25 D. Antonius Volterra filius Georgii zacynthus anno primo 8 iunii.
 1677. 26 D. Pantaleon Argenti filius Constantini sciensis anno primo 8 iunii.
 1678. 1 D. Iohannes Macula filius Demetris atheniensis anno 4º 18 septembris.
 1679. 2 D. Nicolaus Pieri filius Stephani corcyrensis anno 2º 18 septembris.
 1680. 5 D. Georgius Gonnemi filius Christophori corcyrensis anno primo 1 decembris.
 1681. 14 D. Iohannes Spauco filius Nicolai peloponensis anno primo 28 decembris.

1754

1682. 14 D. Thomas Bianchi filius Francisci rodiensis anno 3º 31 ianuarii.
 1683. 20 D. Angelus Zulati filius Iohannis cephalenus anno 2º 24 februarii.
 1684. 21 D. Elias Teotochi filius Stephani corcyrensis anno primo 19 martii.

1685. 22 D. Victorius Mastraca filius Stephani corcyrensis anno primo 19 martii.
 1686. 28 D. Franciscus Sordina filius Iohannis Baptiste corcyrensis anno primo 5 maii.
 1687. 31 D. Franciscus Verveda filius Philippi corcyrensis anno primo 2 iulii.
 1688. 32 D. Apostolus Lazari filius Iohannis leucadiensis anno primo 2 iulii.
 1689. 2 D. Iohannes Macula filius Iohannis Dominici atheniensis anno 4^o 23 septembris.
 1690. 3 D. Franciscus Verveda filius Philippi corcyrensis anno 2^o 23 septembris.
 1691. 4 D. Gregorius Pius Straticò filius Iohannis Baptiste cretensis anno primo 27 septembris.
 1692. 9 D. Georgius Dende filius Francesci cretensis anno primo 29 novembris.

1755

1693. 19 D. Spiridion Papadopoli filius Iohannis corcyrensis anno primo 12 martii.
 1694. 26 D. Basilius Macrì quondam Petri zacynthus anno primo 21 augusti.
 1695. 1 D. Iohannes Maria Macula filius Dominici atheniensis anno 5^o 15 septembris.
 1696. 2 D. Franciscus Verveda filius Philippi corcyrensis anno 3^o 15 septembris.
 1697. 3 D. Nicolaus Caramundani filius Vincentii cretensis anno primo 15 septembris.

1756

1698. 23 D. Iohannes Coidan filius Petri cephalenus anno primo 15 iunii.
 1699. 25 D. Spirantonius Dandolo quondam Alexandri cretensis anno primo 30 augusti.
 1700. 1 D. Franciscus Verveda filius Philippi corcyrensis anno 4^o 22 septembris.
 1701. 2 D. Comes Iohannes Macula filius Iohannis Dominici atheniensis anno 7^o 22 septembris.
 1702. 3 D. Nicolaus Caramundani filius Nicolai cretensis anno primo 24 septembris.

1757

1703. 14 D. Alexander Salamon quondam Salamonis zacynthus anno primo 29 aprilis.
 1704. 15 D. Stephanus Mastraca filius Stellii corcyrensis anno primo 20 maii.
 1705. 16 D. Antonius Petretin quondam Spiridionis corcyrensis anno primo 20 iunii.
 1706. 17 D. Iohannes Capodistria quondam Georgii corcyrensis anno primo 17 iulii.
 1707. 1 D. Demetrius Lascari filius Iohannis cephalenus anno primo 14 septembris.
 1708. 2 D. Stephanus Mastraca filius Stellii corcyrensis anno primo 14 septembris.
 1709. 3 D. Vincentius Petrotin filius Spiridionis corcyrensis anno 2^o 14 septembris.
 1710. 6 D. Salomon Rossi quondam Salomonis zacynthius anno 2^o 15 octobris.
 1711. 7 D. Iohannes Coidan quondam Petri zacynthus anno 2^o 2 novembris.
 1712. 8 D. Comes Petrus Querini filius comitis Francisci zacynthus anno primo 2 novembris.
 1713. 10 D. Thomas Bianchi filius Francisci rodiensis anno 3^o 15 novembris.
 1714. 19 D. Gregorius Valsamachi filius Pauli cephalenus anno primo 11 decembris.

1758

1715. 27 D. Spiridion Battaglia filius Alexandro corcyrensis anno primo 19 augusti.
 1716. 2 D. Iohannes Coidan filius Petri cephalenus anno 3^o 20 septembris.
 1717. 4 D. Spiridion Battaglia filius Alessandri corcyrensis anno 2^o 20 septembris.
 1718. 5 D. Comes Petrus Quirini filius Francisci zacynthus anno 2^o 20 septembris.
 1719. 6 D. Thomas Bianchi filius Francisci rodiensis anno 4^o 20 septembris.
 1720. 7 D. Stephanus Mastraca filius Stellii corcyrensis anno 3^o 20 septembris.

1721. 8 D. Salomon Rossi quondam Salomonis zacynthus anno 3^o 23 septembris.
 1722. 10 D. Marcus Cacurato filius Andree cephalenus anno primo 14 octobris.
 1723. 17 D. Benedictus Musel filius Thome cretensis anno primo 4 decembris.

1759

1724. 34 D. Franciscus Verveda filius Philippi corcyrensis anno 5^o 2 february.
 1725. 4 D. Salomon Rossi quondam Salomonis cephalenus anno 4^o 19 septembris.
 1726. 7 D. Teodorus Annino filius Nicolai cephalenus anno 2^o 18 septembris.
 1727. 8 D. Michael de Cuculla filius Georgii cephalenus anno primo 18 septembris.
 1728. 9 D. Dominicus Castelli filius Thome sciensis anno primo 18 septembris.
 1729. 11 D. Iohannes Condarino filius Petri cephalenus anno primo 18 septembris.
 1730. 12 D. Constantinus Pannà filius Nicolai cephalenus anno primo 18 septembris.
 1731. 13 D. Petrus Teraculi filius Antonii cretensis anno 2^o 18 septembris.
 1732. 14 D. Aloysius Crassan filius Fioravanti cephalenus anno primo 24 novembris.
 1733. 17 D. Iohannes Gaetta filius Andree zacynthus anno primo 7 decembris.
 1734. 21 D. Iohannes Iacobiti filius Theodori zacynthus anno 3^o.

1760

1735. 24 D. Anastasius Travlò filius Panagini cephalenus anno primo 7 ianuarii.
 1736. 28 D. Comes Antonius Maria Capodistria filius Viari corcyrensis anno primo 15 aprilis.
 1737. 32 D. Iacobus Gentilini filius Georgii cephalenus anno primo 12 iunii.
 1738. 1 D. Dominicus Castelli filius Iacobi sciensis anno 2^o 14 septembris.

1739. 2 D. Eustachius Metaxà quondam Panagini cephalenus anno 3^o 14 septembris.
 1740. 3 D. Teodorus Anino filius Nicolai cephalenus anno 3^o 14 septembris.
 1741. 4 D. Comes Petrus Balsamo filius Roberti zacynthius anno primo 27 octobris.
 1742. 5 D. Anastasius Travlò filius Panagini cephalenus anno 2^o 2 decembris.
 1743. 7 D. Stephanus Mastraca filius Stellii corcyrensis anno 3^o 2 decembris.
 1744. 10 D. Marcus Crassan filius Petri cephalenus anno 2^o 8 decembris.
 1745. 11 D. Iohannes Iacobiti filius Theodori zacynthius anno 5^o 8 decembris.
 1746. 12 D. Iacobus Gentilini filius Georgii cephalenus anno 2^o 8 decembris.
 1747. 13 D. Constantinus Pannà filius Nicolai cephalenus anno 2^o 8 decembris.
 1748. 14 D. Petrus Terraculi filius Antonii cretensis anno 3^o 8 decembris.

1761

1749. 18 D. Anastasius Gaetta Paulli filius zacynthius anno primo 30 martii.
 1750. 21 D. Liberalis Tipaldi Theodori filius cephalenus anno primo 18 aprilis.
 1751. 23 D. Michael Mamora filius Antonii corcyrensis anno primo 13 maii.
 1752. 24 D. Dominicus Settini D. Antonii filius corcyrensis anno primo 17 iulii.
 1753. 1 D. Eustachius Metaxà cephalenus anno quarto 9 septembris.
 1754. 2 D. Anastasius Travlò cephalenus anno tertio 9 septembris.
 1755. 3 D. Dominicus Castelli ex Epiro anno tertio 9 septembris.
 1756. 5 D. Teodorus Anino cephalenus anno quarto 9 septembris.
 1757. 8 D. Marcus Antonius Pettretini corcyrensis anno primo 1 octobris.
 1758. 9 D. Iohannes Crassan cephalenus anno primo 28 novembris.
 1759. 10 D. Marcus Crassan cephalenus anno tertio 28 novembris.
 1760. 13 D. Iacobus Diamantini zacyntus anno primo 15 decembris.
 1761. 14 D. Constantinus Panà cephalenus anno tertio 15 decembris.
 1762. 15 D. Iacobus Iacovitti zacyntus anno quinto 15 decembris.

1763. 16 D. Iacobus Gentilini cephalenus anno tertio 21 decembris.
 1764. 17 D. Petrus Terraculi cretensis anno tertio 21 decembris.

1762

1765. 21 D. Antonius Agrapidacchi zacintus anno primo 4 martii.
 1766. 22 D. Liberalis Tipaldi Teodori filius cephalenus anno 2º 4 martii.
 1767. 24 D. Ioannes Chrisopleveri filius D. Georgii zacynthus anno primo 27 iunii.
 1768. 25 D. Marinus Tipaldi D. Ioannis filius cephalenus anno primo 9 iulii.
 1769. 27 D. Benedictus Pieri D. Panagiotti filius nobilis coreyrensis anno primo 1 septembris.
 1770. 1 D. Theodorus Anino D. Nicolai filius cephalenus anno quinto 15 septembris.
 1771. 2 D. Dominicus Castelli D. Thome filius ex Epiro anno quarto 15 septembris.
 1772. 3 D. Constantinus Panà D. Nicolai filius cephalenus anno quarto 15 septembris.
 1773. 4 D. Iacobus Iacovitti D. Theodori filius zacynthus anno 6º 1 octobris.
 1774. 5 D. Antonius Gregis D. Iohannis Baptiste filius coreyrensis origine naupliensis anno primo 1 octobris.
 1775. 6 D. Antonius Agrapidachi D. Demetrii filius zacynthus anno 2º 1 octobris.
 1776. 7 D. Iohannes Crissopleveri D. Georgii filius zacynthus anno 2º 1 octobris.
 1777. 8 D. Eustachius Metaxan D. Marini filius cephalenus anno 3º 1 octobris.
 1778. 9 D. Anastasius Trablò D. Georgii filius cephalenus anno quarto 5 novembris.
 1779. 10 D. Iohannes Crassan D. olim Constantini filius cephalenus anno 2º 9 novembris.
 1780. 11 D. Marcus Crassan D. Petri filius cephalenus anno quarto 15 novembris.
 1781. 13 D. Marinus Tipaldi D. Ioannis filius cephalenus anno 2º 1 decembris.

1763

1782. 20 D. Franciscus Ambelicopoli D. Athanasii filius coreyrensis cretensis anno primo 3 iunii.

1783. 23 D. Savius Anino filius Ioannis cephalenus anno primo 7 iulii.
 1784. 1 D. Dominicus Castelli D. Thome filius ex Epiro anno 6º 24 septembris.
 1785. 2 D. Antonius Policalà D. Nicolai filius cephalenus anno 2º 24 septembris.
 1786. 3 D. Theodorus Anino D. Nicolai filius cephalenus anno quarto 24 septembris.
 1787. 4 D. Andreas comes Logotetti D. Pauli filius zacynthus anno primo 10 octobris.
 1788. 5 D. Marcus Otrovich D. Petri filius zacynthus anno 3º 15 novembris.
 1789. 6 D. Antonius Trablò D. Panaggiotti filius cephalenus anno quarto 20 novembris.
 1790. 9 D. Savius Anino D. Ioannis filius cephalenus anno tertio 20 novembris.
 1791. 10 D. Constantinus Panà D. Theodori filius cephalenus anno 6º 20 novembris.
 1792. 11 D. Marcus Mettaxà D. Nicolai filius cephalenus anno 2º 20 novembris.
 1793. 12 D. Antonius Canuto D. Demetrii filius zacynthus anno primo 29 novembris.
 1794. 13 D. Stephanus Gaetta D. olim Andree filius zacynthus anno 2º 29 novembris.
 1795. 15 D. Bartholomeus Brusovich filius Ioannis zacynthus anno primo 8 novembris.
 1796. 16 D. Antonius Maria Gini D. Stephani filius cephalenus anno 6º 22 februarii.
 1797. 19 D. Marcus Angelus comes à Decima D. Constantini filius cephalenus anno primo 22 februarii.
 1798. 20 D. Augustinus Veruca D. Georgii Natalis filius coreyrensis anno primo 16 iulii.
 1799. 21 D. Constantinus Serugo D. Demetrii filius zacynthus anno primo 16 iulii.
 1800. 1765 6 luglio signor Augustino Trablò D. Panagiotti della Ceffalonia con prove.

1772

1801. 20 gennaio Nicolò Asprea di Corfù nobilis originario di Candia con prove fº 1, 2, 3.

1802. 8 luglio Spiridione Cazzaiti nobilis dalla Ceffalonia con prove f° 10, 11.
 1803. 8 luglio Steffano Callichropolo nobilis di Corfù con prove f° 12, 13.
 1804. 11 luglio Pietro Conti di Corfù con prove f° 14, 15.
 1805. Primo agosto Andrea Stauro nobilis di S. Maura con prove f° 16, 17.

1773

1806. 30 marzo Spiridione comes dalla Decima della Ceffalonia con prove f° 1, 2.
 1807. 13 aprile Giovanni Macchiriotti di Cerigo con prove f° 7, 8, 9.

1774

1808. 7 maggio Giorgio Teottochi nobilis di Corfù con prove f° 20, 21.
 1809. 30 maggio Teodoro Avramiotti dal Zante con prove f° 27, 28, 29, 30.
 1810. 25 giugno Costantino Capnissi nobilis e comes dal Zante con prove f° 36, 37.

1775

1811. 23 settembre Antonio Caramundani nobilis di Corfù con prove f° 31, 32, 33.

1776

1812. Psallidi Antonio Sebastiano di Giovanni Battista di Corfù.

1777

1813. Marinus Tipaldo D. Thimotei filius cephalenus in secondo 15 martii.
 1814. 202 D. Iohannes Baptista Antipa D. Elie filius cephalenus vigore litterarum, cum deposito in augusto Collegio Veneto anno primo.
 1815. 203 Iohannes Baptista Callogerà D. Costantini filius coreyrensis vigore litterarum cum deposito in augusto Collegio Veneto anno primo.

1778/9

1816. 235 D. Iohannes Armeni D. Demetrii filius coreyrensis vigore litterarum cum deposito pro suo doctoratu in augusto Collegio Veneto anno primo.

1779/1780

1817. Cuvaglià Anastasio di Niccolò del Zante anno primo.

1780/1781

1818. Corafà Giovanni di Domenico di Cefalonia n° 17.
 1819. Vutto Giorgio di Nicolò del Zante n° 14.
 1820. Cuvaglià Anastasio di Niccolò del Zante anno secondo.

1781/1782

1821. Corafà Giovanni di Domenico di Cefalonia n° 10.
 1822. Vutto Giorgio di Nicolò del Zante n° 8.
 1823. Capsochiefalo Francesco di Giorgio del Zante n° 3.

1783

Novembre

1824. 1 Minotto Paolo di Spiridione da Corfù anno 5° collegiale.
 1825. 6 Calogerà Giorgio di Costantino da Corfù anno 1°.
 1826. 10 Sordina Andrea di Francesco di Corfù anno 4°.

1784/1785

1827. 1 Minotto Paolo di Spiridione da Corfù anno 6° collegiale.
 1828. 10 Calogerà Giorgio di Costantino da Corfù anno 2°.
 1829. 13 Sordina Andrea di Francesco da Corfù anno 3°.

1786/1787

1830. Cledan Gerasimo di Spiridion di Cefalonia n° 1.
 1831. Naranzi Spiridion di Nicolò del Zante n° 34.
 1832. Paleocapa Girolamo di Pietro di Corfù n° 28.
 1833. Salomon Roberto di Nicolò del Zante n° 33.
 1834. Terzetti Giovanni di Francesco del Zante n° 15.

1787

1835. 259 Andrea comes Sordina di Corfù anno 4° pro suo doctoratu 16 febbraio.
 1836. 260 Marcantonio Giustiniani di Spiridion di Corfù pro suo doctoratu anno 1° in Collegio Veneto 16 febbraio.
 1837. 262 Anastasio Cralli di Santa Maura anno 1° pro suo doctoratu in Collegio Veneto 16 febbraio.

1838. 264 Giacomo Calliehiopoli Manzari di Nicolò di Corfù pro suo doctoratu in Collegio Veneto anno 1^o 7 luglio.
 1839. 266 Michelangelo Calogera di Costantino di Corfù anno 1^o pro suo doctoratu in Collegio Veneto 30 luglio.

1787/1788

1840. Cledan Gerasimo di Spiridion di Cefalonia n^o 1.
 1841. Naranzi Spiridion di Nicolò del Zante n^o 8.
 1842. Paleocapa Girolamo di Pietro di Corfù n^o 11.
 1843. Terzetti Giovanni di Francesco del Zante n^o 9.
 1844. Cuvaglià Anastasio di Niccolò del Zante n^o 16, 103, 110, 145.

1788

1845. 54 Spiridion Coidun di Giovanni di Ceffalonia in casa della signora Agnese.
 1846. 56 Spiridion Loverdo di Savio di Ceffalonia dalla Guadagnini alla Crasara del Santo anno primo.
 1847. 57 Michiel Tipaldo di Evangelista di Ceffalonia in Collegio Greco anno primo.
 1848. 62 Giorgio Sundia di Matteo di S. Maura per il suo dottorato in Collegio Veneto vigore litterarum 23 ottobre 1788 anno primo.
 1849. 251 Francesco Muzzan di Carlo dal Zante per il suo dottorato in Collegio Veneto vigore litterarum 4 dicembre 1788 anno primo.

1788/1789

1850. Psallidi Antonio Sebastiano di Giovanni Battista di Corfù n^o 6, 174, 187, 171.
 1851. Salomon Roberto di Nicolò del Zante n^o 204.

1789

1852. 252 Golimero Rodostamo di Stamo di Corfù per il suo dottorato in Collegio Veneto vigore litterarum 20 aprilis 1789 anno primo.
 1853. 253 Teodoro Pieri quondam Anastasio di Corfù per il suo dottorato in Collegio Veneto vigore litterarum 13 gennaio.
 1854. 255 Demetrio Ceffalà filius Teophilo di Ceffalonia per il suo dottorato in Collegio Veneto vigore litterarum 13 giugno.
 1855. 256 Stefano Teotochi filius quondam Eustachio di Corfù per il suo dottorato vigore litterarum 14 luglio.
 1856. 257 Mano Rodostamo di Antonio di Corfù per il suo dottorato vigore litterarum 28 giugno.

1857. 258 Niccolò Politi di Costantino di Corfù per il suo dottorato vigore litterarum 5 giugno.
 1858. 32 Signor Spiridion Coidan di Giovanni di Cefalonia in Borgo Zucco anno secondo.
 1859. 59 Signor Michiel Tipaldo di Evangelista di Ceffalonia in Collegio Greco anno secondo.
 1860. 107 Signor Spiridion Loverdo di Savio di Ceffalonia in Borgo Zucco anno secondo.
 1861. 1 Giovanni Terzetti di Francesco dal Zante in casa di Pietro Cranio S. Pietro anno terzo.
 1862. 35 Girolamo Paleocappa di Pietro di Corfù in cancelleria Pretorea anno terzo.
 1863. 206 Spiridion Naranzi di Niccolò dal Zante anno terzo.

1790

1864. 213 Comes Paolo Marcazi di Annastasio del Zante anno secondo 4 novembre.
 1865. 4 Sebastian Antonio Psallidi di Giovanni Battista di Corfù anno quarto.
 1866. 77 Signor Giovanni Terzetti di Francesco del Zante in casa Carnio S. Piero anno quarto 9 novembre.
 1867. 150 Signor Girolamo Paleocappa di Pietro di Corfù in casa Carnio S. Pietro anno quarto 10 novembre.
 1868. 172 Michiel Tipaldo di Evangelista di Ceffalonia anno terzo 10 novembre.
 1869. 236 Spiridion Loverdo di Savio di Ceffalonia anno terzo 10 novembre.
 1870. 204 Signor Spiridion Naranzi di Niccolò dal Zante in casa Marconi in Rovina anno quarto 10 novembre.
 1871. 180 Roberto Salamon di Niccolò del Zante 10 novembre.

1790/1791

1872. Salomon Roberto di Nicolò del Zante n^o 180.
 1873. Sicuro Teodoro di Costantino del Zante n^o 90.

1791

1874. 22 Cesare Latino quondam Giorgio del Zante anno secondo 4 novembre.
 1875. 38 Demetrio Foscardi di Niccolò del Zante anno secondo 6 novembre.

1876. 124 *Costantin Naranzi di Giovanni del Zante anno secondo 10 novembre.*
 1877. 168 *Costantin Tipaldo di Liberale di Ceffalonia anno secondo 10 novembre.*
 1878. 208 *Marino Veggia di Spiridion di Ceffalonia anno secondo 10 novembre.*
 1879. 212 *Nadal Volterra di Carlo dal Zante anno secondo 10 novembre.*
 1880. 200 *Paolo Marcati d'Anastasio del Zante anno terzo 10 novembre.*
 1881. 206 *Spiridion Loverdo di Savio di Ceffalonia 10 novembre.*
 1882. 207 *Michiel Tipaldo di Evangelista di Ceffalonia 10 novembre.*

1791/1792

1883. *Loverdo Spiridion di Savio di Cefalonia n° 206.*
 1884. *Tipaldo Michele di Evangelista di Cefalonia n° 207.*
 1885. *Marcati Paolo di Anastasio del Zante n° 205.*
 1886. *Latino Cesare di Giorgio del Zante n° 22.*
 1887. *Naranzi Costantino di Giovanni del Zante n° 124.*
 1888. *Sicuro Teodoro di Costantino del Zante n° 54.*
 1889. *Tipaldo Costantino di Liberale di Cefalonia.*
 1890. *Veia Martino di Spiridion di Cefalonia n° 208.*
 1891. *Volterra Natale di Carlo del Zante n° 212.*

1792/1793

1892. 61 *Teodoro Sicuro quondam Costantin del Zante anno 3° S. Bernardino 4 novembre.*
 1893. 71 *Costantin Tipaldo di Liberale da Furlanetti alla Casa di Dio di Ceffalonia anno terzo 4 novembre.*
 1894. 111 *Martino Veia di Spiridion in Collegio Greco di Ceffalonia anno terzo 4 novembre.*
 1895. 164 *Cesare Lattino quondam Giorgio del Zante anno terzo da Magalotto S. Pietro 4 novembre.*
 1896. 165 *Demetrio Foscardi di Niccolò del Zante anno terzo da Balduin Perrucchier in piazza dell'Erbe 4 novembre.*
 1897. 223 *Costantino Naranzi di Giovanni del Zante anno terzo da Regina Boschetti S. Biasio 4 novembre.*
 1898. 235 *Giacomo Curzola di Paolo di Ceffalonia alle Cittelle anno primo 4 novembre.*
 1899. 237 *Dionisio Loverdo di Girasmo di Ceffalonia anno primo alli Paolotti 4 novembre.*

1900. 244 *Anastasio Ungaro di Alessandro vigore litterarum di Corfù 4 novembre.*
 1901. 247 *Pietro Coidan di Stefano di Ceffalonia 4 novembre.*

1792/1793

1902. *Marcati Paolo di Anastasio del Zante n° 29.*

1793/1794

1903. 18 *Teodoro Sicuro di Costantin del Zante 4°.*
 1904. 43 *Giacomo Curzola di Paolo di Ceffalonia 2°.*
 1905. 190 *Costantin Tipaldo Pretenderi di Liberale di Ceffalonia 4°.*
 1906. 237 *Michelangelo Calogerà di Costantino vigore litterarum 19 dicembre di Corfù anno primo.*
 1907. 238 *Nobile signor Lio Tipaldo di Marino di Ceffalonia anno primo.*
 1908. 239 *Nobile signor Marino Veia di Spiridion di Ceffalonia anno 11 giugno 1794.*
 1909. 243 *Nobile signor comes Spiridion Settini quondam Antonio di Corfù anno 19 giugno 1794.*
 1910. 244 *Nobile signor Paolo Valsamacchi di Pietro di Ceffalonia anno.*
 1911. 245 *Nobile signor comes Antonio Vettor Dusmani di Spiridion di Corfù anno.*
 1912. 250 *Nobile signor Angelo Ricchi di Michiele di Corfù anno.*
 1913. 251 *Nobile signor Panagio Tipaldo Xidian Georgacato di Giovanni di Ceffalonia anno.*

1793/1794

1914. *Latino Cesare di Giorgio del Zante n° 40.*
 1915. *Naranzi Costantino di Giovanni del Zante n° 13.*

1794/1795

1916. 1 *Giacomo Curzola di Paolo di Ceffalonia anno 3°.*
 1917. 3 *Pietro Leon Tipaldo di Liberale di Cefalonia anno primo.*
 1918. 172 *Michel' Angelo Calogerà di Costantino di Corfù anno 2°.*
 1919. 199 *Martino dalla Decima di Luigi di Cefalonia anno primo.*
 1920. 255 *Niccolò Mercuri di Anastasio di Corfù anno primo 21 giugno 1795.*
 1921. 256 *Anastasio Sagoriti di Giorgio di Corfù 10 luglio 1795.*

1922. 257 Comes Demetrio Prossalendi del comitis Zuanne di Corfù 24 luglio 1795.
 1923. 258 Comes Antonio Lando quondam comitis Michele di Corfù 25 luglio.

1795/1796

1924. 1 Giacomo Curzola di Paolo di Cefalonia anno 4º.
 1925. 9 Michel'Angelo Calogerà di Costantino di Corfù anno 3º.
 1926. 46 Giovanni Cazzaiti di Spiridion di Cefalonia anno primo.
 1927. 252 Marino Metaxà di Nicolò di Cefalonia anno primo 10 dicembre 1795.
 1928. 263 Cristoforo Richi di Michiele di Corfù anno 1º 15 giugno 1796.
 1929. 266 Giovanni Marmora di Andrea di Corfù anno 1º 3 novembre.

1795/1796

1930. Lando Antonio quondam Michiele di Corfù n° 43.
 1931. Mercuri Niccolò di Anastasio di Corfù n° 212.

1796/1797

1932. 8 Niccolò Mercuri di Anastasio di Corfù anno 2º.
 1933. 24 Marino Metaxà di Niccolò di Cefalonia anno 2º.
 1934. 25 Marino Cazzaiti di Costantino di Cefalonia anno primo.
 1935. 76 Giovanni Cazzaiti di Spiridion di Cefalonia anno 2º.
 1936. 84 Niccolò Barbatti di Giorgio di Corfù anno primo.
 1937. 86 Michiele Calogerà di Costantino di Corfù anno 4º.
 1938. 220 Eustachio Corafà di Spiridion di Cefalonia anno primo 27 dicembre.

1797/1798

1939. 14 Marino Cazzaiti di Costantino di Cefalonia anno 2º 4 novembre.
 1940. 33 Marin Metaxà di Niccola di Cefalonia anno 3º 8 novembre.

1798/1799

1941. 59 Niccolò Varucca quondam Domenico di Corfù anno primo.

1800

1942. 160 Nobile signor Gregorio Cladan di Spiridion di Cefalonia anno 1º 13 giugno.

1801

1943. 128 Nobile signor Antonio Mozzanega di Angelo di Corfù 5 maggio.

1803

1944. 12 Giovanni Cimera quondam Niccolò di Cefalonia anno primo 4 novembre.

1804

1945. 179 Niccolò comes Varruca quondam Domenico di Corfù 6 agosto.
 1946. 5 Giovanni Cimera quondam Niccolò di Cefalonia anno 2º 5 novembre.

1805

1947. 7 Giovanni Cimera quondam Niccolò di Cefalonia anno 3º 6 novembre.
 1948. 18 Pasquale Carusso di Eustachio di Cefalonia anno primo 8 novembre.

1806

1949. 166 Paolo Gentilini di Demetrio di Cefalonia anno primo 1 febbraio.

1806/1807

1950. Foca Spiridion di Giovanni di Cefalonia n° 123.

1808/1809

1951. Petrettin Giovanni di Corfù n° 132.

ΕΥΡΕΤΗΡΙΟΝ
ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΣΠΟΥΔΑΣΤΩΝ

Acchiel(Di) βλ. Achielis.
Acchielus βλ. Achelius.
Acheliu Andreas, εκ Πεθύμνου 191, 200, 204, 231, 239, 250, 263, 286.
Acheliu Constantinus εκ Πεθύμνου 280, 465.
Achellius βλ. Achelius.
Achialius Giorgius εκ Πεθύμνου 325.
Achiel(I)i βλ. Achelius.
Achielis Marcus Antonius εκ Πεθύμνου 311, 377, 428, 444, 476.
Achielus βλ. Achelius.
À Decima Aloysius f. Hieronymi εκ Κεφαλληνίας 1477, 1548.
À Decima Hieronymus εκ Κεφαλληνίας 855, 876, 902, 925.
À Decima Ioannes f. Hieronymi εκ Κεφαλληνίας 1428, 1478.
À Decima Marcus Angelus f. Constantini εκ Κεφαλληνίας 1797.
À Decima Mattheus f. Hieronymi εκ Κεφαλληνίας 1650, 1663, 1675.
Agapitus Mattheus εκ Κύπρου 49.
Agrapidas(e)hi Antonius f. Demetrii εκ Ζακύνθου 1765, 1775.
Alphonsi Theodorus f. Georgii εκ Κεφαλληνίας 1510.
Alphonsus Panasius f. Georgii εκ Κεφαλληνίας 1495.
Ambelicopoli Franciscus f. Athanasii εκ Κερκύρας 1782.
Ambelicopoli Leonardus f. Francisci εκ Κρήτης 1078 — f. Hieronymi εκ Κρήτης 1055, 1094.
Anastasides Sicurus εκ Ζακύνθου 689.
Andreuzzi βλ. Andruzzi.
Andrisius Anastasius f. Theodori εκ Ζακύνθου 1480.
Andrucci βλ. Andruzzi.
Andruzzi Antonius Maria f. Andree εκ Κύπρου 1103, 1113, 1129, 1135, 1142, 1149, 1165 — f. Ioannis εκ Κύπρου 1188, 1230.
Anino Savi(n)us f. Ioannis εκ Κεφαλληνίας 1783, 1790.
Annino Ioannes εκ Κεφαλληνίας 917.
Annino Teodorus f. Nicolai εκ Κεφαλληνίας 1726, 1740, 1756, 1770, 1786.
Antipa Iohannes Baptista f. Elie εκ Κεφαλληνίας 1814.
À Porta Ioannis εκ Κεφαλληνίας 331.
À Porta Petrus f. Antonii εκ Κεφαλληνίας 1235.
Arcoleus Antonius εκ Πεθύμνου 368.
Arcoleus Iacobus εκ Κρήτης 448.
Argenti Pantaleon f. Constantini εκ Χίου 1677.
Armeni Iohannes f. Demetrii εκ Κερκύρας 1816.
Asprea Nicolò εκ Κερκύρας ή εκ Κρήτης 1801.
Assani Giorgius εκ Κεφαλληνίας 661, 680, 699, 704, 733.
Assani Gregorius f. Alexandri εκ Κεφαλληνίας 1414 — f. Antonii 1433, 1451.
Assani Stelius f. Pauli εκ Κεφαλληνίας 1494, 1518.
Assani Theodorus 524, 538.
Assani Theodorus f. Christoduli εκ Κεφαλληνίας 1635, 1639, 1667 — f. Christophori εκ Κεφαλληνίας 1647, 1653.
Assano Teodoro βλ. Assani Theodorus.
À Stra Nicolaus εκ Κρήτης 208, 208a.
Astri Sapatachius Dominicus εκ Κρήτης 57.
Athanschi Anastasius εκ Ζακύνθου 100.
Avramiot(I)i Antonius f. Nicolai εκ Ζακύνθου 1168, 1178, 1205, 1220, 1242 — f. Petri εκ Ζακύνθου 1252.
Avramiotti Teodoro εκ Ζακύνθου 1809.
Avuri Marcus f. Antonii εκ Ζακύνθου 1541.
Ballarinus Bertucius εκ Κερκύρας 571.
Balliarinus Berhivus 631.
Balsamo (-us) Nicolaus f. Antonii εκ Ζακύνθου 93, 1159, 1170, 1173, 1204, 1221.

3 - 11 - 1971

Balsamo Petrus f. Roberti εκ Ζακύνθου 1741.
Balsamus Paulus εκ Ζακύνθου 109.
Bandi Filipus εκ Κρήτης 26.
Barbatti Niccolò f. Giorgio εκ Κερκύρας 1936.
Barbiani Andreas f. Georgii εκ Ζακύνθου 1344.
Barotius Ioannes βλ. Barozzi Ioannes.
Barozzi Constantinus f. Demetrii εκ Κρήτης 1290.
Barozzi Giorgius f. Demetrii εκ Ζακύνθου 1275, 1287.
Barozzi Giorgius f. Dionisii εκ Κρήτης 1073, 1089, 1098, 1155, 1164, 1177, 1207, 1226, 1237, 1266 — εκ Ζακύνθου 1116.
Barozzi Gregorius f. Dionisii εκ Κρήτης 1062.
Barozzi Ioannes εκ Χανίων 343 — εκ Πεθύμνου 350 — εκ Κρήτης 412, 450.
Barozzi Salvator Maria f. Spyridionis εκ Κρήτης 1127, 1138.
Bartolatus Hieronimus εκ Χανίων 110.
Battaglia Spiridion f. Alessandri εκ Κερκύρας 1715, 1717.
Bellisellus Bellisarius f. Nicolai εξ Ἀθηνῶν 1347.
Benedictus Hieronymus εκ Κερκύρας 827.
Benò Panagius f. Constantini εκ Πελοποννήσου 1174, 1211.
Bernardacbi Anastasius 99.
Bernardacbi Georgius 86.
Bernardus Ioannes Maria εκ Κρήτης 23.
Bianchi Thomas f. Francisci εκ Ρόδου 1673, 1682, 1713, 1719.
Binaminus βλ. Bonaminus.
Bon Nicolaus εκ Κρήτης 288, 327.
Bonamin(i) βλ. Bonaminus.
Bonaminus Franciscus εκ Κύπρου 830, 836, 856, 904, 941, 958, 968.
Bonaseri Michael εκ Κερκύρας 503.
Bonasseri Michael εκ Κρήτης 472.
Bozza Franciscus f. Georgii εκ Κρήτης 1501, 1514, 1528, 1539a, 1551.
Bozza Ioannes f. Georgii εκ Κρήτης 1513, 1529.
Bozza Marius εκ Κρήτης 604.
Bragadino Albertus f. Christophori εκ Κρήτης 1389.
Bruscovich Bartholomeus f. Ioannis εκ Ζακύνθου 1795.
Bua Christodulus f. Simeonis εκ Κερκύρας 1277, 1284, 1291a, 1302.
Bubolius Nicolaus εκ Κρήτης 783.
Bubul(I)i Emanuel f. Nicolai εκ Κρήτης 966, 1021, 1051γ, 1059, 1077.
Bubulius Michael εκ Κρήτης 996.
Bugnà Ioannes f. Marci εκ Κερκύρας 1166, 1253.
Bulgari Arsenius εκ Κερκύρας 765, 782, 790.
Bulgari Christodulus εκ Κερκύρας 411, 417.
Bulgari Georgius f. Marci Antonii εκ Κερκύρας 1557.
Bulgari Ioannes Baptista εκ Κερκύρας 363, 477, 498.
Bulgari Marcus εκ Κερκύρας 474.
Bulgari Marcus Antonius f. Petri εκ Κερκύρας 1183, 1213, 1232.
Bulgari Petrus εκ Κερκύρας 579.
Bulg(h)ari Stematelus εκ Κερκύρας 709, 725, 735, 744.
Bulgari Stephanus εκ Κερκύρας 371, 384.
Bulgari Victor εκ Κερκύρας 116.
Burchia Ludovicus 56.
Cacavella Theodorus εκ Πεθύμνου 169, 189, 199, 203a.
Cacrezaiti Ioannes βλ. Cazzaiti Ioannes.
Cacurato Marcus f. Andree εκ Κεφαλληνίας 1722.
Cadì Constantinus f. Nicolai εκ Πελοποννήσου 1201.
Calafà Emanuel βλ. Calafati Emanuel.
Calafates Andreas εκ Κρήτης 20.
Calafat(I)i Antonius Nicolaus εκ Κρήτης 595, 609, 629.
Calaf(f)at(I)i Emanuel εκ Χανίων 248, 249, 271, 423, 433, 435a, 443, 466, 491, 546, 564.
Calafatti Georgius f. Stepbani εκ Κρήτης 1664.
Calaf(f)atti Stephanus f. Georgii εκ Κρήτης 1222, 1241.

Ἑπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΔΗ'

12

- Calafattus Emanuelus βλ. Calafati Emanuel.
 Calafitti Emanuel βλ. Calafati Emanuel.
 Calaphati Emanuel βλ. Calafati Emanuel.
 Calaphati Nicolaus εκ Κρήτης 609.
 Cal(i)chiopoli (-lus, -uli) Altavilla εκ Κερκύρας 684, 698, 710, 719, 761.
 Calchiopulus Cristoldolus βλ. Calichiopoli Cristodulo.
 Calergius Georgius εκ Πεθύμνου 308.
 Calergius Matheus εκ Κρήτης 35.
 Calergius Petrus εκ Χανίων 111.
 Calichi(us) Nicolaus εκ Κρήτης 328, 369.
 Cal(i)chiopoli Alexander f. Angeli εκ Λευκάδος 1605 — εκ Κρήτης 1621.
 Calichiopoli Andreas f. Thome εκ Κερκύρας 1199.
 Calichiopoli (-lo) Antonius f. Aloysii εκ Κερκύρας 1591, 1592.
 Calichiopoli Bartholomeus f. Spiridionis εκ Κερκύρας 1498.
 Calichiopoli (-pulus) Cristodulo εκ Κερκύρας 1003, 1032, 1051a.
 Calichiopol(i) Giorgius εκ Κερκύρας 663, 682.
 Calichiopoli Salvator Maria f. Ioannis εκ Πεθύμνου 1082, 1091.
 Calichiopoli Stephanus f. Victoris εκ Κερκύρας 1123.
 Calichiopolo Andreas Maria f. Salvatoris εκ Πεθύμνου 1618.
 Calichiopolo Ioannes Maria f. Salvatoris εκ Πεθύμνου 1617.
 Calichiopolo Pietro εκ Κερκύρας 1045, 1053a.
 Calichiopolo Spiridion Maria f. Salvatoris εκ Πεθύμνου 1616.
 Calichiopolus Nicolaus εκ Πεθύμνου 430.
 Calchiopulus Aloysius f. Antonii εκ Κερκύρας 1066.
 Calchiopulus (-olus) Ioannes εκ Πεθύμνου 393, 409.
 Calchiopulus Michael εκ Κρήτης 404.
 Calchiopulus Petrus βλ. Calichiopolo Pietro.
 Calichiopulus Stelius εκ Κερκύρας 396, 408.
 Calicyopolus Cristodolus βλ. Calichiopoli Cristodulo.
 Callichiopoli Manzari Giacomo f. Nicolò εκ Κερκύρας 1838.
 Callichiopolo Steffano εκ Κερκύρας 1803.
 Cal(i)ogerà Alexander f. Georgii εκ Κρήτης 1356, 1385.
 Calogera Constantinus εκ Πεθύμνου 117.
 Cal(i)ogerà Constantinus f. Iohannis Baptiste εκ Κερκύρας 1611, 1620, 1631, 1641.
 Calogerà Giorgio f. Costantino εκ Κερκύρας 1825, 1828.
 Calogerà Michelangelo f. Costantino εκ Κερκύρας 1839, 1906, 1918, 1925, 1937.
 Callogerà Demetrius f. Iacobi εκ Κρήτης 1156.
 Callogerà Iohannes Baptista f. Costantini εκ Κερκύρας 1815.
 Callogiera Franciscus εκ Κερκύρας 644.
 Callucius βλ. Callutius.
 Callutius Salvator εκ Χανίων 348, 379, 406, 419.
 Calognomus Petrus εκ Κρήτης 1013.
 Calonà Georgius εκ Κρήτης 19, 124.
 Calormanus Antonius εκ Ναυπλίου 222, 234a, 247, 321.
 Caluna Gregorius εκ Ζακύνθου 105.
 Caluzzi βλ. Callutius.
 Camalli Stel(i)us εκ Κερκύρας 724, 734, 753.
 Canachius Leonardus εκ Κερκύρας 1010.
 Candi Constantinus f. Ioannis εκ Πελοποννήσου 1215.
 Ca(o)ndidus Ioannes Baptista f. Angeli εκ Λευκάδος 1447, 1459.
 Canerius Antonius εκ Ζακύνθου 48.
 Caneus Georgius 30.
 Cantaguzenus Rodulfus εκ Κωνσταντινουπόλεως 815.
 Canzi Anastasius εκ Κρήτης 913.
 Capello Augustinus εκ Κερκύρας 370, 385.
 Capello Paulus f. Nicolai εκ Κερκύρας 1661.
 Capitanacchi Spiridion f. Leonardi εκ Άθηνών 1542.
 Capnicius Ioannes βλ. Capnissi Ioannes.
 Capnissi Costantino εκ Ζακύνθου 1810.
 Capnissi(us) Giorgius εκ Ζακύνθου 844, 857, 882.
 Cap(p)nis(s)i(us) Ioannis εκ Ζακύνθου 700,

- 843, 883, 989 — f. Christophori εκ Ζακύνθου 1466.
 Capnizzi Ioannes βλ. Capnissi Ioannes.
 Capodistria Angelus εκ Κερκύρας 161, 176.
 Capodistria Antonius Maria f. Viari εκ Κερκύρας 1736.
 Capodistria Hieronimus εκ Κερκύρας 177.
 Capodistria Iohannes f. Georgii εκ Κερκύρας 1706.
 Capodistria Laurentius εκ Κερκύρας 297, 312, 324.
 Capodistria Stelio εκ Κερκύρας 1028, 1054β.
 Capodistria Viarus f. Antonii εκ Κερκύρας 1104.
 Capodistria Victor f. Nicolai εκ Κερκύρας 1061, 1067a, 1072 — f. Antonii εκ Κερκύρας 1105.
 Cappadoca Petrus f. Ioannis εκ Κερκύρας 1279.
 Caraffi Paulus εκ Σπάρτης 611.
 Caramundani Antonio εκ Κερκύρας 1811.
 Caramundani Nicolaus f. Leonardi εκ Κρήτης 1296, 1311, 1334.
 Caramundani Nicolaus f. Vincentii εκ Κρήτης 1697 — f. Nicolai εκ Κρήτης 1702.
 Carandino (-nus) Spiridion εκ Κεφαλληνίας 551, 580.
 Caratti Georgius εκ Σπάρτης 628.
 Caravello Segni Nicolaus εκ Κερκύρας 29.
 Carburi Marcus f. Demetrii εκ Κεφαλληνίας 1637.
 Carchiopullo Ioannes εκ Κρήτης 38.
 Cardachius Eustachius εκ Κεφαλληνίας 1004.
 Caridius Victor εκ Κεφαλληνίας 887, 926.
 Carusius Georgius εκ Κεφαλληνίας 89.
 Carusso (-ssus) Marcus f. Ioannis εκ Κεφαλληνίας 1112, 1130.
 Carusso Pasquale f. Eustachio εκ Κεφαλληνίας 1948.
 Casaiti Spiridion βλ. Cazzaiti Spiridion.
 Casetti Pasqualinus εκ Κερκύρας 905, 940, 956.
 Cassimatti Paulus εκ Χανίων 71.
 Casteli Alvise 531.
 Casteli Giosefo 530.
 Castelli Dominicus f. Thome εκ Χίου 1728, 1738 — εκ Ἠπείρου 1755, 1771, 1784.
 Cataneus Thomas εκ Χανίων 434.
 Cat(t)elanus Panagius f. Georgii εκ Κεφαλληνίας 1208, 1217, 1219, 1240, 1250, 1263.
 Cathellanus βλ. Catelanus.
 Cavisius Franciscus εκ Κεφαλληνίας 118.
 Caz(z)aiti Zaccharias εκ Κεφαλληνίας 814, 833.
 Cazaitius Ioannes εκ Κεφαλληνίας 344.
 Cazzaiti Daniel f. Iohannis εκ Κεφαλληνίας 1563, 1565, 1576, 1587.
 Cazzaiti Giovanni f. Spiridion 1926, 1935.
 Cazzaiti Giovanni f. Spiridionis εκ Κεφαλληνίας 971, 1008, 1023, 1051ζ, 1063.
 Cazzaiti Marino f. Costantino εκ Κεφαλληνίας 1934, 1939.
 Cazzaiti Photius f. Ioasephi εκ Κεφαλληνίας 1301.
 Cazzait(i) Spiridion εκ Κεφαλληνίας 838, 849, 860, 889, 923, 947, 1802.
 Cazzaiti Stematellus f. Demetrii εκ Κεφαλληνίας 1294.
 Cazzi Athanasius f. Demetrii εκ Ζακύνθου 1152.
 Cechini Antonius εκ Κερκύρας 674.
 Cefalà Stephanus f. Alypii εκ Κεφαλληνίας 1339, 1353, 1367, 1391, 1395, 1413, 1435.
 Ceffalà Anastasius εκ Κεφαλληνίας 276, 287.
 Ceffalà Basilio εκ Κεφαλληνίας 916, 1051.
 Ceffalà Demetrio f. Teophilo εκ Κεφαλληνίας 1854.
 Cephalà βλ. Cefalà, Ceffalà.
 Chalogerà Stematelus εκ Κερκύρας 136.
 Chiephalà Stephanus βλ. Cefalà Stephanus.
 Chimona (-nas, -nius) Eustachius εκ Ζακύνθου 194, 198, 203, 227, 232.
 Chiriasi Athanasius f. Theodori εκ Κωνσταντινουπόλεως 1406, 1489.
 Chitraca Dominicus εκ Κρήτης 732.
 Chrisopleveri Georgius f. Antonii εκ Ζακύνθου 1193.
 Chrisopleveri Ioannes βλ. Crisopleveri Ioannes.
 Cigala Demetrius εκ Κύπρου 209.
 Cimera Giovanni f. Niccolò εκ Κεφαλληνίας 1944, 1946, 1947.

- Cimera Hieronymus f. Iohannis Baptiste εκ Κεφαλληνίας 1670.
 Ciropoli Ioannis βλ. Siropolus Ioannes.
 Cladà(n) Nicolaus εκ Κεφαλληνίας 775, 797, 808.
 Cladam Theodorus βλ. Cladan Theodorus.
 Cladan Gregorio f. Spiridion εκ Κεφαλληνίας 1942.
 Cladan Theodorus εκ Κεφαλληνίας 822, 861, 884, 922.
 Clado Ioannes Spiridion f. Antonii εκ Κρήτης 1604, 1624.
 Clado Spiridion f. Antonii εκ Κρήτης 1629.
 Claudii Claudius εκ Κρήτης 380, 407.
 Cledan Gerasimo f. Spiridion εκ Κεφαλληνίας 1830, 1840.
 Clodia Georgius εκ Κρήτης 39.
 Clodius Franciscus εκ Ρεθύμνου 320.
 Clo(a)dus Iacobus εκ Ρεθύμνου 291, 319.
 Clodius Ioannis εκ Κρήτης 12.
 Clodius Marinus εκ Ρεθύμνου 188, 201, 204α.
 Clodius Nicolaus εκ Κρήτης 34.
 Cocalà Antonius εκ Ζακύνθου 119.
 Cocchino Georgius εκ Κεφαλληνίας 80.
 Cocchinus Michael f. Giorgii εκ Κωνσταντινουπόλεως 1295, 1316.
 Cochini Antonius εκ Κερκύρας 608.
 Cochinus Alexander εκ Κεφαλληνίας 373.
 Cochinus Dominicus εκ Κεφαλληνίας 375.
 Cochinus Paulus εκ Κεφαλληνίας 374.
 Codarattus Thomas εκ Κρήτης 435.
 Coidà Daniel εκ Κεφαλληνίας 632, 647.
 Coidà Demetrius f. Eustachii εκ Κεφαλληνίας 1475, 1526.
 Coidan Georgius f. Nicolai εκ Κεφαλληνίας 1568, 1577, 1589, 1597, 1599, 1613.
 Coidan Ioannes f. Petri εκ Κεφαλληνίας 1698, 1711, 1716.
 Coidan Pietro f. Stefano εκ Κεφαλληνίας 1901.
 Coidan Spiridion f. Giovanni εκ Κεφαλληνίας 1845, 1858.
 Coidan Stephanus f. Pauli εκ Κεφαλληνίας 1674.
 Coleti Nicolaus εξ 'Αθηνών 1048.
 Colità Petrus εκ Κερκύρας 596.
 Collona Stephanus εκ Ρεθύμνου 322.
 Colombino (-na) Elias f. Sissimi εκ Κεφαλληνίας 1210, 1228, 1235α, 1244, 1251, 1262.
 Colombinus Thomas εκ Κεφαλληνίας 801, 821, 877, 910, 977, 993.
 Columbinus Thomas βλ. Colombinus Thomas.
 Combici Georgius εκ Κρήτης 964.
 Compro(-u)stella Ioannes εκ Κωνσταντινουπόλεως 794, 804, 831.
 Comuti Antonius εκ Ζακύνθου 736, 747.
 Comuto (-nuto) Antonius f. Demetrii εκ Ζακύνθου 1793.
 Condarato Georgius εκ Ρεθύμνου 83.
 Condarino Iohannes f. Petri εκ Κεφαλληνίας 1729.
 Condigninus βλ. Condogianus.
 Condili Petrus εκ Μορέως 1009.
 Condogiannus Nicolaus εκ Ζακύνθου 310, 334.
 Condostaul(I)us Antonius εκ Σίφνου 455, 490.
 Condupidi Marcellus Michael εκ Νάξου 879, 900.
 Condurenus Cristodulus εξ 'Αργους 497.
 Constannus Ioannes Matheus εκ Κύπρου 31.
 Constantius Alexander εκ Λευκωσίας Κύπρου 129.
 Conti Antonius f. Constantini εκ Κρήτης 1422.
 Conti Pietro εκ Κερκύρας 1804.
 Contius Constantinus εκ Κρήτης 847.
 Contostaulus Demetrius f. Nicolai 1136.
 Coradino Antonio 523.
 Corafà Eustachio f. Spiridion εκ Κεφαλληνίας 1938.
 Corafà Giovanni f. Domenico εκ Κεφαλληνίας 1818, 1821.
 Coraf(f)à Ioannes Baptista εκ Κεφαλληνίας 214, 217, 235.
 Corafà Philippus f. Victoris εκ Κεφαλληνίας 1665.
 Corafan Anastasius εκ Κεφαλληνίας 853.
 Corafan (-nus, -phanus) Athanasius εκ Κεφαλληνίας 909, 933, 960, 967.
 Coraphà Dominicus εκ Κεφαλληνίας 372.
 Coratti Nicolaus εκ Ναυπλίου 432.

- Cornaro Ioannes Hieronymus f. Petri εκ Κρήτης 1141, 1145, 1163, 1203.
 Cornelius Antonius f. Ludovici εκ Χίου 1247.
 Cornelius Hieronymus εκ Κρήτης 438.
 Cornelius Iacobus εκ Κρήτης 451, 483.
 Cornelius Ioannes Hieronymus βλ. Cornaro.
 Cornelius Nicolaus εκ Κρήτης 500.
 Corner Ioannes Hieronymus βλ. Cornaro.
 Coressi Antonius εκ Κρήτης 144.
 Corresius Paulus εκ Κρήτης 171.
 Cortacci βλ. Cortazzi.
 Cortazzi (-ius) Luccas εκ Ρεθύμνου 711, 715, 748.
 Cortese (-sius) Antonius εκ Κρήτης 542, 554, 569.
 Cortese (-ius) Georgius εκ Κρήτης 893, 932, 955, 979, 988.
 Cortese (-si, -sius) Ioannes εκ Κρήτης 881, 892, 928, 957, 978, 994, 1038.
 Cortese (-ius) Nicolaus εκ Κρήτης 541, 553, 568, 584.
 Cortesius Ioannes Perogrinus εκ Κερκύρας 1017.
 Cortesius Iorgius εκ Κρήτης 1037.
 Cosma Matheus εκ Ζακύνθου 261.
 Cot(t)unius Ioannes εκ Βεροίας 277, 607, 639.
 Cottuni Thomas εξ 'Αρτης 494.
 Cottuvali Andreas f. Hieronymi εκ Ζακύνθου 1479, 1531.
 Cozzi Demetrius εκ Κρήτης 462.
 Cralli Anastasio εξ 'Αγίας Μαύρας 1837.
 Crassa Antonius εκ Κεφαλληνίας 810.
 Crassà Constantinus εκ Κεφαλληνίας 345, 366.
 Crassà (-ssan) Dionisius εκ Κεφαλληνίας 401, 439, 457, 470, 506.
 Crassà (-ssanus, -ssus, -zza) Nicolaus 659, 688, 696, 703, 721, 752.
 Crassan Aloysius f. Fioravanti εκ Κεφαλληνίας 1732.
 Crassan Antonius f. Antonii εκ Κεφαλληνίας 1524.
 Crassan Iohannes f. Constantini εκ Κεφαλληνίας 1758, 1779.
 Crassan Marcus f. Petri εκ Κεφαλληνίας 1744, 1759, 1780.
 Crassan Petrus f. Nicolai εκ Κεφαλληνίας 1315, 1327.
 Cris(s)opleveri Ioannes f. Georgii εκ Ζακύνθου 1767, 1776.
 Crissoplevri Georgius f. Petri εκ Ζακύνθου 1255.
 Cuculla Michael, de, f. Georgii εκ Κεφαλληνίας 1727.
 Cuidan βλ. Coidan.
 Cuffendin Panagioto εκ Σπάρτης 1054.
 Cumuto Nicolaus f. Antonii εκ Ζακύνθου 1200.
 Cumutto Matheus εκ Ζακύνθου 121.
 Curumalus Demetrius εκ Ζακύνθου 290.
 Curzola Giacomo f. Paolo εκ Κεφαλληνίας 1898, 1904, 1916, 1924.
 Curzzola Antonius 166.
 Curzzola Giovanni εκ Ζακύνθου 1030, 1052β.
 Curzula Ioannes βλ. Curzzola Giovanni.
 Cus(s)ini (-us) Matheus f. Demetrii εκ Κρήτης 1456, 1469α, 1523.
 Cusselà Anastasius f. Anastasii εκ Ζακύνθου 1355 — f. Ioannis εκ Ζακύνθου 1370, 1390.
 Cut(t)uf(f)ari Christodolus f. Demetrii εκ Κεφαλληνίας 1291, 1307, 1320, 1336, 1343.
 Cuvaglià Anastasio f. Niccolò εκ Ζακύνθου 1817, 1820, 1844.
 Dada Franciscus εκ Χανίων 468.
 Dalla Decima Aloysius f. Hieronymi εκ Ζακύνθου 1507.
 Dalla Decima Martino f. Luigi εκ Κεφαλληνίας 1919.
 Dalla Decima Spiridione εκ Κεφαλληνίας 1806.
 Dalla Porta Ioannis εκ Κεφαλληνίας 292, 309.
 Damianus Georgius εκ Βλαχίας 1006.
 Damianus Palladius εκ Βλαχίας 1005.
 Damodon (-us) Antonius εκ Κεφαλληνίας 603, 625, 656, 750.
 Damodon Ioannes f. Francisci εκ Κεφαλληνίας 1111, 1125, 1137, 1337.
 Damodon Vincentius f. Francisci εκ Κεφαλληνίας 1236.

- Dandolo (-us) Nicolaus ἐκ Ρεθύμνου 257, 266, 285, 302, 317, 326.
 Dandolo Spirantonius f. Alexandri ἐκ Κρήτης 1699.
 Dandoria Vincentius ἐκ Χίου 776, 786.
 Danoli Petrus ἐκ Κερκύρας 754.
 Darbona Iacobus ἐκ Κρήτης 281.
 Darcà Iacobus ἐκ Κρήτης 163, 241.
 Darc(h)à Nicolaus ἐκ Κρήτης 218, 254, 265, 306.
 Darchà Ioannes Murtatus 59 βλ. καὶ Murtatus.
 Daria Iacobus ἐκ Κρήτης 223.
 Darminius Georgius ἐκ Κρήτης 46.
 Decima Thomas ἐκ Κεφαλληνίας 259, 279.
 Della Decima Chrisostomus Ioannes f. Hieronymi ἐκ Κεφαλληνίας 1407.
 Della Decima Georgius f. Basilii ἐκ Κεφαλληνίας 1372, 1383, 1394, 1410.
 Dellaporta Petrus f. Antonii ἐκ Κεφαλληνίας 1196.
 Dende Georgius f. Francesci ἐκ Κρήτης 1692.
 De Rubeis Franciscus ἐκ Ρεθύμνου 256.
 De Rubeis Salamonus ἐκ Ζακύνθου 197.
 Diamantini Iacobus ἐκ Ζακύνθου 1760.
 Dimo Theodorus ἐκ Κερκύρας 1012.
 Dirí Athanasius f. Demetrii ἐκ Πελοποννήσου 1645, 1654.
 Dionysius ἐκ Κωνσταντινουπόλεως 1042.
 Domesticus Stephanus ἐκ Χίου 897.
 Donà Nicolaus ἐκ Κρήτης 238.
 Dondi Vincentius f. Theophili ἐκ Κερκύρας 1310.
 Doxa Elia ἐκ Σπάρτης 1000, 1025, 1051δ.
 Dracondaidi Franciscus ἐκ Κεφαλληνίας 446.
 Dusmani Antonio Vettor f. Spiridion ἐκ Κερκύρας 1911.
 Ericio Ioannes f. Francisci ἐκ Κρήτης 1553.
 Eric(e)us Franciscus ἐκ Κρήτης 527, 738, 763, 824, 845.
 Ericius Georgius ἐκ Κρήτης 548, 563, 591.
 Ericius Thomas f. Pauli ἐκ Κρήτης 1189.
 Er(r)izzo βλ. Ericius.
 Farolfà Ioannes ἐκ Κρήτης 376.
 Felicius Claudius 108.
 Festa Constantinus f. Pauli ἐκ Κερκύρας 1627.
 Festa Demetrius f. Pauli ἐκ Κερκύρας 1436, 1454.
 Festa Nicolaus f. Pauli ἐκ Κερκύρας 1668.
 Feuton Spiridion ἐκ Κρήτης 914.
 Filimo Michael ἐκ Κρήτης 25.
 Fitili Theodorus f. Emanuelis ἐκ Κωνσταντινουπόλεως 1352, 1397, 1430, 1442, 1483.
 Flamini Giorgius ἐκ Χανίων 182, 187, βλ. καὶ Framini, Ftamini.
 Framini Georgius ἐκ Χανίων 219. Βλ. καὶ Flamini, Ftamini.
 Flemabonus Constantinus ἐκ Ζακύνθου 237.
 Florianus Thomas ἐκ Κεφαλληνίας 1014.
 Focà Ioannis ἐκ Κεφαλληνίας 293.
 Focà Nicolaus f. Dionisii ἐκ Κερκύρας 1118.
 Foca Spiridion f. Giovanni ἐκ Κεφαλληνίας 1950.
 Focha Zorzi 519.
 Forta Marcellus ἐκ Κερκύρας 103.
 Foscali Constantinus Coero f. Ioannis ἐκ Κερκύρας 1556.
 Foscardi Demetrio f. Niccolò ἐκ Ζακύνθου 1875, 1896.
 Foscardi Nicolò ἐκ Ζακύνθου 1053.
 Franceschi Angelus f. Marci Antonii ἐκ Κρήτης 1549.
 Franceschi Marcus Antonius ἐκ Κρήτης 740.
 Franchus Nicolaus ἐκ Κρήτης 52.
 Franciscis Nicolaus, de f. Marci Antonii ἐκ Κρήτης 1416.
 Francus Ioannes Baptista ἐκ Χανίων 392.
 Francus Marcus ἐκ Ρεθύμνου 64, 398, 422.
 Franzon(us) Anastasius ἐκ Κεφαλληνίας 819, 834.
 Friellius Ioannes ἐκ Κρήτης 60.
 Ftamini Giorgius 170. Βλ. καὶ Flamini, Framini.
 Gaeta Andreas f. Antonii ἐκ Ζακύνθου 1024, 1065.

- Gaeta Andreas f. Nicolai ἐκ Ζακύνθου 1157.
 Gaeta Constantinus ἐκ Ζακύνθου 621, 626.
 Gaeta Paulus ἐκ Ζακύνθου 1001.
 Gaeta Stelius f. Domìnici ἐκ Ζακύνθου 1076.
 Gaetta Anastasius f. Paulli ἐκ Ζακύνθου 1749.
 Gaetta Ioannes f. Andree ἐκ Ζακύνθου 1733.
 Gaetta Stephanus f. Andree ἐκ Ζακύνθου 1794.
 Gal(l)anò Alexander f. Nicolai ἐκ Πελοποννήσου 1161, 1185, 1209.
 Galanò (-us) Germanus f. Chiriasi ἐκ Πελοποννήσου 1167, 1179.
 Galliello Petrus Antonius f. Constantini ἐκ Κερκύρας 1171.
 Gariboldi Joseph f. Ioannis ἐκ Κρήτης 1342, 1371, 1386, 1441.
 Gasa Joseph f. Petri ἐκ Κωνσταντινουπόλεως 1297.
 Gatti Antonius ἐκ Κερκύρας 167.
 Gavala Georgius ἐκ Χανίων 72.
 Gavalà Nicolaus ἐκ Χανίων 146.
 Gentilini Iacobus f. Georgii ἐκ Κεφαλληνίας 1737, 1746, 1763.
 Gentilini Paolo f. Demetrio ἐκ Κεφαλληνίας 1949.
 Georguli Demetrius f. Giorgii ἐκ Κορίνθου, 1050, 1051β, 1083.
 Gerapetri Spiridionus ἐκ Κερκύρας 267.
 Gignatius Ioannes ἐκ Χανίων 33.
 Gini Antonius Maria f. Stephani ἐκ Κεφαλληνίας 1796.
 Gini Spyridion f. Constantini ἐκ Κεφαλληνίας 1373.
 Giorgiis Franciscus, de 615.
 Giorgulius βλ. Georguli.
 Giurguli βλ. Georguli.
 Giustiniani Marcantonio f. Spiridion ἐκ Κερκύρας 1836.
 G[i]ustinianus Antonius ἐκ Κερκύρας 264.
 Gonnemi Nicolaus ἐκ Κερκύρας 122.
 Gonnemi Georgius f. Christophori ἐκ Κερκύρας 1680.
 Gonnemi Ioannes f. Christophori ἐκ Κερκύρας 1634.
 Gossi Antonius ἐκ Κερκύρας 179.
 Gozadinus Angelus ἐκ Κρήτης 165, 178.
 Graciani Franciscus ἐκ Ζακύνθου 622, 640 — ἐκ Κρήτης 654.
 Gradenicus (-nigo) Ioannes ἐκ Χανίων 487, 521.
 Gramaticopolus (-polo, -polus) Pascalis (Lambro) f. Minè ἐκ Κρήτης 1419, 1429, 1444 — ἐκ Πελοποννήσου 1517, 1535.
 Gratianus βλ. Graciani.
 Gregis Antonius f. Ioannis Baptiste ἐκ Κερκύρας 1774.
 Griparius Georgius ἐκ Κρήτης 140.
 Grippari (-porius) Ioannis ἐκ Χανίων 278, 303.
 Grisenzius Georgius ἐκ Κρήτης 133.
 Gritti Ioannes ἐκ Ρεθύμνου 77.
 Grobia Petrus ἐκ Κρήτης 6.
 Groisa Ioannes f. Stamati ἐκ Ζακύνθου 1254.
 Grossa Ioannes f. Antonii ἐκ Ζακύνθου 1154.
 Guarda βλ. Varda.
 Guchiarus Franciscus ἐκ Κρήτης 65.
 Hericcius Andreas ἐκ Κρήτης 61.
 Iacobiti Ioannes f. Theodori ἐκ Ζακύνθου 1734, 1745.
 Iacovitti Iacobus f. Theodori ἐκ Ζακύνθου 1762, 1773.
 Ianguleus Alexander f. Salvatoris ἐκ Κωνσταντινουπόλεως 1504, 1539.
 Ianino Anastasius f. Alexandri ἐκ Κεφαλληνίας 1656.
 Ioannes Baptista ἐκ Κεφαλληνίας 102.
 Iordanus Franciscus ἐκ Κρήτης 47.
 Ipsilandi Athanasius f. Theodori ἐκ Κωνσταντινουπόλεως 1534.
 Iraclioti Ioannes f. Demetrii ἐκ Ζακύνθου 1638.
 Iustinian Alexander ἐκ Κωνσταντινουπόλεως 873.
 Iustinianus Nicolaus f. Livii ἐκ Κερκύρας 1150.

- Iusticiānus Panaghiotis εκ Κερκύρας 150.
Iustinianus Sylvester εκ Κερκύρας 581.
Iustinianus Thomas εκ Χίου 301.
- Lambardus (-do) Marcus εκ Πεθύμνου 283, 300, 318.
Lando Antonio f. Michiele εκ Κερκύρας 1923, 1930.
Lando Antonius Hieronymus f. Fraacisci εκ Κρήτης 1108.
Langadani Franciscus f. Laurentii εκ Κρήτης 1341, 1348, 1363, 1387, 1401.
Lanza Ioannes εκ Κερκύρας 437.
Lanza Ioannes Minio εκ Κερκύρας 936.
Lascari Demetrius f. Iohannis εκ Κεφαλληνίας 1707.
Lat(t)ino Cesare f. Giorgio εκ Ζακύνθου 1874, 1886, 1895, 1914.
Lazari Angelus f. Antonii εκ Κρήτης 1614, 1626.
Lazari Angelus f. Ioannis εκ Κρήτης 1361, 1372α.
Lazari (-us) Antonio εκ Κρήτης 1007, 1026, 1050β.
Lazari Antonius f. Demetrii εκ Κρήτης 1202, 1233.
Lazari Apostolus f. Iohannis εκ Λευκάδος 1688.
Lazari Ioannes Antonius f. Francisci εκ Ζακύνθου 1088, 1099.
Lefcochilo Ventura εκ Ζακύνθου 394.
Licinius Andreas εξ Ήπιδάουρου 493.
Lilius Ioannis εκ Νάξου 11.
LipaIdi βλ. Tipaldi.
Lit(t)ino (-ius) Georgius εκ Κρήτης 858, 865, 890, 930, 953, 997, 1039, 1054γ.
Lit(t)iao (-ius) Vincentius εκ Κρήτης 859, 867, 891, 931, 954, 982, 992, 1040, 1054α.
Litinus Emanuel 158.
Livachi Angilus εκ Κρήτης 41.
Logotetti Andreas f. Pauli εκ Ζακύνθου 1787.
Logotetti Eustachius f. Theodori εκ Ζακύνθου 1632.
Logotetti Paulus f. Costantini εκ Ζακύνθου 1238, 1245α.
- Logothetti Hieronymus f. Giorgii εκ Ζακύνθου 1420.
Log(h)ot(h)et(t)(h)i Georgius εκ Ζακύνθου 784, 788, 803, 832, 852, 880, 912.
Logot(h)et(t)i Nicolaus f. Alexandri εκ Ζακύνθου 1206 — f. Constantini εκ Ζακύνθου 1186, 1223, 1239.
Lombardo Theodorus εκ Κρήτης 21.
Lombardus Angelus εκ Κρήτης 16.
Lorando (-di, -dus) Georgius εκ Κρήτης 346, 361, 383, 414, 458.
Lorando Marcus εκ Κεφαλληνίας 743.
Lorardo Nicolaus εκ Κρήτης 151.
Lorandus Emanuel εκ Κρήτης 43.
Lorandus Ioannes εκ Κρήτης 338, 340.
Loverdo Dionisio f. Girasmo εκ Κεφαλληνίας 1899.
Loverdo Michael εκ Κεφαλληνίας 793.
Loverdo Spiridion f. Savio εκ Κεφαλληνίας 1846, 1860, 1869, 1881, 1883.
Loverdus (Luverdus) Aloysius εκ Κεφαλληνίας 442, 484.
Lovesi Georgius f. Aatonii εκ Πελοποννήσου 1190.
Lucade Aloysius εκ Κεφαλληνίας 463.
Lucanus Hector εκ Κερκύρας 269, 316.
Lucari Ioannes f. Panegioti εκ Κερκύρας 1324.
Luc(c)at(t)i (-us) Georgius εκ Κρήτης 870, 906, 919, 1041.
Luchessa Spyridion εκ Κεφαλληνίας 1121.
Luci Nicolò βλ. Lusi Nicolò.
Lumbardus Georgius εκ Κρήτης 15.
Lupinà Ioannes εκ Κερκύρας 669, 685.
Lupinà Stamatelus εκ Κερκύρας 115, 233, 535.
Luppinus Laureatius εκ Κρήτης 143.
Lusi Angelus f. Constantini εκ Κεφαλληνίας 1467, 1471, 1473, 1496, 1502.
Lusi (-us) Ferdinandus εκ Κεφαλληνίας 289, 299.
Lusi Nicolaus εκ Κεφαλληνίας 987, 1027, 1052γ.
Lusi Stamatius (Stematelus) εκ Κεφαλληνίας 282, 296.
Lutti Ioannes f. Stephani εκ Πελοποννήσου 1119.

- Luverdo Ioannes f. Georgii εκ Κεφαλληνίας 1198.
- Macchiriotti Giovanni εκ Τσερίγου 1807.
Macri Basilius f. Petri εκ Ζακύνθου 1694.
Macri Constantinus f. Gradenici εκ Ζακύνθου 1264, 1268α.
Macri Gradonicus εκ Ζακύνθου 739, 768, 812.
Macri Ioannes Angelus f. Gradenici εκ Ζακύνθου 1265.
Macri Ioannes f. Constantini εκ Ζακύνθου 1181, 1194.
Macri Spiridion f. Iohannis εκ Ζακύνθου 1660.
Macula Demetrius f. Ioannis Dominici εξ Ἀθηνῶν 1554, 1612, 1623, 1630, 1642, 1648, 1652, 1669.
Macula Iohannes f. Demetrii εξ Ἀθηνῶν 1678.
Macula Iohannes f. Iohannis Domiciaci εξ Ἀθηνῶν 1574, 1583, 1594, 1601, 1619, 1651, 1666, 1689, 1701.
Macula Iohannes Maria f. Dominici εξ Ἀθηνῶν 1695.
Macula Lucas f. Iohannes Dominici εξ Ἀθηνῶν 1555, 1559, 1569, 1573, 1584, 1593.
Maderò Ioannes εκ Χανίων 461, 486, 513.
Maderò Marcus Antonius εκ Κρήτης 545.
Madiot(t)i Nicolaus εκ Κρήτης 160, 175, 210.
Magulà Franciscus εκ Κεφαλληνίας 742, 781, 796.
Maidrotti βλ. Madioti.
Masis Giovanni Piero 525.
Malatus Georgius εκ Κρήτης 68.
Malaxo Michael εκ Κρήτης 3.
Maluchias Paulus εκ Κρήτης 337.
Mamacia Michael εκ Χανίων 134.
Mammona Georgius βλ. Mamunà Georgius.
Mamora Michael f. Antonii εκ Κερκύρας 1751.
Mamunà Georgius εκ Κρήτης 429, 504.
Mamunà (-nunna) Giovanni εκ Κρήτης 501, 517.
Mandricardo Georgius εκ Ζακύνθου 98.
- Manes Augustiaus εκ Κεφαλληνίας 828.
Mant(h)o Margaritus εξ Ἰωαννίνων 869, 903.
Manzavinus Spirus f. Demetrii εκ Κεφαλληνίας 1609.
Manzoni βλ. Marzoni.
Marà Ioannes Aurelius εκ Κρήτης 145.
Marcati (-zi) Paolo f. Anastasio εκ Ζακύνθου 1864, 1880, 1885, 1902.
Marcellato Ioannes f. Nicolai εξ Ἡλίδος 1474, 1525.
Marchis Bartholomeus, de 73.
Marcoranus Troilus εκ Κερκύρας 352, 360.
Maretari Demetrius f. Michaelis εκ Κρήτης 1411, 1423, 1448, 1490.
Maretari Georgius f. Michaelis εκ Κρήτης 1308.
Marmora Giovanni f. Andrea εκ Κερκύρας 1929.
Marmorà Vincentius εκ Κερκύρας 480.
Martarius Ioannes εκ Κυθήρων 806. Βλ. καὶ Marzarius.
Martinengo Nicolaus f. Georgii εκ Ζακύνθου 1564.
Marzarius Ioannes εκ Κυθήρων 825. Βλ. καὶ Martarius.
Marzoni Nicolaus εκ Κρήτης 617, 633, 655.
Masarachi Alexander f. Spyridionis εκ Κερκύρας 1269.
Mastrac(h)a Paulus f. Stephani εκ Κερκύρας 1317, 1328.
Mastraca Stelius f. Ioasephi εκ Κερκύρας 1293.
Mastraca Stephanus f. Stelli εκ Κερκύρας 1704, 1708, 1720, 1743.
Mastraca Victorius f. Stephani εκ Κερκύρας 1685.
Matassà Ioannes εκ Κερκύρας 589.
Mauricius Georgius εκ Κρήτης 22.
Maurocenus Ioannes εκ Κρήτης 138.
Maurus Marcus εκ Κρήτης 382.
Maurus Michael εκ Κρήτης 413.
Mecha Emanuel 164.
Medici Petrus εκ Ζακύνθου 101.
Medio Georgius, de, εκ Κρήτης 44.
Megalogeni Anastasius εκ Κερκύρας 915, 935, 948.

- Megalozani βλ. Megalogeni.
 Melissinò Nicolaus f. Demetrii εκ Ζακύνθου 1191.
 Melisino Theodorus εκ Ζακύνθου 575.
 Melissinò Georgius εκ Κρήτης 759.
 Memo Leonardus f. Costantini εκ Κρήτης 1417.
 Memus Constantinus εκ Κρήτης 772.
 Mercatì Nicolaus f. Leonardi εκ Ζακύνθου 1405.
 Mercoranus Antonius εκ Κερκύρας 965.
 Mercuri Niccolò f. Anastasio εκ Κερκύρας 1920, 1931, 1932.
 Mes(s)eri Demetrius εκ Κρήτης 354, 441, 456.
 Meseri Emanuele εκ Κρήτης 13.
 Messina Franciscus εκ Κρήτης 135.
 Metaxà Anastasius εκ Κεφαλληνίας 679.
 Metaxà Andreas f. Anastasii εκ Κεφαλληνίας 1519.
 Metaxà Eustachius f. Panagini εκ Κεφαλληνίας 1739, 1753 — (-xan) f. Marini εκ Κεφαλληνίας 1777.
 Metaxà Georgius f. Iacobi εκ Κεφαλληνίας 1508, 1540, 1550.
 Metaxà (-ssà) Ioannes εκ Κεφαλληνίας 566, 606, 636.
 Metaxà Ioannes f. Constantini εκ Κωνσταντινουπόλεως 1450, 1485, 1522.
 Metaxà Marino f. Nicolò εκ Κεφαλληνίας 1927, 1933, 1940.
 Metaxa Michiel 533.
 Metaxà Nicolaus f. Apostoli εκ Πελοποννήσου 1561, 1567, 1578 — εκ Λευκάδος 1590, 1608.
 Met(t)axà (-ssà) Valerius εκ Κερκύρας 425, 467, 567, 583.
 Mettaxà Alexander εκ Κεφαλληνίας 610.
 Mettaxà Marcus f. Nicolai εκ Κεφαλληνίας 1792.
 Metaxan Ioannes f. Constantini εκ Κωνσταντινουπόλεως 1434.
 Miari Andreas f. Stamati εκ Πελοποννήσου 1109, 1126, 1140, 1143.
 Michuzi Antonius εκ Ναυπλίου 874.
 Michuzi Athanasius εκ Ναυπλίου 921.
 Midei Spiridion f. Nicolai εκ Κερκύρας 1610.
 Mileschi Anastasius εκ Κεφαλληνίας 1169.
 Milissino Ioannis εκ Κρήτης 42.
 Milonopolo Nicolaus f. Demetrii εκ Κρήτης 1544.
 Mingoni Dominicus f. Antonii εκ Ναυπλίου 1276, 1285, 1306.
 Miniati Spiridion f. Dominici εκ Κεφαλληνίας 1658.
 Miniatti Georgius εκ Κεφαλληνίας 798, 809, 839, 851.
 Minoto Franciscus f. Dominici εκ Ζακύνθου 1064.
 Minoto Nicolaus εκ Κρήτης 18.
 Minoto Nicolaus f. Anastasii εκ Ζακύνθου 1184, 1246.
 Minotto Paolo f. Spiridione εκ Κερκύρας 1824, 1827.
 Minotus Ioannes Franciscus f. Antonii εκ Ζακύνθου 1075.
 Missori Barbarius εκ Ζακύνθου 686.
 Mocenico Georgius εκ Κρήτης 55.
 Mocenigo Thomas εκ Ζακύνθου 648.
 Molvise Ioannes Paulus εκ Κρήτης 274, 364, 415, 418.
 Molvise (-vix) Paulus εκ Χανίων 215, 229, 242, 251, 262, 356, 426.
 Monfer(r)ato (-us) Matheus εκ Κεφαλληνίας 236, 258, 260.
 Montesanceto Spiridion f. Demetrii εκ Κεφαλληνίας 1606, 1622.
 Mormori Emanuel εκ Χανίων 556.
 Mormori Georgius (Antonius) εκ Κρήτης 866, 907, 924, 949, 961, 991.
 Mormori Ioannis εκ Χανίων 245, 252, 272, 294, 313.
 Morzoni βλ. Marzoni.
 Moscopulo Ioannes f. Nicolai εκ Κεφαλληνίας 1527.
 Mozzanega Angelus f. Ioannis Baptiste εκ Κερκύρας 1499.
 Mozzanega Antonio f. Angelo εκ Κερκύρας 1943.
 Mozzanega (-gha, -ger) Nicolaus εκ Κερκύρας 351, 359, 402, 427.
 Murtatus Ioannes 59. Βλ. και Darchà.
 Musanius Michael εκ Κρήτης 7.
 Musel Benedictus f. Thome εκ Κρήτης 1723.

- Musorus Andreas εκ Ζακύνθου 605.
 Mussurà (-arà) Andreas εκ Χανίων 658, 693.
 Mussuro Ioannes εκ Κρήτης 28.
 Mussuro Procopius εκ Κρήτης 17.
 Muzzan Francesco f. Carlo εκ Ζακύνθου 1849.
 Naranzi Constantino f. Giovanni εκ Ζακύνθου 1876, 1887, 1897, 1915.
 Naranzi Spiridion f. Niccolò εκ Ζακύνθου 1831, 1841, 1863, 1870.
 Nassimis Ioannes εκ Κρήτης 10.
 Negri Demetrius f. Liberii εκ Λευκάδος 1607.
 Nica Anastasius f. Nice εκ Ἡπείρου 1657.
 Nigni Liberius, de, f. Athanasii εκ Λευκάδος 1084.
 Nomicò Eustachius f. Leonis εκ Ζακύνθου 1271, 1282, 1304, 1319, 1331, 1342β, 1365, 1372δ, 1374, 1379.
 Nomicò Gaspar 120.
 Nomicò Ioannes f. Georgii εκ Ζακύνθου 147.
 Nomicò Leo εκ Ζακύνθου 69.
 Nomicò Nicolitus εκ Ζακύνθου 51.
 Nomicò Paulus f. Leonis εκ Ζακύνθου 1245, 1248, 1260, 1268, 1270, 1280, 1303, 1318.
 Notarà Chrysanthus εκ Κορίνθου 802, 816.
 Notarà Iacobus εκ Κρήτης 600.
 Nomicò Demetrius f. Leonis εκ Ζακύνθου 1326, 1351, 1388.
 Nomicò Eustachius, Paulus βλ. Nomicò.
 Occhielli Marcus Antonius εκ Πεθύμνου 397.
 Otrovich Marcus f. Petri εκ Ζακύνθου 1788.
 Padus Paulus εκ Ζακύνθου 95.
 Paisa Marcus εκ Κεφαλληνίας 512.
 Pal(l)ada (-e) Giorgius εκ Κρήτης 544, 550, 582.
 Palamari Michael f. Nicolai εκ Μήλου 1229.
 Palamari Nicolai f. Nicolai εκ Μήλου 1180.
 Paleocap(p)a Girolamo f. Pietro εκ Κερκύρας 1832, 1842, 1862, 1867.
 Paleocoritti Georgius εκ Κερκύρας 878, 911.
 Palimeri (-us, -io) Constantinus εκ Κρήτης 771 — εκ Κεφαλληνίας 799, 848.
 Paliocriti βλ. Paleocoritti.
 Pallada Bartolomeus εκ Χανίων 660.
 Pal[na]giotti Sinopensis 943.
 Pan(n)à Constantinus f. Nicolai εκ Κεφαλληνίας 1730, 1747, 1761, 1772 — f. Theodori εκ Κεφαλληνίας 1791.
 Pandimus Georgius εκ Κρήτης 36.
 Pandogalus Neophitus εκ Κρήτης 125.
 Pannà Anastasius εκ Κεφαλληνίας 79.
 Papà Giovanni f. Attanasio εκ Κερκύρας 1172, 1172α.
 Papadato Iohannes Antonius f. Angeli εκ Ζακύνθου 1571, 1580.
 Papadato Octavius f. Angeli εκ Ζακύνθου 1640, 1646.
 Papadopoli Antonius Zorzi Comnenus f. Michaelis εκ Κρήτης 1633.
 Papadopoli Ioannes Antonius Comnenus f. Ioannis εκ Κρήτης 999, 1022, 1050α, 1051ε, 1052α, 1056, 1086, 1102, 1106, 1124 — f. Iacobi εκ Κρήτης 1074, 1083α.
 Papadopoli Nicolaus Georgius f. Iacobi εκ Κρήτης 1107.
 Papadopoli Spiridion f. Iohannis εκ Κερκύρας 1693.
 Papadopulus Michael Comnenus εκ Κρήτης 388, 410.
 Patellarus (-ro) Georgius εκ Χανίων 87, 216, 268, 273.
 Patellarus (-ro) Laurentius εκ Κρήτης 14, 88.
 Patellaro Iacobus εκ Πεθύμνου 91.
 Pazza Ioannes εκ Ζακύνθου 823.
 Pazzò Emanuel εκ Κρήτης 678, 681, 695, 751.
 Pazzò Giorgius εκ Πεθύμνου 353.
 Pefalevi Ioannes εκ Κεφαλληνίας 1019.
 Pellegrin Venetii Giovanni εκ Κερκύρας 952, 963, 1052.
 Peregrinus Venierius βλ. Pellegrin.
 Peristiano (-us) Nicolaus f. Andree εκ Κεφαλληνίας 1427, 1460, 1497.

- Peristianus Sisimus f. Andronice εκ Κεφαλληνίας 1321.
 Peristianus Zosimus f. Andree εκ Κεφαλληνίας 1332, 1342a, 1354, 1359, 1377, 1402.
 Perling(h)inus Giorgius εκ Κεφαλληνίας 347, 365, 387.
 Petretin Antonius f. Spiridionis εκ Κερκύρας 1705.
 Petretinus Demetrius εκ Κερκύρας 104.
 Petretin Giovanni εκ Κερκύρας 1951.
 Petri Antonius f. Francisci εκ Κερκύρας 1153.
 Petri Nicolaus f. Thome εκ Πελοποννήσου 1148.
 Petriti(us) Antonius f. Petri εκ Κερκύρας 1195, 1234.
 Petriti Nicolò f. Pauli εκ Κερκύρας 1182, 1218.
 Petritinus Petrus εκ Κερκύρας 565.
 Petrotin Vincentius f. Spiridionis εκ Κερκύρας 1709.
 Petretini Marcus Antonius εκ Κερκύρας 1757.
 Pieri Benedictus f. Panagiotti εκ Κερκύρας 1769.
 Pieri Nicolaus f. Stephani εκ Κερκύρας 1679.
 Pieri Spiridio εκ Κερκύρας 718.
 Pieri Teodoro f. Anastasio εκ Κερκύρας 1853.
 Pierius Ralius εκ Κερκύρας 951.
 Piero Benedictus εκ Κερκύρας 421.
 Pil(l)arinò Ioannes εκ Κεφαλληνίας 758, 774.
 Pillarinò (-us) Andreas εκ Κεφαλληνίας 511, 547, 854.
 Pillarinò Demetrius εκ Κεφαλληνίας 1015.
 Pillarinò Iacobus εκ Κεφαλληνίας 481.
 Pillarinò Petrus f. Ioannis εκ Κεφαλληνίας 1300.
 Pima Ludovicus 53.
 Piperi Andreas εκ Κρήτης 998, 1031, 10508.
 Piri Theodorus f. Francisci εκ Κρήτης 1093, 1114.
 Pizzamanus (-no) Nicolaus εκ Χανίων 362, 405, 482, 495, 518, 561, 641.
 Podocataro Cornelius 97.
 Pol(l)ani (-us) Ioannes εκ Κρήτης 341, 349, 381.
 Pol(l)ani Nicolaus εκ Κρήτης 315, 333.
 Polfiri Gregorius εξ Αθηνών 1018.
 Pol(l)ical(l)a Anastasius εκ Κεφαλληνίας 787, 805, 820.
 Policalà Antonius f. Nicolai εκ Κεφαλληνίας 1785.
 Policalà Aurelius εκ Κεφαλληνίας 295.
 Pol(l)icalà Hieronymus f. Ioannis εκ Κεφαλληνίας 1330, 1346, 1362, 1372β, 1384, 1393, 1408, 1421 — εκ Κερκύρας 1487 — εκ Κεφαλληνίας 1516.
 Pol(l)icalà Ioannes f. Georgii εκ Κεφαλληνίας 1426, 1470, 1505, 1532, 1547, 1562 — εκ Κρήτης 1461.
 Policalà Marcus εκ Κεφαλληνίας 431.
 Pol(l)ical(l)a Nicolaus εκ Κεφαλληνίας 172, 205, 226.
 Policalà Petrus f. Dominici εκ Κεφαλληνίας 1340.
 Pollical(l)a Ioannes εκ Κεφαλληνίας 829, 835.
 Pollicalà Marinus f. Dominici εκ Κεφαλληνίας 1299.
 Pollical(l)a Stephanus εκ Κεφαλληνίας 817, 886, 918.
 Polillà Iohannes Baptista f. Michaelis εκ Κερκύρας 1662.
 Polinà Emanuel εκ Κρήτης 598, 764.
 Polinà Petrus f. Ioannis εκ Κρήτης 1085, 1101 — εκ Κερκύρας 1092, 1134.
 Pol(l)is Antonius εκ Κερκύρας 416 — εκ Κρήτης 594, 613.
 Politi Anastasius f. Luce εκ Κερκύρας 1425, 1445, 1458, 1476, 1503, 1521.
 Politi Basilius f. Luce (Lucani) εκ Κερκύρας 1292, 1309, 1349, 1357, 1364, 1375.
 Politi Iohannes f. Anastasii εκ Κερκύρας 1643.
 Politi Livius εκ Κερκύρας 66.
 Politi Niccolò f. Costantino εκ Κερκύρας 1857.
 Politti Iohannes εκ Κερκύρας 946, 969.
 Porfirius Ioannes εκ Χανίων 112.
 Polliti Gallus εκ Κερκύρας 668.
 Potegrinus Franciscus εκ Κρήτης 131.

- Potirocchillo Emanuel εκ Κρήτης 37.
 Predicari Leonardus f. Demetrii εκ Ναυπλίου 1192, 1212.
 Premarinus (-rin) Georgio εκ Κρήτης 623, 628a, 645, 657.
 Premarinus (-renus) Nicolaus εκ Χανίων 211, 244, 275, 305.
 Premarinus (-renus, -rino) Nicolaus f. Georgii εκ Κρήτης 1358, 1366, 1372γ, 1382.
 Primivalis Ioannis Baptista εκ Χανίων 54.
 Procacciante Marcus εκ Κρήτης 156, 186.
 Procacciantis Antonius εκ Κρήτης 390.
 Prosalendi Antonius εκ Κερκύρας 713, 723, 737, 749.
 Prosalendi Hippolitus. 168.
 Pros(s)elendi Antonius βλ. Prosalendi Antonius.
 Prosalendi Augustinus f. Emanuelii εκ Κερκύρας 1671.
 Prosalendi Demetrio f. Zuanne εκ Κερκύρας 1922.
 Prosalendi Franciscus f. Emanuelii εκ Κερκύρας 1672.
 Psallidi Antonio Sebastiano f. Giovanni Battista εκ Κερκύρας 1812, 1850, 1865.
 Psomà Andreas f. Nicolai εκ Λευκάδος 1493.
 Psomà Franciscus f. Nicolai εκ Λευκάδος 1380, 1418, 1437, 1465.
 Psomà Nicolaus f. Apostoli εκ Λευκάδος 1115.
 Puliti Anastasius βλ. Politi Anastasius.
 Pyrius Demetrius εκ Κερκύρας 868.
 Quartanus Delphinus εκ Κερκύρας 184, 195, 228, 240.
 Querini Antonius f. Ioannis εκ Ζακύνθου 1162 — εκ Κρήτης 1175.
 Querini Franciscus f. Ioannis εκ Ζακύνθου 1128, 1158.
 Querini (Quirini) Petrus f. Francisci εκ Ζακύνθου 1712, 1718.
 Quirini Nicolaus εκ Κρήτης 27.
 Ralli Theodorus εκ Χανίων 106.
 Ralli Thomas f. Costantini εκ Κωνσταντινουπόλεως 1288.
 Rarturus Theophilus εκ Κερκύρας 543, 557.
 Rendi Antonius f. Ioannis εκ Πελοποννήσου 1117.
 Renerius Farolphus Ioannes εκ Κρήτης 391, 400, 420, 440.
 Reni Petrus f. Antonii εκ Ζακύνθου 1323.
 Renti Ioannes Marcus εκ Κρήτης 113, 137.
 Rhodostamus Polimirus f. Zaccarie εκ Κερκύρας 1133.
 Rhynius Ioannes εκ Κύπρου 32.
 Ricchi Alexander f. Michaelis εκ Κορίνθου 1313.
 Ricchi Angelo f. Michiele εκ Κερκύρας 1912.
 Ricchi Ioannes εκ Κερκύρας 389.
 Richi Augustinus εκ Κερκύρας 221.
 Richi Cristoforo f. Michiele εκ Κερκύρας 1928.
 Richi Demetrius εκ Κερκύρας 243.
 Richi Iacobus εκ Κερκύρας 50.
 Richi Stelio f. Antonii εκ Ζακύνθου 1070.
 Rizzi Bellisarius f. Petri εξ Αθηνών 1286, 1338.
 Rizzi Bellisellus f. Nicolai εξ Αθηνών 1305, 1314.
 Rodavà Alexander f. Ioannis εκ Κρήτης 1057, 1080 — εκ Κερκύρας 1090, 1100.
 Roditi Alexander εκ Κερκύρας 126.
 Roditi Ioannes εκ Κρήτης 114, 142.
 Roditti Theophilus εκ Κερκύρας 730, 770, 773.
 Rodostami Stamus f. Alexandri εκ Κερκύρας 1628.
 R(h)odostamo (-mi) Antonius εκ Κερκύρας 945, 970.
 Rodostamo Golimero f. Stamo εκ Κερκύρας 1852.
 Rodostamo Mano f. Antonio εκ Κερκύρας 1856.
 Rodostamus Alexander f. Zaccarie εκ Κερκύρας 1258.
 Rodostamus Constantinus εκ Κερκύρας 667.
 R(h)odostamus Matheus f. Zacharie εκ Κερκύρας 1432, 1455.
 Rodostamus Stephanus f. Constantini εκ Κερκύρας 1431, 1453.

- Rodostamus Victor f. Constantini εκ Κερκύρας 1257.
 Rodostamus Zaccharias εκ Κερκύρας 664, 690.
 Rodoti Alexander εκ Κερκύρας 128.
 Roma Camillus εκ Ζακύνθου 94.
 Ros(s)a Antonius εκ Κερκύρας 424, 429a, 453, 478, 492, 532.
 Ros(s)a(m) Paulus εκ Κερκύρας 378, 399, 479, 502, 520, 540, 572, 588, 590, 620, 638, 653, 673, 692, 701, 712.
 Rosmarinus Nicolaus εκ Χανίων 185.
 Rossi Alexander εκ Ζακύνθου 336.
 Rossi Alexander, de, f. Nicolai εκ Ζακύνθου 1071.
 Rossi Caietanus f. Nicolai εκ Ζακύνθου 1273.
 Rossi Franciscus εκ Πεθύμνου 159, 173.
 Rossi Gaietanus, de, f. Antonii εκ Ζακύνθου 1281.
 Rossi Nicolaus εκ Κρήτης 449, 515 — εκ Ζακύνθου 731.
 Rossi Salomon f. Salomonis εκ Ζακύνθου 1710, 1721 — εκ Κεφαλληνίας 1725.
 Rotti Theophilus εκ Κερκύρας 741.
 Rubeis βλ. De Rubeis.
 Russo Constantinus εκ Ζακύνθου 937.
 Russo Georgius εκ Χίου 872 — εκ Ήπειρου 895.
 Sachelarius Benedictus εκ Κρήτης 574, 585.
 Sagoriti Anastasio f. Giorgio εκ Κερκύρας 1921.
 Salamon Alexander f. Salamonis εκ Ζακύνθου 1703.
 Salamōn(i) Hieronymus f. Nicolai εκ Κεφαλληνίας 1146, 1160.
 Salamon (-nius, -no, -nus, -mō) Iacobus εκ Χανίων 367, 395, 403, 464, 485, 507, 552.
 Salamon Roberto f. Niccolò εκ Ζακύνθου 1833, 1851, 1871, 1872.
 Salamonus Bernardinus εκ Κρήτης 454, 514.
 Salomon (-nus) βλ. Salamon (-nus).
 Salomonus Nicolaus εκ Κρήτης 562.
 Sanguinatus Nicolaus εκ Κρήτης 230.
 Sansonius Bernardus εκ Ζακύνθου 614.
 Sara Demetrius f. Georgii εκ Κερκύρας 1132.
 Schendus Michael εκ Κρήτης 1002.
 Sclavus Alexander εκ Κρήτης 141.
 Scordili Nicolaus εκ Κρήτης 1.
 Scordilius Ioannes εκ Χανίων 70, 96.
 Scordilli Michael εκ Κρήτης 642.
 Scordilli Petrus εκ Χανίων 469.
 Scordilli Spiridion f. Iohannis εκ Κερκύρας 1636.
 Scuffi (-fus) Antonius εκ Ζακύνθου 1011 — εκ Κρήτης 1049, 1050e.
 Sela Nicolaus εκ Κεφαλληνίας 785.
 Sele(c)hi Matheus f. Ioannis εκ Κερκύρας 1400 — f. Constantini εκ Κερκύρας 1438, 1463 — f. Constantini εκ Κωνσταντινουπόλεως 1484.
 Ser(r)a Georgius εκ Ζακύνθου 702, 705, 726.
 Se(-a)raldi Andreas εκ Κρήτης 1044, 1060, 1069, 1087.
 Serigo Georgius εκ Κρήτης 107.
 Serra Ioannis Darius εκ Ζακύνθου 707, 716, 727.
 Seru βλ. Serra.
 Serugo Constantinus f. Demetrii εκ Ζακύνθου 1799.
 Settini Dominicus f. Antonii εκ Κερκύρας 1752.
 Settini Spiridion f. Antonio εκ Κερκύρας 1909.
 Sevastō Antonius εκ Κρήτης 875.
 Severus Petrus εκ Ζακύνθου 757.
 Sfachiotti (-ttus) Ioannes βλ. Sphachiotti Ioannes.
 Siciliani Franciscus f. Antonii εκ Κεφαλληνίας 1298.
 Sicuro Constantinus f. Iohannis εκ Ζακύνθου 1582.
 Sicuro Georgius εκ Ζακύνθου 85.
 Sicuro Hieronymus εκ Ζακύνθου 778, 795.
 Sicuro Iacobus εκ Ζακύνθου 777, 792, 888.
 Sicuro (-ri, -rus) Michael εκ Ζακύνθου 687, 697, 708, 714.
 Sicuro Michael f. Iacobi εκ Ζακύνθου 1552, 1558, 1570.
 Sicuro Nicolaus f. Antonii εκ Ζακύνθου

- 1581, 1586 — f. Constantini εκ Ζακύνθου 1596.
 Sicuro Nunzzo εκ Ζακύνθου 662.
 Sicuro Teodoro f. Constantino εκ Ζακύνθου 1873, 1888, 1892, 1903.
 Sicurus Antonius εκ Ζακύνθου 1046.
 Sicurus Athanasius εκ Ζακύνθου 980.
 Sidero Georgius εκ Κρήτης 74.
 Sifachius Ioannes Hieronymus εκ Πεθύμνου 342.
 Siffi Hieronymus εκ Πεθύμνου 471.
 Sirigus Giorgius εκ Κρήτης 40.
 Siropoli (-polo, -pulo) βλ. Syropolus.
 Siropolus Andreas f. Suriani εκ Πεθύμνου 499.
 Siropolus (-pulus) Georgius f. Suriani εκ Πεθύμνου 436, 459, 529.
 Siropolus (-li) Ioannes f. Georgii εκ Κρήτης 1360, 1381.
 Siropolus Ioannes Surianus εκ Κρήτης 863, 896, 1016, 1043, 1047, 1051e.
 Sirupolo Marco βλ. Syropolus Marcus.
 Sissini Nicolaus f. Michaelis εκ Πελοποννήσου 1506, 1536.
 Smilenschi Anastasius f. Ignatii εκ Κεφαλληνίας 1176.
 Sof(f)oleus (-leo) Ioannes Antonius εκ Χανίων 475, 509, 558, 577, 586, 597.
 Soffioleus Ioannes Franciscus εκ Χανίων 78.
 Soffioleus Antonius εκ Χανίων 634, 651, 675.
 Soffioleus Matheus εκ Χανίων 559, 587, 635, 650, 677.
 Sographi Stephanus f. Christophori εκ Ἰωαννίνων 1509.
 Sopholeus βλ. Soffioleus.
 Sordina Andrea f. Francesco εκ Κερκύρας 1826, 1829, 1835.
 Sordina Franciscus f. Iohannis Baptiste εκ Κερκύρας 1686.
 Sot(t)ir(r)i Georgius εκ Ἀθηνῶν 894.
 Sot(h)iri Gregorius εκ Ἀθηνῶν 871, 939, 959, 976.
 Soxominus Ioannes εκ Κύπρου 2.
 Spada Franciscus εκ Κερκύρας 670.
 Spanopulo Georgius εκ Κρήτης 92, 130.
 Spauco Iohannes f. Nicolai εκ Πελοποννήσου 1681.
 Speranzi Rocchus Maria f. Antonii εκ Κερκύρας 1659.
 Sphachiotti Andreas εκ Κερκύρας 973.
 Sphachiotti Ioannes εκ Κερκύρας 842, 850, 920.
 Spiera Emanuel εκ Κρήτης 76.
 Spiera Ioannes εκ Κρήτης 24.
 Squac(c)hiottus Ioannes εκ Κερκύρας 885, 944.
 Stamatelus Ioannes εκ Μακεδονίας 1033.
 Stauro Andrea εκ Ἀγίας Μαύρας 1805.
 Stavrinus Ioannes 148.
 Stavro Iohannes f. Constantini εκ Κερκύρας 1649.
 Stephanopolus Georgius εκ Κερκύρας 601.
 Sterius Panagiotus f. Ioannis εκ Πελοποννήσου 1144.
 Sthathi Emanuel εκ Χανίων 304.
 Strati Antonius f. Petri εκ Πελοποννήσου 1187.
 Straticō Constantinus f. Michaelis εκ Κρήτης 1546.
 Straticō Gregorius Pius f. Iohannis Baptiste εκ Κρήτης 1691.
 Straticō (-gō) Michael f. Ioannis Baptiste εκ Κρήτης 1511, 1538, 1545, 1575 — f. Ioannis εκ Κερκύρας 1560, 1566, 1588, 1595, 1598.
 Straticō (-gō) Nicolaus f. Ioannis εκ Κρήτης 1368, 1376, 1424, 1443, 1449, 1469, 1533, 1539β.
 Stravrianus Franciscus εκ Χανίων 132.
 Sumachi Constantinus εκ Ζακύνθου 974.
 Sumachi Michael f. Angeli εκ Ζακύνθου 1197.
 Sundia Giorgio f. Matteo εκ Ἀγίας Μαύρας 1848.
 Surra βλ. Serra.
 Syngliticus Alexander εκ Κύπρου 4.
 Syropolus Ioannes εκ Κεφαλληνίας 929, 950.
 Syropolus Marcus f. Suriani εκ Πεθύμνου 460, 528.
 Syropolus Spiridion f. Suriani εκ Κρήτης 862, 899, 927 — f. Antonii εκ Κεφαλληνίας 1216, 1227.
 Syropolus Stellius Surianus εκ Κρήτης

- 756, 800, 811, 840, 846, 864, 898 — εκ Κεφαλληνίας 934.
 Syropulus Antonius f. Suriani εκ Κρήτης 445.
 Tagliapietra Angelus f. Nicolai εκ Ζακύνθου 1278.
 Taletrus Dominicus εκ Χανίων 255.
 Talico Angelus f. Francisci εκ Κερκύρας 1625.
 Talier Stephanus f. Francesci εκ Κερκύρας 1472.
 Tandis Andreas εκ Κρήτης 90.
 Tantinello Octavius εκ Κερκύρας 826.
 Tecra Marianus εκ Κεφαλληνίας 813, 837.
 Teotochi βλ. Theotochi.
 Teotochi Elias f. Stephani εκ Κερκύρας 1684.
 Teotochi Stefano f. Eustachio εκ Κερκύρας 1855.
 Teotochi Giorgio εκ Κερκύρας 1808.
 Tepaldi βλ. Tipaldi.
 Ter(r)aculi Petrus f. Antonii εκ Κρήτης 1731, 1748, 1764.
 Terzetti Giovanni f. Francesco εκ Ζακύνθου 1834, 1843, 1861, 1866.
 Testa Andreas εκ Κρήτης 616, 627.
 Testa Demetrius f. Pauli εκ Κερκύρας 1412, 1492.
 Theotochi Constantinus f. Stamati εκ Βυζαντίου 1120.
 Theotochi (-ius) Georgius εκ Κερκύρας 728, 746, 767.
 Theotochi Ioannes Marcus f. Nicolai Aloisii εκ Κερκύρας 1404, 1500.
 Theotochi Marcus εκ Κερκύρας 769.
 Theotochi (-ius) Nicolaus f. Photii εκ Κερκύρας 1110, 1214, 1224, 1243.
 Theotochi Spiridion Georgius f. Nicolai Aloisii εκ Κερκύρας 1403, 1481.
 Theotochi Stephanus f. Nicolai εκ Κερκύρας 1131.
 Theotochius Elia f. Nicolai εκ Κερκύρας 1329.
 Therianò (Thirianò) Nicolaus f. Anastasii εκ Λευκάδος 1058, 1068, 1095.
 Theotochi Nicolaus f. Georgii εκ Κερκύρας 1151.
 Theyls Antonius f. Gulielmi Dionisii εκ Βυζαντίου 1079.
 Thipaldi (-do) βλ. Tipaldo.
 Thypaldus Michelinus εκ Κεφαλληνίας 123.
 Tíbaldo βλ. Tipaldi.
 Tíbaldo Thimoteus εκ Κεφαλληνίας 332.
 Tiganiti Angelus f. Georgii εκ "Αργους 1409.
 Tipaldi βλ. Tipaldo.
 Tipaldi Antonius f. Ioannis εκ Κεφαλληνίας 1139.
 Tipaldi Bernardus εκ Κεφαλληνίας 602.
 Tipaldi Eustachius f. Ioannis εκ Κεφαλληνίας 1515, 1537.
 Tipaldi Franciscus εκ Κεφαλληνίας 624, 637, 649, 671.
 Tipaldi Hyacinthus εκ Κεφαλληνίας 652, 676.
 Tipaldi Liberalis f. Theodori εκ Κεφαλληνίας 1750, 1766.
 Tipaldi Marinus f. Ioannis εκ Κεφαλληνίας 1768, 1781.
 Tipaldi Philippus f. Andree εκ Κεφαλληνίας 1398.
 Tipaldi Philippus f. Georgii εκ Κεφαλληνίας 1249, 1261, 1312.
 Tipaldi Sebastianus f. Francisci εκ Κεφαλληνίας 1274, 1289.
 Tipaldo Anastasius f. Georgii εκ Κεφαλληνίας 1446, 1457, 1468, 1543.
 Tipaldo Andreas εκ Κεφαλληνίας 908, 942, 962, 995, 1029, 1050γ.
 Tipaldo Costantin Pretenderi f. Liberale εκ Κεφαλληνίας 1877, 1889, 1893, 1905.
 Tipaldo Ioannes εκ Κεφαλληνίας 717, 766.
 Tipaldo Lio f. Marino εκ Κεφαλληνίας 1907.
 Tipaldo Marinus f. Thimotei εκ Κεφαλληνίας 1813.
 Tipaldo Matio 522.
 Tipaldo Michele f. Evangelista εκ Κεφαλληνίας 1847, 1859, 1868, 1882, 1884.
 Tipaldo Panagio Xidian Georgacato f. Giovanni εκ Κεφαλληνίας 1913.
 Tipaldo Pietro Leon f. Liberale εκ Κεφαλληνίας 1917.
 Tipaldus βλ. Tipaldo.
 Tipaldus Anastasius εκ Κεφαλληνίας 807.

- Tipaldus Andreas f. Ioannis εκ Κεφαλληνίας 1231.
 Tipaldus Constantinus εκ Κεφαλληνίας 560.
 Tipaldus Theodorus εκ Κεφαλληνίας 985.
 Torcel(l)us (-lio) Andreas εκ Κρήτης 139, 157, 190.
 Torcellus Antonius εκ Κρήτης 213.
 Torcellus Michael εκ Κρήτης 152.
 Trablò Anastasius βλ. Travlò Anastasius.
 Trablò Antonius f. Panaggioti εκ Κεφαλληνίας 1789.
 Trablò Augustino f. Panagiotti εκ Κεφαλληνίας 1800.
 Trahiolò Anastasius εκ Κεφαλληνίας 901.
 Trandafilus Stamatiellus εκ Κερκύρας 220.
 Trandaphilus Ioannis εκ Κερκύρας 246.
 Travlò Anastasius f. Panagini εκ Κεφαλληνίας 1735, 1742, 1754 — f. Georgii εκ Κεφαλληνίας 1778.
 Trecca Ioannes f. Andree εκ Κεφαλληνίας 1415, 1488, 1520.
 Trecca Nicolaus f. Andree εκ Κεφαλληνίας 1335, 1345, 1378.
 Trivollis Ioannes Liberal Pieri εκ Κερκύρας 972.
 Trocellus βλ. Torcellus.
 Troilus Hieronimus εκ Ρεθύμνου 234.
 Troilus Nicolaus εκ Ρεθύμνου 127.
 Trompetti Georgius f. Ioannis εκ Ζακύνθου 1259, 1272.
 Trulinò Constantinus εκ Ρεθύμνου 154, 183.
 Turlinò Athanasius εκ Κερκύρας 986.
 Turlinò (-nius) Georgius εκ Κρήτης 745, 779.
 Turlinò Michael εκ Κρήτης 706, 729.
 Turlinò Michael f. Michaelis εκ Κερκύρας 1399.
 Turlinò Michael f. Nicolai εκ Κρήτης 1440, 1452, 1491.
 Turlinò Nicolaus f. Michaelis εκ Κερκύρας 1256.
 Ungaro Anastasio f. Alessandri εκ Κερκύρας 1900.
 Vaffea Panaggiotus f. Nicolai εκ Λευκάδος 1097.
 Vagali Ioannes εκ Ζακύνθου 386.
 Valsamachi Gregorius f. Pauli εκ Κεφαλληνίας 1714.
 Valsamacchi Paolo f. Pietro εκ Κεφαλληνίας 1910.
 Vandalachi Stephanus εκ Κερκύρας 665, 691.
 Vandami Andreas εκ Ζακύνθου 975.
 Varda Emanuel εκ Κρήτης 447, 473, 496.
 Varda(s) Nicolaus εκ Κρήτης 539, 549, 570.
 Varuc(c)a (-cha) Georgius Ioannes εκ Χανίων 155, 181, 192, 207, 224.
 Var(r)uc(c)a Niccolò f. Domenico εκ Κερκύρας 1941, 1945.
 Varucca Ioannes εκ Κρήτης 153.
 Varucca Ioannes Antonius f. Georgii εκ Κρήτης 1644.
 Varucha Dominicus εκ Κερκύρας 666 — εκ Χανίων 694.
 Varucha Ioannes εκ Κρήτης 5.
 Varucha Ioannis Antonius εκ Ρεθύμνου 358.
 Vasmulla (-lo) Emanuel εκ Χανίων 329, 355.
 Veggia Mar(t)ino f. Spiridion εκ Κεφαλληνίας 1878, 1890, 1894, 1908.
 Veia βλ. Veggia.
 Vendilachi βλ. Vandalachi.
 Venerius Alexander εκ Κρήτης 452.
 Venetandus Petrus εκ Κρήτης 683.
 Ventura Nicolaus f. Constantini εκ Κωνσταντινουπόλεως 1602.
 Vergerius Nicolaus εκ Κρήτης 323.
 Veriensis Ioannes εκ Κρήτης 592.
 Verruga βλ. Varuca.
 Veruca Augustinus f. Georgii Natalis εκ Κερκύρας 1798.
 Verveda Franciscus f. Philippi εκ Κερκύρας 1687, 1690, 1696, 1700, 1724.
 Viaro (-rus) Andreas εκ Χανίων 270, 298, 314.
 Vicerà Petrus εκ Πάρου 510.
 Vidali Georgius εκ Χανίων 81.
 Vidali Ioannes Battista εκ Κρήτης 193, 212.
 Vidali Michael εκ Χανίων 82.
 Vidalis Ioannes εκ Κρήτης 58.

Vitalis Ioannis Baptista βλ. Vidali Ioannes Battista.
 Vittino Vincenzo βλ. Litino Vincentius.
 Vlach(o) Franciscus εκ Κρήτης 84.
 Vlasopulus Iacobus εκ Κερκύρας 488.
 Viassopulo Stellius εκ Κερκύρας 63.
 Vlasto Constantinus f. Anastasii εκ Κρήτης 789, 841, 983, 1020, 1036, 1096.
 Vlasto Costantinus f. Demetrii εκ Κωνσταντινουπόλεως 1439, 1464, 1482.
 Vlasto Diamantinus f. Constantini εκ Κωνσταντινουπόλεως 1512.
 Vlasto Georgius f. Constantini εκ Κρήτης 1572, 1579, 1585, 1603, 1615.
 Vlasto Georgius f. Marci εκ Κρήτης 1034, 1067, 1081.
 Vlasto Georgius εκ Πεθύμνου 505, 536, 555, 619, 630.
 Vlasto Marco εκ Κρήτης 526, 576, 593, 618.
 Vlasto Nicolaus εκ Χανίων 720, 755, 780, 791, 984, 990, 1035.
 Vlastus Georgius εκ Χανίων 67.
 Vlastus Hemanuel εκ Κρήτης 9.
 Volo Giorgius εκ Κρήτης 357.
 Vollo Michael εκ Πεθύμνου 508, 516.
 Voltara Ioannes βλ. Volterra Ioannes.
 Voltera Demetrius εκ Κεφαλληνίας 534, 722, 760.
 Volter(r)a Ioannes εκ Ζακύνθου 537, 573, 578, 612.
 Volterra Antonius f. Georgii εκ Ζακύνθου 1676.
 Volterra Nadal (Natale) f. Carlo εκ Ζακύνθου 1879, 1891.
 Vulgarin (-nus) Nicolaus εκ Κερκύρας 162, 174.
 Vulgarius Stamatellus εκ Κερκύρας 62.
 Vureto Nicolaus εκ Πελοποννήσου 938.

Ἀχέλης βλ. Acchielli, Acchielus, Achelius, Achellius, Achialius, Achielli, Achielis, Achielus.

Β βλ. Β και V.

Γ βλ. G.

Για- βλ. Ia-.

Vusmaris Franciscus 643.
 Vutto Giorgio f. Nicoló εκ Ζακύνθου 1819, 1822.
 Xantopolus Marcus εκ Ζακύνθου 335.
 Zaccho Spiridio εκ Κερκύρας 672.
 Zacco Nicolaus εκ Κερκύρας 762.
 Zakra Livius εκ Κύπρου 8.
 Zafornari Thomas εκ Κερκύρας 45.
 ZancaroI Basilius εκ Κρήτης 149.
 Zancarolus Emanuel εκ Κρήτης 599.
 Zanchi Ioannes εκ Ζακύνθου 818.
 Zandiri Ioannes f. Georgii εκ Κερκύρας 1267.
 Zardinus Marcus εκ Κερκύρας 307.
 Zeno Anastasius f. Ioannis εκ Ζακύνθου 1283.
 Zeno Constantinus f. Iacobi εκ Κρήτης 1225.
 Zogia Bartholomeus εκ Κρήτης 284, 287a, 330, 339.
 Zogia (Zoia) Iacobus εκ Κρήτης 180, 253.
 Zograffi Ioannes f. Christophori εξ Ἰωαννίνων 1486, 1530.
 Zoia Franciscus εκ Κρήτης 75.
 Zoia Nicolaus εκ Κρήτης 196, 202, 225.
 Zoia Nicolaus f. Dionisii εκ Κερκύρας 1122.
 Zorzi Antonius, de, f. Leonardi εκ Κρήτης 1322, 1333.
 Zorzi Gaspar, de, f. Leonardi εκ Κρήτης 1325, 1337a, 1350, 1369, 1392, 1396, 1462.
 Zorzi Nicolaus f. Iacobi εκ Κρήτης 1147.
 Zuccho Ioannes εκ Πεθύμνου 489.
 Zuchi Emanuel εκ Πεθύμνου 206.
 Zulati Angelus f. Iohannis εκ Κεφαλληνίας 1655, 1683.

Γκ- βλ. G.

Δάλλα (Δέλλα) Δέτσιμα βλ. À Decima, Dalla Decima, Della Decima.

Δάλλα Πόρτα βλ. À Porta, Dalla Porta, Dellaporta.

Ζωγράφος βλ. Sographi, Zographi.

Θ βλ. T, Th.

Στρατηγός βλ. Straticò.

Κ βλ. C.

Σωζόμενος βλ. Soxominus.

Κοντογιάννης βλ. Condogianus.

Κυριαζής βλ. Chiriasi.

Τζ βλ. Z.

Μαχαιριώτης βλ. Macchiriotti.

Φ βλ. F, Ph.

Παλαιοχωρίτης βλ. Paleocoritti.

Χ βλ. C, Ch.

Πετρόχειλος βλ. Potirocchillo.

Πορφύρης βλ. Polfiri, Porfirius.

Ψ βλ. Ps.

ΕΠΙΜΕΤΡΟΝ
ΑΙ ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΓΡΑΦΗΣ
ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΣΠΟΥΔΑΣΤΩΝ
ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΤΗΣ ΠΑΔΟΥΗΣ
(Μέρος Α'. Artisti)

Συμπληρώσεις - Διορθώσεις - Προσθήκαι

Ἡ διὰ πρώτην φοράν χρησιμοποίησις ἐκ μέρους μου τοῦ καταστίχου (registro) 554 (ἔτη 1780 - 1812, Parte Artisti) διὰ τὴν ἀνεύρεσιν καὶ καταγραφὴν τῶν ὀνομάτων τῶν Ἑλλήνων σπουδαστῶν καὶ ἡ ἐκ νέου μελέτη τῶν μητρώων τοῦ Παλαιοῦ Ἀρχείου (Archivio Antico) μοῦ ἐπέτρεψαν ἀφ' ἐνὸς νὰ προβῶ εἰς συμπληρώσεις καὶ διορθώσεις εἰς τὰ ἤδη ἐκδοθέντα κείμενα (ΕΕΒΣ, ΛΖ', 1969 - 1970, σσ. 260 - 336), ἀφ' ἑτέρου νὰ προσθέσω νέας ἐγγραφάς. Τὰ ἀποτελέσματα τῆς ἐρεῦνης μου δημοσιεύω ἐνταῦθα.

Α') ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ
ΕΙΣ ΤΑ ΕΚΔΕΔΟΜΕΝΑ ΚΕΙΜΕΝΑ

Ἀρ. 4. capillis] *fulveis*. Ἀρ. 5. signo] *nigrorum capillorum*. Ἀρ. 6. capillis nigris: ἀνάγν. *capillorum nigrorum primo ianuarii*. Ἀρ. 9. cum] *variolis*. Ἀρ. 19. capillis] *fulveis*. Ἀρ. 20 nigris] *dicte die* (18 octobris). Ἀρ. 404. Crasta: ἀνάγν. *Crassa*. Ἀρ. 412. Perlivelli: ἀνάγν. *Perlinchi*. Ἀρ. 414. Anssivo: ἀνάγν. *Annino*. Ἀρ. 903. Berio: ἀνάγν. *Beno* (?). Ἀρ. 1332. Chinetò: ἀνάγν. *Chivetò*. Ἀρ. 1423. Curacenus: ἀνάγν. *Cara-cenus*. Ἀρ. 1605. Navanzi: ἀνάγν. καὶ *Naranzi*.

Σημειῶ ἐπίσης ὅτι οἱ ἀριθμοὶ: 856, 929, 930, 1157 - 1159, 1209, 1316, 1333, 1356 - 1360, 1385, 1386, 1397 - 1401, 1416, 1417, 1432, 1445, 1460, 1499 - 1501 ἀνῆκουν ἡμερολογιακῶς εἰς τὸ ἐπόμενον, καθ' ὃ ἀναφέρονται, ἔτος.

Β') ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΝΕΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ
(ἀριθμησις ἐν συνεχείᾳ τῆς προηγουμένης)

1638

1630. *Georgius Sofoleius alias matricolatus 9 gennajo*.

1639

1631. *Hieronimus Maurognatus cretensis alias matricolatus*.

1632. *Carolus Podocataro abbas 24 novembris*.

1643

1633. *Stamus Calogerà corcirensis alias matricolatus 10 decembris*.

1634. *Illustrissimus Jacobus Calichiopulus rethimensis 17 decembris*.

1652

1635. *Georgius Varuca cidoniensis Alme Venetiis consiliarius n° 7 25 augusti*.

1636. *Jacobus Gavallà cydoniensis n° 19 dicti (17 septembris)*.

1656

1637. *Giorgius Musalo cretensis n° 18 13 dicti (septembris)*.

1662

1638. *Alexander Maurogordatus byzantinus alias die dicta (9 septembris) n° 43*.

1663

1639. *Alexander Maurocordatus consiliarius ultramarinus die 17 septembris n° 1*.

1664

1640. *Nicolaus Bubuli cretensis die 20 martii n° 239*.

1641. *Ioannes Cottunius veriensis alias die 8 septembris n° 31*.

1642. *Euphtimius Ambelicopolus cretensis alias die 6 septembris n° 16*.

1643. *Nicolaus Sanguinatus rethimnensis alias die 6 septembris n° 22*.

1644. *D.R.P. Arsenius Caludi magister Collegii Cottunii die 8 septembris n° 48, 49*.

1665

1645. *Ioannes Cotunius veriensis alias 11 septembris n° 54*.

1781/1782

1646. *Tipaldo Giovanni di Alfonso di Cefalonia* n° 13.
 1647. *Metaxà Marino di Demetrio di Cefalonia* n° 9.

1782/1783

1648. *Petrizzopoli Demetrio di Pietro di Santa Maura* n° 11.
 1649. *Metaxà Marino di Demetrio di Cefalonia* n° 20.

1783/1784

1650. *Arvanitachi Demetrio di Giani del Zante* n° 4.
 1651. *Cladan Nicolò di Spiridion di Cefalonia* n° 15.
 1652. *Crassan Fioravante di Alvisc di Cefalonia* n° 7.
 1653. *Naranzi Demetrio di Niccolò del Zante* n° 14.
 1654. *Metaxà Giovanni di Costantino di Cefalonia* n° 2.
 1655. *Rota Niccolò di Teodoro del Zante* n° 10.
 1656. *Valsamachi Costantino di Elia di Cefalonia* n° 5.
 1657. *Petrizzopoli Demetrio di Pietro di Santa Maura* n° 7.
 1658. *Dieopulo Marino di Teodoro del Zante* n° 6.
 1659. *Cesana Giacomo di Menachemo di Corfù* n° 16.

1784/1785

1660. *Crassan Fioravante di Alvisc di Cefalonia* n° 9.
 1661. *Metaxà Giovanni di Costantino di Cefalonia* n° 12.
 1662. *Rota Niccolò di Teodoro del Zante* n° 9.
 1663. *Valsamachi Costantino di Elia di Cefalonia* n° 13.
 1664. *Petrizzopoli Demetrio di Pietro di Santa Maura* n° 18.
 1665. *Dieopulo Marino di Teodoro del Zante* n° 8.
 1666. *Cesana Giacomo di Menachemo di Corfù* n° 23.
 1667. *Donà Giovanni di Pascale di Corfù* n° 22.
 1668. *Loverdo Nicolò di Gerasimo di Cefalonia* n° 6.
 1669. *Pellarinò Giovanni di Anastasio di Cefalonia* n° 5.
 1670. *Tunni Anastasio di Atanasio macedone* n° 17.

1785/1786

1671. *Metaxà Giovanni di Costantino di Cefalonia* n° 12.
 1672. *Valsamaehi Costantino di Elia di Cefalonia* n° 6.
 1673. *Pertrizzopoli Demetrio di Pietro di Santa Maura* n° 18.
 1674. *Cesana Giacomo di Menachemo di Corfù* n° 19.
 1675. *Loverdo Nicolò di Gerasimo di Cefalonia* n° 10.
 1676. *Pellarinò Giovanni di Anastasio di Cefalonia* n° 9.

1677. *Angelato Marino Panagin di Evangelista di Cefalonia* n° 7.
 1678. *Bondioli Pier-Antonio di Giacomo di Corfù* n° 17.
 1679. *Stefanide Basilio di Stefano di Costantinopoli* n° 14.

1786/1787

1680. *Valsamachi Costantino di Elia di Cefalonia* n° 5.
 1681. *Cesana Giacomo di Menachemo di Corfù* n° 10.
 1682. *Loverdo Nicolò di Gerasimo di Cefalonia* n° 7.
 1683. *Pellarinò Giovanni di Anastasio di Cefalonia* n° 4.
 1684. *Tunni Anastasio di Atanasio macedone* n° 17.
 1685. *Angelato Marino Panagin di Evangelista di Cefalonia* n° 6.
 1686. *Bondioli Pier-Antonio di Giacomo di Corfù* n° 2.
 1687. *Stefanide Basilio di Stefano di Costantinopoli* n° 13.
 1688. *Cuvaglià Anastasio di Nicolò del Zante* n° 11. *Fece l'anno I° in Legge nel 1779. Passò alle Arti per lettere 28 novembre 1786.*
 1689. *Ricchi Demetrio di Michele di Corfù* n° 30.
 1690. *Sicuro Giovanni di Costantino del Zante* n° 14.
 1691. *Terzetti Basilio di Francesco del Zante* n° 16.
 1692. *Schiadan Sebastiano di Girolamo di Cefalonia* n° 36.

1787/1788

1693. *Valsamaehi Costantino di Elia di Cefalonia* n° 6.
 1694. *Loverdo Nicolò di Gerasimo di Cefalonia* n° 16.
 1695. *Pellarinò Giovanni di Anastasio di Cefalonia* n° 8.
 1696. *Bondioli Pier-Antonio di Giacomo di Corfù* n° 9.
 1697. *Stefanide Basilio di Stefano di Costantinopoli* n° 13.
 1698. *Ricchi Demetrio di Michele di Corfù* n° 12.
 1699. *Terzetti Basilio di Francesco del Zante* n° 11.
 1700. *Schiadan Sebastiano di Girolamo di Cefalonia* n° 7.
 1701. *Cazzaiti Alessandro di Costantino di Cefalonia* n° 5.
 1702. *Cazzaiti Spiridion di Giovanni di Cefalonia* n° 21.
 1703. *Dalla Porta Niccolò di Antonio di Cefalonia* n° 24.
 1704. *Blastò Giovanni di Emanuelo di Candia* n° 25.

1788/1789

1705. *Pellarinò Giovanni di Anastasio di Cefalonia* n° 6.
 1706. *Tunni Anastasio di Atanasio macedone* n° 22.
 1707. *Bondioli Pier-Antonio di Giacomo di Corfù* n° 8.
 1708. *Stefanide Basilio di Stefano di Costantinopoli* n° 14.
 1709. *Terzetti Basilio di Francesco del Zante* n° 12.

1710. *Schiadan Sebastiano di Girolamo di Cefalonia* n° 9.
 1711. *Cazzaiti Alessandro di Costantino di Cefalonia* n° 5.
 1712. *Cazzaiti Spiridion di Giovanni di Cefalonia* n° 7.
 1713. *Dalla Porta Niccolò di Antonio di Cefalonia* n° 10.
 1714. *Blastò Giovanni di Emanuèlo di Candia* n° 4.
 1715. *Avirinò Giorgio di Caralambo di Cefalonia* n° 15.
 1716. *Fotinò Antonio quondam Niccolò di Costantinopoli* n° 24.
 1717. *Petrizzi Stematello di Demetrio di Cefalonia* n° 23.
 1718. *Planitero Giorgio di Giovanni del Zante* n° 16.

1789/1790

1719. *Tunni Anastasio di Atanasio macedone* n° 23.
 1720. *Terzetti Basilio di Francesco*.
 1721. *Schiadan Sebastiano di Girolamo di Cefalonia* n° 10.
 1722. *Cazzaiti Alessandro di Costantino di Cefalonia* n° 6.
 1723. *Cazzaiti Spiridion di Giovanni di Cefalonia* n° 8.
 1724. *Dalla Porta Niccolò di Antonio di Cefalonia* n° 7.
 1725. *Avirinò Giorgio di Caralambo di Cefalonia* n° 9.
 1726. *Fotinò Antonio quondam Niccolò di Costantinopoli* n° 16.
 1727. *Petrizzi Stematello di Demetrio di Cefalonia* n° 11.
 1728. *Planitero Giorgio di Giovanni del Zante* n° 19.
 1729. *Migliadessi Atanasio di Spiridion di Cefalonia* n° 14.
 1730. *Missudazzi Giorgio di Giovanni di Smirne* n° 12.

1790/1791

1731. *Schiadan Sebastiano di Girolamo di Cefalonia* n° 7.
 1732. *Cazzaiti Alessandro di Costantino di Cefalonia* n° 4.
 1733. *Cazzaiti Spiridion di Giovanni di Cefalonia* n° 8.
 1734. *Dalla Porta Niccolò di Antonio di Cefalonia* n° 9.
 1735. *Blastò Giovanni di Emanuèlo di Candia* n° 6.
 1736. *Avirinò Giorgio di Caralambo di Cefalonia* n° 10.
 1737. *Fotinò Antonio quondam Niccolò di Costantinopoli* n° 15.
 1738. *Petrizzi Stematello di Demetrio di Cefalonia* n° 5.
 1739. *Planitero Giorgio di Giovanni del Zante* n° 13.
 1740. *Migliadessi Atanasio di Spiridion di Cefalonia* n° 23.
 1741. *Missudazzi Giorgio di Giovanni di Smirne* n° 14.

1791/1792

1742. *Cazzaiti Alessandro di Costantino di Cefalonia* n° 202.
 1743. *Blastò Giovanni di Emanuèlo di Candia* n° 18.

1744. *Avirinò Giorgio di Caralambo di Cefalonia* n° 205.
 1745. *Fotinò Antonio quondam Niccolò di Costantinopoli* n° 21.
 1746. *Petrizzi Stematello di Demetrio di Cefalonia* n° 203.
 1747. *Planitero Giorgio di Giovanni del Zante* n° 27.
 1748. *Migliadessi Atanasio di Spiridion di Cefalonia* n° 207.
 1749. *Lazzaretto Giovanni Maria di Giorgio di Cerigo* n° 13.
 1750. *Lavragna Giovanni di Demetrio di Cefalonia* n° 23.
 1751. *Riso Emanuèlo quondam Antonio di Costantinopoli* n° 22.

1792/1793

1752. *Migliadessi Atanasio di Spiridion di Cefalonia* n° 212.
 1753. *Missudazzi Giorgio di Giovanni di Smirne* n° 79.
 1754. *Lazzaretto Giovanni Maria di Giorgio di Cerigo* n° 161.
 1755. *Lavragna Giovanni di Demetrio di Cefalonia* n° 160.
 1756. *Riso Emanuèlo quondam Antonio di Costantinopoli* n° 22.
 1757. *Venier Demetrio di Alessandro di Costantinopoli* n° 151.
 1758. *Zulatti Giovanni di Alvise di Cefalonia* n° 223.

1793/1794

1759. *Missudazzi Giorgio di Giovanni di Smirne* n° 24.
 1760. *Lazzaretto Giovanni Maria di Giorgio di Cerigo* n° 18.
 1761. *Lavragna Giovanni di Demetrio di Cefalonia* n° 25.
 1762. *Riso Emanuèlo quondam Antonio di Costantinopoli* n° 21.
 1763. *Venier Demetrio di Alessandro di Costantinopoli* n° 22.
 1764. *Zulatti Giovanni di Alvise di Cefalonia* n° 2.
 1765. *Condoleo Giovanni quondam Girolamo di Cerigo* n° 20.
 1766. *Crisoffò Giorgio quondam Niccolò di Negroponte* n° 85.
 1767. *Giorgiade Zaffiro di Giorgio di Salonicchio* n° 210.
 1768. *Tipaldo Anastasio di Alfonso di Cefalonia* n° 73.
 1769. *Tipaldo Giovanni Battista di Liberale di Cefalonia* n° 175.

1794/1795

1770. *Lazzaretto Giovanni Maria di Giorgio di Cerigo* n° 116.
 1771. *Lavragna Giovanni di Demetrio di Cefalonia* n° 25.
 1772. *Riso Emanuèlo quondam Antonio di Costantinopoli* n° 2.
 1773. *Venier Demetrio di Alessandro di Costantinopoli* n° 13.
 1774. *Zulatti Giovanni di Alvise di Cefalonia* n° 21.
 1775. *Condoleo Giovanni quondam Girolamo di Cerigo* n° 23.
 1776. *Crisoffò Giorgio quondam Niccolò di Negroponte* n° 138.
 1777. *Giorgiade Zaffiro di Giorgio di Salonicchio* n° 133.

1778. *Tipaldo Anastasio di Alfonso di Cefalonia* n° 117.
 1779. *Armeni Carlo di Pietro di Corfù* n° 143.
 1780. *Melichi Giovanni Antonio di Andrea di Corfù* n° 12.

1795/1796

1781. *Zulatti Giovanni di Aloise di Cefalonia* n° 9.
 1782. *Condoleo Giovanni quondam Girolamo di Cerigo* n° 11.
 1783. *Crisoffò Giorgio quondam Niccolò di Negroponte* n° 103.
 1784. *Giorgiade Zaffiro di Giorgio di Salonicchio* n° 12.
 1785. *Armeni Carlo di Pietro di Corfù* n° 10.
 1786. *Melichi Giovanni Antonio di Andrea di Corfù* n° 62.
 1787. *Capodistria Giovanni di Antonio Maria di Corfù* n° 57. *Abbonato il biennio con mandato della Municipalità 18 pratile anno I° dela libertà italiana.*
 1788. *Policalà Niccolò di Antonio di Cefalonia* n° 105.
 1789. *Tipaldo Antonio di Alfonso di Cefalonia* n° 28.

1796/1797

1790. *Condoleo Giovanni quondam Girolamo di Cerigo* n° 35.
 1791. *Crisoffò Giorgio quondam Niccolò di Negroponte* n° 40.
 1792. *Giorgiade Zaffiro di Giorgio di Salonicchio* n° 14.
 1793. *Armeni Carlo di Pietro di Corfù* n° 71.
 1794. *Melichi Giovanni Antonio di Andrea di Corfù* n° 6.
 1795. *Capodistria Giovanni di Antonio Maria di Corfù* n° 31.
 1796. *Policalà Niccolò di Antonio di Cefalonia* n° 100.
 1797. *Tipaldo Antonio di Alfonso di Cefalonia* n° 137.
 1798. *Armata Anastasio di Stefano di Santa Maura* n° 84.
 1799. *Foca Niccolò di Giorgio di Cefalonia* n° 8.
 1800. *Manessi Antonio di Niccolò di Cefalonia* n° 17.
 1801. *Manessi Rocco di Giovanni di Cefalonia* n° 63.
 1802. *Triandò Giorgio di Anastasio del Zante* n° 13.

1797/1798

1803. *Armeni Carlo di Pietro di Corfù* n° 35.
 1804. *Melichi Giovanni Antonio di Andrea di Corfù* n° 36.
 1805. *Policalà Niccolò di Antonio di Cefalonia* n° 39.
 1806. *Foca Niccolò di Giorgio di Cefalonia* n° 62.
 1807. *Manessi Antonio di Niccolò di Cefalonia* n° 7.

1798/1799

1808. *Policalà Niccolò di Antonio di Cefalonia* n° 4.
 1809. *Foca Niccolò di Giorgio di Cefalonia* n° 169.
 1810. *Manessi Rocco di Giovanni di Cefalonia* n° 173.

1799/1800

1811. *Foca Niccolò di Giorgio di Cefalonia* n° 45.
 1812. *Pilarinò Girolamo quondam Atanasio di Cefalonia* n° 212.

1800/1801

1813. *Pilarinò Girolamo quondam Atanasio di Cefalonia* n° 37.

1801/1802

1814. *Pilarinò Girolamo quondam Atanasio di Cefalonia* n° 12.
 1815. *Sografi Michiele quondam Niccolò di Napoli di Romania* n° 40.

1802/1803

1816. *Pilarinò Girolamo quondam Atanasio di Cefalonia* n° 106.
 1817. *Sografi Michiele quondam Niccolò di Napoli di Romania* n° 29.

1803/1804

1818. *Sografi Michiele quondam Niccolò di Napoli di Romania* n° 3.
 1819. *Coraffà Giovanni di Elia di Cefalonia* n° 129. *Abbonato l'anno primo per decreto del governo generale 1 dicembre 1803.*
 1820. *Cristari Michiele di Cristodulo di Gianina* n° 14.
 1821. *Gentilini Pietro di Demetrio di Cefalonia* n° 12.
 1822. *Lusi Girolamo quondam Stamatello di Cefalonia* n° 30.
 1823. *Mendoro Antonio quondam Anastasio di Cefalonia* n° 31.

1804/1805

1824. *Sografi Michiele quondam Niccolò di Napoli di Romania* n° 40.
 1825. *Coraffà Giovanni di Elia di Cefalonia* n° 160.
 1826. *Cristari Michiele di Cristodulo di Gianina* n° 14.
 1827. *Gentilini Pietro di Demetrio di Cefalonia* n° 8.
 1828. *Lusi Girolamo quondam Stamatello di Cefalonia* n° 70.
 1829. *Mendoro Antonio quondam Anastasio di Cefalonia* n° 21.
 1830. *Assani Giovanni di Domenico di Cefalonia* n° 41.
 1831. *Foca Spiridion di Giovanni di Cefalonia* n° 7.
 1832. *Pieri Michiele quondam Antonio di Cefalonia* n° 158.

1805/1806

1833. *Cristari Michiele di Cristodulo di Gianina* n° 36.
 1834. *Gentilini Pietro di Demetrio di Cefalonia* n° 164.
 1835. *Mendoro Antonio quondam Anastasio di Cefalonia* n° 163.
 1836. *Assani Giovanni di Domenico di Cefalonia* n° 56.
 1837. *Foca Spiridion di Giovanni di Cefalonia* n° 170.
 1838. *Tipaldo Paolini Anastasio di Giorgio di Cefalonia* n° 12.
 1839. *Sotirico Giovanni di Giorgio di Adrianopoli* n° 49.

1807/1808

1840. *Melissinò Angelo di Ceffalonia* n° 106.
 1841. *Sografi Spiridion greco* n° 9.

EYPETHPION
 ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΣΠΟΥΔΑΣΤΩΝ

- Ambelicopolus Euphthimius ἐκ Κρήτης 1642.
 Angelato Marino Panagin f. Evangelista ἐκ Κεφαλληνίας 1677, 1685.
 Annino 414.
 Armatà Anastasio f. Stefano ἐξ Ἀγίας Μαύρας 1798.
 Armeni Carlo f. Pietro ἐκ Κερκύρας 1779, 1785, 1793, 1803.
 Arvanitachi Demetrio f. Giani ἐκ Ζακύνθου 1650.
 Assani Giovanni f. Domenico ἐκ Κεφαλληνίας 1830, 1836.
 Avirinò Giorgio f. Caralambo ἐκ Κεφαλληνίας 1715, 1725, 1736, 1744.
 Beno 903.
 Blastò Giovanni f. Emanuelo ἐκ Κρήτης 1704, 1714, 1735, 1743.
 Bondioli Pier-Antonio f. Giacomo ἐκ Κερκύρας 1678, 1686, 1696, 1707.
 Bubuli Nicolaus ἐκ Κρήτης 1640.
 Calichiopulus Iacobus ἐκ Ρεθύμνου 1634.
 Calogerà Stamus ἐκ Κερκύρας 1633.
 Caludi Arsenius 1644.
 Capodistria Giovanni f. Antonio Maria ἐκ Κερκύρας 1787, 1795.
 Caracenus 1423.
 Cazzaiti Alessandro f. Costantino ἐκ Κεφαλληνίας 1701, 1711, 1722, 1732, 1742.
 Cazzaiti Spiridion f. Giovanni ἐκ Κεφαλληνίας 1702, 1712, 1723, 1733.
 Cesana Giacomo f. Menachemo ἐκ Κερκύρας 1659, 1666, 1674, 1681.
 Chivetò 1332.
 Cladan Nicolò f. Spiridion ἐκ Κεφαλληνίας 1651.
 Condoleo Giovanni f. Girolamo ἐκ Τσερίγου 1765, 1775, 1782, 1790.
 Coraffà Giovanni f. Elia ἐκ Κεφαλληνίας 1819, 1825.
 Cot(i)unius Ioannes ἐκ Βεροίας 1641, 1645.
 Crassa 404.
 Crassan Fioravante f. Alvise ἐκ Κεφαλληνίας 1652, 1660.
 Crisoffò Giorgio f. Niccolò ἐκ Χαλκίδος 1766, 1776, 1783, 1791.
 Cristari Michiele f. Cristodulo ἐξ Ἰωαννίνων 1820, 1826, 1833.
 Cuvaglià Anastasio f. Nicolò ἐκ Ζακύνθου 1688.
 Dalla Porta Niccolò f. Antonio ἐκ Κεφαλληνίας 1703, 1713, 1724, 1734.
 Dicopulo Marino f. Teodoro ἐκ Ζακύνθου 1658, 1665.
 Donà Giovanni f. Pascale ἐκ Κερκύρας 1667.
 Foca Niccolò f. Giorgio ἐκ Κεφαλληνίας 1799, 1806, 1809, 1811.
 Foca Spiridion f. Giovanni ἐκ Κεφαλληνίας 1831, 1837.
 Fotinò Antonio f. Niccolò ἐκ Κωνσταντινουπόλεως 1716, 1726, 1737, 1745.
 Gavallà Iacobus ἐκ Χανίων 1636.
 Gentilini Pietro f. Demetrio ἐκ Κεφαλληνίας 1821, 1827, 1834.
 Giorgiade Zaffiro f. Giorgio ἐκ Θεσσαλονίκης 1767, 1777, 1784, 1792.
 Lavragna Giovanni f. Demetrio ἐκ Κεφαλληνίας 1750, 1755, 1761, 1771.
 Lazzaretto Giovanni Maria f. Giorgio ἐκ Τσερίγου 1749, 1754, 1760, 1770.
 Loverdo Nicolò f. Gerasimo ἐκ Κεφαλληνίας 1668, 1675, 1682, 1694.
 Lusi Girolamo f. Stamatello ἐκ Κεφαλληνίας, 1822, 1828.
 Manessi Antonio f. Niccolò ἐκ Κεφαλληνίας 1800, 1807.
 Manessi Rocco f. Giovanni ἐκ Κεφαλληνίας 1801, 1810.
 Maurocordatus Alexander ἐκ Βυζαντίου 1638, 1639.

Maurognatus Hieronimus εκ Κρήτης 1631.
Melichi Giovanni Antonio f. Andrea εκ
Κερκύρας 1780, 1786, 1794, 1804.
Melissinò Angelo εκ Κεφαλληνίας 1840.
Mendoro Antonio f. Anastasio εκ Κεφα-
λληνίας 1823, 1829, 1835.
Metaxà Giovanni f. Costantino εκ Κεφα-
λληνίας 1654, 1661, 1671.
Metaxà Marino f. Demetrio εκ Κεφα-
λληνίας 1647, 1649.
Migliadessi Atanasio f. Spiridion εκ Κεφα-
λληνίας 1729, 1740, 1748, 1752.
Missudazzi Giorgio f. Giovanni εκ Σμύρ-
νης 1730, 1741, 1753, 1759.
Musalo Georgius εκ Κρήτης 1637.

Naranzi 1605.
Naranzi Demetrio f. Niccolò εκ Ζακύνθου
1653.

Pellarinò Giovanni f. Anastasio εκ Κεφα-
λληνίας 1669, 1676, 1683, 1695, 1705.
Perlinchi 412.
Petrizzi Stematello f. Demetrio εκ Κεφα-
λληνίας 1717, 1727, 1738, 1746.
Petrizzopoli Demetrio f. Pietro εκ Αγίας
Μαύρας 1648, 1657, 1664, 1673.
Pieri Michiele f. Antonio εκ Κεφαλληνίας
1832.

Pilarinò Girolamo f. Atanasio εκ Κεφα-
λληνίας 1812, 1813, 1814, 1816.
Planitero Giorgio f. Giovanni εκ Ζακύνθου
1718, 1728, 1739, 1747.
Podocataro Carolus 1632.

Policalà Niccolò f. Antonio εκ Κεφαλλη-
νίας 1788, 1796, 1805, 1808,

Ricchi Demetrio f. Michele εκ Κερκύρας
1689, 1698.

Riso Emanuelo f. Antonio εκ Κωνσταν-
τινουπόλεως 1751, 1756, 1762, 1772.

Rota Niccolò f. Teodoro εκ Ζακύνθου
1655, 1662.

Sanguinatus Nicolaus εκ Ρεθύμνου 1643.
Schiadan Sebastiano f. Girolamo εκ Κε-
φαλληνίας 1692, 1700, 1710, 1721, 1731.
Sicuro Giovanni f. Costantino εκ Ζακύν-
θου 1690.

Sofoleius Georgius 1630.

Sografi Michiele f. Niccolò εκ Ναυπλίου
1815, 1817, 1818, 1824.

Sografi Spiridion 1841.

Sotirico Giovanni f. Giorgio εκ Αδριανου-
πόλεως 1839.

Stefanide Basilio f. Stefano εκ Κωνσταν-
τινουπόλεως 1679, 1687, 1697, 1708.

Terzetti Basilio f. Francesco εκ Ζακύνθου
1691, 1699, 1709, 1720.

Tipaldo Anastasio f. Alfonso εκ Κεφα-
λληνίας 1768, 1778.

Tipaldo Antonio f. Alfonso εκ Κεφαλλη-
νίας 1789, 1797.

Tipaldo Giovanni f. Alfonso εκ Κεφα-
λληνίας 1646.

Tipaldo Giovanni Battista f. Liberale εκ
Κεφαλληνίας 1769.

Tipaldo Paolini Anastasio f. Giorgio εκ
Κεφαλληνίας 1838.

Trianò Giorgio f. Anastasio εκ Ζακύνθου
1802.

Tunni Anastasio f. Atanasio εκ Μακεδο-
νίας 1670, 1684, 1706, 1719.

Valsamachi Costantino f. Elia εκ Κεφα-
λληνίας 1656, 1663, 1672, 1680, 1693.

Varuca Georgius εκ Χανίων 1635.

Venier Demetrio f. Alessandro εκ Κων-
σταντινουπόλεως 1757, 1763, 1773.

Zulatti Giovanni f. Alvise εκ Κεφαλλη-
νίας 1758, 1764, 1774, 1781.

Γ. Σ. ΠΛΟΥΜΙΔΗΣ

ΙΣΤΟΡΗΜΕΝΑ ΧΡΗΣΜΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ ΜΟΥΣΕΙΟΥ ΔΙΟΝ. ΛΟΒΕΡΔΟΥ

Εἰς τὸ ἐν Ἀθήναις Μουσεῖον Διον. Λοβέρδου¹ ἀπόκειται, ὡς γνωστόν, ἡ συλλογὴ τῶν ὑπὸ τοῦ Σπ. Λάμπρου περιγραφέντων χειρογράφων κωδίκων Ἀλεξίου Κολουβά². Πλὴν τούτων ὁμοῦς εὑρηται καὶ μικρὸς ἀριθμὸς κωδίκων, ἐκ τῆς ἀτομικῆς συλλογῆς τοῦ ἱδρυτοῦ τοῦ Μουσείου, εἰς τοὺς ὁποίους καταλέγονται καὶ δύο, ἰδιαίτερος ὑπὸ ἱστορικὴν καὶ λαογραφικὴν ἐποψιν ἐνδιαφέροντες, χειρόγραφοι κώδικες τοῦ ΙΗ' αἰῶνος, περιέχοντες *ιστορημένα* χρησμολόγια³.

Τὴν ὑπαρξίν τοῦ παλαιότερου τῶν ἐν λόγῳ κωδίκων ἐγνώριζεν ὁ Ν.

1. Δ. Πελεκάσης, Χριστιανικά ἀριστουργήματα στὸ Μουσεῖο Δ. Λοβέρδου, ἐφ. «Ἐπτάνησος» (Ζακύνθου), Ζ' (1930), φύλλ. 218 - 220. — [Ἀνω νύμφως], The Lo-verdo Museum. [Athens 1964] (μετὰ προλόγου: Ph. Sherrard).

2. Σπ. Λάμπρου, Κατάλογος τῶν κωδίκων τῶν ἐν Ἀθήναις βιβλιοθηκῶν πλὴν τῆς Ἐθνικῆς: Γ' Κώδικες τῆς Βιβλιοθήκης Ἀλεξίου Κολουβά, «Νέος Ἑλληνομνήμων» ΙΑ' (1914), σ. 471 κέξ., ΙΒ' (1915), σ. 105 κέξ., ΙΓ' (1916), σ. 120 κέξ., ΙΔ' (1917), σ. 93 κέξ., ΙΕ' (1921), σ. 81 κέξ., ΙΣ' (1922), σ. 107 κέξ. — Φ. Κ. Μπομπούλιδου, Πα-λαιογραφικά: Οἱ κώδικες Ἀλεξ. Κολουβά, «Ἀθηνᾶ» ΕΞ' (1961), σ. 244 - 248.

3. Ἰδ. ἐπὶ τοῦ θέματος: Σπ. Λάμπρου (Ἀνακοίνωσις Κ. Ι. Δουβουνιώτου), Τὸ ὑπ' ἀριθμὸν ΛΘ' Κατάλοιπον, «Νέος Ἑλληνομνήμων» ΙΘ' (1925), σ. 97 - 124. — Τοῦ αὐτοῦ, Τὸ ὑπ' ἀριθμὸν ΡΙΑ' Κατάλοιπον, Αὐτόθι, σ. 125 - 138. — Ν. Α. Βέη, Περὶ τοῦ ἱστορημένου χρησμολογίου τῆς Κρατικῆς Βιβλιοθήκης τοῦ Βερολίνου καὶ τοῦ θρύλου τοῦ μαρμαρωμένου βασιλιᾶ, «Byzantinisch - Neugriechische Jahrbücher» ΙΓ' (1936 - 1937), σ. 1 - 32 μς' (μετὰ σχετικῆς βιβλιογραφίας). — Κ. Θ. Δημαρᾶ, Οἱ χρη-σμοὶ στὴ νέα μας ἱστορία, «Ἐκλογὴ» Γ', ἀρ. 2 (Ἀπρίλιος 1947), σ. 196 - 203. — Β. α. Λαοῦρδα, Κρητικὰ Παλαιογραφικά: Ὁ Μαρκανὸς κώδιξ τοῦ Γεωργίου Κλόντζα καὶ οἱ περὶ Κρήτης χρησμοί, «Κρητικὰ Χρονικά» ΙΕ' (1951), σ. 231 - 245 (πρβλ. καὶ: Μ. Ι. Μανούσκα, Παρατηρήσεις εἰς «Κρητικὰ Παλαιογραφικά», Αὐτόθι Σ' (1952), σ. 426 - 428). — Α. ν. Daneu - Lattanzi, Il codice degli oracoli di Leone della Biblioteca Nazionale di Palermo, «Atti dello VIII Congresso Internazionale di Studi Bizantini» I. Roma 1953, σ. 35 - 39 (+ Πίν. VII - VIII). — C. Mango, The Legend of Leo the Wise, «Viz. Institut Zbornik radova» VI, Beograd 1960, σ. 59 - 93 (+ II φύλλ.). — B. Knös, Les oracles de Léon le sage, d'après un livre d'Oracles byzan-tins illustrés récemment découvert, «Ἀφθέρωμα στὴ μνήμη τοῦ Μ. Τριανταφυλλίδη», Ἀθήνα 1960, σ. 155 - 188 (+ 17 εἰκ.). Πρβλ. καὶ κρίσιν Ἀθ. Κομίνη, Παρατηρήσεις εἰς τοὺς χρησμούς Λέοντος τοῦ σοφοῦ, «Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν» Λ' (1960), σ. 398 - 412 (ἐνθα καὶ σχετικὴ βιβλιογραφία).

Βέης, ὅστις ὅμως δὲν εἶχεν ἐπιτύχει νὰ μελετήσῃ καὶ περιγράψῃ τοῦτον, καθ' ὅσον, ὡς αὐτὸς σημειοῖ, «λόγῳ τοῦ θανάτου τοῦ Διον. Λοβέρδου [1878 - 1934] τὸ φερώνυμον αὐτοῦ Μουσεῖον παρέμεινεν ἐπὶ μακρὸν κλειστόν»¹.

Ἡ παροῦσα ἐργασία σκοπὸν ἔχει τὴν περιγραφὴν τῶν δύο τούτων κωδίκων², παρεχόντων ἀναμφισβήτητον συμβολὴν εἰς τὴν μελέτην θεμάτων τῶν (ἱστορημένων καὶ μὴ) χειρογράφων χρησμολογίων, πρὸς κάθαρσιν τοῦ κειμένου τῶν χρησμών, διάκρισιν αὐτῶν κατὰ συγγραφεῖς καὶ χρονικάς περιόδους καὶ τέλος πρὸς γενικωτέραν ἐκτίμησιν τῆς σημασίας των.

I

Κώδιξ χαρτῶς τοῦ ΙΗ' αἰῶνος, διαστάσεων 0.16 × 0.22 ἐκ. μέτρου. Φύλλα 13, ἐκ τῶν ὁποίων τὰ 1^ν, 12^ρ - 13^ρ ἐγράφησαν διὰ μεταγενεστέρων χειρῶν. Ὁ κώδιξ κοσμεῖται δι' ἐγχρῶμων εἰκόνων, ἡ στάχσις δ' αὐτοῦ συνίσταται ἐκ περιβλήματος ναστοῦ χάρτου, κίρρου χρώματος.

Τὸ περιεχόμενον τοῦ κώδικος ἔχει ὡς ἔπεται :

Φ. 1^ρ : «Σχάρα Πυθαγόρου τοῦ σοφωτάτου...».

Φ. 1^ν : Δι' ἐτέρας ἢ τὸ χρησμολόγιον χειρὸς γεγραμμένος ὁ μῦθος : «Μία ἀλώπηξ καὶ εἰς κροκόδειλος ἐσυνερίζοντο διὰ τὴν εὐγένειάν των· ἀπειδὴ δὲ ὁ κροκόδειλος διηγείτο πολλοὺς λόγους κομπαστικούς διὰ τὴν λαμπρότητα τῶν προγόνων των, ὅτι ἐχρημάτισαν ἀρχόντες τῶν γυμνασίων, ἡ ἀλώπηξ συλλογισθεῖσα εἶπεν· "ὦ φίλε, καὶ ἐὰν σὺ δὲν τὸ ἔλεγες, | μ' ὅλα ταῦτα | φαίνεσαι ἀπὸ τοῦ δέρμα σου ὅτι εἶσαι γυμνασμένος ἀπὸ πολλοὺς χρόνους". Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι εἰς τοὺς ψευδεῖς ἀνθρώπους τὰ ἴδια πράγματα, τὰ ὅποια διηγοῦνται, τοὺς ἀποδείχνουσι ψεύστας».

Φ. 2^ρ : «Χρησμοὶ τοῦ εὐσεβεστάτου καὶ σοφωτάτου κυρ Λέοντος Βασιλέως περὶ τῶν μελλόντων βασιλεῦσαι Ἀγαρηνῶν...». Ἐν συνεχείᾳ : «Ἰεζεκιήλ : Ἰδοὺ ἐκτείνω τὴν χεῖρά μου ἐπὶ τοὺς ἀλλοφύλους...». Εἶτα : «Σοφοῦνιου : Οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Κρήτην οἰκοῦσι, εἰ τοῦτο γένοιτ' ἄν».

Φ. 2^ν : Χρησμός ὑπὸ τὸν τίτλον «Αἶμα».

Ἀρχ. : Αἶ, αἶ, τάλαινα, τληπαθεστάτη πόλις...

Τελ. : ...καὶ πέντε πρωτόλεια τῆς μοναρχίας.

Ἐν ὄλῳ στίχ. 16, ἐκ τῶν ὁποίων οἱ 5-6, ὅμοιοι πρὸς τοὺς 15-16, πρέπει νὰ ὀβελισθοῦν, ὡς κακῶς ἐνταῦθα ἐπαναλαμβανόμενοι. Μεταξὺ τῶν στίχων 9-16 παράστασις τῆς Κωνσταντινουπόλεως, κάτωθι δὲ αὐτῆς

1. Ν. Α. Βέη, Περὶ τοῦ ἱστορημένου χρησμολογίου..., ἐνθ' ἄνωτ., σ. 14.

2. Κατὰ τὴν δημοσίευσιν κειμένων ἢ ἀποσπασμάτων τῶν χρησμολογίων ἀποκατέστησα σιωπηρῶς τὴν ὀρθογραφίαν καὶ στίξιν· ὅπου ἐκρίθη ἀναγκαῖον ὑποδηλῶ τὴν γραφὴν τῶν κωδίκων ἐν κριτικῇ ὑπομνήματι.

καὶ ἐντὸς ποτηρίου εἰκὼν ἀποτμηθείσης ἀνθρωπίνης κεφαλῆς, ἄνω τῆς ὁποίας σημειοῦται : «βασιλείας κάρα».

Φ. 3^ρ : Εἰς τὸ ἄνω ἡμισυ τοῦ φύλλου ὁ ἐν ἄλλοις χρησμολογίοις ὑπὸ τὸν τίτλον «Ἐὐχαριστίαι» φερόμενος χρησμός.

Ἀρχ. : Ἀλωπεκὴν δὲ ὑποκριθεὶς φιλίαν...

ὑπεκριθῆς

Τελ. : ...Ἐν τέλει διελέηφας βραβεῖον σκηπτρον.

τὴν τέλει διήλιφας

Κάτωθι τοῦ χρησμοῦ εἰκονίζεται ἀλώπηξ τρέχουσα καὶ ἐπὶ τῆς ράχεως αὐτῆς φέρουσα τρεῖς σημαίας. Ἀριστερὰ καὶ ἄνωθεν τῆς κεφαλῆς τῆς ἀλώπεκος ἡ ἐπιγραφή : «τῶν δύο δευρόνων ὁ τρίτος πρῶτος».

Εἰς τὸ κάτω ἡμισυ τοῦ αὐτοῦ φύλλου εἰκὼν αὐτοκρατορικοῦ θρόνου. Ἀριστερὰ ταύτης χρησμός ὑπὸ τίτλον «Ἐξουσίαι».

Ἀρχ. : Οὐαὶ σοι, πόλις Ἐπτάλοφε, δταν τὸ εἰκοστόν...

Τελ. : ...ὅκ ἐν τῷ ὑψίστῳ βλασφημήσει.

Δεξιὰ τῆς εἰκόνος ὁ χρησμός :

Ἀρχ. : Βύζαντος ἀδλή, ἐστία Κωνσταντίνου...

ἐστὶν

Τελ. : ...πᾶσαν τεφρώσει καὶ τὸ <σόν> λύσει κράτος.

Φ. 3^ν - 4^ρ : «Χρησμός περὶ τὸν ἀφανισμόν τοῦ πλάνου» :

Ἀρχ. : Ἐν ταῖς ἐσχάταις ἡμέραις ὁ Μωάμεθ παροικήσει εἰς τὴν τοῦ Βύζαντος ἀδλήν...

Ἐν συνεχείᾳ [φ. 4^ρ] : «Χρησμός ἕτερος περὶ τοῦ Ἰσμαήλ» :

Ἀρχ. : Ἐξελεύσεται Ἰσμαήλ ἐν ἄρμασιν...

Φ. 4^ν : «Ἐκ τοῦ ἀγίου Κυζίκου τὸ χρησμολόγιον».

Ἀρχ. : Ἀναστήσεται μειράκιον ἐξ ὁσφύος κώνωπος...

Φ. 5^ρ : Εἰς τὸ ἄνω τέταρτον τοῦ φύλλου ὁ χρησμός, γεγραμμένος καταλογάδην :

Ἀρχ. : Τὴν ἐχθροποιὸν ἐνδοθεν <κρύπτει> πλάνην...

Τελ. : ...ὁ πραγμάτων ἐξωθεν αὐτὸν ἐξάγων.

ἐξάγων

Τὸ ὑπόλοιπον κάτω τμήμα τοῦ φύλλου χωρίζεται εἰς δύο στήλας, διὰ τῆς παραστάσεως ὄψεως, τὸν ὅποιον αἱρουν πρὸς τὰ ὕψη δύο κόρακες. Ἀριστερὰ τῆς παραστάσεως ἀναγινώσκεται : «Ἐν μέσῳ δύο κοράκων καὶ ὑποπτέρων ἀναλωθήσει». Ἀμέσως δ' ἔπειτα ἡ συνέχεια τοῦ ἀνωτέρω χρησμοῦ :

Ἀρχ. : Ὁ κύριος δὲ τὴν ὑπόκρισιν φαίνει...

Τελ. : ...πῶς ἀπερεῦξεί ῥῆμα χρηστὸν τῇ πόλει.

Ἐπετηρὶς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΛΗ'

Καὶ κατωτέρω τὸ κείμενον :

Ἀρχ. : Καὶ γραμμικοῖς σχήμασι δηλῶν τὸν χρόνον...

Τελ. : ...Ὡ, πῶς γενήσεται βροῦμα δεινὸν κοράζων.
δεῖον

Δεξιὰ τῆς παραστάσεως τοῦ ὄψεως ὁ χρησμός :

Ἀρχ. : Τὸ δεύτερον δὲ τεκεῖ ἄλλον θηρίον...

Τελ. : ...καὶ σοῦ στεναγμός· [καὶ] τὸ θέρος φέρει ἔαρ.

Φ. 5^ν : Εἰς τὸ ἄνω ἡμισυ τοῦ φύλλου, ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν «Μετάνοια», οἱ στίχοι :

Ἀρχ. : Διττὸν τὸ τρίτον καὶ γὰρ ὄρνις ἵππος τε [sic].

Τελ. : ...Ἐν ᾗ κρατήσεις σταυρικὸν τύπον μέσον.

Κάτωθεν τῶν στίχων τούτων εἰκὼν ἀετοῦ μετ' ἀναπεπταμένων τῶν πτερύγων, ἐκ τοῦ ράμφους τοῦ ὁποῖου κρέμαται σταυρός. Ἐκατέρωθεν τῆς παραστάσεως τοῦ ἀετοῦ οἱ συνεχίζοντες τὸν ἀνωτέρω χρησμὸν στίχοι :

Ἀρχ. : Ὁ παμμέγιστος ὄρνιθων ἀναξ ὁ μόνος...

Τελ. : ...ἀρχὴν ἔχων τε τὴν μονάδα κ(αὶ) τέλος.

Εἰς τὸ κάτω ἡμισυ τοῦ φύλλου εἰκὼν κερασφόρου ἵππου τρέχοντος, ἀνωθεν τῆς κεφαλῆς τοῦ ὁποῖου ἡ φράσις : «σουλτ. μεχμέτης». Ἡ παράστασις τοῦ ἵππου μεταξὺ τοῦ χρησμοῦ (τοῦ φερομένου ἐν ἄλλοις χρησμολογίοις ὑπὸ τίτλον «Μοναρχία») :

Ἀρχ. : Καὶ θρασὺς ὡς μάλιστα κ(αὶ) ταχὺς πέλεις...

Τελ. : ...ἐνός γὰρ ἀρχὴ κ(αὶ) τέλος κέρας πέλει.

Ἐν συνεχείᾳ στίχοι ἀνήκοντες — κατ' ἄλλα χρησμολόγια — εἰς τὸν ἐν φύλλ. 6^ν χρησμὸν :

Ἀρχ. : Τρεῖς τρεῖς δὲ ζήσας ἐν βίῳ κύκλους γέρων...

Τελ. : ...διέστησαν δὲ τὰ πάλοι † πρὸ τῆς †.

Φ. 6^ν : Ὁ ὑπὸ τίτλον «Σύγχυσις» χρησμός :

Ἀρχ. : Ὅρα δὲ πάλιν κ(αὶ) ξένον δῆθεν τρόπον...

Τελ. : ...στοιχεῖον ἢ χεῖρ κ(αὶ) δρέπανον αὐτό γε.

Εἰς τὸ ἄνω δεξιὸν μέρος τοῦ φύλλου εἰκὼν γυναικείας κεφαλῆς, εἰς τὸ κέντρον δὲ τοῦ κάτω ἡμίσεος τοῦ φύλλου εἰκὼν ἀνδρὸς φέροντος διὰ τῆς δεξιᾶς δρέπανον καὶ στεφομένου ὑπ' ἀγγέλου. Δεξιὰ τῆς εἰκόνος ἡ φράσις : «σουλτ. σουλεημάνης».

Φ. 6^ν : Εἰς τὸ ἄνω ἡμισυ τοῦ φύλλου ὁ ἐν ἄλλοις χρησμολογίοις ὑπὸ τίτλον «Τομή» χρησμός :

Ἀρχ. : Ἡ βοῦς δὲ πέμπτον κ(αὶ) τέλος τ' ἀρκτητρόφον...
ταρκτητρόφον

Τελ. : ...Πρώτας γὰρ ἴσχεις ἀρετῶν ἄλλων πλέον.

Κάτωθεν τῶν στίχων εἰκὼν βοῦς, πρὸς ὃν προσβλέπουν αἱ ἄνω δεξιὰ τοῦ φύλλου κεφαλῆς δύο νέων (ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς;). Δεξιὰ τοῦ εἰκονιζομένου βοῦς ἡ φράσις : «σουλτ. μπαγιαζήτης».

Εἰς τὸ κάτω ἡμισυ τοῦ φύλλου ὁ ὑπὸ τὸν τίτλον «Μερισμός» χρησμός :

Ἀρχ. : Ἄλλη τις ἄρκτος, δευτέρα, σκυμνοτρόφος

Τελ. : ...εἰς ἐσχάτην γὰρ γράφεται τῆς ἐσχάτης.

Κάτωθεν τῶν στίχων παρίσταται ἄρκτος ὀρθία θηλάζουσα τρεῖς σκύμνους.

Δεξιὰ τῆς εἰκόνος ἡ φράσις : «σουλτ. σελήμης».

Φ. 7^ν : Εἰς τὸ ἄνω ἡμισυ τοῦ φύλλου ὁ ἐν ἄλλοις χρησμολογίοις ὑπὸ τίτλον «Ἰσαάκιος» χρησμός : (<Ἰσαάκιος> συγκοπὴ φόνου αἵματος, Ἰωάννου εὐχαριστία καὶ Κυρίῳ ἢ τοῦ πτωχοῦ ἐπικρατήσ(ις) :

Ἀρχ. : Βλέπε δὲ σὺ ὁ τὰ θεῖα φρονῶν...

Τελ. : ...ὁ εἰλημμένος ἐπώνυμος Μεναχείμ.
μεμάχην

Ἐν συνεχείᾳ οἱ στίχοι :

Συναγαγὼν κάλλιστα πάντα σκορπίσας

ἀδικίας ἔπαθλον ἠγομημένον

ὅταν δ' ὁ μείζων ἀστήρ ὀφθῇσει μέλας

οἰνόμοιμμένον

οἵτινες πρέπει νὰ ὀβελισθοῦν, ὡς ἀνήκοντες εἰς τὸν ἀμέσως κατωτέρω χρησμὸν. Δεξιὰ τῶν στίχων εἰκὼν ἵππου κερασφόρου τρέχοντος καὶ φέροντος ἐπὶ τῆς πλευρᾶς αὐτοῦ ἡμισέληνον. Δεξιὰ τῆς εἰκόνος ἡ φράσις : «σουλτ. σελήμης».

Εἰς τὸ κάτω ἡμισυ τοῦ φύλλου ὁ ὑπὸ τίτλον «Εὐσέβεια» χρησμός : (Ὁ τίτλος μεταξὺ δύο εἰκονιζομένων ἡλίων).

Ἀρχ. : Τῇν πέτραν οἰκῶν ἄγε δευρό μοι, ξένη...

Τελ. : ...γυμνὸς πάλιν ὀδυσσον εἰς γῆς πυθμένα.

Ἐν συνεχείᾳ χρησμός ὑπὸ τίτλον «Εὐλάβεια» :

Πλὴν ἀρτ(ι)άκις ἀρτί(ων) διπλούμεθα

τὸν ἥλιον ὕπαισιν νεκρὸς τῇν πέτραν.

πετρανοῦσι

Οἱ ἀνωτέρω δύο χρησμοὶ περὶ εἰκόνων δύο γυναικείων μορφῶν.

Φ. 7^ν : Χρησμός ὑπὸ τίτλον «Εὐσέβεια» :

Ἀρχ. : Ὁ νεκρὸς εἶδει κ(αὶ) θεᾷ λελησμένος

Τελ. : ...καὶ πάλιν ἔξεις, Ἐπτάλοφε, τὸ κράτος.

Τὸ κάτω ἡμισυ τοῦ φύλλου καταλαμβάνει εἰκὼν παριστάσα κοιμώμενον ἐπὶ τῆς ράχως δύο ἵππων τὸν τελευταῖον Αὐτοκράτορα, ὑπὲρ τὴν κεφαλὴν τοῦ ὁποῖου φέρεται ἄγγελος κρατῶν διὰ τῆς δεξιᾶς σάλπιγγα

καὶ διὰ τῆς ἀριστερᾶς τὸ στέμμα. Ἄνωθεν τῆς εἰκόνης ἡ λέξις : «μνηνοκρα-
νομείλιχον».

Φ. 8^γ : Εἰς τὸ ἄνω ἥμισυ τοῦ φύλλου, ἀριστερά, ὁ ὑπὸ τίτλον «Προτί-
μησις» χρησμός :

Ἄρχ. : Ἴδου πάλιν ἄνθρωπος ἐκ πρώτου γένους...

Τελ. : ... (τὸν ἥλιον) ὑπείσι νεκρὸς τὴν πέτραν.

ὥπιοι νεκροὶ τὴν πέτραν

Δεξιὰ δὲ ὁ ἐν ἄλλοις χρησμολογίοις ὑπὸ τίτλον «Προχείρισις» χρησμός :

Ἄρχ. : Δέξαι τὸ δῶρον, μὴ κατόκνει μοι, γέρον...

Τελ. : ... ἐν σοὶ γὰρ ἀρχὴ τῶν ἀγαθῶν καὶ τέλος.

Μετὰ τοὺς δύο χρησμούς, εἰς τὸ κάτω ἥμισυ τοῦ φύλλου, εἰκὼν παρι-
στῶσα στέψιν τοῦ βασιλέως παρ' ἀγγέλου.

Φ. 8^ν : Οἱ στίχοι :

Καλοῦ βίου τέτευχας ἐξ ἀδοξίας

ἐξ ἀρετῆς δ' ἔσχηκας εὐτυχεῖν πλεον·

ἀλλ' οὐδόλως, ἄριστε, κερδανεῖς χάριν,

φθόνος φθάσας γὰρ προκρινεῖ σοι τὴν βλάβην,

5 οὐκ ἀστοχήσεις τῆς ἄνω κληρουχίας

1 τέτυχας || 2 δέσχη' καὶ εὐτυχὴν || 4 προκρίνουσι || 5 ἀστοχήσας ||

Μετὰ τοὺς στίχους, εἰκὼν τοῦ πατριάρχου προσφωνοῦντος τὸν βασιλέα.
Δεξιὰ τοῦ εἰκονιζομένου πατριάρχου ἡ λέξις : «πάπας».

Φ. 9^γ : Εἰς τὸ ἄνω ἥμισυ τοῦ φύλλου ὁ χρησμός : «Εἰς τὸν ἑβδομον
καὶ πέμπτον τοῦ Ἰσμαὴλ τὸ τέλος ἀποκαλυφθήσεται». Ἐν συνεχείᾳ οἱ στί-
χοι καταλογάδην γεγραμμένοι :

Πέντε δένδρη βασιλεύουν

τὴν ἐπτάλοφον τὴν Πόλιν

καὶ τὸ ἐν (ὀ)λίγο θέλει

βασιλεύει καὶ δονμάκι.

5 Ἔχει σῆγμα τῶνομάν του

καὶ οὐδὲ ἐκ τῆς Ἀγᾶς εἶναι.

Καὶ θηρίον μανιωμένον

θέλει φάγει τὰ κλαδιά του

καὶ τὴν ρίζα καὶ τὰ φύλλα

10 καὶ νὰ ξεραθῇ τελείως.

Μετὰ τοὺς στίχους, εἰκονίζονται πέντε δένδρα, περὶ τοὺς κορμούς
τῶν ὁποίων συσπειροῦται δράκων κερασφόρος κατατρῶγων τὸ πέμπτον
δένδρον.

Εἰς τὸ κάτω ἥμισυ τοῦ φύλλου οἱ, καταλογάδην γεγραμμένοι, στίχοι,
μεταξὺ εἰκόνης παριστάσεως ἄμπελον, κάτω τῆς ὁποίας εἰκὼν λύκου κρα-
τοῦντος φιάλην καὶ ποτήριον, μετὰ τῆς σελήνης ἐντός· δεξιώτερον εἰκὼν
ἡλίου καὶ λύκου νεκροῦ :



Φωτοτυπία τοῦ φύλλ. 9^ν τοῦ ὑπ' ἀρ. I Χρησμολογίου.

Φωτοτυπία τοῦ φύλλ. 10^ο τοῦ ὑπ' ἀρ. I Χρησολογίου.

Εἶδα λύκον ἀγριωμένον
μέγαν κ(αὶ) παχὺν ὡς χοῖρον,
μέθυσον καὶ οἰνοπότην,
ὀφθαλμοὺς βεβαρυμένον,
5 με φιάλην εἰς τὴν χεῖρα[ν]
κ(αὶ) ποτήριον ἔς τὴν ἄλλην.
Μέσω δ' ἐν τῷ ποτηρίῳ
ἐρυθρὰ κεῖται σελήνη
ἣ ἐκ τὴν κεφαλὴν τάπανω
10 κλῆμα γὰρ μακρὸν καὶ μέγα
ἤπλωται μετὰ βοτρυῶν
πεπανῶν ὠραισιότατον

κ' ἤπεσέν του ἡ φιάλη
κ(αὶ) συντρίβη τὸ ποτήρι
15 κ' ἐξηράνθη κ(αὶ) τὸ κλῆμα
κ' ἐσαπῆσαν τὰ σταφύλια
κ' ἦλθεν ὁ λαμπρὸς ὁ ἥλιος
κ' ἤκανσε τὴν κεφαλὴν του
κ' ἤπεσεν ἔς τὴν γῆν ὁ τάλας·
20 σκοτισμένος τὸ κεφάλι·
ἀλλὰ τότε ἓνα ποντίκι
τῶν μερῶν τῶν Ἑσπερίων
ἤμπε μέσα εἰς τὰφτίν του
κ' ἔφαγε τὸν ὀμυαλόν του.

Φ. 9^ο : Εἰς τὸ ἄνω ἥμισυ τοῦ φύλλου χρησμός : «Κυρίου Ἀρσενίου
τοῦ Μανέλη κ(αὶ) πρωτονοταρίου πατριάρχην [sic]».

Μονοκέφαλον θηρίον
ἐφανίσθη ἐν τῷ κόσμῳ·
γῆ ἐπάτησε περίσσα
κ(αὶ) πολλὸν τόπον ἐπιάσεν
5 εἰς βαθμοὺς ἀνέβη δέκα
ἔς τὸν ἐνδέκατον ἐπέσεν
ἔς τὸν δωδέκατ[ον] ἀφανίσθη
κ(αὶ) δὲν σφύζεται τελείως.

Κ(αὶ) ὁ τόπος ποὺ ἐπιάσεν
10 ἄρχιζε νὰ ξεφντρώνη
νέον χορταράκιν ἄσπρον
κ' ἤλαμπεν ὡσὰν τὸν ἥλιον
κ' ἤρχισαν ὅλα τὰ ζῶα
τὸν Θεὸν νὰ ᾠχαριστοῦσι
15 ποὺ τὴν ᾠλευθεριὰν ἐπῆραν
κ' εἰς ἐβόσκημα ἐμπῆκαν.
12 κλάλαμπεν||

Μετὰ τοὺς στίχους, εἰκονίζεται πτερωτὸν θηρίον, δεξιὰ τοῦ ὁποῖου ὑπάρ-
χει βλαστὸς δένδρου.

Εἰς τὸ κάτω ἥμισυ τοῦ φύλλου ὁ χρησμός :

Βασιλεύοντος [τοῦ] ἐβδόμου
εἰς τὴν πόλιν Βυζαντίδα,
εἰς τὴν γῆν τῆς Ἀραβίας,
ὄφεις ἐγεννήθη μέγας
5 κ(αὶ) ὀλίγον ἐξ ὀλίγου
θέλει φθείρει τὰς βοτάνας
κ(αὶ) τὰ ὕψηλὰ τὰ δένδρη
κ(αὶ) πολλὰ μεγαλυνθεῖη
ὥστε κ(αὶ) τὴν Βυζαντίδα
10 καταφάγεται τελείως.

Κ(αὶ) μεγάλως θὰ συρίξῃ
κ(αὶ) νασὸς νὰ ἐρημώσῃ
κ' εἰς τὰ μέρη τῆς Ἑσπέρας
θέλει βονληθῇ νὰ πάγῃ·
15 τότε παραντίκα τρέξουν
τέσσερα ζῶα μεγάλα,
ἄρκτος, ἄλωποῦ κ(αὶ) λύκος
κ(αὶ) ὁ φουμιστὸς ὁ λέων
κ(αὶ) τὸν ὄφιν θὰ σπαράξουν
20 καὶ θὰ τὸν διαμοιράσων.
20 νὰ

Μετά τούς στίχους, ακριβής παράστασις τοῦ περιεχομένου αὐτῶν : Ὅφιν κατατρωγόμενος ὑπὸ τεσσάρων ζῶων, ἄνωθεν δὲ αὐτοῦ ἵπταμένη περιστερὰ φέρουσα στέμμα.

Φ. 10^γ : Ὁ χρησμός :

Εἰς ἐννέα πέντε κ' ἔξι	θέλουν τὰ διαμοιρασθοῦσιν
ἑπτὰ, λέγω, κ(αὶ) δεκάδα	ἄρκτος, ἄλωποῦ κ(αὶ) λύκος
τρὶς ὀκτὼ κ(αὶ) τρὶς γὰρ ἓνα	10 κ(αὶ) ὁ φουμιστός ὁ λέων·
κ(αὶ) δις τέσσαρας σᾶς λέγω	τότε μέγα θὰ συρίξη
5 μέλλει νὰ χαθῇ τελείως	εἰς τὸ τέλος τῆς ζωῆς του
ὁ δωδέκατος ὁ ὄφιν	κ' εἰς τὸν ὕψιστον ὕβρισει
τοῦ ὁποίου τὰ κεφάλια	ἐκ τὴν ἑπαρσιν τὴν ἔχει.

Μετά τούς στίχους παράστασις δωδεκακεφάλου πτερωτοῦ δράκοντος.

Φ. 10^ν : Ὁ χρησμός :

Ἐκ τὰ μέρη τῆς Ἑσπέρας	κ' εἰς ἐνιαυτοὺς μὲν δύο
μαῦρες στρογγυλές κουροῦνες	ἔφαγάν του τὴν δρᾶν του·
ἐκατέβησαν αὐτίκα	ἀλλ' αὐτὸς ὁ θρασυκόραξ
μὲ τὰ λαμπηρὰ κεφάλια	10 κ(αὶ) ὁ φουμιστός ὁ λέων
5 κ' ἦρθαν κ' ἠῤῥασιν τὸν ὄφιν	ἦλθαν ἐκ τὰ ἄλλα μέρη
τὸν θρασὺν κ(αὶ) τὸν ἀνδρεῖον	κ' ἔφαγαν τὴν κεφαλὴν του.

Ἐν συνεχείᾳ οἱ στίχοι, ἀποτελοῦντες παραλλαγὴν τοῦ ἐν φύλλ. 9^ν χρησμοῦ.

Τοῦ τετάρτου γὰρ τὰ ἔτη	10 ἀλλ' ὁ ὕψιστος κ(αὶ) μέγας
ἑβδομὰς ἔσεται μία	θεωρῶν τοιοῦτον πρᾶγμα
κ(αὶ) δεκάς κ(αὶ) μιὰ μονάδα	τέσσαρα θηρία θὰ πέψη
κ' ἔπειτα νὰ λάβῃ τέλος	κ(αὶ) τοῦ θέλουσι συντρίψει
5 ὁ κ(αὶ) μετὰ τοῦτον μῆνας·	τὴν πεντάφθαλμόν του κάραν
ἄλγον θέλει βασιλεύσει	15 κ(αὶ) τὰς γνάθας του στρεβλώσου
κ' εἰς τὸν ὕψιστον ὕβρισει	κ' εἰς ἑπτὰ καὶ δεκάδα
κ(αὶ) ναοὺς θὰ ἐρημώσῃ	τὴν Ἑπτάλοφον ἐπάρουσιν·
κ(αὶ) πολλοὺς πτωχοὺς δλέσει·	κ(αὶ) ὁ τρίτος τῶν δερνόντων
	τοῦτος θέλει γίνεαι πρῶτος.

2 ἐπῆσαι || 5 μείνας ||

Μετά τούς στίχους, εἰκονίζεται ὄφιν, πέριξ τοῦ ὁποίου ἵπτανται διάφορα πτηνὰ, ἐνθὺ κόραξ καὶ λέων κατατρώγουν τὴν κεφαλὴν του. Ἡ παράστασις ἀναφέρεται εἰς τὸν πρῶτον χρησμὸν τοῦ φύλλου.

Φ. 11^γ : Ἐν ἀρχῇ οἱ στίχοι, συναφεῖς πρὸς τούς ἐν φύλλ. 10^ν :

Τοῦτο ὁ νοῶν νοεῖτω	ὅταν τὸ κακὸν θηρίον
μόνον κ(αὶ) ὁπόχει γνώσιν,	10 ὅς τοὺς Δαλμάτας θέλει ἔλθει!
κ(αὶ) ὁποῦ καλῶς τὸ γνώσει	Ἀλλά, χάριτι Κυρίου,
σοφωτάτην γνώμην ἔχει·	ἢ μικρὴ ἢ ἄλωποῦτ' α
5 ὁποῦ δὲ τὸ περιπαίξει	κ(αὶ) αὐτὸς ὁ θρασυκόραξ
ἄφρων γὰρ ἐστὶ καὶ ἄνους.	ἐκοπὴν του τὴν δρᾶν του
Οὐαί, γένος τῶν ἀνθρώπων,	15 κ(αὶ) τὰ μάτια ἔβγαλάν του.
πόσον αἶμα θέλει γίνεαι,	
5 περιπύρει	

Ἐν συνεχείᾳ οἱ στίχοι :

Μέσα εἰς περιβόλι ἐμπῆκα	κ' ἐγονάτισεν αὐτίκα
κ' εἶδα πρᾶματα μεγάλα,	κι ἀπεκεῖ ἦρθ[εν] ἓνα βωβάλι
οὐρανὸν καὶ τὴν σελήνην,	20 ἦρθε κ' ἐθανάτωσάν τον
ἥλιον καὶ τοὺς ἀστέρας,	καὶ τὴν βασιλείαν ἐπῆρε
5 εἶδα ἅπαντα τὰ ζῶα	καὶ ἀφέντευσεν ἐκεῖνο·
κ(αὶ) τὰ δένδρη κ(αὶ) βοτάνας	κ' ἔδερνε ὅλα τὰ ζῶα
καὶ εἰς ἅπαντα τὰ δένδρη	κ(αὶ) πολλὰ ἐδάμασέν τα
ἐδεσπότευε τὸ ρόδον·	25 κ' εἰς τὸ τέλος ἐβουλήθη
ἢ ἐκεῖ ἦγε ἓνα μαμόνι	νὰ χαλάσῃ κ(αὶ) τὸ ρόδον
10 καὶ ἐκάθησε ὅς τὸ ρόδον	κ' ἤρχισε νὰ ὑπαγαίνῃ
κ(αὶ) ὁ λέων ὥσάν τὸ ὅδε	γὰ νὰ τὸ τζαλοπατήσῃ·
ἔδραμε νὰ τὸ διώξῃ,	τοῦ δὲ ρόδου αἱ ἀκάνθαι
ὅπως μὴ φθαρῇ τὸ ρόδον	30 ἔτριψάν τον εἰς τὴν ρίνα[ν]
καὶ μεγαλοσυνγυστοῦσι.	κ(αὶ) νεκρὸς ἔπεσε (— —),
15 Τὸ μαμόνι δὲ ἐκεῖνο	ἔχασε τὴν βασιλείαν
ἦμπεν εἰς τὴν ρίνα τοῦ λέων	καὶ μικρὰ ἄλωποῦ τὴν παίρνει.
καὶ ἠσθένησεν ὁ λέων	

Οἱ τελευταῖοι πέντε στίχοι ἐγράφησαν ἐν τῇ ᾠδῇ. Τὸ κάτω ἥμισυ τοῦ φύλλου καταλαμβάνει εἰκὼν παριστάσα τὰ ἐν τῷ δευτέρῳ χρησμῷ διατυπούμενα.

Φ. 11^ν : Εἰς τὸ ἄνω ἥμισυ τοῦ φύλλου : «Χρησμός κυρ - Ματθαίου χαρτοφύλακος» :

Τὸ βωβάλιν ἐκ τὰ ὄρη	5 σκούληκα μικρὴν - μέγαλον
ἦλθεν εἰς τὸ περιβόλι	κ' ἡ καρδιά του ἠφανίσθη,
κ' ἦφα ἁλάντινο μαρούλι,	τὸ σκουλήκιν ἐσκοτώθη,
εἶχε ὅς τὴν καρδιάν του μέσα	τὸ βωβάλι ἐθανάτωθη.
2 μαρούλι ἁλάντινο 4 τὸ μαρούλι εἶχε	

- δ) φ. 43^v - 51^r: Λόγος Δ' Περὶ τῆς στρατευομένης τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας.
 ε) φ. 51^r - 54^v: Λόγος Ε' Περὶ τῆς Καθολικῆς ἀποστασίας καὶ περὶ τῆς ἐπικρατείας τῶν θηρίων — πρὸς Λατίνους.

3. — «Ἀντίγραφον ἀπὸ ἐν ἀρχαίων χειρόγραφον εὐρισκόμενον ἐν Λευκάδι παρὰ τῷ κυρίῳ Ἰωάννῃ Ρούσσῳ»:

- α) φ. 55^r - 57^v: Τοῦ ὅτι ὁ Πέτρος δὲν ἐστάθη ἐπίσκοπος τῆς Ρώμης.
 β) φ. 57^v - 58^v: Προνόμια οἰκιοποιηθέντα συνοδικῶς παρὰ τῶν Παπῶν...
 γ) φ. 59^r - 61^r: Περὶ τοῦ Ἀντιχρίστου.
 δ) φ. 61^r - 64^r: Περὶ τῆς ὀλεθρίου σφραγίδος, τοῦ θηρίου κτλ.
 ε) φ. 64^r - 66^v: Περὶ τοῦ μικροῦ ὀνόματος τοῦ Ἀντιχρίστου καὶ περὶ τῶν δέκα βασιλέων ἐξουσιαζόντων μετὰ τῶν θηρίων.
 ς) φ. 67^r - 67^v: Περὶ τοῦ διωρισμένου καιροῦ τῆς βασιλείας τοῦ θηρίου.
 ζ) φ. 68^r - 72^r: Ἀνακεφαλαίωσις ἰχνογραφικῆ πρὸς Λατίνους, εἰς ἀπόδειξιν πληρεστάτην τῶν κατηγορηθέντων περὶ τῶν θηρίων...
 η) φ. 72^v: Περὶ τῶν Ἀγγέλων καὶ ταγμάτων αὐτῶν.
 θ) φ. 72^v: Ἐκ τοῦ λόγου η' τοῦ ὑποδιακόνου Δαμασκηνοῦ.
 ι) φ. 73^r - 74^r: Σφαιρογραφία πάσης κτίσεως [Γενικῇ].
 ια) φ. 74^r - 77^r: Λόγος σύντομος περὶ τῶν σφαιρῶν τῆς κτίσεως, καὶ περὶ τοῦ ἀναφορικοῦ τῶν αὐτῶν πρὸς ἡμᾶς διαστήματος.
 ιβ) φ. 72^r - 82^r: Περιγραφή τῶν σφαιρῶν τῆς κτίσεως [κεφ. 15].
 ιγ) φ. 82^r - 87^r: Λόγος πρὸς εὐσεβεῖς καὶ ὀρθοδόξους περὶ πόλεως Θεοῦ, ἥτις ἐστὶν ἡ θριαμβεύουσα τοῦ Χ(ριστο)ῦ Ἐκκλησία.
 ιδ) φ. 87^r - 88^v: Λόγος περὶ τοῦ μυστικοῦ γάμου τοῦ Ἀγίου καὶ τῆς Ἀνὲς Ἀναστάσεως.

4. — «Παράρτημα περιέχον α) τὰ αξιώματα τῶν ἱερωμένων κληρικῶν καὶ λαϊκῶν β) Διάνωσιν περὶ τῶν τεσσάρων πατριαρχικῶν θρόνων... καὶ τῶν εἰς αὐτοὺς ὑποκειμένων μητροπόλεων»:

- α) φ. 89^r: Τὰ αξιώματα τῶν ἱερωμένων κληρικῶν.
 β) φ. 89^v: Τὰ αξιώματα τῶν λαϊκῶν κληρικῶν τῆς α' καὶ β' πεντάδος.
 γ) φ. 90^r - 93^v: Περὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν θρόνων τῶν ὑποκειμένων τῷ Οἰκουμενικῷ πατριαρχικῷ τῆς Κωνσταντινουπόλεως θρόνῳ. Μητροπολίται ὑποκείμενοι... ἐν τῇ Ἀσίᾳ — ἐν τῇ Εὐρώπῃ.
 δ) φ. 93^v - 94^r: Ἀρχιεπίσκοποι ὑποκείμενοι τῷ Πατριαρχικῷ... θρόνῳ.
 ε) φ. 94^r: Μητροπολίται ὑποκείμενοι τῷ Πατριαρχικῷ θρόνῳ τῆς Ἀλεξανδρείας.
 ς) φ. 94^v - 95^r: Μητροπολίται ὑποκείμενοι τῷ τῆς Ἀντιοχείας πατριαρχικῷ θρόνῳ.
 ζ) φ. 95^r: Μητροπολίται ὑποκείμενοι τῷ πατριαρχικῷ θρόνῳ τῶν Ἱεροσολύμων.
 η) φ. 95^r - 95^v: Ἀρχιεπίσκοποι τῷ αὐτῷ θρόνῳ ὑποκείμενοι.
 θ) φ. 95^v - 96^r: Περὶ τῶν αὐτοκεφάλων ἀρχιεπισκόπων τῶν μὴ ὑποτελούντων ὑπὸ πατριαρχικῶν θρόνων.
 ι) φ. 96^v: Περὶ τῆς ἀρχιεπισκοπῆς τοῦ Πικίου.
 ια) φ. 97^r - 98^r: Πίναξ (περιεχομένων).
 φ. 98^v: λευκόν.

B

«Χρησμοὶ καὶ εἰκόνες ἀντιγεγραμμένοι ἐν Λευκάδι, τῷ ἰωαννῇ, ἀπὸ ἐν ἀρχαίων χειρόγραφον εὐρισκόμενον εἰς ταύτην τὴν νῆσον παρὰ τῷ κυρίῳ

Ἰωάννῃ Μούρμουρα. Ὁμοιόγραφον καθ' ὅλα, τὸσον ὡς πρὸς τὰς εἰκόνας, καθὼς καὶ ὡς πρὸς τὴν ὀρθογραφίαν». [Κάτωθι τοῦ τίτλου (φ. ἀν. ἀριθμ. v) στέφανος, πέριξ τοῦ ὁποῦ αἱ λέξεις: «1848 Πέτρος Κατσα[ι]της». Ἐκαστος χρησμός καταλαμβάνει ἐν φύλλον, ἀντιστοιχεῖ δὲ πρὸς ἀνάλογον σχεδιογράφημα τοῦ παραλλήλου ἄνευ ἀριθμήσεως φύλλου τῆς ἐνότητος ταύτης τοῦ κώδικος. Τὰ σχεδιογραφήματα ὅμοια πρὸς τὰ τοῦ προηγουμένου κώδικος, ἀλλ' ἄνευ χρωμάτων]:

- α) φ. 1. Ἀρχ.: Τὴν ἐχθροποιὸν ἐνδοθεν κράττε(ι) πλάνην...
 β) φ. 2. Ἀρχ.: Διτξὸν τὸ τρίτον καὶ γὰρ ὄρνις ἱπτότης...
 γ) φ. 3. Ἀρχ.: Καὶ θρασὺς ὡς μάλιστα καὶ ταχὺς πέλεις...
 δ) φ. 4. Ἀρχ.: Ὅρα δὲ πάλιν καὶ ξένον δῆθεν τρόπον...
 ε) φ. 5. Ἀρχ.: Ὁδτος πέλων τέταρτος ἐξ ἄρκτον τρέχων...
 ς) φ. 6. Ἀρχ.: Ἡ βοῦς δὲ πέμπτον καὶ τέλος ἀρκτοτρόφον...
 ζ) φ. 7. Ἀρχ.: Ἀλλη τις ἄρκτος δευτέρα, σκυνοτρόφος...
 η) φ. 8. Ἀρχ.: Αἶ, αἶ, τάλαινα, τληπαθεστάτη πόλις...
 θ) φ. 9. Ἀρχ.: Ἀλωπεκὴν δὲ ὑποκριθεὶς φιλίαν...
 ι) φ. 10. Ἀρχ.: Οὐαί σοι, πόλις Ἐπτάλοφε, ὅταν τὸ εἰκοστὸν...
 ια) φ. 11. Ἀρχ.: Ἰσαάκιος συγκοπὴ φόνου αἵματος...
 ιβ) φ. 12. Ἀρχ.: Τὴν πέτραν (οἰκῶν) ἄγε δεῦρό μοι, ξένε...
 ιγ) φ. 13. Ἀρχ.: Ὁ νεκρὸς εἶδει καὶ θεᾷ λελυμένος [sic]...
 ιδ) φ. 14. Ἀρχ.: Ἰδοὺ πάλιν ἄνθρωπος ἐκ πρώτον γένους...
 ιε) φ. 15. Ἀρχ.: Δέξαι τὸ δῶρον, μὴ κατόκνει μοι, γέρον...
 ις) φ. 16. Ἀρχ.: Καλοῦ βίου τέτευχας ἐξ ἀδοξίας...
 ιζ) φ. 17. Ἀρχ.: Εἰς τὸν ἑβδομον καὶ πέμπτον τοῦ Ἰσμαῆλ τὸ τέλος ἀποκαλυφθήσεται...
 ιη) φ. 18. Ἀρχ.: Εἶδα λόκον ἀγριωμένον | μέγαν καὶ παχὺν ὡς χοῖρον...
 ιθ) φ. 19. Ἀρχ.: Κυροῦ Ἀρσενίου τοῦ Μακέλη καὶ Πρωτονοταρίου: Μο-
 νοκέφαλον θηρίον | ἐφανίσθη...
 κ) φ. 20. Ἀρχ.: Εἰς ἐννέα πέντε κ' ἔξι | ἐπτὰ, λέγω, καὶ δεκάδα...
 κα) φ. 21. Ἀρχ.: Βασιλεύοντος [τοῦ] ἑβδόμου | εἰς τὴν πόλιν Βυζαν-
 τίδα...
 κβ) φ. 22. Ἀρχ.: Εἰς τὰ μέρη τῆς Ἑσπέρας | σκοτεινὲς κουροῦνες...
 κγ) φ. 23. Ἀρχ.: Τοῦτο ὁ νοῶν νοεῖτω | μόνον...
 κδ) φ. 24. Ἀρχ.: Χρησμός κυρ Ματθαίου χαρτοφύλακος τῆς μσγ. Ἀντιο-
 χ(είας): Τὸ βωβάλιν ἐκ τὰ ὄρη | ἦρθεν εἰς τὸ περιβόλι...
 κε) φ. 25. Ἀρχ.: Ἑβδομάδα καὶ πεντάδα | εἶχεν ἡ μονάδα τότε...
 κς) φ. 26. Ἀρχ.: Ἀνὰ μέσον πέντε ἄστρον | κρέμαται κανδήλα...
 κζ) φ. 27. Ἀρχ.: Ἀπὸ κάτω τοῦ πλατάνου | τοῦ πεντάκλωνου...

Γ

Φ. 28^r - 66^v : «Ανατροπή τῆς τῶν Ἑβραίων θρησκείας, συγγραφείσα παρὰ τοῦ μακαρίτου καὶ ἀειμνήστου Νεοφύτου τοῦ ἐξ Ἰουδαίων, τοῦ καὶ πρώην μὲν χρηματίσαντος ραββίνου, μ(ε)τ(α) δὲ τὸ φωτισθῆναι μοναχὸς γενόμενος ἐν Μολδαβίᾳ, ἐδολοφονήθη παρὰ τῶν Ἰουδαίων διὰ τὸ ἀνακαλῶσαι τὰς ἀποκρύφους αὐτῶν κακοπραγίας, καὶ ἡξιώθη μαρτυρικοῦ τέλους. Μεταγλωττίσθη ἀπὸ τὴν μολδαβικὴν εἰς τὴν ἡμετέραν κοινὴν γλῶσσαν. Ἀντεγράφη δὲ ἀπὸ τοῦ τυπωμένου συντομώτερον διὰ τὸ εὐχρηστον καὶ ἀφέθησαν τὰ πολλὰ ρητὰ τῆς Γραφῆς, καὶ τὰ διαλαμβάνοντα περὶ τοῦ Ταλμούθ ὡς ἄχρηστα. Ἐν ἔτει αὐκθ^ω σωτηρίῳ...»

Φ. 67^r : «Ἀριθμὸς τῶν ἐν Εὐρώπῃ Ἑβραίων» (Ἐκ τῆς «Ἰονικῆς Ἐφημερίδος», ἀρ. 166, 21 Φ/βρ. 1848).

Δ

1. — Φ. 68^r - 78^v : «Ἀκολουθία τῶν ἁγίων ἐνδόξων μεγάλων μαρτύρων Μηνᾶ, Βίκτωρος καὶ Βικεντίου καὶ ἡ ἀνάμνησις τοῦ φρικώδους σεισμοῦ γεγονότος ἐν τῇ νήσῳ Λευκάδος τῇ ἡ' Νοεμβρίου 1704».

2. — Φ. 78^v - 80^v : «Περὶ Γρηγοριανοῦ Καλενδαρίου — Πασχάλιον».

3. — Φ. 81^r : «Παρατηρήσεις τῶν ἡμερῶν τῶν δώδεκα μηνῶν, γὰ τὰς φυλάγῃ ὁ ἄνθρωπος εἰς πᾶν ἔργον» διὰ αὐταὶ ἡμέραι δυστυχεῖς εἰσιν κατὰ τὸν προφήτην Ἑσδρα. Τὸ παρὸν ἐγγράφη εἰς τοὺς 1726 Ὀκτωμβρίου [sic] 16 ἐκ χειρὸς Ραφαήλ ἱερομονάχου καὶ ὁ εὐχόμενος αὐτὸν ἀντεύχεται ὑπ' αὐτοῦ εἰς ὅλα».

4. — Φ. 81^v : «Annotazioni relative al Calendario ec.».

5. — Φ. 82^r - 94^v : Περὶ τῶν ἑπτὰ Οἰκουμηνικῶν Συνόδων.

Ε

1. — Φ. 95^r - 97^r : «Sunto estratto dell'Enciclica dell'una Santa cattolica ed apostolica chiesa, agli ortodossi di ogni regione edita a Costantinopoli nel 1848».

2. — Φ. 97^r - 97^v : «Ἐξηγήσεις λέξεων ἐκ τοῦ Κυριακοδρομίου τοῦ Γερασίμου Ἱερομονάχου Ἰαννουλῆ Ζακυνθίου, τυπωθὲν [sic] ἐν Κερκύρᾳ τῷ 1844».

3. — Φ. 98^r - 98^v : «Τάξις τῶν τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης βιβλίων».

4. — Φ. 99^r - 99^v : «Περὶ τῶν προφητῶν, ἕτερον».

5. — Φ. 100^r - 109^v : «Πίναξ συμβάντων ἀναφερομένων εἰς τὴν ἱερὰν καὶ ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν, ἀντιγεγραμμένος ἀπὸ τὸν Χρονολογικὸν πίνακα Σολομῶντος Νικολαΐδου, Κυπρίου, τυπωθὲν ἐν Αἰγίνῃ τῷ 1833».

6. — Φ. 111^r - 128^r : «Χρονολογικὸς πίναξ τῶν συμβάντων εἰς τὴν ἀνεξαρτησίαν τῆς Ἑλλάδος, ἀντιγεγραμμένος ἀπὸ ἐκείνου τοῦ Σολομῶντος Νικολαΐδου, Κυπρίου, τυπωθὲν ἐν Αἰγίνῃ τῷ 1833».

7. — Φ. 128^r - 130^r : «Μῆρες Ἀθηναίων καὶ διαίσεις αὐτῶν».

8. — Φ. 131^r - 150^v : «Annotazioni prese da' documenti che esistono nel Pubblico Archivio di Santa Maura, riferibili a vari conquistatori di essa Isola e dei diversi loro Governi. Soccendono alle annotazioni esemplari di vari altri documenti esistenti nell'Archivio, i quali comprovano i terremuoti che in diverse epoche ebbero a flagellare l'Isola stessa; la pesta in quella sviluppata nell'anno 1743 e varie altre cose degne di commemorazione».

9. — Φ. 151^r - 152^v : «Estratto dal libro "Tavole di memoria di fatti degni di memoria". Stampato in Londra nel 1809».

10. — Φ. 153^r - 155^v : «Πῶς ὁ δούξ τῶν Βενετῶν ἐνυμφεύετο ἄλλοτε τὴν θάλασσαν» [Ἐκ τῆς «Εὐτέρπης», τόμ. Β' (1849), σελ. 521].

11. — Φ. 156^r - 156^v : «Ἐπιτομὴ ἐπιστολῆς Πλινίου τοῦ Νεωτέρου, περὶ τῆς πρώτης ἐκρήξεως τοῦ Βεζουβίου, εἰς τὴν ὁποίαν ἔλαβε χώραν καὶ ὁ θάνατος τοῦ θεοῦ του Πλινίου τοῦ Πρεσβυτέρου» [Ἐκ τῆς «Εὐτέρπης», τόμ. Β' (1849), σελ. 523].

Σ

1. — Φ. 157^r - 158^v : Διάφορα χρονικά σημειώματα :

α) «Ἀντίγραφον ἐβγαλμένο ἀπὸ τὸ κατὰστιχο τῆς ἐκκλησίας τοῦ Ἀγίου Νικολάου κείμενον εἰς τὴν χώραν τῆς Ἀγίας Μαύρας» :

1743 Μαΐου 27. Ἐπάσθη ἡ λοιμικὴ νόσος εἰς τὴν Ἀγίαν Μαύραν, τὴν ὁποίαν τὴν ἤφευρεν ὁ Ζάχος Ρογγέντος ἀπὸ τὴν Μεσσήνα καὶ ἐγνωρίσθη εἰς τὸν Ἰούνιον καὶ ἔγινε πολλὸς θάνατος.

1762 Ἀπριλίου 9. Τὴν γῆν τῆς διακαινησίμου ἔγινε ἕνας σεισμὸς φοβερώτατος.

β) «Ἀπὸ τὸ κατὰστιχο τῆς ἐκκλησίας Ἀγ. Ἀναργύρων» :

1783 Μαρτίου 9. Ὡρες τρεῖς τῆς νυκτὸς ἔγινε ἕνας φοβερὸς σεισμὸς.

1783 Μαρτίου 12. Εἰς τὸν ὄρθρον ἔγινε ἕνα(ς) σεισμὸς τρομερὸς ὁ ὁποῖος ἐξράγισε ὅλες τὰς Ἐκκλησίας καὶ τὰ σπίτια ἐδῶ εἰς τὴν χώραν καὶ εἰς τὰ χωρία καὶ ἐκράτησε σχεδὸν μῆνας δέκα κἀνόντας 20 τὴν ἡμέραν.

2. — Φ. 159^r - 161^v : «Ἀντίγραφον ἀπὸ ἐν βιβλίῳ τοῦ μακαρίτου Σπυρίδωνος ἱερέως Βαντώρου» :

Εἰς τοὺς 1783 Φεβρουαρίου 23, τὴν Πέμπτην τῆς τριτῆς τοῦ βράδου, ξημερώνοντας τὴν Παρασκευὴν ἐφανίσθη ἕνα θηριόγαρον τῆς θαλάσσης εἰς τὸν Αἰάνην τ' Ἀτζούση ὅς τὸ πέλαο, τὸ ὁποῖον τὸ ἤφευρε ἡ φουρτοῦνα καὶ τὸ ἔρριξε εἰς τὸν ἄμμο [...] καὶ τὸ γράφω εἰς ἐνθύμῳ τῶν μεταγενεστέρων Σπυρίδων ἱερέως Βαντώρου. ||

Εἰς τὸν αὐτὸν χρόνον Μαρτίου 9 τὴν ἡμέραν τῶν ἁγίων Σαράντων ἕως δύο ὥρες ἠντίζεκα τῆς νυκτὸς ἔγινε ἕνας σεισμὸς [...] καὶ ὁμοῦ δὲν ἔπαυσαν οἱ σεισμοὶ ἕως τὸν Φεβρουάριον ὅλον τὸν αὐτὸν χρόνον.

[Τὰ ἀνωτέρω χρονικά σημειώματα ἐδημοσιεύθησαν πλήρη ὑπὸ Θ. Τσιλιμίου Βραχέα Χρονικά ἐκ Λευκάδος, «Νέον Ἀθήναιον» Α', ἀρ. 1 (Ἀθῆναι 1955), σσ. 76 - 78, ἐκ τῆς τελευταίας σελίδος «Ἐνὸς ἀντιγράφου τῶν Μεγαλυνარიῶν εἰς τὴν Κοίμησιν τῆς Θεοτόκου τοῦ Μανουὴλ Κορινθίου, εὐρισκομένου εἰς τὸ Ἀρχιεπισκοπεῖον Λευκάδος».]

1825 Ἰανουαρίου 7/19. Ἐγινε ὁ φοβερὸς σεισμὸς χώρας καὶ χωρίων τῇ[ς] Λευκάδος. Ἐπροξένησε πολλὰς φθοράς. Ἐκρέμισε καὶ ἔβλαψε πολλὰ σπίτια, τόσον εἰς τὴν πόλιν, ὥσαν καὶ εἰς τὰ χωρία. Ἐφόνευσε 23 κάτοικους τῆς πόλεως καὶ 35 τῆς ἐξοχῆς ἀπέθαναν καὶ προσέτι 7 πληγωθέντες. Ἐβλάπησαν καὶ ἕτεροι 92.

1849 Ἰανουαρίου 11/23. Ἐγινε πῦχος πολὺ, ἠκολούθησαν πάγος δριμύς, ὥστε ὁποῦ τὰ δένδρη κατ' ἐξοχὴν λεμονιές καὶ πορτοκαλιές ἐξηράθησαν καὶ ἐφάνοντο διὰ τρεῖς τέσσαρους μῆνας χωρὶς σημείον ζωῆς. Μετὰ ταῦτα ἀδυνάτως ἐβλάστησαν ὁ καρπὸς σχεδὸν παντελῶς ἔλειψεν ἀπὸ αὐτῆς διὰ δύο χρόνους. Οἱ γεωργοὶ ἔκοψαν ὅλα τὰ ξηρὰ ἀφ' ὧσας δὲν ἐξηράθησαν τελείως καὶ μὲ τὴν κόπρον καὶ σκάψιμον τὰς ἐβοήθησαν. Ἐν Λευκάδι.

3. — Φ. 166^r - 169^r : «Ἀντίγραφον ἐξ ἐνὸς βιβλιαρίου γραμμένον [sic] εἰς Κέρκυραν περιέχον διάφορα συμβάντα γεγονότα εἰς τὴν αὐτὴν νῆσον» :

1707 Σεπτεμβρίου 9. Έκαμε ένα σεισμόν μεγάλον, ημέρα Σάββατον και απέκει ἡ δεκουντενάρησε ημέρα και νύκτα ἕναν και δύο και πολλές βολές και τρεῖς τὸ μερόνυκτο ἕως τὸν Ἀπρίλιον τῶν 1708 και εἰς τὰς 11 τοῦ Μαρτίου Πέμπτη ξημερώνοντας ἔβρεξε ὅλο κόκκινον χῶμα και ἦταν τὸ νερὸ ὡς αἷμα και ὅλα τὰ χόρτα κόκκινα και τὸ ἐμάζωνε ὁ κόσμος ὡς στάκτη και ἐκοκκινίζανε οἱ πύργοι ὡς νὰ τοὺς ἐκοκκίνιζε κανεὶς με κοκκινόβαριν και ἀπέκει ἀρχίνησε, μεγάλος θάνατος ἀπὸ τὸν Σεπτέμβριον τῶν 1708 ὅλον τὸν χειμῶνα, ὅπου ἀπεθνήσκανε πέντε και ἕξι τὴν ἡμέρα ἐδῶ εἰς τὴν χώρα και εἰς τὰ χωρία ὁμοίως, εἰς πολλὰ χωρία ἀπὸ δύο και τρεῖς ἀπέθνησκαν ἀπὸ κάθε σπίτι. Τὸ γράφω διὰ ἐνθύμησιν τῶν μεταγενεστέρων.

1709 Φεβρουαρίου 4 ἡμέρα Παρασκευή, ὥρα τρίτη τῆς ἡμέρας, ἔκαμε ένα σεισμόν μεγάλον ὅπου ἔτριξε πολλότατα σπίτια και ἀνοίξανε και πολλοὶ πύργοι και εὐθὺς ἔβαλαν προκλάμο και ἐκλεισαν ὅλα τὰ ἐργαστήρια και δὲν ἠδύρισκε τίποτα νὰ ἀγοράσης νὰ φῆς και εἰς τὴν πέντε ἡμέρα Σάββατο ἐβγάλαμε λιτὴ με τὴν Παναγία και ὅλοι με κερία, τόσο παπάδες ὡς αἱ λαϊκοί, και ἔτρε και τὴν Κυριακή ὡς αἱ και τὴν Δευτέραν τρεῖς ἡμέρας ἀράδα και ἀγοράσαμε ὅλην τὴν χώραν, και ὅλος ὁ κόσμος κατόπι ἄνδρες και γυναῖκες με πολλὰ κλάματα — ποῖός νὰ ἔβλεπε τὰ κλάματα εἰς τὸν κόσμο και νὰ μὴ θαυμάζῃ — και οἱ Σύντιχοι ἔβαλαν ὀρθινὰ νὰ μὴν σφάζουν τὰ σφακτὰ τρεῖς ἡμέρες, οὐδὲ ἄλλο τίποτα νὰ πουλιέται, μολονότι κατόπι και ἦτον ὅλοι εἰς τὴν Παναγίαν ἄνδρες και γυναῖκες, ὅπου ποῖος ἔβλεπε και δὲν ἐθαύμαζε. Τὸ γράφω διὰ ἐνθύμησιν τῶν μεταγενεστέρων. ||

1709 Μαΐου 7. Έκαμαν νερά πολλά, ἀστραπὲς και βροντὲς και ἔπεσε μία ἀστραπή και ἔκανσε ἕνα καράβι τῆς ἀρμάδας και ἦταν φανάρι ὁ ἀρμιράντης και ἀρχηγός ἦταν Ἀντώνιος Κούστης, ἡμέρα Σάββατο, τρεῖς ὥρες τῆς νυκτός, και δὲν ἐγλύτωσαν ἀπὸ τοὺς ἀνθρώπους οὐδὲ τὸ τρίτο εἰς τὸ Μαντράκι τῶν Κορφῶν, εἰς τὸ πόρτο.

1710. Έκαμε καιροὺς καλοὺς ὅπου δὲν ἔβρεξε παρὰ δύο βολὲς μοναχὰ τὸν Ὀκτώβρη, ὅσο και ἔσπειρε ὁ κόσμος, και τὰ πηγὰδια νερὸ δὲν εἶχαν ἕως τὴν 20 τοῦ Δικεμβρίου και τότε ἀρχίνησε νὰ ψιχαλίζῃ μὰ ὅλο ἡλίους ἔκανε ὡς αἱ τὸν ἀπριλόμαγον και δροσές. Τὸ γράφω διὰ ἐνθύμησιν. Καὶ ἐπιχάλιζε μία ἡμέρα μὰ ὡς αἱ δροσιὰ και πάλε ἀρχίνησε ὅλο ἡλίος καὶ ἔκανε, συννεφιά δὲν ἔκαμε ποτὲ και ἐματάβρεξε εἰς τὰς 6 τοῦ Γεναρίου ξημερώνοντας τῶν Θεοφανείων και ἔκαμε και χιόνια πολλά, εἰς τὴν στερεὰν ἐματαψιχάλισε.

1715 Ἰανουαρίου 18. Ἐπονπλικαρίστηκε ἡ ἀμάχη εἰς τὸ Κορσέριο και ἀπέκει ἦρθαν οἱ ἀφεντάδες ὅλοι εἰς τὸν ἅγιον Σπυρίδωνα και τὸν ἐβγάλανε και ἐδιαβάσανε παράκλησι και τίς δύνανται νὰ εἰπῇ τὰ κλάματα ὅπου ἐγινόντανε και ὅλα τὰ ἐργαστήρια κλεισμένα, και ὅλος ὁ κόσμος ἦτον εἰς τὸν ἅγιον και τὸν ἐβγάλαν τὸ βράδυ εἰς τὴν δέκα ὥρες τῆς ἡμέρας, τὴν ἡμέραν τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου, εἰς τὴν 18 τοῦ μηνὸς Ἰανουαρίου. Τὸ γράφω διὰ ἐνθύμησιν.

1716. Ἰουνίου 24. Ἦρθε ἡ ἀρμάδα τοῦ Τούρκου εἰς τὸ στενὸ, εἰς τὴν δέκα τῆς ἡμέρας, ἐμπῆκε και ἐσταμάτησε ἐκεῖ και τὴν Τετράδι εὐτὺς [sic] 27, ὥρες δέκα τῆς ἡμέρας ἦρθε και ἡ ἀρμάδα ἡ δική μας και ἐκάμανε τὸν πόλεμον ἐκεῖ ἀπὸ τὴν δέκα ὥρες, ἕως τὴν μία ὥρα τῆς νυκτός και ἀπέκει ἡ δική μας ἐμπῆκε μέσα και ἐκείνη ἐσταμάτησε ἐκεῖ. Εἰς τὴν δεκαννιά τοῦ Ἰουλίου εἰς τὴν ἑπτὰ ὥρες τῆς ἡμέρας ἔβαλε τὸν πόλεμον ἀπὸ τὸ κεφαλομάντοκο και καλλονιὲς πρῶτα τῆς ἀρμάδας ὅπου ἦταν εἰς τὸ νησι και τὴν ἐξεμπούρησε ἀπέκει εἰς τὸ κάστρο και εἰς τὴν χώρα και ἐπολεμούσανε ἀπὸ τὸν Σωτήρα, ἀπὸ τὴν Ἀναφωνήτρα, τόσο ὅτι ἦρθε με σκάλες και ἀνεβήκανε και ἀπάνω εἰς τὸ κάστρο γιὰ βοήθησε και τοὺς ἐδιώξανε και τὸ Σάββατο ξημερώνοντας ἐκαρτερούσαμε τὸ ρεσάλτο ἀσφαλτα νὰ μᾶς κόψουν οὐλοὺς, ἦγουν εἰς τὴν ἐντεκα τοῦ Αὐγούστου ἡμέρα Σάββατο ξημερώνοντας, ἔτρε ὁ Θεὸς και ἡ Παρθένη ἡ μητέρα του τοὺς ἐλάβωσε και ἐσκοτιστήκανε και ἐφύγανε και ἀφήσανε ὅτι και ἂν εἶχανε.

1718 Αὐγούστου 3. Ἐπονπλικαρίστηκε ἡ ἀγάπη ἐδῶ εἰς τοὺς Κορφούς ἡμέρα Κυριακή ὅπου ἔκαμε ὁ Βενετζάνος με τὸν Τούρκον διὰ χρόνους 24 εἰκοσιτέσσαρες.

1718 Νοεμβρίου 10. Ὁρες ἕξι τῆς νυκτός, ξημερώνοντας Τρίτη. Ἐβρεξε ὀλίγο νερό, μὰ ἔκαμε πολλές βροντὲς και ἔτριξε ἀστροπελέκια και ἐκαήκανε τρεῖς μονλεντζίνες εἰς τὸ Κάστρο τὸ παλαιὸ και ἐχάλασε ὅλα τὰ μαγαζία εἰς τὸν ἅγιον Ἀρσένιον και ὅλα τὰ καλλίτερα και τὸ γενεραλάτο και ἐπλάκωσε τὸν καπετὰν γενεράλη Ἀντώνη Πιζάνη ἀνταμῶς με ὅλη τὴν κόρη του και ἄλλους ὀφφιτζιάλους και σολδάτους και ἐκαθήκανε ἕως τρεῖς χιλιάδες ἄνθρωποι ἀκόμη ἐφοντάρησε και δύο κάτεργα και ἕξι γαλιότες και ἄλλες βάρκες και καλίκια μέσα εἰς τὸ Μαντράκι και πολλὰ σπίτια ἐκαταχάλασε μέσα εἰς τὴν χώρα. Τὸ γράφω διὰ ἐνθύμησιν.

1789 Φλεβαρίου 28 ἔ.π. Κορφούς. Εἰς τὴν ἐννιάμισον ὥρες τῆς ἡμέρας, ἡμέρα Τετράδι ἐδουλεύαν οἱ ἀρτιλιέρηδες μέσα εἰς τὴν μονιτζιὸν τῆς μπαρούτης, ἐδουλεύαν τὴν μπόμπες ὅπου ἔκάναν τὴν πολέτες και βαρῶντα σίδερο με σίδερο ἔπιασε μὴ μπόμπα και ἀπὸ τὴν μπόμπα ἔπιασε ἡ μονιτζιὸν και ἀπύταγε τὴν πέτρες μέσα εἰς τὴν χώρα και ἐσκότωσε πόσον κόσμο μέσα εἰς τὴν χώρα ἐπῆρε μία πέτρα ἕναν ἄνθρωπον ἐμπρός εἰς τὸν ἅγιον Ἀντώνη και δὲν ἐφάνηκε τίποτα ἀπὸ τὴν μέση και ἀπάνω ἀπὸ αὐτὸν, και ἐχάλασε και πολλὰ σπίτια μέσα εἰς τὸ κάστρο, και ἐχάλασε και μία γαλιότα και ἄλλα ξύλα πολλά μέσα εἰς τὸ Μαντράκι και ἐσκότωσε και κόσμο ἕως πεντακόσιες ψυχὲς κρεσέντε και ἡ χάρι τοῦ ἁγίου Σπυριδῶνος ἐβοήθησε και δὲν ἐπέσανε πολλές πέτρες μέσα εἰς τὴν χώρα, ἀλλῶς ἤθελε γένει θρῆνος φοβερός εἰς τὴν χώραν. Τὸ γράφω διὰ ἐνθύμησιν τῶν μεταγενεστέρων.

4. — Φ. 170^r - 170^v : Χρονικὰ σημειώματα τοῦ 1848 [Ἀντίγραφο ἐξ ἐφημερίδων].

5. — Φ. 172^r - 175^v : «Suntio dall'Itinerario da Pazzi a Gerusalemme e di Cha-leaubriand, tom. II».

6. — Φ. 176^r - 177^r : Πίναξ [περιεχομένων τῆς 6^{ης} ἐνότητος τοῦ κώδικος].

7. — Φ. 178^r : «Annotazioni ossia traduzione delle Iscrizioni Sto Sepoli».

Τὰ φύλλα 109^v - 110^r, 130^v, 162^r - 165^v, 169^v, 171^{r-v}, 177^v, 178^v - 181^v εἶναι λευκά.

ΦΑΙΔΩΝ Κ. ΜΠΟΥΜΠΟΥΛΙΔΗΣ

DIE ERFORSCHUNG DES VOLKSLIEDS UND DER VOLKSMUSIK DER BYZANTINISCHEN EPOCHE (4. - 15. Jh.) *

Das Thema, des Sammelns, der Erforschung und der Ausgabe der Quellen der Volksmusik im europäischen Raum vor 1500, läßt sich bekanntlich nicht bei allen Völkern in derselben Weise bearbeiten.

Diese Differenz im Vergleich zweier oder mehrerer Völker leitet sich aus dem Stand der Kultur her, in dem die verschiedenen Länder sich zu jener Zeit befanden; und von ihm hängt selbstverständlich die literarische wie auch die übrige künstlerische Tradition ab. Das aus dieser Tradition stammende hierher gehörende Material enthält wertvolle Angaben nicht nur für die Erforschung der Zeit vor 1500 sondern auch für die Untersuchung des geschichtlichen Ursprungs vieler Elemente der neueren Volksmusik.

Von diesem Standpunkt aus bemerken wir, daß der Zeitraum vom 15. bis in die erste Hälfte des 19. Jahrhunderts nicht nur für das griechische Volk sondern auch für die anderen Völker der Balkan-Halbinsel dunkel ist. Für diese Jahre kann man, was das Griechentum betrifft, für unseren Zweck die im Druck erschienenen Berichte von Reisenden aus West- und Mitteleuropa heranziehen, die in die Balkanländer und weiter ins Morgenland und zu den Heiligen Stätten führen. Neben diesen Quellen gibt es auch viele griechische, außerdem Abbildungen von Musikinstrumenten und Tänzen auf kirchlichen Fresken usw.

Anders steht es mit der Epoche vor dem 15. Jahrhundert, die bekanntlich heute die byzantinische heißt. In diesem Zeitraum, der mit Kaiser Konstantin dem Großen im 4. Jahrhundert beginnt und mit der Eroberung Konstantinopels im Jahre 1453 endet, blühte in der Hauptstadt des byzantinischen Staates eine hohe Kultur.

Daher können wir aus dieser Periode für die historische Erforschung der europäischen Volksmusik ein reiches und beachtenswertes Material gewinnen.

* Vortrag gehalten am 14. Nov. 1967 in Freiburg im Breisgau bei der 1. Arbeitstagung der Studiengruppe vom International Folk Music Council zur Erforschung und Edition älterer Volksliedquellen (vor 1800).



Abb. 1. Der Tod des Gerechten. David mit Lyra.
(Fresko im Kloster des Hl. Johannes auf Patmos, XII. Jahrh.) (S.S. 230, Anm. 3).

ΠΙΝΑΞ Δ'. (TAFEL IV)



Abb. 2. Der Heilige Phanourios mit Dudelsack.
(Fresko im Kloster bei Balsamoneron auf Kreta).

nen. Und es ist richtig, daß die Musikforschung sich diesem Zeitraum zuwendet, in dem die im Altertum begründeten kulturellen Beziehungen zwischen Orient und Okzident weiter bestanden. Um die Bedeutung dieses Zweiges der Musikforschung — d.h. der Quellenforschung zur Volksmusik vor 1500 — zu betonen, führe ich eine allgemeine Bemerkung des Tübinger Philologen Otto Weinreich an. Nach seiner Beobachtung bedarf es in den volkskundlichen Forschungen — also auch in der Volksmusikforschung — im Gegensatz zu der Tendenz der einseitig vergleichenden Untersuchung der Volksäußerungen mit ähnlichen in außereuropäischen und meist primitiven Völkern «des Zusammenwirkens verschiedener Disziplinen: der sammelnden und sichtenden Volkskunde, der vergleichenden Literaturgeschichte und der Klassischen Philologie, weil diese (wenn sie sich nicht zu vornehm dafür dünkt) ein Material beisteuern kann, das durch sein hohes Alter, durch seine Autorität für das Abendland und zum Teil auch für das Morgenland, sowie durch seine fast stets nachweisbare ununterbrochene Kontinuität der Tradition ins Gewicht fällt. Um den Anteil des Orients und Okzidents abzugrenzen, muß die Orientalistik wie die Klassische Philologie sowohl mit der Westost - Wanderung als auch mit der Ostwest - Wanderung rechnen und den Hellenismus als Sammelbecken und neues Ausstrahlungsgebiet ebenso würdigen, wie Byzanz oder die Zeit der Kreuzzüge»¹. Aber was verstehen wir unter der Erforschung der Volksmusikquellen aus der Zeit vor 1500? Meiner Meinung nach muß diese Arbeit folgendes umfassen: a) literarische Quellen: 1) für Volkslieder allgemein, als Texte; 2) für Gesänge und ihre Ausführung; 3) für Musikinstrumente; 4) für Volkstänze; 5) für Volksfeste und besondere Anlässe (z.B. Hochzeit, öffentliche Festlichkeiten u.a.), bei denen Volkslieder und -tänze ausgeführt wurden; b) Abbildungen von Festen, Musikaufführungen und Volkstänzen in Skulpturen, Gemälden und als Illustrationen zu den Quellen der schriftlichen Tradition (Handschriften, gedruckte Bücher usw.).

Unter diesen Gesichtspunkten wurde bedeutendes Material für die Erforschung der Volksmusik aus byzantinischen Quellen — besonders in Griechenland — gesammelt, und die wissenschaftliche Bearbeitung dieses Stoffes wurde von griechischen und ausländischen Forschern in Angriff genommen, die sich mit der byzantinischen und mit der mittelalterlichen westeuropäischen Kultur beschäftigten.

Bis heute ist vor allem die Erforschung der Überlieferung zum Volkslied im allgemeinen und zu den Texten systematisch betrieben worden, weniger

1. Otto Weinreich, Zwei Epigramme des Nikarchos und die Volksschwänke über Schwerhörige, Προσφορά εις Στίλν. Π. Κυριακίδη, Thessaloniki 1953, S. 724-725.
Ἐπετηρίς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΑΗ'

dagegen die zur Musikausführung, den Musikinstrumenten und den Volkstänzen.

Die Erforschung der Volksmusik des 4. bis 15. Jahrhunderts, vor allem der Texte, später auch der Melodien und Tänze, begann um die Mitte des vergangenen Jahrhunderts. Der Antrieb zu dieser Arbeit ging aus von der Suche nach den geschichtlichen Ursprüngen der neugriechischen Volksdichtung, besonders der heroischen (Akritischen) Lieder.

Den ersten Schritt in dieser Richtung unternahm der Franzose Claude Fauriel, der Sammler, Übersetzer und erste Herausgeber griechischer Volkslieder, in seinem Werk: *Chants populaires de la Grèce moderne, recueil lis et publiés avec une traduction française, des éclaircissements et de notes*, Tome I, Paris 1824, Tome II, Paris 1825. Fauriel leitet in seiner Einführung im ersten Band manche Lieder seiner Sammlung aus dem 16. Jahrhundert her. Von einigen, wie z.B. dem Schwalbenlied, glaubt er mit Recht, daß sie aus dem Altertum stammen¹. Später, im Jahre 1859, hat der griechische Gelehrte Spyridon Zambelios das neugriechische Wort *tragoudi*, das Volkslied bedeutet, mit dem antiken Wort *tragodia* (Tragödie) verbunden². Weitere Untersuchungen zum Ursprung des Wortes *tragoudi* bringen Aufsätze von Grysar³, K. Sathas, K. Krumbacher⁴, S. Menardos und St. Kyriakidis⁵.

In einem Aufsatz über das neugriechische epische Volkslied vom Schicksal der Söhne des Helden Andronikos vertrat Max Bündinger 1866 die These, daß dieses Lied aus der byzantinischen Zeit stamme und sein Held der Kaiser Andronikos I. Komnenos aus dem 12. Jahrhundert sei⁶. Die spezielle Erforschung der byzantinischen literarischen Quellen unter diesem Gesichtspunkt begann im Jahre 1875, als K. Sathas und É. Legrand das Epos *Digenis Akritas* herausgaben⁷. K. Sathas, ein griechischer Historiker, erkannte als er-

1. S. Bd. I. Paris 1824, S. XCVII - CIX.

2. Πόθεν ή κοινή λέξις τραγουδῶ. Σκέψεις περί ελληνικής ποιήσεως, Athen 1859, S. 51.

3. Citharæden und die Cantores Tragœdiarum in der Kaiserzeit. (Sitzungsber. d. Kaiser. Acad. Wien, Bd. XV, 1855, S. 418 ff.).

4. Zur Bedeutungsgeschichte des Wortes τραγουδῶ, Byzantinische Zeitschrift XI, 1902, S. 523.

5. S. die Bibliographie in Stilson P. Kyriakidis, Αἱ ἱστορικαὶ ἀρχαὶ τῆς δημώδους Νεοελληνικῆς ποιήσεως, Neudruck mit einem Anhang, Thessaloniki 1954, S. 20, Anm. 13.

6. S. M. Bündinger, Mittelgriechisches Volksepos. Ein Versuch von —, Leipzig 1866, S. 4 ff.

7. C. Sathas et É. Legrand, Les exploits de Digénis Akritas. Épopée byzantine du dixième siècle publiée pour la première fois d'après le manuscrit unique de Trébizonde, Paris MDCCCLXXV.

ster, daß die Helden und Heldentaten in einer bestimmten Gattung griechischer epischer Volkslieder dem 9. und 10. Jahrhundert entstammen, und daß demnach diese Lieder seit jener Zeit im Volk überliefert werden¹.

Diese Meinung wurde von den Fachleuten, die sich mit der byzantinischen Kultur befassen, bald akzeptiert. So ist seit Beginn des 20. Jahrhunderts, besonders seit 1907, teils von Gelehrten Griechenlands, wie Nikolaos Politis, Phaedon Koukoules und Stilson Kyriakidis, teils von Gelehrten anderer Länder, wie Karl Krumbacher, Paul Maas, P. C. Hesseling, Samuel Baud-Bovy und besonders dem Belgier Henri Grégoire und seiner Schule, eine vielseitige Erforschung der byzantinischen und vieler orientalischer Quellen in Hinsicht auf die Volksdichtung unternommen worden². Auf Grund dieser Forschungsarbeiten kennen wir Volksliedtexte schon aus dem 6. Jahrhundert nach Christus — leider nicht viele —, und darüber hinaus haben wir aus dem 4. Jahrhundert zahlreiche Texte, in denen Arbeits- und Wiegenlieder erwähnt werden³. Über diese Lieder spricht z.B. Johannes Chrysostomos, der auch mitteilt, daß zu seiner Zeit das Volk Lieder sang, die es aus dem Theater aufgenommen hatte. Er berichtet auch über das oben erwähnte Schwalbenlied, von dem als erster Athenaios (H, 60) spricht. Weiter bringen die byzantinischen Schriftsteller Angaben über Spottlieder des Volkes schon in der zweiten Hälfte des 6. Jahrhunderts unter dem Kaiser Maurikios (582 - 602); aus den folgenden Jahrhunderten kennen wir Zeugnisse über Hochzeitslieder, Liebeslieder und besonders über die heroischen (Akritischen) Lieder. Bei mehreren neugriechischen Balladen, wie z.B. der vom Heraufsteigen des toten Bruders aus dem Hades (das Thema von Bürgers Ballade «Lenore»), der vom heimkehrenden Gatten u.a., hat man die These vertre-

1. S. Konstantin Sathas, Μεσαιωνική Βιβλιοθήκη, Venedig 1873, S. μθ', Anm. 1.

2. Die wichtigsten Werke sind: Nikolaos Politis, Περί τοῦ ἔθνικοῦ ἔπους τῶν νεωτέρων Ἑλλήνων, Athen 1907, Neudruck in Λαογραφικά σύμμεκτα (= Volkskundliche Miscellen) I, Athen 1920, S. 237 - 260; ders., Δημῶδη Βυζαντινὰ ἄσματα in: Λαογραφία III, 1911, S. 622 - 659. Stilson P. Kyriakidis, Αἱ ἱστορικαὶ ἀρχαὶ τῆς δημώδους νεοελληνικῆς ποιήσεως, s.o. S. 226 Anm. 5; ders., Forschungsbericht zum Akritas-Epos, in: Berichte zum XI. Internationalen Byzantinisten-Kongreß, München 1958, II, S. 8 - 9. Diskussions-Beiträge zum XI. Internationalen Byzantinisten-Kongreß, München 1958, hrg. von Franz Dölger und Hans Georg Beck, München 1961, S. 27 - 30. Henri Grégoire, Διγενὴς Ἀκρίτας, Ἡ βυζαντινὴ ἐποποιία στὴν ἱστορία καὶ στὴν ποίηση, New York N.Y. (1942), λη' + 336. S. Phaedon Koukoules, Βυζαντινὸν βίος καὶ πολιτισμός, Bd. Ib', Athen 1948, S. 5 - 41, Bd. V, Athen 1952, S. 206 - 244.

3. S. A. Negele, Über Arbeitslieder bei Johannes Chrysostomos, in: Berichte über die Verhandlungen der Kgl. Sächsischen Gesellschaft d. Wiss. zu Leipzig, LVII, 1905, S. 101 - 142.

ten, daß sie aus dem profanen Theater der frühbyzantinischen Zeit, d.h. aus dem 4. - 5. Jahrhundert, stammen¹.

Viele dieser Nachrichten über Volkslieder und Gesänge im allgemeinen finden sich in den Predigten der Kirchenväter, in den Beschlüssen der Oekumenischen Konzile, wie z.B. in denen des sechsten in Konstantinopel um Jahre 692, sowie in anderen Texten, in denen die Volksgesänge, andere Volksäußerungen und das Theater als heidnisch verurteilt werden. Ferner gibt es Angaben über Volksgesänge in den Werken der Geschichtsschreiber, in den Heiligen - Legenden usw. Als Anlässe, bei denen gewöhnlich Volkslieder mit Gesang und Tänzen ausgeführt wurden, werden in diesen literarischen Quellen soziale Äußerungen des Volkslebens genannt, wie z.B. Hochzeit, Taufe, kirchliche Feste, staatliche Feiern, Theateraufführungen usw.

Im Vergleich mit der byzantinischen Überlieferung zu den Volksliedern im allgemeinen gibt es über Volksmusik, Volksinstrumente und Tänze nur Nachrichten in geringerer Zahl. Diejenigen, die die Musik angehen, sind knapp, denn in der Zeit vor dem 14. Jahrhundert wurden die Texte der Volkslieder wie auch ihre Musik nicht aufgezeichnet. Die ersten Sammlungen von Volksdichtungen, in denen es auch Volksliedtexte gibt, stammen aus dem 14. und 15. Jahrhundert². Die erste Aufzeichnung von Volksliedmelodien stammt — soweit bis heute bekannt ist — aus der Mitte des 17. Jahrhunderts. Es handelt sich um 13 Volkslieder mit byzantinischer Notation. Diese Lieder, die sich in der Handschrift 1203 des Iviron - Klosters auf dem Berg Athos befinden, sind zuerst von Spyr. Lambros in Νέος Ἑλληνομνημῶν XI, 1914, S. 423 - 432, und zuletzt 1960 von Bertrand Bouvier herausgegeben worden³. Die Musik dieser Lieder konnte noch nicht endgültig entziffert werden, weil bekanntlich die postbyzantinische Notation, in der diese Lieder geschrieben sind⁴, im Laufe des 18. Jahrhunderts infolge der

1. S. Stilpon P. Kyriakidis, Zur neugriechischen Ballade, in: Südost-Forschungen IX, 1960, S. 329.

2. S. D. C. Hesseling et Hubert Pernot, Ἑρωτοπαίγνια (Chansons d'amour), publiées d'après un manuscrit du XV^e siècle avec une traduction, une étude critique sur les ἑκατόλογα (chansons de cent mots), des observations grammaticales et un index, Paris 1913, XXXVI und 189 S. Hubert Pernot, Chansons populaires grecs des XV^e et XVI^e siècles, publiées et traduites par —, Paris 1931, 8^o, 151 S.

3. S. die neueste Ausgabe von Bertrand Bouvier, Δημοτικά τραγούδια ἀπὸ χειρόγραφο τῆς Μονῆς τῶν Ἱβήρων, Athen 1960. Dazu von demselben Autor: a) Treize chansons populaires du XVII^e siècle, tirées d'un manuscrit du mont Athos, in: L'Hellénisme Contemporain, II^e Série, Fasc. I, 1955, S. 72 - 75. b) Volkslieder aus einer Athos - Handschrift des 17. Jahrhunderts, in: Probleme der Neugriechischen Literatur III, Berlin 1960, S. 21 - 26.

4. Mit der Entzifferung der Tonzeichen dieser in der Notation des byzantinischen

Reform von Gesangsunterricht und Notationsweise durch Männer wie Petros Peloponnissios (Lampadarios, † 1777), Petros Byzantios († 1808), Chourmouzios der Chartophylax (1840), Gregorios der Protopsaltes († 1822), Chrysanthos aus Proussa in Kleinasien († 1843), Metropolit in Dyrrachion (= Durrazzo, Albanien), und andere, in Konstantinopel verändert worden ist. So ist im Jahre 1818 eine neue Notation eingeführt worden, die heute noch in Gebrauch ist¹.

Über die Musikinstrumente der byzantinischen Zeit besitzen wir Zeugnisse in verschiedenen literarischen Quellen; zudem gibt es Instrumenten - Abbildungen in Handschriften und auf Wandmalereien in den Kirchen. Zu diesem Thema erwähnen wir die Spezialuntersuchung von J. Thibaut, «La musique instrumentale chez les Byzantins», in der Zeitschrift: Écho d'Orient IV, 1900/01, S. 339 - 347, und V, 1901/02, S. 343 - 353². Weiteres interessantes Material bespricht der griechische Gelehrte Phaedon Koukoules in seinem Werk: Βυζαντινὸν βίος καὶ πολιτισμὸς (= «Kultur und Volksleben der Byzantiner», Band V, Athen 1952, S. 206 - 244)³, in dem Kapitel über den Tanz.

In den byzantinischen Quellen werden drei Gattungen von Musikinstrumenten unterschieden: a) Blasinstrumente; b) Saiteninstrumente; c) Schlaginstrumente.

Die Instrumente der ersten beiden Gattungen sind, wie heute, für die Melodie, die der dritten Gattung besonders für den Rhythmus bestimmt.

Im vierten Jahrhundert nach Christus waren, wie wir aus den Quellen erfahren, in Fortsetzung der antiken Tradition als Saiteninstrumente die Kithara und die Lyra, als Blasinstrumente der Aulos und als Schlaginstrumente Zymbeln und Trommel in Gebrauch.

Aus der späteren Zeit kennen wir, z.B. aus der Abhandlung eines Anonymus (Ἀνεπιγράφου φιλοσόφου) des 7. Jahrhunderts über Alchemie und Musik⁴, die folgenden Instrumente:

Kirchengesangs geschriebenen Volkslieder beschäftigt sich die Abhandlung von Despoina B. Mazaraki, Μουσική ἐρμηνεία τῶν δημοτικῶν τραγουδιῶν τῆς Μονῆς τῶν Ἱβήρων, Athen 1967, 104 S., mit einem Vorwort von Samuel Baud - Bovy und einem Nachwort von Bertrand Bouvier.

1. K. A. Psachos, Ἡ παρασημαντικὴ τῆς βυζαντινῆς μουσικῆς, ἡτοι ἱστορικὴ καὶ τεχνικὴ ἐπισκόπησις τῆς σημειογραφίας τῆς βυζαντινῆς μουσικῆς ἀπὸ τῶν πρώτων χριστιανικῶν χρόνων μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς, Athen 1917, S. 33 - 50.

2. S. ferner die Bibliographie in dem Werk von Jean Perrot, L'orgue. De ses origines hellénistiques à la fin du XIII^e siècle, Paris 1965, 434 S.

3. Neudruck einer Abhandlung, die zuerst veröffentlicht wurde in der Zeitschrift: Ἐπετηρίς τῆς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν XIV, 1938, S. 217 - 257.

4. S. M. Berthelot et Ch. - Em. Ruelle, Collection des anciens alchimi-

a) als Saiteninstrumente das Plinthion, die Lyra, das Achilliakon und das Psalterion. 1) Das Plinthion wird als ein Instrument mit 32 Saiten beschrieben. Spätere Erwähnungen finden sich im 10. Jahrhundert im Zereemonienwerk des Kaisers Konstantin VII. Porphyrogennetos (= "Εκθεσις περὶ τῆς βασιλείου τάξεως; s. Constantin VII Porphyrogénète, *Le livre des cérémonies*; texte établi et traduit par A. Vogt, tome II, Paris 1939, p. 181) sowie im 11. Jahrhundert bei dem byzantinischen Gelehrten und Politiker Michael Psellos. Psellos gibt das Detail, daß das Plinthion die Form eines Quadrats hatte¹. 2) Über die Lyra sagt der genannte Anonymus, daß sie neun Saiten habe. Manuel Straboromanos teilt in seiner Lobrede auf den Kaiser Alexios Komnenos — zwischen 1108 und 1118 — mit, daß das Volk seine Kriegstaten besang unter der Begleitung einer Lyra²; (S. Taf. III Abb. 1)³. Später, im 14. Jahrhundert, berichtet Nikeph. Gregoras (Bonner Ausgabe II, 705 f.) von einem Liederdichter in Makedonien, der ein Lied zur Lyra sang. Dieses Lied wird noch heute vom Volk gesungen. Die Lyra befindet sich unter demselben Namen, aber mit nur drei Saiten, noch bis heute in Gebrauch auf Kreta, auf einigen ägäischen Inseln, bei den Griechen aus Ostthrakien, die 1922 als Flüchtlinge nach Nordgriechenland (Makedonien und Westthrazien) kamen, sowie in Bulgarien. 3) Über das Achilliakon gibt es die Angabe, daß es 21 Saiten und eine ἐπαγωγική («herbeiführende») hatte. 4) Das Psalterion wird mit 3, 4, 5, 10, 30 oder 40 und mehr Saiten erwähnt. Michael Psellos spricht im 11. Jahrhundert in einer speziellen Abhandlung in Gedichtform über den Psalter Davids die Meinung aus, daß der Name des Psalmenbuchs (Psalter) sich von einem gleichnamigen Instrument herleite. Das Instrument Psalterion, das — wie er sagt — von anderen Kinyra, Lyra und Kithara genannt wurde⁴, hatte zehn Saiten⁵, und wenn man es spielte, hielt man es aufrecht⁶.

In dem Epos *Digenis Akritas* aus dem 10. Jahrhundert finden wir eine Angabe über das Instrument Lawouto (λαβούτο), eine Vorform des heu-

stes Grecs, [II, *Texte Grec*], Paris 1888, S. 438. [III. *Traduction*], Paris 1888, S. 413 - 414. Vgl. auch in den Aufsatz von Michael Stephanidis, *Μουσική καὶ χρυσοποτία κατὰ τοὺς βυζαντινοὺς χυμειτάς*, *Ἑπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ.* IV, 1927, S. 42.

1. S. Konstantin Sathas, *Μεσαιωνική Βιβλιοθήκη* V, Venedig - Paris 1876, S. 470; Vgl. auch Phaedon Koukoules, in *Ἑπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ.* XVII, 1941, S. 313.

2. S. *Revue des études byzantines* XXIII, 1965, S. 181, V. 19 - 20.

3. S. A. Orlando, *Ἡ ἐν Πάτρῳ Μονὴ Ἁγ. Ἰωάννου τοῦ Θεολόγου. (Ἡ ἀρχιτεκτονική καὶ αἱ βυζαντινὰ τοιχογραφία της)*, Athen 1966, S. 77, 80, 81, 84 und Abb. 68.

4. S. in der Zeitschrift: *Νέος Ἑλληνομνήμων* XVI, 1922, S. 375.

5. S. ebenda, S. 376.

6. S. ebenda, S. 375.

tigen Laouto, das in diesem Text auch Thambourin (θαμπούριν, θαμπούρα) oder Tambourin (ταμπούριν) und Kithara genannt wird¹.

b) An Blasinstrumenten werden in der Abhandlung des Anonymus aus dem 7. Jahrhundert erwähnt: 1) ein Blasinstrument, aus Kupfer construiert, das als grösstes Instrument, wie das Psalterion, oder Handinstrument (χειρόργανον) charakterisiert wird²; 2) das Kawithakanthion (καβιθακάνθιον) für sieben Finger, bei Du Cange (*Glossar. ad scriptores med. et infimae Graecitatis*) Kawidakanthion (καβιδακάνθιον); 3) das Pandourion (πανδούριον); 4) das Nadion (τὸ νάδιον); 5) die Trompete (σάλπιγξ); 6) die Kornikes (κόρνικες); 7) Rohrblattinstrumente (μονοκάλαμον, δικάλαμον, πολυκάλαμον, d.h. εὐθύαυλοι), die mit einer, zwei oder mehr Röhren gebaut wurden; 8) Das Rax und Tetroreon (ράξ, τετρώρεον); 9) Die Querflöte (πλάγιον)³.

Von diesen Blasinstrumenten sind das Plinthion, das Kawithakanthion, das Rax, das Tetroreon und das Nadion nur dem Namen nach bekannt. Die Kornikes (Singular: Kornix) waren vermutlich Horninstrumente, vielleicht Stierhörner⁴. Über das Pandourion als Blasinstrument, in der Form der Flöte, gibt es Angaben bei vielen Schriftstellern seit dem 6. Jahrhundert. Dieses Instrument hat unter demselben Namen, als Pandoura, oder Mandoura, bis heute auf der Insel Kreta erhalten⁵.

In der byzantinischen Zeit war auch der Dudelsack im Gebrauch, über welchen erster Dion Chrysostomos (um 40 - 120 n.Chr.) (II, 184 Textausgabe von H. v. Armin) erwähnt. Die Abbildung 2 (S. Tafel IV) vom Jahr 1431, Fresko im Kloster des heiligen Phanourios bei Balsamoneron der Insel Kreta⁶, bezeugt, daß dieses Blasinstrument in den spätbyzantinischen Jahrhunderten bei dem Volk der Insel verbreitet war.

c) An Schlaginstrumenten nennt der Anonymus: 1) Die aus Kupfer,

1. S. die Ausgabe von Petros Kalonaros, *Βασίλειος Διγενὴς Ἀκρίτας, Νέα πλήρης ἐκδοσις*, I, Athen 1941, S. 107, V. 1837 - 1838. S. 108, V. 1843, 1864, 1866, 1872, 1878. S. 164, V. 2946, 2950 - 2951. S. 173, V. 3100, 3102. II, Athen 1941, S. 49, V. 397, 406, S. 51, V. 436, 441. S. 154, V. 627. S. 162, V. 827, 832. S. 164, V. 858. S. 175, V. 1143, 1145, 1149. M. Berthelot et Ch.-Em. Ruelle, a.a.O., S. 438.

2. Michael Stephanidis, a.a.O., S. 42.

3. Ebenda S. 42.

4. Das Wort Kornix ist etymologisch vom lateinischen Cornu herzuleiten.

5. S. Phaedon Koukoules, in *Ἑπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ.* XIV, 1938, S. 257, dazu auch *Ἑπετηρίς τῆς Ἑταιρείας Κρητικῶν Σπουδῶν* III, 1940, S. 21.

6. S. Steph. Xanthoudidis, *Χριστιανικαὶ ἐπιγραφαὶ ἐκ Κρήτης*, Ἀθηνᾶ 15, 1903, S. 140. S. weitere Bibliographie beim Georgios Aikaterinidis, *Ὁ Ἅγιος Φανούριος εἰς τὴν λαϊκὴν παράδοσιν τῆς Κρήτης*, *Κρητικὴ Πρωτοχρονιά*, Jahrg. 1965, S. 165, Anm. 2.

Glas oder Ton gebaute Bechertrommel, die heutige Darabukka oder Tarabucca. 2) Die Rahmentrommel. 3) Die Zimbeln als Hand- und Fusszimbeln, d.h. sie werden mit den Händen oder mit den Füßen gespielt¹.

Im Werk des Pseudo-Kodinos, eines Schriftstellers aus dem 14. Jahrhundert, heißt die Trommel Anakaras (ἀνακάρας), und die Spieler des Anakaras werden Anakaristai (ἀνακαριστῆς) genannt².

Zuletzt möchte ich noch hinzufügen, dass es in der Abhandlung des genannten Anonymus auch Hinweise auf die Töne der Musik und auf die Harmoniai gibt³.

Die Spieler der Musikinstrumente, die von Berufs wegen Musik aufführten, um Geld zu verdienen, waren in vielen Gegenden, wie z.B. 1336 in Trapezunt — damals Hauptstadt eines griechischen Kaiserreichs in Kleinasien — nicht nur Musiker sondern gleichzeitig auch Dichter und Komponisten von Volksliedern⁴.

Mit diesem kurz gefaßten Bericht habe ich versucht, die bisher vorliegenden im weiteren Sinne musikgeschichtlichen Arbeiten zu den griechischen Volksmusikquellen vor 1500 im allgemeinen vorzustellen.

Athen.

GEORGIOS K. SPYRIDAKIS

1. Michael Stephanidis, a.a.O., S. 42-43.

2. S. Phaedon Koukoules, in 'Επετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδ. XIV, 1938, S. 255.

3. M. Berthelot et Ch.-Em. Ruelle, a.a.O., S. 434-435. S. auch Michael Stephanidis, a.a.O., S. 39-45.

4. Georgios K. Spyridakis, Ποιηταὶ δημοδῶν ᾠσμάτων εἰς Τραπεζοῦντα κατὰ τὸν ΙΔ' αἰῶνα, in: Archeion Pontou XVI, 1951, S. 263-266.

BATHHOUSE, INN, TAVERN, PROSTITUTION AND THE STAGE AS SEEN IN THE LIVES OF THE SAINTS OF THE SIXTH AND SEVENTH CENTURIES

Reading the *Vitae* of the saints of the sixth and seventh centuries one cannot but be impressed by the many references to bathhouses, inns, taverns and the stage showing thereby their great importance to the socio-economic life of the Byzantine Empire. Moreover, these institutions were important arteries for the dissemination of religious and political propaganda in the empire. In the *Life* of St. Maximus the Confessor we are told that when Heraclius issued the *Ekthesis*, his monothelete edict of A.D. 638, the Monophysites proclaimed their victory by broadcasting the event, not only to their homes and coreligionists, but even to the taverns (καπηλείων) and bathhouses (βαλανείων)¹. When the Arian Olympios, «the terrible blasphemer», died wretchedly in the bathhouse (ἐν τῷ νεροφόρῳ), his fitting demise was painted and the picture displayed in the bathhouse for all the impious to see².

Bathhouse

In the *Life* of St. John the Compassionate a certain destitute money-changer begrudged the donation of five *folles* to the poor saying: «Surely, these five *folles* could buy vegetables for the house or a bath ticket»³. Food and bath were placed on an equal plane of necessities.

1. Sancti Maximi Confessoris Vita, Migne, Patrologia Graeca (hereafter cited as PG), 90, col. 80 (C; D).

2. Theophanes, Chronographia, ed. Karl de Boor (Leipzig 1883), p. 142 (A.M. 5991).

3. Leontios' von Neapolis Leben des heiligen Iohannes des Barmherzigen Erzbischofs von Alexandrien, ed. H. Gelzer, Sammlung Ausgewählter Kirchen- und Dogmengeschichtlicher Quellenschriften 5 (Freiburg und Leipzig 1893), cap. 38, 76. There were seventy-two *nomismata* or gold coins to a pound of gold, twenty-four *keratia* or twelve silver *miliaresia* to a *nomisma*; a *semmissis* was a coin worth half a *nomisma* and *tremis-*

The introduction of bathhouses into Persian territory by certain Persian rulers was interpreted by the magi as an intolerable influence of an alien religion and civilization. In the *Chronicle of Joshua the Stylite* we read that the Persian priesthood hated Valash (484-488), «because he was trying to abolish their laws and wished to build baths in the cities for bathing»¹. This aversion for Byzantine customs did not deter Kavadh I (488-531), who had experienced the pleasures of the bath in the captured city of Amida, from ordering bathhouses erected in all the towns of Persia².

The cry of protest against the bathhouses, as in so many other spheres of social life, came from the monks. For the Byzantine ascetic cleanliness was unrelated to godliness. We read in the *Pratum Spirituale* the words of the abbot Alexander: «Our fathers sought the deserts and afflictions, but we seek the cities and pleasures... Our fathers never washed their faces, but we are the first to enter the public baths»³. Zacharias of Mitylene condemns Macedonius, Patriarch of Constantinople (496-511), and the one thousand monks of the monastery of the *Akoimetoï* to which he was attached, for living «luxuriously in baths and in other bodily indulgences»⁴. Unlike the early medieval West where the monastery belonged to the countryside in Byzantium it was as much an urban institution as a rural one and the town and city monastery and their monks partook of the refinements of civilized life thus exposing themselves to the criticism of their more ascetic brethren who isolated themselves from the corrupting influences of self-indulgent secular society. This dichotomy is demonstrated in the following anecdote⁵. Through the prayers of Theodosius, the abbot of Skopelos in Cilicia, a spring was miraculously provided by God. The monks insisted that a bathhouse be constructed within the monastery, and after the first bath was taken, the miraculous spring dried up, and it was only when St. Theodosius ordered the bathhouse destroyed that the water was restored. But object as they might, the complaints of the unwashed ascetics were but cries in the wilderness. The bathhouses continued to flourish.

The bathhouses, however, did more than pamper the flesh; they served

sis was valued at one third a *nomisma*; finally, there were approximately 180 copper *folles* to the *nomisma*.

1. The *Chronicle of Joshua the Stylite* Composed in Syriac in A.D. 507, With a Translation into English and Notes by William Wright (Cambridge 1882), Chap. XIX, p. 12.

2. *Ibid.*, Chap. LXXV, p. 60.

3. *Pratum Spirituale*, PG 87 (3), cap. 168, col. 3036.

4. The Syriac Chronic known as that of Zachariah of Mitylene, trans. F. J. Hamilton and E. W. Brooks (London 1899), Bk. VII, Chap. VIII, p. 168.

5. *Pratum Spirituale*, PG 87, cap. 80, cols. 2937-2938.

as clinics where the sick were treated. The money-changer Andronikos and his wife Athanasia spent their leisure hours in Antioch attending the sick who came to the bathhouse for treatment¹. A certain Recorder of Petitions (*μεμοριάσιος λιβέλλον*), a member of the staff working in the *Scrinium* of the Imperial Palace in Constantinople, took ill with a spastic intestinal condition, and for two years spent his days and nights in the capital's bathhouses hoping to relieve his pains². As his condition worsened it became too difficult for his household servants to care for him at the bathhouse, and so he was compelled to take his baths at home in a tub (*σκαφολουτρούμενος*). Only the wealthy could afford private baths. The slave Peter in Jerusalem had two responsibilities: to cook and to prepare his master's bath³. Again, the sick, who did not wish to expose an unpleasant physical condition to public view, preferred to bathe during the off hours of the day or night. Stephanos, a deacon of Hagia Sophia during the reign of Heraclius, suffering from a hernia condition, would go to the bathhouse at noon or late in the evening in order not to be seen by others when bathing⁴.

The double or twin bathhouse with two separate sections, one for men and the other for women, had the advantage of being warmed by a single heating unit called a hypocaust⁵. The following anecdote from the *Life* of St. Symeon the Salos illustrates this type of bathhouse in an amusing but edifying manner⁶. In Emesa of Syria John the deacon invited Symeon the Salos to go with him to the bathhouse. «Let's go, let's go», enthusiastically replied the fool, and as he did so, he quickly removed the garment he was wearing, and folding it up, he wore it on his head as a toweled turban (*φακιόλην*). The deacon, embarrassed, refused to accompany Symeon unless he put on his clothing, but the salos sent him on saying that he had some business to attend to first and that he would catch up with him later. «There

1. Vie et récits de l'abbé Daniel, ed. L. Clugnet, *Revue de l'Orient chrétien* 5, 1900, p. 370.

2. Ludwig Deubner, *Miracula SS. Cosmae et Damiani*, in *Kosmas und Damian* (Leipzig und Berlin 1907), mir. 33, 180-181. In the imperial palace there was a special office where law suits were recorded by a *μεμοριάσιος λιβέλλον*, and those cases which were urgent were turned over by the *magister scrinium* to the emperor for adjudication. See references to *memoriales* in John Lydus, *De Magistratibus* (Bonn 1887), III, 219 and 260.

3. Gelzer, *Leontios' von Neapolis*, cap. 22, 44.

4. A. Papadopoulos-Kerameus, *Miracula S. Artemii*, in *Varia graeca sacra* (St. Petersburg 1909), mir. 21, 25. See also pertinent remarks by P. Koukoules, *Βυζαντινὸν Βίος καὶ Πολιτισμός*, vol. IV (Athens 1951), pp. 442-444.

5. Koukoules, vol. IV, p. 437.

6. Vita S. Symeonis Sali, in *Acta Sanctorum* (ASS), Iul. I, 3d ed., cap. 35, p. 137.

were two bathhouses», says the hagiographer, «adjoining one another; one was for males and the other for females». Bypassing the men's bathhouse St. Symeon rushed into the bathhouse reserved for the fair sex. John called out frantically in a vain effort to recall him but the salos only replied: «Go on, madman, there is heat and water there and there is heat and water here; and there is nothing more either there or here». As he ran into the female section St. Symeon was forthwith surrounded by the shocked and effronted women bathers who proceeded to pummel him soundly and forcibly cast him out. When John later asked the salos what feelings he experienced as he beheld the nude female bathers he replied: «Believe me, child, like wood amidst wood... I neither felt that I wore flesh nor that I was confronting bodies, but my whole mind was fixed on the work of God, and from that I never faltered». Thus, in bizarre fashion, the saloi intentionally and indelibly impressed their audiences with moral precepts. Contrast St. Symeon's remarkable behavior with Canon 72 of the Council in Trullo which expressly prohibits priests, clerics of lower orders, and monks from bathing in bathhouses together with women¹.

The latter evil is pointed up in a narrative recorded by John Moschos. A nun (κανονική - μονάστρια) from the Eighteenth District of Alexandria, possessed by a demon, would cut into her own flesh with her teeth. She was brought to the saintly monk Esaias in the hope that he could exorcise the demon and heal her. Sealing the woman with the sign of the cross, Esaias rebuked the demon but the evil spirit resisted. Speaking through the nun the demon explained that he had been commanded by the monk Daniel to enter into her. Using the nun as his instrument, says the demon, he taught her to go, adorned, often to the bathhouse where she succeeded in tempting not only laymen, but even priests into committing shameful intercourse. So aroused would the clerics become at the sight of the seductive nun that their lewd thoughts resulted in nocturnal emissions during their sleep (ἐν ταῖς νυξὶν ἐφάνταζον αὐτοὺς καὶ εἰς τὴν γονόρροϊαν ἐβόθριζον). One day, on seeing the temptress leaving the bathhouse, Daniel, who knew of her corrupting influence, prayed to God that she be chastised so that she might be saved and the other nuns persuaded to live temperately as befitted their vocation. It was in answer, therefore, to St. Daniel's prayer, that God had allowed the demon, who formerly had been her instructor in sin, to take possession of the lustful nun.

1. Σύνταγμα τῶν θεῶν καὶ ἱερῶν κανόνων, ed. G. A. Rhaïlles and M. Potles (Athens 1852), vol. II, Canon 72, pp. 483-484.

2. E. Mioni, *Il Pratum Spirituale di Giovanni Mosco*, *Orientalia Christiana Periodica* 17 (Rome 1951), (XI), pp. 92-93.

The internal workings of the bathhouse at this time are further delineated in the *Miracula* of St. Artemios¹. A certain mother, who was in charge of the Twin Baths of the Paschentios Hostel located near the Palace of Deuteron in Constantinople, had a child at breast suffering from a hernia. She desired to take him to the relics of St. Artemios, patron saint of the hernia, but she could not leave the bathhouse unattended. Not knowing what else to do, she set up a vigil lamp in the name of St. Artemios in one of the bathing rooms which also served as living quarters for her family. The saint, in the guise of a palace official, appeared to the woman during the night in her sleep, and when she awoke, she found her infant healed of his infirmity. We also learn from this narrative that there was a special attendant (περιζήτης) responsible for the individual care of each bather, and that the slaves of officials carried special towels to the bathhouse to be used by their masters.

From St. Daniel of Sketê we learn that the bathhouse keeper was paid high wages². In Alexandria, the salos, Mark the Horse, so-called because he worked in the public bathhouse named Ὁ Ἱππος, received a wage of one hundred nummi a day, the equivalent of twenty-five folles³; besides this he was also allowed to room in the bathhouse, a practice we noted above. From his daily wage of one hundred nummi he spent ten nummi on food, and the remainder he distributed among his saloi friends.

The attendant who carried hot water (θερμοδότης) for private baths in the home or the tavern was not nearly as well paid. St. Symeon the Salos who served in this capacity at a tavern in Emesa, in return for his services, received his meals but no pay, and then sometimes the taverner even refused him the food which was his due⁴. When Leontios, Archbishop of Neapolis in Cyprus, came to Alexandria to worship at the Church of SS. Cyrus and John, he entered a discussion with a group of pious men on religious topics; as they conversed, a stranger approached them asking for alms⁵. He said that he had but recently been rescued from captivity to the Persians. It so happened, however, that no one present had any money on his person. Among

1. *Miracula S. Artemii*, mir. 11, 11-12.

2. Clugnet, *Revue de l'Orient chrétien* 5, 1900, p. 60.

3. C. Ducange, *Glossarium Mediae et Infimae Graecitatis* (Lugduni, 1688; reprinted Vlatislaviae, 1891), 804, cites Hesychios who equates one λεπτόν or nummis with «τὸ τέταρτον τοῦ φόλλεως».

4. *Vita S. Symeonis Sali*, ASS. Iul. I, 135-136.

5. Gelzer, *Leontios' von Neapolis*, cap. 1, 4-6. See English translation by Elizabeth Dawes and Norman H. Baynes in «St. John the Almsgiver», *Three Byzantine Saints* (Oxford, 1948), pp. 208-209.

those standing nearby was Zacharias, a hot water carrier in the employ of one of the group engaged in conversation; his wage was three *nomismata* a year, and on this he had to support a wife and two children. As the stranger departed empty-handed, Zacharias followed him; removing the silver cross he wore around his neck he handed it over to the destitute man apologizing that he had only one *keration* left in the world. Zacharias, we are told, had formerly been a servant to the Patriarch, St. John the Compassionate, and like a true son he had inherited the father's virtue. «Humble Zacharias», the patriarch had told him, «be compassionate, and you will have God's word through my wretchedness, that neither in this life nor after death will God desert you». From that day on Zacharias vied with God as to who would surpass the other: God in bestowing His blessings or he in scattering them. He was so charitable in his contributions that his own household was practically reduced to penury. Whenever he had depleted his own resources, rather than turn down an indigent beggar, he would go to a tavern keeper or to an artisan and say: «Give me one *tremissis* and I will work for you one or even two months, as you like and wherever you like, for the members of my household are very hungry».

The most notorious of all bath attendants, of course, was Andreas who in A.D. 668, fatally struck Constans II on the head with a water jug while the Emperor was rubbing himself with Gallic soap in the Bath of Daphne on the island of Sicily¹.

Inn and Tavern

Let us now turn our attention to the importance of the inn and tavern to the social and economic life of the Byzantine Empire. First, we must distinguish between the *πανδοχεῖον*, a roadside inn and the *καπηλεῖον*, the tavern found in town and city; both establishments could accommodate travellers with lodgings as well as food and drink. Moreover, as we shall see, both the roadside inn and the tavern were also associated with prostitution. Special inns also served as relay stations along the public highway providing fresh mounts for imperial couriers and officials. It was in such an inn in the village of Sykeon in Galatia that Cosmas, an *agens in rebus* (*μαγιστριανός*), taking lodging for the night, spent the evening in the embraces of Maria, the innkeeper, and from their brief union, the renowned St. Theodore of Sykeon was born². Some years later, on his way to Sozopolis St. Theodore of Sykeon

1. Theophanes, *Chronographia*, 351 - 352 (A.M. 6160).

2. St. Theodore of Sykeon in *Μνήμειά Ἀγιολογικά*, ed. Theophilos Ioan-

was met at the Tautaendia Bridge of Sagaris by a messenger from the ailing owner of a nearby inn¹. As a result of the saint's prayers, the innkeeper was cured, and in thanksgiving he presented Theodore with a horse from his own herd showing thereby that his inn was likely a relay station².

We have seen above that St. Symeon the Salos was employed as a hot water carrier in a tavern in Emesa, and that he was given his meals but no wages. The taverner is described as a «merciless» fellow who at times deprived Symeon of the food due him, and this despite the fact that his eccentric and amusing antics increased the tavern's business by drawing customers³. One day, the hagiographer tells us, a poisonous snake crept into the tavern, drank from one of the wine bottles (*βίσσα, βισσόν, βίσσιν*), threw up its venom and departed. At that particular moment Symeon was outside dancing in the streets with factionists. On returning to the tavern he saw — visible to himself only — the word «death» written on the wine bottle into which the snake had ejected its venom. The salos forthwith took a stick and smashed the lethal vessel. When the tavern owner (*αὐθέντης*) observed what appeared to be a wanton display of vandalism, he took the stick out of Symeon's hands, and trouncing him soundly, evicted him from his establishment. The next day, however, the monk returned and hid himself behind the door; the taverner saw him, and once again took the stick to him, but at this moment, the serpent returned for another draught of the stimulating vintage. The owner now gave chase to the snake, and as he was flailing about with the stick in order to strike the reptile a fatal blow, he succeeded only in smashing all the bottles and glasses in his tavern. St. Symeon's moment of vindication had arrived! Jumping out from behind the door he cried out: «What is the matter mad-man? See, I am not the only one who is out of work». The tavern owner now understood the reason behind Symeon's strange behavior, and was edified by his remark, and from that moment on held the salos to be truly a saint.

A saloon which sold a cheap and much diluted acidulous wine called *ὀξύκρατον* or *pusca* was called a *φουσκάριον*. There are two references to

nou (Venetia, 1884), cap. 3, p. 363; Dawes and Baynes, *Three Byzantine Saints*, p. 88.

1. Ioannou, St. Theodore of Sykeon, cap. 106, p. 455; Dawes and Baynes, pp. 158 - 159. The road to Sozopolis from Sykeon passed over the Tautaendia Bridge and through Germa and Amorion. See W. M. Ramsay, *A Historical Geography, of Asia Minor* (London 1890), p. 247.

2. Ioannou, St. Theodore of Sykeon, cap. 109, p. 458; Dawes and Baynes, p. 160.

3. Vita S. Symeonis Sali, ASS., Iul. I, pp. 135 - 136.

the *fuscariion* in the *Life* of St. Symeon the Salos. One day, Symeon happened to meet a muleteer on his way to buy some wine for his home. The saint knew him to be a very charitable man. «Where are you going, madman?», asked the holy man. «For wine, fool», he answered. «Bring me some γλιχόνη (wine scented with penny-royal) when you return», ordered Symeon. As the muleteer set out on his way to pick up his supply of wine, he said to himself: «What devil has sent me this monk, this morning, telling me, 'Bring me glichonê wine'. Truly this wine brings bad luck for it either turns sour or something else happens, I don't know what». That morning the muleteer chanced to find excellent wine for his personal use, and from his great joy he forgot to pick up the glichonê wine requested by St. Symeon. The holy man smiled when he heard the excuse and said: «Get along now, the matter has been taken care of». When the time came for the muleteer to transfer the wine from the wine skins (ἀσκήδια), he found that the vintage had turned sour. Realizing that Symeon was responsible for his misfortune, the muleteer rushed over to the saint and implored him to relent. «What have I done?», asked the salos. «I purchased good wine and it turned into vinegar (ὀξύδιον) in two hours», lamented the muleteer. «Off with you, off with you», countered the salos, «open up a *fuscariion* and it will be to your benefit». The hagiographer states that it was the purpose of St. Symeon to bless the man's work because he was charitable and deserving, but that he wished to do everything through jests. The muleteer followed the saint's advice: «Blessed be God», he said, «I will open a *fuscariion*». And we are assured that God did bless him, an expression denoting that indeed his business thrived. If the owner of a *fuscariion* could realize much greater profits than the muleteer elsewhere in the *Life* of St. Symeon we meet a φουσκάριος who was enterprising enough to expand and go into the pulse and fruit business².

In the *Life* of St. John the Compassionate not only do we learn that the Patriarchate of Alexandria in the early seventh century was a large business house but the official styled «Overseer of the Innkeepers» was a collector both of rents and public taxes hired by the Patriarchate for its own properties!

Prostitution

So far we have been able to differentiate between the roadside inn, the town or city tavern and the *fuscariion*. Both the inn and the tavern could provide lodgings for travellers as well as food and drink. The *fuscariion* was

1. Vita S. Symeonis Sali, ASS., Iul. I, pp. 56-57 and 147.

2. Vita S. Symeonis Sali, ASS., Iul. I, pp. 135-136.

a shop selling cheap wine to the poor of the town and city. Whereas the roadside inn might be a relay station providing fresh mounts to serve the needs of the imperial post, the tavern might have a bathhouse attached to it. Bathhouses, however, might also be unattached serving as centers of social intercourse as well as clinics. As we shall now see, both the inn and the tavern were also associated with prostitution.

An old monk from the monastic establishment of Sketê¹ travelled to Alexandria to sell there his handiwork. Once in the big city, however, the pious ascetic was shocked to see a young monk going into a tavern. He considered it his duty to wait for the young monk's exit in order to reprimand him for his unseemly conduct. As the prodigal came out of the tavern the older monk grabbed his arm and said: «Sir brother, are you ignorant of the fact that many are the snares of the devil?... that monks residing in cities are harmed by what they see and hear? On entering the taverns with impunity, you hear those things which you do not desire to hear, and you see things which you do not desire to see, and, indecently, you associate with women. Do not do this, I implore you, but flee to the desert where you can be saved according to your desire». The young monk, however, disdainfully pushed him aside with the remark: «Go along, old monk, the Lord has need only of a pure heart». This revelation struck the older man like a lightning bolt, and raising his hands heavenwards he cried out: «Glory to Thee, O God, for I have spent fifty years in the Sketê and have not acquired a pure heart; and this man by dwelling in taverns has acquired a pure heart». The old monk must have been shattered to have discovered, alas, too late in life, that there might be a less dull and solitary way which leads to the Kingdom of Heaven. The young monk's heart-pure attitude failed, nonetheless, to redeem the tavern and inn from their association with harlotry and the taverner and innkeeper from that of pander². And what is even more telling is that all this was going on at a time when both civil and ecclesiastical injunctions strictly prohibited monks and clerics from disgracing their habit by frequenting and eating at taverns. There was, however, one canonical exception³. The travelling cleric was permitted to enter an inn as the following story illustrates.

1. Pratum - Spirituale, PG 87 (3), cap. 194, cols. 3076-3077. Makarios the Egyptian founded the establishment of Skete in the fourth century. See E. R. Hardy, Egypt: Church and People (New York 1952), p. 90.

2. See Koukoulés, vol. II, pp. 130-133.

3. Rhallés-Potles, Vol. II, Apostolic Canon 54, pp. 71-72: «Εἰ τις κληρικὸς ἐν καπηλείῳ φωραθείη ἐσθίων, ἀφοριζέσθω· πάρεξ τοῦ ἐν πανδοχείῳ ἐν ὁδῷ δι' ἀνάγκην καταλύοντος». See also Justinian's Novel CXXXIII, cap. VI.

¹ Επετηρίς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΑΗ'

Two monks, travelling westwards from Aegae in Cilicia *secunda* to Tarsus in Cilicia *prima* stopped off at an inn to rest themselves¹. There they found three youths on their way to Aegae in the company of a prostitute. One of the monks took out a Holy Gospel from his bag and began to read. Observing the monk, the prostitute came over and sat down next to him. The holy man reproached her saying: «O wretched woman, you are most impudent. Are you not ashamed to come over and sit next to us?» The harlot replied: «Do not abhor me, Father. Though I be replete with every sin, the Master of all things, our Lord and God, did not reject the prostitute who came to him». The monk countered: «But that harlot no longer remained a harlot». The now repentant woman answered: «I hope in the Son of the living God that from this day on, I, too, will not remain in sin». Abandoning her friends and possessions she followed the monks who took her to the Monastery of Nakkiba located near Aegae.

The role of the inn and its connection with prostitution is clearly evidenced in the *Life* of St. Theodore of Sykeon whose mother Maria, «a most beautiful girl», aunt Elpidia and grandmother Despoina owned the inn in Sykeon of Galatia *prima* wherein travellers along the public highway of the imperial post could find lodging for the night as well as bedmates for company². To this inn, as noted above, came the imperial courier Cosmas who slept that night with Maria, and from their congress Theodore was conceived, out of wedlock, but destined, nonetheless, to become a great saint.

The owner's wife seems to have been instrumental in promoting the seedy side of the tavern's activities. John of Ephesus relates that when Tribunus was changing residence and found a vacancy at a tavern, he was shown to the rooms by the taverner's wife as her husband was away. Attempting to ply her carnal trade, the woman «threw herself in front of him to tempt him to lasciviousness and violence of impurity and adultery...»³. John Moschos relates the story of a Syrian moneychanger in Constantinople who had repeated dreams of a monk telling him that his brother was sleeping with the wife of a taverner⁴.

The most dramatic picture of the tavern and its connection with prosti-

1. Pratum Spirituale, PG 87 (3), cap. 31, col. 2880.

2. Ioannou, St Theodore of Sykeon, cap. 363; Dawes and Baynes, p. 88. Ramsay, A Historical Geography of Asia Minor, p. 246, cites the *Life* of St. Theodore as a very important source for the «state of north-western Galatia in the end of the sixth century».

3. «John of Ephesus, Lives of the Eastern Saints», Syriac text ed. and tr. E. W. Brooks in Patrologia Orientalis 18, 1924, cap. 44, p. 667.

4. Pratum Spirituale, PG 87 (3), cap. 188, cols. 3065 - 3067.

tution is given in the *Life* of the Blessed Abramios¹. The saint, who lived the life of an anchorite two miles outside the city of Lampsacus in the Hellespontus, became responsible for the upbringing of the orphaned daughter of his brother. At the age of seven the little girl, whose name was Maria, came to him, and was trained in the monastic life and taught the Psalter and Scriptures. When the extraordinarily beautiful maiden reached the age of twenty, a certain dissembler, who called himself a monk, succeeded in seducing her. Unconsolable in her remorse afterwards, Maria was too ashamed to return to her saintly uncle. Deeming herself already lost, she betook herself to another city, which Symeon the Metaphrast identifies as Assus in Troas of the province of Asia, a two-days' journey². There the distraught girl exchanged her monastic habit for the harlot's dress and was hired to work in a tavern.

Two years later, the whereabouts and profession of his niece were reported to Abramios. The holy man then devised a plan for winning his niece back from the snares of the devil. Dressed in a soldier's uniform, wearing a large hat (*καμαλαύκιον βαθύ*), riding a horse, and provisioned with one *nomisma*, the saint departed for Assus. Arriving in the city, he immediately went to the tavern where it had been reported that his niece was plying her disgraceful profession, and requested the pleasure of Maria's company.

The girl was forthwith summoned, and soon appeared painted and dressed in the fashion of the prostitute. Uncle and niece sat down together and began to drink. Abramios played his part well and began to utter the endearing phrases of the passionate lover. As the holy man spoke, Maria arose, embraced him and kissed him on the neck. Taking out the *nomisma* he had brought with him, the holy man gave it to the taverner and said: «Prepare us a fine dinner that we may make merry with this girl, for I have come from afar because of her». After they had eaten, the girl urged: «Rise up, sir, let us go in and go to bed». Entering her room, he saw there a lofty bed made up and sat himself on it. «Come, sir», requested the obliging harlot, «let me remove your shoes». The holy man replied: «Secure the door and then come and take them off». When she had complied, Abramios said: «Lady Maria, touch me». Holding her tightly to prevent her from running away, the uncle removed his hat and shedding tears said: «My child, Maria, do you not know me? Am I not he who raised you? What has happened to you?... I will defend you before God on the Day of Judgement. I will

1. Acta SS. Abramii et Mariae, ASS., Mart. vol. II, 3a ed., caps. 25 - 43, pp. 935 - 937.

2. PG 115, col. 68 (A).

repent for your sin...». «If God will accept my repentance I will come with you», uttered the stunned girl.

John Malalas tells us that panders (πορνοβοσχοί) made a systematic search for girls of indigent families, paying their parents the sum of five *nomismata* to take them off their hands¹. Dressing the hapless girls in the attire of the harlot, they displayed them publicly and reaped the profits of the rental of their bodies. Empress Theodora decided to put a stop to this disgusting practice and ordered all panders seized and brought to her. She then reimbursed them for the money they had paid out for the girls, and warned them to give up their infamous traffic in human flesh. Providing the prostitutes with garments appropriate to respectable women, the empress gave them one *nomisma* and released them from their wretched trade. Procopius says that Theodora was able to collect over five hundred harlots from the marketplace who plied their profession for three obols a day which was «just enough to live on»². These she confined to the Convent of Repentance in the hope of starting them on a new life. Some, however, ventured the danger of jumping down from a great height in order to escape this prison of virtue.

Destitute and starving women were often forced to sell their flesh in order to survive. The anchorite Sissinios, relates John Moschos³, lived alone in a cave near the Jordan River. One day as he was chanting the Office of the Third Hour, a Saracen woman entered his cave. Placing herself in front of the holy man she undressed herself. Sissinios remained imperturbed! Only when he completed his prayers did he turn to speak to the woman. «Sit down», he told her in her own tongue⁴, «that I may speak to you, and afterwards I will do as you like». The hapless creature sat down. «Are you a Christian or a pagan?», inquired Sissinios. «A Christian», replied the Saracen woman. «And do you not know where fornicators go?», queried the holy man. «Yes, I know», was the answer. «Then why do you wish to fornicate», continued the saint. The reason is elementary. «Because I am hungry». Sissinios promised to provide her with food daily if only she agreed never to fornicate again.

The attitude of the «proper» Byzantine citizen to the prostitute is well

1. Ioannes Malalas, *Chronographia*, ed. L. Dindorf (Corpus scriptorum historiae byzantinae) (Bonn, 1831), Liber XVIII, pp. 440-441.

2. Procopius of Caesarea, *The Anecdota*, tr. H. B. Dewing (Loeb Classical Library) vol. VI (Cambridge, Mass., 1935), p. 198.

3. *Pratum Spirituale*, PG 87 (3), cap. 136, col. 3000.

4. Although Moschos says *ἑβραϊστὶ* it is safe to assume here that what he means is Syriac since Hebrew was not a spoken language at this time.

expressed in the following anecdote found in the *Pratum Spirituale*¹. To save the life of a young man who was about to hang himself because he was being persecuted by his creditors, a young maiden of Alexandria, who had inherited a huge fortune from her deceased parents, surrendered her entire estate to release the desperate youth from his plight. Reduced to penury, the young girl was forced to turn to prostitution. Soon she fell gravely ill; imploring her neighbors to arrange for her baptism not one would sponsor her because of her notorious profession.

The *Life* of St. Mary the Egyptian provides one of the most vivid descriptions of the life of a prostitute by preference². At the age of twelve Mary left home and came to Alexandria where she immediately gave herself over to the passions of the flesh. For seventeen years she slept with men without asking payment for her services. One day, Mary noticed a group of Libyans and Egyptians boarding a vessel which was leaving for Jerusalem. They were pilgrims on their way to celebrate the Feast of the Holy Cross (September 14). «Will they take me along with them if I follow them?», asked the harlot. «If you have your fare and expenses no one can stop you», she was told. «I will go and board one of the ships they have chartered, and they will feed me whether they will or no; for I have a body which they will take in lieu of the fare».

St. Symeon the Salos conceived of a remarkable way in which to save prostitutes from their degenerate profession³. He would approach the harlot and propose: «If you will be my sweetheart, I will give you one hundred gold pieces (*ὀλοκοτίνια*)». He would show her the money (the hagiographer conjectures that it was heaven-sent to promote his saintly plan), and receive in return an oath on the courtesan's part not to breach her faith. In this monetary fashion he made honest women out of many wretched prostitutes!

That Byzantine saints did not shy from the plight of prostitutes is further demonstrated in the following anecdote⁴. A certain Vitalios, a monk from the Monastery of Seridon in Gaza⁵, came to Alexandria where he led a life which was scandalous in the eyes of men but praiseworthy in the sight of God. Vitalios recorded the names of all the prostitutes in Alexandria; next, he found himself odd jobs receiving one *keration* as his daily wage. At sundown

1. *Pratum Spirituale*, PG 87 (3), cap. 207, cols. 3097-3100.

2. Vita S. Mariae Aegyptiacae, in ASS., April. I, 3a ed., caps. 18-22, pp. XIV-XV.

3. Vita S. Symeonis Sali, ASS., Iul. I, cap. 44, p. 141.

4. Gelzer, Leontios' von Neapolis, cap. 36, pp. 69-75.

5. S. Vailhé, Répertoire alphabétique des monastères de Palestine, *Revue de l'Orient Chrétien* 4, 1899, p. 537 (47) under *Gaza* knows only of one unnamed laura in Gaza cited by Moschos, PG 87 (3), cap. 55, col. 2909. In Gelzer, p. 75, Leontios of Neapolis cites the name of a monastery located in Gaza.

he ate a plate of beans which cost one *folles*, and with the remainder of his money, approximately eight *folles*, he would visit a harlot, give her the entire sum and say: «Grant me this evening and fornicate not». The devout monk would then stand in a corner of her room all night chanting hymns and praying for her soul, and making prostrations all through the night till dawn. Before departing he would force the woman to promise never to tell anyone what he was about. His frequent visitations to the city's brothels being easily misunderstood, Vitalios soon became subject to open attacks. «This foul monk enters the brothel to fornicate and for no other reason. . . Take a wife, Father, and remove your habit so that God may not be blasphemed through you, and that you may not be held responsible for the sin of scandalizing souls», he was advised. Vitalios, pretending to be angry, would retort: «Truly, I will not listen to you, get ye hence. . . Whosoever desires to be scandalized let him be scandalized. . . What do you want from me? Has God then placed you as judges over me?» When the matter was reported to St. John the Compassionate, the Patriarch ordered: «Desist from slandering the monks. . .» Unhindered by the Patriarch, Vitalios continued his salutary work. Often the harlots would come as a group to Vitalios' cell to attend his liturgy. So successful was the holy man that many abandoned their profession as prostitutes while others married and settled down; some forsook the world and became nuns!

Stage Performers and Entertainers

The professional prostitute, however, was not restricted to the brothel, inn, tavern and marketplace for the solicitation of customers. The stage was the ideal place both for exhibition and for convenient contact with likely clientele. In his *Anecdota* Procopius writes that the mother of Antonina, wife of Belisarius, was a prostitute attached to the theatre, and that as soon as Theodora was mature enough she joined the women of the stage and straightway became a courtesan¹.

In the sources of our period two types of performers and entertainers are singled out: the *thymelicae* and the mimes. The *thymelicae* played musical instruments, danced and sang songs; they also performed at wedding feasts. St. Symeon the Salos was so pure and passionless, writes his hagiographer, that he would often dance and play in the streets of Emesa with a dancing girl (*θυμελική*) on each arm². The «indecent women» would thrust

1. Procopius, *The Anecdota*, pp. 6-8 and 104-106.

2. Vita S. Symeonis Sali, ASS., Iul. I, p. 141 (A).

their hands into Symeon's bosom and tickle him, but the salos remained imperturbable. Canon 54 of the Council of Laodicea (ca. A.D. 360) required the clergy to depart from wedding feasts before the *θυμελικοί* entered to entertain the guests¹.

Mimes, on the other hand, were actors and actresses performing satirical character-sketches on the stage. Not only were they the burlesque artists of the day, excelling in the fine art of pantomime, but they were also accomplished singers of titillatingly erotic tunes. For the Church, however, actresses or *mimae* were synonymous with harlots, and their performances on the stage were deemed demoralizing. Canon 63 of the Council of Carthage (A.D. 419) prohibited mimes, who had been converted to Christianity, from returning to their corrupt profession². Canon 51 of the Quinisext Council in Trullo (691-692) reiterated previous restrictions proscribing Christians from going to the theatre; the cleric who did so was to suffer the penalty of being defrocked, the layman of being excommunicated³. Civil law as well looked down upon this profession as disreputable and viewed *mimae* as nothing better than prostitutes «who acquire gain by the wantonness of their bodies»⁴.

The contemptible social status of the mime is graphically described by the monophysite cleric John⁵: «When I was in the city of Amida nine years ago (ca. 540) . . . I used to see a young man of handsome appearance as in the garb of a mime-actor, and with him moreover a young girl whose beauty cannot be portrayed. . . in the garb of a courtesan. . . and they used constantly to perform drolleries and buffooneries, being constantly in the courts of the church like strangers, jesting at the clergymen and everyone, and being boxed on their heads. . .». Many of the distinguished men of the city taking the young woman, whose name was Maria, to be what she appeared, sought to make contact with her during the night but were unsuccessful. Finally, they «begged the governor of the city to arrest her and set her in the street, which he did immediately, and he sent and seized her to force her to stand in the street. . .». To Maria's rescue came the devout Cosmo who

1. Rhalles-Potles, vol. III, p. 220. Canon 24 of the Quinisext Council in Trullo reiterated this restriction and added that clergy and monks were not to visit the hippodrome. Rhalles-Potles, vol. II, p. 356.

2. Rhalles-Potles, vol. III, p. 469.

3. Rhalles-Potles, vol. II, pp. 424-425.

4. The Theodosian Code, trans. Clyde Pharr (Princeton Univ. Press, 1952), 15-7-12, p. 435.

5. «John of Ephesus, Lives of the Eastern Saints», *Patrologia Orientalis* 19, 1925, cap. 52, pp. 165-168.

took her from the governor's men and brought her to her own home.

If Symeon the Salos associated with *thymelicae* he thoroughly despised the mimes thus revealing a significant moral distinction between the two professions. To save certain *thymelicae* from surpassing «all the women of Syria in wantonness», the salos prayed to God to make them cross-eyed¹. Having made the acquaintance of a mime whose name was Psifas, one day the fool happened to pass by the theatre in which the mimes were performing². Going inside, St. Symeon watched Psifas as he performed lewd actions on the stage. Resolving to put an end to Psifas' obscene performance, the salos first made the sign of the cross and then hurled a stone which struck Psifas on his right hand thereby paralyzing it. No one knew who the culprit was, but that night the mime saw the monk in his dream. «Truly, I have hit the mark», said St. Symeon, «and unless you swear never to perform again, you shall not be healed». In the name of the Theotokos, Psifas swore: «For the rest of my life I shall not participate in such performances».

John Moschos tells an amazing story about a mime named Gaianos who lived in Phoenice of Libanesia³. This actor actually parodied the Virgin Mary on the stage! Then one day the *Theotokos* appeared to him and said: «What wrong have I done you that has made you to mock and blaspheme against me before so many people?» Three times she visited the mime but Gaianos persisted in making a travesty of the Virgin. Finally, one afternoon, as he lay sleeping, the Virgin appeared to him one last time, but now she did not speak. She simply made the sign of the cross over his feet and hands with one of her fingers. When the wretch awoke, he found his two arms and legs severed with only the trunk of his body lying there! The parody of the Virgin Mary on stage at the very time that her cult was increasing in iconography is an interesting phenomenon.

Another mime, relates John Moschos, Babylas of Tarsus, had two concubines, Comito and Nicosia⁴. One day he went to church and heard the Gospel passage: «Repent ye: for the kingdom of heaven is at hand» (Matthew, iii, 2). Babylas decided then and there to become a monk, and his two paramours, who had followed him in sin, desired also to emulate him in his conversion and both became nuns.

In A.D. 648 Constans II issued his famous *Type* which authorized the removal of Heraclius' *Ekthesis* from the narthex of Hagia Sophia, but com-

1. Vita S. Symeonis Sali, ASS., Iul. I, cap. 48, pp. 143 - 154.

2. Vita S. Symeonis Sali, ASS., Iul. I, p. 138 (D).

3. Pratum Spirituale, PG 87 (3), cap. 47, col. 2901.

4. Pratum Spirituale, PG 87 (3), cap. 32, cols. 2880 - 2881.

pletely ignored the basic religious question¹. Maximus the Confessor was the champion of the Orthodox party and as the rallying point of both East and West he was persecuted by the government. In A.D. 657 «on the eighth day of the month of September of the present fifteenth indiction», Maximus was interrogated by the patrician Epiphanius who threatened: «Truly, it is my judgement that we shall lead you into the City [Constantinople], and shall place you bound in the Forum and shall bring the male and female mimes (*μίμους, μιμάδας*) and the leading prostitutes (*τὰς προϊσταμένας πόρνας*), and all the people so that each and every one may strike you and spit into your face». Thus, the greatest public degradation that could befall Maximus, according to Epiphanius, was to have the mimes and prostitutes mock him.

Severus, monophysite Patriarch of Antioch (512 - 518), was disturbed by the inordinate fondness of the Antiochenes for ribald songs sung on the stage². The Patriarch went along with this penchant for popular theatrical music, and, says his hagiographer, like a father who descends to the level of children and talks baby talk with them, he organized choral groups and composed songs for them; but the Patriarch's compositions were neither frivolous nor effeminate, the kind which lead to the voluptuousness of perdition, but rather to the voluptuousness of the spiritual. Sensuous Antioch does not seem to have changed at all since St. John Chrysostom's day; the Church was still competing with the theatre, and Severus was struggling to increase church attendance by becoming himself a popular song writer.

Despite attempts on the part of the Church to close the theatres as centers of immorality, we learn from the *Miracula S. Artemii* that Byzantine officials in Alexandria thoroughly enjoyed stage shows and derived a great deal of pleasure from them (*ἀνὴρ Ἀλεξανδρείας, τελῶν σκηνικά, οἷς μάλιστα φιλοῦσιν οἱ ἄρχοντες ἐπιτέρεσθαι*)³. The actor referred to was a very close

1. Acta S. Maximi Confessoris, PG 90, 165 (C). See a pertinent reference by Evagrius in The Ecclesiastical History of Evagrius, ed. J. Bidez and L. Parmentier (London 1898), Liber VI, cap. 7, p. 226. Asterios, Governor of the East, came into conflict with Gregory, Patriarch of Antioch. Siding with Asterios were the officials, the factions and those engaged in trades, all of whom claimed to have been injured by the prelate. The common cause of these three groups led to rioting, and insults were railed at the Patriarch in the streets and in the theatre. «Even the actors indulged in them», remarks Evagrius.

2. «Vie de Sévère par Zacharie le Scholastique», Texte Syriaque publié, traduit et annoté par M. A. Kugener, Patrologia Orientalis 11, 1903, p. 244.

3. Miracula S. Artemii, mir. 17, pp. 17 - 20.

friend of the patrician Sergios' household, and accompanied his relative to the church where he mocked and poked fun at contemporary religious beliefs. Justinian ordered the theatre of Antioch closed down only when it became a centre for public disturbances¹.

At times the government used actors for propaganda purposes. When the Chagan of the Avars sent word to Heraclius suing for peace, the Emperor agreed to meet him at Herakleia in Thrace, and sent ahead a troop of stage performers and circus factionists to conduct horse races for the Chagan's pleasure².

The one reference we have to serious drama, i.e. the tragedy, we find in the *Miracula S. Demetrii*³. Some ten days before the siege of Thessalonica in September of A.D. 597, Eusebius, the Archbishop of that city, had a dream in which he saw himself seated in the theatre surrounded by a huge crowd. Perplexed as to how it was that he was sitting in this place, prohibited to the clergy by the canons of the Church as «unfit for his dignity», he was about to rise up and leave when a tragic actor (*τραγωδός*) came out onto the stage and addressed the Archbishop: «Stay, for I must act out a tragedy (*ἔχω τραγωδεῖν*) for you and your daughter». Eusebius replied: «Do not trouble yourself for I neither have a daughter nor must you enact a tragedy for me». The tragedian protested: «Not only do you have a daughter but she is the mother of many children, and I must perform the tragedy for you». Then the Archbishop realized that the daughter referred to was the city of Thessalonica. After what seemed to be many hours of argumentation, Eusebius finally bound the tragic actor by oaths not to perform, and he disappeared from off the stage. Upon waking, Eusebius recognized that the appearance of tragedians in one's sleep signified that great misfortunes were about to befall the city. For days and nights afterwards the Archbishop made processions about Thessalonica bewailing the city's imminent tribulations. A week and a half later the barbaric Avar-Slav hordes swept down upon the city, and the fearful portent of the Archbishop's dream had come true.

It is Choricus of Gaza, however, who, in his *apologia* on behalf of the mimes, *Ὁ λόγος τῶν ἐν Διονύσειον τὸν βίον εἰκονιζόντων*, gives us the best contemporary picture of the mimes in sixth century Byzantium. The author lists the accusations hurled at the mimes: they lead licentious lives filled

with perjury¹; their roles of adulterers² and fornicators³ were bad for public morals; they sing obscene songs⁴. Choricus dismisses these accusations as unwarranted, unfair and unfounded. To those who argued the degeneration of public morals, Choricus countered that not the slightest harm can come to those who think rightly (*παρὰ τοῖς εὖ φρονοῦσιν*)⁵. The imputation against the reputation of the mimes was most unjust because the fact that they played the roles of adulterers and fornicators in no way meant that they lived these roles off the stage⁶. The purpose of the mimes' performance was amusement (*παιδιά τις ἐστὶ τὸ χρῆμα*), and always concluded in a joyful song and laughter (*εἰς ᾧδήν τινα καὶ γέλωτα λήγει*)⁷. Its value was in its promotion of recreation and relaxation for the spectator (*πάντα γὰρ εἰς ἀναψυχὴν μεμηγάνηται καὶ ἑσπέρων*)⁸. Although the performances begin with light comedy they always end with propriety (*εἰς τέλος οὐδὲν ἔξω τῆς σεμνότητος ἔχει*)⁹. To prove his point, Choricus favorably compares the mimes' performance to the ever-popular but dangerous horse races. «Horse races excite the passion of the souls of the spectators rather than please them, and as a result have subverted many great cities»; mimes, on the other hand, display innocent pleasure free from insurrection and upheaval¹⁰. The mimes were not as disreputable as some people like to think. Their performances took place at night, and married couples, virgins, the noble and rich, one's daughter and wife were all seen there¹¹. The imperial city invited the best mimes from all parts of the empire to play for her population; even the emperors, says Choricus, did not consider their performances unfit for their royal gaze; a performance of the mimes followed the banquet as part of the New Year's festivities in the imperial place¹². According to

1. *Apologia Mimorum*, Choricii Gazaei Opera, ed. R. Foerster and E. Richsteig (Leipzig 1929), p. 348 (18).

2. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 352 (33).

3. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 361 (75).

4. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 374 (130).

5. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 355 (50). See the similar answer of the young monk who was rebuked by an older monk from Skete for entering a tavern, *Pratum Spirituale*, PG 87 (3), cap. 194, cols. 3076-3077: «Go along old monk, the Lord has need only of a pure heart».

6. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 361 (76-78).

7. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 351 (30).

8. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 351 (30).

9. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 369 (108).

10. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 370 (114).

11. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 355 (51).

12. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 357 (58). Jugglers, comic actors and horse

1. Malalas, *Chronographia*, Liber XVIII, pp. 448-449.

2. The London Manuscript of Nikephoros' «Breviarium», ed. L. Orosz (Budapest, 1948), pp. 20-21.

3. *Miracula S. Demetrii*, ASS., Oct. vol. IV (1780), 3a ed. Liber I, cap. 14, p. 148.

Choricus the mimes were ranked second after the tragedians (τὰ δεύτερα φέρει τραγωδίας ὑποκριτοῦ), but if one were to be fair, is it not true that more murder and immorality is viewed in the tragedies than in the performances of the mimes?¹ The patron divinity of the mimes was Dionysos, the god of humor². «Man has two things in common with the Divinity which are foreign to irrational nature : speech and laughter»³. The mime was no mere clown or buffoon; not only had he to be an excellent pantomimist, but he had also to possess a well-trained voice, to know how to dance and to use proper facial expressions with his words⁴. Some of the roles which he assumed on the stage were those of physician, rhetorician, adulterer, master, slave⁵, household servants, taverners, sausage-dealers (ἄλλαντοπώλας), cooks (ὀψοποιούς), host (ἐστιάτωρ), guests (δαιτυμόνας), notaries (συμβόλαια γράφοντας), stuttering boy (ψελλιζόμενον), youth in love, and an angry person pacified by another⁶. How unfortunate for us that none of these comedic satires survive.

HARRY J. MAGOULAS

ances provided entertainment at Maurice's wedding. See : Theophylactus Simocatta, *Historiae*, ed. C. de Boor (Leipzig 1887), Liber I, cap. 10, pp. 58-59.

1. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 377 (141-142).

2. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 380 (155).

3. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 365 (93).

4. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 372 (124).

5. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 350 (26).

6. Choricus, *Apologia Mimorum*, p. 369 (110). See K. N. Sathas' remarks on the mimes in : *Ἱστορικὸν Δοκίμιον περὶ τοῦ Θεάτρου καὶ τῆς Μουσικῆς τῶν Βυζαντινῶν* (Venice, 1878), pp. 341-352; see also : Venetia Cottas, *Le Théâtre à Byzance* (Paris 1931), Chapter II. The best picture of the wantonness of the women of the stage of this period and their connection with prostitution is that given by Procopius in *The Anecdota*, cap. IX, pp. 105-111.

ΑΝΑΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΡΓΩΝ (1900-1969) ΣΩΦΡΟΝΙΟΥ ΕΥΣΤΡΑΤΙΑΔΟΥ

Κατὰ τὸ τρέχον ἔτος συμπληροῦται 100ετία ἀπὸ τῆς γεννήσεως (1872) καὶ 25ετία ἀπὸ τοῦ θανάτου († 14 Νοεμβρίου 1947) τοῦ Σωφρονίου Εὐστρατιάδου. Οἱ καρποὶ τῆς πολυμόχθου καὶ πολυχρονίου μελέτης αὐτοῦ ἀποκρίνονται σήμερον εἰς πλῆθος περιοδικῶν ἢ καὶ ἑφημερίδων, ὅπου ἐδημοσίευσεν οὗτος, ὅπερ βεβαίως δυσχεραίνει τὸν ἐρευνητὴν κατὰ τὴν χρῆσιν τοῦ πολυτίμου τούτου ὕλικου. Ἀλλὰ δὲν συμβαίνει μόνον τοῦτο : οὐδ' αὐτὰς ταύτας τὰς μελέτας τοῦ Εὐστρατιάδου γνωρίζομεν ἐν τῷ συνόλῳ αὐτῶν, ἐλλείποντος διεξοδικοῦ καὶ πλήρους¹ καταλόγου αὐτῶν. Τὸ μέγα τοῦτο κενὸν ἔχει πρὸ πολλοῦ ἐπισημανθῇ ὑπὸ τοῦ σεβαστοῦ μου καθη-

1. Ἐπὶ μέρους καταλόγους δημοσιευμάτων τοῦ Εὐστρατιάδου εὐρίσκει τις ἐν Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, *Κατάλογος τῶν κωδίκων τῆς Μεγίστης Λαύρας* (τῆς ἐν Ἀγίῳ Ὄρει). Ἐν Κανταβριγίᾳ τῆς Νέας Ἀγγλίας καὶ ἐν Παρισίοις (βλ. κατωτ., ἀρ. 118), σσ. 511-515, ὅπου καταγράφονται 102 δημοσιεύσεις τοῦ Εὐστρ. μέχρι τοῦ 1925, ἐξ ὧν αἱ 18 αὐτοτελεῖς. Ὁ κατάλογος οὗτος, μολονότι συνετάχθη πιθανότατα ὑπ' αὐτοῦ τοῦ Εὐστρ., εἶναι ἐλλιπής, ὥς εὐκόλως δύναται τις νὰ διαπιστώσῃ παραβάλλων τὸν ἀριθμὸν τῶν περιεχομένων εἰς αὐτὸν δημοσιεύσεων πρὸς τὸν ἀριθμὸν τοῦ παρόντος καταλόγου μέχρι τῆς ἀναγραφῆς τοῦ βιβλίου τοῦ περιέχοντος τὸν κατάλογον ἐκαῖνον.

Ὁρησκευτικὴ καὶ Ἠθικὴ Ἑγκυκλοπαιδεῖα τ. ΙΑ', στ. 651-652.

Ἑκκλησιαστικὸς Φάρος ΜΤ' (1947), σσ. 374-375, ὅπου περιέχονται μελέται δημοσιευθεῖσαι ἐν τῷ ΕΦ.

Σωτηρίου Ἀθαν. Ρουμελιώτου, *Βιβλιογραφικὸν εὐρετήριο πραγματειῶν*. Ι. Ἐπιστημονικὸν περιοδικὸν «Θεολογία» 1923-1962. Ἀθῆναι 1963, σσ. 36-37.

Χαριλάου Σ. Τζώγα-Π. Σ. Παπαευαγγέλου, Ἑλληνικὴ Θεολογικὴ Βιβλιογραφία τῆς τελευταίας ἑκατονταετίας (1860-1960). Ἄρθρα καὶ μελέται δημοσιευθεῖσαι εἰς τὰ κατὰ καιροὺς περιοδικὰ (Ἀνάτυπον ἐκ τῆς Ἐπιστημονικῆς Ἐπετηρίδος τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς τοῦ Ἀριστ. Παν/μίου Θεσ/νίκης). Θεσσαλονίκη 1963, σχ. 8ον [Εὐρετήριο τῶν περιεχομένων μελετῶν τοῦ Εὐστρ. ἐν σ. 466]. Ἐν τῇ ἀναγραφῇ τῶν ἐνδιαφερόντων ἡμᾶς δημοσιευμάτων διεπιστώθη πλῆθος ἀνακριβειῶν (κυρίως ὡς πρὸς τὰς παραπομπὰς εἰς τὰς σελίδας) καὶ παραλείψεων.

Νικολάου Β. Τωμαδάκη, *Κλείς τῆς Βυζαντινῆς Φιλολογίας*. Ἀθῆναι 1965³, σσ. 139-141.

Αἱ περὶ τοῦ Ἀγίου Ὁρους δημοσιεύσεις τοῦ Εὐστρ. ἔχουν συγκεντρωθῇ ἐν τῇ ἐκδοθείσῃ ἀγιορειτικῇ βιβλιογραφίᾳ ὑπὸ Irénée Doens, *Bibliographie de la Sainte*

γητοῦ κ. Ν. Β. Τωμαδάκη¹, κατὰ προτροπὴν καὶ ὑπὸ τὴν καθοδήγησιν τοῦ ὁποῖου ἐχώρησα εἰς τὴν σύνταξιν τοῦ καταλόγου τῶν δημοσιευμάτων τοῦ Εὐστρατιάδου.

Ἡ ἔρευνα ἐστράφη ἀποκλειστικῶς εἰς περιοδικά. Μία μόνη ἐξαίρεσις ἐγένετο, τῆς ἀναγραφῆς μικροῦ ἀριθμοῦ δημοσιευμάτων εἰς τὴν ἐφημερίδα τῆς Θεσσαλονίκης «Μακεδονία», τὰ ὁποῖα εἶχε περιλάβει καὶ ἄλλος κατάλογος τῶν ἔργων τοῦ Εὐστρατιάδου².

Πρὸς διευκόλυνσιν τοῦ μελετητοῦ τοῦ ἔργου τοῦ Εὐστρ. κατεχώρισα ἐνταῦθα καὶ τὰς γενομένας ἐπὶ τῶν δημοσιευμάτων του βιβλιοκρισίας, τὰς ὁποίας ἀνεῦρον κατὰ τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ κυρίου σκοποῦ τῆς ἐργασίας. Ἀπὸ τῆς ἀπόψεως αὐτῆς ἡ ἔρευνά μου εἶναι ἀσφαλῶς ἐλλιπής, καθότι βιβλιοκρισίαι δυνατόν νά ἐδημοσιεύθησαν καὶ εἰς περιοδικά, εἰς τὰ ὁποῖα δὲν ἔγραψεν ὁ Εὐστρατιάδης — κυρίως εἰς ξένα, εἰς τὰ ὁποῖα, σημειωθῆτω, οὐδέποτε ἐδημοσίευσεν ὁ Εὐστρατιάδης, καθόσον τοῦλάχιστον προκύπτει ἐκ τῆς ἐρεῦνής μου.

Montagne de l'Athos ἐν Le Millénaire du mont Athos 963 - 1963, Venezia - Chevetogne (1964), σσ. 364 - 365.

Πληρεστέρα ἀναγραφή τῶν προηγουμένων εὐρίσκεται παρὰ Ἰω. Χρ. Κωνσταντινίδου, Σωφρόνιος Εὐστρατιάδης (1872 - 1947), μητροπολίτης Λεοντοπόλεως (1908 - 1913), ἐν Ἀθήναις 1967, σσ. 24. Παρὰ τὴν ὑπαρξιν ὅμως ταύτης ἐκριθῆ σκοπιμος ἡ δημοσίευσίς τῆς παρούσης, διότι

α') δι' αὐτῆς παρέχεται κατάλογος τῶν ἔργων τοῦ Εὐστρατιάδου πλουσιώτερος: 268 ἀναγραφαὶ ἔναντι 221 (= 219) τοῦ Κωνσταντινίδου,

β') ἀφηρεθῆσαν δύο ἀναγραφέντα ἐκεῖ δημοσιεύματα ξένα πρὸς τὴν συγγραφικὴν παραγωγὴν τοῦ Εὐστρ.: 1) τὸ ὑπ' ἀριθ. 219 «Αἱ περὶ Κυριακῆς ἀργίας διατάξεις τῶν βυζαντινῶν αὐτοκρατόρων καὶ οἱ κανόνες τῶν συνόδων», Ἐκκλησία Γ' (1928), σσ. 27 - 28, ὑπογραφόμενον ὑπὸ τοῦ Μιχαήλ Εὐστρατιάδου, 2) τὸ ὑπ' ἀριθ. 220 «Αἱ ἐν Λάμπει τοῦ 1930 ἐνωτικαὶ προσπάθειαι Ἀγγλικανῶν καὶ Ὀρθοδόξων», Ἐκκλησία Θ' (1931), σσ. 131 - 132 κέξ. γραφέν ὑπὸ τοῦ μετὰ τὸν Σωφρόνιον Λεοντοπόλεως Χριστοφόρου,

γ') ἀπεφεύχθησαν σφάλματα παραπομπῶν, ἐλλείψεις παραπομπῶν, ἐλλειπτεῖς ἀναγραφῶν τίτλων μελετῶν, μετὰ τῆς δεούσης δὲ φειδοῦς ἀνεγράφησαν τὰ αὐτοτελῆ ἔργα ἀποκλεισθέντων τῶν ὑπὸ μορφὴν ἀνατύπων ἄρθρων εἰς περιοδικά,

δ') συνεκεντρώθησαν βιβλιοκρισίαι τοῦ Εὐστρατιάδου ἢ ἄλλων μελετητῶν ἐπὶ ἔργων αὐτοῦ,

ε') ἐπετάχθη εὐρετήριος πίναξ θεμάτων, διευκολύνων τὴν ἀναδρομὴν εἰς τὰ ἔργα τοῦ Εὐστρατιάδου καὶ

ς') αἱ δημοσιεύσεις τοῦ Εὐστρ. κατεχωρίσθησαν κατὰ τάξιν χρονολογικὴν.

1. Ν. Β. Τωμαδάκη, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 140, ὅπου παραλλήλως τονίζεται καὶ ἡ ἐλλειψίς βιογραφίας τοῦ ἀνδρός.

2. Σ. Εὐστρατιάδου, Κατάλογος Λαύρας, ἐνθ' ἀνωτ. Εἰς τὴν περίπτωσιν αὐτὴν περιωρίσθη ἀπλῶς εἰς τὴν ἐπαλήθευσιν τῆς πληροφορίας, μὴ ἐρευνησας περαιτέρω τὴν ἐν λόγῳ ἐφημερίδα.

Κατὰ τὴν πορείαν τῆς ἐργασίας ἀνέκυψαν δυσχέρειαι τινες ὀφειλόμεναι εἰς δύο κυρίως γεγονότα: Τὸ πρῶτον εἶναι ἡ σχετικὴ παλαιότης τῶν περιοδικῶν, εἰς τὰ ὁποῖα ἐδημοσίευσεν — ἢ ὑπῆρχε ἢ πιθανότης νά ἐδημοσίευσεν — ὁ Εὐστρατιάδης. Τὸ ἕτερον εἶναι τὸ πλῆθος τῶν περιοδικῶν αὐτῶν, ἢ ἀνεύρεσις καὶ ἔρευνα τῶν ὁποίων καθίσταται δυσχερεστέρα ἐκ τοῦ τόπου, ὅπου ἐξεδίδοντο ταῦτα. Εἶναι εὐτύχημα τὸ ὅτι ἔσχον εἰς τὴν διάθεσίν μου πλήρεις σχεδὸν τὰς σειρὰς τῶν περιοδικῶν, εἰς τὰ ὁποῖα ὑπάρχει τὸ μέγιστον μέρος τῆς συγγραφικῆς δραστηριότητος τοῦ Εὐστρατιάδου. Περιοδικῶν τινῶν ὀλιγίστους τόμους εἶδον ἢ καὶ οὐδένα. Ἀλλὰ καὶ οὐδαμοῦ — ἐν καταλόγοις ἢ βιβλιογραφικοῖς δελτίοις ἄλλων περιοδικῶν — εὗρον παραπομπὰς εἰς αὐτά. Τὸ γεγονὸς τοῦτο μοὶ ἐπιτρέπει νά ἐλπίζω ὅτι τὸ διαλαθὼν ὑλικὸν εἶναι ἀσήμαντον, ἂν μὴ ἀνύπαρκτον. Ἐκ τῶν περιοδικῶν τῶν περιεχόντων τὸ πλεῖστον μέρος τῶν δημοσιευμάτων τοῦ Εὐστρατιάδου πολὺ ὀλίγοι εἶναι οἱ τόμοι, τοὺς ὁποίους δὲν κατώρθωσα νά ἀνεύρω, ἂν καὶ ἀπηυθύνθην ἐν Ἀθήναις¹ ὅπου μοὶ ἦτο δυνατόν. Εἰς αὐτοὺς εἶναι ὅπωςδήποτε πιθανὸν νά ἔχουν δημοσιευθῇ μελέται τινὲς τοῦ Εὐστρατιάδου. Διὰ τοῦτο δηλῶ περαιτέρω τὰ ἐρευνηθέντα περιοδικά (καὶ τιμητικούς τόμους) καὶ τὰς παρατηρηθείσας ἐλλείψεις.

ΑΓΙΟΡΕΙΤΙΚΟΝ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ. Ἐκδίδεται ὑπὸ τῆς συνοδίας Σάββα ἱερομονάχου. Ἐν Καρυαῖς τοῦ Ἁγίου Ὁρους 1927 κέξ.²

ΑΓΙΑ ΣΙΩΝ. Μηνιαῖον δελτίον τοῦ ἐν Ἀγιάσῳ τῆς Λέσβου ἱεροῦ προσκυνήματος τῆς Θεοτόκου ἐκδιδόμενον ὑπὸ τῆς ἐπιτροπείας αὐτοῦ. Μυτιλήνη 1937 κέξ.³

ΑΘΗΝΑ. Σύγγραμμα περιοδικὸν τῆς ἐν Ἀθήναις ἐπιστημονικῆς Ἑταιρείας. Ἀθῆναι 1889 κέξ.

ΑΝΑΛΕΚΤΑ. Ἐκδοσίς τοῦ Πατριαρχείου Ἀλεξανδρείας. Ἀλεξάνδρεια 1952 κέξ.

ANALECTA BOLLANDIANA. Paris, Bruxelles 1882 κέξ.

ΑΝΑΠΛΑΣΙΣ. Περιοδικὸν τοῦ ὁμωνύμου συλλόγου ἐκδιδόμενον κατὰ δεκαπενθήμερον [ἀπὸ Ἰαν. τοῦ 1898 καθ' ἑβδομάδα]. Ἐν Ἀθήναις 1887 κέξ.⁴

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΒΑΡΝΑΒΑΣ. Ἑβδομαδιαῖον περιοδικὸν τῆς Ἐκκλησίας τῆς Κύπρου. Ἐν Λευκωσίᾳ [ἐκδίδεται ἀπὸ] Ἰουλ. τοῦ 1918 - Ἰουλ. τοῦ 1923, Ἰαν. τοῦ 1929 - Ἰουν. τοῦ 1936, Δεκ. τοῦ 1939 κέξ.

1. Ἡ Μπενάκειος Βιβλιοθήκη ἦτο ἀπρόσιτος πρὸς χρῆσιν τῶν ἐνδιαφερόντων ἡμᾶς βιβλίων λόγῳ ἐκτελουμένων ἐν αὐτῇ ἐπισκευῶν.

2. Εἶδον μόνον τὸν Β' (1928) τόμον.

3. Δὲν εἶδον τοὺς τόμους Γ' (1939) (τεύχ. 8 - 12), Ε' (1941) (τεύχ. 7 - 12).

4. Δὲν εἶδον τοὺς τόμους τῶν ἐτῶν 1914, 1915, 1916, 1917, 1921, 1943 - 1948.

ARMONIA. 'Επιστημονικὸν περιοδικὸν σύγγραμμα ἐκδιδόμενον κατὰ μῆνα. 'Εν 'Αθήναις 1900 - 1902 (τ. 3).

APXEION EYBOIKON MEAEION. 'Αθήνησι 1937 κέξ.

APXEION TOY ΘPAKIKOY AAOΓPAΦIKOY KAI ΓAΩCΣIKOY ΘHCAYPOY. Τριμηνιαῖον περιοδικὸν σύγγραμμα ἐκδιδόμενον ὑπὸ ἐπιτροπῆς Θρακῶν. 'Εν 'Αθήναις 1935 κέξ.

APXEION PONTOTY. Σύγγραμμα περιοδικὸν ἐκδιδόμενον ὑπὸ τῆς ἐπιτροπῆς Ποντιακῶν μελετῶν. 'Εν 'Αθήναις 1928 κέξ.

BESSARIONE. Pubblicazione Periodica di Studi Orientali. Roma 1896 - 1923 (τ. I - XXXIX).

BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT. Leipzig, München 1892 κέξ.

BYZANTINISCH - NEUGRIECHISCHE JAHRBÜCHER. Internationales wissenschaftliches Organ. Berlin, Athen 1920 - 1960.

BYZANTINOSLAVICA. Recueil pour l'étude des relations Byzantino-slaves. Praha 1929 κέξ.

BYZANTION. Revue international des Études Byzantines. Paris, Liège, Bruxelles 1924 κέξ.

BYZANTIS. 'Επιθεώρησις τῶν Βυζαντιακῶν Σπουδῶν ἐκδιδομένη κατὰ τριμηνίαν ὑπὸ τῆς ἐν 'Αθήναις «Βυζαντιολογικῆς Ἑταιρείας». 'Εν 'Αθήναις 1909 - 1912.

ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ Ο ΠΑΛΑΜΑΣ. 'Εκκλησιαστικὸν περιοδικὸν ἐκδιδόμενον κατὰ Δεκαπενθημερίαν. 'Εν Θεσσαλονίκῃ 1917 κέξ.

ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΙΣΤΟΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΕΘΝΟΛΟΓΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ. 'Εν 'Αθήναις 1883 κέξ.

ΔΕΛΤΙΟΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗΣ ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ. 'Αθήναι 1892 - 1911, 1924 - 1927, 1932 - 1938, 1959 κέξ.

ÉCHOS D'ORIENT. Revue bimestrielle d'histoire, de géographie et de liturgie orientales. Paris, Bucarest 1897 - 1942.

ΕΙΣ ΜΝΗΜΗΝ Σπυρίδωνος Λάμπρου. 'Εν 'Αθήναις 1935.

ΕΚΚΛΗΣΙΑ. 'Επίσημον δελτίον τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος. 'Αθήναι 1923 κέξ. [Διεκόπη ἀπὸ 31/10/1942 - 1/2/1944 καὶ ἀπὸ 1/3/1944 - 14/4/1945.]

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΑΛΗΘΕΙΑ. Σύγγραμμα περιοδικὸν ἐκδιδόμενον δις τοῦ μηνός. 'Εν Κωνσταντινουπόλει, 'Εκ τοῦ Πατριαρχικοῦ Τυπογραφείου, 1880 - 1923¹.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΣ ΚΗΡΥΞ. Λάριζ, 'Αθήναι 1911 - 1920. Νέα Ὑόρκη 1921 - 1924².

1. Δὲν εἶδον τὸν τόμον ΛΑ' (1911) (τεῦχ. 24 Σεπτ. κέξ.) καὶ τὸν ΛΖ' (1917).

2. Δὲν εἶδον τὸν τόμον τοῦ 1917.



ΣΩΦΡΟΝΙΟΣ ΕΥΣΤΡΑΤΙΑΔΗΣ (1872 - 1947)

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΣ ΦΑΡΟΣ. Ἐπιστημονικὸν θεολογικὸν σύγγραμμα ἐκδιδόμενον κατὰ μῆνα. Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Ἐκ τοῦ Πατριαρχικοῦ Τυπογραφείου, 1908 - 1952, 1969 κέξ.¹

ΕΛΛΗΝΙΚΑ. Ἱστορικὸν περιοδικὸν δημοσίευμα ἰδρυθὲν ὑπὸ τοῦ Σουλῶγος πρὸς διάδοσιν ὠφελίμων βιβλίων. Ἐν Ἀθήναις 1928 κέξ.

ΕΛΛΗΝΙΣΜΟΣ. Μηνιαία ἐθνικὴ ἐπιθεώρησις. Ἐν Ἀθήναις 1898 - 1915, 1928 - 1932².

ΕΝΑΙΣΙΜΑ Ἐπὶ τῇ τριακοστῇ πέμπτῃ ἐπετηρίδι τῆς ἐπιστημονικῆς δράσεως τοῦ μακαριωτάτου Χρυσοστόμου Παπαδοπούλου, ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν καὶ πάσης Ἑλλάδος. Ἐπεμελήθη... Γρ. Παπαμιχαήλ. Ἀθῆναι, ἀπλᾶ.

ΕΠΕΤΗΡΙΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ. Ἀθῆναι 1924 κέξ.

ΕΠΕΤΗΡΙΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΚΡΗΤΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ. Ἀθῆναι 1938 - 1941.

ΕΠΕΤΗΡΙΣ ΤΟΥ ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟῦ ΑΡΧΕΙΟΥ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ. Ἐκδιδομένη ἐπιμελείᾳ τοῦ διευθυντοῦ τοῦ Ἀρχείου. Ἐν Ἀθήναις 1939 κέξ.

ΕΠΕΤΗΡΙΣ ΤΟΥ ΜΕΣΑΙΩΝΙΚΟῦ ΑΡΧΕΙΟΥ ΤΗΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ. Ἐκδιδομένη ἐπιμελείᾳ τοῦ διευθυντοῦ αὐτοῦ. Ἐν Ἀθήναις 1939 κέξ.

ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ. Περιοδικὸν σύγγραμμα ἰδρυθὲν καὶ ἐκδιδόμενον προνοίᾳ τοῦ Μητροπολίτου Ἰωαννίνων Σπυρίδωνος Βλάχου. Ἐν Ἰωαννίνοις 1929 κέξ.

ΘΕΟΛΟΓΙΑ. Περιοδικὸν ἐπιστημονικὸν σύγγραμμα ἐκδιδόμενον προνοίᾳ Χρυσοστόμου Μητροπολίτου Ἀθηνῶν. Ἐν Ἀθήναις 1923 κέξ.

ΘΕΣΣΑΛΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ. Δελτίον τῆς ἐν Ἀθήναις Ἱστορικῆς καὶ Λαογραφικῆς Ἐταιρείας τῶν Θεσσαλῶν. Ἀθῆναι 1930 κέξ.

ΘΡΑΚΙΚΑ. Τριμηνιαῖον ἐπιστημονικὸν σύγγραμμα ἰδρυθὲν καὶ ἐκδιδόμενον ὑπὸ τοῦ ἐν Ἀθήναις «Θρακικοῦ Κέντρου». Ἀθῆναι 1928 κέξ.

ΙΕΡΟΣ ΠΟΛΥΚΑΡΠΟΣ. Ἑβδομαδιαῖον θρησκευτικὸν φύλλον προνοίᾳ καὶ ἐπιστάσει τοῦ Μητροπολίτου Σμύρνης Χρυσοστόμου. Ἐν Σμύρνῃ 1911 - 1914, 1919³.

ΚΑΙΝΗ ΔΙΔΑΧΗ (Ἡ —). Θεολογικὸν περιοδικὸν σύγγραμμα ἐκδιδόμενον κατὰ μῆνα. Ἐν Ἀθήναις 1919 - 1920.

1. Δὲν εἶδον τοὺς τόμους τῶν ἐτῶν 1941 - 1945. Διὰ τὰς συνεχείας τῆς μελέτης τοῦ Εὐστρ. «Ταμείου Ἐκκλησιαστικῆς ποιήσεως», αἱ ὁποῖαι περιλαμβάνονται εἰς τινὰς τῶν τόμων αὐτῶν, πρβλ. Ν. Β. Τωμαδάκη, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 140, σημ. 2.

2. Δὲν εἶδον τοὺς τόμους τῶν ἐτῶν 1914 (τεύχ. Σεπτ. κέξ.) καὶ 1915.

3. Δὲν εὗρον τοὺς τόμους τῶν ἐτῶν 1912 καὶ 1919.

ΚΡΗΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ. Τετραμηνιαία επιστημονική έκδοσις. Ἡράκλειον Κρήτης 1947 - 1966, 1969 κέξ.

ΚΥΠΡΙΑΚΑΙ ΣΠΟΥΔΑΙ. Δελτίον τῆς Ἑταιρείας Κυπριακῶν Σπουδῶν. Ἐν Λευκωσίᾳ Κύπρου 1937 κέξ.

ΚΥΠΡΙΑΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ. Μηνιαῖον επιστημονικὸν περιοδικὸν ἐν Κύπρῳ. Λάρναξ 1923 - 1936¹.

ΛΑΟΓΡΑΦΙΑ. Δελτίον τῆς Ἑλληνικῆς Λαογραφικῆς Ἑταιρείας κατὰ τριμηνίαν ἐκδιδόμενον. Ἐν Ἀθήναις 1909 κέξ.

L'HELLÉNISME CONTEMPORAIN. Revue bimestrielle. Athènes 1947 - 1956.

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΑ. Σύγγραμμα περιοδικὸν τῆς Ἑταιρείας Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Θεσσαλονίκη 1940 κέξ.

ΜΕΛΕΤΗ (Ἡ —). Μηνιαῖον δημοσίευμα τοῦ Συλλόγου πρὸς διάδοσιν ὠφελίμων βιβλίων. Ἐν Ἀθήναις 1907 - 1912.

ΜΕΣΑΙΩΝΙΚΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ. Τριμηνιαῖον περιοδικὸν τοῦ ὁμωνύμου συλλόγου. Ἀθήναι 1933 - 1935.

ΜΙΚΡΑΣΙΑΤΙΚΑ ΧΡΟΝΙΚΑ. Σύγγραμμα περιοδικὸν ἐκδιδόμενον ὑπὸ τοῦ τμήματος Μικρασιατικῶν Μελετῶν τῆς Ἐνώσεως Σμυρναίων. Ἀθήναι 1938 κέξ.

ΝΕΑ ΕΣΤΙΑ. Ἀθήναι 1927 κέξ.

ΝΕΑ ΣΙΩΝ. Ἐκκλησιαστικὸν περιοδικὸν σύγγραμμα. Ἐν Ἱεροσολύμοις Ἐκ τοῦ ἱεροῦ κοινοῦ τοῦ Παναγίου Τάφου, 1904 κέξ.²

ΝΕΟΣ ΕΛΛΗΝΟΜΝΗΜΩΝ. Τριμηνιαῖον περιοδικὸν σύγγραμμα συντασσόμενον καὶ ἐκδιδόμενον ὑπὸ Σπυρ. Π. Λάμπρου. Ἀθήνησιν 1904 - 1927.

ΝΕΟΣ ΠΟΙΜΗΝ. Θεολογικὸν περιοδικὸν ἐκδιδόμενον κατὰ μῆνα (παράρτημα τῆς α' Ἐκκλησιαστικῆς Ἀληθείας). Κωνσταντινούπολις Ἰαν. 1919 - Σεπτέμ. 1923.

ΕΕΝΟΦΑΝΗΣ. Σύγγραμμα περιοδικὸν τοῦ συλλόγου τῶν Μικρασιατῶν «Ἀνατολῆς». [Ἀθήναι] 1896 - 1910 (τ. 7).

ΟΡΘΟΔΟΞΙΑ. Περιοδικὸν ἡθικοθρησκευτικόν. Ἐν Κωνσταντινουπόλει 1926 - 1963.

ORIENTALIA CHRISTIANA PERIODICA. Commentarii de re orientali aetatis christianae sacra et profana editi cura et opere pontificii instituti orientalium studiorum. Roma 1935 κέξ.

ΠΑΝΤΑΙΝΟΣ. Ἑβδομαδιαῖον παράρτημα τοῦ Ἐκκλησιαστικοῦ Φάρου. Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ, Ἐκ τοῦ Πατριαρχικοῦ Τυπογραφείου, 1908 κέξ.³

1. Δὲν εἶδον τοὺς τόμους Δ' (1926) (τεύχ. Νοεμ. - Δεκ.), Ε' (1927) (πλὴν τῶν τευχῶν Ἰουλ. - Σεπτ.), ΙΑ' (1933) (τεύχ. Α', Δ'), ΙΒ' (1934) (τεύχ. δ') κέξ.

2. Δὲν εἶδον τὸν τόμον τοῦ 1919.

3. Δὲν εἶδον τοὺς τόμους ΜΑ' καὶ ΜΒ'.

ΠΟΙΜΗΝ (Ο —). Μηνιαῖον ἐκκλησιαστικὸν περιοδικόν. Μυτιλήνη 1933 - Μάρτ. 1942, 1946 κέξ.

REVUE DES ÉTUDES BYZANTINES. Bucarest, Paris 1943 κέξ.

ΡΩΜΑΝΟΣ Ο ΜΕΛΩΔΟΣ. Θρησκευτικὸν περιοδικὸν σύγγραμμα ἐκδιδόμενον κατὰ μῆνα (Παράρτημα τῆς Ἀγιορειτικῆς Βιβλιοθήκης), τ. Α' (1932 - 1933), ἐν Παρίσις [Ἀπὸ Μαΐου τοῦ 1932 κέξ. ἐξεδόθησαν 6 μηνιαῖα τεύχη καὶ 3 τριμηνιαῖα].

STUDI BIZANTINI [E NEOELLENICI]. Napoli, Roma 1925 κέξ.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ. Περιοδικὸν θρησκευτικόν, επιστημονικὸν καὶ κοινωνικὸν κατὰ τριμηνίαν ἐκδιδόμενον. Ἐν Ἀθήναις 1938 - 1940.

ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗ ΚΡΗΤΗ. Περιοδικὸν κατὰ τετραμηνίαν ἐκδιδόμενον ἐπιμελεῖα τῆς ἐν Κρήτῃ Ἐκκλησίας. Ἐν Ἡρακλείῳ Κρήτης 1912 - 1915 (τ. 2).

VIZANTIJSKIJ VREMENNİK. Πετρούπολις 1894 - 1928, Μόσχα 1947 κέξ.

Ἐπεὶ δὴ ὁ Εὐστρατιάδης ποικιλοτρόπως ὑπεγράφετο ἐν τέλει τῶν δημοσιευμάτων αὐτοῦ, ἐθεώρησα σκόπιμον, ὅπως πρὸ τῆς ἀναγραφῆς ἐκάστου παραθέσω καὶ τὴν ὑπογραφήν του εἰς αὐτό. Πρὸς οἰκονομίαν δὲ χώρου ἐχρησιμοποίησα τὰς κάτωθι βραχυγραφίας ἀντὶ τῆς ὑπογραφῆς, ὡς αὕτη τίθεται ἐν ἐκάστη μελέτῃ αὐτοῦ¹.

Δ. Σ ω φ. = Διακόνου Σωφρονίου (Εὐστρατιάδου).

Δ. Σ ω φ. Ε ὕ σ τ ρ. = Διακόνου Σωφρονίου Εὐστρατιάδου.

Λεοντ. Σ ω φ. = Λεοντοπόλεως Σωφρονίου (Εὐστρατιάδου).

Λεοντ. Σ ω φ. Ε ὕ σ τ ρ. = Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου.

Λ. Σ. = Λ(εοντοπόλεως) Σ(ωφρονίου) (Εὐστρατιάδου).

Λ. Σ. Ε ὕ σ. = Λ(εοντοπόλεως) Σωφρονίου Εὐστρατιάδου.

πρ. Λεοντ. Σ ω φ. = πρῶν Λεοντοπόλεως Σωφρονίου (Εὐστρατιάδου).

πρ. Λεοντ. Σ ω φ. Ε ὕ σ τ ρ. = πρῶν Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου.

πρ. Λεοντ. † Σ ω φ. Ε ὕ σ τ ρ. = πρῶν Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου.

πρ. Λ. Σ. Ε ὕ σ. = πρῶν Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου.

πρ. Λ. Σ. = πρῶν Λ(εοντοπόλεως) Σ(ωφρονίου) (Εὐστρατιάδου).

πρ. Λ. Σ ω φ. = πρῶν Λ(εοντοπόλεως) Σωφρονίου (Εὐστρατιάδου).

Σ. = πρῶν Λεοντοπόλεως Σ(ωφρονίου) (Εὐστρατιάδου).

Σ. Ε. = Σ(ωφρονίου) Ε(ὐστρατιάδου).

Σ ω φ. Ε ὕ σ. = πρῶν Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου.

Κατὰ τὴν κατάταξιν ἠκολούθησα σειρὰν χρονολογικὴν. Τὰ δημοσιεύματα τὰ ὅποια κατεχωρίσθησαν εἰς πλείονας τοῦ ἐνὸς τόμους συμβατι-

1. Προκειμένου περὶ ἔργων ἐκδομένων αὐτοτελῶς δὲν ἐχρησιμοποίησα τὰς βραχυγραφίας αὐτάς. Τὸ αὐτὸ ἔπραξα καὶ εἰς τινὰς εἰδικὰς περιπτώσεις μελετῶν δημοσιευθεισῶν εἰς περιοδικά.

κῶς ἐθεωρήθησαν ἀνήκοντα εἰς τὸ ἔτος, καθ' ὃ ἐδημοσιεύθη τὸ τελευταῖον τμήμα αὐτῶν.

Τέλος, μία ἀναγκαία διασάφησης: τὰ ἐντὸς ὀξυγωνίων ἀγκυλῶν περιεχόμενα εἶναι προσθήκαι ἰδικαί μου, εἰλημμένοι πολλὰκις ἐκ τοῦ κειμένου τῆς οἰκείας μελέτης, πάντως δὲ οὐχὶ ἐκ τοῦ τίτλου αὐτῆς. Τὰ ἐντὸς ὀρθογωνίων ἀγκυλῶν εἶναι προσθήκαι τοῦ Εὐστρατιάδου.

ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΑΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΑΙ

ΑΗ = Ἀγιορειτικὸν Ἡμερολόγιον

Anal. Boll. = Analecta Bollandiana

Ἀπ. Βαρ. = Ἀπόστολος Βαρνάβας

BNJ = Byzantinisch - Neugriechische Jahrbücher

BZ = Byzantinische Zeitschrift

ΓΠ = Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς

ΕΑ = Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια

ΕΕΒΣ = Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν

ΕΦ = Ἐκκλησιαστικὸς Φῶρος

Ἡπ. Χρ. = Ἡπειρωτικὰ Χρονικά

ΘΗΕ = Θρησκευτικὴ καὶ Ἠθικὴ Ἐγκυκλοπαιδεία

κέξ. = καὶ ἐξῆς

ΝΠ = Νεὸς Ποιμὴν

ΝΣ = Νέα Σιών

REB = Revue des Études Byzantines

PM = Ρωμανὸς ὁ Μελωδὸς

σ., σελ., σσ. = σελίς, σελίδες

στ. = στήλη, στήλαι

τεῦχ., τεύχ. = τεῦχος, τεύχη

VV = Vizantijskij Vremennik

ΤΑ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ

1. Δ. Σωφ. Εὐστρ., Ὁ Ἀπόστολος Παῦλος ἐν Κύπρῳ. ΕΑ Κ' (1900), σσ. 442β - 445β.

2. Δ. Σωφ. Εὐστρ., Ὁ Ἀπόστολος Παῦλος ἐν Λύστροις. ΕΑ ΚΑ' (1901), σσ. 29β - 31α, 41β - 42β.

3. Σ. Ε., Συνέδριον Γερμανῶν Εὐαγγελικῶν ἐν Ἀγγλίᾳ. ΕΑ ΚΑ' (1901), σσ. 42β - 43β.

4. Δ. Σωφ. Εὐστρ., Ὁ Ἀπόστολος Παῦλος ἐν Ἀντιοχείᾳ (τῆς Πισιδίας). ΕΑ ΚΑ' (1901), σσ. 73α - 76α.

5. Δ. Σωφ. Εὐστρ., Ὁ Ἀπόστολος Παῦλος ἐν Ἀθήναις. ΕΑ ΚΑ' (1901), σσ. 251α - 252β, 316β - 318α, 370β - 372α, 407α - 408β.

6. Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Ὁμιλίαι εἰς τὰς Κυριακὰς τοῦ ἐνιαυτοῦ ἐκ χειρογράφου τῆς ἐν Βιέννῃ αὐτοκρατορικῆς Βιβλιοθήκης νῦν πρῶτον ἐκδιδόμεναι μετὰ προλεγομένων, Trieste, Impimerie du Lloyd, 1903, σσ. κη' + 508, σχ. 8ον.

(Ἡ πληροφορία ἐν Σωφρ. Εὐστρατιάδου, Κατάλογος τῶν κωδίκων τῆς Μεγίστης Λαύρας (τῆς ἐν Ἀγίῳ Ὄρει). Ἐν Κανταβριγίᾳ τῆς Νέας Ἀγγλίας καὶ ἐν Παρισίοις 1925 (βλ. κατωτ., ἀρ. 118), σ. 511.

Κρίσις: Échos d'Orient VIII (1905), σσ. 57α - 58α ὑπὸ L. Petit.)

7. Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Ὁ Ἀπόστολος Παῦλος καὶ τὸ κήρυγμα αὐτοῦ ἐν Ἀθήναις, Κύπρῳ, Ἀντιοχείᾳ καὶ Λύστροις. Ἐν Τεργέστη 1904, σσ. 34.

(Ἡ πληροφορία ἐν Σωφρ. Εὐστρατιάδου, Κατάλογος τῶν κωδίκων τῆς Μεγίστης Λαύρας (βλ. κατωτ., ἀρ. 118), σ. 511.)

8. Σωφρονίου Εὐστρατιάδου Διακόνου τῆς ἐν Βιέννῃ ὀρθοδόξου Ἐκκλησίας, Μιχαὴλ τοῦ Γλυκᾶ εἰς τὰς ἀπορίας τῆς Θείας Γραφῆς κεφάλαια, τ. Α' ἐν Ἀθήναις 1906 (ἔκδ. Βιβλιοθήκης Μαρασλῆ), σσ. XII + ρπγ' + 540, σχ. 8ον. Βλ. καὶ κατωτ., ἀρ. 35.

(Κρίσις: ΕΦ Α' (1908), σσ. 162 - 165 ὑπὸ Γρηγορίου Παπαμιχαήλ. — Échos d'Orient XIII (1910), σσ. 59β - 60α ὑπὸ M. Jugie.)

9. Σωφρονίου Εὐστρατιάδου Διακόνου τῆς ἐν Βιέννῃ ὀρθοδ. Ἐκκλησίας, Μιχαὴλ ὁ Γλυκᾶς. ΝΣ Δ' (1906), σσ. 32 - 48.

(Ἐν ὑποσημειώσει: «Ἀπόσπασμα ἐκ τοῦ προλόγου τῶν ὑφ' ἡμῶν ἐν τῇ Βιβλιοθήκῃ Μαρασλῆ δημοσιευμένων θεολογικῶν πραγματειῶν Μιχαὴλ τοῦ Γλυκᾶ».)

10. Δ. Σωφ. Εὐστρ., Ἡ ἐν Βόννῃ ἔκδοσις τοῦ χρονικοῦ Μιχαὴλ τοῦ Γλυκᾶ. ΝΣ Ε' (1907), σσ. 309 - 314.

11. Δ. Σωφ. Εὐστρ., Εἰς ἄγνωστος κώδιξ τῶν δογματικῶν κεφαλαίων Ἰωάννου τοῦ Δαμασκηνοῦ. ΝΣ Σ' (1907), σσ. 594 - 603.

12. Σ. Ε., 'Η 1500ετηρίς 'Ιωάννου τοῦ Χρυσοστόμου ἐν Βιέννῃ. ΕΦ Α' (1908), σσ. 55 - 56¹.
13. Λεοντ. Σωφ., Περὶ Σαμαρείας καὶ Σαμαρειτῶν. Πάνταϊνος Α' (1908 - 1909), σσ. 37 - 43.
14. Λεοντ. Σωφ., 'Η διάβασις τῶν 'Ισραηλιτῶν διὰ τῆς 'Ερυθρᾶς Θαλάσσης. Πάνταϊνος Α' (1908 - 1909), σσ. 23 - 27, 71 - 75.
15. Λεοντ. Σωφ., 'Η φιλοπατρία τοῦ ἐλληνικοῦ κλήρου. Πάνταϊνος Α' (1908 - 1909), σσ. 88 - 92.
16. Λ. Σ. Εὐσ., Λόγος ἐνθρονιστικός. Πάνταϊνος Α' (1908 - 1909) σσ. 113 - 118.
17. Λεοντ. Σωφ., Κεφάλαια Νομικά. Πάνταϊνος Α' (1908 - 1909), σσ. 148 - 150, 210 - 212, 309 - 311.
18. Λεοντ. Σωφ., Γαβριὴλ ὁ Καλλονᾶς. ΕΦ Γ' (1909), σσ. 161 - 170.
19. Λεοντ. Σωφ., 'Επιστημονικὴ ἀνακοίνωσις. ΕΦ Γ' (1909), σ. 239.
(Ἀναφέρεται εἰς τὴν ὑπὸ Δ. Α. Πετρακάκου ἐκδοσιν ἀνεκδότου σιγγλλίου Γρηγορίου τοῦ Ε' ἐν ΕΦ Γ' (1909), σσ. 95 - 101.)
20. Λεοντ. Σωφ., 'Ο Παλαιῶν Πατρῶν Παῖσιος († 1743). ΕΦ Γ' (1909), σσ. 327 - 331.
21. Λεοντ. Σωφ., 'Ο μέγας χαρτοφύλαξ καὶ διδάσκαλος Γεώργιος Σπαντωνῆς. ΕΦ Γ' (1909), σσ. 451 - 455.
22. Λεοντ. Σωφ., Γράμμα τοῦ Πατριάρχου 'Αλεξανδρείας Κυπριανοῦ. ΕΦ Γ' (1909), σσ. 549 - 554.
23. Λεοντ. Σωφ., Ἀκολουθία τῶν ἁγίων μαρτύρων Εὐστρατίου, Αὐξεντίου, Εὐγενίου, Μαρδαρίου καὶ Ὁρέστου. ΕΦ Δ' (1909), σσ. 343 - 357.
24. Δ. Σωφ. Εὐστρ., Τοῦ σοφωτάτου καὶ λογιωτάτου καὶ οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου κυροῦ Γρηγορίου τοῦ Κυπρίου 'Επιστολαί. ΕΦ Α' (1908), σσ. 77 - 108, 409 - 439. Β' (1908), σσ. 195 - 211. Γ' (1909), σσ. 5 - 48, 281 - 296. Δ' (1909), σσ. 5 - 29, 97 - 128. Ε' (1910), σσ. 213 - 226, 339 - 352, 444 - 452, 489 - 500. (Βλ. ἀρ. 27).
25. Λεοντ. Σωφ., 'Η ἀνθρωπίνη ἀστάθεια. Πάνταϊνος Β' (1909 - 1910), σσ. 988 - 991.
26. Σωφρονίου Εὐστρατιάδου Μητροπολίτου Λεοντοπό-

1. Τὸ ὅτι ὑπὸ τὰ στοιχεῖα Σ. Ε. κρύπτεται ὁ Εὐστρατιάδης δηλοῦται ἐν ΕΦ ΜΣ' (1947), σ. 374, ὅπου νεκρολογία τοῦ ἀνδρός. Πάντως, ἐν τῇ καταλόγῳ τῶν περιεχομένων τοῦ ΕΦ Α', ἐν ᾗ περιέχεται ἡ ἐν λόγω δημοσίευσίς, εἰς τὸν Σωφρ. Εὐστρατιάδην ἀποδίδεται μόνον μία μελέτη, τοῦ περὶ οὗ ὁ λόγος δημοσιεύματος ἀποδιδόμενου εἰς πρόσωπον ὑπὸ τὰ στοιχεῖα Σ. Ε. Τοῦ δημοσιεύματος ὅμως ὄντος ἀνταποκρίσεως ἐκ Βιέννης (ὅπου τότε εὐρίσκετο ὡς διάκονος ὁ Εὐστρ.) δεχόμεθα μετὰ βεβαιότητος ὅτι ὑπὸ τὰ στοιχεῖα Σ. Ε. κρύπτεται ὁ Σωφρ.

- λεως, Λεξικὸν τῆς Καινῆς Διαθήκης. 'Εν 'Αλεξανδρείᾳ (ἐκ τοῦ Πατριαρχικοῦ Τυπογραφείου) 1910, σσ. ιγ' + 943, σχ. 8ον.
(Κρίσις: ΕΦ Δ' (1910), σ. 566 ὑπὸ Χρ(υσοστόμου) Π(απαδοπούλου).)
27. Σωφρονίου Εὐστρατιάδου Μητροπολίτου Λεοντοπόλεως, Γρηγορίου τοῦ Κυπρίου Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου 'Επιστολαὶ καὶ μῦθοι. 'Εν 'Αλεξανδρείᾳ (ἐκ τοῦ Πατριαρχικοῦ Τυπογραφείου) 1910, σσ. XII + λβ' + 233, σχ. 8ον.
(Βλ. καὶ ἀρ. 24. — Βραχεῖα βιβλιογραφικὴ ἐνημέρωσις ἐν VV XVIII (1911), σσ. 92 - 93.
Κρίσις: ΕΦ Σ' (1910), σσ. 78 - 79 ὑπὸ Γ(ρηγορίου) Π(απαμιχαήλ).)
28. Λεοντ. Σωφ., Ἀρχὴ καὶ σύστασις τῆς ἐν Λειψίᾳ ἐλληνικῆς 'Εκκλησίας. ΕΦ Σ' (1910), σσ. 5 - 15.
- 28α. Αὐτοτελῶς ὑπὸ τίτλον «Ἀρχὴ καὶ σύστασις τῆς ἐν Λειψίᾳ ἐλληνικῆς Κοινότητος». 'Εν 'Αλεξανδρείᾳ 1910, σσ. 16¹.
29. Λεοντ. Σωφ., Ἀνέκδοτα γράμματα Μελετίου τοῦ Πηγᾶ Πατριάρχου 'Αλεξανδρείας. ΕΦ Ε' (1910), σσ. 359 - 361.
30. Λεοντ. Σωφ., Πατριαρχικὰ Γράμματα. ΕΦ Σ' (1910), σσ. 33 - 37.
31. Λεοντ. Σωφ., Πανδέκτη Νικολάου Καρατζᾶ, Λογοθέτου Γενικοῦ τῆς τοῦ Χριστοῦ Μεγ. 'Εκκλησίας. ΕΦ Σ' (1910), σσ. 81 - 111.
- 31α. Αὐτοτελῶς².
32. Λεοντ. Σωφ., 'Εκ τοῦ κώδικος (sic) Νικολάου Καρατζᾶ (ἀ' ἡ γενομένη ἐκθεσις τῶν ὑποκειμένων τῇ βασιλίδι Κωνσταντινουπόλει Μητροπόλεων ἐπὶ τῆς βασιλείας τοῦ αἰοδίμου βασιλέως κυροῦ Ἀνδρονίκου τοῦ Βου τῶν Παλαιολόγων). ΕΦ Σ' (1910), σσ. 200 - 206.
33. Λεοντ. Σωφ., Παράδοσις περὶ δάφνης καὶ δενδρολιβάνου. Λαογραφία Β' (1910), σσ. 479 - 481.
34. Λεοντ. Σωφ., 'Εκ τῶν συμμίκτων Χρυσάνθου 'Ιεροσολύμων. Νόμοι πολιτικοί. Πάνταϊνος Β' (1909 - 1910), σσ. 1023 - 1026, 1040 - 1042. Γ' (1911), σσ. 57 - 59, 74 - 75.
35. Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Μιχαὴλ τοῦ Γλυκᾶ εἰς τὰς ἀπορίας τῆς Θείας Γραφῆς, τόμ. Β', ἐν 'Αλεξανδρείᾳ 1911, σσ. 500.
(Ἡ πληροφορία ἐν Σωφρ. Εὐστρατιάδου, Κατάλογος τῶν κωδίκων τῆς Μεγίστης Λαύρας (βλ. κατωτ., ἀρ. 118), σ. 511. Βλ. καὶ ἀνωτ., ἀρ. 8. Πρβλ. καὶ Ν. Β. Τωμαδάκη, Κλείς τῆς Βυζαντινῆς Φιλολογίας. 'Εν Ἀθήναις 1965³, σ. 139, σημ. 7.
Κρίσις: Échos d'Orient XVII (1914), σσ. 152 - 153 ὑπὸ Μ. Jugie.)

1. Ἡ πληροφορία ἐν Σ. Εὐστρατιάδου, Κατάλογος Λαύρας, σ. 511.
2. Βλ. αὐτόθι καὶ ἐν ΕΦ ΜΣ' (1947), σ. 375.

36. Λεοντ. Σωφ., Εὐαγγέλιον Μαρίας τῆς Παλαιολογίνας. ΕΦ Ζ' (1911), σσ. 273 - 304, 353 - 405.

36α. Αὐτοτελῶς : ἐν Ἀλεξανδρείᾳ (ἐκ τοῦ Πατριαρχικοῦ Τυπογραφείου) 1911, σσ. 84, σχ. 8ον.

〈Κρίσεις : Échos d'Orient XV (1912), σσ. 87 - 88 ὑπὸ Α. Chappet. — ΕΑ ΛΑ' (1911), σσ. 238β - 239β ὑπὸ ἱ. Νικαίας Βασιλείου.〉

37. Λεοντ. Σωφ., Ὁ Οἰκουμηνικός Πατριάρχης Κάλлистος ὡς ἐκκλησιαστικὸς ρήτωρ. ΕΦ Ζ' (1911), σσ. 112 - 137.

38. Ὑπὸ Α. Σ. (σύντομος) κρίσις ἐπὶ Mgr. Palunko, Melita del naufragio di S. Paolo e l'isola Meleda in Dalmazia. Spalato, Libreria del seminario, 1910. ΕΦ Η' (1911), σ. 215.

39. Ὑπὸ Α. Σ. κρίσις ἐπὶ Iordan Hermann, Lic., Professor an der Universität Erlangen, Geschichte der altchristlichen Literatur, Leipzig, Quelle und Meyer, 1911, σελ. XVI + 521. ΕΦ Η' (1911), σσ. 477 - 478.

40. Ὑπὸ Α. Σ. Περίληψις τῆς ἐν τῷ Ἐπιστημονικῷ παραρτήματι τῶν κατὰ τὸ σχολικὸν ἔτος 1910 - 11 πεπραγμένων τοῦ Γυμνασίου τῆς Friedland (ἐν Μεκλεμβούργῳ) περιεχομένης μελέτης τοῦ καθηγητοῦ Ἀλβέρτου Hauek ὑπὸ τίτλον Ποίους Ἑλλήνας συγγραφεῖς τῶν κλασικῶν (sic) χρόνων ἐγνώρισε καὶ ἐχρησιμοποίησεν ὁ Κύρηνος Συνέσιος. ΕΦ Η' (1911), σ. 478.

41. Λεοντ. Σωφ., Ὁ ἐν Βιέννῃ ναὸς τοῦ Ἀγίου μεγαλομάρτυρος Γεωργίου. ΕΦ Ζ' (1911), σσ. 5 - 20, 97 - 116. Η' (1911), σσ. 347 - 380, 419 - 433. Θ' (1912), σσ. 5 - 30, 97 - 123, 306 - 323. Ι' (1912), σσ. 68 - 88, 97 - 142.

41α. Αὐτοτελῶς : Σωφρονίου Εὐστρατιάδου Μητροπολίτου Λεοντοπόλεως, Ὁ ἐν Βιέννῃ ναὸς τοῦ ἁγ. Γεωργίου καὶ ἡ Κοινότης τῶν Ἑλλήνων Ὁθωμανῶν ὑπηκόων. Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ (ἐκ τοῦ Πατριαρχικοῦ Τυπογραφείου) 1912 - 13, σσ. 302 + πίν. ε', σχ. 8ον.

42. Ὑπὸ Λεοντ. Σωφ. κρίσις ἐπὶ Hippolyts Schrift, Über die Segnungen Jacobs, von C. Diobouniotis und N. Beis. Hippolyts Danielcommentar, in Handschrift N° 573 des Meteoronklosters, von Constantin Diobouniotis, mit Vorwort von G. Nathanael Bonwetsch. Leipzig 1911, σελ. IV + 60. ΕΦ Θ' (1912), σσ. 169 - 170.

43. Λεοντ. Σωφ., Ἐκ τοῦ ἀρχείου τῆς ἐν Βιέννῃ Ἑλληνικῆς Κοινότητος τῶν Ὁθωμανῶν ὑπηκόων. ΕΦ Ι' (1912), σσ. 234 - 245, 289 - 308, 369 - 387, 449 - 482.

44. Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Ὁ ἱερὸς Πολύκαρπος ἐπίσκοπος Σμύρνης. Ἱερὸς Πολύκαρπος, τ. Α' (1911 - 1912), τεύχ. Α, Β, Γ κέξ. 1.

1. Ἡ πληροφορία ἐν Σωφ. Εὐστρατιάδου, Κατάλογος Λαύρας, σ. 512. Πρβλ. καὶ ἀνωτ. σ. 257.

45. Σ., Δεήσεις ὑπὲρ τῶν νεκρῶν. ΕΑ ΛΕ' (1915), σσ. 85α - 86α¹.

46. Σ., Ἡ ἐκκλησιαστικὴ λυρική ποίησις ἐν τοῖς γυμνασίοις καὶ αἱ δημοσιευθεῖσαι τρεῖς σχετικαὶ συλλογαὶ (Κριτικὴ τῶν Συλλογῶν Γεωργίου Σωτηριάδου Καθηγητοῦ τοῦ Πανεπιστημίου, Δ. Ι. Κουζμουτσόπουλου Καθηγητοῦ τοῦ ἐν Τριπόλει Διδασκαλείου καὶ Χ. Ι. Παπαϊωάννου Δ. Θ.). ΕΦ ΙΕ' (1916), σσ. 487 - 516².

47. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἀναγκαῖα διασάφησις. ΓΠ Α' (1917), σσ. 6 - 8.

48. πρ. Α. Σωφ., Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ Ψαλμὸς εἰς τὸ Ἅγιον Πάσχα. ΓΠ Α' (1917), σσ. 31 - 39.

49. πρ. Α. Σωφ., Γράμμα τοῦ Θεσσαλονίκης Γαβριὴλ ἐπιδικάζον δὺο χωρία τῆς ἐπισκοπῆς Ἀρδαμερίου τῷ ἐπισκόπῳ Λιτῆς καὶ Ρεντίνης. ΓΠ Α' (1917), σσ. 40 - 45.

50. πρ. Α. Σωφ., Σύγκλησις τῆς Ἱεραρχίας. ΓΠ Α' (1917), σσ. 63 - 79.

51. πρ. Α. Σωφ., Αἱ σχέσεις Ἀρχιεραβινείας καὶ Μητροπόλεως Θεσσαλονίκης. ΓΠ Α' (1917), σσ. 80 - 89.

52. πρ. Α. Σωφ., Ἡ γυναικεῖα δύναμις καὶ δρᾶσις. ΓΠ Α' (1917), σσ. 110 - 116.

53. πρ. Α. Σωφ., Τὸ ἀνάθεμα. ΓΠ Α' (1917) σσ. 117 - 127³.

54. πρ. Α. Σωφ., Ὁ Ναὸς τῆς Ἀγίας Μεγαλομάρτυρος Παρασκευῆς ἐν Θεσσαλονίκῃ. ΓΠ Α' (1917), σσ. 128 - 133.

55. πρ. Α. Σ., Ἡ συνέλευσις τῶν Ἱεραρχῶν. Συνεδρίασις πρώτη. ΓΠ Α' (1917), σσ. 134 - 138, 178 - 190.

56. πρ. Α. Σ., Ὁ Σερρῶν Ἀπόστολος. ΓΠ Α' (1917), σσ. 139 - 141. (Νεκρολογία.)

57. πρ. Α. Σ., Ὁ Ἐλασσῶνος Νεόφυτος. ΓΠ Α' (1917), σ. 142. (Νεκρολογία.)

58. πρ. Α. Σωφ., Ρωμανὸς ὁ Μελωδὸς καὶ ἡ Ἀκάθιστος. ΓΠ Α' (1917), σσ. 193 - 207, (Ὁ χρόνος τῆς ἀκμῆς τοῦ Ρωμανοῦ) 269 - 280,

1. Μετ' ἐπιφυλάξεως ἀποδίδομεν τὸ δημοσίευμα τοῦτο εἰς τὸν Εὐστρ. Τὸ ὅτι διὰ τοῦ στοιχείου Σ. δηλοῦται οὗτος ἐνταῦθα οὐδαμοῦ ἐν τοῖς καταλόγοις τῶν ἔργων αὐτοῦ εὑρον. Ἐπειδὴ ὁμοῦ ἐνίστε ὁ Εὐστρ. ὑπεγράφετο καὶ διὰ τοῦ στοιχείου Σ. (βλ. τὴν ἐπομένην δημοσίευσίν του), ἐθεώρησα ἀναγκαῖον, ὅπως περιλάβω καὶ τὴν μελέτην αὐτὴν ἐν τῷ παρόντι καταλόγῳ.

2. Τὸ ὅτι ὑπὸ τὸ στοιχεῖον Σ. κρύπτεται ὁ Εὐστρ. δηλοῦται ἐν Σ. Εὐστρατιάδου, Κατάλογος Λαύρας, σ. 514.

3. Ἐν ὑποσημειώσει, σ. 117 : «Περίληψις τῶν ἐν τῇ «Νέᾳ Ἀληθείᾳ» ὑπ' ἀριθ. 226, 228, 229, 230 καὶ 231 περὶ Ἀναθέματος ὑφ' ἡμῶν γραφέντων». Πρόκειται ὁμοῦ περὶ σφάλματος, διότι οὐδὲν δημοσίευμα Εὐστρατιάδου περιλαμβάνεται εἰς τὰ τεύχη ταῦτα οὐδὲ εἰς τὰ ἀμέσως προηγούμενα καὶ ἐπόμενα αὐτῶν.

(Ἡ συγγένεια τῆς Ἀκαθίστου πρὸς τὰ ἔργα τοῦ Ῥωμανοῦ) 625 - 634, 641 - 649, 817 - 819, (Ὁ ὕμνος τῆς Ἀκαθίστου) 820 - 832.

58α. Αὐτοτελῶς: Ῥωμανὸς ὁ Μελωδὸς καὶ ἡ Ἀκάθιστος. Ἐν Θεσσαλονίκῃ 1917, σσ. 64, σχ. 8ον.

(Κρίσεις: Échos d'Orient XIX (1920), σσ. 247 - 248 ὑπὸ Α. B me-
reau. — Πάνταινος Γ' (1918), σ. 126 ὑπὸ γ(ρηγορίου) π(απαμιχαήλ).)

59. πρ. Α. Σ. Εὐσ., Τὰ ἐγκαίνια τῶν προτύπων ἱδρυμάτων. ΓΠ Α' (1917), σσ. 226 - 232.

60. πρ. Α. Σωφ., Ἡμέραι ἀγώνων καὶ δόξης. ΓΠ Α' (1917), σσ. 281 - 283.

61. πρ. Α. Σωφ., Ἀπατηλὸν ὄνειρον. ΓΠ Α' (1917), σσ. 284 - 288.

62. πρ. Α. Σωφ., Ἐκκλησία καὶ Πολιτεία. Σκέψεις καὶ πόθοι. ΓΠ Α' (1917), σσ. 433 - 438.

63. πρ. Α. Σωφ., Ὁ Βασιλικὸς πολυχρονισμός. ΓΠ Α' (1917), σσ. 473 - 483.

64. πρ. Α. Σωφ., Τάξις γινομένη ἐπὶ χειροτονία Ἐπισκόπων ἐν τῇ νήσῳ Κύπρῳ. ΓΠ Α' (1917), σσ. 483 - 490.

65. πρ. Α. Σωφ., Ἀνάθεμα καὶ κατάθεμα ἐκ τῶν συνοδικῶν τοῦ ἁγίου Σωφρονίου Πατριάρχου Ἱεροσολύμων. ΓΠ Α' (1917), σσ. 491 - 492.

66. πρ. Α. Σωφ., Πρακτικὰ τῆς ἐν Θεσσαλονίκῃ συγκληθείσης συν-
ελεύσεως τῶν Ἱεραρχῶν τῆς Νέας Ἑλλάδος. ΓΠ Α' (1917), σσ. 208 - 220,
241 - 268, 305 - 320, 353 - 373, 401 - 412, 449 - 456, 497 - 514.

66α. Αὐτοτελῶς: Πρακτικὰ κλπ. ἐκδιδόμενα ὑπὸ Σωφρονίου Εὐ-
στρατιάδου πρ. Λεοντοπόλεως κελεύσει τῆς Ἐθνικῆς προσωρινῆς Κυβερ-
νήσεως. Ἐν Θεσσαλονίκῃ 1917, σσ. 125, σχ. 8ον.

67. πρ. Α. Σωφ., Ἐρήμωσις. ΓΠ Α' (1917), σσ. 532 - 538.

68. πρ. Α. Σωφ., Τὸ ἐν Ἀθήναις ἀνώτατον Ἐκκλησιαστικὸν δικα-
στήριον. ΓΠ Α' (1917), σσ. 569 - 576, 666 - 680, 689 - 703, 772 - 786.

69. πρ. Α. Σωφ., Ἡ ἑορτὴ τῶν τριῶν ἑπετείων. ΓΠ Α' (1917), σσ. 681 - 686.

70. πρ. Α. Σωφ., Ἐπιμνημόσυκος τελετή. ΓΠ Α' (1917), σσ. 792 - 794.

71. πρ. Λεοντ. Σωφ., Κατάλογος τῶν ἐν τῇ μονῇ τῶν Βλατέων ἀπο-
κειμένων κωδίκων. ΓΠ Β' (1918), σσ. 97 - 107, 224 - 237, 274 - 283,
326 - 330, 386 - 404, 437 - 443, 473 - 475, 503 - 507, 708 - 717. Γ' (1919),
σσ. 29 - 45, 74 - 91, 137 - 150.

72. πρ. Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Κατά-
λογος τῶν ἐν τῇ Μονῇ Βλατέων (Τσαοῦς - Μοναστήρι) ἀποκειμένων κωδίκων.
Ἐν Θεσσαλονίκῃ 1918, σσ. 136 + ζ', σχ. 8ον.

73. (πρ. Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου), Κα-
τάλογος τῶν Ἀρχείων τῆς Ἱ. Μητροπόλεως Θεσσαλονίκης (ἐν χειρογράφῳ

σχήματι 4 ἐκ σελ. 800 περίπου· ἀπόκειται ἐν τῷ ἀρχεῖῳ τῆς Μητροπόλεως
Θεσσαλονίκης)¹.

(Ἡ πληροφορία ἐν Σωφρ. Εὐστρατιάδου, Κατάλογος τῶν κω-
δίκων τῆς Μεγίστης Λαύρας (βλ. κατωτ., ἀρ. 118), σ. 511.)

74. πρ. Α. Σωφ., Ἐωθινὸν σάλπισμα ἐπὶ τῷ νέῳ ἔτει. ΓΠ Β' (1918),
σσ. 5 - 8.

75. πρ. Α. Σωφ., Ἐκκλησιαστικὴ ἀνασκόπησις. ΓΠ Β' (1918),
σσ. 9 - 17.

76. πρ. Α. Σωφ., Θεοφύλακτος Μητροπολίτης Θεσσαλονίκης. ΓΠ
Β' (1918), σσ. 82 - 83.

77. πρ. Α. Σωφ., Τὸ καθῆκον τῆς Ἐκκλησίας. ΓΠ Β' (1918), σσ.
145 - 147.

78. πρ. Α. Σωφ., Ὑπὲρ τοῦ ἐρειπωθέντος ναοῦ τοῦ Ἀγίου Δημητρίου
ἐκκλησίᾳ πρὸς τοὺς ὀσιωτάτους πατέρας τοῦ Ἀγίου Ὁρους. ΓΠ Β' (1918),
σσ. 138 - 140.

79. πρ. Α. Σωφ., Ἡ περὶ ἐνώσεως τῶν ἐκκλησιῶν ἀπόπειρα τῆς ἐν
Ἀμερικῇ Ἐπισκοπικῆς Ἐκκλησίας. ΓΠ Β' (1918), σσ. 209 - 214.

80. πρ. Α. Σωφ., Ἡ ἱερὰ κάρα τοῦ ἁγίου Διονυσίου τοῦ ἐν Ὀλύμπῳ.
ΓΠ Β' (1918), σσ. 264 - 267.

81. πρ. Α. Σωφ., Μονύδριον τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ ἐν Θεσσαλονίκῃ.
ΓΠ Β' (1918), σσ. 311 - 314.

82. πρ. Α. Σωφ., Τὰ παθήματα τῆς Σιωνίτιδος Ἐκκλησίας. ΓΠ
Β' (1918), σσ. 375 - 378.

83. πρ. Α. Σωφ., Τὸ Ἐκκλησ. Ἀρχιερ. συμβούλιον καὶ οἱ προϋπο-
λογισμοὶ τῶν μονῶν τῶν ν. χωρῶν. ΓΠ Β' (1918), σσ. 513 - 515.

84. πρ. Α. Σωφ., Ἰδρυσις Ἱερατικῆς Σχολῆς ἐν τῇ μονῇ τῆς Ἀγ.
Ἀναστασίας. ΓΠ Β' (1918), σσ. 524 - 526.

85. πρ. Α. Σ., Μεγάλῃ Βατοπεδινῇ δωρεά. ΓΠ Β' (1918), σσ. 568 - 569.

86. πρ. Α. Σωφ., Βιβλιογραφία ΓΠ Β' (1918), σσ. 705 - 707.

(Δύο βιβλιοκρίσεις: α') Νησιωτικὴ ἐπετηρὶς ἐκδιδομένη ὑπὸ Περικλέους
Γ. Ζερλέντου καὶ Φλώρου Ἐμμ. Κατσουροῦ καθηγητοῦ τοῦ ἐν
Σύρῳ Γυμνασίου. Ἐν Ἐρμούπολει Σύρου τῇ 10 Ὀκτωβρίου 1918. — β') Παρ-

1. Ἡ μελέτη αὕτη στερεῖται χρονολογίας ἐν ᾗ καταλόγῳ ἀναγράφεται, ἀνέκδο-
τος οὕσα κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἐκδόσεως αὐτοῦ (1924). Οὐδαμοῦ εἶδρον μαρτυ-
ρίαν περὶ ἐκδόσεως αὐτῆς. Ἐν τῷ καταλόγῳ τίθεται μετὰ τὴν μελέτην «Πρακτικὰ τῆς
ἐν Θεσσαλονίκῃ συγκληθείσης κλπ.» (βλ. ἀνωτ., ἀρ. 66) ἐκδοθεῖσαν τὸ 1917 καὶ πρὸ τῆς
μελέτης «Εὐρετήριον τῶν ἐν τῷ καταλόγῳ κλπ.» (βλ. κατωτ., ἀρ. 89) ἐκδοθείσης τὸ 1919.
Ἐπομένως — καὶ ἐφ' ὅσον ἡ κατάταξις ἐν τῷ καταλόγῳ ἀκολουθεῖ χρονολογικὴν σει-
ρὰν — πιθανῶς νὰ συντελέσθῃ ἡ σύνθεσις αὐτῆς μετὰ τῶν ἐτῶν 1917 - 1919. Συμβα-
τικῶς ἐν τῷ παρόντι καταλόγῳ κατέταξα αὐτὴν εἰς τὰς δημοσιεύσεις τοῦ ἔτους 1918.

Θενίου Κ. Πολίτη, Διδάκτορος τῆς Θεολογίας, Οἱ ἐπὶ Μάρκου Αὔρηλιου καὶ Κομμύδου μαρτυρήσαντες Χριστιανοί. Ἐν Ἀθήναις Τύποις Σακελλαρίου 1918, σελ. 20. Διατριβὴ ἐπὶ διδασκαλίᾳ.)

87. πρ. Α. Σωφ., Τὰ εὐρισκόμενα Μάρκου τοῦ Ἐφέσου ἐν τῇ βιβλιοθήκῃ τοῦ Βατοπεδίου. ΓΠ Β' (1918), σ. 734.

88. πρ. Α. Σωφ., Ἀγιορειτικῶν κωδικῶν σημειώματα. Α') Τῆς Λαύρας τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου. ΓΠ Α' (1917), σσ. 49 - 62, 145 - 160, 374 - 384, 413 - 432, 457 - 472, 561 - 568, 617 - 624, 755 - 771. Β') Ἐκ τοῦ ἀρχείου τῆς Μονῆς Βατοπεδίου. Ἐγγραφα περὶ τῆς ἐν Βερροίᾳ μονῆς τοῦ τιμίου Προδρόμου. ΓΠ Β' (1918), σσ. 84 - 90, 167 - 173. Γ' (1919), σσ. 552 - 563, 624 - 639.

89. πρ. Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Εὐρετήριον τῶν ἐν τῷ καταλόγῳ τῶν Ἀρχείων τῆς Ἱ. Μητροπόλεως Θεσσαλονίκης καταγεγραμμένων ἐγγράφων. Ἐν Θεσσαλονίκῃ 1919, σσ. 25, σχ. 8ον.

90. πρ. Α. Σωφ., Ἐωθινὸν ἄσμα ἐπὶ τῷ νέφῳ ἔτει. ΓΠ Γ' (1919), σσ. 5 - 9.

91. πρ. Α. Σωφ., Φιλολογικά. ΓΠ Γ' (1919), σσ. 57 - 58.

92. πρ. Α. Σωφ., Βιβλιογραφία. ΓΠ Γ' (1919), σσ. 92 - 100.

(Κρίσις τοῦ βιβλίου Μητροπολίτου Δράμας Ἀγαθαγγέλου Μάγνητος, Εἰκοσιφοίνισσα Παγγαίου Ἀνατολικῆς Μακεδονίας (...) Τύποις Μπετροπούλου - Καπρίνη, Δράμα, σσ. 162.)

93. πρ. Α. Σωφ., Πλάξ ἐπιτύμβιος. ΓΠ Γ' (1919), σ. 129.

94. πρ. Α. Σωφ., Νέα βιβλία. ΓΠ Γ' (1919), σσ. 197 - 200.

95. πρ. Α. Σωφ., Ἡ ἱερὰ μονὴ τῆς ἀγ. Ἀναστασίας τῆς Φαρμακολυτρίας. ΓΠ Β' (1918), σσ. 545 - 553, 593 - 600, 670 - 673. Δ' (1920), σσ. 257 - 261, 297 - 303, 426 - 430.

96. πρ. Α. Σωφ., Ὁ ἐν Θεσσαλονίκῃ ἱερὸς Ναὸς τοῦ Ἀγίου Ἀθανασίου. ΓΠ Δ' (1920), σσ. 554 - 557.

97. πρ. Λεοντ. Σωφ., Τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου μοναχοῦ καὶ πρεσβυτέρου τοῦ Δαμασκηνοῦ Λόγος εἰς τὴν Γέννησιν τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. ΝΠ Γ' (1921), σσ. 23 - 42.

98. πρ. Λεοντ. Σωφ., Γράμμα τῷ Οἰκουμενικῷ Πατριάρχῃ Μελετίῳ περὶ τῆς ποιητικῆς μορφῆς τῆς Ἀποκαλύψεως καὶ τῶν ἐπιστολῶν τοῦ Παύλου. ΝΠ Δ' (1922), σσ. 2 - 3.

(Ἀκολουθῶς καὶ ἐν σσ. 4 - 18 ἐπιφέρει ὁ Εὐστρ. «στροφάς τινὰς καὶ μορφὰς ἐκ τῶν ἐπιστολῶν τοῦ ἀπ. Παύλου».)

99. πρ. Α. Σωφ., Τὰ Χριστοῦγεννα τοῦ ἀσκητοῦ. Μακεδονία (25 Δεκεμ. 1922), σ. 1, στ. ζ' - ζ'.

(Διήγημα.)

100. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἡ τελετὴ τῆς γονυκλισίας τῆς ἀγίας Πεντηκοστῆς κατὰ τὸν ΙΑ' αἰ. ΝΠ Ε' (1923), σσ. 223 - 232.

101. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἡ τελετὴ τοῦ ἁγίου Εὐχελαίου κατὰ τὸν ΙΑ' αἰ. ΝΠ Ε' (1923), σσ. 384 - 394.

102. πρ. Λεοντ. Σωφ., Τάξις γινομένη ἐπὶ χειροτονίᾳ ἐπισκόπου κατὰ τὸν ΙΑ' αἰ. ΝΠ Ε' (1923), σσ. 451 - 472.

103. πρ. Λεοντ. Σωφ., Τάξις ἱερῶν ἀκολουθιῶν κατ' ἀρχαῖον χειρόγραφον Εὐχολόγιον. Ἀκολουθία τοῦ προσχήματος τῶν μοναχῶν καὶ εὐχαὶ κατὰ τὸν 11ον αἰ. ΝΠ Ε' (1923), σσ. 485 - 504¹.

104. πρ. Λεοντ. Σωφ., Τὸ νατδριον τοῦ ἁγίου Νέστορος ἐν Θεσσαλονίκῃ καὶ τὸ στάδιον. Μακεδονία ἀρ. 3931 (15 Φεβρ. 1923), σ. 1, στ. δ' - ζ' καὶ 3932 (1 Μαρτ. 1923)².

105. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἑλληνικαὶ δόξαι. Ἐπὶ τοῦ Ὀλύμπου. Μακεδονία ἀρ. 3943 (12 Μαρτ. 1923), σ. 1, στ. ζ' - ζ' καὶ 3944 (13 Μαρτ. 1923), σ. 1, στ. γ'.

106. πρ. Λεοντ. Σωφ., Εἰς τὰς ὄχθας τοῦ Μάρνη. Μακεδονία ἀρ. 3956 (25 Μαρτ. 1923), σ. 1, στ. β' - ε'.

107. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἡ δύναμις τοῦ κηρύγματος. Μακεδονία ἀρ. 3965 (3 Ἀπρ. 1923), σ. 1, στ. δ' - ζ'.

108. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἡ Μονὴ τοῦ Λατόμου ἡ τῶν Λατόμων ἐν Θεσσαλονίκῃ. Μακεδονία ἀρ. 3988 (29 Ἀπρ. 1923), σ. 1, στ. α' - ε'.

109. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ὁ τάφος τοῦ ἁγίου Δημητρίου Μεγαλομάρτυρος. Μακεδονία ἀρ. 3993 (5 Μαΐου 1923), σ. 1, στ. α' - γ'. 3994 (6 Μαΐου), σ. 1, στ. α' - γ'. 3995 (7 Μαΐου), σ. 1, στ. α' - δ'. 3996 (8 Μαΐου), σ. 1, στ. α' - γ'. 3997 (9 Μαΐου), σ. 1, στ. α' - β'.

110. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ὁ ἁγ. Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς αἰχμάλωτος τῶν Τούρκων. Μακεδονία ἀρ. 4034 (13 Ἰουν. 1923), σ. 1, στ. δ' - ε'. 4035 (14 Ἰουν.), σ. 1, στ. ε' - ζ'. 4036 (15 Ἰουν.), σ. 1, στ. δ' - ζ'. 4039 (18 Ἰουν.), σ. 1, στ. δ' - ε'. 4041 (20 Ἰουν.), σ. 1, στ. δ' - ζ'. 4045 (24 Ἰουν.), σ. 1, στ. γ' - δ'. 4047 (26 Ἰουν.), σ. 1, στ. γ' - ε'.

111. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἡ τελετὴ τοῦ Γάμου κατὰ τὸν ΙΑ' αἰ. ΕΑ ΜΓ' (1923), σσ. 125α - 127β.

112. Μητροπολίτου πρ. Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Κατάλογος τῶν ἐν τῇ ἱερᾷ μονῇ Βατοπεδίου ἀποκειμένων κωδικῶν ὑπὸ — καὶ γέροντος Ἀρκαδίου Βατοπεδινοῦ. Paris, Librairie Ancienne Honoré Champion, 1924, σσ. [12 +] IV + 277, σχ. 4ον.

1. Τὸ τέλος τῆς μελέτης παρέμεινεν ἀνέκδοτον λόγῳ διακοπῆς τῆς ἐκδόσεως τοῦ περιοδικοῦ κατὰ Σεπτέμβριον τοῦ 1923.

2. Δὲν ἀνεῦρον τὸ φύλλον τῆς 1 Μαρτίου 1923. Ἡ ἐν λόγῳ μελέτη περατοῦται εἰς τὸ φύλλον τοῦτο, ὡς δηλοῦται ἐν Σ. Εὐστρατιάδου, Κατάλογος Λαύρας σ. 514.

(Κρίσεις : Θεολογία Β' (1924), σσ. 194 - 197 ὑπὸ Κ. Ι. Δυοβουνιώτου. — BZ 25 (1925), σσ. 366 - 368 ὑπὸ P. Maas. — Échos d'Orient XXV (1926), σ. 242 ὑπὸ L. Serraz. — Anal. Boll. 43 (1925), σσ. 124 - 126 ὑπὸ P. Peeters). — Deutsche Literaturzeitung N. F. 2 (1925), σσ. 1505 - 1508 ὑπὸ H. Lietzmann. — Revue Bénédictine 37 (1925), σσ. 288 - 289 ὑπὸ O. Rousseau. — Theologische Literaturzeitung 50 (1925), σσ. 271 - 272 ὑπὸ N. Bonwetsch. — The Church Quarterly Review 99 (1925), σσ. 339 - 344 ὑπὸ C. Jenkins. (Διὰ τὰς 4 τελευταίας κρίσεις πρβλ. BNJ 6 (1928), σ. 286).)

113. Σ. Ε., Τὰ δίκαια τῶν μητροπόλεων κατὰ τὸν ΙΑ' αἰῶνα. Θεολογία Β' (1924), σσ. 282 - 284.

114. πρ. Λεοντ. Σωφ., Κυριακὸς ὁ ποιητής. Εἰς μνήμην Σπυρίδωνος Λάμπρου, ἐν Ἀθήναις 1935, σσ. 255 - 258.

115. Σ. Ε., Βιβλιοκρισία. Θεολογία Β' (1924), σσ. 297 - 306.

(Κρίσις τοῦ βιβλίου Χαριλάου Ἰ. Παπαϊωάννου, Τὸ τέλος τοῦ κατὰ Μάρκον Εὐαγγελίου. Ἀθήναι 1923.)

116. Σ., Τὰ παθήματα τοῦ νῦν καιροῦ. Ἀνάπλασις ΔΖ' (1924), σσ. 35β - 36β.

(Ἐν Σωφρ. Εὐστρατιάδου, Κατάλογος τῶν κωδίκων τῆς Μεγίστης Λαύρας (βλ. κατωτ., ἀρ. 118), σ. 514, ἀποδίδεται ἡ δημοσίευσίς αὐτῇ εἰς τὸν Εὐστρ.)

117. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἀποκαλυπτικά. (Α' Ὁ ἀριθμὸς τοῦ θηρίου τῆς Ἀποκαλύψεως) Θεολογία Α' (1923), σσ. 300 - 326, (Β'. Ἡ ποιητικὴ μορφή τῆς Ἀποκαλύψεως), αὐτόθι Β' (1924), σσ. 46 - 68.

117α. Αὐτοτελὴς : Ἀποκαλυπτικά. Ἐν Ἀθήναις 1925. α') Ὁ ἀριθμὸς κλπ. β') Ἡ μετρικὴ μορφή τῆς Ἀποκαλύψεως. γ') Τὸ κείμενον τῆς Ἀποκαλύψεως ἐν ρυθμῷ. Τὰ δύο πρῶτα μέρη ἀνετυπώθησαν ἐκ τῆς «Θεολογίας», τόμ. Α' καὶ Β', σσ. 300 κέξ. ¹.

118. Μητροπολίτου πρ. Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Κατάλογος τῶν κωδίκων τῆς Μεγίστης Λαύρας (τῆς ἐν Ἀγίῳ Ὁρει) συνταχθεὶς ὑπὸ Σπυρίδωνος μοναχοῦ Λαυριώτου ἱατροῦ, ἐπεξεργασθεὶς δὲ καὶ διασκευασθεὶς ὑπὸ — ἐπλουτίσθη καὶ διὰ τῶν ἐν τέλει δύο παραρτημάτων καὶ τῶν ἀναγκαιούντων εὑρετηρίων πινάκων. Ἐν Κανταβριγίᾳ τῆς Νέας Ἀγγλίας καὶ ἐν Παρισίοις παρὰ τῷ ἐκδότῃ Éd. Champion 1925, σσ. 10 + δ' + 510, σχ. 4ον [Ἀγιορειτικὴ Βιβλιοθήκη ἐκδιδομένη προνοίᾳ καὶ ἐπιστάσι —, τεῦχος Β' καὶ Γ'].

(Κρίσεις : BZ 27 (1927), σσ. 116 - 117 ὑπὸ P. Maas. — Θεολογία Δ'

1. Ἡ περὶ τῆς αὐτοτελοῦς ἐκδόσεως πληροφορία ἐν Σ. Εὐστρατιάδου, Κατάλογος Λαύρας, σ. 512, ὁπόθεν μεταφέρω αὐτὴν ὡς ἔχει.

(1926), σσ. 72 - 74 ὑπὸ Κ. Ι. Δυοβουνιώτου. — Gnomon 2 (1926), σσ. 701 - 707 ὑπὸ H. Rabe (περὶ τῆς τελευταίας κρίσεως πρβλ. BNJ 6 (1928), σ. 287).)

119. πρ. Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Ἀγιορειτικὸν κωδικὸν κατάλοιπα (Ἀνατύπωσις ἐκ τῆς Ἀγιορειτικῆς Βιβλιοθήκης) [Μετὰ παραρτήματος τῶν ἐκκλησιαστικῶν μελογράφων]. Paris Librairie Ancienne Honoré Champion, 1925, σσ. 77, σχ. 4ον.

(Κρίσεις : Θεολογία Γ' (1925), σσ. 174 - 177 ὑπὸ Κ. Ι. Δυοβουνιώτου. — Échos d'Orient XXV (1926), σ. 242 ὑπὸ L. Serraz.)

120. Σ. Ε., Κερκυραϊκὸν προικοσύμφωνον τοῦ ΙΕ' αἰῶνος. Θεολογία Γ' (1925), σσ. 47 - 50.

121. πρ. Λεοντ. Σωφ., Συμβολαὶ εἰς τὴν διόρθωσιν τῶν Ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων. Ὁρθοδοξία Α' (1926 - 1927), σσ. 145 - 150.

122. Σωφ. Εὐσ., Ὁ Καμπανίας Θεόφιλος ὁ ἐξ Ἰωαννίνων. Ἠπ. Χρ. Β' (1927), σσ. 54 - 97, [Τὸ ἀρχεῖον αὐτοῦ] 245 - 268.

123. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Ἐκφρασις περὶ Ἀγίου Ὁρους. ΑΗ Α' (1927) ¹.

124. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Ὁ Πατριάρχης Ἀρσένιος ὁ Αὐτορειακὸς (1255 - 1260 καὶ 1261 - 1267). Ἑλληνικά Α' (1928), σσ. 78 - 94.

125. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Ἱστορικὰ σημειώματα. ΑΗ Β' (1928), σσ. 49 - 87.

(Κώδιξ 1555Α. Bibl. Nat. Paris, ιδ' αλ.)

126. Σωφ. Εὐσ., Τυπικὸν τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει μονῆς τοῦ ἁγίου Μεγαλομάρτυρος Μάμαντος. Ἑλληνικά Α' (1928), σσ. 245 - 314.

(Διορθώσεις παροραμάτων ἐν Ἑλληνικά Β' (1929), σ. 443. Κρίσις ἐν ΕΕΒΣ Ζ' (1930), σσ. 399 - 405 ὑπὸ Α. Σιγάλα.)

127. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Κριτικὸν καὶ βιβλιογραφικὸν δελτίον. Θεολογία Ζ' (1929), σσ. 257 - 287 (= Ὁ Ἀκάθιστος Ὕμνος. Ἐν Ἀθήναις 1929, σσ. 257 - 287, σχ. 8ον).

(Κρίσις τῆς μελέτης Ἰωακείμ Ἰβηρίτου, Ὁ Ἀκάθιστος Ὕμνος. Θεσσαλονίκη 1928, σελ. 25 (Ἀνατύπωσις ἐκ τοῦ περιοδικοῦ «Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς»)).)

128. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Βιβλιογραφία. Ἑλληνικά Β' (1929), σσ. 470 - 475.

(Κρίσις τοῦ ἔργου † Μητροπολίτου Σάρδεων καὶ Πισιδίας Γερμανοῦ, Ἱστορικὴ μελέτη περὶ τῆς Ἐκκλησίας τῶν Σάρδεων καὶ τῶν ἐπισκόπων αὐτῆς. Ἐν Κωνσταντινουπόλει 1928, σελ. 127.)

1. Ἡ πληροφορία ἐν ΑΗ Β' (1928), σ. 195, ὅπου τὰ περιεχόμενα τοῦ Α' τόμου τοῦ ΑΗ. Πρβλ. καὶ ἀνωτ. σ. 255, σημ. 2.

129. Μητροπολίτου πρ. Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Συμπλήρωμα Ἀγιορειτικῶν Καταλόγων Βατοπεδίου καὶ Λαύρας. Paris, Chennevières-sur-Marne 1930, σσ. δ' + 124, σχ. 4ον [Ἀγιορειτικὴ Βιβλιοθήκη ἐκδιδόμενη προνοία καὶ ἐπιστάσις —, ἀρ. 4].

(Κρίσεις: Θεολογία Η' (1930), σσ. 372 - 373 ὑπὸ Π. Ι. Μ(πρατσίω-
του). — Θεολογία Ι' (1932), σσ. 81 - 82 ὑπὸ Χ(ρυσόστομου) [Παπα-
δοπούλου]. — BZ 33 (1933), σσ. 373 - 376 ὑπὸ Ε. Ehrhard. — By-
zantion 5 (1929 - 30), σσ. 704 - 707 ὑπὸ Albert Vogt. — Échos d'Orient
XXXI (1932), σσ. 111 - 117 ὑπὸ V. Laurent. — Ἐκκλησία Η' (1930), σ. 208β.)

130. Μητροπολίτου πρ. Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Κατάλογος τῶν κωδίκων τῆς ἱερᾶς σκήτης Καυσοκαλυβίων καὶ τῶν Καλυβῶν αὐτῆς συνταχθεὶς ὑπὸ Εὐλογίου Κουρίλα Λαυριώτου καὶ ἐκδιδόμενος μετὰ προλεγομένων καὶ πινάκων ὑπὸ —. Paris, Chennevières-sur-Marne 1930, σσ. δ' + 151, σχ. 4ον [Ἀγιορειτικὴ Βιβλιοθήκη ἐκδιδόμενη προνοία καὶ ἐπιστάσις —, ἀρ. 5].

(Κρίσεις: Θεολογία Ι' (1932), σσ. 82 - 83 ὑπὸ Χ(ρυσόστομου)

[Παπαδοπούλου].)

131. Μητροπολίτου πρ. Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Ἡ Θεοτόκος ἐν τῇ Ὑμνογραφίᾳ. Τεῦχος πανηγυρικὸν ἐπὶ τῇ ἑκατονταετηρίδι τῆς Ἀνεξαρτησίας τῆς Ἑλλάδος. Paris, Chennevières-sur-Marne 1930, σσ. η' + 96, σχ. 4ον [Ἀγιορειτικὴ Βιβλιοθήκη ἐκδιδόμενη προνοία καὶ ἐπιστάσις —, ἀρ. 6].

(Κρίσεις: Θεολογία Θ' (1931), σσ. 88 - 89 ὑπὸ τοῦ Θεσσαλιώτιδος καὶ
Φαναριοφερσάλων Ἱεζεκιήλ. — Θεολογία Ι' (1932), σσ. 83 - 84 ὑπὸ Χ(ρυσόστομου) [Παπαδοπούλου]. — Ἀπ. Βαρ. Γ' (1931), σ. 190 - 191
ὑπὸ Ἀ(ρχμ.) Ἰ(ππολύτου). — BZ 33 (1933), σσ. 382 - 383 ὑπὸ Α. L. Mayer. — Échos d'Orient XXXII (1933), σσ. 124 - 125 ὑπὸ V. Grumel.
— Ἐκκλησία Η' (1930), σσ. 390β - 391β.)

132. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Ἱστορικὰ μνημεῖα τοῦ Ἁθω. (Α') Ἐκ τοῦ ἀρχείου τῆς ἐν Ἀγίῳ Ὁρει Μεγίστης Λαύρας. Ἑλληνικά Β' (1929), σσ. 333 - 384. Β' Ἐκ τοῦ ἀρχείου τῆς μονῆς Βατοπεδίου. Ἑλληνικά Γ' (1930), σσ. 45 - 68.

132α. Αὐτοτελῶς: σσ. 24, σχ. 8ον¹.

133. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Ἡ ἐν Φιλαδελφείᾳ Μονὴ τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου τῆς Κοτεινῆς. Ἑλληνικά Γ' (1930), σσ. 317 - 339.

133α. Αὐτοτελῶς: σσ. 23, σχ. 8ον².

(Κρίσεις: ΕΕΒΣ Η' (1931), σσ. 377 - 384 ὑπὸ Α. Σιγάλα.)

1. Βλ. Ἀπ. Βαρ. Γ' (1931), σ. 760.

2. Αὐτόθι.

134. Μητροπολίτου πρ. Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Θεοτοκάριον. Τόμ. Α', Chennevières-sur-Marne 1931, σσ. ις' + 341, σχ. 8ον [Ἀγιορειτικὴ Βιβλιοθήκη ἐκδιδόμενη προνοία καὶ ἐπιστάσις —, ἀρ. 7 - 8].

(Κρίσεις: Θεολογία Ι' (1932), σσ. 84 - 85 ὑπὸ Χ(ρυσόστομου) [Παπαδοπούλου]. — ΕΕΒΣ ΙΑ' (1935), σσ. 73 - 104 ὑπὸ Ἐμμ. Γ. Παντελάκη μετὰ τίτλον «Φιλολογικαὶ παρατηρήσεις εἰς τὸ νέον Θεοτοκάριον».)

135. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Περὶ κομμώσεως τῶν Βυζαντινῶν. ΕΕΒΣ Η' (1931), σσ. 42 - 46.

135α. Αὐτοτελῶς: Ἐν Ἀθήναις 1931, σσ. 5, σχ. 8ον¹.

136. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Συμῶν Λογοθέτης ὁ Μεταφραστής. Χρόνος τῆς ἀκμῆς καὶ τὰ ποιητικὰ αὐτοῦ ἔργα. ΕΕΒΣ Η' (1931), σσ. 47 - 65.

136α. Αὐτοτελῶς: Ἐν Ἀθήναις 1931, σσ. 19, σχ. 8ον².

137. πρ. Λεοντ. Σωφ. Τὸ ἀρχαιότερον τακτικὸν τῆς Ἐκκλησίας Κωνσταντινουπόλεως. ΝΣ ΚΣ' (1931), σσ. 556 - 569, 577 - 600.

138. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ὑμνος τοῦ Ρωμανοῦ εἰς τὴν Χριστοῦ Γέννησιν. Ἀπ. Βαρ. Γ' (1931), σσ. 901 - 904, 913 - 918.

139. Σωφ. Εὐστρ., Ἰωάννης Μαυρόπουλος, Μητροπολίτης Εὐχαΐτων. Ἐν Ἀναίσιμα ἐπὶ τῇ τριακοστῇ πέμπτῃ ἐπετηρίδι τῆς ἐπιστημονικῆς δράσεως τοῦ Μακαριωτάτου Χρυσόστομου Παπαδοπούλου, Ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν καὶ πάσης Ἑλλάδος. Ἐπεμελήθη καὶ ἐξέδωκε Γρηγόριος Χ. Παπαμιχαήλ, Ἀθῆναι 1931, σσ. 405 - 437.

140. Μητροπολίτου πρ. Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Εἰρμολόγιον. Chennevières-sur-Marne 1932, σσ. ζ' + 268, σχ. 4ον [Ἀγιορειτικὴ Βιβλιοθήκη ἐκδιδόμενη προνοία καὶ ἐπιστάσις —, Ἀρ. 9].

(Κρίσεις: Ἐκκλησία ΙΑ' (1933), σ. 127β. — ΕΕΒΣ Γ' (1933), σσ. 497 - 503 ὑπὸ Ἐμμ. Γ. Παντελάκη.)

141. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Ἀγιολογικά. Βιβλιογραφία τῶν Ἀκολουθιῶν. ΕΕΒΣ Θ' (1932), σσ. 80 - 122.

142. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἀντὶ προγράμματος. Λόγοι καὶ αἷτια τῆς ἰδρύσεως τοῦ περιοδικοῦ. ΡΜ Α' (1932 - 1933), σσ. 3 - 9.

(Ἀναφέρεται εἰς τὴν ἰδρυσιν τοῦ περιοδικοῦ «Ρωμανὸς ὁ Μελωδός».)

143. πρ. Λ. Σωφ., Ρωμανὸς ὁ Μελωδός. ΡΜ Α' (1932 - 1933), σσ. 9 - 10.

(Ἐρμηνεύονται οἱ λόγοι, δι' οὓς τὸ περιοδικὸν «ΡΜ» ὠνομάσθη οὕτω.)

144. πρ. Λ. Σωφ., Ἀγιολογικά. Δύο ἄγιοι πατριάρχαι Κωνσταντι-

1. Ἐνθ' ἄνωτ.

2. Αὐτόθι.

νουπόλεως. Θωμάς δ' Α' καὶ Θωμάς δ' Β'. PM A' (1932 - 1933), σσ. 10 - 12.

145. πρ. Α. Σωφ., Τρία ἐπιγράμματα ἐν τῷ ναῷ τῆς Ἀγίας Σοφίας. PM A' (1932 - 1933), σσ. 12 - 13.

146. πρ. Α. Σωφ., Ὁ ὄρκος τῶν ἀνωτέρων ὑπαλλήλων τοῦ βυζαντινοῦ κράτους κατὰ τοὺς χρόνους Ἰουστινιανοῦ τοῦ μεγάλου. PM A' (1932 - 1933), σσ. 14 - 15.

147. πρ. Α. Σ. Εὐσ., Νέα βιβλία. PM A' (1932 - 1933), σσ. 15 - 16.

(Σύντομος κρίσις τῶν βιβλίων: α') Γερασίου Γ. Μαζαράκη, Κεφαλῆνος, Συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς ἐν Αἰγύπτῳ ὀρθοδόξου ἐκκλησίας· ἐκδίδονται ἐπιμελείᾳ Εὐγενίου Μιχαηλίδου, καθηγητοῦ, Διευθυντοῦ τοῦ «Ἐκκλησιαστικοῦ Φάρου». Ἀλεξάνδρεια, Πατριαρχικὸν Τυπογραφεῖον, 1932, σελ. λβ' + 690. β') «Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος». Τόμος Ἀναμνηστικὸς (1908 - 1932) — Τεύχος Α'.)

148. πρ. Α. Σωφ., Μακάριοι οἱ ἐλεήμονες. PM A' (1932 - 1933), σσ. 17 - 19.

149. πρ. Α. Σ. Εὐσ., Περὶ φιλαργυρίας. PM A' (1932 - 1933), σ. 19.

150. πρ. Α. Σ. Εὐσ., Ἡθικὰ παραγγέλματα κατ' ἀλφάβητον. PM A' (1932 - 1933), σσ. 20 - 21.

151. πρ. Α. Σωφ., Θεόφιλος ὁ βασιλεὺς καὶ αὐτοκράτωρ Ρωμαίων. PM A' (1932 - 1933), σσ. 21 - 25.

152. πρ. Α. Σωφ., Ἡ Ἀνάληψις. PM A' (1932 - 1933), σσ. 25 - 39.

(Μετὰ κοντακίου αὐτομέλου, οὗ ἡ ἀκροστιχὶς «Τοῦ ταπεινοῦ Ρωμανοῦ».)

153. πρ. Α. Σ. Εὐσ., Νέα βιβλία. PM A' (1932 - 1933), σ. 40.

(Σύντομος κρίσις ἐπὶ τῶν βιβλίων: α') Α. Vogt, Étude sur le théâtre Byzantin. Extrait de Byzantion, tom. VI, fasc. II (1931). β') Τοῦ αὐτοῦ, S. Théophylacte de Nicomédie (extrait du tom. L, fasc. 1 - 2 τῶν Analecta Bollandiana, Bruxelles, 1932, σσ. 67 - 82).)

154. πρ. Α. Σωφ., Γεννάδιος ὁ Σχολάριος, ὁ πρῶτος μετὰ τὴν Ἀλωσιν Κωνσταντινουπόλεως Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης. PM A' (1932 - 1933), σσ. 43 - 55.

155. πρ. Α. Σωφ., Ἀγιολογικά. Α'. Ἀθανάσιος ὁ Μέγας, Πατριάρχης Ἀλεξανδρείας. Πότε ἀπέθανε καὶ πότε δέον νὰ ἐορτάζεται ἡ μνήμη αὐτοῦ. Β'. Ἡ μετάθεσις τῆς ἐορτῆς τοῦ Ἀγίου Γεωργίου. PM A' (1932 - 1933), σσ. 57 - 59.

156. πρ. Α. Σωφ., Εἰκὼν βασιλικῶν προνομίων ἐν τῷ ναῷ τῆς Ἀγίας Σοφίας. PM A' (1932 - 1933), σσ. 59 - 60.

157. πρ. Α. Σωφ., Τύπος βυζαντινοῦ προικοσυμφώνου. PM A' (1932 - 1933), σσ. 60 - 61.

158. πρ. Α. Σ. Εὐσ., Νέα βιβλία. PM A' (1932 - 1933), σσ. 61 - 62.

(Κρίσις ἐπὶ τῶν βιβλίων: α') R. P. D. Placido de Meester

O. S. B., Rituale — Benedizionale Bizantino, Roma, tipografia Leonina, 1930, σ. XXXII + 571. β') Παραμυθίας καὶ Φιλιατρῶν Ἀθηνάγορα, Τὸ ἅγιον τάγμα τῶν ὁμοψύχων ἐν τῇ ἀρχαίᾳ Ἐκκλησίᾳ, ἐν Κωνσταντινουπόλει 1932, σγ. 8ον, σελ. 19.)

159. πρ. Α. Σωφ., Ἑστεμμένοι ὕμνογράφοι (Ἰουστινιανὸς ὁ αὐτοκράτωρ, Λέων ὁ Σοφὸς καὶ τὰ ποιητικὰ αὐτοῦ ἔργα, Κωνσταντῖνος ὁ Πορφυρογέννητος, Μανουὴλ Παλαιολόγος). PM A' (1932 - 1933), σσ. 67 - 85.

160. πρ. Α. Σωφ., Εἰς τὴν Πεντηχοστήν. PM A' (1932 - 1933), σσ. 85 - 94.

(Μετὰ κοντακίου αὐτομέλου, οὗ ἡ ἀκροστιχὶς «Τοῦ ταπεινοῦ Ρωμανοῦ».)

161. πρ. Α. Σωφ., Μάξιμος ὁ Πελοποννησίος. PM A' (1932 - 1933), σσ. 94 - 96.

162. πρ. Α. Σ. Εὐσ., Ἐξορκισμός. PM A' (1932 - 1933), σ. 96.

163. πρ. Α. Σωφ., Ἡ τελετὴ τῆς Ἰνδίκτου. PM A' (1932 - 1933), σσ. 97 - 102.

164. πρ. Α. Σωφ., Ἡ μονὴ τῆς Χώρας. Πόθεν ἔλαβε τὸ ὄνομα. PM A' (1932 - 1933), σσ. 102 - 105.

165. πρ. Α. Σωφ., Εἰς τὴν Μεταμόρφωσιν τοῦ Κυρίου. PM A' (1932 - 1933), σσ. 106 - 113.

(Μετὰ κοντακίου αὐτομέλου, οὗ ἡ ἀκροστιχὶς «Εἰς τὴν Μεταμόρφωσιν» [ποίημα Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ].)

166. πρ. Α. Σωφ., Παπικὸν ἔγγραφο. PM A' (1932 - 1933), σσ. 113 - 117.

167. πρ. Α. Σωφ., Ἑστεμμένοι ὕμνογράφοι (Θεόδωρος Δούκας ὁ Λάσκαρις). PM A' (1932 - 1933), σσ. 117 - 121.

168. πρ. Α. Σωφ., Οἱ ἐν Βυζαντίῳ μεγάλοι καὶ καταστρεπτικοὶ σεισμοί. PM A' (1932 - 1933), σσ. 121 - 126.

169. πρ. Α. Σ., Εὐχὴ συγχωρητικὴ εἰς τοὺς κεκοιμημένους τοῦ σφωτάτου Πατριάρχου Μαξίμου τοῦ λογίου. PM A' (1932 - 1933), σσ. 126 - 127.

170. πρ. Α. Σ. Εὐσ., Νέα βιβλία καὶ δημοσιεύματα. PM A' (1932 - 1933), σσ. 127 - 128.

(Κρίσις ἐπὶ τῶν βιβλίων: α') Ἡ τρίτη Οἰκουμενικὴ Σύνοδος καὶ τὸ πρωτεῖον τοῦ ἐπισκόπου Ρώμης. Ἀπάντησις εἰς τὴν ἐγκύκλιον τοῦ Πίου ΙΑ' «Lux Veritatis» ὑπὸ τοῦ ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν καὶ πάσης Ἑλλάδος Χρυσόστομου. Ἐν Ἀθήναις 1932, σ. 47. β') Σπυρίδωνος μοναχοῦ Λαυριώτου ἱατροῦ, Δελτίον Ἀγιορειτικῶν χειρογράφων, τὸ Μέγα Γεροντικόν, ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς ἱερᾶς κοινότητος τοῦ Ἀγίου Ὁρους Ἄθω, 1932, σ. 32. γ') Εὐαγγέλιον Σαβράμη, Ἱστορικὸν σημεῖωμα περὶ τῆς ἐν Κυζίκῳ Σχολῆς, ἐν Θεσσαλονίκῃ [1932], σ. 14.)

171. πρ. Α. Σωφ., Διδάσκαλοι τοῦ Γένους (Εὐγένιος Ἰωαννουῖλος, Ἀναστάσιος ὁ ἐξ Ἀγράφων ὁ Γόρδιος, Ἀθανάσιος Ἱερομόναχος). PM A' (1932 - 1933), σσ. 129 - 153.

172. πρ. Α. Σωφ., Νέα βιβλία καὶ δημοσιεύματα. PM A' (1932 - 1933), σσ. 154 - 160.

(Κρίσις ἐπὶ τοῦ βιβλίου Τρύφωνος Ε. Εὐαγγελίδου, Αἰνίγματα Πατριάρχου Ἀλεξανδρείας Σπαρταλιώτου.)

173. πρ. Α. Σωφ., Νεόφυτος ὁ Μαυρομάτης Μητροπολίτης Ναυπάκτου καὶ Ἀρτης. PM A' (1932 - 1933), σσ. 161 - 249.

174. πρ. Α. Σωφ., Πατριαρχικά. PM A' (1932 - 1933), σσ. 250 - 256.

175. πρ. Α. Σωφ., Ἱερόθεος Πελοποννήσιος ὁ Ἰβηρίτης καὶ Μεθόδιος Ἀνθρακίτης ὁ ἐξ Ἰωαννίνων. PM A' (1932 - 1933), σσ. 257 - 315.

176. πρ. Α. Σωφ., Προνόμια τῶν αὐτοκρατόρων τοῦ Βυζαντίου. PM A' (1932 - 1933), σσ. 316 - 325.

177. πρ. Α. Σωφ., Σημείωμα περὶ τῆς ἰδρύσεως καὶ τῶν προνομίων τῆς ἐν Βενετίᾳ ἐλληνικῆς Κοινότητος. PM A' (1932 - 1933), σσ. 325 - 330.

178. πρ. Α. Σωφ., Ἠπειρωτικαὶ παροιμίαι. PM A' (1932 - 1933), σσ. 330 - 348.

179. πρ. Α. Σωφ., Εὐγένιος Ἱερομόναχος. PM A' (1932 - 1933), σσ. 349 - 351.

180. πρ. Λεοντ. Σωφ., Νέα βιβλία. PM A' (1932 - 1933), σσ. 351 - 352.

(Κρίσις τοῦ βιβλίου Κ. Γ. Μπέλλου, Τύχαι καὶ μέλλον τοῦ Ἑλληνισμοῦ. (Ἡ κρίσις ἐν ἐπιστολῇ πρὸς τὸν συγγραφέα).)

181. πρ. Λεοντ. Σωφ., Τὰ λειτουργικὰ τῆς Ἐκκλησίας βιβλία. PM A' (1932 - 1933), σσ. 353 - 367.

182. πρ. Α. Σωφ., Οἱ Στουδίται ποιηταί. Α'. Θεόδωρος ὁ Στουδίτης. PM A' (1932 - 1933), σσ. 372 - 410.

183. πρ. Α. Σωφ., Ἀγιολογικά. PM A' (1932 - 1933). Α') Ἀκάκιος Β' ἐπίσκοπος Μελιτηνῆς ὁ θαυματουργός, σσ. 411 - 421. Β') Τροπάρια Ἀγ. Μεταλήψεως κατ' ἀλφάβητον, σσ. 422 - 426. Γ') Ἀκολουθία ἐπὶ ἐνοχλήσει αἰσχυρῶν καὶ ῥυπαρῶν λογισμῶν, σσ. 426 - 429.

184. πρ. Α. Σωφ., Ἀνάλεκτα. PM A' (1932 - 1933), σσ. 430 - 439.

(Α'. Κατάλογος τῶν συγγραφέων, τῶν ὁποίων τὰ συγγράμματα συνθέτουσι τὴν ἱστορίαν τῆς Βυζαντινῆς, σσ. 430 - 435. Β'. Περὶ πενήμιων βασιλικῶν φορεμάτων, σ. 435. Γ'. Περὶ προβλήσεως καὶ ἐκλογῆς Πατριαρχῶν καὶ περὶ χειροτονίας αὐτῶν καὶ ἄλλων Πατριαρχῶν καὶ ἐπισκόπων, σσ. 436 - 438. Δ'. Περὶ τοῦ διαπλ. χειροτονεῖ ὁ Ἡρακλείας τὸν Πατριάρχην, σσ. 438 - 439.)

185. πρ. Α. Σωφ., Ὁ ἀριθμὸς τῶν ἀγιορειτικῶν μονῶν ἐν τῇ ἀρχαιο-τητι. PM A' (1932 - 1933), σσ. 439 - 440. (ἀριθμεῖ 114 μονάς).

186. πρ. Α. Σωφ., Νέα βιβλία καὶ δημοσιεύματα. PM A' (1932 - 1933), σσ. 441 - 448.

(Κρίσις ἐπὶ τῶν βιβλίων : α') Τιμοθέου Πυθαγόρου Θεμελίη, Ἡ Ἱερουσαλήμ καὶ τὰ μνημεῖα αὐτῆς. Τόμος Α' καὶ Β', ἐν Ἱεροσολύμοις Τύποις Ἱεροῦ Κοινοῦ τοῦ Παναγίου Τάφου, 1932, σσ. 1487, σχ. 8ον. β') Μητροπ. Παραμυθίας Ἀθηνάγ. Ὁ γνήσιος συγγραφεὺς τῶν εἰς Διονύσιον τὸν Ἀρεοπαγίτην ἀποδιδωμένων συγγραμμάτων, ἐν Ἀθήναις 1932, σσ. 108, σχ. 8ον. γ') Τοῦ αὐτοῦ, Ἐν λειτουργικῶν πρόβλημα σχετικὸν πρὸς τὸ μέγα πρόβλημα τῶν διονυσιακῶν ἔργων, 1933, σσ. 47, σχ. 8ον. δ') Τοῦ αὐτοῦ, Μία ἐπιστολὴ ἀποσταλεῖσα τῷ σοφῷ φίλῳ καθηγητῇ κ. Δημητρίῳ Σ. Μπαλάνῳ εἰς ἀπάντησιν μιᾶς κριτικῆς αὐτοῦ ἐπὶ τοῦ «Γνησίου συγγραφέως», ἐν Ἀθήναις 1933, σσ. 27, σχ. 8ον. ε') Τοῦ αὐτοῦ, Ὁ θεσμός τῶν Συγκέλλων ἐν τῷ οἰκουμένικῳ Πατριαρχείῳ. Μέρος πέμπτον, ἐν Ἀθήναις 1932, σσ. 241 - 288. ς') Νικολάου Εὐαγγελίδου, Ἡ θεία λατρεία εἰς 48 πρακτικὰς ὁμιλίαις. Ἀλεξάνδρεια, Πατριαρχικὸν Τυπογραφεῖον, 1933, σσ. 264, σχ. 8ον. ζ') Εὐγενίου Μιχαηλίδου, Κλείς Ἐκκλησιαστικοῦ Φάρου ἥτοι εὐρετήριον τῶν τριάκοντα τόμων τοῦ (1908 - 1932). Πατριαρχικὸν Τυπογραφεῖον, Ἀλεξάνδρεια 1933, σσ. 149. η') Γεωργίου Δεληγιάννη, Καλλινίκου Γ', Πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως, ἑλεγχος ἀγνείας πείρας τῆς Θεοτόκου. Ἐν ΕΦ, 1932, σσ. 412 - 424. θ') D. Nilo Borgia, Ieromonaco di Grottaferrata, Frammenti Eucaristici antichissimi saggio di poesia sacra popolare Bizantina. Scuola Tipografica dell'Abbazia. 1932, σσ. 65. ι') Προηγούμενου Εὐδοκίμου Ξηροποταμινοῦ τοῦ Κρητός, Κατάλογος ἀναλυτικὸς τῶν χειρογράφων κωδίκων τῆς Βιβλιοθήκης τῆς ἐν Ἀγίῳ Ὁρει τοῦ Ἀθῶ Ἱερᾶς καὶ σεβασμίας Βασιλικῆς, Πατριαρχικῆς καὶ Σταυροπηγιακῆς Μονῆς τοῦ Ξηροποτάμου, Θεσσαλονίκη 1933. ια') Humbert Pernot, Lexique grec moderne français, Paris. Librairie Garnier Frères [1933], σσ. 528.)

187. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἐπιστολὴ πρὸς τὴν διεύθυνσιν τοῦ Ἐκκλησιαστικοῦ Φάρου ἐπὶ τῷ ἑορτασμῷ τοῦ Ἀργυροῦ Ἰωβιλαίου του. ΕΦ ΛΑ' (1932), σ. 15.

188. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Κασιανὴ ἡ Μελωδός. ΕΦ ΛΑ' (1932), σσ. 92 - 112.

189. πρ. Λεοντ. Σωφ., Πῶς οἱ ἀπὸ αἱρέσεων τῇ Ὀρθοδόξῳ ἐκκλησίᾳ προσερχόμενοι ἐγένοντο δεκτοί. Ἀπ. Βαρ. Δ' (1932), σσ. 20 - 23, 36 - 38, 53 - 61, 108 - 110, 139 - 143, 156 - 160, 187 - 190, 260 - 263, 281 - 282, 291 - 294.

189α. Αὐτοτελῶς¹.

1. Ἐν Θεολογία ΙΑ' (1933), σ. 182 ἀνέγνω : πρ. Λεοντοπόλεως Σωφρονίου, Πῶς οἱ ἀπὸ αἱρέσεων προσερχόμενοι τῇ Ὀρθοδόξῳ Ἐκκλησίᾳ ἐγένοντο δεκτοί (Ἀνατύπωσις ἐκ τοῦ «Ἀπ. Βαρνάβα» Κύπρου), ἐν Λευκωσίᾳ 1932.

190. πρ. Λεοντ. Σωφ., 'Ο ἅγιος Θεόδοτος ἐπίσκοπος Κυρηναίας. 'Απ. Βαρ. Δ' (1932), σσ. 5 - 14.

191. πρ. Λεοντ. Σωφ., Β'. Ρωμανοῦ θρήνοι καὶ στεναγμοί. 'Απ. Βαρ. Δ' (1932), σσ. 66 - 70¹.

192. πρ. Λεοντ. Σωφ., 'Η Κυριακή τῆς Σταυροπροσκυνήσεως. 'Απ. Βαρ. Δ' (1932), σσ. 83 - 94.

(Μετὰ κοντακίου αὐτομέλου, οὗ ἡ ἀκροστιχὶς «Τοῦ ταπεινοῦ 'Ρωμανοῦ».)

193. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ποίημα Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ εἰς τὸ "Άγιον καὶ Μέγα Σάββατον. 'Απ. Βαρ. Δ' (1932), σσ. 128 - 133.

194. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ποίημα Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ εἰς τὸν προφήτην 'Ηλίαν. 'Απ. Βαρ. Δ' (1932), σσ. 204 - 214.

195. πρ. Λεοντ. Σωφ., Περὶ τῆς νήσου Κύπρου σημείωμα. 'Απ. Βαρ. Δ' (1932), σσ. 309 - 311.

196. πρ. Λ. Σ. Εὐσ., 'Επιστολὴ πρὸς τὸν Σεβ. 'Αρχιεπίσκοπον 'Ιορδάνου Τιμόθεον. 'Απ. Βαρ. Δ' (1932), σ. 379².

197. πρ. Λεοντ. Σωφ., 'Ο ἅγιος 'Ιωάννης ὁ Δαμασκηνὸς καὶ τὰ ποιητικὰ αὐτοῦ ἔργα. ΝΣ ΚΖ' (1931), σσ. 385 - 401, 497 - 512, 530 - 538, 610 - 617, 666 - 681, 721 - 736. ΚΖ' (1932), σσ. 28 - 44, 111 - 123, 165 - 177, 216 - 224, 329 - 353, 415 - 422, 450 - 472, 514 - 534, 570 - 585, 644 - 664, 698 - 719. ΚΗ' (1933), σσ. 11 - 25³.

198. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., 'Ο Χριστὸς ἐν τῇ ὑμνογραφίᾳ. Θεολογία Θ' (1931), σσ. 80 - 87, 171 - 180, 260 - 267, 350 - 355. Ι' (1932), σσ. 75 - 80, 173 - 179. ΙΑ' (1933), σσ. 69 - 74.

199. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., 'Ο χρόνος τῆς ἀκμῆς Συμεὼν τοῦ Μεταφραστοῦ. ΕΕΒΣ Ι' (1933), σσ. 26 - 38.

199α. Αὐτοτελὲς⁴.

200. πρ. Λεοντ. Σωφ., Κοσμάς 'Ιεροσολυμίτης ὁ ποιητής, 'Επίσκοπος Μαΐουμα. ΝΣ ΚΗ' (1933), σσ. 83 - 99, 143 - 158, 202 - 218, 257 - 272, 330 - 338, 400 - 416, 489 - 505, 530 - 544.

201. πρ. Λεοντ. Σωφ., Τὸ δηνάριον τοῦ Καίσαρος Αὐγούστου. 'Εκκλησία ΙΑ' (1933), σ. 395.

202. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., 'Ανδρέας ὁ Πηρὸς ἢ Τυφλός. ΕΕΒΣ

1. Δὲν γνωρίζω εἰς ποῖον Α' ἀνταποκρίνεται τὸ Β' τοῦ ἀρθροῦ τούτου. 'Εν 'Απ. Βαρ. καὶ πρὸ τοῦ ἀρθροῦ τούτου δὲν εἶδον ἄλλο, τοῦ ὁποῦ νά προτάσσεται Α'.

2. 'Ο Εὐστρ. ἀναγνοὺς τὸ βιβλιογραφηθὲν ἤδη ἐν τῷ «'Αποστ. Βαρνάβῳ» δίτομον περὶ 'Ιερουσαλὴμ καὶ τῶν μνημείων αὐτῆς ἔργον» τοῦ 'Αρχ. Τιμοθέου «ἔγραψε πρὸς αὐτόν» ταύτην τὴν «συγχαρητήριον ἐπιστολήν».

3. 'Εν τῇ ἀρχῇ τοῦ δημοσιεύματος καὶ ἐν ὑποσημειώσει ὁ Εὐστρ. ἀναγράφει: «'Απόσπασμα ἐκ τοῦ ἀνεκδότου ἔργου μου περὶ ποιητῶν καὶ μελωδῶν τῆς 'Εκκλησίας».

4. Βλ. 'Εκκλησία ΙΑ' (1933), σ. 336.

Ι' (1933), σσ. 3 - 25 (= ΝΣ Α' (1935), σσ. 463 - 477, 516 - 526, 643 - 647).

203. πρ. Λεοντ. Σωφ., Κυπριακοὶ κώδικες ἐν τῇ Βιβλιοθήκῃ τῶν Παρισίων. 'Απ. Βαρ. Δ' (1932), σσ. 342 - 345, 373 - 375. Ε' (1933), σσ. 23 - 25, 64 - 65, 176 - 178, 193 - 197, 207 - 210, 224 - 228, 244 - 247, 257 - 261, 281 - 283, 295 - 298. Γ' (1934), σσ. 7 - 9, 25 - 26, 40 - 43, 57 - 58, 213 - 218, 229 - 232¹.

204. πρ. Λεοντ. Σωφ., Τῇ Κυριακῇ τῶν Βαΐων Ποίημα Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ. 'Απ. Βαρ. Γ' (1934), σσ. 84 - 94.

205. πρ. Λεοντ. Σωφ., 'Ακολουθία τοῦ ἁγίου Τύχωνος 'Επισκόπου 'Αμμοῦντος τῆς Κύπρου. 'Απ. Βαρ. Γ' (1934), σσ. 148 - 152, 164 - 173.

206. πρ. Λεοντ. Σωφ., 'Ακολουθία ὁσίου Τριφυλλίου 'Επισκόπου Λευκωσίας. 'Απ. Βαρ., Γ' (1934), σσ. 184 - 188, 200 - 204.

207. πρ. Λεοντ. Σωφ., Στέφανος ὁ ποιητής ὁ Σαβαΐτης. ΝΣ ΚΗ' (1933), σσ. 594 - 602, 651 - 673, 722 - 737. ΚΘ' (1934), σσ. 3 - 19, 113 - 130, 185 - 187.

208. πρ. Λεοντ. Σωφ., Σωφρόνιος Πατριάρχης 'Ιεροσολύμων. ΝΣ ΚΘ' (1934), σσ. 188 - 193, 241 - 254, 305 - 321, 434 - 442, 481 - 501.

209. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Κυπριακαὶ ἡμέραι. 'Η λύσις τοῦ ἐκκλησιαστικοῦ Κυπριακοῦ ζητήματος. Θεολογία ΙΒ' (1934), σσ. 162 - 179, 254 - 269, 293 - 313.

210. πρ. Λεοντ. Σωφ., 'Η εἰκὼν τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ ἐπὶ τῆς πύλης τῆς Χαλκῆς. 'Ορθοδοξία Θ' (1934), σσ. 364 - 367.

211. πρ. Λεοντ. Σωφ., 'Η ἐνιαύσιος πανήγυρις τοῦ ἐν Κωνσταντινουπόλει ναοῦ τῆς 'Αγίας Σοφίας καὶ τοῦ ὁμωνύμου ἐν Θεσσαλονίκῃ. 'Ορθοδοξία Θ' (1934), σσ. 474 - 479.

212. πρ. Λεοντ. Σωφ., 'Ανδρέας ὁ Κρήτης ὁ 'Ιεροσολυμίτης. ΝΣ ΚΘ' (1934), σσ. 673 - 688. Α' (1935), σσ. 3 - 10, 147 - 153, 209 - 217, 269 - 283, 321 - 342, 462.

213. πρ. Λεοντ. Σωφ., 'Ημαρτημένων ἐλεγχος. ΝΣ ΚΗ' (1934), σσ. 578 - 595, 633 - 647. Α' (1935), σσ. 27 - 43, 90 - 101.

('Απάντησις εἰς κριτικὴν τοῦ γυμνασ. 'Εμμ. Παντελάκη ἐπὶ τοῦ ἔργου τοῦ Εὐστρ. «Εἰρηολόγιον» (βλ. ἀνωτ., ἀρ. 140) δημοσιευθεῖσαν ἐν ΕΕΒΣ Ι' (1933), σ. 497.)

214. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., 'Αγιολογικά. 'Ο "Άγιος Δημήτριος ἐν τῇ ὑμνογραφίᾳ. ΕΕΒΣ ΙΑ' (1935), σσ. 120 - 150.

215. πρ. Λεοντ. Σωφ., 'Ιωάννης μοναχὸς ὁ 'Αρκλᾶς. ΝΣ Α' (1935), σσ. 648 - 653.

1. 'Εν τῇ τῇ τοῦ τελευταίου ἀρθροῦ (σ. 232) δηλοῦται ὅτι ἔπεται συνέχεια. 'Εν τῷ τόμῳ Ζ' (1935) δὲν εἶδον συνέχειαν, ἐνῶ δὲν κατάρθωσα νά ἀνέρω τὸν Η' (1936) τ.

216. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., 'Αγιολογικά. Λεωνίδης ὁσιος Ἀρχιεπίσκοπος Ἀθηνῶν καὶ Λεωνίδης μάρτυς ὁ ἐν Τροιζῆνι. Θεολογία ΙΓ' (1935), σσ. 170 - 179.

217. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., 'Επιστολαὶ Εὐγενίου Ἰωαννουλίου τοῦ Αἰτωλοῦ. Ἑλληνικά Ζ' (1934), σσ. 83 - 98, 221 - 252. Η' (1935), σσ. 123 - 148, 271 - 288. Θ' (1936), σσ. 55 - 68, 309 - 318.

217α. Αὐτοτελῶς¹.

218. πρ. Λεοντ. Σωφ., Κυπριανὸς μοναχός. ΝΣ Α' (1935), σσ. 654 - 659, 689 - 697. ΑΑ' (1936), σσ. 3 - 10.

219. Πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἡλίας ὁ Β' Πατριάρχης Ἱεροσολύμων. ΝΣ ΑΑ' (1936), σσ. 201 - 208, 274 - 281.

220. πρ. Λεοντ. Σωφ., Μιχαὴλ ὁ Σύγκελλος. ΝΣ ΑΑ' (1936), σσ. 329 - 338.

221. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., «Τοῦ ταπεινοῦ Ρωμανοῦ ὁ Ψαλμὸς» εἰς τοὺς Ἁγίους Ἀποστόλους. Θεολογία ΙΔ' (1936), σσ. 53 - 69.

222. πρ. Λεοντ. Σωφ., Κριτικὸν καὶ βιβλιογραφικὸν δελτίον. Θεολογία ΙΔ' (1936), σσ. 75 - 81.

〈Κρίσις τοῦ βιβλίου Nilo Borgia, L'ultima eco del canto Bizantino nella Magna Grecia.〉

223. πρ. Λεοντ. Σωφ., Τὸ ἐν τῷ Πατριαρχικῷ ναῷ Κωνσταντινουπόλεως παρεκκλήσιον τῆς ἁγίας μεγαλομάρτυρος Εὐφημίας καὶ ἡ ἀκολουθία αὐτῆς. Ὁρθοδοξία ΙΔ' (1936), σσ. 82 - 85.

224. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ὁ ὁσιος Νήφων ἐπίσκοπος Κωνσταντινιανῆς τῆς κατὰ Ἀλεξάνδρειαν. ΕΦ ΑΕ' (1936), σσ. 204 - 231.

225. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Θρακικαὶ μουσικαί. ΕΕΒΣ ΙΒ' (1936), σσ. 46 - 75.

226. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Μητροπολίται Θράκης. Θρακικά Γ' (1934), σσ. 5 - 36. Η' (1936), σσ. 33 - 68.

227. πρ. Λεοντ. Σωφ., Τὸ ἑορτολόγιον τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας ἐξ ἐπόψεως ἡμερολογιακῆς. Θεολογία ΙΕ' (1937), σσ. 5 - 112.

227α. Αὐτοτελῶς².

228. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Τὸ Συνοδικὸν τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος. ΕΕΒΣ ΙΓ' (1937), σσ. 3 - 29.

228α. Αὐτοτελῶς Ἐν Ἀθήναις 1937³.

〈Κρίσις : Θεολογία ΙΓ' (1938), σσ. 183 - 185 ὑπὸ τοῦ Ἀθηνῶν Χρυσοστόμου.〉

1. ΘΗΕ, τ. ΙΑ', στ. 652.

2. Αὐτόθι.

3. Θεολογία ΙΓ' (1938), σ. 183.

229. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Βιβλιοκρισία. ΕΕΒΣ ΙΓ' (1937), σσ. 446 - 452.

〈Κρίσις τοῦ ἔργου Documents inédits relatifs à S. Mercure de Césarée. Tradition littéraire — Tradition liturgique, par Stéphane Binon, Docteur en Philosophie et Lettres, Louvain 1937, σσ. 192.〉

230. πρ. Λεοντ. Σωφ., Θεοφάνης ὁ Γραπτός. ΝΣ ΑΑ' (1936), σσ. 339 - 344, 403 - 416, 467 - 478, 525 - 540, 666 - 673. ΑΒ' (1937), σσ. 60 - 67, 81 - 96, 187 - 195, 252 - 259, 401 - 408, 569 - 579. ΑΓ' (1938), σσ. 317 - 322, 516 - 523, 618 - 623.

231. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἡ ἀκολουθία τοῦ Μεγάλου Σαββάτου καὶ τὰ μεγαλυνάρια τοῦ Ἐπιταφίου. ΝΣ ΑΒ' (1937), σσ. 16 - 23, 145 - 152, 209 - 226, 273 - 288, 337 - 353, 465 - 480, 529 - 545, 593 - 608, 657 - 673. ΑΓ' (1938), σσ. 19 - 28, 370 - 377, 433 - 452.

232. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἑπτασύλλαβα ᾠσματα. Θεολογία ΙΓ' (1938), σσ. 60 - 63.

233. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἡ μονὴ τῆς ἁγίας μεγαλομάρτυρος Εὐφημίας ἐν τῷ Πετρίῳ. Ὁρθοδοξία ΙΓ' (1938), σσ. 362 - 369¹.

234. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἡλίας ὁ σύγκελλος. ΝΣ ΑΓ' (1938), σ. 624.

235. πρ. Λεοντ. Σωφ., Σέργιος ὁ Ἀγιοπολίτης. ΝΣ ΑΓ' (1938), σσ. 625 - 629, 683 - 685.

236. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Ἰωάννης ὁ Κουκουζέλης ὁ Μαΐστωρ καὶ ὁ χρόνος τῆς ἀκμῆς αὐτοῦ. ΕΕΒΣ ΙΔ' (1938), σσ. 3 - 86.

237. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Ὁ νεομάρτυς Μιχαὴλ Μαυροειδῆς ὁ Ἀδριανουπολίτης. Θρακικά Ι' (1938), σσ. 7 - 28.

238. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Ἀρχιερατικὰ Γράμματα. Θεολογία ΙΔ' (1936), σσ. 97 - 113, 193 - 207, 289 - 296. ΙΖ' (1939), σσ. 144 - 159, 329 - 344.

239. πρ. Λεοντ. Σωφ., Γεώργιος Ἀγιοπολίτης ὁ Ἀνατολικός. ΝΣ ΑΓ' (1938), σσ. 685 - 691. ΑΔ' (1939), σσ. 38 - 43.

240. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Βιβλιοκρισία. ΕΕΒΣ ΙΕ' (1939), σσ. 438 - 445.

〈Κρίσις τοῦ ἔργου Elpidio Mioni, Romano il Melode, Saggio critico e dieci Inni inediti — G. B. Paravia et C., Torino 1937, σσ. 233.〉

241. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Ἡ μονὴ τῆς Θεοτόκου Σαλήμ καὶ τὸ ἐν τῷ Παρισινῷ κώδικι 263, φ. 157, Coislin σημείωμα. Ὁρθοδοξία ΙΔ' (1939), σσ. 41 - 46.

1. Ὁ Εὐστρ. λέγει ὅτι εἶναι ἀπόσπασμα τοῦ ἀνεκδότου ἔργου τοῦ «Περὶ τῶν ἐν Κων/πόλει γενομένων Συνάξεων καὶ τῶν ναῶν ἢ μονῶν ἐν αἷς αὐταὶ ἐτελοῦντο». (Πρβλ. ἀρ. 268).

242. πρ. Λεοντ. Σωφ., Τοπογραφικά τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Οἱ ἔμβολοι τοῦ Δομνίνου — Τὰ Μαυριανοῦ — Τὰ Ναρσοῦ — Καὶ ἡ Ὁξεῖα. Ὁρθοδοξία ΙΔ' (1939), σσ. 79 - 83, 142 - 156.
243. πρ. Λεοντ. Σωφ., Θεόδωρος Ἀνατολικός. ΝΣ ΛΔ' (1939), σσ. 43 - 45.
244. πρ. Λεοντ. Σωφ., Καμουλάς ἢ Κουμουλάς. ΝΣ ΛΔ' (1939), σσ. 45 - 47.
245. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἀκάκιος μοναχὸς ὁ Σαβαΐτης. ΝΣ ΛΔ' (1939), σσ. 103 - 105.
246. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ὁρέστης Πατριάρχης Ἱεροσολύμων. ΝΣ ΛΔ' (1939), σσ. 105 - 109.
247. πρ. Λεοντ. Σωφ., Νεῖλος μοναχός. ΝΣ ΛΔ' (1939), σσ. 155 - 157.
248. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἰωσήφ μοναχὸς ὁ Σαβαΐτης. ΝΣ ΛΔ' (1939), σσ. 157 - 158.
249. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἰγνάτιος Ἱεροσολυμίτης. ΝΣ ΛΔ' (1939), σ. 159.
250. πρ. Λεοντ. Σωφ., Νεκτάριος Πατριάρχης Ἱεροσολύμων. ΝΣ ΛΔ' (1939), σσ. 159 - 161.
251. πρ. Λεοντ. Σωφ., Παρθένιος Πατριάρχης Ἱεροσολύμων. ΝΣ ΛΔ' (1939), σσ. 162 - 165.
252. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ἐφραίμ Πατριάρχης Ἱεροσολύμων. ΝΣ ΛΔ' (1939), σσ. 166 - 170.
253. πρ. Λεοντ. Σωφ., Προκόπιος ὁ Πελοποννήσιος. ΝΣ ΛΔ' (1939), σσ. 301 - 302.
254. πρ. Λεοντ. Σωφ., Νεόφυτος ὁ Κύπριος. ΝΣ ΛΔ' (1939), σσ. 302 - 304.
255. πρ. Λεοντ. Σωφ., Κοσμᾶς Ἱερομόναχος ὁ ἐκ Γανοχώρων. ΝΣ ΛΔ' (1939), σσ. 304 - 305.
256. Σωφρονίου Εὐστρατιάδου Μητροπολίτου πρ. Λεοντοπόλεως, Ποιηταὶ καὶ Ὑμνογράφοι τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας. Τόμος Α'. Οἱ Ἱεροσολυμίται ποιηταὶ (Ἀνατύπωσις ἐκ τῆς «Νέας Σιών»). Ἐν Ἱεροσολύμοις 1940, σσ. α' + κ' + 880.
- Ἡ πληροφορία ἐν Θεολογία ΙΘ' (1941), σ. 748 καὶ ἐν ΝΣ ΛΣ' (1941), δπου καὶ κρίσις τοῦ ἔργου ὑπὸ Ἀρχιμανδρίτου Κ(αλλίστου) [Μηλιαρᾶ], σσ. 306 - 308. Πρβλ. καὶ Ν. Β. Τωμαδάκη, Κλείς τῆς Βυζαντινῆς Φιλολογίας, Ἀθῆναι 1965³, σ. 141.)
257. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Νικόδημος ὁ Ἀγιορείτης. Μακεδονικά Α' (1940), σσ. 38 - 57.
258. πρ. Λεοντ. Σωφ., Πατριαρχῶν Γράμματα. ΝΣ ΚΖ' (1932), σσ. 535 - 550, 561 - 569, 625 - 633, 689 - 697. ΚΗ' (1933), σσ. 3 - 10,

- 109 - 117, 159 - 167, 193 - 201, 301 - 305, 353 - 356, 555 - 563, 609 - 622, 641 - 650, 747 - 756. ΚΘ' (1934), σσ. 255 - 263, 366 - 382, 417 - 424, 545 - 552, 699 - 714. Λ' (1935), σσ. 166 - 169, 235 - 240, 367 - 382, 441 - 450, 497 - 504, 571 - 578. ΛΑ' (1936), σσ. 58 - 65, 150 - 158, 221 - 229, 490 - 498, 600 - 611, 715 - 721. ΛΒ' (1937), σσ. 38 - 45, 178 - 186, 325 - 329, 503 - 512, 616 - 631. ΛΓ' (1938), σσ. 75 - 85. ΛΕ' (1940), σσ. 155 - 162, 269 - 278. ΛΣ' (1941), σσ. 81 - 88, 190 - 195, 263 - 272. ΜΑ' (1946), σσ. 180 - 189.
259. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ὁ ἐν Βυζαντίῳ ναὸς τῶν Ἀγίων Ἀποστόλων. Ὁρθοδοξία ΚΒ' (1947), σσ. 20 - 24, 90 - 92, 131 - 133.
260. πρ. Λεοντ. Σωφ., Αἱ ἐν Βυζαντίῳ μοναὶ τοῦ ἁγίου Μάμαντος. Ὁρθοδοξία ΚΒ' (1947), σσ. 207 - 213, 271 - 277, 331 - 334.
261. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ὁ ναὸς τῆς ἁγίας Σοφίας καὶ αἱ ἐν αὐτῷ τελούμεναι συνάξεις. Ὁρθοδοξία ΚΓ' (1948), σσ. 121 - 130.
262. πρ. Λεοντ. Σωφ., Κατάλοιπα¹. ΝΣ ΜΕ' (1950), σσ. 105 - 110, 178 - 181, 233 - 239².
263. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ταμεῖον Ἐκκλησιαστικῆς ποιήσεως. ΕΦ ΛΕ' (1936), σσ. 476 - 494. ΛΣ' (1937), σσ. 9 - 30, 236 - 248, 285 - 299, 479 - 496. ΛΖ' (1938), σσ. 78 - 91, 241 - 252, 257 - 271, 465 - 480. ΛΗ' (1939), σσ. 89 - 108, 153 - 170, 305 - 322, 401 - 415. ΛΘ' (1940), σσ. 121 - 128, 132 - 149, 270 - 287, 414 - 433. Μ' (1941), σσ. 75 - 106, 129 - 145. ΜΕ' (1946), σσ. 122 - 139, 193 - 209, 304 - 316. ΜΣ' (1947), σσ. 66 - 84, 115 - 130, 254 - 272, 289 - 312. ΜΖ' (1948), σσ. 15 - 34, 142 - 160, 219 - 229, 358 - 368. ΜΗ' (1949), σσ. 60 - 75, 153 - 176, 256 - 272, 347 - 368. ΜΘ' (1950), σσ. 34 - 55, 97 - 114, 204 - 224. Ν' (1951), σσ. 78 - 80, 149 - 176, 241 - 272, 313 - 356. ΝΑ' (1952), σσ. 30 - 59³.
- 263α. Αὐτοτελῶς⁴.

1. Ἐν προσημειώσει ἀναγράφονται ὑπὸ τοῦ ἐκδότου τάδε: «Μεταξὺ τῶν καταλοίπων τοῦ μακαρίτου Σωφρονίου πρ. Λεοντοπόλεως ὑπάρχουν καὶ τινὰ ποιητικὰ ἔργα, τὰ ὁποῖα σχετίζονται πρὸς τὴν πνευματικὴν παραγωγὴν τῆς Ἐκκλησίας Ἱεροσολύμων. Διὰ τοῦτο δημοσιεύομεν αὐτὰ ἐν τῷ τεύχει τούτῳ τῆς «Νέας Σιών» εἰς πιστοποίησιν τῆς πολλαπλοῦς πνευματικῆς δράσεως τοῦ μοναχικοῦ στοιχείου, τὸ ὁποῖον ἤκμασε καὶ πρότερον καὶ μετὰ τὴν ἀραβικὴν κατάκτησιν τοῦ 637».

2. Τὸ τελευταῖον τοῦτο ἄρθρον (σσ. 233 - 239) ἀνεπίγραφον ὃν δὲν ἐμφαίνεται ἀνήκον εἰς τὴν σειρὰν τῶν δημοσιευμάτων «Κατάλοιπα». Ἐκ τοῦ περιεχομένου ὁμως αὐτοῦ καθίσταται προφανές ὅτι ἀνήκει εἰς ταύτην.

3. Τὸ Ταμεῖον τελευτᾷ εἰς τὴν 30ὴν Ἰουνίου (λείπουν ἐπομένως οἱ μῆνες Ἰούλιος καὶ Αὐγουστος, παραμέναντες ἀνέκδοτοι). Πρβλ. Ν. Β. Τωμαδάκη, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 141, σημ. 2 τῆς σ. 140.

4. Πρβλ. ΘΗΕ, τ. ΙΑ', στ. 652 καὶ ΕΦ ΜΣ' (1947), σ. 375.

264. πρ. Λεοντ. † Σωφ. Εὐστρ., Ἰωσήφ ὁ Στουδίτης ἀρχιεπίσκοπος Θεσσαλονίκης. Μακεδονικά Β' (1941 - 1952), σσ. 25 - 88.

265. πρ. Λεοντ. Σωφ. Εὐστρ., Ρωμανὸς ὁ Μελωδὸς καὶ τὰ ποιητικὰ αὐτοῦ ἔργα. ΕΕΒΣ ΙΕ' (1939), σσ. 182 - 255. ΚΕ' (1955), σσ. 211 - 283.

266. πρ. Λεοντοπόλεως Σωφρονίου Εὐστρατιάδου, Ἁγιολόγιον τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας. Ἔκδοσις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος. (Ἐν Ἀθήναις 1960), σσ. κγ' + 483, σχ. 8ον.

267. πρ. Λεοντ. Σωφ., Ποιηταὶ καὶ ὕμνογράφοι τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας. ΝΣ ΜΒ' (1947), σσ. 163 - 174, 217 - 234. ΜΓ' (1948), σσ. 27 - 44, 83 - 98, 145 - 156, 208 - 215, 273 - 280. ΜΔ' (1949), σσ. 17 - 24, 81 - 88, 146 - 148. ΝΒ' (1957), σσ. 319 - 344. ΝΓ' (1958), σσ. 5 - 31, 99 - 116, 187 - 208, 290 - 307. ΝΔ' (1959) σσ. 20 - 34.

268. πρ. Λεοντ. † Σωφ. Εὐστρ., Βυζαντινὰ συνάξεις καὶ ναοὶ ἐν οἷς αὐταὶ ἐτελοῦντο ἐν τῇ Κωνσταντίνου, Ἀνάλεκτα 14 - 15 (1965 - 1966), σσ. 213 - 232. 16 (1967), σσ. 49 - 65. 17 - 18 (1968 - 1969), σσ. 57 - 66.

ΠΙΝΑΞ ΤΩΝ ΕΝ Τῇ ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ ὀΝΟΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ

Ἀγαθάγγελος Μάγνης Μητροπολίτης Δράμας 92

Ἁγία Ἀναστασία 84, 95

Ἁγία Παρασκευή 54

Ἁγία Σοφία 145, 156, 211, 261

Ἅγιοι Ἀπόστολοι 219, 259

Ἀγιολογικά 141, 144, 155, 183, 214, 216

Ἀγιολόγιον τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας 266

Ἅγιον Ὅρος 78, 132

Ἅγιον Πάσχα 48

Ἅγιος Ἀθανάσιος 96

Ἅγιος Γεώργιος 41, 155

Ἅγιος Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς 110

Ἅγιος Δημήτριος 78, 109, 214

Ἅγιος Διονύσιος 80

Ἅγιος Θεόδωτος ἐπίσκοπος Κυρηναίας 190

Ἅγιος Μάμας 126, 260

Ἅγιος Νεστωρ 104

Ἅγιος Τύχων ἐπίσκοπος Ἀμαθοῦντος Κύπρου 205

Ἀθανάσιος ἱερομόναχος 171

Ἀθανάσιος ὁ Μέγας 155

Ἀθηναγόρας Μητροπολίτης Παραμυθίας καὶ Φιλιππῶν 158, 186

Ἀθως 132

αἱρέσεις 189

Ἀκάθιστος Ὕμνος 58, 127

Ἀκάκιος μοναχὸς ὁ Σαβαΐτης 245

Ἀκάκιος Β' ἐπίσκοπος Μελιτηνῆς ὁ θαυματουργὸς 183

ἀκολουθίαι 23, 103, 141, 183, 205, 206, 223, 231

ἀνάθημα 53, 65

Ἀνάληψις 152

Ἀναστάσιος ὁ ἐξ Ἀγράφων ὁ Γόρδιος 171

Ἀνδρέας ὁ Κρήτης ὁ Ἱεροσολυμίτης 212

Ἀνδρέας ὁ Πηρὸς ἢ Τυφλὸς 202

Ἀνδρόνικος Β' ὁ Παλαιολόγος 32

Ἀντιόχεια (Πισιδίας) 4

Ἀποκαλυπτικά 117

Ἀποκάλυψις 98, 118

Ἀπόστολος Σεργῶν 56

Ἀρδαμέριον 49

Ἀρκάδιος Βατοπεδινὸς 112

Ἀρσένιος Πατριάρχης ὁ Αὐτωρειανὸς 124

ἀρχεῖον -α 43, 73, 88, 89, 122, 132

ἀρχιεραβινεῖα 51

ᾠσματα ἐπτασύλλαβα 232

Αὔξεντιος μάρτυς 23

Βαῖων Κυριακή 204

Βασίλειος ἐπίσκοπος Νικαίας 36

Βέης Ν. 42

Βενετία 177

Βέρροια 88

βιβλία ἐκκλησιαστικά 121

βιβλία λειτουργικά 181

βιβλιογραφία τῶν ἀκολουθιῶν 141

Βυζαντίδος ἱστορία 184

Βυζαντινὸν Κράτος 146

Βυζαντινῶν κόμμωσις 135

Βυζάντιον 168, 176, 259, 260

Γάμος 111

Γαβριήλ Θεσσαλονίκης 49

Γαβριήλ ὁ Καλλονᾶς 18

Γεννάδιος 154

Γέννησις 97, 138

Γερμανὸς Μητροπολίτης Σάρδεων καὶ Πισιδίας 128

Γεώργιος Ἀγιοπολίτης ὁ Ἀνατολικὸς 239

γονυκλισία 100

γράμμα -τα 22, 29, 30, 49, 98, 238, 258

Γραφή Θεία 8, 35

Γρηγόριος Ε' 19

Γρηγόριος ὁ Κύπριος Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης 24, 27

Γυμνάσιον τῆς Friedland 40

Δαμασκηνὸς Ἰωάννης 11, 97, 197

δάφνη 33

δέσεις ὑπὲρ τῶν νεκρῶν 45

Δελιγιάννης Γεώργιος 186

δενδρολίβανον 33

διηγήριον 201

Διδάσκαλοι τοῦ Γένους 171

δικαστήριον ἐκκλησιαστικόν 68

Δομνίνου ἔμβολοι 242

δόξαι ἑλληνικαί 105

δράσις γυναικεῖα 52

δύναμις γυναικεῖα 52

Δουβουινιώτης Ι. Κ. 42, 112, 118, 119

ἐγγραφον -α 89, 166

ἐγκαίνια 59

εἰκὼν 156, 210

Εἰρηολόγιον 140, 213

Ἐκκλησία 28, 31, 62, 77, 79, 82, 137, 181, 189, 226, 228, 256, 266

Ἐκκλησία ἑλληνική ἐν Λειψία 28

Ἐκφρασις 123

ἐξορκισμὸς 162

ἐορτὴ τῶν τριῶν ἐπεταίων 69

ἐορτολόγιον 227

ἐπισκοπικὴ Ἐκκλησία 79

ἐπισκόπου χειροτονία 64, 102

ἐπιστολὴ -αὶ 24, 27, 98, 180, 187, 196, 217

Ἐπιτάφιος 231

Ἐρυθρὰ θάλασσα 14

Εὐαγγελίδης Νικόλαος 186

Εὐαγγελίδης Τρύφων 172

Εὐαγγελικοὶ 3

Εὐαγγέλιον 36

Εὐγένιος ἱερομόναχος 179

Εὐγένιος Ἰωαννουῖλος ὁ Αἰτωλὸς 171, 217

Εὐγένιος ὁ μάρτυς 23

Εὐδόκιμος Ξηροποταμινὸς ὁ Κρής 186

Εὐστράτιος ὁ μάρτυς 23

Εὐφημία μεγαλομάρτυς 223, 233

Εὐχέλαιον 101

εὐχή -αὶ 103, 169

Εὐχολόγιον 103

Ἐφραίμ Πατριάρχης Ἱεροσολύμων 252

Ζερλέντης Γ. Περικλῆς 86

Ἡλίας Β' Πατριάρχης Ἱεροσολύμων 219

Ἡλίας προφήτης 194

Ἡλίας ὁ σύγκελλος 234

Θεμελής Πυθαγόρου Τιμόθεος 186

Θεόδωρος Ἀνατολικὸς 243

Θεόδωρος Δούκας ὁ Λάσκαρις 167

Θεόδωρος Στουδίτης 80

Θεὸς 97

Θεοτοκάριον 134

Θεοτόκος ἐν τῇ Ὑμνογραφίᾳ 131

Θεοφάνης ὁ Γραπτὸς 230

Θεόφιλος ὁ βασιλεὺς καὶ αὐτοκράτωρ Ρωμαίων 151

Θεόφιλος Καμπανίας ὁ ἐξ Ἰωαννίνων 122
 Θεοφύλακτος Μητροπολίτης Θεσσαλονί-
 κης 76
 Θεσσαλονίκης Μητρόπολις 51
 Θωμᾶς Α΄ Πατριάρχης Κωνσταντινουπό-
 λεως 144
 Θωμᾶς Β΄ Πατριάρχης Κωνσταντινουπό-
 λεως 144

Ἰγνάτιος Ἱεροσολυμίτης 249
 Ἰεζεκιήλ Θεσσαλιώτιδος καὶ Φαναριοφερ-
 σάλων 129
 Ἱερόθεος ὁ Πελοποννήσιος ὁ Ἰβηρίτης 175
 Ἰησοῦς 97
 Ἰνδίκτου τελετή 163
 Ἰουστινιανός Α΄ 146, 159
 Ἰππόλυτος Ἀρχιμανδρίτης 131
 Ἰσραηλῖται 14
 Ἰωακείμ Ἰβηρίτης 127
 Ἰωάννης Κουκουζέλης ὁ Μαΐστωρ 236
 Ἰωάννης μοναχὸς ὁ Ἀρκλᾶς 215
 Ἰωσήφ μοναχὸς ὁ Σαβαΐτης 248
 Ἰωσήφ ὁ Στουδίτης Ἀρχιεπίσκοπος Θεσ-
 σαλονίκης 264

Καινὴ Διαθήκη 26
 Καῖσαρ Αὐγουστος 201
 Κάλιστος Ἀρχιμανδρίτης [Μηλιαρᾶς]
 256
 Κάλιστος Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης 37
 Καμουλᾶς ἢ Κουμουλᾶς 234
 Καρατζᾶς Νικόλαος 31, 32
 Κασιανὴ ἡ Μελωδὸς 188
 κατάθεμα 65
 κατάλογοι χειρογράφων 71, 72, 112, 118,
 129, 130
 Κατσουρός Ἐμμ. Φλώρος 83
 Κωσσοκαλυβίων ἱερὰ σκήτη 130
 κεκοιμημένοι 169
 κεφάλαια νομικά 17
 Κοινότης 28, 41, 43, 177
 κοντάκιον 152, 160, 165, 192
 Κοσμᾶς ἱερομόναχος ὁ ἐκ Γανοχώρων
 255
 Κοσμᾶς Ἱεροσολυμίτης ὁ ποιητὴς ἐπί-
 σκοπος Μαΐουμᾶ 200
 Κουζμουτσόπουλος Ι.Δ. 46
 Κουρίλας Εὐλόγιος Λαυριώτης 130

κρίσις, βιβλιοκρισία, βιβλιογραφία 38, 39,
 46, 86, 92, 115, 127, 128, 147, 153, 158,
 170, 172, 180, 186, 222, 229, 240
 Κυπριακὸν ἐκκλησιαστικὸν ζήτημα 209
 Κυπριανὸς μοναχὸς 218
 Κυπριανὸς Πατριάρχης Ἀλεξανδρείας 22
 Κύπρος 1, 64, 195
 Κυριακὴ 6, 192, 204
 Κυριακὸς ὁ ποιητὴς 114
 κῶδιξ -κες 11, 32, 71, 72, 88, 118, 119,
 125, 130, 203
 Κωνσταντῖνος ὁ Πορφυρογέννητος 159
 Κωνσταντινουπόλεως τοπογραφικὰ 242

Λεξικὸν Καινῆς Διαθήκης 26
 Λέων ὁ Σοφὸς 159
 Λεωνίδης μάρτυς ὁ ἐν Τροίζῃνι 216
 Λεωνίδης ὁσιος Ἀρχιεπίσκοπος Ἀθηνῶν
 216
 Λιτὴ 49
 λογισμοὶ αἰσχροὶ καὶ ρυπαροὶ 183
 λόγος ἐνθρονιστικὸς 16
 λυρική ποιήσις 46

Μαζαράκης Γ. Γεράσιμος 147
 Μανουὴλ Παλαιολόγος 159
 Μάξιμος Πατριάρχης ὁ λόγιος 169
 Μαρδάριος ὁ μάρτυς 23
 Μαρία Παλαιολογίνα 36
 Μάρκος Ἐφέσου 87
 Μάρνης 106
 Μαυριανοῦ, τὰ 242
 μεγαλυνάρια τοῦ Μ. Σαββάτου 231
 Μεθόδιος Ἀνθρακίτης ὁ ἐξ Ἰωαννίνων 174
 Μελέτιος Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης 98
 Μελέτιος Πηγᾶς 29
 μελογράφοι 119
 Μετάληψις Ἀγία 183
 Μεταμόρφωσις 165
 μητροπόλεων δίκαια 113
 Μητροπολίται Θράκης 226
 Μιχαὴλ ὁ Γλυκᾶς 8, 9, 10, 35
 Μιχαὴλ Μαυροειδῆς νεομάρτυς ὁ Ἀδρια-
 νουπολίτης 237
 Μιχαὴλ ὁ σύγκελλος 220
 Μιχαηλίδης Εὐγένιος 186
 μονὴ Ἀγ. Ἀναστασίας 84, 95
 Ἀγ. Εὐφημίας ἐν τῷ Πετρίῳ 233

μονὴ Ἀγ. Μάμαντος ἐν Βυζαντίῳ 260
 Ἀγ. Μάμαντος ἐν Κωνσταντινου-
 πόλει 126
 Βατοπεδίου 87, 88, 112, 129, 132
 Βλατέων 71, 72
 Θεοτόκου (Σ)Κοτεινῆς 133
 Θεοτόκου Σαλήμ 241
 Λατόμου ἢ Λατόμων 108
 Λαύρας τοῦ Ἀγ. Ἀθανασίου 88
 Μεγίστης Λαύρας 118, 129, 132
 Χώρας 164
 μοναὶ ν. χωρῶν 83
 μονύδριον Σωτήρος Χριστοῦ ἐν Θεσσαλο-
 νίκῃ 81
 μουσικοὶ Θράκες 225
 Μπέλλος Γ. Κ. 180
 Μπρατσειώτης Π. Ι. 129

ναός, ναῖδριον 41, 54, 78, 96, 104, 211,
 223, 259, 261
 Ναρσοῦ, τὰ 242
 Νεῖλος μοναχὸς 247
 Νεκτάριος Πατριάρχης Ἱεροσολύμων 250
 νεκροὶ 45
 Νεόφυτος Ἐλασσᾶνος 57
 Νεόφυτος ὁ Κύπριος 254
 Νεόφυτος ὁ Μαυρομάτης Μητροπολίτης
 Ναυπάκτου καὶ Ἀρτης 173
 Νήφων ὁσιος, ἐπίσκοπος Κωνσταντινι-
 αῖνης τῆς κατ' Ἀλεξανδρείαν 224
 Νικόδημος ὁ Ἀγιορείτης 257
 νόμοι πολιτικοὶ 34

Ὀλυμπος 105
 Ὀμιλῖαι 6
 Ὁξεῖα 242
 Ὁρέστης ὁ μάρτυς 23
 Ὁρέστης Πατριάρχης Ἱεροσολύμων 246
 ὄρκος ὑπαλλήλων τοῦ Βυζ. Κράτους 146

Παῖσιος Παλαιῶν Πατρῶν 20
 Παντελάκης Γ. Ἐμμ. 134, 140, 213
 Παπαδόπουλος Χρυσόστομος 26, 129, 130,
 131, 134, 170, 228.
 Παπαϊωάννου Ι. Χαρίλαος 46, 115
 Παπαμιχαὴλ Γρηγόριος 8, 27, 58
 παραγγέλματα ἡθικά 150
 Παρθένιος Πατριάρχης Ἱεροσολύμων 251
 παροιμῖαι 178

Πατριαρχικά 174
 Πατριαρχικά γράμματα 30
 Πατριάρχου πρόβλησις, ἐκλογή καὶ χει-
 ροτονία 184
 Παῦλος Ἀπόστολος 1, 2, 4, 5, 7, 98
 Πεντηκοστή 100, 160
 Πετρακάκος Α. Δ. 19
 Πέτριον 233
 Πῖος ΙΑ΄ 170
 πλάξ ἐπιτύμβιος 93
 ποίημα 193, 194, 204
 ποιήσις 46, 263
 ποιηταὶ 256
 Πολάκης Κ. Παρθένιος 86
 Πολιτεία καὶ Ἐκκλησία 62
 Πολύκαρπος Ἱερός, ἐπίσκοπος Σμύρνης 44
 πολυχρονισμὸς βασιλικὸς 63
 Πρόδρομος 88
 προικοσύμφωνον 120, 158
 Προκόπιος ὁ Πελοποννήσιος 253
 προνόμια βασιλικά 155
 προνόμια αὐτοκρατόρων 176
 πρόσχημα μοναχῶν 103
 προϋπολογισμοὶ μονῶν 83

Ρεντίνα 49
 Ρωμανὸς ὁ Μελωδὸς 48, 58, 138, 143, 152,
 160, 165, 191, 192, 193, 194, 204, 221,
 265

«Ρωμανὸς ὁ Μελωδὸς» (παρ.) 142

Σάββατον Ἀγιον καὶ Μέγα 193, 231
 Σαβράμης Εὐάγγελος 170
 Σαμάρεια 13
 Σαμαρεῖται 13
 σεισμοὶ ἐν Βυζαντίῳ 168
 Σέργιος ὁ Ἀγιοπολίτης 235
 Σιγάλας Α. 126, 133
 σιγίλλιον Γρηγορίου Ε΄ 19
 Σιωνίτις Ἐκκλησία 82
 Σπαντωνῆς Γεώργιος 21
 Σπυρίδων μοναχὸς Λαυριώτης 118, 170
 στάδιον 104
 Σταυροπροσκυνήσεως Κυριακὴ 192
 Στέφανος ποιητὴς ὁ Σαβαΐτης 207
 Στουδίτης, -ῖται 182, 264
 Συμεὼν Λογοθέτης ὁ Μεταφραστὴς 136,
 199

συνάξεις αγίων 268
 Συνέσιος Κυρηναίος 40
 Συνοδικὸν τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος 228
 Σωτήρ 81, 97, 210
 Σωτηριάδης 46
 Σωφρόνιος Ἱεροσολύμων 208
 Τακτικὸν 137
 Ταμεῖον ἐκκλησιαστικῆς ποιήσεως 263
 Τιμόθεος Ἀρχιεπίσκοπος Ἰορδάνου 196
 Τριφύλλιος δσιος, ἐπίσκοπος Λευκωσίας 206
 τροπάρια 183
 Τωμαδάκης N.B. 35, 256

Beis N. 42
 Binon Stéphane 229
 Bonwetsch N. 42, 112
 Borgia Nilo 186, 222

Chappet A. 36
 Darrouzès I. 267

Ehrhard E. 129
 Emereau A. 58

Friedland 40

Grumel V. 131

Hauck Ἀλβέρτος 40

Jenkis C. 112
 Jordan Hermann 39

Ἀθῆναι

ὕμνογραφία 131, 198, 214
 ὕμνογράφοι 159, 167, 256
 φιλαργυρία 149
 φιλολογικά 91
 φορέματα βασιλικά πένθιμα 184

Χαλκή Πύλη 210
 Χριστὸς 31, 81, 97, 138, 198, 210
 Χριστοῦγεννα ἀσκητοῦ 99
 Χρύσανθος Ἱεροσολύμων 34
 Ἰωάννης Χρυσόστομος 12

Ψαλμοὶ 48, 221

Jugie M. 8, 35

Laurent V. 129
 Lietzmann H. 112

Maas P. 112, 118
 Mayer L. A. 131
 Mioni Elpidio 240

Palunco 38
 Peeters P. 112
 Pernot Humbert 186
 Petit L. 6
 Placido de Meester R. P. D. 158

Rabe H. 118
 Rousseau O. 112

Serraz L. 111, 119

Vogt Albert 128, 153

ΓΕΩΡΓΙΟΣ Ι. ΛΟΥΠΑΣΗΣ

7-1-1972

Ο ΒΙΟΣ ΤΟΥ ΕΥΘΥΜΙΟΥ (VITA EUTHYMIJ) ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ († 917) ΚΑΙ Ο ΧΡΟΝΟΣ ΣΥΓΓΡΑΦΗΣ ΑΥΤΟΥ

Ὁ Βίος τοῦ πατριάρχου Εὐθυμίου θεωρεῖται ὡς μία τῶν σπουδαιότερων ἱστορικῶν πηγῶν¹ διὰ τὴν περίοδον τῆς βασιλείας τοῦ Λέοντος Γ' τοῦ Σοφοῦ (886 - 912) καὶ τοῦ ἀδελφοῦ του Ἀλεξάνδρου (912 - 913).

Ὁ Εὐθύμιος², ἐκ Σελευκείας καταγόμενος, διετέλεσεν, ὡς γνωστὸν, πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως ἀπὸ τοῦ Φεβρουαρίου τοῦ ἔτους 907 μέχρι τοῦ Μαΐου τοῦ ἔτους 912, καθ' ἣν ἀκριβῶς περίοδον τὸ ζήτημα τῆς τετραγαμίας τοῦ Λέοντος τοῦ Σοφοῦ εἶχε συνταράξει τὴν Ἐκκλησίαν καὶ τὴν Πολιτείαν καὶ εἶχε προξενήσει μέγαν σάλον³. Ἐξ ἄλλου, ἐπειδὴ ὁ Εὐθύμιος ἀνεγνώρισε τὸν ἀντικανονικὸν τέταρτον γάμον τοῦ αὐτοκράτορος, διὰ τοῦτον τὸν λόγον ἀκριβῶς ἀντικατέστησεν εἰς τὸν πατριαρχικὸν θρόνον τὸν Νικόλαον Α' τὸν Μυστικόν, ὁ ὁποῖος, ἀντιταχθεὶς σθεναρῶς εἰς τὸν παράνομον γάμον τοῦ βασιλέως, ἐξηναγκάσθη παρ' αὐτοῦ εἰς παραίτησιν. Μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Λέοντος τοῦ Σοφοῦ (Μάιος τοῦ 912) εἰς τὸν πατριαρχικὸν θρόνον ἀποκατεστάθη πάλιν ὁ Νικόλαος Α', ἐνῶ ὁ Εὐθύμιος καθηρέθη βιαίως καὶ περιωρίσθη ἐν συνεχείᾳ εἰς τὴν ἐν τῷ Στενῷ τοῦ Βοσπόρου

1. I. Καραγιαννοπούλου, Πηγὰὶ τῆς Βυζαντινῆς Ἱστορίας, Θεσσαλονίκη 1970, σ. 232, ἀριθ. 276.

2. Περὶ τοῦ πατριάρχου Εὐθυμίου βλ. M. Jugie, La vie et les œuvres d'Euthyme, patriarche de Constantinople († 917), Échos d'Orient 16, 1913, σσ. 385 - 395, 481 - 492 τοῦ αὐτοῦ, Saint Euthyme, patriarche de Constantinople, Patrologia Orientalis, 16, 1922, σσ. 463 - 514· πρβλ. V. Grumel, ἐν Ὁρησκευτικῇ καὶ Ἠθικῇ Ἐγκυκλοπαιδείᾳ, τόμ. 5, 1964, σσ. 1035 - 1037 (ἐν λ.). 1. Κωνσταντινίδου, Νικόλαος Α' ὁ Μυστικός (ca. 852 - 925), πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως (901 - 907, 912 - 925) - Συμβολὴ εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν καὶ πολιτικὴν ἱστορίαν τοῦ α' τετάρτου τοῦ Ι' μ.Χ. αἰῶνος, Ἀθῆναι 1967 [Βιβλιοθήκη τῆς ἐν Ἀθῆναις Φιλεκαπαιδευτικῆς Ἑταιρείας], σσ. 51 - 64.

3. R. J. H. Jenkins - B. Laourdas, Eight Letters of Arethas on the Fourth Marriage of Leo the Wise, Ἑλληνικά 14, 1956, σσ. 293 - 372· N. Oikonomides, La dernière volonté de Léon VI au sujet de la tétragamie, BZ 56, 1963, σσ. 46 - 52· Patricia Karlin-Hayter, Le synode à Constantinople de 886 à 912 et le rôle de Nicolas le Mystique dans l'affaire de la tétragamie, Jahrb. Österr. Byz. 19, 1970, σσ. 59 - 101· πρβλ. Σ. Κουγέα, Ὁ Καισαρείας Ἀρέθας καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ, ἐν Ἀθῆναις 1913, σσ. 10 - 17· I. Κωνσταντινίδου, Νικόλαος Α' ὁ Μυστικός, σσ. 42 - 49.

Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΛΗ'

μονήν τοῦ Ἀγαθοῦ, ὅπου καί ἀπέθανε τὴν 5ην Αὐγούστου τοῦ ἔτους 917.

Ὅθεν προφανές εἶναι ἡ σημασία τῆς βιογραφίας τοῦ Εὐθυμίου ὡς ἱστορικῆς πηγῆς διὰ τὴν ταραχώδη βασιλείαν τοῦ Λέοντος Γ', ἐὰν ληφθῇ μάλιστα ὑπ' ὄψιν ὅτι ὁ ἀνώνυμος βιογράφος δὲν βιογραφεῖ ἀπλῶς τὸν ἥρωά του, ἀλλὰ σκιαγραφεῖ συγχρόνως τὴν ἐσωτερικὴν ζωὴν τῆς βυζαντινῆς Αὐλῆς καὶ τῆς Ἐκκλησίας κατὰ τὴν περίοδον ταύτην, μὲ ἀμεροληψίαν καὶ εἰλικρίνειαν εἰς τὴν ἀφήγησιν τῶν συμβάντων, τὰ ὅποια ἡγείραν τόσα πάθη, ἐξημμένα ἀκόμη, καθ' ἣν στιγμὴν ἐγράφετο τὸ κείμενον τοῦτο¹.

Ὁ μοναδικὸς κώδιξ τῆς βιογραφίας τοῦ Εὐθυμίου², ἀποκείμενος ἄλλοτε εἰς τὴν Κρατικὴν Βιβλιοθήκην τοῦ Βερολίνου ὑπὸ τὰ στοιχεῖα ms gr. fol. 55, δυστυχῶς σήμερον δὲν ὑπάρχει, καταστραφείς κατὰ τὴν περίοδον τοῦ Β' Παγκοσμίου Πολέμου. Ὁ κώδιξ οὗτος, γραφείς, κατὰ τὸν Ν. Βέην³, μεταξὺ τῶν ἐτῶν 1080 καὶ 1100, ἦτο ἀκέφαλος, ἐλλιπής καὶ κολοβός· διὰ τοῦτο καὶ τὸ κείμενον τῆς βιογραφίας τοῦ Εὐθυμίου παρουσιάζει χάσματα εἰς πολλὰ σημεῖα⁴.

Τοῦ κειμένου τούτου δὲν γνωρίζομεν τὸν τίτλον, ἐφ' ὅσον ὁ κώδιξ, διὰ τοῦ ὁποίου παρεδίδοτο, ἦτο ἀκέφαλος. Ὁ τίτλος «Βίος Εὐθυμίου» («Vita Euthymii»), ὁ ὁποῖος ἔχει καθιερωθῇ καὶ ὑπὸ τὸν ὁποῖον εἶναι γνωστόν τὸ κείμενον τοῦτο, ὁφείλεται εἰς τὸν πρῶτον ἐκδότην του, τὸν γνωστόν ἐκδότην βυζαντινῶν κειμένων Κ. De Boor⁵, τοῦ ὁποῖου ἡ ἐκδοσις ἀποκτᾷ ἰδιάζουσαν σημασίαν μετὰ τὴν ἀπώλειαν τοῦ μοναδικοῦ χειρογράφου. Ὁ Ρώσος βυζαντινολόγος Α. Ρ. Καζδάν, ὁ ὁποῖος ἔδωσε ρωσικὴν μετάφρασιν τοῦ ἐν λόγῳ κειμένου μὲ ἐκτενῆ ἱστορικὰ σχόλια, χρησιμοποιοῦν τὸν τίτλον «Χρονικὸν τοῦ Ψαμαθία»⁶· διότι, ὡς γνωστόν, ὁ βιογραφούμενος πατριάρχης Εὐθύμιος ἐμόνασε κυρίως καὶ ἐδρασεν εἰς τὴν ἐν

1. M. Jugie, La vie et les oeuvres d'Euthyme, Échos d'Orient 16, 1913, σ. 385.

2. Περί τοῦ κώδικος τούτου βλ. Ν. Α. Βέην, Ἡ βιογραφία τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριάρχου Εὐθυμίου Α' ἀντιβαλλομένη πρὸς τὸν Βερολίνειον κώδικα Graec. fol. 55 [= 291], Πρακτικά τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 19, 1944, σσ. 106-108· P. Karlin-Hayter, Vita S. Euthymii, Byzantion 25-27, 1955-57, σ. 6· τῆς αὐτῆς, Vita Euthymii Patriarchae Cp.-Text, Translation, Introduction, and Commentary [Bibliothèque de Byzantion 3], Bruxelles 1970, σσ. 5-6 (εἰσαγωγῆς). Ὁ Ν. Βέην, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 107, διέσωσε τὸ μόνον δείγμα τοῦ ἀπολεσθέντος τούτου κώδικος, παρέχων πανομοιότυπον τοῦ φ. 12^a.

3. Ν. Α. Βέην, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 106· πρβλ. P. Karlin-Hayter, ἐνθ' ἀνωτ.

4. Ν. Α. Βέην, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 108· P. Karlin-Hayter, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 5, 30-32 (εἰσαγωγῆς).

5. C. De Boor, Vita Euthymii — Ein Anekdoton zur Geschichte Leo's des Weisen A. 886-912, Berlin 1888.

6. Α. Ρ. Καζδάν, Psamafijskaja Cronika, ἐν Dve vizantijskie croniki X veka, Akademija Nauk SSSR, Institut Istorii, Moskva 1959, σσ. 7-140.

Κωνσταντινουπόλει μονήν τοῦ Ψαμαθία, τῆς ὁποίας ἀνεδείχθη καὶ νέος κτίτωρ· διὰ τοῦτο αὕτη καλεῖται καὶ Μονὴ τοῦ Πατριάρχου Εὐθυμίου¹. Ἐκεῖ δὲ πιθανώτατα συνεγράφη καὶ ὁ Βίος του ὑπὸ τινος μοναχοῦ, μαθητοῦ καὶ ὑποτακτικοῦ τοῦ Εὐθυμίου.

Ὅτι ὁ συγγραφεὺς τῆς βιογραφίας τοῦ Εὐθυμίου, πιθανώτατα ἀδελφὸς τῆς μονῆς τοῦ Ψαμαθία, ὑπῆρξε σύγχρονος τοῦ βιογραφουμένου πατριάρχου καὶ αὐτόπτης μάρτυς τῶν ἱστορουμένων γεγονότων, συμφωνοῦν πάντες οἱ ἐνδιατρίψαντες περὶ τὸ θέμα τοῦτο². Ἐξ ἄλλου, ἀσφαλεῖς ἐνδείξεις καὶ ἐσωτερικὰ στοιχεῖα τοῦ κειμένου ὁδηγοῦν εἰς τὴν διαπίστωσιν ταύτην.

Πρόβλημα ἀποτελεῖ ὁ καθορισμὸς τοῦ ἀκριβοῦς χρόνου, κατὰ τὸν ὁποῖον συνετάχθη ὁ Βίος τοῦ Εὐθυμίου. Τὸ κείμενον τοῦτο, ὡς συνάγεται ἀσφαλῶς ἐξ ἐσωτερικῶν ἐνδείξεων καὶ στοιχείων, ἐγράφη μετὰ τὸν θάνατον τοῦ βιογραφουμένου πατριάρχου (5 Αὐγ. 917)³, ὅπωςδὴποτε δὲ μετὰ

1. Bl. R. Janin, Monastères byzantins — Les couvents secondaires de Psamathia, Échos d'Orient 32, 1933, σσ. 325-339 (κυρίως σσ. 338-339)· τοῦ αὐτοῦ, Constantinople byzantine — Développement urbain et répertoire topographique, Paris 1950, σ. 384· τοῦ αὐτοῦ, La géographie ecclésiastique de l'Empire Byzantin — 1^{ère} Partie, Le siège de Constantinople et le Patriarcat Oecuménique — Tome III, Les églises et les monastères, Paris 1953, σ. 122. Ἡ μνήμη τοῦ πατριάρχου Εὐθυμίου ὡς ἁγίου τῆς Ὁρθοδόξου Ἀνατολικῆς Ἐκκλησίας δὲν ἀπαντᾷ εἰς τὰ ἐντυπα Συναξάρια καὶ Μηναῖα. Ἡ μὲν γνωστὴ λειτουργικὴ μνηεῖα (5 Αὐγ.) εἶναι ἡ παρὰ Μ. Γεδεών (Βυζαντινὸν Ἑορτολόγιον, σ. 149) κατὰ διὰτάξιν ἐνός εὐαγγελισταρίου, ΙΑ' αἰῶνος, τοῦ εἰς Κωνσταντινοῦπολιν μετοχίου τοῦ Παναγίου Τάφου (ἀρ. 426)· βλ. V. Grumel, ἐν ΘΗΕ 5, 1964, στ. 1036· πρβλ. Fr. Halkin, Bibl. Hagiogr. Graeca³, ἀριθ. 651-652, Σ. Εὐστρατιάδου, Ἀγιολόγιον τῆς Ὁρθοδόξου Ἐκκλησίας, Ἀθήναι [1961], σ. 146.

2. Bl. C. De Boor, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 83-85· M. Jugie, Échos d'Orient 16, 1933, σ. 385· Ν. Βέην, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 106-108· P. Karlin-Hayter, Vita S. Euthymii, Byzantion 25-27, 1955-57, σσ. 3-4· τῆς αὐτῆς, Vita Euthymii, Bruxelles 1970, σ. 9.

3. Ἐν τῷ κειμένῳ τοῦ Βίου σαφῶς ὁ Εὐθύμιος μνημονεύεται «μακαρίτης»: καὶ τοσοῦτον ἐπ' αὐτῷ τῷ μακαρίτῃ Εὐθυμίῳ ἡγαθύνθη ὁ πατριάρχης Νικόλαος (De Boor, σ. 75, στ. 23-24· P. Karlin-Hayter, σ. 141, στ. 17-18). Περί τῆς ἡμερομηνίας καὶ χρονολογίας θανάτου τοῦ Εὐθυμίου βλ. C. De Boor, ἐνθ' ἀνωτ., σσ. 126-127· πρβλ. Ν. Βέην, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 106. Ἡ P. Karlin-Hayter, Vita Euthymii, Bruxelles 1970, σ. 9, δέχεται ὡς ἡμέραν θανάτου του τὴν 4ην Αὐγούστου. Τοῦτο ὁμῶς δὲν εἶναι ὀρθόν, διότι ἐν τῷ κειμένῳ τῆς βιογραφίας ὁ ἴδιος ὁ Εὐθύμιος ἀπευθύνων, τὴν 4ην Αὐγούστου (De Boor, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 77, στ. 35· P. Karlin-Hayter, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 145, στ. 27), τὰς τελευταίας προτροπὰς του εἰς τοὺς ἀδελφοὺς τῆς μονῆς Ἀγαθοῦ, προλέγει τὸν θάνατόν του διὰ τὴν ἐπομένην, ἡτοι τὴν 5ην Αὐγούστου, λέγων: τῇ γὰρ αὕριον τῶν ἐνταῦθα ἀπαίρων πρὸς ἄλλον κόσμον πορεύομαι (De Boor, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 78, στ. 19-20· P. Karlin-Hayter, ἐνθ' ἀνωτ., σ. 147, στ. 10-11). Ἐφ' ὅσον δὲ τὸ κείμενον ἐγράφη μετὰ τὸν θάνατον τοῦ πατριάρχου, ὁ βιογράφος δὲν θά ἀνέφερε προφητείαν μὴ ἐκπληρωθεῖσαν, ἐὰν ὁ Εὐθύμιος δὲν εἶχεν ἀποθάνει τὴν 5ην Αὐγούστου.

τὸν Ἰούλιον τοῦ ἔτους 920, ὁπότε συνεκλήθη ἐν Κωνσταντινουπόλει σύνοδος, ἐξεδόθη ἐν συνεχείᾳ ὁ «Τόμος τῆς Ἑνώσεως»¹, καὶ ἐπῆλθεν οὕτω ἡ συνδιαλλαγή τῶν δύο ἀντιμαχομένων ἐκκλησιαστικῶν μερίδων, τῶν ὁπαδῶν τοῦ τότε πατριάρχου Νικολάου Α' τοῦ Μυστικοῦ καὶ τοῦ ἀποθανόντος ἤδη Εὐθυμίου. Ἐκ τοῦ ὅλου κειμένου συνάγεται ὅτι τοῦτο ἐγράφη μετὰ τὴν ἔκδοσιν τοῦ Τόμου τῆς Ἑνώσεως καὶ τὴν ἐπελθοῦσαν συνδιαλλαγὴν, διότι εἰς τὸ κείμενον δὲν παρατηρεῖται ὁξύτης τῆς διαμάχης καὶ ἐξαιτίας τῶν πνευμάτων τῶν ἀντιπάλων μερίδων, ἀλλὰ τοῦναντίον τονίζεται ἡ τάσις τῆς συμφιλίωσης καὶ συνδιαλλαγῆς.

Οὕτως ὁ De Boor² δέχεται ὡς ἐνωρίτερον ὄριον συγγραφῆς (terminus post quem) τοῦ Βίου τοῦ Εὐθυμίου τὸ ἔτος 921, διότι τότε, ὡς πιστεύει, ἐξεδόθη ὁ Τόμος τῆς Ἑνώσεως. Τοῦτο στηρίζει εἰς τὴν προφητείαν τοῦ Εὐθυμίου ὡς τῷ δεκάτῳ καιρῷ τοῦ ἄρτι τὰ σκήπτρα λαμβάνοντος εἰρήνῃ τελείᾳ καὶ βαθεῖᾳ ἔσται κατάστασις (κεφ. XXI)³. Ἡ ἀνωτέρω προφητεία, ἀναφερομένη εἰς τὸν αὐτοκράτορα Κωνσταντῖνον Ζ' τὸν Πορφυρογέννητον, ἀποτελεῖ σαφῆ ὑπαινιγμὸν τῆς ἐπελθούσης διὰ τῆς συνόδου εἰρήνης μεταξὺ τῶν ἀντιθέτων ἐκκλησιαστικῶν παρατάξεων· τὸ ἔτος ὅμως 921 δὲν εἶναι τὸ δέκατον, ὡς ὑπολογίζει ὁ De Boor, ἀλλὰ τὸ ἐνδέκατον ἀπὸ τῆς στέψεως τοῦ Κωνσταντίνου Ζ' εἰς βασιλεία (9 Ἰουνίου 911)⁴. Ἀποφασιστικῆς, τέλος, σημασίας διὰ τὸν καθορισμὸν τοῦ χρόνου συγγραφῆς τοῦ Βίου τοῦ Εὐθυμίου θεωρεῖ ὁ De Boor⁵ τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὸν ἀσηκρήτις Συμεὼν⁶ ἐν

1. Περὶ τοῦ «Τόμου Ἑνώσεως» βλ. V. Grumel, Les registres des actes du patriarchat de Constantinople, ἀριθ. 669, ὅπου καὶ ἡ σχετικὴ βιβλιογραφία· πρβλ. I. Κωνσταντινίδου, Νικόλαος Α' ὁ Μυστικός, σσ. 82-86. Ἐκδοσιν, μετὰ τῶν πολλῶν, βλ. ἐν I. Ζέπου-Π. Ζέπου, Jus graecoromanum, Ἀθήναι 1931, τόμ. 1, σσ. 193-196. Κατὰ τὸ ἔτος τῆς ἐκδόσεως τοῦ Τόμου Ἑνώσεως (920), μετὰ τὴν συνδιαλλαγὴν, μετεφέρθησαν ἐκ τῆς μονῆς Ἀγαθοῦ τὰ ὀστέα τοῦ Εὐθυμίου εἰς τὴν μονὴν Ψαμαθία, τὸν ἐπιτάφιον δὲ ἐξεφώνησεν ὁ πρωτόθρονος Καισαρείας Ἀρέθας. Βλ. Α. Παπαδόπουλου-Κερμέως, Monumenta graeca et latina ad historiam Photii patriarchae pertinentia, I, ἐν Πετρούπολει 1899, σσ. 26-35 (ὅπου ἔκδοσις τοῦ ἐπιταφίου)· πρβλ. Σ. Κουγέα, Ὁ Καισαρείας Ἀρέθας, σσ. 13, 89· Ν. Βέη, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 106.

2. De Boor, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 86-87.

3. De Boor, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 72, στ. 30-32· P. Karlin-Hayter, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 135, στ. 34-36.

4. Αἰκ. Χριστοφιλοπούλου, Ἐκλογή, ἀναγόμεναι καὶ στέψας τοῦ βυζαντινοῦ αὐτοκράτορος (Πραγματεῖαι τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, τόμ. 22, ἀρ. 2), Ἀθήναι 1956, σσ. 97, 234.

5. De Boor, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 86.

6. Ὁ Συμεὼν οὗτος, ὁ ὁποῖος προσέφερε σπουδαίας ὑπηρεσίας εἰς τὴν πόλιν τῆς Θεσσαλονίκης κατὰ τὴν δεινὴν αἰχμαλωσίαν τῆς ὑπὸ τῶν Ἀγαρηνῶν τοῦ ἐξωμότου Λέοντος Τριπολίτου τὸ ἔτος 904, εἶναι πρόσωπον διάφορον καὶ ἀσχετον πρὸς τὸν Συμεὼν Μάγιστρον, Λογοθέτην, τὸν Μεταφραστήν, γεννηθέντα κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ Ι' αἰῶνος.

τῷ XV κεφ. τοῦ κειμένου¹. Ἐκ τῶν ἐκεῖ λεγομένων συμπεραίνει ὅτι, ὅτε συνεγράφη ὁ Βίος, ὁ ἀσηκρήτις Συμεὼν πρέπει νὰ εὐρίσκετο ἔτι ἐν ζωῇ. Οὗτος ὅμως, συνεχίζει ὁ De Boor, ὅταν συμμετέσχε κατὰ τὸ ἔτος 906 ὡς ἀπεσταλμένος τοῦ Λέοντος Γ' εἰς τὴν σύνοδον τῆς Ρώμης διὰ τὴν ἀναγνώρισιν τῆς τετραγαμίας τοῦ αὐτοκράτορος, πρέπει ἤδη νὰ ἦτο ὥριμος κατὰ τὴν ἡλικίαν, καὶ ἐπομένως, συμπεραίνει, πολὺ ὀλίγον θὰ ἐπέζησε μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Εὐθυμίου.

Τὰ τελευταῖα ταῦτα ἐπιχειρήματα τὰ ὁποῖα προβάλλει ὁ De Boor, τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὴν ἡλικίαν καὶ τὸν κατὰ συμπερασμὸν θάνατον τοῦ ἐν λόγῳ Συμεὼν, εἶναι ἀρκούντως ἐλαστικά, ὡς εὐκόλως διαπιστώνει τις, καὶ ἐπομένως μικρὰν ἀποδεικτικὴν ἀξίαν ἔχουν διὰ τὸν καθορισμὸν τοῦ χρόνου συγγραφῆς τοῦ Βίου τοῦ Εὐθυμίου.

Ὁ Ν. Βέης εἰς σχετικὴν μελέτην του² δέχεται ὅτι ἡ περὶ ἧς ὁ λόγος βιογραφία ἔχει συνταχθῇ ἀσφαλῶς βραχὺ μετὰ τὸν θάνατον τοῦ βιογραφουμένου πατριάρχου, ἐπὶ τῇ βάσει ἐγγράφων πηγῶν καὶ προσωπικῶν ἀναμνήσεων τοῦ συγγραφέως.

Ὁ Α. Ρ. Καζδαν³ ὑποθέτει ὅτι, ἐὰν ὁ συγγραφεὺς τοῦ «χρονικοῦ» ἦτο ἤδη μοναχὸς περὶ τὸ ἔτος 900, τὸ «χρονικόν» δὲν εἶναι δυνατόν νὰ ἔχη γραφῇ μετὰ τὸ ἔτος 950. Δέχεται πάντως ὅτι ἔχει γραφῇ ὁπωσδήποτε κατὰ τὸν Ι' αἰῶνα, μετὰ τὸν θάνατον τοῦ πατριάρχου Εὐθυμίου, καὶ μετὰ τὸ ἔτος 920, ὁπότε διὰ τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει συνόδου ἐπετεύχθη ἡ συμφιλίωσις τῶν ὁπαδῶν τοῦ Νικολάου Μυστικοῦ καὶ τῶν ὁπαδῶν τοῦ Εὐθυμίου.

Τέλος, ἡ Ρ. Karlin-Hayter, ἡ ὁποία ἀπὸ εἰκοσαετίας⁴ ἀσχολεῖται μὲ τὸ κείμενον τοῦτο τῆς βιογραφίας τοῦ Εὐθυμίου, τὰς πηγὰς καὶ τὰ σχετικὰ πρὸς αὐτὸ κείμενα (ἰδίως τὰς ἐπιστολάς τοῦ Ἀρέθα)⁵, εἰς τὴν πρόσφατον

Διὰ τὸν ἀσηκρήτις Συμεὼν βλ. Ρ. Karlin-Hayter, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 21-24 (εἰσαγωγῆς), 211-212· πρβλ. R. Browning, The Correspondance of a Tenth-Century Byzantine Scholar, Byzantion 24, 1954, σσ. 424-431. Περὶ τοῦ Συμεὼν Μαγίστρου καὶ Λογοθέτου βλ. Κ. Krumbacher, Ἱστορία τῆς βυζαντινῆς λογοτεχνίας (μετάφρ. Γ. Σωτηριάδου), τόμ. Α', ἐν Ἀθήναις 1897, σσ. 402-409, 728-734, Ν. Β. Τωμαδάκης, Εἰς Συμεὼνα τὸν Μεταφραστήν, ΕΕΒΣ 23, 1953, σσ. 113-138 [= Σύλλαβος βυζαντινῶν μελετῶν καὶ κειμένων, Ἀθήναι 1961, σσ. 198-222], G. Moravcsik, Byzantinoturcica, I, Berlin 1958, σσ. 515-518, J. Darrouzes, Épistoliers byzantins du X^e siècle, Paris 1960, σσ. 33-38, 99-163.

1. De Boor, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 53-54, στ. 25-33, 1-10· Ρ. Karlin-Hayter, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 101, στ. 7-25.

2. Ν. Βέη, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 106.

3. Α. Ρ. Καζδαν, Psamafijskaja Cronika, σ. 14.

4. Ρ. Karlin-Hayter, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 1 (εἰσαγωγῆς).

5. Ρ. Karlin-Hayter, Vita S. Euthymii, Byzantion 25-27, 1955-57, σσ.

ὅπ' αὐτῆς γενομένην ἔκδοσιν¹ ὑποστηρίζει ὅτι τὸ κείμενον τοῦτο ἐγγράφη μεταξὺ τῶν ἐτῶν 920 καὶ 925, ἤτοι μετὰ τὴν ἔκδοσιν τοῦ Τόμου τῆς Ἐνώσεως (ὡς παρετήρησε πρῶτος ὁ De Boor) καὶ πρὸ τοῦ ἔτους θανάτου τοῦ πατριάρχου Νικολάου τοῦ Μυστικοῦ². Τὸ ἔτος τοῦτο 925, τὸ ὁποῖον θεωρεῖ ὡς terminus ante quem διὰ τὸν χρόνον συγγραφῆς τοῦ Βίου τοῦ Εὐθυμίου, στηρίζει εἰς τὴν ὑπόθεσιν ὅτι, ἐὰν τὸ κείμενον τοῦτο εἶχε γραφῇ μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Νικολάου Μυστικοῦ († 15 Μαΐου 925), τότε εἰς τὸ κείμενον θὰ ὑπῆρχεν ὁπωσδήποτε προφητεία ἢ ὑπαινιγμὸς περὶ τοῦ ἔτους θανάτου τοῦ ἐν λόγῳ πατριάρχου· διότι ὁ βιογράφος, ὁ ὁποῖος ἀρέσκεται νὰ παρουσιάζῃ τὸν Εὐθύμιον συχνάκις προφητεύοντα, δὲν θὰ ἄφηνεν ἀνεκμετάλλευτον μίαν τοιαύτην εὐκαιρίαν. Συγκεκριμένως ἡ P. Karlin - Hayter, ἀναφερομένη εἰς τὴν συμφιλίωσιν τοῦ Νικολάου Μυστικοῦ μετὰ τοῦ Εὐθυμίου, ὅταν ὁ πρῶτος ἐπεσκέφθη τὸν Εὐθύμιον εἰς τὴν μονὴν τοῦ Ἀγαθοῦ κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας τῆς ζωῆς του, παρατηρεῖ τὰ ἑξῆς: «Euthymius here lets slip a wonderful opportunity for a prophecy: *σὺ μὲν, he says to Nicolas, λέγεις εἶναι με ἀνάξιον καὶ καλῶς λέγεις· εἰμὶ γάρ· τοῦτο δὲ ὅδ' κατανοεῖς, ὡς ἀμφότεροι εὐρεθησόμεθα ἐνώπιον τοῦ βήματος τοῦ Χριστοῦ...*

1 - 172· τῆς αὐτῆς, Texts for the Historical Study of the Vita Euthymii, Byzantion 28, 1958, σσ. 363 - 389· τῆς αὐτῆς, Arethas Letter to the Emir at Damascus, Byzantion 29 - 30, 1959 - 60, σσ. 281 - 302· τῆς αὐτῆς, New Arethas Texts for the Historical Study of the Vita Euthymii, Byzantion 31, 1961, σσ. 273 - 307· τῆς αὐτῆς, New Arethas Documents III, Byzantion 32, 1962, σσ. 117 - 127· τῆς αὐτῆς, New Arethas Documents IV, Byzantion 32, 1962, σσ. 387 - 487· τῆς αὐτῆς, New Arethas Documents V, Byzantion 34, 1964, σσ. 49 - 67.

1. P. Karlin - Hayter, Vita Euthymii Patriarchae Cr., Bruxelles 1970. Ἡ ἔκδοσις αὕτη, ἐφ' ὅσον δὲν ὑπάρχει σήμερον τὸ μοναδικὸν χειρόγραφον, στηρίζεται εἰς τὴν ἔκδοσιν τοῦ De Boor καὶ εἰς τὴν κατὰ τὸ ἔτος 1936 γενομένην ὑπὸ τοῦ N. Béné ἐκ νέου ἀντιβολὴν πρὸς τὸ χειρόγραφον τῆς βιογραφίας τοῦ Εὐθυμίου (Πρακτικά Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 19, 1944, σσ. 105 - 120). Εἰς τὴν ἐκτενῆ εἰσαγωγὴν (σσ. 5* - 62*) ἡ συγγραφεὺς ἐξετάζει κυρίως τὴν σχέσιν τοῦ Βίου τοῦ Εὐθυμίου πρὸς τὰς συγχρόνους ἱστορικὰς καὶ χρονολογικὰς πηγὰς. Ἀκολουθεῖ ἡ κριτικὴ ἔκδοσις τοῦ κειμένου μετὰ παράλληλον μετάφρασιν εἰς τὴν ἀγγλικήν (σσ. 1 - 147), ἱστορικὰ καὶ ἐρμηνευτικὰ σχόλια (σσ. 148 - 233) καί, τέλος, σημειώσεις περὶ τῶν συντακτικῶν καὶ γραμματικῶν ἰδιορρυθμιῶν τοῦ κειμένου (σσ. 234 - 244). Ἡ συγγραφεὺς, στηριζομένη εἰς τὸ κριτικὸν ὑπόμνημα τοῦ De Boor, δέχεται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον τοὺς τύπους τοὺς ὁποῖους παρήχε τὸ χειρόγραφον, οὐχὶ δὲ τὰς διορθώσεις τοῦ De Boor. Εἰς τὸ ἐν λόγῳ κείμενον ἰδιαίτερος παρατηρεῖται χρῆσις αἰτιατικῆς, ἐκεῖ ὅπου ἡ σύνταξις ἀπαιτεῖ δοτικὴν, καὶ τὸ ἀντίστροφον. Διατηρεῖ ὅμως ἡ συγγραφεὺς καὶ ὠρισμένας ὁπωσδήποτε ἐσφαλμένας γραφὰς τοῦ κωδικογράφου, ὡς π.χ. σ. 5, στ. 7 *λειποθυμῶν* (γρ. *λιποθυμῶν*)· σ. 29, στ. 32 *ἀφείλαντο* (γρ. *ἀφείλοντο*)· σ. 133, στ. 13 *καθὰ εἰς φαγὴν* (γρ. *φαγεῖν*) *ἐπεζήτει* (πρβλ. N. Béné, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 120, ὅπου προτείνεται ἡδὴ ἡ διόρθωσις)· σ. 145, στ. 25 *λειποθυμία* (γρ. *λειποθυμία*).

2. P. Karlin - Hayter, ἐνθ' ἄνωτ., σσ. 9 - 10, 62 (εἰσαγωγῆς).

Why does he fail to tell Nicolas that, another eight years, and it will be his turn, unless Nicolas was still alive when the Vita was written? When one remembers the insistence on Euthymius dioratic gifts, it seems almost impossible that an allusion in his mouth to someone's death should not have become a prophecy once that person was dead. The Vita would then have been composed between 920 and 925»¹.

Τὰ ἀνωτέρω ἐπιχειρήματα τῆς P. Karlin - Hayter διὰ τὸν καθορισμὸν ἑνὸς terminus ante quem οὐδόλως φαίνονται πειστικά. Ἐξ ἄλλου, πρέπει νὰ παρατηρήσωμεν ὅτι, ἐφ' ὅσον ὁ Βίος τοῦ Εὐθυμίου εἶναι ἐλλιπής, δὲν δυνάμεθα νὰ γνωρίζωμεν ποῖα κίθανως στοιχεῖα, διαφωτιστικά διὰ τὴν χρονολόγησιν του, περιείχοντο εἰς τὰ ἐλλείποντα μέρη αὐτοῦ. Ἐπὶ πλεόν, ἡ τάσις πρὸς τὰς προφητείας δὲν δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς ἰδιαίτερον γνώρισμα τοῦ βιογράφου τοῦ Εὐθυμίου· ἀντιθέτως αἱ προφητεῖαι εἶναι τι τὸ κοινὸν καὶ σύνηθες εἰς ὅλα σχεδὸν τὰ ἀγιολογικὰ κείμενα, ὡς π.χ. εἰς τὸν Βίον τοῦ Ὁσίου Λουκά τοῦ Στεριώτου², τοῦ Ἀγίου Πέτρου ἐπισκόπου Ἀργους³, τῆς Ὁσίας Θεοκτίστης τῆς Λεσβίας⁴ κ.ἄ.

Στηριζόμενοι ὅμως εἰς ἄλλα ἐσωτερικὰ στοιχεῖα τοῦ ἐν λόγῳ κειμένου δυνάμεθα νὰ καθορίσωμεν ἐν ἀσφαλὲς terminus post quem διὰ τὸν χρόνον συγγραφῆς του. Οὕτως ἐν τῷ κειμένῳ μνημονεύεται καὶ Ἀρθέας ἐκείνος ὁ Κανισαρείας πρόεδρος⁵. Ἡ χρῆσις ἐνταῦθα τῆς ἀντωνυμίας «ἐκεῖνος»⁶ δηλοῖ σαφῶς ὅτι, ὅτε ἐγράφετο ὁ Βίος τοῦ Εὐθυμίου, ὁ πρωτό-

1. P. Karlin - Hayter, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 10 (εἰσαγωγῆς).

2. Γ. Κρέμου, Φωκικά - Προσκυνητάριον τῆς ἐν Φωκίᾳ Μονῆς τοῦ Ὁσίου Λουκά τοῦ Πίπλιν Στεριώτου, ἐν Ἀθήναις, τόμ. Α', σσ. 34 - 35: *Ἀμέλει καὶ τὴν Σκυθικὴν λόγην, ἣ κατὰ πόσιν ἐχώρησε τῆς ἡπείρου καὶ μικροῦ πάσαν πανωλεθρίαν παρέδωκε, πολλὰς πρότερον προεῖπεν ἡμέραις...* Καὶ περὶ τούτου ἄλλοις μὲν ἄλλα τῆς μακαρίας γλώττης τὰ προμνημάτα· ἕτεροι δὲ τοῦτο ἀκοῦσαί φασιν «Ἐλλὰς ἐλαθήσεται καὶ Πελοπόννησος πολεμηθήσεται». — Αὐτόθι, σ. 46: *Τοῦ μέντοι λαοῦ περαιωθῆναι βουλομένου πρὸς τὴν Πέλοπος, ὡς οὐκέτι τῆς Ἑλλάδος ἐλευθερίαν τὴν ἀπὸ ἐθνῶν ὄψεσθαι προσδοκώμενης, αὐτοῖς ἀπειργεν ἐκεῖνος «Ἐαρινὸν τὸ νέφος ἀδελφοί» λέγων «καὶ ὅσον οὕτω διαλυθήσεται καὶ ἡ αἰθρία φαιδρότερον ἡμῖν ἐπιλάμψει...».*

3. Χρ. Παπαοικονόμου, Ὁ πολιοῦχος τοῦ Ἀργους Ἅγιος Πέτρος, ἐπίσκοπος Ἀργους, ὁ Θαυματουργός, Ἀθήναι 1908, σ. 70: *... ἐπὶ τῷ τέλει Θεοφυλάκτου ὀλεῖται ἡ Πελοπόννησος.*

4. Θ. Ἰωάννου, Μνημεῖα Ἀγιολογικά, Βενετία 1884, σσ. 8, 25.

5. De Boor, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 58, στ. 10 - 11· N. Béné, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 116· P. Karlin - Hayter, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 109, στ. 11.

6. Εἶναι γνωστὸν ὅτι ἡ ἀντωνυμία «ἐκεῖνος», ὡς ἴσως, δὲν εἶναι δεικτικὴ, χρησιμοποιοῦται πάντοτε εἰς μεσαιωνικά κείμενα ἐπὶ τεθνεώτων· βλ. I. Βογιατζίδου, Τὸ Χρονικὸν τῶν Μεταώρων, ΕΕΒΣ 1, 1924, σ. 147. — Ἡ τοιαύτη χρῆσις τῆς ἀντωνυμίας «ἐκεῖνος» εἶναι λίαν συχνή· δείγματός χάριν παραθέτομεν ὠρισμένα χαρακτηριστικά χωρία: Σπ. Λάμπρου, Ὁ Βίος Νίκωνος τοῦ Μετανοεῖτε, Νέος Ἑλληνομνήμων 3,

θρονος τῆς Καισαρείας Ἀρέθας δὲν εὑρίσκεται πλέον ἐν ζωῇ. Ἀναμφισβητήτως λοιπὸν τὸ κείμενον τοῦτο ἐγράφη μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Ἀρέθα. Καὶ δὲν γνωρίζομεν μὲν τὴν ἀκριβῆ χρονολογίαν τοῦ θανάτου τοῦ Ἀρέθα, γνωρίζομεν ὅμως ὅτι οὗτος μαρτυρεῖται ἐν ζωῇ διὰ τελευταίαν φορὰν εἰς κωδικογραφικὸν σημείωμα τοῦ ἔτους 932 εἰς τὸν ὑπ' ἀριθ. 231 κώδικα τῆς Βιβλιοθήκης τῆς Μόσχας¹. Λαμβανομένου δὲ ὑπ' ὄψιν ὅτι ὁ Ἀρέθας κατὰ τὸ ἔτος 932 ἦτο ἡδη ὑπερογδοηκοντοῦτης, εἶναι πολὺ πιθανὸν ὅτι ὀλίγον θά ἔζησεν ὁ γέρων ἱεράρχης μετὰ τὸ ἔτος τοῦτο².

Ἐπομένως ὁ Βίος τοῦ πατριάρχου Εὐθυμίου ἔχει γραφῇ ὁπωσδήποτε μὲν μετὰ τὸ ἔτος 932, πιθανώτατα δὲ ὀλίγον μετὰ τὸ ἔτος τοῦτο, ἐὰν δεχθῶμεν ὅτι ὁ βιογράφος ἦτο μαθητὴς τοῦ Εὐθυμίου καὶ σύγχρονος τῶν ἰστορουμένων γεγονότων.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ Ζ. ΣΟΦΙΑΝΟΣ

1906, σσ. 177, στ. 16-18: *διεβλήθη... Ἰωάννης ἐκεῖνος, ὃς τὸ ἐπὶ κλην Μαλακηνός*· σ. 177, στ. 26-27: *ὁ τοῦ βουλγαρικοῦ ἔθνους ἄρχας Σαμουήλ ἐκεῖνος*· σ. 197, στ. 19-20: *καὶ τὸν Συρακούσιον ἐκεῖνον Διονύσιον μιμῆσθαι βουλόμενος* (πρβλ. αὐτόθι, σ. 160, στ. 24-25, σ. 174, στ. 7-9). — Θ. Ἰωάννου, Μνημεῖα Ἀγιολογικά, σ. 11 (Βίος Θεοκτίστης): *ἀρχηγὸς ἐπῆρχεν ὁ Νίσιος ἐκεῖνος*· σ. 167 (Βίος ἁγ. Κωνσταντίνου): *ἐπεὶ δὲ Διοκλητιανὸς ἐκεῖνος... ἐπελάβετο τῶν σκήπτρων*· σ. 169: *Ἀλλὰ Διοκλητιανὸς μὲν ἐκεῖνος καὶ Μαξιμιανὸς... ἐκεῖνα ἐποίησαν*. — Λέων Γραμματικὸς (ἔκδ. Βόννης), σ. 290, στ. 7-8: *ἀνῆλθεν καὶ Γρηγοῤας... καὶ ὁ Κορτίης ἐκεῖνος ὁ ἐξ Ἀρμενίων*· σ. 291, στ. 5-8: *τὸν δὲ Αἰγίδιον ἐκεῖνον καὶ τοὺς σὺν αὐτῷ... ξύλοις πάντα ἀρεσκολόπισαν*. — Ἄννα Κομνηνὴ (ἔκδ. Leib), τόμ. 1, σ. 11, στ. 7: *τὸν τε Οὐρσέλιον ἐκεῖνον εἶλε*· σ. 37, στ. 15: *ἐκεῖνος γὰρ ὁ εἰρημὸς αυτοκράτωρ ὁ Δούκας Μιχαήλ*· τόμ. 2, σ. 188, στ. 15: *τῆς ἀσεβείας ὑπέκτανμα ὁ Νεῖλος ἐκεῖνος ἐγένετο* (πρβλ. αὐτόθι, τόμ. 1, σ. 16, στ. 6-7· σ. 37 στ. 3-4· σ. 54, στ. 30· σ. 111, στ. 17-22· σ. 162, στ. 12-14· τόμ. 2, σ. 82, στ. 6· σ. 95, στ. 5-7· σ. 114, στ. 5-7). — Miklosich-Müller, Acta et diplomata, τόμ. 3, σ. 5 (χρυσόβουλλον Ἰσακίου Ἀγγέλου, Φεβρ. 1192): *τῷ τῆς κακῆς μνήμης ἐκεῖνῳ Ἀνδρονίκῳ*· σ. 58 (πρόσταγμα Μιχαήλ Δούκα, δεσπότης Ἡπείρου, Ἰούλ. 1206): *τοῦ αἰοδίου αὐθέντου πατρὸς μου ἐκεῖνον τοῦ Κομνηνοῦ*. — J. Bompaigne, Actes de Xéropotamou, Paris 1964, σ. 193, στ. 15 (πρατήριον ἐγγραφον, Ἰούλ. 1349): *ὁ μακαρίτης αὐθέντης... ὁ Ἀσάνης ἐκεῖνος καὶ Δημήτριος*· σ. 194, στ. 23: *ἀποθανούσης δὲ τῆς μάμμης μου ἐκεῖνης* (πρβλ. αὐτόθι, σ. 193, στ. 4· σ. 195, στ. 66). — Actes de l'Athos, V — Actes de Chilandar (Παρ.μα ΙΖ' τόμου Viz. Vrem. 1911), σ. 16, στ. 13-14· σ. 18, στ. 3-4· σ. 19, στ. 18· σ. 34, στ. 76. — P. Lemerle, Actes de Kutlunus, Paris 1945, σ. 59, στ. 3, 15-16· σ. 73, στ. 60· σ. 74, στ. 93.

1. Archimandrite Vladimir, Sistematičeskoe opisanie rukopisej Moskovskoj Sinodal'noj (Patriaršej) Biblioteki, I — Rukopisi grečeskija, Moscou 1894, σ. 300. — Σ. Κουγέα, Ὁ Καισαρείας Ἀρέθας, σ. 99, ἀριθ. 7 (πρβλ. αὐτόθι, σ. 8).

2. Σ. Κουγέα, ἐνθ' ἄνωτ., σ. 2, 8.

Ο ΖΩΡΟΑΣΤΡΗΣ ΕΙΣ ΤΟ ΦΙΛΟΣΟΦΙΚΟΝ ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΟΥ Γ. ΓΕΜΙΣΤΟΥ-ΠΛΗΘΩΝΟΣ

Εἰσαγωγή.

Ὡς τὸ «σημαντικώτατον σύμβολον» τῆς ἀναγεννωμένης ἑλληνικῆς φιλοσοφίας κατὰ τοὺς χρόνους τῆς Ἀναγεννήσεως χαρακτηρίζει ὁ Walter Kranz¹ ἐν μνημεῖον τῶν εἰκαστικῶν τεχνῶν πρόκειται περὶ τοῦ πίνακος τοῦ Ραφαήλ «Ἡ Σχολὴ τῶν Ἀθηνῶν», ὁ ὁποῖος, συντεθεὶς κατὰ τὰ ἔτη 1509-1511, κοσμεῖ τὴν Stanza della Segnatura τοῦ Βατικανοῦ. Εἶναι ἄγνωστον ποῖος μετέδωκεν εἰς τὸν ζωγράφον τὰς ἀπαραιτήτους γνώσεις διὰ τὴν σύνθεσίν του. Πάντως θὰ ἦτο δυνατόν νὰ εἴπη κανεὶς, ὅτι τὸ Πνεῦμα τῆς Ἀναγεννήσεως ἐνέπνευσε καὶ καθωδήγησε τὸν χρωστήρα τοῦ μεγάλου καλλιτέχνου κατὰ τὴν θαυμασίαν αὐτὴν δημιουργίαν. Ἐπ' αὐτῆς διακρίνει ὁ προμνημονευθεὶς συγγραφεὺς περὶ τὰς πεντήκοντα ὁκτὼ μορφάς, τὰς ὁποίας καὶ προσπαθεῖ νὰ κατονομάσῃ. Μεταξὺ τῶν ἀνακαλύπτει καὶ τρεῖς ἀνατολίτας, ἐκ τῶν ὁποίων ὁ εἷς εἶναι ὁ Ζωροάστρης²· σύντρεῖς ὅμως συμβολίζουν ἐπιτυχῶς καὶ ἐκφράζουν σαφῶς «τὴν ἐπίδρασιν καὶ τὸ μέτρον τῆς εἰσβολῆς ἀνατολικῶν στοιχείων εἰς τὴν ἑλληνικὴν φιλοσοφίαν»³.

Εἶναι κάτι περισσώτερον τῆς ἀπλῆς συμπτώσεως, ὅτι ὁ αὐτὸς Ζωροάστρης ἀπαντᾷ καὶ εἰς τὸν τελευταῖον ἀξιόλογον Ἑλληνα φιλόσοφον τῆς βυζαντινῆς περιόδου, τὸν Γεώργιον Γεμιστὸν ἢ Πλήθωνα (1360-1452). Ἴσως μάλιστα ἐπιτρέπεται νὰ υποθέσωμεν βασίμως, ὅτι ἔμμεσος ἐμπνευστὴς καὶ μεσίτης τῶν ἀπαραιτήτων διὰ τὸν πίνακα γνώσεων δηλαδὴ ἐνσαρκωτῆς καὶ φορεῦς — τοῦλάχιστον ὁ κυριώτερος — τοῦ Πνεύματος τῆς Ἀναγεννήσεως ἐπὶ φιλοσοφικοῦ πεδίου εἶναι ὁ ἐν λόγῳ πολυῖστωρ καὶ λόγιος τοῦ Μυστρά. Ἐκφεύγει τῶν ὁρίων τῆς παρουσίας μελέτης ἡ ἀκριβεστέρᾳ ἐξέτασις τῶν σχέσεων τοῦ φιλοσόφου μας πρὸς τὴν ἐν Ἰταλίᾳ Ἀναγέννησιν⁴.

1. Kranz W., Die griechische Philosophie. Zugleich eine Einführung in die griechische Philosophie überhaupt, Bremen 1962⁵, σσ. 328 ἐξ.

2. Kranz W., ἔργ. μν., σ. 330.

3. Kranz W., ἔργ. μν., σ. 331.

4. Ἐκτενὴ περὶ τὸν Γεμιστὸν βιβλιογραφίαν ἀνευρίσκομεν παρὰ Masai Fr., Pléthon et le platonisme de Mistra, Paris 1956, σσ. 16-23. Ἐκ τῆς μὴ ἀναφερομένης

Πρέπει παρὰ ταῦτα νὰ λεχθῇ, ὅτι, καίτοι κοσμογονικαί - πνευματικαί κινήσεις καὶ δημιουργίαι, ὡς ἡ Ἀναγέννησις, ὀφείλονται εἰς εὐρυτέραν πνευματικὴν ὀριμότητα τῶν καιρῶν καὶ ἀποτελοῦν ἑκφρασιν καθολικωτέρου αἰτήματος καὶ ἐκχείλισιν γενικωτέρου ρεύματος, ἡ σφραγὶς παρὰ ταῦτα τοῦ Πλήθωνος ἐτέθη κατὰ διπλοῦν τρόπον ἐπ' αὐτῆς : πρῶτον μὲν διὰ τῆς προσωπικῆς του ἐπαφῆς καὶ τῶν φιλοσοφικῶν συζητήσεων, τὰς ὁποίας διεξήγαγεν ὁ ἴδιος κατὰ τὴν παραμονὴν του εἰς Ἰταλίαν ἐπ' εὐκαιρίᾳ τῆς ἐν Φερράρα - Φλωρεντία Συνόδου (1438 - 1442) καρπὸς τούτων ὑπῆρξεν ὁ ἐπηρεασμὸς τοῦ Κόσμου τῶν Μεδίκων (Cosimo di Medici) καὶ ἡ ὑπ' αὐτοῦ ἱδρυσις τῆς Πλατωνικῆς Ἀκαδημίας εἰς τὴν Φλωρεντίαν περὶ τὸ 1462¹.

ἀνωτέρω σημειώμεν κατ' ἐπιλογὴν : 1. Γιεροῦ X., Ὁ Πλατωνισμὸς τῆς Ἀναγέννησεως, ἐν Νέον Κράτος 4, 1940, σσ. 534 - 548. 2. Dölger Fr., Politische und geistige Strömungen im sterbenden Byzanz, ἐν Jahrbuch d. öster. byz. Gesellschaft 3, 1954, σσ. 3 - 18. 3. Τοῦ αὐτοῦ, Der Anteil des mittelalterlichen Griechentums in der geistigen Wende zwischen Mittelalter und Neuzeit, ἐν Historisches Jahrbuch 74, 1955, σσ. 150 - 163. 4. Dräseke J., Zu Georgios Gemistos Plethon, ἐν Zeitschrift f. wiss. Theologie 48, 1904, σσ. 397 - 414. 5. Κανελλοπούλου Π., Γεννήθηκα στὸ χίλια τετρακόσια δύο, Ἀθήνα 1957. 6. Keller A., Two Byzantine Scholars and their Reception in Italy, ἐν Journal of the Warburg und Courtauld Institutes 20, 1957, σσ. 363 - 370. 7. Μαμαλάκη Ί., Ἡ ἐπίδρασις τῶν συγχρόνων γεγονότων στὶς ἰδέες τοῦ Γεμιστοῦ, «Πεπραγμένα τοῦ Θ' Διεθνoῦς Βυζαντινολογικοῦ Συνεδρίου Θεσσαλονίκης», τ. Β', Ἀθήναι 1955, σσ. 498 - 532. 8. Τοῦ αὐτοῦ, Βιβλιοκρισία : Fr. Masai, Pléthon et le platonisme de Mistra, Paris 1956, ἐν Δελτίον τῆς Ἰστ. καὶ Ἑθν. Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος 15, 1961, σσ. 363 - 384. 9. Rocholl R., Der Platonismus der Renaissancezeit, ἐν Zeitschrift f. Kirchengeschichte 13, 1892, σσ. 47 - 104. 10. Σαββόπουλου Ε., Ὁ Γεώργιος Γεμιστὸς Πλήθων. Ἡ ἐποχὴ του καὶ ἡ ἐποχὴ μας, Πειραιεὺς 1961. 11. Σακελλαρίου Γ., Ὁ Πλήθων ὡς κοινωνιολόγος, ἐν Ἑπετηρίς Ἑτ. Βυζ. Σπουδῶν 23, 1953, σσ. 160 - 164. 12. Σπέντζα Σ., Αἱ οἰκονομικαὶ καὶ δημοσιονομικαὶ ἀπόψεις τοῦ Πλήθωνος, Ἀθήναι 1964. 13. Σταυροπούλου Γ., Ὁ Πλήθων στὸ ἔργο του καὶ τὴν ποίησίν του, Ἀθήναι 1963. 14. Stein L., Die Sozialphilosophie im Zeitalter der Renaissance, ἐν Archiv f. Gesch. d. Philosophie 10, 1897, σσ. 157 - 185. 15. Τατάκη Β., Θέματα χριστιανικῆς καὶ βυζαντινῆς φιλοσοφίας, Ἀθήναι 1952, σσ. 182 - 194. 16. Τσάκωνα Δ., Τὸ κίνημα τοῦ Μυστρά καὶ ὁ Πλήθων Γεμιστὸς, ἐν Πελοπ. Πρωτοχρονιά 1, 1957, σσ. 94 - 97. 17. Τωμαδάκη Ν., Πλήθων Γεμιστὸς Γεώργιος, ἐν Ἑρμ. Ἑθ. Ἑγκυκλ. 10, στ. 436 - 441 (= Συλλάβιον Βυζαντινῶν μελετῶν καὶ κειμένων, ἐν Ἀθήναις 1964 - 1966, σσ. 151 - 161).

1. Ὁ Kristeller P. O., The philosophy of Marsilio Ficino, transl. into English by V. Conant, New York 1943, σ. 18, ἀναφέρει ὡς ἔτος ἰδρύσεως τῆς Ἀκαδημίας τὸ 1462, διότι κατὰ τὸ ἔτος αὐτὸ ἐγκατεστάθη ὁ Marsilio Ficino εἰς τὴν ἑπαυλιν Careggi τοῦ Κόσμου τῶν Μεδίκων. Ἀντιθέτως ὁ Hirschberger J., Geschichte der Philosophie, Bd 2, Freiburg - Wien 1965⁷, σ. 10, τοποθετεῖ τὴν ἱδρυσιν τῆς Ἀκαδημίας περὶ τὸ ἔτος 1440, ἐπεὶ θέλει προφανῶς νὰ ἐξάρῃ τὴν σημασίαν τῆς ἐν Φλωρεντία παραμονῆς καὶ δράσεως τοῦ Γεμιστοῦ. Ἴδε πλεονα περὶ αὐτοῦ : Kristeller P. O., The Platonic Academy of Florence, ἐν Renaissance News 14, 1961, σσ. 147 - 159 καὶ Della Torre A., Storia dell'Accademia Platonica di Firenze, Firenze 1962.

Τοῦτο ἀνομολογεῖ καὶ ὁ κυριώτερος φιλόσοφος τῆς Ἀναγέννησεως, ἡ ψυχὴ τῆς Πλατωνικῆς Ἀκαδημίας, ὁ Marsilio Ficino¹ εἰς τὸν πρόλογον τῆς μεταφράσεώς του τοῦ Πλωτίνου, οἱ δὲ λόγοι του οὐδεμίαν ἐπιδέχονται ἀμφισβήτησιν : «Magnus Cosmus... philosophum graecum nomine Gemistum cognomine Plethonem, quasi Platonem alterum de mysteriis Platoniciis disputantem frequenter audivit; e cujus ore ferventi sic afflatus est protinus, sic animatus ut inde Academia quandam alta mente conceperit...». Δεύτερον δὲ διὰ τῶν συγγραφῶν του ἀφ' ἐνός, μάλιστα δὲ τῆς «Περὶ ὧν Ἀριστοτέλης πρὸς Πλάτωνα διαφέρεται» (PG 160, 889 - 929), ἡ ὁποία συγγραφεῖσα χάριν «τῶν Πλάτωνι προσκειμένων» κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς

1. Marsilio Ficino, Opera Omnia, Torino 1962, τ. II, σ. 1537. Πρβλ. τοὺς λόγους τοῦ ἰδίου τοῦ Πλήθωνος, Πρὸς τὰς ὑπὲρ Ἀριστοτέλους Γεωργίου τοῦ Σχολαρίου ἀντιλήψεις (εἰς τὸ ἐξῆς : Ἀντιλήψεις), PG 160, 982 AB : «ἡμεῖς δὲ καὶ ἐνετόχομεν (sc. τοῖς ἐν ἐσπέρᾳ σοφοῖς) καὶ οἷα τίς ἐστὶν αὐτῶν ἡ σοφία ἔγνωμεν». Ὡσαύτως τὴν πληροφορίαν τοῦ Συροπούλου Σιλβ., Ἀπομνημονεύματα V, 3 : V. Laurent, Les «Mémoires»..., Roma 1971, σ. 258, 7 - 9, καθ' ἣν ὁ καρδινάλιος Ἰουλιανὸς Cesarini «κἐκλήκε πρὸ ἡμῶν τὸν Νικαῖας, τὸν σοφὸν Γεμιστὸν καὶ τὸν Ἀμυρόττην, καὶ ἐν τῷ ἀρίστῳ φιλόσοφῳ προβλήματα προέτεινε πρὸς τοὺς ἡμετέρους καὶ οὗτοι ἀρκοῦντως τὰς λύσεις τούτων ἐπεξεργάοντο». Ἴδε ἐπ' αὐτοῦ : Knös B., Gémiste Pléthon et son souvenir, ἐν Lettres d'humanité 9, 1950, σ. 119. Ἐπίσης Ἱερων. Χαριτωνίδου, Ὑμνῶδι : PG 160, 807 D : «...τούτων (sc. Ἑλλήνων καὶ Βαρβάρων) δὲ μάλιστα (sc. ἐθαύμαζον τὸν Πλήθωνα) οἱ πρὸς ἐσπέρᾳ οἰκοῦντες καὶ τῆς τοῦ ἀνδρὸς σοφίας πειραθέντες». Γρηγ. Μοναχοῦ, Μονῶδι : PG 160, 813 D : «Ὁ (sc. Πλήθωνος) τὴν ἐπιστήμην καὶ σοφίαν... καὶ Ῥωμαίων αὐτῶν οἱ κρείττονες ὑπεργάσθησαν». Τὴν σημασίαν τοῦ Γεμιστοῦ διὰ τὴν Ἀναγέννησιν ἀποδέχονται καὶ κατὰ τινα τρόπον ἐκθειάζουν σχεδὸν πάντες οἱ περὶ αὐτὸν ἀσχοληθέντες νεώτεροι συγγραφεῖς, ὥστε εἶναι περιττὸν νὰ προσκομίσωμεν ἐνταῦθα μαρτυρίας περὶ αὐτοῦ. Ὁρθῶς μάλιστα τονίζεται, ὅτι ἡ ἐπίδρασις του εἰς τὴν Δύσιν ὑπῆρξε σπουδαιότερα ἢ εἰς τὴν Ἀνατολὴν καθ' ἑαυτήν. Βλ. Taeschner Fr., Georgios Gemistos Plethon, ein Vermittler zwischen Morgenland und Abendland zu Beginn der Renaissance, ἐν Byz. - neugr. Jahrbücher 8, 1929 - 1930, σ. 113. Ἡ ἄποψις τοῦ Della Torre A., ἐργ. μν., σσ. 426 ἐξ., 443 ἐξ. καὶ 456 ἐξ., ὅτι οἱ σχολαστικοὶ τῆς Ἰταλίας, ὅπως ὁ Leonardo Bruni, ἐγνώριζον τὸν Πλάτωνα πρὸ τοῦ ταξιδίου τοῦ Πλήθωνος εἰς τὴν ἐν λόγῳ χώραν, δὲν μειώνει καθ' ἡμᾶς τὴν ἀποδεδειγμένην σπουδαιότητα τοῦ φιλοσόφου τοῦ Μυστρά διὰ τὴν Ἀναγέννησιν. Ὁ Bruni (1369 - 1444) ἐ χρημάτισε μαθητὴς τοῦ Μανουὴλ Χρυσολωρᾶ († 1415). Ἐξ αὐτοῦ ἐδιδάχθη τὴν Ἑλληνικὴν, μετὰ τὴν βοήθειαν τῆς ὁποίας ἤρχισεν ἀπὸ τοῦ ἔτους 1423 νὰ μεταφράζῃ ἐπὶ μέρους διαλόγους τοῦ Πλάτωνος. Δὲν εἶναι δυνατόν ν' ἀποδεχθῶμεν τὴν γνώμην τοῦ Karl Vorländer, Geschichte der Philosophie, III : Philosophie der Renaissance, München 1968, σ. 24, ὅτι ὁ Χρυσολωρᾶς ἐμαθήτευσε παρὰ Πλήθωνι, ἐνθὲν μὲν διότι ἐκεῖνος ἦτο πρεσβύτερος τούτου, ἐνθὲν δὲ διότι δὲν ἔχομεν ἀνάλογον μαρτυρίαν. Ἀντιθέτως ὅμως δὲν ἀποκλείεται καὶ συνηγορεῖ ὑπὲρ τῆς θέσεώς μας λιαν θερμῶς ἡ γνώμη τοῦ Masai, ἐργ. μν., σ. 344, ὁ ὁποῖος ὁμλεῖ περὶ ἀπ' εὐθείας σχέσεων τοῦ φιλοσόφου τοῦ Μυστρά πρὸς τὸν L. Bruni.

παραμονής του εις Φλωρεντίαν¹, κατέστη τὸ ἔναυσμα οὕτως εἰπεῖν ὀξείας φιλοσοφικῆς διαμάχης εἰς τὸ φθίνον Βυζάντιον καὶ τὴν ἀναγεννωμένην Δύσιν, καὶ τῶν μαθητῶν του ἀφ' ἑτέρου, ἐκ τῶν ὁποίων ἰδιαίτερας μνείας ἀξίος εἶναι ὁ Καρδινάλιος Βησσαρίων².

Εἶναι κάτι περισσότερο, ἐλέχθη ἀνωτέρω, τῆς ἀπλῆς συμπτώσεως, ὅτι τόσον ἐπὶ τοῦ πίνακος τοῦ Ραφαήλ ὅσον καὶ εἰς τὸν Πλήθωνα εἶναι αἰσθητὴ ἡ παρουσία ἑνὸς χαρακτηριστικοῦ προσώπου, τοῦ Ζωροάστρου. Καὶ ἐνῶ εἰς τὸν Ραφαήλ δὲν θὰ πρέπει νὰ ἀναζητήσῃ κανεὶς ἐπακριβῶς ἡτιολογημένην τὴν παρουσίαν του αὐτῆν, ὅχι μόνον διότι πρόκειται περὶ ἔργου τέχνης, τὸ ὁποῖον ποσῶς ἐνδιαφέρεται διὰ τὴν ἱστορικὴν ἀλήθειαν καὶ σχέσιν, ἀλλὰ καὶ διότι, ὡς ὑπεδηλώθη ἀνωτέρω, ἡ πατρότης τοιαύτης συγκρητιστικῆς κατευθύνσεως κατὰ τοὺς χρόνους τῆς Ἀναγεννήσεως πρέπει ν' ἀποδοθῇ εἰς τὸν Γεμιστόν, ἕνα τῶν ἀναμφιβόλων πρωτουργῶν καὶ ἐκφραστῶν τῆς Ἀναγεννήσεως ἐπὶ φιλοσοφικοῦ πεδίου, ἀντιθέτως τὸ πρόβλημα γίνεται ὀξὺ καὶ λαμβάνει ἰδιάζουσαν σημασίαν, ὅταν πρόκειται νὰ ἐξετασθοῦν ἐπὶ μέρους ζητήματα ὅπως: Τίς ἡ θέσις τοῦ Ζωροάστρου εἰς τὴν φιλοσοφίαν τοῦ Πλήθωνος; Πόθεν ἤντησεν οὗτος τὰς περὶ αὐτοῦ ἀπόψεις; Εἶναι ἀξιόπιστος ἡ ἐπὶ τοῦ προκειμένου μαρτυρία Γενναδίου τοῦ Σχολαρίου; Τί ἐπέδωκεν ὁ φιλόσοφος μας διὰ τῆς μνείας τοῦ Ζωροάστρου;

Ἡ ἀπάντησις τῶν ἐρωτημάτων τούτων ἐπιχειρεῖται, δι' ὅσων ἐκτίθενται κατωτέρω.

1. Τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὸν Ζωροάστριν χωρία τῶν συγγραφῶν τοῦ Πλήθωνος.

Χωρία ὡς τὰ ἐπόμενα, εἰς τὰ ὁποῖα ἀναφέρεται ὁ Ζωροάστρης, εἰς τὰ διασωθέντα καὶ προσιτὰ εἰς τὸν μελετητὴν ἔργα τοῦ Πλήθωνος, καίτοι ἀριθμητικῶς ὀλίγα ἐν τούτοις εἶναι ἱκανὰ νὰ μᾶς δώσουν σαφεῆ εἰκόνα τῶν ἐπ' αὐτοῦ ἀπόψεων τοῦ φιλοσόφου: «ἐφιλοσόφησέ τε (sc. Πλάτων) οὐκ ἰδίαν ἑαυτοῦ σοφίαν τεμών, ἀλλὰ τὴν τῶν ἀπὸ Ζωροάστρου διὰ τῶν Πυθαγορείων εἰς αὐτὸν κατεληλυθυῖαν. Πυθαγόραν γὰρ τοῖς ἀπὸ Ζωροάστρου συγγεγονότα ἐν τῇ Ἀσίᾳ μάγοις ταύτην τὴν φιλοσοφίαν μετελθεῖν ὃν δὴ Ζωροάστριν ἱστοροῦσιν ἄλλοι τε καὶ Πλούταρχος πεντακισχιλίοις τῶν Τρωικῶν γεγονέναι ἔτεροι πρεσβύτερον» εἴ τω δὲ τοῦτο οὐ πιστόν, ἀλλ' οὐδὲν παλαιότατος ἂν εἴη τῶν ὅλως ὀνομαζομένων σοφῶν τε καὶ νομοθετῶν πλὴν Μηνῶς τοῦ Αἰγυπτίου

1. Πλ ή θ., Ἀντιλήψεις: PG 160, 1017 CD.

2. Περὶ αὐτοῦ ἴδε πλείονα: Mohler L., Kardinal Bessarion als Theologe, Humanist und Staatsmann. Funde und Forschungen, Paderborn 1923. Τοῦ αὐτοῦ, Kardinal Bessarion, Bde 3, Paderborn 1967². Κόρυου Ἀχ., Βησσαρίων ὁ Ἑλληνας, τ. 2, Ἀθήναι 1947.

νομοθέτου τούτου σοφοῦ. Ἐδέξαντο δὲ καὶ Αἰγυπτίων ἱερεῖς μάλιστα τὰ Ζωροάστρου τούτου δόγματα καὶ εὐδοκίμουν κατὰ γε δὴ τὰ δόγματα, ἐπεὶ ἀγισταῖς φάυλαις οὖσαι ταῖς ἀπὸ Μηνῶς τέως ἐνέμενον, ἐφ' αἷσπερ καὶ κατεγελῶντο. Ὡς δὲ ταύτην Πλάτων μετήλθε τὴν σοφίαν, τὰ ἀπὸ Ζωροάστρου ἔτι καὶ ἐς ἡμᾶς σωζόμενα λόγια δηλοῖ συνωδὰ ὄντα ταῖς Πλάτωνος πάντῃ τε καὶ πάντως δόξαις¹. «Ἀπαθανατίζειν γὰρ καὶ τὴν ψυχὴν τὴν ἡμετέραν οἱ αὐτοὶ (sc. περὶ τὸν Πλάτωνα) σῶμά τι ἀξιοῦσι, τό γε προσεχὲς ἑαυτῇ ὄχημα πνεῦμα δὴ τι ὃν πυρῶδες, ὃ μέσῳ αὐτῇ χρωμένην καὶ τῷ θνητῷ ποτε τῷδε σώματι συγγίνεσθαι, οὐκ ἀμέσως ἀσωμάτου ἀνωλέθρου θνητῷ σώματι συγγιγνομένου, ἀλλὰ διὰ μέσου σώματός τε ἀνωλέθρου. Καὶ ταύτην τὴν δόξαν ἀπὸ Ζωροάστρου ἐς τοὺς περὶ Πλάτωνα κατεληλυθυῖαν Ἰωάννης τε (sc. ὁ Φιλόπονος) καὶ πρὸ αὐτοῦ Πλούταρχος εἴτε δὴ προσήκουσαν εἴτε μὴ καὶ Ἀριστοτέλει προσποιοῦσι»². «Σὺ (sc. Σχολάριε) μὲν οὖν ἄθεον ἡμᾶς φάσκων Ἀριστοτέλην συνοφαντεῖν, αὐτὸς μᾶλλον ἡμᾶς συνοφαντεῖς: οὐ γὰρ ἄθεον ἡμεῖς Ἀριστοτέλη οὐτ' ἔφαμεν οὔτε φαμέν, θεοὺς ὅλως τῷ οὐρανῷ ἐφιστάντα, ἀλλ' ἐς ἀθεότητα αὐτὸν ἀποκλίνειν φαμέν τε καὶ ἔφαμεν καὶ μάλα ἐν δίκῃ. Ὁ γὰρ πρῶτον μὲν τὸν θεῶν τῶν ἄλλων ἡγούμενον Θεὸν οὐ καὶ τῇ θεότητι ἐξαίρετον τιθέμενος, ὥσπερ Πλάτων τε καὶ οἱ ἀπὸ Ζωροάστρου πάντες, ἀλλὰ παραπλησίως ἄλλης οὐσίας, εἴ γε πάντας τε ὁσαύτως αὐτοὺς δι' αὐτοὺς ὄντας ποιεῖ, κακεῖνον ἀντιμερίτην τοῖς ἄλλοις ἐν τῇ τῶν σφαιρῶν διανομῇ, ἔπειτα δὲ καὶ τῆς τοῦ οὐρανοῦ οὐσίας οὔτε τοῦτον οὔτε ἄλλον οὐδένα θεῶν δημιουργῶν ποιῶν, ὥσπερ οἱ τε σοφοὶ πάντες καὶ τῶν ἰδιωτῶν τὸ πλεῖστον πρὸς δὲ καὶ τοῖς φύσει γιγνομένοις τούτοις οὐδένα νοῦν θεῖον κατὰ τῶν ἀνδρῶν τοὺς θεοσεβεστέρους ἐφιστάς, ὃ τὰ τοιαῦτα ἅπαντα νοσῶν πῶς οὐκ ἐς ἀθεότητα ἀποκλίνειν ἐστί;»³. «Ὠνόμασε (sc. ὁ Ἀριστοτέλης τὸν Θεόν) πατέρα, ὥσπερ καὶ τοῦτο Πλάτων τε καὶ οἱ ἀπὸ Ζωροάστρου τὸν αὐτὸν Θεὸν καλοῦσιν; ἵνα τὰ ἄλλα ἀφῶ... ἀντιμερίτην γὰρ τοῖς ἄλλοις τὸν μέγιστον αὐτῷ Θεὸν Ἀριστοτέλης ποιεῖ, ἥμισυ δὴ Θεῷ πάντων βασιλεῖ πρόπον τὸ τοιοῦτον, ὃν χρὴ κατὰ τε Ζωροάστριν καὶ Πλάτωνα αὐτὸν ἐξαίρετόν τε εἶναι καὶ θεοῖς τοῖς ἄλλοις οὐκ ἐναρίθμιον»⁴.

Καὶ αὐταὶ μὲν αἱ παραθέσεις ἐκ τῆς συγγραφῆς τοῦ Πλήθωνος, διὰ τῆς

1. Πλ ή θ., Ἀντιλήψεις: PG 160, 984 AB. Τόσον τὰ χωρία τοῦ Πλήθωνος ὅσον καὶ τῶν ἄλλων συγγραφέων, οἱ ὁποῖοι μνημονεύουν τὸν Ζωροάστριν, ἔχουν συγκεντρώσει οἱ J. Bidez καὶ F. Cumont εἰς τὸ δίτομον ἔργον τῶν: Les Mages hellénisés. Zoroastre, Ostanés et Hystaspe d'après la tradition grecque, Paris 1938. Βλ. τ. II, σσ. 7-263. Δυστυχῶς τὸ ἔργον τοῦτο περιήλθεν εἰς χεῖρας μας, ὅταν ἡ παρούσα ἐργασία εἶχεν ὀλοκληρωθῇ.

2. Πλ ή θ., Ἀντιλήψεις: PG 160, 1002 BC.

3. Πλ ή θ., Ἀντιλήψεις: PG 160, 1005 CD.

4. Πλ ή θ., Ἀντιλήψεις: PG 160, 1009 D - 1010 A.

ὁποίας οὗτος ἀπήντησε πρὸς τὸν Σχολάριον σχετικῶς μετὰ τὰς ὑπὲρ Ἀριστοτέλους ἀντιλήψεις του. Ὁ Ζωροάστρης μνημονεύεται ὡσαύτως εἰς τὴν ἀπόκρισιν τοῦ Γεμιστοῦ εἰς τεθείσας αὐτῷ ἐρωτήσεις ὑπὸ τοῦ Βησσαρίωνος καὶ εἰς τὰ σχόλιά του τῶν «Μαγικῶν λογίων τῶν ἀπὸ τοῦ Ζωροάστρου μάγων»: «Ἐτι τὴν ὕλην Πρόκλος μὲν ἀπὸ τοῦ πρώτου αἵτιος παράγει· Πλωτίνος δὲ ἀπὸ τῆς μετὰ τὸ πρῶτον δευτέρας καὶ νοητῆς οὐσίας τὴν περὶ δαιμόνων ποιητῶν δόξαν. Οἱ μὲν αὐτῶν δῆλοι εἰσιν οὐ παραδεχόμενοι, ὥσπερ οὐδὲ Πλάτων· οἱ δὲ τιθέμενοι τῇ δόξῃ παρ' Αἰγυπτίων εἰς τοῦτο προσηγμένοι· οὐ γὰρ τὰ τε μαγικὰ λόγια τῶν ἀπὸ Ζωροάστρου μάγων, οἷς καὶ Πυθαγόρας ἔσπετο καὶ Πλάτων αὐτὸς ταύτην· φαίνεται προσιέμενος τὴν δόξαν ἐν οἷς φησι· Ἡ φύσις οὐ πείθει εἶναι τοὺς δαίμονας ἀγνοῦς»¹. «Οἱ ἀπὸ Ζωροάστρου μάγοι νομίζουσιν, ὥσπερ καὶ ἄλλοι συγχοί, τὴν ψυχὴν τὴν ἀνθρωπίνην, ἀθάνατον οὖσαν, ἀνωθέν τε κατιέναι, τῷ θνητῷ τῷδε σώματι θητεύουσαν, ἥτοι ἐπὶ τινα χρόνον ἐργασομένην αὐτῷ, καὶ ζωώσουσαν καὶ κοσμήσουσαν ἐκ τῶν δυνατῶν, καὶ αὖθις ἐνθένδε ἐκείσε ἀποχωρεῖν»². «Οἱ περὶ τε Πυθαγόραν καὶ Πλάτωνα σοφοὶ τὴν ψυχὴν οὐ πάντη χωριστὴν οὐσίαν παντὸς σώματος νομίζουσιν... τὴν ψυχὴν σώματι ἀεὶ συνεῖναι αἰθερίῳ, οἷον ὀχλήματι ἐαυτῆς, συναπαθανατίζουσιν καὶ αὐτὸ τῇ προσεχεῖ ἐπαφῇ· εἶναι δ' οὐδὲ τὸ τοιοῦτον αὐτῆς ὄχημα ἄψυχον καθ' αὐτό, ἀλλ' ἐψυχῶσθαι καὶ αὐτῷ τῷ ἑτέρῳ τε καὶ ἀλόγῳ ψυχῆς εἶδει (δὲ δὴ ψυχῆς λογικῆς εἶδωλον οἱ σοφοὶ καλοῦσι), φαντασίᾳ τε δὴ κεκοσμημένῳ καὶ αἰσθήσει... καὶ ταῖς ἄλλαις ταῖς ταύταις ἐπομέναις ψυχῆς δυνάμεσιν ἀλόγοις... Τὰς γε μὴν δαιμονίας ψυχὰς τῇ μὲν ἄλλῃ οὐ πολλῶν τῶν ἀνθρωπίνων διαφέρειν, γενναιοτέρας δὲ ὅμως οὖσας αὐτάς τε καὶ γενναιοτέροις ὀχήμασι χρωμένας, ἀμίκτους τῇ γε θνητῇ εἶναι φύσει. Τὰς δὲ τῶν ἄστρον πολλὸν ἔτι καὶ αὐτῶν τῶν γε δαιμονίων κρείττους οὖσας, κρείττοσι καὶ ὀχήμασι χρῆσθαι, τοῖς οὕτω διὰ μέγεθος δραστηκῆς δυνάμεως λαμπρόις τούτοις σώμασι. Ταύταις δὲ ταῖς δόξαις καὶ οἱ ἀπὸ Ζωροάστρου οὗτοι μάγοι φαίνονται ἔτι πρότερον χρώμενοι»³. «Δῆλοι οὖν εἰσιν ἄλλοι συγχοὶ ἀνθρώπων τοῖς ἀπὸ Ζωροάστρου τούτοις συνωδούς πη καταστησάμενοι τὰς δόξας, μάλιστα γε μὴν καὶ οἱ περὶ τε Πυθαγόραν καὶ Πλάτωνα σοφοί, ἐπεὶ καὶ ἐκείνοις ἔτι τῶν Ζωροάστρου, οἷς φησι περὶ αὐτοῦ ὁ Πλούταρχος, ὡς τριχῇ τὰ ὄντα διέλοι· καὶ τῇ μὲν πρώτῃ αὐτῶν μοίρᾳ Ὁρομάζην ἐπιστάτην, τοῦτον δ' εἶναι τὸν ὑπὸ τῶν λογίων πατέρα καλούμενον· τῇ δ' ἐσχάτῃ

1. Πλ. ἡ θ., Ἀποκρίσεις πρὸς Βησσαρίωνα, α': PG 161, 717 C. Βλ. κατ., σ. 331, σημ. 3.

2. Πλ. ἡ θ., Διασάφσεις τῶν ἐν τοῖς μαγικοῖς λόγοις ἀσαφέστερον εἰρημένων (εἰς τὸ ἐξῆς: Διασάφσεις): Gallaei Ser., Sibyllina Oracula, Amstelodami 1689, σ. 80 (εἰς τὸ ἐξῆς: Gallaei) καὶ Alexandre C., Pléthon. Traité des Lois, Amsterdam 1966², σσ. 274 ἐξ. (εἰς τὸ ἐξῆς: Alex.).

3. Πλ. ἡ θ., Διασάφσεις: Gallaei, σ. 84 καὶ Alex., σσ. 276-278.

Ἀριμάνην Μίθρην δὲ τῇ μέσῃ, καὶ τοῦτον δ' εἶναι τὸν δευτέρου νοῦν καλούμενον ὑπὸ τῶν λογίων· ἀλλ' Ὁρομάζην μὲν ἡλίου, ὃν γε δὴ καὶ Κύρον Περσιστὶ καλεῖσθαι, τριπλάσιον ἑαυτὸν ἐφειστακέναι· Μίθρην δὲ δηλονότι, τὸν μετὰ γε Ὁρομάζην διπλάσιον. Οἷσπερ πάντως συνωδὰ καὶ τὰ Πλάτωνος ἐκεῖνά ἐστι, Περὶ τὸν πάντων βασιλέα πάντ' ἐστὶ, καὶ ἐκείνου ἕνεκα πάντα, καὶ ἐκεῖνο αἷτιον ἀπάντων τῶν καλῶν, δευτέρου δὲ περὶ τὰ δεύτερα, καὶ τρίτου περὶ τὰ τρίτα. Μοίρας δὲ τρεῖς, ἐς ἃς Ζωροάστρης τε καὶ Πλάτων τὰ ὄντα διηρῆκεσαν, εἶναι πρώτην μὲν τὴν αἰώνιον· δευτέραν δὲ τὴν ἐγγυρόν μὲν, αἰδίων δὲ· τρίτην δὲ, τὴν θνητὴν· Ζωροάστρην δὲ φησι Πλούταρχος οὕτω παλαιὸν τινα γεγονέναι, ὥς καὶ πεντακισχιλίοις ἔτεσι τῶν Τρωϊκῶν πρεσβύτερον ἱστορεῖσθαι»¹.

Τέλος ἀπαντᾷ τὸ ὄνομα τοῦ Ζωροάστρου εἰς τὸ κυριώτερον ἔργον τοῦ Γεμιστοῦ, τοὺς Νόμους του. Δυστυχῶς τοῦτο δὲν περιεσώθη μέχρις ἡμῶν ἀκέραιον, ἔχομεν ἐλάχιστα μόνον τμήματά του, τὰ ὅποια ἐξέδωκεν ὁ C. Alexandre². Ὁ Γεννάδιος ὁ Σχολάριος παρέδωκε τοῦτο εἰς τὸ πῦρ μετὰ τὸν θάνατον τοῦ συγγραφέως. Ἐνταῦθα ἡ μνεία τοῦ Ζωροάστρου θὰ πρέπει νὰ ἦτο συχνοτέρα, ἂν κρίνωμεν ἀπὸ τὴν ἀρχὴν τῆς συγγραφῆς: «Ἡ βίβλος ἥδε περιέχει Θεολογίαν μὲν τὴν κατὰ Ζωροάστρην τε καὶ Πλάτωνα, ὀνομαζομένων τῶν διὰ φιλοσοφίας ἀναγνωριζομένων θεῶν τοῖς πατρίοις τοῖς Ἑλλήσι θεῶν ὀνόμασιν, ἐλκομένοις ἐκάστοις ἐκ τοῦ οὐ πάνυ τοι συνωδοῦ φιλοσοφία, διὰ τὰς ὑπὸ τῶν ποιητῶν διαστροφάς, ἐπὶ τὸ ὡς μάλιστα δὴ φιλοσοφία συνωδόν· Ἡθικὰ κατὰ τε τοὺς αὐτοὺς σοφοὺς (sc. Ζωροάστρην τε καὶ Πλάτωνα) καὶ ἔτι μὴν τοὺς Στωϊκοὺς»³.

Ἐκτὸς τοῦ ὡς ἄνω ἀποσπάσματος περὶ τοῦ Ζωροάστρου γίνεται λόγος καὶ εἰς τὰ ἀκόλουθα δύο: «Ἡμεῖς μὲν δὴ ἡγεμόνας ποιούμεθα τῶν λόγων, ἕνα μὲν νομοθετῶν καὶ σοφῶν τὸν αὐτὸν παλαιότατον, ὃν ἀκοῇ ἴσμεν, Ζωροάστρην, Μήδοις τε καὶ Πέρσαις καὶ τῶν ἄλλων τοῖς πλείστοις τῶν πάλαι κατὰ τὴν Ἀσίαν, τῶν τε θεῶν καὶ ἄλλων καλῶν τῶν πλείστων ἐπιφανέστατον γενόμενον ἐξηγητὴν. Μετὰ δὲ τοῦτον, ἄλλους τε καὶ Εὐμόλπον, ὃς τὰς Ἐλευσινίας τελετὰς Ἀθηναίοις ἐπὶ τῇ τῆς ἡμετέρας ψυχῆς ἀθανασία κατέστησε, καὶ Μίνω Κορητῶν γενόμενον νομοθέτην, καὶ Λυκοῦργον Λακεδαιμονίων... ἐπὶ δὲ πᾶσι τούτοις Πυθαγόραν τε καὶ Πλάτωνα, καὶ τοὺς ἀπ' αὐτῶν πολλοὺς τε καὶ ἀγαθοὺς γενομένους φιλοσόφους, ὃν εὐδοκιμώτατοι Παρμενίδης, Τίμαιος, Πλούταρχος, Πλωτῖνος, Πορφύριος, Ἰάμβλιχος»⁴. «Ταῦτα τὰ

1. Πλ. ἡ θ., Διασάφσεις: Gallaei, σσ. 88-90 καὶ Alex., σσ. 279-291.

2. Βλ. ἀνωτέρω σ. 302, σημ. 2. Εἰς γνωστὰ σήμερον χειρόγραφα ἔχουν διασωθῇ καὶ ἕτερα τμήματα τῶν Νόμων, τὰ ὅποια δὲν περιλαμβάνονται εἰς τὴν ὑπάρχουσαν ἔκδοσιν. Κριτικὴ ἔκδοσις τῶν ἀπάντων τοῦ Πλήθωνος εἶναι ἀναγκαία.

3. Πλ. ἡ θ., Νόμοι: Alex., σ. 2.

4. Πλ. ἡ θ., Νόμοι, Α', 2: Alex., σσ. 30-32.

δόγματα (sc. μέγιστος Θεός Ζεύς, τὸ πᾶν αἰδίδιον Διὶ γέγονεν, εἰς τρία διαίρεσις τῆς τῶν πάντων οὐσίας, κλπ.) τοῖς ἀπὸ Πυθαγόρου μάλιστα καὶ Πλάτωνος δέδοκται σοφοῖς. . . Ταῦτα Ζωροάστρη καὶ τοῖς ὑπ' αὐτοῦ. Ἐς δὲ ἡμεῖς, ἕνα δὴ ἄνδρα ἀρχαιότατον τῶν γε ἐν μνήμῃ, τὰ τοιαῦτα ἀναφέροντες τῶν δογμάτων, οὐκ ἀπ' ἐκείνου καὶ ἤρχθαι ἡγούμενοι αὐτά· συναΐδια γὰρ ἂν τῷ παντὶ οὐρανῷ καὶ ἀνθρώποις ταῦτα δὴ τάλῃθ' ἰδοῦναι εἶναι, καὶ εἰ ἔστι μὲν ὅτε πλείοσιν, ἔστι δ' ὅτε παρ' ἐλάττωσι κρατεῖ, τοῖς γε δὴ ἀπ' ἐννοιῶν κοινῶν τῶν ὑπὸ θεῶν ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν ἐντεθειμένων καλῶς τε καὶ εὖ δορυμένους· ἀλλ' ὅτι τῶν ἐς ἡμᾶς ὀνομαζομένων οὗτος δογμάτων τῶν γε ὁρθῶν ἐξηγητὴς ἐστὶν ὁ παλαιότατος, πλείοσιν ἢ πεντακισχιλίοις ἱστορούμενος τῆς Ἡρακλειδῶν καθόδου ἔτεσι πρεσβύτερος. Τὸν γὰρ τοι Μῆνα τῶν Αἰγυπτίων νομοθέτην, ἔτι αὖ καὶ τούτου πλείοσιν ἢ τρισχιλίοις ἔτεσιν ἱστορούμενον πρεσβύτερον, οὐ σοφόν τινα φήσομεν οὐδὲ σπουδαῖον γεγονέναι νομοθέτην. . . Εἰ γὰρ τοῖς ἀπ' ἐκείνου ἱερεῦσι τὰ δόγματα τοῖς γε Ζωροαστρείοις τούτοις παραπλήσιον ἔσχεν, ἀλλ' οὗτοι καὶ παρὰ Μηνὸς τοιαῦτα ἐκδεδόσθαι αὐτὰ φήσομεν. . . Γεγονέναι μὲν οὖν καὶ ἄλλοις ἄλλους νόμους ἐπιεικεῖς τινες καὶ εἶναι γε ἐνίοις τῶν μὲν Ζωροαστρείων τούτων τοῖς δόγμασιν οὐκ ἀφ' ὁμοῦ, οὗτοι μὲν καὶ τῆς ἀκριβείας εἰς ἅπαν γε ἐφικνουμένους, ἐν οἷς καὶ τοὺς τε Ἰβήρων τῶν ἐσπερίων γεγονέναι, τούτους μὲν γε καὶ Ζωροάστρη τούτῳ συγχρόνως σχεδὸν ἐσχηκότας. . . γεγονέναι τε οὐδὲν οὐδεπώποτε καινόν, οὐδὲ γίνεσθαι, ὃ μὴ καὶ πρότερόν ποτε ταῦτό γέγονε τῇ ιδέᾳ, ἅμα τε καὶ αὐθις ποτε ἔσται. Ἐπεὶ δ' ἀνάγκη, ἀθέου μὲν οὐδενὸς ὄντος γε ἔθνους, ἄλλοις δ' ἄλλων γιγνομένων καὶ διαφορῶν περὶ τοῦ θεοῦ ἀνθρώποις τῶν δοξῶν, μίαν μὲν καὶ τὴν αὐτὴν αἰετὴν κρατίστην εἶναι, τὰς δ' ἄλλας φανλοτέρας, καὶ τούτων αὖ ἄλλην ἄλλης τῆς κρατίστης ἐγγυτέρω, τὰς δὲ πορρωτέρω, καὶ πορρωτάτω δὴ ἐνίας, ἡμεῖς κρατίστη οὖσα τῇ κατὰ Ζωροάστρη τούτη προστιθέμεθα, ἥ καὶ ἡ κατὰ τε Πυθαγόραν καὶ Πλάτωνα συνενήνεται φιλοσοφία, ἀκριβεία τε τῶν ἄλλων ἀπασῶν πλεονεκτούση δοξῶν, καὶ ἅμα πατρίῳ καὶ ἡμῖν οὖσα»¹. Καθὼς ἐπίσης καὶ εἰς τὸν τίτλον: «Ζωροαστρείων τε καὶ Πλατωνικῶν δογμάτων συγκεφαλαίωσις»². Τὴν συγκεφαλαίωσιν ταύτην χαρακτηρίζει ὁ Masai προσφυῶς ὡς «un véritable credo de la religion de Pléthon — en douze articles, comme celui de l'Eglise»³. Πράγματι εἰς αὐτὴν ἔχομεν ἐν συνόψει καὶ ἀκριβείᾳ τὰ ὑπὸ τοῦ Πλήθωνος πρεσβευόμενα δόγματα, ὡς ταῦτα διεμορφώθησαν περὶ τὰς δυσμὰς τοῦ βίου του.

Ταῦτα ἐν ἐκτάσει καὶ ἐπὶ λέξει τὰ κείμενα, εἰς τὰ ὅποια μνημονεύεται τὸ ὄνομα τοῦ Ζωροάστρου. Προετιμήθη ἡ τοιοῦτότροπος παράθεσις τῶν,

1. Πλήθ., Νόμοι, Γ', 43: Alex., σσ. 252-256.

2. Πλήθ., Συγκεφαλαίωσις: PG 160, 973-974 καὶ Alex., σ. 262.

3. Masai, ἔργ. μν., σσ. 233 ἐξ.

ὥστε ὁ καθεὶς νὰ δύναται νὰ μορφώσῃ ἀμερολήπτως καὶ ἐκ πρώτης χειρὸς ἰδίαν γνώμην. Ἡ ἐν συνεχείᾳ ἀναφορά μας εἰς αὐτὰ γίνεται ἀδιακρίτως καὶ ἄνευ ἰδιαίτερας παραπομπῆς.

Εὐθὺς ἀμέσως πρέπει νὰ σημειωθῇ, ὅτι ἅπαντα τὰ ἔργα, ἐξ ὧν ἐλήφθησαν τὰ ἀνωτέρω ἀποσπάσματα, προέρχονται πιθανώτατα ἐκ τῆς πρεσβυτικῆς τοῦ φιλοσόφου ἡλικίας, ἥτοι ἐκ τῶν μετὰ τὴν ἔλευσίν του εἰς Ἰταλίαν ἐτῶν. Ἀμφισβήτησις ἐγείρεται ὡς πρὸς τὸν χρόνον συγγραφῆς τῶν Νόμων καὶ ὀρισμένοι, ἰδιαίτερος ξένοι μελετηταὶ¹, θέλουν νὰ πιστεύουν, ὅτι ὁ Γεμιστὸς ἤρχισε νὰ γράφῃ τοὺς Νόμους του πρὸ τῆς ἐν Φλωρεντίᾳ καὶ Φερράρα παραμονῆς του, δοθέντος, ὅτι δὲν ἐγράφησαν καὶ τὰ τρία βιβλία, ἐξ ὧν οὗτοι ἀποτελοῦνται, συγχρόνως, ἀλλὰ προϋποθέτουν χρονικὴν τινα ἀπόστασιν μεταξὺ τῶν, καὶ ὅτι τὰ δύο τελευταῖα ἀποτελοῦν τρόπον τινὰ μίαν «δευτέραν περισσώτερον ἀνεπτυγμένην σύνταξιν»². Λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν πρωτίστως τῆς διαπιστώσεως αὐτῆς δὲν θεωροῦν οὗτοι ἐπαρκῆς τὸ χρονικὸν διάστημα, ἀπὸ τῆς ἐπιστροφῆς του ἐκ τῆς Συνόδου (1441-1442) μέχρι τοῦ θανάτου του, διὰ μίαν περιορισμένην ἀναθεώρησιν τῶν ἀπόψεών του, οἷα παρατηρεῖται μεταξὺ τοῦ πρώτου καὶ τῶν δύο τελευταίων βιβλίων.

Ἡ *longue lateque* ἐξέτασις τοῦ θέματος ἐνταῦθα δὲν εἶναι δυνατή. Συντασσόμεθα μὲ τὴν γνώμην τοῦ Ν. Τωμαδάκη³, ὅτι οἱ Νόμοι ἐγράφησαν μετὰ τὸ εἰς Ἰταλίαν ταξιδίον του, θεωροῦντες ἱκανὸν τὸ ὡς ἄνω χρονικὸν διάστημα διὰ τε τὴν συγγραφὴν καὶ ἀναθεώρησιν ὀρισμένων ἀντιλήψεών του. Ἐξ ἄλλου ὡς ἐν ἐπιπόσθητον ἐπιχείρημα, καίτοι περιορισμένης ἀποδεικτικῆς ἰσχύος, πρέπει νὰ θεωρηθῇ καὶ αὐτὴ ἡ μνεία τοῦ ὀνόματος τοῦ Ζωροάστρου. Τὰ λοιπὰ πλὴν τῶν Νόμων, ἀναφέροντα τὸν Ζωροάστρη ἐργα τοῦ Γεμιστοῦ, προέρχονται κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον ἐκ τῆς μετὰ τὴν Σύνοδον χρονικῆς περιόδου. Διατί λοιπὸν νὰ μὴ τοποθετηθῇ καὶ ἡ ἐξ ὀλοκλήρου συγγραφὴ τῶν Νόμων κατὰ τὴν ὡς ἄνω περίοδον, κατὰ τὴν ὁποίαν ὁ συγγραφεὺς ἐπανεξετάσας καὶ ἀπολακτίσας τινὰς τῶν ιδεῶν του ἐξικνεῖται εἰς νέας σχέσιν ἐχούσας καὶ μὲ τὸν Ζωροάστρη;

Ἡ φιλοσοφικὴ καὶ ἐν γένει ἀνθρωπιστικὴ κατάρτισις καὶ ἐμβρίθεια

1. Πρβλ. Schultze Fr., *Geschichte der Philosophie der Renaissance*, Bd I: Georgios Gemistos Plethon und seine reformatorischen Bestrebungen, Jena 1874, σσ. 55 ἐξ. καὶ 116 ἐξ. Τὴν γνώμην αὐτοῦ ἀκολουθεῖ καὶ ὁ Taylor J., *Georgius Gemistus Pletho's criticism of Plato und Aristotle*, Menasha, Wis. 1921, σ. 83.

2. Masai, ἔργ. μν., σ. 402.

3. Τωμαδάκης, ἐνθ' ἀν., στ. 438. Πρβλ. Μαμαλάκης, Βιβλιοκρισία, σσ. 371 καὶ 366. Τοῦ αὐτοῦ, Ἡ ἐπίδρασις, σ. 517. Καζάκης Ν., Γ. Γ. Πλήθων καὶ ὁ κοινωνισμὸς κατὰ τὴν Ἀναγέννησιν, ἐν Ἐπ. Ἐπετ. Ἐθν. Παν/μίου I, 1903, σ. 31. Κανελλοπούλου, ἔργ. μν., σ. 270.

Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΔΗ'

τοῦ Πλήθωνος, ὁ κίνδυνος διὰ τὴν ἐν παρακμῇ τελοῦσαν καὶ τὰ λοῖσθια πνέουσαν Αὐτοκρατορίαν, ἢ χρεωκοπία καὶ ἀδυναμία τῆς ἐκκλησιαστικῆς καὶ ἐν γένει πνευματικῆς ἡγεσίας ν' ἀναζωογονήσουν καὶ ἐμψυχώσουν τὸ δεινῶς χειμαζόμενον Ἔθνος, ἢ κατάπτωσις καὶ ὀκνηρία τῶν μοναχῶν, περὶ τῆς ὁποίας ὁ ἴδιος ὁ φιλόσοφος ὁμιλεῖ εἰς τὸ ὑπόμνημά του πρὸς τὸν βασιλέα Μανουῆλ (15 : PG, 160, 822 CD) καὶ αἱ ἐπὶ πᾶσι τούτοις ἀτέρμονες καὶ ἀνωφελεῖς καὶ «μικρολόγου» ζητήσεις καὶ συζητήσεις κατὰ τὴν Σύνοδον συνετέλεσαν, ὥστε ὁ Γεμιστός, ἤδη ἐν Ἰταλίᾳ εὐρισκόμενος, ν' ἀναθεωρήσῃ ριζικῶς τὰς θρησκευτικὰς καὶ κοσμοθεωρητικὰς πεποιθήσεις του — μέχρι τότε «συμβιβάζει ἐν ἑαυτῷ τὴν διδασκαλίαν τῆς ὀρθοδόξου ἐκκλησίας πρὸς τὴν ἀρχαίαν ἑλληνικὴν φιλοσοφίαν»¹ — καὶ ἀποκλίνει πρὸς λογικῶς ὀρθοτέρως καὶ προσιτωτέρως αὐτῷ ἀπόψεις.

2. Consensus omnium καὶ κοιναὶ ἔννοιαι.

Εἵπομεν προηγουμένως, ὅτι ὁ Γεμιστός, ἀφοῦ ἀπέρριψε τὴν χριστιανικὴν πίστιν τελείως, προετίμησε καὶ ἐξέφρασεν ἀπόψεις, αἱ ὁποῖαι ἀνταπεκρίνοντο περισσότερο εἰς τὸν λογισμὸν του.

Τοιαύτη ἰδέα εἶναι ἡ τῆς φυσικῆς, θὰ ἐλέγομεν, ἀποκαλύψεως. Ὁ ὅρος καθ' ἑαυτὸν εἶναι χριστιανικὸς καὶ ἀφορᾷ εἰς τὴν θεολογικὴν γνωσιολογίαν. Κατ' αὐτὴν ὁ Θεὸς ἀποκαλύπτει ἑαυτὸν εἰς τὴν φύσιν καὶ ἐντυπώνει εἰς τὸν ἄνθρωπον τὴν πρὸς αὐτὸν κλίσιν καὶ γνωσιολογικὴν ἱκανότητα, ὥστε ὁ ἄνθρωπος ἐν τῷ μέτρῳ τῆς νοητικῆς του ἀναπτύξεως νὰ δύναται νὰ γνωρίσῃ τὸν Θεόν, τὸν «οὐκ ἀμάρτυρον» ἑαυτὸν ἀφέντα (Πρξ. 14, 16). Ὡς περιεχόμενον ἀπαντᾷται καὶ ἐν τῇ θύραθεν γραμματείᾳ.

Ὁ Πλήθων ὁμιλεῖ περὶ «συναϊδίω» «τῶ παντὶ καὶ ἀνθρώποις» «ἀλλήθων δογματῶν», τῶν ὁποίων «ζητητικὸς» μᾶς ἐδημιούργησαν οἱ θεοί². Ἀπορρίπτει λοιπὸν κάθε θείαν ἀποκάλυψιν

1. Μαμαλάκη Γ., Ὁ Γ. Γεμιστός ἐν Πελοποννήσῳ ἀπὸ τοῦ 1414-1437, Θεσσαλονίκη 1939, σ. 42. Πρβλ. τοῦ αὐτοῦ, Ἡ ἐπίδρασις, σ. 522.

2. Πλήθ., Νόμοι, Α', 3 : Alex., σ. 40 : «Ὁ δὲ γὰρ ἂν οἱ θεοὶ μάτην ἡμᾶς τῶν γε σφετέρων τούτων ἐποιοῦν ζητητικὸς, εἰ μήτε ἐβούλοντο καὶ ζητεῖν ἂν περὶ αὐτῶν ἡμᾶς» καὶ σ. 42 : «οὐτε φθονερόν τὸ θεῖον, ὥστ' ἂν ἀπαξιοῦν μὴ οὐ πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ τῷ γνωσκεισθαι ὠφελεῖν ἡμᾶς. Οὐτ' ἂν εἰ ὅτι μάλιστα κρεῖττόν ἐστιν ἢ καθ' ἡμᾶς τὸ θεῖον, οὐχὶ διὰ τοῦτο καὶ ἄγνωστον εἴη ἡμῖν, λογικοῖς τε ὅμως καὶ οὐ παντάπασιν αὐτοῦ ἄλλοις τὴν φύσιν γεγονόσιν. Οὐδὲ καὶ ζητητικὸς τῶν ἑαυτοῦ διὰ τοῦτο ἂν καὶ ἐποίησεν, ἵνα καὶ ζητοῦμεν...». Ἡ ἀντίληψις, ὅτι οὐ φθονερόν τὸ θεῖον μετ' ἐμφάσεως ἐπαναλαμβάνομένη ὑπὸ τοῦ Πλήθωνος ὀφείλει τὴν πατρότητά της εἰς τὸν Πλάτωνα, ὁ ὁποῖος πρῶτος εἰς ἀντίθεσιν τῆς μέχρι τότε κρατούσης πεποιθήσεως περὶ τοῦ φθόνου τῶν θεῶν τὴν ὑπεστήριξε (βλ. Φαῖδρ. 247 a 7 καὶ Τιμ. 29 e 1-2). Πρβλ. πλείονα Nikolaou Th., Der Neid bei Joh. Chrysostomus unter Berücksichtigung der griechischen Philosophie, Bonn 1969, σσ. 44 ἐξ.

καὶ τάσσεται ὑπὲρ μιᾶς φυσικῆς ἀποκαλύψεως, ἐνὸς consensus omnium, ὅπως προσφυῶς σημειώνει ἐν προκειμένῳ ὁ Runciman¹. Τὰ δόγματα ταῦτα, καίτοι σύμφυτα τῷ περιβάλλοντι ἡμᾶς κόσμῳ καὶ ἡμῖν, δὲν εἶναι τι καινόν, καθότι «οὐδὲν οὐδεπώποτε» ὑπάρχει νέον, ἀλλὰ προϋφίστανται ἐν «τῇ ἰδέᾳ».

Ἰσχυρὰ εἶναι ἡ ἀπήχησις καὶ ἰδιαιτέρως αἰσθητὴ ἡ σκιά, τὴν ὁποίαν ρίπτει εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο τὸ δένδρον τοῦ ἰδεατοῦ κόσμου τοῦ Πλάτωνος. Εἶναι γεγονός, ὅτι ὁ Γεμιστός ζῇ καὶ κινεῖται ὑπὸ τὸ δένδρον τοῦτο, γεύεται τοὺς καρπούς του καὶ ἐπιμελῶς διακηρύσσει τὸ ἀειθαλὲς τῶν φύλλων του πλὴν ὅμως καθ' ὅλως ἰδικόν του τρόπον. Ἡρκέσθη προδήλως νὰ μείνῃ εἰς τὴν σκιάν του καὶ δὲν ἔλαβε τὸν κόπον ν' ἀναρριχηθῇ ἐπὶ τοῦ δένδρου. Εἶναι ἀμφίβολον, ἂν ἀνέγνωσε τὸν ἴδιον τὸν Πλάτωνα, καί, ἂν ναί, εἶναι ἄγνωστον καὶ δυσκαθόριστον, εἰς ποῖον βαθμὸν καὶ ἔκτασιν. Ὁ πλατωνισμὸς του δὲν διακρίνεται δι' ἰδιαιτέραν βαθύτητα καὶ δὲν διεκδικεῖ πολλὴν πρωτοτυπίαν· φέρει μᾶλλον νεοπλατωνικὸν μανδύαν, χωρὶς νὰ εἶναι τελείως ἄσχετος πρὸς τὸν ἐκλεκτικισμὸν τῆς Νεωτέρας Ἀκαδημίας καὶ τοῦ Μέσου καλουμένου Πλατωνισμοῦ².

Τὰ προαναφερθέντα συναΐδια δόγματα ἀποτελοῦν διὰ τὸν Λόγιον τοῦ Μυστρᾶ αὐτάρκη πηγὴν, ἀπὸ τῆς ὁποίας ἐκλήθη ὁ ἄνθρωπος ν' ἀντλήσῃ τὰς περὶ Θεοῦ καὶ τοῦ παντὸς ἀντιλήψεις του. Ἀντιθέτως πρὸς τὴν ἀποψιν αὐτὴν ὁ Χριστιανισμὸς δὲν θεωρεῖ τὴν φυσικὴν ἀποκάλυψιν αὐτάρκη γνωσιολογικὴν πηγὴν. Αὕτη ἔχρηζε συμπληρώσεως, ἡ ὁποία καὶ ἐγένετο διὰ τῶν Προφητῶν, τῶν λοιπῶν Συγγραφέων τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης καὶ κυρίως τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς τὸ πρόσωπον τῶν ὁποίων ἔχομεν τὴν ὑπερφυσικὴν ἀποκάλυψιν, μείναντος ὅμως καὶ μετ' αὐτὴν τοῦ Θεοῦ ἀγνώστου καὶ ἀκαταλήπτου ὡς πρὸς τὴν οὐσίαν αὐτοῦ, ὅπως συμφωνοῦν πάντες οἱ θεολογοῦντες ὅλων τῶν ἐποχῶν³.

1. Runciman St., Das Patriarchat von Konstantinopel..., München 1970, σ. 121.

2. Πρβλ. καὶ τὴν γνώμην τοῦ Masai, ἐργ. μν., σ. 166 : «Le platonisme de Pléthon était trop peu critique, trop peu historique, ne distinguait pas suffisamment les apports des générations successives». Ἐπίσης τὴν διαπίστωσιν τοῦ Taylor, ἐργ. μν., σ. 36 : «It is true that many if not all the points in respect to which Pletho represented Plato as differing from Aristotle were suggested to Pletho directly by later writers and the De differentia (sc. Περὶ ὧν Ἀριστοτέλης πρὸς Πλάτωνα διαφέρεται) contains many passages from which it is possible to show that Pletho did not even consult the passages of Plato and Aristotle upon which the criticisms were based». Παρά ταῦτα εὐθὺς κατωτέρω (σ. 37) ὑποθέτει ὁ ὡς ἄνω συγγραφεὺς, ὅτι ὁ Πλήθων, ὁ ὁποῖος τόσῃ ἐμφασιν δίδει εἰς τὴν ἀκρίβειαν τῶν γνώσεών του, θὰ εὔρε τὴν εὐκαιρίαν ν' ἀναγνώσῃ τὰς λέξεις τοῦ διδασκάλου του.

3. Νησιώτη Ν., Προλεγόμενα εἰς τὴν θεολογικὴν Γνωσιολογίαν, Ἀθήναι 1965, σ. 18.

Τὰ «ἀληθῆ δόγματα», ὡς δέχεται αὐτὰ ὁ Γεμιστός, δὲν ἦσαν ἐν ἀρχῇ σαφῶς ἐκπεφρασμένοι ἀλήθειαι, ἀλλὰ συνεπτυγμένοι τρόπον τινὰ καὶ συσκιασμένοι ἢ, ὡς θὰ ἔλεγεν ὁ Πορφύριος, «αἰνίγματα»¹. Πρὸς γινώσκιν καὶ οἰκείωσιν αὐτῶν τῶν ἀληθειῶν ἐνετέθησαν ὑπὸ τῶν θεῶν εἰς τὰς ψυχὰς τῶν ἀνθρώπων αἱ «κοιναὶ ἔννοιαι» (notitiae ἢ notiones communes)· πρόκειται δι' ἐν κριτήριον ὁρθότητος τῶν δογμάτων, μίαν γνωσιολογικοθεολογικὴν ἀρχήν, διὰ τῆς καλῆς καὶ δεούσης χρήσεως τῆς ὁποίας διασφαλίζεται καὶ κατορθώνεται ἡ ὁρθὴ καὶ βελτίστη ἐξήγησις τῶν δογμάτων, ἡ τῆς «ἀληθείας κατάληψις». «Χρόμενοι γὰρ ἀρχαῖς ταῖς κοινῇ πᾶσιν ἀνθρώποις ὑπὸ θεῶν διδομέναις ἐννοίαις τε καὶ περὶ τοῦ θεοῦ μαντείαις... τοῦ βελτίστου περὶ ἐκάστων (sc. τῶν θεῶν) λόγον οὐκ ἀποτευξόμεθα»², τονίζεται εἰς ἕτερον χωρίον.

Ὁ ὅρος «κοινὰ ἔννοιαι» δὲν εἶναι ἐφεύρεσις τοῦ Πλήθωνος· ὑπ' ἀνάλογον χρήσιν καὶ σημασίαν εὐρίσκομεν αὐτὸν εἰς τὴν στωικὴν φιλοσοφίαν καὶ μάλιστα τὸν Χρυσίππον³. Ὅπως ὁ Γεμιστός οὕτω καὶ ὁ Χρυσίππος ἐθεώρει αὐτὰς «κριτήρια τῆς ἀληθείας», φυσικὰς δηλονότι γνωσιολογικὰς καταβολὰς τῆς ἀνθρωπίνης ψυχῆς ἱκανὰς νὰ μᾶς βοηθήσουν, ὥστε νὰ πληροφορηθῶμεν, τί ὡς ἀλήθεια ἀποδεκτὸν καὶ τί ὡς ψεῦδος ἀπορριπτέον· πρόκειται καὶ παρὰ Χρυσίππῳ δι' ἐν ἔμφυτον ἐπιστημολογικὸν στοιχεῖον, διὰ τοῦ ὁποίου εἶναι ἐφωδιασμένος ὁ ἄνθρωπος ἐκ πρώτης ἀρχῆς, πρὸ πάσης ἐμπειρίας. Τοιαύτην ἐξήγησιν πρέπει νὰ δώσωμεν ἐξ ἄλλου καὶ εἰς τοὺς χαρακτηρισμοὺς τῶν ἐννοιῶν αὐτῶν ὡς «ἐμφύτων» καὶ «φυ-

1. Πορφύριος, Περὶ τῆς ἐκ λογίων φιλοσοφίας, I, 7, ἐκδ. Wolff, Berlin 1856, σ. 110: «οὐδὲν γὰρ οἱ θεοὶ φανερώς ἐθέουσιν, ἀλλὰ δι' αἰνιγμάτων». Πρβλ. Πλούταρχος, Περὶ τοῦ μὴ χρᾶν ἡμέτρα νῦν τὴν Πυθίαν, 21, ἐκδ. Bernardakis, Moralia, τόμοι 1-7, Lipsiae 1888-1896, III, σ. 54: «Ὁ Θεὸς οὕτως λέγει οὕτως κρύπτει, ἀλλὰ σήμα ἐν εἶναι». Ψελλοῦ Μ., Διδασκαλία Παντοδαπῇ, 18: PG 122, 700 C: «Ἐννοιαὶ ἔσχατ' Θεοῦ ἀνθρώπος ἀπὸ τῆς τῶν ὄντων τάξεως, ἀπὸ τῆς ἰσονομίας τῶν φύσεων, ἀπὸ τῆς εἰς τὰ πάντα διοικουμένης προνοίας».

2. Πλήθ., Νόμοι, Α', 3: Alex., σ. 42. Πρβλ. τὸν τίτλον τοῦ 2ου Κεφ. τοῦ Β' βιβλίου: «Πρόληψις κοινῶν ἐννοιῶν» (Alex., σ. 8), τοῦ ὁποίου ὅμως οὐδὲν τμήμα σώζεται. Ἐπίσης Γ', 14: Alex., σ. 86: «... οὐ γὰρ ἂν θέας γε ἄνευ μαντείας...».

3. Ἀλεξ. Ἀφροδισιέως, Περὶ μίξεως, 216, 14: Stoic. Vet. Fragm., ἐκδ. Armin, II, 154, 28 ἐξ. (εἰς τὸ ἐξῆς: SVF): «Τὸ δὲ ταύτας τὰς διαφορὰς εἶναι τῆς μίξεως, πειρᾶται πιστοῦσθαι διὰ τῶν κοινῶν ἐννοιῶν, μάλιστα δὲ κριτήρια τῆς ἀληθείας φησὶν (sc. Χρυσίππος) ἡμᾶς παρὰ τῆς φύσεως λαβεῖν ταύτας». Πρβλ. Ὁριγένοους, Κατὰ Κέλσου, VIII, 52: SVF, III, 51, 41. Cicero, Tusc. Disp., IV, 53: SVF, I, 142, 1, καὶ August., De civ. Dei, VIII, 7: SVF, II, 33, 12 ἐξ. Ἐκτενὲς θὰ συζητητεῖτο τὸ παρὸν θέμα εἰς τὸ ἀπολεσθὲν ἔργον τοῦ Χρυσίππου, Περὶ τῶν ἐννοιῶν πρὸς Λαοδάμαντα, τοῦ ὁποίου τὸν τίτλον διέσωσεν ὁ Διογ. Λαέρτιος, Βίοι φιλοσ., VII, 189: SVF, II, 9, 25.

σικῶν»⁴. Ὡς τοιαῦται ἀποκαλοῦνται καὶ «προλήψεις», ἥτοι προϋπάρχουσιν ἔννοιαι, αἱ ὁποῖαι ὑποβοηθοῦν πρὸ καὶ κατὰ πᾶσαν ἐπιστημονικὴν ζήτησιν. Αὗται δὲ («αἱ κοινὰ ἔννοιαι καὶ προλήψεις») εἶναι διάφοροι τῶν ἄλλων ἐκείνων, αἱ ὁποῖαι «ἐννοιαὶ καλοῦνται μόνον» καὶ γίνονται «δι' ἡμετέρας διδασκαλίας καὶ ἐπιμελείας»⁵.

Ἐπιτρέπει μήπως ἡ αὐτὴ νοηματικὴ χρήσις τοῦ ὅρου παρὰ Χρυσίππῳ καὶ Πλήθωνι νὰ συμπεράνωμεν τὴν ἀπ' εὐθείας ἐξάρτησιν τοῦ δευτέρου ἐκ τοῦ πρώτου; Μᾶλλον ὄχι. Διεξοδικῶς μὲ τὸ ἐν λόγω θέμα ἡσχολήθη ὁ Πλούταρχος συγγράψας μάλιστα πραγματείαν, ἧς ὁ τίτλος: «Περὶ τῶν κοινῶν ἐννοιῶν πρὸς τοὺς Στωϊκοὺς». Εἰς αὐτὴν ἡ χρήσις τοῦ ὅρου «κοινὰ ἔννοιαι» εἶναι λίαν συχνή⁶. Ἡ ὅλη ἐργασία ἔχει πολεμικὸν χαρακτήρα. Κατ' αὐτὴν «αἱ πλεῖσται τῶν ἐννοιῶν» γίνονται ἀπὸ τῶν αἰσθήσεων⁷, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον ἀφήνει νὰ νοηθῇ, ὅτι ὠρισμένοι ἔννοιαι δὲν δημιουργοῦνται διὰ τῶν αἰσθήσεων, ἀλλὰ ὑπάρχουν πρὸ καὶ ἀνεξαρτήτως αὐτῶν· αὗται εἶναι αἱ «κοινὰ ἔννοιαι». Γενικῶς ἡ ἔννοια καθ' ἑαυτὴν εἶναι «φαντασία τις... φαντασία δὲ τύπωσις ἐν ψυχῇ». Αἱ ἔννοιαι ὡς «ἀποκείμεναι νοήσεις», ἥτοι «τυπώσεις», μονίμως ὀφιστάμεναι καὶ χρησιμεύουσαι ὡς ἀπόλυτον γνωσιολογικὸν στοιχεῖον, διαφέρουν ἀπὸ τὰς μνήμας, τὰς «μονίμους καὶ σχετικὰς τυπώσεις», καὶ τὰς ἐπιστήμας, αἱ ὁποῖαι ὡς κεκτημένα γινώσκεις ἔχουν τὸ «ἀμετάπτωτον καὶ βέβαιον»⁸.

Πλὴν τοῦ Πλουτάρχου ἐχρησιμοποίησαν τὸν ὅρον «κοινὰ ἔννοιαι» καὶ ἄλλοι μεταγενέστεροι⁹, ἐκ τῶν ὁποίων ἰδιαίτερος ἀξιομνημόνευτος εἶναι ἑνταῦθα ὁ Πρόκλος. Παρ' αὐτῷ ἔχομεν μάλιστα καὶ ὠρισμένας ἐξαλ-

1. Πλούταρχος παρ' Ὁλυμπιοδ., Εἰς τὸν Πλάτωνος Φαῖδωνα, σ. 125, 7: SVF, II, 32, 34: «οἱ δὲ ἀπὸ τῆς Στοῆς τὰς φυσικὰς ἐννοίας αἰτιῶνται». Πλούταρχος, Σύνοψις τοῦ ὅτι παραδοξότερα οἱ Στωϊκοὶ τῶν ποιητῶν λέγουσι, 17: SVF, III, 17, 16.

2. Ἀετίου, Περὶ ἀρεσκόντων, IV, 11: SVF, II, 28, 19 ἐξ. Ὡς ὡς ἄνω διαχωρισμός τῶν «ἐννοιῶν μόνον» ἀπὸ τῶν «κοινῶν ἐννοιῶν», ἐξ ὧν αὗται μὲν γίνονται «φυσικῶς» καὶ «ἀνεπιτεχνήτως», ἐκεῖναι δὲ ἐξ ἐμπειρίας, αἶρει τὴν ἀμφιβολίαν, πόθεν πρᾶγματι προέρχονται κατὰ τὴν στωικὴν ἀντίληψιν αἱ «κοινὰ ἔννοιαι», περὶ τῆς ὁποίας ὁμιλοῦν οἱ Τσέλλερ-Νέστλε, Ἱστορία τῆς ἑλλ. φιλοσοφίας, μεταφρ. Χ. Θεοδωρίδη, Ἀθήνα 1969, σσ. 29 ἐξ., σημ. 454.

3. Πλούταρχος, Περὶ τῶν κοινῶν ἐννοιῶν..., 1, 2, 3: Bernardakis, VI, σσ. 284 ἐξ. (εἰς τὸ ἐξῆς: Bern.).

4. Πλούταρχος, Περὶ τῶν κοινῶν ἐννοιῶν..., 1: Bern., VI, σ. 284.

5. Πλούταρχος, Περὶ τῶν κοινῶν ἐννοιῶν..., 47: Bern., VI, σσ. 357 ἐξ.

6. Πρβλ. Ψελλοῦ Μ., Δόξαι περὶ ψυχῆς: PG 122, 1053 B: «ὥσπερ καὶ ὑπὸ τοῦ νοῦ ἐλέγμεν φοιτᾶν ἐπὶ πάσας τὰς κοινὰς ἐννοίας». Ὁ ὅρος ἀπαντᾶται καὶ εἰς τὴν χριστιανικὴν γραμματεῖαν βλ. π.χ. Ἐκθεσις μακρόστιχος, 8: Hahn A., Bibliothek der Symbole und Glaubensregeln der alten Kirche, Hildesheim 1962, σ. 195: «παρὰ τὰς κοινὰς περὶ Θεοῦ ἐννοίας...».

λαγὰς καὶ ποικιλίαν προσδιορισμῶν τοῦ ὅρου, ὅπως «αὐτοφνεῖς ἐννοίαι»¹, «καθολικαὶ ἐννοίαι»², «κοινή καὶ ἀδιάστροφος ἐννοία»³ καὶ ἀπλῶς «ἐννοία ὡς περ ἀσφαλὲς πείσμα»⁴. Ἡ προέλευσις τῶν εἶναι θεία, ὅπως καὶ εἰς τὸν Πλήθωνα, καὶ οὐδαμῶς ὀφείλονται εἰς τὴν ἐμπειρίαν καὶ τὰς αἰσθήσεις. Ἡ θεὰ Ἀθηνᾶ, ἡ ἐπίτροπος καὶ χορηγὸς τῆς σοφίας εἰς τοὺς ἀνθρώπους, ἐντυπώνει «τάς καθαρὰς καὶ ἀδιαστροφούς ἐν ἡμῖν περὶ ἀπάντων θεῶν ἐννοίας»⁵. Τοιοῦτοτρόπως ὑπάρχουν ἐφ' ἐξῆς αὗται «κατ' οὐσίαν τῇ ψυχῇ»⁶ τοῦ ἀνθρώπου, ἀποτελοῦν δηλ. οὐσιώδεις καὶ ἀναπόσπαστον αὐτῆς μέρος. Ὁ ρόλος τῶν εἶναι καθαρῶς γνωσιολογικὸς τόσον ἐν ὑπερβατικῇ ὅσον καὶ ἐν ἐνδοκοσμικῇ ἐννοίᾳ. Ἐκ τῆς ὑπερφυσικῆς σφαίρας μᾶς γνωρίζουν ἐπὶ παραδείγματι τὴν τῶν θεῶν σχέσιν καὶ κοινωνίαν⁷ καὶ «τὸ οὐ ἕνεκα λέγουσαι πάντα τὸ ἀγαθὸν εἶναι καὶ τὸ οὐ πάντα ἐφίεται τὸ ἐπερ οὐσίαν ἀπομαντέοντα»⁸. Ἐν δὲ τῷ καθ' ἡμέραν βίῳ διχονοοῦν καὶ μάχονται κατὰ τῆς ἰδίας τῆς ψυχῆς, ὅταν ὁ ἐν αὐτῇ λόγος «τετύφλωται καὶ τὸ ὀρεκτικὸν (sc. τῆς ψυχῆς) διέστραπται»⁹, μᾶς γνωστοποιῶν, τί φύσις καὶ τί «τὸ κατὰ φύσιν καὶ τὸ φύσει»¹⁰ καὶ ἀποτελοῦν κριτήριον ἐξηγήσεως τῶν μύθων, οἱ ὁποῖοι ἀληθεύουν, καθ' ὅσον συνᾶδουν «ταῖς ἀδιαστροφοῖς ἡμῶν προλήψεσιν περὶ τῶν πραγμάτων»¹¹.

Ὅπως βλέπομεν, ὁ ἐπιστημολογικὸς χαρακτήρ τῶν «κοινῶν ἐννοιῶν» τοῦ Πρόκλου εἶναι εὐρύτερος, ἀφοῦ κινεῖται ὄχι μόνον πέρα τῆς παρουσίας ζωῆς καὶ ἐπέκεινα τῶν αἰσθήσεων, ἀλλὰ καὶ εἰς αὐτὴν τὴν φύσιν καὶ τὸν πρακτικὸν βίον, ἥτοι διαλαμβάνει καὶ τὰς ἀπλῶς «ἐννοίας» ὑπὸ τῶν Στωϊ-

1. Πρόκλου, Εἰς τὸν Ἰ Ἀλκιβιάδην, 37, ἔκδ. Creuzer, I, σ. 112: «Ταῦτα (sc. κάλλος σωμάτων, εὐγένεια κλπ.) δὴ οὖν αἱ ψυχαὶ κατὰ τὰς αὐτοφνεῖς ἐννοίας ἐν τοῖς θεοῖς διαλάμπειν προειληφνύται».

2. Πρόκλου, Εἰς τὸν Τίμαιον, Α, 59 Β, ἔκδ. Diehl, I, σ. 191, 22 ἐξ: «ἡ γὰρ ἀνάμνησις αὐτῇ οὐκ ἔστιν ἀπὸ εἰκόνας ἐπὶ τὰ παραδείγματα μετάβασις, ἀλλὰ ἀπὸ τῶν καθολικῶν ἐννοιῶν ἐπὶ μερικωτέρας πράξεις».

3. Πρόκλου, Εἰς τὸν Ἰ Ἀλκιβιάδην, 33: Creuzer, I, σ. 104.

4. Πρόκλου, Εἰς τὸν Κρατύλον, 55, ἔκδ. Pasquali, σ. 51, 8 ἐξ.

5. Πρόκλου, Εἰς τὸν Τίμαιον, Α, 52 Β: Diehl, I, σ. 168, 25 ἐξ. Πρβλ. Α, 59 D: Diehl, I, 192, 25 ἐξ.: «Ἀθηναῖοι γὰρ ὄντες ὡς περ ἐκ μιᾶς πηγῆς κινεῖνται τῆς ἐαυτῶν ἐφόρου θεᾶς πρὸς τὰς ὁμοίας ἐννοίας». Β, 65 D: Diehl, I, 212, 13.

6. Πρόκλου, Εἰς τὴν Πολιτείαν (Σχόλια τοῦ Λαρεντιανοῦ κώδικος), ἔκδ. Kroll, II, 370, 8 ἐξ.

7. Πρόκλου, Εἰς τὴν Πολιτείαν: Kroll, I, 139, 13 ἐξ.

8. Πρόκλου, Εἰς τὴν Πολιτείαν: Kroll, I, 286, 31 ἐξ.

9. Πρόκλου, Εἰς τὴν Πολιτείαν: Kroll, I, 23, 10 ἐξ.

10. Πρόκλου, Εἰς τὸν Τίμαιον, Α, 4 Β: Diehl, I, 10, 22 ἐξ.

11. Πρόκλου, Εἰς τὴν Πολιτείαν: Kroll, II, 355, 2 ἐξ.

κῶν καλουμένας. Ἄν ἡ ἀπ' εὐθείας σχέσις καὶ ἐξάρτησις τοῦ Πλήθωνος ἀπὸ τοῦ Χρυσίππου πρέπει ν' ἀποκλεισθῇ, ἡ δὲ ἀπὸ τοῦ Πλουτάρχου, καίτοι ἐνδεχομένη, νὰ θεωρηθῇ ἐν προκειμένῳ προβληματική, τότε, ὡς φαίνεται, ὁ Πρόκλος συγκεντρώνει περισσοτέρας πιθανότητας καὶ πρέπει νὰ ὑποτεθῇ ὡς ἡ πηγὴ, ἐξ ἧς ὁ φιλόσοφος μᾶς ἠρύσθη τὸν ὅρον καὶ τὸ περιεχόμενόν του. Ὑπ' αὐτὴν τὴν ἔποψιν εἶναι περίεργον, διατὶ ἡ λίαν ἀξιόλογος ἐργασία τοῦ Masai¹ ἀποσιωπᾷ τελείως τὸν Πρόκλον κατὰ τὴν διαπραγματεύσιν τοῦ παρόντος θέματος.

3. Ὁ Ζωροάστρης ὡς σοφός, μάγος καὶ νομοθέτης.

Μὲ τὴν βοήθειαν λοιπὸν τῶν «κοινῶν ἐννοιῶν», τὰς ὁποίας προλαβόντως ἐξητάσαμεν, πρῶτος, «ὧν ἀκοῇ ἴσμεν», κατὰ Πλήθωνα «ἐξηγητῆς» καὶ ὑποφῆτης τῶν «συναϊδίων καὶ ἀληθῶν δογμάτων» ὑπῆρξεν ὁ Πέρσης Ζωροάστρης. Δὲν ἐδημιούργησε τὰ δόγματα, ἀλλ' ἀπλῶς διηρμήνευσε καὶ κατέστησε αὐτὰ σαφῆ καὶ εὐληπτα. Δι' αὐτὸ καὶ τοῦ ἀποδίδεται, ὅπως καὶ εἰς τοὺς ἄλλους «ἐξηγητάς», π.χ. Πυθαγόραν καὶ Πλάτωνα, οἱ ὁποῖοι ἠκολούθησαν αὐτόν, ὁ χαρακτηρισμὸς τοῦ «σοφοῦ» ἢ, ὅπως μαρτυρεῖται εἰς τὸ Λεξικὸν Σούδα, «τοῦ εὐρόντος τὴν σοφίαν»².

Πλὴν τῆς ιδιότητος τοῦ σοφοῦ ἔχομεν εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ Ζωροάστρου τὸν ἀρχηγέτην τῶν μάγων. Τοιοῦτοτρόπως θὰ πρέπει νὰ ἐννοήσωμεν τὴν φράσιν τοῦ Γεμιστοῦ «οἱ ἀπὸ Ζωροάστρου μάγοι». Ὅτι ὁ Ζωροάστρης συγκαταριθμεῖται εἰς τοὺς μάγους ὡς ὁ κατ' ἐξοχὴν μάγος εἶναι εὐδὴλον. Ὁ Πλούταρχος³ χρησιμοποιεῖ αὐτολεξεῖ τὴν ὡς ἄνω ἔκφρασιν, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον ὑποδηλώνει στενὴν ἐξάρτησιν τοῦ Πλήθωνος ἐξ αὐτοῦ, ὁ δὲ Διογένης ὁ Λαέρτιος⁴ ὁμιλεῖ ἐπίσης περὶ «τῶν μάγων, ὧν ἄρξαι Ζω-

1. Masai, ἔργ. μν., σσ. 115 ἐξ.

2. Σούδα, Λεξικόν, s.v. Ἀντισθένης: «οὗτος... ἀφηγεῖται περὶ Ζωροάστρου τινός, μάγου, εὐρόντος τὴν σοφίαν». Βλ. καὶ s.v. Ζωροάστρης: «Περσὸς μὲν σοφός». Πρβλ. Ὁριγένους, Κατὰ Κέλσου, I, 16: PG, 11, 689 B: Ὁ «Πέρσης Ζωροάστρης» ἀνῆκε κατὰ Κέλσον μετ' ἄλλων, τοῦ Πυθαγόρου συμπεριλαμβανομένου, εἰς τὸν «κατάλογον τῶν σοφῶν». Σχόλιον, Εἰς Πλάτ. Ἰ Ἀλκιβ., 122 a: Greene, σ. 100: Ὁ Ζωροάστρης ἐξέμαθε «πᾶσαν τε σοφίαν». Τοῦτο ἀνταποκρίνεται πρὸς αὐτὴν τὴν Ἰρανικὴν παράδοσιν, βλ. Widengren G., Die Religionen Irans, Stuttgart 1965, σ. 98: Zarathustra ist... für die zoroastrische Gemeinde zu allen Zeiten «der erste Lehrer».

3. Πλούταρχου, Συμποσιακῶν, προβλημάτων IV, E, 2, Bern., IV, σ. 169: «τοὺς δ' ἀπὸ Ζωροάστρου μάγους τιμᾶν...». Τοῦ αὐτοῦ, Περὶ τῶν ἐκλελοιπότων χρηστηρίων, 10: Bern., III, σ. 82: «μάγοι οἱ περὶ Ζωροάστρη». Τοῦ αὐτοῦ, Περὶ Ἰσίδος καὶ Ὀσίριδος, 46: Bern., II, σ. 519: «Ζωροάστρης ὁ μάγος».

4. Διογ. Λαέρτιου, Βίοι φιλοσόφων, I, 2, ἔκδ. Long, Oxonii 1964, I, σ. 1, 14 ἐξ. Σούδα, Λεξικόν, s.v. Ζωροάστρης: «πρῶτος ἦρξε τοῦ παρ' αὐτοῖς πολιτευομέ-

ροάστρη» τὸν Πέρσην». Ὁ Νικηφόρος Γρηγοῤῥας¹, δίδων τὸν ὁρισμὸν τῆς μαγείας, λέγει, ὅτι εἶναι «ἡ διὰ τῶν μέσων δαιμόνων ἀδύλων τε καὶ ἐνέλων ἐνεργοῦσα».

Ὁ Γεμιστός δὲν ἀποκαλεῖ τὸν Ζωροάστρη μόνον σοφὸν καὶ μάγον, ἀλλὰ καὶ «νομοθέτην». Ἡ ιδιότης αὕτη τοῦ Ζωροάστρου σπανίως ἀπαντᾶται εἰς τὰς πηγὰς² καὶ ὁ Πλήθων ἤχθη εἰς αὐτὴν προφανῶς ἐξ ἄλλων λόγων.

Εἶναι ἀναντίρρητον γεγονὸς, ὅτι ὁ φιλόσοφος μας ἔτρεφε μεγάλην ἐκτίμησιν πρὸς τοὺς νομοθέτας. Βάσις καὶ κορμὸς τῆς πολιτείας εἶναι ἀσφαλῶς κατ' ἀρχὴν οἱ «σπουδαῖοι νόμοι». Ἐπ' αὐτῶν στηρίζεται καὶ βάσει αὐτῶν ἐνεργεῖ ἡ δικαστικὴ καὶ ἀκολουθῶς ἡ ἐκτελεστικὴ ἐξουσία, τῶν ὁποίων ὡσαύτως ἡ ἀξία δὲν πρέπει νὰ παραθεωρῆται. Λόγῳ τῆς ἐκτιμήσεως αὐτῆς πρὸς τὸ νομοθετεῖν ὁ Πλήθων ἐκφράζεται πολλάκις εὐμενῶς καὶ εὐαρέσκως ὑπὲρ τῶν νομοθετῶν, οἱ ὅποιοι μετὰ τῶν φιλοσόφων εἶναι οἱ μόνοι τῶν ἀνθρώπων, παρὰ τῶν ὁποίων «πύθοιτ' ἂν τίς τι ὕγιες... Οἱ γὰρ νομοθέται ἐπὶ τῷ κοινῷ ἀγαθῷ τοὺς νόμους ἂν τίθεσθαι ἀξιοῦντες, εἰκότως οὐδ' ἂν ποντᾶσιν αὐτοῦ διαμαρτάνοιεν» οἱ τε φιλόσοφοι τὴν ἐν τοῖς οὐσιν ἀλήθειαν κεφάλαιον εὐδαιμονίας ποιοῦμενοι, καὶ ταύτην πρὸ πάντων ἂν χρημάτων διώκοντες, καὶ τυγχάνοιεν ἂν αὐτῆς»³. Οἱ ὀρθοὶ νόμοι καθιστοῦν τὴν πολιτείαν, εἰς τὴν ὁποίαν ἐφαρμόζονται, ἀρίστην κατὰ τὸ δυνατόν. Οὗτοι διασφαλίζουν τὸ «ἐπὶ πάντων σπουδαζόμενον τέλος τῆς εὐδαιμονίας», τὸ κοινὸν τοῦτο «ἐπιθύημα» τῶν ἀνθρώπων καὶ τὸ «οὐ ἐνεκα» πάσης πράξεως⁴. Ὁ νομοθέτης κατὰ συνέπειαν ἔχει ἱεράν ἀποστολήν, διότι εἶναι βασικὸς ρυθμιστὴς τῆς ζωῆς καὶ τῶν δυνατοτήτων ἐκάστου πολίτου νὰ

νοῦ ὀνόματος τῶν μάγων». Πρβλ. ὡσαύτως Κ'λ ή μ. Ἀλεξ., Στρώματαίς, 1, 15 : PG, 8, 773 A : «Ζωροάστρη δὲ τὸν μάγον τὸν Πέρσην». Κυρίλου Ἀλεξ., Πρὸς τὰ τοῦ ἐν ἀθέοις Ἰουλιανοῦ, III : PG 76, 633 CD : «Ὅτι μὲν οὖν οἱ μάγοι περσικὸν εἰσι γένος, ἐροῦσι πον πάντως. Ζωροάστρη γε μὴν οὐδεὶς ἀπαλλάξειε λόγος τοῦ ταῖς μαγικαῖς ἐνισχῆσθαι τέχναις». Εὐσεβίου, Εὐαγγελικὴ Προπαρασκευὴ, 1, 10 : PG 21, 88 C καὶ 10, 9 : PG 21, 305 D : «Ζωροάστρης ὁ μάγος».

1. Νικ. Γρηγοῤῥα, Ἑρμηνεία εἰς τὸν Συνεσίου περὶ ἐνυπνίων λόγον : PG, 149, 543 A.

2. Πρβλ. Θεοδωρήτου, Ἑλληνικὴν θεραπευτικὴ παθημάτων, 9 : PG 83, 1045 B : «ἀλλὰ κατὰ τοὺς Ζωροάδου πάλαι Πέρσαι πολιτευόμενοι νόμους... τοὺς μὲν Ζωροάδου νόμους ὡς παρανομίαν ἐπάτησαν». Ἀγαθίου, Ἱστορίαι, 2, 24, 6, ἐκδ. Keydell, Berlin 1968, σ. 72, 14 ἐξ. : «Ὁδὸς δὲ ὁ Ζωροάστρης ἦτοι Ζωροάδης (διπλὴ γὰρ ἐπ' αὐτῷ ἡ ἐπωνυμία)... καὶ νόμους ἔθετο». Βλ. καὶ Πλουτάρχου, Νομάς, 4, ἐκδ. Sintenis, Lipsiae 1852, σ. 122, 19 ἐξ.

3. Πλήθ., Νόμοι, Α', 2 : Alex., σ. 28. Πρβλ. Πλήθ., Συμβουλευτικὸς πρὸς τὸν Δεσπότην Θεόδωρον, 17 : PG 160, 856 D ἐξ. (εἰς τὸ ἐξῆς : Συμβουλευτικὸς).

4. Πλήθ., Νόμοι, Α', 1 : Alex., σ. 16.

ὑλοποίησιν τὴν ἐπιθυμίαν του καὶ γίνῃ εὐδαίμων ἐν τῇ ἀρμονικῇ ζωῇ τῆς εὐνομουμένης πολιτείας. Τὸ ἔργον του διέπει τὸ παρὸν τοῦ ἐκάστοτε κοινωνικοῦ συνόλου καὶ προεκτείνεται εἰς τὸ μέλλον.

Ὁ Πολυῖστωρ τοῦ Μυστρά δὲν ἠρκέσθη νὰ ὁμιλήσῃ μετ' ἐκτιμήσεως περὶ τῶν νομοθετῶν, ἀλλ' ἔγραψεν ὁ ἴδιος Νόμων Συγγραφήν. Ἐν προκειμένῳ ἐνήργησεν ὡς θεωρητικὸς, θὰ ἐλέγομεν, ὅπως καὶ αὐτὸς ὁ Πλάτων, ἦτοι περὶ τοῦ θεσπιστέου δικαίου¹. Ἐνήργησεν ὡς θεωρητικὸς ὑπὸ τὴν ἐννοίαν, ὅτι δὲν ἦτο πρὸς τοῦτο ἐξουσιοδοτημένος. Ἀβιάστως ὁμοῦς ἐξάγεται ἐκ τοῦ ὅλου τοῦ ἔργου, ὅτι σκοπὸς τῶν γραφομένων του ἦτο ἡ πρᾶξις καὶ ὄχι ἡ θεωρία, ἦτο ἡ σωτηρία τῆς δοκιμαζομένης πατρίδος. Τὴν σωτηρίαν ταύτην ἐνέβλεπεν ὁ ἴδιος εἰς τὴν πραγμάτων τῶν ἀποψεῶν του, αἱ ὁποῖαι, σημειωτέον, δὲν ἦσαν ὅπωςδήποτε εὐκόλως ἐφαρμόσιμοι κατὰ τὴν ἐποχὴν του. Ἀντιθέτως πρὸς τὸν Πλάτωνα ἢ τὸν ἑαυτὸν του ἀναφέρει ρητῶς, ὅτι ὁ Λυκοῦργος «ἤρθε ὑπὸ τῆς πόλεως»² ὡς νομοθέτης καὶ τὸ ἔργον του ἀπετέλεσεν εὐθὺς τὸ θετικὸν δίκαιον τῆς πολιτείας τῶν Λακεδαιμονίων. Ὁ Πλήθων ὁμιλῶν περὶ τῶν νομοθετῶν ἐν γένει ἐννοεῖ ἀμφοτέρους, τοὺς τε δηλαδὴ θεωρητικοὺς καὶ αἵρετοὺς νομοθέτας.

1. Ἡθέλησε νὰ μιμηθῇ ἀπλῶς τὸν Πλάτωνα; Ὁ Dimaras C., Notes sur le tombeau de Gemiste, ἐν L'Hellénisme Contemporain 3, 1938 - 1939, σ. 196, νομίζομεν, ἀδικεῖ τὸν Γεμιστόν, ὅταν ἐν σχέσει πρὸς τὸ παρὸν θέμα τὸν ἀποκαλῇ «imitateur superficiel de Platon». Εἶναι γεγονὸς, ὅτι δι' ἑλλειψιν πρωτοτυπίας τὸν ψέγει καὶ ὁ Γεννάδιος ὁ Σχολάριος, Ἐπιστολὴ τῇ βασιλίσῃ περὶ τοῦ βιβλίου τοῦ Γεμιστοῦ, ἐκδ. Ἀπάντων ὑπὸ L. Petit, X.-A. Sideridès, M. Jugie, Paris 1928 - 1936 (εἰς τὸ ἐξῆς : Petit), IV, 153, 19 ἐξ. : «...εἰ μὲν καινότερα ἐνομοθέτει καὶ μήπω ἐπιδεδειγμένα τῷ ἀνθρώπινῳ βίῳ εἶχεν ἂν τι καὶ ἐλπίδας αὐτῷ τὸ τόλμημα...». Πρβλ. τοῦ αὐτοῦ Περὶ τοῦ βιβλίου τοῦ Γεμιστοῦ καὶ κατὰ τῆς Ἑλληνικῆς πολυθείας : Petit, IV, 162, 12 ἐξ. Ἐμβριθεστέρα ἐξέτασις ὁμοῦς τοῦ ἔργου τοῦ Γεμιστοῦ ἐντὸς τῶν ἱστορικῶν πλαισίων τῆς ζωῆς του καὶ ὑπὸ τὴν προοπτικὴν τῆς προθέσεώς του ἀπαλλάσσει αὐτὸν τοῦ χαρακτηρισμοῦ ὡς «ἐπιπολαίου μιμητοῦ». Τοιοῦτος χαρακτηρισμὸς εἶναι δυνατόν νὰ προσαφθῇ αὐτῷ μόνον ἐπιπολαίως, δεδομένου, ὅτι ἀντικειμενικὴ κρίσις περὶ τῶν Νόμων του εἶναι ἡκιστα δυνατὴ, ἀφοῦ δὲν ἔχομεν τὸ πλῆρες κείμενον των. Ὅτι οἱ Νόμοι του εἶναι ἐν πολλοῖς ὑποδεέστεροι τῶν τοῦ Πλάτωνος καὶ ἡ πρωτοτυπία των περιορισμένη, ἡ δὲ ἐφαρμογὴ των ἀπεδείχθη κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην δυσχερὴς, τοῦτο δὲν σημαίνει, ὅτι δὲν ἔπρεπε νὰ γραφῶν καὶ ὅτι δὲν κέκτινται ἰδίαν ἀξίαν. Ἐκαστον ἔργον πρέπει νὰ κρίνεται πρῶτον καθ' ἑαυτὸ καὶ ὡς προϊόν τῆς ἐποχῆς του καὶ ἀκολουθῶς πρὸς ἕτερα μᾶλλον ἢ ἥττον σπουδαῖα, τέλος ὁμοῦς ἐν ἀναφορᾷ πρὸς τὸ παρὸν. Τὰ συμπεράσματα τῆς ἱστοριοφυλολογικῆς ἐρεῦνης, καίτοι καθ' ἑαυτὰ ἀπαραίτητα καὶ ἐξακτέα, πρέπει νὰ λαμβάνωνται πάντοτε ὡς βάσις, ἢ ἐπὶ τῆς ὁποίας οἰκοδομῇ στοχάζεται τῶν προβλημάτων τοῦ παρόντος καὶ συζητεῖ αὐτά. Ἄλλως εἶναι ἀνακάλυψις ὥραίου καὶ καλλιμαρῆρου ἀγάλματος, διὰ τὸ ὅποιον δὲν εὐρίσκειται θέσις εἰς Μουσεῖον πρὸς ἐγκατάστασιν. Ἐνταῦθα πρέπει νὰ λεχθῇ τοῦτο μόνον, ὅτι ὁ Γεμιστός δὲν ἠθέλησεν ἀπλῶς νὰ μιμηθῇ τὸν Πλάτωνα. Ἐγραψε τοὺς Νόμους του, διότι ἐπίστευεν, ὅτι δι' αὐτῶν θὰ ἐβοήθει τὸ κινδυνεῦον ἔθνος.

2. Πρβλ. Πλήθ., Συμβουλευτικὸς, 17 : PG 160, 856 D ἐξ.

Ἄς ἐπανεέλθωμεν ὅμως εἰς τὸν Ζωροάστρην ὡς «νομοθέτην». Ἡ ὑπὸ τοῦ Γεμιστοῦ βαθεῖα ἐκτίμησις τῆς ἀποστολῆς γενικῶς τοῦ νομοθέτου, ιδιαιτέρως τῶν ἐπιφανῶν ἀρχαίων νομοθετῶν, ἡ ἰδίᾳ του Συγγραφή τῶν Νόμων, τὰ ἐνδεχόμενα καθήκοντά του ἐν Μυστρᾷ ὡς «προστάτου τῶν πατρῶν νόμων» καὶ «προστάτου τοῦ τῶν Ἑλλήνων δικαστηρίου»¹, τὰ ἔργα Νόμοι καὶ Πολιτεία τοῦ «θείου καθηγεμόνος» Πλάτωνος καὶ ἡ περὶ τοῦ Πυθαγόρου παράδοσις «ὡς εὔρετοῦ... τῆς πολιτικῆς ὅλης παιδείας»² καὶ τῶν Πυθαγορείων ὡς «νομοθετικῶν ὄντων»³ ὡδήγησαν ἴσως τὸν φιλόσοφον εἰς τὴν προβολὴν τοῦ νομοθετικοῦ ἔργου εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ Ζωροάστρου. Οὗτος ἐν τῇ πληρότητί του ὡς πρώτου σοφοῦ ἐξηγητοῦ καὶ ἀρχηγέτου τῶν μάγων θὰ ἔπρεπε κατὰ Πλήθωνα νὰ εἶναι καὶ νομοθέτης.

Ἐνῶς ὁ Γεμιστὸς ἀποδίδει εἰς τὸν Ζωροάστρην τὸν χαρακτηρισμὸν τοῦ νομοθέτου, ὁ ὁποῖος, ὡς προεδηλώθη, δὲν ἀπαντᾷται εἰς τὰς πιθανὰς πηγὰς του, ἀποφεύγει ἐν τούτοις νὰ προσάψῃ εἰς αὐτὸν τὴν μαρτυρουμένην ιδιότητα τοῦ ἀστρονόμου. Δὲν ἀποκλείεται ἐνταῦθα νὰ εἶχεν ὑπ' ὄψει τὸ Λεξικὸν Σούδα, τὸ ὁποῖον ὑπὸ τὸ λῆμμα Ζωροάστρης διακρίνει:

1. Γρηγ. Μοναχοῦ, Μονωδία: PG 160, 817 AB. Αἱ ἀνωτέρω φράσεις τοῦ Γρηγορίου ὡδήγησαν, ὅπως ἦτο φυσικόν, εἰς τὴν ἄποψιν, ὅτι ὁ Πλήθων ἵσκει εἰς Πελοπόννησον ἰδιαίτερον δικαστικὸν λειτουργημα, τὸ τοῦ «προστάτου τῶν Νόμων». (Πρβλ. Alexandre, ἔργ. μν., σσ. XX καὶ XXIX. Schultze, ἔργ. μν., σ. 25. Taylor, ἔργ. μν., σ. 87. Κανελλοπούλου, ἔργ. μν., σ. 260. Σακελλαρίου, ἐνθ' ἀν., σ. 161. Καλλιγὰ Π., Μελέται βυζαντινῆς ἱστορίας. Ἀπὸ τῆς πρώτης μέχρι τῆς τελευταίας ἀλώσεως 1205 - 1453, Ἀθήναι 1894, σ. 628. Δανιηλίδης Δ., Ἡ νεοελληνικὴ κοινωνία καὶ οἰκονομία, Ἀθήνα 1934, σ. 78. Dräseke J., G. G. Plethon, ἐν Zeitschrift f. Kirchengeschichte 19, 1899, σ. 276). «Τοιοῦτον ὅμως ἀξίωμα δὲν εὑρίσκεται εἰς τὴν διοίκησιν τοῦ βυζαντινοῦ κράτους» καὶ οὐδεμίαν θετικὴν πληροφορίαν περὶ αὐτοῦ ἔχομεν, ὅπως μᾶς λέγει κατηγορηματικῶς ὁ εὐρύτερον ἀσχοληθεὶς περὶ τὸν Πλήθωνα καὶ δὴ ἐξ ἐπόψεως ἱστορικῆς Ἰ. Μαμαλάκης. (Πρβλ. Ὁ Γ. Γεμιστὸς ἐν Πελοποννήσῳ..., σ. 36. Τοῦ αὐτοῦ, Γεώργιος Γεμιστὸς - Πλήθων (Texte u. Forsch. z. byz.-neugr. Philologie, No 32), Ἀθήναι 1939, σ. 107. Ἐπίσης Zakynthinos D., Le Despotat grec de Morée, II: Vie et institutions, Athènes 1953, σ. 131, σημ. 5). Ὁ Σ. Σπέντζας, ἔργ. μν., σ. 14, καίτοι ἐμφανῶς ἐπαναλαμβάνει τὴν γνώμην τοῦ Μαμαλάκη, ἐν τούτοις δὲν ἀναφέρει αὐτόν: ἀρκεῖται νὰ παραπέμψῃ εἰς Δοῦκαν, Βυζ. Ἰστ., 31, Bonn 1834, σ. 214 A, ἐνθα λέγεται: «ἀπὸ δὲ τῆς συγκλήτου ὁ Γεμιστὸς ἐκ Λακεδαιμονίας» καὶ μόνον ὁ Σχολάριος ἀποκαλεῖται «καθολικὸς κριτής». Ἐὰν καὶ ὑπὸ ποίαν ἐννοίαν ἦτο ὁ Γεμιστὸς συγκλητικὸς, βλ. πλείονα παρὰ Μαμαλάκη. Ὁ Γ. Γεμιστὸς ἐν Πελοποννήσῳ..., σ. 35. Πάντως αἱ ἐκφράσεις τοῦ Γρηγορίου εἶναι δυνατὸν ν' ἀπεικονίζουσιν ἀπλῶς τὴν θεωρητικὴν περὶ τοὺς Νόμους ἐνασχόλησιν τοῦ Πλήθωνος καὶ τὴν βαθεῖαν πρὸς τοὺς νομοθέτας ἐκτίμησίν του. Δυστυχῶς αἱ πηγαὶ δὲν βοηθοῦν περισσότερον, ὥστε ν' ἀποφανθῶμεν μετὰ βεβαιότητος.

2. Ἰαμβλίχου, Πυθαγόρου βίος, (XXVII), 131: Albrecht, σ. 134.

3. Ἰαμβλίχου, Πυθ. βίος, (XVII), 72: Albrecht, σ. 78. Πρβλ. καὶ (XVIII), 89: Albrecht, σ. 96.

1) Ζωροάστρην τὸν Περσόμηδον σοφὸν καὶ 2) Ζωροάστρην τὸν ἀστρονόμον ἐπὶ Νίνου βασιλέως Ἀσσυρίων¹. Ὁ Γ. Κεδρηνός², καίτοι συμφωνεῖ πρὸς ὅσα τὸ ἀνωτέρω Λεξικὸν θέτει ὑπὸ τὸν ἀστρονόμον Ζωροάστρην, ἐν τούτοις λέγει περὶ αὐτοῦ «Ζωροάστρης ὁ περιβόητος ἀστρονόμος ἐν Πέρσῃς». Τὸν ἀστρονόμον Ζωροάστρην γνωρίζει καὶ ὁ Πρόκλος³, χωρὶς ὅμως νὰ ὀμιλῇ ἐκτενέστερον περὶ αὐτοῦ. Ἀποκαλυπτικὴ εἶναι ἐπίσης ἡ μαρτυρία Διογένους τοῦ Λαερτίου⁴, ὁ ὁποῖος εἰς τὸ Προοίμιον τοῦ ἔργου του μᾶς διέσωσε τὴν παράδοσιν παλαιότερων συγγραφέων: κατ' αὐτὸν ὁ μὲν Κλείταρχος, σύγχρονος τοῦ Μ. Ἀλεξάνδρου καὶ συνακόλουθός του κατὰ τὴν ἐκστρατείαν, λέγει, ὅτι οἱ Χαλδαῖοι ἡσυχολοῦντο «περὶ ἀστρονομίαν καὶ πρόρρησιν», οἱ δὲ Μάγοι διέτριβον «περὶ τε θεραπείας θεῶν καὶ θυσίας καὶ εὐχάς, ὡς αὐτοὺς μόνους ἀκουομένους» καὶ ἀπεφαίνοντο «περὶ οὐσίας Θεοῦ», ὁ δὲ ἱστοριογράφος Δείνων, πατὴρ τοῦ Κλείταρχου, «μεθερμηνευόμενόν φησι τὸν Ζωροάστρην ἀστροθύτην εἶναι φησὶ δὲ τοῦτο καὶ ὁ Ἐρμόδωρος», μαθητὴς τοῦ Πλάτωνος. Πάντως τὸν ἀστροθύτην τοῦτον Ζωροάστρην συγκαταριθμεῖ ὁ Διογένης, βάσει τῶν πηγῶν του, εἰς τοὺς Μάγους καὶ ταυτίζει μᾶλλον αὐτὸν πρὸς τὸν κατ' ἐξοχὴν Μάγον, τὸν Ζωροάστρην τὸν Πέρσην⁵.

Συνοψίζοντες λοιπὸν βλέπομεν, ὅτι ἡ σχετικὴ παράδοσις περὶ τοῦ Ζωροάστρου ὡς ἀστρονόμου εἶναι κάπως συγκεχυμένη. Μόνον τὸ Λεξικὸν Σούδα, διακρίνον δύο πρόσωπα ὑπὸ τὸ ὄνομα Ζωροάστρης, ὑπερέχει εἰς σαφήνειαν. Ἡ ἐν λόγῳ σαφήνεια ὅμως εἶναι προφανῶς εἰς βάρος τῆς ἱστορικῆς ἀληθείας, ἡ ὁποία γνωρίζει ἐν πρόσωπον. Ὁ Πλήθων, ἂν ὑποτεθῇ, ὅτι εἶχε πρὸ ὀφθαλμῶν ὀρισμένας τῶν ἀνωτέρω μαρτυριῶν, παρέκαμψε

1. Σούδα, Λεξικόν, s.v. Ζωροάστρης. Πρβλ. καὶ s.v. ἀστρονομία: «πρῶτοι βαβυλώνιοι ταύτην ἐφεύρον διὰ Ζωροάστρου».

2. Κεδρηνοῦ Γ., Σύνοψις ἱστοριῶν: PG 121, 57 A.

3. Πρόκλου, Εἰς τὴν Πολιτείαν: Kroll, II, σ. 34, 3 ἐξ. καὶ σ. 59, 3 ἐξ. Πρβλ. Νόννου, Συναγωγή καὶ ἐξηγήσεις, ὡς ἐμνήσθη ἱστοριῶν ὁ ἐν ἀγίοις πατὴρ ἡμῶν Γρηγόριος, 70: PG 36, 1021: «Τὴν δὲ ἀστρονομίαν λέγονται πρῶτοι εὐρηκέναι Βαβυλώνιοι διὰ Ζωροάστρου». Γλυκὰ Μ., Βιβλὸς χρονικῆς, II: PG 158, 253 C: «Ζωροάστρης ὁ περιβόητος τῶν Περσῶν ἀστρονόμος... Τὴν ἀστρονομίαν λέγονται πρῶτον εὐρηκέναι Βαβυλώνιοι διὰ Ζωροάστρου». Περὶ τοῦ Ζωροάστρου ὡς ἀστρονόμου ἴδε καὶ τὰ χωρία παρὰ Bidez-Cumont, ἔργ. μν., II, σσ. 56 ἐξ. Ὅταν εἰς τὰ ὡς ἄνω χωρία γίνεται λόγος περὶ ἀστρονομίας ἐννοεῖται ἡ ἀστρολογία. Αὕτη καλλιεργήθεισα τὸ πρῶτον παρὰ τῶν Ἀσσυροβαβυλωνίων εἰσέδυσεν εἰς τὴν Ἑλλάδα διὰ τῶν μηδικῶν πολέμων καὶ μάλιστα τοῦ Μ. Ἀλεξάνδρου.

4. Διογ. Λαερτίου, Βίοι φιλοσόφων, I, 6-9: Long, I, σ. 3, 11 ἐξ., ἐνθα αἱ μαρτυρίαι καὶ ἄλλων, πλὴν τῶν ἀνωτέρω ἀναφερομένων Κλείταρχου καὶ Δείνωνος, ὄχι ὅμως σχετικαὶ πρὸς τὸ πρόβλημά μας.

5. Διογ. Λαερτίου, Βίοι φιλοσόφων, I, 2: Long, I, σ. 1, 14 ἐξ.

τήν δυσκολίαν, μνημονεύσας μόνον τόν σοφόν καί μάγον καί νομοθέτην Ζωροάστρην, ὁ ὁποῖος τόν ἐνδιέφερεν.

4. Πότε ἐξησεν ὁ Ζωροάστρης;

Ὅχι μόνον ποιοτικῶς καί ἀξιολογικῶς ὑπῆρξεν ὁ Ζωροάστρης ὁ «ἐπιφανέστατος» ἐρμηνευτής «τῶν θείων καί ἄλλων δογμάτων», ἀλλά καί χρονικῶς ὁ πρῶτος ἢ, ὅπως μετ' ἐμφάσεως μαρτυρεῖ τό κείμενόν μας, ὁ «παλαιότατος» καί «ἀρχαιότατος τῶν ἐν μνήμῃ».

Ὡς πρὸς τὴν ἀρχαιότητα εἰς μόνον τόν συναγωνίζεται: Μὴν ὁ Αἰγύπτιος «νομοθέτης» ἐπίσης καί «σοφός», ὃχι ὅμως πολὺ «σπουδαῖος» ὡς νομοθέτης. Οὗτος εἶναι παλαιότερος τοῦ Ζωροάστρου κατὰ τρεῖς χιλιάδας ἐτῶν. Ἱστορικῶς ἐξεταζομένων τῶν πραγμάτων, ὁ Μὴν ἐξησε πράγματι πολὺ πρὸ τοῦ Ζωροάστρου (περί τὰ τέλη τῆς τετάρτης χιλιετηρίδος). Εἶναι ὁ πρῶτος βασιλεὺς, ὁ ὁποῖος κατῴρθωσε νά συνενώσῃ τὰ μέχρι τότε δύο βασίλεια τῆς Αἰγύπτου καί ἀκολούθως ὀργανώσῃ τὸ προκύψαν ἐν κράτος. Ἐννοεῖται, ὅτι αἱ περὶ αὐτοῦ εἰδήσεις καί σήμερον — πολὺ περισσότερον κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ Γεμιστοῦ — εἶναι λίαν θολαὶ καί ἀνεπαρκεῖς.

Ἀνεξαρτήτως τοῦ γεγονότος, ὅτι ὁ Μὴν εἶναι πρεσβύτερος τοῦ Ζωροάστρου, οὗτος κατὰ Πλήθωνα εἶναι ἀναμφισβητήτου ἀξιολογικῆς ὑπεροχῆς ἐναντι τοῦ Μηνός. Χρονικῶς ὁ Ζωροάστρης συμφώνως πρὸς τὰ γραφόμενα τοῦ φιλοσόφου μας ἐγένετο «*πεντακισχίλιος ἔτεσι πρεσβύτερος τῶν Τρωϊκῶν*» ἢ «*τῆς Ἡρακλειδῶν καθόδου*», ὅπως ἐξιστοροῦν «*ἄλλοι τε καὶ Πλούταρχος*». Τό παρὸν ἐδάφιον ἐπαναλαμβάνεται τρίς. Πράγματι ὁ Πλούταρχος μνημονεύει τὸν Ζωροάστρην, «*ὃν πεντακισχίλιος ἔτεσι τῶν Τρωϊκῶν γεγονέναι πρεσβύτερον ἱστοροῦσιν*»¹. Ἡ ρητὴ μνεία τοῦ Πλουτάρχου ὡς πηγῆς καί ἡ ἐπὶ λέξει ἀπόδοσις τῶν λόγων του ὁδηγεῖ εἰς τὸ ἀσφαλές συμπέρασμα, ὅτι ὁ Γεμιστός ἀνέγνωσεν αὐτόν καί συνειδητῶς παρέπεμπεν εἰς τὴν μαρτυρίαν του. Εἶχεν ὅμως ἐνταῦθα μόνον τὸν Πλούταρχον ὑπ' ὄψει; Ποίους ὑπαινίσσεται τυχόν διὰ τοῦ «ἄλλοι»; Δοθέντος, ὅτι ἡ ἐν λόγῳ ἀντίληψις ἦτο εὐρέως διαδεδομένη, ὅπως θὰ ἴδωμεν ἄμέσως, εἶναι δύσκολον νά καθορισθοῦν οἱ «ἄλλοι». Ἴσως ὅμως διὰ τοῦ «ἄλλοι» ἐννοεῖ ἀπλῶς αὐτοὺς τοὺς πληροφοριοδότας τοῦ Πλουτάρχου, τοὺς ὁποῖους οὗτος ὑπαινίσσεται διὰ τοῦ «ἱστοροῦσιν». Ὁ Πλούταρχος (45 - 125 μ.Χ.) ἀνῆκεν εἰς τοὺς ἐκλεκτικούς πλατωνικοὺς φιλοσόφους καί ἐκινεῖτο μεταξὺ τῶν Νεοπυθαγορείων καί τῆς Ἀκαδημίας. Εἰς ἀμφοτέρους, τοὺς Νεοπυθαγορείους δηλ. καί τὴν Ἀκαδημίαν, εὖρον, ὡς γνωστόν,

1. Πλουτάρχου, Περὶ Ἰσίδος καί Ὀσίριδος 46; Bern. II σ. 519.

γόνιμον ἔδαφος διάφορα ἀνατολικά καί θρησκευτικοῦ συγκρητισμοῦ στοιχεῖα. Τοιαῦται εἰδήσεις ἀπὸ τοῦ τετάρτου αἰῶνος π.Χ. ἦσαν διάχυτοι καί ἀρκούντως διαδεδομένοι, ὥστε νά μή εἶναι δυνατόν ν' ἀποφανθῶμεν, ποίους ἀκριβῶς καί ὅπως ὁποῦντε ἐγνώρισεν ὁ Πλούταρχος.

Ἄν ὅμως ἐπιμείνωμεν κάπως ἐπὶ τοῦ θέματος, πρέπει εὐθὺς νά σημειώσωμεν, ὅτι τοιαύτας ἀπόψεις διέσωσαν καί ἄλλοι συγγραφεῖς. Ὁ Διογένης ὁ Λαέρτιος¹ εἰς τὸ προμνημονευθέν Προοίμιον τοῦ ἔργου του παραθέτει ἐν σχέσει πρὸς τὸ παρὸν ζήτημα, τὴν πληροφορίαν Ἑρμοδώρου τοῦ Πλατωνικοῦ, ὁ ὁποῖος «*ἐν τῷ Περὶ μαθημάτων φησὶν* (sc. Ζωροάστρην) *εἰς τὴν Τρωϊας ἄλῳσιν ἔτη γεγονέναι πεντακισχίλια*», καί Ξάνθου τοῦ Λυδοῦ, ὁ ὁποῖος θέτει τὴν ζωὴν τοῦ Ζωροάστρου ἐξ χιλιάδας ἔτη πρὸ τῆς εἰς Εὐρώπην διαβάσεως τοῦ Ξέρξου. Ὡσαύτως ὁ Πλίνιος² διέσωσε τὰς μαρτυρίας τοῦ Εὐδόξου, τοῦ Ἀριστοτέλους καί τοῦ Ἑρμίππου. Τό σχετικὸν χωρίον ἔχει ὡς ἐξῆς: «*Eudoxus, qui inter sapientiae sectas clarissimam utilissimamque eam (sc. magicam) intellegi voluit, Zoroastrem hunc sex milibus annorum ante Platonis mortem fuisse prodidit; sic et Aristo-*

1. Διογ. Λαερτίου, Βίοι φιλοσόφων, I, 2; Long, I, σ. 1, 15 ἐξ. Ὁρισμένα δευτερευούσης ἀξίας χειρόγραφα ὁμιλοῦν περὶ «ἑξακοσίων» ἐτῶν πρὸ τῆς Ξέρξου διαβάσεως. Ἐμφανῶς ὀρθότερα εἶναι ἡ γραφὴ «ἑξακισχίλια», ἡ ὁποία προτιμώμενη ὑπὸ τοῦ Long ἀποδεικνύει τὸν Ξάνθον συμφωνοῦντα πρὸς τοὺς λοιπούς. Περὶ τοῦ χωρίου τούτου τοῦ Διογένηος ἴδε Lozynski A., Hermippi Smyrnaei peripatetici Fragmenta collecta, disposita et illustrata, Bonnae 1831, σ. 47, καί Gisinger F., Die Erdbeschreibung des Eudoxos von Knidos, Leipzig 1921, σσ. 21 ἐξ. Μὲ ἀναφορὰν εἰς τὸ χωρίον τοῦτο καί παραπομπὴν εἰς τὸ ἔργον τῶν Bidez - Cumont, ἔργ. μν., I, σσ. 5-8, θεωρεῖ ὁ Koster W. J. W., Le mythe de Platon, de Zarathoustra et des Chaldéens. Critique sur les relations intellectuelles entre Platon et l'Orient, Lugduni Bataavorum 1951, σ. 21, ὡς πιθανόν, ὅτι ὁ Ξάνθος εἶναι ὁ πρῶτος, ὁ ὁποῖος ἀναφέρει τὸν Ζωροάστρην ἐντὸς τῆς ἑλληνικῆς γραμματείας.

2. C. Plinii Sec., Hist. Nat., XXX, 1 § 3-4, ἐκδ. Mayhoff, Lipsiae 1897, σσ. 420 ἐξ. καὶ XXX, I, § 6: Mayhoff, σ. 423: ὁ Μωϋσῆς ἐξησε «*multis milibus annorum post Zoroastrem*». Σχόλιον, Εἰς Πλάτ. I Ἀλκιβ., 122 a: Greene, σ. 100: «*Ζωροάστρης ἀρχαιότερος ἑξακισχίλιος ἔτεσιν εἶναι λέγεται Πλάτωνος*». Ὁ Gisinger, ἔργ. μν., σ. 21, ὀρθῶς ὑποδεικνύει, ὅτι τὸ Σχόλιον ἀποδίδει τὴν μαρτυρίαν τοῦ Ἑρμίππου. Καίτοι ὃχι ἀκριβεῖς, ὅμως πλησιέστεραι τοῖς πράγμασιν εἶναι αἱ μαρτυρίαι τοῦ Αεζικοῦ Σοῦδα, s.v. Ζωροάστρης: «*ἐγένετο πρὸ τῶν Τρωϊκῶν ἔτεσι φ' (500)*» καί τοῦ Εὐσεβίου, Εὐαγγελικὴ προπαρασκευή, 10, 9: PG 21, 805 D: «*Ἀπὸ δὲ Μωϋσέως πάλιν ἀνὴρ ἐπὶ τὸ πρῶτον ἔτος ζωῆς Ἀβραάμ, εὐρήσεις ἔτη φθ' τοσαῦτα δὲ ἀπὸ τοῦ δηλωθέντος ἔτους τῆς Κέκροπος βασιλείας τὸν ἀνωτέρω χρόνον ἀπαριθμούμενος, ἐπὶ Νινὸν ἦξει τὸν Ἀσσύριον, ὃν πρῶτον φασιν ἀπάσης τῆς Ἀσίας πλὴν Ἰνδῶν κενρατηγέται οὗ Νίνος ἐπώνυμος πόλις ἡ Νινευὶ παρ' Ἑβραίοις ὀνόμασται, καθ' ὃν (sc. χρόνον) Ζωροάστρης ὁ μάγος Βακτρῶν ἐβασίλευσε*». Ἐπειδὴ δὲ ὀλίγον ἀνωτέρω (PG 21, 805 C) ὁ Κέκρω φέρεται, ὅτι ἐξησεν υ' (400) ἔτη παλαιότερον τῆς Ἰλίου ἀλώσεως, οὕτω προκύπτει ὡς χρονολογία ζωῆς τοῦ Ζωροάστρου τὰ τέλη τῆς 3ης π.Χ. χιλιετηρίδος.

teles. Hermippus, qui de tota ea arte (sc. magorum) diligentissime scripsit et viciens centum milia versorum a Zoroastre condita indicibus quoque voluminum eius positus explanavit, praeceptorem, a quo institutum diceret, tradidit Agonacem, ipsum vero quinque milibus annorum ante Troianum bellum fuisse».

Επανερχόμενοι εἰς τὸ πρόβλημα τῶν τυχόν πηγῶν τοῦ Πλουτάρχου διαπιστώνομεν κατ' ἀρχήν, ὅτι ἡ μαρτυρία του συμφωνεῖ πρὸς τὰς παρατεθείσας εἰδήσεις τοῦ Ἑρμόδωρου καὶ τοῦ Ἑρμίππου. Ὁ F. Gisinger¹ ἐκπροσωπεῖ τὴν γνώμην, ὅτι «πολὺ πιθανὸν» πηγὴ τοῦ Πλουτάρχου ὑπῆρξεν ὁ Θεόπομπος, πρῶτον διότι τὸ κεφάλαιον 46 τῆς πραγματείας του: Περί Ἰσίδος καὶ Ὀσίριδος ὁμοφωνεῖ πρὸς τὴν σχετικὴν παράθεσιν τοῦ Διογέ- νους (I, 8 - 9) καὶ δεύτερον, διότι ὁ Πλουτάρχος μνημονεύει τὸν Θεόπο- μπον εἰς τὸ τέλος τοῦ 47ου κεφ. τοῦ ὡς ἄνω ἔργου του. Τὴν «πολὺ πιθανήν» εἰκασίαν τοῦ Gisinger πρέπει νὰ ἀντιμετωπίσωμεν μετὰ πολλῆς ἐπιφυλα- κτικότητος διὰ τοὺς ἐξῆς τρεῖς λόγους: 1) Ἡ δῆθεν ὁμοφωνία τῆς πληρο- φορίας τοῦ Πλουτάρχου πρὸς τὴν τοῦ Διογέ- νους μετὰ βίας γίνεται ἀπο- δεκτὴ, διότι ὁ Διογένης εἶναι ἐν προκειμένῳ λίαν σύντομος, ὥστε νὰ μὴ εἶναι δυνατὴ οἰαδήποτε σύγκρισις, 2) Ὁ Πλουτάρχος μνημονεύει τὸν Θεό- πομπον ὡς πηγὴν μόνον τοῦ ζωροαστρείου δυΐσμου καὶ τῆς περὶ περιό- δων διδασκαλίας τοῦ Ζωροαστρισμοῦ καὶ ὄχι ὅλων τῶν εἰδήσεων — ἰδι- αιτέρως ὄχι τῆς πρὸς τὴν χρονολογίαν σχετικῆς πληροφορίας καὶ 3) Τὸ τρίτον πληθυντικὸν πρόσωπον τοῦ ρήματος («ἱστοροῦσιν») ἀποδεικνύει, ὅτι ὁ Πλουτάρχος εἶχε περισσοτέρους ὑπ' ὧς ἢ ὀρθότερον, ὅτι ἀπέδιδε μίαν πληροφορίαν εὐρέως διαδεδομένην. Ὁ Ἑρμόδωρος καὶ ὁ Ἑρμίππος διεκδικοῦν ἐδῶ δικαίως τὴν θέσιν των, ἐφ' ὅσον ἀναζητήσωμεν συγκε- κριμένους συγγραφεῖς.

Ὅτι ἡ ὡς ἄνω χρονολογία οὐδόλως ἀνταποκρίνεται πρὸς τὴν ἱστορι- κὴν ἀλήθειαν καὶ ἀποτελεῖ σοβαρὰν πλάνην, μόλις εἶναι ἀνάγκη νὰ ση- μειώσωμεν. Παρ' ὅλον ὅμως ὅτι ὁ Λόγιος τοῦ Μυστρά δὲν ἔχει προφα- νῶς περισσοτέρας καὶ ἀσφαλεστέρας πηγὰς περὶ τοῦ χρόνου ζωῆς τοῦ Ζωροάστρου, δὲν φαίνεται ἐν τούτοις ἱκανοποιημένος ἐκ τῶν γραφομένων του καὶ ἀφήνει νὰ διαφανῇ μία συνεσταλμένη κρίσις περὶ τῆς μὴ ὀρθό- τητος τῆς διδομένης χρονολογίας. Οὕτω θὰ πρέπει νὰ ἐννοήσωμεν τὴν παρατήρησίν του: «εἰ τῷ δὲ τούτῳ οὐ πιστόν». Προεδηλώθη ἤδη, ὅτι τοῦτο ὄχι ἀπλῶς «οὐ πιστόν», ἀλλὰ καὶ πάντῃ ἀνιστόρητον, δοθέντος, ὅτι ὁ Ζωροάστρης ἔζησε κατὰ τὴν κρατοῦσαν ἱστορικὴν ἀντίληψιν περὶ τὸ α' ἡμῖς τῆς 6ης π.Χ. ἑκατονταετηρίδος². Ἀποφεύγομεν νὰ δώσωμεν

1. Gisinger, ἐργ. μν., σ. 22.

2. Πρβλ. Duchesne J.-Guillemin, Zarathustra, ἐν Lex. f. Theol. u. Kirche,

ἀκριβῆ χρονολογίαν, διότι αἱ ὑπάρχουσαι εἰδήσεις, ἔχουσαι μυθοπλαστι- κὸν χαρακτήρα, δὲν ὁμοφωνοῦν. Ἡ πληροφορία τοῦ Πλήθωνος ἀποδί- δει τὸν μεταξὺ τῶν Ἑλλήνων διαμορφωθέντα θρύλον, ὁ ὁποῖος εἶναι «καρ- πὸς τῶν κοσμογονικῶν ἱρανικῶν ἀντιλήψεων»¹. Εἰς αὐτὰς ἡ μορφή τοῦ Ζωροάστρου ἔχει χαρακτηριστικὰ θρυλικά καὶ εἶναι περιβεβλημένη τὴν τινὰ μὲ τὸν πέπλον τοῦ μυστηρίου. Παρὰ ταῦτα ἡ — παλαιότερον ἐν ἀμφι- βόλῳ τιθεμένη — ἱστορικότης τοῦ Ζωροάστρου πρέπει νὰ θεωρηθῇ βεβαία καὶ ἀσφαλής².

5. Ἡ σχέσις τοῦ Ζωροάστρου πρὸς τὸν Πυθαγόραν καὶ τὸν Πλάτωνα.

Ὁ Ζωροάστρης, γενόμενος κατὰ τὸν φιλόσοφόν μας ὁ πρῶτος σοφὸς ἐξηγητὴς τῶν συμφύτων τῷ ἀνθρώπῳ ἀληθειῶν, ὑπῆρξεν ὁ πνευματικὸς πρόγονος καὶ κληροδότης αὐτῆς τῆς ἀρχαίας ἐλληνικῆς φιλοσοφίας. Ὁ Πλάτων δὲν ἤνοιξε νέον τινὰ δρόμον εἰς τὸν φιλοσοφικὸν στοχασμόν. Παρέλαβε καὶ ἐπεξεργάσθη τὴν φιλοσοφικὴν παρακαταθήκην τοῦ Ζωρο- άστρου, τὴν «διὰ τῶν Πυθαγορείων εἰς αὐτὸν κατεληλυθυῖαν».

Ἡ ἄποψις τῆς πνευματικῆς συγγενείας καὶ σχέσεως μεταξὺ Ἀνατο- λῆς καὶ Ἑλλάδος, ὅτι δηλ. τὸ φῶς, ὄχι μόνον τοῦ ἡλίου, ἀλλὰ καὶ τοῦ πνεύματος καὶ τῆς ἀνθρωπίνης σοφίας ἀκολουθεῖ τὴν ἐξ ἀνατολῶν πρὸς δυσμὰς πορείαν, δὲν εἶναι καινοφανής. Τόσον ἐν τῇ ἀρχαιότητι ὅσον καὶ

τ. 10, στ. 1312. Καὶ ἄρθρον Περσία, ἐν Ὁρησκ. καὶ Ἡθ. Ἐγκυκλ. 10, στ. 315: Ἐνταῦθα δίδονται δύο χρονολογίαι, ἥτοι 570 ἕως 500 καὶ 650 ἕως 533 π.Χ. Ὁ Widengren, ἐργ. μν., σ. 61, ἀποφεύγει νὰ δώσῃ οἰανδήποτε χρονολογίαν καὶ παρατήρει μόνον, ὅτι ὁ Ζωροάστρης πρέπει νὰ ἔζησε «πολὺ πρότερον» τοῦ Κύρου καὶ τοῦ Δαρείου.

1. Ἄρθρον Περσία, ἐν Ὁρησκ. Ἡθ. Ἐγκυκλ. 10, στ. 315. Πρβλ. Jackson, The Date of Zoroaster, ἐν Journ. of the Americ. Orient. Soc. 17, 1896, σ. 3: «Such extraordi- nary figures (6000 years), however, are presumably due to the Greeks have misunder- stood the statements of the Persians, who place Zoroaster's millenium amid a great world- period of 12000 years, which they divided into cycles of 3000 years...». Πάντως ἡ ἐνασχό- λησις τῶν Ἑλλήνων μὲ τὸν Ζωροάστρη καὶ αἱ πολυεπεῖς μαρτυρίαι των εἶναι ἐνδει- κτικά τοῦ μεγάλου ἐνδιαφέροντός των πρὸς τὴν θρησκευτικὴν διδασκαλίαν τῶν Περσῶν. Δοθέντος δὲ, ὅτι πολλὰ τῶν πληροφοριῶν των ἀντικατοπτρίζουν πραγματικὰς θρησκευ- τικὰς δοξασίας αὐτῶν, δὲν μᾶς μένει παρὰ νὰ ἐκφρασθῶμεν μετὰ θαυμασμοῦ περὶ τῆς πολυμαθείας των. Πρβλ. Rapp A., Die Religion und Sitte der Perser und übrigen Iranier nach den griechischen und römischen Quellen, ἐν Zeitschrift der deutschen morg. Gesellschaft 19, 1865, σσ. 2 ἐξ.

2. Σχετικὴν περὶ τοῦ Ζωροάστρου βιβλιογραφίαν ἀνευρίσκει ὁ βουλόμενος εἰς τὸ ἔργον τοῦ Widengren, ἐργ. μν., σσ. 360 - 375. Ἡ πεποιθήσις, ὅτι παρὰ Ζωρο- άστρη ἔχομεν γνησίαν ἀποκάλυψιν ὁμοίαν πρὸς τὴν τῶν Προφητῶν τῆς Π. Διαθήκης, εὐρίσκει καὶ σήμερον ὑποστηρικτὰς, ἴδε τὸ ἔργον τοῦ Hinz W., Zarathustra, Stuttgart 1961, τὸ ὁποῖον διαπνέεται ἀπὸ τὴν πεποίθησιν αὐτὴν.

σήμερον ἀκόμη ἡ γνώμη αὐτὴ εὐρίσκει θιασώτας. Ἐπικρατεστέρα παρὰ ταῦτα φαίνεται σήμερον ἡ ἀντίληψις, ἡ ὁποία συνηγορεῖ ὑπὲρ τῆς αὐτονομίας τῆς ἐλληνικῆς φιλοσοφίας¹.

Ἐδῶ πρέπει νὰ σημειωθῇ, ὅτι παρὰ πᾶσαν αὐτονομίαν τῆς ἐλληνικῆς φιλοσοφίας τοιαύτη ἐπίδρασις, ὅχι μόνον δὲν ἀποκλείεται, ἀφοῦ αἱ ἰδέαι καὶ γενικῶς τὰ προϊόντα τοῦ ἀνθρωπίνου λόγου δὲν γνωρίζουν χρονικοὺς καὶ τοπικοὺς περιορισμούς, ἡ δὲ μετανάστευσις των δὲν ἀπαιτεῖ διαβατήριον καὶ ἡ παραδοχὴ των εἶναι ζήτημα λογικῆς κατοχυρώσεως καὶ ὀρθότητος, ἀλλὰ καὶ ἀξιῶναι συνεπίνευσιν, δεδομένου, ὅτι ἀφ' ἐνὸς μαρτυρεῖται εὐρέως κατὰ τὴν ἀρχαιότητα καὶ ἀφ' ἑτέρου ἐποληθεύεται συχνάκις ἀπὸ ἀπόψεις, αἱ ὁποῖαι ἀπαντῶνται καὶ εἰς τοὺς δύο κόσμους. Πάλιν δὲν εἶναι ὀρθὸν ἢ διαπιστουμένη τυχὸν ἐπίδρασις νὰ ὑπερτονίζεται ἢ νὰ ἀνακαλύπτεται τοιαύτη καὶ ἐκεῖ, ὅπου δὲν ὑπάρχει.

Ὁ Πλήθων, ἀνάγων τὸν φιλοσοφικὸν στοχασμὸν εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ Ζωροάστρου, διεδήλωνε καὶ ἐπανελάμβανε τὴν γνώμην, ὅτι ἴδιον τοῦ φιλοσόφου εἶναι νὰ μὴ νεωτερίζῃ καὶ καινολογῇ, ὅπως ὁ σοφιστής, ἀλλὰ νὰ ὁμολογῇ καὶ ἀκολουθῇ «ταῖς κρατίσταις γνώμαις» «τῶν τὰ βέλτιστα αἰε φρονούντων», τὰς ὁποίας ὁμοῦς πρέπει νὰ θέτῃ ὑπὸ τὸ «κρατίστον καὶ θεϊότατον τῶν ἡμετέρων κριτηρίων, τὸν λογισμὸν»². Τὸ «καινολογεῖν» καὶ καινοποιεῖν ἀπετέλει καὶ δι' αὐτὸν τὸν Πλάτωνα μομφὴν καὶ ἦτο ἀπαράδεκτον καὶ ἀπορριπτέον³. Ἰδιαιτέρως ἐμφανὲς εἶναι ἡ προσπάθεια τοῦ Γεμιστοῦ ν' ἀποδείξῃ, ὅτι ὁ Πλάτων δὲν εἰσάγει καινὰς δόξας εἰς τὰ ἐν ἀρχῇ παρατεθέντα χωρία⁴ ἐκ τῆς συγγραφῆς του, ἡ ὁποία ὑπῆρξεν ἀπάντησις πρὸς τὸν Σχολάριον διὰ τὰς ὑπὲρ Ἀριστοτέλους ἀντιλήψεις του. Ὁ Πλάτων συμφωνεῖ πρὸς ἄλλους σοβαροὺς καὶ ἀξιοπίστους σοφοὺς, τοὺς Πυθαγορείους καὶ τὸν Ζωροάστρεν· εὐρίσκεται καὶ κινεῖται ἐντὸς

1. Ἀρκούντως συνοπτικὴν, ἀλλὰ καὶ διαφωτιστικὴν περίληψιν δίδει ἐπ' αὐτοῦ ὁ Charles Werner εἰς τὴν Εἰσαγωγὴν τοῦ βιβλίου του: *Die Philosophie der Griechen*, Freiburg im Br. 1966, σσ. 9-18, τὴν ὁποίαν ἐπιγράφει: «Ἡ ἐλληνικὴ φιλοσοφία καὶ ἡ σκέψις τῆς Ἀνατολῆς».

2. Πρβλ. Πλ. ἡ θ., Νόμοι, Α', 2: Alex., σσ. 32 ἐξ.: Οἱ σοφισταὶ κατὰ τοῦτο διαφέρουν ἀπὸ τοὺς σοφοὺς «τῶν τοὺς μὲν σοφοὺς συνεπὶ τὰ αὐτῶν τοῖς αἰε παλαιότεροις ἀποφαίνειν, ὡς οὐδὲ χροὶ τὴν ἀλήθειαν τῶν οὐκ ὀρθῶς ἂν τισιν εἰρημένων τε καὶ λεγομένων νεωτέρων οὐσαν» σοφιστὰς δὲ καινοποιεῖν τὰ πολλὰ πειραῖσθαι, τοῖς νεωτέροις μάλιστα φιλοτιμουμένους...». Βλ. καὶ Πλ. ἡ θ., Περὶ ὧν Ἀριστοτέλης πρὸς Πλάτωνα διαφέρεται (εἰς τὸ ἐξῆς: Διαφοραί), 14: PG 160, 908 A. 16: PG 160, 909 C. 20: PG 160, 928 D-929 A. Τοῦ αὐτοῦ, Ἀντιλήψεις: PG, 160, 1001 B καὶ 1002 C.

3. Πρβλ. Πλ. α. τ., Πολιτ. Δ, 424 c. Νόμοι, Β, 657 b καὶ 708 d. Βλ. ἐπ' αὐτοῦ Taylor, ἔργ. μν., σ. 49 καὶ σημ. 41.

4. Βλ. ἀν., σσ. 300 ἐξ.

τῶν τειχῶν τῆς διαδοχῆς καὶ συμφωνίας πρὸς ἀξιολόγους τρίτους. Ἡ ἀποδιδόμενη εἰς τὸν Ἀριστοτέλη μομφή — διὰ τῆς ὁποίας τὸν ἀδικεῖ καταφώρας — εἶναι ἀκριβῶς τὸ ἀντίθετον, ὅτι οὗτος «φοιτητὴς γεγονὼς Πλάτωνι καὶ ἔπειτα ὑπὸ σχήματι φιλοσοφίας ἐριστικὴν μετελθὼν καὶ κενῆς δόξης ἐρασθεὶς ἐπὶ τῇ τῆς ἰδίας αὐτοῦ αἰρέσεως ἀρχηγέτης γενέσθαι τὰς μὲν ὑπὸ Πλάτωνος συγγεγραμμένας φιλοσοφίας ἀρχὰς ἐκ παμπόλων ἐτῶν εἰς ἐκείνον κατεληλυθυίας ἀνέτρεψέ τε καὶ διέφθειρεν»¹.

Εἶναι τοιοῦτοτρόπως τὸ νεωτερίζειν ἐξ ὀλοκλήρου ἀδιανόητον διὰ τὸν Πλήθωνα; Ὁφείλει ὁ φιλόσοφος νὰ ἐπαναλαμβάνῃ πάντοτε τὰ λεχθέντα ὑπ' ἄλλων; Ὑποστηρίζων τοῦτο ὁ Γεμιστός, μήπως τελεῖ ὑπὸ τὴν ἐπήρειαν τῆς διεπούσης τὸ Βυζάντιον ἀντιλήψεως, ὅτι ἀποτελεῖ πνευματικὴν κληρονομίαν τῆς ἀρχαιότητος καὶ δι' αὐτὸ θὰ πρέπει νὰ μὴ νεωτερίζῃ;

Εἶναι γεγονὸς καὶ πρέπει νὰ ἐξαρθῇ ἰδιαιτέρως, ὅτι διὰ τῆς εἰσαγωγῆς τοῦ Ζωροάστρου ὡς τοῦ πρώτου ἐπιφανοῦς ἐξηγητοῦ τῶν ἀληθῶν δογμάτων ὁ φιλόσοφος διασπᾷ τὸν κύκλον τῶν κληροδοτῶν τοῦ Βυζαντίου καὶ διευρύνει αὐτόν. Ὡς διεύρυνσιν καὶ μεγέθυνσιν πρέπει νὰ ἐννοήσωμεν ὅχι μόνον τὸν Ζωροάστρεν, ἀλλὰ καὶ τοὺς ὑπ' αὐτοῦ μνημονευομένους Νεοπλατωνικοὺς φιλοσόφους. Ἡ συμπερίληψις αὐτῶν μεταξὺ τῶν μεγάλων καὶ εὐδοκίμων φιλοσόφων ὁδηγεῖ εἰς τὸ συμπέρασμα, ὅτι, καίτοι τὸ καινολογεῖν καθ' ἑαυτὸ ἀπορριπτέον, εἶναι ἐν τούτοις δυνατόν νὰ προσθήσῃ κανεὶς ὑγιεῖς ἀπόψεις εἰς τὰς προϋπαρχούσας. Ἐξ ἄλλου αὐτὸ εἶναι τὸ νόημα τῆς γνώμης του, ὅτι πρέπει νὰ θέτωμεν τὰς κρατίστας γνώμας τῶν τὰ βέλτιστα φρονούντων ὑπὸ τὸν λογισμὸν μας. Ὁ λογισμὸς ὡς τὸ ἄριστον κριτήριον θὰ μᾶς ὑποδείξῃ, ποῦ καὶ πότε τὸ νεωτερίζειν εἶναι δυνατόν καὶ προσήκον. Ἴσως ὁ αὐτὸς λογισμὸς συνεπικουρούμενος ὑπὸ τῆς κρατούσης δυσαρέστου ἐκκλησιαστικῆς καταστάσεως — ὅπως ὁ Γεμιστός τὴν ἐγνώρισεν εἰς Ἰταλίαν καὶ εἰς τὸ Βυζάντιον — ὁδήγησεν αὐτόν εἰς τὴν ἀπόρριψιν τοῦ Χριστιανισμοῦ καὶ τὴν τοιοῦτότροπον προβολὴν τοῦ Ζωροάστρου· εἰς τὴν ἄποψιν αὐτὴν ἔχομεν ἕνα *de facto* νεωτερισμὸν τοῦ Πολυῖστορος τοῦ Μυστρᾶ.

Ἄς παρακολουθήσωμεν ὁμοῦς ἐκ τοῦ πλησίον τὰς σχέσεις τοῦ Πυθαγόρου πρὸς τὸν Ζωροάστρεν καὶ ἀμφοτέρων πρὸς τὸν Πλάτωνα, ὅπως αὗται διαγράφονται τόσον ὑπὸ τοῦ Πλήθωνος ὅσον καὶ ὑπὸ συγγραφέων τῆς ἀρχαιότητος. Κατὰ τὸν φιλόσοφόν μας ὁ Πυθαγόρας δὲν μετῆλθε σοφιστικὴν, ἀλλὰ φιλοσοφίαν, ἀφοῦ συνεγένετο «τοῖς ἀπὸ Ζωροάστρου ἐν τῇ Ἀσίᾳ μάγοις». Παρ' αὐτοῖς ἐδιδάχθη τὰ κύρια σημεῖα τῆς φιλοσοφίας ἐρεῦνης. Ἐν προκειμένῳ εἶναι αὐτόδηλον, ὅτι ὁ Γεμιστός ἐπαναλαμβάνει καὶ διατρανώνει κατ' ἀρχὴν τὸ γεγονὸς, ὅτι εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ

1. Πλ. ἡ θ., Ἀντιλήψεις: PG 160, 984 B.

Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΛΗ'

Πυθαγόρου διασταυρώνεται ή ελληνική σκέψις και ώρισμένα ξένα, άνατολικής προελεύσεως, στοιχεία. Δέν ύπαινίσσεται έδω την πραγματικήν σχέσιν της πυθαγορικής διδασκαλίας πρὸς τὸν ὀρφικὸν μυστικισμόν¹, ἀλλὰ δέχεται ἐκείνην τὴν γνώμην, ή οποία φέρει τὸν Πυθαγόραν, ὅτι ἐπεσκέφθη τὴν Ἀσίαν καὶ μάλιστα τοὺς μάγους τῶν Περσῶν. Αὐτός, ὁ ὁποῖος ἀντιπροσωπεύει τὴν ἄποψιν αὐτὴν ἐκ τῶν ἀρχαίων συγγραφέων, εἶναι ὁ Ἰουλιανός: «ὅτι καὶ εἰς Αἴγυπτον ἐπορεύθη (sc. ὁ Πυθαγόρας) καὶ Πέρσας εἶδε καὶ πανταχοῦ πάντα ἐπειράθη τὰ μυστήρια τῶν θεῶν... γνώριμα μέντοι καὶ σαφὴ τοῖς πολλοῖς»². Ἀντιθέτως περισσότερο διαδεδομένη εἶναι ή γνώμη, ὅτι πρωτίστως ἐταξίδευσεν εἰς Αἴγυπτον, ἔνθα κατ' Ἰάμβλιχον³ παρέμεινεν εἴκοσι δύο ἔτη (!), ὡς καὶ εἰς ἄλλας τῆς Ἀνατολῆς χώρας. Πάντως καὶ εἰς Αἴγυπτον θά ἠδύνατο ὁ Πυθαγόρας νά ἐκμάθῃ τὰ τοῦ Ζωροάστρου, ἀφοῦ κατὰ τὸν Λόγιον τοῦ Μυστρᾶ «ἐδέξαντο καὶ Αἰγυπτίων ἱερεῖς μάλιστα τὰ Ζωροάστρου τούτου δόγματα καὶ εὐδοκίμουν». Τοιοῦτόν τι δέν ὑποστηρίζεται καὶ ὀρθῶς ἄλλωστε!

Ὁ Γεμιστός δέν ἀποκλείεται νά εἶχεν ὑπ' ὄψει τὴν παράδοσιν ἐκείνην, συμφώνως πρὸς τὴν ὁποίαν ὁ Πυθαγόρας ἐχρημάτισε μαθητῆς τοῦ Ζωρο-

1. Ἡ σχέσις αὕτη ὑποδηλώνεται ἤδη παρὰ Πλάτωνι, Νόμοι, VI, 782 c, ἔνθα ἐκτίθεται ή ἀποχὴ κρέατος τῶν Ὀρφικῶν, τὴν ὁποίαν μετὰ περιορισμῶν εὐρίσκομεν καὶ εἰς τοὺς Πυθαγορείους. Βλ. ἐπ' αὐτοῦ Τσελλεπ-Νέστλε, ἐργ. μν., σ. 63, σημ. 65. Εἰς δὲ τοὺς νεωτέρους τοῦ Πλάτωνος γίνεται ἀσφαλὴς βεβαιότης. Πρβλ. Ἰάμβλιχον, Βίος Πυθαγόρου, (28), 145-146 καὶ 151: Albrecht, σσ. 148 καὶ 152, ἔνθα λέγεται, ὅτι τῆς πυθαγορικής θεολογίας «παράδειγμα ἑναργὲς ἔκειτο παρὰ Ὀρφει» καὶ δέν ὑπάρχει ἀμφιβολία, ὅτι ὁ Πυθαγόρας ἔλαβε «τάς ἀφορμὰς παρὰ Ὀρφείως» διὰ τὴν σύνταξιν τοῦ περὶ θεῶν λόγου, γενόμενος τοιοῦτοτρόπως «ζηλωτῆς τῆς Ὀρφείως ἐρμηνείας καὶ διαθέσεως». Ἐπίσης Πρὸ κλου, Εἰς τὸν Τίμαιον, Δ, 289 AB: Diehl, III, σ. 161, 2 ἐξ.: «Πυθαγόρειον δὲ καὶ τὰς ὀρφικαῖς ἐπεσθαι γενεολογίας» ἀνωθεν γὰρ ἀπὸ τῆς ὀρφικῆς παραδόσεως διὰ Πυθαγόρου καὶ εἰς Ἑλλήνας ή περὶ θεῶν ἐπιστήμη προήλθεν» καὶ E, 291 A: Diehl, III, σ. 168, 7 ἐξ. Ἰδε πλείονα Kerényi K., Pythagoras und Orpheus, Amsterdam 1939² καὶ Rathmann W., Quaestiones Pythagoreae, Orphicae, Empedocleae, Halle 1933.

2. Ἰουλιανός, Λόγος 7, 237 A 1 ἐξ., ἐκδ. Loeb cl. Library, London 1949, II, σ. 154. Πρβλ. Φιλοστράτου, Βίος Ἀπολλωνίου, 1, 2, ἐκδ. Loeb cl. Library, London 1960, I, σ. 6: «μάγοις Βαβυλωνίων καὶ Ἰνδῶν Βλαχμάσι καὶ τοῖς ἐν Αἰγύπτῳ Γυμνοῖς συνεγένετο (sc. Πυθαγόρας)». Βλ. καὶ VI, 11: Loeb, II, σ. 48. Πρβλ. Werneri, ἐργ. μν., σ. 13.

3. Ἰάμβλιχον, Βίος Πυθαγόρου, (4), 18-19: Albrecht, σ. 28 καὶ (29), 158-159: Albrecht, σ. 160. Βλ. καὶ ἀν., σημ. 1. Ἰδε περαιτέρω Περφουρίου, Βίος Πυθαγόρου, 11, ἐκδ. Nauck, Lipsiae 1886, σ. 22, 20 ἐξ.: «ἀφίκετο δὲ καὶ πρὸς Αἰγυπτίους, φησὶν, Πυθαγόρας καὶ πρὸς Ἀραβας καὶ Χαλδαίους καὶ Ἑβραίους... τὴν σοφίαν ἐξέμαθε» καὶ 6: Nauck, σ. 19, 24 ἐξ. 41: Nauck, σ. 38, 16 ἐξ. Κατὰ Κλήμη, Ἀλεξ., Στρωματεῖς, I, 15: PG 8, 769 B, καὶ ὁ Πλάτων ἀντιπροσωπεύει τὴν γνώμην, ὅτι ὁ Πυθαγόρας ἔμαθε «τὰ πλείστα καὶ γενναιότατα τῶν δογμάτων ἐν βαρβάρους».

άστρου. Αὕτη ἀνευρίσκεται καὶ εἰς αὐτὸν τὸν Πλούταρχον: «Καὶ Ζαράτας ὁ Πυθαγόρου διδάσκαλος»¹. Πηγαί τῆς ἐν λόγῳ εἰδήσεως εἶναι κατὰ τὸν Κλήμεντα τὸν Ἀλεξανδρέα ὁ Ἀλέξανδρος ὁ Μιλήσιος, ὁ ἐπικληθεὶς πολυῖστωρ (1ος αἰὼν π.Χ.), ὁ ὁποῖος «ἐν τῷ περὶ Πυθαγορικῶν συμβόλων Ναζαράτω τῷ Ἀσσυρίῳ μαθητεῦσαι ἱστορεῖ τὸν Πυθαγόραν»². Τὸ αὐτὸ ἀπαντᾷται καὶ παρὰ Κυρίλλῳ Ἀλεξανδρείας: «Ἱστορεῖ γοῦν ὁ Ἀλέξανδρος ὁ ἐπὶ κλην πολυῖστωρ ἐν τῷ Περὶ Πυθαγορικῶν συμβόλων Ἀσσυρίῳ τὸ γένος ὄντι τῷ Ζάρα φοιτῆσαι τὸν Πυθαγόραν»³. Κατὰ δὲ τὸν Ἰππόλυτον δύο ἕτεροι ὁ Ἀριστόξενος ὁ «μουσικός», μαθητῆς τοῦ Ἀριστοτέλους, καὶ τις Διόδωρος ὁ Ἐρετριεὺς εἶναι ἐκεῖνοι, εἰς τοὺς ὁποῖους ἀναγεται ὁ ἰσχυρισμός: «πρὸς Ζαράταν τὸν Χαλδαῖον ἐληλυθέναι Πυθαγόραν»⁴. Ἐφ' ὅσον γίνῃ παραδεκτόν, ὅτι ὁ Πλήθων ἦτο γνώστης τῆς εἰδή-

1. Πλούταρχου, Περὶ τῆς ἐν τῷ Τιμαίῳ ψυχογονίας, 2: Bern., VI, σ. 155. Αὐτολεξεῖ ἐπαναλαμβάνει τὴν παρούσαν πληροφορίαν καὶ ὁ Ἰππόλυτος, Κατὰ πασῶν αἰρέσεων ἔλεγχος, VI, 23: PG 16, 3227 B: «Καὶ Ζαράτας ὁ Πυθαγόρου διδάσκαλος». Πρβλ. ἐπίσης Περφουρίου, Βίος Πυθαγόρου, 12: Nauck, σ. 23, 7 ἐξ.: «ἐν δὲ Ἀραβίᾳ τῷ βασιλεῖ συνῆν ἐν τε Βαβυλῶνι, τοῖς τ' ἄλλοις Χαλδαίοις συνεγένετο καὶ πρὸς Ζαράταν ἀφίκετο, παρ' οὗ καὶ ἐκαθάρθη... καὶ ἐδιδάχθη... τὸν τε περὶ φύσεως λόγον ἤκουσε καὶ τίνες αἱ τῶν ὄλων ἀρχαί. Ἐκ γὰρ τῆς περὶ ταῦτα τὰ ἔθνη πλάνης ὁ Πυθαγόρας τὸ πλεῖστον τῆς σοφίας ἐνεπορεύεσθαι». Πλούταρχου, Περὶ Ἰσίδος καὶ Ὀσίριδος, 25: Bern., II, σ. 495: Ὁ Πυθαγόρας καὶ ὁ Πλάτων καθὼς καὶ ἄλλοι τινὲς ἐπονται «τοῖς πάλαι θεολόγοις». Βλ. καὶ Σούδα, Λεξικόν, s.v. Πυθαγόρας: «Οὗτος ἤκουσε... καὶ Ζάρητος τοῦ Μάγου». Σχολιον, Εἰς Πλάτωνος Πολιτείαν, I, 600 b: Greene, σ. 272: «Πυθαγόρας... διήκουσε... Ζάρατος τοῦ μάγου».

2. Κλήμ. Ἀλεξ., Στρωματεῖς, I, 15: PG 8, 776 A. Ὁ αὐτός Κλήμης, Στρωματεῖς, I, 14: PG 8, 761 A, καίτοι μνημονεύει καὶ τὸ ἔργον τοῦ Ἀριστοξένου, Βίος Πυθαγόρου, τὸ ὁποῖον δέν ἐσώθη, ἐν τούτοις δέν θεωρεῖ τὸν Ἀριστόξενον ὡς πηγὴν τῆς εἰδήσεως, ὅτι ὁ Πυθαγόρας ἐμαθήτευσεν παρὰ Ζωροάστρη, ὅπως πράττει ὁ Ἰππόλυτος: ἴδε κατ., σημ. 4.

3. Ὁ Κλήμης, Στρωματεῖς, I, 15: PG 8, 773 AB-775 A, μᾶς πληροφορεῖ ὡσαύτως, ὅτι ὁ Πυθαγόρας «ἐξήλωσεν» τὸν Ζωροάστρη, τοῦ ὁποῖου «βίβλους ἀποκρύφους... οἱ τὴν Προδίκου μετιόντες αἶρεσιν ἀνχοῦσι κεκτῆσθαι». Ἡ γραφή, τὴν ὁποίαν παρέλαβεν ὁ Migne ἔχει «ἐδήλωσεν» ἀντὶ «ἐξήλωσεν». Εἰς «Βιβλιοθήκην Ἑλλήνων Πατέρων καὶ Ἑκκλ. Συγγραφέων», τ. 7, 263, 7 ἐξ., διορθώνεται εἰς «ἐξήλωσεν». Ὁ Κ. Ὑρ. Ἀλεξ., Πρὸς τὰ τοῦ ἐν ἀθέοις Ἰουλιανοῦ, 3: PG 76, 633 C, παραπέμπων εἰς τὸ ἀνωτέρω χωρίον τοῦ Κλήμεντος, προτιμᾷ ἐπίσης τὴν γραφὴν «ἐξήλωσεν». Ὁ ἴδιος ἀποκαλεῖ τὸν Πυθαγόραν «πανάριστον ζηλωτὴν» τοῦ Ζωροάστρου. Τὸ ζηλοῦν ἔχει ἐνταῦθα τὴν σημασίαν τοῦ μιμεῖσθαι, ἥτοι δηλώνει τὴν προσπάθειαν πρὸς μίμησιν καὶ κατόρθωσιν αὐτοῦ, τὸ ὁποῖον ὁ Ζωροάστρης ὡς πνευματικὸν μέγεθος εἶχεν ἐπιτύχει. Διὰ τὴν ἔννοιαν τοῦ ζηλοῦν πρβλ. πλείονα Νικολάου, ἐργ. μν., σ. 20 ἐξ.

4. Κυρ. Ἀλεξ., Πρὸς τὰ τοῦ ἐν ἀθέοις Ἰουλιανοῦ, 4: PG 76, 705 B. Ἐπ' αὐτοῦ καὶ τῶν ἄλλων συναφῶν χωρίων, τὰ ὁποῖα παρατίθενται ἐδῶ, πρβλ. Anastos M. V., Pletho's calendar and liturgy, ἐν Dumbarton Oaks Papers 4, 1948, σ. 282.

4. Ἰππολύτου, Κατὰ πασῶν τῶν αἰρέσεων ἔλεγχος, I, 2: PG 16, 3025 A: καὶ VI,

σεως αὐτῆς, ὅτι δηλαδή ὁ Πυθαγόρας ὑπῆρξε μαθητὴς τοῦ Ζωροάστρου, τότε ἢ ἀπέφυγε νὰ τὴν ἀναφέρῃ, διότι τὸν παρεπλάνησεν ἡ παραλλαγή τοῦ ὀνόματος, ἢ, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον φαίνεται εἰς ἡμᾶς πιθανώτερον, ἀντελήφθη, ὅτι χρονικῶς δὲν συμβιβάζεται πρὸς τὰ πράγματα ἡ πληροφορία αὐτή, ἀφοῦ ὁ Ζωροάστρης εἶχε ζήσει τόσον παλαιότερον τοῦ Πυθαγόρου. Ὅτι ὅμως ἐγνώρισε τὴν παράδοσιν αὐτήν, καίτοι πιθανόν, μένει ἀπλή ὑπόθεσις.

Ἀξιοπαρατήρητον εἶναι, ὅτι ἐνῶ τὸ ὄνομα τοῦ Ζωροάστρου παρουσιάζεται ὑπὸ ποικιλίαν μορφῶν εἰς τὴν ἀρχαίαν γραμματείαν: Ζαράτας, Ναζάρατος, Ζάρας, Ζάρης, Σωροθρύστης¹, Ζαραθρούστης², Ζαράδης³, Ζάρατος⁴, ὁ Πλήθων χρησιμοποιοῖ ἀποκλειστικῶς τὸν τύπον: Ζωροάστρης, ὁ ὁποῖος εἶναι ὁ πλέον εὐχρηστος κατὰ τὴν ἀρχαιότητα καὶ θὰ πρέπει νὰ θεωρηθῇ ὡς ὁ ἐπιτυχέστερος ἐξελληνισμὸς τοῦ Zartušt (Ζαρατούστρα).

Διὰ τὸν Γεμιστὸν προέχει ν' ἀποδείξῃ, ὅτι αἱ ἀπόψεις τοῦ Ζωροάστρου συμφωνοῦν πρὸς τὰς τοῦ Πλάτωνος ἢ ὀρθότερον εἰπεῖν αἱ ἰδέαι τοῦ Πλάτωνος στοιχοῦν ταῖς τοῦ Ζωροάστρου. Ἐνεκα τούτου τὰ δύο ὀνόματα συνάπτονται ἀμεσώτερον καὶ συχνότερον. Ὁ Πυθαγόρας λαμβάνει μᾶλλον τὴν θέσιν τοῦ μεσάζοντος, εἶναι ὁ «δι' οὗ» τὰ δόγματα τοῦ Ζωροάστρου φθάνουν εἰς τὸν Πλάτωνα. Δι' αὐτὸ ἐπὶ παραδείγματι ὁμιλεῖ περὶ συγκεφαλαιώσεως «Ζωροαστρείων καὶ Πλατωνικῶν δογμάτων» ἢ «Θεολογίας τῆς κατὰ Ζωροάστρεν τε καὶ Πλάτωνα», χωρὶς καὶ νὰ παρεμβάλῃ τὸ ὄνομα τοῦ Πυθαγόρου. Δὲν ἐλαττώνει κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον τὴν ἀξίαν τοῦ Πυθαγόρου, διότι ἡ θέσις του ὡς μεσίτου εἶναι ἰσχυρὰ καὶ καιρία. Ἐξ ἄλλου δὲν γνωρίζει οὔτε ὑπαι-

23: PG 16, 3227 B. Ἀξιολογῶν ὁ W. Kranz, ἐργ. μν., σ. 37, τὴν μαρτυρίαν ταύτην γράφει, «daß auch hier eine sachlich-geistige Verbindung zwischen Hellas und Orient sich kundtut, ist uns sicher».

1. Διὰ μὲν τὰ ὀνόματα Ζαράτας, Ναζάρατος, Ζάρας, Ζάρης ἴδε ἀν., σ. 323: τὸ δὲ ὄνομα Σωροθρύστης εὐρίσκεται παρὰ Κοσμά Ἱεροσ., Συναγωγή καὶ ἐξηγήσεις, ὧν ἐμνήσθη ἱστορικῶν ὁ θεὸς Γρηγόριος, 64: PG, 38, 491. Οἱ Bidez-Cumont, ἐργ. μν., II, σ. 18, ἀποδίδουν ἐδῶ τὴν μᾶλλον ὀρθότεραν γραφὴν «Ζωροθρύστης» τοῦ κώδ. Vat. 1260.

2. Κοσμά Ἱεροσ., Συναγωγή καὶ ἐξηγήσεις..., 52: PG 38, 461.

3. Ἀγαθίου, Ἱστορίαι, B', 24, 6, ἐκδ. Keydell, Berlin 1967, σ. 72. Πρβλ. Bidez-Cumont, ἐργ. μν., II, σσ. 83 καὶ 156.

4. Πορφύριου, Βίος Πυθαγόρου, 12: Nauck, σ. 23. Εἰς apparatus criticus μνημονεύεται ἡ γραφή τοῦ Vat. Gr. 325, καθ' ἣν τὸ ὄνομα φέρεται ὡς «Ζάβρατος». Βλ. καὶ Plinii Sec., Nat. hist., XXX, 1 § 5: Mayhoff, σ. 421: «Zaratus». Ὡς πρὸς τὴν παρατηρουμένην ποικιλίαν τοῦ ὀνόματος ὀρθῶς ὑποθέτει ὁ Ziegler K., Zaratas, ἐν PW, 2 Reihe, Hbd 18, στ. 2319: «alles wohl Entstehungen des Namens Zoroasters». Ἴδε πλείονα Bidez-Cumont, ἐργ. μν., I, σσ. 36 ἐξ.

νίσσεται οἰανδῆποτε ἄλλην ἐπαφὴν τοῦ Πλάτωνος πρὸς τὰ δόγματα τοῦ Ζωροάστρου, τὰ ὁποῖα λόγου χάριν θὰ ἠδύνατο ὁ Πλάτων νὰ πληροφορηθῇ κατὰ τὴν ἐπίσκεψίν του εἰς Αἴγυπτον, ἐνθα «εὐδοκίμουν» τὰ τοῦ Ζωροάστρου δόγματα. Περὶ αὐτῆς ὁμοῦς οὐδεὶς λόγος. Οὐδένα λόγον κάμνει ἐπίσης καὶ προφανῶς ἀγνοεῖ τὴν παράδοσιν ἐκείνην, συμφώνως πρὸς τὴν ὁποῖαν ὁ Πλάτων «διέγνων καὶ τοῖς Μάγοις συμμίξαι διὰ δὲ τοὺς τῆς Ἀσίας πολέμους ἀπέστη»¹. Εἶναι πλέον ἢ βέβαιον, ὅτι ὁ Γεμιστὸς δὲν ἀνέγνωσε τὸν ψευδοπλατωνικὸν διάλογον Ἀλκιβιάδην I, 122 a 1 ἐξ., ἐνθα ἀναφέρεται τὸ ὄνομα τοῦ Ζωροάστρου. Τοῦτο θὰ ἐνεποίει μεγάλην ἐντύπωσιν εἰς αὐτὸν καὶ δὲν θὰ τὸ ἄφηνεν ἀσχολίαςτον. Δοθέντος δέ, ὅτι πρέπει ν' ἀποκλεισθῇ ἡ ἐκδοχή, κατὰ τὴν ὁποῖαν οὗτος ἐγνώριζε τὴν μὴ γνησιότητα τοῦ διαλόγου, ἔχομεν εἰς τὸ σημεῖον αὐτὸ μίαν σοβαρὰν ἐνδειξιν ἐκείνων, τὰ ὁποῖα ἀνωτέρω εἶπομεν περὶ τοῦ πλατωνισμοῦ τοῦ φιλοσόφου μας².

1. Διογ. Λαερτίου, Βίοι φιλοσόφων, III, 7: Long, I, σ. 123, 20 ἐξ. Πρβλ. Plinii Sec., Nat. hist., XXX, 1 § 9: Mayhoff, σ. 423. Ἀνωνύμου, Προλεγόμενα τῆς Πλάτωνος φιλοσοφίας, 4, ἐκδ. Hermann, Lipsiae 1853, VI, σ. 199: «εἴτα ἐλθὼν (sc. Πλάτων) εἰς Φοινίκην περιέτυχεν ἐκεῖσε Πέρσας, καὶ ἔμαθε παρ' αὐτῶν τὴν Ζωροάστρου παιδείαν». Ὁλυμπιοδωρου, Βίος Πλάτωνος, VI: Hermann, VI, σ. 194. Πρβλ. Bidez-Cumont, ἐργ. μν., II, σσ. 40 ἐξ. Πλείονα διὰ τὰς σχέσεις τοῦ Πλάτωνος πρὸς τὴν Ἀνατολὴν βλ. Koster W., ἐργ. μν., passim. Bidez J., Eos ou Platon et l'Orient, Bruxelles 1945, σσ. 60 ἐξ.

2. Βλ. ἀν., σ. 307. Ὁ Πλήθων ἀγνοεῖ ἐπίσης τοὺς λόγους τοῦ Πλάτωνος, Πολιτ., X, 614 b 3 ἐξ., περὶ «Ἡρὸς τοῦ Ἀρμενίου, τὸ γένος Παμφύλου», καὶ μάλιστα τὴν ὑστέραν παράδοσιν (Κλήμ. Ἀλεξ., Στρωματεῖς, V, 14: PG 9, 157 A. Εὐσεβίου, Εὐαγγ. Προπαρασκευῇ, XIII, 13: PG 21, 1116 CD), ἡ ὁποία ταυτίζει αὐτὸν πρὸς τὸν Ζωροάστρεν. Ὅτι πράγματι εἰς τὸ πρόσωπον Ἡρὸς τοῦ Ἀρμενίου ἔχομεν αὐτὸν τὸν Ζωροάστρεν εἶναι δύσκολον ν' ἀποφανθῶμεν δεδομένου, ὅτι οὐδεμία ἑτέρα πληροφορία φέρει τὸν Ζωροάστρεν ὡς Ἀρμένιον τὸ γένος Πάμφυλον, (Ὁ Ζωροάστρης θεωρεῖται κυρίως ὡς Πέρσης βλ. ἀν., σ. 311, σημ. 2. Ὡσαύτως μνημονεύεται, ὅτι «Βακτρίων ἐβασίλευσε»: Εὐσεβίου, Εὐαγγ. Προπαρασκευῇ, X, 9: PG 21, 805 D. Πρβλ. καὶ Arnobii, Adv. Nationes, I, 52: Corpus Script. Eccl. Latinorum, IV, 35 ἐπίσης I, 5: CSEL, IV, 7. Οἱ Bidez-Cumont, ἐργ. μν., II, σσ. 41 ἐξ. παραθέτουν σειρὰν ὅλην χωρίων, τὰ ὁποῖα ὁμιλοῦν περὶ τοῦ Ζωροάστρου ὡς τοῦ βασιλέως τῶν Βακτριῶν).

Πρέπει πάντως νὰ σημειωθῇ, ὅτι τὰ λεγόμενα ὑπὸ τοῦ Πλάτωνος εἰς τὸ προαναφερθὲν χωρίον παρουσιάζουν ὁμοιότητα πρὸς τὴν πραγματικὴν Ζωροάστρειον ἐσχατολογία. Τόσον αἱ Γάθα — αὐταὶ θεωροῦνται ὡς ἔργον τοῦ ἰδίου τοῦ Ζωροάστρου —, ἰδιαιτέρως ὁμοῦς ἢ νεωτέρα Ἀβέστα καὶ ἡ λοιπὴ ἐρμηνευτικὴ γραμματεία συμφωνοῦν πρὸς τὴν Πλατωνικὴν διήγησιν, ὅτι ἡ ψυχὴ ἐκάστου μετὰ θάνατον ὑπόκειται εἰς κρίσιν καὶ ὅτι αἱ μὲν ψυχαὶ τῶν δικαίων πορεύονται «άνω», εἰς οὐρανόν, αἱ δὲ ψυχαὶ τῶν ἀδίκων «κάτω». Διεξοδικῶς περὶ Ἡρὸς καὶ Ζωροάστρου καὶ τῆς περὶ αὐτῶν παραδόσεως ἀσχολεῖται ὁ Πρὶος, Εἰς τὴν Πολιτείαν: Kroll, II, σ. 109, 4 ἐξ. Οὗτος καταλήγει εἰς τὸ συμπέρασμα, ὅτι «ἄτοπον ζητεῖν», πῶς ἔχει ἡ ἱστορία (: Kroll, II, σ. 110, 25).

Ὁ Πορφύριος, Περὶ τοῦ ἐν Ὀδυσσεῖα τῶν νυμφῶν ἀντροῦ, 6-7, ἐκδ. Nauck,

Καίτοι ο Λόγιος του Μυστρᾶ δὲν ἀσχολεῖται διεξοδικῶς μέ τήν σχέσιν τοῦ Πλάτωνος πρὸς τὸν Πυθαγόραν, ἐν τούτοις αὐτὴ ἀποτελεῖ δι' αὐτὸν ἀναμφίλογον καὶ δεδομένον γεγονός. Εἰς τοὺς Πυθαγορείους ὀφείλει ὁ Πλάτων καὶ αὐτὴν τὴν περὶ ἰδεῶν διδασκαλίαν του· πρὸς ἐπίρρωσιν δὲ τῆς γνώμης του αὐτῆς ὁ Πλήθων ἐπικαλεῖται βιβλίον τι Τιμαίου τοῦ Λοκροῦ¹. Ἡ ἀποψὶς του αὐτῆ προέρχεται μᾶλλον ἀπὸ τὸν Πρόκλον², ὁ ὁποῖος ὁμιλεῖ συχνότατα περὶ τοῦ Πυθαγορείου Τιμαίου καὶ τῆς ἐξ αὐτοῦ ἐξαρτήσεως τοῦ Πλάτωνος. Τὴν ἀρχικὴν τῆς ἀφορμῆς καὶ ἐνίσχυσιν εὐρίσκει ὅμως εἰς τὸν ἴδιον τὸν Πλάτωνα (Τίμ., 20 a 1 ἐξ.), ἐνθα περὶ Τιμαίου ἀναφέρεται, ὅτι «φιλοσοφίας δ' αὖ κατ' ἐμὴν (sc. τοῦ Πλάτωνος) δόξαν ἐπ' ἄκρον ἀπάσης ἐλήλυθεν».

Ἀποσιωπᾶ τελείως ὁ Πολυΐστωρ τοῦ Μυστρᾶ τὸν ἄμεσον δεσμόν τοῦ Πλάτωνος πρὸς τὸν Πυθαγορικὸν φιλόσοφον Ἀρχύταν τὸν ἐκ Τάραντος, ἂν καὶ μνημονεύῃ αὐτὸν³. Περὶ αὐτοῦ καὶ τῆς συναντήσεώς των κάμνει λόγον καὶ πάλιν ὁ ἴδιος ὁ Πλάτων⁴. Τὴν ἐπίδρασιν αὐτῆς τῆς συναν-

Lipsiae 1886, σ. 60, 4 ἐξ., βλ. καὶ Πορφύριου, Βίος Πυθαγόρου, 9 : Nauck, σ. 21, 14 ἐξ., λέγει ὅτι ὁ Ζωροάστρης εἶναι ὁ πρῶτος, ὁ ὁποῖος ἐκρησιμοποίησεν «αὐτοφυῆς σπῆλαιον» πρὸς λατρείαν τοῦ πατρὸς Μίθρου. Εἰς αὐτὸν ἀνάγεται ἡ παράδοσις νὰ γίνωνται αἱ τελεταὶ εἰς αὐτοφυῆ εἶτε εἰς χειροποίητα σπήλαια, τὰ ὁποῖα εἶναι τρόπον τινὰ εἰκὼν τοῦ σπηλαιοῦ τοῦ κόσμου. Τοιαῦτα παραδείγματα λατρείας ἐν σπηλαίῳ ἔχομεν καὶ εἰς τὴν περίπτωσιν τοῦ Κρόνου καὶ τῆς Δήμητρος, «ἀφ' ὧν, οἶμαι, ὁρμώμενοι καὶ οἱ Πυθαγόρειοι καὶ μετὰ τούτους Πλάτων ἄντρον καὶ σπήλαιον τὸν κόσμον ἀπεφῆραντα». Ἐν προκειμένῳ ὑπαινίσσεται τὸν γνωστὸν μῦθον τοῦ σπηλαιοῦ, τοῦ ὁποῖου ἡ σημασία διὰ τὴν πλατωνικὴν φιλοσοφίαν εἶναι κεφαλαιώδης καὶ ἀναντίρρητος (Πλάτ., Πολιτ., Ζ, 514 a 1 ἐξ. : «ἐν καταγείῳ οἰκήσει σπηλαιώδει»). Δὲν γνωρίζομεν, ἂν ὁ Παπαδιαμάντης Ἀλ., Γυφτοπούλα, 2, β', ἐκδ. Χατζηφῶτη, Ἀθήναι 1970, σσ. 139 ἐξ., θέτων τὸν Πλήθωνα νὰ μονάξῃ εἰς τὸ «ἄντρον» του καὶ νὰ λατρεύῃ ἐκεῖ τὸ θεῖον, ἤθελε νὰ συνδέσῃ τὴν ζωὴν τοῦ φιλοσόφου πρὸς τὴν παράδοσιν αὐτὴν τὴν εἰς τὸν Ζωροάστριν κατὰ Πορφύριον ἀναγομένην ἢ ἐφαντάσθῃ ἀπλῶς, ὅτι τοῦτο ἀπετέλει ἱστορικὴν ἀλήθειαν. Ἄν μάλιστα ἐξῇ πράγματι εἰς σπήλαιον ὁ Γεμιστός, μὴπως τότε ἤκολούθει ὁ ἴδιος τὴν «ἱερὰν» αὐτὴν παράδοσιν;

1. Πλήθ., Διαφοραί, 20 : PG 160, 916 B καὶ 917 D. Ἐπίσης Πλήθ., Ἀντιλήψεις : PG 160, 987 C, ἐνθα ἀναφέρει χωρίον τι τοῦ ἐν λόγῳ Τιμαίου, Περὶ ψυχῆς, κ ό σ μ φ καὶ φύσις 1, 7, ἐκδ. M. d'Argens, Berlin 1763, σ. 7 : «Πρὶν οὐρανὸν γενέσθαι λόγῳ ἦσθη ἰδέα τε καὶ ὕλη». Τοῦτο παρέλαβεν ἴσως παρὰ τοῦ Πρόκλου, Εἰς τὸν Τιμαίον, Γ', 170 C : Diehl, II, σ. 101, 9 ἐξ. Πρβλ. Πλάτ., Τίμ., 27 a 37 ἐξ.

2. Πρβλ. ἰδιαιτέρως τὸ index auctorum τοῦ ὑπομνήματος τοῦ Πρόκλου, Εἰς τὸν Τιμαίον : Diehl, III, σ. 378, s.v. Πυθαγόρειος καὶ s.v. Τιμαίος.

3. Πλήθ., Διαφοραί, 20 : PG 160, 929 A.

4. Πλάτ., Ἐπιστ., VII, 338 c 5 ἐξ. Cicero, De rep., I, 10, 16 : Fragm. d. Vorsokratiker (εἰς τὸ ἐξῆς : FVS), I, 423, 14 ἐξ. Δημόσθ., Ἐρωτικός, 61 § 46 : FVS, I, 423, 18 ἐξ. Φωτίου, Βιβλιοθήκη, 249 : PG 103, 1580 AB : «Ὅτι ἕνατος ἀπὸ Πυθαγόρου διάδοχος γέγονε, φησί, Πλάτων, Ἀρχύτου τοῦ πρεσβυτέρου μαθητῆς» καὶ PG, 103, 1581 B.

τήσεως ἐπὶ τοῦ Πλάτωνος διαπιστώνει ὁ Hirschberger¹ εἰς ὁλόκληρον τὴν σκέψιν καὶ τὰς πράξεις του : εἰς τὴν διδασκαλίαν του περὶ τῆς προϋπάρξεως τῆς ψυχῆς, εἰς τὴν παιδαγωγικὴν, τὰς ἠθικοπολιτικὰς του θεωρίας, τοὺς ἐσχατολογικοὺς μύθους του καὶ ἰδιαιτέρως εἰς τὸν ἐπιστημονικὸν τύπον καὶ τὸν ρυθμὸν τῆς ζωῆς τῆς Ἀκαδημίας του. Ἐπίσης ὁ ἴδιος ὁ Πλάτων δὲν ἀποκρύπτει τὴν ἐκτίμησίν του πρὸς τὸν «Πυθαγόρειον τρόπον τοῦ βίου»². Ὁ δὲ Πρόκλος ἀνευρίσκει «Πυθαγορείων λόγων σπέρματα καταβεβλημένα τῷ Πλάτῳ»³.

6. Τὰ Μαγικὰ Λόγια ὡς πηγὴ τῆς ὁμοφωνίας τοῦ Πυθαγόρου καὶ Πλάτωνος πρὸς τὸν Ζωροάστριν.

Σπουδαῖος παράγων καὶ ρυθμιστὴς τῆς ὁμοφωνίας τοῦ Πυθαγόρου καὶ τοῦ Πλάτωνος πρὸς τὰ δόγματα τοῦ Ζωροάστρου ὑπῆρξαν τὰ «μαγικὰ λόγια τῶν ὑπὸ Ζωροάστρου μάγων, οἷς καὶ Πυθαγόρας τε ἔσπετο καὶ Πλάτων αὐτός»⁴. Ὁ Γεμιστός θεωρεῖ, ὅτι ταῦτα συνετέθησαν εἴτε ὑπ' αὐτοῦ τοῦ Ζωροάστρου («τὰ ἀπὸ Ζωροάστρου καὶ εἰς ἡμᾶς σωζόμενα λόγια») εἴτε, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον εἶναι ἄνευ ἰδιαζούσης σημασίας διὰ τὸν φιλόσοφον, ὑπὸ «τῶν ἀπὸ Ζωροάστρου μάγων»⁵. Τοιουτοτρόπως ἐμπεριέχουν καὶ ἐκφράζουν τὰ Λόγια τὰς ἀπόψεις τοῦ Ζωροάστρου καὶ δοθέντος δέ, ὅτι εἶναι, ὅπως ἀποφαίνεται ὁ ἴδιος, «συνωδὰ ταῖς Πλάτωνος πάντῃ τε καὶ πάντως δόξαις», ἀναδεικνύονται ἀλάθητον κριτήριον καὶ ἀψευδὴς μάρτυς τῆς ταυτότητος τῶν ἀντιλήψεων τοῦ Ζωροάστρου καὶ τοῦ Πλάτωνος. Αὐτὴν τὴν ὀπτικήν καὶ κατευθυντήριον γραμμὴν ἀκολουθεῖ καὶ κατὰ τὴν Διασάφησιν τῶν Μαγικῶν Λογίων. Σκοπὸς του, θὰ ἠδυνάμεθα νὰ εἴπωμεν, εἰς τὸ ἐν λόγῳ ἔργον του εἶναι ἡ διαπίστωσις τῆς προμνημονευθείσης ὁμοφωνίας.

Ὅτι ὁ Πλήθων μακρὰν εὐρίσκειται τῆς ἀληθείας καὶ αἱ γνώσεις του περὶ τῶν Λογίων εἶναι λίαν σφαλεραί καὶ συγκεχυμέναι, καταδεικνύεται

1. Hirschberger Joh., Geschichte der Philosophie, Bd I, Wien 1965⁸, σ. 73.

2. Πλάτ., Πολιτ., X, 600 b 2 ἐξ. Πρβλ. Πολιτ., 285 a 1 : «πολλοὶ τῶν κομφῶν», ἦτοι τῶν Πυθαγορείων. Βλ. καὶ Ἀριστ., Μεταφ., Α, 6, 987 a 29 ἐξ.

3. Πρόκλου, Εἰς τὴν Πολιτείαν : Kroll, II, σ. 171, 2.

4. Τὰ Λόγια δὲν πρέπει νὰ συγχέωνται πρὸς τὸ ψευδεπίγραφον βιβλίον τοῦ Ζωροάστρου, τὸ ὁποῖον, ὅπως μᾶς λέγει ὁ Πορφύριος, Περὶ τοῦ Πλατωνίου βίου, 16, ἐκδ. Henry - Schwyzer, Oxford 1964, σσ. 19 ἐξ., ἀπέδειξε συχνάκις ὡς «νόθον» καὶ «πτεπλάσμενον». Μάλιστα ὁ Πορφύριος δὲν συγκαταλέγει ἑαυτὸν εἰς ἐκείνους, οἱ ὁποῖοι «Ζωροάστρου τὰ δόγματα... εἰλοντο πρεσβεύειν», ὅπως μαρτυρεῖ τὸ ὡς ἄνω ἐδάφιον. Ὁ Πλούταρχος, Πρὸς Κολώτην, 14 : Bern., VI, σ. 443, ἀναφέρει βιβλίον Ἡρακλείδου περὶ τὸν Ζωροάστριν. Ὁ ἐν λόγῳ Ἡρακλείδης εἶναι ὁ ἐκ Πόντου καὶ ὄχι ὁ ἐξ Ἐφέσου· βλ. Lozynski, ἔργ. μν., σ. 47 καὶ σημ. 98.

ἐκ τοῦ γεγονότος, ὅτι τὰ Μαγικά Λόγια δὲν προέρχονται παρὰ τοῦ Ζωροάστρου ἢ τῶν ἀπὸ Ζωροάστρου μάγων καὶ ὅτι ἐγράφησαν πολὺ ἀργότερον τοῦ Πυθαγόρου καὶ τοῦ Πλάτωνος. Εἶναι βέβαιον, ὅτι ἐκεῖνα «ἔσποντο» τούτοις καὶ ὄχι τὸ ἀντίθετον, ὅπως ἰσχυρίζεται ὁ Γεμιστός.

Ὁ Λόγιος τοῦ Μυστρᾶ χρησιμοποιοῖ τὸν χαρακτηρισμὸν «λόγια» ἢ «μαγικά λόγια» καὶ οὐδέποτε «χαλδαϊκά λόγια», ὅπως αὐτὰ ἀναφέρονται συνηθέστερον ὑπὸ τῶν Νεοπλατωνικῶν καὶ αὐτοῦ τοῦ Μιχαήλ Ψελλοῦ (Ἐξήγησις εἰς τὰ χαλδαϊκά λόγια: PG 122, 1115 - 1150). Εἰς τὰς στήλας PG 122, 1115 - 1122 περιλαμβάνεται τὸ κείμενον, τὸ ὁποῖον σχολιάζει ὁ Ψελλὸς καὶ τοῦ ὁποῖου ἀποσπάσματα ἐξήγησεν ὁ Πλήθων. Ὁ Migne παρέλαβε τὸ ἐν λόγῳ κείμενον ἀπὸ τὸν Gallaei¹. Εἶναι ἀξιοσημείωτον, ὅτι τὸ κείμενον τοῦτο δὲν περιελήφθη ὑπὸ τοῦ W. Kroll εἰς τὴν ἐργασίαν του: De Oraculis chaldaicis (Breslau phil. Abhandlungen, 7, 1, Breslau 1894), καίτοι οὗτος γνωρίζει τὰς ἐξηγήσεις καὶ ἐκδόσεις ταύτας².

Προελέχθη, ὅτι τὸ ποίημα τοῦτο ἦτο γνωστὸν εἰς τοὺς Νεοπλατωνικοὺς· παράδειγμα ἔστω ἡ ἀναφορὰ καὶ παραπομπή τοῦ Πλωτίνου, τοῦ ὁποῖου αἱ λέξεις «οὐκ ἐξάξεις...»³ μαρτυροῦν ἄμεσον γνῶσιν τῶν Λογίων, τὴν ὁποίαν διαπιστώνει καὶ ὁ Μ. Ψελλός, ὅταν λέγῃ: «Τοῦτο τὸ λόγιον καὶ Πλωτίνος ἐν τῷ περὶ ἀλόγου ἐξαγωγῆς τίθησιν»⁴. Ὁ Πρόκλος ὄχι μόνον ἐχρησιμοποίησεν εὐρέως τὰ Λόγια, ἀλλὰ καὶ ἐσχολίασεν αὐτὰ ἀφιερῶσας μάλιστα κατὰ τὸν βιογράφον του πενταετίαν ὅλην πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον⁵. Ὁ ἴδιος θεωρεῖ αὐτὰ «θεοπαράδοτον θεολογίαν»⁶ καὶ «ὑπερόριον θεοσοφίαν»⁷, «θεῶν ὁμφῆν» (φωνήν) καὶ «θεῶν φήμην»⁸, ἢ ὁποῖα ἀντικατοπτρίζεται εἰς τὴν παρὰ Χαλδαίοις καὶ Ἀσσυρίοις θεολογίαν, δι' αὐτὸ καὶ τὰ ἀποκαλεῖ καὶ «Χαλδαίων φῆμαι», «ἱερὸν λόγον τὸν

1. Gallaei, ἔργ. μν., σσ. 78 - 80.

2. Kroll, ἔργ. μν., σσ. 2 ἐξ. καὶ σημειώσεις. Πρβλ. τοῦ αὐτοῦ, Die chaldäischen Orakel, ἐν Rhein. Museum f. Phil., 50, 1895, σ. 636, σημ. 1. Bidez - Cumont, ἔργ. μν., I, σσ. 158 ἐξ.

3. Πλωτ., Ἐν, I, 9, 1 ἐξ.: Henry - Schwyzer, σ. 127.

4. Ψελλοῦ Μ., Ἐξήγησις εἰς τὰ χαλδαϊκά λόγια: PG 122, 1125 D.

5. Μαρίνου, Βίος Πρόκλου, 26, ἐκδ. Boissonade, Lipsiae 1814, σ. 21. Ἀποσπάσματα τῆς ἀπολεσθείσης πραγματείας ἐπὶ τῶν Λογίων ἐδημοσίευσεν ὁ Albert Jahn, Eclogae e Proclo de philosophia Chaldaica sive de doctrina Oraculorum Chaldaicorum, Halis Sax. 1891. Πρβλ. Anastos, ἔργ. μν., σ. 293, σημ. 559.

6. Πρόκλου, Εἰς τὸν Τίμαιον, B, 97 b: Diehl, I, σ. 318, 22 καὶ 124 d: Diehl, I, σ. 408, 12 ἐξ. Πρβλ. τοῦ αὐτοῦ, Εἰς τὴν Πολιτείαν: Kroll, II, σ. 217, 15 ἐξ.: «θεοπαράδοτος μυσταγωγία».

7. Πρόκλου, Εἰς τὸν Τίμαιον, Γ, 156 e: Diehl, II, σ. 57, 10.

8. Πρόκλου, Εἰς τὸν Τίμαιον, Δ, 249 e: Diehl, III, σ. 36, 22 καὶ E, 322 d: Diehl, III, σ. 271, 24. τοῦ αὐτοῦ, Εἰς τὴν Πολιτείαν: Kroll, II, σ. 236, 4.

παρὰ Χαλδαίοις» καὶ «Ἀσσυρίων θεολογίαν»¹. Ἰδιαιτέρως ἀξιομνημόνευτον εἶναι τὸ γεγονός, ὅτι καὶ ὁ Πρόκλος, ὅπως καὶ ὁ Γεμιστός, ἐνδιαφέρεται διὰ τὴν «τῶν φιλοσόφων συμφωνίαν» καὶ χρησιμοποιοῖ τὰ Λόγια ὑπ' αὐτὴν τὴν προοπτικὴν².

Εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο σύμφωνος εἶναι καὶ ἡ παρατήρησις τοῦ Ψελλοῦ, κατὰ τὸν ὁποῖον: «τούτων δὲ τῶν δογμάτων (sc. τῶν Χαλδαϊκῶν) τὰ πλείω καὶ Ἀριστοτέλης καὶ Πλάτων ἐδέξαντο, οἱ δὲ περὶ Πλωτίνου καὶ Ἰάμβλίου, Πορφύριου καὶ Πρόκλου πᾶσι κατηγοροῦντο, καὶ ὡς θείας φωνὰς ἀσυλλογίστως ταῦτα ἐδέξαντο»³. Ὁ Ψελλὸς οὐδόλως ἀναφέρει τὸν Ζωροάστρη, ἐξ ὧν γνωρίζομεν, ἐν συναρτήσει πρὸς τὰ Λόγια. Εἰς δὲ τὸ ἀνωτέρω χωρίον, ἐνῶ παραλείπει τὸν Πυθαγόραν, εἰσάγει τὸν Ἀριστοτέλη ὡς παραλαβόντα τὰ περισσώτερα τῶν Χαλδαϊκῶν δογμάτων. Ἡ ἄποψις αὕτη εἶναι τελείως ἄγνωστος καὶ δὲν συζητεῖται διὰ τὸν Πλήθωνα. Ἐπίσης ἀξιοσημείωτον εἶναι, ὅτι ὁ Ψελλὸς ψέγει τὴν ἀσυλλογίστον ἐν «πᾶσι» παραδοχὴν τῶν Χαλδαϊκῶν δογμάτων ἀπὸ μέρους τῶν Νεοπλατωνικῶν.

Πρὶν κατακλείσωμεν τὸν λόγον περὶ τῶν Λογίων πρέπει νὰ σημειώσωμεν μετὰ τοῦ W. Kroll⁴, ὅτι φέρουν τὸ ὄνομα «Χαλδαϊκά», διότι ἴσως τελοῦν εἰς συνάφειαν πρὸς τὸν «Χαλδαῖον» Ἰουλιανὸν ἢ διότι πᾶσα μυστηριολογία (Okkultismus) θὰ ἠδύνατο ν' ἀποκληθῇ χαλδαϊκή, καὶ ὅτι συνετάχθησαν περὶ τὰ 200 μ.Χ. Ὡς λόγοι διὰ τὴν χρονολογίαν αὐτὴν εἶναι δυνατόν νὰ προσαχθοῦν, τοῦτο μὲν, ὅτι δὲν ἀνευρίσκονται εἰς αὐτὰ καθαρῶς νεοπλατωνικαὶ ἰδέαι καὶ ὁ συγκρητισμὸς τοῦ Νουμηνίου παρουσιάζεται πολὺ ὁμοίος τῶν, τοῦτο δέ, ὅτι ὁ διέπων αὐτὰ θρησκευτικὸς τόνος συμφωνεῖ πρὸς τὴν ἐν λόγῳ ἐποχὴν· ἐξ ἄλλου εὐρεῖα χρήσις ἔχει γίνεαι εἰς αὐτὰ τοῦ πλατωνικοῦ Τιμαίου, κατὰ τὸ πρότυπον τοῦ ὁποῖου διηγοῦνται τὴν δημιουργίαν τοῦ κόσμου.

7. Εἰς ποῖα σημεία συμφωνοῦν ὁ Πυθαγόρας καὶ ὁ Πλάτων πρὸς τὸν Ζωροάστρη.

Εἰς τὸ προηγούμενον κεφάλαιον εἶδομεν, ὅτι ὁ Μιχαήλ Ψελλὸς διαπιστώνει μερικὴν συμφωνίαν μεταξὺ τῶν Χαλδαϊκῶν δογμάτων καὶ τῶν

1. Πρόκλου, Εἰς τὸν Τίμαιον, Δ, 264 d: Diehl, III, σ. 83, 15 ἐξ. Δ, 273 b: Diehl, III, σ. 111, 19 ἐξ. καὶ Γ, 154 e: Diehl, II, σ. 50, 20.

2. Πρβλ. Πρόκλου, Εἰς τὸν Τίμαιον, Γ, 154 e: Diehl, II, σ. 50, 32 ἐξ.

3. Ψελλοῦ Μ., Ἐκθεσις κεφαλαιώδης καὶ σύντομος τῶν παρὰ Χαλδαίοις δογμάτων: PG 122, 1153 B.

4. Kroll, Χαλδαϊκά λόγια, ἐν PW, Bd 3 (Stuttgart 1899), στ. 2045. Πρβλ. καὶ Koster W. J. W., Chaldaer, ἐν Reallexikon für Antike und Christentum, Bd II, στ. 1015.

Πλάτωνος και Ἀριστοτέλους ἀφ' ἑνὸς και πλήρη μεταξύ τῶν αὐτῶν δογμάτων και τῶν νεοπλατωνικῶν Πλωτίνου, Ἰαμβλίου, Πορφυρίου και Πρόκλου ἀφ' ἑτέρου. Ὁ Πλήθων δὲν ὁμιλεῖ κατὰ τοιοῦτον γενικὸν τρόπον, καίτοι ἡ βασική του γραμμή εἶναι : ὁ Πλάτων ἐφιλοσόφησε «τὴν τῶν ἀπὸ Ζωροάστρου διὰ τῶν Πυθαγορείων εἰς αὐτὸν κατεληλυθυῖαν» σοφίαν. Δι' αὐτὸν τὰ θεῖα δόγματα ἐγνώρισαν ἓνα πρῶτον ἀξιόλογον ἐρμηνευτὴν εἰς τὸ πρόσωπον τοῦ Ζωροάστρου. Ἡ ἐρμηνεία αὐτοῦ περιῆλθε διὰ τῶν Πυθαγορείων εἰς τὸν Πλάτωνα, ἓνα δεύτερον ἐξ ἴσου ἀξιόλογον ἐξηγητὴν και ὑποφῆτην. Ἀμφότεροι ὁμοφωνοῦν κατὰ τὸν Γεμιστὸν εἰς ὠρισμένα βασικῆς σημασίας σημεία. Τὰ σημεία αὐτὰ συζητεῖ οὗτος εἰς τὰ ἐν ἀρχῇ τῆς παρούσης μελέτης παρατεθέντα χωρία.

Ἐνταῦθα ἐπιθυμοῦμεν ν' ἀπαριθμήσωμεν μόνον αὐτά. Δὲν θὰ τὰ ἐρευνήσωμεν ἐξονυχιστικῶς, διότι σκοπεύομεν νὰ πράξωμεν τοῦτο εἰς ἄλλην μελέτην, τῆς ὁποίας ἀντικείμενον θ' ἀποτελέσουν αἱ φιλοσοφικαὶ ἀποψεις τοῦ Πλήθωνος ἐν τῇ σχέσει τῶν πρὸς τὸν Νεοπλατωνισμὸν και ἰδιαιτέρως πρὸς τὴν φιλοσοφίαν τοῦ Πρόκλου. Τὴν συμφωνίαν λοιπὸν μεταξύ Ζωροάστρου και (Πυθαγορείων) Πλάτωνος ὑπογραμμίζει ὁ Γεμιστὸς ἐν τοῖς ἀκολουθοῦσι :

α'. Περὶ Θεοῦ· μάλιστα, ὅτι ἔχομεν ἓνα Θεόν, ἡγεμόνα, ἐξαίρετον τῇ θεότητι, ἀγέννητον, πατέρα και βασιλέα πάντων και τοῖς ἄλλοις θεοῖς οὐκ ἐναριθμῶν¹.

β'. Περὶ τρισεως διαιρέσεως τῶν ὄντων και αὐτῆς τῆς θεότητος. Πρὸς πίστῳ τῆς συμφωνίας παραπέμπει ἐνταῦθα διὰ μὲν τὸν Ζωροάστρεν εἰς τὴν πληροφορίαν τοῦ Πλουτάρχου², καθ' ὃν ἐκάστης

1. Ἡ ἔξαρσις τοῦ ἐνός (Θεοῦ) ὑπὲρ πάντα θυμίζει ἐδῶ τὴν ἀνάλογον ριζικῆς σπουδαιότητος διὰ τὸν Νεοπλατωνισμὸν ἀντίληψιν. Μόνον ὡς παράδειγμα ἀναφέρομεν εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο ἐν χωρίῳ τοῦ Ἰαμβλίου, Περὶ μυστηρίων, 8, 2, ἐκδ. G. Parthaei, Berlin 1857, σ. 261, 9 ἐξ. Τοῦτο παρουσιάζει ἀνάγλυφον τὴν σημασίαν, τὴν ὁποίαν ἀποδίδει ὁ συγγραφεὺς εἰς τὴν ἄποψιν ταύτην τοῦ ἐνός Θεοῦ. Ὁ ἴδιος ὁ Πλήθων, Ἀντίληψις : PG 160, 1012, ἀποκαλεῖ τὴν ἀντίληψιν αὐτὴν «κάλιστον δογμάτων και παντὶ ἀνθρώπῳ εἰδέναι ἀναγκαῖστατον». Ὁ Εὐσέβιος, Εὐαγγελικὴ Προπαρασκευή, I, 10 : PG 21, 88 CD, διέσωσεν ἐν ἀπόσπασμα ἐκ τῆς «Ἱερᾶς συναγωγῆς τῶν Περσικῶν», εἰς τὸ ὁποῖον μαρτυροῦνται ὠρισμένοι τῶν ἀνωτέρω χαρακτηρισμῶν περὶ Θεοῦ αὐτοῦ δῆθεν τοῦ Ζωροάστρου.

2. Πλουτάρχου, Περὶ Ἰσίδος και Ὀσίριδος, 46 : Bern., II, σ. 519. Εἰς τὸ παρὸν ἐδάφιον, ἂν καὶ ἐξαίρεται ὁ γνωστὸς δυϊσμός τοῦ Ζωροάστρου, ἐν τούτοις, τιθεμένου τοῦ Μίθρου ὡς «μέσον δ' ἀμφοῖν», ἄγεται κανεὶς εἰς μίαν τρισεὴν τῶν θεῶν διάκρισιν. Τὸν Ζωροάστρεν δυϊσμόν γνωρίζει ὁ Πλουτάρχος, Περὶ τῆς ἐν Τιμαίῳ ψυχογονίας, 27 : Bern., VI, σ. 178, και ἐκθέτει αὐτὸν ἐνίοτε σαφῶς. Εἰς τὸ χωρίον Πλουτάρχου, Περὶ τῶν ἐκλελοιπότην χρηστηρίων, 10 : Bern., III, σ. 82, ὁμιλεῖ οὗτος περὶ τοῦ γένους τῶν δαιμόνων, τὸ ὁποῖον ὠρισμένοι, μᾶς λέγει, τὸ θέτουν μεταξύ θεῶν και

μοίρας προΐσταται εἰς θεὸς (Ὠρομάσδης, Μίθρης, Ἀριμάνης), διὰ δὲ τὸν Πλάτωνα ἀναφέρεται εἰς τὴν Β' Ἐπιστολὴν 312 e¹. Τὸ χωρίον αὐτὸ εἶναι πολὺ γνωστὸν εἰς τοὺς Νεοπλατωνικοὺς, παρὰ τῶν ὁποίων ἡ ὡς ἄνω ἐπιστολὴ ἐκλαμβάνεται ὡς γνησίᾳ. Τὴν ὁμοφωνίαν ἐν προκειμένῳ τονίζει και ὁ ἴδιος ὁ Πλουτάρχος², καίτοι δὲν μνημονεύει τὸ προαναφερθὲν χωρίον τῆς Β' Ἐπιστολῆς.

γ'. Περὶ δαιμόνων, ὅτι δηλονότι οὗτοι εἶναι ἐκ φύσεως ἄγνοοι³.

δ'. Περὶ ψυχῆς⁴, ἥτοι περὶ μετεμψυχώσεως, ὅτι ἡ ψυχὴ ἔχει σῶμά τι αἰθέριον, συναπαθανατιζόμενον μετ' αὐτῆς, και ὅτι αἱ ψυχαὶ τῶν ἄστρον εἶναι κρεῖττονες τῶν ψυχῶν τῶν δαιμόνων και χρησιμοποιοῦν κρεῖττονα ὀχήματα.

ἀνθρώπων, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον γεννᾷ «μεῖζονας ἀπορίας» «εἴτε μάγων τῶν περὶ Ζωροάστρεν ὁ λόγος οὗτός ἐστιν εἴτε Θράκιος ἀπ' Ὀρφῆως εἴτε Αἰγύπτιος».

1. Πρβλ. Πλουτάρχου, Ἐν., I, 8, 2, 28 : Henry - Schwyzer, σ. 110. Τοῦ αὐτοῦ, Ἐν., III, 9, 7, 3 : Henry - Schwyzer, σ. 381. Τοῦ αὐτοῦ Ἐν., V, 1, 8, 1 ἐξ., ἐκδ. Henry - Schwyzer, Paris 1959, II, σ. 280. Εἰς τὸ χωρίον αὐτὸ παραπέμπει και ὁ Πρόκλος, ὅχι ὁμῶς ἐν σχέσει πρὸς τὴν τρισεὴν διαιρέσιν, βλ. Πρόκλου, Εἰς τὸν Τιμαίον, B, 108 : Diehl, I, σ. 356, 8 ἐξ. B, 119 B : Diehl, I, σ. 393, 19 ἐξ. Τοῦ αὐτοῦ, Εἰς τὴν Πολιτείαν : Kroll, I, σ. 287, 12 ἐξ.

2. Πλουτάρχου, Περὶ Ἰσίδος και Ὀσίριδος, 48 : Bern., II, σσ. 522 ἐξ. Ὁ Κόρριλλος Ἀλεξ., Πρὸς τὰ τοῦ ἐν ἀθέοις Ἰουλιανοῦ, 8 : PG 76, 916 B, παραδίδει ἐν χαρακτηριστικὸν χωρίον τοῦ Πορφυρίου ἐκ τοῦ τετάρτου βιβλίου τῆς φιλοσόφου ἱστορίας αὐτοῦ. Συμφωνῶς πρὸς αὐτὸ «ἄχρι τριῶν ὑποστάσεων ἔφη Πλάτων τὴν τοῦ θεοῦ προσελθεῖν αὐσίαν». Ὁ Anastos, ἔργ. μν., σ. 294, σημ. 562, ὁρθῶς χαρακτηρίζει τὴν τρισεὴν διαιρέσιν τῶν ὄντων «a commonplace of Greek philosophy».

3. Εἰς ἐν τῶν ἐν ἀρχῇ παρατεθέντων χωρίων (Πλήθ., Ἀποκρίσεις πρὸς Βησσαρίωνα, α' : PG 161, 717 C, βλ. ἀν., σ. 302) ἀναφέρεται εἰς στίχος τῶν Λογίων : «Ἡ φύσις οὐ πείθει εἶναι τοὺς δαίμονας ἄγνοους». Τὸ «οὐ» τῆς φράσεως αὐτῆς δὲν ἀνήκει προφανῶς εἰς τὸ ἀρχικὸν κείμενον, πρβλ. Gallaei, ἔργ. μν., σ. 78 : PG 122, 1119 και Ψελλοῦ, Ἐξηγήσεις εἰς τὰ Χαλδαϊκὰ Λόγια : PG 122, 1137 A, και πρέπει νὰ θεωρηθῇ ἐκ σφάλματος παρεῖσφρησις. Ἐξ ἄλλου αὐτὸ εἶναι και τὸ νόημα, τὸ ὁποῖον ὁ Γεμιστὸς, Διασάφσεις : Gallaei, σ. 86, ἀποδίδει εἰς τὸν στίχον αὐτόν : «Ἡ φύσις, ἥτοι ὁ φυσικὸς λόγος, πείθει εἶναι τοὺς δαίμονας ἄγνοους...». Ἡ ἄποψις αὐτή, ὡς γνωστὴν, ἀντιτίθεται πρὸς τὴν περὶ τῆς ἀρχῆς τοῦ κακοῦ Ζωροάστρεν ἀντίληψιν. Ὁ Πλάτων, Κρατ., 398 a 1, ὁμιλεῖ πράγματι περὶ «ἀγνῶν δαιμόνων», ὅπου παραθέτει χωρίον τοῦ Ἡσιόδου, Ἔργα και ἡμέραι, 122, ἐκδ. Rzsch, Lipsiae 1902, σ. 59, ἐλαφρῶς παρηλλαγμένον. Εἰς τὸ χωρίον αὐτὸ τοῦ Ἡσιόδου ἀναφέρεται και ὁ Πλουτάρχος, Περὶ τῶν ἐκλελοιπότην χρηστηρίων, 39 : Bern., III, σ. 124, 10. Τοῦ αὐτοῦ, Περὶ τῶν ἐκλελοιπότην χρηστηρίων, 13 : Bern., III, σ. 87, 25. Τοῦ αὐτοῦ, Περὶ Ἰσίδος και Ὀσίριδος, 26, Bern., II, σ. 497, 2.

4. Κατὰ Πορφύριον, Πυθαγόρου βίος, 19 : Nauck, σ. 26, 20 ἐξ., «φέρεται γὰρ εἰς τὴν Ἑλλάδα τὰ δόγματα πρῶτος κομίσαι ταῦτα (sc. περὶ ψυχῆς ἀθανάτου, μετεμψυχώσεως κ.λπ.) Πυθαγόρας». Βλ. και Πορφύριον, Πυθαγόρου βίος, 26 : Nauck, σ. 30, 11 ἐξ. και 45 : Nauck, σ. 41, 17 ἐξ.

Ὅτι οἱ ἀπὸ Ζωροάστρου μάγοι ἐπρέσβευον ταῦτα, ἀποτελεῖ διὰ τὸν Πλήθωνα μόνον εἰκασίαν: «ταύταις δὲ ταῖς δόξαις καὶ οἱ ἀπὸ Ζωροάστρου οὗτοι μάγοι φαίνονται ἔτι πρότερον χρόμνοι». Δὲν γνωρίζομεν, πόθεν ὁρμώμενος ὁ Πλήθων ὑποθέτει μόνον, ὅτι ὁ Ζωροάστρης ἀντεπροσώπευεν ἀναλόγους ἀπόψεις. Ἴσως τὰ Μαγικά Λόγια ὤθησαν αὐτὸν εἰς τοῦτο. Εἶναι γεγονὸς δέ, ὅτι ἡ εἰκασία του αὕτη δὲν ἀνταποκρίνεται ἐξ ὁλοκλήρου πρὸς τὴν ἀλήθειαν.

Ἐνῶ εἰς τὴν θρησκείαν τοῦ Ζωροάστρου δὲν ἀπαντῶνται αἱ ὡς ἄνω ἀπόψεις περὶ ψυχῆς — πλὴν τῆς περὶ ἀθανασίας —, τοῦ λόγου ὄντος περὶ Πλάτωνος πρέπει νὰ παρατηρήσωμεν, ὅτι οὗτος ἔχειται πράγματι τῆς θεωρίας τῆς μετεμψυχώσεως, τὴν ὁποίαν παρέλαβεν ἀπὸ τοὺς Πυθαγορείους· ἐπίσης θεωρεῖ ἐμψυχωμένα πάντα τὰ ὄντα, ἀπὸ τῶν ἀστέρων μέχρι τῶν ζώων καὶ τῶν φυτῶν, καὶ διακρίνει τὴν «ποιότητα» τῶν ψυχῶν αὐτῶν ἐπὶ τῇ βάσει τῆς τρισσῆς διαιρέσεως τῆς ψυχῆς (λογιστικόν, θυμοειδές, ἐπιθυμητικόν), τοιουτοτρόπως ὥστε τὰ ὑπὲρ τὸν ἄνθρωπον ἰστάμενα ὄντα ἔχουν π.χ. μόνον τὸ πρῶτον στοιχεῖον τῆς ψυχῆς (τὸ λογιστικόν), ὁ ἄνθρωπος σύντριά, τὰ ζῷα τὰ δύο τελευταῖα καὶ τὰ φυτὰ μόνον τὸ «ἐπιθυμητικόν». Ὁ Πλούταρχος¹ παρατήρησεν, ὅτι ὁ Πλάτων ἐκλαμβάνει τὴν ψυχὴν ἀσώματον, ἔχουσαν ἀνάγκην ὅμως τοῦ σώματος «ὡς περὶ ὀχήματος» καὶ ὅτι, ὅταν ἀπαλλάσσεται τοῦ σώματος, διαφυλάσσει «ἣν ἔσχε τῷ σώματι μορφήν». Μέχρις ἐνὸς ὁρισμένου σημείου ἔχομεν εἰς τὸν Πλήθωνα ὁμοίαν ἀντίληψιν σχετικῶς μὲ τὴν πλατωνικὴν ψυχολογίαν. Ποιὰ τις ἐξάρτησις τοῦ Γεμιστοῦ ἐκ τοῦ Πλούταρχου πρέπει νὰ θεωρηθῇ πιθανή, ὅπως πολὺ πιθανὸν εἶναι, ὅτι ἔχει κατὰ νοῦν τὸ ἀνωτέρω χωρίον.

ε'. Περὶ τοῦ διφυοῦς τοῦ ἀνθρώπου, ὅτι δηλαδή ὁ ἄνθρωπος συνίσταται «ἐκ δυοῖν» στοιχείων, ἐνὸς ἀθανάτου, τῆς ψυχῆς, καὶ ἐνὸς θνητοῦ, τοῦ σώματος. Ἡ ἀντίληψις αὕτη δὲν ὑπῆρξε κτῆμα μόνον τοῦ Ζωροάστρου, τῶν Πυθαγορείων καὶ τοῦ Πλάτωνος, ἀλλ' εἶναι κοινὸς τόπος ὅλων τῶν κατ' ἐποχὰς ὑγιῶς φιλοσοφησάντων. Ἡ παραδοχὴ πνευματικοῦ στοιχείου ἐν τῷ ἀνθρώπῳ ἀποτελεῖ ἀφετηρίαν τοῦ φιλοσοφικοῦ στοχασμοῦ καὶ κατάφασιν τοῦ σκέπτεσθαι καὶ νοεῖν ἀποτελεῖ τὴν εἰδοποιὸν διαφοράν, τὸ διακριτικὸν γνώρισμα τοῦ ἀνθρώπου ἐν σχέσει πρὸς τὴν περιβάλλουσαν αὐτὸν ἄλογον καὶ ἄψυχον φύσιν.

1. Πλούταρχου, Περὶ τοῦ βίου καὶ τῆς ποιήσεως Ὁμήρου, 128: Bern., VII, σσ. 401-402.

Ταῦτα τὰ δόγματα, εἰς τὰ ὁποῖα ὁμοφωνοῦν ὁ Ζωροάστρης πρὸς τοὺς Πυθαγορείους καὶ τὸν Πλάτωνα κατὰ Γεμιστόν. Ὅτι ἀνάγονται εἰς καίρια καὶ κεφαλαιώδη ζητήματα, εἶναι περιττὸν νὰ τονισθῇ ἐδῶ.

8. Ἄλλοι (πλὴν Ζωροάστρου, Πυθαγορείων καὶ Πλάτωνος) εὐδοκιμῶτατοι φιλόσοφοι.

Ὅρθοι ἐξηγηταὶ τῶν συναϊδίων τῷ ἀνθρώπῳ δογμάτων δὲν ὑπῆρξαν μόνον οἱ Ζωροάστρης, Πυθαγόρας καὶ Πλάτων. Ἀνάλογον ρόλον, καίτοι ἥσσονος σπουδαιότητος, διεδραμάτισαν καὶ ἄλλοι φιλόσοφοι, ἐκ τῶν ὁποίων ὡς «εὐδοκιμωτάτους» θεωρεῖ ὁ Γεμιστὸς τὸν Παρμενίδην, τὸν Τίμαιον, τὸν Πλωτῖνον, τὸν Πορφύριον καὶ τὸν Ἰάμβλιχον.

Οὗτοι δὲν δύνανται νὰ συγκριθοῦν πρὸς τὸν πρῶτον ἐξηγητὴν, τὸν Ζωροάστριν, ἢ πρὸς τὸν Πυθαγόραν καὶ τὸν Πλάτωνα, ἐν τούτοις εἶναι μάρτυρες σεβαστοὶ τῶν ὡς ἄνω δογμάτων, καθότι ἀπεδέχθησαν αὐτὰ κατὰ βάσιν καὶ ἡρμήνευσαν αὐτά. Περαιτέρω ὑποβοηθοῦν, ὥστε ν' ἀνακαλύψῃ κανεὶς «τὴν κρατίστην περὶ τοῦ θεοῦ δόξαν», εἰς τὴν ὁποίαν προσδίδουν κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον τὸν «πάτριον» χαρακτῆρα. Τὸν χαρακτῆρα τοῦτον θεωρεῖ ὁ Πλήθων ὡς πλεονέκτημα διὰ τὴν ὑπ' αὐτοῦ προβαλλομένην θρησκείαν, διότι τοιουτοτρόπως κατοχυρώνει καὶ ἐνισχύει αὐτὴν ἐναντι τῆς κρατοῦσης χριστιανικῆς καὶ παρακάμπτει τὸν κίνδυνον νὰ κατηγορηθῇ, ὅτι, ὡς ἄλλος Σωκράτης, εἰσάγει «καινὰ δαιμόνια».

Ἀξιοπρόσεκτον εἶναι, ὅτι μεταξὺ τῶν εὐδοκιμωτάτων φιλοσόφων συγκαταλέγεται καὶ ὁ Πλούταρχος. Οὗτος ἀπησχόλησεν εὐρύτερον τὸν Λόγιον τοῦ Μυστρά, ὁ ὁποῖος συνέγραψε καὶ ἴδιον ἔργον ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ Πλούταρχου: «Ἐκ τῶν Διοδώρου καὶ Πλουτάρχου περὶ τῶν μετὰ τὴν ἐν Μαντινείᾳ μάχην, ἐν κεφαλαίοις διάληψις»¹. Τὸ ἐνδιαφέρον του διὰ τὸν Πλούταρχον πηγάζει μᾶλλον ἐκ τοῦ ὅτι εἰς αὐτὸν εὗρε στοιχεῖα καὶ συγκρητιστικὰς ἀπόψεις συμβιβαζομένας κάπως πρὸς τὰς ἰδικὰς του. Δι' αὐτό, νομίζομεν, καὶ συγκαταριθμεῖ αὐτὸν μεταξὺ τῶν εὐδοκιμωτάτων φιλοσόφων. Ὁ Τωμαδάκης² ἀνάγει τὴν ἀπασχόλησιν αὐτὴν τοῦ Γεμιστοῦ περὶ τὸν Πλούταρχον (καὶ τὸν Πολύβιον) εἰς τὸ «εἰδικὸν διαφέρον» τούτων διὰ τὴν Πελοπόννησον.

Ὁ Γεννάδιος ὁ Σχολάριος³ παρατήρησεν ὁρθῶς, ὅτι ἐκ τοῦ καταλό-

1. Πρβλ. Allatii L., De Georgiis et eorum scriptis diatriba: Fabricii, Bibl. gr., τ. 12, σ. 87, σημ. ζ'. Τὸ ἔργον τοῦτο ἐξεδόθη ὑπὸ H. Reichard, Lipsiae 1770. Πρβλ. Βησσαρίωνος, Ἐπιστολὴ τῷ Γ. Γεμιστῷ: Mohler L., Kardinal Bessarion, III, σ. 464, 15 ἐξ.: «τό τε Πλουτάρχου... ἐν αὐτῷ τε σοφώτατον ἥρῃ».

2. Τωμαδάκης, ἐνθ' ἀν., στ. 436.

3. Σχολάριος, Ἐπιστολὴ τῇ βασιλεῖσσι περὶ τοῦ βιβλίου τοῦ Γεμιστοῦ:

γου τῶν φιλοσόφων, τοὺς ὁποίους μνημονεύει ὁ Πλήθων, λείπει ὁ Πρόκλος, ἐκ τῶν πραγματειῶν τοῦ ὁποίου, λέγει ὁ Σχολάριος, «ἐσπερμολόγησεν» ὁ Γεμιστὸς τὰς ἀπόψεις του «σοφισζόμενος ἐαυτῷ τὴν δόξαν τοῦ πρώτου αὐτὸν τὰ τοιαῦτα ἀποτεκεῖν». Ἐκπλήσσει πράγματι ἡ παράλειψις αὕτη, δεδομένου, ὅτι εἰς ἄλλα σημεῖα δὲν δυσκολεύεται ν' ἀναφέρῃ τὸν Πρόκλον¹. Γενικῶς θεωρεῖται ἡ πνευματικὴ συγγένεια τοῦ Πλήθωνος πρὸς τὸν Πρόκλον στενὴ. Τεκμηριωμένη καὶ ἐξονυχιστικὴ ἐξέτασις τῆς συγγενείας αὐτῆς εἶναι ἀπαραίτητος.

Εἰς τὸ ἐρευνώμενον ὅμως θέμα τοῦ Ζωροάστρου ἡ ἐξάρτησις τοῦ φιλοσόφου μας ἐκ τοῦ Πρόκλου εἶναι λίαν περιωρισμένη· ἀντιθέτως ἡ ἐκ τοῦ Πλουτάρχου εἶναι εὐρυτέρα καὶ ἐμφανεστέρα. Ἡ εἰκασία τοῦ Μ. Ἀνάστου², ὅτι ἡ ἀπολεσθεῖσα πραγματεία τοῦ Πρόκλου περὶ τῶν Χαλδαϊκῶν Λογίων θὰ ἦτο ἡ κατάλληλος κλεῖς διὰ τὸ ζήτημά μας, καίτοι σεβαστὴ, μένει ἐν τούτοις ἀπλῇ ὑπόθεσις, ἀφοῦ δὲν δύναται νὰ ἐρευνηθῇ καὶ ἀποδειχθῇ καὶ ἐπιβληθῇ. Ἐναντίον αὐτῆς ὁμιλοῦν κατὰ τινα τρόπον εὐγλωττῶς τὰ ὑπάρχοντα ὑπομνήματα τοῦ Πρόκλου, ἰδιαιτέρως εἰς τὸν Τίμαιον καὶ τὴν Πολιτείαν τοῦ Πλάτωνος. Εἰς αὐτά, παρά τὴν συχνοτάτην ἀφορμὴν, τὴν ὁποίαν λαμβάνει οὗτος ν' ἀναφέρῃ τὰ Χαλδαϊκὰ Λόγια, οὐδὲν ἴχνος ἔχομεν, τὸ ὁποῖον ἔστω νὰ ὑποδηλώνῃ ἀπλῶς, ὅτι ὁ Πρόκλος ἐθεώρει τόσον καιρίαν τὴν θέσιν τοῦ Ζωροάστρου εἰς τὴν ἐν γένει πορείαν τοῦ πνεύματος πρὸς ἀναζήτησιν τῆς ἀληθείας, ὅσον ὁ φιλόσοφος τοῦ Μυστρᾶ. Ὁ Πρόκλος μνημονεύει τὸν Ζωροάστρεν μόνον παρεμπιπτόντως.

9. Ἡ γνώμη Γενναδίου τοῦ Σχολαρίου ὡς πρὸς τὴν πηγὴν τοῦ Πλήθωνος περὶ τοῦ Ζωροάστρου.

Ὁ Γεννάδιος ὁ Σχολάριος εἶναι ὁ πρῶτος, ὁ ὁποῖος ὁμιλεῖ περὶ τῆς πηγῆς, ἐκ τῆς ὁποίας ὁ Γεμιστὸς ἤντησε τὰ περὶ τὸν Ζωροάστρεν. Ἡ γνώμη του αὕτη διατυπώνεται εἰς δύο χωρία, τῶν ὁποίων τὸ κείμενον ἔχει ὡς ἐξῆς: «Τίς ἀγνοεῖ Ζωροάστρεν...; Τοῦτο ἐγνώρισέ σοι (sc. Πλήθωνι) πρὸςθεν ἡγνοημένον, ὁ τῷ δοκεῖν μὲν Ἰουδαῖος, πολύθεος δὲ Ἑλισσαῖος· ὃ μέγα δυναμένῳ τότε παρὰ τῇ τῶν βαρβάρων ἀλλῇ παρεσιτοῦ τὴν πατρίδα φεγγών, ἵνα τὰ καλὰ παρ' ἐκείνου μάθῃς διδάγματα· τοιοῦτος δὲ ὢν, πρὸς τὴν τελευτὴν εὔρετο, καθὰ δῆπου καὶ ὁμέτερος Ζωροάστρης. Ζωροάστρου μὲν οὖν

Petit, IV, σ. 162, 19 ἐξ. Τοῦ αὐτοῦ, Περί τοῦ βιβλίου τοῦ Γεμιστοῦ καὶ κατὰ τῆς ἑλληνικῆς πολυθείας: Petit, IV, σ. 162, 12 ἐξ.

1. Πρβλ. Πλήθ., Ἀντιλήψεις: PG 160, 981 C. Τοῦ αὐτοῦ, Ἀπόκρισις πρὸς Βησσαρίωνα, α': PG 161, 717 B καὶ 719 C.

2. Anastos, ἔργ. μν., σ. 293.

τοῦδε... καὶ τῶν ἄλλων οὐδ' ἀριθμεῖς, οὐδὲ βιβλίους ἐνέτυχες, ὅθεν ἂν τὴν νομοθεσίαν ταύτην εἶχες λαβὼν· πλὴν ὅσον πολλοὶ ἕτεροι ἐνὶ αὐτῶν ἀπομνημονεύουσιν, ὅθεν οὐ σοὶ μᾶλλον ἢ καὶ πᾶσι σπουδαίοις ἢ περὶ αὐτῶν εἰδήσεις, γέγονεν»¹. «Τὸ δὲ κεφάλαιον αὐτῷ τῆς ἀποστασίας Ἰουδαῖος τις ὕστερον ἐνειργάσατο, ὃ ἐφοίτησεν ὡς εἰδότες τὰ Ἀριστοτέλους ἐξηγεῖσθαι καλῶς. Ὁ δὲ ἦν Ἀβεργόη προσεσχηκὼς καὶ τοῖς ἄλλοις ἐκ Περσῶν καὶ Ἀράβων ἐξηγηταῖς τῶν Ἀριστοτελικῶν βιβλίων, ὃ Ἰουδαῖοι πρὸς τὴν οἰκείαν γλῶτταν μετήγαγον... Ἐκεῖνος αὐτῷ καὶ τὰ περὶ Ζωροάστρου καὶ τῶν ἄλλων ἐξέθετο. Ἐκείνῳ δὲ τῷ φαινομένῳ μὲν Ἰουδαῖω, Ἑλληνιστῇ δὲ ἀκριβῶς, οὐ μόνον ὡς διδασκάλῳ πολλὴν συνὴν χρόνον, ἀλλὰ καὶ ὑπηρετῶν ἐν οἷς ἔδει καὶ ζωαρχούμενος ὑπ' ἐκείνῳ· τῶν γὰρ τὰ μάλιστα δυναμένων ἦν ἐν τῇ τῶν βαρβάρων τούτων ἀλλῇ. Ἑλισσαῖος ὄνομα ἦν αὐτῷ»².

Κατὰ τὰ προεκτεθέντα λοιπὸν ἡ διαμόρφωσις τῶν ἰδεῶν γενικώτερον τοῦ Πλήθωνος καὶ μερικώτερον ἡ ἐκτίμησις του πρὸς τὸν Ζωροάστρεν ὀφείλονται εἰς τινα Ἑλισσαῖον. Τοῦτο ὅμως ὑπ' οὐδενὸς ἑτέρου, ἐξ ὧν γνωρίζομεν, ἐπιβεβαιώνεται. Εἶναι μάλιστα γεγονός, ὅτι ἀμφότεραι αἱ ἐπιστολαὶ τοῦ Σχολαρίου, εἰς τὰς ὁποίας διαλαμβάνονται αἱ ἐν λόγῳ εἰδήσεις, ἔχουν σκοπὸν καθαρῶς ἀπολογητικόν - πολεμικόν καὶ προέρχονται ἐκ τῆς μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Γεμιστοῦ ἐποχῆς καὶ δὴ ἡ μὲν πρώτη ἐγρᾶφη μετὰ τὸ 1456, ἡ δὲ δευτέρα μετὰ τῶν ἐτῶν 1454 - 1456³. Αἱ δὲ πληροφορίες ἀναφέρονται εἰς γεγονότα, τὰ ὁποῖα συνέβησαν πρὸ αὐτῆς ἀκόμη τῆς γεννήσεως τοῦ Σχολαρίου (1405). Ὁ ἴδιος πρὸς κατοχύρωσιν του λέγει, ὅτι ἔλαβε τὰς εἰδήσεις του «ἐκ πολλῶν τῶν γνωρισάντων» (sc. τὸν Πλήθωνα) ἐν τῇ αὐτοῦ νεότητι⁴.

Τὰ προμνημονευθέντα θὰ ἦτο δυνατόν νὰ ἐκληφθοῦν ὡς ἐξωτερικοὶ λόγοι συνηγοροῦντες ὑπὲρ τῆς μὴ ἱστορικότητος τῆς μαρτυρίας τοῦ Σχολαρίου. Ἐξετάζοντες αὐτὸ τὸ κείμενον πρέπει εὐθὺς νὰ παρατηρήσωμεν, ὅτι κύριον ἐνδιαφέρον τοῦ συγγραφέως εἶναι ν' ἀποδείξῃ, ὅτι ὁ Πλήθων ὑπῆρξεν εἰδωλολάτρης⁵, καὶ ὅχι νὰ δώσῃ ἱστορικὸν ὕλικόν. Ὁ Ἑλισσαῖος

1. Σχολαρίου, Περί τοῦ βιβλίου τοῦ Γεμιστοῦ καὶ κατὰ τῆς Ἑλληνικῆς πολυθείας: Petit, IV, σ. 162, 4 - 17.

2. Σχολαρίου, Ἐπιστολὴ τῇ βασιλίσσῃ περὶ τοῦ βιβλίου τοῦ Γεμιστοῦ: Petit, IV, σ. 152, 37 - 153, 10.

3. Πρβλ. Petit, ἔργ. μν., IV, σ. VII ἐξ.

4. Σχολαρίου, Ἐπιστολὴ τῇ βασιλίσσῃ περὶ τοῦ βιβλίου τοῦ Γεμιστοῦ: Petit, IV, σ. 152, 34. Ὁ Heisenberg A., Βιβλιοκρισία: Taeschner Fr., G. Gemistos Plethon, Ein Beitrag..., ἐν Byz. Zeitschrift 31, 1931, σ. 126, θεωρεῖ τὴν γνώμην, ὅτι ὁ Πλήθων ὑπῆρξε μαθητὴς τοῦ Ἑλισσαίου, μίαν «χρονικῶς μὴ δυναμένην νὰ καθορισθῇ πραγματικότητι» καὶ προσθέτει, ὅτι αἱ θρησκευτικαὶ ἀπόψεις τοῦ Ἑλισσαίου δὲν εἶναι σαφεῖς.

5. Πρβλ. Anastos, ἔργ. μν., σ. 278: «The principal object of the two letters,

ἐγνώρισεν εἰς τὸν Γεμιστὸν τὸν Ἀριστοτέλη καὶ τοὺς Ἀραβας σχολιαστάς του, μάλιστα δὲ τὸν Ἀβερρόην (1126 - 1198), ἐπιφανῆ τοῦ Μεσαίω-
νος φιλόσοφον. Τοῦτον μνημονεύει καὶ ὁ Πλήθων, τὸν θεωρεῖ δὲ ἡγέτην
«τῶν πρὸς ἐσπέραν» ἀριστοτελικῶν. Καὶ ἐνῷ τὸν κατηγορεῖ, διότι δέχεται
τὴν ψυχὴν ὡς «θνητὴν», καὶ ἀμφισβητεῖ τοῦτου ἕνεκα τὴν σπουδαιότητά
του¹, ὁμολογεῖ εἰς ἕτερον σημεῖον, ὅτι «ἐξεῖναι γὰρ ἀκούειν καὶ λατύνειν
καὶ Ἰουδαίων πάντων, οὐ φθαγτὸν τὸν γε ἀνθρώπινον νοῦν Ἀβερρόην
φασκόντων ὑποτίθεσθαι... ἔχει γὰρ τινα καὶ περὶ νοῦν ὁ Ἀβερρόης οὗτος
λόγος, ὥστε τῶν τινα παχυντέρων μὴ ἂν ῥάδιον εἶναι συνεῖναι»². Αἱ ἐκτιθέ-
μεναι ἀντιλήψεις ἐκπροσωποῦνται πράγματι ὑπὸ τοῦ Ἀβερρόου διακρί-
νοντος μεταξὺ «ποιητικοῦ νοῦ» (intellectus agens), ἐνὸς μόνον ὡς πρὸς τὸν
ἀριθμὸν, καθολικοῦ δι' αὐτὸ καὶ αἰδίου ἀφ' ἐνός, καὶ τῆς ψυχῆς ἀφ' ἑτέρου,
ἡ ὁποία εἶναι θνητὴ καὶ φθαρτὴ, καθὼς συνδεδεμένη μὲ τὸ σῶμα³, καὶ ἐπα-
ναλαμβάνοντος τρόπον τινὰ τὰς ιδέας τοῦ Ἀριστοτέλους⁴. Ὁ Πλήθων
ὅμως δὲν ἔχειται ὁ ἴδιος τῶν ἀπόψεων τούτων καὶ εἶναι ἐπὶ πλέον σφοδρὸς
πολέμιος τοῦ Ἀριστοτέλους, ὥστε εὐλόγως νὰ διερωτώμεθα: Τί παρέ-
λαβεν οὗτος παρὰ τοῦ Ἑλισσαίου; Κατὰ τὸν Fr. Taeschner⁵ ἐγνώρισε
τὸ Ἰσλάμ καὶ ὑπέστη τὴν ἐπίδρασιν του, μεταδούς τοῦτο ἀκολουθῶς εἰς
Δύσιν. Μετὰ βεβαιότητος ὅμως δυνάμεθα νὰ εἰπώμεν, ὅτι ἄμεσος ἐπί-

which mention Elissaeus, is to prove that Pletho was a pagan». Taeschner Fr., G. Gemistos Plethon, ein Vermittler zwischen Morgenland und Abendland zu Beginn der Renaissance, in Byz. - neugr. Jahrbücher 8, 1929 - 1930, σ. 102: «Damit (sc. μετὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ Σχολαρίου) ist... nur auf Lehren des Gemistos selbst angespielt».

1. Πλήθ., Διαφοραί, 1: PG 160, 889 A. Πρβλ. τοῦ αὐτοῦ, Ἀντιλήψεις: PG 160, 1006 B.

2. Πλήθ., Ἀντιλήψεις: PG 160, 982 C - 983 A.

3. Πρβλ. Ἀντωνιάδου Β., Ἐγχειρίδιον ἱστορίας τῆς φιλοσοφίας, τ. 2, ΚΠολις 1929, σ. 88. Hirschberger, ἔργ. μν., I, σ. 328. Vorländer ἔργ. μν. II: Philosophie des Mittelalters, σ. 75, ἐνθα καὶ σχετικὴ βιβλιογραφία.

4. Πρβλ. Ἀριστ., Περὶ Ψυχῆς B, 1, 413 a 4: «οὐκ ἔστιν ἡ ψυχὴ χωριστὴ τοῦ σώματος». B, 2, 414 a 19 - 21. Γ, 5, 430 a 24 - 25. Εἰς τὰ χωρία αὐτὰ γίνεται λόγος περὶ τοῦ παθητικοῦ καὶ φθαγτοῦ νοῦ, τοῦ ἡνωμένου μὲ τὸ σῶμα. Ὁ ὅρος «ποιητικὸς νοῦς» ἀπαντᾷται τὸ πρῶτον εἰς τὸν Ἀλ. ξ. Ἀφροδισιέα, Περὶ ψυχῆς, 88, 24 (πρβλ. Τσελλερί-Νέστλε, ἔργ. μν., σ. 447, σημ. 422). Διὰ τὸν Ἀριστοτέλη οὗτος φέρει τὴν ὀνομασίαν ἀπλῶς τὸ «ποιεῖν», τὸ ὁποῖον εἶναι ἀθάνατον καὶ αἰδίου: Ἀριστ., Περὶ Ψυχῆς, Γ, 6, 430 a 14 - 23, καὶ ἐπαισέρεται εἰς τὸ σῶμα «θύραθεν»: Ἀριστ., Περὶ ζῶων γενέσεως, B, 3, 736 b 27 - 28. Πρβλ. πλείονα Nuyens F., L'évolution de la psychologie d'Aristote, Louvain 1948. Soleri G., L'immortalità dell'anima in Aristotele, Torino 1952.

5. Taeschner, ἐνθ' ἀν., σσ. 100 ἐξ. καὶ τοῦ αὐτοῦ, G. Gemistos Plethon. Ein Beitrag zur Frage der Übertragung von islamischem Geistesgut nach dem Abendlande, in Der Islam 18, 1929, σσ. 236 - 243.

3 - 3 - 1972

δρασις τοῦ Ἰσλάμ ἐπὶ τῶν ιδεῶν τοῦ φιλοσόφου μας δὲν ἀπαντᾷται¹.

Ὁ Ἱ. Μαμαλάκης² μετὰ δυσκολίας διαπιστώνει ὀλίγας τινὰς ὁμοιότη-
τητας μεταξὺ Ἰσλάμ καὶ Γεμιστοῦ, πράττει δὲ τοῦτο πρὸς ὑποστήριξιν μιᾶς
ἄλλης γνώμης, ὅτι δηλ. ὁ Πλήθων ἀπέβλεψεν εἰς συνεργασίαν καὶ ἔνωσιν
τῶν δύο λαῶν διὰ τοῦ παραμερισμοῦ τῆς μεγαλυτέρας διαφορᾶς των, ἥτοι
τῆς θρησκείας. Εἶναι μία νέα ἄποψις καὶ χρήζει συζητήσεως. Ἀναφέ-
ρομεν αὐτὴν ἐνταῦθα, διότι ὁμιλεῖ περὶ ἰσλαμικῶν ἀντιλήψεων παρὰ Γεμι-
στῷ. Δὲν ἐπεκτεινόμεθα, διότι αἱ διαπιστώσεις αὐταὶ τοῦ Μαμαλάκη εἶναι
περιορισμέναι καὶ ὁ ἴδιος δὲν ἀποδίδει αὐτάς εἰς τὸν Ἑλισσαῖον.

Χωρὶς πρόθεσιν νὰ ἀμφισβητήσωμεν αὐτὴν τὴν ὑπαρξίν τοῦ Ἑλισ-
σαίου προσθέτομεν ἐδῶ, ὅτι ἡ πληροφορία τοῦ Σχολαρίου, ὅτι οὗτος ἐκάη
διὰ τῆς πυρᾶς, ἀντιστρατεύεται πρὸς τὸ γεγονὸς, ὅτι ἡ θανατικὴ διὰ τῆς
πυρᾶς ἐκτέλεσις ἀπαγορεύεται παρὰ τοῖς Μωαμεθανοῖς ὑπ' αὐτῶν τῶν
λόγων τοῦ Προφήτου Μωάμεθ, οὕσα γνωστὴ μόνον ἐπὶ χριστιανικοῦ
ἐδάφους³.

Ἐξ ὅλων αὐτῶν προκύπτει, ὅτι ἡ εἰδήσις τοῦ Σχολαρίου παρουσιάζει
ὀρισμένα τρωτὰ σημεῖα καὶ δὲν διεκδικεῖ ἀνέτως ἱστορικὴν αὐθεντικότητα.
Εἶναι δυνατόν νὰ ὑπῆρξεν ὁ Ἑλισσαῖος. Ἐπίσης εἶναι δυνατόν νὰ ἐμαθή-
τευσε παρ' αὐτῷ ὁ Πλήθων καὶ νὰ ἐδιδάχθη τὴν ἀριστοτελικὴν φιλοσο-
φίαν, καίτοι δὲν συμπαθεῖ αὐτήν. Ὅτι ὅμως ἐπληροφορήθη καὶ τὰ περὶ
τὸν Ζωροάστρη παρ' αὐτοῦ, τὰ ὁποῖα δὲν συμβιβάζονται πρὸς τὰς ἀρι-
στοτελικὰς ἀντιλήψεις, φαίνεται ἀπίθανον καὶ οὐδόλως ἐνισχύεται ἐξ
ὅσων ἀνωτέρω ἀναφορικῶς μετὰ τὰς εἰδήσεις τοῦ Σχολαρίου ἐσημειώσα-
μεν. Διὰ τὸν Σχολάριον, ἐπαναλαμβάνομεν, προέχει νὰ ὑποδείξῃ, ὅτι ὁ
Ἑλισσαῖος, ὁ Ἰουδαῖος αὐτὸς λόγιος, «ἐνεργάσατο τῷ Πλήθωνι τὸ κερά-
λαιον τῆς ἀποστασίας».

10. Ἐν εἶδει συμπεράσματος.

Ἀνασκοποῦντες ὅσα ἐξ ἀρχῆς ἐγράψαμεν, πρέπει νὰ ὑπογραμμίσωμεν
ἐδῶ, ὅτι τὰς ἀπόψεις του περὶ τὸν Ζωροάστρη ἠντλησεν ὁ Γεμιστὸς κατὰ

1. Πρβλ. Τατάκη, ἔργ. μν., σ. 184. Ὁρθῶς σημειώνει ὁ Masai, ἔργ. μν.,
σ. 57, ὅτι ὁ Ἑλισσαῖος φέρεται ὡς Ἰουδαῖος καὶ ὄχι ὡς Μωαμεθανός, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον
αἶρει πᾶσαν βάσιν τοῦ ἰσχυρισμοῦ τοῦ Taeschner. Ὁ δὲ Anastos, ἔργ. μν., σ. 272,
ἀντικρούων ἐπισταμένως τὸν Taeschner παρατηρεῖ μεταξὺ ἄλλων ὀρθῶς, ὅτι ὁ Πλήθων
ἦτο εἰς ἀπροσημάτιστος πολυθειστὴς καὶ ὅτι ἡ πολυθεία εἶναι ἐντελὲς ἀσυμβίβαστος
πρὸς τὸ Ἰσλάμ.

2. Μαμαλάκης, Ἡ ἐπίδρασις..., σσ. 509 ἐξ. καὶ 525 ἐξ.

3. Taeschner Fr., G. Gemistos Plethon, Ein Beitrag..., σσ. 240 ἐξ.

Ἑπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΑΗ'

μέγα μέρος από τὰς πηγὰς του¹. Τοιαῦται ὑπῆρξαν κυρίως τὰ Μαγικά Λόγια καὶ ὁ Πλούταρχος. Ἡ ἐσφαλμένη γνώμη του, ὅτι τὰ Λόγια ἐγράφησαν παρὰ τοῦ Ζωροάστρου ἢ τῶν «ἀπὸ Ζωροάστρου μάγων» καὶ ὅτι ὁ Πυθαγόρας καὶ ὁ Πλάτων «ἐσποντο» αὐτοῖς, ἀπετέλεσε τὴν βάσιν, ἐπὶ τῆς ὁποίας ὠκοδόμησεν, ὅχι μόνον τὴν ἀποψιν του περὶ τοῦ Ζωροάστρου ὡς τοῦ πνευματικοῦ κληροδότου καὶ πρώτου σοφοῦ τῆς ἀνθρωπότητος, ἀλλὰ καὶ τὴν ἰδίαν του φιλοσοφικὴν σκέψιν. Αἱ εἰδήσεις περὶ τὸν Ζωροάστρην τοῦ Πλουτάρχου, εἰς τὸν ὁποῖον συνειδητῶς καὶ ἐν γνώσει τῶν κειμένων του παραπέμπει, ἀπέβησαν μαρτυρίαι ὑψίστης καὶ μοναδικῆς σπουδαιότητος.

Ἡ νεοπλατωνικὴ παράδοσις πιθανὸν δὲ καὶ ὁ ἴδιος ὁ Πλάτων δὲν ἀγνοοῦν πλήρως τὸν Ζωροάστρην, ἐν τούτοις δὲν θέτουν αὐτὸν εἰς τὸ κέντρον τῆς διδασκαλίας των, δι' αὐτὸ καὶ ὀρθῶς παρατηρεῖ ὁ Ν. Τωμαδάκης, ὅτι «ὁ Ζωροάστρης δὲν εἶναι οὔτε πλατωνικὸν οὔτε νεοπλατωνικὸν θέμα»². δὲν εἶναι θέμα αὐτῶν ὑπὸ τὴν ἑκτασιν καὶ σημασίαν, καθ' ἣν συμβαίνει τοῦτο παρὰ Πλήθωνι. Ἡ ὑψηλὴ ἐκτίμησις τῶν Χαλδαϊκῶν Λογίων ὑπὸ τοῦ Πρόκλου ὤθησεν ἴσως τὸν Γεμιστὸν καὶ ἐστήριξεν αὐτὸν κατὰ τὴν σύστασιν τῶν περὶ Ζωροάστρου ἰδεῶν του, ἂν καὶ ὁ ἴδιος ὁ Πρόκλος, ἐξ ὧν γνωρίζομεν, δὲν εἶχε πραγματοποιήσει τὸ βῆμα τοῦτο, ἥτοι τῆς ἀναγωγῆς τῆς φιλοσοφικῆς σκέψεως εἰς τὸν Ζωροάστρην³. Αἱ ἄλλαι πηγαί, τὰς ὁποίας παρεθέσαμεν, ἐπαίξαν περιωρισμένον μᾶλλον ρόλον, τοῦ ἰδίου τοῦ Γεμιστοῦ δημιουργήσαντος νέαν οὕτως εἰπεῖν κοσμοθεωρητικὴν ἀποψιν, ἀφοῦ τὸ πρῶτον εἰς αὐτὸν εὐρίσκομεν τοιουτοτρόπως διατετυπωμένην καὶ ἀνεπτυγμένην τὴν ἀντίληψιν, ὅτι τὰ τοῦ Ζωροάστρου δόγματα διὰ τῶν Πυθαγορείων κατῆλθον εἰς τὸν Πλάτωνα καὶ ἐκεῖθεν εἰς ὅλους τοὺς «εὐδοκιμωτάτους» φιλοσόφους.

1. Πρβλ. Anastos, ἔργ. μν., σ. 288 : «What we read in Pletho about Zoroaster, therefore, was derived directly from his sources».

2. Τωμαδάκης, ἐνθ' ἂν., στ. 438. Ἀξίζει ν' ἀναφερθῇ, ὅτι ὁ Ζωροάστρης ὑπῆρξεν, ὡς γνωστὸν, κεντρικὸν θέμα καὶ τοῦ φιλοσόφου Fr. Nietzsche. Ἡ μορφή τοῦ Ζαρατούστρα κυριαρχεῖ εἰς τὸ ἔργον τοῦ Νίτσε, δημιουργουμένη ἤδη ἀπὸ πρώτης ἀρχῆς διὰ τοῦ Διονύσου εἰς τὴν «Γέννησιν τῆς τραγωδίας ἐκ τοῦ πνεύματος τῆς μουσικῆς». Καὶ ἡ κυριαρχία αὐτῆ κορυφώνεται εἰς τὸ ἔργον του : «Τάδε ἔφη Ζαρατούστρα», ἐνθα τὸ μήνυμα τοῦ προφήτου τῆς καταφάσεως τῆς ζωῆς συνοψίζεται εἰς τὸν θάνατον τοῦ Θεοῦ (Gott ist tot) καὶ τὴν περὶ τοῦ ὑπερανθρώπου διδασκαλίαν του («Ich lehre euch den Übermenschen» : Fr. Nietzsche, Also sprach Zarathustra, 2 καὶ 3, Bd. I, ἔκδ. Hanser Verlag München 1967, σ. 549). Ὁ ὑπεράνθρωπος κατέχει τὴν συνισταμένην τῶν ἀξιών, τὴν δύναμιν μάλιστα τὴν δύναμιν διὰ τὴν ζωὴν καὶ εἶναι τὸ ὑποκατάστατον τρόπον τινὰ τοῦ θανόντος Θεοῦ.

3. Ὁ Anastos, ἔργ. μν., σ. 293, ὑπερτονίζει, νομίζομεν, τὴν ἐξάρτησιν τοῦ Πλήθωνος ἐκ τοῦ Πρόκλου κατόπιν τῶν ὧν παρεθέσαμεν.

Ὅτι προβάλλει ὁ Λόγιος τοῦ Μυστρᾶ τὸν Ζωροάστρην, διότι οὗτος ἀπετέλει αὐθεντίαν τῶν Ὁθωμανῶν, ὅπως ἰσχυρίζεται ὁ Ἰ. Μαμαλάκης¹, καὶ ὑποβοηθεῖ τοιουτοτρόπως τὸν σκοπὸν του πρὸς συνεργασίαν, προσέγγισιν καὶ συμφιλίωσιν τῶν Τούρκων μετὰ τοὺς Ἕλληνας, οὐδαμῶθεν ἐκ τῶν μέχρι τοῦδε λεχθέντων ἐξάγεται. Ἀφοῦ ὁ ἴδιος ὁ Μαμαλάκης δέχεται, ὅτι ὁ Πλήθων γνωρίζει τὰς ἰδέας τῶν Τούρκων, τὰς ὁποίας συγχωνεύει καὶ ἐναρμονίζει κατὰ τινὰ τρόπον πρὸς τὰς ἑλληνικὰς πρὸς ἐπίτευξιν τοῦ ὡς ἂν σκοποῦ, εἶναι δυνατόν νὰ ἀγνοῇ τελείως, ὅτι οἱ Μωαμεθανοὶ δὲν εἶχον ἰδέαν περὶ Ζωροάστρου; Καλλίτερον θὰ ἐπετύγχανεν ἐνὸς τοιούτου σκοποῦ, ἂν μεταξὺ τῶν «εὐδοκιμωτάτων» φιλοσόφων λόγου χάριν ἀνέφερε τὸν Μωάμεθ. Ἀλλὰ δὲν τὸ πράττει, ὅπως καὶ τὸν Ζωροάστρην δὲν τὸν μνημονεύει ὑπὸ τὴν ἐποψιν, τὴν ὁποίαν ὑποστηρίζει ὁ Μαμαλάκης.

Ὁ Ζωροάστρης ἀποβαίνει τοιουτοτρόπως καθαρῶς πληθωνικὸν πρότυπον. Μόνον ὁ Πλήθων ἐξ ὧν τῶν ἀρχαίων Ἑλλήνων καὶ τῶν Βυζαντινῶν συγγραφέων ἀνάγει τὸν Ζωροάστρην εἰς τὴν περίοπτον θέσιν, τὴν ὁποίαν περιεγράψαμεν. Τὸ ὑλικόν, τὸ ὁποῖον λαμβάνει ἀπὸ προγενεστέρους τὸ μεταπλάσσει καὶ τοῦ δίδει ἴδιον σχῆμα. Εἶναι τὸ σχῆμα, τὸ ὁποῖον ἀνταποκρίνεται πρὸς τὴν κοσμοθεωρίαν του. Λόγοι λοιπὸν κοσμοθεωρητικοὶ τὸν ὀδηγοῦν εἰς τὴν υἱοθέτησιν τῶν περὶ Ζωροάστρου ἀντιλήψεων του. Εἰς τὰ δύο ὑπομνήματά του περὶ τῶν ἐν Πελοποννήσῳ πραγμάτων ἢ σωτηρία τῆς κινδυνευούσης πατρίδος θεωρεῖται ζήτημα «μεγάλης τινὸς καὶ ἀξιολόγου μεταβολῆς τοῖς ὅλοις γινόμενης»² καὶ ὁμοιάζει πρὸς τὸ ἔργον τῶν ἱατρῶν, οἱ ὁποῖοι «τέμνουσι καὶ καίουσι καὶ χεῖρα ἔστιν ὅτε καὶ πόδα ἀποκόπτουν ὑπὲρ τῆς τοῦ ὅλου σώματος σωτηρίας»³. Αὐτοῦ

1. Μαμαλάκης, Ἡ ἐπίδρασις..., σ. 525, σημ. 3. Τοὺς Τούρκους ἀποκαλεῖ ὁ Γεμιστὸς «Παροπαμισάδας» (Πλήθ., Συμβουλευτικός πρὸς τὸν Δεσπ. Θεόδωρον, 2 : PG 160, 844 A), ἥτοι λαόν, ὁ ὁποῖος κατ'ἴκειν περὶ τῶν Παροπαμισδῶν ποταμῶν, καὶ οὐδόλως συγγέει αὐτοὺς πρὸς τοὺς Πέρσας, τοὺς ὁποῖους ἐπίσης γνωρίζει καὶ περὶ τῶν ὁποίων πολλάκις ὁμιλεῖ εἰς τὴν αὐτὴν πραγματείαν του (3 : PG 160, 844 C. 5 : PG 160, 845 C καὶ ἐξῆς). Ὅτι ἤρχοντο νὰ ἐκδικηθοῦν, δι' ὅσα εἶχον οἱ πρόγονοί των πάθει ἀπὸ τὸν Μ. Ἀλέξανδρον, δὲν σημαίνει, ὅτι τοὺς ταυτίζει πρὸς τοὺς Πέρσας, ἀφοῦ ὁ Μ. Ἀλέξανδρος «κατέστη βασιλεὺς τῆς Ἀσίας» (5 : PG 160, 845 C), ὑπεδούλωσεν ἀσφαλῶς καὶ τὸν ἀρχαῖον τοῦτον λαόν. Ἄν καὶ ἡ περὶ καταγωγῆς τῶν Τούρκων γνώμη τοῦ Πλήθωνος δὲν ἀνταποκρίνεται ἀπολύτως πρὸς τὴν ἀλήθειαν, ἐν τούτοις εὐρίσκεται ἐγγύτερον αὐτῆς πολλῶν ἄλλων ἐκ τῶν συγχρόνων του. Ὅταν ὁ φιλόσοφος μας ἀνευρίσκει εἰς Κύρον τὸν Πέρσην (17 : PG 160, 857 A) «καλὰς δόξας», εἶναι πεπεισμένος περὶ αὐτοῦ καὶ δὲν κάμνει «πολιτικὴν προσεγγίσεως». Ἡ βασικὴ του φιλοσοφικὴ πεποιθήσις εἶναι, ὅτι ὅλοι οἱ ἄνθρωποι ἔσχον δόξαν τινὰ περὶ τοῦ θείου καὶ ὅτι ἡ μὲν εὐρίσκεται ἐγγύτερον ἢ δὲ «πορρωτέρω καὶ πορρωτάτω» τῆς κρατίστης δόξης.

2. Πλήθ., Πρὸς τὸν βασιλέα Ἑμμανουήλ περὶ τῶν ἐν Πελοποννήσῳ πραγμάτων, 10 : PG 160, 828 D.

3. Πλήθ., Συμβουλευτικός, 27 : PG 160, 864 D.

τοῦ ἔργου ὅμως προεξάρχει κατ' αὐτὸν ἡ ἐπανάστασις τῆς ιδέας, ἡ ἀλλαγὴ τῆς κρατούσης κοσμοθεωρίας καὶ θρησκείας, ἡ ἐπανόρθωσις «τῶν ἁμαρτανομένων... ἐν δόξαις»¹. Αἱ δόξαι προηγούνται τῶν ἔργων. Τὰ ἔργα ἀποδεικνύονται μεγαλεπήβολα, ὅταν ὑπαγορεύονται ἀπὸ εὐγενεῖς καὶ ἀληθεῖς καὶ ὑψηλὰς ιδέας. Δι' αὐτὸ καὶ προέχει ἡ ἀναμόρφωσις τῶν. Δι' αὐτὸ καὶ ὁ Πλήθων ἐπιμένει ἐπὶ τῶν ἀπόψεών του, συμφώνως πρὸς τὰς ὁποίας ὁ Ζωροάστρης εἶναι ὁ «πατήρ» τῶν ὀρθῶν δογμάτων. Ταῦτα πρέπει κατ' αὐτὸν ν' ἀντικαταστήσουν τὰ κρατοῦντα ἐκκλησιαστικὰ δόγματα. Δὲν προπαγανδίζει τὰς ἀπόψεις του οὔτε εἶναι διατεθειμένος ν' ἀγωνισθῇ διὰ τὴν πραγμάτωσίν των. Ἀρκεῖται εἰς τὸν ἀσφαλῆ καὶ ἄνετον ρόλον τοῦ θεωρητικοῦ. Προτείνει λύσιν διάφορον τῶν ἐπιχειρουμένων καὶ ἀδιαφορεῖ διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς, ἡ ὁποία δὲν θὰ πρέπει νὰ θεωρηθῇ εὐκολος διὰ τὴν ἐποχὴν του καὶ ὁπωσδήποτε λυσιτελής.

Ὁ Πλήθων παρ' ὅλην του τὴν σοφίαν καὶ τὴν εὐρύτητα τῶν γνώσεών του εἰς τὸ σημεῖον αὐτὸ ἐπλανήθη «κι' ἐβλάψε, μὲ τὴν πλάνην του, τὴν μεγάλην του ἀποστολήν»². Ἀπήτησεν ἀπὸ τὸ χειμαζόμενον Ἔθνος ὅχι μόνον νὰ ἐμπνευσθῇ ἀπὸ τὰ κατορθώματα καὶ τὰ ἰδιώδη τῆς κλασσικῆς ἀρχαιότητος, ἀλλὰ καὶ νὰ ἀσπασθῇ «*θεολογία*» τὴν κατὰ Ζωροάστρεν τε καὶ Πλάτωνα», ὥς ἐὰν νὰ ἐπρόκειτο δι' αὐτῆς, ὅπως κατὰ τοὺς ὁμηρικὺς χρόνους, νὰ σπεύσῃ πρὸς βοήθειαν τὸ Δωδεκάθεον τοῦ Ὀλύμπου, νὰ ταχθῇ εἰς τὸ πλευρὸν τοῦ ἐκλεκτοῦ του λαοῦ καὶ ν' ἀποσοβήσῃ τὸν ἐπικείμενον κίνδυνον. Δὲν ἠθέλησε νὰ ἐμπνευσθῇ ὁ ἴδιος ἀπὸ τὸν Ἑσταυρωμένον τοῦ Γολγοθᾶ οὔτε νὰ διδαχθῇ ἀπὸ τὸν Ἰωάννην Χρυσόστομον, ὅτι «τὸν Ζωροάστρεν ἐκείνον... οὐδὲ ἐξ ὀνόματος ἴσασιν οἱ πολλοὶ... ὅτι πλάσματα ἦν τὰ περὶ ἐκείνων λεγόμενα»³, ἀλλ' οὔτε ν' ἀκούσῃ τὴν φωνὴν τῆς ἀποθησκοῦσης ἀρχαίας θρησκείας, ὅπως αὕτη ἱστορεῖται εἰς τὸν περίεργον θρύλον, τὸν ὁποῖον μᾶς διέσωσεν ὁ Πλούταρχος καὶ τὸν ὁποῖον ὁ Πολυῖστωρ τοῦ Μυστρᾶ θὰ πρέπει νὰ ἀνέγνωσεν. Ἡ φωνὴ ἐκείνη ἐβροντοφώνει «*Πᾶν ὁ μέγας τέθηκεν*»⁴. Ὅριστικῶς δηλαδὴ καὶ ἀμετακλήτως «ἡ χλόη κατεκάλυψε τοὺς ἱεροὺς οὐδοὺς καὶ ἡ ἀράχνη ὑφαίνει τοὺς ἱστοὺς αὐτῆς ἐπὶ τῶν σεπτῶν, φλιδῶν. Ἰώθη τὸ φάσγανον τοῦ θύτου, ἔρημα ἀναθημάτων ἀπέμειναν τὰ περιζώματα, ἐξέλιπον τὰ ἐναγίσματα καὶ αἱ σπονδαί, ὑστέρησαν οἱ δαδοῦχοι καὶ αἱ κανηφόροι. Περιηρέθη ἡ ἀειθαλὴς κόμη

1. Πλήθ., Πρὸς τὸ ὑπὲρ τοῦ λατιν. δόγματος βιβλίον: PG 160, 980 A.

2. Κανελλοπούλου Π., ἔργ. μν., σ. 287: Ὀλίγον ἀνωτέρω ἀπὸ τὰς παρατεθείσας λέξεις σημειώνει εὐστόχως, ὅτι «οἱ πλάνες τῶν σοφῶν εἶναι καμμιὰ φορὰ μεγαλύτερες ἀπὸ τίς πλάνες τῶν ἀπλῶν ἀνθρώπων».

3. Χρυσόστ., Ἰωαν., Εἰς τὸν μακάριον Βαβύλαν, 2: PG 50, 536.

4. Πλούταρχου, Περὶ τῶν ἐκλελειπμένων χρηστηρίων, 17: Bern., III, σ. 93.

τῶν ἐλαιῶν, ἡ ποθεινὴ μύρτος ἔκρυσεν ὑπὸ αἰσχύνης τὰ ἄνθη τῆς καὶ ἡ γεραρὰ δάφνη ἔκλινε τοὺς σεμνοὺς κλῶνας πρὸς τὴν γῆν ἀπαξιούσα νὰ στέψῃ κορυφὰς ἀδόξους»¹. Ὁ Ζωροάστρης μεθ' ὅλου τοῦ ἐλληνικοῦ Πανθέου καὶ πάσης ἐξωχριστιανικῆς θεότητος ἐδέχθη σοβαρὸν πλήγμα, ἀφ' ἧς τὸ κήρυγμα τοῦ Ἰησοῦ ἔθραυσε τὸν κλοιὸν τῆς πνικτικῆς ἀτμοσφαίρας τῆς Παλαιστίνης καὶ διέδραμε τὰ ἱερά των. Οἱ μετέπειτα αἰῶνες μετέβαλον τὸ πλήγμα αὐτὸ εἰς θανάσιμον καὶ ἐφρόντισαν διὰ τὴν ταφήν τῶν θυμάτων. Ἦτο ἐπόμενον ἡ ἐκταφὴ των καὶ ἀναστήλωσις των νὰ καταστῇ οὐτοπικὴ καὶ ἀδύνατος καὶ ἀνώφελος.

ΘΕΟΔ. ΣΤ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ

1. Παπαδιαμάντη, Γυφτοπούλα, 3, ζ', ἐκδ. Χατζηφώτη, Ἀθῆναι 1970, σ. 297.

ΣΥΜΜΕΙΚΤΑ

LES HISTORIENS BYZANTINS

1

D'aucuns diront avec surprise : « Byzance a-t-elle donc son Thucydide et son Xénophon ? Nous ne les avons jamais lus, quant à nous, ni rencontrés dans les morceaux choisis des lycées ».

Mais il me semble que l'on n'a jamais enseigné au Lycée la *Chronique* de Polybe de Mégalopolis, et que même Plutarque, le prodigieux biographe, en a été banni ! Quoi de singulier, dès lors, à ne connaître Procope et Anne Comnène que de nom, que d'après les manuels d'histoire scolaires et les lectures éparses ?

Il est malheureux pour la philologie byzantine que le dernier pays à écarter l'infatuation du classicisme pour apprécier, à sa juste valeur, l'apport des Hellènes du Moyen Age semble bien devoir être le nôtre. Quand on a lu Homère, on trouve que l'*Erotocritos* serait de trop. Ou encore, que pourrait nous apprendre de plus que Thucydide, le bon Procope de Césarée ? Ou bien, pour considérer le problème sous un autre angle : la langue de Xénophon a servi de modèle à celle de la princesse Anne. Et qu'aurait-on à apprendre de celle-ci, lorsque l'on connaît déjà les *Helléniques*, l'*Anabase* et la *Cyropédie* ? D'où justement nous vient, fondée sur un jugement inflexible, cette exaltation des classiques du V^e siècle avant J.-C. Et il y a encore le style lourd du langage, qui ne saurait être atténué chez des écrivains se servant non pas du langage particulier à leur temps, mais imitant les historiens de l'antiquité.

Il va de soi que le professeur de Philologie Byzantine ne se pose pas en défenseur des écrivains byzantins, tenu de leur accorder son suffrage en condamnant les classiques : cela serait d'ailleurs aussi ridicule que vain. Il convient donc lui-même que Thucydide est un historien excellent et original, au style concis, aux conceptions profondes, doué d'expérience politique, d'un jugement sûr, discutant ses informations et les recoupant pour vérifier les faits, s'élevant au-dessus des passions

personnelles et des intérêts particuliers, un Athénien, bien plus — un Grec, un maître à jamais pour les hommes d'État et un guide pour les citoyens, appréciant, à leur juste valeur, le poids de la tradition et la force du présent, conduisant l'esprit à la méditation et à l'interprétation des choses obscures, illustrant les événements de son époque et s'en servant pour résoudre les questions résultant des antithèses et des conflits humains. Profond et sagace, il est à la fois aussi minutieux et clair que serré et concis, grâce à un langage qui lui est propre, et par lequel il exprime toute son âme et se fait le porte-parole du grand peuple athénien qui lui a donné le jour. Grands sont les événements de son époque — c'est la Guerre du Péloponnèse — grande est aussi sa réussite historique, l'historien cherchant en lui-même à surpasser son prédécesseur, Hérodote.

Xénophon, quant à lui, introduit un monde nouveau: l'Orient, les Perses de race blanche et aryenne, leur culture, leurs combats; ces Perses ne sont pas en campagne contre la Grèce, comme au temps d'Hérodote, mais se défendent sur leurs territoires. Lui-même n'est ni un stratège à proprement parler, comme Thucydide, ni un historien. Le hasard fit qu'il devint le conducteur des Dix Mille, et son humeur le porta à une narration des événements bien moins touffue et documentée que celle de Thucydide, mais d'autant plus simple, claire, enjouée, humaine. On dirait que la lassitude des Grecs après 410 le suit, dans son Histoire — les *Helléniques* — qui est le complément de l'œuvre maîtresse de Thucydide. Sa langue et bien plus le parler d'un convive athénien jouissant des biens de la nature et de la vie que l'expression de la vérité austère et de la cause profonde des choses. Plus près des apparences, mais aussi plus proche du cœur des hommes, elle est devenue la règle d'or de la langue attique, que tant d'orateurs avaient cependant rendue illustre. Même son penchant pour la philosophie ne rendit pas Xénophon plus obscur, car il était naturellement aussi simple et accommodant, que fluide et limpide était sa langue. Cela ne revient pas à dire qu'en faisant œuvre d'historien il ait laissé la passion ou l'esprit partisan ou encore l'amour de sa cité, Athènes, cacher la vérité.

Que cette rétrospection vers ces deux exemples typiques du cinquième siècle, cet aigle et ce phénix de l'histoire attique, soit pardonnée à un philologue non classique; mais il me semble qu'elle était nécessaire pour montrer avec force que la langue ne doit pas être l'unique critère quand il s'agit de juger un auteur. Si en outre celui-ci est un historien, aucune beauté de langage, aucune symétrie du mot juste ne saurait enrober chez lui les entorses à la vérité, la récolte et l'assem-

blage à la diable des renseignements et des informations, le préjugé particulariste, le manque d'esprit critique, l'emportement, la futilité, la confusion. La langue est l'expression des fonctions psychiques, la représentation d'un univers intérieur et moral, mais ne saurait le créer à elle seule. Celui qui resterait coi devant les difficultés de langage ou abonderait en paroles devant la simplicité et la clarté attique de Thucydide et de Xénophon, ressemblerait presque à l'admirateur ébahi des colonnes du Parthénon, qui ne s'étonnerait que de la façon dont elles furent hissées et mises de niveau par les anciens. Autrement dit, l'essence de l'affaire lui échapperait. Au-delà de l'habit du langage, l'œuvre historique naît de la disposition à l'histoire, du talent critique et narrateur de son auteur, et du degré de confiance qu'il mérite. Cela est valable à toute époque, et, quoique la mission du philologue soit autre que celle de l'historien moderne qui préjuge de la valeur des sources, il n'en est pas moins vrai que les problèmes relatifs aux ouvrages d'histoire sont étroitement liés aux faits et à l'action, ce qui impose au philologue de pousser sa critique bien au-delà de la forme du langage.

Par conséquent, dans nos jugements sur les Byzantins, qui ont rarement écrit comme ils parlaient (ce que nous-mêmes faisons actuellement et continuerons de faire, me semble-t-il, bien longtemps encore, par tradition), le critère de la langue ne peut être d'un poids décisif quant au mérite ou au démerite de leurs œuvres. Le dernier des écrivains d'histoire byzantins, Doukas, est inculte et illettré, ayant appris son grec en servitude, sous les Francs et sous les Turcs de l'Orient. Mais sa description de la prise de Constantinople par les Turcs est proprement sublime et insurpassée, et l'ouvrage de Doukas, tout farci qu'il soit de solécismes et de barbarismes, vibre d'hellénisme ardent et pur, tout en respectant la vérité. Son auteur s'élève au-dessus des différends personnels, reconnaît les vertus de Mehmed II et immortalise l'ennemi de sa maison, Constantin Paléologue. Ce texte à la langue versatile est lu, même à présent, tout d'un trait par le lecteur ordinaire ou par les doctes chercheurs. A quoi bon condamner cette langue? Telle qu'elle est, elle a une valeur capitale, car elle offre plus de cent motifs aux constatations et aux discussions philologiques. Par contre, la forme de langage plus égale de Georges Sfrantzis ne rachète pas sa singulière chronique (Majus), à la lecture de laquelle nous sommes sans cesse obsédés par l'ombre de l'altération et le soupçon de l'intercalation. Déjà Lucien dans son délectable: «De la manière d'écrire l'histoire convenablement» avait raillé des historiens antérieurs ou contemporains qui dénués, quant au reste, de jugement et de culture, imitaient les

expressions de Thucydide; ce qui ne put d'ailleurs les racheter. Par conséquent, le temps n'est plus où les foudres philologiques consumaient la réputation d'historien des auteurs non atticisants. De nos jours, nous jugeons de l'historien, en tant que source, bien plus sur la foi qu'il inspire et sur sa connaissance des faits que sur la tenue de son langage.

A ce propos, je dois attirer l'attention de mes lecteurs sur l'inverse. Au cours des 75 dernières années, les luttes qui se sont déroulées en Grèce autour de la dite «question de la langue», ont contribué à ce qu'une importance majeure fût accordée à tout ce qui est écrit en une langue plus vulgaire. Le fanatisme de la langue a agi rétrospectivement, et des auteurs qui furent considérés comme ayant écrit délibérément en un style populaire ont joui d'une estime proprement suspecte. Telle a été par exemple celle qui fut réservée au célèbre chroniqueur byzantin Jean Malalas, dont nous parlerons tout à l'heure. Cette tendance est aussi erronée que la précédente. L'intérêt qu'un écrivain inspire aux linguistes qui s'occupent de l'évolution de notre langue ne peut pas le consacrer comme historien.

II

Le trait distinctif des historiens byzantins est qu'ils n'ont pas suivi la trace de ces littérateurs enclins aux barbarismes, qui ont écrit des ouvrages d'histoire vers les années du Christ en imitant Thucydide et d'autres historiens classiques. Ce sont eux que raille Lucien, non seulement pour la langue dont ils se sont servis — qui n'était plus conforme à leur œuvre — et pour leurs préambules pompeux et déplacés, mais aussi pour l'intercalation injustifiée, faite seulement par souci d'imitation, de pestes et d'épithètes et de discours harangues et autres faits puisés dans Thucydide, et aussi pour leur ignorance des personnes et des lieux. Ou encore, pour l'ardeur avec laquelle ils entreprenaient la narration, avec l'intention bien arrêtée de rendre victorieux leurs compatriotes et de défaire leurs adversaires!

Ainsi, parce que tel auteur ancien avait commencé son histoire en se nommant :

«Θουκυδίδης Ἀθηναῖος συνέγραψε τὸν πόλεμον τῶν Πελοποννησίων καὶ Ἀθηναίων, ὡς ἐπολέμησαν πρὸς ἀλλήλους, ἀρξάμενος εὐθὺς καθισταμένου»

«Thucydide l'Athénien a narré la guerre que se firent les Péloponnésiens et les Athéniens, en commençant dès qu'elle éclata», voici comment l'imitateur parodia à proprement parler le préambule :

«Κρεπέριος Καλπουρνιαδὸς Πομπηίου πολέτης συνέγραψε τὸν πόλεμον τῶν Παρθναίων καὶ Ῥωμαίων, ὡς ἐπολέμησαν πρὸς ἀλλήλους, ἀρξάμενος εὐθὺς συνισταμένου»

«Creperius Calpurnien de Pompéi a narré la guerre que se firent les Parthes et les Romains, en commençant dès qu'elle éclata».

Un autre, selon Lucien :

«Ἐπὶ τέλει τοῦ προοιμίου ὑπισχεῖτο διασκήδην καὶ σαφῶς ἐπὶ μείζον μὲν ἀρεῖν τὰ ἡμέτερα, τοὺς βαρβάρους δὲ καταπολεμήσειν καὶ αὐτός, ὡς ἂν δύνηται»

«A la fin de son préambule il promettait bien haut et sans ambages de grandir encore plus les actions des nôtres et de combattre à son tour les barbares de toutes ses forces»...

par son histoire partisane, qu'il commençait par des injures : «L'abominable et digne de male mort Vologèse commença la guerre pour la cause suivante».

C'est encore Creperius qui, en suivant de près la narration de Thucydide, a apporté aux Niciviniens qui n'acceptaient pas la domination romaine, la peste, laissant de côté seulement le mur pélasgique et les longs murs où les pestiférés étaient installés.

D'autres encore mêlaient des termes italiens aux noms attiques, ou croyaient se donner le style de Thucydide en se servant de petites phrases de l'historien athénien, ou enfin ajoutaient à la «Koinè» les éléments ioniens. La recherche porta même cet autre à écrire : «Je vais parler des Romains et des Perses».

Certes, les historiens byzantins, dans leurs préambules, voulurent non seulement déclarer leur identité, mais aussi la gravité de la tâche qu'ils avaient entreprise, le degré de leur amour de la vérité et de leur crédit, tout en mettant l'accent sur l'importance des événements qu'ils entreprenaient de nous rapporter. Or, même lorsque cela ne visait qu'à l'imitation évidente des anciens, même lorsqu'il était évident qu'un puîné marchait sur les talons de son prédécesseur, l'entreprise avait un caractère manifeste de gravité. Un historien byzantin affirme ainsi dans le préambule de son histoire que :

«Οὐτε γοῦν πρὸς χάριν οὔτε πρὸς φθόνον, ἀλλ' οὐδὲ πρὸς μῖσος ἢ καὶ πρὸς εὐνοίαν συγγράφειν χρεὼν ἐστὶ τὸν συγγράφοντα, ἀλλ' ἱστορίας μόνον χάριν καὶ τοῦ μὴ λήθης βυθῶ, ἣν ὁ χρόνος οἶδε γεννᾶν, παραδοθῆναι τὰ ὑπὸ τινῶν γεγενημένα, εἴτ' ἀγαθὰ εἴτε φαῦλα τυγχάνοιεν». [Georges Acropolitis, *Chronique*, 1 (Heisenberg)].

L'écrivain ne doit écrire ni par plaisir, ni par envie, non plus que par haine ou par faveur, mais seulement par amour de l'histoire et pour ne pas livrer à l'abîme de l'oubli né du temps les actions de certains

personnages, fussent-elles bonnes ou mauvaises». [Georges Acropolitis, *Chronique*, 1 (Heisenberg)]. Les Byzantins manifestaient aussi tout le respect dû aux auteurs qui les avaient précédés, comme Agathias (qui justifia son passage de la poésie à l'histoire) fit pour Procope. Et jamais un historien byzantin de ceux que le temps a épargnés, n'a exagéré l'importance de son époque pour justifier son entreprise. Il est remarquable en l'occurrence que l'histoire byzantine a pris corps à l'ombre de l'histoire classique, et que les historiens des temps hellénistiques (qui même n'ayant pas été toujours des Grecs, ont écrit en grec) n'ont pas servi de modèles aux Byzantins. C'est justement cette prédilection pour les exemples classiques, qui a toujours aidé les historiens byzantins à entreprendre et à mener à bien plus sérieusement leur mission. Ils brûlaient de surpasser les grands, tout en ayant conscience des difficultés de leur tâche.

Certes, beaucoup d'entre eux ont fait les «forts en thème» en écrivant leurs essais d'histoire, d'où il résulte que leur style «sent la lampe» et l'assiduité doctorale. Après quoi leur imitation des termes ou des tours d'expression de Thucydide ou du style de Xénophon est plutôt rebutante, cette imitation n'ayant pas toujours été bien réussie. Mais cet élément sert un esprit positif et sérieux, comme la langue elle-même sert le but historique. L'historien a besoin d'un instrument et il l'emprunte presque tout fait à l'école de grammaire ou de rhétorique dont il est issu. Mais son objectif n'est pas l'instrument; il est certain qu'il veut s'en servir pour narrer, juger et immortaliser les événements.

En considérant ce point de vue on comprend par exemple la raison pour laquelle la place accordée aux harangues dans l'œuvre des historiens byzantins est loin d'avoir l'importance qui est la sienne chez les classiques. En effet, dans Procope, par exemple, ce n'est pas seulement les Byzantins qui prononcent des harangues, mais aussi les barbares. Et quelquefois même le général s'adresse à ses hommes pour simplement les détourner de cueillir des fruits dans un verger! On voit de même, dans l'histoire de Critobule d'Imbros, Mehmed II parler en public de façon invraisemblable. Or j'ai expliqué ailleurs pourquoi l'historien raïa s'est servi de ce moyen d'expression: il a voulu traduire par la bouche du Conquérant ce que lui-même ne voulait pas dire au sujet des turcs occupants.

Certes, le crédit de l'historien souffre de sa participation aux événements, si, dans ce cas, l'œuvre d'histoire devient une apologie de la politique. C'est le cas, par exemple, de Nicéphore Grégoras, astronome de profession et théologien par nécessité, et de l'empereur — on de-

vrait dire plutôt, l'usurpateur — Jean Cantacuzène, au XIV^e siècle. Tous les deux ont voulu justifier leur propre politique, l'un son penchant pour l'Occident et pour la philosophie, l'autre pour l'Orient et pour l'Orthodoxie. L'histoire échappe ainsi certainement à l'objectivité observée par les auteurs anciens, mais grand est le profit que nous tirons de la considération des vues opposées, par laquelle nous pouvons comprendre plus aisément l'attitude des deux clans, et conclure.

Outre l'histoire proprement dite, nous trouvons à Byzance, des ouvrages géographiques, ou apparentés à ceux-ci, qui servent l'histoire, tels que les *Tactika*, le *Synecdème* (vade-mecum) de Hiéroclée (VI^e s.), ou d'autres. Quant à la biographie, celle qui compose une image de la personnalité dans l'espace et dans le temps, comme chez Plutarque, nous avons déjà les biographies pré-byzantines des martyrs et autres daints, les vies des saints, les martyrologes, et ces ouvrages, plus sommaires et plus savants que les premiers, que sont les *synaxaria* (légendaires), tous procurant une foule d'informations historiques (cf. les textes hagiologiques concernant la vie de saint Démètre). Toutefois, le caractère de ces textes est avant tout littéraire, et ils ont été écrits dans un but édifiant. On ne saurait donc les apparenter d'emblée aux anciennes biographies. L'adaptateur de vies le plus connu et le plus savant, Syméon le Métaphraste (l'Interprète, X^e s.), refondit les textes traditionnels, les rendant plus rationnels et réduisant leurs exagérations invraisemblables. Mais son intention est, sans conteste, littéraire. Pour raconter les événements de son temps, il écrivit un ouvrage d'histoire à part.

Ajoutons, pour terminer, que l'on ne doit pas négliger le facteur du Christianisme, qui s'est interposé entre le monde de l'antiquité et celui de Byzance. Les anciens historiens avaient en vue la cité ou la Grèce. Les Byzantins considèrent l'«Ecuménè» et le roi fidèle. L'historien du Moyen-Age a toujours devant lui l'élément transcendant, et, tout en ne faisant pas œuvre dogmatique, il se sent incapable d'entrer en conflit déclaré avec l'Eglise ou le dogme. Par ailleurs, lorsque l'historien est en relation avec la Cour ou avec une dynastie qui a succédé à une autre par la violence, sa tâche n'en est que plus difficile, l'écrivain devant alors éviter de diminuer les puissants (et cela non seulement pour des motifs personnels, mais aussi pour raison d'État) et, en même temps, se garder sauf du soupçon d'être un flatteur ou un intéressé. Ces restrictions qui entravent à un degré encore plus élevé l'histoire moderne de chaque État pris séparément (même si cela n'est pas avoué), doivent être appréciées selon leur rigueur. La liberté

de l'écrivain est toujours relative, et c'est d'elle que très souvent dépend la formation de sa propre conscience de censeur. A ce point de vue, l'œuvre des historiens anciens (qui cependant chantaient les louanges de la Grèce ou de la cité d'Athènes) était, il faut l'avouer, plus aisée.

III

Après avoir formulé ces précisions et ces vues, poursuivons l'examen de notre thème. Nous ne citerons pas ici les noms de tous les historiens et chroniqueurs de Byzance, que personne ne pourrait retenir après les avoir entendus une seule fois.

Nous ne porterons pas non plus de jugements particuliers sur chacun d'eux. Des problèmes plus essentiels retiendront notre attention. Et ces problèmes consistent à distinguer les historiens des chroniqueurs, à examiner l'influence de la tradition hellénique dans la continuation de ce genre littéraire, et à discuter la position sociale et nationale de ces auteurs en corrélation avec les buts qu'ils servent et avec leur crédit en général. Nous citerons d'ailleurs quelques-uns des noms les plus familiers et des textes les plus connus, afin de ne point parler de choses abstraites.

Nous devons rappeler tout d'abord que l'historien ancien diffère grandement de celui des temps modernes. En effet, le premier était un personnage agissant, un stratège comme furent Thucydide et Polybe, un esprit politique capable d'aller au fond des réalités pour en saisir le sens caché. Dans les temps modernes, les historiens sont des rats d'archives et de bibliothèques, des chercheurs qui regardent sans agir, et rarement un mémorialiste — tel fut Churchill — nous séduit également par son style. Qui plus est, nos historiens sont à présent nommés professeurs et manient la craie et le registre de notes. Or, à Byzance, Procope était secrétaire et suppléant de Bélisaire; Psellos, premier ministre; Anne Comnène, princesse; Constantin Porphyrogénète, Jean Cantacuzène, des empereurs. Et si Agathias le Scholastique (poète et juriste) écrivit de l'histoire, il avait à sa portée les sources des archives, et faisait partie de la Cour qui lui dictait des directives. Nous voyons donc, chez les Byzantins, plus d'un remarquable homme d'action prendre la plume. Certes, cet Agathias, dont nous venons de parler, écrivit des épigrammes, et l'historien de la dynastie macédonienne, Léon le Diacre, fut un ecclésiastique. Cependant, eux aussi connaissaient l'activité de la Cour, et n'étaient pas, comme nous, des professeurs.

Ils étaient par conséquent doués de culture et d'expérience. Leur

culture consistait, au-delà de l'instruction théologique indispensable à tout Grec du Moyen Age, en une familiarisation avec les auteurs anciens et surtout avec les œuvres des historiens de l'antiquité ou des siècles antérieurs (dont beaucoup ne sont pas parvenus jusqu'à nous). Quant à leur expérience, elle se formait par l'administration des choses publiques, la participation aux guerres et aux campagnes, la direction de l'État, la connaissance des personnes et des choses, l'entreprise de missions auprès des princes étrangers, la conclusion de pactes ou la conduite de négociations infructueuses, voire même par leur captivité en qualité d'otages ou leur emprisonnement ou d'autres sévices qu'ils enduraient. Ces hommes savaient donc apprécier les actes politiques aussi bien que les opérations militaires, et se garder d'en dire trop. Ils avaient en cela l'excellent modèle de la concision et de la clarté des anciens. Mais les historiens de l'antiquité n'étaient pas pour eux un gabarit servant à la simple imitation et à une répétition aride. Quoique empruntant aux anciens leurs figures, leur façon de classer les événements et les époques, la forme qu'ils donnaient aux discours, et d'autres caractéristiques extérieures, ils savaient manier assez bien la langue pour subordonner la raison à l'expression, autrement dit, pour révéler ou cacher ce qu'ils voulaient exposer ou faire. Ils nourrissaient cependant un respect parfait de la vérité, et, on trouve rarement chez eux des contradictions frappantes. Certes, chacun d'eux avait sa vision particulière des événements, des services rendus par une dynastie, et de l'étendue des conséquences d'un acte. Mais ils avaient également le souci de bien se renseigner, de faire aller de pair la cause de l'État et le respect envers les gens au pouvoir avec la vérité et la réalité, et aussi celui de ne pas glisser vers une censure virulente et inopportune des trépassés ou de leurs propres adversaires. A l'inverse de la haine bigote des dogmatiseurs, les historiens firent preuve de beaucoup de pondération. Ils s'intéressaient surtout aux faits et ne se souciaient tout d'abord que de les exposer. Puis les faits parlaient d'eux-mêmes et suscitaient les jugements. Ils nous ont donné de précieuses informations sur les peuples et les empires étrangers, par suite des conflits des Byzantins avec les Perses, les Slaves les Turcs, les Normands et autres peuples, ou des rapports et de la collaboration qu'ils entretenaient avec les Hongrois ou avec l'Europe franque. Nous trouvons donc chez ces auteurs des sources de documentation sur l'histoire des peuples précités, ce qui est considérable. Ils ont d'ailleurs couvert, revenant souvent deux ou trois fois sur la même période, tout l'espace de temps allant de la fondation à la chute de Constantinople, même par extrapolation soit près de 1500 années,

faisant le pont entre le monde de l'antiquité et les temps modernes, entre l'Hellénisme et la Grèce contemporaine.

Avec cela, ils n'ont pas fixé leur attention simplement sur les guerres et les batailles, sur l'avènement et le décès des empereurs. Qu'ils fussent des laïcs, ou bien des ecclésiastiques pertinents, tels Eusèbe, Evagrius, Hermeias Sozomène, Nicéphore Calliste Xanthopoulos, ils ont retracé la naissance et l'évolution du Christianisme, les guerres contre les hérésies, la formation des dogmes, les effets de l'influence de l'Église sur la vie politique, spirituelle et morale de l'État. Les historiens Byzantins ont laissé d'innombrables renseignements géographiques, nous ont fait connaître les institutions, les coutumes et les lois établies par l'Hellénisme médiéval, l'étiquette de la Cour, la constitution économique de l'État, les désordres sociaux et autres conflits, le progrès des lettres, l'expansion de l'instruction et des arts. Cette pléthore de renseignements n'a rien à voir avec les faits typiques tels que les guerres et les règnes, qui délimitent l'histoire. Cela saute aux yeux de quiconque étudie «Ta Patria», le Pseudo-Codinos, le livre de Constantin Porphyrogénète intitulé «Péri Vassiliou Taxéos», celui de Procope «Peri Ktismaton» et d'autres ouvrages du même genre.

Pour nous autres Hellènes notamment, les historiens byzantins traduisent l'expansion de l'Hellénisme et son conflit avec les barbares et les civilisés, les envahisseurs et les rivaux, la lutte incessante par laquelle nous sommes parvenus à sauver notre nation de la perte et à barrer aux barbares le chemin de l'Europe. C'est la lutte menée pendant près de quinze siècles contre des adversaires aux noms les plus divers, c'est la discorde intérieure se présentant sous forme d'hérésies, d'iconomachies, d'oppositions dogmatiques envers l'Occident, de discussions sur la nature de la clarté du Thabor, c'est la dépression, la décadence, la lassitude, dirait-on, et la relâche plutôt que la mauvaise administration par des magistrats indignes, et c'est la décrépitude et l'effondrement de l'Empire avant le flamboiement grandiose de 1453. Ces narrations plus ou moins pertinentes ou inhabiles, faites par des gens de toute condition, de toute origine et de toute époque, s'étalent sur un immense espace historique, embrassant les temps où l'Empire Grec du Moyen Âge maintenait l'équilibre du monde. Ne serait-ce que pour cela, l'importance de ces textes serait grande. Mais, pour nous, cette importance est encore plus grande, car ces textes, de par leur langue et leur technique, sont l'expression concrète de la continuité de l'Hellénisme. Et même à l'époque où la langue officielle de l'Empire Romain d'Orient était le latin, des historiens, tels Eusèbe et Procope — parallèlement

aux Pères de l'Église et aux hymnographes — n'écrivaient qu'en grec. Cela montre que la tradition spirituelle de l'Orient était grecque, et que tous ces auteurs continuaient en pleine connaissance de cause les historiens grecs. Tandis que la philosophie s'étiolait et la tragédie devenait un sujet de dissertation pour quelques rares érudits, le pentathlon de l'histoire continuait à être, dans l'arène hellénique, la discipline principale.

IV

Nous avons déjà précisé que Procope fut un des historiens les plus importants, et, de l'aveu général il est effectivement le plus considérable parmi ceux de Byzance. Plusieurs facteurs contribuèrent à lui donner cette importance. Procope, né à Césarée, en Palestine, était à la fois rheteur, juriste et fonctionnaire, un courtisan, et le secrétaire de Bélisaire, général de Justinien. Il connut de près ces deux hommes, ainsi que l'épouse célèbre de l'empereur, Théodora, et les servit avec zèle. Il était cependant naturel qu'un personnage de l'intelligence et de l'activité de Procope se sentit à l'étroite dans l'entourage dynastique de la monarchie de l'Orient. De même, Procope gardait en lui cet esprit humaniste qui d'habitude veut voir le monde en voie d'amélioration, et s'écarte des projets sanguinaires qui asseoient les grands et puissants empires. En l'occurrence, Justinien visait à la reconstitution de l'empire romain auquel il voulait subjuguier tout l'espace méditerranéen. Nous ne pouvons aujourd'hui considérer ce dessein comme le rêve d'un déséquilibre ambitieux, ni comme l'entreprise d'un homme porté aux conquêtes. Certes, Justinien fut une figure contradictoire, superbe dans la guerre, où il ne se rendait jamais lui-même, et superbe dans la paix, qu'il assurait en légiférant et en bâtissant. Il fut grand aussi parce qu'il contribua à la consolidation du Christianisme en combattant les hérésies et en effaçant les vestiges de l'idolâtrie. Cependant, l'idée maîtresse de Justinien était de refouler les Barbares (Goths, Vandales, Perses) et de réunir tout le monde civilisé — l'oikouménê — à l'abri des querelles de religion. Procope suit bien, jusqu'à un certain point, la politique de Justinien. Mais l'autorité imposée pèse sur le plan économique, individuel ou même religieux, et l'historien ne peut que se révolter. Son œuvre principale est le livre «Hyper Polémon», où il met à profit son expérience personnelle, les connaissances qu'il avait acquises au cours de ses voyages ou durant les campagnes de Bélisaire, ou encore les renseignements des archives royales. Mais il serait absurde de pré-

sumer qu'un pareil ouvrage fût écrit à l'insu du grand capitaine ou des souverains, s'il ne l'a pas été sur leur ordre. Or, ayant pour but d'immortaliser les hauts faits de ce personnage exceptionnel que fut Justinien, ce livre était d'une composition en quelque sorte contrôlée. L'auteur devait par conséquent y amoindrir les aspérités du règne et en pallier, sinon cacher les défauts. Et c'est justement cette mentalité d'humaniste dont nous avons déjà parlé, d'un humaniste toujours animé de nobles sentiments et aussi l'injustice personnelle qu'il subit en tant qu'historiographe en se voyant ravalé au profit de Jean le Lydien, qui poussèrent Procope à un acte qui, bien qu'ignominieux, n'est pas inexplicable : la rédaction des «Anecdotes», à savoir de l'histoire secrète de Justinien. Ce souverain dévot y est dépeint comme un tyran, voire comme un véritable démon, la brave Théodora y apparaît sous les traits d'une ancienne danseuse de l'Hippodrome, et d'une prostituée. L'auteur y exalte les charges pécuniaires, les confiscations, les vexations violentes, les incarcérations, les injustices commises par la Cour. C'est, à proprement parler, le blâme de Justinien, comme le «Hyper Polémon» en était l'éloge! A présent que personne ne met plus en doute l'identité de leur auteur, les «Anecdotes» sont considérées comme une source de documentation considérable sur l'histoire du VI^e siècle, car cet écrit nous livre tout ce que l'histoire officielle «Hyper Polémon» avait passé sous silence. La haine pour Théodora s'explique comme une réaction des milieux corrompus de la capitale contre l'impératrice cherchant à imposer une règle morale de fer, et tous les traits se rapportant à elle dans les «Anecdotes» doivent être tenus pour des rumeurs et non pour des faits certains.

Mais Procope nous a également donné un troisième livre, le «Péri Ktismaton» («Constructions») où il énumère les édifices, les temples, les forteresses, les ports, les ponts, les travaux fluviaux dont le règne de Justinien para l'empire tout en le fortifiant. Ce livre est un document de la civilisation de l'époque, et, en même temps, une source inépuisable de renseignements géographiques et économiques.

C'est d'Antioche que tire son origine l'hellénosyrien Jean Malalas, dont l'œuvre s'est conservée en un seul manuscrit et en abrégé. Malalas semble être un ecclésiastique plutôt inculte; il a mis dans le même sac ses renseignements et des passages entiers d'auteurs appartenant à toutes les époques, à partir des temps immémoriaux jusqu'à ses jours, c'est-à-dire la fin du règne de Justinien le Grand. Or, tandis que Procope écrit en langue attique par égard à la tradition thucydidiennne, Malalas emploie, lui, la «Koinè» de son temps et laisse en langue attique

simple ou en «koinè» les extraits empruntés à d'autres auteurs. A ce point de vue et quoique n'étant pas — comme on a voulu le présenter — un démoticiste convaincu, il nous a laissé un document de la «Koinè» du VI^e siècle, qui est parmi les plus précieux dont nous disposons, en attendant la publication complète de l'œuvre de Romain le Mélode. Mais ce serait une erreur et une injustice que de mettre sur le même pied l'historien et le chroniqueur, car Malalas ne veut pas être un historien, comme Procope — il se contente de signaler les faits divers de son temps, la petite histoire, si précieuse aussi à notre soif d'information, à savoir les apparitions de comètes, les séismes, les incendies, les famines et autres faits semblables, a telle enseigne qu'il va jusqu'à s'ébahir d'un bateleur exhibant un chien capable de deviner l'endroit où un écu lui avait été caché, et doué d'autres talents à l'avenant — un numéro de cirque! Bien entendu, on ne doit pas s'attendre à de pareils détails chez Procope.

Cette opposition entre historiens et chroniqueurs se rencontre pendant toute la durée de Byzance : Les *historiens* sont des personnages agissants et des érudits, les *chroniqueurs* des *caloyers* (moines) et des ignorantins; les historiens s'intéressent surtout à l'histoire de leur temps, les chroniqueurs s'occupent plus ou moins du passé, remontant jusqu'à l'origine du monde; l'historien aime la vérité et recherche les causes des réalités essentielles, le chroniqueur conte et observe, rapportant les bruits qui circulent. Néanmoins, ces moines naïfs nous ont conservé de nombreux renseignements dédaignés par les respectables historiens, et, avant tout, ils nous donnent une image des revendications des couches populaires de leur temps. Ils ont puisé quelquefois à des sources de documentation oubliées que nous ne possédons pas de première main, et ils attachaient toujours plus d'importance à l'histoire hébraïque (qu'ils connaissaient par les Écritures) qu'à l'histoire gréco-romaine qu'ils auraient apprise s'ils avaient pu lire les auteurs anciens. Leur langue est plus simple, mais c'est toujours la langue grecque, et ils ont créé une tradition qui s'est maintenue jusqu'à la fin de la domination turque, lorsque le «Chroniqueur» du Pseudo-Dorothee de Monemvasie, transcrit en grec moderne, informait la Nation asservie non seulement de son histoire ancienne et de ses empereurs byzantins, mais aussi des affaires vénitiennes, franques, turques et russes, jusqu'à son temps.

Historiens et chroniqueurs ont fait assez tôt l'objet d'études, et au cours des années récentes l'arrangement et la réédition de leurs textes se poursuit. Dès le XVII^e siècle on éditait en France la *Byzantine du*

Louvre, qui fut réimprimée à Venise au XVIII^e siècle, et intégrée à la série de Bonn au siècle dernier, ainsi que dans la *Patrologia Græca* de l'abbé Migne. Ces textes sont, comme nous l'avons dit, une source de documentation sur l'histoire des peuples voisins ou éloignés, mais aussi une matière à recherches et à discussions philologiques.

Nous ne pouvons citer ici que les noms des historiens de Byzance que furent entre autres Agathias, Théophane, Porphyrogénète, Léon le Diacre, Michel Psellos, Anne Comnène, Georges Acropolitis, Georges Pachymère, Eusèbe, Hermeias Sozomène, Evagrius, Calliste, Sylvestre Syropoulos. Mais nous nous arrêterons brièvement aux quatre derniers historiens de la Prise de Constantinople, à Critobule d'Imbros et Laonikos Chalcondyle d'Athènes, plus érudits, et aux deux autres plus ingénus : Georges Sfrantzis et Doukas, de prénom inconnu.

Si la fondation de Constantinople fut un événement considérable si son organisation, accomplie sous Justinien 1^{er}, et les campagnes d'Héraclius et des rois de la dynastie macédonienne furent d'une importance exceptionnelle, si l'*iconomachie* et les Croisades étaient des événements bouleversants qui ne devaient pas être passés sous silence, aussi bien que les guerres contre les Arabes et les Normands, la résistance au nouveau danger musulman venant de l'Est et la fin de l'Hellénisme médiéval n'étaient pas non plus des événements dont l'importance aurait pu échapper à l'attention de nos historiens. De culture et de convictions différentes, l'un natif d'Asie Mineure, l'autre insulaire, le troisième Athénien et Sfrantzis citoyen de la Ville Souveraine, Constantinople, tous des Grecs, les uns nourris d'humanisme et les autres peu lettrés, ils ont compati au sort de l'Hellénisme, de Constantinople, la cité protégée de Dieu, du Pont fidèle, du Péloponnèse renaissant, des îles, de la Thrace. Et ils comprirent, chacun à sa façon, qu'un ordre nouveau, un bouleversement, survenait dans le monde. Doukas pensait que la dynastie des Osmanlis s'éteindrait avec celle des Paléologues, tandis que, par contre, Critobule, de même que Genadios Scholarios qui se trouvait déjà sur le trône de Constantinople, pressentaient que la Nation resterait longtemps asservie et devait apprendre à survivre sous le nouveau souverain. Chalcondyle était convaincu que les Hellènes, ses contemporains, c'est-à-dire les Byzantins, et ceux de l'antiquité, étaient un seul et même peuple, et aussi que la langue grecque, qu'ils écrivaient sous l'influence d'Hérodote et de Thucydide servirait encore un jour lorsque la Grèce deviendrait de nouveau un état sous un roi hellène, prédisant ainsi notre époque! Sfrantzis enfin ne voulut pas suivre Thomas Paléologue en Occident

ni chercher refuge auprès de Bessarion qui s'évertuait à organiser et à lancer une croisade de l'Occident en Orient. Sfrantzis qui fut pourtant un ami et un collaborateur intime du dernier des Paléologues, prit l'habit monacal, changea de nom, et, dans un couvent retiré de Corfou, ferma enfin les yeux plein de dévotion et de rancune à la fois, éloigné, lui orthodoxe, des papistes comme des musulmans! Nous pouvons ainsi à présent, à côté des autres sources de documentation de nature philologique, avoir sous la main aussi bien les historiens étrangers de la Prise de Constantinople que les nôtres, ce qui nous permet d'apprendre non seulement les faits, mais aussi les tendances des Grecs se disputant entre eux, divisés en partisans et en adversaires de l'union, en amis de l'Orient ou de l'Occident, mais, malgré leurs querelles, ne tremblant pas devant le grand honneur de défendre jusqu'à la mort la Reine des Villes. Ainsi cette date cruciale du passage de l'histoire du Moyen-Age à celle de l'époque moderne, cette étape, comme nous l'appelons, a été rapportée et léguée convenablement à un grand peuple, et comme un événement à sa mesure. Même dans leur décadence ou leur chute, les grands peuples gardent les attributs de leur magnificence, et dans le cas présent la langue et la pensée grecques non seulement traduisirent la peine et les lamentations, mais aussi firent les préludes d'un ferme espoir en une renaissance proche, à laquelle la nation devait se préparer.

V

Quand la Nation hellène prendra conscience de la continuité de sa tradition littéraire comme elle l'a déjà fait — avec l'aide des esprits qui étudièrent Byzance: des Chalcondyles, des Zambelios, des Paparrigopoulos — en ce qui concerne l'unité de l'histoire hellénique, elle pourra alors apprécier la valeur des historiens byzantins. Ce sont les continuateurs d'un genre littéraire que la Grèce a illustré et fait connaître au monde à travers les auteurs d'histoire anciens. Ils nous rendent compte d'une époque s'étalant sur quinze siècles consécutifs, au cours desquels notre Nation a embrassé le Christianisme, l'a répandu à l'intérieur et à l'extérieur de ses bornes, et a défendu l'Europe de l'invasion des barbares. Qui plus est, cette Nation fut le gardien de la tradition de l'antiquité, des manuscrits, des auteurs, de la pensée. Elle a illustré cette longue période par des prouesses glorieuses, par une incomparable activité sociale et humaniste de l'État et de l'Église, par une foule de penseurs solitaires, d'érudits, de sages, de savants, d'artistes, d'es-

prits éclairés. Elle a façonné notre actuelle tradition linguistique, religieuse et spirituelle. Quand tout cela aura été assimilé par la conscience commune, les textes de nos auteurs trouveront la place qui leur convient dans nos lycées et le peuple hellène cessera de ne connaître que par leur renom ces grands artisans de son existence.

(Académie des Sciences, Beograd 1960)

N. B. TOMADAKIS

LA POLITICA RELIGIOSA DI VENEZIA A CRETA
VERSO I CRETESI ORTODOSSI
dal XIII al XV secolo

I

BIBLIOGRAFIA*

(Una vasta citazione di studi sul dominio veneziano in Creta si trova nei libri e saggi di Gerola, Xanthudides, Eva Tea, Manussakas, Thiriet, Borsari e Tomadakis. Da molti anni preparo una storia generale della Chiesa Cretese documentata e ho pubblicato moltissimi articoli e studi a parte, anche per il periodo che ci riguarda. Di solito dai non Greci si trascura la numerosissima bibliografia Greca).

I documenti occidentali interi o sommariamente relativi alla storia (anche religiosa) sono pubblicati dai Tafel-Thomas (Urkunden, I - III, Vienna 1856 - 1857), Thomas (Diplomatarium Veneto-Levanticum, I - II, 1880 - 1889), V. Lamansky (Secrets d'État de Venise, 1884), H. Noiret (Documents inédits, 1892), E. Gerland, Sp. Theotokis, C. D. Mergios, G. Hofmann, M. I. Manussakas, F. Thiriet, S. Borsari ed altri. Moltissimi documenti greci sono pubblicati da altri cercatori, oltre il materiale notarile in due lingue portato alla luce. In «Acta et Diplomata» di Miklosich-Müller si trovano molti documenti relativi alla storia Cretese medioevale (bizantini patriarcali e monasteriali).

La selezione di bibliografia che segue riguarda libri, saggi e documenti i più necessari per il nostro argomento, non di solito citati.

G. Gerola, *Oi Έλληνες επίσκοποι εν Κρήτη επί Ένετοκρατίας* (in greco), nella rivista «Χριστιανική Κρήτη» II (1914), pp. 301 - 316.
Στ. Ξανθοουδίδης, *Η Ένετοκρατία εν Κρήτη...*, Atene 1939.

* Una vasta bibliografia testè data a luce da prof. M. Manussakas, *Σύντομος επισκόπησις τῶν περὶ τὴν Βενετοκρατουμένην Κρήτην ἐρευνῶν*, in rivista di Candia (Creta) «Κρητικά Χρονικά», vol. XXIII, 1971, pp. 245 - 308, riguarda e la storia della Chiesa cretese e le relative ricerche e pubblicazioni.

- Α. Ξηροχάκης (vescovo di Cidonia 1936 - 1958): a) 'Η ἐν Κρήτῃ ἐπανάστασις τοῦ 1363 - 1366..., Alessandria d'Egitto 1932, b) Αἱ σύνοδοι τοῦ Γερόλαμο Λάντο (1467 - 1474 - 1486) Atene 1933, c) 'Η Βενετοκρατούμενη Ἀνατολή, Κρήτῃ καὶ Ἐπτάνησος, Atene 1934.
- Κ. Δ. Μέρτζιος, 'Η συνθήκη Ἐνετῶν - Καλλέργη καὶ οἱ συνοδεύοντες αὐτὴν κατ'ἀλλοιοί, in rivista «Κρητικά Χρονικά» III (1949), pp. 262 - 292 (Mergios ci ha dato nelle varie sue pubblicazioni un materiale enorme, relativo alla storia Cretese medioevale).
- Ν. Β. Τωμαδάκης, a) 'Ο Ἰωσήφ Βρυέννιος καὶ ἡ Κρήτῃ τὸ 1400, Atene 1947 (rifatto e completato nel suo libro Σύλλαβος Βυζαντινῶν Μελετῶν καὶ κειμένων, Atene 1961, pp. 489 - 611), b) 'Η ἀποστολικὴ Ἐκκλησία τῆς Κρήτης κατὰ τοὺς αἰ. η' - ιγ', in «Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν XXIV (1954), pp. 67 - 107, c) Ὁρθόδοξοι ἀρχιερεῖς ἐν Κρήτῃ ἐπὶ Ἐνετοκρατίας, in rivista di Costantinopoli «Ὁρθοδοξία» XXVII (1952), pp. 63 - 75, d) Μιχαὴλ Καλοφρενᾶς Κρής, Μητροφάνης Β' καὶ ἡ πρὸς τὴν ἑνωσιν τῆς Φλωρεντίας ἀντίθεσις τῶν Κρητῶν, in «Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν» XXI (1951), pp. 110 - 144 (= in volume suo Μεταβυζαντινὰ Φιλολογικά, Atene 1965, pp. 1 - 35), e) Ἐπισκοπὴ καὶ ἐπίσκοποι Κυδωνίας, «Κρητικά Χρονικά» XI (1957), pp. 1 - 42, f) Οἱ ὀρθόδοξοι παπᾶδες ἐπὶ Ἐνετοκρατίας καὶ ἡ χειροτονία αὐτῶν, «Κρητικά Χρονικά» XIII (1959), pp. 39 - 72 (pp. 39 - 41 la relativa bibliografia).
- Σ. Γ. Σπανάκης, Συμβολὴ στὴν Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία τῆς Κρήτης κατὰ τὴν Βενετοκρατίαν, «Κρητικά Χρονικά» XIII (1959), pp. 243 - 88.
- Μ. Ι. Μανούσας, a) 'Η ἐν Κρήτῃ συνωμοσία τοῦ Σήφη Βλαστοῦ (1453 - 1454) καὶ ἡ νέα συνωμοτικὴ κίνησις τοῦ 1460 - 1462, Atene 1960, b) Μέτρα τῆς Βενετίας ἐναντὶ τῆς ἐν Κρήτῃ ἐπιρροῆς τοῦ πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως καὶ ἀνέκδοτα βενετικὰ ἐγγράφα (1418 - 1419) in «Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν» XXX (1960), pp. 85 - 144, c) Βενετικὰ ἐγγράφα ἀναφερόμενα εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν τῆς Κρήτης τοῦ 14ου - 16ου αἰῶνος (πρωτοπαπᾶδες καὶ πρωτοψάλται Χάνδακος), in «Δελτίον Ἱστορικῆς καὶ Ἐθνολογικῆς Ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος» XV (1961), pp. 149 - 233, 457 - 458.
- Ε. Thiriet, a) Régestes des délibérations du Sénat de Venise concernant la Roumanie: I 1958, II 1959, III 1961. Parigi (da 28 giugno 1329 - 1330 dicembre 1463), b) La Roumanie Vénitienne au moyen âge: Le développement et l'exploitation du domain colonial vénitien (XII^e - XV^e siècles), Parigi 1959, c) La situation

- religieuse en Crète au début du XV^e siècle, nella rivista «Byzantion» XXXVI (1966), pp. 201 - 202.
- Ν. Δ. Ζουδιανός, Ἱστορία τῆς Κρήτης ἐπὶ Ἐνετοκρατίας, vol. I, Atene 1960 (i volumi II e III non hanno visto la luce).
- Duca di Candia, Bandi (1313 - 1329) a cura di P. Ratti Vidulich, Venezia 1965.
- Σ. Borsari, Il dominio Veneziano a Creta nel XIII secolo, Napoli 1963.
- Ζ. Ν. Τσιρπανλῆς, a) Τὸ κληροδότημα τοῦ καρδινάλιου Βησσαρίωνος γιὰ τοὺς φιλενωτικούς τῆς Βενετοκρατούμενης Κρήτης (1439 - 17ος αἰών), Tessalonica 1967, b) Νέα στοιχεῖα σχετικὰ μὲ τὴν Ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία τῆς Βενετοκρατούμενης Κρήτης (13ος - 17ος αἰών), ἀπὸ ἀνέκδοτα βενετικὰ ἐγγράφα, in rivista «Ἑλληνικά» XX, 1967, pp. 42 - 106.

Sarebbe difficile una sia pur minima selezione di bibliografia per le chiese e pei monasteri Greci e Latini di Creta e i loro documenti.

11

Caduta nel 1204 Costantinopoli, Creta ha avuto una fortuna incerta. Un vagabondo genovese, sostenuto dalla rivale di Venezia, occupava alcune località e costruiva castelli, ma evidentemente non riusciva a sottometterla interamente. Poi i Veneziani l'acquistarono, valutando la situazione di straordinaria importanza della grande isola nel Mediterraneo, e il suo valore per le rotte marittime verso il prossimo Oriente.

Si è sostenuto che Venezia mirava solamente ai porti, attraverso i quali voleva assicurare le sue comunicazioni. Però nessuna città poteva vivere senza il suo entroterra, e subito i Veneziani si sentivano costretti ad occupare le provincie, e le più montagnose, dell'isola, abitate da Greci ortodossi, e le terre possedute dagli arconti bizantini, le così dette *moire* (μοῖραι) fornite di *parici*, una specie di villani. Tra quei possessori erano anche i proprietari religiosi di Creta, i vescovadi e vari tipi di monasteri.

Durante il secondo periodo bizantino è rifiorita in Creta la civiltà Greco-bizantina. Per esempio si sono accumulati molti manoscritti greci religiosi e profani, che continuavano ad essere copiati, fioriva l'arte, la pittura murale.

I Veneziani mandarono qualche centinaio di feudatari, e, per

quanto riguarda la Chiesa, il doge di Venezia dichiarò verso il 1211 che «Ecclesias autem omnes suprascripte insule debetis habere liberas et ministros earum. Sed de possessionibus earum sic esse debet, sicut statuerit Dux, qui erit ibi cum suo consilio»¹. Libertà senza proprietà.

I Veneziani in un primo tempo divisero l'isola tra i feudatari. Gli indigeni erano costretti o a rimanere sul suolo natale e servire il nuovo regime come villani, o rifugiarsi nell'Asia Minore presso il *basileus* di Nicea. È ovvio che la nuova aspra fortuna non capitò come dono di Dio. I proprietari Greci, laici e religiosi resistettero per molti anni. Scacciare i Veneziani, senz'aiuto navale, non era facile. Per i Greci assicurare i loro diritti e i diritti del clero e del popolo, dei loro *parici* era più facile. Resistettero dunque, di più quelli delle parti occidentali dell'isola, durante tutto il secolo XIII e la parte più ad ovest di Creta, quella della Canea, dove fu costruito un castello nel 1252, fu sottomessa più tardi. Continue ribellioni contro la Signoria turbarono l'isola durante tutto il secolo XIII.

Gli arconti Greci combattevano per mantener le loro terre e i beni, i loro uomini annessi. Dall'altra parte il popolo Cretese si alleava con i suoi arconti per conservare la sua relativa libertà. Il feudalesimo occidentale, che li voleva strettamente legati alle proprietà dei nobili era senz'altro più duro che non il sistema bizantino, il quale riconosceva l'indipendenza a molti chierici, mercanti, cittadini e proprietari isolati, e lasciava intatti la loro religione, le tradizioni, i costumi.

Di più, dal clero Greco-ortodosso dipendeva la cultura e l'educazione morale della società Cretese. Ora i Veneziani non sono venuti a Creta per spendere soldi; erano mercanti e dovevano assicurare i loro interessi. Trattare il dominio Veneziano a Creta significa esaminare il loro feudalesimo, la loro economia, i loro interessi, i mezzi preferiti di governo. La loro *méta* era di assicurare il proprio commercio, le comunicazioni, di esportare i prodotti Cretesi — grano p.e. — affare che presume la pace interna, garantita da gente fedele.

Vi erano due modi d'agire: o occupare per forza l'isola e dividerla fra i coloni fedeli portati da fuori. O arrivare a un compromesso con i proprietari indigeni e il popolo. Venezia ha preferito la prima strada, ma subito dopo ha inteso che questo indirizzo non recava più vicino alla pace, anzi ogni tanto produceva nuove ribellioni, turbamenti e proteste

1. Tafel-Thomas, Urkunden II, p. 132, N° 229. Cfr. Thiriet, La Romanie Vénitienne, p. 125 et Borsari, Il dominio veneziano a Creta, p. 28, n. 3. Il passo si ripete nel patto di giugno 1222 (Tafel-Thomas, p. 244).

di un popolo rude sì, però cristiano, che aveva coscienza del suo passato ed era attaccato alle sue tradizioni e alla sua fede Ortodossa.

Ora Bisanzio aveva organizzato Creta sotto un'amministrazione politico-militare e, non esclusi i servi o *parici* cioè villani dello stato, della chiesa e degli arconti, esisteva una massa di proprietari rurali, di privilegiati, di mercanti, indipendenti, che non servivano nessun feudatario e si guadagnavano la vita. Era molto naturale di trovarli tutti contrari al nuovo regime, il quale imponeva nuove condizioni e obblighi pesanti.

III

Per quanto riguarda la Chiesa Greca-Ortodossa di Creta, chiesa fondata dall'apostolo Tito, abbiamo un arcivescovo e una decina di vescovi sottoposti a lui e appartenenti alla santa sinodo provinciale di Creta, che in seguito dipese dal patriarca Costantinopolitano. Le grandi possessioni della Chiesa e le rendite relative appartenevano o ai vescovadi o alle particolari chiese alle quali erano annesse, o ai monasteri. Questi ultimi erano di tre categorie: I monasteri imperiali dipendevano da Costantinopoli, indipendenti dalle autorità ecclesiastiche. I monasteri stauropégici dipendevano dal patriarca Costantinopolitano. I monasteri «enoriaka» erano parrocchiali del vescovo della provincia. Oltre le tre categorie citate, esistevano ancora *metochia* dei famosi monasteri Greci del Sinai a Candia e di Patmo a La Canea. Al Demo la quinta parte delle terre e beni dell'isola erano possessioni ecclesiastiche, procuravano grandi rendite in grano, olio e argento al Patriarcato greco, ai monasteri di Patmo e Sinai, alla corte bizantina, al numeroso clero e ai monaci indigeni. L'occupazione veneziana di Creta rovesciò l'ordine sociale, e tutto fu perduto per gli Ortodossi, oltre alle piccole chiese, rurali per lo più. Infatti la proprietà dei monasteri patriarcali passava al patriarca Latino di Costantinopoli¹ e dopo 1261 al patriarca Latino titolare. I monasteri dell'arcivescovado e dei vescovadi Cretesi — dato che tutti gli ortodossi erano sostituiti da vescovi Latini non indigeni — venivano in mano dei nuovi signori ecclesiastici. Il Comune di Venezia ha assicurato i due quinti delle terre ecclesiastiche. È ovvio che tutti i lavoratori che si guadagnavano la

1. L'8 aprile 1225 Onorio III confermò al patriarca e al capitolo tutti i beni che i Bizantini possedevano a Creta. Cfr. S. Borsari, Il dominio veneziano a Creta, p. 116, n. 34.

vita coltivando le proprietà della Chiesa Greca, diventarono villani del nuovo regime, *parici* pubblici o religiosi, per loro era lo stesso. E dato che dai monasteri Greci dipendeva non solo la vita di codesto gente, ma anche la sua educazione morale e sociale e la sua istruzione, dato ancora che queste fondazioni sostentavano preti, cantori, monaci, notai, migliaia di Cretesi, è più che evidente la reazione scaturita dall'occupazione veneziana. E si spiega assai bene perché il popolo (rurali e cittadini) si affiancò agli arconti bizantini installati nell'isola in tutte le numerose rivoluzioni nate contro Venezia e il suo Regno di Candia del XIII secolo.

IV

E ora un'occhiata ai mezzi preferiti da Venezia per assicurare la sua pace: dopo aver divisa la grande isola in sei sestieri prima, in quattro divisioni amministrative dopo, ripartì anche le terre in tre. Una parte ai nuovi feudatari, l'altra alla Chiesa Latina, la terza al Comune di Venezia; così quest'ultimo avrebbe potuto riscuotere le entrate degli affitti o concedere le sue terre a nuovi feudatari. Possessori diventarono gli inviati di Venezia, provenienti sia da casate antiche, sia da case nuove, del popolo, e altri Italiani, crociati e religiosi. Tutti quanti dovevano occupare le terre e proprietà teoricamente concesse loro dal comune, affrontando i possessori indigeni e la loro gente.

Nel 1219 è concesso ai villani Cretesi di ordinarsi preti o monaci. Nel «*Pactum quod dominus Domenicus Delfino, dux Crete fecit con Costantino Sevastò et Theodoro Melissinò et alliis Grecis*» (13 Settembre 1219) si legge: «*Et si aliquis villanus voluerit esse monachus vel clericus, sit in sua potestate faciendi, quicquid sibi placuerit*», dopo aver provveduto alla sistemazione della moglie e dei suoi beni, se ve ne sono¹. Con altro articolo del patto vengono liberati settanta Greci abitanti tra Strumbolo e Musella, affrancati². Si vede dunque la cagione della resistenza degli indigeni.

1. G. L. Fr. Tafel und G. M. Thomas, *Urkunden zur Alteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig mit besonderer beziehung auf Byzanz und die Levante...* II, Vienna 1856, pp. 210 - 213, N° 255, in p. 212: «*Ille vero qui voluerit esse monachus, si habuerit uxorem et heredes, debet accipere de bonis suis suam portionem et dare monasterio. Et si heredes non habuerit, debet accipere medietatem de bonis suis. Alia vero medietas remaneat dominis suis et sit libera*».

2. Ibidem, pp. 211 - 212.

I Greci, proprietari, religiosi, tutti hanno accanitamente resistito all'occupazione e ridivisione della proprietà, e sono riusciti molto spesso ad essere riconosciuti come feudatari di seconda classe. Erano gli arconti o arcontoromei, cioè bizantini, che ogni tanto prendevano le armi per migliorare la loro posizione e lo stato dei loro sudditi Greco-ortodossi. E la storia durò almeno fino al 1361 - 1363 quando gli indigeni feudatari Greci Ortodossi si associarono con quelli Latini, i quali sentivano i loro interessi comuni con i Greci e contrari ai metropolitani, e pertanto dichiararono l'indipendenza del Regno di Candia. È la famosa ribellione di San Tito, dal nome dell'apostolo protettore dell'isola.

Il popolo, la gran massa di abitanti indigeni e ortodossi, si pone al seguito dei suoi capi. Perché? Primo: per essere abituati a seguirli. Poi, per la consapevolezza del fatto che i loro interessi che sarebbero stati meglio protetti sotto gli indigeni. Speravano sempre di essere affrancati, cioè di migliorare la loro posizione. Terzo: per veder protette le loro tradizioni, cioè la religione, il culto, la morale, la lingua, l'abitudine se volete.

Dall'altra parte nessuno dei feudatari poteva effettuare una ribellione se non sostenuto dalla gente indigena che portasse le armi. E il motivo più commovente, per una ribellione, oltre i diritti della vita, era quello religioso. Nella differenza della fede tra i dominati e i dominatori, gli ultimi cattolici, gli altri ortodossi, consisteva la loro distinzione.

El'influenza sul popolo — cittadini e rurali, ma più i contadini — da nessun'altro poteva essere esercitata più energicamente che dal clero Greco. I religiosi greci seguivano la stessa politica dei loro feudatari connazionali, cioè di assicurare più diritti (essere riconosciuti franchi per esempio, non partecipare alle angarie, non pagare decima e prestiti ai vescovi Latini etc.), e, se possibile, un vescovado Greco-ortodosso.

E poi, se un feudatario greco voleva effettuare una rivoluzione, anche se non aveva l'intenzione di migliorar la posizione dei poveri villani ortodossi doveva incitare il loro fanatismo contro i Veneziani. E il fanatismo era religioso, e veniva eccitato mediante il clero Greco, che stentava nella miseria.

Allo stesso modo, ogni volta che Nicca e, dopo il 1261, Bisanzio, per ragioni sue, incitasse una ribellione a Creta, mandava nell'isola dei vescovi, preti, monaci o padri spirituali per preparare gli spiriti degli indigeni. Era sempre un pericolo il clero consacrato in Asia Minore a Costantinopoli che veniva a esercitar la sua attività in Creta. Perciò

essi, secondo gli ordini veneziani, dovevano essere sottoposti alla giurisdizione del latino arcivescovo Cretese.

E allora, come nel secolo scorso, il clero Greco era a capo del popolo anche nelle sue ribellioni contro i conquistatori. Non si sentiva come una classe separata dal popolo, anzi esprimeva i desideri suoi più vivi.

Venezia cattolica, di conseguenza, concesse al papa la Chiesa Cretese. Dall'effettuazione dell'occupazione completa fino al 1645 nessun vescovo Cretese è stato di rito ortodosso, e quelli che erano greci, cioè di famiglie greche, erano di rito latino, oltre il vescovo di Callergio-polis che per un periodo, verso il 1300, i Veneziani furono costretti a riconoscere. E se si tollerava che un vescovo greco per poco tempo soggiornasse nei confini del Regno di Candia, ciò durava poco. L'aspettava o la morte — come Antimo di Atene il Cretese († 1371)¹ — o l'esilio, come altri. L'arcivescovo Latino, per assicurarsi una entrata notevole, aveva sottomessi 130 preti greci del territorio orientale di Creta, i più vicini alla capitale². Loro riconoscevano il primato del papa, dipendevano dall'arcivescovo latino, cantavano in greco, e benché in apparenza fossero uniati, in realtà si sentivano ortodossi.

Quello che contava di più era il pagamento della decima. Una dozzina di preti greci veramente uniti, seguaci del concilio Fiorentino, erano pagati mediante un lascito fondato dal patriarca latino, il nostro cardinale Bessarione. Erano odiati da tutti come mercenari e non esercitavano nessuna influenza sulla popolazione della capitale cretese³.

Il resto dei *papati* Greci era sottomesso ai *protopapà* Greci di Candia, della Canea, di Retimno e di Sitia, i quali benché riconoscessero il primato del papa, e seguissero le cerimonie latine nelle feste della Serenissima, erano indipendenti, tanto dal Patriarcato Costantinopolitano ortodosso, quanto da qualsiasi religioso latino, e sottoposti addirittura al duca di Candia e ai rettori dell'isola. Essi erano i capi della Chiesa ortodossa greca di Creta. Aiutati dai *protopsalti*, cantori e mae-

1. Cfr. Tomadakis, 'Ο Ἰωσήφ Βουένιος καὶ ἡ Κρήτη τὸ 1400, pp. 84-86 e in rivista «Ὁρθόδοξια» XXVII (1952), pp. 70-74.

2. Da i tre cataloghi pubblicati da Tsirpanlis, Νέα στοιχεία..., pp. 72-85, i primi due sono degli anni 1268 e 1323. Cfr. ancora le pp. 86-106 i documenti (il primo 3 giugno 1268).

3. Cf. Tsirpanlis, Τὸ κληροδότημα... e Manussakas, Ἰωάννου Πλουσιαδηνού... ἐπιστολὴ πρὸς τοὺς ἱερεῖς τοῦ Χάνδακος, in «Κρητικά Χρονικά» XI (1957), pp. 302-307 e Recherches sur la vie de Jean Plousiadénos (Joseph de Mé-tone), in «Revue des Études Byzantines» XVII (1959), pp. 28-51.

stri di musica bizantina, e da una corte di religiosi e notai, sorvegliavano il clero greco, attendevano all'educazione di nuovi sacerdoti, che andavano (escluse le partes infidelium o le provincie bizantine) a ricevere l'ordinazione da un vescovo greco-ortodosso fedele alla repubblica nel Peloponneso o nelle isole Ionie¹. I centotrenta Greci sottomessi all'arcivescovo di Candia non potevano essere eletti né *protopapà* né *protopsalti*², né immischiarsi negli esami dei candidati preti greci-ortodossi. Venezia, desiderosa di un clero greco fedele alla Repubblica e non al Papa, proteggeva i suoi sudditi dall'ambizione dell'arcivescovo latino di Candia. Un popolo relativamente libero di esercitare il suo culto, secondo le sue tradizioni, sarebbe stato più docile di una massa disprezzata e costretta ad abbandonare la sua fede. Ciò non significa che la Serenissima perdesse le redini della situazione religiosa, almeno durante i periodi di pace, dato che moltissimi erano i candidati che andavano ad ordinarsi clandestinamente, contrariamente alle regole del regime, o portavano l'abito del monaco e si rifugiavano nei numerosi piccoli monasteri Greci protetti dai feudatari ortodossi.

Il numero di chierici greci era grande e l'ostilità verso i Latini che diveniva opposizione alla Dominante, aumentava secondo le condizioni. Onde non si può parlare di una sola politica di Venezia verso i Greco-ortodossi e il clero e monachesimo greco-ortodosso.

V

Per essere giusti, Venezia era obbligata a prendere le sue misure verso i ribelli e sospetti. Spesso si parla di un clero ribelle anche armato. Il duca di Creta il 13 luglio 1320 «facit notum quod omnes ca-

1. Per gli anni posteriori abbiamo una bibliografia sul fatto, basata sulle notizie di documenti e delle relazioni pubblicate sinora. Cfr. Tomadakis, Οἱ ὀρθόδοξοι παπᾶδες... καὶ ἡ χειροτονία αὐτῶν, in «Κρητικά Χρονικά» XI (1952), pp. 1-42. M. I. Manussakas, Ἡ χειροτονία ἱερέων τῆς Κρήτης ἀπὸ τὸ μητροπολίτη Κορίνθου (ἔγγραφο τοῦ XVI αἰῶνα), in «Δελτίον τῆς Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας» IV (1963-1964), pp. 317-331. Ancora Cfr. E. Tea, Saggio sulla storia religiosa di Candia dal 1590 al 1630, in «Atti del R. Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti» LXXII (1912-1913), parte seconda pp. 1359-1433 (1-75), e il lungo riassunto greco da S. Xanthoudides, nella rivista cretese «Χριστιανικὴ Κρήτη» I (1913), pp. 247-296.

2. Il diritto di nominarli era riservato al Senato. Vedi Manussakas, Βενετικά ἔγγραφα, pp. 156-160, N° 2AB e Thiriet, Régestes, II, p. 29, N° 1060 (Noiret, op.cit., p. 136: qui fient nunc et in posterum non fiant de numero XXX. 8 Giugno 1402).

Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΛΗ'

veant sibi arma... E de clericis quibus inveniretur arma» sarà applicata la pena prevista dal patriarca Latino di Costantinopoli¹.

Uno di quei perfidi della famiglia Callergi, è il *papà* Mileto (cioè Melezio), che non esitò durante la rivolta di San Tito ad assassinare nobili veneziani di Creta fedeli alla Serenissima, e che in seguito è tradito e assassinato da un altro ex-chierico². Tra quelli che hanno combattuto per la loro indipendenza erano nella ribellione del 1361 - 1363 il *protopapà* di Candia Manoli e il suo *protopsalte papà* Giorgio. Ambedue accompagnati dal *geromonaco* Macario e dal *papà* Giorgio Camarioti sono condannati dalla corte ecclesiastica latina di Candia e gettati vivi nel fuoco, per aver partecipato al Consiglio governativo dei ribelli³.

Dopo la congiura di Sifi Vlastò il Consiglio dei X scrisse «Regimini et capitaneo Crete» tra l'altro «Nos... pro honore et gloria dei omnia facere vellemus, ut non soleam hoc in loco... sed in civitatibus et tota ista insula nostra catolice officieretur, et perfidus ac scismaticus ritus Græcorum, si fieri posset, extirparetur»⁴! Lo stesso Consiglio dei X il 13 Dicembre 1454 proibì l'ordinazione di altri preti ortodossi in Creta per contenerne il numero. Molte persecuzioni seguirono i noti avvenimenti nel decennio dopo la caduta di Costantinopoli⁵. Ma anche prima della caduta solo la commemorazione del patriarcato ortodosso di Costantinopoli ad opera dei preti Cretesi greco-ortodossi bastava per essere perseguiti⁶.

Anche dai Sinaitici e Patmici di Creta e dagli indigeni *calogeri* spesso si richiedevano servizi navali, e tutti assieme erano sospettati come nemici del regime.

Per quanto riguarda le relazioni tra la Serenissima e Roma, spesso non erano regolari e diventavano difficili circa gli affari cretesi. Così tra 1260 e 1266 sorse una lite molto aspra tra il Comune di Venezia e i papi Urbano IV e Clemente IV. Protagonista era l'arcivescovo Latino di Creta Leonardo Pantaleo, e Roma scomunicò Venezia. Pochi decenni dopo (7 Febbraio 1302), Bonifazio VIII sottomise la Chiesa Cretese al patriarcato titolare latino di Costantinopoli⁷.

1. Bandi del Duca di Candia, p. 103, N° 280 (13 luglio 1320).

2. L. De Monacis, Chronicon X, 179-180, Zudianòs, 'Ιστορία της Κρήτης A', 1960, pp. 162-163.

3. Zudianòs, op.cit., p. 171.

4. Tsirpanlis, Τὸ κληροδότημα..., p. 251.

5. V. Lamansky, Secrets d'État de Venise, pp. 055-056.

6. Tsirpanlis, op.cit., pp. 70-71.

7. Confermata da Clemente V il 31-7-1308.

Per assicurare i suoi interessi Cretesi verso Roma e la Chiesa latina di Creta, Venezia pensava a tener a Candia un prelado-arcivescovo di Creta o patriarca di Costantinopoli, dopo il trasferimento del patriarcato Latino da Negroponte alla capitale cretese¹ — nobile veneziano, proveniente da una delle più distinte famiglie metropolitane, che sarebbe più Veneziano che Romano. La Serenissima spesso insisteva a Roma nell'elezione dell'arcivescovo Cretese tra le persone indicate in un catalogo speciale proposto dal Senato al papa². E non esitava ad allontanare dall'isola qualsiasi individuo volesse eccitare il popolo Greco con prediche e attività che potevano insultare la sua fede patria o sforzarlo a confessare l'odiato rito latino³.

Allo stesso modo la politica verso i Bizantini non era costante, dato che le relazioni tra Venezia e Costantinopoli, liberata dai crociati, durante i tre primi secoli, non furono sempre eguali. In tempo di guerra o di ribellione, Venezia era severa, mentre in tempo di pace o di conciliazione — come quella di Lione, nel 1274 — era naturale che diventasse più mite e dimostrasse clemenza.

Analoga era la situazione della politica Veneziana verso i Genovesi, per quanto riguarda Creta. E col passare del tempo, si affrontarono i Turchi che aspiravano alla successione di Bisanzio morente. Era più che naturale per la Serenissima di opporsi ad ogni propaganda filoturca effettuata da chierici Greci-ortodossi ordinati *in partibus infidelium*, indigeni o no, aspiranti ai privilegi che avrebbero essi e la Chiesa greca-ortodossa in caso di occupazione turca; cioè il ristabilimento di vescovadi e di monasteri e i relativi interessi, in realtà ottenuti due secoli dopo. Quella politica tra il 1460 - 1480, dopo la perdita di Costantinopoli, e dopo la rivoluzione di Sifi Vlastò, divenne più aspra e sfavorevole per il clero greco.

1. Nel 1474 l'arcivescovo Cretese Gerolamo Lando (1458-1496) diventò patriarca Latino. Negroponte cadde nelle mani dei Turchi nel 1470.

2. Il 15 febbraio 1368 il Senato propone tre vescovi e due persone non consacrate al papa per l'elezione tra loro dell'arcivescovo di Creta. Cfr. Theotokis, Μνημεία II, 1937, p. 125. Altri documenti relativi in Thiriet, Régestes II, pp. 74, 79, 80. N° 1288, 1315, 1410, 1453, e in Noiret, Documents inédits, p. 181 (4 agosto 1408).

3. Cfr. Thiriet, Le zèle unioniste d'un Franciscain Crétois et la risposte de Venise, 1966 (Polychronion F. Dölger), pp. 496-504.

VI

Ora è ovvio che oltre alle autorità ufficiali, vescovi, *protopapà* etc., esisteva sempre nell'isola l'autorità invisibile del patriarcato Greco, non solo moralmente ma anche spesso realmente. E non parlo dei rari casi di presenza di un prelato greco, vero ortodosso non sottomesso al papa, ma dei monaci confessori che esercitavano sugli abitanti una grande influenza spirituale ed educatrice. Il più famoso di quelli fu Giuseppe Briennio, che dal 1381 al 1401 per venti anni visse in Creta predicando e scrivendo, e istruì molti chierici indigeni nella vera Ortodossia Costantinopolitana, affrontando i greci-cattolici, teologi di valore. Briennio alla fine fu esiliato¹, però per tre decenni ancora da Costantinopoli continuava ad esercitare una notevole influenza sull'anima dei Cretesi-ortodossi e mosse una vera guerra contro i preti Greci depravati dell'isola. A Briennio, e altre personalità come Nilo Damilàs, si deve la solidarietà con la quale il popolo e il clero Cretese fecero fronte dopo l'unione di Firenze, rimanendo fedeli al loro rito tradizionale. Quando tale reazione fu aumentata, Venezia divenne più sagace e non permise al clero latino di imporre l'unione; altrimenti sarebbe aumentato il pericolo di vedere la popolazione rurale desiderosa dell'intervento o Turco o nemico durante il periodo critico dell'espansione ottomana nell'Egeo e dei turbamenti che terminarono con la guerra Veneto - Turca.

VII

Ho lasciato ultimi ad esser esaminati i trattati tra Veneziani e i feudatari cretesi-ortodossi, stipulati nel secolo XIII, e riguardanti la Chiesa locale. Si tratta almeno di due casi nei quali la Serenissima indietreggiò dalla sua politica fondamentale e concesse agli indigeni diritti che erano contrari agli interessi della Chiesa Romana.

Dopo quattro anni di ribellione, il duca di Candia Marco Dandolo nel 1265 firmava un accordo di pace con i ribelli Giorgio Cortazi e Michele Scordili Psaromilingos. In che cosa consisteva la concessa protezione ai capi dei ribelli dei vescovadi di Milopotamo non si sa in particolare, però la Signoria non doveva immischiarsi negli affari tra gli *arcontoromei* e questi. Dal 1253 Innocenzo IV si lamentava che

1. Cfr. N. B. Tomadakis, 'Ιωσήφ Βρυεννίου ἀνέκδοτα ἔργα Κρητικά, in «Ἐπιστημὴς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν» XIX (1949), pp. 154 - 180.

erano vacanti le sedi dei vescovadi cretesi, possedute dagli indigeni.

Dopo la grande ribellione di Alessio Calergi nel 1299 appoggiata dal clero ortodosso e dai monaci, i quali erano allontanati dai loro monasteri abbattuti altrove¹, è firmato da Michele Vital duca di Candia il trattato bilingue con il quale la Serenissima riconosceva all'arconte Greco molti privilegi relativi alla Chiesa e al clero Greco e il diritto di occupare un vescovado in Milopotamo con un vescovo greco-ortodosso consacrato fuori dell'isola. Ecco le clausole più importanti di questo importantissimo patto.

1) *Monasteri della periferia occidentale dell'isola*: «Item damus et concedimus tibi omnia monasteria Communis que sunt ultra scalas Strubulii versus ponentem pro eo affictu qui solvebatur ex eis ante inceptio-nem presentis guerræ».

2) *Vescovato Ariense*: «Item de episcopatu Ariensi, vacante pastore ad presens, quem petis pro uno episcopo Greco quod Signoria faciet suum posse, quod archiepiscopus det ipsum secundum tenorem suarum litterarum, alioquin quod tu et tui debeatis facere cum archiepiscopo et clericis, quicquid volueritis, quod Signoria non intromittet se nec layci de hos...».

Item quod si non erit aliquis episcopus Græcus in terra, quod tu possis mittere et facere fieri unum qui possit habitari ultra scalas».

3) *Altri vescovati* di Milopotamo e di Calamona si danno in affitto da cinque anni sino a 58, per 360 iperperi annualmente. Si capisce, a patto che questi vescovadi restassero vacanti durante questo lungo periodo, e Roma non potesse mandarvi un prelato e incassare le loro entrate!

4) I monasteri della stessa periferia occidentale si concedono in affitto, a determinate condizioni. Si tratta di monasteri del Patriarcato Latino, il quale avrebbe perduto le loro entrate.

5) Si permettono i matrimoni misti tra ribelli e latini: «Item quo fuerunt rebelles possitis facere parentellas cum Latinis».

6) Cento villani di feudatari o della Chiesa fra i ribelli, si riconoscono franchi.

Almeno da venti tre anni² ho dimostrato che il patto, contro la resistenza di Roma³ fu messo in azione, in quanto si provvide ad un

1. Cfr. Borsari, op.cit., p. 58.

2. Cfr. rivista «Κρητικά Χρονικά» II (1948), p. 69 (per il vescovado dell'Ario).

3. Cfr. Thomas, Diplomatarium Veneto levantinum, I, p. 58, N° 30 e Borsari, op.cit., p. 64.

vero vescovo greco-ortodosso Cretese, cosa che Borsari insiste ancora a discutere. Nel *Synodicon* di Sibrita che 38 anni fa pubblicava il rev. padre V. Laurent¹ si legge la firma: Alessandro di Galliergipoleos, e un altro documento degli anni 1322-1324 del vescovado di Milopotamo è nello stesso senso². Alessio Callergi contava tanto per la politica e gli interessi veneziani in modo da poter superare ogni reazione dell'arcivescovo latino di Candia, o di Roma. La Serenisima sapeva sempre unire i suoi interessi ai diritti degli altri. Ora non insisterò sulla durata di questa eccezione dalla politica ordinaria. Dopo il 1361 le cose sono mutate al peggio, e sarebbe molto improbabile supporre un vescovado Greco in territorio di Retimo, periferia molto spesso turbata dai ribelli. Però le conseguenze del patto di Callergi vanno aldilà del secolo suo.

È ben noto che Venezia, dai primi anni dell'occupazione di Creta, proibiva severamente le parentele tra i feudatari latini e gli indigeni, per tenere assoluta la distinzione tra loro «quod milites non faciant aliquam parentellam cum aliquo Greco»³. Ora quell'interdetto si rovescia e dal 1300 e poi sarà molto facile di trovare in Creta feudatari bastardi — così chiamati — non di puro sangue latino!

Le parentele tra Greci indigeni e ortodossi dall'una parte, e dall'altra Veneziani latini, lentamente forse ma in maniera certa portarono alla formazione di generazioni di feudatari e cittadini Cretesi di origine occidentale passati al rito greco-ortodosso, protettori della fede del popolo diventata propria, fondatori di chiesa ortodosse e monasteri, chiese Greche, bilingui, istruiti in Latino e in Greco, di quali discendono le grandi famiglie dei Zancaruol, dei Corner, dei Salamon, dei Foscolo, i grandi scrittori neoellenici nostri del secolo scorso cioè Calbo, Foscolo, Solomos, il grande poeta dell'*Erotocritos* Vincenzo Cornaro, i

1. Le *Synodicon* de Sybrita et les métropolités de Crète au X^e - XIII^e s., «Échos d'Orient», XXXII (1933), pp. 385-412; in p. 388 n° 3.

2. Alessandro, cioè il nome religioso di un mondano Alessio, mi pare nipote dell'arconte omonimo (il ribello conciliato alla Serenissima) figlio di uno di due suoi figli maschi Giorgio o Giovanni, avuti il nome Alessio dal nonno e morti celibi. L'albero genealogico della famiglia Callergi è pubblicato recentemente da Zudias, op.cit., p. 129.

3. Cfr. Thiriet, *La Romanie Vénitienne*, p. 128 e p. 135 n. 4. Cfr. ancora Sp. Theotokis, *Τὰ καπιτουλάρια τῆς Βενετοκρατουμένης Κρήτης 1298-1500*, in «Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Κρητικῶν Σπουδῶν» IV (1941), pp. 114-175 in pp. 164-165: Marino Grimani duca di Creta vietò il culto ortodosso ai militari latini i dimoranti in Creta e, con ordine emanato il dicembre 1349, assolutamente vietò matrimoni tra Latini e Greci.

fondatori di nostri monasteri in funzione durante il dominio turco ed oggi, moltissime famiglie che continuano in Creta o fuori dell'isola a servire la patria, la Chiesa, le scienze, la civiltà.

Venezia non affidava mai a loro le alte magistrature del Regno di Candia, che conservava pei suoi cittadini e nobili metropolitani. Però dopo la caduta dell'isola sotto il dominio Turco ha protetto queste famiglie nella Morea, nelle Isole Ionie anche nella metropoli stessa. E poi non passerei in silenzio la protezione concessa ai profughi Costantinopolitani, tra i quali molti religiosi, rifugiati in Creta¹. Essi rinforzarono il sangue ellenico dell'isola, le sue tradizioni greco-ortodosse, e con la loro erudizione — non solo teologica ma anche umanistica — riportarono l'isola allo stato che la trovarono i crociati al principio del secolo XIII. Infatti i monasteri Greci riprendono la loro attività, molti manoscritti Greci sono copiati e l'Occidente ha potuto, mediante Creta, utilizzare moltissimi testi dell'antichità, i quali altrimenti sarebbero andati perduti. Se uno di quei profughi, Michele Apostolis, si professava filouniata, lo faceva per guadagnare il pane; non bisogna dimenticare però che gli dobbiamo un umanista di prim'ordine: suo figlio il cretese Aristobulo, il noto arcivescovo di Monemvasia Arsenio.

VIII

Per concludere questa breve relazione, su di un argomento per il quale non basterebbe un grosso libro con tutte le testimonianze dei fatti, Venezia non ha seguito una sola politica religiosa verso i Cretesi ortodossi, concepita nella metropoli e indipendente dalla volontà e dal dinamismo del popolo Cretese.

È fuori discussione che volesse Creta cristiana, cattolica, latina, e perciò ha concesso la Chiesa Cretese a Roma e ai religiosi latini. Però, dato che i fedeli del rito latino in Creta non hanno mai avuto la minima speranza di diventare la maggioranza, Venezia era costretta a non trascurare la grande maggioranza degli abitanti, la quale rimaneva sempre ortodossa. Così ha creato il sistema di *protopapà* indipendenti da

1. Molti di loro erano sospettati di ribellione, Cfr. Lamansky, op.cit., pp. 046-047 (19 giugno, 17 agosto 1461). E pp. 055-056 «De calogerys et aliis personis forinsecis, quæ ex Turchia de missis per patriarcham Græcum (dopo la caduta di Polis) venire presumunt ad insulam istam Crete ad deseminandum schisma et hæreses ac discordias, quæ omnia concludunt... contra statum nostrum...» (1487...).

ogni vescovo, i quali avevano l'amministrazione ufficiale del clero greco. Il quale di più apparteneva ai villani, era numeroso, e raramente preparato al suo ufficio, spesso nemico del dominatore, e ribelle, senza mai allontanarsi dalle sue tradizioni.

Secondo la mia opinione, se gli *arcontoromei*, cioè i grandi possessori bizantini, durante l'occupazione veneziana dell'isola si fossero tutti rifugiati a Nicea o altrove e avessero abbandonato Creta, e non avessero insistito in ribellioni continue, per assicurare almeno parte dei loro diritti e dei diritti dei loro sudditi, chierici e laici, Venezia non sollecitata dai turbamenti, avrebbe fronteggiato il problema ecclesiastico di Creta in maniera più severa e sfavorevole per gli ortodossi. La resistenza degli arconti greci, e dopo qualche tempo, l'esigenza della nobiltà bastarda greco-veneziana ortodossa, hanno protetto la fede e la Chiesa Greca dai Veneziani e dai loro amici di Roma. Durante i secoli XIII fino al XV non è stato utile tanto l'esistenza degli stati ellenici, di Nicea, Bisanzio, Peloponneso, etc. quanto la minaccia del Turco.

Un popolo disprezzato nella sua fede sarebbe stato più espugnabile che non le masse che si sentivano un po' soddisfatte dalla protezione concessa dai dominatori. La nota saggezza della Serenissima, malgrado l'eccezioni più aspre segnalate in tempi di turbamenti, era in grado di afferrare la vera situazione, le esigenze storiche, i bisogni dei tempi, e ammettere un trattamento degli indigeni che assicurasse la pace di una isola famosa per la sua irrequietezza, per l'ardore della libertà, per l'amore delle armi.

(I Congresso di studi Veneziani, 1968).

N. B. TOMADAKIS

Η ΑΛΩΣΙΣ (1453) ΚΑΙ Η ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΜΝΗΜΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ *

Κυρίαί, Κύριοι,

Α'

Ἡ Ἑταιρεία Βυζαντινῶν Σπουδῶν, συνεχίζουσα μακρὸν ἔθιμον, τὸ ὅποιον μόνον ἐκτάκτως παρέλειψε κατὰ τὰ τελευταῖα 50 ἔτη, μνημονεύει καὶ σήμερον τῶν ἀγωνισθέντων τὸν ὑπὲρ πάντων καλὸν ἀγῶνα ὑπὲρ τῆς σωτηρίας τῆς Πόλεως καὶ πεσόντων κατὰ τὴν ζοφερὰν καὶ ἀποφράδα ἐκείνην ἡμέραν τῆς 29ης Μαΐου 1453, μάλιστα δὲ τοῦ τελευταίου αὐτοκράτορος τῶν Ἑλλήνων τῶν μέσων χρόνων Κωνσταντίνου τοῦ Παλαιολόγου καὶ τῶν σὺν αὐτῷ Ὁρθοδόξων τε πατριωτῶν καὶ ἀλλοεθνῶν, ὡς καὶ τῶν ἀμάχων ὅσοι εὗρον τὸν θάνατον διὰ μαχαίρας, πικρᾶς δουλείας, ἀνδραποδισμοῦ καὶ μαρτυρίου, ὡς ὁ τελευταῖος πρωθυπουργὸς τοῦ Βυζαντινοῦ Κράτους Λουκάς Νοταρᾶς καὶ ἡ οἰκογένεια αὐτοῦ.

Μετὰ τὴν ἀκολουθήσασαν τὸ 1922 Ἑλληνοτουρκικὴν συνεννόησιν καὶ τὴν ἐλπιζομένην εἰς τὸ διηνεκὲς διευθέτησιν τῶν κατὰ τὰς δύο χώρας, αἱ ὁποῖαι εὗρέθησαν ἀντιμέτωποι ἐπὶ αἰῶνας, ἠλπίσθη ὑπὸ τινων ὅτι αἱ ἀναδρομαὶ εἰς τὸ κακὸν παρελθὼν δὲν ἐξυπηρετοῦν τὴν οὕτως ἀποκληθεῖσαν ἑλληνοτουρκικὴν φιλίαν. Ἀλλὰ τὰ πράγματα ἔδειξαν ὅτι πολλάκις τὰ ἔνστικτα, δρῶντα ἀπὸ τὸ βάθος τῶν παραδεδομένων κακῶν ἀναμνήσεων, εἶναι ἰσχυρότερα καὶ ἀπὸ αὐτὰ τὰ συμφέροντα, τὰ ὅποια ἐπιβάλλουν πράγματι τὴν συνεννόησιν μεταξὺ τῶν δύο φίλων καί, ἐν εὐρυτέρῳ πλαισίῳ, συμμάχων λαῶν! Ἦρκεσεν ἡ ἀντίθεσις εἰς τὸ Κυπριακόν, ἐπιμελῶς καλλιεργηθεῖσα ὑπὸ τῶν ἐχόντων συμφέρον νὰ ἀναταράσσουν τὰς σχέσεις τῶν δύο γειτόνων, διὰ νὰ λησμονηθῇ ἀμέσως ὅτι διὰ τῆς Συνθήκης τῆς Λωζάννης ἡ Τουρκία εἶχε παραιτηθῇ πάσης εἰς βάρος μας ἀξιώσεως καὶ ἀφῆκε τὴν διευθέτησιν τῶν ζητημάτων τῶν ἐκτὸς τῶν ὁρίων τῆς λαῶν εἰς ἐκείνους, οἱ ὅποιοι φυσικὰ θὰ ἔπρεπε ν' ἀποφασίσουν κατὰ πλειονοψηφίαν καὶ ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἀρχῆς τῆς αὐτοδιαθέσεως. Τὸ τί ἐπηκολού-

* Ὁμιλία εἰς τὸ πολιτικὸν μνημόσυνον τὸ ὁργανωθὲν ἐν τῇ αἰθούσῃ τῆς Ἀρχαιο-λογικῆς Ἑταιρείας τὴν 28/5/71 ὑπὸ τῆς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν. Ἐπρὸ λόγου ἐν ὁ ἀκαδημαϊκὸς κ. Ἀν. Ὁρλάνδος, πρόεδρος τῆς Ἑταιρείας.

θησε δὲν θὰ τὸ ἐξιστορήσωμεν τώρα, ἀλλὰ θὰ ὑπομνήσω ὅτι, ὅταν τὸν Μάιον τοῦ 1953 ἐμνημονεύομεν τῆς πεντακοσιετηρίδος τῆς Ἀλώσεως, ἀπεκλήθημεν δημοσίᾳ «ἡλίθιοι», διότι ἐπανηρχόμεθα εἰς τὸ παρελθὸν καὶ δὲν ἡτενίζομεν πρὸς τὴν πραγματικότητα καὶ τὸ μέλλον τῆς ἐλληνοτουρκικῆς συνεννοήσεως! Δύο καὶ ἥμισυ μόλις ἔτη μετὰ ταῦτα τὰ γεγονότα τοῦ Σεπτεμβρίου 1955 ἤρκεσαν διὰ ν' ἀνατρέψουν τὴν ψυχολογίαν τοῦ πλανηθέντος Ἑλληνικοῦ Λαοῦ, καὶ οἱ βανδαλισμοὶ εἰς βάρος τῶν Ἑλλήνων εἰς Κωνσταντινούπολιν καὶ Σμύρνην, αἱ πυρπολήσεις τῶν ἱερῶν ναῶν καὶ ἡ ἀνασκαφὴ τῶν τάφων τῶν Πατριαρχῶν, αἱ ἀτιμώσεις εἰς βάρος τῶν ὁμογενῶν μας Ρωμίων τῆς Πόλεως κατέδειξαν ὅτι οἱ Τοῦρκοι τοῦ ὑπερμεσοῦντος αἰῶνος μας, καὶ μετὰ τὸν Κεμάλ Ἀτατούρκ, ἦσαν οἱ ἴδιοι Τοῦρκοι τοῦ Μωάμεθ Β' τοῦ Πορθητοῦ οἱ πρὸ 500 καὶ πλέον ἐτῶν, ὅπως ἀκριβῶς τοὺς περιέγραψαν οἱ Ἕλληνες ἱστορικοὶ τῆς Ἀλώσεως καὶ δὴ ὁ Δούκας.

Εἴχομεν λοιπὸν δίκαιον οἱ διδάσκαλοι νὰ διαφυλάττωμεν τὴν ἱστορικὴν μνήμην τοῦ ἔθνους. Καὶ τοῦτο οὐχὶ διότι εἴμεθα φιλοπόλεμοι, φανατικοί, ἐκδικητικοὶ ἢ μισαλλόδοξοι, ὡς κακῶς θὰ ὑπέθετέ τις, ἀλλ' ἐπειδὴ αἰσθανόμεθα ὅτι δὲν ἔχομεν δικαίωμα νὰ λησμονήσωμεν οὔτε ἔναντι τῶν νεκρῶν οὔτε ἔναντι τῶν ζώντων καὶ τῶν μελλόντων νὰ γεννηθοῦν. Διότι αὐτὸς ὁ τόπος δὲν εἶναι οὔτε τῶν ζώντων οὔτε τῶν ἀρχόντων του οὔτε τῶν ἱερωμένων, διδασκάλων καὶ ἄλλων πολιτιστικῶν του παραγόντων, ἀλλ' εἶναι πρωτίστως ἱστορικὸς χώρος τὸν ὁποῖον ὅλοι κρατοῦμεν ὡς παρακαταθήκην, διὰ νὰ τὸν παραδώσωμεν ὑγιᾶ καὶ βελτίονα εἰς τοὺς ἐπερχομένους. Καὶ διότι ἀκόμη τὸ αἷμα τῶν νεκρῶν θὰ κατεβόα, ὡς ἐκεῖνο τοῦ Ἀβελ· ἢ τῶν ἁγίων τῆς Ἀποκαλύψεως, ἂν ἠθέλομεν ἡμεῖς λησμονήσῃ τὰς θυσίας, τὰ μαρτύρια, τοὺς ἡρωισμούς, τὰ βασανιστήρια, τοὺς νεκροὺς καὶ τοὺς μάρτυρας, ὅλους ὅσοι ἀπέθανον διὰ νὰ μὴ δουλῶθῃ ὁ Ἑλληνισμὸς καὶ διὰ νὰ περιφρουρηθοῦν τὰ ἱερά μας καὶ ἡ πίστις τῶν προγόνων μας καὶ ὅλους ὅσοι δουλωθέντες ἔζησαν ἐπ' ἐλπίδι ἐσομένης ἀναστάσεως καὶ ἐθνικῆς μας ἀποκαταστάσεως καὶ δὲν τὴν ἐπρόλαβον ζῶντες. Καὶ ταῦτα διὰ ν' ἀμνημονήσωμεν τῶν ἀγωνιστῶν τῆς Τουρκοκρατίας τῶν τε τοῦ καλάμου καὶ τῶν τῆς σπάθης, τῶν κλεφτῶν καὶ τῶν θαλασσομάχων, τῶν ἀγωνιστῶν τοῦ 1821 - 1830, τῶν ὁποίων ἐορτάζομεν τὴν ἀμφιετηρίδα, οἱ ὅποιοι ἠγωνίσθησαν, ἔζησαν, ἐκοιμήθησαν μὲ τὸ ὄνειρον τῆς ἀναστάσεως τοῦ Γένους καὶ τοῦ Μαρμαρωμένου Βασιλείου. Τοιαύτην προδοσίαν δὲν εἴμεθα ἄξιοι νὰ κάμωμεν καὶ ἐφ' ὅσον ζῶμεν καὶ ἐφ' ὅσον θρησκευομεν. Ἐφ' ὅσον ἐν συνεχείᾳ θὰ ὑπάρξῃ Ὁρθοδοξία καὶ Ἑλληνισμὸς, δὲν θὰ μείνουν ἀμνημόνευτοι οἱ πεσόντες καὶ ἀγωνισθέντες, οἱ ἄμαχοι καὶ οἱ ἥρωες, οἱ συναγωνισθέντες καὶ συμβοηθήσαντες, οἱ ἐλπίσαντες καὶ μὴ δικαιωθέντες, ἀλλὰ κυρίως ὅσοι ἐν συνειδήσει γνωρίζοντες ὅτι ὁ ἀγὼν ἦτο μάταιος, ἐπρωτίμησαν τὸν τίμιον θάνατον, τὸ ἀγαθὸν ὄνομα ἀπὸ τὴν

ἄνδρον παράδοσιν καὶ τὴν κατασπίλωσιν τῆς ἐθνικῆς μας μνήμης! Διότι, ἂν οἱ Ἕλληνες ἐσυνθηκολογούν ὁμόψυχοι τὸ 1439 εἰς τὴν Φλωρεντίαν καὶ ἂν ἐν συνεχείᾳ ἀπηλευθεροῦντο διὰ τῶν ἐτοιμασθεισῶν σταυροφοριῶν τῆς Δύσεως, τὸ κράτος τὸ ὁποῖον θὰ προέκυπτεν ἐκ τῆς ἀπιθάνου ταύτης ἐκβάσεως τῆς ἱστορίας θὰ ἦτο φραγκοελληνικὸν καὶ ὁ Νέος Ἑλληνισμὸς θὰ ἦτο ἄγνωστος ὑπὸ τὴν ἱστορικὴν μορφήν ἣν ἔλαβε κατὰ τοὺς τελευταίους ἑξ αἰῶνας καὶ ὑπὸ τὴν ὁποίαν ὑπάρχει καὶ πορεύεται. Καὶ ἂν τὸν Μάιον τοῦ 1453 εἴχομεν συνθηκολογήσει, ἂν ὁ Κωνσταντῖνος καὶ ὁ Νοταρᾶς ἐπραττον τότε ὅ,τι κατόπιν ὁ αὐτοκράτωρ τῆς Τραπεζούντος καὶ ὁ δεσπότης Δημήτριος τῆς Πελοποννήσου, τότε οὐδὲν δικαίωμα θὰ εἴχομεν εἰς τὴν ἐλπίδα τῆς ἀπελευθερώσεως, δοῦλοι θὰ ἐμένομεν καὶ ἡττησάμενοι. Ἐξ αὐτῆς τῆς ἀτιμίας μᾶς ἔσωσαν οἱ ἀγωνισθέντες κατὰ τὴν Ἀλωσιν καὶ αὐτὸ τὸ ὑπερήφανον δικαίωμα μᾶς ἐξησφάλισαν ἐπὶ 500 καὶ πλέον ἔτη, ἐν ὀνόματι τῶν θυσιῶν των καὶ τοῦ μαρτυρίου των νὰ διεκδικῶμεν τὴν ἐλευθερίαν τῶν ὑποδούλων καὶ τῶν ἀλυτρώτων, νὰ διασωθῶμεν καὶ νὰ ἐπαναζήσωμεν ὡς κράτος καὶ ὡς ἐθνότης καὶ νὰ ἀναστήσωμεν τὸ ἐνδοξὸν ὄνομα τὸ ὁποῖον φέρομεν : «ΕΛΛΗΝΕΣ!»

Καὶ τῶν μὲν δικαίων τὴν ἀνταμοιβὴν χορηγεῖ ὁ Παντεπόπτης Θεός, εἰς τὸ ἔλεος καὶ τὴν κρίσιν τὴν τελικὴν τοῦ ὁποῖου ὑποκείμεθα πάντες. Ἐκεῖνος δὲ χορηγεῖ καὶ τὸν στέφανον εἰς τοὺς καλλιμάρτυρας, τοὺς ἐμμείναντας μέχρι τέλους εἰς τὸ Καθῆκον καὶ τὴν Πίστιν καὶ τὸ Χρέος ὅπερ εἶχεν εἰς αὐτοὺς, τῇ ἰδίᾳ Αὐτοῦ Προνοίᾳ, ἀνατεθῇ. Ἡ δὲ Ἱστορία, κρίνουσα κατ' ἄνθρωπον, ὅσον γνωρίζει καὶ ὅσον δύναται νὰ συναγάγῃ ἐκ τῆς γνώσεως, συντηρεῖ τὸ φῶς τῆς ἐν τῷ κόσμῳ ἀληθείας καὶ τὴν διάκρισιν μεταξὺ τοῦ ἀγαθοῦ καὶ τοῦ κακοῦ. «ἵνα μὴ τὸ κακὸν ἀθάνατον γένηται». Οὐαὶ δὲ εἰς τὸ ἔθνος ὅπερ, παρασυρόμενον ἀπὸ εἰκαίας καὶ κοσμοπολιτικᾶς, ἀνεδαφικᾶς, ἀνιστορήτους καὶ ψευδοφιλοσόφους διδασκαλίας ἢ ρεύματα πρόσκαιρα ἢ προπαγάνδας ὑπόπτους, οὐαὶ λέγω εἰς τὸ ἔθνος τὸ ὁποῖον θὰ ἀπολησμονήσῃ καὶ θ' ἀπαρνηθῇ τὸν ἑαυτὸν του καὶ τὰς ρίζας του καὶ τοὺς ἀγῶνας του καὶ θ' ἀπαλλοτριώσῃ τὸ μέγα κεφάλαιον τῆς Παραδόσεως καὶ τοῦ παραδειγματισμοῦ, κεφάλαιον πρώτιστον τῆς Παιδείας του καὶ τῆς πολιτικῆς του. Ἐὰν λησμονήσωμεν τοὺς πατέρας καὶ τοὺς πάππους μας θὰ εἴμεθα καὶ τῶν θυσιῶν των καὶ τοῦ ὀνόματός των ἀνάξιοι. Καὶ ἐὰν ὑποτιμήσωμεν τὰς διαθέσεις, τὴν ψυχρὴν σύνθεσιν, τὰς βλέψεις, τὰ συμφέροντα τὰ μέσα τῶν γειτόνων μας καὶ τὰς ὑπεκκαιομένας ἐκάστοτε ὑπὸ τῶν βαθυτέρων ἐχθρῶν μας ψυχικὰς των παρορμήσεις, κινδυνεύομεν νὰ πέσωμεν θύματα τῆς ἀφελείας μας.

Ἐὰν βεβαίως αἰφνιδίως ὁ κόσμος, ἢ τοῦλάχιστον ὁ γηραιὸς μας πλανήτης, μετεβάλλετο εἰς κοινωνίαν ἀγαθοποιῶν ἀγγέλων, τότε ἡ μνήμη θὰ περιωρίζετο εἰς εὐχὰς πρὸς ἀνάπαυσιν τῶν κεκοιμημένων. Ἀλλ' ὁ καλπά-

ζων τεχνολογικός πολιτισμός και παραμερίζων όσημέραι τὰ ήθικά κίνητρα δράσεως τών κοινωνιών, τών λαών, και τών κρατών αὐτών, χάριν προσκαίρου απολαύσεως και υλικών κερδών, δέν νομίζω ότι συντελεΐ εις τήν άγγελιοποίησιν του σημερινού ανθρώπου. Βαθεΐα περιφρόνησις προς τήν 'Ιστορίαν, τελεία άδιαφορία προς τό παρελθόν, άγνοια τών βαθυτέρων κινήτρων τής εξελίξεως έν τῷ κόσμῳ, καταπληκτικῆς ταχύτητος επιδίωξις τής αντί οίωνδήποτε ὄρων επιτεύξεως τής υλικῆς ευημερίας, μεταβάλλουν τās κοινωνίας τής Δύσεως εις άγέλας ευκολώτερον άλωσίμους από τούς καιροφυλακτοῦντας έχθρούς, οί όποιοι, εάν τώρα επικρατήσουν, οὔτε πρόνομια θά χορηγήσουν πλέον εις τὰ μέλλοντα νά δουλεύσουν ἔθνη, οὔτε τούς παράγοντας του παρελθόντος (γλώσσαν, παιδείαν, ήθη και ἔθιμα, λατρείαν) θ' αφήσουν νά λειτουργήσουν, ὥστε νά διασώσουν τόν ἔθνισμόν τών ὑποδούλων. Δέν προτείνω ασφαλῶς νά αντιμετωπίσωμεν τό παρόν μόνον μέ τὰ πεπαλαιωμένα ὄπλα τής 'Ιστορίας, ἀλλ' ὁ παλαιός οἶνος θά τεθῇ εις νέους άσκούς, διά νά μή διαρραγοῦν οί παλαιωθέντες. Και ὁ παλαιός οἶνος τής 'Ιστορίας θά εἶναι ἐφόδιον μέγα εις ἐκείνον ὁ όποιος θά ἔχη τήν δύναμιν νά τόν καταναλώσῃ μετά συνέσεως εις τήν κατάλληλον ὥραν τής τονώσεως του ἐξησθενημένου του ὀργανισμού!

«Οὐαί σοι διότι εἶσαι απόγονος!» εἶπεν ὁ Ποιητής μόνον δι' ἐκείνους οί όποιοι χρησιμοποιοῦν τούς παλαιούς άσκούς. 'Αλλ' ήμεῖς εἴμεθα 'Εθνος μέν παμπάλαιον, διαθέτομεν ὅμως ζωτικότητα οὐ τήν τυχοῦσαν, διά ν' ανα νεώσωμεν ἑαυτούς και νά εἴμεθα έν ταῦτῳ και συνεχισταί και δημιουργοί, και παραδοσιακοί και σύγχρονοι και νά τιμῶμεν τούς νεκούς και νά διδάσκώμεθα από αὐτούς.

Β'

*Αραγε εἶναι τὰ πράγματα ὡς τὰ ἐξέθηκα; Τό 'Ελληνικόν 'Εθνος μετά τήν 'Αλωσιν του 1453 διετήρησε τήν μνήμην τών γεγονότων και τών μαρτυριών; 'Επραξε τοῦτο μόνον ὡς ψιλήν ανάμνησιν, ή προέβαλε τό ιστορικόν παρελθόν ὡς μέγα κίνητρον διά τό ἐλπιζόμενον μέλλον; 'Εγραψε δηλονότι θεωρητικήν τινα ιστορίαν τών συμβάντων ή ὕψωσεν ὡς σύμβολα τούς ήρωας ἐπ' ὠφελεία και προσδοκία του προσδοκωμένου 'Αγώνος τής 'Ελευθερίας; 'Η συνεδύασε και τās δύο ταύτας τάσεις;

*'Ιδωμεν πρῶτον τί ἐννοοῦμεν ὅταν χρησιμοποιοῦμεν τούς ὄρους Γένος και 'Εθνος, τούς δουλωθέντας και αναστάντας 'Ελληνας δηλονότι. Δέν ἐννοοῦμεν ασφαλῶς τό συγκεκριμένον κράτος, τό όποιον τήν 29ην Μαΐου ἔπαυσε νά ὑπάρχῃ, οὐδὲ αὐτήν τήν 'Εκκλησίαν, ή όποία ὑποκατέστησεν έν μέρει τās κρατικās ἐξουσίας εις τήν δικαιοσύνην, τόν φορολογικόν τομέα και τόν τομέα τής Παιδείας. Γένος και 'Εθνος πρωτίστως

εἶναι αὐτός ὁ ανώνυμος Λαός, ὁ άγρότης, ὁ ναυτίλος, ὁ κτηνοτροφικός πληθυσμός, ανεξαρτήτως φύλου και γεωγραφικοῦ πλάτους οικήσεως, ὁ όποιος ήσθάνθη ὡς σεισμόν τήν πτώσιν τής Πόλεως και ὁ όποιος διέπλασε τās παραδόσεις, τούς θρύλους, τὰ σύμβολα. Διότι αἱ λαϊκαί παραδόσεις, τὰ δημοτικά τραγούδια τών ανωνύμων στιχουργών και μουσικῶν, ὁ σχηματισμός τής αντιλήψεως περί αναβιώσεως τής χαμένης Πατρίδος, ὀφείλονται πρωτίστως εις τās μάζας. Οὔτε θρησκείας εἶναι ἄξιοι ποτε νά δημιουργήσουν οί φιλόσοφοι, οὔτε θρύλους οί λόγιοι, διότι εις ἀμφοτέρας τās περιπτώσεις ὑπόκειται ή Πίστις, και ή πίστις δέν εἶναι λογικόν δίδαγμα ή σχήμα, οίανδήποτε λογικήν ἐπεξεργασίαν και ἂν ἔχη ὑποστῇ. 'Εάν ἐπομένως ὁ Λαός εἶχε τσακισθῇ ήθικῶς (και τοῦτο θά συνέβαινε διά τής συνθηκολογήσεως), θά ἦτο άνίκανος νά ἐλπίσῃ, νά ὀνειρευθῇ, νά δραματισθῇ, νά τραγουδήσῃ τόν Μαρμαρωμένον Βασιλιά, ποῦ κοιμᾶται ἔως τήν ήμέραν ἐκείνην, ποῦ ὁ 'Αγγελος Κυρίου θά τόν ξυπνήσῃ και θά τόν ξαναζώσῃ τό σπαθί, διά νά ήγηθῇ τών πιστῶν και νά κυνηγήσῃ τόν κατακτητήν ἔως τήν Κόκκινη Μηλιά, τόν ἀπίθανον, ανύπαρκτον τόπον τής 'Ανατολῆς, τό φανταστικόν ὄρμητήριον τών ἐπιδρομῶν. Αὐταί αἱ μεσσιανικαί αντιλήψεις ὑπῆρχον και πρό τής 'Αλώσεως και ὅλοι οί ιστορικοί ὀμιλοῦν περί μάντεων, θεοπρόπων, χρησμοδῶν, οί όποιοι άνέμενον κατ' αὐτήν τήν πολιορκίαν τό θαῦμα. 'Εθρυλεῖτο ότι οί Τοῦρκοι θά ἔφθαναν ἔως τόν κίονα του Σταυροῦ και ἐκεῖ θά εὑρίσκετο ή σωτηρία, διά τής θείας ἐπεμβάσεως, ἐκεῖθεν θά ήρχετο ή τροπή τών εἰσβολῶν και ή καταστροφή. Και ὅ,τι δέν ἐγινε τότε, ὅ,τι ματαιῶς άνέμενεν ὁ εὐθὺς κατόπιν δουλωθεῖς και πωληθεῖς εις τὰ σκλαβοπάζαρα τής 'Ανατολῆς λαός, ἐπιστεύθη ἀμέσως μετά ταῦτα, ἀκριβῶς λόγω τής μαχητικῆς ἀντιστάσεως και τής ἐνσυνειδήτου θυσίας του τελευταίου 'Ελληνος βασιλέως, του Κωνσταντίνου Παλαιολόγου. 'Οχι δέν ἦτο δυνατόν νά ἦτο αὐτό τό τέλος, ἕνα καράβι ἐπῆρε τήν ἁγίαν Τράπεζαν, τόν Σταυρόν και τό Εὐαγγέλιον και τὰ ἔφερε στήν Φραγκιά, διά νά τὰ διασώσῃ. 'Ο Λαός έν προκειμένῳ δέν ἐγνώριζε Πλάτωνα, Πλήθωνα, Βησσαρίωνα, σοφοὺς τής 'Αναγεννήσεως, διφθέρας και εἰλητάρια, φιλόσοφα συστήματα και γραμματικά συντάγματα, τόν Γαζήν ή τόν Χρυσολωρᾶν. Διησθάνετο ότι δύο ἦσαν οί παράγοντες τής σωτηρίας του, ὁ βασιλεύς του και τὰ ἱερὰ σύμβολα τής πίστεώς του. 'Ο πρῶτος ἐχάθη, ἀνηράπη, ἐκοιμήθη, ἐμαρμαρώθη, ἀλλὰ μόνον προσωρινῶς. 'Η Πίστις του συνετηρήθη μέ τὰ ἱερὰ σύμβολα τής θείας διδασκαλίας και μυσταγωγίας. 'Επομένως δέν ἐχάθη τό ὕστατον ἀγαθόν τής Πανδώρας, ή ἐλπίς. 'Αν ή «κενή ἐλπίδα κατέστρεψε», κατὰ τόν ποιητήν, «τήν Ρωμανίαν ὄλην», αὐτή ή κενή, ή κούφια ἐλπίς ἦτο ὁ συμβιβασμός μέ τούς Φράγκους εις τήν Φλωρεντίαν, ή ψευδοένωσις. 'Η πραγματική δύναμις ἐκρύπτετο μέσα εις τὰ σπλάχνα του Λαοῦ, ἐκεῖθεν θά ἐξεπορεύετο ὁ ἐκδικητής, ὁ Θεός ἦτο ἐκείνος

ὁ ὁποῖος θὰ ἀνίστα τὴν κατάλληλον ὥραν τὸν μαρμαρωμένον βασιλιά, τὸ σύμβολον τοῦ Ἑθνους.

Βεβαίως ὁ Λαὸς ἔκλαυσε καὶ τὸ πρῶτιστον ἦτο τὸ μοιρολόγι διὰ τὸ κακὸ μαντῶτο τῆς πώσεως. Οἱ Τοῦρκοι ἐπῆραν τὸ βασιλοσκάμνι, τὸν θρόνον τῆς βασιλείας, τὴν ὁποίαν μόνην ἀναγνωρίζομεν οἱ Ἕλληνες ὡς ἐδρεῦονσαν εἰς τὴν κατὰ τοὺς τελευταίους αἰῶνας ταπεινωθεῖσαν Κωνσταντινούπολιν. Καὶ ἦτο φυσικὸν νὰ κλαύσῃ καὶ νὰ θρηνήσῃ καὶ νὰ τραγουνοῦπολιν. Καὶ ἦτο φυσικὸν νὰ κλαύσῃ καὶ νὰ θρηνήσῃ καὶ νὰ τραγουδοῦσιν τὴν βεβήλωσιν τῆς Ἀγίας Σοφίας. Τὸ μέγα μοναστήρι, μὲ τετρακόσια σήμαντρα κι' 62 παπᾶδες ἐβεβηλώθη. Αὐτὸ ἦτο τὸ παγκόσμιον ἄστρον τὸ ὁποῖον ἐφώτιζε τὸ στερέωμα τῆς Χριστιανοσύνης, ἡ καθέδρα τοῦ Γρηγορίου, τοῦ Χρυσοστόμου, τοῦ Φωτίου, ἡ πηγὴ τῆς ἀληθείας, τὸ καλλώπισμα τῆς Τέχνης, τὸ θεῖον ὄραμα, τὸ ἐξάισιον ἄκουσμα, τὸ ἀνυπέρβλητον ἀγλαῖσμα.

Δὲν ἐπαρκεῖ ὁ χρόνος διὰ τὴν περαιτέρω τεκμηρίωσιν διὰ τῶν κειμένων τῆς λαϊκῆς πίστεως, τοῦ μοιρολογιοῦ, τῆς λαϊκῆς προφητείας περὶ ἀναστάσεως τοῦ κεκοιμημένου. Ὁ Λαὸς ἔδωκεν εἰς τὸν Κωνσταντῖνον Παλαιολόγον τὸ εἰσιτήριο διὰ τὴν ἀθανασίαν, τὴν δικαίωσιν τῆς Ἱστορίας. Ἡ κρίσις τὴν ὁποίαν ἠκολούθησαν οἱ ἱστορικοί, οἱ ἐρευνηταί, οἱ πολιτικοί, οἱ λογοτέχναι εἶχε τὴν ἐδρυτάτην στήριξιν τῆς λαϊκῆς ἐπιδοκιμασίας, ἡ ὁποία — τονίζω καὶ πάλιν — θὰ ἔλειπεν ἂν ὁ «Ἕλλην Κωνσταντῖνον» τοῦ ποντιακοῦ τραγουδιοῦ, εἶχεν ἀποθάνει συνθηκολογήσας καὶ ἐξόριστος τὸν ταπεινὸν θάνατον τὸν ὁποῖον ἐγνώρισαν οἱ ἀλληλομισοῦμενοι ἱστορικοὶ τοῦ Θωμᾶ καὶ Δημήτριος, πρόσωπα τὰ ὁποῖα ἀνασκάπτει ἡ Ἱστορία, ἀλλὰ τὰ ὁποῖα τὰ κατεδίκασεν εἰς τὸν αἰώνιον ἀφανισμόν ἡ Λαϊκὴ κρίσις διὰ τοῦ φοβερωτέρου μέσου τῆς περιφρονήσεως τὸ ὁποῖον διέθετε, διὰ τῆς σιωπῆς!

Γ'

Ἄλλ' ἐκλαυσαν καὶ οἱ λόγοι με τοὺς ποικίλους Θρήνους τοὺς ὁποῖους ἔγραψαν καὶ τοὺς ὁποῖους ἢ ἀνέγνωσαν οἱ ἴδιοι, ἢ μικρὸν μόνον ἐκυκλοφόρησαν εἰς στενωπάτους κύκλους, καὶ τοὺς ὁποῖους ἡμεῖς οἱ σύγχρονοι, ἀνασύροντες ἀπὸ σκωληκόβρωτα χειρόγραφα ἐδημοσιεύσαμεν καὶ ἐξεμεταλλεύθημεν παντοιοτρόπως κατὰ τὸν τελευταῖον αἰῶνα. Καὶ ἦτο φυσικὸν νὰ κλαύσουν οἱ ἀσήμαντοὶ καὶ ταπεινοὶ δοῦλοι, ἱερεῖς, μοναχοί, διδάσκαλοι, λογιώτεροί τινες ἀρχιερεῖς, διότι καὶ τί ἄλλο ἠδύναντο νὰ πράξουν, μὴ διαθέτοντες ἄλλον ὅπλισμόν ἀπὸ ἐκεῖνον τῆς πίστεως καὶ τῆς ὀλιγογραμμάτου διὰ τῶν στίχων τῶν ἐκφράσεως; Καὶ μὴ θεωρηθῇ ὅτι τοὺς περιφρονοῦμεν, ὅτι σχετλιαστικῶς τοὺς ἀναφέρομεν ὡς ἀσημάντους, ἀόπλους ἀπὸ τὴν μεταφυσικὴν καὶ τὴν θεωρητικὴν παιδείαν τῶν μεγάλων

ἀντιμαχομένων πλατωνιστῶν καὶ ἀριστοτελιστῶν τῆς ἐποχῆς τῶν Ἀπεναντίας, ἐπισημαίνομεν τὴν ἀξίαν τὴν ὁποίαν λαμβάνει αὐτὴ ἡ στοιχειώδης παιδευσίς, ἡ ὁποία στηρίζεται εἰς τὰ ἐκκλησιαστικὰ κυρίως γράμματα, εἰς τὴν ἀγάπην πρὸς τὸ Γένος, εἰς τὴν ἀτομικὴν συγκίνησιν, τὸ πλούσιον συναίσθημα. Οἱ Θρήνοι κατέστησαν παρ' ἡμῖν, κατὰ τὰς τελευταίας ἰδίαις δεκαετηρίδας, ἀρχῆς γενομένης ἀπὸ τὸν ἀείμνηστον ἱστορικὸν Σπυρ. Λάμπρον, ἀντικείμενον φιλολογικῆς μερίμνης καὶ ἐπιστάσεως, περισσότερον νομίζω ἀπὸ τὰς λαϊκὰς παραδόσεις καὶ τὰ τραγούδια, τὰ ὁποῖα ἰδιαιτέρως ἐπρόσεξεν ὁ πατὴρ τῆς Λαογραφίας Νικόλαος Πολίτης. Τοῦτο δὲ ὀφείλεται καὶ εἰς τὴν ἔκτασιν τὴν ὁποίαν ἔλαβον καὶ εἰς τὸ ἱστορικὸν περιεχόμενον τὸ ὁποῖον ἔχουν καὶ εἰς τὰς συγκεκριμένας γνώσεις τῶν συγγραφέων τῶν, ὀφειλομένας εἰς τὴν παιδείαν αὐτῶν. Ἐνῶ εἰς τὰ λαϊκὰ τραγούδια χαρακτηριστικὸν εἶναι τὸ πάθος, τὸ σύντομον, τὸ φανταστικόν, τὸ ἀοριστολογικὸν στοιχεῖον. Μεταξὺ τοῦ ἀγνώστου ποιητάρη, ὁ ὁποῖος πρῶτος συνέθηκε τὸ λειανθὲν κατόπιν διὰ τῆς διευκολυνούσης τὴν διάδοσίν του μουσικῆς καὶ τῆς ἀπὸ στόματος εἰς στόμα κυκλοφορίας, καὶ τοῦ συνθέτου ἑνὸς Θρήνου, ὁ ὁποῖος γράφει καὶ διαφυλάττει εἰς τὸ προσωπικόν του χειρόγραφον τὴν συγγραφὴν καὶ τὸ διασώζει διὰ τῆς μελλοντικῆς ἀντιγραφῆς καὶ δημοσιεύσεως, ὑπάρχει ἀπόστασις. Ἀλλὰ καὶ εἰς τὰς δύο περιπτώσεις ἔχομεν τὴν αὐτὴν ψυχολογίαν τῆς Καλῆς Ἐπιδοῦς, τῆς ἀναμενομένης ἀναστάσεως τοῦ Γένους. Περισσότερον οἱ λογιώτεροι, οἱ ποιηταὶ πάντως καλλιεργοὺν τὴν αὐτογνωσίαν, τὴν αὐτοσυνειδησίαν τῶν Ραγιάδων. Ἐχάθη τὸ βασιλοσκάμνι, ὁ θρόνος, ἀλλ' ἡμεῖς δὲν εἴμεθα οἱ βάρβαροι. Ἡ βία, τὸ κακὸν ἐπεκράτησε προσκαίρως. Ἡμεῖς ὅμως εἴμεθα οἱ κάτοχοι τῆς ἀληθοῦς πίστεως, οἱ ἀπόγονοι εὐκλεῶν προγόνων, οἱ δημιουργοὶ μεγάλων καὶ ἐξαιρέτων ἔργων, οἱ συνεχισταὶ τοῦ πολιτισμοῦ.

Ἐκλαυσαν βεβαίως καὶ οἱ λόγοι, ἔγραψαν εἰς ἀρχαίαν γλῶσσαν μονωδίας, συνέθηκαν εἰς ἀρχαῖα μέτρα στίχους σοφοὺς, συνέγραψαν πρὸς τοὺς πάπας καὶ τοὺς βασιλεῖς ἐκκλήσεις ὑπὲρ τῆς ἀπελευθερώσεως, ὁ Κάλλιστος, ὁ Ἀρσένιος Ἀποστόλης, ὁ Μάρκος Μουσοῦρος, ὁ Ἀλλάτιος, διὰ ν' ἀναφέρω ἐδῶ σημαντικωτάτους ἄνδρας, διεθνή ὀνόματα, μεγάλους φιλόλογους, τὸν θεμελιωτὴν τῶν βυζαντινῶν σπουδῶν, τοὺς σχολιαστὰς τῶν τραγικῶν, ἀνθρώπους ἐκδαπανήσαντας τὸν βίον εἰς τὴν ξένην, ὑπηρετήσαντας τὴν Ἀναγέννησιν καὶ τοὺς ἡγεμόνας τῆς, χρησιμοποιήσαντας τὴν τέχνην τῆς Τυπογραφίας, διὰ τῆς ὁποίας τὰ συνθέματά τῶν διεδόθησαν ἀνὰ τὸν γνωστὸν κόσμον. Ἐπεκαλέσθησαν τὸ ὄνομα τοῦ Πλάτωνος, τὴν σοφίαν τῶν Ἑλλήνων, τὴν γλῶσσαν τῶν Ὀλυμπίων θεῶν, τὴν ὁμόφωνον ἀρχαίαν Ἐκκλησίαν, διὰ νὰ συγκινήσουν τὴν Δύσιν, διὰ ν' ἀποψύξουν τὴν ἄδιαφορίαν, τὴν ἐγκατάλειψιν, διὰ νὰ συγκινήσουν εἰς τὴν ἀναβίωσιν τῶν ἑλληνικῶν γραμμάτων καὶ τῆς γνησίας χριστιανικῆς διδα-

σκαλίας. Οί πλείονες ἐξ αὐτῶν εἶναι λατινόφρονες κατ' ἀνάγκην, ἀλλὰ δὲν παύουν νὰ εἶναι Ἑλληνες. Διότι οἱ Ὁρθόδοξοι, ὅσοι ἔμειναν εἰς τὴν Ἀνατολήν, δὲν ἠδύναντο βεβαίως νὰ χρησιμοποιήσουν τὸν τύπον, οὔτε ὁ Γεννάδιος ὁ Σχολάριος, ὁ ὁποῖος διῆλθε πικρὰς ἡμέρας καὶ νύκτας, καταβιβασθεὶς ἢ παραιτηθεὶς τοῦ θρόνου, εἰς τὴν μονὴν τοῦ Ἁγίου Ἰωάννου Σερρών, καὶ ὁ ὁποῖος ἔγραψε σελίδας πλήρεις στεναγμῶν καὶ δακρύων, ὡς ἐπιστέγασμα τῶν ἀτρύτων ἀγώνων τοῦ τῆς διασώσεως καὶ τῆς Ὁρθοδόξιας καὶ τῆς Πόλεως. Οὔτε οἱ συγγράψαντες τὴν μετὰ τὴν ἄλωσην Πολιτικὴν καὶ Πατριαρχικὴν Ἱστορίαν, οὔτε ὁ Θεοφάνης Μηδείας, οὔτε ὁ Ἀθανάσιος Ὑψηλάντης ὁ πολὺ ἀργότερον ἱστορήσας τὰ μετὰ τὴν Ἀλωσην, τὰ ὁποῖα ἐφάνησαν ἀρχῆς γενομένης μόλις πρὸ ἑκατονταετίας. Ἡ διαφορὰ τῶν τυπωσάντων ἀπὸ τῶν χειρογράφως παραδωσάντων εἶναι μεγάλη. Οἱ πρῶτοι ἔγραψαν ἀσφαλεῖς, οἱ δεῦτεροι ὑπὸ τὴν σκιὰν τῆς δουλείας. Ἀλλ' ὁ Ἑθνικός μας Ποιητής, ἀφοῦ εἰς ἀριστουργηματικούς στίχους ζωγραφίσῃ τὴν Ἑλλάδα αὐτὴν τῶν λογίων ἢ ὁποῖα ἔκρουε τὰς ξένας θύρας, ποὺ «δὲν εἶναι εὐκόλως ὅταν ἡ χρεῖα (ἡ ἀνάγκη) τὲς κουρταλῆς», ἐπεσφράγισε τὴν μοῖραν ὅλων αὐτῶν τῶν προσπαθειῶν μὲ τὴν Στροφὴν (15ην) τοῦ Ὑμνου εἰς τὴν Ἐλευθερίαν :

*Ναί, ἀλλὰ τώρα (τὸ 1821) ἀντιπαλεύει
καθε τέκνο Σου μὲ δρμή,
ποὺ ἀκατάπανστα γυρεύει
ἢ τὴ νίκη ἢ τὴ θανή!*

Ἀλλὰ διὰ νὰ τελειώσωμεν μὲ αὐτοὺς οἱ ὁποῖοι ἔγραψαν ἔξω τῆς προθέσεως τῆς καθαρᾶς Ἱστορίας, θὰ ἀναμνησθῶμεν ἐδῶ τῶν ποικίλων ἐνθυμησεων αἱ ὁποῖαι, γραφεῖσαι ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ ἀπὸ ἀπλουστέρους ἀνθρώπων, κατεσπάρησαν, σημειώματα εἰς ἐκκλησιαστικά ἰδίᾳ βιβλία, καὶ αἱ ὁποῖαι ὁμιλοῦν περὶ τοῦ Κωνσταντίνου ὡς μάρτυρος καὶ ἁγίου. Τὰς συνεκέντρωσα ἄλλοτε καὶ ἔδειξα ὅτι ἡ ἀντίληψις περὶ τοῦ Κωνσταντίνου ὡς ἁγίου ἐθεμελιώθη ἐνωρίς, καὶ ἂν ἡ Ἐκκλησία δὲν ἐπροχώρησεν εἰς τὴν καθιέρωσιν ὡς ἁγίου καὶ μαρτύρου τοῦ Κωνσταντίνου καὶ τοῦ Νοταῖ, τοῦτο ὀφείλεται πρῶτον μὲν εἰς τὸ ὅτι ἡ κανονικὴ ἀγιοποίησις ἐνεργεῖται διὰ τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας, ἢ ὁποῖα οὔτε κατὰ τὸ παρελθόν, πολλῶ μᾶλλον σήμερον, δὲν εἶχε τὴν ἔλευθερίαν νὰ προβῇ εἰς τοιαύτην πρᾶξιν, ἢ ὁποῖα θὰ εἶχε πολιτικὰς συνεπείας διὰ τὰς ἑλληνοτουρκικὰς σχέσεις καὶ διὰ τοὺς ἐν Τουρκίᾳ βιοῦντας ὁμογενεῖς, δεῦτερον δὲ εἰς τὸ γεγονὸς ὅτι ὁ Κωνσταντῖνος Παλαιολόγος τοῦλάχιστον, πλάσματικῶς δεχόμενος τὴν ἔνωσιν τῆς Φλωρεντίας, διὰ λόγους πολιτικῆς σκοπιμότητος, ἔνεκεν δηλαδὴ τῆς ἀναμενομένης ἀπὸ τοῦ Φράγκου (καὶ ὑποτυπωδῶς παρασχεθείσης) βοηθείας, δὲν ἀπεκήρυξε ποτὲ φανερώς τὴν ψευδοένωσιν ἐκεῖ-

νην, καὶ θὰ ἦτο παράδοξον, ἂν μὴ τι ἄλλο, νὰ ἀνακηρυχθῇ ἅγιος ὑπὸ Ὁρθόδοξου Συνόδου.

Δ'

Ἀλλ' ἡ ἱστορικὴ μνήμη περὶ τοῦ μεγάλου γεγονότος τῆς πτώσεως ἐκφράζεται ὡς μέγα, παγκοσμίου σημασίας γεγονός, καὶ ἀπὸ τοὺς Ἑλλήνας Ἱστορικοὺς τῆς Ἀλώσεως, τὸν Ἀθηναῖον Λαόνικον Χαλκοκονδύλην, τὸν Ἰμβριον Μιχαὴλ Κριτόβουλον, μεγάλους ἐκπροσώπους τῆς Ἀναγεννήσεως εἰς τὸν Ἀνατολικὸν χῶρον, καὶ τοὺς ὀλιγογραμμάτους χρονογράφους Δούκαν καὶ Γεώργιον Σφραντζῆν.

Διὰ νὰ ἀρχίσωμεν ἀπὸ τὸν τελευταῖον, οὗτος ἦτο σύντροφος, σύντεκνος καὶ συνεργάτης τοῦ τελευταίου Παλαιολόγου, ζήσας μετ' αὐτοῦ καὶ εἰς τὴν Πελοπόννησον, ἀλλ' ἡ κακὴ φιλογολικὴ του τύχη κατέστησε τὸ ἔργον του πηγὴν ἀμφιβολιῶν καὶ ἀμφισβητήσεων διὰ τοὺς φιλόλογους πρῶτον καὶ ἐν συνεχείᾳ διὰ τοὺς ἱστορικούς, ὥστε δὲν γνωρίζομεν ποῦ ἀρχίζει καὶ ποῦ τελειώνει καὶ αὐτὴ ἡ ἐμπάθεια καὶ μεροληψία τοῦ ἐπ' ὀνόματί του κειμένου. Ἀπεναντίας ὁ Δούκας, Βυζάντιος μὲ βασιλικὴν καταγωγὴν, ἔζησεν ἰδίᾳ εἰς τὴν Μικρασίαν καὶ εἶναι ὁ πιστότερος εἰς τὴν διήγησιν καὶ ἀκραιφνέστερος εἰς τὰ ἑλληνικὰ πατριωτικά του αἰσθήματα. Ἐχθρός, κατὰ παράδοσιν, τῆς βασιλικῆς οἰκογενείας τῶν Παλαιολόγων, ὑπῆρξεν ἐν τούτοις ἀντάξιος τῶν περιστάσεων, ὑψωθείς εἰς τὴν μεγάλην ὥραν ὅσον ἀπῆτουν αἱ περιστάσεις καὶ ἀποδοὺς δραματικῶς τὰ γεγονότα καὶ τὴν ἀτμοσφαῖραν, δίκαιος καὶ ἐνθουσιώδης καὶ ἐπακριβῆς συνάμα.

Ὁ Μιχαὴλ Κριτόβουλος εἶχε τὴν πικρὰν τύχην νὰ γίνῃ ἱστοριογράφος τοῦ νέου κατακτητοῦ, τοῦ Μωάμεθ Β' τοῦ Πορθητοῦ τῆς Πόλεως. Ἀλλὰ μὲ τὸν Θουκυδίδειον λόγον του ἔδωκε τὸν λαμπρότερον χαρακτηρισμὸν ὁ ὁποῖος ἐγράφη ποτὲ διὰ τὸν μάρτυρα βασιλέα, ὡς ἄνδρα πολιτικόν, ὡς πολεμιστὴν γενναῖον, καὶ ὡς μάρτυρα πεσόντα ἐν ἐπιγνώσει τῆς πράξεως ἣν ἐπετέλει διὰ τὸν Ἑλληνικὸν Ἔθνος.

Ἀλλ' ὁ τέταρτος, ὁ Ἀθηναῖος, ὁ ἀδελφὸς τοῦ πρώτου τύποις ἐκδότου τῆς Ἰλιάδος, ὁ Λαόνικος Χαλκοκονδύλης, ὁ ἀνθρωπιστής, ὁ ἐπεκτείνας τὰ πλαίσια τῆς ἱστορίας του ἀπὸ μεσοανατολικά καὶ ἑλληνικά εἰς ἐβρωπαϊκά, αὐτὸς εἶναι ὁ ὁποῖος ἐξεκαθάρισεν ἐξ ἀρχῆς τὰ πράγματα, ὁμιλῶν μὲν περὶ τῶν Βυζαντινῶν καὶ τῶν πρὸ καὶ τῶν μετὰ τὴν δουλείαν, ὡς Ἑλλήνων καὶ ὄχι Ρωμαίων, διακηρύσσων δὲ ὅτι γράφει τὴν ἱστορίαν του εἰς τὴν ἀρχαϊκὴν γλῶσσαν του, τὴν ἐνθυμίζουσιν πόρωθεν τὸν Ἡρόδοτον, διότι, ὅταν θὰ ἔλθῃ ἡ ἡμέρα κατὰ τὴν ὁποίαν οἱ Ἑλληνες θὰ ἐπανακτήσουν κράτος καὶ θὰ ἔχουν Ἑλληνα βασιλέα, τότε θὰ ἀναγνώσουν τὰ γεγονότα εἰς τὴν γλῶσσαν των, προφητεύων οὕτω τὴν Ἐπανάστασιν τοῦ 1821 καὶ τὴν ἰδρυσιν τοῦ νέου Ἑλληνικοῦ βασιλείου.

Ἐπετηεὶς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΛΗ'

Καὶ φυσικὰ οἱ τέσσαρες αὐτοὶ εἶναι μόνον οἱ μεγάλοι, διότι οἱ ἥσσονες ἱστορικοὶ καὶ ἀπομνημονευματογράφοι εἶναι περισσότεροι. Καὶ πρέπει νὰ ἐλπίσωμεν ὅτι ἡ Ἀκαδημία Ἀθηνῶν θὰ εὕρῃ τρόπον, ἀνασυντάσσουσα καὶ συνάγουσα τὰς Πηγὰς τῆς Ἑλληνικῆς Ἱστορίας νὰ συγκεντρώσῃ ἐπὶ τὸ αὐτὸ πᾶν χρήσιμον στοιχεῖον τὸ ὁποῖον θὰ ἔδιδε τὸ μὲν πληρεστέραν εἰκόνα τοῦ τεραστίου σημασίας διὰ τὸν πολιτισμένον κόσμον γεγονότος τῆς Ἀλώσεως, τὸ δὲ ἐναργεστέραν τὴν ΜΝΗΜΗΝ τοῦ ἔθνους διὰ τὸ μεγάλο συμβάν, τὸ ὁποῖον ἔκρινε τὴν μοῖραν τοῦ Νέου Ἑλληνισμοῦ, δηλονότι τὴν ἀντίστασιν κατὰ τοῦ ὑπερτεροῦντος ἐχθροῦ καὶ τὴν ἐνσυνείδητον θυσίαν.

Κυρίαι, Κύριοι,

Δὲν εἶναι δυνατόν εἰς σύντομον ὁμιλίαν νὰ ἐξαντλήσωμεν μέγα θέμα, οὐδὲ αὐτὴ ἦτο ἡ πρόθεσίς μας. Ἀλλ' ἡ ἐπὶ νέας ὀπτικῆς γωνίας ἀντιμετώπισις τῆς ἐρμηνείας ἡρωικῆς πράξεως καὶ θυσίας γενομένης, ὅσον ἴσως οὐδὲν ἄλλο θέμα, τοσούτων μέχρι σήμερον συζητήσεων καὶ ὁμιλιῶν, ἴσως ἀφήσῃ ἵχνη εἰς τὴν τροπὴν τὴν ὁποίαν πρέπει, φιλολογικῶς καὶ ἐξ ἐπόψεως ἱστορικῆς ἐρμηνείας, νὰ λάβῃ ἡ χρησιμοποίησις τοῦ ἀτέρμονος ὕλικου τοῦ ἀναφερομένου εἰς τὸ γεγονὸς τὸ ὁποῖον μνημονεύομεν καὶ ἐφέτος. Ὀλίγοι ἡμεῖς ἀλλ' ἐκλεκτοί, ἀντιπροσωπεύομεν ἐν τούτῳ τὸν σεβασμὸν τοῦ ἔθνους πρὸς τὸν γενναῖον ἡγήτορα, τὸν σῶφρονα πολιτικόν, τὸν ἐνσυνείδητον μάρτυρα, τὸν προτιμήσαντα νὰ συναποθάνῃ μετὰ τῆς ἐνδόξου Πόλεως παρὰ νὰ ἀτιμασθῇ μετ' αὐτῆς, τὸν ἐξασφαλίσαντα εἰς τὸ δουλεῦσαν ἔθνος ἡμῶν τὴν ἐλπίδα τῆς ἀναστάσεως, τὴν ὑπερηφάνειαν τῆς θυσίας, τὸ παράδειγμα τοῦ μαρτυρίου, τὸν στέφανον τῆς Ἀρετῆς, τὸν δικαιωθέντα δι' ὅσα ἔπραξε καὶ δι' ὅσα τυχὸν παρέλειψε. Μνημονεύομεν ἐπέτειον ζῶσαν εἰς τὴν συνείδησιν τοῦ ἔθνους ἐν συνεχείᾳ τῆς ἀποφράδος ἐκείνης 29ης Μαΐου 1453. Διότι δὲν ἀναφερόμεθα εἰς τοὺς προϊστορικοὺς χρόνους, δὲν ἐξιστοροῦμεν διαμάχας ἀρχαίων ἑλληνικῶν πόλεων ἢ ἐμφυλίου πολέμους, ἢ ἐπιδρομὰς πρὸ πολλοῦ ἐκλιπόντων ἀλλοφύλων, δὲν ἀναφερόμεθα εἰς χῶρον ξένον πρὸς τὰ σημερινὰ μας ὅρια καὶ συμφέροντα. Ἡ Βυζαντινὴ ἱστορία ἔχει νομίζω τὸ προνόμιον νὰ ἔχῃ ἀμέσους ἐπιπτώσεις ἐπὶ τῆς σημερινῆς μας ζωῆς, καὶ τὰ εἰς αὐτὴν ἀναφερόμενα γεγονότα νὰ προκαθορίζουν τὰ ἐπακόλουθα τὰ ὁποῖα ζῶμεν καὶ τὰ ὁποῖα μετὰ συνέσεως καὶ πατριωτισμοῦ πρέπει νὰ παρακολουθῶμεν ἀγρύπνως, ὥς δυνάμενα νὰ ἐπηρεάσουν ἀμέσως τὴν ἐθνικὴν μας ζωὴν καὶ τὴν θέσιν μας ἐν τῇ Εὐρώπῃ καὶ τῇ Μέσῃ Ἀνατολῇ. Δὲν γράφομεν ἀπόψε ἱστορίαν, διότι τὰ ἔθνη τὴν ἱστορίαν τὴν γράφουν διὰ τοῦ ξίφους, διὰ τῶν αἱμάτων, διὰ τῶν ποικίλων τῶν ἀγώνων. Ἀπλῶς «φυσσοῦμε τὸ κάρβουνο» τῆς ἱερᾶς Ἑστίας τῆς ἱερωτέρας Μνήμης. Ξηρὰ παιδευσίς, γυμνὴ αἰσθήματος,

ἄγονος διαπίστωσις λεπτομερειῶν, ἄψυχος διακρίβωσις τῶν γεγονότων θὰ ἦσαν ἄχρηστα ἐὰν ἔλειπεν ἡ ψυχὴ. Καὶ ἐφ' ὅσον ζῶμεν, καὶ ὁ Θεὸς μᾶς χαρίξῃ τὴν δύναμιν τοῦ λόγου καὶ τῆς παλινδρομήσεως εἰς τὸ παρελθόν, τὸ μὲν δὲν θὰ παύσωμεν, ὥς οἱ πρόγονοί μας καὶ οἱ διδάσκαλοί μας, τιμώντες τοὺς ἀξίους μνήμης, τὸ δὲ θὰ συνδυάζωμεν τὴν γνώσιν πρὸς τὸ παρόν, θὰ φέρωμεν τὴν ἱστορίαν πλησιέστερον πρὸς τὴν ζωὴν καὶ θὰ ἐρμηνεύωμεν τὰ πράγματα ἐγγύτερον πρὸς τὴν ἀλήθειαν ἀλλὰ καὶ πλησιέστερον πρὸς τὴν ζέουσαν πραγματικότητα τοῦ παρόντος. Αὐτὸ εἶναι τὸ ἔργον ἡμῶν τῶν λογίων. Ὁ δὲ Λαὸς θὰ ἐξακολουθῇ χειραγωγούμενος νὰ πιστεύῃ, νὰ ὀνειρεύεται καὶ νὰ ἐλπίζει, ὅπως ἔπραξε μὲ γενναῖον φρόνημα, μὲ ὑψηλὸν ἦθος καὶ μὲ ἀσάλευτον πίστιν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Τουρκοκρατίας, ὅταν ἐμνημόνευε τὴν Ἀλωσιν, ἐτραγουδοῦσε τὸν Παλαιολόγον καὶ ἐκλαίει τὴν συμφορὰν, τὴν Ἀλωσιν τὴν ὁποίαν ὁ Κωνσταντῖνος, πεσὼν παρὰ τὴν πύλην τοῦ Ρωμανοῦ μαχόμενος, συνεδύασεν εἰς τὸν αἰῶνα μὲ τὴν Ἑλληνικὴν δόξαν!

(16 Μαΐου 1971)

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

L'INFLUENCE BYZANTINE SUR LES ARTS DÉCORATIFS A LIÈGE ET DANS LE PAYS MOSAN DURANT LE MOYEN AGE

A. LA VIE ARTISTIQUE A LIÈGE ET DANS LE PAYS MOSAN

Liège, capitale d'un état religieux et politique, voire d'une « nation », connut une histoire passionnante qui s'étend sur plus de dix siècles. Elle fit partie du Saint Empire Germanique et son système politique est basé sur des principes démocratiques. Elle est gouvernée par le sceptre, la crosse et le glaive des princes ecclésiastiques : les princes-évêques de Liège. Elle apparaît comme un vaste diocèse du 8ème siècle jusqu'en 1559, date à laquelle elle accuse une certaine régression. Jusqu'à ce moment, elle s'étend au Sud jusqu'à Revin (aujourd'hui français), au Nord jusqu'à la Basse-Meuse (aujourd'hui hollandaise), à l'Ouest jusqu'à Louvain et à l'Est jusqu'à Aix-la-Chapelle (Allemagne).

Liège connut périodiquement un essor littéraire, artistique et politique : à l'époque carolingienne, la « Cité Ardente » se trouve au cœur de l'empire. Mais, l'élan prestigieux fut donné par le prince-évêque Notger (972 - 1008) qui fit de Liège une des grandes cités d'Occident. Selon un dicton « Liège doit Notger à Dieu et tout le reste à Notger ». La « Cité Ardente » devint ainsi un foyer des sciences, des lettres et d'art ; l'empreinte grecque est incontestable d'où son surnom d'« Athènes du Nord ». Comme on disait avec une certaine exagération, « Liège n'a rien à envier à l'Académie de Platon pour l'étude des lettres ni à Rome des Papes pour la religion ». Entre autres, Notger fait venir à Liège comme professeur de grec le grand traducteur Léon le Calabrais ; le peintre Jean déploya, aussi, son activité à Liège. La ville devint graduellement un centre intellectuel et artistique très important. Les arts (architecture, orfèvrerie, émaillerie, sculpture sur bois, sculpture ornementale, manuscrits enluminés, miniatures et ivoires) sont, comme à Byzance, essentiellement religieux. La plupart des artistes reçoivent leur éducation dans les écoles ecclésiastiques. Une fois leur formation accomplie, ils demeurent en contacts réguliers et en relations suivies avec le milieu religieux. Il faut signaler également que la majorité de leurs œuvres est écoulée dans les cloîtres et dans les institutions ecclésiastiques.

Les centres artistiques du pays mosan à l'époque sont principalement Liège, Maastricht et sa région, Huy, Namur, Dinant, Visé, Saint-Trond, Stavelot et Tongres.

Parmi les artistes les plus renommés de l'époque figurent Regnier de Huy, Godefroid de Claire de Huy, Hugo d'Oignies, un peu plus tard, Nicolas de Verdun.

B. L'INFLUENCE BYZANTINE

1. L'historique.

La splendeur byzantine est célèbre dans l'histoire. Les descriptions des écrivains byzantins, surtout celles du 10ème siècle, montrent un déploiement de luxe prodigieux au cours des cérémonies du Palais et de la Cour impériale. Dans cette magnificence, les arts décoratifs jouent un rôle de toute première importance : pièces d'orfèvrerie toutes constellées d'émaux et de pierreries, tapisseries de soie et de pourpre aux couleurs éclatantes, broderies chatoyantes, costumes et draperies resplendissants d'or, le tout, d'une somptuosité, d'une variété inégalée.

Ce sont les éléments du décor qui possèdent, il ne faut pas l'oublier, une valeur psychologique, même une valeur politique et diplomatique : l'empereur rehaussait ainsi son prestige aux yeux de ses amis et de ses ennemis aussi bien de l'Orient que de l'Occident.

Cette splendeur influencera profondément l'Occident en général, Liège et le pays mosan en particulier, qui tenteront de la copier, de l'imiter, de l'adopter.

Son influence en Occident débute au 5ème siècle et va en grandissant au cours du « Premier Age d'Or ». La « Révolution iconoclaste » ou la « Querelle des images » (du 7ème au 9ème siècle) est marquée par l'émigration des artistes byzantins, moines et laïques, qui portèrent leur enseignement en Europe Occidentale et surtout en Italie ; leur arrivée marquera l'art de l'époque dans cette partie du monde.

Dans l'essor artistique sans précédent du « Second Age d'Or », les contacts s'intensifient. Le nombre d'ambassadeurs, de pèlerins, de marchands de retour de Constantinople augmente. Ils apportent avec eux de menus objets à transporter, reliquaires, ivoires, manuscrits. A cause de leur qualité supérieure, ils ont plus de chances d'être imités en dehors de Byzance.

Les Croisades, enfin, et le pillage de sinistre mémoire de Constantinople en 1204, procurera d'un seul coup des séries de pièces d'art

en Europe et surtout des reliques (reliquaire du Saint Sang à Bruges). Ainsi se propagent dans le monde les motifs décoratifs et iconographiques de Byzance. C'est la voie de pénétration directe. D'autre part, les enseignements de l'Empire d'Orient arrivent dans le pays mosan principalement par le truchement de l'Italie des Ottons (936 - 1024).

De même, pour toutes les œuvres d'art dont l'exécution est difficile, on s'adresse à Constantinople. Aussi, en Occident et dans le pays mosan existe-t-il quelques artistes byzantins; dont les œuvres sont hautement appréciées, même imitées. L'influence byzantine se meurt dans le pays mosan au cours du «Troisième Age d'Or»; durant cette période, le style français adoptant les formules idéalistes et frôlant le maniérisme y domine à son tour.

2. Les Influences.

Il convient de noter avant tout que l'influence byzantine se manifeste par le truchement de sujets iconographiques d'une part et de motifs décoratifs d'autre part. Les premiers sont puisés dans l'Ancien et le Nouveau Testament, dans l'Apocalypse, dans la vie de la Vierge et des Saints. Ces sujets proviennent principalement des mosaïques, des fresques, des enluminures de manuscrits, des sculptures sur ivoire. Les motifs décoratifs et la polychromie qui les caractérisent puisent, pour une large part, leur origine dans la broderie.

A Liège et dans le pays mosan sont conservées certaines œuvres d'art d'origine byzantine. Les plus importantes sont : la «Vierge et l'Enfant», icône byzantine (Trésor de la Cathédrale de Liège), plaque en ivoire représentant la Vierge (11^{ème} siècle, Trésor de la Cathédrale de Liège); l'ivoire sculpté datant du 11^{ème} siècle (musée Curtius à Liège), des coupes et des fioles byzantines décorées de filets, toutes datées des 5^{ème} et 6^{ème} siècles (musée du Verre de Liège), un flacon émaillé tardif, reliquaire de Marie-Madeleine qui proviendrait du Mont-Athos (musée du Verre de Liège), un reliquaire d'origine byzantine orné d'émail cloisonné (Trésor de Notre-Dame de Maastricht).

Pourtant, il convient de noter que, dans la plupart des cas, l'acquisition d'un objet d'origine byzantine est fortuite. Nous ne connaissons ni la date d'arrivée de celui-ci, ni son mode d'acheminement et de ce fait même, on ne peut évaluer ni son influence, ni ses apports à l'art mosan.

D'autre part, les contacts en orfèvrerie se révèlent plus concrets : on possède (P. Morgen Library - New York) un triptyque daté des

environs de 1150, œuvre de Godefroid de Claire de Huy : il est aménagé de façon à enchâsser deux petites staurothèques apportées d'une ambassade de Constantinople. Plusieurs staurothèques, reliquaires ou châsses d'origine byzantine sont imitées par les orfèvres mosans.

Mais n'oublions pas que l'influence byzantine dans l'art mosan est essentiellement d'ordre iconographique et décoratif. Nous le constatons en examinant des chefs d'œuvres de celui-ci : «l'évangélaire de Notger» conservé au Musée Curtius à Liège (manuscrit du 10^{ème} siècle, ivoire du début du 11^{ème} siècle, émaux du 12^{ème} siècle, orfèvrerie en bronze doré du 16^{ème} siècle); les fonts baptismaux de bronze de Saint-Barthélemy à Liège (1107 - 1118) fondus par Regnier de Huy. Bien que les deux œuvres soient inspirées par des sujets iconographiques byzantins, le style reste typiquement mosan. Il en est de même pour d'autres objets d'art.

En orfèvrerie, signalons entre autres, l'Autel portatif de Stavelot (1165); le relief en argent du 10^{ème} siècle partiellement doré de l'ancienne abbaye de Susteren (Hollande). Le sujet iconographique de cette œuvre évoque des prototypes nettement byzantins : Nativité, Cène, empereur couronné, évêque; l'Autel portatif de la Cathédrale Saint-Aubain à Namur (11^{ème} siècle); la châsse de Saint-Hadelin à Visé (11^{ème} et 12^{ème} siècles) : la composition et les gestes des personnages évoquent le cérémonial de l'Église d'Orient; la châsse de Saint-Servais à Maastricht (12^{ème} siècle) : ange vêtu à la manière byzantine.

En toreutique : (sculpture sur ivoire), on remarque l'ivoire de Saint Paul (5^{ème} - 6^{ème} siècles) du Trésor de Tongres : bénédiction à la manière grecque; l'ivoire de Gencels-Elderen (8^{ème} - 10^{ème} siècles?) : Christ jeune, imberbe, aux modelés anguleux sans profondeur ayant l'aspect d'un héros grec antique, modèle iconographique de type syrien (5^{ème} - 6^{ème} siècles).

En sculpture, on signale le Christ de Tancrémont (11^{ème} siècle) également de type syrien; certains voient une influence byzantine dans «La Vierge d'Evegnée» (11^e siècle). Je ne partage pas cette opinion. Par contre, cette influence est plus nettement marquée dans la «Vierge de Dom Rupert» du 12^{ème} siècle; elle apparaît plus clairement encore dans la gracieuse «Vierge de Saint Jean», celle que les Grecs appellent «Panagia Kyriotissa», à savoir «la toute Sainte Souveraine». Toutefois certains croient se trouver devant une œuvre occidentale qui n'est pas influencée par l'impression byzantine due aux couleurs et aux incrustations.

Reliefs en pierre. On observe notamment l'influence iconographique

byzantine à l'Église Saint-Servais de Maastricht (12ème siècle) : le Christ entre Saint Pierre et Saint Servais sur la tête desquels il pose des couronnes; les reliefs en pierre du 12ème siècle de Notre-Dame de Maastricht : le Christ terrassant le lion et le dragon.

Manuscripts enluminés. Dans les sujets iconographiques, ce sont les couleurs chaudes et lumineuses d'origine byzantine qui nous frappent; citons entre autres la «Bible de Stavelot» antérieure à Goderan (10ème siècle) et la «Moralia de Saint-Grégoire sur Job» (12ème siècle). Ainsi que nous l'avons déjà mentionné, l'influence byzantine se traduit aussi dans les sujets décoratifs.

En émaillerie, l'influence byzantine est nette quant aux couleurs utilisées : blanc, rouge éclatant, brun, rouge, bleu clair, bleu foncé, jaune et noir; le chef reliquaire du Pape Saint Alexandre (1145) exécuté par Godefroid de Claire de Huy : pierreries lourdes agrémentées par d'autres ornements, à savoir, des émaux champlevés; la croix reliquaire du Trésor des Sœurs de Notre-Dame à Namur, œuvre de Hugo d'Oignies. Certains prétendent pourtant que cette œuvre n'a rien de byzantin.

En verrerie. L'influence byzantine ne peut encore être bien appréciée.

En broderie : l'influence de Byzance est nettement marquée par l'utilisation de couleurs vives (polychromie). L'art mosan aussi adopte des motifs décoratifs ainsi que des sujets d'origine byzantine : sujets antiques (figures mythologiques, scènes pastorales etc.), sujets orientaux (animaux fantastiques, l'arbre de vie etc.).

Comme on a pu le constater, les imitations fidèles des œuvres byzantines sont peu nombreuses. Mais cela ne signifie pas pour autant que l'apport byzantin ait été négligeable. Les artistes d'Occident et plus particulièrement les artistes liégeois et mosans s'inspirent de modèles byzantins et les transposent. L'adaptation est si efficace que les œuvres portent l'empreinte de l'art mosan et ne reflètent que très peu le style byzantin originel.

Les problèmes délicats qui pourraient se poser sur l'influence byzantine sont les suivants : le degré de parenté entre une œuvre d'art mosan et son modèle byzantin possible; par combien d'intermédiaires un modèle byzantin avait-il passé avant d'arriver à l'auteur?

En dépit d'une certaine uniformité de l'art byzantin, plusieurs tendances, plusieurs écoles existent; l'œuvre concrète fut-elle influencée par le style dominant de Constantinople, de Cappadoce ou de Syrie?

Enfin, il ne faut pas confondre l'analogie thématographique due à une même religion et l'influence iconographique byzantine clairement établie.

CONCLUSION

En somme, les rapports entre l'Occident et l'Orient chrétiens s'étendent sur une période longue. Ainsi, il serait presque impossible de trouver de nombreuses œuvres occidentales qui ne porteraient aucune trace de l'art byzantin. Toutefois, en dépit de l'empreinte byzantine, assez tôt, les artistes de l'Occident et du pays mosan en particulier se sont partiellement émancipés de la tutelle de leurs maîtres.

L'art byzantin constitua la force motrice et, comme on l'a dit, il contribua «à éveiller chez eux (les artistes de l'Occident) la conscience de leurs qualités propres», chose importante par excellence. Ainsi, ils ont mis à profit tout ce qu'ils ont appris : les coloris plus savants, la valeur picturale, l'harmonie, l'adresse, une virtuosité plus grande. Grâce, partiellement à l'influence byzantine sur les arts décoratifs à Liège et dans le pays mosan, leur rayonnement passera en Autriche, en Allemagne, atteindra la Pologne, la Grande-Bretagne et même la Scandinavie.

Nous trouvons le sceau byzantin dans tout le monde chrétien : de la Russie à l'Italie, d'Arménie au pays mosan. L'art byzantin est le grand initiateur, la force motrice. Les arts décoratifs plus particulièrement y contribuèrent positivement et marquèrent de leur empreinte l'art de l'Occident et plus spécialement l'art liégeois et mosan. «Sur le plan de la qualité, il n'y a pas d'art mineur (comme certains désignent erronément les arts décoratifs). Les grandes époques artistiques... sont celles dont les réussites dans les arts décoratifs ne sont pas confinés au stade artisanal» (J. Philippe). Ceux-ci aussi bien à Byzance que dans le pays mosan se sont révélés des arts «majeurs» par excellence.

Liège

E. J. MAVROUDIS

NEKPOΛOΓIAI

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΜΕΡΤΖΙΟΣ

(1886-1971)

Τὴν 25ην Αὐγούστου 1971, πλήρης ἡμερῶν, ἐξεμέτρησε τὸ ζῆν ὁ ἀπὸ πολλῶν ἐτῶν διαμένων εἰς Βενετίαν Ἑπειρώτης λόγιος καὶ ιστοριοδίφης Κωνσταντῖνος Δ. Μέρτζιος.

Ὁ Κ. Δ. Μέρτζιος ἐγεννήθη τὴν 18ην Ὀκτωβρίου 1886 εἰς τὸ χωρίον Βράβορη Γραμμενοχωρίων τῶν Ἰωαννίνων. Τὴν στοιχειώδη παιδείαν ἔλαβεν εἰς τὸ χωρίον του καὶ τὴν Καπλάνειον Σχολὴν τῶν Ἰωαννίνων, κατόπιν δὲ ἐνεγράφη εἰς τὴν Ζωσιμαίαν Σχολήν, ἐκ τῆς ὁποίας ἀπεφοίτησε τὸ ἔτος 1903. Ἐκτοτε παρέμεινεν εἰς Ἰωάννινα, βοηθῶν τὸν ἔμπορον πατέρα του καὶ συγχρόνως δημοσιογραφῶν (ἀπὸ τοῦ 1909 - 1917 ὁ ἀποθανὼν ὑπῆρξε τακτικὸς συνεργάτης τῆς ἐφημερίδος «Ἑπειρός» τῶν Ἰωαννίνων, ὅπου μεταξὺ ἄλλων ἔγραψε καὶ χρονογραφήματα ὑπὸ τὸ ψευδώνυμον «Παρατηρητής», κατὰ δὲ τὰ ἔτη 1913 - 1916 διετέλεσεν ἀνταποκριτὴς ἐν Ἰωαννίνοις τῶν ἀθηναϊκῶν ἐφημερίδων «Νέα Ἡμέρα» καὶ «Νέα Ἑλλάς»).

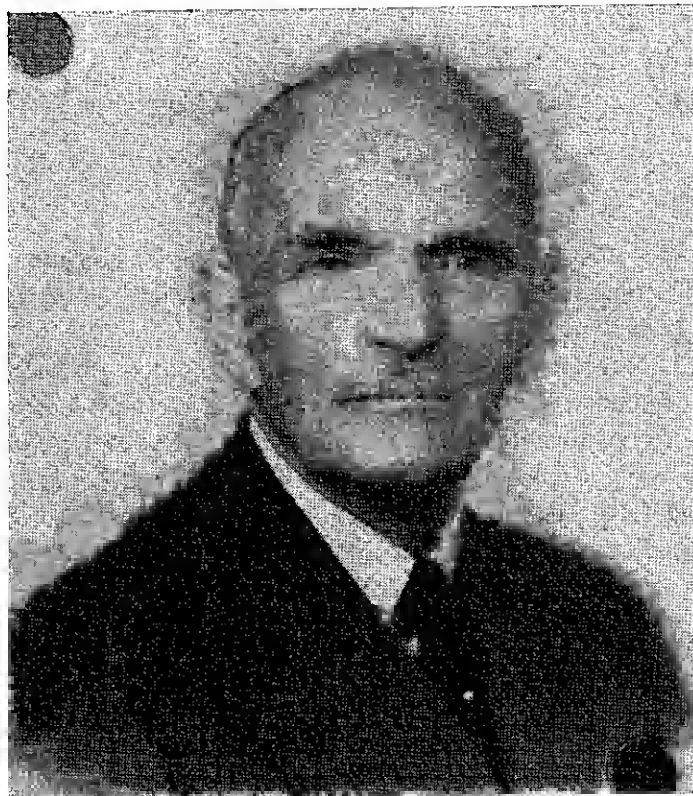
Τὸ ἔτος 1917 ὁ Κ. Μέρτζιος, ὡς διατελέσας πρόεδρος τοῦ «Πανεπειρωτικοῦ Συνδέσμου Ἐπιστράτων»¹ καὶ ἀναμιχθεὶς εἰς τὰς μεταπελευθερωτικὰς πολιτικὰς διαμάχας, ἠναγκάσθη νὰ εγκαταλείψῃ τὰ Ἰωάννινα καὶ νὰ μεταβῇ εἰς Ρώμην, ὅπου παρέμεινε, συνεχίζων τὰς ἐμπορικὰς του ἐργασίας, μέχρι τοῦ ἔτους 1919, ὅτε ἐγνώρισε τὴν ἐκ Βενετίας εὐκατάστατον σύζυγόν του, τὴν ὁποίαν ἐνυμφεύθη κατὰ τὸ αὐτὸ ἔτος.

Τὰ ἐπόμενα ἔτη καὶ μέχρι τοῦ 1921 ὁ Μέρτζιος ἔζησεν εἰς Μιλάνον, ἀσχολούμενος πάντοτε μὲ τὰς ἐπαγγελματικὰς ὑποθέσεις τοῦ ἐμπόρου πατρός του, τὸ δὲ ἔτος 1922 ἦλθεν εἰς Βενετίαν, ὅπου ἡ μόνιμος κατοικία καὶ ἡ περιουσία τῆς συζύγου του, ἐξ ἧς ἀπέκτησε μίαν θυγατέρα. Ἐγκατασταθεὶς μονίμως ἔκτοτε εἰς αὐτήν, ἠσχολήθη μέχρι τῆς προηγουμένης ἀκρι-

1. Τὸ Ἀρχεῖον τοῦ «Πανεπειρωτικοῦ Συνδέσμου Ἐπιστράτων» παρεδόθη πρὸ μηνῶν ὑπὸ τοῦ πρεσβυτέρου ἀδελφοῦ τοῦ νεκρολογουμένου κ. Σπύρου Δ. Μέρτζιου εἰς τὴν Ζωσιμαίαν Βιβλιοθήκην.

βώς ήμερας τοῦ θανάτου του¹ — ἐπελθόντος ἐκ συγκοπῆς τῆς καρδίας — μετὰ τὰς προσφιλεῖς του μελέτας, θεραπεύων εὐδοκίμως ἀλλὰ κεχωρισμένως τὸν Κερδῶν καὶ τὸν Λόγιον Ἑρμῆν.

Κατὰ τὴν περίοδον τοῦ Ἑλληνοϊταλικοῦ πολέμου, ὁ Μέρτζιος εἶχε τὴν τύχην τῶν ἄλλων ἐν Ἰταλίᾳ Ἑλλήνων (κατ' οἶκον περιορισμὸς κ.λπ.),



ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Α. ΜΕΡΤΖΙΟΣ (1886 - 1971)

βραδύτερον δὲ (κατὰ τὴν γερμανικὴν κατοχὴν) ἐξωρίσθη εἰς στρατόπεδον παρὰ τὸ Treviso.

Μὲ τὴν γενέτειράν του ὁ Μέρτζιος διετῆρει πάντοτε στενὴν ἐπαφὴν, ἐπισκεπτόμενος αὐτὴν μεταπολεμικῶς καθ' ἕκαστον θέρος.

Ἐν Βενετίᾳ ὁ Μέρτζιος διετέλεσεν ὑποπρόξενος τῆς Ἑλλάδος², ἐπίτροπος τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος καὶ ἄμισθος διαχειριστὴς τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου, μέχρι τῆς ἀναλήψεως καθηκόντων ἐν αὐτῷ ὑπὸ τῆς

1. Εἰς τὰ κατάλοιπά του εὗρέθησαν ἑπτὰ τετράδια, γέμοντα πληροφοριῶν (σημειώσεων καὶ ἰταλιστὶ γεγραμμένων κειμένων) περὶ Κύπρου.

2. Βλ. περιοδικὸν Κρίκος [Λονδίνου], τεύχος 30, Ἰούνιος 1953, σ. 21.

πρώτης διευθυντρίας του, καθηγητρίας Σοφίας Ἀντωνιάδου¹, ἐν Ἑλλάδι δὲ ὑπῆρξεν ἀπὸ τοῦ 1934 συνεργάτης τῶν «Ἑπειρωτικῶν Χρονικῶν», ἐκ τῶν ἰδρυτικῶν μελῶν τῆς «Ἑταιρείας Ἑπειρωτικῶν Μελετῶν», μέλος «τῆς ἐν Ἀθήναις Ἐπιστημονικῆς Ἑταιρείας» καὶ συνεργάτης τοῦ περιοδικοῦ αὐτῆς «Ἀθηνᾶ», μέλος τῆς ἐπιτροπῆς ἐκδόσεως καὶ τακτικὸς συνεργάτης τοῦ περιοδικοῦ «Ἑπειρωτικὴ Ἑστία» κ.λπ.

Ἡ Ἀκαδημία Ἀθηνῶν, τιμῶσα τὸν Κωνσταντῖνον Μέρτζιον, ἐξέλεξεν αὐτὸν ἀντεπιστέλλον μέλος αὐτῆς εἰς τὴν τάξιν τῶν Γραμμάτων καὶ τῶν Καλῶν Τεχνῶν², ἐβράβευσε τὴν μονογραφίαν του «Ἡ οἰκογένεια τῶν Γλυκέων ἢ Γλυκῆδων» καὶ τὸ ὁγκῶδες ἔργον του «Τὸ ἐν Βενετίᾳ Ἑπειρωτικὸν Ἀρχεῖον»³, ἐξέδωκεν εἰς τὴν σειρὰν τῶν «Πραγματειῶν» αὐτῆς (τόμοι Θ', ΙΕ', ΚΓ') τὰς ὑπὸ τοὺς τίτλους «Θωμᾶς Φλαγγίνης καὶ ὁ Μικρὸς Ἑλληνομνήμων», «Πατριαρχικὰ ἤτοι ἀνέκδοτοι πληροφοροῖαι σχετικαὶ πρὸς τοὺς Πατριάρχας Κωνσταντινουπόλεως ἀπὸ τοῦ 1556 - 1702» καὶ «Νέαι εἰδήσεις περὶ τοῦ Λάμπρου Κατσώνη καὶ τοῦ Ἀνδρούτσου» πραγματείας του⁴ καὶ περιέλαβεν εἰς τὰ «Πρακτικά» τῆς τὰς ἐν αὐτῇ γενομένης ἀνακοινώσεως του ὡς ἀντεπιστέλλοντος μέλους⁵.

Ὁ Κωνσταντῖνος Μέρτζιος ὑπῆρξεν αὐτοδίδακτος καὶ ἐρασιτέχνης ἱστοριοδίφης, ὑπὸ τὸ πρῖσμα δὲ τοῦτο πρέπει νὰ σταθμίζεται τὸ ἔργον του καὶ νὰ γίνεται ἡ ἐκτίμησις τῆς προσφορᾶς του. Μὲ διαίσθησιν πάντως ἱστορικοῦ ἐξετίμησεν οὗτος τὴν σημασίαν, τὴν ὁποίαν εἶχον διὰ τὴν Ἑλλάδα καὶ τὴν ἱστορίαν τῆς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Βενετίας καὶ ἐπεδόθη ἀόκνως εἰς τὴν ἔρευναν τῶν πηγῶν, τὰς ὁποίας παρείχον ταῦτα, διαρκέσασαν ὅλην περίπου πεντηκονταετίαν. Τοιοῦτοτρόπως ὁ ἀκαταπόνητος ἱστοριοδίφης συνέχισε τὸ ἔργον τῶν προηγηθέντων αὐτοῦ εἰς ἐρεῦνας ἐν Βενετίᾳ Ἑλλήνων ἐρασιτεχνῶν ἱστοριοφίλων ἢ ἐπιστημόνων ἐρευνητῶν, ὡς ἦσαν ὁ Ἀνδρέας Μουστοξύδης, ὁ Κωνσταντῖνος Σάθας, ὁ Παναγιώτης Χιώτης, ὁ Σπυρίδων Θεοτόκης καὶ ὁ Σπυρίδων Λάμπρος, διὰ τῶν ἐρευνῶν του δὲ προσέφερεν, ὡς καὶ ἐκεῖνοι, μεγάλην προσφορὰν εἰς τὸ Ἔθνος. Ἐργασθεὶς κυρίως εἰς

1. Βλ. περιοδ. Νέα Ἑστία ΕΘ', 1961, σσ. 341 - 342 [ἐπιστολὴ τοῦ Κ. Α. Μέρτζιου].

2. Κατὰ τὴν συνεδρίαν τῆς ὀλομελείας αὐτῆς τῆς 8ης Δεκεμβρίου 1949, κατόπιν εἰσηγητικῆς ἐκθέσεως ὑποβληθείσης ὑπὸ ἐπιτροπῆς ἀποτελουμένης ἐκ τῶν Ἀκαδημαϊκῶν Σωκρ. Β. Κουγέα (εἰσηγητοῦ), Ἀντ. Κεραμοπούλλου καὶ Γεωργ. Π. Οἰκονόμου. Ἡ ἐκλογή ἐκυρώθη διὰ Βασιλικοῦ Διατάγματος, ἐκδοθέντος τὴν 17ην Ἰανουαρίου 1950 καὶ δημοσιευθέντος τὴν 25ην Ἰανουαρίου 1950 εἰς τὸ τεύχος Γ', ἀριθ. φύλλου 17, τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως. Καθὼς μὲ πληροφορεῖ ὁ καθ. κ. Ν. Β. Τωμαδάκης, ἡ πρωτοβουλία τῆς ἐκλογῆς ἀνήκεν εἰς τὸν Κωστ. Ἀμαντον.

3. Βλ. κατωτέρω τὰ ὑπ' ἀριθ. 2 - 5 καὶ 6, ἀντιστοίχως, δημοσιεύματα τῆς ἡμετέρας ἀναγραφῆς.

4. Βλ. κατωτέρω, τὰ ὑπ' ἀριθ. 12, 21 καὶ 77, ἀντιστοίχως, δημοσιεύματα.

5. Βλ. κατωτέρω τὰ ὑπ' ἀριθ. 57 καὶ 67 δημοσιεύματα.

τὸ Κρατικὸν Ἀρχεῖον τῆς Βενετίας (Archivio di Stato di Venezia), τὸ Ἀρχεῖον τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος, τὸ Cívico Museo Correr, τὴν Μαρκετιανὴν Βιβλιοθήκην κ.λπ., μετὰ κοπιώδεις ἐρεῦνας, ἐκόμισεν εἰς τὸν χῶρον τῆς ἱστορικῆς Ἐπιστήμης καὶ διὰ τὸν ἱστορικὸν τοῦ μέλλοντος νέαν ὕλην, ἀφορῶσαν εἰς τὴν Ἑπειρον εἰδικῶς, ἀλλὰ καὶ τὸν λοιπὸν ἑλληνικὸν χῶρον γενικώτερον (Μακεδονία, Κρήτη, Στερεὰ Ἑλλάς, Μάνη, Κύπρος, Πάτραι, Ναύπακτος, Χειμάρρα, Ἀθῆναι κ.λπ.), πρὸς τὸν ὁποῖον ἡ πόλις τῶν τεναγῶν εἶχε σχέσεις. Διὰ νέων στοιχείων ἀπὸ κριβώσε πρόσωπα τοῦ Ἑλληνισμοῦ τῆς Βενετίας καὶ ὑπεμνημάτισε τὴν ἱστορίαν τῆς Ἑλληνικῆς Παροικίας τῆς πόλεως τοῦ Ἁγίου Μάρκου καὶ ἔρριψε φῶς εἰς ἄγνωστα θέματα καὶ ζητήματα τῆς πολιτικῆς ἱστορίας, τῆς κοινωνικῆς καὶ οἰκονομικῆς ζωῆς καὶ τῆς πνευματικῆς γενικῶς καταστάσεως τῆς ἰδιαιτέρας τοῦ πατρίδος Ἑπείρου, ἀλλὰ καὶ ἄλλων ἑλληνικῶν περιοχῶν, τῆς περιόδου τῆς Ἑνετοκρατίας καὶ Τουρκοκρατίας, καὶ γενικώτερον διεφώτισε σκοτεινὰ σημεῖα τῆς πρὸ καὶ ἰδίᾳ τῆς μετὰ τὴν ἄλωσιν τῆς Κωνσταντινουπόλεως χρονικῆς περιόδου.

Τὸ ἔργον τοῦ Μέρτζιου ἐκρίθη εὐμενῶς ὑπὸ τῶν εἰδικῶν. Ὁ Κωνσταντῖνος Ἰ. Ἀμαντὸς ἔγραψε περὶ αὐτοῦ: «...Τὸ πλῆθος τῶν ἐγγράφων τῶν ἀντιγραφέντων ὑπὸ τοῦ κ. Κ. Μέρτζιου ἔδειξεν ὅτι ὁ λόγιος οὗτος δύναται νὰ ἐργασθῇ εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Βενετίας ὅσον οὐδεὶς ἄλλος Ἕλλην εἰργάσθη μέχρι τοῦδε, οὔτε ὁ Σάθας, οὔτε ἄλλος τις [...] ὁ κ. Μέρτζιος γνωρίζει τοὺς λαβυρίνθους τῶν Βενετικῶν Ἀρχείων καὶ δι' αὐτὸ ἐργάζεται, ὥς οὐδεὶς ἄλλος Ἕλλην μέχρι τοῦδε»¹. Ὁ Ν. Β. Τωμαδάκης ἐχαρακτήρισε τὸν Μέρτζιον ὡς «τὸν μέγιστον τῶν ζώντων Ἑλλήνων ἱστοριοδίφων»², ὁ δὲ Ἀπ. Ε. Βακαλόπουλος, κρίνων τὰ «Μνημεῖα τῆς Μακεδονικῆς ἱστορίας», ἔγραψε: «...Μὲ τὴν τελευταία αὐτῇ σημαντικὴ προσφορὰ ὁ κ. Μέρτζιος παίρνει ἀναμφίβολα θέση ἀνάμεσα στοὺς μεγάλους ἱστοριοδίφες τοῦ ἔθνους μας»³. Κρίσεις περὶ ἔργων τοῦ Μέρτζιου διετόπωσαν παλαιότερον οἱ Μ. Ἰ. Μανούσκακας⁴, Στίλπον Π. Κυριακίδης⁵ κ.ά.⁶.

1. Βλ. Πρακτικά τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 13, 1938, σσ. 446, 448, ἀντιστοίχως.

2. Βλ. ΕΕΒΣ ΛΣ', 1968, σ. 456. Πλείονα περὶ τοῦ Κ. Μέρτζιου βλ. αὐτόθι, ΙΗ', 1948, σσ. 263 - 266 [κρίσις τῶν «Μνημείων τῆς Μακεδονικῆς ἱστορίας»]· βλ. ἐπίσης Κρητικά Χρονικά ΙΓ', 1959, σ. 353, καὶ νεκρολογίαν του ἐν Μνημοσύνη Γ', 1970 - 1971, σσ. 542 - 544.

3. Ἑλληνικά 12, 1953, σ. 433.

4. Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Κρητικῶν Σπουδῶν Γ', 1940, σσ. 451 - 459 [κρίσις τοῦ «Θωμᾶ Φλαγγίνης καὶ ὁ Μικρὸς Ἑλληνομνήμων»].

5. Μακεδονικά Β', 1941 - 1952, σσ. 769 - 774 [κρίσις τῶν «Μνημείων τῆς Μακεδονικῆς ἱστορίας»]. Βλ. καὶ Μακεδονικά Ε', 1961 - 1963, σσ. 559 - 560 [κρίσις τοῦ ὑπ' ἀριθ. 83 δημοσιεύματος].

6. Βλ. καὶ τὴν βιβλιοκρισίαν τοῦ Στ. Φ. Ι. Παπαδοπούλου [διὰ τὸ ὑπ' ἀριθ. 77 δημοσίευμα], Ἑλληνικά 18, 1964, σσ. 220 - 224.

Ὁ Κωνσταντῖνος Μέρτζιος, ὁ φιλόπονος ἱστοριοδίφης καὶ λόγιος τοῦ ἀποδήμου Ἑλληνισμοῦ, ὑπῆρξεν εἰσέτι ἀνὴρ φιλογενῆς καὶ φιλόπατρις. Διὰ τῆς ἐν ζωῇ δωρεᾶς τῆς πλουσιωτάτης βιβλιοθήκης του εἰς τὸ ἀρτισύστατον Πανεπιστήμιον τῶν Ἰωαννίνων¹ ἐνεθύμισε τοὺς Ἑπειρώτας ἐκείνους εὐεργέτας, τὰς διαθήκας τῶν ὁποίων οὗτος ἐξέδωκε.

Ἀποδίδειν τῶν αἰσθημάτων τοῦ ἀποθανόντος παρέχει τὸ παρατιθέμενον κατωτέρω ἀπόσπασμα τῆς ἰδιογράφου διαθήκης του²: «...Θέλω νὰ μὲ σκεπάσῃ χῶμα τῆς προσφιλοῦς μου πατρίδος τῆς Ἑλλάδος, τὴν ὁποίαν τόσον ἐλάτρευσα καθ' ὅλον μου τὸν βίον καὶ διὰ τὴν νεωτέραν ἱστορίαν τῆς ὁποίας τόσον ἐμόχθησα ἐπὶ σειρὰν ἐτῶν εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Βενετίας. Δι' αὐτὴν τὴν γλυκεῖαν μου πατρίδα, τὴν αἰωνίαν Ἑλλάδα, θὰ εἶναι ἡ τελευταία μου σκέψις, ὅταν Κύριος ὁ Θεὸς θελήσῃ νὰ τερματίσῃ τὴν παροῦσαν πρόσκαιρον καὶ φθαρτὴν ζωὴν μου...»³.

1. Βλ. σχετικὴν ἀνταπόκρισιν τοῦ κ. Δημοσθ. Κοκκίνου εἰς τὴν ἐφημερίδα «Τὸ Βῆμα» τῆς 24ης Μαρτίου 1971 (= Ἑπειρωτικὴ Ἑστία Κ', 1971, σσ. 143 - 144).

2. Βενετία, 18 Σεπτεμβρίου 1957, μὲ πινὰς ἑκτοτε κωδικέλλους.

3. Εὐχαριστῶ θερμῶς τὴν θυγατέρα τοῦ Μέρτζιου δι' ὅσα στοιχεῖα περὶ τοῦ πατρός της εἶχε τὴν εὐγενῆ καλωσύνην νὰ μοῦ ἀποστείλῃ ἐκ Βενετίας, μέσῳ τοῦ ἱερέως τοῦ ἐν Βενετίᾳ ναοῦ τοῦ Ἁγίου Γεωργίου, ἀρχιμανδρίτου κ. Χερουβεῖμ Μαλισιάνου, καθὼς ἐπίσης καὶ τοὺς κ.κ. Σπύρον Δ. Μέρτζιον, Δημοσθένη Κόκκινον καὶ Λεάνδρον Βρανούσην.

Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΛΗ'

ΑΝΑΓΡΑΦΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΩΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Δ. ΜΕΡΤΖΙΟΥ

Α'. ΑΥΤΟΤΕΛΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ

1. Συμβολή εις την έρμηνείαν τῶν ξένων Ἑπειρωτικῶν τοπωνυμιῶν, Ἑπειρωτικά Χρονικά Θ', 1934, σσ. 182 - 203.
2. Ἡ οἰκογένεια τῶν Γλυκέων ἢ Γλυκῆδων, Ἑπειρωτικά Χρονικά Γ', 1935, σσ. 1 - 52.
3. Κατάλογος τῶν Ἑνετίσι παρὰ Νικολάῳ Γλυκεῖ τῷ ἐξ Ἰωαννίνων ἐκτυπωθέντων καὶ ἐκδοθέντων βιβλίων ἀπὸ τοῦ 1670 - 1831, αὐτόθι, σσ. 53 - 157.
4. Κατάλογος τῶν κοινῶν βιβλίων τῆς Τυπογραφίας Νικολάου Γλυκῆ τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων. Ἐν Βενετίᾳ 1812, αὐτόθι, σσ. 158 - 175.
5. Παράρτημα Καταλόγου ἐκδόσεων Ν. Γλυκέως, αὐτόθι, σσ. 175 - 186.
[Τὰ ἀνωτέρω ὑπ' ἀριθ. 2 - 5 δημοσιεύματα ἀνετυπώθησαν ἐκ τῶν Ἑπειρωτικῶν Χρονικῶν ὑπὸ τὸν τίτλον τοῦ ὑπ' ἀριθ. 2 (Ἡ οἰκογένεια τῶν Γλυκέων ἢ Γλυκῆδων), ἐβραβεύθησαν δὲ ὑπὸ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν].
6. Τὸ ἐν Βενετίᾳ Ἑπειρωτικὸν Ἀρχεῖον (= Ἑπειρωτικά Χρονικά, τόμ. ΙΑ'), Ἐν Ἰωαννίνοις 1936, 4ον, σσ. 341. [Βραβεῖον Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν].

[Ζῶτος Τζιγαῤῥας, Διαθήκη Λάνθου Μονδάνου ἐκ Τρικκάλων, Ἀπόστολος Τσιγαῤῥας, Διαθήκη Στάθη Σιότο, Ἐπιφάνειος Ἡγούμενος, Ἰδιωτικὸν Ἀρχεῖον Γ. καὶ Ε. Ἡγούμενων, Σχολαὶ ἰδρυθεῖσαι παρὰ τοῦ Ἐπιφανείου Ἡγούμενου (Ἡ Σχολὴ Ἰωαννίνων, Παρθένιος Κατζιούλης, Ἡ Σχολὴ τῶν Ἀθηνῶν), Ἐμμανουὴλ ἢ Μᾶνος Γγιόνμας (Δωρεὰ Μάνου Γγιόνμα, Ἡ Σχολὴ Ἐμμανουὴλ Γγιόνμα ἐν Ἰωαννίνοις), Πᾶνος Ἱερομνήμων (Ἡ δλόγραφος διαθήκη του, Κληροδότημα ὑπὲρ κορασίων, Ἄλλαι δωρεαὶ Πάνου Ἱερομνήμονος), Ἡ διαθήκη Νίκου Παπασαράφη, Διαθήκη τοῦ Νικολάου Καραγιάννη, Ὀλίγα γενεαλογικὰ περὶ τῶν Καραγιανναίων, Ἡ οἰκογένεια Μαρούτζη (Διαθήκη Λάμπρου Μαρούτζη, Τί περὶ τῶν Μαρούτσειων γράφουν δύο Ἑνετοὶ συγγραφεῖς, Καταγωγὴ τῶν Μαρούτσειων, Ἡ Μαρούτσειος Σχολή), Ἀποσπάσματα διαθήκης Σπυρίδωνος Ρίζου ἐκ Δελβίνου, Μονὴ Παληουρῆς, Περίληψις τῆς διαθήκης τοῦ Δημητρίου Κερασάρη, Ἀποσπάσματα διαθήκης Χατζῆ Λεόντα Χρήστου, Διαθήκη Παναγιώτη Χατζῆ Νίκου, Ἀλληλογραφία ἐπὶ τῶν Κληροδοτημάτων μεταξὺ Ἰωαννίνων καὶ Βενετίας (1764 - 1796), Βαπτίσεις τῶν ἐν Βενετίᾳ Ἰωαννιτῶν καὶ Ἑπειρωτῶν ἐν γένει, κατὰ τὰ ἔτη 1650 - 1807, Γάμοι [1669 - 1852], Θάνατοι ἀπὸ τοῦ 1644 ἕως 1859, Μητρώον τῆς Ἀδελφότητος τοῦ Ἀγ. Νικολάου ἐν Βενετίᾳ (Α'. 1560 - 1700, Β'. 1700 - 1820), Κατάλογος Ἑπειρωτῶν Προέδρων Ἑλληνικῆς Κοινότητος Βενετίας [1595 -

1904], Κατάλογος ἱερωμένων Ἑπειρωτῶν ἐν Βενετίᾳ [1714 - 1841], Ἐμπορικὴ ἢ ἀλληλογραφία Ἰωαννίνων - Βενετίας (1723 - 1730), Ἡ Πρέβεζα ὑπὸ τὴν Ἑνετοκρατίαν καὶ τινα περὶ Ἀρτης, Παράρτημα εἰς τὴν μονογραφίαν «Ἡ οἰκογένεια τῶν Γλυκέων ἢ Γλυκῆδων», Ὀλίγα περὶ Μουσταφᾶ... Γλυκῆ, Κατάλογος ἐκδόσεων Νικολάου Γλυκέως. Δεύτερον καὶ τελευταῖον παράρτημα].

7. Προσθήκη εἰς τὸ ἐν Βενετίᾳ Ἑπειρωτικὸν Ἀρχεῖον, Ἑπειρωτικά Χρονικά ΙΒ', 1937, σσ. 170 - 174.

[[Τέσσαρες Ἰωαννίτισσαι τυγχάνουν τοῦ εὐεργετήματος τοῦ Κληροδοτήματος Φλαγγίνης], Ἐν πιστοποιητικὸν τοῦ 1664 [διὰ τὸ τυχόν τοῦ ἐκ τῆς διαθήκης τοῦ Ἐπιφανίου Ἡγούμενου εὐεργετήματος ἄλλαι τέσσαρες Ἰωαννίτισσαι], Καὶ πάλιν οἱ Γλυκεῖς].

8. Ἡ ἐπανάστασις Διονυσίου τοῦ Φιλοσόφου, Ἑπειρωτικά Χρονικά ΙΓ', 1938, σσ. 81 - 90.

9. Ἀνέκδοτα Ἑπειρωτικὰ Μνημεῖα, αὐτόθι, σσ. 91 - 113.

[Ἡ διαθήκη τοῦ ἐκ Δελβίνου Σπύρου Ρίζου, Νικόλαος Σάρρος, Ἡ διαθήκη τοῦ τυπογράφου Νικ. Σάρρου, Ἡ διαθήκη τῆς Χάιδως Νικολάου Γλυκῆ, Ἐπιφάνιος Ἡγούμενος - Νικηφόρος Πριγγελεὺς καὶ ἡ Σχολὴ Ἰωαννίνων, Ἀποσπάσματα τῆς διαθήκης τοῦ Ἰωάννου Ἱερομνήμονος, Ἡ Σχολὴ τοῦ Μάνου Γγιόνμα ἐν Ἰωαννίνοις].

10. Τρίτον καὶ τελευταῖον παράρτημα τῶν παρὰ Νικολάῳ Γλυκῆ τῷ ἐξ Ἰωαννίνων ἐκδόσεων, αὐτόθι, σσ. 114 - 116.

11. Ἡ ἄλωσις τῶν Ἰωαννίνων [ὑπὸ τῶν Τούρκων, 1430], αὐτόθι, σσ. 117 - 122.

12. Θωμᾶς Φλαγγίνης καὶ ὁ Μικρὸς Ἑλληνομνήμων. [Τεῦχος πρῶτον] (= Πραγματεῖαι τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, τόμ. Θ'), Ἐν Ἀθήναις 1939, 4ον, σσ. 303.

[Μικρὸς Ἑλληνομνήμων : Ἡ Ἑλληνικὴ Σχολὴ Βενετίας (1593 - 1926), Μανοῦσος Θεοτοκόπουλος, Ἐμμανουὴλ Γλυντζώνης, Ἡ διαθήκη τοῦ Ἐμμ. Γλυντζώνη, Τὸ Πατριαρχεῖον Κωνσταντινουπόλεως - Τὸ Ἅγιον Ὄρος - Ἡ Μονὴ τοῦ Μεγάλου Σπηλαίου - Τὸ Ὄρος Σινᾶ καὶ ἡ Ἑλληνικὴ Κοινότης Βενετίας, Οἱ Βασιλεῖς τῶν Ἑλλήνων ἐν Βενετίᾳ (Α'. Ὁθων - Ἀμαλία, Β'. Γεώργιος - Ὀλγα, Γ'. Κωνσταντῖνος - Σοφία), Ἐνετοὶ Βασιλεῖς καὶ Πρίγκιπες ἐπισκέπται τῆς ἐκκλησίας [τοῦ Ἁγίου Γεωργίου], Ἡ Ἑλληνικὴ Κοινότης Βενετίας καὶ αἱ κηδεῖαι, Μιχαὴλ Δαμασκηνὸς - Ἰωάννης Κύπριος καὶ ἡ ἐκκλησία τοῦ Ἀγ. Γεωργίου ἐν Βενετίᾳ, Palma il Giovane - Θωμᾶς Μπατᾶς - Ἰωάννης Γκουλάσος, Ἐμμανουὴλ Τζανφουρνάρης - Ἰωάννης Βλαστός - Ζάνες Πουνιαλέττος - Ἐμμανουὴλ Τζάνες Μπουνιαλῆς καὶ Κωνσταντῖνος Τζάνες, Ἄλλοι ἁγιογράφοι (Φιλόθεος Σκουφος, Θεόδωρος Πουλᾶκης, Λέων Μόσχος, Ἰάκωβος Τζές, οἱ Ααμπάρδοι, Ἀνδρέας Ἐριτσος ἢ Ἐρίτζος, Βίκτωρ ἱερεὺς), Ἡ μετανάστευσις Πελοποννησίων εἰς Σαρδηνίαν, Ἄλλη σχεδιασθεῖσα μετανάστευσις [Πελοποννησίων] εἰς Σιλεσίαν, Ὁ ἐλεύθερος λιμὴν τῆς Τεργέστης, Μάξιμος Μαργουίνος].

13. Ἡ κάρτα τοῦ Ἀγίου Ἰσιδώρου, πολιούχου Χίου, Περιοδικὸν τοῦ ἐν Χίῳ Συλλόγου Ἀργέντη Α', 1939, σσ. 111 - 121 (καὶ αὐτοτελῶς, σσ. 13).

14. Τὸ ἐν Βενετίᾳ Κρατικὸν Ἀρχεῖον, Ἡπειρωτικὰ Χρονικὰ ΙΕ', 1940, σσ. 1 - 58.

[Α'. Περὶ Κοσμᾶ τοῦ Αἰτωλοῦ, Β'. Οἱ ἀγῶνες τοῦ Σουλίου, Γ'. Εὐγένιος ὁ Βουλγαρις (πότε ἀνεχώρησεν ἀπὸ τὰ Ἰωάννινα;), Δ'. Ὁ Ἰωαννίνων Ματθαῖος Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης ἐν ἔτει 1598, Ε'. Νικηφόρος Παράσχος, Σ'. Μικρὰ Ἡπειρωτικὴ Χρονογραφία (...Ἡ ἐπιδρομὴ τῶν Φλωρεντινῶν κατὰ τῆς Πρεβέζης...)].

15. Αἱ τελευταῖαι ἡμέραι Κυρίλλου τοῦ Λουκάρεως ἐν τῇ ἀλληλογραφίᾳ τῶν Ἑνετῶν Πρεσβευτῶν, Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Κρητικῶν Σπουδῶν Γ', 1940, σσ. 102 - 113.

16. Μνημεῖα Μακεδονικῆς Ἱστορίας <Δημοσιεύματα Ἑταιρείας Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Μακεδονικὴ Βιβλιοθήκη, ἀριθ. 7>, Θεσσαλονίκη 1947, 8ον, σσ. ιε' + 572.

[Ἡ ἀγοραπωλησία Μακεδόνων αἰχμαλώτων ἐν Κρήτῃ κατὰ τὸν ΙΔ' αἰῶνα — Ἡ Βυζαντινὴ Μακεδονία (1319 - 1425) : Τί ἀναφέρουν τὰ ἐν Βενετίᾳ Commemoriali, ὡς καὶ οἱ κώδικες Morosini καὶ Zancanella — Ἡ ἐν Θεσσαλονικίᾳ Ἑνετοκρατία (1423 - 1430) — Τί περὶ Μακεδονίας περιέχουν τὰ «Diarii» τοῦ Marin Sanuto (1497 - 1533) — Ταξιδίον ἐνὸς πρεσβευτοῦ Ἑνετοῦ ἀπὸ Βενετίας εἰς Κωνσταντινούπολιν κατὰ τὸ 1591... — Μικρὰ μακεδονικὴ χρονογραφία, συνταχθεῖσα ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἀρχείων τῶν ἐν Κερκύρᾳ καὶ Κωνσταντινουπόλει βασιλέων, ὡς καὶ ἄλλων πηγῶν... — Ἐμπορικὴ ἀλληλογραφία ἐκ Μακεδονίας (1695 - 1699) — Οἱ ἐν Βενετίᾳ Μακεδόνες καὶ ἡ ἐν γένει δρᾶσις των — Ἀπὸ τὸ ἀρχεῖον τοῦ ἐν Δυρραχίῳ προξενείου τῆς Βενετίας — Τὸ ἀρχεῖον τοῦ ἐν Θεσσαλονικίᾳ ἐνετικοῦ προξενείου — Οἱ ἐκ Μακεδονίας μεγάλοι εὐεργεταὶ τοῦ ἔθνους (Α'. Γεώργιος Καστριώτης, Β'. Ἰωάννης Κωττούνης) — Ἡ Ἐκκλησία τῆς Θεσσαλονίκης καὶ ἄλλων μακεδονικῶν πόλεων (Ἀθανάσιος Πατελάρος, Ὁ Κασσανδρείας Λαυρέντιος, Ἀρχιεπίσκοποι Θεσσαλονίκης, Βενέδικτος Κραλίδης)].

17. Νέαι εἰδήσεις περὶ Κρητῶν ἐκ τῶν Ἀρχείων τῆς Βενετίας. Α'. Μιχαὴλ Δαμασκηνός, Κρητικὰ Χρονικὰ Α', 1947, σσ. 616 - 618, Β'. Μαυροῦσος Θεοτοκόπουλος, αὐτόθι Β', 1948, σσ. 141 - 152, Γ'. Φιλόθεος Σκοῦφος, αὐτόθι, σσ. 274 - 281, Δ'. Γεράσιμος Βλάχος, αὐτόθι, σσ. 281 - 297.

18. Κωνσταντῖνος Κοραΐς, Ἀθηνᾶ ΝΒ', 1948, σσ. 49 - 63.

19. Ἡ συνθήκη Ἑνετῶν - Καλλέργη καὶ οἱ συνοδεύοντες αὐτὴν κατάλογοι, Κρητικὰ Χρονικὰ Γ', 1949, σσ. 262 - 292.

20. Ἡ διαθήκη τῆς Ἀννης Παλαιολογίνας Νοταρᾶ, Ἀθηνᾶ ΝΓ', 1949, σσ. 17 - 21.

21. Πατριαρχικὰ ἔστι ἀνέκδοτοι πληροφορίαι σχετικαὶ πρὸς τοὺς Πατριάρχας Κωνσταντινουπόλεως ἀπὸ τοῦ 1556 - 1702 (= Πραγματεῖαι τῆς

Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, τόμ. ΙΕ', ἀριθ. 4), Ἐν Ἀθήναις 1951, 4ον, σσ. 83.

[Ἀνακοίνωσις εἰς τὴν Ἀκαδημίαν Ἀθηνῶν, συνεδρία 13ης Ὀκτωβρίου 1949.

Βλ. Πρακτικὰ Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 24, 1949, σ. 194].

22. Παρθενῶν - Μοροζίνι καὶ τὸ δρᾶμα τῶν Ἀθηναίων, Ἀθηνᾶ ΝΕ', 1951, σσ. 241 - 272.

23. Δύο κατάλογοι τῶν ἐν Κερκύρᾳ καὶ Ζακύνθῳ Κρητῶν προσφύγων κατὰ τὰ ἔτη 1682 καὶ 1683, Κρητικὰ Χρονικὰ Ε', 1951, σσ. 7 - 31.

24. Raimondo Morozzo della Rocca, Fonti per la storia di Venezia — Archivi Notarili. Benvenuto de Bixano — notaio in Candia 1301 - 1302, Venezia. [Βιβλιοκρισία], αὐτόθι, σσ. 431 - 433.

25. Ἡ ἐν Ἡρακλείῳ μονὴ τῆς Ἀγίας Αἰκατερίνης, Κρητικὰ Χρονικὰ Σ', 1952, σσ. 131 - 132.

26. Χειρόγραφον ἐκ Χάνδακος Κρήτης τοῦ ἔτους 1624, αὐτόθι, σσ. 271 - 273.

27. Ἐν ἐπεισόδιον μεταξὺ Σουλιωτῶν - Ἑνετῶν, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Α', 1952, σσ. 7 - 9.

28. Τὸ δεύτερον χρυσόβουλλον Ἀνδρονίκου τοῦ Β' τοῦ Παλαιολόγου ὑπὲρ τῆς Ἐκκλησίας τῶν Ἰωαννίνων, αὐτόθι, σσ. 115 - 118.

29. Ὁ Χατζῆ Παναγιώτης Ζωσιμᾶς, αὐτόθι, σσ. 650 - 654.

30. Περὶ Παλαιολόγων καὶ ἄλλων εὐγενῶν Κωνσταντινουπολιτῶν, Γέρας Ἀντωνίου Κεραμοπούλλου, Ἀθῆναι 1953, σσ. 355 - 372.

31. Ἀρχεῖα ἀνάλεκτα, Προσφορά εἰς Στίλπωνα Π. Κυριακίδη ἐπὶ τῇ εἰκοσιπενταετηρίδι τῆς καθηγεσίας αὐτοῦ (1929 - 1951) <«Ἑλληνικά», Παράρτημα, ἀριθ. 4>, Θεσσαλονίκη 1953, σσ. 474 - 485.

[Α'. Δύο ἐγγράφα ἐκ τοῦ ὅρους Σινᾶ, Β'. Ἐπιστολὴ ἐκ Κρήτης τοῦ ἔτους 1542, Γ'. Ἀναφορὰ τῶν κατοίκων τοῦ Εἰρημέρου πρὸς τὸν ἐν Λευκαδίᾳ Ἑνετὸν Ἐκτακτὸν Προνοητὴν Ἰερώνυμον Προύλη, τῆς 11 Σεπτ. 1690, Δ'. Ἀναφορὰ τῶν ἐν Ἱερουσαλὴμ πρὸς τὸν ἐν Κωνσταντινουπόλει Βάβυλον, Ε'. Ἐπιστολὴ τῶν κατοίκων Λεβαδείας, Θηβῶν καὶ Ἀμφίσσης πρὸς τὸν ἐν Ἀθήναις Ἑνετὸν Πρόξενον].

32. Ὁ ἐν Βενετίᾳ ἐλληνικὸς ὀρθόδοξος ναός, Κρίκος [Λονδίνου], τεύχ. 30, Ἰούν. 1953, σσ. 21 - 22.

33. Πῶς ἦτο ἡ αὐλὴ τοῦ Πασσᾶ Ἰωαννίνων τὸ 1720, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Β', 1953, σσ. 345 - 348.

34. Ἐν ἀνέκδοτον πατριαρχικὸν γράμμα [τοῦ 1581], αὐτόθι, σσ. 447 - 448.

35. Μία ἀγνωστος μετανάστευσις Ἰωαννιτῶν εἰς τὴν Πελοπόννησον, αὐτόθι, σσ. 663 - 664.

36. Κάρολος Α' ὁ Τόρκος πρὸς τὸν Δόγγην τῆς Βενετίας. Μία ἀνέκδοτος ἐπιστολὴ του ἐξ Ἰωαννίνων, τοῦ 1425, αὐτόθι, σσ. 793 - 794.

[Ἐπανάληψις τῆς ἀνακοινώσεως εἰς τὸ Θ' Διεθνὲς Βυζαντινολογικὸν Συνέδριον (Θεσσαλονίκη, 12 - 19 Ἀπρ. 1953) — βλ. κατωτέρω, ὑπ' ἀριθ. 50 δημοσίευμα — καὶ ἀναδημοσίευσίς τοῦ λατινικοῦ κειμένου τῆς ἐπιστολῆς με εὐρεῖαν ἑλληνικὴν περίληψιν τοῦ περιεχομένου αὐτῆς].

37. Ἡ ἐπανάστασις τοῦ Διονυσίου τοῦ Φιλοσόφου καὶ οἱ Χριστιανοὶ τοῦ Κάστρου, αὐτόθι, σσ. 879 - 880, 1103 - 1107.

38. Ὁ Φραγκίσκος Μοροζίνι, ἡ Κασσάνδρα, ἡ Καβάλλα καὶ ἡ Θάσος. Αἱ διενεργηθεῖσαι κατ' αὐτῶν ἐπιδρομαί, Μακεδονικά Γ', 1953 - 1955, σσ. 1 - 7.

39. Ἡ ὁσία Φιλοθέη. Ἀνέκδοτα ἐγγράφα, Ἑλληνικά 13, 1954, σσ. 122 - 128.

40. Οἱ Κρήτες τοξόται, Κρητικά Χρονικά Η', 1954, σσ. 287 - 290.

41. Ἀνέκδοτα ἱστορικὰ στοιχεῖα περὶ Ἀλῆ Πασσᾶ Τεπελενλή, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Γ', 1954, σσ. 5 - 14, 119 - 126, 264 - 272, 344 - 347 (καὶ αὐτοτελῶς, σσ. 32).

42. Ἡ διαθήκη ἐνὸς Κρητὸς ζωγράφου [Γεωργίου Λουμπίνου ἢ Λουμπινᾶ] τοῦ ἔτους 1546, Κρητικά Χρονικά Θ', 1955, σσ. 158 - 160.

43. Β α σ. Ἰ. Κ ρ α ψ ῖ τ η: «Ἡπειρώται λυρικοὶ», Γιάννινα 1955. [Βιβλιοκρισία], Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Δ', 1955, σ. 200.

44. Θεοδόσιος Τζιτζινίκας. Μία ἐξέχουσα Ἰωαννινικὴ προσωπικότης τοῦ 18ου αἰῶνος, αὐτόθι, σσ. 619 - 621.

45. Οἱ Σουλῶτες καὶ οἱ Ἑνετοί, αὐτόθι, σσ. 873 - 874.

[Τὸ ἀνωτέρω καὶ ἐν «Μνήμῃ Σουλίου», τόμ. Α', Ἀθήναι 1971, σσ. 309 - 313].

46. Τὸ ἐπαναστατικὸν κίνημα τοῦ 1770 καὶ ὁ Γιαννιώτης Λουδοβίκος Σωτήρης, αὐτόθι, σσ. 1075 - 1077.

47. [Charles Schaub] Αἱ Ἀθήναι τοῦ 1840, Τὰ Ἀθηναϊκά, τευχ. 1, Σεπτ. 1955, σσ. 12 - 18, τευχ. 2, Δεκ. 1955, σσ. 30 - 34, τευχ. 3, Μάρτ. - Ἀπρ. 1955, σσ. 23 - 29.

48. Ἡ Ρούμελη εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Βενετίας, Φθιώτις, τευχ. 4, Ὀκτ. 1955, σσ. 49 - 54, τευχ. 5, Ἰαν. 1956, σσ. 31 - 38, τευχ. 20 - 21, Μάρτ. - Ἰούν. 1959, σσ. 82 - 84, τευχ. 22, Ἰούλ. - Σεπτ. 1959, σσ. 205 - 208, τευχ. 23 - 24, Ὀκτ. - Δεκ. 1959, σσ. 267 - 270. [Διεκόπη ἡ ἐκδοσις].

[Τὸ ἀνωτέρω πλήρες εἰς τὸ κατωτέρω ὑπ' ἀριθ. 134 δημοσίευμα].

49. Ἡ Ἄρτα εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Βενετίας, 1696 - 1787, Σκουφᾶς Α', 1955 - 1958, [τευχ. 3, Δεκ. 1955] σσ. 1 - 8, 153 - 160, 238 - 247, 268 - 275, 308 - 314, 364 - 366, 397 - 401, Β', 1958 - 1962, σσ. 12 - 16, 47 - 50, 90 - 93, 123 - 127, 207 - 210, 265 - 268, 322 - 325, Γ', 1962 - 1967, σσ. 25 - 28, 79 - 83, 141 - 145, 201 - 204, 250 - 252, 295 - 298, 340 - 343, 413 - 417, Δ', 1968 [= τευχ. 34, Ὀκτ. - Δεκ. 1968], σσ. 484 - 487¹.

1. Ὡς με ἐπληροφόρησεν ὁ κ. Δημήτριος Γ. Βαφιᾶς, ἐτοιμάζεται ἡ ἐκδοσις τοῦ 35ου τεύχους τοῦ Σκουφᾶ, ἡ δὲ μελέτη τοῦ Κ. Α. Μέρτζιου θὰ συνεχισθῇ.

50. Μία ἀνέκδοτος ἐπιστολὴ τοῦ Καρόλου Α' τοῦ Τόσκου πρὸς τὸν Δόγην τῆς Βενετίας, γραφεῖσα ἐξ Ἰωαννίνων τὸ 1425. [Ἀνακοίνωσις], Πραγμὲνα τοῦ Θ' Διεθνoῦς Βυζαντινολογικοῦ Συνεδρίου (Θεσσαλονίκη, 12 - 19 Ἀπριλίου 1953), τόμ. Β', Ἀθήναι 1956, σσ. 556 - 559.

[Βλ. καὶ τὸ ἀνωτέρω ὑπ' ἀριθ. 36 δημοσίευμα].

51. Ὀνομαστικὸς κατάλογος τῶν ἐν Σούδα Κρητῶν τοῦ 1713, Κρητικά Χρονικά Γ', 1956, σσ. 20 - 26.

52. Σούδα καὶ Σπιναλόγκα. Πότε καὶ πῶς ἠλώθησαν ὑπὸ τῶν Τούρκων, αὐτόθι, σσ. 26 - 28.

53. Ἐγγραφον ἐκ Παραμυθίας τοῦ 1633, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Ε', 1956, σσ. 115 - 116.

54. Περὶ Εὐγενίου τοῦ Βουλγάρεως. Διατί ἐγκατέλειψε τὸ 1759 τὴν Ἀθωνιάδα Σχολήν, αὐτόθι, σσ. 417 - 420.

55. Καὶ πάλιν περὶ Χατζῆ Παναγιώτη Ζωσιμᾶ, αὐτόθι, σσ. 420 - 421.

56. Ἐνα πιστοποιητικὸν ἀπὸ τὰ Γιάννινα τοῦ 1744 [τῆς οἰκογενείας Ἱερομνήμονος], αὐτόθι, σσ. 421 - 422.

[Τὰ ἀνωτέρω ὑπ' ἀριθ. 54 - 56 δημοσιεύματα ἐξεδόθησαν καὶ αὐτοτελῶς, ὑπὸ τὸν τίτλον «ΗΠΕΙΡΩΤΙΚΑ», Ἰωάννινα 1956, σσ. 8].

57. Λάμπρος Κατσώνης καὶ Ἀνδρούτσος Λιβανίτος, αὐτόθι, σσ. 846 - 848.

[Ἀνακοίνωσις εἰς τὴν Ἀκαδημίαν Ἀθηνῶν, συνεδρία 11ης Ὀκτωβρίου 1956 (βλ. Πρακτικά Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 31, 1956, σ. 388), δημοσιευθεῖσα καὶ εἰς τὴν ἡμερίδα «Ἡ Καθημερινὴ» τῆς 13ης Ὀκτ. 1956, σ. 1 (Αἱ ἐπιφυλλίδες τῆς «Καθημερινῆς»)].

58. Ἡ παλαιὰ καὶ νέα Ζωσιμαία Σχολή, αὐτόθι, σ. 965.

59. Αἱ Τουρκοκρατούμεναι Ἀθήναι εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Βενετίας [1671 - 1797], Τὰ Ἀθηναϊκά, τευχ. 5, Ὀκτ. - Νοέμβρ. 1956, σσ. 42 - 51, τευχ. 6, Μάρτ. 1957, σσ. 54 - 63, τευχ. 7, Ἰούλ. 1957, σσ. 24 - 32, τευχ. 8, Ὀκτ. 1957, σσ. 47 - 58, τευχ. 9, Φεβρ. 1958, σσ. 39 - 46, τευχ. 10, Ἰούν. - Ἰούλ. 1958, σσ. 38 - 48, καὶ [συμπλήρωμα] τευχ. 20, Χριστούγεννα 1961, σσ. 1 - 5.

60. Μία ἄγνωστος περιπέτεια τῆς πόλεως τῶν Χανίων τὸ 1692, Κρητικά Χρονικά ΙΑ', 1957, σσ. 43 - 48.

61. Καὶ ἄλλη ἐπιχειρηθεῖσα ἀλλὰ ματαιωθεῖσα μετανάστευσις Μανιατῶν εἰς Νεάπολιν, Πελοποννησιακά Β', 1957, σσ. 434 - 436.

62. Μία ἄγνωστος σελὶς τῆς ἱστορίας τῆς Πάργας καὶ ὀλίγα περὶ Κύπρου, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Γ', 1957, σσ. 205 - 206.

63. Συμπλήρωμα εἰς τὴν Ἡπειρωτικὴν Χρονογραφίαν [1605 - 1695], αὐτόθι, σσ. 485 - 496.

64. Ἐν ἀνέκδοτον Πατριαρχικὸν γράμμα τοῦ 1698, Ἑκκλησία ΛΔ', 1957, σσ. 418 - 419.

65. Μία διαθήκη ἐκ Σίφνου τοῦ 1662, Ἐπετηρὶς τοῦ Ἀρχιεπίου τῆς Ἱστορίας τοῦ Ἑλληνικοῦ Δικαίου, τεύχος 8, 1958, σσ. 103 - 111.

66. Quelques vers grecs du XIII^e siècle en caractères Arabes, Byzantinische Zeitschrift 51, 1958, σσ. 15 - 16.

67. Ἀνέκδοτος ἐπιστολὴ τοῦ ἀρχιεπισκόπου Κύπρου Νικηφόρου (1664) πρὸς τὸν Δόγην τῆς Βενετίας διὰ τὴν ἀπελευθέρωσιν τῆς Κύπρου, Πρακτικὰ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 33, 1958, σσ. 247 - 256.

[Ἀνακοίνωσις εἰς τὴν Ἀκαδημίαν Ἀθηνῶν, κατὰ τὴν συνεδρίαν τῆς 5ης Ἰουνίου 1958. Βλ. καὶ κατωτέρω, ὑπ' ἀριθ. 75 δημοσίευμα].

68. Πέντε διαθήκαι Κρητῶν ἀπὸ τὰ Ἀρχεῖα τῆς Βενετίας, Κρητικὰ Χρονικὰ IB', 1958, σσ. 368 - 380.

69. Θεόφιλος Κορυδαλεὺς ὁ Ἀθηναῖος, Τὰ Ἀθηναῖκά, τεύχ. 11, Χριστοῦγεννα 1958, σσ. 9 - 14 (καὶ αὐτοτελῶς, σσ. 8).

70. Μία ἑλληνικὴ Σχολὴ εἰς τὰς Θήβας τὸ 1740, Νέα Ἑστία ΕΔ', 1958, σσ. 1272 - 1274.

71. Τὸ Φλαγγινιανὸν Φροντιστήριον, αὐτόθι, τεύχος [755] Χριστοῦγεννων 1958, σσ. 120 - 123.

72. Πότε καὶ πῶς ἔπεσεν ἡ Μάνη εἰς χεῖρας τῶν Τούρκων τὸ 1715, Πελοποννησιακὰ Γ' - Δ', 1958 - 1959, σσ. 276 - 287.

73. Ἡ Ἑκκλησις τῶν Μανιατῶν πρὸς τοὺς Ἑνετοὺς κατὰ τὴν κήρυξιν τοῦ Τουρκο - Ἑνετικοῦ πολέμου (Ἰανουάριος τοῦ 1715), αὐτόθι, σσ. 401 - 404.

74. Παραλειπόμενα περὶ τῶν τυπογράφων Γλυκέων, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Ζ', 1958, σσ. 189 - 190.

75. Ἀγνωστα ἱστορικὰ στοιχεῖα διὰ τὴν ἑλληνικότητα τῆς Κύπρου, αὐτόθι, σσ. 441 - 447.

[Ἐπανόληψις τοῦ ἀνωτέρω, ὑπ' ἀριθ. 67 δημοσίευματος].

76. Μικρὸς Ἑλληνομνήμων. Τεύχος δεύτερον, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Ζ', 1958, σσ. 555 - 563, 641 - 650, 734 - 741, 843 - 851, Η', 1959, σσ. 17 - 26, 182 - 190, 295 - 302, 468 - 476, 549 - 554, 630 - 639, 786 - 794, 867 - 875, Θ', 1960, σσ. 7 - 15, 104 - 111, 204 - 212, 366 - 373, 474 - 484, 553 - 565.

[Ὁ Μικρὸς Ἑλληνομνήμων, τεύχος δεύτερον, ἐξεδόθη καὶ αὐτοτελῶς, Ἰωάννιναι 1960, 8ον, σσ. 154 + ιβ' 1].

[Ἡ διαθήκη τοῦ Ἀθανασίου Βαλεριανοῦ, ἓνα ἱστορικὸν γράμμα ἀπὸ τὴν

1. Ἑλλήνης καὶ ἐν πολλοῖς ἀνακριβῆς καὶ ἀτελῆς εἶναι ἡ ἀναγραφὴ 8 τίτλων αὐτοτελῶν ἔργων τοῦ συγγραφέως καὶ 85 τίτλων περιοδικῶν δημοσιευμάτων, συλλεγέντος ἀνεκδότου ὕλικου ἐκ τῶν Ἀρχείων τῆς Βενετίας (ἀφορῶντος εἰς διαφόρους ἑλληνικὰς πόλεις), γενικωτέρου ἐνδιαφέροντος ἄρθρων εἰς ἐφημερίδας, κ.λπ., ἡ δημοσιευμένη εἰς τὰς σσ. θ' - ιβ' τῆς ἀνατυπώσεως τοῦ β' τεύχους τοῦ «Μικροῦ Ἑλληνομνήμονος».

Κατοῦναν τοῦ 1760, Παναγιωτάκης Νικαῦσιος καὶ Ἀλέξανδρος Μαυροκορδάτος, Ἡ ἐν Ἡρακλείῳ ἐκκλησία τοῦ Ἁγίου Τίτου καὶ τὸ Σουλτανικὸν Σεράφι, Ὁ μαρτυρικὸς θάνατος ἐνὸς ἐπισκόπου Μεθώνης, Μία ἀγνωστος ἐπιδρομὴ τῶν Μαλτέζων κατὰ τῆς Λευκάδος, Φραγκῖσκος Μανούσου Θεοτοκόπουλος, Ἡ διαθήκη Γερασίου Βλάχου τοῦ Κρητός, Ὁ συμπαθητικὸς [Χασάν] Ἀγᾶς τῆς Κορώνης (1605), Πορφύριος Παλαιολόγος καὶ Ἱερεμίας Λευκαδίτης, Μία ἐκκλησις τῶν κατοίκων τῆς Τήνου τοῦ 1596, Μεθόδιος Μορώνης (Οἰκουμενικὸς Πατριάρχης καὶ Ἀρχιεπίσκοπος Φιλαδελφείας, Ἡ ὁλόγραφος διαθήκη τοῦ Μεθοδίου Μορώνη, Ἡ ἡλικία τοῦ Μορώνη), Σουλτανικὸν Διάταγμα πρὸς τὸν Κατὴν τῆς Χίου, Ἑκκλησις τοῦ Μεθ. Μορώνη πρὸς τὸν Γεν. Προβλεπτὴν, Ἐνας Βενετὸς Πρέσβυς στὰ Γιάννινα τὸ 1668, Περὶ Σπυρίδωνος καὶ Ρομπέρτου Σαλαμών, Οἱ Γλυκῆδες καὶ Μαρουτζαῖοι, Διαθήκη Θεοφύλακτου Τζανφορνάρι, Ἡ ἀπογραφὴ τῶν ὑπαρχόντων τοῦ ἱερομονάχου Θεοφ. Τζανφορνάρη, Περὶ Ἀσλάν Πασᾶ τῶν Ἰωαννίνων, Περὶ Ἡλίας Μηλιάτη, ἐπισκόπου Κερνίσης (Καλαβρύτων), Παῖσιος ἐλέω Θεοῦ ἀρχιεπίσκοπος Κεφαλ[λ]ηνίας καὶ Ζακύνθου [ἐπιστολή], Μία ἐγγραφὸς καταγγελία τῶν κατοίκων Πρεβέζης τοῦ ἔτους 1751, Ὁ πληθυσμὸς τῆς Ζακύνθου κατὰ τὸ 1651, Διαθήκη Πετρούτζου Νέρη ἐξ Ἀνδρου (1662), Ἡ διαθήκη τοῦ ἐξ Ἀρτης Γεωργίου Κοθώνη (1667), Οἱ Ἰωαννῖται ἔμποροι καὶ ἡ Βενετία, Διαθήκη τοῦ Σταμάτη Ἀθανάση ἐκ Καστοριάς, Διαθήκη τοῦ Ἰωαννίτου Μήχου Δήμου (1686), Διαθήκη τοῦ Ἰωαννίτου Ἀναστασίου Λάλλου (1707), Διαθήκη τοῦ Κυπρίου ἱερέως Γεωργίου Γιαφούνη (καὶ Κωδείκελλος ἱερέως Γ. Γιαφούνη), Παλαιοὶ Ἕλληνες φοιτηταὶ εἰς τὸ Πανεπιστήμιον τῆς Παδούης, Καὶ ἄλλος Κατάλογος Ἑλλήνων φοιτητῶν τοῦ Πανεπιστημίου Παδούης, Διαθήκη τοῦ ἐκ Τρικάλων Δημητρίου Φιλίππου τοῦ 1686, Μάνθος Ἰωάννου ἐξ Ἰωαννίνων, Διαθήκη τοῦ Μάνθου Ἰωάννου (1748), Διαθήκη Ἰωάννου Θεοχάρη, Διαθήκη τοῦ Ἰωαννίτου Νικολάου Πανᾶ (1675), Διαθήκη τοῦ Δημητρίου Καπετανάκη, Διαθήκη τῆς Ἀθηναίας Φλωροῦς Ταρωνίτη, Διαθήκη τῆς Ἀθηναίας Ὅρσας Καπετανάκη, Ἡ διαθήκη τοῦ Ἀθηναίου Γεωργίου Καγγελέρη (1702), Ἡ διαθήκη τοῦ Ἰωαννίτου Θεοδώρου Φλώρου (1734), Διαθήκη τοῦ Ἀθηναίου Νικόλα Μπεναλδῆ, Μιχαὴλ Περούλης ὁ Ἀθηναῖος, Ἡ διαθήκη τοῦ Μιχ. Περούλη (1706), Διαθήκη τοῦ Ἀθηναίου Μιχαὴλ Ροῖδη (1671), Ἡ διαθήκη τοῦ Ἀθηναίου Δημητρίου Κουτρικᾶ, Ἡ διαθήκη τοῦ Γεωργίου Ἀντωνίου Μέλλου Ἀθηναίου (1732), Διαθήκη τοῦ Γρηγόρη Σακελλάρη ἐκ Μάνης, Περὶ Παλαιολόγων, Ἡ στάσις τῶν χωρικῶν τῆς Λευκάδος τοῦ 1819, Ὁ διδασκαλὸς τοῦ Γένους Σουγδουρῆς, Μία ἐπιδρομὴ Καλαβρέζων πειρατῶν κατὰ τῆς μονῆς Ἀγ. Ἰωάννου ἐν Πάτρῳ τὸ 1682, Μία ἱστορικὴ οἰκογένεια [τῶν Παπαγιάννηδων] ἐξ Ἀργυροκάστρου τοῦ 16ου αἰῶνος, Ὁ Πρίγκηψ τῆς Βλαχίας Νικόλαος Μαυρογενής, Ἑλένη Κοθώνη Σάρου, Ἡ διαθήκη Ἑλ. Κοθώνη - χήρας Νικολάου Σάρου 1725, Ἡ διαθήκη τοῦ Ἀθηναίου Στεφάνου Ρούτη (1748), Ἡ διαθήκη τοῦ Ἀθηναίου κόμητος Νικόλα Μάκολα, Ἡ διαθήκη τῆς Μαρίας Γιαφούνη - χήρας Ἑμμ. Νορμικάτη ἐκ Καστορίας, Τζεκινία - Δουκάτα - Ρεῤῥα - Ἀσλάνια - Πιάστρες - Ἀσπρα,

Ἡ διαθήκη τοῦ ἱερομονάχου Ἀγαπίου Κατήφορη, Λευκαδίου (1746), Ἡ διαθήκη τοῦ ἐκ Κεφαλληνίας δόκτωρος Βερναρδίνου Τυπάλδου (1737), Αἵματηραὶ παραχαὶ ἐν Σμύρνῃ τὸ 1797, Καὶ πάλιν περὶ Παλαιολόγων, Μουρούζης - Ὑψηλάντης - Σοῦτσος - Καλλιμάχης - Ράλλης, Ἡ παραγωγή τοῦ ὄλατος κατὰ τὸ 1768 στὴν Ἡπειρο καὶ Μεσολόγγι, Ἡ διαθήκη τοῦ Γεωργίου Καλογεῤᾷ, Ἡ διαθήκη τοῦ ἐκ Πατρῶν κόμητος Ἀνδρέα Κάσση].

77. Νέαι εἰδήσεις περὶ τοῦ Λάμπρου Κατσώνη καὶ τοῦ Ἀνδρούτσου [Λιβανίτου] (= Πραγματεῖαι τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, τόμ. ΚΓ', ἀριθ. 3), Ἐν Ἀθήναις 1959, 4ον, σσ. 131.

[Βλ. καὶ ἀνωτέρω, ὑπ' ἀριθ. 57 δημοσίευμα]

78. Ἐγενήθη εἰς τὰ Κύθηρα ὁ Ἰωάννης Βηλαρᾶς, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Η', 1959, σσ. 945 - 949.

79. Περὶ τῶν Ἀθηναίων τοῦ Μορέως, Τὰ Ἀθηναϊκά, τευχ. 12, Πάσχα 1959, σσ. 8 - 15.

80. Ἡ [ιδιόγραφος] διαθήκη τοῦ Ἀθηναίου ἐθνομάρτυρος Μιχαὴλ Λίμπωνα, Τὰ Ἀθηναϊκά, τευχ. 13, Σεπτ. 1959, σσ. 1 - 8.

81. Περὶ Σωφρονίου τοῦ Β', Ἀρχιεπισκόπου Ἀθηνῶν (1633 - 1636), αὐτόθι, σσ. 9 - 10.

82. Trois lettres inédites de Charles Tocco en 1427, 1428 et 1432. [Ἀνακοίνωσις], Akten des XI. Internationalen Byzantinisten - Kongresses, München [15 - 20 Σεπτεμβρίου] 1958, München 1960, σσ. 352 - 354.

83. Συμπλήρωμα εἰς τὰ «Μνημεῖα Μακεδονικῆς Ἱστορίας», Εἰς μνήμην Κωνσταντίνου Ἰ. Ἀμάντου, Ἀθῆναι 1960, σσ. 54 - 70.

84. Ἡ ιδιόγραφος διαθήκη Γρηγορίου ἱερέως τοῦ Μαῤᾷ τοῦ Κρητὸς (1704), Κρητικὰ Χρονικὰ ΙΔ', 1960, σσ. 69 - 101.

85. Ὁ Οὖγων Φώσκολος καὶ ἡ Πάργα, Παρνασσὸς Β', 1960, σσ. 167 - 179.

86. Ἀνέκδοτος [Γαλλικὴ] ἀλληλογραφία τοῦ Ἰωάννου Καποδίστρια. Μέρος Α', αὐτόθι, σσ. 445 - 472 (καὶ αὐτοτελῶς, σσ. 30).

87. Β. Χρήστου: «Παραγγελίαι τοῦ Ἱπποκράτους» (Ἀθῆναι 1960). [Βιβλιοκρισία], Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Θ', 1960, σσ. 684 - 685.

88. Μία ἄγνωστος περιπέτεια τῆς Πάργας καὶ ὁ Κερκυραῖος Πέτρος Λάντζας, αὐτόθι, σσ. 889 - 892.

89. Ἑλληνες φοιτηταὶ εἰς τὸ Πανεπιστήμιον τῆς Παδούης κατὰ τὸ 1725, αὐτόθι, σ. 892.

[Τρίτος κατάλογος Ἑλλήνων φοιτητῶν τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Παδούης, μετὰ τοὺς δύο (1701, 1708) τοῦ Β' τεύχους τοῦ Μικροῦ Ἑλληνομνήμονος (= Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Η', 1959, σσ. 553 - 554 καὶ σσ. 70 - 71 τῆς ἀνατυπώσεως, Ἰωάννινα 1960)].

90. 345 ὀνόματα Κερκυραίων τῶν ἐτῶν 1717 - 1718, αὐτόθι, σσ. 892 - 896.

91. Ἡ Μονὴ Πεντέλης καὶ τὰ 1200 φλωριά της, Τὰ Ἀθηναϊκά, τευχ. 15, Πάσχα 1960, σσ. 1 - 7.

92. Νικόλαος Ταρωνίτης τοῦ Λεονάρδου, Τὰ Ἀθηναϊκά, τευχ. 17, Χριστούγεννα 1960, σσ. 1 - 16.

93. Ἀνέκδοτος [Γαλλικὴ] ἀλληλογραφία τοῦ Ἰωάννου Καποδίστρια. Μέρος Β', Παρνασσὸς Γ', 1961, σσ. 103 - 126, καὶ [Μέρος Γ'], σσ. 207 - 238.

94. Αἵματηρὰ ἐπεισόδια εἰς τὰ Βενετο - Τουρκικὰ σύνορα Βονίτσης τὸ 1789, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Γ', 1961, σσ. 110 - 112.

95. Περὶ τῶν κατοίκων τῆς νησίδος Ἰωαννίνων, αὐτόθι, σσ. 112 - 114.

96. Ἀθηναῖοι ἔμποροι ἐν Βενετίᾳ τὸ ἔτος 1592, Τὰ Ἀθηναϊκά, τευχ. 19, Σεπτ. 1961, σσ. 5 - 8.

97. Σταχυολογήματα ἀπὸ τὰ κατάστιχα τοῦ νοταρίου Κρήτης Μιχαὴλ Μαῤᾷ (1538 - 1578). [Ἀνακοίνωσις], Κρητικὰ Χρονικὰ ΙΕ' - ΙΖ' (= Πεπραγμένα τοῦ Α' Διεθνoῦς Κρητολογικοῦ Συνεδρίου [Ἡράκλειον, 22 - 28 Σεπτεμβρίου 1961], τευχος δεύτερον), 1961 - 1962, σσ. 228 - 308.

[Περὶληψὶς τῆς ὡς ἄνω ἀνακοινώσεως ἐδημοσιεύθη γαλλιστὶ εἰς τὴν «Rivista» [= ἐτήσιον λεύκωμα] «ARTE VENETA», ἔτος XV (1961 - 1962), σσ. 217 - 219, ὑπὸ τὸν τίτλον «Domenicos Theotocopoulos: nouveaux éléments biographiques» καὶ ἐλληνιστὶ, ὑπὸ τοὺς τίτλους «Δομήνικος Θεοτοκόπουλος» εἰς τὸ περιοδικὸν Κρίκος [Λοιδίου], τευχ. 142, Ὀκτ. 1962, σσ. 14 - 16 καὶ «Τὰ νεανικὰ χρόνια τοῦ Θεοτοκοπούλου» εἰς τὸ περιοδικὸν Ζυγός, τευχ. 103 - 104, Ὀκτ. 1964, σσ. 17 - 20].

98. Μελέτιος Βλαστός. Νέα βιογραφικὰ στοιχεῖα, Παρνασσὸς Δ', 1962, σσ. 19 - 27.

99. Ἔργα καὶ ἡμέραι τοῦ Βιτζέντζου Κορνάρου, αὐτόθι, σσ. 225 - 246.

100. Συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς Πάργας [Μέρος Α'], Ἡπειρωτικὴ Ἑστία ΙΑ', 1962, σσ. 97 - 102, 210 - 217.

101. Ἡπειρωτικὰ σταχυολογήματα, αὐτόθι, σσ. 377 - 384, 521 - 527.

[Ἐκκλησιαστικὰ ζητήματα Ἀρτης καὶ Πρεβέζης — Παραλειπόμενα περὶ τοῦ Διδασκάλου τοῦ Γένους Γεωργίου Σουγδουρή — Ὁ βαθύπλουτος Ἰωαννίτης Κωνσταντῖνος Μαρούτσης, Πρίγκηψ τῆς Ἡπείρου — Τὰ προνόμια τῆς Πρεβέζης ὑπὸ τὴν Ἑνετοκρατίαν].

102. Οἱ Ἀθηναῖοι ἱεροδιδάσκαλοι Πατοῦσαι ἐν Βενετίᾳ, Τὰ Ἀθηναϊκά, τευχ. 22, Σεπτ. 1962, σσ. 1 - 12, τευχ. 23, Χριστούγεννα 1962, σσ. 17 - 25, τευχ. 24, Πάσχα 1963, σσ. 1 - 13.

103. Παραλειπόμενα περὶ Θεοφίλου Κορυδαλέως, Τὰ Ἀθηναϊκά, τευχ. 25, Σεπτ. 1963, σσ. 1 - 2.

104. Βίος καὶ πολιτεία τοῦ Μάρκου Ντουρέντε, Κρητικά Χρονικά ΙΖ', 1963, σσ. 37 - 46.

105. Συμβολή εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς Πάργης (Μέρος Β'), Ἡπειρωτικὴ Ἑστία ΙΒ', 1963, σσ. 485 - 486.

106. Περὶ τῶν ἐκ Κωνσταντινουπόλεως διαφυγόντων τὸ 1453 Παλαιολόγων καὶ ἀποβιβασθέντων εἰς Κρήτην. [Ἀνακοίνωσις], Actes du XII^e Congrès International des Études Byzantines [Ἀχρίς, 10 - 16 Σεπτεμβρίου 1961], tome II, Beograd 1964, σσ. 171 - 176.

107. Βιτζέντζος Κορνάρος - Ἐρωτόκριτος, Κρητικά Χρονικά ΙΗ', 1964, σσ. 142 - 244¹.

108. Αἱ περιπέτειαι Ἰωάννου τοῦ Ἀθηναίου, Τὰ Ἀθηναϊκά, τεύχ. 27, Πάσχα 1964, σσ. 16 - 17.

109. Ὁ Ὅθων καὶ ἡ Ἀμαλία στὴ Βενετία, Τὰ Ἀθηναϊκά, τεύχ. 28, Σεπτ. 1964, σσ. 15 - 16.

[Βλ. καὶ τὸ ἀνωτέρω, ὑπ' ἀριθ. 12 δημοσίευμα].

110. Ποία ἦτο ἡ καθομιλουμένη τῶν Ἀθηναίων πρὸ τριῶν αἰώνων, Τὰ Ἀθηναϊκά, τεύχ. 29, Χριστούγεννα 1964, σσ. 35 - 40.

111. Κρητικὰ συμβόλαια τῶν χρόνων τῆς Ἑνετοκρατίας, Κρητικά Χρονικά ΙΘ', 1965, σσ. 111 - 145.

112. Ἐπιφάνιος Ἡγούμενος, χορηγὸς - ἐκδότης, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία ΙΔ', 1965, σσ. 107 - 111.

113. Περὶ τοῦ Βορειοηπειρώτου ὁσίου Νήφωνος, αὐτόθι, σσ. 441 - 448.

114. Περὶ τοῦ Ἀθηναίου ὁσίου καὶ λαματικοῦ Θεοδοσίου τοῦ Νέου, Τὰ Ἀθηναϊκά, τεύχ. 30, Πάσχα 1965, σσ. 1 - 15.

115. Ὁ Ἀθηναῖος εὐεργέτης Ἰωάννης Ντέκας, Τὰ Ἀθηναϊκά, τεύχ. 31 - 32, Χριστούγεννα 1965, σσ. 1 - 12.

116. Τὸ σκῆνωμα Σάββα τοῦ ἡγιασμένου, Κρίκος, τεύχ. 179 - 180, Νοέμβρ. - Δεκ. 1965, σσ. 35 - 36.

117. Δομήνικος Θεοτοκόπουλος. Ὁ βίος καὶ τὰ ἔργα του (Βιβλιοθήκη Ἡπειρωτικῆς Ἑταιρείας Ἀθηνῶν, ἀριθ. 13), Ἐν Ἀθήναις 1966, 8ον, σσ. 40 + 5 ἑγχρωμοὶ πίνακες [ἔργων τοῦ Θεοτοκοπούλου].

[Διάλεξις γενομένη εἰς τὴν Ἀρχαιολογικὴν Ἑταιρείαν τὴν 15 - 9 - 1966].

118. Περὶ Νικολάου Μαλαξοῦ, πρωτοπαπᾶ Ναυπλίου, ἐφημερίου Ἑλληνικῆς Κοινότητος Βενετίας. Ὁ βίος καὶ τὰ ἔργα του, Στάχυς [Βιέννης], 6 - 7, Ἰούλ - Δεκ. 1966, σσ. 69 - 117.

119. Πῶς ἐβάφοντο πρὸ δύο αἰώνων αἱ Ἀθηναῖαι, Τὰ Ἀθηναϊκά, τεύχ. 33, Πάσχα 1966, σσ. 1 - 4.

1. Περὶ τῶν ἐν τῷ ἀνωτέρω ἀπόψεων τοῦ συγγραφέως βλ. Λίνου Πολίτη, Καὶ πάλι γιὰ τὸν Βιτσέντζο Κορνάρο, Κρητικά Χρονικά Κ', 1966, σσ. 206 - 212.

120. Ὁκτὼ ἄδεια διὰ τὴν ἐκτύπωσιν βιβλίων ἐν Βενετίᾳ (1559 - 1572), Ἀθηνᾶ ΞΘ', 1966 - 1967, σσ. 171 - 180.

121. Ἐμπορικὴ ἀλληλογραφία ἐκ Θεσσαλονίκης (1742 - 1759), Μακεδονικά Ζ', 1966 - 1967, σσ. 94 - 147.

122. Θωμᾶς Φλαγγίνης, Κερκυραϊκὰ Χρονικά ΙΓ' [= Πρακτικά Β' Πανιονίου Συνεδρίου, Ἰθάκη 26 - 27 Αὐγούστου 1938], 1967, σσ. 182 - 195.

123. Un mandat du XIV^e siècle en grec vulgaire, Byzantinische Forschungen II, 1967, σσ. 265 - 268.

124. Ὁκτὼ διαθῆκαι Ἑλλήνων τῆς Βενετίας (1535 - 1549), Μνημοσύνη Α', 1967, σσ. 174 - 198.

125. Χρονολογικαὶ πίνακες τῶν πασσάδων Ἰωαννίνων. Διορθώσεις καὶ προσθήκαι, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία ΙΓ', 1967, σσ. 449 - 450.

126. Ἀθηναῖοι καραβοκύρηδες καὶ οἱ πειραταί, Τὰ Ἀθηναϊκά, τεύχ. 26, Πάσχα 1967, σσ. 31 - 32.

127. Ὁ Ἀθηναῖος ζωγράφος Δημήτριος, αὐτόθι, σσ. 32 - 35.

128. Ἡ ναυτιλιακὴ κίνησις τοῦ Χάνδακος κατὰ τὰ ἔτη 1359 - 1360. [Ἀνακοίνωσις], Πεπραγμένα τοῦ Β' Διεθνoῦς Κρητολογικοῦ Συνεδρίου [Χανιά, 12 - 17 Ἀπριλίου 1966], τόμ. Γ', Ἐν Ἀθήναις 1968, σσ. 173 - 176.

129. Φιλόθεος ἐπίσκοπος Σαλόνων (1698 - 1699), Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Στερεοελλαδικῶν Μελετῶν Α', 1968, σσ. 241 - 244.

130. Ἡ ἀθηναϊκὴ οἰκογένεια Καπετανάκη, Τὰ Ἀθηναϊκά, τεύχ. 40, Σεπτ. 1968, σσ. 1 - 4.

131. Οἱ Ἀθηναῖοι Περούληδες ἐν Βενετίᾳ, Τὰ Ἀθηναϊκά, τεύχ. 41, Χριστούγεννα 1968, σσ. 1 - 8.

132. Αουκᾶς Σουγδουρῆς ὁ ἐξ Ἰωαννίνων ἐκδότης ἐν Βενετίᾳ (1570 - 1591), Ἡπειρωτικὴ Ἑστία ΙΗ', 1969, σσ. 1 - 14.

133. Ἀρχαιοδιφικὰ παραλειπόμενα, αὐτόθι, σσ. 331 - 334.

[I. Ἡ περιπέτεια ἐνὸς Μάρκου, Ἰωαννίτου τῷ 1588 - 1590, II. Νοτάριος Ἰάκωβος (Τζιάκομο) ντὶ Μπένι..., III. Νοτάριος Βενετίας Φραγκίσκος Βέλανος..., κ.λπ.].

134. Εἰδήσεις περὶ τῆς Στερεᾶς Ἑλλάδος ἐκ τῶν Ἀρχείων τῆς Βενετίας (1690 - 1736), Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Στερεοελλαδικῶν Μελετῶν Β', 1969 - 1970, σσ. 339 - 436.

[Μερικῶς εἰς τὸ ἀνωτέρω, ὑπ' ἀριθ. 48 δημοσίευμα].

135. Δύο πληρεξούσια ἐξ Ἰωαννίνων τοῦ 1669, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία ΙΘ', 1970, σσ. 3 - 6.

136. Γεωργίου Σ. Πλουμίδη, Τὸ Βενετικὸν Τυπογραφεῖον τοῦ Δημητρίου καὶ τοῦ Πάνου Θεοδοσίου (1755 - 1824), Ἀθῆναι 1969 (σσ. 16 + 181). (Διατριβὴ ἐπὶ διδασκαρίᾳ ὑποβληθεῖσα εἰς τὴν Φιλοσοφικὴν Σχολὴν τοῦ Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης). [Βιβλιοκρισία], αὐτόθι, σσ. 246 - 249.

137. Μικρός Έλληνομνήμων. Τεύχος Γ', αὐτόθι, σσ. 403 - 411, 532 - 539, 664 - 679, Κ', 1971, σσ. 22 - 30.

[Ἡ ἐν Κρήτῃ ἐπιδημία τοῦ 1593 καὶ ἡ κοπὴ τῆς... γενειάδος, Δύο προικοσύμφωνα ἐκ Κύπρου ἐλληνιστὶ τῶν ἐτῶν 1641 καὶ 1649, Θωμᾶς ἡ Τόμιος Μπαθῆς ἡ Μπαττᾶς - Κερκυραῖος (Α' Διαθήκη του... Β' Διαθήκη τοῦ Κερκυραίου ζωγράφου Θωμᾶ Μπαττᾶ...), Ἡ παλαιότερη μικρὰ ἐκκλησία τῶν Ἑλλήνων ἐν Βενετίᾳ, Ἐν ἀνέκδοτον γράμμα τοῦ εὐεργέτου Παναγιώτου Χατζῆ Νίκου, Θεοφάνης Λογαρᾶς ὁ Κύπριος, Ἡ διαθήκη τοῦ Κυπρίου ἱερομονάχου Θεοφ. Λογαρᾶ, Οἱ διδάσκαλοι τῆς ἐλληνικῆς γλώσσης εἰς Βουκουρέστιον τὸ 1833, Διαθήκη Μορεζίννας συζύγου Νικολὸ Βολοντέρου Ἰωαννίτου, Μία ἐκδρομὴ Ἑνετῶν εἰς τὸ ὄρος Σινᾶ, Μία ἀγνωστος προσφώνησις εἰς Πεντηκοστάριον ὑπὸ Γεωργίου ἱεροδιακόνου Σουγδουρῆ τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων, Ἀλέξανδρος Μαυροκορδάτος ὁ ἐξ ἀπορρήτων Μέγας Δραγομάνος τῆς Ὑψηλῆς Πύλης (ἀγνωστοὶ πληροφορίες ἀπὸ ἐνετικῆς πηγῆς), Ἀντίγραφον Πατριαρχικοῦ ἐγγράφου τοῦ 1697, Ἐμπορικὸν γράμμα τοῦ 1635 ἐκ Κερκύρας, ἀπευθυνόμενον εἰς τὸν Ἐπιφάνιον Ἡγούμενον ἔμπορον εἰς Βενετίαν καὶ εἰς τὸν ἀδελφόν του Γεώργιον Ἡγούμενον, Ἐμπορικὸν γράμμα ἐκ Λαρίσσης τῆς 28ης Μαΐου 1724..., Ἐν ἔγγραφον τοῦ 1690 ἀπὸ τὴν νῆσον Ὑδραν, Ὁ Γαβριὴλ Σεβῆρος διαιτητής..., Μία διαμαρτυρία ἐκ τῆς νήσου Θάσου τοῦ ἔτους 1778...].

138. Ἀρχαιοδιφικὰ ἀνάλεκτα, Τὰ Ἀθηναϊκά, τεύχ. 45, Πάσχα 1970, σσ. 1 - 12.

[24 νοταριακὰ ἔγγραφα τῶν ἐτῶν 1590 - 1711, ἀφορῶντα εἰς Ἀθηναίους ἐμπόρους].

139. Πῶς εἶδε τὰς Ἀθήνας τὸ 1395 ἓνας περιηγητής, Τὰ Ἀθηναϊκά, τεύχ. 47, Χριστούγεννα 1970, σσ. 1 - 4.

140. Ὁ Ἰωάννης Κωττούνιος ἦτο ὀρθόδοξος, Μακεδονικὴ Ζωή, τεύχ. 47, Ἀπρ. 1970, σσ. 14 - 15.

141. Ἡ Μάνη εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Βενετίας (1611 - 1674), Λακωνικαὶ Σπουδαὶ Α', 1972, σσ. 83 - 173.

Β'. ΑΡΘΡΑ ΕΙΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ (ΕΠΙΛΟΓΗ)¹

142. Ἐνας Ἡπειρώτης πρίγκηψ τῆς Βλαχίας, Ἡ Καθημερινή, 6 Φεβρ. 1939, σ. 1.

1. Δὲν περιελήφθησαν εἰς τὴν παροῦσαν ἀναγραφὴν: συνεργασίαι τοῦ Κ. Δ. Μέρτζιου (ἐπώνυμοι ἢ μὲ τὸ ψευδώνυμον «Παρατηρητής») εἰς τὴν ἐφημερίδα τῶν Ἰωαννίνων «Ἡπειρος» (1909 - 1917), ἀνταποκρίσεις ἐξ Ἰωαννίνων εἰς τὰς ἐφημερίδας τῶν Ἀθηνῶν «Νέα Ἡμέρα» καὶ «Νέα Ἑλλάς» (1913 - 1916), πλείστα ἐπιστολαὶ δημοσιευθεῖσαι εἰς τὴν ἐφημερίδα τῶν Ἀθηνῶν «Ἡ Καθημερινή» (1936 καὶ ἐξῆς), ἄρθρα εἰς τὰς ἐφημερίδας «Ἡπειρωτικὸν Μέλλον», «Ἐθνικὸς Ἀγὼν», «Ἡπειρωτικὰ Νέα» κ.λπ.

143. Τὰ χρυσωρυχεῖα τῆς Χαλκιδικῆς, Ἡ Καθημερινή, 6 Μαρτ. 1939, σ. 2.

144. Περὶ Διονυσίου Φιλοσόφου [ἐπιστολή], Ἡ Καθημερινή, 29 Μαΐου 1939, σ. 2.

145. Τὸ «Ζάλογγον» τῆς Μάνης, Ἡ Καθημερινή, 22 Ἀπριλ. 1940, σ. 2.

146. Ἡ βιομηχανοποίησις τῆς Ἑλλάδος, Ἡ Καθημερινή, 2 Σεπτ. 1948, σ. 3.

147. Ἡ ἀνασυγκρότησις τῆς Ἡπείρου, Ἡ Καθημερινή, 30 Αὐγ. 1949, σ. 3.

148. Πανεπιστημιακαὶ Σχολαὶ εἰς Ἰωάννινα, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Γ', 1954, σσ. 1025 - 1028.

149. Κοινωνικὰ καὶ οἰκονομικὰ προβλήματα. Τὸ Ἡπειρωτικὸ χωριό, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Δ', 1955, σσ. 264 - 265.

150. Περὶ Βιτζέντζου Κορνάρου [ἐξ ἐπιστολαὶ εἰς τὴν ἐφημερίδα Ἡ Καθημερινή (17 Ἰουν. 1955, σ. 1, 26 Ἰουν. 1955, σ. 4, 28 Ἰουν. 1955, σ. 4, 8 Ἰουλ. 1955, σ. 4, 27 Ἰουλ. 1955, σ. 4, 13 Αὐγ. 1955, σ. 4)].

151. Ἡ ἐγχώριος βιομηχανία καὶ ὁ ξένος συναγωνισμὸς [ἐπιστολή], Ἡ Καθημερινή, 31 Δεκ. 1955, σ. 4.

152. Πῶς συντηροῦνται αἱ μεγάλαι ὁδικοὶ ἀρτηρίαι τῆς Ἰταλίας, Τὸ Βῆμα, 2 Ἰουλ. 1955¹.

153. Τὸ Ἡρῶν τοῦ Ζαλόγγου, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία Ε', 1956, σ. 1040.

154. Ἡ κλασσικὴ καὶ τεχνικὴ ἐκπαίδευσις ἐν Ἰταλίᾳ, Ἡ Καθημερινή, 24 Σεπτ. 1957, σ. 4.

155. Τὸ καρποφύλλι καὶ ὁ Καπετάνιος [ἐπιστολή], Ἡ Καθημερινή, 7 Αὐγ. 1960, σ. 6.

156. Τὸ γλωσσικὸν ζήτημα [ἐπιστολή], Ἡ Καθημερινή, 3 Σεπτ. 1964, σ. 4.

157. Καίνιξμαρκ - Μοροζίνι - Ἀκρόπολις. Ἡ μαρτυρία τοῦ Καίνιξμαρκ περὶ καταστροφῆς τοῦ Παρθενῶνος καὶ τὰ προβλήματα τοῦ προέκυψαν ἀπὸ προσχέδια γαλλογλώσσων περιγραφῶν [όλοσέλιδον ἄρθρον], Ἡ Καθημερινή, 18 Φεβρ. 1965, σσ. 5 - 6.

Γ' ΑΝΕΚΔΟΤΟΝ ΥΛΙΚΟΝ

158. Ἡ πόλις τῶν Πατρῶν εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Ἑνετίας (1593 - 1794) ὕλικόν, συλλεγὲν τὸ 1957 ἐπιμελεία Κ. Δ. Μέρτζιου, ἐκ 300 δακτυλογρα-

1. Ὁ Μικρὸς Έλληνομνήμων, τεύχ. Β', Ἰωάννινα 1960, σ. ιβ', ἀριθ. 73. Εἰς τὸ «Βῆμα» τῆς 2ας Ἰουλίου 1955 δὲν ἠδυνήθημεν νὰ ἀνεύρωμεν τὸ ἐν λόγῳ ἄρθρον.

φημένων σελίδων, κατατεθέν εις τὴν Δημοτικὴν Βιβλιοθήκην τῶν Πατρῶν ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν «Κῶδιξ Μέρτζιου».

[Συλλογὴ δακτυλογραφημένων ἀντιγράφων, microfilm τῆς ὁποίας ὑπάρχει εἰς τὴν Γεννάδειον Βιβλιοθήκην, μετὰ τὰ στοιχεῖα D 4e].

159. Ἡ Ναύπακτος εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Βενετίας. Ἱστορικὸν ὕλικὸν συλλεγὲν ἐπιμελεῖα Κ. Δ. Μέρτζιου τῇ παρακλήσει τοῦ κ. Γ. Ἀθανασιάδη - Νόβα (φύλλα 200).

160. Ἡ Χειμάρρα εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Βενετίας. Ἱστορικὸν ὕλικὸν συλλεγὲν ὑπὸ Κ. Δ. Μέρτζιου (1947) τῇ προτροπῇ τοῦ κ. Μίλτου Σπυρομήλιου (200 περίπου φύλλα).

161. Ὁ Μυστράς καὶ ἡ ἐπαρχία Λακωνίας εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Βενετίας κατὰ τὴν Βενετοκρατίαν (1687 - 1715). Ἱστορικὸν ὕλικὸν ἐκ 200 δακτυλογραφημένων σελίδων συλλεγὲν ὑπὸ Κ. Δ. Μέρτζιου τῇ προτροπῇ τοῦ Π. Πουλίτσα.

162. Ἡ Μάνη [ἢ Τὰ Μανιάτικα] εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Βενετίας (1570 - 1572 καὶ 1692 - 1699). Ἱστορικὸν ὕλικὸν συλλεγὲν ὑπὸ Κ. Δ. Μέρτζιου τῇ προτροπῇ τοῦ Σωκρ. Κουγέα (100 σελίδες).

163. Ὁ Μανιάτης ἱππότης Λιμπέρτιος Γερακάρης εἰς τὰ Ἀρχεῖα τῆς Βενετίας. Ἱστορικὸν ὕλικὸν συλλεγὲν ὡς καὶ τὸ ἀνωτέρω¹.

164. Ἀνέκδοτα ἔγγραφα διὰ τὴν ἱστορίαν τῆς Ἐκκλησίας τῆς Κρήτης (περὶ τὰς 30 σελίδας, 1967)².

ΠΡΟΣΘΗΚΗ

165. Τὸ Μετόχιον τῶν ἐν Ἡρακλείῳ Σιναΐτῶν καὶ ὁ Ἀρχιεπίσκοπος Ἀλβίξε Γριμάνι, Πανηγυρικὸς Τόμος ἐπὶ τῇ 1400ῃ ἀμφιετηρίδι τῆς Ἱερᾶς Μονῆς τοῦ Σινᾶ, Ἐν Ἀθήναις 1974, σσ. μγ' - σθ'.

1. Περὶ τῶν ὡς ἄνω ὑπ' ἀριθ. 158 - 163 δημοσιευμάτων βλ. τοὺς ἀριθ. 51, 61 - 63 καὶ 76 - 77, ἀντιστοιχῶς, τῶν σσ. ια' - ιβ' τοῦ Β' τεύχους τοῦ Μικροῦ Ἑλληνομνήμονος, Ἰωάννινα 1960. Ὁ ἀριθ. 75 τῆς σ. ιβ', ἀνέκδοτος τὸ 1960, ἀντιστοιχεῖ πρὸς τὸν ἡμέτερον ἀνωτέρω ἀριθ. 141.

2. Ὁ τίτλος αὐτὸς ἀπαντᾷ, μετὰ τὸν χαρακτηρισμὸν «ὕπο ἐκτύπωσιν», εἰς ἀνέκδοτον ἀναγραφὴν (παρομοίαν τῆς ἀνωτέρω μνημονευθείσης τοῦ β' τεύχους τοῦ «Μικροῦ Ἑλληνομνήμονος», σσ. θ' - ιβ', τὴν ὁποίαν, διὰ τὰ μέχρι τοῦ 1960 δημοσιεύματα τοῦ Μέρτζιου, ἀκολουθεῖ καὶ ὁ Ν. Α. Φορῶπουλος, ΘΗΕ, τόμ. 8, Ἀθῆναι 1966, σσ. 1003 - 1007), συνταχθεῖσαν ὑπ' αὐτοῦ τούτου τοῦ Μέρτζιου ἐν Βενετίᾳ τὸν Νοέμβριον τοῦ 1967 καὶ εὐρεθεῖσαν μετὰ τῶν καταλοίπων του, πλην ὅμως δὲν ἠδυνήθημεν νὰ τὸν ταυτίσωμεν πρὸς οὐδένα ἐκδεδομένον τίτλον. Ἴσως νὰ λανθάνῃ οὗτος μετὰ τῶν καταλοίπων τοῦ συγγραφέως του (ἢ νὰ ἔχῃ δοθῇ πρὸς ἐκτύπωσιν).

Δ'. ΠΙΝΑΞ ΠΡΟΣΩΠΩΝ, ΤΟΠΩΝ ΚΑΙ ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ

- Ἀγίας Αἰκατερίνης μονὴ (Ἡράκλειον), 25.
 Ἅγιος Ἰσίδωρος (πολιοῦχος Χίου), 13.
 Ἀγίου Γεωργίου Βενετίας ἐκκλησία - ναὸς, 12, 32.
 Ἀγίου Ἰωάννου μονὴ (Πάτμος), 76.
 Ἀγίου Νικολάου Ἀδελφότης Ἑλληνικὴ Βενετίας, 6.
 Ἀγ. Νικολάου Ἀδελφότητος μητρώον, 6.
 Ἀγίου Τίτου ναὸς (Ἡράκλειον), 76.
 Ἀθανάσιος Σταμάτης, 76.
 Ἀθῆναι, 47, 59, 139.
 Ἀθηναῖται, 119.
 Ἀθηναῖοι, 79, 96, 110.
 Ἀθηναῖοι ἔμποροι Βενετίας, 96.
 Ἀθηναῖοι караβοκύρηδες, 126, 138.
 Ἀθηναῖοι Μορέως, 79.
 Ἀθηνῶν Ἑνετὸς Πρόξενος, 31.
 Ἀθηνῶν Σχολή (Ἐπιφ. Ἡγουμένου), 6.
 Ἀθωνιάς Σχολή, 54.
 Αἰτωλὸς Κοσμάς, 14.
 Ἀλῆ Πασσᾶς Τεπενενλῆς, 41.
 Ἀμφισσα, 31.
 Ἄνδρος, 76.
 Ἀργυρόκαστρον, 76.
 Ἄρτα, 6, 49, 76, 101.
 Ἀσλάν (Πασᾶς Ἰωαννίνων), 76.
 Ἀσλάνια, 76.
 Ἄσπρα, 76.
 Βαλεριανὸς Ἀθανάσιος, 76.
 Βέλανος Φραγκίσκος (νοτάριος), 133.
 Βενετία, 6, 7, 12, 14, 16, 76, 96, 102, 120.
 Βενετίας Ἀρχεῖα, 14, 17, 48, 49, 59, 68, 134, 141, 158, 159, 160, 161, 162, 163.
 Βενετίας Δόγης, 36, 50, 67.
 Βενετίας Ἑλληνες ἀγιογράφοι, 12.
 Βενετίας Ἑλληνικὴ (παλαιότερα) ἐκκλησία, 137.
 Βενετίας Ἑλληνικὴ Κοινότης, 6, 12, 118.
 Βενετίας Ἑλλ. Κοινότητος κηδεῖται, 12.
 Βενετίας Ἑλληνικὴ Σχολή, 12.
 Βενετίας Ἑλλήνων διαθήκαι, 124.
 Βενετίας Ἑπειρωτικὸν Ἀρχεῖον, 6, 7.
 Βενετίας Κρατικὸν Ἀρχεῖον, 14.
 Βηλλαράς Ἰωάννης, 78.
 Βίκτωρ (ιερεὺς - ἀγιογράφος), 12.
 Βλαστὸς Ἰωάννης, 12.
 Βλαστὸς Μελέτιος, 98.
 Βλαχία, 142.
 Βλάχος Γεράσιμος, 17, 76.
 Βολοντέρου Μορεζίνα (σύζυγος τοῦ Νικολό), 137.
 Βονίτσης Βενετο - Τουρκικὰ σύνορα, 94.
 Βουκουρεστίου διδασκαλοὶ ἑλληνικῆς γλώσσης, 137.
 Βούλγαρις Εὐγένιος, 14, 54.
 Bixano Benvenuto de (νοτάριος Χάνδακος), 24.
 Γγιόνμα Σχολή (Ἰωάννινα), 6, 9.
 Γγιόνμας Ἐμμανουήλ (Μᾶνος), 6, 9.
 Γερακάρης Λιμπέρτιος (Μανιάτης ἱππότης), 163.
 Γιάννινα, 56, 76. Βλ. καὶ Ἰωάννινα.
 Γιαφούνη Μαρία, 76.
 Γιαφούνης Γεώργιος (ιερεὺς), 76.
 Γκουλάσος Ἰωάννης, 12.
 Γλυκεῖς (ἢ Γλυκῆδες), 2, 6, 7, 74, 76.
 Νικόλαος, 2, 3, 4, 5, 6, 10.
 Χαῖδω, 9.
 Γλυκῶν ἐκδόσεις, 3, 4, 5, 6, 10, 120.
 Γλυκῶν τυπογραφία, 3, 4, 5.
 Γλυντζώνης Ἐμμανουήλ, 12.
 Commemoriali, 16.
 Λαμασκηνὸς Μιχαήλ, 12, 17.
 Δημήτριος (Ἀθηναῖος ζωγράφος), 127.
 Δήμου Μῆχος, 76.
 Διονύσιος ὁ Φιλόσοφος, 144.
 Διονυσίου τοῦ Φιλοσόφου ἐπανάστασις, 8, 37.
 δουκάτα, 76.
 Δυρραχίου ἐνετικοῦ προξενείου ἀρχεῖον, 16.
 Diarii (τοῦ Μ. Sanuto), 16.
 ἐκδόσεις Βενετίας, 120. Βλ. καὶ κατωτέρω.
 Ἐπετηρὶς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΛΗ'

- ἐκδόσεις Γλυκίων, βλ. Γλυκίων ἐκδόσεις.
 Ἑλλήνων βασιλεῖς (ἐν Βενετίᾳ), 12, 109.
 Ἑνετοί, 19, 27, 45, 73, 137.
 Ἑνετοὶ πρεσβευταί, 16, 76.
 Ἑνετοκρατία, 6, 16, 101, 111.
 Ἑνετῶν - Καλλέργη συνθήκη, 19.
 Ἑνετῶν πρεσβευτῶν ἀλληλογραφία, 15.
 Ἐριτσος ἢ Ἐρίτζος Ἀνδρέας (ἀγιογράφος), 12.
 Ἐρωτόκριτος, 107.
 Ζάκυνθος, 23, 76.
 Ζάλογγον, 145, 153.
 Ζωσιμαία Σχολή, 58.
 Ζωσιμᾶς Παναγιώτης, βλ. Χατζή Ζωσιμᾶς Παναγιώτης.
 Zancarnolia κῶδιξ, 16.
 Ἡγούμενος Γεώργιος, 6, 137.
 Ἡγούμενος Ἐπιφάνιος, 6, 7, 9, 112, 137.
 Ἡγουμένου Ἐπιφ. Σχολαί, 6, 9.
 Ἡγουμένων (ιδιωτικῶν) ἀρχεῖον, 6.
 Ἡπειρος, 76, 147.
 Ἡπείρου (ξέναι) τοπωνυμῖαι, 1.
 Ἡπειρώται ἱερωμένοι Ἑλληνικῆς Κοινότητος Βενετίας, 6.
 Ἡπειρώται πρόεδροι Ἑλλ. Κοιν. Βενετίας, 6.
 Ἡπειρωτικὴ Χρονογραφία, 14, 63.
 Ἡπειρωτικὸν Ἀρχεῖον Βενετίας, βλ. Βενετίας Ἡπειρ. Ἀρχεῖον.
 Ἡπειρωτῶν Βενετίας βαπτίσεις, γάμοι, θάνατοι, 6.
 Ἡράκλειον, 25, 76. Βλ. καὶ Χάνδαξ.
 Ἡρακλείου μονὴ Ἀγ. Αἰκατερίνης, βλ. Ἀγ. Αἰκατερίνης μονή.
 Ἡρακλείου σουλτανικὸν σεράγι, 76.
 Θάσος, 38, 137.
 Θεοδόσιος ὁ νέος (Ἀθηναῖος ὁσιος), 114.
 Θεοδοσίου (Δημητρίου - Πάνου) τυπογραφεῖον, 136.
 Θεοτοκόπουλος Δομήνικος, 97, 117.
 Θεοτοκόπουλος Μανούσος, 12, 17.
 Θεοτοκόπουλος Φραγκίσκος (τοῦ Μανούσου), 76.
 Θεοχάρης Ἰωάννης, 76.
 Θεσσαλονίκη, 16.
 Θεσσαλονίκης ἀρχιεπίσκοποι, 16.
 Θεσσαλονίκης Ἐκκλησία, 16.
 Θεσσαλονίκης ἐμπορικὴ ἀλληλογραφία, 121.
 Θεσσαλονίκης ἐνετικοῦ προξενείου ἀρχεῖον, 16.
 Θεσσαλονίκης Ἑνετοκρατία, 16.
 Θῆβαι, 31, 70.
 Θηβῶν ἐλληνικὴ Σχολή, 70.
 Ἱερομνήμονος Πάνου κληροδότημα, 6.
 Ἱερομνήμων Ἰωάννης, 9.
 Ἱερομνήμων Πάνος, 6.
 Ἱερουσαλήμ, 31.
 Ἰταλία, 152, 154.
 Ἰωάννης ὁ Ἀθηναῖος, 108.
 Ἰωάννης ὁ Κύπριος (ἀγιογράφος), 12.
 Ἰωάννινα, 14, 50, 135, 148. Βλ. καὶ Γιάννινα.
 Ἰωαννίνων ἀλωσίς, 11.
 Ἰωαννίνων - Βενετίας ἐμπορικὴ ἀλληλογραφία, 6.
 Ἰωαννίνων - Βενετίας ἀλληλογραφία ἐπὶ τῶν Κληροδοτημάτων, 6.
 Ἰωαννίνων Ἐκκλησία, 28.
 Ἰωαννίνων Κάστρον, 37.
 Ἰωαννίνων νησίς, 95.
 Ἰωαννίνων Πασσᾶς - Πασσᾶδες, 33, 41, 76, 125.
 Ἰωαννίνων πληρεξούσια, 135.
 Ἰωαννίνων Σχολή (Ἐμμ. Γγιόνμα), 6, 9.
 Ἰωαννίνων Σχολή (Ἐπιφ. Ἡγουμένου), 6, 9.
 Ἰωννίται ἔμποροι Βενετίας, 76.
 Ἰωαννιτῶν Βενετίας βαπτίσεις, γάμοι, θάνατοι, 6.
 Ἰωαννιτῶν μετανάστευσις εἰς Πελοπόννησον, 35.
 Ἰωάννου Μάνθος, 76.
 Καβάλλα, 38.
 Καγγελέρης Γεώργιος, 76.
 Καϊνίξμαρκ, 157.
 Καλαβρέζοι πειραταί, 76.
 Καλάβρυτα, 76.
 Καλλέργης Ἀλέξιος, 19.
 Καλλιμάχης (Δραγομάνος Ὑψηλῆς Πύλης), 76.

- Καλογεράς Γεώργιος, 76.
 Καπετανάκη οἰκογένεια (Ἀθηνῶν), 130.
 Καπετανάκη Ὅρσα, 76.
 Καπετανάκης Δημήτριος, 76.
 Καποδίστρια Ἰωάννου (γαλλικὴ) ἀλληλογραφία, 86, 93.
 Καραγιανναίων οἰκογένεια, 6.
 Καραγιάννης Νικόλαος, 6.
 Κασσάνδρα, 38.
 Κάσσης Ἀνδρέας (κόμης), 76.
 Καστοριά, 76.
 Καστριώτης Γεώργιος, 16.
 Κατζιούλης Παρθένιος, 6.
 Κατήφορος Ἀγάπιος, 76.
 Κατούνα, 76.
 Κατσῶνης Λάμπρος, 57, 77.
 Κερασάρης Δημήτριος, 6.
 Κέρκυρα, 137.
 Κερκυραῖοι, 90.
 Κερκύρας βαυλὼν ἀρχεῖα, 16.
 Κεφαλληνία, 76.
 Κληροδοτήματα Ἑλλήνων Βενετίας, 6, 7.
 Κοθῶνη Ἑλένη, βλ. Σάρρου Ἑλένη.
 Κοθῶνης Γεώργιος, 76.
 Κοραῆς Κωνσταντῖνος, 18.
 Κορνάρος Βιζέντζος, 99, 107, 150.
 Κορυδαλεὺς Θεόφιλος, 69, 103.
 Κορώνης [Χασάν] Ἀγᾶς, 76.
 Κουτρικᾶς Δημήτριος, 76.
 Κραλίδης Βενέδικτος, 16.
 Κρασίτης Βασ. Ἰ., 43.
 Κρήτες, 17.
 Κρήτες πρόσφυγες Ζακύνθου, 23.
 Κρήτες πρόσφυγες Κερκύρας, 23.
 Κρήτες Σούδας, 51.
 Κρήτες τοξόται, 40.
 Κρήτη, 31, 106, 137.
 Κρήτης Ἐκκλησία, 164.
 Κρητικὰ συμβόλαια (Ἑνετοκρατίας), 111.
 Κρητῶν διαθήκαι, 68.
 Κύθηρα, 78.
 Κύπρος, 62, 67, 75, 137.
 Κωνσταντινουπόλεως βᾶλος, 31.
 Κωνσταντινουπόλεως βαυλὼν ἀρχεῖα, 16.
 Κωνσταντινουπόλεως πατριάρχαι, 21.
 Κωνσταντινουπόλεως πατριαρχεῖον, 12.
 Κωνσταντινουπόλις, 16, 106.
 Κωνσταντινουπόλις εὐγενεῖς, 30.
 Κωττούνης Ἰωάννης, 16, 140.
 Λακωνία, 161.
 Λάλος Ἀναστάσιος, 76.
 Λάντζας Πέτρος, 88.
 Λάρισσα, 137.
 Λαυρέντιος Κασσανδρείας, 16.
 Λεβάδεια, 31.
 Λευκαδίτης Ἱερεμίας, 76.
 Λευκάς, 31, 76.
 Λιβανίτος Ἀνδρουτσος, 57, 77.
 Λίμπωνας Μιχαήλ, 80.
 Λογαρᾶς Θεοφάνης (Κύπριος), 137.
 Λομπάρδοι (ἀγιογράφοι), 12.
 Λούκαρις Κύριλλος, 15.
 Λουμπίνας ἢ Λουμπινᾶς Γεώργιος (Κρής ζωγράφος), 42.
 Μακεδόνες αἰχμάλωτοι ἐν Κρήτῃ, 16.
 Μακεδόνες Βενετίας, 16.
 Μακεδονία Βυζαντινὴ, 16.
 Μακεδονίας ἐμπορικὴ ἀλληλογραφία, 16.
 Μακεδονίας εὐεργέται, 16.
 Μακεδονικὴ ἱστορία, 16, 83.
 Μακεδονικὴ χρονογραφία, 16.
 Μακεδονικῶν πόλεων Ἐκκλησία, 16.
 Μάκοι Νικόλαος, 76.
 Μαλαξὸς Νικόλαος (πρωτοπαπᾶς Ναυπλίου), 118.
 Μαλτέζοι, 76.
 Μάνη, 72, 76, 141, 145, 162.
 Μανιάται, 61, 73.
 Μανιατῶν μετανάστευσις, 61.
 Μαρᾶς Γρηγόριος (Κρής ἱερεὺς), 84.
 Μαρᾶς Μιχαήλ (Κρής νοτάριος), 97.
 Μαργούνιος Μάξιμος, 12.
 Μάρκος (ἐξ Ἰωαννίνων), 133.
 Μαρούτζη οἰκογένεια (ἢ Μαρουτζαῖοι), 6, 76.
 Μαρούτζης Λάμπρος, 6.
 Μαρούτσειος Σχολή, 6.
 Μαρούτσης Κωνσταντῖνος, 101.
 Ματθαῖος Ἰωαννίνων (Οἰκουμ. Πατριάρχης), 14.
 Μαυρογενῆς Νικόλαος (πρίγκηψ Βλαχίας), 76.
 Μαυροκορδάτος Ἀλέξανδρος, 76, 137.
 Μεγάλου Σπηλαίου μονή, 12.

- Μεθώνης επίσκοπος, 76.
 Μέλλος Γεώργιος, 76.
 Μεσολόγγι, 76.
 Μηνιάτης Ήλίας, 76.
 Μονδάνος Μάνθος, 6.
 Μοροζίνι Φραγκίσκος, 22, 38, 157.
 Μορώνης Μεθόδιος (Οίκουμ. Πατριάρχης - Αρχιεπ. Φιλαδελφείας), 76.
 Μόσκος Λέων (άγιογράφος), 12.
 Μουρούζης Ἀλέξανδρος, 76.
 Μπα(τ)ᾶς ἡ Μπαθᾶς Θωμᾶς, 12, 137.
 Μπεναλδής Νικόλαος, 76.
 Μπένι Ἰάκωβος (Τζιάκομο) ντι (νοτάριος), 133.
 Μπουνιαλέττος Ζάνες, 12.
 Μπουνιαλῆς Ἑμμανουήλ Τζάνες, 12.
 Μπουνιαλῆς Κωνσταντῖνος Τζάνες, 12.
 Μυστράς, 161.
 Morosini κώδιξ, 16.
 Ναύπακτος, 159.
 Νεάπολις, 61.
 Νέρης Πετρούτζος, 76.
 Νήφων (Βορειοηπειρώτης ὁσιος), 113.
 Νικηφόρος (ἀρχιεπ. Κύπρου), 67.
 Νικοῦσιος Παναγιωτάκης, 76.
 Νορικράτης Ἑμμανουήλ, 76.
 Ντέκας Ἰωάννης, 115.
 Ντουρέντε Μάρκος, 104.
 Ξηρόμερον, 31.
 Ὅρος Ἅγιον, 12.
 Ὅρος Σινᾶ, 12, 31, 137, 165.
 Παδούης Ἑλληνες φοιτηταί, 76, 89.
 Παῖσιος (ἀρχιεπ. Κεφαλληνίας - Ζακύνθου), 76.
 Παλαιολογίνα Νοταρᾶ Ἄννα, 20.
 Παλαιολόγοι, 30, 76, 106.
 Παλαιολόγος Ἀνδρόνικος Β', 28.
 Παλαιολόγος Πορφύριος, 76.
 Παληοῦρης μονή, 6.
 Πανᾶς Νικόλαος, 76.
 Παπαγιάννηδων οἰκογένεια (Ἀργυροκάστρου), 76.
 Παπασαράφης Νίκος, 6.
 Παραμυθία, 53.
 Παράσχος Νικηφόρος, 14.
 Πάργα, 62, 85, 88, 100, 105.
 Παρθενών, 22, 157.
 Πατελάρος Ἀθανάσιος, 16.
 Πάτμου μονή, βλ. Ἀγ. Ἰωάννου μονή.
 Πατούσαι (Ἀθηναῖοι ἱεροδιδάσκαλοι ἐν Βενετίᾳ), 102.
 Πάτραι, 158.
 πειραταί, 76, 126.
 Πελοποννησίων μεταναστεύσεις, 12.
 Πελοπόννησος, 12, 35.
 Πεντέλης μονή, 91.
 Περούληδες (οἰκογένεια Ἀθηνῶν ἐν Βενετίᾳ), 131.
 Περούλης Μιχαήλ, 76.
 πιάστρες, 76.
 Πλουμίδης Γεώργιος Σ., 136.
 Πουλάκης Θεόδωρος (άγιογράφος), 12.
 Πουνιαλέττος Ζάνες, βλ. Μπουνιαλέττος Ζάνες.
 Πρέβεζα, 14, 76, 101, ἐπὶ Ἐνετοκρατίας, 6.
 Πριγγελεὺς Νικηφόρος, 9.
 Πριούλης Ἱερώνυμος (Ἐνετὸς Προνοητῆς Λευκάδος), 31.
 Raïna il Giovanne (ζωγράφος), 12.
 Ράλλης (Δραγουμάνος Ὑψηλῆς Πύλης), 76.
 ρεάλια, 76.
 Ρίζος Σπυρίδων, 6, 9.
 Ροῖδης Μιχαήλ, 76.
 Ρούμελη, 48. Βλ. καὶ Στερεὰ Ἑλλάς.
 Ρούτσης Στέφανος, 76.
 Rocca Raimondo Morozzo della, 24.
 Σάββας (ὁ ἡγιασμένος), 116.
 Σακελλάρης Γρηγόριος, 76.
 Σαλαμὸν Ρομπέρτος, 76.
 Σαλαμὸν Σπυρίδων, 76.
 Σαρδηνία, 12.
 Σάρρος Νικόλαος, 9.
 Σάρρου Ἑλένη, 76.
 Σεβήρος Γαβριήλ (ἀρχιεπ. Φιλαδελφείας), 137.
 Σιλεσία, 12.

- Σιότο Στάθης, 6.
 Σίφνος, 65.
 Σκοῦφος Φιλόθεος (άγιογράφος - κληρικὸς), 12, 17.
 Σμύρνη, 76.
 Σουγδουρῆς Γεώργιος, 76, 101, 137.
 Σουγδουρῆς Λουκάς (ἐκδότης ἐν Βενετίᾳ), 132.
 Σούδα, 51, 52.
 Σουλίου ἄγῳνες, 14.
 Σουλιῶται, 27, 45.
 Σοῦτσος Μιχαήλ, 76.
 Σπιναλόγκα, 52.
 Στερεὰ Ἑλλάς, 134. Βλ. καὶ Ρούμελη.
 Σωτήρης Λουδοβίκος, 46.
 Σωφρόνιος Β' (ἀρχιεπ. Ἀθηνῶν), 81.
 Sanuto Marin, 16.
 Schaub Charles, 47.
 Ταρωνίτη Φλωροῦ, 76.
 Ταρωνίτης Νικόλαος, 92.
 Τεργέστης λιμὴν, 12.
 Τζανφορνάρι Θεοφύλακτος, 76.
 Τζανφορνάρης Ἑμμανουήλ, 12.
 τζεκίνια, 76.
 Τζῆς Ἰάκωβος (άγιογράφος), 12.
 Τζιγαράς Ζῶτος, 6.
 Τζιτζινίκας Θεοδόσιος, 44.
 Τῆνος, 76.
 Τόκκος Κάρολος Α', 36, 50, 82.
 Τουρκοενετικὸς πόλεμος (1715), 73.
 Τοῦρκοι, 11, 52, 72.
 Τσιγαρᾶς Ἀπόστολος, 6.
 Τυπάλδος Βερναρδῖνος, 76.
 τυπογραφία Γλυκῶν, βλ. Γλυκῶν τυπογραφία.
 τυπογραφία Θεοδοσίου, βλ. Θεοδοσίου τυπογραφία.
 Ὑδρα, 137.
 Ὑψηλάντης (πρίγκηψ Μολδαβίας), 76.
 Φιλίππου Δημήτριος, 76.
 Φιλοθέη ὁσία, 39.
 Φιλόθεος (ἐπίσκοπος Σαλῶνων), 129.
 Φλαγγίνης Θωμᾶς, 12, 122.
 Φλαγγίνη κληροδότημα (Βενετία), 7.
 Φλαγγινιανὸν Φροντιστήριον, 71.
 Φλωρεντινοί, 14.
 Φλώρος Θεόδωρος, 76.
 Φώσκολος Οὐγῶν, 85.
 Χαλκιδική, 143.
 Χάνδακος ναυτιλιακὴ κίνησις, 128.
 Χάνδαξ, 26. Βλ. καὶ Ἡράκλειον.
 Χανιά, 60.
 Χασάν (Ἀγᾶς Κορώνης), 76.
 Χατζῆ Ζωσιμᾶς Παναγιώτης, 29, 55.
 Χατζῆ Λεόντας Χρήστος, 6.
 Χατζῆ Νίκος Παναγιώτης, 6, 137.
 Χειμάρρα, 160.
 Χίου Κατῆς, 76.
 Χίου πολιοῦχος, βλ. Ἀγ. Ἰσίδωρος.
 Χρήστου Β., 87.

Π. Δ. ΜΑΣΤΡΟΔΗΜΗΤΡΗΣ

ANTONIO D'EMILIA

(1908 - 1968)

Με πολλήν καθυστέρησιν δημοσιεύεται ἡ νεκρολογία αὐτὴ διὰ τὸν αἰμίνηστον Antonio d'Emilia, τὸν σοφὸν ἐρευνητὴν τοῦ βυζαντινοῦ καὶ τοῦ μουσουλμανικοῦ δικαίου. Ἡ καθυστέρησις ὅμως δὲν μειώνει τὴν ζωηρὰν ἀνάμνησιν τοῦ ἀδοκίμως ἐκλιπόντος διακεκριμένου ἱστορικοῦ καὶ νομομαθοῦς, τοῦ ὁποίου τὴν ἀπώλειαν, ἔτι καὶ σήμερον, ἐξακολουθοῦμεν νὰ θρηνῶμεν ὅσοι συνέπεσε νὰ γνωρίσωμεν ἐκ τοῦ πλησίον τὸν εὐγενῆ καὶ ἀκάματον ἐπιστήμονα, ὅστις τὸν βίον ὁλόκληρον ἀφιέρωσεν εἰς τὴν θεραπείαν τῶν συχνὰ λησμονουμένων ἱστορικῶν δικαίων τοῦ Βυζαντίου καὶ τοῦ Ἰσλάμ.

Γόνος παλαιᾶς ἰταλικῆς οἰκογενείας, ὁ Antonio d'Emilia ἐγεννήθη εἰς Ρώμην τὴν 8ην Νοεμβρίου 1908 καὶ εἰς Ρώμην ἀπέθανε τὴν 15ην Ὀκτωβρίου 1968, θῦμα καὶ αὐτὸς τῆς ἐπαράτου νόσου τῆς ἐποχῆς μας. Ρωμαῖος τὴν καταγωγὴν, παρέμεινε ρωμαῖος τὴν ψυχὴν δι' ὅλου τοῦ βίου, ρωμαῖος τῶν κλασσικῶν χρόνων, ἀκέραιος καὶ εὐθύς, ἐργάτης ἀκάματος καὶ πείσμων, οἰκογενειάρχης ὑποδειγματικὸς ἀλλὰ καὶ ἀκλόνητος εἰς ἀντοχὴν ἐναντίον τῶν ἀντιξοοτήτων αἵτινες συνεσωρεύθησαν πολλαὶ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ζωῆς του.

Εἰς Ρώμην εἶχε σπουδάσει τὰ νομικά, εἰς τὸ Πανεπιστήμιον δ' εἶχε τὴν εὐκαιρίαν νὰ ἀκούσῃ τὰς παραδόσεις διασήμεων νομοδιδασκάλων, οἱ ὅποιοι ἐνωρὶς τοῦ ἐνεφύσησαν τὴν ἀγάπην πρὸς τὴν ἔρευναν, ἥτις ἐν συνεχείᾳ καὶ βαθμυδὸν τὸν ὠδήγησεν εἰς ὅ,τι τοῦ ἐπέβαλλεν ἡ προσωπικὴ του κλίσις, ἥτοι εἰς τὴν ἱστορικὴν τοῦ δικαίου ἀνερεύνησιν.

Ἀπὸ τοῦ 1938, ὅτε ἤρχισε νὰ δημοσιεύῃ τὰς μελέτας του ὁ Antonio d'Emilia, μέχρι τελευταίας πνοῆς του, ἐπὶ μίαν ὁλόκληρον τριακονταετίαν, δὲν ἔπαυσε νὰ δημοσιεύῃ διατριβάς ἢ πραγματείας, ἄρθρα ἢ βιβλιοκρισίας κλπ., εἰς τὰς ὁποίας ὅλας μαρτυρεῖται ἡ εὐσυνείδητος ἐργασία καὶ ἡ πρωτότυπος ἐπιστημονικὴ συμβολὴ τοῦ συγγραφέως. Μὲ τὴν ἐξαίρεσιν δὲ ὀλίγων μελετῶν ἐπὶ τοῦ ἰσχύοντος δικαίου, ὁ ὄγκος τῆς ἐργασίας του ἀφιέρωθη εἰς τὸ Μουσουλμανικὸν καὶ τὸ Βυζαντινὸν Δίκαιον, ἐνίοτε δὲ καὶ εἰς τὰ χριστιανικὰ ἀνατολικὰ δίκαια γενικώτερον.

Εἰς τεσσαράκοντα περίπου ἀνέρχονται τὰ δημοσιεύματα τοῦ Antonio d'Emilia ἐν σχέσει πρὸς τὸ Μουσουλμανικὸν Δίκαιον καὶ τὴν ἱστορίαν του.

Μεταξὺ δὲ τούτων αἱ μελέται τοῦ περὶ βακουφίων, αἱ πολλαὶ τοῦ ἔρευναι ἐπὶ τῆς ἀγοραπωλησίας καὶ τῶν ἐνοχικῶν σχέσεων, ἄλλαι ἐπὶ τῆς μνηστείας ἢ τοῦ διαζυγίου, τῆς καταχρηστικῆς ἀσκήσεως τῶν δικαιωμάτων κ.ἄ. φωτίζουν θεμελιώδη προβλήματα τοῦ Μουσουλμανικοῦ Δικαίου καὶ τῆς ἱστορίας του, εἰς τὴν ὁποίαν ἐπίσης εἶναι ἀφιερωμένοι καὶ ἄλλαι γενικώτεραι ἐργασίαι, ὡς αἱ μελέται ἐν αἷς συγκρίνονται τὸ Ρωμαϊκόν, τὸ Βυζαντινὸν καὶ τὸ Μουσουλμανικὸν Δίκαιον καθόλου ἢ καὶ αἱ παραδόσεις τοῦ ἐπὶ τοῦ συνόλου τοῦ Μουσουλμανικοῦ Δικαίου. Τὸ Δίκαιον τοῦ Ἰσλάμ ἐπὶ ἔτη μακρὰ ἀπασχόλησε τὸν δόκιμον συγγραφέα. Ἄν ὅμως πολλὰ τοῦ ὀφείλονται διὰ τὴν ἀπασχόλησίν του ταύτην, ἴσως πολὺ περισσότερα τοῦ ὀφείλονται διὰ τὴν ἀνερεύνησίν του ἐπὶ τοῦ Βυζαντινοῦ Δικαίου.

Τὸ Βυζαντινὸν Δίκαιον εἴλκυσε τὴν ἰδιαιτέραν προσοχὴν καὶ ἔθελε περισσότερον παντὸς ἄλλου τὸν Antonio d'Emilia, ὁ ὁποῖος πράγματι ὑπῆρξεν ἐκ τῶν ὀλίγων συγχρόνων ἐπιφανῶν, οἵτινες μὲ δύναμιν καὶ μὲ συνεχῆ ἐπιμονὴν ἐπεδόθησαν εἰς τὴν μελέτην καὶ ἐπεξεργασίαν του. Αἱ εἴκοσι περίπου μελέται τοῦ ἐπὶ τῶν ἀποφάνσεων τοῦ Δημητρίου Χωματιανοῦ, ἐπὶ τῆς Ἐκλογῆς τῶν Ἰσαύρων, ἐπὶ τῆς Πείρας Εὐσταθίου τοῦ Ρωμαίου, ἐπὶ τῆς Παραφράσεως τῶν ἰουστινιανείων Εἰσηγήσεων, ἀκόμη καὶ ἐπὶ τῶν Σχολίων τοῦ Μιχαὴλ Φωτεινοπούλου εἰς τὸ ὑπὸ τοῦ τελευταίου τούτου συνταχθέν Νομικὸν Πρόχειρον, αἱ πολλαὶ βιβλιοκρισίαι τοῦ κ.ἄ. ἀποδεικνύουν τὸ εὐρύτατον πεδίον τῆς ἐρέυνης του ἐπὶ τοῦ Βυζαντινοῦ καὶ τοῦ Μεταβυζαντινοῦ Δικαίου, ἀλλὰ καὶ τὴν ὀξεῖαν κριτικὴν δύναμιν τοῦ συγγραφέως, κεκτημένου τὸν ἀπαραίτητον ἐξοπλισμὸν ἵνα ἀντιμετωπίσῃ προβλήματα ἐξόχως ἐνδιαφέροντα καὶ θεμελιώδη. Τὴν ὀξεῖαν δὲ ταύτην κριτικὴν δύναμιν, συνοδεύουσιν καὶ ἰσχυρὰν συνθετικὴν ἱκανότητα, ὁ μελετητὴς τοῦ Βυζαντινοῦ Δικαίου ἀπαντᾷ καὶ εἰς πᾶσαν σελίδα τοῦ λιθογραφημένου ἐκτενοῦς ἔργου ὅπερ περιέχει τὰς παραδόσεις τοῦ συγγραφέως ἐπὶ τοῦ Βυζαντινοῦ Δικαίου, τὸ ὁποῖον ἄλλως θὰ ἤξιζε νὰ ἔχῃ δημοσιευθῇ, ἵνα καταστῇ κοινὸν κτῆμα καὶ προσιτὸν εἰς ὅσους ἀσχολοῦνται μὲ τὴν ἀπαράμιλλον αὐτὴν ἱστορίαν τοῦ δικαίου τοῦ Βυζαντίου. Ὁ Antonio d'Emilia ὑπῆρξεν ἀσφαλῶς διακεκριμένος νομομαθὴς καὶ διαπρεπὴς μουσουλμανολόγος. Ὑπῆρξεν ὅμως πρὸ παντὸς ἐπιφανὴς βυζαντινολόγος, ἐξ ἐκείνων οἱ ὅποιοι, ἐλάχιστοι ἀτυχῶς πλέον σήμερον, ἀνεδέχθησαν τὸ ὥραϊον βάρος νὰ συνεχίσουν τὴν περικλεῆ παράδοσιν τῆς ἐρέυνης τοῦ Βυζαντινοῦ Δικαίου. Ὁ Antonio d'Emilia ἀπέβη οὕτω βυζαντινολόγος καθιερωμένος. Καὶ εἶναι πολλὴ ἡ εὐγνωμοσύνη ἢ ὁποία τοῦ ὀφείλεται.

Ὁ ἐπισκέπτης τῆς παλαιᾶς ἀρχοντικῆς κατοικίας του εἰς τὴν Ρώμην θὰ ἐνθυμῆται πάντοτε τὴν ἀτμόσφαιραν σοφίας τὴν ὁποίαν ἠκτινοβόλει ἡ παρουσία τοῦ ἀλησμόνητου οἰκοδεσπότη. Πέραν ὅμως αὐτοῦ, ἡ οἰκία

τοῦ Antonio d'Emilia παρείχεν εἰς τὸν ἐπισκέπτην καὶ τὴν θαλπωρὴν τῆς εἰλικρινοῦς φιλοξενίας ἢ ὅποια ταχέως ὠδήγει εἰς ἐγκάρδιον οἰκογενειακὴν φιλίαν. Ἡ εὐγενὴς σύζυγος τοῦ ἐκλιπόντος, θυγάτηρ τοῦ πολλοῦ E. Albertario, τὰ τέκνα του καὶ ὁ ἴδιος, ὑποδειγματικὸς paterfamilias, ὅλοι ὁμοῦ παρείχον ζωντανὴν τὴν εἰκόνα τῆς caritas καὶ τῆς humanitas, τῶν βασικῶν τούτων ἀρετῶν, τὰς ὁποίας εἶχεν ἐμφυσήσει εἰς τὸ ἄμεσον περιβάλλον του ὁ ἐκλιπὼν εὐπατρίδης. Οἱ ὁμότεχνοι καὶ φίλοι του δὲν δύνανται νὰ λησμονήσουν τὸν Antonio d'Emilia!

ΠΑΝ. Ι. ΖΕΠΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΛΑΟΥΡΔΑΣ

Τὴν 19ην παρελθόντος Μαρτίου ἀπέθανεν ἐν Θεσσαλονίκῃ, ὅπου διήυθυνε τὸ Ἴδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἵμου ὁ Βασίλειος Λαούρδας. Εἶχε γεννηθῇ εἰς Πειραιᾶ (1912) ἐκ πατρὸς Ναυπακτίου καὶ μητρὸς ἐκ Δυτ. Κρήτης, σπουδάζει δὲ εἰς τὰς Ἀθήνας καὶ ἐν συνεχείᾳ εἰς Ἀγγλίαν καὶ Ἀμερικὴν. Ἡ γνωριμία μας (ὀφειλομένη εἰς τὸν συμφοιτητὴν του καὶ συνεργάτην μου Σόλωνα Π. Βογιατζάκη † 1942) ἦτο πολυχρόνιος. Ὁ Λαούρδας ἀνῆκε κατ' ἀρχὰς εἰς τὸ περιβάλλον τοῦ Ἰω. Συκουτρῆ, μετὰ ταῦτα ὅμως προσηνατολίσθη πρὸς ἄλλους. Ἠσχολήθη μὲ τὴν Ἑλληνικὴν Φιλολογίαν, τὰ Νέα Ἑλληνικά καὶ τὰ Βυζαντινά, χωρὶς νὰ παύσῃ ἐνδιαφερόμενος καὶ διὰ τὴν Ἱστορίαν. Ὡς κριτικὸς (λογοτεχνικὸς) ὑπῆρξεν ὀξὺς οὐχὶ δὲ πάντοτε καὶ συνεπής. Τὴν ἀρχαίαν Ἑλλήν. φιλολογίαν ἐγκατέλειπεν ἐνωρίς, ἄλλωστε ἡ εἰς αὐτὴν παρασκευὴ του δὲν ἦτο βαθεῖα, ἀκριβῶς διότι δὲν ἦτο παραμόνιμος.

Εἰς τὰ βυζαντινὰ ἐτράπη εἰς Ἀμερικὴν, ὁπόθεν ἔστειλε καὶ διαφόρους ἐργασίας πρὸς δημοσίευσιν, ἔφερε δὲ καὶ τὰς Ὀμιλίας τοῦ Φωτίου. Διὰ μικρὸν διάστημα ἐγκατεστάθη εἰς τὴν Κρήτην, φιλιωθείς πρὸς τοὺς κύκλους τῶν «Κρητικῶν Χρονικῶν». Ἀλλὰ τὸ κύριον καὶ ἐθνικόν του ἔργον συνετελέσθη εἰς Θεσσαλονίκην, ὅπου ἐμόχθησε διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ Ἰδρύματος τῆς Ἑταιρείας Μακεδονικῶν Σπουδῶν. Ἀγνοήσας τὰ Πανεπιστήμια, μὴ γενόμενος οὐδὲ διδάκτωρ ποτέ, μὴ ἐπιδιώξας ἀκαδημαϊκὰς θέσεις, ἀφιερῶθη εἰς τὴν ἐξυπηρέτησιν τοῦ Βορείου Ἑλληνισμοῦ. Τοῦτο ἔπραξε, βοηθούμενος ἀπὸ τοὺς ἐκεῖ καθηγητάς, τὸν ἀείμν. Στίλπ. Κυριακίδη, τοὺς Χ. Φραγκίσταν, Ν. Ἀνδριώτην κ.ἄ., καὶ ἀπὸ πλούσια μέσα τὰ ὅποια τοῦ ἐπέτρεψαν νὰ προβῇ εἰς σειρὰν ἐκδόσεων ὠφελίμων διὰ τὴν ἱστορικὴν καὶ τὴν ἐθνικὴν ὑπόθεσιν καὶ προαγουσῶν τὴν ἔρευναν. Μολονότι δὲν ἦτο ἐντόπιος, ἔδωκε τὴν ψυχὴν του καὶ τὴν ζωὴν του εἰς τὴν Μακεδονίαν, ἢ ὅποια ζηλοτύπως τὸν ἐκράτησεν εἰς τὸ χῶμα τῆς. Πολλοὶ του δημοσιεύσεις ἀναφέρονται εἰς ἀγιολογικά τοῦ Ἁγίου Δημητρίου καὶ ἄλλα μακεδονικὰ θέματα. Ἀξιόλογα εἶναι καὶ τὰ «Κρητικὰ Παλαιογραφικά» του εἰς τὰ «Κρητικὰ Χρονικά», ὡς καὶ μελέται καὶ κείμενα σχετικὰ μὲ τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν. Τὰ ἔργα του διαπνέει βαθὺς σεβασμὸς πρὸς τὴν Ἀνατολικὴν Ὁρθοδοξίαν. Γόνιμον δὲ ὑπῆρξε τὸ ἐνδιαφέρον του διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῶν διαβαλκανικῶν σχέσεων.

Ὁ Λαούρδας ὑπῆρξε συνεργάτης τῆς «Ἀθηνᾶς», τῆς «Ἐπετηρίδος Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν», τῆς *Byzantinische Zeitschrift*, τῆς «Ὁρθοδοξίας», τῶν «Μακεδονικῶν», τῶν *Balkan Studies*, τῶν «Κρητικῶν Χρονικῶν» καὶ διαφόρων ἄλλων ἡμετέρων καὶ ξένων περιοδικῶν.

Ἡ σύζυγός του ἑτοιμάζει τόμον εἰς Μνήμην του, ὅπου θέλει δημοσιευθῇ καὶ ἡ βιβλιογραφία τῶν δημοσιευμάτων του. Ἐκεῖ σκοπεύω νὰ ἐπισημάνω τὴν συμβολὴν του εἰς τὰς περὶ τοῦ ἱεροῦ Φωτίου ἐρεῦνας. Μακρὰν ἀλληλογραφίαν μὲ τὸν ἀείμν. φίλον ἔχω κρατήσῃ εἰς τὸ ἀρχεῖόν μου.

Ἐκφράζων ἐντεῦθεν τὴν βαθεῖαν λύπην μου διὰ τὴν πρόωρον ἀπώλειαν τοῦ ἀνδρός, λογίου τε καὶ ὀργανωτικοῦ, συντηρητικοῦ κατὰ τὸ πνεῦμα καὶ μαχητοῦ κατὰ τὴν διάθεσιν, παραβλέπω αὐτὴν τὴν στιγμὴν ὅσα ὁ θάνατος καὶ αἱ μεγάλαι ὑπηρεσίαι τοῦ θανόντος ἐπιβάλλουν νὰ σιωπηθοῦν εἰς τε τὰς προσωπικὰς καὶ τὰς δημοσίας σχέσεις. Εἰς τὴν Ἑλλάδα εἴμεθα τόσον ὀλίγοι ὥστε ἄνθρωποι ὡς ὁ Λαούρδας καὶ δυσαναπλήρωτοι εἶναι καὶ σπάνιοι. Ἐν προκειμένῳ εἰς τοῦτο συνετέλεσε τὸ μὲν ἡ εὐρύτης τῆς μορφώσεως τοῦ ἀποθανόντος, ὁ ὁποῖος καὶ τῆς ἱστορίας ἀλλ' ἰδίᾳ τῆς Ἑλληνικῆς Φιλολογίας εἶχε συνεχῇ ἀντίληψιν ἀπὸ τῆς ἀρχαιότητος μέχρι τῶν ἡμερῶν μας, τὸ δὲ ἡ ἔμφυτος διπλωματικότης δι' ἣς ἤνοιγε, συνέτῃρει καὶ ἐξεμεταλλεύετο ὑπὲρ τοῦ συνόλου σχέσεις, αἱ ὁποῖαι ἰδίᾳ διὰ τὴν ἔθνικὴν ὑπόθεσιν ὑπῆρξαν πολύτιμοι ἐπὶ πλεόν δὲ καὶ ἡ εὐαισθησία τοῦ ἀνθρώπου, ἀπαραίτητος διὰ τὸν φιλόλογον, καὶ δὴ τὸν μελετητὴν τῶν κειμένων.

Ἄς ἀναπαύεται ἐν εἰρήνῃ!

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ BĂNESCU (1878-1971)

Κατὰ τὸ λήξαν ἔτος ἡ Ἑταιρεία Βυζαντινῶν Σπουδῶν ἐστερήθη παλαιοῦ καὶ ἐκλεκτοῦ αὐτῆς φίλου καὶ συνεργάτου, ἐπιτίμου δ' αὐτῆς μέλους, τοῦ ἐν Βουκουρεστίῳ Ρουμάνου καθηγητοῦ καὶ ἀκαδημαϊκοῦ, ἄλλοτε διδάξαντος ἱστορίαν ἐν τοῖς Πανεπιστημίοις τοῦ Cluj καὶ μετέπειτα τοῦ Βουκουρεστίου (1938 - 1947), τοῦ Νικολάου Bănescu. Καὶ ἄλλοι μὲν πλησιέστεροι καὶ εἰδικώτεροι θὰ γράψουν περὶ τῶν σπουδῶν, τῶν ἔργων του καὶ τῆς δράσεώς του πλείονα· ἐγὼ δὲ ὅσα γνωρίζω.

Ὁ Bănescu εἶχε μετάσχει εἰς τὸ ὑπὸ τὸν N. Iorga (τεσσαρακονταμελὲς μόνον) Α' Διεθνὲς Συνέδριον Βυζαντινῶν Σπουδῶν, ὅπου καὶ ἀνεκοίνωσε περὶ τοῦ Κεκαυμένου (πρβλ. ΝΕ ΙΗ', 1924, σσ. 309, 311), εἴτα δὲ καὶ εἰς τὸ δεύτερον ἐν Ἀθήναις κατὰ τὸ 1930, ὅτε καὶ ἐσχετίσθη μετὰ τοῦ ἀειμν. Φ. Κουκουλέ. Εἰς τὸ συνέδριον ἐκεῖνο προέβη εἰς ἀνακοίνωσιν ἔχουσαν ὡς θέμα: «Le relations entre Gênes et l'empire de Trébizonde dans la première moitié du XV^e siècle» (compte-rendu, Athènes 1932, σ. 22). (Εἰς τὸ εἰς Ἀλγέριον προγραμματισθὲν ἔκτον τὸ 1939, ματαιωθὲν δὲ λόγῳ κηρύξεως τοῦ Β' παγκοσμίου πολέμου, εἶχε προγραμματίσει δύο ὁμιλίας). Μετὰ τὸ 1930 δὲν νομίζω ὅτι ἐπανείδε τὴν Ἑλλάδα· διετήρησεν ὅμως προσωπικὰς σχέσεις μὲ τοὺς ἀειμν. Νίκον Βέην, Φαίδωνα Κουκουλέν, ὡς καὶ παλαιότερον μὲ τὸν Σπ. Λάμπρον καὶ τὸ περιοδικὸν «Βυζαντίς». Μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Κουκουλέ ἡρχίσασμεν ἀλληλογραφίαν διαρκέσασαν ὑπὲρ τὰ δέκα ἔτη. Φαίνεται ὅτι τὸ γῆρας καὶ ἡ δυσμένεια δὲν τῷ ἐπέτρεπον πλεόν νὰ ἐξέρχεται τῆς χώρας του, νὰ δημοσιεύῃ εἰς διεθνῇ περιοδικὰ ἢ νὰ τυπώσῃ τὴν παρ' αὐτοῦ ἡτοιμασμένην Βυζαντινὴν Ἱστορίαν (γαλλιστί). Ἐλπίζω ὅτι εἰς ἄλλην εὐκαιρίαν θὰ δημοσιεύσω τὰς πρὸς με ἐπιστολάς του.

Ἐκτὸς τῶν ἱστορικῶν ὁ Bănescu ἐδημοσίευσε καὶ φιλολογικὰς ἐργασίας (ὡς ἡ διδακτορικὴ του διατριβὴ συνταχθεῖσα ὑπὸ τὸν Α. Heisenberg), ἐξέδωκε δὲ καὶ ἑλληνικὰ δημωδέστερα κείμενα. Ὁμοίως ἡσχολήθη καὶ μὲ τὰς βυζαντινο-βαλκανικὰς σχέσεις, τὴν νομισματικὴν, σφραγιδολογίαν καὶ ἄλλους βοηθητικοὺς κλάδους τῆς Βυζαντινολογίας. Κατὰ τὰ ἔτη 1926 - 1938 ἔδιδεν εἰκόνα τῶν βυζαντινῶν δημοσιευμάτων ἐν Ρουμανίᾳ διὰ τοῦ περιοδικοῦ τῶν Βρυξελλῶν «Byzantion», ἐνῶ ἐπὶ πολλὰ ἔτη εἶχε τὴν παρουσίαν τῶν ρουμανικῶν βιβλίων εἰς τὴν «Byzantinische Zeitschrift» τοῦ

Μονάχου, ἔνθα ἐδημοσίευσε καὶ πολλὰς βιβλιοκρισίας ὥς καὶ πρὸ τοῦ Β' παγκοσμίου πολέμου εἰς τὴν «Revue du Sud-Est Européen» τοῦ Βουκουρεστίου.

Περαιτέρω σημειῶνω ἐπιλογὴν ἐκ τῶν δημοσιευμάτων του, τινὰ τῶν ὁποίων μοῦ ἀφιέρωσεν ἰδιοχείρως, τὰ κυριώτερα δηλ. ἐκ τῶν σχετικῶν πρὸς τὴν Βυζαντινὴν Φιλολογίαν λογίαν καὶ δημώδη, τὴν Βυζαντινὴν Ἱστορίαν καὶ τὴν Νεωτέραν Ἑλλάδα. Ἀναγραφὴ τοῦ συνόλου τῶν μελετῶν του ἐδημοσιεύθη ὑπὸ τοῦ P. Ș. Năsturel ἐν τῷ ἀφιερωθέντι εἰς τὴν ἐνενηκονταετηρίδα αὐτοῦ τόμῳ τῆς «Revue des Études Sud-Est Européennes» (VIII, 1969, σσ. 9 - 17).

Δεκ. 1971

N. B. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

ΒΡΑΧΥΓΡΑΦΙΑΙ ΠΕΡΙΟΔΙΚΩΝ

- BNJ = Byzantinisch - neugriechische Jahrbücher (Ἀθήναι).
 BSHAR = Bulletin de la Section Historique de l'Académie Roumaine (Βουκουρέστιον).
 BZ = Byzantinische Zeitschrift (Λίψια - Μόναχον).
 EEBΣ = Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν (Ἀθήναι).
 ΕΟ = Échos d'Orient (Βουκουρέστιον).
 RÉB = Revue des Études Byzantines (Παρίσιον).

1. Un poème grec vulgaire relatif à Pierre le Boiteux de Valachie, Bucarest 1912, σσ. 29.
2. Quelques morceaux inédits d'Andréas Libadénos, Βυζαντις Β', 1912, σσ. 358 - 395.
3. Deux poètes byzantins inédits du XIII^e siècle, Bucarest 1913, σσ. 20.
4. Die Entwicklung des griechischen Futurums von der frühbyzantinischen Zeit bis zur Gegenwart. Inaugural - Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde der Philosophischen Fakultät (I. Sektion) der K. Ludwig - Maximilians - Universität zu München, Bukarest 1915, σσ. 121.
5. Macarios Caloritès et Constantin Anagnostès, Revue de l'Orient Chrétien, 3^e serie, III (XXIII)/1 - 2, 1922 - 1923, σσ. 144 - 149.
6. Encore une fois sur Makarios Kaloritès (Καλὸν Ὅρος - Ἁγίον Ὅρος), BNJ III, 1922, σσ. 158 - 160.
7. Changements politiques dans les Balkans après la conquête de l'empire bulgare de Samuel (1018). Nouveaux duchés byzantins : Bulgarie et Paristrion, BSHAR X, 1923, σσ. 49 - 72.
8. Un duc byzantin du XI^e siècle : Katakalon Kekauménos, BSHAR XI, 1924, σσ. 25 - 36.

9. Un fragment inédit du «Poème à Spanéas» (cod. Marc. VII, 51), «Recueil d'études dédiées à la mémoire de N. P. Kondakov», Prague 1926, σσ. 75 - 80.

10. Un récit en grec vulgaire de la construction de Sainte-Sophie, EEBΣ Γ', 1926, σσ. 144 - 160.

11. Chipuri și scene din Bizanț, Cluj 1927, σσ. 185.

12. Unbekannte Statthalter der Themen Paristrion und Bulgarien : Roman Diogenes und Nikephoros Botaneiates, BZ XXX, 1929/30, σσ. 439 - 444.

13. Un poème grec vulgaire du moyen âge : Ὁ κάτης καὶ οἱ ποντικοί, «Εἰς μνήμην Σπυρίδωνος Λάμπρου», Ἀθήναι 1935, σσ. 393 - 397.

14. Sceau inédit de Katakalon, Katépano de Paradounavon.

[Ἀνακοίνωσις εἰς τὸ 5ον Διεθνὲς Συνέδριον Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ῥώμη 20 - 27 Σεπτ. 1935], ΕΟ XXXV, 1936, σσ. 405 - 408. [Πρβλ. καὶ ΕΟ XXXIX, 1940, σσ. 157 - 160].

15. Părerii nouă asupra lui Kekaumenos, «Analele Academiei Române. Memoriile Secțiunii Istorice III^e serie», XII, 1937, σσ. 273 - 282.

16. À propos de Kekauménos, «Byzantion» XIII, 1938, σσ. 129 - 138.

17. Le conflit entre Gênes et l'Empire de Trébizonde à la veille de la conquête turque (1418 - 1449), «Atti del V Congresso Internazionale di Studi bizantini (Roma, 20 - 26 Settembre 1936)», I, 1939, σσ. 5 - 10.

18. Le patriarche Athanase I^{er} et Andronic II Paléologue. État religieux, politique et social de l'Empire, BSHAR XXIII, 1942, σσ. 28 - 56.

19. Un problème d'histoire médiévale : création et caractère du second empire bulgare (1185), Bucarest 1943, σσ. 93.

20. Le déclin de Famagouste. Fin du royaume de Chypre. Notes et documents, Bucarest 1946, σσ. 116 + 1 χάρτη.

21. Les duchés byzantins de Paristrion (Paradounavon) et de Bulgarie, Bucarest 1946, σσ. 193 + 3 πίν. + χάρτη.

[Ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ θέματος εἶχε παρουσιάσει προηγουμένως πολλὰ ἐπὶ μέρους ἄρθρα].

22. Notes de sigillographie et de prosopographie byzantines, BSHAR XXVII, 1946, σσ. 42 - 55.

23. La signification des titres de πραιτωρ et de προνοητής à Byzance au XI^e et au XII^e siècle. «Miscellanea Giovanni Mercati» III [=Studi e Testi, 123], Città del Vaticano 1946, σσ. 387 - 398.

24. Deux études byzantines I. Autour de Kekauménos; II. La première attaque russe de Constantinople (860), RÉB VI/2, 1948, σσ. 191 - 198.

ΧΑΡΙΚΛΕΙΑ ΜΠΑΡΛΑ - ΠΑΛΛΑ *

Ἡ Φιλοσοφικὴ Σχολὴ ὁλόκληρος, ἰδιαιτέρως ὅμως τὸ Ἀρχαιολογικὸν Σπουδαστήριον, οἱ Καθηγηταί, οἱ Βοηθοὶ καὶ οἱ Φοιτηταί, συντετριμμένοι ἀπὸ συγκίνησιν καὶ ὀδύνην, θρηνοῦμεν τὴν ἀπροσδόκητον, σκληρὰν ἀπώλειαν τῆς Χαρικλείας Μάρλα - Πάλλα. Θρηνοῦμεν πολῦτιμον συνεργάτην καὶ φίλην, πολῦτιμον ἐπιστήμονα καὶ πολῦτιμον ἄνθρωπον.

Βαθυτάτη πίστις εἰς τὴν χριστιανικὴν διδασκαλίαν, συνδεομένη μετὰ τὸ περίσσευμα τῆς ἀγάπης ποὺ ἐπλημύριζε τὴν ψυχὴν της, εἶχε στρέψει, ἀπὸ τὰ φοιτητικά της ἡδὴ χρόνια, τὴν ἐφεσιν τῆς Χαρικλείας Πάλλα πρὸς τὴν ἐπιστημονικὴν ἔρευναν τῆς Βυζαντινῆς Ἀρχαιολογίας, τῆς ὁποίας ἠτύχησε νὰ ἔχῃ διδάσκαλον τὸν Ἀναστάσιον Ὁρλάνδον. Ὁδηγουμένη ἀπὸ τὴν ἀγάπην πρὸς τὸ μάθημα καὶ τὸν διδάσκαλον, προθύμως ἀνέλαβε ἀργότερον τὴν βοήθειαν εἰς τὰς διδακτικὰς ὑποχρεώσεις τῆς ἔδρας, παραλλήλως πρὸς τὰ καθήκοντά της ὡς βοηθοῦ τοῦ Ἀρχαιολογικοῦ Σπουδαστηρίου, τοῦ ὁποίου ἐπὶ μακρὰν σειρὰν ἐτῶν εἶχε, μόνη, ὁλόκληρον τὴν εὐθύνην. Μετὰ τὴν ἰδίαν προθυμίαν ἀνέλαβεν ἀργότερον καὶ τὰ βάρη τῆς ἡμετέρας ἔδρας τῆς Κλασσικῆς Ἀρχαιολογίας.

Ἀλλὰ δὲν εἴμεθα μόνον ἡμεῖς οἱ καθηγηταί τῆς Ἀρχαιολογίας, οἱ ὁποῖοι τῆς χρεωστοῦμεν εὐγνωμοσύνην διὰ τὴν βοήθειαν τὴν ὁποίαν, ἀκούραστος πάντοτε, μᾶς προσέφερε. Τὸ Πανεπιστήμιον ὁλόκληρον ἐγνώριζε τὸ εὐγενικὸν χαμόγελον τῆς καλωσύνης, μετὰ τὸ ὁποῖον ἀπῆντα εἰς κάθε ἐξυπηρέτησιν, μικρὰν ἢ μεγάλην, ἢ ὁποία τῆς ἐζητεῖτο. Ἡ ἀγάπη, τὴν ὁποίαν ὅλοι ἐτρέφεμεν δι' αὐτήν, τὴν ἐνίσχυεν εἰς τὴν διαρκὴ τῆς προσπάθειαν νὰ ἐξυπηρετῇ πάντοτε καὶ μετὰ ἀποτελεσματικὸν τρόπον τοὺς φοιτητάς καὶ τὰς φοιτητρίδας, ἰδιαιτέρως δὲ ὅσους καὶ ὅσας δυσμενεῖς συνθήκαι εἶχον ἀπομακρύνει τῆς κανονικῆς ὁδοῦ τῶν σπουδῶν των, ὥστε νὰ ὑπερνικήσουν τὰς παρουσιαζομένας δυσκολίας.

Καὶ δὲν περιωρίζετο μόνον εἰς τὸ Πανεπιστήμιον ἡ ἐκδήλωσις τῆς πηγαίας της καλωσύνης. Παρὰ τὴν ἔμφυτον συστολήν της, ἐπεδόθη εἰς ἔντονον κοινωνικὴν δραστηριότητα, μετὰ μοναδικὸν της σκοπὸν νὰ ἐξυπηρετήσῃ τὸν πλησίον, νὰ διδάξῃ καὶ νὰ βοηθήσῃ, χωρὶς ποτὲ νὰ προβάλλῃ τὸν ἑαυτὸν της. Ἀδόλος καὶ ἀνυπόκριτος ἦτο ἡ χαρὰ της διὰ τὰς ἐπιτυχίας

* Ἐπικήδειος ἀποχαιρετισμός.

τῶν ἄλλων, ἐνῷ διὰ τὰς ἰδικὰς της ὑποθέσεις πάντοτε ἐπεδείκνυε καρτερίαν, ἀφωσιωμένη εἰς τὸ καθήκον της.

Μετρίοφρων ἀλλ' ἀδιάλειπτος, ἀθόρυβος καὶ ἄνευ ἐπιδεικτικότητος ὑπῆρξεν καὶ ἡ ἀφοσίωσις της εἰς τὴν ἐπιστημονικὴν ἔρευναν¹. Ἡ διδακτορικὴ της διατριβή, ἀναφερομένη εἰς τὴν ἱστορίαν τοῦ βυζαντινοῦ κωδωνοστασίου, ἐκδοθεῖσα ὑπὸ τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας, ἐπλήρωσεν οὐσιαστικόν, ὄντως, κενόν, εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς Βυζαντινῆς Τέχνης. Αἱ ἀνασκαφαί, ἀφ' ἑτέρου, τὰς ὁποίας ἐξετέλεσεν καὶ αἱ σχετικαὶ ἐκθέσεις τὰς ὁποίας ἐδημοσίευσεν, εἶχον πάντοτε τὴν σφραγίδα τῆς ἀκριβοῦς ἐπιστημονικῆς μεθόδου καὶ τῆς εὐστόχου ἀντιμετωπίσεως τῶν προβλημάτων. Ἡ συμβολή της εἰς τὴν ἐπιστήμην, ὅσον καὶ ἐὰν δὲν ἐπρόφθασε νὰ λάβῃ μεγαλυτέραν ἑκτασιν, δὲν θὰ μείνῃ ἀπαρατήρητος.

Εἰς τὴν ὑπερβολικὴν της μετριοφροσύνην ὠφείλετο καὶ ἡ ἐπίμονός της ἄρνησις ν' ἀνταποκριθῇ εἰς τὴν διηνεκὴ παρότρυνσιν, καὶ ἐμοῦ καὶ ἄλλων συναδέλφων, ἵνα ζητήσῃ τὴν ἐκλογὴν της ὡς Ὑφηγητρίας διὰ τὴν Βυζαντινὴν Ἀρχαιολογίαν, ἐκλογὴν τὴν ὁποίαν ἐδικαιοῦτο ἀναμφισβητήτως, ὥστε μετὰ μεγαλυτέραν ἄνεσιν ν' ἀφοσιωθῇ εἰς τὴν διδασκαλίαν τοῦ μαθήματος τούτου, διδασκαλίαν τὴν ὁποίαν καὶ ὡς βοηθὸς εἶχεν ἀσκήσει μετὰ ἐξαιρετον ἐπιτυχίαν. Μικρὰ μόνον ὑπηρεσιακὴ ἱκανοποίησις ἦτο ἡ προαγωγή της εἰς τὴν θέσιν τῆς ἐπιμελητρίας τοῦ Ἀρχαιολογικοῦ Σπουδαστηρίου, εὐθὺς ὡς ἰδρύθη ἡ θέσις αὕτη.

Δυστυχῶς, δὲν ἠδυνήθη ν' ἀσκήσῃ τὰ νέα της καθήκοντα. Ἐπρόφθασε μόνον νὰ ὀρκισθῇ. Ἦτο καὶ τοῦτο μία συνέχεια τῆς σκληρᾶς Μοίρας, ἣτις κατέφερεν ἄλλεπάλληλα πλήγματα εἰς τὴν πατρικὴν της οἰκογένειαν. Ἀκριβῶς μετὰ πάντα ταῦτα, καὶ ὅταν, ἀπαλλαγεῖσα ἀπὸ τὸν βαρὺν φόρτον τῆς ὑπηρεσιακῆς ἀσχολίας, ἠτύχησε ν' ἀρχίσῃ, μετὰ ἐξαιρετον συνάδελφον ὡς σύντροφον, ἐν νέον στάδιον ζωῆς, τὸ ὁποῖον τὴν ἐπλημύριζε ἀπὸ εὐτυχίας, ἡ υγεία της δὲν ἠδυνήθη νὰ ὑπερνικήσῃ τὴν ἀσθένειαν, παρὰ τὴν μακρὰν καὶ ἐπώδυνον πάλιν, τὴν στοργὴν τοῦ συζύγου καὶ τῶν οἰκείων,

1. Δημοσιεύματα Χαρικλείας Μάρλα - Πάλλα:

- α') Μορφή καὶ ἐξέλιξις τῶν βυζαντινῶν κωδωνοστασιῶν. Διατριβὴ ἐπὶ διδακτορίᾳ, ὑποβληθεῖσα εἰς τὴν Φιλοσοφικὴν Σχολὴν τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν. Βιβλιοθήκη τῆς ἐν Ἀθῆναις Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας, ἀριθ. 45. Ἐν Ἀθῆναις 1959.
- β') Ἀνασκαφὴ Κεφάλου Ἀμβρακικοῦ, Πρακτικά τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας ἔτους 1965, 78 - 84.
- γ') Ἀνασκαφὴ Κεφάλου Ἀμβρακικοῦ, ἐνθ' ἄνωτ., 1966, 95 - 102.
- δ') Ἀνασκαφὴ Κεφάλου Ἀμβρακικοῦ, ἐνθ' ἄνωτ., 1967, 28 - 32.
- ε') Ἀνασκαφὴ Κεφάλου Ἀμβρακικοῦ, ἐνθ' ἄνωτ., 1968, 16 - 23.
- ς') Ἀνασκαφὴ Βασιλικῆς Β' Κεφάλου Ἀμβρακικοῦ, ἐνθ' ἄνωτ., 1970 (τυποῦται).
- ζ') Ὁ βυζαντινὸς ναὸς τῆς Σουβάλας, Χαριστήριον εἰς Ἀναστάσιον Κ. Ὁρλάνδον, τόμος Δ', Ἀθῆναι 1967 - 68, 303 - 328.

τάς προσευχάς καὶ τὴν ἀγάπην τῶν φίλων. Τὸ θαῦμα, τὸ ὁποῖον ἀνεμένομεν μετὰ τὴν πρώτην κρίσιν, ἔγινε μὲν, ἀλλ' ἦτο ἀπατηλόν. Ἀπὸ τὴν νέαν κρίσιν δὲν ἠδυνήθη νὰ σωθῇ.

Μᾶς εἶναι ἀπίστευτον ὅτι εὕρισκόμεθα ἐδῶ, κατευοδούντες τὴν Χαρί- κλειαν εἰς τὴν τελευταίαν τῆς κατοικίαν. Ὁ Θεὸς τῆς ἔχει ἐτοιμάσει τὴν ἀρμόζουσαν θέσιν εἰς τὸν αἰώνιον κόσμον Του, ἀλλὰ μένει κενὴ ἡ θέσις τῆς πλησίον μας, θέσις στοργικοῦ τέκνου, ἀφωσιωμένης συζύγου, θέσις συνεργάτιδος καὶ φίλης. Καὶ τὸ κενὸν τοῦτο θὰ τὸ ζῶμεν πάντοτε μὲ συγκί- νησιν καὶ ἀγάπην.

Ἐλαφρόν νὰ εἶναι τὸ χῶμα ποὺ σὲ σκεπάζει! Χρηστί καὶ ἄλυπε χαῖρε!

Ἀθῆναι, 5 Ὀκτωβρίου 1971.

N. M. KONTOLAEON

ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΑΙ

Ἡ ἀποστολὴ βιβλίων πρὸς τὴν Ἑπετηρίδα ἐπὶ τῷ σκοπῷ τῆς δημοσιεύσεως βιβλιοκρισίας, καὶ δὴ εἰς τακτὸν χρόνον, δὲν ὑποχρεοῖ τὸ περιοδικὸν οὔτε εἰς τὴν ἀπάντησιν οὔτε εἰς τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ ἀποσταλέντος βιβλίου. Ἡ διεύθυνσις τῆς Ἑπετηρίδος ἐπιφυλάσσει ἑαυτῇ τὸ δικαίωμα τῆς ἐπιλογῆς τῶν βιβλίων κ.κ. δημοσιευμάτων δι' ἃ αὕτη ἢ οἱ συνεργάται αὐτῆς γράφουν βιβλιοκρισίας ἢ βιβλιογραφικά σημεῖα.

Πάντα τὰ πρὸς βιβλιοκρισίαν (καὶ τὰ ἐπ' ἀνταλλαγῇ περιοδικά) πρέπει ν' ἀποστέλλωνται εἰς τὸ γραφεῖον τῆς Ἑταιρείας (ὁδὸς Ἀριστείδου 8, Ἀθῆναι 122).

Ἰ. Ε. Καραγιαννόπουλος, *Πηγαὶ τῆς Βυζαντινῆς Ἱστορίας*, β' ἔκδοσις. Κέντρον Βυζαντινῶν Ἑρευνῶν, Θεσσαλονίκη 1971. — *Βυζαντινὰ κείμενα καὶ μελέται* 2. 8^ο, σσ. 555 (ἡ α' ἔκδοσις 1970, σσ. 495).

Πρὶν καλὰ - καλὰ κυκλοφορηθῇ ἡ πρώτη ἔκδοσις τοῦ ὡς ἄνω βιβλιο- γραφικοῦ βοηθήματος, ἐφάνη δευτέρα ἐπηρευμένη καὶ βελτιωμένη. Τοῦτο ὀφείλεται εἰς εὐρείαν μεταξὺ τῶν φοιτητῶν διάδοσιν, ἡ ὁποία καὶ ἀπή- τησεν ἐσπευσμένην ἐπανέκδοσιν.

Μετ' ἄλλα τινὰ καὶ γενικὴν εἰσαγωγὴν περὶ πηγῶν, τὸ βιβλίον διαι- ρεῖται εἰς δύο μέρη.

Α') Εἰσαγωγαί εἰς τὰς ἐπὶ μέρους κατηγορίας τῶν Βυζαντινῶν πηγῶν: Α. Γεγονότα (Γλῶσσα, Μουσική), Β. Μνημεῖα - Τέχνη, Γ. Κεί- μενα (τὸ μὲν *χειρόγραφοι πηγαί*, ὑποδιαιρούμεναι 1) εἰς ἀφηγηματικὰς: ἱστορικὰς, θεολογικὰς, ἀγιολογικὰς, φιλολογικὰς, 2) Εἰς ἔγγραφα, 3) Εἰς κείμενα πρακτικῆς σημασίας καὶ 4) εἰς Παπύρους, τὸ δὲ *Ἐπιγραφικαὶ πηγαί*, ὑφ' ἃς ὁ συγγραφεὺς ὑπάγει τὰ νομίσματα καὶ τὰ σιγίλλια). Παρα- τίθεται ἡ σχετικὴ βιβλιογραφία.

Β') Κατάλογος τῶν Βυζαντινῶν πηγῶν κατὰ αἰῶνας ἀπὸ τοῦ γ' μέχρι καὶ τοῦ ιε', ὑποδιαιρουμένων εἰς συγχρόνους καὶ εἰς μεταγενεστέ- ρας, ἀλλ' ὑπαγομένων εἰς τὸν οἰκεῖον αἰῶνα. Αἱ πηγαὶ ἀριθμοῦνται κατ' αὖξοντα ἀριθμὸν μέχρι καὶ τοῦ ἀρ. 606. Ὑφ' ἑκάστον ἀριθμὸν εἶναι συχνὰ περισσότερα λήμματα καὶ βιβλιογραφικαὶ παραπομπαί.

Ἑπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΛΗ'

Εἰς τοὺς πίνακας τὰ λήμματα ἐδόθησαν πρῶτον κατὰ τοὺς συγγραφεῖς, δεύτερον κατὰ πρόσωπα καὶ πράγματα (μὲ παραπομπὰς εἰς σελίδας). Προετάχθησαν βραχυγραφίαι. Εἰς τὴν β' ἐκδοσιν (σσ. 417 - 440) προσετέθη συμπληρωματικὸς κατάλογος πηγῶν (ὁ ὁποῖος ἀσφαλῶς εἰς μίαν τρίτην καὶ πληρεστέραν ἐκδοσιν πρέπει νὰ ἐνσωματωθῇ), ἐνῶ τὸ κύριον μέρος τοῦ βιβλίου ἔμεινεν ὡς εἶχε.

Τὸ ἔργον εἶναι χρήσιμον, συνετάχθη δὲ βοηθούτων ἐρευνητῶν μαθητῶν τοῦ κ. καθηγητοῦ καὶ συνεργατῶν τοῦ Κέντρου. Διότι τοιαῦτα ἐκτενῆ ἔργα δὲν εἶναι εὐκόλουν νὰ εἶναι ἐνός ἀνθρώπου μόχθος. Ἀλλὰ καὶ πάλιν διέφυγόν τινα. Θὰ ἡδυνάμην νὰ παραθέσω, εἴτε ἀποβλέπων εἰς τὴν βιβλιογραφίαν, εἴτε καὶ εἰς αὐτὰ ταῦτα τὰ κείμενα, ἐλλείψεις, χωρὶς νὰ ἐγγυᾶμαι ὅτι ἄλλοι δὲν θὰ ὑπεδείκνυν πολλὰς ἄλλας. Περιορίζομαι ὁμως εἰς παρατηρήματα τὰ ὁποῖα ἀφοροῦν ἰδίᾳ εἰς ἐμέ :

Ἐν σ. 36, διδομένης γλωσσικῆς βιβλιογραφίας, ἀναγράφεται μόνον ἡ ἐν «Ἀθηνᾶ» ΕΑ', 1957, σσ. 3 - 16, ὡς ἐὰν ἐλήφθη εἰς τὴν τύχην ! Ἀλλ' εἰς συνεχείας πολλὰς τοῦ αὐτοῦ περιοδικοῦ ἐθησαυρίσθη γλωσσικὴ βυζαντινὴ ὕλη ὑπὸ τὸν γενικώτερον τίτλον «Ἀποθησαυρίσματα» ! Οὐδὲν σημειοῦται, ὅπως οὐδεμία ἐκ τῆς «Ἀθηνᾶς» ἐργασία τοῦ Β. Μανδηλαρά περὶ τῶν Ἀθησαυρίστων Λέξεων οὐδὲ κἄν ὀγκῶδες βιβλίον τοῦ ἀειμνήστου Κ. Ἀμάντου, Γλωσσικὰ Μελετήματα, Ἀθῆναι 1964 (Ἀθηνᾶ, Σειρὰ Διατριβῶν καὶ Μελετημάτων, 2) 8^ο, σσ. 607, ὅπου μετὰ τὸν θάνατον τοῦ διδασκάλου μας ὁ κ. Δ. Βαγιακάκος καὶ ἐγὼ συνεκεντρώσαμεν τὰς γλωσσικὰς του ἐργασίας, τὸ σπουδαιότερον βυζαντινὸν γλωσσικὸν μελέτημα μετὰ τὰ γραφέντα ὑπὸ Γ. Ν. Χατζιδάκι ! Φαίνεται ὅτι τὸ βιβλίον οὐδὲ μετὰ ὀκτῶ ἔτη ἔφθασεν εἰς Θεσσαλονίκην ! Ὅπως ἄλλωστε δὲν ἔφθασεν οὐδὲ ἡ ἐμὴ Ἐπιστολογραφία (τρίτη ἐκδοσις 1969 - 1970), ἀντὶ τῆς ὁποίας σημειοῦται ἡ δευτέρα (1955).

Ἄλλο παράδειγμα : Ἐν σ. 326, περὶ τοῦ Ἰω. Ἀποκαύκου ὡς πηγῆς, σημειοῦνται αἱ καταρτισθεῖσαι ὑπ' ἐμοῦ ἀρχοτέλειαι τῶν ἐπιστολῶν του ἐν : Σύλλαβος, 1961, σσ. 405 - 421. Ἀλλ' ἡ ἀλληλογραφία τοῦ Ἀποκαύκου δημοσιεύεται ἐν σσ. 443 - 454, πρόκειται δὲ περὶ σπουδαιότητων καὶ δυσευρέτων κειμένων, εἰς ἃ ἐπηνέχθησαν καὶ σημαντικαὶ βελτιώσεις ! Τὰ κείμενα ταῦτα διὰ τὴν ἱστορίαν τοῦ Δεσποτάτου τῆς Ἡπείρου εἶναι μοναδικά, μάλιστα διὰ τὴν πρῶτην του περίοδον.

Ἐν σσ. 380 - 381, ὑπὸ τὸ λῆμμα 548 Ἰωσήφ Βρυέννιος δὲν βλέπω οὐ μόνον παραπομπὰς εἰς τὰ κείμενα ἅτινα ἀνεδημοσίευσεν (ἀκριβῶς ὡς πηγὰς τοῦ βίου τοῦ ἀνδρός) εἰς τὸν Σύλλαβον, σσ. 494 - 504, ἀλλ' οὐδὲ σημαντικώτατον κείμενον, ὅπερ ἐξέδωκα ὑπὸ τὸν τίτλον «Ἰωσήφ Βρυεννίου ἀνέκδοτα ἔργα Κρητικά» εἰς τὴν «Ἐπετηρίδα Ἐτ. Βυζ. Σπουδῶν» ΙΘ', 1949, σσ. 130 - 154. Φαίνεται ὅτι οὐδ' ἡ πασίγνωστος ΕΕΒΣ

ἀπεδελτιώθη συστηματικῶς, ἀλλὰ γνωρίζεται μόνον μέσῳ τῆς ΒΖ τοῦ Μονάχου !

Αἱ ἀκολουθοῦσαι παρατηρήσεις (αἱ ὁποῖαι μὲ ἄγουν εἰς τὸ συμπέρασμα ὅτι πρέπει τὸ βιβλίον κατὰ τὴν τρίτην ἐκδοσιν ν' ἀναθεωρηθῇ ριζικῶς, ἐν ὧσιν τῶν κειμένων καὶ τῶν βιβλίων) δὲν εἶναι ἀπλῶς φιλολογικῆς, ἀλλὰ βασικῆς ἱστορικῆς σημασίας !

1) Ἐν σ. 455 καὶ ἐν τῷ Πίνακι τῶν Συγγραφέων ἀναγινώσκω μετ' ἐκπλήξεως : Καβαλίνου, Ἀνώνυμος κατὰ Κωνσταντίνου (8ος αἰ.) καὶ παραπομπὴν εἰς τὸ λῆμμα 167. Ἀναμένω λοιπὸν ὅτι συγγραφεὺς τις ὀνόματι Καβαλίνος (!) ἔγραψεν ἔργον εἰς ὃ πραγματεύεται περὶ ὧν Ἀνώνυμός τις εἶπεν ἢ ἔγραψε κατὰ Κωνσταντίνου. Ἀλλ' ὦ τοῦ θαύματος ! Εἰς τὸ λῆμμα 167 (σ. 182) ὀρθῶς ἔχει τεθῇ : Ἰωάννης Σύγκελλος... ἔργα Adversus Constantinum Cabalinum ! Ὡστε Καβαλίνος μὲν εἶναι ὁ Κωνσταντίνος Ε' (741 - 775) καὶ οὐχὶ ὁ Συγγραφεὺς, ὁ ὁποῖος εἶναι ὁ Ἰωάννης Σύγκελλος (τιθέμενος εἰς τὴν αὐτὴν σ. 455 ἐν τῷ Πίνακι), τὸ λάθος δὲ διέπραξεν ἀφελῆς τις βοηθὸς ἢ φοιτητὴς, συνεργήσας εἰς τὴν τῶν Πινάκων τοῦ βιβλίου σύνταξιν, παραπλανῶν δὲ τὸν συμβουλευόμενον αὐτοῦς.

2) Ὑπὸ δύο λήμματα κεχωρισμένα ἐτέθη ὁ Βίος Κυρίλλου Φιλεώτου (ἀρ. 383) καὶ ὁ συγγραφεὺς του Νικόλαος Κατασκευηνὸς (ἀρ. 392). Ἄν τοῦλάχιστον εἰς τὸ β' τοῦτο λῆμμα ὁ Νικόλαος ἐτίθετο ὡς πηγὴ διὰ τὴν συγγραφὴν τοῦ Κανόνος τῆς Ἀκαθίστου ὃν καὶ ἐγὼ ἐδημοσίευσεν (ΕΕΒΣ ΙΒ', 1963, σσ. 11 - 14) θὰ ἐδικαιολογεῖτο τὸ πρᾶγμα !

3) Ἐν λήμματι 366 (σσ. 280 - 281), Νικήτας Στηθάτος, ἀναγινώσκω : III Πραγματεῖα περὶ ἐνζύμων κατὰ Ἀρμενίων καὶ Λατίνων ! Ἀλλ' ὁ Στηθάτος ἂν ἔγραψε θὰ ἔγραψε περὶ ἀζύμων (καὶ ὄχι ἐνζύμων) πρωτίστως, ἅτινα ἀντὶ ἄρτου χρησιμοποιοῦν οἱ Λατίνοι καὶ οἱ Ἀρμένιοι κατὰ τὴν θείαν εὐχαριστίαν. Ἀνοίγω λοιπὸν τὸν J. Hergenther, Monumenta graeca ad Photium (ejusque historiam, ὅπερ παραλείπεται ἐν τῷ κρινομένῳ βιβλίῳ, ἀλλ' ἔχει ἰδιάζουσαν σημασίαν) pertinentia, 1869, σσ. 139 - 154 καὶ εὐρίσκω τὸν ὀρθὸν τίτλον : «Κατὰ Ἀρμενίων καὶ Λατίνων (καὶ) περὶ ἐνζύμων καὶ ἀζύμων», ὅπερ ἔδει δεῖξαι ! Εἰς τὸν αὐτὸν τόμον δημοσιεύονται σπουδαιότατα κείμενα περὶ Εἰρήνης τῆς Ἀθηναίας καὶ στέψεως κλπ. Καρόλου τοῦ Μεγάλου, σιωπώμενα εἰς τὸ κρινόμενον βιβλίον.

Ἀλλὰ καὶ τὸ ἀκολουθοῦν σχόλιον : «Σημαντικαὶ αἱ πραγματεῖαι του (τοῦ Νικήτα) αἱ ἀναφερόμεναι εἰς μετὰ τῶν Λατίνων ἐριδας κατὰ τὸ σχίσμα τοῦ 1054», ἀλλ' ἀκριβῶς τὸ ἀντίθετον συμβαίνει, διότι ὁ ἀναγνώσας τὴν πραγματεῖαν τοῦ Νικήτα Στηθάτου μαθαίνει τὴν ἱστορίαν τοῦ σχίσματος καὶ τὴν διαφοροποίησιν τῶν παπῶν ἀπὸ τοῦ 800 μέχρι τοῦ 1054, διακρινόμενων εἰς ὀρθοδόξους καὶ μὴ.

Ἀλλ' οὐδὲ ταῦτα ἐσημειώθησαν οὐδὲ ἡ ἀμέσου σχέσεως πρὸς αὐτὰ

διαπραγμάτευσις τοῦ ἱεροῦ Φωτίου «Λόγος περὶ τῆς τοῦ ἁγίου Πνεύματος μυσταγωγίας», ἔκδοσις Horgentröther, 1857, ἥς τὴν ἱστορικὴν σημασίαν ἀνέλυσε ὁ Ἀθανάσιος Παπαδόπουλος - Κεραμεύς, Ὁ Ἀκάθιστος Ὑμνος, οἱ Ρῶς καὶ ὁ πατριάρχης Φώτιος, ἐν Ἀθήναις 1903, ἐν σσ. 55 - 70, ὑπὸ τὸν ἀπατηλὸν τίτλον: Ὁ χρόνος τῆς ἀποβίωσης τοῦ πατριάρχου Φωτίου (οὐχὶ τῷ 898, ἀλλὰ τῷ 897φ ἔτει), ἐρμηνεύσας σαφῶς τὴν στάσιν σειρᾶς παπῶν ἔναντι τοῦ σχίσματος καὶ τὴν ἔννοιαν τῶν πηγῶν.

4) Δὲν πείθομαι ὅτι ἐξηντλήθησαν τὰ ἀγιολογικὰ κείμενα τὰ δυνάμενα νὰ θεωρηθοῦν ὡς ἱστορικαὶ πηγαί, ἀλλὰ διὰ τὰ ἐπισημανθῶν πρέπει νὰ ἀναγνωσθοῦν μετὰ προσοχῆς χιλιάδες σελίδων¹.

5) Τὰ ἱστορικοῦ διαφέροντος ἔργα Γεωργίου τοῦ Σχολαρίου δὲν εἶναι μόνον τὰ ὑπὸ τὸ λῆμμα 573 (σ. 394) καταγραφέντα. Ἴδε καὶ τὴν μελέτην τοῦ Ἀδ. Διαμαντοπούλου, Γεννάδιος ὁ Σχολάριος ὡς ἱστορικὴ πηγὴ τῶν περὶ τὴν ἄλωσιν χρόνων, «Ἑλληνικά» 9, 1936, σσ. 285 - 308 (ιδίᾳ 300 ἐξ.).

Γενικῶς εἰπεῖν δὲν εἶναι εὐκόλος ὁ δι' ἐπιγραμματικῶν προσδιορισμῶν χαρακτηρισμὸς τῆς ἀξίας τῶν πηγῶν. Ἐὰν ὁ φοιτητὴς ἢ ἄλλος μελετητὴς περιορισθῇ μόνον εἰς αὐτοὺς, πολὺ φοβοῦμαι ὅτι θὰ ἡδίκηται τὴν ἀξίαν τῶν κειμένων ὡς ἱστορικῶν πηγῶν.

Ταῦτα πάντα παρατηρήθησαν ἐπ' ἐλπίδι βελτιώσεως τῆς ἀναμενόμενης ὀριστικῆς διατυπώσεως τοῦ βιβλίου τοῦ κ. Καραγιαννοπούλου, ἡ ὁποία θὰ καταστήσῃ τὸ ἔργον ὠφελιμώτερον. Ἐν τῷ μεταξὺ καὶ ὡς τοῦτο ἔχει θέλει ἀποβῇ χρήσιμον εἰς τε τοὺς σπουδαστὰς καὶ τοὺς παρ' ἡμῖν μελετητάς, μὲ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι θὰ δύνανται νὰ χρησιμοποιοῦν βιβλιοθήκας διαθετούσας τὰ κείμενα κ.ἄ. δημοσιεύματα εἰς τὰ ὁποῖα τὸ βιβλίον παραπέμπει.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

1. Μεταξὺ τῶν βίων οἱ ὅποιοι ἠγνοήθησαν εἶναι καὶ ὁ Βίος καὶ πολιτεία τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Ἰωάννου τοῦ ἐρημίτου τοῦ τῇ ἐπωνυμίᾳ *Ξένου*, ὃν ἐδημοσίευσεν (μετὰ σημαντικοῦ ὑπομνήματος) εἰς τὰ «Κρητικά Χρονικά» Β', 1948, σσ. 57 - 72) εἰς δύο παραλλαγὰς. Τὸ κείμενον εἶναι σπουδαῖον διὰ τὴν ἱστορίαν τοῦ ἰα' αἰῶνος καὶ ἰδίᾳ τῆς ἀνακτηθείσης ὑπὸ τοῦ Νικηφόρου Φωκᾶ Κρήτης.

Ἐμμανουήλ Κριαρᾶ, Λεξικὸν τῆς Μεσαιωνικῆς Ἑλληνικῆς δημόδους Γραμματείας 1100 - 1669. Τόμος Α', Θεσσαλονίκη 1969, σσ. ρνς' + 252. Τόμος Β', Θεσσαλονίκη 1971, σσ. ἡς' + 381.

Ἡ διάρθρωσις τῶν τόμων ἔχει ὡς ἐξῆς:

ΤΟΜΟΣ ΠΡΩΤΟΣ. ΠΡΟΛΕΓΟΜΕΝΑ (σσ. α' - ιθ'). ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ (σσ. κα' - ρλς') [Α'. *Κείμενα βασικά* (σσ. κα' - μη'), α' Ἐπώνυμα, ἀριθμ. 1 - 111, β' Ἀνώνυμα, ἀριθμ. 112 - 305. Β'. *Κείμενα Βοηθητικά* (σσ. μθ' - νς'), α' Ἐπώνυμα, ἀριθμ. 306 - 350, β' Ἀνώνυμα, ἀριθμ. 351 - 383, γ' Παράρτημα (ἔγγραφα), ἀριθμ. 384 - 393. Γ'. *Μελετητὲς* (σσ. νη' - ρκβ'), α' Ἑλληνόγλωσσοι, ἀριθμ. 394 - 1113α, β' Ξενόγλωσσοι, ἀριθμ. 1114 - 1409. Δ'. *Συλλογεῖς καὶ ἀνθολόγοι* (σσ. ρκγ' - ρκζ'), α' Ἑλληνόγλωσσοι, ἀριθμ. 1410 - 1432, β' Ξενόγλωσσοι, ἀριθμ. 1433 - 1460. Ε'. *Λεξικογράφοι* (σσ. ρκη' - ρλ'), α' Ἕλληνες, β' Ξένοι. ς'. *Περιοδικὰ* (σσ. ρλα' - ρλδ'), α' Ἑλληνόγλωσσα, β' Ξενόγλωσσα. Ζ'. *Τιμητικοὶ τόμοι* (σσ. ρλε' - ρλς'). ΒΡΑΧΥΓΡΑΦΙΕΣ (σσ. ρλζ' - ρμβ'), Α'. *Κειμένων*, α' μὲ ἑλληνικὸν τίτλο, β' μὲ ξένο τίτλο. Β'. *Μελετητῶν καὶ μελετημάτων* α' Ἑλληνόγλωσσων, β' Ξενόγλωσσων, Γ'. *Περιοδικῶν, Τιμητικῶν τόμων, Πρακτικῶν Ἀκαδημιῶν καὶ Συνεδριῶν* (σσ. ρμζ' - ρμη'), α' σὲ ἑλληνικὴ γλῶσσα, β' σὲ ξένη γλῶσσα. Δ'. *Λεξικῶν* (σσ. ρμθ'), α' Ἑλληνόγλωσσων, β' Ξενόγλωσσων, Ε'. *Γραμματικῶν καὶ ἄλλων λεξικογραφικῶν ὄρων καὶ λέξεων* (σσ. ρν' - ρνα'). ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΛΕΞΙΚΟΥ (σσ. ρνβ' - ρνγ'). ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΤΩΝ ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΩΝ (σσ. ρνε' - ρνς'). ΛΕΞΙΚΟ: *ἁ-ἀμαξοτροχὸς* (σσ. 1 - 247). ΠΡΟΣΘΗΚΗ *στὰ Προλεγόμενα* (σσ. 249 - 250), *Προσθήκες* καὶ *Παροράματα* στὴ Βιβλιογραφία, στίς Βραχυγραφίες καὶ *στὰ Ἀρθρα* (σσ. 251 - 252).

ΤΟΜΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΣ. Ἀκολουθεῖται ἡ αὐτὴ διάταξις τῶν Εἰσαγωγικῶν (σσ. α' - ἡς') ἥτοι: ΠΡΟΛΕΓΟΜΕΝΑ (σσ. ζ' - ι'), ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ (σσ. ια' - ξη'), ΒΡΑΧΥΓΡΑΦΙΕΣ (σσ. ξθ' - ἡα'), ΕΙΔΙΚΟΤΕΡΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΛΕΞΙΚΟΥ (σσ. ἡγ' - ἡδ'). ΛΕΞΙΚΟ: *ἀμάραντον - ἄπρονος* (σσ. 1 - 370), *Προσθήκες, Ἐπανορθώσεις, Παροράματα*: Στὸν πρῶτον τόμον, σσ. 371 - 376, στὸ δεύτερον τόμον, σσ. 376 - 381.

Εἰς τὴν ὡς ἀνωτέρω διατεταγμένην ὕλην τοῦ πρώτου τόμου προσετέθησαν εἰς τὸν δεύτερον τόμον καὶ τὰ ἐξῆς: *Πίνακας ἐκδοτῶν κειμένων ποὺ χρησιμοποιήθηκαν κατὰ τὴν σύνταξιν τῶν δύο πρώτων τόμων* (σσ. ξε' - ξη'), *Συμπληρωμένος πίνακας Περιοδικῶν, Τιμητικῶν τόμων, Πρακτικῶν Ἀκαδημιῶν καὶ Συνεδριῶν ὡς καὶ Λεξικῶν*. Εἰς τὰ βιβλιογραφικὰ λήμματα συνεχίζεται ἡ ἀρίθμησης τοῦ πρώτου τόμου, ἥτοι εἰς τὸν δεύτερον ἔχομεν τὴν σειρὰν 1461 - 2040.

Ἀποβλέπων ὁ Γ. Χατζιδάκις εἰς τὴν πραγματοποίησιν τοῦ ἔργου, τὸ ὁποῖον συνέλαβεν ἡ μεγάλη διάνοια τοῦ ἀοιδίου Κοραῆ καὶ ἐξέφρασε διὰ τῆς φράσεως *Τὸ μεγαλύτερον ἔργον ἑνὸς ἔθνους εἶναι τῆς γλώσσης του τὸ Λεξικόν*, ἐπεσήμανεν ἤδη τὸ 1911 εἰς τὸ Συνέδριον τῶν Ἀνατολιστῶν τὴν ἀνάγκην τῆς συντάξεως ἑνὸς Ἑλληνικοῦ Λεξικοῦ ὡς *Θησαυροῦ* τῆς ὅλης Ἑλληνικῆς Γλώσσης¹, τὸ ὁποῖον θὰ ἀποβῇ τὸ κράτιστον τεκμήριον τῆς ἐθνικῆς ἐνότητος τῆς παρούσης γενεᾶς πρὸς τὰς παρελθούσας καὶ τὸ πλουσιώτερον ἱστορικὸν Ἀρχεῖον τοῦ ἔθνους. Διὰ τῆς συγκροτήσεως τοῦ ἔργου τούτου ἀπὸ τοῦ Ὁμήρου μέχρι σήμερον ἔλεγεν ὁ Χατζιδάκις ὅτι θὰ δυνηθῶμεν καὶ τὰ ἀρχαῖα διὰ τῶν νέων καὶ τὰ νέα διὰ τῶν ἀρχαίων νὰ γνωρίσωμεν καὶ ἐπιστημονικῶς νὰ νοήσωμεν καὶ τὰ τοῦ σκοτεινοῦ ἔτι μέσου αἰῶνος νὰ διαφωτίσωμεν, καθ' ὅσον οἱ μεταγενέστεροι καὶ μεσαιωνικοὶ συγγραφεῖς πολλαχῶς ἀνεμείνουν εἰς τὸν λόγον αὐτῶν τὰ ἀρχαῖα καὶ τὰ νέα στοιχεῖα. Τούτου δὲ ἕνεκα οὔτε ἄνευ τῆς ἀκριβοῦς γνώσεως τῶν ἀρχαιοτέρων γλωσσικῶν μνημείων οὔτε ἄνευ τῆς μεγάλης πείρας τῶν τῆς νέας Ἑλληνικῆς δύνανται νὰ κατανοηθοῦν προσηκόντως τὰ ἔργα τῶν συγγραφέων τούτων. Ἡ λεξικογραφία δέον νὰ ἐπεκτείνεται εἰς πάντας τοὺς χρόνους, διότι μόνον οὕτω δύνανται νὰ ἐπιτευχθοῦν ἀληθῶς ἐπιστημονικὰ ἀναντίλεκτα διδάγματα. Δογματίζων δὲ ὁ Γ. Χατζιδάκις² ὅτι «ὅποιος χωρὶς τὴν γνώσιν τῆς μεσαιωνικῆς ἑλληνικῆς ἐπιχειρεῖ νὰ ἐρμηνεύσῃ τὴν νέαν ἢ ἀπατᾶται ἢ ἀπατᾷ», εἶχε πλέον ἀπὸ τότε ἐπισημάνει τὴν ἀνάγκην τοῦ Λεξικοῦ τῆς μεσαιωνικῆς γλώσσης ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ Λεξικοῦ τῆς ὅλης Ἑλληνικῆς.

Τὴν στενότητα ἄλλωστε τοῦ δεσμοῦ τῶν μέσων πρὸς τὰ νέα Ἑλληνικὰ ἐπεσφράγισεν ὁ ἴδιος διὰ τῆς ἐκδόσεως τῶν σχετικῶν πρὸς ταῦτα γλωσσικῶν διατριβῶν του εἰς δίτομον ἔργον ὑπὸ τὸν τίτλον *Μεσαιωνικά καὶ Νέα Ἑλληνικά* (τ. Α', 1905, σσ. 662, τ. Β', 1907, σσ. 765).

Ἡ κατὰ τὸν παρόντα αἰῶνα πρόοδος τῶν Βυζαντινῶν Σπουδῶν κατέστησεν ἐπιτακτικὴν τὴν ἀνάγκην ἑνὸς Λεξικοῦ τῆς Μεσαιωνικῆς γλώσσης, καθ' ὅσον καὶ τὸ Λεξικὸν τοῦ Du Cange καὶ τὸ τοῦ Sordocles δὲν καλύπτουν τὰς ἀνάγκας τῆς συγχρόνου περὶ τῆς Βυζαντινῆς φιλολογίας καὶ γλώσσης ἐπιστημονικῆς ἐρεῦνης. Τὸ τοῦ Sordocles περιέχει ὕλικὸν ἐκ κειμένων τῆς Ρωμαϊκῆς καὶ Βυζαντινῆς ἐποχῆς μέχρι τοῦ 1100.

Ὁ Ἐμμ. Κριαρᾶς εἰς τὰ *Προλεγόμενα* τοῦ πρώτου τόμου, τοῦ μνημονευθέντος ἀνωτέρω Λεξικοῦ του, ἐκθέτει τὴν ἱστορίαν τοῦ ζητήματος τῆς συντάξεως τοῦ Λεξικοῦ τῆς Μεσαιωνικῆς γλώσσης καὶ παρατηρεῖ

1. Περί τοῦ Ἑλληνικοῦ Λεξικοῦ, Ἀθηνᾶ 24 (1912), 373-384.

2. Περί τῆς ἀνάγκης Λεξικοῦ τῆς μεσαιωνικῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης, Ἐπετ. Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδῶν 6 (1926), σ. 14.

ὅτι ἤδη τὸ 1918 οἱ Βυζαντινολόγοι τῆς Ρώσικῆς Ἀκαδημίας Usrenskij καὶ Beneševič εἶχον ὀργανώσει ἐιδικὴν ἐπιτροπὴν διὰ μίαν ἀνανεωμένην ἐκδοσὶν τοῦ Λεξικοῦ τοῦ Du Cange.

Συνεχίζων λέγει ὅτι πρῶτος ὅστις ὑπέδειξε τὴν ἀνάγκην συγκροτήσεως τοῦ ἔργου τούτου ἦτο ὁ P. Kretschmer τὸ 1927 εἰς τὸ Βυζαντινολογικὸν Συνέδριον τοῦ Βελιγραδίου καὶ ἐπανελάβε τὸ 1930 εἰς τὸ Συνέδριον τῶν Γερμανῶν Ἀνατολιστῶν, ὅπου εὔρεν ὑποστηρικτὴν καὶ τὸν H. Grégoire. Μετὰ τὴν πρότασιν τοῦ Kretschmer εἰς τὸ Βελιγράδιον, λέγει ὁ Κριαρᾶς ὅτι «ἀκολούθησαν συνενοήσεις μεταξὺ τοῦ Αὐστριακοῦ σοφοῦ καὶ Ἑλλήνων ἐπιστημόνων, πὺν κατ' ἀρχὴν εἶχαν προθυμοποιηθῇ νὰ ἀναλάβουν τὸ ἔργον». Ὁ ἐπιστήμων αὐτὸς ἦτο ὁ Γεώργιος Χατζιδάκις, ὁ ὁποῖος καὶ ὡς ἱδρυτῆς τοῦ Ἱστορικοῦ Λεξικοῦ τῆς νέας Ἑλληνικῆς τῆς τε κοινῶς ὀμιλουμένης καὶ τῶν ἰδιωμάτων, καὶ ὡς Ἀκαδημαϊκός καὶ ὡς μόνος ἀρμόδιος καὶ ἐιδικὸς μελετητῆς τῆς ὅλης Ἑλληνικῆς γλώσσης εἰσηγήθη εἰς τὴν Ἀκαδημίαν Ἀθηνῶν νὰ ἀναλάβῃ τὸ βαρὺ τοῦτο ἔργον, τῆς ἐκδόσεως δηλ. τοῦ Λεξικοῦ τῆς Μεσαιωνικῆς γλώσσης, τὸ ὁποῖον θὰ ἦτο καὶ πολὺτιμος βοηθὸς εἰς τὸ Ἱστορικὸν Λεξικόν. Τὰ δύο ταῦτα Λεξικά θὰ ἀπέβαινον τὸ ἀκένωτον Θησαυροφυλάκιον τοῦ γλωσσικοῦ πλούτου τῶν δύο ἀντιστοιχῶν περιόδων τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης, ἀπὸ τὸ ὁποῖον θὰ ἦντλουν πάντες οἱ μελετηταὶ τῆς φιλολογίας καὶ τῆς γλώσσης τοῦ μεσαιωνικοῦ καὶ νεωτέρου Ἑλληνισμοῦ.

Τοῦτο συμπεραίνομεν ἐκ τῶν ὄσων ὁ τότε Γεν. Γραμματεὺς τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν Σ. Μενάρδος¹ ἀνεκοίνωσε κατὰ τὴν λογοδοσίαν του τὸ 1927. Μεταξὺ τῶν ἄλλων εἶπεν : «Ὁ Γ. Χατζιδάκις, προτείνων τὸ 1911 τὴν σύμπληξιν τοῦ Λεξικοῦ, ἐσχεδίαζεν αὐτὸ ὡς θησαυρὸν τῆς ὅλης Ἑλληνικῆς γλώσσης. Ποίαν θὰ εἶχε σημασίαν, ἡ ἐκδοσις καὶ μόνον τοῦ Λεξικοῦ τῆς Μεσαιωνικῆς ἢ Βυζαντινῆς περιόδου, εἰς τὴν ὁποίαν ἐκ τῶν ξένων καταγίνονται πρὸ πάντων οἱ Σλάβοι, εἶναι εὐνόητον καὶ εἰς μὴ λεξικογράφους. Ὅθεν ἀποβλέπομεν καὶ εἰς τὸ *monumentum* τοῦτο».

Εἰς τὴν λογοδοσίαν του κατὰ τὸ ἐπόμενον ἔτος (1928) ὁ Σ. Μενάρδος² ἀνέφερεν ἐπίσης ὅτι : «προκειμένου περὶ Λεξικοῦ καὶ Βυζαντινολογίας ἐπαναλαμβάνω καὶ ἐφέτος ὅτι ἀναγκαῖον θεωροῦμεν τὴν ἐκτέλεσιν καὶ τοῦ Μεσαιωνικοῦ Λεξικοῦ τῆς Ἑλληνικῆς. Πόσον θὰ ἦτο λυπηρὸν διὰ τὸν Ἑλληνικὸν λαὸν νὰ παραχωρήσῃ καὶ τῆς πατρικῆς του γλώσσης τὸν θησαυρὸν εἰς τὴν ἔρευναν τῶν ξένων!».

Κατὰ τὸ ἐπόμενον ἔτος προσέθεσεν³ ὅτι : «ἡ Ἀκαδημία θὰ παρου-

1. Πρακτικά Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν 2 (1927), σ. 550.

2. Αὐτόθι 3 (1928), σ. 781.

3. Αὐτόθι 4 (1929), Λόγοι, σσ. 265-266.

σίαζεν εἰς τὸ Γ' Βυζαντινολογικὸν Συνέδριον κατηρτισμένον τὸ Γραφεῖον τοῦ Ἀρχείου τοῦ Λεξικοῦ τῆς Μεσαιωνικῆς Ἑλληνικῆς τοῦ ὁποίου ἐξησφάλισε τοὺς πόρους».

Τέλος καθορίζετο ¹ ὅτι «ἐπὶ τοῦ παρόντος τὸ Γραφεῖον τοῦτο θὰ ἀσχοληθῇ εἰς τὴν Σύνταξιν Λεξικοῦ τῶν κυρίων ὀνομάτων καὶ τῶν τοπωνυμίων ἀπὸ τῶν χρόνων τοῦ Χριστοῦ μέχρι τοῦδε», ἐν συνεχείᾳ δὲ θὰ ἐκάλυπτε γλωσσικῶς τὸν χῶρον τῆς μεσαιωνικῆς Ἑλληνικῆς γραμματείας.

Ἐκτὸς τῶν ἀνωτέρω ὁ Γ. Χατζιδάκις ² εἰς εἰδικὸν ἄρθρον του *Περὶ τῆς ἀνάγκης Λεξικοῦ τῆς μεσαιωνικῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης*, ὅπου σαφῶς καθορίζει τοὺς σκοποὺς τοῦ γνησίου ἐπιστημονικοῦ Λεξικοῦ, παρατηρεῖ ὅτι «ἡ Ἑλλὰς ἔχει καθῆκον νὰ φροντίσῃ περὶ τῆς συντάξεως καὶ ἐκδόσεως Λεξικοῦ τῆς μεσαιωνικῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης, διότι μόνον ἐν Ἑλλάδι δύναται ἀληθῶς νὰ γίνῃ τὸ ἔργον τοῦτο μετὰ τινος σχετικῆς ἐπιτυχίας», ἐπειδὴ «εἰκόνα σαφῇ καὶ κατὰ τὸ δυνατόν ἐπαρκῇ τῆς μεσαιωνικῆς Ἑλληνικῆς οὐδεὶς δύναται νὰ σχηματίσῃ καὶ νὰ ἔξῃ ἀνευ γνώσεως οὐ μόνον τῆς ἀρχαίας, ἀλλὰ καὶ τῆς νέας Ἑλληνικῆς» καὶ ἐπειδὴ «ἡ νέα ἡμῶν γλῶσσα συνδέεται πολὺ περισσότερον πρὸς τὸν μεσαῖωνα, πρὸς τὴν μεσαιωνικὴν ἱστορίαν καὶ γλῶσσαν ἢ πρὸς τὸν ἀρχαῖον κόσμον καὶ τὴν γλῶσσαν του».

Ὡς πρὸς τὴν χρονικὴν περίοδον τὴν ὁποίαν θὰ ἐκάλυπτε τὸ Λεξικὸν τοῦτο ἐξεφράσθησαν διάφοροι γνώμαι : Ὁ Kretschmer καθώρισε τὴν περίοδον 324 - 1453 μ.Χ., ὁ Φ. Κουκουλῆς τοὺς ἀπὸ Χριστοῦ χρόνους ἕως τὸ 1800, ὁ Dölger τέλος ἐφρόνει ὅτι ἔπρεπε νὰ ληφθοῦν ὑπ' ὄψιν καὶ τὰ ἔργα τῆς Κρητικῆς ποιήσεως τοῦ 16 - 17 αἰ.

Εἰς τὴν οὐσίαν σήμερον ἔχομεν ἀνάγκην ἑνὸς Λεξικοῦ τῆς μεσαιωνικῆς γλώσσης δημῶδους καὶ λογίας. Τὴν ἀνάγκην τοῦ λεξικοῦ τῆς δευτέρας ταύτης ἐπεσήμανεν ὁ καθ. Ν. Τωμαδάκης ³ εἰς ἄρθρον του *Ἐπὶ τῆς ἀνάγκης συντάξεως Θησαυροῦ τῆς λογίας Βυζαντινῆς γλώσσης*.

Εἶναι ὅμως ἀληθές ὅτι ἡ συγκρότησις Λεξικοῦ τῆς ὅλης Βυζαντινῆς περιόδου εἶναι ἔργον μέγα, τὸ ὁποῖον ἐκφεύγει τῆς δυνατότητος ἑνὸς ἀτόμου. Εἶναι ἔργον Ἰνστιτούτου ἢ Ἐπιστημονικοῦ Κέντρου μὲ πολυάριθμον εἰδικευμένον ἐπιστημονικὸν προσωπικόν.

Ὁ Ἐμμ. Κριαρᾶς καθώρισε τὰ χρονικὰ ὅρια τοῦ Λεξικοῦ ἀπὸ τοῦ 1100 - 1669, δικαιολογῶν τὴν θέσιν αὐτοῦ ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι κατὰ τὸν 11ον αἰῶνα, ὡς εἶχεν ἤδη παρατηρήσει ὁ Γ. Χατζιδάκις ⁴, «ἡ λαλουμένη

Ἑλληνικὴ εἶχεν ἐξελιχθῇ σφόδρα καὶ ἐφαίνετο νέα Ἑλληνικὴ», καὶ ὅτι τὸ Λεξικὸν τοῦτο «θὰ συνδέονταν μὲ τὴν νέα ἑλληνικὴ γλῶσσα, ἀλλ' ὡς ἓνα βαθμὸς θὰ ἔπαιζε καὶ τὸ ὄβλο Λεξικοῦ τῆς ἀρχαϊστικῆς γραπτῆς γλώσσας τῆς ἐποχῆς, ἀφοῦ μέσα στὰ δημῶδη ἢ δημοτικίζοντα κείμενα τῆς περιόδου ὑπάρχουν καὶ ἀρχαϊστικά γλωσσικά στοιχεία ἄξια νὰ μελετηθοῦν». Ἐξ ἄλλου, ὁ Κριαρᾶς παρατηρεῖ ὅτι καὶ «τὰ Κρητικὰ κείμενα, παρὰ τὰ ἰδιαίτερα χαρακτηριστικά τους, βρίσκονται μέσα στὴ γλωσσικὴ ἀτμόσφαιρα τῶν δημωδέστερων κειμένων τῶν τελευταίων βυζαντινῶν αἰώνων». Εἶναι ἀληθές ὅτι ταῦτα ἀποτελοῦν καὶ τὸν τελευταῖον στερεὸν γλωσσικὸν κρίκον τῆς περιόδου ταύτης πρὸς τὴν μετὰ ταῦτα περίοδον τῆς διαμορφωθείσης νέας Ἑλληνικῆς.

Οὕτω, ὁ Ἐμμ. Κριαρᾶς, πρῶτος συντάκτης (1930) τοῦ διὰ τὸν σκοπὸν τοῦ Λεξικοῦ ἰδρυθέντος Μεσαιωνικοῦ Ἀρχείου τῆς Ἀκαδημίας, εἰδικῶς ἐκπαιδευθεὶς πρὸς τοῦτο, διευθυντὴς τοῦ Ἀρχείου τούτου (1939 - 1950) καὶ ἔπειτα καθηγητῆς τῆς Μεσαιωνικῆς Ἑλληνικῆς Φιλολογίας εἰς τὸ Πανεπιστήμιον Θεσσαλονίκης, καίτοι ὁ ἴδιος ἔχει συναίσθησιν τοῦ βάρους τοῦ ἔργου καὶ ὁμολογεῖ ὅτι «ἔργα σὰν αὐτὸ πρὸς μικρὸν μέρος ἐμφανίζω σήμερα, ἀπαιτοῦν σύντονη καὶ μακρόχρονη συνεργασία πολλῶν μελετητῶν καὶ θὰ ἔπρεπε γι αὐτὸ τὴν πραγματοποιήσῃ τον νὰ τὴν ἐπιχειρήσῃ εἰδικὸ ἐρευνητικὸ Ἰνστιτούτο μὲ πολυάριθμο ἐπιστημονικὸ προσωπικόν», ὅμως, ὡς λέγει, δὲν ἀπεθαρρύνθη καὶ ἀνέλαβε τὴν πρωτοβουλίαν νὰ ἀρχίσῃ τὴν προπαρασκευὴν τοῦ Λεξικοῦ τῇ βοηθείᾳ τῶν φοιτητῶν του.

Νομίζω ὅτι ἐπὶ τοῦ θέματος τούτου καλῶς ἐσκέφθη ὅτι, παρὰ τὰς δυσκολίας, «ἔχρην τολμᾶν» καὶ «καλῶς ἐτόλμησε», διότι τοῦ ἔργου τούτου ἡμεῖς οἱ Ἕλληνες ἔχομεν τὴν ὑποχρέωσιν καὶ τὴν ἐπιστημονικὴν καὶ τὴν ἐθνικὴν νὰ ἀναλάβωμεν τὴν συγκρότησιν καὶ νὰ μὴ ἀφήσωμεν, ὡς εἶπεν ὁ Σ. Μενάρδος, «καὶ τῆς πατρικῆς μας γλώσσης τὸν θησαυρὸν εἰς τὴν ἔρευναν τῶν ξένων».

Συνεχίζων ὁ Κριαρᾶς ἐκθέτει τὸν τρόπον τῆς ἐργασίας του διὰ τὴν συγκέντρωσιν τοῦ ὕλικου καὶ τὴν σύνταξιν τοῦ Λεξικοῦ. Βάσις τοῦ ὅλου ἔργου εἶναι τὰ λογοτεχνικά καὶ ἱστοριογραφικά κείμενα τῆς περιόδου 1100 - 1669 καὶ μέθοδος ἡ κατ' ἐπιλογὴν ἀποδελτίωσις ἐπὶ τῇ βάσει κανόνων τοὺς ὁποίους ἐκθέτει. «Δὲν ἐπιχειρήσαμε, γράφει, κατ' ἀκριβείαν Λεξικὸν τῆς μεσαιωνικῆς δημῶδους γλώσσας, ἀλλὰ τῶν δημωδῶν λίγο - πολὺ κειμένων μιᾶς ὁρισμένης γραμματειακῆς περιόδου» Ἐκ τῶν κειμένων τούτων ἐγένετο ἐπιλογή τῶν λέξεων, αἵτινες παρουσιάζουν τυπολογικὸν καὶ σημασιολογικὸν ἐνδιαφέρον.

Συνεχίζων παρατηρεῖ ὅτι «κείμενα πρὸς ἀνήκουν σὲ ἄλλες κατηγορίας (ἀγιολογικά, νομικά, τεχνικά κλπ.) καθὼς καὶ ἔγγραφα καὶ δημοτικὰ τραγούδια, ἀποδελτιώθηκαν γιὰ νὰ χρησιμοποιηθοῦν μόνον βοηθητικά. Προκειμένου γιὰ τοὺς μεταβυζαντινοὺς αἰῶνες ἡ ἀποδελτίωσις περιορίστηκε ἀκόμη περισ-

1. Αὐτόθι 5 (1930), Λόγοι, σ. 123.

2. Ἐπετ. Ἐταιρ. Βυζ. Σπουδ. 6 (1929), σσ. 14 - 16.

3. Αὐτόθι 33 (1964), σσ. 1 - 16.

4. Περὶ τοῦ θησαυροῦ τῆς μεσαιωνικῆς ἑλληνικῆς γλώσσης, Γλωσσολογικαὶ Ἐρευναι τ. Α, 1934, σ. 15.

σώτερο στὰ καθ'αυτὸ λογοτεχνικὰ κείμενα». Εἰς τὸ σημεῖον αὐτὸ νομίζω ὅτι διὰ τοῦ ἀποκλεισμοῦ τοῦ γλωσσικοῦ ὕλικου τῶν ἀνωτέρω κειμένων ἐκ τοῦ κυρίου σώματος τοῦ Λεξικοῦ, ἀφοῦ μάλιστα ἐγένεν ἡ ἀποδελτίωσις, ἔχομεν περιορισμένην εἰκόνα τῆς γλώσσης τῆς περιόδου ταύτης, διότι εἰς τὰ ἀνωτέρω κείμενα καὶ μάλιστα εἰς τὰ ἀγιολογικὰ ὑπάρχουν πολλὰ δημῶδη καὶ λόγια στοιχεῖα. Ἡ μεσαιωνικὴ γλῶσσα περιέχει πολλὰ ἐκ τῆς θρησκευτικῆς ζωῆς (ἐκκλησιαστικῆς γλώσσης) εἴτε ὑπὸ δημῶδη μορφήν εἴτε ὑπὸ λογίαν. Ἡ θρησκεία ἔσχε μεγίστην ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς γλώσσης, ἐπὶ τῆς λογοτεχνίας καὶ τοῦ βίου καθόλου. Πολλὰκις τὰ πρότυπα, ἅτινα ἐμιμοῦντο οἱ γράφοντες, ἐπέδρων καὶ ἐπὶ τῆς γλώσσης αὐτῶν. Ἐπομένως, νομίζω ὅτι τὰ γλωσσικὰ ταῦτα στοιχεῖα ἔπρεπε νὰ εἶναι κύρια καὶ ὄχι βοηθητικά εἰς τὸ Λεξικόν.

Ὡς πρὸς τὴν κατ' ἐπιλογὴν ἀποδελτίωσιν τῶν χρησιμοποιηθέντων κειμένων, νομίζω ὅτι, ἀφοῦ ἐπιχειρεῖται ἡ ἀποδελτίωσις κειμένων μιᾶς ὀρισμένης γραμματικῆς περιόδου, πρέπει αὕτη νὰ γίνεται κατὰ τὸ δυνατόν πλήρης, διότι δὲν εἶναι μόνον ὁ τύπος τῆς λέξεως ἢ ἡ σημασία τὰ ὁποῖα ἐνδιαφέρουν, εἶναι καὶ ἡ σύνταξις καὶ ἡ ὅλη δομὴ τῆς φράσεως εἰς τὴν ὁποίαν ἐκάστη λέξις ἀνήκει. Ἐπειτα τὸ κριτήριον τοῦ ἀποδελτιωτοῦ — ἀφοῦ μάλιστα διὰ τὴν παροῦσαν ἐργασίαν δὲν εἶναι μόνον εἰς — διὰ τὰς ἐνδιαφερούσας λέξεις δὲν εἶναι πάντοτε ἀσφαλὲς οὐδὲ συντελεῖται ἐπὶ ἴσοις ὅροις διὰ τὴν ἐπιλογὴν ἐκ πολλῶν καὶ διαφόρων κειμένων. Ἐπὶ παρομοίου θέματος ὁ Γ. Χατζιδάκις¹ ἔχει παρατηρήσει ὅτι «μόνον διὰ τῆς ἐπιμελοῦς σπουδῆς τῶν μεσαιωνικῶν βιβλίων δυνάμεθα νὰ παρακολουθήσωμεν τὴν ἐξέλιξιν καθόλου, ἥτις ἐγένετο εἰς τὴν νέαν ἑλληνικὴν γλῶσσαν κατὰ τοὺς μεσαιωνικοὺς χρόνους».

Ὁ Κριαρᾶς λέγει ὅτι ἀπεδελτιώθησαν καὶ κείμενα τῶν παλαιότερων αἰώνων, ὅπου κυρίως ἀναζητεῖται ἡ παλαιότερα μαρτυρία τῆς λέξεως ἢ τῆς σημασίας της. Τοῦτο ὀρθῶς ἐγένετο, διότι χρονικὰ ὅρια εἰς τὴν γλῶσσαν δὲν εἶναι δυνατόν νὰ τεθοῦν ἀπολύτως. Ἡ ἑλληνικὴ γλῶσσα δύναται νὰ διαιρῇται εἰς διαλέκτους ἢ νὰ προσδιορίζεται κατὰ χρονικὴν ἑκτασιν ἢ τοιαύτη ἢ τοιαύτη διαμόρφωσις αὐτῆς, ἀλλ' εἰς τὴν οὐσίαν εἶναι μία καὶ ἀδιαίρετος καὶ κατὰ τὴν μελέτην ἐκάστης λέξεως δὲν ἀποκλείεται ἡ ἐρευνα οὔτε πρὸς τὴν παλαιότεραν οὔτε πρὸς τὴν νεωτέραν ἐποχὴν, ἀρκεῖ ἡ ἀναζήτησις αὐτῆς νὰ παρέχῃ στοιχεῖα χρήσιμα εἰς τὸ ἔργον.

Καὶ ὡς πρὸς τὸ σημεῖον τοῦτο, δηλ. πρὸς τὴν νεωτέραν ἐποχὴν, ἐστράφη ἡ προσοχὴ τοῦ Κριαρᾶ, διότι λέγει ὅτι συνεκέντρωσε «λέξεις δημοτικῆς τῶν κειμένων τῆς περιόδου, ποὺ εἴτε ἀπαντοῦν μόνον εἰς τὰ κείμενα αὐτὰ ἢ ἀπαντοῦν καὶ σήμερον στὸ στόμα τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ».

1. Ἐπετ. Ἐταιρ. Βυζ. Σπουδ. 6 (1929), σ. 15.

Ὡς πρὸς τὸ τμήμα τοῦτο τῆς ἐργασίας φοβοῦμαι ὅτι θὰ ἀντιμετωπίσῃ ἀρκετὰς δυσκολίας, διότι μέχρι μὲν ἐνὸς ὀρισμένου τμήματος τοῦ Λεξικοῦ καὶ διὰ τὰ κοινὰ καὶ διὰ τὰ διαλεκτικὰ στοιχεῖα θὰ ἔχῃ πολύτιμον ὁδηγὸν τοὺς ἤδη ἐκδοθέντας τέσσαρας τόμους τοῦ Ἱστορικοῦ Λεξικοῦ τῆς νέας ἑλληνικῆς τῆς τε κοινῆς ὁμιλουμένης καὶ τῶν ιδιωμάτων (ἀ - γάργαρος. Ἡ ἑκδοσις συνεχίζεται). Διὰ τὸ ὑπόλοιπον ὅμως ἔργον, ὅσον καὶ ἂν τὰ νῦν ἐν χρήσει λεξικά περιλαμβάνουν τὰς λέξεις τῆς κοινῆς, δὲν δύνανται νὰ παράσχουν τύπους διαλεκτικῶν εἰς τοὺς ὁποίους κυρίως ἐπιζῇ ἡ κληρονομία τῆς Βυζαντινῆς γλώσσης ἢ καὶ τῆς ἀρχαίας ἀκόμη. «Τοὺς χαρακτηῖρας τῆς μεσαιωνικῆς ἑλληνικῆς — παρατήρησεν ὁ Γ. Χατζιδάκις¹, θὰ διδαχθῶμεν τὸ μὲν ἐκ τῶν μεσαιωνικῶν κειμένων, τὸ δὲ πλεῖστον ἐκ τῶν διαλέκτων ἐκείνων ὅσαι ἐνωρὶς κατὰ τὸν ΙΑ' καὶ ΙΒ' αἰῶνα ἀποχωρήσονται ὅπωςδήποτε ἀπὸ τῆς ἄλλης ἑλληνικῆς, διετηρήθησαν μέχρι σήμερον λανθάνουσαι οὐχὶ κατὰ πάντα ἐξωμαλισμέναι», καὶ συνεχίζων λέγει² ὅτι «ἂν μελετηθῶσι τὰ βιβλία τοῦ μέσου αἰῶνος μετὰ τῆς προσηκούσης μεθόδου, καὶ ἰδίᾳ ἂν τὰ ἰδιώματα τῆς νέας ἡμῶν γλώσσης πανταχόθεν συλλεχθῶσι, δημοσιευθῶσι καὶ μελετηθῶσι, τότε θὰ παρατηρηθῶσι βεβαίως πολλὰ κοινὰ πᾶσιν ἢ ὄντα ἢ προϋποτιθέμενα, ἀλλότρια δὲ τῆς δοκίμου γλώσσης. Ταῦτα μεθοδικὴ ἀνάγκη βιάζει ἡμᾶς νὰ ἀποτείμωμεν τῇ μεσαιωνικῇ ἑλληνικῇ».

Ἡ τοιαύτη ἀδυναμία, ἡ ὁποία φυσικὸν εἶναι νὰ σημειωθῇ, δὲν μειώνει καθόλου τὴν σημασίαν τοῦ παρόντος Λεξικοῦ. Ἡ γενικὴ θεώρησις λεξιλογικῶς τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης, λόγῳ τῆς τρισχιλιετοῦς ἱστορίας της, καὶ ἡ μελέτη αὐτῆς ὡς ἐνιαίας γλώσσης θὰ καταστῇ ἐφικτὴ μόνον κατόπιν δημοσιεύσεως τοῦ Λεξικοῦ τῆς Βυζαντινῆς γλώσσης (λογίας καὶ δημῶδους) καὶ τοῦ λεξικοῦ τῆς νέας ἑλληνικῆς καὶ τῶν διαλέκτων αὐτῆς. Τοιοῦτόν τι ὠνειρεύθη ὁ Γ. Χατζιδάκις, ἀλλὰ καὶ ὁ ἴδιος κατενόει τὸ δυσκολώτατον τοῦτο ἔργον, διὸ καὶ ἔλεγεν³: «Ἀλλὰ ταῦτα εἶναι ὄνειρα ἢ ὡς λέγεται εὐσεβεῖς πόθοι. Ἐν τῷ παρόντι ἀνάγκη νὰ ἀρκεσθῶμεν τοῖς γενικωτάτοις».

Πρόβλημα κατὰ τὴν ἑκδοσιν τοῦ Λεξικοῦ ἀντιμετωπίζει ὁ Κριαρᾶς καὶ πρὸς τὴν ὀρθογραφίαν καὶ τῶν λημμάτων καὶ τῶν τύπων τῶν λέξεων εἰς τὰς φράσεις ἐκ τῶν κειμένων. Προσεπάθησε νὰ καθορίσῃ μίαν ἀρχὴν κατὰ τὴν ὁποίαν, ὡς λέγει⁴: «Παρέχομε τίς λέξεις ἐκεῖνες τῆς μεσαιωνικῆς δημῶδους γλώσσης, ποὺ χρησιμοποιοῦνται καὶ σήμερον σύμφωνα μὲ τὴν ὀρθογράφην τῆς δημοτικῆς ποὺ δέχονται ὅλοι οἱ ἐπαίοντες. Γιατὶ τῇ

1. ΜΝΕ Ι (1905), σ. 368.

2. Αὐτόθι, σ. 390.

3. Αὐτόθι.

4. Τόμος Πρῶτος, Πρόλογος, σ. 15'.

σωστή ὀρθογράφηση μᾶς τὴν ἐδίδαξαν ὅχι μόνον οἱ νεώτερες ὀρθές ἐτυμολογήσεις, ἀλλὰ καὶ μία λογική, προσωρινή ἔστω, ἀντιμετώπιση τῶν ζητημάτων τοῦ ὀρθογραφικοῦ μας προβλήματος. Προκειμένου τώρα γιὰ χωρία συγγραφέων ποὺ φέρονται γραμμένα σὲ ἀρχαϊστική γλῶσσα ὀρθογραφοῦνται κατὰ τὶς ἀρχαϊστικὲς ἀπαιτήσεις (γράφουμε λ.χ. ἀγροικικώτερον, χρησιμοποιοῦμε τὴν ὑπογεγραμμένη κλπ.), ἐνῶ κατὰ τὴν παράθεση χωρίων ἀπὸ κείμενα καθαντὸ δημῶδη χρησιμοποιοῦμε τὴν ὀρθογραφία τῆς σύγχρονης δημοτικῆς. Φυσικὰ ὑπάρχουν καὶ περιπτώσεις ποὺ ἀπαιτοῦν μία ἰδιαίτερη ἀντιμετώπιση. Πάντως ἀγνοήσαμε τὴν αὐτοσχέδια πολλὰς φορὲς ὀρθογράφηση ποὺ ἀπαντοῦμε κυρίως στὶς παλαιότερες ἐκδόσεις».

Παρέθεσα ἐνταῦθα τὸ τμήμα τοῦτο, διότι εἶναι ἄκρως ἐνδιαφέρον διὰ τὸ Λεξικόν, εἶναι ἴσως τὸ δυσκολώτερον σημεῖον του διότι, ὅπως παρατηρεῖ ὁ Κριαρᾶς «πολλὰ ἀπὸ τὰ κείμενα αὐτὰ εἶναι γραμμένα σὲ μεικτὴ γλῶσσα. Ἡ ἐννοια τοῦ δημῶδους παίρνει ἐδῶ κάπως ρευστὸ χαρακτήρα. Γι' αὐτὸ κατὰ κάποιο τρόπο λείπει ἀπὸ τὸ Λεξικὸν ἡ ἀπόλυτη γλωσσικὴ ἐνότητα».

Ἀνάμεικτος λοιπὸν ἐξ ἀρχαίων καὶ νέων στοιχείων τυγχάνει ὁ χαρακτήρ τῆς γλώσσας τῶν κειμένων, διὰ τοῦτο οὔτε ἄνευ τῆς ἀκριβοῦς γνώσεως τῶν ἀρχαιοτέρων γλωσσικῶν μνημείων οὔτε ἄνευ τῆς μεγάλης πείρας καὶ γνώσεως τῶν τῆς νέας Ἑλληνικῆς δύνανται νὰ κατανοηθῶσι προσηκόντως τὰ ἔργα τῶν συγγραφέων τούτων.

Νομίζω ὅτι ἡ ὀρθογραφικὴ ἰσοπέδωσις τοῦ ὕλικου τῶν κειμένων τούτων συμφώνως πρὸς τὴν δημοτικὴν τῶν νῦν ἐπαϊόντων βλάπτει καὶ τὴν μελέτην τῆς ἱστορίας τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσας καὶ τὸν σκοπὸν τοῦ Λεξικοῦ.

Ἡ γλῶσσα τῶν μεσαιωνικῶν κειμένων δὲν εἶναι πιστὴ καὶ ἀκριβὴς εἰκὼν τοῦ τότε λαλουμένου λόγου, ἀλλ' εἶναι κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἥττον ἀρχαΐζουσα ἢ ἀνάμεικτος μετ' ἀρχαίων στοιχείων, πολλάκις δὲ οἱ μεσαιωνικοὶ συγγραφεῖς ἐπέδιωκον νὰ καλλωπίσουν τὸν λόγον αὐτῶν δι' ἀρχαίων στοιχείων¹.

Γράφων ὁ Κριαρᾶς φράσεις ἐκ τῶν κειμένων τούτων εἰς τὸ Σημαιολογικὸν τμήμα τοῦ ἄρθρου, κάμνει κατὰ κάποιον τρόπον καὶ ἐκδοσιν αὐτῶν καὶ καθορίζει τὴν ὀρθογραφίαν των. Εἶναι ὅμως εὐκόλον τὸ κριτήριον διὰ τὴν ὀρθογράφειν καὶ ἐπιτρέπεται εἰς ἓν Λεξικόν ἢ προσωρινὴ ἀντιμετώπισις τῶν ζητημάτων τοῦ ὀρθογραφικοῦ μας προβλήματος; Διατί νὰ μεταγράψωμεν εἰς τὴν δημῶδη σημερινὴν τὰ κείμενα τῆς ἐποχῆς ἐκείνης καὶ μάλιστα ὀρισμένους τύπους αὐτῶν, οἱ ὅποιοι οὐδόλως μετεβλήθησαν κατὰ τὸν μακραίωνα βίον τῆς γλώσσας ἀπὸ τῆς ἀρχαιότητος ἀκόμη μέχρι σήμερον; Τί θὰ ἐξυπηρετήσῃ ἡ διάσπασις αὕτη; Π.χ. διατί ἀγαθοσύνη ἀπὸ τὸ μτγν. οὐσ. ἀγαθωσύνη, ἀγιοσύνη ἀπὸ τὸ μτγν. οὐσ. ἀγιωσύνη κλπ.; Ἡ ὀρθο-

1. Γ. Χατζιδάκι, ΜΝΕ 1 (1905), σ. 208, 536.

γραφία, τὸ ἐξωτερικόν, τὸ σῶμα οὕτως εἰπεῖν τῶν λέξεων παρέμεινεν ἀπὸ παλαιοῦ χρόνου μέχρι σήμερον κατὰ μέγα μέρος ἀναλλοίωτον καὶ οὕτως ἐσώζετο κατὰ πάντας τοὺς αἰῶνας ἡ ἐνότης τῆς γλώσσας, τὸ αὐτὸ συνέβη καὶ εἰς τὰς σημασίας καὶ εἰς τὰς φράσεις καθόλου ἐν τῇ χρήσει τῆς γλώσσας. Εἰς ὅλα αὐτὰ ὁ ἐρευνητὴς εὐρίσκει τὴν αὐτὴν Ἑλληνικὴν ἀντίληψιν¹. Ἄλλωστε ἡ ὀρθογραφία ἐκάστης λέξεως ἀποτελεῖ τὴν προσωπικότητα αὐτῆς καὶ ὁδηγεῖ εἰς τὴν ἐτυμολογίαν τῆς. Εἰς τὴν Λεξικογραφίαν δὲν εἶναι δυνατὴ ἡ ὀρθογραφικὴ ἰσοπέδωσις, διότι ἡ Ἑλληνικὴ γλῶσσα εἶναι καὶ παράδοσις καὶ ἀπὸ τὴν παράδοσιν ἀντλεῖ καὶ ἐξελίσσεται, χωρὶς νὰ ἀποκόπτεται οὔτε ὀρθογραφικῶς οὔτε ἐτυμολογικῶς οὔτε σημασιολογικῶς ἀπὸ αὐτῆν. Ἐπειτα, ἀφοῦ ἡ ἐννοια τοῦ δημῶδους «παίρνει ρευστὸ χαρακτήρα», διατί νὰ τὰ ἰσοπεδώσωμεν ὅλα μὲ ἀπόλυτον κριτήριον «τὴν ρευστότητα» καὶ νὰ μὴ ἀκολουθήσωμεν τὴν ἱστορικὴν ὀρθογραφίαν, ἡ ὅποια εἶναι πλησιέστερα καὶ πρὸς τὴν ἱστορίαν τῆς γλώσσας καὶ πρὸς τὴν γραφὴν τῶν κειμένων καὶ πρὸς τὴν ἀποστολὴν τῆς Λεξικογραφίας; Αἱ δυσκολίαι θὰ ἦσαν τότε πολὺ ὀλιγώτεραι.

Ἡ ἰσοπέδωσις δὲν ἐπιτυγχάνεται, ὥς θὰ ἴδωμεν κατωτέρω, διότι πολλάκις παρουσιάζεται διπλοτυπία γραφῆς λέξεων τοῦ αὐτοῦ κειμένου, καὶ δυσκολία ὥς πρὸς τὸν χαρακτηρισμὸν τοῦ κειμένου ὥς δημῶδους, ἵνα ἀποδοθῇ διὰ τῆς δημοτικῆς ἢ ὀρθογραφίας του.

Ὡς πρὸς τὰ ἄλλα σημεῖα τῆς *Εἰσαγωγῆς* δέον νὰ ὁμολογηθῇ ὅτι εἶναι ὄντως πλουσία ἡ ἀναγραφή καὶ μεθοδικὴ κατὰτάξις καὶ τῶν πρὸς ἀποδελτίωσιν κειμένων καὶ τῶν πρὸς βοηθητικὴν χρῆσιν μελετῶν καὶ τῶν ἄλλων στοιχείων. Ὡς δὲ ἐμφαίνεται καὶ ἐκ τοῦ δευτέρου τόμου, ἡ σχετικὴ βιβλιογραφία διαρκῶς πλουτίζεται διὰ νέων ἀναγραφῶν. Εἶναι πράγματι, αὕτη πλουσιωτάτη καὶ ἐγγυᾶται ὅτι τὸ ὕλικόν, τὸ ὅποιον θὰ προέλθῃ ἐκ τῆς ὅλης ἀποδελτιώσεως, θὰ εἶναι μεγίστης σημασίας καὶ δι' αὐτὸ τὸ Λεξικόν καὶ διὰ τὴν μελέτην τῆς ἱστορίας τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσας. Θὰ εἶναι χαλκεῖον, ἐν ᾧ πολλὰ θὰ παρασκευασθοῦν.

Ἐλθωμεν νῦν εἰς τὸ κύριον σῶμα τοῦ Λεξικοῦ.

Ὡς πρὸς τὴν ἀρχιτεκτονικὴν καὶ τὴν συμμετρίαν τῶν ἄρθρων ὁ Κριαρᾶς εἰς τὰς εἰδικωτέρας ὁδηγίας χρήσεως τοῦ Λεξικοῦ παρατηρεῖ:

1) «Οὐδέτερο ἐπιθέτου μὲ παράλληλη χρῆση οὐσιαστικοῦ κατ' ἀρχὴν μᾶς ἀπασχολεῖ σὲ ἰδιαίτερη παράγραφο τοῦ ἄρθρου τοῦ ἐπιθέτου, ἀποτελεῖ ὁμως χωριστὸ λῆμμα, ἂν χρησιμοποιῶται περισσότερο ὥς οὐσιαστικὸν παρὰ ὥς ἐπίθετον σὲ οὐδέτερον γένος».

Νομίζω ὅτι ἡ διάσπασις αὕτη δὲν ἐνδείκνυται, διότι, ἐνῶ ἡ ἐνότης δὲν παρουσιάζει οὐδεμίαν δυσκολίαν κατὰ τὴν χρῆσιν τοῦ Λεξικοῦ, ἡ διά-

1. Γ. Χατζιδάκι, Περὶ τοῦ Ἑλληνικοῦ Λεξικοῦ, Ἀθῆναι 24 (1912), σ. 375.

σπασις όχι μόνον καταργεί την ομοιόμορφον αρχιτεκτονικήν του άρθρου και αλλοιώνει την προσωπικότητα της λέξεως, αλλά και εμποδίζει την εμφάνισιν της σημασιολογικής εκτάσεως και της χρήσεως του ουδετέρου ώρισμένων επιθέτων, είναι τέλος τουτο έναντίον της ιστορίας της λέξεως, ή οποία ιστορία κατά κάποιον τρόπον διαφαίνεται και από το τυπολογικόν και από σημασιολογικόν τμήμα του άρθρου.

2) «Σε όρισμένες ιδιάζουσες περιπτώσεις κοντά στους άλλους σε ονομαστική ενικού τύπου του ουσιαστικού παρέχονται στο τυπολογικό μέρος του άρθρου οι ιδιότυπες πτώσεις». Τότε διατί άλλου σημειώνει ότι «τύποι που παρουσιάζουν γραμματικό ενδιαφέρον (έξ αιτίας ανώμαλων πληθυντικών ή ανώμαλων πτώσεων) δεν καταγράφονται εις το τυπολογικό, όσο και αν ή καταγραφή αυτή θα επλούτιζε το Λεξικό»; Πώς εξηγείται αυτό; διατί ή διάφορος χρήσις;

3) Σε περίπτωση που ένας τύπος που απαντά, σε πτώση αιτιατική ή σε χρόνο άοριστο, δεν μπορεί να αναχθῇ χωρίς δισταγμό σε όρισμένη ονομαστική ή σε όρισμένο ένεστώτα (αρχαϊκός ή νεωτεριστικός τύπος;) τότε σημειώνονται στη θέση του λήμματος και ο αρχαϊστικός και ο νεωτεριστικός τύπος της ονομαστικής ή του ένεστώτα (άηρ - άέρας, δηλῶ - δηλώνω).

Νομίζω ότι καλώς πράττει τουτο.

4) Όταν μιās αρχαίας λέξης υπάρχουν νεώτεροι τύποι, όχι όμως και νεώτερες σημασίες, το άρθρο δεν έχει σημασιολογικό τμήμα.

Νομίζω ότι διά την ομοιόμορφον αρχιτεκτονικήν των άρθρων δεν θα έβλαπτεν ή παράθεσις και του σημασιολογικού τμήματος, άλλωστε αί περιπτώσεις αὐταί είναι ελάχισται.

Η σύνταξις εκάστου λήμματος γίνεται κατά το πρότυπον του Ιστορικού Λεξικού της Νέας Ελληνικής της τε κοινῶς όμιλουμένης και των ιδιωμάτων, του εκδιδομένου υπό της Ακαδημίας Αθηνών. Έκαστον δηλ. λήμμα διαιρείται εις τρία μέρη: Το **Τυπολογικόν**, το **Ετυμολογικόν** και το **Σημασιολογικόν**.

Διά το **Τυπολογικόν** ο Κριαρῆς, (τόμ. Α', σ. ιε') παρατηρεῖ ότι εις τουτο «παρέχονται γενετικά οι τύποι και σημειώνονται οι παραπομπές στα οικεία χωρία των κειμένων» εκ των οποίων ενίοτε «καταχωρίζονται μόνον οι απαραίτητες παραπομπές. Κάθε τύπος του τυπολογικού τμήματος αποτελεί ιδιαίτερο λήμμα (παραπεμπτικό) που παραπέμπει σε κείνο το άρθρο που βρίσκεται ο τύπος αυτός καταχωρισμένος με τις οικείες παραπομπές: τύποι που παρουσιάζουν γραμματικό ενδιαφέρον (έξ αιτίας ανώμαλων χρόνων, ανώμαλων πληθυντικών ή ανώμαλων πτώσεων κλπ.) δεν καταγράφονται όσο κι αν ή καταγραφή τους θα επλούτιζε το Λεξικό. Όμως καταβάλλεται προσπάθεια να βρισκῇ ο αναγνώστης στο σημασιολογικό τμήμα του άρθρου και χωρία όπου συναντούμε τύπους της κατηγορίας αυτής».

Ός προς την καταγραφήν των τύπων νομίζω ότι πρέπει να ακολουθηθῇ ή φωνητική εξέλιξις αὐτών, ως τουτο γίνεται και εις το Ιστορικόν Λεξικόν της Ακαδημίας, π.χ. οι τύποι *ἀκέραιος*, *ῥέριος*, *ἀκεραῖος*, *ἀκέρριος*, *ἄκεριος* δέον να γραφοῦν *ἀκέραιος*, *ἀκέρριος*, *ῥέριος*, *ἀκεραῖος*, *ἄκεριος*.

Η γραφή των παραπεμπτικών λημάτων βοηθεῖ βεβαίως εις την χρήσιν του Λεξικού, αλλά δεν είναι πάντοτε αναγκαία, διότι διά πολλούς τουτων ο αναγνώστης δεν δυσκολεύεται να αναζητήσῃ το οικείον λήμμα υπό το όποιον καταγράφονται, ως π.χ. *ἀγανάκτηση* βλ. *ἀγανάκτησις*, *ἀδερφός* βλ. *ἀδελφός*, *ἀδελφί* βλ. *ἀδελφία*, *ἀδελφί* βλ. *ἀδελφία*, *ἀπίδιον* βλ. *ἀπίδι*, κλπ. κλπ.

Νομίζω ότι θα έπρεπε να καταγράφονται εις το Τυπολογικόν οι ανωμάλως σχηματιζόμενοι τύποι, διότι ο αναγνώστης του κειμένου δεν είναι δυνατόν κατά την αναζήτησιν της μορφῆς και της έρμηνείας αὐτών εις το οικείον λήμμα του Λεξικού, να μαντεύσῃ την ύπαρξιν των εις παραδείγματα εκ των κειμένων, τα όποια αναγράφονται εις το τρίτον τμήμα του λήμματος δηλ. εις το Σημασιολογικόν. Άλλως τε οι ανωμάλως σχηματιζόμενοι τύποι είναι ενδιαφέροντες και τουτων εις το Ετυμολογικόν δέον να εξηγηθῇ ή αιτία της ανωμαλίας. Και επί του θέματος τουτου ο Γ. Χατζιδάκις¹ έχει παρατηρήσει ότι: «όφείλομεν να έπιστήσωμεν την προσοχήν ἡμῶν ἐπὶ τὰ ἐξηλλαγμένα τὰ νεώτερα, τὰ βάρβαρα, ως λέγονται, καθ' όσον ακριβῶς τὰ σφάλματα ταῦτα θὰ είναι οι άριστοι όδηγοί ἡμῶν, οι ἀληθεῖς καθόλου μάρτυρες περὶ της δημοτικῆς εκάστοτε περιόδου. Λέον να εξετασθῇ ή γένεσις εκάστου των τύπων τουτων και αί αιτίαι του ανωμάλου σχηματισμοῦ».

Εις τον Β' τόμον (σ. η') ο Κριαρῆς δηλώνει ότι απέστη της αρχῆς της κατά γενετικόν τρόπον καταγραφῆς των τύπων: «από όρισμένο σημείο του τόμου εκρίθηκε σκόπιμο οι διάφοροι τύποι των λημάτων (όπου δπάρχει πολυτυπία) να κατατάσσονται αλφαβητικῶς και όχι γενετικῶς», διότι «διευκολύνει περισσότερο τον αναγνώστη στην άνεύρεση του τύπου που τον ενδιαφέρει». Τουτο βεβαίως είναι ευκολώτερον, αλλά δεν είναι και επιστημονικώτερον. Το τυπολογικόν κατά φωνητικήν γενετικῶς παράθεσιν των τύπων διδαι την εξέλιξιν και την ιστορίαν της λέξεως και διά τουτο είναι απαραίτητον να σημειώνεται (άλλωστε οι τύποι εις μερικά λήμματα είναι όλίγοι, το πολύ τρεῖς ή τέσσαρες). Εις το Ιστορικόν Λεξικόν της Ακαδημίας τηρεῖται ή σειρά αὐτή, αν και εις πολλά λήμματα οι τύποι είναι πολυάριθμοι. Μόνον οὕτω θα έχωμεν άμέσως την εικόνα της γραμματικῆς και φωνητικῆς εξέλιξεως της λέξεως, ως αὐτή παραδίδεται διά των κειμένων.

Γενικώτερον ως προς το **Τυπολογικόν** παρατηροῦμεν γενικά τινα, τά εξῆς:

Γράφει *ἀγοιάρης* ἀπὸ τὸ *ἀγοῖζω*, ἀλλὰ τοῦτο παραπέμπει εἰς τὸ *γοῖζω*. Διατί ἡ διάσπασις αὕτη, ἐνῶ ἀλλαχοῦ δὲν ἐφαρμόζεται π.χ. *ἀνάμελος* βλ. *ἄμελος*, *ἀναμελῶ* βλ. *ἄμελῶ*, *ἄζιγανάρης* βλ. *ζιγανάρης*, *ἄζιγανεύω* βλ. *ζιγανεύω* κ. ἄ. :

Τὴν *μτχ.* *ἀγριωμένος* παραπέμπει εἰς τὸ ρ. *ἀγριώνω*, ἀλλὰ τὴν *μτχ.* *ἀγρυπνισμένος* θέτει ὑπὸ τὸ ρ. *ἀγρυπνίζω*.

Ἀημερινός = *αἰγερινός*. Σημειώνω ὅτι ὁ αὐτὸς τύπος μὲ τὴν ἰδίαν σημασίαν ἀπαντᾷ σήμερον εἰς τὴν Μάνην. Ὁ τύπος δὲν μαρτυρεῖται εἰς τὸ Ἱστορικὸν Λεξικόν.

Αἰσχροκερδής ἐπίθ. *αἰσχροκέρδης* Ἑρμον. (Legr.) Θ. 127. Νομίζω ὅτι ἐφ' ὅσον τὸ *αἰσχροκερδής* δὲν μαρτυρεῖται ἀπὸ τὰ ὑπὸ χρῆσιν κείμενα, ἔπρεπε μετὰ τοῦτο νὰ τεθῇ ἡ ἐνδειξις ἐπίθ. *ἀμάστ*(υρον) καὶ νὰ ἀκολουθήσῃ ὁ διδόμενος τύπος. Τὸ αὐτὸ καὶ διὰ τὸ λ. *ἀνακατωσιά*. Μετὰ τοῦτο δεόν νὰ γραφῇ *ἀμάστ*(υρον) καὶ νὰ ἀκολουθήσουν οἱ τύποι τῶν κειμένων *ἀνακατω-σία*, *ῥακατωσία*. Διατί ὁμοῦ εἰς τὸ σημασιολογικὸν ἀναφέρει τοὺς τύπους, χωρὶς τὴν διαλεκτικὴν μορφήν, ὡς *ἀνακατωσίες*, *ῥακατωσία*. Εἰς τὸ ΙΑ [=Ἱστορικὸν Λεξικὸν τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν] ὅπου παραπέμπει ἀναγράφονται ὡς Κυπριακοὶ τύποι οἱ *ἀνακατωδά* καὶ *ῥεκατωδά*.

Ὑπὸ τὸ *ἀνδράδελφος* θέτει τὸ *ἀνδραδέλφη*, ἀλλὰ ἔχει εἰς ἰδιαίτερα λήμματα τὰ *ἀδελφός* καὶ *ἀδελφή*.

Ἀνοιχτάρι(ν) βλ. *ἀνοιχτάρι(ν)*. Δὲν ὑπάρχει ὁμοῦ ἐνταῦθα ὁ τύπος οὔτε εἰς τὸ τυπολογικὸν οὔτε εἰς τὸ σημασιολογικὸν μέρος.

Ὡς πρὸς τὸ *Ἑτυμολογικόν* ὁ Κριαρᾶς παρατηρεῖ ὅτι εἰς αὐτό : «κατ' ἐξοχὴν πολῦτιμους συμπαραστάτες καθὼς καὶ στήν ὅλην λεξικογραφικὴν ἀπασχόλησίν μας ἔχομε τοὺς ἤδη τυπωμένους τόμους τοῦ Ἱστορικοῦ Λεξικοῦ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν... Γιά τὴν ἐτυμολογία ὁρισμένων λέξεων σημαντικὴ βοήθεια μᾶς παρέχει καὶ τὸ Ἑτυμολογικὸ Λεξικὸ τῆς κοινῆς νεοελληνικῆς τοῦ Ν. Π. Ἀνδριώτη».

Ὡς ἐκ τούτου, ὅταν τὸ λήμμα ἢ τύπος αὐτοῦ ἀπαντᾷ καὶ σήμερον ὡς κοινὸν ἢ διαλεκτικὸν καὶ μὲ τὴν αὐτὴν σημασίαν, ὁ Κριαρᾶς σημειώνει εἰς τὸ ἐτυμολογικόν : «ἡ λ. καὶ σήμ(ερον) καὶ ἡ σημ(ασία) ΙΑ (Ἱστορικὸν Λεξικόν)». Εἰς τὸ Ἱστορικὸν Λεξικὸν ὁμοῦ δίδεται καὶ ἡ ἐτυμολογία καὶ τοῦ λήμματος καὶ τῶν διαλεκτικῶν τύπων αὐτοῦ, ὅπου ἀρμόζει νὰ γίνῃ τοῦτο καὶ σημειώνεται, κατὰ τὸ δυνατόν, καὶ ἡ σχετικὴ βιβλιογραφία τῶν περὶ τὴν ἐτυμολογίαν ταύτην ἀσχοληθέντων. Ὁ Κριαρᾶς χρησιμοποιεῖ σχεδὸν πάντοτε ταῦτα, ἀλλ' οὐδαμοῦ μνημονεύει τοῦτο. Νομίζω ὅτι ἔπρεπε νὰ ἀναγράφεται παραλλήλως πρὸς τὰ «ἡ λ. καὶ σήμ. καὶ ἡ σημ. ΙΑ» καὶ τὸ «ἡ ἐτυμολ. καὶ βιβλιογρ. ΙΑ», ὅπου κατ' ἀνάγκην συμβαίνει τοῦτο· ὅπου δὲ ὑπὸ τοῦ Κριαρᾶ προτείνεται διαφορετικὴ ἐτυμολογία ἢ συμπληρωματικὴ βιβλιογραφία τῆς ἐν τῷ Ἱστορικῷ Λεξικῷ παρατιθεμένης, πάλιν νὰ σημειώ-

νεταὶ ἐνδεικτικῶς ἡ νέα προσφορὰ τοῦ Κριαρᾶ τότε μόνον θὰ εἶναι δυνατόν νὰ κριθῇ τὸ γραφόμενον ὑπ' αὐτοῦ ὅτι «σὲ σύγκρισιν μὲ τὸ ΙΑ τὸ ἐτυμολογικὸν τμήμα ἀρκετῶν ἄρθρων μας εἶναι αἰσθητὰ πλουσιότερον, ἀφοῦ ἄλλωστε ἔχουν χρησιμοποιηθῇ καὶ δημοσιεύματα ποῦ ἐκκυκλοφόρησαν μετὰ τὸ τύπωμα τῶν ἀντίστοιχων ἄρθρων τοῦ Ἱστορικοῦ Λεξικοῦ». Τότε μόνον θὰ κριθῇ ἡ νέα ἐτυμολογικὴ προσφορὰ, ἄλλως τὸ Ἱστορικὸν Λεξικὸν ἀδικεῖται, εἰς τὸ τμήμα τοῦτο, ἀσχέτως ἀκόμη καὶ ἂν ἕκαστον τῶν Λεξικῶν τούτων κινῆται ἐπὶ διαφορετικοῦ γλωσσικοῦ πεδίου καὶ ἡ μεταξύ των σύγκρισις καθίσταται ἀδύνατος.

Εἰδικώτερον εἰς τὴν ἐπὶ μέρους ἐτυμολογίαν παρατηροῦμεν τὰ ἐξῆς : *ἀβαμπαρλιέρης*. Ἐφ' ὅσον τηρεῖται ἡ ἀρχὴ ὅτι ὡς λήμμα τίθεται ὁ ἀλωβητότερος τύπος καὶ ἐφ' ὅσον καὶ οὗτος καὶ ὁ τ. *ἀβαντπαρλιέρης* ἀπαντοῦν εἰς τὰς Ἀσσιζας, ἐτυμολογοῦνται δὲ ἐκ τοῦ *avant-parlier*, νομίζω ὅτι ὡς λήμμα ἦτο δυνατόν νὰ τεθῇ ὁ τ. *ἀβαντπαρλιέρης*.

ἀβδελιά ἢ, βλ. *βδελιά*. Μήπως τὸ *ἀβδελιά* σημαίνει, ὡς καὶ σήμερον εἰς τὴν Χίον (ΙΑ) εἶδος ἀχράδος καὶ ἔχει σχέσιν μὲ τὸ οὖς. *ἀβδέλλα*;

ἀβοκάτος· εἶδος δικηγόρου, πβ. *ἀβογαδόρος* (ὡς συνών.). Τὸ *ἀβογαδόρος* ὁμοῦ ἔχει δύο σημασίας α') δικαστής, εἰσαγγελεὺς καὶ β') εἶδος δικηγόρου. Νομίζω ὅτι ἀναφέρεται εἰς τὴν δευτέραν, δι' ὃ γραπτέον : πβ. *ἀβοκάτος* 2.

ἄβρομος· τὸ *μτγν.* ἐπίθ. *ἄβρωμος*. Σημειώνω ὅτι τὸ ΙΑ ἔγραψεν *ἄβρόμεντος*, *ἄβρόμητος* ἀλλὰ μετὰ ταῦτα ἔγραψε *βρωμα - βρωμῶ* καὶ τὰ τούτων παράγωγα διὰ τοῦ ω. Τὴν διὰ τοῦ ο μικρὸν γραφὴν ὑπεστήριξεν ὁ Γ. Χατζιδάκις (Ἀθηνᾶ 27, 1915, Λεξ. Ἀρχ. 5) λέγων ὅτι ἐκ τοῦ *βρωμῶ* (= κροτῶ, πέρδομαι, ἀπόζω κακῶς) ἔχομεν τὴν ἐτυμολογίαν καὶ σημασιολογικὴν ἐξέλιξιν. Τὴν ἐκ τοῦ ἀρχ. οὖς. *βρωμα* ἐτυμολογίαν ἔγραψεν ὁ Ι. Καλιτσουνάκης, Mittel- und neugriechische Erklärungen bei Eustathius, 1910, σσ. 11 - 15. Μετὰ ταῦτα ὁ Μ. Στεφανίδης, Ὁρολογικὰ Δημῶδη, 2 (1944), 23 ὑποστηρίζει τὴν ἐτυμολογίαν ἐκ τοῦ *βρωμα* ἐν τῇ σημασίᾳ τῆς δυσώδους φαγεδαίνης.

ἄβροτράπεζος· ἀπὸ τὸ ἀρχ. ἐπίθ. *ἄβρός* καὶ τὸ οὖς. *τράπεζα*, ἐκ τῶν ἰδίων ἐτυμολογεῖ καὶ τὸ *ἄβροτράπεζα*. Νομίζω ὅτι τὸ *ἄβροτράπεζος* ἐτυμολογητέον ἐκ τοῦ *ἄβροτράπεζα*, ὃ ἐκ τοῦ *ἄβρός* καὶ *τράπεζα*.

ἄγγαρεία· Ὁ παρὰ Σαχλ. τ. *ἄγγαρεία* καὶ σήμερον κατὰ τόπους βλ. ΙΑ ἐν λ. *ἄγγελικατός*· ἀπὸ τὸ ἐπίθ. *ἄγγελικός* μὲ ἐπίδρ. τῶν ἐπίθ. σὲ -άτος. Γραπτέον : ἀπὸ τὸ ἐπίθ. *ἄγγελικός* καὶ τῆς παραγωγ. καταλ. -άτος.

ἄγγελοζωγράφιστος, ἐπίθ. *ἄγγελοζωγράφιστος* Ἑρωτόκρ. Ἐφ' ὅσον τὸ λήμμα δὲν μαρτυρεῖται ἔδει νὰ γραφῇ μετὰ τὸ λήμμα : ἐπίθ. *ἀμάστ*. καὶ νὰ ἐπακολουθήσῃ ὁ τύπος τοῦ Ἑρωτοκρ.

ἄγγελομουσουδάτος· ἀπὸ τὰ οὖς. *ἄγγελος* καὶ *μουσούδι* μὲ προσθήκη τῆς *Ἑπετηγῆς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΑΗ'*

κατάλ. -άτος. Γραπτέον ἀπὸ τὸ ἐπιθ. ἀγγελομούσουδος καὶ τῆς παραγωγ. καταλ. -άτος. Ἡ λ. ὀρθῶς ἔχει ἐτυμολογηθῆ εἰς τὸ ΙΑ ἀγγελομοισιδᾶτος ἐκ τοῦ ἐπιθ. ἀγγελομοίσιδος διὰ τῆς παραγωγ. καταλ. -άτος, καὶ ἀγγελομοίσιδος ἐκ τῶν οὐσ. ἄγγελος καὶ μοισίδι.
 ἀγγελοσουσσούμιαστος· ἐκ τοῦ ἄγγελος, καὶ σουσσουμιάζω. Ἐκ τῶν δύο ὅμως τούτων ἔχομεν ἀγγελοσουσσουμιάζω. Γραπτέον ἐκ τοῦ ἀγγελοσουσσουμιάζω.
 ἀγγελοχρυσοκλώναρος· ἀπὸ τὸ οὐσ. ἄγγελος, τὸ ἐπιθ. χρυσός καὶ τὸ οὐσ. κλώνარი. Γραπτέον ἀπὸ τὸ οὐσ. ἄγγελος καὶ τὸ ἐπιθ. χρυσοκλώναρος (ὃ ἐκ τοῦ ἐπιθ. χρυσός καὶ τοῦ οὐσ. κλώνარი).
 ἀγγριομανῶ· ἀπὸ τὸ ἀγγρίζω καὶ τὴν παραγ. κατάλ. -μανῶ. Ἀλλὰ ἂν ἐκ τούτου, θὰ εἴχομεν ἀγγριζομανῶ. Μήπως ἐκ τοῦ ἀγριομανῶ (δι' ἀνάπτυξιν ἐρρίνου), ὃ ἐκ τοῦ ἄγριος καὶ -μανῶ; Πβ. ἀγριομανοῦμαι.
 ἀγερουσία ἢ. Τὸ οὐσ. Ἀγερουσία πιθαν. κατὰ παρετυμολογίαν πρὸς τὸ γέρον. Πβ. καὶ ἀγεραστιά λίμνη. Νομίζω ὅτι δὲν πρόκειται ἐνταῦθα τύπος Ἀγερουσία, ἀλλ' ὅτι πρόκειται ὁ τύπ. γερουσία (οἱ γέροντες), ἡ γεροντική ἡλικία) καὶ τὸ στερητ. ἀ- : ἀγερουσία λίμνη εἶναι ἡ διὰ τοῦ ὕδατος αὐτῆς, κατόπιν λούσεως εἰς αὐτό, ἀπομακρύνουσα τὴν γεροντικὴν ἡλικίαν. Καὶ σήμερον ὁ τύπ. ἀγεραστιά ἐκ Σύμης (ἐκ τοῦ ἀορ. ἐγέρασα) ἢ διαρκῆς θαλερότης (ΙΑ ἐν λ.).
 ἀγιογραμμένος μτχ. ὡς ἐπιθ. ἐκ τοῦ ἐπιθ. ἅγιος καὶ τῆς μτχ. γραμμένος. Νομίζω ὀρθότερον θὰ ἦτο ἐκ τοῦ ἀγιογράφω.
 ἀγιογραφισμένος· ἀπὸ τὸ οὐσ. ἀγιογραφία μὲ ἐπίδρ. μτχ. σὲ -σμένος. Γραπτέον μτχ. τοῦ ρ. ἀγιογραφίζω (ὃ ἐκ τοῦ ἀγιογράφω (-ῶ) καὶ τῆς παραγ. καταλ. -ίζω κατὰ τὸ συνών. ζωγραφίζω).
 ἀγκάθι· ἀπὸ τὸ ἀρχ. ἀκάνθιον. Ὁ τ. ἀγκάθι κατὰ Γ. Χατζιδάκιν, Ἀθηνᾶ 6 (1894), 143 καὶ MNE 2, 139, 502 κατὰ παρετυμολογίαν πρὸς τὸ ἀγκύλη, ἀγκίστρι. Νομίζω ὅτι δύναται νὰ ἐτυμολογηθῇ ἐκ τοῦ ἀκάνθι(ον) δι' ἀνάπτυξιν ἐρρίνου ἀνκάθι - ἀγκάθι.
 ἀγκαλίζω· ἀπὸ τὸ οὐσ. ἀγκάλη. Τὸ ΙΑ ἐτυμολογεῖ ἐκ τοῦ ἀρχ. ἀγκαλίζομαι· ὁ ἐνεργ. τύπος ἐσχηματίσθη κατ' ἀναλογίαν πρὸς τὸ ἀγκαλιάζω.
 ἀγκινάρα· τὸ οὐσ. κινάρα μὲ παρετυμ. πρὸς τὸ ἀγκύλη, ἀγκίστρι. Ὁ Φ. Κουκουλές, Ἀθηνᾶ 49 (1938), σ. 106, ἐτυμολογεῖ ἐκ τοῦ κινάρα δι' ἀνάπτυξιν ἐρρίνου καὶ οὐχὶ κατὰ παρετυμ. πρὸς τὸ ἀγκύλη, ἀγκίστρι (Γ. Χατζιδάκις, MNE 2, 139).
 ἀγκυλωτός· ἐπιθ. ἀπὸ τὸ ἀγκυλώνω. Τὸ ἐπιθ. ὅμως ἀρχαῖον, ἐκ τοῦ ἀγκύλι(ον) καὶ τῆς παραγωγ. καταλ. -ωτός, πβ. τὸ συνών. ἀγκαθωτός ἐκ τοῦ οὐσ. ἀγκάθι καὶ τῆς παραγ. καταλ. -ωτός (ΙΑ) [ἢ καὶ τὸ ἀγκαθωπός ἐκ τοῦ ἀγκάθι καὶ -ωπός].

ἀγνὰ τά· ἀπὸ τὸ ἐπιθ. ἀγανός. Τὴν ἐκ τούτου ἐτυμολ. ἔγραψεν ὁ P. Kretschmer, Glotta 1 (1909), σ. 36.
 ἀγνιάκιν· ὑποκ. τοῦ οὐσ. ἀγνιά<ἀγνέα<ἀγνος. Ἐν Κύπρῳ παραδίδεται καὶ τύπ. ἀγνίν (Γ. Χατζιδ., MNE 2, 200), μήπως ἐκ τούτου τὸ ὑποκορ. ἀγνιάκιν (βλαστάρι λυγαριάς);
 ἀγνώμιαση, ἢ· ἀπὸ τὸ προθ. ἀ- καὶ τὸ γνωμιάζω (ὑπολογισμός, ἀρίθμηση). Μήπως ἔπρεπε νὰ τεθῇ εἰς τὸ γνώμιαση, ὅπως θέλει τὸ ἀγνωρίζω εἰς τὸ γνωρίζω, τὸ ἀγνωριμιὰ εἰς τὸ γνωριμιὰ, ἀγνωριμιδα εἰς τὸ γνωριμιδα, ἀγνώριμος ἢ εἰς τὸ γνώριμος κλπ.;
 ἀγνωστος· πιθ. ἀπὸ τὸ στερητ. ἀ- καὶ τὸ οὐσ. γνώση. Τὸ ἐπιθ. εἶναι ἀρχ. ἐκ τοῦ ἀ- στερητ. καὶ τοῦ ἐπιθ. γνωστός.
 ἀγνωσύνη· ἐκ τοῦ οὐσ. ἀγνωσία ἀναλογικῶς πρὸς ἄλλα σὲ -σύνη. Νομίζω ὅτι σχηματίζεται ἐκ τοῦ ἀγνωσία καὶ τῆς παραγ. κατάλ. -οσύνη : ἀγνωσοσύνη καὶ ἀνομοιωτικῶς ἀγνωσύνη.
 ἀγοιάρη· ἀπὸ τὸ ἀγοίζω. Τὸ ἀγοίζω ὅμως παραπέμπει εἰς τὸ γοίζω, διατὶ διασπᾶται ἢ οἰκογένεια τῶν λέξεων;
 ἀγόρι(ν) - ἀγούρι(ν)· ὑποκ. τοῦ οὐσ. ἄγορος, βλ. καὶ Γ. Χατζιδ., Ἀθηνᾶ 41 (1929) 22. Ὁ Γ. Χατζιδ. ὅμως γράφει : «τὸ ἐπίθετον ἄγορος ἐλέγετο καὶ περὶ νέων ἀνθρώπων, ὅπως μαρτυρεῖ ἡ Θηβαϊκὴ ἐπιγραφή (Ἡράκλειτος ἐτῶν | εἴκοσι τριῶν ἄγορος, Ἀρχ. Ἐφημ. 1920, 31, πβ. ΙΑ, λ. ἄγορος), κατέστη οὐσιαστικόν καὶ οὕτως ἐσχηματίσθη ἐξ αὐτοῦ ὑποκορ. εἰς -ιον, ἀγώριον, ἀγώρι καὶ ἐπειδὴ ἡ συλλαβὴ γω ἐτονίζετο, ἐσώθη ἀπαθῆς, τὸνναντίον δὲ τὸ διασφῶζον τὴν ἀρχαίαν αὐτοῦ ἐπιθετικὴν σημασίαν τοῦ ἁώρου, τὸ ἄωρος εἶχε τὴν συλλαβὴν γω ἄτονον, διὸ ἐγένετο ἄγουρος».
 ἀγουρομαζωμένος· ἀπὸ τὸ ἐπιθ. ἄγουρος καὶ τὴ μτχ. τοῦ μαζώνω. Γραπτέον μτχ. τοῦ ἀγουρομαζώνω, ὃ ἐκ τοῦ ἄγουρος καὶ μαζώνω.
 ἄγουρος· ἐπιθ. ἀπὸ τὸ ἀρχ. ἐπιθ. ἄωρος. Ἔτερον λῆμμα ἄγουρος ἀπὸ τὸ ἀρχ. ἐπιθ. ἄωρος. Διατὶ αὐτὴ ἡ διάσπασις, ἀφοῦ εἶναι τῆς αὐτῆς ἐτυμολογικῆς ἀρχῆς; Τὸ λῆμμα καὶ τὸ τυπολογικὸν εἰς ἓν καὶ τὸ σημασιολογικὸν νὰ χωρισθῇ εἰς ἐπιθ. καὶ οὐσ. Πβ. λ. ἄγουρος ΙΑ.
 ἀγριμερικός· ἀπὸ τὸ οὐσ. ἀγρίμι. Νομίζω ὅτι πρόκειται ἐνταῦθα τὸ ἐπιθ. ἀγριμερός (ὃ ἐκ τοῦ οὐσ. ἀγρίμι) καὶ τῆς καταλ. -ερός καὶ ἐκ τούτου διὰ τῆς παραγωγ. καταλ. -ικός ἐσχηματίσθη τὸ ἀγριμερικός, συνών. τοῦ σημ. ἐν Ρόδῳ ἀγριμερικόν (ΙΑ ἐν λ.).
 ἀγριοαγγοριζοέλαιον· ἀπὸ τὸ ἐπιθ. ἄγριος καὶ τὰ οὐσ. ἀγγοῦρι, ρίζα καὶ ἔλαιον. Γραπτέον ἐκ τοῦ ἀγριοαγγοριζοέλαια καὶ ἔλαιον = ἀγριοαγγοριζοέλαιον καὶ δι' ἀναμοίωσιν ἀγριοαγγοριζοέλαιον (ἀγριοαγγοριζοέλαια ἐκ τοῦ ἀγριάγγορο καὶ ρίζα καὶ ἀγριάγγορο ἐκ τοῦ ἄγριος καὶ ἀγγοῦρι).
 ἀγριοβλέπω· ἐκ τοῦ ἐπιθ. ἄγριος καὶ βλέπω. Γραπτέον ἐκ τοῦ ἐπιρρ. ἄγρια

καὶ βλέπω. Κατωτέρω γράφει ἀγριοθωρῶ ἐκ τοῦ ἐπιρρ. ἄγρια καὶ θωρῶ, ἀδικοκρίνω ἐκ τοῦ ἄδικα καὶ κρίνω.
 ἀγριογλωσσονίζω· ἀπὸ τὸ ἐπίθ. ἄγριος καὶ τὰ οὐσ. γλώσσα καὶ φωνή. Γραπτέον ἐκ τοῦ ἀγριόγλωσσα καὶ φωνίζω ἢ ἐκ τοῦ ἄγρια καὶ γλωσσονίζω.
 ἀγριολαλῶ· ἀπὸ τὸ ἐπίθ. ἄγριος καὶ τὸ λαλῶ. Γραπτέον ἐκ τοῦ ἐπιρρ. ἄγρια καὶ τοῦ ρ. λαλῶ.
 ἀγριόθωρος· ἀπὸ τὸ ἐπίθ. ἄγριος καὶ θωριά. Ἀλλὰ ἄγριος καὶ θωριά = ἀγριοθωριά. Γραπτέον ἐκ τοῦ ἀγριοθωριά.
 ἀγριολείχιν· γιὰ τὴν προέλευση πβ. τὸ οὐσ. ἀγριολείχην στὸν Ἡσυχ. Νομίζω ὅτι ἀπὸ τὸ ἀγριολείχην ἐσχηματίσθη ὑποκορ. ἀγριολείχιον - ἀγριολείχι(ο)ν.
 ἀγριοπίσιν· πιθαν. ἀπὸ τὸ ἄγριος καὶ τὸ οὐσ. πίσον. Νομίζω ὅτι εἶναι ὑποκορ. τοῦ ἀγριόπισον (ἐκ τοῦ ἄγριος καὶ πίσον), δηλ. ἀγριοπίσι(ο)ν.
 ἀγριόπνοος· ἀπὸ τὸ ἐπίθ. ἄγριος καὶ πνοή. Ἀλλὰ ἐκ τούτων ἔχομεν τὸ ἀγριοπνοή καὶ ἐκ ταύτης ἐτυμολογεῖται τὸ ἀγριόπνοος.
 ἀγριοσκολίζω· ἀπὸ τὸ ἐπίθ. ἄγριος καὶ τὸ σκολίζω. Γραπτέον ἐκ τοῦ ἐπιρρ. ἄγρια καὶ σκολίζω.
 ἀγριοτοπία· ἀπὸ τὸ ἐπίθ. ἄγριος, τὸ οὐσ. τόπος καὶ τὴν κατάλ. -ία μὲ ἐπίδραση ἴσως τοῦ τοποθεσία. Γραπτέον ἐκ τοῦ ἀγριότοπος, πβ. καὶ τὰ κακοτοπία, μεσοτοπία (τὸ μέσον τῆς ἀποστάσεως), ὡς κατωτέρω ἐτυμολογεῖ τὸ ἀγριοψυχία ἐκ τοῦ ἀγριόψυχος.
 ἀγριοφωνάζω· ἀπὸ τὸ ἐπίθ. ἄγριος καὶ φωνάζω. Γραπτέον ἀπὸ τὸ ἐπίρρ. ἄγρια καὶ φωνάζω (βλ. ΙΑ ἐν λ.).
 ἀγροίκιστος· ἀπὸ τὸ ἀγροικίζω. Νομίζω ὅτι προέρχεται ἐκ τοῦ ἀγροικιστός (ὃ ἐκ τοῦ ἀγροικίζω) δι' ἀναβιβασμοῦ τοῦ τόνου. Πβ. ΙΑ, ἀγροικητός ἐκ τοῦ ἀγροικῶ καὶ ἀγροίκητος ἐκ τοῦ ἐπίθ. ἀγροικητός. Ἐν ἐναντία περιπτώσει τὰ ἀγροικιστός καὶ ἀγροίκιστος ὡς ἔχοντα κοινήν ἐτυμολογικὴν ἀρχὴν τὸ ἀγροικίζω δέον νὰ τεθοῦν ὑπὸ ἐν λῆμμα.
 ἀγχεσίμαχος· ἀπὸ τὸ ἀρχ. ἐπίθ. ἀγχέμαχος μὲ ἐπίδρ. πιθ. τῶν συγγ. μὲ πρῶτο συνθ. τὸ ἔγχος : ἐγχεσίμωρος, ἐγχεσίχειρ. Ὑποθέτω ὅτι πρόκειται ἐνταῦθα τὸ ἐγχεσίμαχος· ὁ τοῖς ἔγχεσι μαχόμενος, ὁ γενναῖος, πβ. καὶ τὸ ἐγχεσίμαργος· τοῖς ἔγχεσι μαινόμενος, ΜΕ 313, 6 ἢ Ἡσυχ. : ἔγχει μαινόμενος. Ἐσχηματίσθη δὲ κατὰ παρετυμολογίαν πρὸς τὸ ἀγχέμαχος (ἐπίρρ. ἀγχι πλησίον) ἢ κατὰ σύμφυρσιν τῶν ἀγχέμαχος καὶ ἐγχεσίμαχος.
 ἀγχιστής· πιθ. κατὰ συντμήσιν ἀπὸ τὸ οὐσ. ἀγχιστευτής. Ὑποθέτω ὅτι ἔχομεν σχηματισμὸν ἐκ τοῦ ἀγχιστος ἀναλογικῶς πρὸς τὸ συγγενής, πβ. καὶ τὸ ἀρχ. ἀγχιστήρ (ὃ πλησιάζων).
 ἀγώγι(ν)· ἀπὸ τὸ οὐσ. ἀγώγιον καὶ δεύτερον λῆμμα ἀγώγιον τὸ ἀρχ. οὐσ.

ἀγώγιον. Τὸ ἀγώγι(ν) ὅμως εἶναι τύπος τοῦ ἀγώγιον, ἔχουν δὲ καὶ τὴν αὐτὴν σημασίαν : ἀγώγι(ν) β = ἀμοιβή γιὰ μεταφορὰ καὶ ἀγώγιον 1 = μίσθωση γιὰ μεταφορὰ. Ἐφ' ὅσον ἔχουν τὴν αὐτὴν ἐτυμολογικὴν ἀρχὴν, ἀλλὰ καὶ τὴν αὐτὴν σημασίαν δὲν χωρίζονται, καθ' ὅσον τὸ ἐν εἶναι τύπος τοῦ ἄλλου. Νομίζω δὲ ὅτι ἡ σημασία τοῦ ἀγώγιον 2 = ἀγωγὸς ὁδηγεῖ εἰς τὴν ἐκ τοῦ ἀγωγός ἐτυμολογίαν.
 ἀδελφοποιτός· ἀπὸ τὸ ἀδελφός καὶ ποιῶ. Γραπτέον ἐκ τοῦ ἀδελφός καὶ ποιητός (ἢ ἐκ τοῦ ἀδελφοποιῶ).
 ἀδελφοτέκνι· ἀπὸ τὰ οὐσ. ἀδελφός καὶ τέκνον. Ἀπὸ τὰ αὐτὰ οὐσ. ἐτυμολογεῖ καὶ τὸ ἀδελφότεκνος. Νομίζω ὅτι τὸ ἀδελφοτέκνι ἐτυμολογεῖται ἐκ τοῦ ἀδελφότεκνος (ΙΑ) ἢ ἐκ τοῦ ἀδελφός καὶ τεκνίον - ἀδελφοτέκνι(ον).
 ἀδερφομοίρι· ἀπὸ τὸ οὐσ. ἀδερφός καὶ μοιράζω, ἀλλὰ τότε θὰ εἴχομεν ἀδερφομοιράζω. Εἰς τὸ ΙΑ ἐν λ. ἐτυμολογεῖται ἐκ τοῦ ἀδελφός καὶ μοιρί, ὃ ὑποκορ. τοῦ οὐσ. μοῖρα = κλῆρος περιουσίας. Πβ. Γ. Χατζιδ. Ἀθηνᾶ 24 (1912), σ. 374. Ὁ τύπ. ἀδερφομοίρι καὶ εἰς Γύπαριν Α 374 (ἐκδ. Κριαρᾶ) μὲ τοὺς αὐτοὺς στίχους.
 ἀδικοκρισία· ἀπὸ τὸ ἐπίρρ. ἄδικα καὶ τὸ οὐσ. κρίση (= βάσανο). Νομίζω ἐκ τοῦ ἐπίθ. ἄδικος καὶ κρίσις· τὸ παράδειγμα : ἄδικον πού 'τον εἰς ἐσὲν καὶ ἀδικοκρισία δὲν ἔχει τὴν σημασίαν «βάσανο πού τὸ ὑφίσταται κανεὶς ἄδικα». Ἐνταῦθα σημαίνει τὴν ἄδικον κρίσιν καὶ ἐπιτείνει τὴν ἔννοιαν τοῦ «ἄδικον». Ἡ λ. καὶ εἰς ΙΑ. Πβ. τὸ δικαιοκρισία ἢ δικαία κρίσις, εὐθυκρισία ἢ μετ' εὐθύτητος κρίσις, ἢ ὀρθή κρίσις (κρίσις = ἡ δικαστικὴ ἀπόφασις). Νομίζω τὴν αὐτὴν ἔννοιαν ἔχει καὶ τὸ ἀδικοκριτής, δηλ. ὅχι «αὐτὸς πού βασανίζει ἄδικα», ἀλλ' ὁ κρίνων ἄδίκως. Ἡ λ. καὶ σήμερον. Τὴν σημασίαν ταύτην ἀποδίδει καὶ ὁ Σ. Ξανθοῦδιδης ἐν Ἐρωφ. Α. 626. Πβ. καὶ τὸ δικαιοκρίτης καὶ δικαιοκρίνω. Εἰς Χρον. Μορ. 5508 : ἀλλὰ τὸν Θεὸν εὐχαριστῶ, τὸν μέγαν δικαιοκρίτην. Ἡ λ. καὶ σήμερον (ΙΑ ἐν λ.).
 ἀδόλεντος· ἀπὸ τὸ ἐπίθ. ἀδόλωτος ἀναλογ. πρὸς ἐπίθ. σέ -ευτος. Νομίζω ὅτι ἔχομεν τὴν σειρὰν δόλος - δολεύω - ἀδόλεντος. Πβ. τὰ νόθος - νοθεύω - ἀνόθεντος.
 ἀδροβατῶ· ἀπὸ τὸ ἐπίθ. ἀδρός καὶ τὸ θ. τοῦ βαίνω. Νομίζω ἐκ τοῦ ἐπιρρ. ἀδρά καὶ βατέω (βαίνω) (περιπατῶ σταθερά). Πβ. δροσβατῶ (περιπατῶ ὀρθῶς), ἀγχιβατέω (πλησίον βαίνω) κλπ.
 ἀδυναμάρι· ἀπὸ τὸ *ἀδυναμάρης < δυναμάρης. Τὸ *ἀδυναμάρης ἐκ τοῦ ἐπίθ. ἀδύναμος καὶ τῆς παραγωγ. καταλ. -άρης. Ἀλλὰ καὶ τὸ ἀδυναμάρι δύναται νὰ σχηματισθῇ ἀπ' εὐθείας ἐκ τοῦ ἀδύναμός διὰ τῆς παραγωγ. καταλ. -άρι.
 ἀεροπτεροδρόμος· ἀπὸ τὰ οὐσ. ἀήρ καὶ πτερόν καὶ τὸ θέμα δραμ- τοῦ τρέχω. Γραπτέον ἐκ τοῦ ἀήρ καὶ πτεροδρόμος.

ἀηδονικός: τὸ ἐπιθ. *ἡδονικός* με ἐπίδρ. τοῦ οὐσ. *ἀηδόνι*. Νομίζω ὅτι ἀφοῦ ἔχομεν *ἀηδόνι* - *ἀηδονισμός* (ἐκ τοῦ *ἀηδονίζω* ὃ ἐκ τοῦ *ἀηδόνι*, βλ. ΙΑ) δέον καὶ τὸ *ἀηδονικός* νὰ ἐτυμολογηθῇ ἐκ τοῦ *ἀηδόνι*. Ἡ λ. *ἀηδόνι* ἐνέχει τὴν ἐννοίαν τοῦ μελωδικὸς (ἄλλη ἢ σημασία τοῦ *ἡδονικός*). Πβ. καὶ ρ. *ἀηδονεῖσθαι* σήμερον εἰς Χηλὴν (ΙΑ ἐν λ.) τὸ ὅποιον σημαίνει ἡδέως ψάλλω καὶ *ἀηδονίζω* (Καππαδοκία - Μάνη = ψάλλω, φλυαρῶ, ΙΑ), *ἀηδονολάλημα* (ἡδύμολπον ὡς ἀηδόνος ἥσμα) *ἀηδονόλαλος*, *ἀηδονολαλῶ* ΙΑ).

ἀθάρρεντος: ἀπὸ τὸ *ἀ-* στερητικὸν καὶ *θαρρεύω*. Τὸ αὐτὸ εἰς τὸ ΙΑ ἐτυμολογεῖται ἐκ τοῦ *ἀ-* στερητ. καὶ **θαρεντός*. Ὁ τύπ. ὅμως *θαρρεντός* ὑπάρχει (Προποντίς, Ἀρτάκη) ἐξ οὗ καὶ τὸ ἐπίρρ. *θαρρεντά*: «ὅποιος ἐργάζεται *θαρρεντά* κερδίζει πάντα», Ι. Βενιζέλου, Παροιμίαι δημῶδεις, Ἑρμούπολις 1867, 210. καὶ Λεξ. Δ. Κομᾶ (1811) ἐν λ. Ἐκ τοῦ *θαρρεντός* ἔχομεν καὶ τὰ *θαρρεντικός*, *θαρρεντικά* (Κρήτη).

ἀθιβολαρίνα: μεγεθ. τοῦ οὐσ. *ἀθιβολή*. Γραπτέον ἐκ τοῦ *ἀθιβολάρα* (μεγεθ. τοῦ *ἀθιβολή*) καὶ τῆς παραγ. καταλ. -ίνα. Πβ. λόγος - λογάρα (λόγαρος) - λογαρίνα.

ἀθυμισμένος: μετοχ. ὡς ἐπίθ. ἀπὸ τὸν ἄορ. τοῦ *ἀθυμῶ*. Νομίζω ὅτι ὁ τύπ. τῆς μτχ. προϋποθέτει ρ. *ἀθυμίζω*. Ἐκ τοῦ *ἀθυμῶ* - *ἀθύμησα* θὰ ἦτο *ἀθυμημένος*. Πβ. *λαλῶ* - *λαλημένον* (ἄπιστα, 2, Ἀσσιζ.).

αἰγαιοζούλαπον ἀπὸ τὰ οὐσ. *αἶγα* ΙΙ (= ἀγίοκλημα) καὶ *ζουλάπι* (= ροδόσταμα). Ἀλλὰ καὶ *αἰγαιομέταξος* ἀπὸ τὸ ἐπίθ. *αἶγειος* καὶ τὸ οὐσ. *μετάξι*. Διατί καὶ εἰς τὸ *αἰγαιοζούλαπον* νὰ μὴ εἶναι *α'* συνθετ. τὸ *αἶγειος* (ὃ ἐκ τοῦ αἰγοκλήματος), ἀφοῦ ἡ ἰδία σύνθεσις εἶναι; Ἐάν ἦτο ἀπὸ τὸ *αἶγα* θὰ ἦτο *αἰγοζούλαπον*.

αἰκάνωτος ἀπὸ τὸ **ακανωτός* με ἀναβιβ. τοῦ τόνου, μὴ ἀρκετός. Διὰ τὸ *αἰ(κάνωτος)* νομίζει ὅτι πρόκειται περὶ διφθόγγου τοῦ α καὶ παραπέμπει εἰς Γ. Χατζιδ. Ἀθηνᾶ 17 (1905), σ. 229. Ὁ Χατζιδάκις ὅμως ἐνταῦθα λέγει ὅτι «τὸ φωνῆεν α οὐδέποτε παρ' ἡμῖν διασχίζεται εἰς δίφθογγον αἰ, ἐκτὸς ὅπου πρόκειται παρετυμολογία τις, οἷον *κελαηδῶ* διὰ τὸ *ἀηδόνι*».

αἱματοστάλαχτος: ἀπὸ τὸ οὐσ. *αἶμα* καὶ τὸ σταλάζω. Θὰ εἴχομεν ὅμως *αἱματοσταλάζω* ὡς τὸ προηγούμενον *αἱματοποτιζῶ* ἐκ τοῦ οὐσ. *αἶμα* καὶ τοῦ *ποτιζῶ* καὶ τὸ ἐπόμενον *αἱματοφλογίζομαι*, ἀπὸ τὸ οὐσ. *αἶμα* καὶ *φλογίζομαι*. Εἰς τὸ ΙΑ ἐτυμολογεῖται ἐκ τοῦ *αἶμα* καὶ ἁμαρτ. ἐπιθ. *σταλαχτός*.

αἰμοβόρος: παραθέτει καὶ τύπ. *ὠμόβορος* καὶ παρατηρεῖ ὅτι «ὁ τ. *ὠμοβόρος* ποὺ ἀπαντᾷ καὶ σὴμ. στήν Πελοπόνν. (ΙΑ, λ. *αἰμοβόρος*) μᾶλλον κατὰ παρετυμ. πρὸς τὸ *ὠμός* ἢ κατὰ προληπτικὴ ἀφομοίωση (τ. *δμόβορος*) παρὰ διάσωση τοῦ μτγν. ἐπιθ. *ὠμόβορος*». Εἰς τὸ ΙΑ ὅμως ἀναφέρεται τ. *ὠμοβόρος* ἐκ χ/φου ἐκ Λακεδαιμόνος καὶ ὄχι *ὠμόβορος*. Ὁ τύπ. οὗτος

καὶ εἰς τὴν Λακωνίαν καὶ τὴν Μάνην δὲν ἀπαντᾷ, καθ' ὅσον γνωρίζω, ἐνθα λέγεται *μοβόρος* ὃ, καὶ *μοβορία* ἢ. Ἐκ τῆς συνεκφορᾶς μετὰ τοῦ ἄρθρου ὁ *μοβόρος* ἐγράφη παρὰ τοῦ μὴ Λάκωνος συλλέκτου *ὠμοβόρος*, θεωρηθέντος τοῦ τύπου ὡς μιᾶς λέξεως, ἐτέθη δὲ ὕστερον τὸ ἄρθρον. Ὅρθον εἰς τὴν περιοχὴν αὐτὴν τὸ *μοβόρος*. Τὴν παρετυμ. ἐκ τοῦ *ὠμός* μᾶλλον ἢ διάσωσιν τοῦ μεταγ. ἐπιθ. ἀναγράφει καὶ τὸ ΙΑ.

ἀκάλεστος ἀπὸ τὸ *ἀ-* στερητ. καὶ τὸ *καλῶ*. Νομίζω ὅτι ἐκ τοῦ *ἀ-* καὶ *καλεστός* δέον νὰ ἐτυμολογηθῇ, διότι, ἂν δὲν ὑπάρξῃ ὁ ἐνδιάμεσος αὐτὸς τύπος, πῶς θὰ ἐτυμολογηθῇ τὸ *καλεστικός* - *καλεστική* (ἢ πρόσκλησις εἰς γάμον);

ἀκάμωτος: ἀπὸ *ἀ-* στερητ. καὶ τῆς μτχ. *καμωμένος*. Ἡ ἐτυμολογ. καὶ ΙΑ. Νομίζω ὅτι ὡς β' συνθ. πρόκειται τὸ *καμωτός*. Εἰς τὸ ΙΑ ἔχει τυπωθῇ *ἀγγελοκάμωτος* ἐκ τοῦ *ἄγγελος* καὶ *κάνω*. *Καμωτός* καὶ *ἀκάμωτος*, *καλοκάμωτος* ἀπαντᾷ σήμερον ἐν Κρήτῃ.

ἀκαταταίρητος: ἀπὸ τὸ στερ. *ἀ-* καὶ τὸ *κατατηρῶ*. Ὁ τ. *ἀκαταταίρητος* πιθ. ἐσφαλμ. ἀπὸ ἐπίδρ. τοῦ οὐσ. *ταίρι*. Κατωτέρω ἔχει λ. *ἀνατηρῶ* (ἀντικρύζω). Νομίζω ὅτι πρέπει νὰ γραφῇ *ἀκατατέρητος*, δηλ. πρόκειται τὸ ρ. *τηρῶ* (κοιτάζω) καὶ ὄχι τὸ οὐσ. *ταίρι*. Ἐκ Πόντου μαρτυροῦνται τύποι *ἀτέρητος* καὶ *ἀγροτερῶ* (ΙΑ *ἀτήρητος*, *ἀγριοτηρῶ*) ἀλλὰ καὶ ἐξ Ἠλείρου ἔχομεν *τεράω*, εἰς Παρνασσίδα ὁ τύπος *τέραγαν* (ἐκοίταζαν) καὶ προστ. *τέρα* (τήρα, κοίτα) εἰς Μακεδονίαν (Βλάστην) καὶ Εὐβοίαν (Στρόπωνες). Ἡ παρὰ τὸ ρ τροπὴ τοῦ *ι* εἰς *ε* εἶναι συνήθης, *κηρός* - *κερί*, *ἄκκληρος* - *ἄκλερος* κλπ.

ἀκίδα: ὁ τύπ. *ἀγκίδα* ἀπὸ παρετυμ. πρὸς τὰ *ἀγκύλη*, *ἀγκίστρι*. Ἐνταῦθα ὅμως πρόκειται ἀνάπτυξις ἐρρίνου.

ἀκρίδα ΙΙ, γιὰ τὴν σημασιολογ. σχέσιν τοῦ *ἀκρίς*, -*ίδα* (κορυφὴ βλασταριοῦ με τὸ ὄμηρ. *μάσταξ* καὶ τὸ σημερ. *μάστακας* βλ. Βαγιακάκων, Ἀθηνᾶ 55, 54 - 59. Ἐνταῦθα ὅμως γίνεται λόγος περὶ τῆς λ. *μάστακας* με τὴν σημασίαν τῆς ἀκρίδος (ἐντόμου), δηλ. τὰ ἀνωτέρω ἔδει νὰ γραφοῦν εἰς τὸ λ. *ἀκρίδα* Ι.

ἀκροσαχνισμένος: ἀπὸ τὸ *ἀκρο-* καὶ τὸ ἐπίθ. *σαχνός*. Ἀλλὰ τότε θὰ εἴχομεν *ἀκρόσαχνος*. Ἐνταῦθα πρόκειται μτχ. τοῦ ἁμαρτ. ρ. *ἀκροσαχνίζω*, ὃ ἐκ τοῦ *ἀκρόσαχνος* καὶ τῆς παραγ. καταλ. -ίζω. Εἰς τὸ ΙΑ ἔχομεν *ἀσάχνιστος* καὶ *ἀσάχνιαστος* ἐκ Μακεδονίας (ὃ μὴ σεσηπώς), ἀλλὰ καὶ τὸ ρ. *σαχνίζω* (*σαχνίζου*) ἐκ Μακεδονίας ἐπὶ κρεάτων, ἄρχεται ἢ σῆψις καὶ *σαχνίζω* (Ρόδος), *σαχνιάζω* (ἐδρωτιῶ), *σαχλιάζω* (Κρήτη).

ἀκτύπητος: ἀπὸ τὸ *ἀ-* στερητ. καὶ *κτυπῶ*. Εἰς ΙΑ ἐκ τοῦ *ἀ-* στερ. καὶ τοῦ ἐπιθ. *κτυπητός*, ὅπερ ἐν χρήσει (*ἄβγὰ χτυπητά*).

ἀλάτι. Διὰ τὴν ἐτυμολ. βλ. Γ. Χατζιδάκι, Ἐπιστ. Ἐπετ. Πανεπ. 3 (1906/7), σ. 89 καὶ Glotta 1 (1909), σ. 122.

ἀλάτρευτος· ἀπό τό ἀ- στερ. καί λατρεύω. Ἐκ τοῦ ἀ- στερ. καί τό ἐπίθ. λατρευτός, ὅπερ ἐν χρήσει.

ἀλέτρημα· ἀπό τό οὐσ. ἀλέτρημα μέ πιθ. ἐπίδρ. οὐσ. σέ -ημα. Τό μέν ἀλέτρημα προϋποθέτει ρ. ἀλετρίζω (σκαφίζω - σκάφισμα), τό δὲ ἀλέτρημα προϋποθέτει ρ. ἀλετρῶ (μέτρημα - μετρῶ).

ἀλλαδεφώρας· ἄγνωστης ἐτυμολογίας. Μήπως πρόκειται τό ἀλληλοδιαφώρας; ἀλύγιστος· ἀπό τό ἀ- στερ. καί λυγίζω. Νομίζω ἐκ τοῦ ἀ- στερ. καί λυγιστός, ὅπερ ἐν χρήσει (λυγιστός καί κουμιστός).

ἀμπόρετος· ἀπό τό ἀ- στερ. καί τό μπορῶ. Ἀφοῦ εἰς τό λ. αἵματοκυλῶ ἔχει τυπώσει μπορετός (εἶναι μπορετός), δυνάμεθα νά ἐτυμολογήσωμεν ἐκ τοῦ ἀ- στερ. καί τοῦ μπορετός.

ἀναβρυτικός· ἐκ τοῦ ἀναβρύω καί τῆς παραγ. καταλ. -ικός. Ἡ λ. καί σήμ. ΙΑ. Εἰς τό ΙΑ ὁμως ὀρθῶς ἐτυμολογεῖται ἐκ τοῦ ἀναβρυτός καί τῆς παραγ. καταλ. -ικός. Τό ἀναβρυτός σώζεται πολλαχοῦ σήμερον ὑπὸ διαλεκτικῶν τύπων ὡς ἐπίθετον καί ὡς τοπωνύμιον.

ἀναδενδροκαρπία· ἀπό τὰ ἀρχ. οὐσ. ἀναδενδράς καί καρπός. Γραπτέον ἐκ τοῦ ἀναδενδρόκαρπος, ὃ ἐκ τοῦ ἀναδενδράς καί καρπός.

ἀναδοσμία· ἀπό τό οὐσ. ἀνάδοση μέ ἐπίδρ. τοῦ οὐσ. ὁσμή. Νομίζω ὅτι πρέπει νά ἔχωμεν τύπον ἀναδοσοσμή ἐκ τῶν οὐσ. ἀνάδοση καί ὁσμή καί κατ' ἀνομοίωσιν ἀναδοσμή, ἐξ οὗ τό ἀναδοσμία.

ἀνακέφαλος· ἀπό τ. ἀνά τοῦ στερ. ἀ- καί τοῦ οὐσ. κεφαλή. Ἀφοῦ ὑπάρχει τ. ἀκέφαλος, ἐξ αὐτοῦ ἡ ἐτυμολογία καί ὄχι ἐκ τοῦ κεφαλή.

ἀνάλατος· ἀπό τό στερ. ἀν- καί τό οὐσ. ἄλας. Μᾶλλον ἀπό τὸν τύπον ἀλάτι. ἀναλιβάδιον· ἀπό τό οὐσ. ἀναλίβαδον μέ ἐπίδραση τοῦ οὐσ. λιβάδι(ον) καί ἀναλίβαδον ἀπὸ τὴν πρόθ. ἀνά καί τό οὐσ. λιβάδι(ον). Εἰς τὴν οὐσίαν καί τὰ δύο εἶναι τῆς αὐτῆς ἐτυμολογικῆς ἀρχῆς ἀνά καί λιβάδι(ον) καί ἔπρεπε νά τεθοῦν ὑπὸ ἐν λῆμμα: ἀναλιβάδιον ὡς τό ἀλωβητότερον.

ἀνάλουστος· ἀπὸ τό στερ. ἀνα- καί λούομαι. Ἐφ' ὅσον ἀπαντᾷ τύπος ἄλουστος, νομίζω ὅτι δύναται οὗτος νά τεθῇ ὡς β' συνθετικόν.

ἀναμαλλιάρης· ἐπίθ. ἀπὸ τὴν πρόθ. ἀνά καί τό οὐσ. μαλλιά. Γραπτέον ἐκ τοῦ ἐπίθ. ἀνάμαλλος καί τῆς παραγ. καταλ. -ιάρης.

ἀνάριμα· ἀπὸ τό ἀναρίχνω. Ἡ λ. καί σήμ. ΙΑ λ. ἀνάριμα. Τό ΙΑ ὁμως γράφει ἀνάριμμα καί οὕτως ἔχει τό ὀρθόν ὡς καὶ Ξανθουδίδης ἐν Ἑρωτοκρ. Β 1322 καὶ Ἀθηνᾶ 26 (1914). Ἀρχ. 132 καὶ Γ. Μέγας, Θυσία, σ. 108 γράφουν ἀναρίμματα. Ὁ Κριαρᾶς ἐκδίδει ἀναρίματα (ἀνδρεία Ια). Σήμερον λέγεται πολλαχοῦ καὶ τό ἀπλοῦν ρῖμμα τό ριπτόμενον. Ἡ ὀρθογραφία ὁδηγεῖ καὶ εἰς τὴν ἐτυμολογίαν.

ἀνάσκελα. Εἰς τό σημασ. ἀναγράφεται ἡ φρ.: ὀμπροῦντα κι' ἀνάσκελα ἦτανε ἐρριμένα ἀντὶ ἐρριμμένοι. Βλ. κατωτ., σ. 467.

ἀνάφερμα· ἀπὸ τό ἀναφέρνω. Γραπτέον ἀπὸ τό ἀναφέρνω, δι' ὃ ἰδ. ἀναφέρω, διότι ὁ τύπος ἀναφέρνω δὲν ἀναγράφεται ἰδιαιτέρως ὡς λῆμμα μέ παραπεμπτικόν εἰς τό ἀναφέρω, ἀλλὰ τίθεται ὑπὸ τοῦτο.

ἀνέγδικα· ἐπίρρ. ἀπὸ τό στερ. ἀνε- καί τό γδικῶ (= ἀτιμώρητα). Νομίζω ἀπὸ τό ἀμάρτ. ἐπίθ. ἀνέγδικος, ὃ ἐκ τοῦ μsn. ἐκδικος = ἐκδικητής, τιμωρός.

ἀνεξόρθωτα· ἐπίρρ. ἀπὸ τό στερ. ἀν- καί τό ἐξορθῶνω. Νομίζω ἀπὸ ἐπίθ. ἀνεξόρθωτος.

ἀνημπορέτος· ἐπίθ. ἀπὸ τό στερ. ἀν- καί τό (ἡ)μπορῶ. Ἀφοῦ ὁμως ἔχομεν τύπον μπορετόν (ἀνοίγω Β6), ἐξ αὐτοῦ ἀμπόρετος καί ἐκ τοῦτου ἀνημπορέτος. Τό μπορετός ἐκ τοῦ μπορῶ.

ἀνοικτάριν· ἀπὸ τό μsn. οὐσ. ἀνοικτήριον (Dawkins, Ἀφιέρ. Γ. Χατζ., 45) κατὰ ἄλλα οὐσ. εἰς -άρι. Νομίζω ὅτι, ἐφ' ὅσον ὁ τύπος παραδίδεται μεσαιωνικός, ἦτο δυνατόν νά σχηματισθῇ ἐκ τοῦ ἀνοικτός, διὰ τῆς παραγ. καταλ. -άρι, συνήθους εἰς τὴν βυζ. γλῶσσαν, βλ. S. Psaltes, Gramm. der Byz. Chroniken, 1913, σσ. 278 - 279. Ὁ Dawkins γράφει: ἀναχτήρ... forms derived from ἀνοικτήριον are used in Cappadocia (ἀναχτήρ) and by Makhairas (ἀνοικτάριον). So too ἀνοικτήρι by Leivisi.

ἀντίτοπα· ἐπίρρ. ἀπὸ τὴν πρόθ. ἀντὶ καί τό οὐσ. τόπος. Ἐκ τοῦ οὐσ. ἀντίτοπος.

ἀντιφλεβοτόμιος· ἐπίθ. ἀντιφλεμοτόμιος· ἀπὸ τὴν πρόθ. ἀντὶ καί τό μεταγ. ἐπίθ. φλεβοτόμος. Τό μ τοῦ τ. ἀντιφλεμοτόμιος πιθαν. ἀπὸ ἐπίδρ. τῆς συλλ. μι. Γραπτέον ἀντιφλεβοτόμιος ἐπίθ. ἀμάρτ. ἀντιφλεμοτόμιος ἐκ τοῦ ἀντιφλεμοτόμος.

ἀνυπόγνωστος· ἀπὸ τό στερ. ἀν- καί τό ὑπογινώσκω. Γραπτέον ἐκ τῶν στερ. ἀν- καί ὑπόγνωστος.

ἀνωρρεπής, Δούκ. ἐκδ. Grecu 1958, σ. 137¹⁶. Διατί μέ δύο ρρ;

ἀπλούμιστος· ἀπὸ ἀ- στερ. καί τό πλουμίζω. Ἐφ' ὅσον ἔχομεν ἐπίθ. πλουμιστός, ἐκ τοῦτου δεόν νά ἐτυμολογηθῇ (ἀφοῦ σημειώνει καὶ λ. ἀπλουμιστός, ἦν ἀνάγει εἰς τό πλουμιστός).

Ὡς πρὸς τὸ **Σημασιολογικόν** παρατηροῦμεν τὰ ἑξῆς: Ὅπου τὸ λῆμμα ἔχει μίαν σημασίαν ὃ σ. μετὰ τὴν σημασίαν λαμβάνει κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ ἐν ἡ περισσότερα χωρία ἐκ τῶν ἐν τῇ τυπολογικῇ ἀναφερομένων συγγραφέων. Καὶ τοῦτο καλῶς γίνεται. Τό αὐτὸ ὁμως πρᾶττει καὶ ὅταν τὸ λῆμμα ἔχῃ περισσοτέρας τῆς μιᾶς σημασίας. Ἀλλ' ἐπὶ τοῦ σημείου τούτου δημιουργεῖται ἀπορία. Οἱ συγγραφεῖς ἀπὸ τοὺς ὁποίους δὲν παραλαμβάνει χωρία εἰς τὸ σημασιολογικόν καὶ οὔτε κἂν τοὺς ἀναφέρει, εἰς ποίαν ἐκ τῶν πολλῶν σημασιῶν τοῦ λήμματος δεόν νά ἐνταχθῶσι; Π.χ. τὸ λῆμμα ἀῆρ - ἀέρας παραδίδεται ἀπὸ 34 συγγραφεῖς καὶ ἔχει 7 βασικὰς σημασίας καὶ 2 ἐπὶ μέρους. Εἰς τὰς 9 αὐτὰς σημασίας κατανέμονται παραδείγματα ἀπὸ 13

μόνον συγγραφείς. Εἰς τοὺς ὑπολοίπους συγγραφείς ποία σημασία ἐκ τῶν 9 πρέπει νὰ ἀποδοθῇ; Ὅμοίως τὸ λῆμμα *ἀγνάντια* μαρτυρεῖται ἀπὸ 14 συγγραφείς καὶ ἔχει 2 σημασίας (α' ἀντίκρυ, ἀπέναντι — β' ἐναντίον μὲ ἐχθρική διάθεση). Ἐκ τῶν 14 συγγραφέων ἀναφέρονται 3 μὲν εἰς τὴν πρώτην σημασίαν, τέσσαρες δὲ εἰς τὴν δευτέραν. Εἰς ἕκαστον τῶν ὑπολοίπων 7 ποία ἐκ τῶν δύο σημασιῶν ἀνήκει; κλπ. κλπ.

Νομίζω ὅτι μετὰ τὴν καταγραφὴν τῆς σημασίας ἔπρεπε νὰ ἀναφέρονται καὶ οἱ συγγραφεῖς εἰς τοὺς ὁποίους αὕτη ἀπαντᾷ καὶ μετὰ τοῦτο, ἀναλόγως τῆς κρίσεως τοῦ συντάκτου, νὰ παρατίθενται παραδείγματα ἐν ᾗ πλείονα ἔξ ἑνὸς ἢ περισσοτέρων συγγραφέων.

Τοῦτο γίνεται ἤδη εἰς τὸ Ἱστορικὸν Λεξικόν, προκειμένου νὰ σημειωθῇ ὁ τόπος (περιοχή), εἰς τὸν ὁποῖον ἡ σημασία αὕτη τῆς λέξεως ἐπικρατεῖ. Μετὰ τὴν σημασίαν δηλ. ἀναγράφονται οἱ τόποι καὶ μετ' αὐτοὺς ἀνάλογα παραδείγματα, μετὰ τὸ πέρας τῶν ὁποίων δηλοῦται ὁ τόπος ἢ οἱ τόποι δι' ἕκαστον ἐκ τούτων. Οὕτω δίδεται πλήρης εἰκὼν τῆς ἐκτάσεως ἐκάστης σημασίας τῆς λέξεως. Τὸ αὐτὸ ἔπρεπε νὰ ἰσχύη καὶ διὰ τὰ κείμενα.

Γενικώτερον ὡς πρὸς τὴν ὀρθογραφίαν παρατηροῦμεν τὰ ἑξῆς :

Ἀποβλέπων ὁ Κριαρᾶς εἰς τὴν ἀπλουστεράν γραφὴν τῶν ἐκ τῆς Λατινικῆς - Ἱταλικῆς εἰσαχθεισῶν λέξεων εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ἀποφεύγει νὰ μεταγράψῃ εἰς τὴν ἑλληνικὴν τὰ διπλᾶ σύμφωνα τῶν ξένων τούτων λέξεων. Τοῦτο ὅμως δὲν τηρεῖται κατὰ κανόνα καὶ οὕτω παρουσιάζεται ἑλλειψις ἐνιαίας ἀρχῆς ὡς πρὸς τὴν ὀρθογραφίαν τῶν λέξεων, ἐνίοτε δὲ καὶ διπλοτυπία τῆς αὐτῆς λέξεως.

Οὕτω γράφει : *ἀβιζάρω* (ἐκ τοῦ *anvisare*), *ἀβίζο* (*anviso*), *ἀβιζιάρω* (*anvisare*), *ἀβοκάτος* (*avvocato*), *ἀζουρούτιον* (*azzurrigire*), *ἀκορτζέρομαι* (*accorgersi*), *ἀκουμπίζω* (*accumbo*) [καὶ *ἀκουμπιστήρι*, *ἀκουμπιστός*, *ἀκούμπιστρον*, *ἀκουμπῶ*, *ἀνακουμπίζω*, *ἀνακουμπιστήρι*, *ἀποκούμπι*, *ἀποκούμπισμα*, *ἀποκουμπιστήρι*, *ἀποκουμπῶ*], *ἀλάργα* (*alla larga*), *ἀλαργάρω* (*allargare*), *ἀλουσία* (*lissia*), *ἀνέλο* (*anello*), *ἀντένα* (*antenna*), *ἀντενάλην* (*antenalle*), *ἀπλικεύω* (*applicare*), *ἀπλικτον* (*applicitum*).

Ὅμοίως *βαρέλα* (λῆμμα ἀδειάζω 2¹), *καβαλάρης* πολλαχοῦ, *κάγκελα* (ἄκρατα), *κοπέλα* (ἀνέγλυτος), *κοπελιά* (ἁμαρτία 5β), *κουμέσος* (ἄβλαβος), *ματζέτα* (ἀλιάδα), *πανί* (ἀγορά 1β), *πιατέλα* (ἀπλάδευα), *σαγίτες* (αἰχμαλωσία), *σαῖτα* (ἀγκινάρι), *σαῖτιά* (ἀντιμετωπῶ Αδ⁴), *σκουτέλι* (ἄνθρωπος 3).

Παραλλήλως ὅμως ἔχει : *ἀββᾶς* - *ἀββᾶδες*, *ἀκουμμέρκεντος* - *κουμμέρκιν* (*commercium*), *ἀλλαπαβᾶνα* (*alla pavana*), *ἀμπάρρα* (*barra*), *ἀμπασσάδα* (*ambassada*), *ἀμπασσαδόρος* (*ambassador*), *ἀμπασσαρία* (*ambassaria*), *ἀμπάσ-*

1. Ἡ ἐφεξῆς ἐντὸς παρενθέσεως λέξις εἶναι τὸ λῆμμα.

σος (*abasso*), *ἀννῶνα* - *ἀννῶνη* (*anpona*) [*ἀννονάριος*, *ἀννονεύω*, *ἀννώνικος*], *καββάδι* (ἀπλώνω Α1α, κ.ἄ.) ἐκ τοῦ Περσικοῦ *kanad* ἀντὶ *καβάδιν*. Βλ. Μ. Triandaphyllidis, *Lehnw.* 146 (= Ἀπαντα 1, σ. 449).

Ὅμοίως *βούγκας* (ἀκόμπωμα), *βούλλας* (ἄνομος), *γενεγαλίσσιμο* (ἀνταμώνω β1), *Γολέττας* (ἀκαταμάχητος), *Γολετταίων* (ἀναλύω), *καπέλλον* (ἀνεβαίνω), *κόττα* (ἄμπιτο), *Μακαρέλλα* (ἀγνώριμος 1), *μακελλειὼν* (ἀκολουθῶ 1α⁴), *Μαρτζέλλον* (ἀνάπαυσις 10β), *ντεσκριττιὸ* (ἀμπασσάδα), *παρεκκιάρη* (ἀκριβὸς 5, *apparecchiare*), *Πετρονέλλας* (ἀνιστορῶ 4α, ἀντιπροίκι), *πιττάκιν* (ἄβουλα κ.ἄ.), *σακκέλιον* (ἀντιλύτρωσις), *ταμιτζέλλα* (ἄμιστα), *τζαμιλοττία* (ἀπίλωτος), *τραττάρω* (ἀδιάκριτος 1).

Ἀλλὰ καὶ διπλοτυπία γραφῆς παρουσιάζονται, οἷον :

- *ἄβουλλος* (βούλλα), *βούλλωναν* (ἀνοικτός), ἀλλὰ καὶ *βούλωμα* (ἄβουλος) *βουλώνει* (ἀνοίγω 7).
- *καλλικῶνω* (ἀμαντιάζω), *καλλικᾶ* (ἀδεξιοσύνη), ἀλλὰ καὶ *καλικιώσουσι* (ἀντιστροφῶς), *καλίγια* (ἀλειπτούτσικα).
- *Καπέλλον* (ἀνεβαίνω 4), ἀλλὰ καὶ *Καπέλος* (ἀβογαδόρος).
- *καστέλι* (ἀγνάντια), *καστέλιν* (ἀγρέλλιν), *καστέλια* (αἰχμαλωτεύω 3), *καστελάνου* (ἀγγάριον), *καστελώνεται* (ἀντίκρυ 1), *καστελοκυκλωμένον* (ἀδολοφυλαγμένος), *καστελιοῦ* (ἀδιόδευτος), ἀλλὰ καὶ *καστέλλιν* (ἀνατάξω 3), *καστέλλιν* (ἀπέσω 2).
- *κελλιῶται* (ἀναλογῶ), *κελλάριον* (ἀλμυρός), *πρωτοσύγκελλος* (ἄγγελος), ἀλλὰ καὶ *κελιν* (ἀπέσω Α1γ).
- *μισσεύγον* (ἀνοστίζω β), *ἐμίσσεψ'* (ἀνάπαυσις 1δ), *μισσεύγει* (ἀμίλητα), *μισσέψ'* (ἀπεδεκεῖ), *ἐμίσσεψα* (ἀπεκεῖ Α1), *ἀπομισσε(ν)μὸς* (λῆμμα), ἀλλὰ καὶ *μισεύγω* (ἀγάλι 1β), *ἐμίσενσαν* (ἀλλάσσω 11), *μισεύσουν* (ἀκούω 7β).
- *πίττα* (ἄπαπα), *πίτταν* (ἀπέσω 6), ἀλλὰ καὶ *πίτες* (ἀνακατώνω 3), *μυζηθρόπιτες* (ἀγαπῶ. Μτχ. Α1γ).
- *σέλλαν* (ἀπαρνοῦμαι), *σελλίοις* (ἀμισθία), *σελλοχαλίνων* (ἀξιέπαινος), *σύσσελλον* (ἀπλώνω 7β), ἀλλὰ καὶ *σέλα* (ἀντρειώνω, ἀλογοτριπλοντέληνος).
- *σιγγίλια* (ἀβαντάτζιον, ἀγαθὸν 3), ἀλλὰ καὶ *σιγίλλια* (ἄνθρωπος 6 : ἡ χρ. καὶ σὲ *σιγίλλ*).
- *φόσσα* (ἀκέραιος 1), ἀλλὰ *φασάτον* (αἰχμαλωσία 4 κ.ἄ.), *φουσάτα* (αἰτία 1β κ.ἄ.), *φουσατέψη* (ἀναγκάζω).
- *ἀβιτσιάλης* (λῆμμα) βλ. *ὀφφιτσιτσιάλης*, ἀλλὰ *ὀφιτσιάλοι* (ἀμαχεύω 2), *ὀφίτσιο* (ἀμαχεύω 2).

Νομίζω ὅτι πάντα τὰ ἀνωτέρω θὰ ἀπεφεύγοντο, ἐὰν διετηρεῖτο ἡ ἱστορικὴ ὀρθογραφία, διότι μὲ τὴν ὀρθογραφίαν αὐτὴν εἰσῆχθησαν καὶ κατεγράφησαν παλαιότερον εἰς τὰ κείμενα αἱ δάνειοι αὗται λέξεις. Δὲν εἶναι ὀρθὸν δι' ἄλλας μὲν νὰ τηρῆται ἡ γραφὴ τῶν διπλῶν

συμφώνων, δι' ἄλλας δὲ ὅχι καὶ δι' ἄλλας νὰ ἀναγράφεται καὶ ἡ μία καὶ ἡ ἄλλη γραφή.

Παλαιότερον τὸ θέμα τῆς γραφῆς τῶν δανείων λέξεων ἐκ τῶν ξένων ἀπησχόλησε καὶ τὸν Μ. Τριανταφυλλίδην εἰς τὴν μελέτην του *Die Lehnwörter der mittelgriechischen Vulgärlitteratur*, 1909. Τότε οὗτος παρετήρησε (σ. 14-15): «διὰ μὲν τὰς δανεικὰς λέξεις τῶν πρώτων Βυζαντινῶν χρόνων (κυρίως Λατινικὰς λέξεις) διετήρησα τὴν ἱστορικὴν ὀρθογραφίαν: καδιδάτος, καστελλάνος, κουρτίνα μετ' ὀξείας, διότι κατὰ τοὺς χρόνους τῆς εἰσαγωγῆς αὐτῶν αἱ λέξεις αὗται τουλάχιστον κατὰ τὸ μέγιστον μέρος βραχέα φωνήεντα εἶχον καὶ ὀξείαν ἔλαβον. Διὰ δὲ τὰς νεωτέρας μεσαιωνικὰς δανεικὰς λέξεις διετήρησα τὴν φωνητικὴν ὀρθογραφίαν, ἔγραφα μὲ ε, ο καὶ ἠπλοποίησα τὰ διπλὰ σύμφωνα, παρέλιπον τὸ δασὺ πνεῦμα: ἄμπασαδόρος, κανέλα, ὁμάντζι».

Κρίνων τὴν μελέτην ταύτην ὁ Γεώργ. Χατζιδάκις¹ ὡς πρὸς τὸ σημεῖον αὐτὸ παρετήρησε τὰ ἐξῆς²: «Κατὰ τὸν Ἡερδιανὸν (Α 258) "τὰ Ἰταλικά προπερισπῶνται Σαβίνα, Ἰουστίνα, Κωνσταντίνα". Ὁμοίως ἐτονίζοντο ἀπὸ τῶν χρόνων τοῦ Πολυβίου Δεντάτος, Τερκουῆτος κλπ. (ἄρα γραπτέον δονκάτον, μαντάτον, φεδερῆτος, κορτίνα, ρηγίνα κλπ. Λοιπὸν κατὰ τὴν γραφὴν ἐκάστης λέξεως ἀνάγκη νὰ ἐρωτῶμεν καὶ ἐξετάζωμεν, ἂν αὕτη ἀνήκῃ τῇ ἀρχαιοτέρᾳ Βυζαντινῇ ἢ τῇ μεσαιωνικῇ περιόδῳ ἢ καὶ ὅλως τοῖς νεωτέροις χρόνοις, ἵνα κατὰ τοὺς χρόνους κανονίζωμεν καὶ τὴν ὀρθογραφίαν αὐτῆς. Καὶ ἂν, ὅπως ἐνίοτε συμβαίνει, μὴ δυνάμεθα νὰ ὁρίσωμεν τὸν χρόνον τῆς εἰσαγωγῆς ταύτης; ἢ ἐὰν διὰ νέων μαρτυριῶν ἀποδειχθῇ ὅτι λέξεις τις, περὶ ἧς ἐνομίζομεν ὅτι εἰσῆχθη κατὰ τὸν μέσον αἰῶνα, κατ' ἀλήθειαν εἰσῆχθη κατὰ τοὺς πρώτους Βυζαντινοὺς χρόνους ἢ τανάπαλιν, τότε θὰ μεταβάλλωμεν τὴν ὀρθογραφίαν αὐτῆς; Φαίνεται. Τοῦ λοιποῦ ἄρα οὐχὶ ἐκ τοῦ ἐτύμου, ἀλλ' ἐκ τῶν ἡμετέρων σπουδῶν, τῶν πάντοτε ἐλλειπῶν θὰ ἐξαρτᾶται ἡ ὀρθογραφία τῶν λέξεων... "Ἀλλωστε οἱ Κύπριοι καὶ ἄλλοι τινὲς νησιῶται καὶ οἱ τῆς Κάτω Ἰταλίας ἐκφωνοῦσι τὰ διπλὰ σύμφωνα μέχρι σήμερον εὐκρινῶς».

Ἡ ἀπομάκρυνσις ἐκ τῆς ἱστορικῆς ὀρθογραφίας δημιουργεῖ ἀταξίαν εἰς τὴν ὀρθογράφειν τῶν παραθετικῶν καὶ τῶν εἰς -σύνη ἀφηρημένων οὐσιαστικῶν. Οὕτω π.χ. ἀπαντοῦν οἱ τύποι:

— ἀγιότατον πάπαν (ἅγιος 4), ἀγιότατος πάπας (ἀγιοσύνη), ἀγιοτέρα (ἅγιος 1) κ.ἄ., ἀλλὰ καὶ ἀγιώτατος πάπας (ἀνέγγιστος), Ἀπαύτου πάπας ὁ ἀγιώτατος πάπας (ἀπαντοῦ γ') κ.ἄ. Ἄνδρα σὲ ἀνδρικότατον, ἀλλὰ καὶ γέρον ἀνδρικότατε (ἀνδρικῶς 2α, β), ἀδυνατώτατοι στρατιῶτες (ἀκολουθῶ 1α⁴), στέμμαν βασιλικότατον (ἀνακηρύττω 2), δικαιοσύνη ὅπου εἶναι ἐλεημονωτάτη (ἀμαρτωλός 1β), ἐξοχώτατος αὐθέντης ποὺ ἦτον

1. Γλωσσολογικαὶ Ἑρευναι Α (1936) 594-600.

2. Αὐτόθι σ. 596.

στελμένος (ἀβογαδόρος 1), τὸν σοφώτατον γέρον (ἀγάπη 5α), νεώτερος (Εἰσαγωγή, Α' τόμ., στ' κ.ἄ., ἄνδρας 2, ἄγουρος 1 κ.ἄ.) νεωτερικῶς (ἀκμήν), γενικότερα (ἀλλαγή 2), νὰ σᾶς ἀγωνίσουν οἱ παρχαττώτεροι ἀνθρώποι (ἀλλαμάς), καλλιώτερον (ἄκρα 2γ), ἀλλὰ καὶ καλλιότερα (ἀνθολογῶ), ὅ,τι ἱερώτερο καὶ ἀγιότερο (ἅγιον 1β), κ.ἄ.

Ὁμοίως ἀγαθοσύνη ἐκ τοῦ μεταγ. οὐσ. ἀγαθωσύνη, ἀγιοσύνη ἐκ τοῦ μεταγ. οὐσ. ἀγιοσύνη κλπ.

Νομίζω ὅτι ἡ ἐφαρμογὴ νέου γραμματικοῦ κανόνος ὡς πρὸς τὴν ὀρθογραφίαν τῶν μεσαιωνικῶν ὑπὸ δημῶδη μορφήν κειμένων οὐδὲν πρακτικόν ἀποτελεσμα εἶχει, μόνον σύγχυσιν δημιουργεῖ, διότι ἡ καταργεῖται ἡ γραφὴ τῶν παραθετικῶν κατὰ τὴν ἱστορικὴν ὀρθογραφίαν ἢ τηρεῖται αὕτη, ὥστε ἐπὶ τέλους νὰ ὑπάρχῃ καὶ μία ὁμοιομορφία γραφῆς.

Γράφει ἐπίσης γλυκεῖα: γλυκεῖα μάννα (ἀνίσως 1), καὶ τὴν πληγὴν τοῦ πάσχον τὴν γλυκεῖα τους (ἀντιμεῦω 1δ³) ἀλλὰ καὶ γλυκιά: ἔννοια γλυκιά, ποὺ τόσο ἀγαλιασμένη (ἀγαλιάζω).

Ὁμοίως ἐκδίδει γένια καὶ γένεια, ὡς:

γένια (ἀγριολεῖχιν καὶ θές τα εἰς τὰ γένια σου. Πβ. καὶ ἀνασπάζω, ἀνασπῶ, ἀνάπτω, ἀντζαλα, ἀνατριχόγενα, ἀνατριχῶ), ἀλλὰ καὶ γένεια (ἀλλάσσω 11γ: μακραίνον γένεια καὶ μαλλιά, ἀλλάσ' ἢ στόρησέ ντου).

Διπλὴν γραφὴν τοῦ αὐτοῦ τύπου τῆς λέξεως ἔχομεν καὶ εἰς τὰ τριτόκλιτα. Οὕτω ἐκδίδει: ὄφιν καὶ ὄφης, ὡς:

— Καὶ μὲ τὸν ὄφιν σμίγεται δι' ἐρωτικὴν ἀγάπην (ἀγάπη 1ε)

— Ὁ ὄφιν (ἀνακαινώνω)

— Ὁ φης τρικεφαλόστομος δεμένος μ' ἄλυσίδι (άλυσίδι α)

— Ὁ φης ἀνασῆκωσεν τὸ ὄμμα τοῦ πρὸς αὐτὸν (ἀνασηκῶν Αβ)

— δόξεψε τοῦτον τὸν ὄφην πούρι (ἀμίρισσα β).

Μεγαλύτερος ὁμως σάλος ὑπάρχει εἰς τὴν γραφὴν τῶν εἰς -ις θηλ. τριτοκλιτῶν. Οὕτω π.χ. γράφονται:

— νὰ ἔχη πίστην καὶ δικαιοσύνην καὶ κρίσην (ἀπαρχῆς 2)

— ὅπου ἐπάρη τινὰς χρεωφειλέτης τίποτες τινὸς ἀνθρώπου χωρὶς κρίσιν (ἀναρχία 2)

— νὰ πάρουσιν ἀνάπαυσιν εἰς τὸν πολὺν τὸν κόπον (ἀνάπαυσις 1α)

— δὲν παίρνουν ἄλλην ἀνάπαυσην (ἀνάπαυσις 1δ)

— εἰς τὴν ἀνάπαυσήν σου (ἀνάπαυσις 1δ)

— ἐποίησε τὴν συμβίβασην (ἀνταμοιβή 2β)

— μετὰ ὀλίγην γνῶσιν (ἀνεξόρθωτα)

— ἀγάπα με μὲ τὴν καρδιάν καὶ μὲ τὴν ὀρεξίν σου (ἀντίληψις 2)

— Τὴν τοίχα τ' ἀναγριώνει τὴν ἀπ' ὀρεξὴν τὴν ἔχει (ἀναγριώνω Α2)

— ἐπῆγαν εἰς τὴν Πόλην (ἀγγεῖον Β), ἀλλὰ καὶ

— ἐπῆγεν εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν (ἀναβαίνω 4) καὶ ἄλλα.

Νομίζω ότι εἰς τὸ *ἀικάνωτος* δὲν ἔχομεν παρετυμολογίαν καὶ ὅτι δέον νὰ ἀναζητήσωμεν τὸ ἐπιθ. *ἱκανωτός* καὶ ἐκ τούτου διὰ τοῦ στερητ. *ἀ-* καὶ ἀναβιβασμοῦ τοῦ τόνου νὰ ἔχωμεν τὸ *ἀικάνωτος*. Ἐχομεν δηλ. ἐνταῦθα παράγ. τοῦ μεταγν. ρ. *ἱκανῶ*, ὅπερ καὶ σήμερον λέγεται εἰς τὸν Πόντον (*ἱκανῶ, κανεῖ* = ἄρκει, βλ. Δ. Οἰκονομίδου, Γλωσσικά ἐκ Πόντου, Λεξικογρ. Ἀρχ. 5 (1918), 180-192 καὶ Α. Α. Παπαδοπούλου, Ἱστορ. Λεξ. Ποντ. Διαλέκτου, ἐν λ.). Ἐν Κύπρῳ ἔχομεν τὸν τύπ. *κανῶ* (*κανεῖ*) καὶ παρὰ Μαχαιρᾶ *ἀκανεῖ*, ὅπερ λέγεται καὶ εἰς Ἰμβρον καὶ Χίον, εἰς δὲ τὰς Ἀσσίζας καὶ *ἱκανώση* (ἀμαντιάζω 2) κ.ά.

Ἡ κατάργησις τῆς χρονικῆς αὐξήσεως τῶν ἀπὸ ο μικρὸν ἀρχομένων ρημάτων δὲν ἐφαρμόζεται γενικῶς εἰς τὰ δημῶδη κείμενα ὡς μεταγράφωνται ταῦτα εἰς τὴν δημοτικὴν ὑπὸ τοῦ Ἑμμ. Κριαρᾶ. Γράφει π.χ. :

— *ὄρισε* (ἀβίζο, ἀδιάλειπτα καὶ ἄλλοι πολλοὶ λαοὶ), *ὄμοσεν* (ἀπεργῶνω), *ἀφόρμιζε* (ἀγκουσεύω 2), ἀλλὰ καὶ *ὄρισεν* (ἀκμήν 2), *ὄργιζτον* (ἀόργιστος), *ἐξωρίσθηκεν* (ἄκρον 1β), *ὄρυξε* (αἰσθάνομαι). Γράφει ἐπίσης :

Ἀκρίτης *ὀνομάσθηκεν ἐφύλαγεν τὰς ἀκρας* (ἀκρίτης)

Ἀκρίτης *ὀνομάσθηκεν ἐφύλαγεν τὰς ἀκρας* (ἄκρα 3) καὶ :

ὀπώπτει μὴ δεύτερον πρὸς λέχος ἀνακλίνῃ (ἀλλοβάστηκτος)

ὀπώπτει μὴ δεύτερον πρὸς λέχος ἀνακλίνῃ (ἀνακλίνω).

Ὅμοίως ἀταξία ὑπάρχει ὡς πρὸς τὸν διπλασιασμόν τοῦ ρ τῶν ἀπὸ ρ ἀρχομένων ρημάτων εἰς τοὺς ἱστορικοὺς χρόνους. Ἐχομεν δηλ. :

— *ἐρριξέν* τὸ κάτου (ἀντικέφαλον), ἀλλὰ *ἐρίξατε* τὰ τειχία μου (ἀπαντέχω), ὁμοίως *ἐρρίκτα* (ἀντιμεύω 1β², Τζαν. Κρητ. Πόλ. 480²), ἀλλὰ καὶ *ἐρίκτανε* (ἀνάπτω Β1β) Τζαν. Κρητ. Πόλ. 166⁷), *ἐρίχτασιν* (ἀδιάλειπτα, Χρον. Μορ. Η 2921). Ὅμοίως *ἐρριπταν* (ἀντιμιλῶ, Χρον. Μορ. Η 16), *ἐρριψαν* (ἀμελῶς), *ἐρριψε* (ἀνασυχνασχοῦμαι), *ἐρρίψασιν* (ἀναβαρία, Ἀσσίζ.), ἀλλὰ καὶ *ἐρίψαν* (ἀγκαλίζομαι, Θρῆν. Κύπρ.) κλπ. Ὅμοίως *ἐραθύμῃσα* (ἀγριῶνω Βα), ἀλλὰ *κατερράντισεν* (ἀναβράζομαι), *ἀναρουνῶ* (λῆμμα), *ἐρίζωσεν* (ἀπλώνω Ββ), *δολορραφοῦσα* (ἀπάνουργος).

Γράφει ἐπίσης *ἀκανθόραχος* (λῆμμα), ἀλλὰ *μηλόραχος* (ἄβραστα), *ἀγριόρεμαν* (λῆμμα) κλπ.

Σημειῶνω ἐπίσης ὅτι γράφει *περσότερο* (ἀνοίγω), ἀλλὰ καὶ *ττηθῆς* (ἄδηλος 1β). Ἀφοῦ διατηρεῖ ἐνταῦθα τὸ διπλοῦν ττ, πρέπει νὰ γράψῃ καὶ *περσότερο*, διότι τοῦτο καὶ τὴν εἰκόνα τῆς λέξεως δίδει καὶ εἰς τὴν ἐτυμολογίαν ὁδηγεῖ. Πβ. καὶ ΙΑ ἐν λ. *ἀπορρουνῶ*, ἔνθα ἔχομεν τοὺς τύπους *περ'σσότερα* καὶ *περ'σσότερη*. Ὅμοίως ἐν λ. *ἀποπερρυσεύω*, ἔνθα ἐκ Πόντου ἀναγράφεται τύπος *ἀποπερ'σσεῦτεν*.

Ἀταξία ἐπίσης παρατηρεῖται καὶ εἰς τὸν τονισμόν. Ἐχομεν δηλ. :

— *πάσα εἷς* (ἀθιλογή 2, ἀνεβλάβομαι), ἀλλὰ καὶ *πάσα ἕνας* (ἀκολουθῶ 4α),

πάσα ψυχῇ (ἀντάμειψις 2), *πάσα ἄγιτα* (ἄγιτα), *πάσα ἡμέρα* (ἄλλαξις 2),

τὴν πάσαν ὄραν (ἀνακατώνω), ἀλλὰ καὶ *πᾶσα πληγῇ* (ἀγαλλίασις 2), *μὲ πᾶσαν ἀληθοσύνην* (ἀληθοσύνη 2), *ἀπὸ πᾶσαν ἐγγαρίαν* (ἐγγαρεία 1), *κατὰ πᾶσα ἀνάγκην* (ἀνάγκη 1) κλπ. κλπ.

Ὅμοίως : *εἰς ὅλον τὸν αἰῶνα* (ἀγροικῶ Π3β), *εἰς τοὺς αἰῶνας* (ἀμετάτρεπτος), *εἰς αἰῶνας* (αἰών : Γεωργηλ., Βελισ. 211) ἀλλὰ καὶ *πρὶν αἰῶνας* (αἰών : Γεωργηλ. Θαν. 621), *νὰ κάτση εἰς τὸν πυλῶνα* (ἀγαπῶ 1α), ἀλλὰ καὶ *τὰ κάστη* . . . *ἔχουσιν λιμιῶνα* (ἀκρωτήρι), *λιμιῶνας* νὰ τοῦ δώσουνε (ἀκράτητος) κ.ά.

Πρὸς τοῦτοις : *πᾶν πρᾶγμα* (ἀναπνοή), πάντοτε εἰς τὴν λ. *πρᾶγμα* θέτει ὀξεῖαν, *ἐὰν εἴπῃ πρᾶγμα* (ἀνανεῶ). *Πράον* (ἀγελάρχης, τὸν Κέρβερον ὁ λυσσητὴρ τὸν πρᾶον ἀγελάρχην), ἀλλὰ *σιδηρᾶν* (αἰσθησις 2α : *πέτρας ἂν εἶχες αἰσθησιν καὶ σιδηρᾶν καρδίαν* — νὰ μὲ ἐσθναπάσχισες, ἂν ἔμαθες τὰ πάσχω).

Γράφει *λεοντῆν* (εἰς τὰ διορθωτέα, λ. ἀναβράζομαι), ἀλλὰ *ἀλωπεκῆν* (ἀλωπεκή, Μανασσ. 4078), *φακῆν* (ἀνεφθος : *φακῆν ἀνεφθον τρώφας καὶ μέλιτι φουράσας*), *διπλῆν*, *τριπλῆν* (ἀνταποδίδω).

Ἐχομεν ἀκόμη *μῦθος* καὶ *μύθος*, ὡς :

— ὁ μῦθος λέγει πρέπο ναι νὰ βάνωμεν στὸ νοῦ μας (ἀκολουθῶ 10)

— ὁ μῦθος λέγει μερικοὶ ἔχουσι ἀγνωσία (ἀγνωσία 2), ἀλλὰ καὶ :

— ὁ μῦθος λέγει πῶς πολλοὶ ἀνάξια ἐμπαίνουν (ἀνάξια).

Ὅμοίως : *Μαξιμοῦ* (ἀντιμεύω 1β¹), ἀλλὰ *ἀνυφαντοῦ* (ἀνυφαντής). *Φωκᾶς* (ἀντεφοπλίζω), *Ἀνεμᾶς* (ἀνεμος 6), *ἀμπελᾶς* (ἀμπελεργάτης), ἀλλὰ καὶ *ἀγᾶς* (λῆμμα), *ἐμιρᾶς* (ἀναγέννησις), *μπασᾶς* (ἀγνάντια 2), *παρᾶς* (ἀγκιστρος), *μυλωνᾶς* (ἀλώνι 1). *Ἐψηλῶσαν* (ἀμεριμνῶ Αα), *ἐκλειδῶσαν* (ἀνοικτάριν 1ι), *ἀνταμῶσαν* (ἀνταμώνω Πβ), ἀλλὰ καὶ *ἐπερικυκλώσαν* (ἀνατολικὸς Ια), *ἐχαμηλῶσαν* (ἀλλάσσω Α1α) κλπ.

Εἰς τὴν Εἰσαγωγὴν τοῦ Α' τόμου (σ. 15') γράφει ὅτι χρησιμοποιεῖ τὴν ὑπογεγραμμένην. Ἄς ἴδωμεν ὅμως τὰ κείμενα :

Ἐκ τοῦ βιβλίου *Περὶ τῆς τῶν ἱεράκων ἀνατροφῆς τε καὶ θεραπείας*, παρέχονται τὰ χωρία :

— *ἐὰν ἴδῃς αὐτὸν ἀγωνιῶντα* (ἀλβανούριον)

— *ἐὰν ἐκ τούτου οὐκ ἴαθῃ* (ἀγριομηλέα)

— *ἕως οὗ λείψῃ* (ἀδίδαντον)

— *ἐὰν γὰρ κατὰσχῃς* (ἀκμή)

— *ἐὰν γὰρ ποιήσῃ* (ἀθεράπευτος) κλπ., ἀλλὰ καὶ :

— *ἐὰν ἀγριοποιήσῃ* (ἀγριοποιῶ)

— *ὅταν ἴδῃς* (ἄγω)

— *Ταχέως διαφθείρεται τὰ ζῶα* (εἰς τὴν λ. ζῶον οὐδαμοῦ σχεδὸν τοῦ λεξικοῦ ἔχει θέσει ὑπογεγραμμένην) σημειῶνω μίαν περίπτωσιν : *τοῖς ζώοις τοῖς ἀλόγοις* (ἀξιοτίμητος 2) καὶ *ζώδιον* (ἄζουδιον).

Ὅμοιως ἐκ τοῦ Σπανέα παραθέτει :

— ὅταν δὲ θέλῃς κτήσασθαι πρὸς ἄνθρωπον φιλίαν (ἄνθρωπος 1β¹)

— Ὁ πλούσιος καὶ ἀδιάλειπος, ἂν ἀδικῇ (ἀδιάλειπος).

Ὅμοιως : δύνῃ (ἀνακομπώνω 2), ἀλλὰ καὶ ἡχμαλωτίσθῃ (αἰχμαλωτίζω Α2α), πρῶν (ἀνερευνῶ), ἀλλὰ καὶ πρῶν (ἀγωνίζομαι 4), ὑπερῶν (ἀναπτύσσω 1), τὴν ὑπερῶν τοῦ ξώου (ἄλβανούριν), ἀλλὰ καὶ ὑπερώας (ἀνακρημνῶ), ὑπερῶα (ἀνδριάς 2), ἀνδρῶος (λῆμμα), ἐκ τοῦ ἐπιθ. ἀνδρῶος, ἐφῶς (ἀναγορεύω), ἀλλὰ καὶ ἐπωαζούσης ὄρνιθος (ἀκατίς) καὶ ὠά - ὠοτάριχον (ἄβγ), ἄδης (ἀνυποστρόφος : ἀμαρτωλοὶ πορεύθητε... ὅπου ζοφώδης ἄδης), ἀλλὰ καὶ ἄδην (ἄπειρα : περιεστιάθην ἄπειρα καὶ εἰς ἄδην ἐκατέβην καὶ Ἄδην (ἀμεταστρεφής : διαβάς οὖν τὴν πρὸς τὸν Ἄδην ἀμεταστρεφῆ ὁδὸν κ.ἄ., ἄσμα (ἀνόητος 2), ἄσμα (ἀπελάτης) καὶ ἄσμάτων (ἀπήχησις), ἄδουσιν (ἀναγώγια), ἐὰν θέλῃς γὰ ἐρευνήσης (ἀνέρχομαι 3), ἐὰν θελήσῃ (ἀβοκάτος).

Ὅμοιως : ἀναφυσᾷ (ἀναφυσῶ), κατατολμᾷ (ἀνεπιχείρητος), οὐχ ὄρᾳ τὸ ζῶον (ἀπαθής 1), ἀλλὰ καὶ : ἀγωνιᾷ (ἀγωνιῶ), ἀναπηδᾷ (ἀναπηδῶ 1), νικᾷς (ἀνδρικός 2α) κλπ.

Ἐκ τοῦ Φυσιολόγου γράφει : ἡ τρυγῶν ἀναχωρεῖν ἀγαπᾷ (ἀναχωρῶ 3), ἀλλὰ καὶ : ἡ τρυγῶν οὐκ ἀγαπᾷ εἶναι μέσον τοῦ πλήθους (ἀναχωρητικός).

Τονίζει ἐπίσης : Λατῖνος (ἀκολουθῶ 8), Λατῖνο (ἀουτόρες), ἀλλὰ Λατῖνοι (ἄνταρσις), Ἀντωνῖνος (ἀκενόδοξος), Κωνσταντῖνος (ἀγιοκωνσταντινάτον), ἀλλὰ καὶ Ροδολῖνος (ἀγαπῶ 2), Βαλδουῖνος (ἀπιστῶ), Βιλλαρδουῖνος (ἄνθρωπος 6), παλλαντῖνος (ἀλλαξία 4).

Ἐχει ἐπίσης : ἔβαλεν ἀμάχιν οὐ χωράρια οὐ ἀμπελώνας (ἀμάχι α), ἀλλὰ καὶ εἰς τὸν ἀμπελώνα (ἀμπελώνας). Ἀμφότερα τὰ κείμενα ἀπὸ τὰς Ἀσσιζας.

Τονίζει : ἐνοῦ ἀνυφαντάρῃ (ἀνυφαντάρης), ἀλλὰ καὶ ἐνοῦς γαιδάρου (ἀνάστολος α).

Ἀταξία γραφῆς παρατηρεῖται καὶ εἰς ἄλλας λέξεις, οἷον :

— ἀγριόκοττα (ἀκρόκωλος), ἀλλὰ καὶ κότες (ἀναμυτίζω).

— ἀλαμάνικος (λῆμμα) : τὸ ἐπίθ. ἀλαμαννικός ἀπὸ τὸ ἐθν. Ἀλαμάνος Ἀλαμάνοι (ἀκέφαλος 2), ἀλλὰ καὶ Ἀλλαμάνους (ἀνάρια) καὶ Ἀλαμάνος (ἀγγελουσσουμίαςτος).

— Ἀμόχουστος (ἀγανάκτησις 2β, ἀκμήν, ἀνακέφαλος α, ἀναφαίνω Ββ, ἀνίσως 1 κ.ἄ.), ἀλλὰ καὶ Ἀμμόχουστος (ἀντίλογος, ἀναγκαστός, ἀπαρθενάσα) καὶ ἄμμος (λῆμμα) καὶ Ἀμμος τοπων. (ἀκέραιος 1).

— ἀναδιγοῦμαι (λῆμμα), ἀλλὰ καὶ δηγᾶσαι (ἀνάγκαση 4).

— ἀντεληνομπροστέλῃνα (λῆμμα) καὶ ἐντεληνομπροστέλῃνα Ἀχιλλ. L 826 (αὐτόθι), καὶ ἀλογοτριπλοντέλῃνος (αὐτόθι), ἀλλὰ καὶ ἐντελινοπροστέλῃνα Ἀχιλλ. N 1116 (ἀετόπουλον). Πβ. ΙΑ ἀποκατελήνα.

— ἀντικρίζω (ἀνατηρῶ), ἀντικρίζει (ἀντοφθαλμίζομαι, ἀντοφθαλμῶ), ἀλλὰ καὶ ἀντίκρουσμα (ἀντίβλεψις), ἀντίκρυτα (ἀντίκρυ).

— ἀπόκοτοι (ἄδεια 4β), ἀπόκοτος (ἀνεργισμένος), ἀποκότῃσες (ἄβουλα), ἀποκοτήσῃ (ἀδιαντροπία α, αἰσθησις 1γ) καὶ ἀποκοτήσῃ (ἄγουρος : καὶ ἀποκοτήσῃ ὡς ἄγουρος καὶ ἐπιλαλήσῃ εἰς μέσῃν) καὶ ἀποκοττήσῃ (ἄλεσαλέτσι : καὶ ἀποκοττήσῃ ὡς ἄγουρος καὶ ἐπιλαλήσῃ εἰς μέσῃν).

— Ἀτταλείαν (ἀγάπη 5β), ἀτταλικῶν (αἰγιακάς), ἀλλὰ καὶ Ἀταλείας (ἀλλάσσω 2).

— Βελισάριος (ἀντιδοξάζω), Βελισαρίον (ἀντεξανίσταμαι, ἀντισηκῶνομαι), ἀλλὰ καὶ Βελισσάριος (ἀλαλος 3).

— Γενουβῆσοι (ἀκμή 3, ἀνακέφαλος α), Γενουβήσους (ἀμάχιν δ), Γενουβήσων (ἀπλαξίριν 1β) κ.ἄ. γενουβήσικα (ἀνίσως), ἀλλὰ καὶ Γενουβίσοι (ἀβγατίζω βα, ἀγκῶν 2, ἀλαζονεία 1), Γενουβίσους (ἀκανητὸς Β) κ.ἄ. Ὁ Μαχαιρᾶς, εἰς δὲ αἱ παραπομπαί, γράφει πάντοτε μὲ ι.

— Γυλιάμο (ἀδελφούτσικος), Γυλιάμον (ἀδελφί 1, ἀδελφός 1β), ἀλλὰ καὶ Γιλιάμον (ἀκούω Β).

— θάρρος (ἀνδρειώνω Α), θάρρη (ἀκουμπίζω), ἀθάρορεντος κ.ἄ., ἀλλὰ καὶ θάρος (ἄμμος 2α).

— κακκάβιν (ἀνθρακιά), ἀλλὰ Ἀνακάκαβος (λῆμμα καὶ ἀνακακαβέα).

— κακόγνωτα (ἀνοστος α), ἀλλὰ καὶ σταφιδόχνοτον (ἀκροσαχνισμένος). Διὰ τὸ ἐτυμον βλ. Γ. Χατζιδάκι, Ἀθηνᾶ 24 (1912) 3 κέξ. 36 (1924) 172 ἐκ τοῦ οὗς. *ἀχνότη < ἀχνός. Βλ. καὶ Ν. Ἀνδριώτη, Ἑτυμολ. Λεξ. ἐν λ. χνότα.

— κλοτσέα (ἀπλώνω Α 3α), ἀλλὰ καὶ κλωτσοπατοῦν (ἀμπελικός).

— κοντοσταύλιν (ἀγγάριον, ἀνακέφαλος, κ.ἄ.), ἀλλὰ καὶ κοντοστάβλη (ἀπλικεύω Α1α).

— κορόνα (ἀμέθυστος), κορόναις (ἀμετρόβιος), ἀλλὰ καὶ κορόναν (ἀξιέπαινος, ἀξιοτιμημένος 2) καὶ κολόνα (ἀνώγειον 2).

— κονγκίον (ἀκέφαλος 1), πρινοκόκκι (ἀγγελοπούλα), κονγκία (ἀζουρούτιον) κόκκους (ἄμμος 1), ἀλλὰ καὶ χολόκουκα (ἀπαλαρέα), ἀνηθομαλαθρόκουκα (λῆμμα) καὶ μαλαθρόκουκα = μάλαθρα καὶ κονκιά (εἰς τὸ ἐτυμολ), κονκοῦτσος (ἀγκινάρα 2α).

— λειώνω (ἀναλύω Α1, ἀναλιγώνω Α1), λειώσας (ἀμμωνιακόν), ἀλλὰ λιῶσε (ἀγρητα).

— λιμπισίαν (ἀγαθός 5), μὴ λιμπιθῇς (ἀγοράζω), ἀλλὰ καὶ λιμπιστῇ (αἰτία 3).

— Μάρκος (ἀπαρέκβατος), Μάρκον (ἀναβιβάζω 1), ἀλλὰ καὶ Μᾶρκος, (ἀκενόδοξος, ἀνέρχομαι 1).

— όλωνῶν (ἀκολουθῶ 1α⁴, ἀλλαγμα 3, κ.ἄ.), ἀλλὰ καὶ όλονῶν (ἀγριάνθρωπος, ἀμφοτέρως 1).

*Επετηρῆς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΛΗ'

- *δμναλόν* (ἄνω κάτω 1β), ἀλλὰ καὶ τὸν *δμναλόν* (ἀλαφός 3), *δμναλό* (ἀδικία 3). Βλ. Γ. Χατζιδάκι, ΜΝΕ, 1, 232.
- *Οὐγγριᾶς* (ἀνάγκη 1), ἀλλὰ καὶ *Οὐγγριάν* (ἀντιμεύω 1γ), *Οὐγγριάν* (ἀδειάζω 4).
- *τουτέστιν* (ἀδιάτακτος 2), ἀλλὰ *τουτέστιν* (ἀκοή 1 κ.ἄ.).
- *τρελλός* (ἄλλος 5γ), ἀλλὰ καὶ *τρελός* (ἀγογιάρης) καὶ *τρέλες* (ἀγγέλημα).
- *χλομό* (ἀδύναμος Β), *χλομόν* (ἀλλοχορφαίνω), *χλομός* (ἀναβλέπω), ἀλλὰ καὶ *ἐχλώμιαν* (ἀδυναμίζω Αα).

Σημειοῦμεν τὰ κατὰ τὴν ὀρθογραφίαν δύο λέξεις. Ὁ Κριαρᾶς γράφει *ἀπιλόγημα* (ἀνδρειοσύνη). Τοῦτο φυσικὰ ἐκ τοῦ ρ. *ἀπολογοῦμαι*.

Εἰς τὸ ΙΑ ἐν λ. *ἀπόλογιέμαι* ἀναγράφονται διαλεκτικοὶ τύποι *ἀπηλογοῦμαι*, *ἀπηλοοῦμαι*, *πηλογοῦμαι*, *πηλοοῦμαι*, *ἀπηλοῶ*, *ἀπηλογίζω* κ.ἄ. (ὡς καὶ *ἀπηλογή* - *ἀπηλοή* ὑπὸ τὸ *ἀπολογή* καὶ *ἀπηλόησι* ὑπὸ τὸ *ἀπολόγησι*, *ἀπηλογία* ὑπὸ τὸ *ἀπολογία*, *ἀπηλογιάζω* ὑπὸ τὸ *ἀπολογιάζω* κ.ἄ.). Ἑρμηνεύεται δὲ εἰς τοὺς ρημ. τύπους τὸ η τῆς δευτέρας συλλαβῆς, ὡς προελθὼν ἐκ τῆς νεωτέρας αὐξήσεως, ὡς καὶ εἰς τὰ ρ. *ἀνηβαίνω*, *κατηβαίνω*.

Ὁμοίως ὑπὸ τὸ λήμμα *ἀναμένω* ὁ Κριαρᾶς γράφει *ἀνιμένω* παραπέμπων διὰ τὴν γραφὴν ταύτην εἰς τὸν Γ. Χατζιδάκιν, Ἀθηνᾶ 24 (1912), σ. 29, ὅστις γράφει τοῦτο οὕτω κατὰ παρετυμολογίαν πρὸς τὸ *περιμένω*. Ὁ Χατζιδάκις ἐπίσης εἰς τὰ ΜΝΕ 1, 33 εἰς τὰ ρήματα ταῦτα ὑπολαμβάνει τὸ η ὡς αὐξήσιν καὶ γράφει *ἀπηλογοῦμαι*, *ἀνηβαίνω*, *κατηβαίνω* καὶ «*ἀνημένω* ἴσως διὰ τὸ *περιμένω*». Πβ. αὐτόθι καὶ σ. 187.

Ἡ ὀρθογραφία αὕτη ἀπασχόλησε καὶ τὸν Β. Φάβιν, Ἀθηνᾶ 29 (1917), σσ. 62 - 63. Ἐνταῦθα παρατηρεῖ ὅτι «*ἡ πρόθεσις ἀνὰ ἐν τοῖς συνθέτοις παρουσιάζεται ὑπὸ τρεῖς μορφὰς ἀνα, ἀνε, ἀνη ὡς ἀναβαίνω, ἀνεβαίνω, ἀνηβαίνω, ἀναμένω, ἀνεμένω, ἀνημένω*. Αἱ μορφαὶ αὗται αἰτίαν ἔχουν τὴν χρῆσιν αὐτῶν ἐν τοῖς ἡύξημένοις τύποις τοῦ ρήματος. Τὸ αὐτὸ συνέβη καὶ εἰς τὴν πρόθεσιν ἀπὸ ἐν τῷ ρήματι *ἀπολογοῦμαι* - *πηλογοῦμαι*».

Νομίζω ὅτι ἡ διὰ τοῦ η γραφὴ εἶναι ἡ πρέπουσα.

Πρὸς τούτοις ὁ Κριαρᾶς γράφει τοὺς τύπους : *ἡ γιὰγάπη* (ἀναμένω 1β), *ἡ γιὰκρίβια* (ἀκρίβεια 2), *ἡ γιὰδέξια* (ἀδέξιος), *ἡ γιὰχεντρα* (ἀγαπῶ 2β), *οἱ γιὰντρες* (ἀκριβός 4α), *οἱ γιὰλλοι* (ἄλλος 4), *νὰ βγῇ γιὰκαθαροσία* (ἀκαθαροσία) καὶ πολλὰ ἄλλα.

Ἡ ἀνάπτυξις τοῦ ἀλόγου ἡχηροῦ συνοδίτου φθόγγου *j* - *γι* συμβαίνει μόνον μετὰ τοῦ ἄρθρου *ἡ*, *οἱ* καὶ τοῦ ἀρκτικοῦ φωνήεντος *α*, *ο*, *ε* (*αι*) τῆς ἐπομένης λέξεως, ἀπαντᾷ δὲ καὶ σήμερον εἰς πολλὰς νεοελληνικὰς διαλέκτους (Μάνης, Κρήτης, Ἰμβρου κ.ἄ.), δὲν ἀποτελεῖ ὅμως ὀργανικὸν στοιχεῖον τῆς ἐπομένης λέξεως, διότι ἐνῶ λέγομεν *ἡ-γι-ἀγάπη*, *ἡ-γι-ἄχρηστα*, *οἱ-γι-ἄλλοι*, *οἱ-γι-ἄρκοι*, *ἡ-γι-ἔμορφη*, δὲν λέγομεν ποτὲ *ὁ-γι-ἄλλος*, *ὁ-γι-ἄρκος*, *ὁ-γι-ἔμορφος*, *ὁ-γι-οὐρανός* (ἀλλὰ *οἱ-γι-οὐρανοὶ*) κλπ.

Νομίζω λοιπὸν ὅτι οὕτω πρέπει νὰ γράφωμεν τὰς λέξεις ταύτας ἐν συνεκφορᾷ μετὰ τοῦ ἄρθρου *ἡ*, *οἱ* (εἰς τὸ ΙΑ γράφεται *ἡ-γ-ἀγάπη*), διότι ἐὰν γράψωμεν *ἡ γιὰγάπη*, *οἱ γιὰλλοι* κλπ. δὲν πρέπει νὰ ἔχη θέσιν τὸ πνεῦμα (ἡ *γιαγάπη*, *οἱ γιὰλλοι*), ὡς γράφει ὁ Κριαρᾶς παρομοίως ἄλλους τύπους ὅπου τὸ *γ* ἀναπτύσσεται ἐν ἀρχῇ, π.χ. *γεῖς* (εἷς, ἀκρογιάλι), *γῆ* (ἡ ἀκροσταλάρω) κ.ἄ.

Ἐσφαλμένη εἶναι ἡ γραφὴ τῶν λέξεων :

- *γιαλί* (ἀμάλαγος 1), ἀντὶ *γυαλί*.
- *ἐρριμένα* (ἀνάσκελα), ἀντὶ *ἐρριμμένοι*. Ὁ Κριαρᾶς γράφει : *ὁμπροῦντα κι ἀνάσκελα ἦτανε ἐρριμένα*.
- Τὸ κείμενον ὅμως ἔχει :

Τοὺς Ἐπισκόπους ὅλους τοὺς κείνους τοὺς ἀγιασμένους
τὰ γεροντάκια τὰ καλὰ καὶ τοὺς γραμματισμένους
ὁ μ π ρ ο ὄ μ ο υ τ τ α κι' ἀνάσκελα ἦτανε ἐ ρ ρ ι μ μ έ ν ο ι
χαμαὶ στὴν γῆν εὐρίσκονταν ὅλοι μακελλεμένοι.

- *δίκτυα* (ἀλεπού) καὶ *στάχια* (ἀναγγελτής). Διὰτὶ με *ι* ἀφοῦ γράφει *δάκτυα* ἀναγυμνώνομαι, ἀντὶ 1) καὶ *δακτυῶν* βροχός (ἀνεμικὴ Βα). Διὰ τὸ *στάχυ* βλ. Γ. Χατζιδάκι, ΜΝΕ, Α 393 : *στάχως* - *στάχυον* - *στάχυ*.
- *καταράχτης* (ἀνοίγω Β2), ἀντὶ *καταρράχτης*, ἐνῶ γράφει : *κακορρέχτης* (ἀνθρωπαπάτης).
- *λαμπιρός* (ἀπῆτις 3), ἀντὶ *λαμπυρός*. Ἀρχ. ρ. *λαμπυρίζω*, *λαμπυρῖς* = ἡ *πυγολαμπίς*. Πβ. Γ. Χατζιδ., ΜΝΕ 2, 65.
- *μαντίλι* (ἀνακομπώνω 1β), *μαντίλιν* (ἀνασκελώνω), ἀντὶ *μαντήλι*.
- *σκουλιν* (ἀλεξανδρινός), ἀντὶ *σκουλλιν* ἐκ τοῦ ἀρχ. *σκόλλυς*. Βλ. καὶ Ν. Ἀνδριώτη, Ἑτυμ. Λεξ. ἐν λ.
- *συνηβάζεται* (ἀγροικῶ Ι2α), ἀντὶ *συνιβάζεται* (συμβιβάζεται). Βλ. καὶ ΙΑ *ἀσυμβίβαστος*.

Πλὴν τούτων γράφει *καμπαναριό* (ἀκέραιος 1), ἀλλὰ παραλλήλως καὶ *πατριαρχεῖο* (ἀκοή 1), *μακελλειὼν* (ἀκολουθῶ Ια⁴).

Ὁμοίως *ἀλήθειον* (ἀλήθεια 3), *ἀστένειον* (ἀμαρτία 6), *συμπάθειον* (ἀμαρτεῦω Α1α), *δυναστεῖον* (ἀναγνωρίζω 2), ἀλλὰ καὶ *δυνάστιο* (ἀγαπῶ 4), *τὰ συνήθεια* (ἀβοέρ, ἀβονές, ἀπέσω Β).

Ὁμοίως *ἐκόντησε* (ἀνατριχιάζω : *ἡ ἀναπνιά μου ἐκόντησε*), ἀλλὰ καὶ *ἀλάφρυνε* (ἀλαφραίνω). Καὶ τὰ δύο ταῦτα ρήματα ἀπαντοῦν εἴτε *ἀλαφραίνω*, *κονταίνω* εἴτε *ἀλαφρύνω*, *κοντύνω*. Τὸ οὐσ. *ἀναπνιά* ὡς ἐκ τοῦ ἀρχαίου *ἀνάπνοια* γραπτέον *ἀναπνοιά*, πβ. ΙΑ ἐν λ.

Ἀκόμη ἔχει τὴν φρ. «*δοικᾶ καὶ σώνει*» (ἀνατριχώνω). Τὸ ρ. *δοικᾶ* = ἀρκεῖ λέγεται πολλαχοῦ τῆς Ἑλλάδος καὶ σήμερον. Ὁ Γ. Χατζιδάκις, ΜΝΕ 2, 158 γράφει τοῦτο *δικᾶ* καὶ παρατηρεῖ ὅτι εἶναι τὸ ἀρχ. *δοικῶ*, τὸ

ὁποῖον χειρίζεται καὶ ὁ Πρόδρομος Β 108 «μὴ προσδοκᾷς δὲ πάλιν, ὅτι ἂν μὲ δώσης τίποτε νὰ τὸ κακοδιοικήσω» (κακοδιοικήσω· οὐδὲν κοινὸν μὲ τὸ *δίκη*). Πβ. καὶ Λ. Πολίτη, Κατζοῦρμος 1964, Γ 203.

Μεταξὺ τῶν ἀποδελτιωθέντων κειμένων τῆς καθορισθείσης χρονικῆς περιόδου (1100 - 1669) περιλαμβάνονται καὶ Κυπριακά, κατεβλήθη δὲ φροντίς, ὅπως ἀποδοθῇ καὶ ἡ φωνητικὴ τῶν κειμένων τούτων.

Εἶναι γνωστὸν ὅτι εἰς τὴν Κυπριακὴν διάλεκτον ἔχομεν τὴν προφορὰν τῶν διπλῶν συμφώνων. Δὲν προφέρονται ὅμως ὡς διπλᾶ μόνον τὰ ἐκ παραδόσεως διασωθέντα, ἀλλὰ σχηματίζονται καὶ ἄλλα εἰς λέξεις, ἔνθα ἡ ἄλλη ἐλληνικὴ δὲν ἔχει ταῦτα. Ἐπὶ πλέον ἔχομεν καὶ ἀφομοίωσιν τοῦ τελικοῦ ν τῶν λέξεων πρὸς τὸ ἀρχικὸν σύμφωνον τῆς ἐπομένης.

Ὡς ἐκ τούτου ἡ φωνητικὴ γραφὴ τῆς Κυπριακῆς διαλέκτου ἀποβαίνει δυσκολωτάτη ὡς πρὸς τὸ σημεῖον τοῦτο. Μόνον Κύπριος γλωσσολόγος, ἔχων καὶ τὸ αἶσθημα τῆς μητρικῆς του γλώσσης, δύναται νὰ ἀποφύγῃ τὸν σκόπελον.

Ὁ R. Dawkins, ἐκδίδων τὸ Χρονικὸν τοῦ Μαχαιρᾶ, προσπαθεῖ νὰ ἀποδώσῃ ἐνίοτε καὶ τὴν προφορὰν τῶν διπλῶν, ἀλλὰ δὲν ἐπιτυγχάνει τοῦτο πάντοτε, ὡς ἀποδεικνύεται ἐκ τῆς διαφόρου γραφῆς τῆς αὐτῆς λέξεως, π.χ. γράφει *ἀππέσσω* (218⁸), *ἀμπέσσω* (110²⁸), *ἀπέσσω* (458⁸). Ταῦτα οὕτω ἐκδίδει καὶ ὁ Κριαρᾶς (λ. *ἀπέσω*). Ὁμοίως ὁ Dawkins γράφει: *Τουρκοπουλλιέρης* (128²⁴) καὶ *Τουρκοπουλλιέρης* (186²⁴). Ὁ Κριαρᾶς γράφει *Τουρκοπουλιέρης* (ἄγιον 1β). Ὁ Dawkins ἐκδίδει: *καβαλλάρης* (266¹ κ.ἄ.), *ἐκαβαλίκευσεν* (270¹¹), ἀλλὰ καὶ *ἐκαβαλλίκευσεν* (128⁸, 192³⁰), ὁ Κριαρᾶς γράφει *καβαλάρης* (ἀβαντζιάζω κ.ἄ), *καβαλαρία* (ἀκριβὰ β), ἐνῶ ὁ Dawkins (248⁸) ἔχει *καβαλλαρία* κλπ. Ὁ Κριαρᾶς ἐκδίδει *ἀγρέλλιν* καὶ *καστέλιν* (λ. *ἀγρέλιν*, *ἀδήγητος*), Κυπριακὰ καὶ τὰ δύο, ὁ Dawkins γράφει *ἀγρέλλιν*, ἀλλὰ καὶ *καστέλλιν* (78¹⁰, 620²⁸). Τὸ διπλοῦν λλ προφέρεται καὶ σήμερον εἰς Κύπρον. Τὰ εἰς -όνω ρήματα εἰς τὴν κυπριακὴν διάλεκτον γράφονται μὲ δύο νν (διότι οὕτω προφέρονται). Ὁ Κριαρᾶς ἐκδίδει ἀπὸ τὰς Ἀσσιζας (110¹⁸) *ἀνακαινώνω* (λῆμμα). Ὁ Dawkins ἔχει εἰς τὸν Μαχαιρᾶν (404⁹) *ἐπροδώνναν*, ἐπίσης ὁ Κριαρᾶς ἐκδίδει *ἀναμόννω* (λῆμμα) ἐκ Κυπριακῶν ἐρωτικῶν ποιημάτων. Ὁμοίως εἰς τὸ λ. *ἀγνιτιάσω* ὁ Κριαρᾶς ἐκδίδει: *καὶ τὸ δάκρυ μου στεγνώνει — καὶ σαντὶς νὰ μ' ἀγνιτιάσῃ — τὸ κριτήριον μου πιττώνει*. Διὰ τὸ *στεγνώνει* δι' ἑνὸς ν, ἀφοῦ ἡ Th. Siarkaras - Pitsillidēs ἐκδίδει εἰς τὸ ῥημα τὴν λ. μὲ νν: *στεγνώννει* (118³⁵). Ἐπίσης εἰς τὸ λ. *ἀγνιδιάσω* ἐκδίδει: *πесώννει* ἐνῶ ἡ ἀνωτέρω ἐκδότις (88¹⁴) ἔχει *πесώννει*.

Ἡ διπλοτυπία παρουσιάζεται καὶ κατὰ τὴν γραφὴν ἄλλων λέξεων. Οὕτως ἔχει *καμμίαν* (ἀναγνώστης 2, ἀναθεώρησις 4, ἁμαρτία 4 κ.ἄ., ἐκ τοῦ κειμένου τῶν Ἀσσιζῶν) ἀλλὰ καὶ *καμίαν* (ἀνταμοιβή 2β, ἐκ τῶν Ἀσσιζῶν), *καμίαν* (ἀκμὴν 1, ἀγανάκτησις 2β, ἐκ τοῦ κειμένου τοῦ Μαχαιρᾶ),

καμίαν (ἀγωνιαστής, ἐκ Κύπρου) *καμιὰν* (ἀγανάκτησις 2α, Ἀσσιζαί καὶ ἀκολουθῶ 10), *καμιὰ* (ἁμαρτία 6) κλπ.

Ὁ Κριαρᾶς ἐκδίδει *ὀφίτσια* (ἀδετούρης, ἐκ τοῦ Μαχαιρᾶ 78²³), ὁ Μαχαιρᾶς ὁμως (214⁵) γράφει καὶ *ῥοφίτσια* καὶ *ῥοφίμιν* (152²²) καὶ *ῥοφικατόρος* (136³⁰).

Ἐνῶ γράφει *πουλλίν*: *τὴν θλήψῃ σου, πουλλίν, γροικῶντα* (ἀνάπαυσις) ἐκ Κύπρου, ἔχει καὶ *πουλία* (ἀναπετώ) καὶ *ἀγριοπουλί* (λῆμμα· ἐκ τοῦ *ἄγριος* καὶ *πουλί*).

Ἐπίσης εἰς τὸ λῆμμα *ἀνοίγω* γράφει *ἀννοίγω* Μαχ. (90³⁰ κ.ἄ.), *ἀννοίω* Κυπρ. Ἐρωτ., ῥσμ. (11¹⁰), *ἄννοιξε* (138³¹), ἀλλὰ καὶ: *δὲν πεθυμῶ ἀνοίξουμ μου* Κυπρ. Ἐρωτ. ῥσμ. (132¹⁶), καίτοι τὸ κείμενον ἔχει *ἀννοίξουμ μου*. Ὁμοίως τὸ Κυπρ. Ἐρωτ. ῥσμ. (22³) ἔχει τὸν τύπον *ἀφήνω*, ὁ Κριαρᾶς ὁμως ἐκδίδει *ἀφήνω* (ἄγγελος Β1). Διὰ αὐτὴν τὴν ἀταξίαν, ἀφοῦ ἄλλωστε ὁ Κριαρᾶς διατηρεῖ τὰ ἀναπτυχθέντα διπλᾶ σύμφωνα, ὡς π.χ. *ἀππηδήσουν* (ἀπεμπρὸς 1), *ἀφήνω* (ἀμάχι 1), *ἀμυράλλης* (λ.), *νησὶν* (ἀμαλατεύω 2α) κλπ.

Περιορίζομαι εἰς αὐτὰ μόνον ὡς πρὸς τὰ Κυπριακά, χωρὶς νὰ ἀναφερθῶ εἰς τὸ θέμα τῆς ἀφομοιώσεως τοῦ τελικοῦ ν πρὸς τὸ ἀρχικὸν σύμφωνον τῆς ἐπομένης λέξεως, διὰ νὰ παρατηρήσω πόσον δύσκολος εἶναι ἡ φωνητικὴ γραφὴ αὐτῶν. Νομίζω δὲ ὅτι, ὅπου τῶν κυπριακῶν λέξεων ὑπάρχει διπλοῦν σύμφωνον ἐνδεικτικὸν τῆς προφορᾶς αὐτῶν, διὰ νὰ διαφέρῃ τῶν ὁμοίων λέξεων τῆς ἄλλης Ἑλληνικῆς καὶ νὰ μὴ ξενίζῃ ἡ τοιαύτη ὀρθογραφία του, πρέπει μεταξὺ τῶν δύο συμφώνων νὰ τίθεται παῦλα, οἷον *ἀν-νοίγω*, *νησ-σιν* κλπ.

Ὡς διορθωτέα σημειῶνω τὰ *ἀλισφιρίση* (ἀλισιβερίσι) ἀντὶ *ἀλισφιρίσι* καὶ *ἐφιμυθιαμένας* (ἀπλῶς 4) ἀντὶ *ἐφιμυθιωμένας*.

Ἡ λεπτομερὴς, ὡς ἀνωτέρω, ἐπισκόπησις τῶν δύο τόμων τοῦ Λεξικοῦ ἐγένετο ἀπὸ ἀγάπην πρὸς τὸ συντελούμενον ἔργον καὶ μὲ σκοπὸν νὰ συμπαρασταθῇ αὕτη καὶ νὰ βοηθήσῃ — ἂν ὁ συντάκτης του κρίνῃ ἐποικοδομητικὰς τὰς ἐκφρασθεῖσας ἀπόψεις — εἰς τὴν ἀρτιωτέραν συγκρότησιν τῶν ἐπομένων τόμων, συγκρότησιν ἡ ὁποία, ὡς ἐκ τῆς φύσεως τοῦ ἔργου παρουσιάζει πολλὰς καὶ ἀπροβλέπτους δυσκολίας. Διότι, διὰ τοῦ ἐκάστοτε νέου ὕλικου, ποικίλα ἀνακύπτουν προβλήματα κατὰ τὴν μελέτην καὶ ἐπεξεργασίαν αὐτοῦ. Μόνον ὅσοι ἀσχολοῦνται μὲ παρομοίας ἐργασίας εἶναι εἰς θέσιν νὰ ἀντιληφθῶν τὸ μέγεθος καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐκάστοτε δυσκολιῶν τοῦ ἔργου τῆς συντάξεως τοῦ Λεξικοῦ.

Ὁλοκληρούμενον τὸ ἔργον θὰ ἀποτελέσῃ ἐν γλωσσικὸν μνημεῖον καὶ θὰ παρασταθῇ πολὺτιμον βοήθημα κατὰ τὴν σύνταξιν τοῦ Ἱστορικοῦ Λεξικοῦ, ἀλλὰ καὶ σημαντικὸς πυρὴν διὰ μελλοντικὴν σύνταξιν Λεξικοῦ τῆς ὅλης βυζαντινῆς γλώσσης. Ἡ σύνταξις του εἰς πολλὰ θὰ προβληματούσῃ καὶ πολλὰ θὰ διδάξῃ πρὸς τὴν κατεύθυνσιν ταύτην.

Εύχομαι εἰς τὸν φίλον καθηγητὴν καὶ τοὺς συνεργάτας του νὰ δοκιμάσουν τὴν χαρὰν τῆς δημιουργίας, τὴν χαρὰν νὰ ἴδουν ὠλοκληρωμένον τὸ ἔργον, τὸ ὁποῖον ἀνέλαβον, καὶ νὰ συγχαρῶμεν καὶ ἡμεῖς αὐτοὺς καὶ νὰ χαρῶμεν διὰ τὸ ἐπίτευγμα τοῦτο τῆς Ἑλληνικῆς ἐπιστήμης.

ΔΙΚΑΙΟΣ Β. ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΣ

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΚΑ ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΑ

Ἰωάννου Π. Μαμαλάκη, Τὸ ἅγιον Ὅρος (Ἄθως) διὰ μέσου τῶν αἰώνων. Θεσσαλονίκη 1971 (Μακεδονικὴ Βιβλιοθήκη. Δημοσιεύματα Ἑταιρείας Μακεδονικῶν Σπουδῶν, ἀρ. 33), 8ο, σσ. λβ' + 686 (+ 24 πίν.).

Νέον ὀγκῶδες καὶ τεκμηριωμένον βιβλίον προσετέθη εἰς τὴν μακρὰν περὶ τῆς μοναστικῆς πολιτείας τοῦ Ἄθω βιβλιογραφίαν. Ὁ μὲν συγγραφεὺς εἶναι γνωστός ἐξ ὧν παλαιότερον ἔγραψε περὶ Πλήθωνος καὶ περὶ τῶν ἱστορικῶν τυχῶν τοῦ Ἁγίου Ὁρους (ὁμοίως περὶ τῆς ἐπαναστάσεως 1866 - 69 ἐν Κρήτῃ). Τὸ δὲ βιβλίον ἐβραβεύθη ὑπὸ τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν καὶ στηρίζεται εἰς πλουσίαν βιβλιογραφίαν καὶ εἰς ἔρευναν ἀγιορειτικῶν ἀρχείων, εἰς ἃ εἶχεν ἐγκύψει ὁ Μ. ἀπὸ τινων ἐτῶν, διαμένων εἰς Ἄθω, ὅπου ἄλλοτε καὶ εἶχε διδάξει (ὡς καθηγητὴς τῆς Ἀθωνιάδος Σχολῆς).

Μετὰ τὰ προλογικὰ καὶ Εἰσαγωγὴν, τὸ ὅλον ἔργον διαιρεῖται εἰς τρία βιβλία, ὧν τὸ πρῶτον ἐξετάζει τὴν ἀπὸ τῆς συνοικήσεως μέχρι τοῦ 1453 ἱστορίαν καὶ πνευματικὴν καὶ καλλιτεχνικὴν ζωὴν, τὸ δεύτερον (σσ. 225 - 418), τὴν Τουρκοκρατίαν, τὸ δὲ τρίτον ἐπονομάζεται: Τὸ ἅ. Ὅρος ἀγωνιζόμενον καὶ ἐλεύθερον. Εἰς τὸ τελευταῖον τοῦτο βιβλίον ἱστορεῖται ἡ συμβολὴ τοῦ Ὁρους εἰς τὸν ἀγῶνα τοῦ 1821, αἱ μετ' αὐτὸ τύχαι, ἡ ὀργάνωσις, τὰ οἰκονομικά, ἡ πνευματικὴ καὶ καλλιτεχνικὴ αὐτοῦ κίνησις (σσ. 419 - 591). Εἰς τὸ βιβλίον ὁ συγγ. πολλὰκις ἀναφέρεται καὶ εἰς τὴν προσωπογραφίαν τοῦ Ἄθω. Ἐπονται (ἐν εἴδει παραρτήματος) τὰ κείμενα τοῦ Τυπικοῦ τοῦ Ἁγίου Ἀθανασίου, χρυσοβούλλων, ὁθωμανικῶν καὶ πατριαρχικῶν ἐγγράφων. Τὸ ὅλον βιβλίον κατακλείουν πίνακες, εὑρετήρια, λεξιλόγιον καὶ διορθωτέα, κοσμοῦν δὲ καὶ 24 πίνακες διαφόρων εἰκόνων καὶ παραστάσεων. Ἐν σ. λβ' ὑπάρχει καὶ χάρτης τοῦ Ἄθω.

Τὸ βιβλίον εἶναι πολύμοχθον καὶ ὁ συγγρ. ἀξίος τιμῆς, διὰ τοὺς καταβληθέντας κόπους. Ἡ Ἀκαδημία Ἀθηνῶν, ἀπονέμουσα εἰς τὸν κ. Μ. ἐπαθλὸν δρχ. 100.000 ἐδικαιολόγησε τὴν ἀπόφασίν της διὰ τῶν ἐπομένων: «Ἡ ἐργασία αὕτη περιέχει πλήρη εἰκόνα τοῦ ἁγίου Ὁρους, ἐν ὅλαις αὐτοῦ ταῖς λεπτομερείαις κατὰ αὐστηράν ἐπεξεργασίαν τῶν πηγῶν καὶ τῆς βιβλιογραφίας τοῦ ἁγίου Ὁρους. Κατὰ σύντομον καὶ μεθοδικόν τρόπον δίδει ἡ μελέτη αὕτη πλήρη καὶ σαφὴ εἰκόνα τῆς ὅλης ἱστορίας τοῦ ἁγίου Ὁρους, συνάμα δὲ ἡ ἐπιστημονικὴ διαπραγματεύσις τῆς ὕλης εἶναι καταφανής».

Ν. Β. Τ.

Εὐτυχίου Ἱ. Τωμαδάκη, Ἰωσήφ ὁ Ὑμνογράφος, Βίος καὶ ἔργον. Ἐναΐσιμος ἐπὶ διδασκαρίᾳ διατριβή. Ἐν Ἀθήναις 1971, 8ο, σσ. 306 (+ 2). «Ἀθηνᾶ». Σειρὰ Διατριβῶν καὶ Μελετημάτων, 11.

Οἱ γνωρίζοντες τὴν σειρὰν *Analecta Hymnica*, τὴν ἐν Ρώμῃ ἐκδιδομένην ὑπὸ τοῦ συναδέλφου κ. G. Schirò, θὰ ἐπεσημάναν καὶ τὴν ὑπαρξίν δευτέρου Τωμαδάκη βυζαντινολόγου, ὁ ὁποῖος εἶναι ἐμὸς ἀνεψιὸς (ἐκ πρώτου ἐξαδέλφου) καὶ μαθητὴς τὴν ὡς ἄνω διδακτορικὴν του διατριβὴν, συνταχθεῖσαν μεταξύ Ρώμης καὶ Ἀθηνῶν καὶ μοι ἄφιεροῖ.

Ἦτο ἐπάναγκες νὰ ἔχωμεν ἐν βιβλίον διὰ τὸν Ἰωσήφ Ὑμνογράφον τὸν Σικελιώτην.

και μάλιστα καταγράφον και διαχωρίζον πάντα τὰ ἐντύπως φανέντα και ἐκ τῆς χειρογράφου παραδόσεως (Ἀνατολικῆς και Δυτικῆς) γνωστά αὐτοῦ ἔργα, τὸ μὲν διὰ τὰ διακριθῶν ταῦτα ἀπὸ τοῦ ἑτέρου και ἡσσοнос Ἰωσήφ ὑμνογράφου τοῦ Στουδίτου, τὸ δὲ διὰ τὰ παρασκευασθῆ τις ἐκδοσις τῶν ἀπάντων τοῦ μεγάλου τούτου Βυζαντινοῦ ποιητοῦ. Ἀναλαμβάνον τὸ ἔργον τοῦτο ὁ Τωμαδάκης junior (ἔχων οἰκειότητα πρὸς τὸν ποιητὴν ὡς ἐκδοὺς ἤδη διὰ τῶν Ἀν. Ἡμηνικά κανόνας αὐτοῦ), προήγαγεν ἀποτελεσματικῶς τὸ θέμα, τόσον ἀπὸ βιογραφικῆς ἐπόψεως ὅσον και ἐξ ἐργογραφικῆς. Ἐδειξεν ὅτι ὁ Ἰωσήφ κατήγετο ἀπὸ τὸ Πάνορμον (Palermo) και οὐχὶ τὰς Συρακοῦσας και κατέγραψεν αὐτοῦ 466 κανόνας, 9 κοντάκια, 60 τριῶδια - τετραῶδια και 13 στιχηρά (ὑπερδιπλασιάσας τὸ γνωστὸν ἔργον). Τὸ βιβλίον εἶναι εὐμέθοδον και ἐφωδιασμένον μὲ τοὺς ἀναγκαίους πίνακας.

Εἰς τὸ Παράρτημα δημοσιεύονται κριτικῶς δύο Κανόνες Ἰωσήφ τοῦ Μαυρόποδος πρὸς τιμὴν τοῦ Ἰωσήφ και τρίτος Κανὼν τοῦ ἰδίου Ἰωσήφ πρὸς τιμὴν τοῦ μάρτυρος Σαβίνου.

Ἡ μελέτη στηρίζεται εἰς εὐρεῖαν ἔρευναν και ἔχει διαφέρον τόσον ὑμνογραφικόν, ὅσον ἱστορικόν και ἀγιογραφικόν. Εἰς τὸν νεαρὸν ἐπιστήμονα εὐχομαι νὰ προχωρήσῃ και τὴν ὁδὸν ἣν ἤνοιξα διὰ τὴν γλωσσικὴν ἐξέτασιν τοῦ ἔργου τοῦ Ἰωσήφ, ἡ ὁποία θὰ αὐξήσῃ τὸν λεξικογραφικὸν πλοῦτον τῆς Ἑλληνικῆς και θ' ἀποδείξῃ τὴν εὐρεῖαν θύραν παιδείαν τοῦ Σικελιώτου ὑμνογράφου.

N. B. T.

Ἡ γνησιότητα τοῦ στιχοῦργήματος μὲ τοὺς χαιρετισμοὺς στὴ Θεοτόκῃ τοῦ Ἰωάννη (μετέπειτα Ἰωσήφ) Πλουσιαδηνοῦ, μητροπολίτη Μεθώνης (περίπου 1429 - 1500). Ἀγγλιστὶ μὲ ἑλληνικὴν περίληψιν. Περ. «Κληρονομία» Γ', 1971, σσ. 344 - 354.

Ὁ συγγρ. τῆς ὥς ἄνω «μελέτης» Kariofilis Mitsakis ὑποστηρίζει ὅτι τὸ ὑπὸ τοῦ συναδελφου Μ. Ἰ. Μανούσακα, Ἀνέκδοτοι στίχοι και νέος αὐτόγραφος κώδιξ τοῦ Ἰωάννου Πλουσιαδηνοῦ, «Ἀθηνᾶ» ΞΗ', 1965, σσ. 49 - 72, ἐν σ. 72, ἐπισημανθὲν στιχοῦργημα «Ἦν πάλαι προεκήρυξαν τῶν προφητῶν χορεῖαι» (τὸ κείμενον ἐν φφ. 182^Γ - 183^Γ τοῦ κώδ. τῆς ΕΒΑ 2473) και «ἀποτελοῦν τρόπον τινὰ στιχοῦργησιν τῶν Χαιρετισμῶν» τῆς Θεοτόκου, δὲν εἶναι στιχοῦργημα τοῦ Ἰωσήφ Μεθώνη (Ἰωάννου Πλουσιαδηνοῦ) ἀλλὰ παλαιότερου τούτου λαμπαδαρίου τοῦ 18^{ου} αἰ. Ἰωάννου Κλαδά, και ὅτι ὁ Πλουσιὰδ. ἀπλῶς τὸ ἀντέγραψε. Καὶ ὅτι τὸ στιχοῦργημα τοῦτο ἔκειτο εἰς τρεῖς ἀγιορειτικούς κώδικας και ἦτο γνωστὸν ἐντύπως ἀπὸ τοῦ 1512 (ὡς ἀνώνυμον πεζὸν κείμενον εἰς τὴν Γραμματικὴν τοῦ Κ. Λασκάρεως).

Ἀλλ' ὁ Μανούσακας γνωρίζει πρῶτος αὐτὸς τὴν ἐν λόγῳ ἐντυπον δημοσίευσιν (βλ. σ. 72, σημ. 2), και ὅτι τοὺς ἀγιορ. κώδικας ἀναφέρει ὁ Σωφρόνιος Εὐστρατιάδης, Ἰωάννης Κουκουζέλης ὁ μαῖστωρ... ΕΕΒΣ ΙΔ', 1938, σσ. 41 - 43. Πάντα δὲ ὅσα προσάγει ὡς νέα ὁ Μητσάκης περιλαμβάνονται ἐν «Προσθήκῃ» ὑπογεγραμμένη ὑπὸ τοῦ Μανούσακα ἐν σ. 397 τοῦ αὐτοῦ περιοδικοῦ (Ἀθηνᾶ ΞΗ', 1965), τὴν ὁποίαν ὠφείλεν ὁ Μητσάκης νὰ ἔχῃ ἀναγνώσει πρὶν ἢ εἰς δέκα σελίδας ἐκδαπανηθῇ διὰ τὰ εἶπε οὐδὲν τὸ νέον και ἄγνωστον. Ἐκτὸς ἐάν τὴν ἀνέγνωσε μὲν, ἀλλὰ... ἐνυπνιάσθῃ ὅτι αὐτὸς εὗρεν ὅ,τι ἤδη εἶχε γραφῇ πρὸ ἐτῶν ἑξή!

Ἀλλ' ὁ κ. Μητσάκης εἰς μελέτην του: Ἐνας κρητικὸς «Ἀκάθιστος» τοῦ 18^{ου} αἰῶνα, περ. «Βυζαντινὰ» Α', 1969, σσ. 23 - 38, ἐν σελίδι 32 και σημ. 23 μνημονεύει τὸ ἐπίδικον στιχοῦργημα ἀνεκδοκίως ὡς ἔργον τοῦ Πλουσιαδηνοῦ, και παραπέμπει εἰς τὴν ἐκδοσιν αὐτοῦ ὑπὸ τοῦ Μανούσακα, ἔχοντος ἐπανορθώσει τὸ πρᾶγμα πρὸ τετραετίας: «ἐκτὸς ἀπὸ τὸν ἀνώνυμο λαϊκὸν Ἀκάθιστο στὴν ἴδια πάνω κάτω ἐποχὴ ἔχομε και τὸ παρόμοιο στιχοῦργημα τοῦ Ἰωάννου Πλουσιαδηνοῦ...»! Ἄν τοῦλάχιστον διὰ τοῦ ἄρθρου τῆς

«Κληρονομία» διώρθωνεν αὐτὸς ἑαυτὸν, θὰ ἦτο συνεπέστερος. Ἀλλὰ διορθώνει τοὺς μὴ ἔχοντας ἀνάγκην διορθώσεως, τὰ ἀκληρονόμητα! Αἱ ὁ ἐσημειώσαμεν τάνωτέρω ὡς πρόγευσιν μελλόντων ἀγαθῶν.

Εὐχόμεθα δὲ εἰς τὸ νεόκοπον περιοδικὸν ὅπερ ἐδημοσίευσεν τὰ ὡς ἄνω «εὐρέματα» καλυτέραν τύχην διὰ τὸ μέλλον.

N. B. T.

Les registes des actes du Patriarcat de Constantinople. Vol. I. Les actes des Patriarches. Fasc. IV. Les registes de 1208 à 1309 par V. Laurent, Institut Français d'Études Byzantines, Paris 1971, 4^o, σσ. XXVIII + 634 (+ 2).

Ὡς εἶναι γνωστὸν ὁ πατὴρ V. Grumel († 1967) ἐδημοσίευσεν τὴν καταγραφὴν τῶν πατριαρχικῶν πράξεων τοῦ οἰκουμενικοῦ θρόνου εἰς τρία τεύχη ἀπὸ τοῦ ἔτους 381 μ.Χ. μέχρι και τοῦ 1206 (1932, 1936, 1947). Ἦδη ἀπὸ τοῦ 1960 ὁ πατὴρ V. Laurent εἶχεν ἐτοιμὴν τὴν συνέχειαν, τὴν δημοσίευσιν τῆς ὁποίας ἀνέβαλε λόγῳ τῆς ἀνάγκης νὰ περιληφθοῦν τὰποτελέσματα τῶν μετὰ τὸν πόλεμον ἐρευνῶν. Νῦν τὸ Γαλλικὸν Ἰνστιτούτον Βυζαντινῶν Σπουδῶν τῶν ἐν Παρίσι τοῖς πλέον Ἀσσομψιονιστῶν δημοσιεύει τὸν παρόντα μεγαλοπρεπὴ τόμον, ἀναφερόμενον εἰς τὰ ἔτη 1208 - 1309, δηλονότι μίαν ἑκατονταετίαν πολυκύμαντον, λόγῳ τῶν τυχῶν τοῦ Πατριαρχείου (μεταφορὰ εἰς Νίκαιαν Βιθυνίας 1204 - 1261) και τῶν προκυψάντων μετὰ τῶν Λατίνων ἀλλὰ και ἐσωτερικῶν ζητημάτων. Τὰ ἔγγραφα ἀρχίζουν ἀπὸ τὴν πατριαρχίαν Μιχαὴλ Δ' τοῦ Ἀδωρειανοῦ και λήγουν εἰς τὴν β' πατριαρχίαν τοῦ Ἀθανασίου Α', ἀριθμούμενα ἀπὸ 1203 - 1780, εἰς ἃ προστίθενται τὰ ἀβέβαια 1781 - 1782 και ἐν Παραρτήματι 12 ἀχρονολόγητα. Πάντα δὲ ταῦτα καταγράφονται, ὑπομνηματίζονται και σχολιάζονται κατὰ τὴν γνωστὴν μέθοδον, ἐξαντλητικῶς.

Ἔπονται τέσσαρες πολύτιμοι πίνακες: τῶν κυρίων ὀνομάτων, τῶν ἑλληνικῶν χειρογράφων, τῶν ἀξιολόγων ἑλληνικῶν λέξεων και ὄρων και τῶν ἀρχῶν τῶν ἐγγράφων (incipit). Πλουσιωτάτη δ' εἶναι ἡ προτασσομένη και τὰς συντομογραφίας ἐξηγοῦσα βιβλιογραφία.

Εἶναι περιττὸν νὰ ἐξάρωμεν τὴν σημασίαν τῶν ἐν λόγῳ βοηθημάτων, ὑποδομῆς τόσον τῆς ἐκκλησιαστικῆς ὅσον και τῆς πολιτικῆς ἱστορίας τοῦ Βυζαντίου, δεδομένου ὅτι τὰ ἔγγραφα ἀναφέρονται εἰς ποικίλα θέματα τοῦ ἑλληνικοῦ χώρου και εἰς πολυποίκιλα προβλήματα, τὰ ὁποῖα ὁ χαλκέντερος καταγραφεὺς διεπραγματεύθη μετὰ τῆς οἰκείας αὐτοῦ ὀξυνοίας και ἐμβριθείας. Θὰ ἠυχόμεθα δὲ ἀναθεώρησιν και τῶν τριῶν προηγουμένων τευχῶν και συνολικὴν αὐτῶν ἐπανεκδοσιν παραλλήλως πρὸς τὴν συνέχισιν τοῦ ἔργου.

Ἐπὶ πλέον δὲ θὰ ἐτολμῶμεν νὰ συστήσωμεν τὴν χρησιμοποίησιν Ἑλλήνων δοκίμου διορθωτοῦ τῶν ἑλληνικῶν χωρίων και λεξιλογίων, διὰ νὰ μὴ παρουσιάζηται (τὸ σύνηθες ἄλλως) φαινόμενον τῆς πληθῆος τῶν παρατοπισμῶν (ἀρα 1401 ἀντὶ ἀραί, πρβλ. λεξιλ. σ. 614β. — ἀρχεῖος 1758 ἀντὶ ἀρχεῖος, πρβλ. λεξιλ. σ. 615. — ἀδελφοσυναί 1777, σ. 554), τῶν ἀνορθογραφιῶν και τινων παρερμηνειῶν (π.χ. γυναικίζεσθαι τοῦ 1777 ἔγγρ., πρβλ. λεξιλ. σ. 615β, δὲν σημαίνει faire l'efféminé, ἀλλὰ ἐνδύεσθαι ἢ συμπεριφερεσθαι κατὰ μὴ ἀνδροπρεπῆ τρόπον, ἐξωτερικῶς ὁμῶς). Δουλειά, πίναξ σ. 616β τοῦ ἔγγρ. 1608, εἶναι ἀνὺπαρκτον. Δουλεῖα εἶναι ἀσφαλῶς τὸ ὀρθόν (δ. δημοτελεῖς). Ἡ δουλειά δημοτ. εἶναι ἡ ἐργασία, ἐνῶ ἐδῶ εἶναι νομικὸς ὁρος. Καὶ πλείστα ἄλλα. Καὶ πάντα ταῦτα ἔχουν τὴν σημασίαν τῶν, ὅχι μόνον διὰ τοὺς φιλολόγους.

N. B. T.

Χ. Πατρινέλη, *Δύο ανέκδοτα κείμενα περί του Μανουήλ Κορινθίου, «Πελοποννησιακά» Η', 1971, σσ. 137 - 146.*

Εἰς τὴν σημαντικὴν αὐτὴν καὶ εὐμέθοδον, ὡς πάντοτε, μελέτην τοῦ Πατρινέλη ἐκδίδεται καὶ ἐπιστολὴ τοῦ Ἰουστίνου Δεκαδύο, ὑμνογράφου, ἱεροδιακόνου Κερκυραίου καὶ ἐκδότου τοῦ Ψαλτηρίου (1494), πρὸς τὸν Μέγαν ρήτορα Μανουήλ (σσ. 144 - 145), ὅπου ὁ στίχος 10 δὲν ἐγίνε κατανοητὸς ἀπὸ τὸν ἐκδότην. Γράφει ὁ Δεκαδύος περὶ τῶν ἔργων τοῦ Μανουήλ: «ποίας γὰρ ἀκοῆς τῶν τὰ τοιαῦτα κρίνειν εἰδόντων οὐκ ἔστι; ... οὐκ ᾤδας πολλὰς καὶ ποικίλας τῶν παλαιῶν τε καὶ νέων ἀγίων ἄριστα συντεθειμένας, τῇ τε περὶ τὰ μέτρα εὐθυμῖα καὶ ἔσσην εἰς μουσικῆς λόγον καὶ ἡδονῆς ἡ οὐδὲ σὺν ἁλλαῖς παραχωρούσας τῶν πρὸ αὐτῶν; ἴδιον γὰρ τῷ τεκόντι, ἡ ὡς τᾶλλα, καὶ τὸ χρῆμα τῆς μουσικῆς» (σ. 144, 5-12). Ἀναγνωστὴν, στικτὸν καὶ γραπτὸν: «... οὐδὲν [σὺν] ἁλλαῖς, παραχωρούσας τῶν πρὸ αὐτῶν; ἴδιον γὰρ τῷ τεκόντι (scilicet τῷ συνθέτῃ, ποιητῇ), ὡς τᾶλλα, καὶ τὸ χρῆμα τῆς μουσικῆς», δηλονότι ὡς ὁ Μανουήλ καὶ κατὰ τὴν ἄλλην παιδείαν εἶναι ἐξαίρετος οὕτω καὶ κατὰ τὴν χρῆσιν τῆς μουσικῆς, δι' ἧς ἐτονίσθησαν αἱ ὑπ' αὐτοῦ συγγραφεῖσαι ἀκολουθίαι (κανόνες κλπ.). Πιθανῶς δ' ἀντὶ τοῦ ὡς ἄνω ὀβελιζομένου σὺν ἔκειτο ἀρχικῶς μὴν (= μέντοι). Τὸ ἁλλαις ἀναφέρεται εἰς τὰς ᾤδας. Τῶν πρὸ αὐτῶν (scilicet συντεθεισῶν ἀκολουθιῶν καὶ ᾠδῶν).

Τὸ δ' ἄλλο νοσοῦν χωρίον τοῦ στ. 5: «ἐπελθὼν γὰρ πολλάκις τὰ τῆς σοφῆς σου διανοίας γεννήματα μεστὸς ἐγενόμην ἐκπλήξεως καὶ θαυμασίας τινὸς ἡ σὺν ἡρώϊ τῶ τῆς ἡ διαθέσεως», θὰ ἀνεγινώσκετο πιθανῶς «... σὺν ἡρώϊ τῶ τῆς ἡ διαθέσεως» (scilicet ἐπιδόκιμα-στικῶς). Ἀπλούστατα ὁ κωδικογράφος τὸ ὑπογεγραμμένον τοῦ ω ἔγραψε πρωθυστερώς! N. B. T.

Creta Sacra, sive de episcopis utriusque ritus Graeci et Latini in insula Cretae..., authore Flaminio Cornelio, Senatore Veneto, I - II, Venetiis 1755.

Εἰς ὥραιότατην, πιστὴν καὶ πολὺ ἐπιμελημένην ἔκδοσιν διὰ φωτογραφικῆς ἀνατυπώσεως προέβη τοῦ ἔργου τοῦ γνωστοῦ ἱστορικοῦ τῆς Δυτικῆς Ἐκκλησίας γερουσιαστοῦ Fl. Corner ὁ ἐν Μοδένῃ τῆς Ἰταλίας οἶκος Memoir. Τὰ ἀντίτυπα εἶναι δεδεμένα καὶ εὗωνα. Τὸ βιβλίον εἶναι χρήσιμον ἀπὸ ἱστορικῆς, ἀγιολογικῆς ἐπόψεως καὶ διὰ τὰ ἐν αὐτῷ δοκούμενα, ἦτο δὲ ἀνεύρετον.

Ὁ αὐτὸς οἶκος ἐκυκλοφόρησεν εἰς λίαν ἐπιμελημένην ἔκδοσιν καὶ τὴν Turco-graecia τοῦ Martinus Crusius, ἀναπληρῶν ἐπιτακτικὴν ἀνάγκην τῶν συγχρόνων βιβλιοθηκῶν καὶ τῶν μεσαιωνολόγων. Χαίρω διότι ἀμφότεραι αἱ ἐκδόσεις ὑπεδείχθησαν εἰς τὸν ἐκδοτικὸν οἶκον Memoir ὑπὸ τοῦ ὑπογράφοντος.

N. B. T.

Πανηγυρικός τόμος ἐπὶ τῇ 1400ῇ ἀμφιετερίδι τῆς ἱερᾶς μονῆς τοῦ Σινᾶ προνοία τῆς Α. Σ. τοῦ ἀρχιεπισκόπου Σινᾶ κυρίου Γρηγορίου Β'..., ἐν Ἀθήναις 1971.

Ὁ ὥραιος αὐτὸς τόμος περιέχει ποικίλην πρωτότυπον, ἀνέκδοτον, ἀναδημοσιευμένην ὕλην (καὶ ἄσχετον, ὡς τὰ μὴ ἔχοντα ἐν αὐτῷ θέσιν περὶ τῆς Ριζαρείου Σχολῆς Ἀθηνῶν, ὅλως ἀσχετόν πρὸς τὸ ἴδρυμα), εἰς ἄρθρα τὰ ὅποια καταγράφονται ἐν τῇ ἐπακολουθούσῃ ἐνταῦθα βιβλιογραφίᾳ τῆς 8/ιδος Χωματᾶ. Κατ' ἐμέ, τὸ ἀξιολογώτερον δημοσίευμα εἶναι τὸ ἐν τέλει (σσ. 405 - 443): Π ο ρ φ υ ρ ί ο υ Β', ἀρχιεπισκόπου Σινᾶ,

Ἀπομνημονεύματα καὶ ἡ συνέχεια αὐτῶν (σσ. 444 - 453) ἀφορώσα εἰς τὰ γεγονότα 1913 - 1919. Μὲ τὴν διαφορὰν ὅτι τὰ κείμενα δὲν ἐτυπώθησαν ἁμοιρα ἀβλεπτημάτων. Καὶ πιθανόν θὰ βλάψουν καὶ σήμερον ἀκόμη ἀποκαλύπτοντα εἰς τοὺς ξένους τὸν ρόλον τῆς ἱστορικῆς μονῆς.

Ὁ τόμος θὰ ἡδύνατο νὰ καταστῇ πολλῶ σημαντικώτερος, ἂν ὁ ἐπιμελητὴς τῆς ἐκδόσεως ἐγνώριζεν ἐκ τοῦ πλησίον τὴν βιβλιοθήκην τοῦ Σινᾶ καὶ παρεχώρει τόπον εἰς ἀνέκδοτα ἐξ αὐτῆς ἔγγραφα (πατριαρχικά σιγίλλια π.χ.).

N. B. T.

Σ τ α ὕ ρ ο υ Ἰ ω. Κ ο υ ρ ο ὄ σ η, Μανουήλ Γαβαλάς εἶτα Ματθαῖος μητροπολίτης Ἐφέσου (1271/2 - 1355/60). Α' - Τὰ βιογραφικά. Ἐναίσιμος ἐπὶ διδασκαλίᾳ διατριβὴ ὑποβληθεῖσα εἰς τὴν Φιλοσοφικὴν Σχολὴν τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, ἐν Ἀθήναις 1972, 8ο, σσ. 15' + 380 + πίν. ΜΗ'. [«Ἀθηνᾶ». Σύνγραμμα περιοδικῶν τῆς ἐν Ἀθήναις Ἐπιστημονικῆς Ἐταιρείας. Σειρὰ Διατριβῶν καὶ Μελετημάτων, 12].

Ἡ ἄνωτέρω μελέτη, ἀποτελοῦσα τὴν διδακτορικὴν διατριβὴν τοῦ μαθητοῦ καὶ βοηθοῦ μου κ. Σ. Κουρούση, ἀνιχνεύει, χρονολογεῖ καὶ παρουσιάζει κατὰ τρόπον λεπτομερῆ τὰς περὶ Ματθαίου Ἐφέσου πηγὰς, ἐπιχειρεῖ δὲ καὶ σύνθεσιν βιογραφίας αὐτοῦ. Ἐκ τῆς ἐρεῦνης τῶν ἐπιστολῶν τοῦ Μιχαὴλ Γαβρᾶ ἦλθεν εἰς φῶς τὸ κατὰ κόσμον ὄνομα τοῦ Ματθαίου — ὠνομάζετο Μανουήλ Γαβαλάς — καὶ ἐγένετο γνωστὸν ὅτι ἀπὸ τοῦ 1309 κατεῖχεν ἐν τῇ μητροπόλει τῆς Φιλαδελφείας, γενετείρας αὐτοῦ, τὸ ὀφίκιον τοῦ πρωτονοταρίου φέρων ἐν τῇ ἱερωσύνῃ τὸν βαθμὸν τοῦ διακόνου. Εὐρέθη ὅτι πλὴν τοῦ γνωστοῦ κώδικος Vind. theol. gr. 174 καὶ ὁ κώδιξ Paris. gr. 2022 ἦτο αὐτόγραφος καὶ κτήμα αὐτοῦ περιέχων δύο ομάδας ἐπιστολῶν του, ὧν ἡ πρώτη εἶχεν ἀποδοθῇ εἰς τὸν οἶκ. πατριάρχην Ἰωάννην Γλυκύν, ἡ δὲ δευτέρα ἐφέρετο ὑπὸ τὸ ὄνομα Ψευδο-Ἰωάννου Χειλᾶ. Ἐκ τῶν κειμένων τούτων προέκυψεν ἡ δραστηριότης τοῦ πρωτονοταρίου κατὰ τὰ ἔτη 1310 - 1316 καὶ ἰδίᾳ ἡ διαφωνία αὐτοῦ πρὸς τὸν ἀρχιερέα Φιλαδελφείας Θεολήπτον, ἡτις ἔληξε τὸ βραδύτερον τὸ 1321, ὅτε καὶ προεχειρίσθη ἐκεῖνος εἰς χαρτοφύλακα τῆς αὐτῆς μητροπόλεως. Μετὰ τὸν θάνατον τοῦ Θεολήπτου (τέλη 1322) ὑποστηρίζει ὁ συγγρ. ὅτι ἐπεδίωξεν ὁ Γαβαλάς χειροτονίαν εἰς ἀρχιερέα τῆς μητροπόλεως Φιλαδελφείας, ὅπερ δὲν ἐτελεσφόρησεν. Ἐχειροτονήθη μητροπολίτης Ἐφέσου τὸ 1329. Ἐξετάζεται ἡ δραστηριότης του κατὰ τὰ μετὰ τὸ 1321 ἔτη συμφώνως πρὸς τὰς πληροφορίες τῶν κειμένων τοῦ βιενναίου κώδικος (ἐπίδοσις τῆς μητροπόλεως Βρύσεως 1332, μετάβασις εἰς Ἐφεσον 1339, ἀνάμειξις εἰς τὸ Ἡσυχαστικὸν καὶ τελικῶς καθάρσεις 1351), ὁ θάνατος δὲ τοποθετεῖται μετὰ τὸ 1355 συμφώνως πρὸς ἐπιστολὴν τοῦ Νικ. Γρηγορά. Πέρα τῶν βιογραφικῶν τοῦ Γαβαλά διὰ τῆς μελέτης ἀποκαλύπτεται ὅτι συγγραφεὺς τῶν ἐν τῷ κώδικι Laur. S. Marco 356 ἐπιστολῶν εἶναι ὁ Γεώργιος Οἰναιώτης καὶ ὅτι ἡ χεὶρ γνωστοῦ γραφέως τοῦ 18' αἰ., τοῦ Γεωργίου Γαλησιώτου, ἀπαντᾷ καὶ ἐν τοῖς κώδιξι Vat. gr. 112, ὅστις ἦτο ἴδιον αὐτοῦ κτήμα, Vind. theol. gr. 174 καὶ Vind. hist. gr. 47, ὅστις εἶναι ὁ πρῶτος τῶν δύο διασωθέντων κωδίκων τῶν Πρακτικῶν τοῦ οἴκ. Πατριαρχείου, διότι ἐχρησιμοποιεῖτο ὁ πρωτέκδικος καὶ εἶτα σακελλίου Γ. Γαλησιώτης ὡς γραφεὺς ἐν τῇ Μεγάλῃ Ἐκκλησίᾳ ἐπὶ τῶν πατριαρχῶν Ἡσαίου, Ἰσιδώρου, Καλλίστου Α' καὶ Φιλοθέου (τὸ α'). Τὰς παλαιογραφικὰς διαπιστώσεις στηρίζουν οἱ ἐπισυναπτόμενοι τῇ μελέτῃ ἐκτὸς κειμένου πίνακες.

N. B. T.

BYZANTINΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΒΥΖΑΝΤΙΝΗ ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ *

περιέχουσα τὰς ὑπὸ Ἑλλήνων δημοσιευθείσας μελέτας κατὰ τὸ ἔτος 1971 καὶ σχετιζομένας κατὰ τινὰ τρόπον πρὸς τὸν ὑπὸ τῆς Ἐπετηρίδος ἐπιδιωκόμενον σκοπὸν.

ΕΡΕΥΝΗΘΕΝΤΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ — ΒΡΑΧΥΓΡΑΦΙΑΙ

ΑΑΑ	= Ἀρχαιολογικά Ἀνάλεκτα ἐξ Ἀθηνῶν (Athens Annals of Archaeology) (περ.), Ἀθῆναι.
ΑΒΜΕ	= Ἀρχεῖον Βυζαντινῶν Μνημείων Ἑλλάδος (περ.), Ἀθῆναι.
ΑΔ	= Ἀρχαιολογικὸν Δελτίον (περ.), Ἀθῆναι.
ΑΕ	= Ἀρχαιολογικὴ Ἐφημερίς (περ.), Ἀθῆναι.
ΑΕΜ	= Ἀρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν (περ.), Ἀθῆναι.
Ἀθηνᾶ	= (περ.), Ἀθῆναι.
Αἰολικά Γράμματα	= (περ.), Ἀθῆναι.
ΑΚΜ	= Ἀρχεῖον Κορινθιακῶν Μελετῶν (περ.), Ἀθῆναι.
ΑΠ	= Ἀρχεῖον Πόντου (περ.), Ἀθῆναι.
ἈπΒ	= Ἀπόστολος Βαρνάβας (περ.), Λευκωσία.
ΒS	= Balkan Studies (περ.), Θεσσαλονίκη.
Βυζαντινά	= (περ.), Θεσσαλονίκη.
ΒΝJ	= Byzantinisch - neugriechische Jahrbücher (περ.), Ἀθῆναι.
Γορτυνιακά	= (περ.), Ἀθῆναι.
Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς	= (περ.), Θεσσαλονίκη.
Cyriilomethodianum	= (περ.), Θεσσαλονίκη.
ΔΒΜ	= Δελτίον Βιβλικῶν Μελετῶν (περ.), Ἀθῆναι.
ΔΧΑΕ	= Δελτίον Χριστιανικῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας (περ.), Ἀθῆναι.
ΕΕΒS	= Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν (περ.), Ἀθῆναι.
ΕΕΘSΠΘ	= Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρίς Θεολογικῆς Σχολῆς Ἀριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.
ΕΕΚΜ	= Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Κυκλαδικῶν Μελετῶν (περ.), Ἀθῆναι.
ΕΕΠSΘ	= Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρίς Πολυτεχνικῆς Σχολῆς Θεσσαλονίκης.
ΕΕΦSΠA	= Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρίς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν.
ΕΕΦSΠΘ	= Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρίς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης.
ΕΚΕΕ	= Ἐπετηρίς Κέντρου Ἐπιστημονικῶν Ἐρευνῶν (περ.), Λευκωσία.

* Συντάχθη ὑπὸ Αἰκατερίνης Χωματᾶ, φοιτητρίας τῆς Φιλολογίας.

ΕΚΕΕA	= Ἐπετηρίς Κέντρου Ἐρευνῶν Ἑλληνικῆς Λαογραφίας (περ.), Ἀθῆναι.
Ἐκκλησία	= (περ.), Ἀθῆναι.
Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος	= (περ.), Ἀλεξάνδρεια - Ἀθῆναι.
Ἑλληνικά	= (περ.), Θεσσαλονίκη.
ΕΛΤ	= Ἑλληνικὴ Λαϊκὴ Τέχνη (περ.), Ἀθῆναι.
Ἑρανιστής	= (περ.), Ἀθῆναι.
Ἑπειρωτικὴ Ἑστία	= (περ.), Ἰωάννινα.
Θεολογία	= (περ.), Ἀθῆναι.
Θησαυρίσματα	= (περ.), Βενετία.
Θρακικά	= (περ.), Ἀθῆναι.
Κερ. Χρ.	= Κερκυραϊκὰ Χρονικά (περ.), Ἀθῆναι.
Κληρονομία	= (περ.), Θεσσαλονίκη.
Κρ. Χρ.	= Κρητικὰ Χρονικά (περ.), Ἡράκλειον.
Κυπριακαὶ Σπουδαί	= (περ.), Λευκωσία.
Κυπριακὸς Λόγος	= (περ.), Λευκωσία.
Λαογραφία	= (περ.), Ἀθῆναι.
Μακεδονικά	= (περ.), Θεσσαλονίκη.
Μακεδονικὴ Ζωὴ	= (περ.), Θεσσαλονίκη.
Μικρασιατικὰ Χρονικά	= (περ.), Ἀθῆναι.
Μνημοσύνη	= (περ.), Ἀθῆναι.
Νισυριακά	= (περ.), Ἀθῆναι.
ΠΑΕ	= Πρακτικὰ Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας (περ.), Ἀθῆναι.
Πανηγ. Τόμος Σινᾶ	= Πανηγυρικὸς τόμος ἐπὶ τῇ 1400ῃ ἀμφοτετηρίδι τῆς ἱερᾶς μονῆς τοῦ Σινᾶ, ἐν Ἀθῆναις 1971.
Παρνασσός	= (περ.), Ἀθῆναι.
Πελοποννησιακά	= (περ.), Ἀθῆναι.
Πεπραγμένα Η' Ἐπιστ. Συνόδου Διεθνoῦς Ἰνστιτούτου Φρουρίων, 1971.	
Ῥοτόντα	= (περ.), Θεσσαλονίκη.
Σερ. Χρον.	= Σερραϊκὰ Χρονικά (περ.), Ἀθῆναι.
Σύμμεικτα	= (περ.), Ἀθῆναι.
Φιλολογικὴ Πρωτοχρονιά	= (περ.), Ἀθῆναι.
Χιακὴ Ἐπιθεώρησις	= (περ.), Ἀθῆναι.
Χριστιανικὸν Συμπόσιον	= (περ.), Ἀθῆναι.
ΑΒ	= Analecta Bollandiana (περ.), Βρυξέλλαι.
AJA	= American Journal of Archaeology (περ.).
Archivio Veneto	= (περ.), Βενετία.
Art et société	= Art et société à Byzance sous les Paléologues. Actes du colloque organisé par l'association internationale des études byzantines à Venise en Septembre 1968, Βενετία 1971.
BF	= Byzantinische Forschungen (περ.), Ἀμστερνταμ.
Boll. Grott.	= Bollettino della badia greca di Grottaferrata (περ.), Ῥώμη.
Byzantion	= (περ.), Βρυξέλλαι.
Byz. Slav.	= Byzantinoslavica (περ.), Σόφια.
Bull. Corr. Hell.	= Bulletin de Correspondance hellénique (περ.), Ἀθῆναι.
BZ	= Byzantinische Zeitschrift (περ.), Μόναχον.
Cahier Archéologique	= (περ.), Παρίσι.

DOP	= Dumbarton Oaks Papers (περ.), Ουάσιγκτων (Georgetown).
ÉB	= Études Balkaniques (περ.), Σόφια.
GOTR	= The Greek Orthodox Theological Review (περ.), Brookline Massachussettes.
GRBS	= Greek - Roman and Byzantine Studies (περ.), Durham, North Carolina.
JÖB	= Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik (περ.), Graz - Wien - Köln.
JTS	= Journal of Theological Studies (περ.).
OCA	= Orientalia Christiana Analecta, 'Ρώμη.
OCF	= Orientalia Christiana Periodica (περ.), 'Ρώμη.
RÉE	= Revue des Études Sud-Est Européennes (περ.), Βουκουρέστιον.
RÉB	= Revue des Études Byzantines (περ.), Παρίσιοι.
RÉG	= Revue des Études Grecques (περ.), Παρίσιοι.
RSBN	= Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici (περ.), Παλέρμον.
Speculum	= (περ.), Cambridge Massachussettes.
SBN	= Studi Bizantini e Neoellenici (περ.), 'Ρώμη.
Traditio	= (περ.), New York, Fordham University.
TM	= Travaux et Mémoires, Παρίσιοι.
ZB	= Zeitschrift für Balkanologie (περ.), Μόναχον.

Α' — ΓΕΝΙΚΑ

- Art et société à Byzance sous les Paléologues. Actes du colloque organisé par l'association internationale des études byzantines à Venise en Septembre 1968. [Bibliothèque de l'Institut Hellenique d'Études byzantines et post-byzantines de Venise, N. 4]. Venise 1971, 4ον, σσ. XXII + 222 + πίν. 84.
- Zakynthinos D. A., États - sociétés - cultures. En guise d'introduction, Art et société, σσ. 3 - 12.
- État actuel des études du sud-Est européennes. Remarques liminaires, Bulletin de l'Assoc. intern. ét. sud-est europ. 8, 1970, σσ. 31 - 43.
- Μαρκέτου 'Α., 'Ο Ντάντε και η Βυζαντινή 'Ιταλία, 'Αθήναι 1970, 8ον, σσ. 492 + πίν. 49.
- Μητσάκη Κ., 'Ο αρχαίος κόσμος και τὸ Βυζάντιο, Ροτόντα 1, 1970, σσ. 9 - 20.
- Σιγάλα 'Α., 'Εκλαϊκευμένα Μελετήματα. Τόμος Δεύτερος. 1. Πτολεμαϊκά. 2. Θεσσαλονίκη. 3. 'Ανάλεκτα. 4. 'Επίκαιρα, 'Αθήναι 1971, 8ον, σσ. 258.

Β' — ΠΡΟΣΩΠΟΓΡΑΦΙΚΑ

- Théocharis M. S., Nicolas Mavrocordato bienfaiteur du monastère de Tatarna, BNJ XX, 1970, σσ. 319 - 340 + πίν. IX.
- Καραθανάση 'Αθ. Ε., 'Ο 'Αλοΐσιος 'Αμβρόσιος Γραδενίγος στη Βενετία (1650 - 1680), Θησαυρίσματα 7, 1970, σσ. 139 - 150.
- Κεφαλληνιάδης Ν., Τὸ διδακτορικὸν δίπλωμα τοῦ Φραγκίσκου Κόκκου, ΕΕΚΜ Η', 1969 - 1970, σσ. 644 - 651.
- Κριαρᾶ 'Εμμ., 'Ο Μιχαὴλ Ψελλὸς ὡς ἄνθρωπος, Ροτόντα 1, 1970, σσ. 117 - 123.

- Λαζαρίδης Κώστα Π., Γεώργιος Γεννάδιος (ὁ ἀγωνιστὴς καὶ Δάσκαλος τοῦ Γένους), 'Ηπειρωτικὴ 'Εστία (Ἀφιέρωμα 1821), 1971, σσ. 94 - 106.
- Manoussacas Manoussos, La date de la mort de Marc Musurus, Studi Veneziani XII, 1970, σσ. 459 - 463.
- Μαστροδημήτρη Π. Δ., Γεώργιος Τριβίλιος (πρὸ τοῦ 1423 - 1485), κωδικογράφος τοῦ Βησσαρίωνος καὶ ἱερεὺς τῶν ἐν Βενετίᾳ 'Ελλήνων, Θησαυρίσματα 8, 1971, σσ. 49 - 62.
- Μιχαηλίδης Δημ. Κ., Βιβλιογραφικὸ σημεῖωμα γιὰ τὸν 'Ανδρόνικο Νούκιο, 'Ο 'Ερανιστὴς Η' (τόμος Δ. Σ. Γκίνη), 1970, σσ. 220 - 222.
- Μπαϊρακτάρη Στυλ. Σ., 'Αγάπιος Λάνδος ὁ Κρής. 'Ο πολυγραφώτατος τροφὸς τῶν ψυχῶν κατὰ τοὺς χρόνους τῆς Τουρκοκρατίας, 'Αθήναι 1970, 8ον, σσ. 32.
- Παναγιωτάκης Ν. Μ. - Vincent A. L., Συμπληρωματικὰ περὶ Κονταράτων κ.ἀ., Θησαυρίσματα 8, 1971, σσ. 87 - 94.
- Παπαδοπούλου Θωμᾶ 'Ι., Αἰγαιοπελαγίται μαθηταὶ τοῦ ἐν 'Ρώμῃ Φροντιστηρίου τοῦ 'Αγίου 'Αθανασίου, ΕΕΚΜ Η', 1969 - 1970, σσ. 484 - 566.
- Παπατριανταφύλλου - Θεοδορίδου Νίκης, Μία συλλογὴ ἐπιστολῶν τοῦ Εὐγενίου Γιαννούλη καὶ ἄλλων λογίων τοῦ 17ου αἰ., 'Ελληνικά 24, 1971, σσ. 65 - 93.
- Παπουλίδου Κωνσταντίνου Κ., Μάξιμος ὁ Γραικὸς (1470 - 1556) καὶ 'Αθανάσιος Πατελλάρος (1597 - 1654). Δύο ἐλληνικαὶ προσωπικότητες παιδευθεῖσαι ἐν 'Ιταλίᾳ καὶ τιμώμεναι ὡς 'Άγιοι ἐν 'Ρωσίᾳ, Θεολογία ΜΑ', 1970, σσ. 638 - 644.
- Πλουμίδου Γ. Σ., Αἱ πράξεις ἐγγραφῆς τῶν 'Ελλήνων σπουδαστῶν τῆς Παδοῦνης (Μέρος Α'. Artisti). Συμπλήρωμα (ἔτη 1674 - 1701), Θησαυρίσματα 8, 1971, σσ. 188 - 204.
- Αἱ πράξεις ἐγγραφῆς τῶν 'Ελλήνων σπουδαστῶν τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Παδοῦνης (Μέρος Β'. Legisti 1591 - 1809), ΕΕΒΣ ΔΗ', 1971, σσ. 84 - 206.
- Plumidis Giorgio, Due prelati greci unionisti: Samuele Karasoules e Melezio Tiraldo, Boll. Grott. XXV, 1971, σσ. 19 - 22.
- Στοιγιάννου Βασιλείου Π., 'Ελληνες λόγιοι ἐπὶ Τουρκοκρατίας: 'Όσιος Θεωνᾶς Μητροπολίτης Θεσσαλονίκης, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΔ', 1971, σσ. 256 - 261.
- Tachiaos A. E., Nouvelles considérations sur l'oeuvre littéraire de Démétrius Cantacuzène, Cyrillomethodianum I, 1971, σσ. 131 - 182.
- Τζώγα Χαριλάου Σ., 'Ελληνες λόγιοι ἐπὶ Τουρκοκρατίας: Κύριλλος ὁ ἐκ Φουρνᾶ τῶν 'Αγράφων, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΔ', 1971, σσ. 71 - 80.
- Tomadakis Nicolaos B., Ciriaco Ioannou Melirito e le notizie Veneziane nella sua cronologia, Studi Veneziani XII, 1970, σσ. 589 - 621.
- Τριανταφύλλου Κ., 'Ο πατρὶνὸς διδάσκαλος μοναχὸς 'Αββακούμ, Πελοποννησιακὰ Η', 1971, σσ. 125 - 136.
- Τσιρπανλῆ Ζ. Ν., 'Ελληνες λόγιοι ἐπὶ Τουρκοκρατίας: Μελέτιος Συρίγος (1586 - 1664), Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΔ', 1971, σσ. 156 - 171.
- Οἱ Μακεδόνες σπουδαστὲς τοῦ 'Ελληνικοῦ κολλεγίου 'Ρώμης καὶ ἡ δράση τους στὴν 'Ελλάδα καὶ στὴν 'Ιταλία (16ος αἰ. - 1650), Θεσσαλονίκη 1971, 8ον, σσ. 304 [Μακεδονικὴ Βιβλιοθήκη, ἀρ. 35].

Γ' — ΛΟΓΙΑ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

- Ἀγγελόπουλου Α. Α., Νικόλαος Καβάσιλας Χαμαετός. Ἡ ζωὴ καὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ, Θεσσαλονίκη 1971, 8ον, σσ. 128 [= Ἀνάλεκτα Βλατάδων, ἀρ. 5].
- Analecta Hymnica Graeca e codicibus eruta Italiae inferioris Joseph Schirò consilio et ductu edita. Vol. V. Canones Januarii. Alcestis Proiou collegit et instruxit, Roma 1971, 8ον, σσ. X + 617.
- Vol. VII. Canones Martii. E. Tomadakis..., Roma 1971, 8ον, σσ. X + 421.
- Vol. VIII. Canones Aprilis. C. Nikas..., Roma 1970, 8ον, σσ. 456.
- Βασιλικοπούλου-Ἰωαννίδου Ἀγνής, Ἡ ἀναγέννησις τῶν Γραμμάτων κατὰ τὸν 18' αἰῶνα εἰς τὸ Βυζάντιον καὶ ὁ Ὅμηρος. Διατριβὴ ἐπὶ διδασκατορίας, ἐν Ἀθήναις 1971-1972, 8ον, σσ. 223.
- Δετοράκη Θ., Μιχαὴλ τοῦ Ἀγαπητοῦ, εἰς τοὺς ἁγίους Δέκα μεγαλομάρτυρας τῆς Κρήτης μαρτύριον, Κρ. Χρ. ΚΓ', 1971, σσ. 58-85.
- Ἐνεπεκίδου Π. Κ., Χρηστομάνος-Βικέλας-Παπαδιαμάντης. Ἐπιστολαὶ Μαξιμου Μαργουνίου ἐπισκόπου Κυθήρων (1549-1602), Ἀθήναι 1971, 8ον, σσ. 438 [Πηγὰὶ καὶ ἔρευναι περὶ τῆς ἱστορίας τοῦ Ἑλληνισμοῦ ἀπὸ τοῦ 1453, ἀρ. 4].
- Zaphiris Gerasime, Le texte du Discours sur la montagne en Mt. V, 1-VII, 29 dans les écrits de Clément d'Alexandrie, Θεολογία ΜΑ', 1970, σσ. 557-566.
- Ἰωαννίδου Κ. Δ., Θύραθεν ἐκκλησιαστικοὶ ὕμνοι, ΕΚΕΕ IV, 1970-1971, σσ. 435-460.
- Ioannides Costas D., Quasi-Liturgical Hymns (A Supplement), Κυπριακαὶ Σπουδαί ΝΔ', 1970, σσ. 47-77.
- Kambylis Athanasios, Textkritisches zum 15. Buch der Alexias der Anna Komnene, JÖB 19, 1970, 121-134.
- Textkritische Beobachtungen zu den Briefen des Johannes Tzetzes, JÖB 20, 1971, σσ. 133-148.
- Bemerkungen zum Text des Romanos, BZ 64, 1971, σσ. 28-32.
- Κορακίδη Ἀλεξάνδρου Σ., Τὸ πρόβλημα τῆς καταγωγῆς τοῦ Ρωμανοῦ τοῦ Μελωδοῦ. Συστηματικὴ ἔρευνα τοῦ θέματος ἐκ τῶν πηγῶν καὶ ἐκθεσις τῶν ἀντιστηρικτῶν στοιχείων τῶν κοντακίων, Ἀθήναι 1971, 8ον, σσ. 47.
- Lampsidis Od., Nochmals der Name AKOMINATOS, BZ 64, 1971, σσ. 26-27.
- Laourdas B., Photius and Arethas, a chapter in the history of classical and byzantine scholarship, Bulletin de l'Assoc. intern. d'études du Sud-Est Europ. 8, 1970, σσ. 55-65.
- The Letter of Photius to the archbishop of Aquileia (two notes on its text), Κληρονομία 3, 1971, σσ. 66-68.
- Μαστροδημήτρη Π. Δ., Ὁμιλία καὶ ἐπιγράμματα Μελετίου ἱερομονάχου τοῦ Βλαστοῦ πρὸς τὴν τοῦ γενικοῦ προβλεπτοῦ Κρήτης Alvisi Priuli (1602), Ἀθηνᾶ ΟΒ', 1971, σσ. 103-113.
- Μεθοδίου Μητροπολίτου Ἀξώμης, Μελετίου Πηγᾶ πάπα καὶ πατριάρχου Ἀλεξανδρείας ἐπιστολαὶ ἐκδιδόμεναι ἐκ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 296 χειρογράφου τῆς Πατριαρχικῆς Βιβλιοθήκης Ἀλεξανδρείας, Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος ΝΔ', 1972, σσ. 76-96.
- Μητσάκη Καριοφίλη, Βυζαντινὴ Ὑμνογραφία. Ἀπὸ τὴν Καινὴ Διαθήκη ἕως τὴν Εἰκονομαχίαν. Τόμος Ιος, Θεσσαλονίκη 1971, 8ον, σσ. 588 [Π. Ι. Πατερικῶν Μελετῶν: Χριστιανικὴ γραμματολογία, ἀρ. 1].

7-6-1972

- Mitsakis Kariophilis, The Hymnography of the Greek Church in the Early Christian Centuries, JÖB 20, 1971, σσ. 31-49.
- The Genuineness of the Salutatory Poem on Mary the Virgin by John (Later Joseph) Plousiadenos, bishop of Methone (c. 1429?-1500), Κληρονομία 3, 1971, σσ. 344-354.
- Μουτσούλα Ἡλία Δ., Τὸ «Περὶ μέτρων καὶ σταθμῶν» ἔργον Ἐπιφανίου τοῦ Σαλαμίνος. Εἰσαγωγή-κριτικὴ ἔκδοσις-σχόλια, Θεολογία ΜΑ', 1970, σσ. 618-637.
- Περὶ τῆς μεταφράσεως τῶν Ο' (Σύγκρισις τῶν πληροφοριῶν τῆς ἐπιστολῆς τοῦ Ἀριστεύου πρὸς τὰς λοιπὰς μαρτυρίας καὶ δὴ καὶ τὰς ὑπὸ τοῦ Ἐπιφανίου Σαλαμίνος παρεχομένας), Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος ΝΔ', 1972, σσ. 38-59.
- Moutsoulas E., L'oeuvre d'Épiphane de Salamine «de mensuris et ponderibus» et son unité littéraire, Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος ΝΔ', 1972, σσ. 60-64.
- Μπούκη Χρίστου, Ἡ γλῶσσα τοῦ Γρηγορίου Νύσσης ὑπὸ τὸ φῶς τῆς φιλοσοφικῆς ἀναλύσεως, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 184 [Π. Ι. Πατερικῶν Μελετῶν: Θεολογικά δοκίμια, ἀρ. 2].
- Nikas Constantinos, «Martyrion» di santa Trifena martire di Cizico, RSBN 6-7, 1969-1970, σσ. 157-164.
- Νικολάου Θεοδ. Στ., Ὁ Ζωροάστρης εἰς τὸ φιλοσοφικὸν σύστημα τοῦ Γ. Γεμιστοῦ-Πλήθωνος, ΕΕΒΣ ΑΗ', 1971, σσ. 297-341.
- Paradakis A., The Unpublished Life of Euthymius of Sardis: Bodleianus Laudianus Graecus 69, Traditio 26, 1970, σσ. 63-89.
- Παπαδοπούλου Θεοδώρου, Ὁρησκευτικὰ ποιήματα ἐκ Κυπριακοῦ χειρογράφου, Κυπριακαὶ Σπουδαί ΑΔ', 1970, σσ. 83-122.
- Parachryssanthou Denise, L'office ancien de Pierre l'athonite, Analecta Bollandiana 88, 1970, σσ. 27-41.
- Παπουλίδου Κωνστ. Κ., Σύμμεκτα περὶ τῆς «Φιλοκαλίας» καὶ τοῦ «Εὐεργετινοῦ», Μακεδονικά 10, 1970, σσ. 291-293.
- Πατρινέλη Χ. Γ., Δύο ἀνέκδοτα κείμενα περὶ τοῦ Μανουὴλ Κορινθίου (Μία ἐπιστολὴ τοῦ Ἰουστίνου Δεκαδύου καὶ μία «ἐνθύμησις»), Πελοποννησιακά Η', 1971, σσ. 137-146.
- Πεντογᾶλου Γ. Ε., Οἱ ἱατρικὲς γνώσεις Ἰωσήφ τοῦ Ρακενδύτη καὶ ἡ σχετικὴ ἀνέκδοτη ἐπιστολὴ τοῦ Μιχαὴλ Γαβρᾶ, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 12.
- G. Fedalto-G. Plumidis, Nouvi inediti di Massimo Margunio, Κρ. Χρ. ΚΓ', 1971, σσ. 224-230+πίν. ΞΔ'.
- Πολίτη Λίνου, Ἀγνώστο ἔργο τοῦ Νικηφόρου Καλλίστου Ξανθοπούλου: Ἐξήγησις στὸν Ἰωάννη τῆς Κλίμακος, Κληρονομία 3, 1971, σσ. 69-83.
- Σκουβαρᾶ Εὐαγγέλου, Σηλητευτικὰ κείμενα τοῦ ΙΗ' αἰῶνος κατὰ τῶν ἀναβαπτιστῶν, BNJ XX, 1970, σσ. 50-227.
- Trypanis C. A., Οὗτος καὶ αὐτός in Romanos, BZ 64, 1971, σσ. 33-34.
- Tsolakis E. Th., Das Geschichtswerk der Michael Attaleiates und die Zeit seiner Abfassung, Βυζαντινά 2, 1970, σσ. 253-268.
- Τωμαδάκη Εὐτ. Ι., Ἰωσήφ ὁ Ὑμνογράφος. Βίος καὶ ἔργον, ἐν Ἀθήναις 1971, 8ον, σσ. 306 [«Ἀθηνᾶ». Σειρὰ διατριβῶν καὶ μελετημάτων, 11].
- Τωμαδάκη Ν. Β., Ἐκ τῆς βυζαντινῆς ἐπιστολογραφίας. Ὁ Ὅμηρος, ΕΕΦΣΠΑ ΚΑ', 1970-1971, σσ. 26-38.
- Ὁ Ρωμανὸς ὁ Μελωδὸς δὲν εἶναι ὁ συγγραφεὺς τοῦ Ἀκαθίστου, Ἀθηνᾶ ΟΒ', 1971, σσ. 3-24.
- Ἐπετηρὶς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΑΗ'

31

- Τωμαδάκη Ν. Β., 'Η δὴθεν «Μεγάλη σιγή» τῶν Γραμμάτων ἐν Βυζαντίῳ (650 - 850) (Ἀρχαιογνωσία καὶ πνευματικαὶ ἐκδηλώσεις), ΕΕΒΣ ΛΗ', 1971, σσ. 5 - 26.
- Φυτράκη Ἀνδρέου Ἰω., Ἰωσήφ ὁ Ὑμνογράφος καὶ Ἰωσήφ ὁ Στουδίτης καὶ τὸ ἔργον αὐτῶν, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 27 [Ἀνάτυπον ἐκ τῆς Ἐπιστημονικῆς Ἐπετηρίδος τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν ΙΖ].
- Χρυσοστόμου Ἀργολίδος, Ἐπιτάφιος τοῦ ἁγίου Πέτρου, ἐπισκόπου Ἀργους, εἰς τὸν ἐπίσκοπον Μεθώνης Ἀθανάσιον, Καλαμάτα 1970, 8ον, σσ. 13.
- Ψευτογκᾶ Βασιλείου, Ἡ «εἰς τὸ Ἅγιον Πάσχα» ὁμιλία τοῦ Ψευδο-Ἰππολύτου εἶναι τὸ πρῶτον βιβλίον τοῦ «περὶ Πάσχα» διμεροῦς ἔργου τοῦ Μελίτωνος; Κληρονομία 3, 1971, σσ. 26 - 64.

Δ' — ΔΗΜΩΔΗΣ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

- Ἀμαργιανᾶκη Γεωργίου, Λαϊκὸν στιχοῦργημα τοῦ θρήνου τῆς Θεοτόκου εἰς τὴν Σταύρωσιν τοῦ Χριστοῦ, ΕΚΕΕΛ Κ - ΚΑ' (1967 - 78), 1969, σσ. 185 - 222.
- Ἀνδρονίκου Μ., Τὸ παλάτι τοῦ Διγενῆ Ἀκρίτα, ΕΕΦΣΠΘ 11, 1970, σσ. 7 - 15.
- Βέη Νίκου †, Ἡ συλλογὴ διηγημάτων «Ἐρωτος ἀποτελέσματα» καὶ ὁ συγγραφεὺς αὐτῶν Ἰωάννης Καρατζᾶς ὁ Κύπριος, ΒΝJ XX, 1970, σσ. 349 - 371.
- Μεταλληνοῦ Γεωργίου Δ., Ἀνέκδοτον δημῶδες μαρτύριον τῆς Ἀγίας Αἰκατερίνης, Πανηγ. Τόμος Σινᾶ, 1971, σσ. οθ' - ρζ'.
- Μητσάκη Κ., Διήγησις περὶ τοῦ Ἀλεξάνδρου καὶ τῶν μεγάλων πολέμων. Ἀνέκδοτη πεζὴ διασκευὴ τοῦ Βυζαντινοῦ μυθιστορήματος τοῦ Μεγ. Ἀλεξάνδρου ἀπὸ τὸν κώδικα 236 τῆς μονῆς Κουτλουμουσίου, ΒΝJ XX, 1970, σσ. 228 - 301.
- Μιχαηλίδη Δημ. Κ., Οἱ Τραπεζουντιακοὶ θρήνοι γιὰ τὴν ἄλωση τῆς Κωνσταντινουπόλεως, ΑΠ 30, 1970 - 1971, σσ. 71 - 88.
- Παρατηρήσεις στὸ «Θανατικὸ τῆς Ρόδου», Δωδεκανησιακὸν Ἀρχεῖον 5, 1970, σσ. 81 - 90.
- Τρία μεταβυζαντινὰ στιχοῦργήματα ἀπὸ χειρόγραφα τοῦ Ἀγίου Ὁρους, Παρνασσός ΙΒ', 1970, σσ. 371 - 380.
- Φιλολογικὲς παρατηρήσεις σὲ παλαιότερα κείμενα, Ἑλληνικά 23, 1970, σσ. 331 - 337.
- Μουρτζοπούλου Α., Διορθωτικὸ στὸ «Ἀνακάλυμμα τῆς Κωνσταντινουπόλεως», Ἑλληνικά 23, 1970, σσ. 337 - 346.
- Ντόκου Κωνσταντίνου, Νεαὶ εἰδήσεις περὶ τοῦ Ἰωάννου - Ἀνδρέου Τρωίλου ἐξ ἀνεκδότων Βενετικῶν ἐγγράφων, Θησαυρίσματα 8, 1971, σσ. 274 - 282.
- Παπαδοπούλου Θ., Νέα παραλλαγὴ ἱστορικοῦ ἔσματος, ΕΚΕΕ IV, 1970 - 1971, 1971, σσ. 329 - 378.
- Politis Linos, L'épopée byzantine de Digenis Akritas. Problèmes de la tradition du texte et des rapports avec les chansons akritiques, Atti del Convegno internazionale sul tema: La poesia epica e la sua formazione. Roma, Accademia Nazionale dei Lincei, 1970, pp. 551 - 581.
- Σαλμανίδου Πρ., Ἀγνωστον Κυπριακὸν «Προσκυνητᾶριον» τοῦ δεκάτου ἔκτου αἰῶνος, Παρνασσός ΙΓ', 1971, σσ. 450 - 461.
- Χατζηιωάννου Κ., Παρατηρήσεις καὶ διορθώσεις εἰς ἐκδόσεις κυπριακῶν μεσαιωνικῶν κειμένων, ΕΚΕΕ III, 1969 - 1970, σσ. 75 - 86.

Ε' — ΓΛΩΣΣΑ

- Ἀλεξίου Στυλιανοῦ, Γλῶσσα καὶ στιχοῦργία τοῦ «Ἐρωτοκρίτου» στὴν ἔκδοσιν τοῦ Ξανθοῦδιδου, Κρ. Χρ. ΚΓ', 1971, σσ. 199 - 208.
- Θέμελη Χρυσοστόμου, Περί Ἰστιάας - Ξηροχωρίου (ἐτυμολογικὴ μελέτη), ΑΕΜ ΙΣ', 1970, σσ. 371 - 394.
- Theodoridis D., Zum problems von inδανικός σίδηρος, ΒΖ 64, 1971, σσ. 61 - 64.
- Κολίτση Α. Μ., Ἐτυμολογικά Ζούρα (Ζούρα, ζουρός, ζούζουρες -ος, ζουριάζω, ζούρια, ἀποζούρι, Κυπριακαὶ Σπουδαί ΛΔ', 1970, σσ. 79 - 82.
- Κριαρᾶ Ἐμμανουήλ, Λεξικὸ τῆς Μεσαιωνικῆς Ἑλληνικῆς Δημώδους Γραμματείας 1100 - 1669, τόμος Β', Θεσσαλονίκη 1971, 8ον, σσ. 46' + 381.
- Kriaras E., Noms propres de provenance italienne dans le «Théâtre crétois» — Degré d'érudition des auteurs, RÉE VII, 1969, σσ. 133 - 141.
- Bilinguismo degli ultimi secoli di Bisanzio: nascita della letteratura neoellenica, Atti del convegno di studi su lingua parlata e lingua scritta (= Boll. Centro Studi Filol. e Linguist. Sicil. 11, 1970), σσ. 1 - 27.
- Μενάρδου Σίμου, Τοπωνυμικὰ καὶ λαογραφικὰ μελέται, Λευκωσία 1970, 8ον, σσ. XVI + 374 [Δημοσιεύματα τοῦ Κέντρου Ἐπιστημονικῶν ἔρευνῶν, ἀρ. IV].
- Moutsos Demetrios, The Origin of a Balkanism and related Problems: κοπέλλα etc., ΖΒ VII, 1969 - 70, σσ. 86 - 102.
- Parademetriou J. T., The mutations of an ancient greek proverb, RÉG LXXXIII, 1970, σσ. 94 - 105.
- Παπαχριστοδούλου Η. Ι., Τοπωνυμικὰ Νισύρου, Νισυριακά 3, 1969, σσ. 230 - 268.
- Πιλαβάκη Κωνστ. Α., Συμβολὴ στὴ μελέτη τῆς γραμματικῆς τοῦ Κυπριακοῦ ἰδιώματος, Κυπριακαὶ Σπουδαί ΛΔ', 1970, σσ. 123 - 140.
- Ρουσσουνίδου Α., Κατάλογος τῶν ἐν τοῖς ἀρχείοις Ἀθηνῶν ἐναποκειμένων χειρογράφων συλλογῶν κυπριακοῦ γλωσσικοῦ καὶ λαογραφικοῦ ὕλικου, ΕΚΕΕ III, 1969 - 70, σσ. 243 - 266.
- Σάκκου Στεργίου Ν., Συμβολὴ εἰς τὴν γλωσσικὴν ἐξέτασιν τῆς Καινῆς Διαθήκης, Θεσσαλονίκη 1969, 8ον, σσ. 88.
- Τσαντσανόγλου Κ., «Περὶ ὄνου...», Ἑλληνικά 24, 1971, σσ. 54 - 64.
- Τσοπανᾶκη Ἀγαπητοῦ Γ., Ξένα λεξιλογικὰ στοιχεῖα Κύπρου καὶ Ρόδου, ΕΚΕΕ IV, 1970 - 1971, σσ. 133 - 208.
- Φόρη Βασιλείου Δ., Ἀντίστροφος πίνακας τῶν ἐπὶ ῥημάτων εἰς -ως τῆς ἀρχαίας Ἑλληνικῆς, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 55 [Παράρτημα Ἐπιστημονικῆς Ἐπετηρίδος Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Θεσσαλονίκης, ἀρ. 16].
- Μεσαιωνικὰ στερητικὰ ἐπίθετα, Βυζαντινά 3, 1971, σσ. 343 - 365.
- Χατζηιωάννου Κ., Μερικὰ παρατηρήσεις ἐπὶ Κυπριακῶν τοπωνυμίων, Πνευματικὴ Κύπρος 10, 1970, σσ. 94 - 97.
- Hadjiannou K., Παλάθη - flado>flado - onis>flaon>φλαούνα. Their historical background and etymology, Orbis 19, 1970, σσ. 483 - 491.
- Χριστοδούλου Μενελάου Ν., Γλωσσικὰ διάφορα, Κυπριακαὶ Σπουδαί ΛΔ', 1970, σσ. 189 - 196.

Σ' — ΘΕΟΛΟΓΙΑ

- Galavaris George, Bread and the Liturgy. The Symbolism of Early Christian and Byzantine Bread Stamps, Madison (Milwaukee) - London, The University of Wisconsin Press, 1970, 8ον, σσ. XVII + 235.
- Γαλιτή Γεωργίου, Σύγχρονοι ἐρμηνευτικαὶ τάσεις καὶ οἱ Τρεῖς Ἱεράρχαι, Θεσσαλονίκη 1971, 8ον, σσ. 125.
- Dratsellas Constantine, Man in his original State and in the State of Sin according to St. Cyril of Alexandria, Θεολογία ΜΑ', 1970, σσ. 545 - 556.
- Zaphiris G., Le texte de l'Évangile selon saint Matthieu d'après les citations de Clément d'Alexandrie comparées aux citations des Pères et des théologiens grecs du II^e au XV^e siècle, Gembloux 1970, 8ον, σσ. 1127.
- Ζήση Θεοδώρου, Ἡ περὶ τῆς ἀρχηγόνου καταστάσεως τοῦ ἀνθρώπου διδασκαλία τοῦ Θεοδώρου Μογουεστίας, Κληρονομία 3, 1971, σσ. 250 - 258.
- Ἀνθρώπος καὶ κόσμος ἐν τῇ οἰκονομίᾳ τοῦ Θεοῦ κατὰ τὸν ἱερὸν Χρυσόστομον, Θεσσαλονίκη 1971, 8ον, σσ. 276 [Π. Ι. Πατερικῶν Μελετῶν, ἀρ. 9].
- Zizioulas J. D., Ecclesiological Issues inherent in the Relations between Eastern Chalcedonian and Oriental Non-Chalcedonian Churches, GOTR XVI, 1971, σσ. 144 - 161.
- Θεοδώρου Ἀνδρέου, Ψευδοῖππολύτου «De consummatione mundi» διδασκαλία ἐσχατολογική, Πανηγ. Τόμος Σινᾶ, σσ. 220 - 237.
- Θεοδώρου Εὐαγγέλου Δ., Ἡ ὁρθόδοξος λατρεία ὡς φορεὺς τοῦ ἀνθρωπιστικοῦ ιδεώδους, Πανηγ. τόμος Σινᾶ, σσ. 371 - 385.
- Karmiris Giovanni, L'insegnamento dogmatico ortodosso intorno alla Chiesa. Traduzione arch. Tim. Moschopoulos - Prof. P. Scazzoso. Edizione Istituto di Studi Theologici Ortodossi S. Gregorio Palamas, Milano 1970, 8ον, σσ. 100.
- Karmiris Ioannis, The Distinction between the Horoi and the Canons of the early Synods and their Significance for the Acceptance of the Council of Chalcedon by the non-chalcedonian Churches, GOTR XVI, 1971, σσ. 79 - 107.
- Kaprozilos A. D., St. Thomas Aquinas and the byzantine East (De essentia et operatione), Ἐκκλησιαστικὸς Φάρος 52, 1970, σσ. 129 - 147.
- Byzantine apologetic and polemic writings of the Palaeologian epoch against Islam, GOTR 15, 1970, σσ. 213 - 248.
- Κονιδάρη Γερασίμου Ἰ., Ἡ ἐσωτερικὴ ἀκολουθία τοῦ Τριαδικοῦ καὶ Χριστολογικοῦ δόγματος εἰς τὰς Οἰκουμενικὰς συνόδους μέχρι καὶ τῆς Δ'. Συμβολὴ εἰς τὸν θεολογικὸν διάλογον τῆς ἀληθείας μετὰ τῶν προχαλκηδονίων θεολόγων, Πανηγ. Τόμος Σινᾶ, σσ. 1 - 12.
- Κρικῶνη Δ. Δ., Φιλοσοφικὴ καὶ Θεολογικὴ θεώρησις τῆς ἱστορίας, ΕΕΘΣΠΘ ΙΕ', 1970, σσ. 288 - 353.
- Κύρρη Κώστα Π., Ἐσχατολογικαὶ ἀναζητήσεις ἐν Ἀμμοχώστῃ τῆς Κύπρου ἐπὶ Ἀρχιεπισκόπου Ἀρκαδίου Α' (α' ἡμισυ τοῦ VIIου μ.Χ. αἰῶνος), Βυζαντινά 2, 1970, σσ. 65 - 105.
- Lappa-Zizicas Eurydice, Un épitomé inédit de la Vie de S. Jean l'Aumônier par Jean et Sophronios, Analecta Bollandiana 88, 1970, σσ. 265 - 278.
- Lascaris A. F., The «monastic» ecclesiology of the Byzantine Church, Communio 3, 1970, σσ. 145 - 174.

- Ματσούκα Ν., Φιλοσοφία καὶ δογματικὴ διδασκαλία τοῦ Ἰωάννου Δαμασκηνοῦ ΕΕΘΣΠΘ ΙΑ', 1969, σσ. 252 - 324.
- Μπόννη Κωνσταντίνου, Ἀσκητικοὶ συγγραφεῖς τοῦ Δ' μ.Χ. αἰῶνος (εἰσαγωγή), Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 83 [Ἀνάτυπον ἐκ τῆς Βιβλιοθήκης Ἑλλήνων Πατέρων, 39 - 42].
- Bonis Konstantinos, Einige Bemerkungen zum Geistlichen Dienst in der Orthodoxen Kirche, Θεολογία ΜΑ', 1970, σσ. 499 - 506 [καὶ αὐτοτελῶς].
- Μπόμπου-Σταμάτη Βασιλικῆς, Ἡ φιλοσοφικὴ καὶ δογματικὴ πραγματεία τοῦ κώδ. 116 τῆς Μονῆς Δοχειαρίου, Ἑλληνικά 23, 1970, σσ. 320 - 330.
- Nikolaou Th., Der Neid bei Johannes Chrysostomus unter Berücksichtigung der griechischen Philosophie, Bonn 1969, 8ον, σσ. 110 [Abhandlungen 2. Philosophie, Psychologie und Pädagogik, ἀρ. 56].
- Νούσκα Κ. Ν., Αἱ ἐκκλησιολογικαὶ, χριστολογικαὶ καὶ ἐσχατολογικαὶ προϋποθέσεις τῆς ἠθικῆς σκέψεως τοῦ Ἱγνατίου Ἀντιοχείας, ΕΕΘΣΠΘ ΙΕ', 1970, σσ. 355 - 419.
- Παπαδοπούλου Ἀντ. Μ., Πνευματολογία εἰς τὸν ἡσυχασμὸν τοῦ ἁγίου Γρηγορίου Παλαμά, Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς ΝΓ', 1970, σσ. 502 - 518 ΝΔ', 1971, σσ. 54 - 70.
- Παπαδοπούλου-Τσανανᾶ Ὀλυμπίας, Ἡ ἀνθρωπολογία τοῦ Μεγάλου Βασιλείου, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 159 [Ἀνάλεκτα Βλατάδων, ἀρ. 7, Πατριαρχικὸν Ἰδρυμα Πατερικῶν Μελετῶν].
- Papandreou D., A historico-theological Review of the Anathemata of the fourth Ecumenical Council by the Armenian Church, GOTR XVI, 1971, σσ. 173 - 192.
- Παπουλίδη Κωνστ. Κ., Ἡ συγγένεια τοῦ βιβλίου «Ἀόρατος πόλεμος» τοῦ Νικοδήμου Ἀγιορείτη μετὰ τὸ «Combattimento Spirituale» τοῦ Lorenzo Scupoli, Μακεδονικά 10, 1970, σσ. 23 - 34.
- Σιώτου Α. Μάρκου, Ἑλληνικὴ διανόησις καὶ χριστιανικὴ πίστις, Ἀθήναι 1971, 8ον, σσ. 113.
- Στοιγιάννου Βασιλείου Παν., Χριστομαθία ἢ τοῦ ἁγίου Ἱγνατίου τοῦ καὶ Θεοφύρου, Πανηγ. Τόμος Σινᾶ, σσ. 387 - 403.
- Στυλιανοῦ Μητροπολίτου Μιλητουπόλεως, Περὶ τοῦ πρόβλημα τῆς διδακτικῆς αὐθεντίας ἐν τῇ Ἐκκλησίᾳ (ἐξ ἀφορμῆς τοῦ βιβλίου τοῦ H. Küng, Unfehlbar? 1970), Κληρονομία 3, 1971, σσ. 95 - 110.
- Σχίζα Ἰακώβου, Χριστιανικαὶ μελέται. Α' Ἡ νηστεία ἐν τῇ Ὁρθόδοξῃ Χριστιανικῇ Ἐκκλησίᾳ, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 206.
- Tripolitia Antonia, Φῶς Ἰλαρόν. Ancient Hymn and modern enigma, Vigiliae Christianae 24, 1970, σσ. 189 - 196.
- Τσάμη Δ. Γ., Ἡ Πρωτολογία τοῦ Μεγάλου Βασιλείου, Θεσσαλονίκη 1970, σσ. 120 [Βυζαντινὰ κείμενα καὶ Μελέται, ἀρ. 1, Κέντρον Βυζαντινῶν Ἑρευνῶν].
- Ἡ τελείωσις τοῦ ἀνθρώπου κατὰ Νικήταν τὸν Στηθάτον, Θεσσαλονίκη 1971, 8ον, σσ. 162 [Π. Ι. Πατερικῶν Μελετῶν, ἀρ. 11].
- Τσικνοπούλου Ἰωάννου Π., Οἱ Χαιρετισμοὶ τῆς Ὑπεραγίας Θεοτόκου, ἈπΒ ΛΒ', 1971, σσ. 131 - 139.
- Τσιρπανλῆ Αἰμ., Ἱστορικὴ μελέτη περὶ τοῦ χρονολογικοῦ ἑορτασμοῦ τοῦ Πάσχα, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 18.
- Φουντούλη Ι. Μ., Αἱ Μεγάλαι Ὁραὶ τῆς παραμονῆς τῆς Πεντηκοστῆς, ΕΕΘΣΠΘ ΙΣ', 1971, σσ. 139 - 168.
- Λογικὴ Λατρεία, Θεσσαλονίκη 1971, 8ον, σσ. 390.

- Harkianakis Stylianos, Die Stellung des Kaisers in der Byzantinischen Geistigkeit dogmatisch gesehen, *Βυζαντινά* 3, 1971, σσ. 45-52.
- Der auferstandene Christus und die Kirche, *Κληρονομία* 4, 1972, σσ. 1-20.
- Χρήστου Παναγιώτου, Τὸ ἀνθρώπινον πλήρωμα κατὰ τὴν διδασκαλίαν τοῦ Γρηγορίου Νύσσης, *Κληρονομία* 4, 1972, σσ. 41-61.
- Ψευτογκᾶ Βασιλείου Σ., Μελίτωνος Σάρδεων «Τὰ περὶ τοῦ Πάσχα δύο», *Θεσσαλονίκη* 1971, 8ον, σσ. 256 [Π.1. Πατερικῶν Μελετῶν, ἀρ. 8].

Ζ' — ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ

- Anastasiou Ioannis E., Conceptions concerning the Emperors in the Vitae of St. Constantine - Cyril and Methodius, *Βυζαντινά* 3, 1971, σσ. 3-14.
- Ἀντωνίου Ἀ. Γεωργίου, Ἐπετειολόγιον τῆς Κυπριακῆς ἱστορίας, ἈπΒ ΛΒ', 1971, σσ. 326-348.
- Asdracha Catherine, Formes de brigandage pendant la deuxième guerre civile byzantine au XIV^e s., *Études Balkaniques* 7, 1971, σσ. 118-120.
- Asdrachas Sp. I., Aux Balkans du XV^e siècle: producteurs directs et marché, *Études Balkaniques* 3, 1970, σσ. 36-69.
- Vayakakos Dikaios, Les forteresses et les Tours les plus considérables de Laconie de l'époque de la domination franque jusqu'à nos jours, *Πεπραγμένα Η' Ἐπιστ. Συνόδου Δ.Ι.Φ.*, 1971, σσ. 107-126.
- Βακαλοπούλου Ἀπ., Τὰ αἷτια τοῦ ἐξισλαμισμοῦ στίς ἐλληνικὰς χῶρας κατὰ τὴν διάρκεια τῆς Τουρκοκρατίας, *Χριστιανικὸ Συμπόσιο* 1972, σσ. 32-35.
- Vacalopoulos A. E., Origins of the Greek Nation, Byzantine Period, 1204-1461 (= Rutgers Byzantine Series), New Brunswick, N.J.: Rutgers University Press 1970, σσ. XXVII + 401 + πιν. 22 + χάρτ. 8.
- Nouveaux renseignements sur l'Histoire de la forteresse de Platanon, *Πεπραγμένα Η' Ἐπιστ. Συνόδου Δ.Ι.Φ.*, 1971, σσ. 27-32.
- Th. Vlachs, Kalojan Plündert Thrakien und Makedonien, *Βυζαντινά* 2, 1970, σσ. 271-283.
- Βρανούση Ἐρας Λ., Οἱ ὅροι «Ἀλβανοὶ» καὶ «Ἀρβανῖται» καὶ ἡ πρώτη μνεῖα τοῦ ὁμωνύμου λαοῦ τῆς Βαλκανικῆς εἰς τὰς πηγὰς τοῦ 1Α' αἰῶνος, *Σύμμεικτα Β'*, 1970, σσ. 207-254.
- Δετοράκη Θεοχάρους Εὐστ., Ἡ πανώλης ἐν Κρήτῃ. Συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τῶν ἐπιδημιῶν τῆς νήσου, *ΕΕΦΣΠΑ ΚΑ'*, 1970-1971, σσ. 118-137.
- Zachariadou Elizabeth A., The Conquest of Adrianople by the Turks, *Studi Veneziani* XII, 1970, σσ. 211-217.
- Zivas Dionysis A., The Turkish Fortress of Karababa, *Πεπραγμένα Η' Ἐπιστ. Συνόδου Δ.Ι.Φ.*, 1971, σσ. 147-156.
- Theodoridis D., Eine Pontische Sklavensiedlung bei Istanbul am Ende des 15. Jahrhunderts, *ΑΠ* 30, 1970-1971, σσ. 30-34.
- Καφτουργάς: Eine türkische Entlehnung in Mittelgriechischen, *ZB* VII, 1969-1970, σσ. 166-169.
- Καραγιαννοπούλου Ι. Ε., Ἡ πολιτικὴ θεωρία τῶν Βυζαντινῶν, *Βυζαντινά* 2, 1970, σσ. 39-61.
- Πηγὰι τῆς Βυζαντινῆς ἱστορίας, β' ἔκδοσις, *Θεσσαλονίκη* 1971, 8ον, σσ. 555. [Βυζαντινὰ κείμενα καὶ μελέται, ἀρ. 2. Κέντρον Βυζαντινῶν Ἑρευνῶν].

- Karamessine-Oikonomidēs Manto, Contribution à l'étude du monnayage de Michel II d'Épire, XIV Congr. Int. Ét. Byzant. Bucarest 6-12 Sept. 1971. Résumés - Communications (Bucarest 1971), σσ. 217-218.
- Constantelos Demetrios J., Emperor John Vatatzes' social Concern: Basis for Canonization, *Κληρονομία* 4, 1972, σσ. 92-104.
- Κρητικοῦ Παν. Γ. - Παπαδάκη Στέλλας, Συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς φαρμακευτικῆς τῶν Βυζαντινῶν, *Πανηγ. Τόμος Σινᾶ*, σσ. 265-332.
- Kyrris C. P., Military Colonies in Cyprus in the Byzantine Period: Their Character, Purpose, and Extent, *Byzantinoslavica* XXXI, 1970, σσ. 157-181.
- The Causes of the Dichotomy of Imperial Institution in the Byzantine Empire during the period 1341-1354, *Βυζαντινά* 3, 1971, σσ. 369-380.
- Kursanskis M., Une alliance problématique au XV^e siècle. Le mariage de Valenza Comnena, fille d'un empereur de Trébizonde, à Niccolo Crispo, seigneur de Santorin, *ΑΠ* 30, 1970-1971, σσ. 94-105.
- Autour des Sources géorgiennes de la fondation de l'empire de Trébizonde, *ΑΠ* 30, 1970-1971, σσ. 107-116.
- Lampsidis O. d., Bessarions Zeugnis über den Titel Μέγας Κομνηνός, *ΑΠ* 30, 1970-1971, σσ. 386-397.
- Beitrag zur Biographie der Georgios Paläologos des Megas Hetäreiarches, *Byzantion* XL (1970), 1971, σσ. 393-407.
- Μέγας Κομνηνός - Hohenstaufen, *Byzantion* XL (1970), 1971, σσ. 543-545.
- Magoulis Harry, The Lives of the Saints as Sources of Data for the History of Commerce in the Byzantine Empire in the VIth and VIIth Centuries, *Κληρονομία* 3, 1971, σσ. 303-330.
- Bathhouse, Inn, Tavern, Prostitution, and the Stage as seen in the Lives of the Saints of the sixth and seventh centuries, *ΕΕΒΣ ΛΗ'*, 1971, σσ. 233-252.
- Μαστροδημήτρη Π. Δ., Σύμμεικτα εὐβοϊκῆς ἱστορίας. Α' Ὁ ἐπίσκοπος Καρύστου Ἀνανίας Κοσμοπούλος ἐν Κερκύρᾳ (1786-1787) (κατ' ἀνέκδοτα βενετικά ἔγγραφα), *ΕΕΦΣΠΑ ΚΑ'*, 1970-1971, σσ. 338-356.
- Μαυροειδῆ Φανῆς, Οἱ πρῶτοι πρόεδροι τῆς Ἑλληνικῆς Ἀδελφότητος Βενετίας (1498-1558), *Θησαυρίσματα* 7, 1970, σσ. 172-181.
- Μαυροειδῆ - Πλουμίδου Φανῆς, Ἐγγραφα ἀναφερόμενα στίς ἐριδες τῶν Ἑλλήνων τῆς Βενετίας στὰ τέλη τοῦ 1Ε' αἰῶνα, *Θησαυρίσματα* 8, 1971, σσ. 115-187.
- Μοσχονᾶ Νικ. Γ., Εἰδήσεις περὶ τῆς ἰδρύσεως καὶ ὀργανώσεως τοῦ φρουρίου Ἄσου Κεφαλληνίας (1585-1610), *Πεπραγμένα Η' Ἐπιστ. Συνόδου Δ.Ι.Φ.*, 1971, σσ. 213-219.
- Benakis Linos G., Die Mittelalterliche Festung von Thermise/Argolis, *Πεπραγμένα Η' Ἐπιστ. Συνόδου Δ.Ι.Φ.*, 1971, σσ. 55-58.
- Νυσταζοπούλου - Πελεκίδου Μαρίας, Συμβολὴ εἰς τὴν χρονολόγησιν τῶν Ἀβαρικῶν καὶ Σλαβικῶν ἐπιδρομῶν ἐπὶ Μαυρικίου (582-602) (μετ' ἐπιμέτρου περὶ τῶν Περσικῶν πολέμων), *Σύμμεικτα Β'*, 1970, σσ. 145-206 + χάρτ.
- Oikonomidēs N., L'organisation de la frontière orientale de Byzance aux X^e-XI^e siècles et le Taktikon de l'Escorial, Congr. Intern. Ét. Byz. Bucarest. Rapports II, Bucarest 1971, σσ. 73-90.
- Papadrianos J., L'historien byzantin Doukas et les Serbes, *Cyrrilomethodianum* I, 1971, σσ. 113-120.
- Papoulia Basilike, Venedig in welthistorischer Sicht, *Θησαυρίσματα* 8, 1971, σσ. 95-114.

- Papoulia Basilike, Über die Knabenlese im Osmanischen Reich. Bemerkungen zur Theorie A. Toynbees, Βυζαντινά 3, 1971, σσ. 389-407.
- Papoulidis C., La place de l'empereur a Byzance pendant les Conciles oecuméniques, Βυζαντινά 3, 1971, σσ. 126-133.
- Petrakis Jean M., Interventions dynamiques de l'empereur de Byzance dans les affaires ecclésiastiques, Βυζαντινά 3, 1971, σσ. 137-146.
- Plumidis G., La stampa greca a Venezia nel secolo XVII, Archivio Veneto XCIII, 1971, σσ. 29-40.
- Προμπονά Ιωάννου Κ., Καί πάλιν περί τῶν Μικρασιατῶν εἰς Νάξον, ΕΕΚΜ Η', 1969-1970, σσ. 239-248.
- Stratos A. N., Byzantium in the seventh century, III (634-641), Amsterdam 1971, 8ον, σσ. VIII+252.
- Ταχιάου Ἀντωνίου-Αἰμιλίου, Ἡ διήγησις περί ἀλώσεως τῆς Κωνσταντινουπόλεως εἰς τὸν σλαβικὸν κώδικα Χελανδαρίου 280, Κληρονομία 3, 1971, σσ. 355-366.
- Tsaras J., Le verbe ἐσθλαβώθη chez Constantin Porphyrogénète, Cyrillomethodianum I, 1971, σσ. 26-57.
- Τσιρπανλή Ζαχ. Ν., Μελέτες γιὰ τὴν ἱστορία τῆς Ρόδου στὰ χρόνια τῶν Ἱπποτῶν, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 72 [Δωδεκανησιακά Ἀνάλεκτα, ἀρ. Ι].
- Tsirpanlis Constantine N., The Imperial Coronation and Theory in «De cerimoniis aulae Byzantinae» of Constantine VII Porphyrogennitus, Κληρονομία 4, 1972, σσ. 63-91.
- Τωμαδάκη Νικ. Β., Ἡ Κρήτη καὶ ἡ Τουρκοκρατία, Φιλολογικὴ Πρωτοχρονιά 28, 1971, σσ. 73-76.
- Κυπροκρητικά, ΕΕΒΣ ΔΗ', 1971, σσ. 27-46.
- Fatourou K., Fortifications en Grèce, Πεπραγμένα Η' Ἐπιστ. Συνόδου Δ.Ι.Φ., 1971, σσ. 33-36.
- Χατζηγιάννου Κυριάκου, Ἡ διπλωματία καὶ οἱ μηχανορραφίες στὶς αὐλὲς τῶν Φράγκων ρηγᾶδων τῆς Κύπρου, Ἀμμόχωστος 1970, 8ον, σσ. 82.
- Χρήστου Παναγιώτου, Ὁ βασιλεὺς καὶ ὁ ἱερεὺς εἰς τὸ Βυζάντιον, Κληρονομία 3, 1971, σσ. 1-22.
- Christou P., The missionary Task of the Byzantine Emperor, Βυζαντινά 3, 1971, σσ. 279-286.
- Christides V., Saracens' «Prodosia» in Byzantine Sources, Byzantion XL (1970), 1971, σσ. 5-13.
- Χριστοφιλοπούλου Αἰκ., Ἡ ἀντιβασιλεία εἰς τὸ Βυζάντιον, Σύμμεικτα Β', 1970, σσ. 1-144.
- Chrysos Evangelos K., Die angebliche Abschaffung der städtischen Kurien durch Kaiser Anastasios, Βυζαντινά 3, 1971, σσ. 95-102.
- Chrysostomides Julian, Venetian commercial Privileges under the Palaeologi, Studi Veneziani XII, 1970, σσ. 267-329.

Η' — ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΗ ΙΣΤΟΡΙΑ

- Ἀγγελόπουλου Ἀθανασίου, Τὸ ἐπισκοπικὸν ζήτημα τῆς ἐπαρχίας Δεβρῶν καὶ Βελισσοῦ, Μακεδονικά 10, 1970, σσ. 272-283.
- Ἀναστασίου Ι. Ε., Συναϊτικά τοῦ ΙΓ' καὶ ΙΖ' αἰῶνος. Διενέξεις διὰ τὴν δικαιοδοσίαν

- ἐπὶ τῆς Μονῆς. Τὸ Μετόχιον τοῦ Καίρου. Αἱ ἀξιώσεις δι' ἀνεξαρτησίαν τοῦ Ἀρχιεπισκόπου Ἀνανία, ΕΕΘΣΠΘ ΙΕ', 1970, σσ. 29-142.
- Ἀτέση Βασιλείου Γ., Ἐκκλησιαστικά ἱστορικά σημεῖωματα τῆς Κύμης, ΑΕΜ ΙΣ', 1970, σσ. 418-421.
- Ἀχιλλέως Ἀχιλλέως, Ὁ ἀρχιεπίσκοπος Κυπριανὸς καθοδηγητὴς τοῦ Κυπριακοῦ Ἑλληνισμοῦ, Ἀπόστολος Βαρνάβας ΑΒ', 1971, σσ. 312-325.
- Βουλγαράκη Ἡλία Α., Ἀποφυγὴ ἀσκήσεως ἱεραποστολῆς εἰς τὴν ἀρχαίαν ἐκκλησίαν, Ἀθῆναι 1970, 8ον, σσ. 249.
- Brumanis A., Aux origines de la hiérarchie latine en Russie, Paris 1971, 8ον, σσ. 273.
- Γρηγορίου Β' Ἀρχιεπισκόπου Σινᾶ, Σύντομος ἱστορία τῆς μονῆς Σινᾶ, Πανηγ. Τόμος Σινᾶ, σσ. ιε'-κβ'.
- Γριτσοπούλου Τάσου Ἀθ., Πατριαρχικὴ μεγάλη τοῦ Γένους Σχολή, Τόμος Β', Ἀθῆναι 1971, 8ον, σσ. 487 [Βιβλιοθήκη τῆς ἐν Ἀθῆναις Φιλεκαπαιδευτικῆς Ἑταιρείας, ἀρ. 59].
- Θεοχαρίδου Γ. Ι., Ὁ Ματθαῖος Βλάσταρις καὶ ἡ Μονὴ τοῦ Κυρ-Ἰσαάκ ἐν Θεσσαλονίκῃ, Byzantion XL (1970), 1971, σσ. 437-459.
- Joannou P. P., Rom und der Orient im IV. Jahrhundert. Die Chronologie des Athanasios, Petros und Timotheos von Alexandrien, Ἐκκλησιαστικός Φάρος ΝΒ', 1970, σσ. 39-46.
- Κεφαλληνιάδη Ν., Ὁ ναὸς Ἀγίου Ἀντωνίου τοῦ Ἀββᾶ εἰς Νάξον, ΕΕΚΜ Η', 1969-1970, σσ. 320-359.
- Κλεοβρότου Ἰακώβου Γ., Mytilena Sacra. Τόμος Α' Ἡ ἱερὰ μονὴ Ὑψηλοῦ Ἀθῆναι 1970, 8ον, σσ. 398+εἰκ. ΙΙΙ.
- Konidaris G., The Christological Decisions of Chalcedon. Their History down to the 6th Ecumenical Synod (451-680/1), GOTR XVI, 1971, σσ. 63-78.
- Constantelos Demetrios J., Canon 62 of the Synod in Trullo and the Slavic Problem, Βυζαντινά 2, 1970, σσ. 23-35.
- Cornélis J., Pour le millénaire de sainte Olga. Aux origines de l'Eglise Orthodoxe de Russie, Unitas 89, 1970, σσ. 60-73.
- Κουτίβα Σταύρου Α., Ἡ παρὰ τὸν Φενεὸν Κορινθίας μονὴ τοῦ Ἀγίου Γεωργίου, ΑΚΜ Α', 1971, σσ. 70-144 (+ πίν. Α' - Β').
- Κύρρη Κώστα Π., Ἀνέκδοτα ἔγγραφα σχετικὰ πρὸς τὸν Σαμουήλ Μεσημβρίας τὸν Κύπριον καὶ τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ Μελέτιον, Κυπριακὸς Λόγος 3, 1971, σσ. 238-245.
- Μαγγανᾶ Δ. Α., Ἡ Σκήτη τοῦ Ἀγίου Μάρκου τῆς Πενθόδου καὶ ἡ Μονὴ τοῦ Ἀγίου Ἰωάννου τῶν Μουνδῶν, Χιακὴ Ἐπιθεώρησις 8, 1970, σσ. 110-112.
- Magoulas H. J., Byzantine Christianity: Emperor, Church and the West, New York, Rand McNally, 1970, 8ον, σσ. 196.
- Μαμαλάκη Ἰω. Π., Τὸ ἅγιον Ὄρος (Ἀθῶς), διὰ μέσου τῶν αἰώνων, Θεσσαλονίκη 1971 (Μακεδονικὴ Βιβλιοθήκη. Δημοσιεύματα Ἑταιρείας Μακεδονικῶν Σπουδῶν, ἀρ. 33), 8ον, σσ. λβ' + 686 (+ πίν. 24).
- Μαυροπούλου-Τσιούμη Χρυσ., Ὁ Ἅγιος Νικόλαος ὁ Ὀρφανός, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 48 + πίν. 32 + VIII (ἔγχρωμοι). [Ἰδρυμα Μελετῶν Χερσονήσου τοῦ Αἴμου, ἀρ. 118].
- Μεθοδίου Μητροπολίτου Ἀξώμης, Γένεσις καὶ ἀνάπτυξις τῆς χριστιανικῆς ἱερωσύνης. Μελέτη ἱστορικὴ ἀναφερομένη εἰς τὸ πολίτευμα τῆς ἐκκλησίας καὶ ἰδιαιτέρως εἰς τὴν ἀποστολικὴν διαδοχὴν, Ἐκκλησιαστικός Φάρος ΝΔ', 1972, σσ. 5-34.

- Μέρτζιου Κ. Δ., Τὸ μετόχιον τῶν ἐν Ἡρακλείῳ Σιναΐτων καὶ ὁ ἀρχιεπίσκοπος Ἀλβίξε Γριμάνι, Πανηγ. Τόμος Σινᾶ, σσ. με' - ση'.
- Michailidis D., Trois notules sur des saints de Lesbos, *Analecta Bollandiana* 89, 1971, σσ. 145 - 147.
- Mitsakis K., Symeon Metropolitan of Euchaita and the Byzantine Ascetic Ideals in the Eleventh Century, *Βυζαντινά* 2, 1970, σσ. 303 - 334.
- Μιτσίδου Ἀνδρέου Ν., Ἡ ἐθνικὴ προσφορά τῆς Κυπριακῆς Ἐκκλησίας κατὰ τὴν Τουρκοκρατίαν (1571 - 1878), Ἀπόστολος Βαρνάβας ΑΒ', 1971, σσ. 197 - 243.
- Μουρούτη-Γκενάκου Ζωῆς, Μία μονὴ στὴν ἀνάσταση τοῦ γένους. Ἅγιοι Θεόδωροι Καλαβρύτων, Ἀθήναι 1971, 12ον, σσ. 220.
- Μουσελίμη Σπ., Ἡ μονὴ Τουρκοπάλουκου, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία 19, 1970, σσ. 693 - 700.
- Μρονες Κ. G., Aspekte zu Kyrillos und Methodios in Beziehung zur Basilika «St. Demetrios» zu Thessalonike, XIV Congr. Int. Ét. Byzant. Bucarest 6 - 12 Sept. 1971. Résumés - Communications (Bucarest 1971), σσ. 233 - 235.
- Μπούμη Παν. Ι., Περί τῶν ἐξωκατακοι(η)λῶν καὶ ἄλλων τινῶν, Κληρονομία 3, 1971, σσ. 367 - 374.
- Xintaras Z. C., Reflexions sur les mille premières années de l'Eglise Orthodoxe, *Le Monde Religieux* XXVIII, 1969, σσ. 21 - 71.
- Xyngoropoulos A., Un édifice du voivode Étienne le Grand au Mont Athos, *BS* 11, 1970, σσ. 106 - 108.
- Παῖσιου Γ., Μικρὰ συμβολὴ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς ἐκκλησιαστικῆς ἐπαρχίας Βελλᾶς καὶ Κονίτσης, Ἰωάννινα 1969, 8ον, σσ. 136.
- Παντελεήμονος Κορινθίας, Ὁ Ὅσιος Λουκάς καὶ ἡ Κορινθία, ΑΚΜ Α', 1971, σσ. 17 - 25.
- Παπαδοπούλου Σ., Πρόσωπα τῆς ἀρχαίας ἐκκλησίας (πατέρες, συγγραφεῖς, ὅσιοι, μάρτυρες, πατριάρχαι) Α', Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 112.
- Parachryssanthou Denise, Hiérissos, Métropole éphémère au XIV^e siècle, *TM* 4, 1970, σσ. 395 - 410.
- Πέτροβιτς Νατάλη Ἑμ., Μονὴ Τιμίου Προδρόμου Σερρών, Σερραϊκά Χρονικά Ε', 1970, σσ. 191 - 202.
- Ἅγιος Γεώργιος ὁ Κρυονερίτης Σερρών, Σερραϊκά Χρονικά Ε', 1970, σσ. 203 - 221.
- Πλουμίδης Γ. Σ., Ἐγγραφα ἀφορῶντα εἰς τὴν μονὴν Ἁγίου Νικολάου τῆς Στέγης (1558), ΕΚΕΕ IV, 1970 - 1971, σσ. 233 - 238.
- Polemis D. I., An Unknown Metropolitan of Miletus, *RÉB* XXIX, 1971, σσ. 309 - 312.
- Στοιγόγλου Γεωργίου Α., Ἡ ἐν Θεσσαλονίκῃ Πατριαρχικὴ Μονὴ τῶν Βλατάδων, Θεσσαλονίκη 1971, 8ον, σσ. 408 [Π. Ι. Πατερικῶν Μελετῶν, ἀρ. 12].
- Στυλιανοῦ Ἀ καὶ Ἰ., Ἡ Μονὴ τοῦ Ἁγίου Νεοφύτου, Λευκωσία 1970, 8ον, σσ. 120.
- Σωτηρίου Γ. Α. ῥ, Αἱ μοναὶ τῆς Ἑλλάδος καὶ ἡ δρᾶσις αὐτῶν κατὰ τοὺς βυζαντινοὺς χρόνους, Φιλολογικὴ Πρωτοχρονιά 28, 1971, σσ. 153 - 163.
- Τερζοπούλου Ἀντ. Χ., Οἱ Κλωστοὶ ἢ Κρυπτοχριστιανοὶ τῶν Σουρμένων, ΑΠ 30, 1970 - 1971, σσ. 398 - 425.
- Τσικνοπούλου Ἰωάννου Π., Χρονολόγησις δράσεως ἐπισκόπων Ἀρσινόης καὶ Πάφου, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ ΑΔ', 1970, σσ. 159 - 173.
- Μερικὴ συμπλήρωσις τοῦ καταλόγου ἐπισκόπων Πάφου καὶ Ἀρσινόης, Κυπριακαὶ Σπουδαὶ ΑΔ', 1970, σσ. 175 - 188.

- Τωμαδάκη Ν. Β., Οἱ νεομάρτυρες τοῦ Βυζαντίου καὶ ἡ ὁσιομάρτυς Φιλοθέη Μπενιζέλου ἡ Ἀθηναία († 19 Φεβρουαρίου 1589), Ἀθήναι 1971, 8ον, σσ. 25.
- Σταυρίδου Β., Ἡ ἱερὰ Θεολογικὴ Σχολὴ τῆς Χάλκης (1844 - 1923), τ. Α', Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 186.
- Φούγια Παναγιώτου Γ., Ἡ ἱερὰ μονὴ τοῦ Σινᾶ ὡς κέντρον Παγγρηστιανικῆς θρησκευτικῆς λατρείας καὶ αἱ περιπέτειαι αὐτῆς διὰ μέσου τῆς ἱστορίας, Πανηγ. Τόμος Σινᾶ, σσ. ρια' - ρλδ'.
- Χρήστου Παναγιώτου Κ., Ἰγνάτιος Ἀντιοχείας, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 109 [= Π. Ι. Πατερικῶν Μελετῶν: Φῶς Πατέρων, ἀρ. 1].
- Χρήστου Π. - Προβατάκη Θ., Τὸ Ἅγιον Ὄρος, Ἱστορία, μνημεῖα, ζωὴ, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 116.
- Χρυσοστόμου Ἀργολίδος, Ὁ μοναχικὸς βίος, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 135.
- Χρυσοῦ Εὐαγγέλου, Ἡ διάταξις τῶν συνεδρίων τῆς ἐν Χαλκηδόνι οἰκουμενικῆς συνόδου, Κληρονομία 3, 1971, σσ. 259 - 282.
- Περί τῶν ἐξωκατακοίλων ἀρχόντων, Κληρονομία 3, 1971, σσ. 375 - 386.

Θ' — ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΑ - ΤΕΧΝΗ

- Ἀλιπράντη Νίκου Χρ., Μεταβυζαντινὰ μνημεῖα τῆς Πάρου, ΕΕΚΜ Η', 1969 - 1970, σσ. 412 - 483.
- Ἀχειμάστου Μ., Εἰκόν τῆς δευτέρας παρουσίας ἐκ τῆς Σύμης, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 207 - 228 + πίν. 84 - 95.
- Βασιλᾶ Ε., Ναοὶ καὶ μοναστήρια τῆς Πρέβεζας, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία 19, 1970, σσ. 267 - 273.
- Βασιλάκη-Καρακατσάνη Ἀγ., Σημειώσεις σὲ μιὰ εἰκόνα Βρεφοκρατοῦσας τῆς μονῆς Βατοπεδίου, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 200 - 206 + πίν. 82 - 83.
- Βοκοτοπούλου Π. Α., Περί τὴν χρονολόγησιν τοῦ ἐν Κερκύρα ναοῦ τῶν ἁγίων Ἰάσονος καὶ Σωσιπάτρου, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 149 - 174 + σ. 315 + πίν. 72 - 77.
- Μεσαιωνικὰ μνημεῖα Ἰονίων Νήσων, ΑΔ 24, 1969 (1970), σσ. 280 - 290.
- Ἡ Βυζαντινὴ Τέχνη στὰ Ἑπτάνησα, Κερ. Χρ. ΙΕ', 1970, σσ. 148 - 180.
- Garidis M., Contacts éventuels entre la peinture de la Grèce du Nord et de la Moldavie, à la fin du 15^e siècle, XIV Congr. Int. Ét. Byzant. Bucarest 6 - 12 sept. 1971. Résumés - Communications (Bucarest 1971), σσ. 141 - 143.
- Les miniatures du roman d'Alexandre de l'Institut hellénique de Venise et leurs rapports éventuels avec la culture géorgienne, *Bedi Kartlisa* 28, 1971, σσ. 172 - 177.
- Γρηγορίου Β', Ἀρχιεπισκόπου Σινᾶ, Τὸ ζήτημα τοῦ καθαρισμοῦ τῶν εἰκόνων τῆς μονῆς Σινᾶ, Πανηγ. Τόμος Σινᾶ, σσ. 455 - 496.
- Grigoriadou-Cabagnols H., Le décor peint de l'église de Samari en Messénie, *Cahier Archéologique* 20, 1970, σσ. 177 - 196 + πίν. 14.
- L'image de la déesis royale dans une fresque du 14^e siècle à Castoria, XIV Congr. Int. Ét. Byzant. Bucarest 6 - 12 Sept. 1971. Résumés - Communications (Bucarest 1971) σσ. 21 - 22.
- Δεληβοριά Α., Ἀρχαιοτῆτες καὶ μνημεῖα Ἀρκαδίας - Λακωνίας, ΑΔ 24, 1969 (1970) Β' 1, σσ. 130 - 141 + πίν. 5.
- Δημακοπούλου Ἰορ., Ἐνα ἀναγεννησιακὸ θῦρωμα τοῦ Ρεθύμνου σὲ σχέδιο τοῦ Sebastiano Serlio, Κρ. Χρ. ΚΓ', 1971, σσ. 209 - 223.

- Δημητροκάλλη Γ., 'Ο τρίκογχος ναός του 'Αγίου Λαυρεντίου στην Μεζάνια της 'Απουλίας, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 175 - 185 + πίν. 78 - 79.
- 'Ο εις Πρωτόδρια Πάρου Βυζαντινός ναΐσκος, ΕΕΚΜ Η', 1969 - 1970, σσ. 287 - 304 + πίν. 11.
- Δρανδάκη Ν. Β., Βυζαντινά και μεταβυζαντινά μνημεία Λακωνικής, ΑΕ 1969 (1970), σσ. 1 - 11.
- Προεικονοκλαστικές τοιχογραφίες της Νάξου (Pre-Iconoclastic Wall-Paintings from Naxos), ΑΑΑ ΙΙΙ, 1970, σσ. 414 - 421 + πίν. 5.
- Δεόμενοι ἄγιοι ἐπὶ τοῦ τετρατοσφαίριου ἀψίδος εἰς ἐκκλησίας τῆς Μέσα Μάνης, ΑΑΑ ΙV, 1971, σσ. 232 - 239 + εἰκ. 1 - 4.
- Δροσογιάννη Φ. Α., Βυζαντινά και μεσαιωνικά μνημεία Πελοποννήσου, ΑΔ 24, 1969 (1970) Β' 1, σσ. 162 - 164.
- Ἐθνικοῦ Πολυτεχνείου, Βυζαντινά μνημεία. Ἐκκλησιαί περιοχῆς Ἀττικῆς, Ἀθῆναι 1970.
- Ζία Ν. Θ., Εἰκόνες τοῦ βίου καὶ τῆς κοιμήσεως τοῦ ἁγίου Νικολάου, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 275 - 298 + πίν. 104 - 113.
- Βυζαντινά και μεσαιωνικά μνημεία Πελοποννήσου, ΑΔ 24, 1969 (1970) Β' 1, σσ. 168 - 172 + πίν. 171 - 186.
- Ἔργασια εἰς τοιχογραφημένους ναοὺς τῶν Κυκλάδων, ΑΑΑ ΙΙΙ, 1970, σσ. 223 - 231 + εἰκ. 9.
- Θεοχάρη Μαρίας Σ., Ἀντιμήνσια ἐκ τοῦ σκευοφυλακίου τῆς μονῆς τοῦ Σινᾶ, Πανηγ. Τόμος Σινᾶ, σσ. ρλε' - ρνβ' + εἰκ. 10.
- Theochara Maria S., Les miniatures du Physiologus grec et leur place dans l'illustration des traités scientifiques byzantins, XIV Congr. Int. Ét. Byzant. Bucarest 6 - 12 Sept. 1971. Résumés - Communications (Bucarest 1971), σσ. 117 - 119.
- Καλαθέρη Τάσου, Ἀρχοντικό στὴ Χαλκίδα, ΑΕΜ ΙΣ', 1970, σσ. 149 - 182.
- Καλοκύρη Κ. Δ., Ὁ ἅγιος Δημήτριος Θεσσαλονίκης καὶ τὰ μωσαϊκὰ αὐτοῦ. ΙΙ. Οἱ ἄγιοι Ἀπόστολοι Θεσσαλονίκης καὶ ἡ εἰκονογραφία αὐτοῦ, ΕΕΘΣΠΘ ΙΔ', 1969, σσ. 70 - 122.
- Τοιχογραφίες καὶ ψηφιδωτὰ ἰδιαίτερος ἐκφραστικὰ τῆς ἀνατολικῆς θεολογίας ἐν Ἰταλίᾳ ἀπὸ τοῦ 8ου - 12ου αἰ., ΕΕΘΣΠΘ ΙΕ', 1970, σσ. 421 - 436.
- Βυζαντινοὶ καὶ μεταβυζαντινοὶ ἁγιογράφοι ἐν Μακεδονίᾳ, ΕΕΘΣΠΘ ΙΣ', 1971, σσ. 111 - 137.
- Θέματα Θεομητορικῆς εἰκονογραφίας. Εἰκονογραφικαὶ προσωνυμίες. Κέντρα εὐλαβείας καὶ εἰκονογραφικαὶ παραστάσεις τῆς Θεοτόκου, ΕΕΘΣΠΘ ΙΣ', 1971, σσ. 169 - 266.
- Kalokyris K. A., Entstehung und Gestaltung der byzantinischen Denkmäler in Makedonien Alt-Serbien und Bulgarien, ΕΕΘΣΠΘ ΙΕ', 1970, σσ. 3 - 27.
- Karageorghis V., Chronique des fouilles et découvertes archéologiques à Chypre en 1969, Bull. Corr. Hell. 94, 1970, σσ. 191 - 300.
- Καρακάση Στ., Ἑλληνικά μουσικά ὄργανα. Αρχαῖα, βυζαντινά, σύγχρονα, Ἀθῆναι 1970, 8ον, σσ. 214 + εἰκ. 135.
- Caramessini-Oeconomidès Manto, Murailles et Châteaux sur les monnaies grecques antiques et médiévales, Πεπραγμένα Ἡ' Ἐπιστ. Συνόδου Δ. Ι. Φ., σσ. 209 - 212.
- Κοκκίνου Δ., Τὰ βυζαντινά μνημεία στὴν Ἠπειρο, Ἠπειρωτικὴ Ἑστία 20, 1971, σσ. 146 - 147.

- Κόλλια Η., Τὸ Γυαλοῦ χωράφι Καρπάθου καὶ ἡ παλαιοχριστιανικὴ βασιλικὴ τοῦ Λευκοῦ, ΑΕ 1970 - 1971, σσ. 1 - 15 + πίν. 3.
- Κουμανούδη Ἰ. Ν., Συμπληρωματικὴ ἐρευνα ἐπὶ τῶν χριστιανικῶν μνημείων τοῦ Ὁρωποῦ, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 57 - 104 + πίν. 32 - 53.
- Κουνουπιώτου Ε., Βυζαντινά καὶ μεσαιωνικά μνημεία Πελοποννήσου ΑΔ 24, 1969 (1970) Β' 1, σσ. 164 - 165 + εἰκ. 166 - 167.
- Γεράκι: Συντήρησης τοιχογραφιῶν, ΑΑΑ ΙV, 1971, σσ. 154 - 161 + εἰκ. 1 - 11.
- Κουρκουπίδου - Νικολαΐδου Ἐ., Βυζαντινός Ναός τοῦ Ἁγίου Ζαχαρίου παρὰ τὴν Λίμνην τῆς Καστοριάς, ΑΑΑ ΙΙΙ, 1970, σσ. 335 - 339 + εἰκ. 8.
- Κριτζᾶ Χαραλ. Β., Τὸ Βυζαντινὸν ναύγιον Πελαγονήσου - Ἀλονήσου, ΑΑΑ ΙV, 1971, σσ. 176 - 182 + εἰκ. 1 - 11.
- Κωνσταντινίδου Δημ., Κηροστάται καὶ πολυκάνδηλα, ΕΛΤ 4, 1971, σσ. 202 - 213.
- Λαζαρίδου Παύλου, Βυζαντινά καὶ μεσαιωνικά μνημεία Ἀθηνῶν - Ἀττικῆς, ΑΔ 24, 1969 (1970) Β' 1, σσ. 95 - 101.
- Βυζαντινά καὶ μεσαιωνικά μνημεία Πελοποννήσου, ΑΔ 24, 1969 (1970) Β' 1, σσ. 165 - 168 + πίν. 168 - 170.
- Βυζαντινά καὶ μεσαιωνικά μνημεία Βοιωτίας, ΑΔ 24, 1969 (1970) Β' 1, σ. 188 + εἰκ. 195 - 196.
- Βυζαντινά καὶ μεσαιωνικά μνημεία Εὐβοίας, ΑΔ 24, 1969 (1970) Β' 1, σσ. 210 - 212 + εἰκ. 214 - 219.
- Βυζαντινά καὶ μεσαιωνικά μνημεία Φθιώτιδος - Φωκίδος, ΑΔ 24, 1969 (1970) Β' 1, σσ. 218 - 219 + εἰκ. 223 - 224.
- Ἀνασκαφαὶ Νέας Ἀγχιάλου, ΠΑΕ 1969 (1971), σσ. 16 - 25 + πίν. 15 - 37.
- Λασσιθιωτάκη Κ. Ε., Ἐκκλησίαι τῆς Δυτικῆς Κρήτης (Ε'. Ἐπαρχία Σφακιῶν - Ἐπιλεγόμενα - Πίνακες), Κρ. Χρ. ΚΓ', 1971, σσ. 95 - 177 + πίν. 15' - Ν5'.
- Λιάπη Ἱερονύμου, ἀρχιμ., Μεσαιωνικά Μνημεία Εὐβοίας, Ἀθῆναι 1971, 8ον, σσ. 200 + πίν. ΙΔ' + 160.
- Λοβέρδου Κ., Θραύσματα πηλίνων πρωτοχριστιανικῶν δίσκων στὸ μουσεῖο Μπενάκη, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 229 - 246 + πίν. 96 - 103.
- Μαθιοπούλου Παναγιώτου, Θησαυροὶ μεταβυζαντινῆς τέχνης ἐν Πάρῳ, ΕΕΚΜ Η', 1969 - 1970, σσ. 652 - 663.
- Μανούσκα Μ. Ἰ., Αἱ δύο προσωπογραφίαι τοῦ Γαβριὴλ Σεβήρου καὶ ὁ ζωγράφος Ἑμμανουὴλ Τζανφουνάρης, Θησαυρίσματα 7, 1970, σσ. 7 - 14 + πίν. Α' - Γ'.
- Ὁ ζωγράφος, οἱ ἀφιερῶται καὶ ἡ χρονολόγησις τῆς «Σταυρώσεως» τοῦ Ἁγίου Γεωργίου Βενετίας (Ἑμμανουὴλ Λομπάρδος - Μάρκος καὶ Ἀντώνιος Πάντιμος, Θησαυρίσματα 8, 1971, σσ. 7 - 16 + 283 - 284 + πίν. Α' - Δ'.
- Μαστροκώστα Εὐθ. Ι., Παλαιοχριστιανικαὶ βασιλικαὶ Δρυμοῦ Βονίτσης, ΑΑΑ ΙV, 1971, σσ. 185 - 193 + εἰκ. 1 - 10.
- Μαυροπούλου - Τσιούμη Χρυσάνθης, Μαρμάρινη βυζαντινὴ ἐπιγραφή ἀπὸ τὴν Βέροια, Κληρονομία 3, 1971, σσ. 331 - 343.
- Μουρίκη Ντ., Ἡ Παναγία καὶ οἱ Θεοπάτορες: Ἀφηγηματικὴ σκηνὴ ἢ εἰκονιστικὴ παράσταση, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 31 - 56 + πίν. 22 - 31.
- Περὶ βυζαντινοῦ κύκλου τοῦ βίου τῆς Παναγίας εἰς φορητὴν εἰκόνα τῆς Μονῆς τοῦ Ὁρους Σινᾶ (A Byzantine Cycle from the Life of the Virgin Depicted on an Icon at Mount Sinai), ΑΕ 1970 (1971), σσ. 125 - 153.
- Mouriki Doula, The Portraits of Theodore Studites in Byzantine Art, JÖB 20, 1971, σσ. 249 - 280 + 8 plates.

- Μουτσοπούλου Νικολάου Κ., 'Ανασκαφή Βασιλικῆς Ἀγίου Ἀχιλλείου, ΠΑΕ 1969 (1971), σσ. 37 - 41 + πίν. 44 - 50.
- Moutsopoulos N., Byzantinische und Nachbyzantinische Baudenkmäler aus Klein-Prespa und aus Hl. German, BNJ XX, 1970, σσ. 1 - 49.
- Moutsopoulos N. C., Esquisse de l'Histoire des remparts de Castoria, Πεπραγμένα Η' Ἐπιστ. Συνόδου Δ.Ι.Φ., σσ. 71 - 82.
- Μπούρα Χαρ., Βυζαντινὲς ἀναγεννήσεις καὶ ἡ ἀρχιτεκτονικὴ τοῦ 11ου καὶ 12ου αἰῶνος, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 247 - 274.
- Ἡ Παλαιοπαναγία στὴ Μανωλάδα (The Church of the «Paleopanagia» at Manolada), ΕΕΠΣΘ 4, 1969, σσ. 233 - 266 + πίν. 7.
- Μπουρμπουδάκη Ε., Ἀνασκαφὴ Μητροπόλεως Μεσαρᾶς Κρήτης, ΠΑΕ 1968 (1970), σσ. 139 - 148.
- Nandris Grigore, Christian Humanism in the Neo-Byzantine Mural-Painting of Eastern Europe, Otto Harrassowitz, Wiesbaden 1970, 8ον, σσ. XIII + 296 + πίν. 32.
- Nicolaou K., Archaeological News from Cyprus 1969, AJA 74, 1970, σσ. 391 - 400.
- Ξυγοπούλου Α., Τὸ «προκάλυμμα» τῆς σαρκοφάγου τοῦ Ἀγίου Δημητρίου, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 187 - 199 + πίν. 80 - 81.
- Ταυρολέων, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 309 - 314.
- Αἱ εἰκόνες τοῦ ἁγίου Δημητρίου, Φιλολογικὴ Πρωτοχρονιά 28, 1971, σσ. 42 - 44.
- Xyngopoulos A., Les fresques de l'église des Saints-Apôtres à Thessalonique, Art et société, σσ. 85 - 89.
- Ὁρλάνδου Ἀναστ., Ἡ ἐπὶ τοῦ Ἀμβρακικοῦ μονῆ Παναγίας τῆς Κορακονησίας, ΑΒΜΕ ΙΑ', 1969, σσ. 1 - 56 + εἰκ. 31.
- Ἀγνώστος βυζαντινὸς ναὸς παρὰ τὸ Δραγανὸ τῆς Ἀχαΐας, ΑΒΜΕ ΙΑ', 1969, σσ. 57 - 86 + εἰκ. 30.
- Ἐκ τῆς χριστιανικῆς Μεσσήνης, ΑΒΜΕ ΙΑ', 1969, σσ. 87 - 114 + εἰκ. 25.
- Βυζαντινὸν καὶ Χριστιανικὸν Μουσεῖον, ΑΔ 24, 1969 (1970) Β' 1, σσ. 12 - 18 + εἰκ. 6 - 24.
- Ἡ Βασιλικὴ τῆς Κάτω Σικυῶνος, ΑΚΜ Α', 1971, σσ. 46 - 55.
- Orlandos Anast., Quelques notes complémentaires sur les maisons paléologuennes de Mistra, Art et société, σσ. 75 - 82.
- Παζαρᾶ Θεοχάρη, Ἡ κτητορικὴ ἐπιγραφή τοῦ μετοχίου τῆς Ἀγίας Ἀναστασίας στὰ Κριτζιανά Ἐπανομῆς, Μακεδονικά 10, 1970, σσ. 143 - 151.
- Παλιούρα Ἀθαν., Ἡ εἰκονογράφηση τοῦ τρούλλου τοῦ Ἀγίου Γεωργίου Βενετίας, Θεσαυρίσματα 8, 1971, σσ. 63 - 86 + πίν. Ε' - ΙΓ'.
- Πάλλα Δημητρίου, Ἐρευναι ἐν Μεθώνη, ΠΑΕ 1969 (1971), σσ. 78 - 97 + εἰκ. 10.
- Νεκρικὸν ὑπόγειον ἐν Κορίνθῳ. Συντήρησις τοιχογραφιῶν, ΠΑΕ 1969 (1971), σσ. 121 - 134 + πίν. 137 - 144.
- Pallas D. I., Gine Differenzierung unter den Himmlichen Ordnungen (Ikonographische Analyse), mit drei Abbildungen, BZ 64, 1971, σσ. 55 - 60.
- Papageorgiou A., Icônes de Chypre. Adaptation française par Bertrand Bouvier, Paris - Genève, Nagel 1969, 4ον, pp. 132 + πίν. 89.
- Ikonen aus Zypern. Vorwort von Erzbischof Makarios. Deutsche Bearbeitung von Dr. Beat Brenk, München 1969, 4ον, σσ. 138 + Abb. 89 + 1 Karte.
- Peintures murales des 10-12 siècles récemment découvertes à Chypre, XIV Congr. Int. Ét. Byzant. Bucarest 6 - 12 sept. 1971. Résumés - Communications (Bucarest 1971), σσ. 357 - 358.

- Παπαθανασοπούλου Γ. Α., Ἀρχαιότητες καὶ μνημεῖα Μεσσήνης, ΑΔ 24, 1969 (1970) Β' 1, σσ. 142 - 145 + πίν. 140 - 143.
- Παπαχριστοπούλου Ἰ. Χ., Ἀργολιδοκορινθία, ΑΔ 24, 1969 (1970) Β' 1, σ. 111 + πίν. 9.
- Πελεκανίδης Στ., Ἀνασκαφαὶ Φιλίππων, ΠΑΕ 1969 (1971), σσ. 42 - 53 + πίν. 51 - 56.
- Γραπτὴ παράδοση καὶ εἰκαστικὲς τέχνες γιὰ τὴν προσωπικότητα τοῦ Ἀγίου Δημητρίου, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 23.
- Sinos St., Die sogenannte Kirche des Hagios Elias zu Athen, BZ 64, 1971, σσ. 351 - 361 + πίν. 6.
- Spitieris T., The Art of Cyprus, London 1971, 8ον, σσ. 215.
- Στίκα Εὐσταθίου, Ἀνασκαφὴ παλαιοχριστιανικῶν βασιλικῶν Ἀμφιπόλεως, ΠΑΕ 1969 (1971), σσ. 54 - 58 + πίν. 57 - 70.
- Stikas E., Chronique des travaux et nouvelles observations et contributions sur la date de construction du Catholicon et de la Panaghia du monastère de St. Luc en Phocide, XIV Congr. Int. Ét. Byzant. Bucarest 6 - 12 Sept. 1971. Résumés - Communications (Bucarest 1971), σσ. 280 - 281.
- Stylianos A., Mary of Egypt and St. Zosimus in the Painted Churches of Cyprus, XIV Congr. Int. Ét. Byzant. Bucarest 6 - 12 Sept. 1971. Résumés - Communications (Bucarest 1971), σ. 286.
- Stylianos A. and J., An Important Venetian Map of Cyprus in the Map-room of the British Museum, London, Κυπριακαὶ Σπουδαί ΑΔ', 1970, σσ. 144 - 158.
- Σωτηρίου Μαρίας, Ἡ Μακεδονικὴ Σχολὴ καὶ ἡ λεγομένη Σχολὴ Μιλούτιν, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 1 - 30 + πίν. 1 - 21.
- Παναγία τοῦ Πάθους. Βυζαντινὴ εἰκὼν τῆς μονῆς Σινᾶ, Πανηγ. Τόμος Σινᾶ, σσ. κθ' - μβ' + εἰκ. 5.
- Τριανταφυλλοπούλου Δημητρίου Δ., Ἡ Μεσαιωνικὴ Χαλκίδα καὶ τὰ μνημεῖα τῆς (Σχεδιάσμα ἀρχαιολογικῆς βιβλιογραφίας), ΑΕΜ ΙΣ', 1970, σσ. 183 - 204.
- Τσιγαρίδα Εὐθυμίου, Περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ Ἀγίου Νικολάου Ἐλαιῶνος Σερρών, ΑΑΑ IV, 1971, σσ. 54 - 57 + εἰκ. 1 - 4.
- Φαράντου Χ. Δ., Ὁ Ναὸς τῆς Θεοτόκου εἰς θέσιν «Μαραθιάς» τῆς Αἰδηψοῦ, ΑΕΜ ΙΣ', 1970, σσ. 205 - 212 + πίν. I - X.
- Φιλιππίδου Λασκαρίνας, Ἡ χρονολόγησις τῆς Μεταμορφώσεως Σωτῆρος Ἀθηνῶν (The Dating of the Church of Metamorphosis in Athens), ΕΕΠΣΘ 5, 1970, σσ. 81 - 91 + εἰκ. 11.
- Φωκᾶ-Κοσμετάτου Ν., Συμπληρωματικὰ εἰς τὰ περὶ τοῦ κάστρου «Ἀγίου Γεωργίου» Κεφαλληνίας, Πεπραγμένα Η' Ἐπιστ. Συνόδου Δ.Ι.Φ., 1971, σσ. 179 - 181.
- Harisiadis Mara, Les portraits d'auteurs de style byzantin dans l'enluminure des manuscrits slaves méridionaux et roumains, XIV Congr. Int. Ét. Byzant. Bucarest 6 - 12 Sept. 1971. Résumés - Communications (Bucarest 1971), σσ. 144 - 145.
- Χατζηγιακουμῆ Μανόλη Κ., Σπουδὴ καὶ ἔρευνα τῆς Ἑλληνικῆς ἐκκλησιαστικῆς μουσικῆς, Παρνασσός ΙΓ', 1971, σσ. 567 - 573.
- Χατζηδάκη Μανόλη, Ἡ ζωγραφικὴ στὴν Πόλη μετὰ τὴν Ἀλωση, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σ. 186.
- Ὁ ζωγράφος Φράγγος Κονταρῆς ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 299 - 301 + πίν. 114.

- Χατζηδάκη Μανόλη, 'Η χρονολόγησις μιᾶς εἰκόνας τῆς Καστοριάς, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 303 - 307 + πίν. 115.
- Chatzidakis M., Classicisme et tendances populaires au XIV^e siècle : Les recherches sur l'évolution du style, XIV Congr. Intern. Ét. Byz. Bucarest. Rapports I (Bucarest 1971), σσ. 97 - 134.
- Χριστοφιλοπούλου Αἰκ., Τίνα αὐτοκράτειραν εἰκονίζει ἡ ἐξ ἐλεφαντοστοῦ πινακίς τοῦ ἐν Φλωρεντίᾳ Bargello, ΔΧΑΕ Ε', 1969, σσ. 141 - 147 + πίν. 70 - 71.

Γ' — ΔΙΚΑΙΟΝ

- Ἀρμενοπούλου Κωνσταντίνου, Πρόχειρον νόμων ἢ ἐξάβιβλος, [ἐπιμέλεια: Κωνστ. Γ. Πιτσάκης], Ἀθήναι 1971, 8ον, σσ. ρια' + 426.
- Γκοφᾶ Δ. Η., Δείγμα. Ἱστορική ἐρευνα ἐπὶ τοῦ ἐλληνικοῦ δικαίου τῶν συναλλαγῶν, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 20 + 140.
- Μάτση Νικολάου Π., Ὁ τόκος ἐν τῇ νομολογίᾳ τοῦ Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως κατὰ τοὺς ΙΔ' καὶ ΙΕ' αἰῶνας, ΕΕΒΣ ΔΗ', 1971 σσ. 71 - 83.
- Triantaphyllopoulos J., ΠΑΡΑΠΡΑΣΙΣ, Acta of the Fifth Int. Congr. of Greek and Latin Epigr. Cambridge 1967 (Oxford 1971), σσ. 65 - 69.
- Trojanos Sp., Die Institution der Kastroktisia im Byzantinischen Reich, Πεπραγμένα Η' Ἐπιστ. Συνόδου Δ.Ι.Φ., 1971, σσ. 187 - 189.
- Die Sonderstellung des Kaisers im früh- und mittelbyzantinischen Kirchlichen Prozeß, Βυζαντινά 3, 1971, σσ. 71 - 80.

ΙΑ' — ΛΑΟΓΡΑΦΙΑ

- Αἰκατερινίδου Ν. Γεωργίου, Ὁ ἑορτασμός τοῦ Ἁγίου Γεωργίου εἰς Νέον Σούλι Σερρών, Σερραϊκά Χρονικά Ε', 1970, σσ. 129 - 148.
- Ἀμαργιανᾶκη Γεωργίου, Συμβολή εἰς τὴν μελέτην τῆς δημώδους ἐλληνικῆς μουσικῆς ἐκ Μάκρης καὶ Λιβισίου Μ. Ἀσίας, Μικρασιατικά Χρονικά ΙΔ', 1970, σσ. 257 - 272.
- Ἰανωνύμωϛ, Οἱ συλλογές τοῦ Λαογραφικοῦ Μουσείου τῆς Μυκόνου, ΕΛΤ 4, 1971, σσ. 214 - 225.
- Ἰανωνύμωϛ, Λαογραφικά Μαυροκκλησιῶν Λιδυμοτείχου, Θρακικά 44, 1970, σσ. 217 - 274.
- Ἀντωνιάδου Ξενοφῶντος Α., Ἐνα παράδοξο ἀποκρηάτικο ἔθιμο στὴ Σκύρο (χαρακτηριστικὴ περιγραφὴς ξένων ἐπισκεπτῶν τοῦ 1900), ΑΕΜ ΙΣ', 1970, σσ. 395 - 415.
- Βαγιακάκου Δικαίου, Γλῶσσα καὶ Λαογραφία τῆς Γορτυνίας, Γορτυνιακά Α', 1971, σσ. 41 - 69.
- Βᾶου Ζαφειρίου Ἀντ., Τὸ Κάστρον, ἡ κοινὴν τοῦ καὶ τὸ ἔθιμον τοῦ ἀρραβῶνος, ΕΕΚΜ Η', 1969 - 1970, σσ. 567 - 589.
- Γκατσοπούλου Μ. Σ., Ἡ ἐορτὴ τοῦ ἁγίου Λαζάρου ἐν Ἡπείρῳ, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία 19, 1970, σσ. 159 - 167.
- Γρηγοράκη Μιχαήλ, Κρητικὰ κανακίσματα, Λαογραφία ΚΖ', 1971, σσ. 310 - 311.
- Δευτεραίου Ἀγγ. Ν., Γαμήλιοι ἄρτοι, ΕΚΕΕΛ Κ' - ΚΑ' (1967 - 68), 1969, σσ. 151 - 170.

8 - 6 - 1972

- Ζάππα Τάσου, Λαογραφικά τῶν Καψάλων, ΑΕΜ ΙΣ', 1970, σσ. 129 - 148.
- Ἡμέλλου Στεφ. Δ., Ἡ δαιμονοποιήσις τῶν Σαρακηνῶν ἐν Κρήτῃ, ΕΚΕΕΛ Κ' - ΚΑ' (1967 - 1968), 1969, σσ. 113 - 125.
- Θεοδωρίδου Θεοδώρου, Τοπωνύμια καὶ λαογραφικά τῶν Φαράσων τῆς Καππαδοκίας, Μικρασιατικά Χρονικά ΙΔ', 1970, σσ. 118 - 166.
- Καλούδη Μηνᾶ, Βακχικά καὶ ἀδωνιακά στοιχεῖα κατὰ τὰς Ἀπόκρεω εἰς τὸ χωρίον μου Καμπιά, Χιακή Ἐπιθεώρησις 9, 1971, σσ. 170 - 177.
- Κανακάρη Ἀντωνίου, Λαογραφικά τῆς Σίφνου. Παροιμίες - Παροιμώδεις φράσεις - γνῶμικά, ΕΕΚΜ Η', 1969 - 1970, σσ. 106 - 150.
- Κοκκίνου Δ., Λαογραφικὸ Μουσεῖο Ἰωαννίνων, Ἡπειρωτικὴ Ἑστία 19, 1970, σσ. 123 - 125.
- Κουμανοῦδη Ι. Ν., Περίγραμμα δημῶδους Θηραϊκῆς Ἀρχιτεκτονικῆς: Οἱ οἰκισμοὶ καὶ ἡ κατοικία, ΕΕΚΜ Η', 1969 - 1970, σσ. 9 - 53 + εἰκ. 24.
- Κῶνστα Κ. Σ., Λαογραφικά περὶ τὸν Ἅγιον Κοσμᾶν τὸν Αἰτωλόν, Λαογραφία ΚΖ', 1971, σσ. 115 - 278.
- Σύμμεκτα Λαογραφικά ἐξ Αἰτωλίας, Λαογραφία ΚΖ', 1971, σσ. 295 - 303.
- Λαμπαραρίδου Νικολάου Σωτ., Μαρμαρονησιωτικὴ ἐθιμογραφία. Ἡ θῆμα - παραδόσεις τοῦ βίου τῶν κατοίκων τῶν νήσων τοῦ Μαρμαρᾶ (τ. ἐκκλησιαστικὴ ἐπαρχία Προκονήσου) Μ. Ἀσίας, Μικρασιατικά Χρονικά ΙΔ', 1970, σσ. 273 - 370.
- Λουκάτου Δημ. Σ., Ἑλληνικοὶ θεοφυλαγμοί, Ἑλληνικά 24, 1971, σσ. 94 - 106.
- Ἀργαίαι καὶ ἄγιοι τιμῶροι, ΕΚΕΕΛ Κ' - ΚΑ' (1967 - 68), 1969, σσ. 55 - 105.
- Μέγα Γεωργίου Ἀ., Τὸ τραγούδι τοῦ γεφυριοῦ τῆς Ἀρτας, Λαογραφία ΚΖ', 1971, σσ. 27 - 212 + πίν. Α' - Δ'.
- Ὁ Ἀηβασίλης Ζευγολάτης, Λαογραφία ΚΖ', 1971, σσ. 290 - 294.
- Κυπριακὸ τραγούδι «Ὁ γιὸς τοῦ Κάτσε - καρτέρω» Αα Th 432, Λαογραφία ΚΖ', 1971, σσ. 312 - 313.
- Megas Georgios A., Die Ballade von der Artas Brücke, ZB VII, 1969 - 1970, σσ. 43 - 54.
- Μηνᾶ Κ., Τὰ κάλαντα τῆς Καρπάθου, Λαογραφία ΚΖ', 1971, σσ. 283 - 289.
- Μιχαηλίδου Δημ. Κ., Σημείωμα γιὰ τὸ τραγούδι τοῦ γεφυριοῦ τῆς Τρίχας, ΑΠ 30, 1970 - 1971, σσ. 89 - 93.
- Μουσαίου - Μπουγιούκου Καλλιόπης, Ἐγκυμοσύνη - γέννηση - βρέφος. ἔθιμα, δοξασίες, προλήψεις - δεισιδαιμονίες, λαϊκὴ ἰατρικὴ, στὸ Λιβισί καὶ τὴ Μάκρη τῆς ἀρχαίας Λυκίας, Μικρασιατικά Χρονικά ΙΔ', 1970, σσ. 50 - 94.
- Οἰκονομίδου Δημ. Β., Ἡ λίμνη τοῦ Καϊάφα, Λαογραφία ΚΖ', 1971, σσ. 279 - 283.
- Oeconomidès D. B., Légendes populaires néo-Helléniques sur les châteaux en ruines, Πεπραγμένα Η' Ἐπιστ. Συνόδου Δ.Ι.Φ., 1971, σσ. 51 - 54.
- Πατσίτου Γεωργίου, Σύμμεκτα. Ἑορτολογικὰ σύμμεκτα ἐκ Χιονιάδων Κονίτης, Λαογραφία ΚΖ', 1971, σσ. 304 - 309.
- Πέτροβιτς Νατάλη Ἑμμ., Σερρών λαογραφικά σύμμεκτα, Σερ. Χρ. Ε', 1970, σσ. 149 - 165.
- Romeos Const., Folklore of the Greek Castles, Πεπραγμένα Η' Ἐπιστ. Συνόδου Δ.Ι.Φ., 1971, σσ. 157 - 160.
- Ρουσούνιδου Α. Χ., Δύο ἔθιμα μεταπεσόντα εἰς λαϊκὰ παίγνια, Κυπριακαὶ Σπουδαί ΛΔ', 1970, σσ. 141 - 144.
- Περὶ τῆς συντάξεως Κυπριακοῦ Λαογραφικοῦ Ἀτλαντος, ΕΚΕΕ ΙV, 1970 - 1971, σσ. 431 - 434.

Ἐπιτηγὴς Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, Ἔτος ΔΗ'

32

- Σπυριδάκη Γεωργίου Κ., Τό ξσμα τῆς χελιδόνας (χελιδόνισμα) τὴν πρώτην Μαρτίου, ΕΚΕΕΛ Κ' - ΚΑ' (1967-1968), 1969, σσ. 15-52.
- Spyridakis G., Volkserzählungen über Festungen und Burgen im Griechischen Inselraum (Λαϊκαὶ διηγήσεις περὶ φρουρίων καὶ πύργων εἰς τὸν ἑλληνικὸν νησιωτικὸν χώρον), Πεπραγμένα Η' Ἐπιστ. Συνόδου Δ.Ι.Φ., 1971, σσ. 191-198.
- Ὁ δικέφαλος ἀετός ὡς στοιχεῖον τῆς τέχνης, ἰδίᾳ τῆς λαϊκῆς, κατὰ τὴν βυζαντινὴν καὶ τὴν μετ' αὐτὴν περίοδον, XIV Congr. Int. Ét. Byzant. Bucarest 5-12 Sept. 1971. Résumés - Communications (Bucarest 1971), σ. 279.
- Die Erforschung des Volkslieds und der Volksmusik der Byzantinischen Epoche (4.-15. Jh.), ΕΕΒΣ ΛΗ', 1971, σσ. 224-232 + πίν. Γ' - Δ'.
- Στυλιανοῦ Πέτρου, Λαογραφικὸν Μηνολόγιον, Κυπριακὸς Λόγος 3, 1971, σσ. 283-288.
- Tarsouli Athina, Forteresses du Péloponnèse avec projections lumineuses, Πεπραγμένα Η' Ἐπιστ. Συνόδου Δ.Ι.Φ., 1971, σσ. 161-168.
- Ψυχogiou-Ἰωαννίδου Ἑλένης, Ἱστορικά δημοτικά τραγούδια τῆς Ἡλείας, Παρνασσός ΙΓ', 1971, σσ. 475-484.

ΙΒ' — ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΑ - ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

- Ἀναπλιώτη Γιάννη, Σύντομα σχόλια στὸν κώδικα τῆς ἱερᾶς μονῆς Ντίμιος, Καλαμάτα 1971, 8ον, σσ. 52.
- Ἀτσάλου Β., Ἡ ὁρολογία τῶν χειρογράφων κατὰ τὴν βυζαντινὴν ἐποχὴν, Ἑλληνικά 24, 1971, σσ. 5-32.
- Atsalos B., La terminologie du livre manuscrit à l'époque byzantine, Θεσσαλονίκη 1971, 8ον, σσ. 290 [Ἑλληνικά, Παράρτημα, ἀρ. 21].
- Βέη Νίκου †, Χειρόγραφον Τυρνάβου, ΒΝΙ XX, 1970, σσ. 373-386.
- Βιβλιοθήκη τῆς Βουλῆς τῶν Ἑλλήνων, Ἀρχεῖπα καὶ ἐκδόσεις ιε' καὶ ις' αἰῶνος, τόμος Α', Ἀθήναι 1971, 4ον, σσ. 262.
- Vranoussi Era L., Une collection authentique d'actes du couvent de Patmos et ses notices dorsales (XI^e s.). Notes de diplomatie byzantine, Σύμμεικτα Β', 1970, σσ. 239-348.
- Cinq ans de Bibliographie historique en Grèce, 1965-1969. Athènes 1970, pp. 8+136. Édition du Comité National Hellénique de l'Association Internationale des Études du Sud-Est Européen publiée à l'occasion de II^e Congrès Balkanique à Athènes.
- Δευτεραίου Ἀγγ. Ν.-Αἰκατερινίδου Γεωργίου, Βιβλιογραφία τῆς Ἑλληνικῆς λαογραφίας τῶν ἐτῶν 1966-1967, ΕΚΕΕΛ Κ' - ΚΑ' (1967-1968), 1969, σσ. 242-304.
- Δημητριάδη Β., Δελτίον Τουρκικῆς Βιβλιογραφίας, ἔτος Δ', τεῦχος 9, Θεσσαλονίκη 1970, 8ον, σσ. 50.
- Dimaras C. Th. - Koumariannou C. - Droulia L., Modern Greek Culture. A Selected Bibliography, Athens 1970, 8ον, pp. 110. [National Hellenic Committee of the International Association for South Eastern European Studies].
- Δρούλια Λουκίας-Μαλτέζου Χρύσας, Τὸ Ἀρχεῖον τῆς ἱερᾶς μονῆς Ἀγίας Λαύρας Καλαβρύτων, Σύμμεικτα Β', 1970, σσ. 379-398.
- Κακουλίδη Ἑλένης Δ., Κατάλογος τῶν ἑλληνικῶν χειρογράφων τοῦ ἑλληνικοῦ Ἰνστιτούτου Βενετίας, Θεσσαυρίσματα 8, 1971, σσ. 249-273 + πίν. ΙΑ' - ΚΒ'.

- Karayannopoulos J. E., Über das Aristoteles - Archiv der Frein Universität Berlin, Βυζαντινά 3, 1971, σσ. 439-452.
- Κοντογιάννη Σπυρίδωνος Δημ., Γενική Βιβλιογραφία περὶ Σινᾶ, Πανηγ. Τόμος Σινᾶ, σσ. 533-566.
- Μαλτέζου Χρύσας Ἀ., Τὰ Λατινικὰ ἔγγραφα τοῦ Πατριακοῦ Ἀρχείου, Σύμμεικτα Β', 1970, σσ. 349-378.
- Μοσχονᾶ Νικ. Γ., Τοπικὸν Ἱστορικὸν Ἀρχεῖον Κεφαλληνίας. Ἔργασαι ταξινομήσεως καὶ ἀρχειοθετήσεως (21 Ἰουλίου-31 Αὐγούστου 1970), Σύμμεικτα Β', 1970, σσ. 459-501.
- Μπουγάτσου Νικ. Θ., Βιβλιογραφία ἑλληνικοῦ θρησκευτικοῦ τύπου (1826-1966), Θεολογία ΜΑ', 1970, σσ. 705-713.
- Μπουμπουλίδου Φ. Κ., Ἱστορημένα χρησιμολόγια τοῦ μουσείου Διον. Λοβέρδου, ΕΕΒΣ ΛΗ', 1971, σσ. 207-223 + πίν. Α' - Β'.
- Μπρατσιώτου Παναγιώτου Ι., Συναϊτικὸς Κώδιξ Ἀγίας Γραφῆς, Πανηγ. Τόμος Σινᾶ, σσ. κε' - κς'.
- Νικολοπούλου Παν. Γ., Τὰ χειρόγραφα τῆς ἱερᾶς μονῆς Ἀγίας Λαύρας Καλαβρύτων (ἐνεστῶσα κατάστασις), Σύμμεικτα Β', 1970, σσ. 399-415.
- Νυσταζοπούλου-Πελεκίδου Μαρίας καὶ Mircea J. - Q., Τὰ Ρουμανικὰ ἔγγραφα τοῦ Ἀρχείου τῆς ἐν Πάτμῳ Μονῆς, Σύμμεικτα Β', 1970, σσ. 255-327.
- Οἰκονομίδου Ν., Ἱερὰ μονὴ Κωνσταντινίου. Κατάλογος τοῦ Ἀρχείου, Σύμμεικτα Β', 1970, σσ. 416-436.
- Parademetriou John-Theophanes, An Unnoticed Manuscript of Thucydides in the Hand of Bessarion, Θεσσαυρίσματα 7, 1970, σσ. 272-288 + πίν. ΚΔ'.
- Irénee Doens-Παπαστάθη Κ. Χαράλ., Νομικὴ βιβλιογραφία Ἀγίου Ὁρους (1912-1969), Μακεδονικά 10, 1970, σσ. 191-242.
- Πολίτη Λίνου-Κόλλια Ἡλία, Κατάλογος χειρογράφων ἐκκλησίας Παναγίας Λίνδου, Ἑλληνικά 24, 1971, σσ. 33-53.
- Πολίτη Λίνου, Βυζαντινὰ ἐπιγραφικά, Ἑλληνικά 24, 1971, σσ. 126-136.
- Παλαιογραφικά. Κτητορικὸ σημεῖωμα γιὰ τὴ Νέα Μονὴ Θεσσαλονίκης. Ἐνα χειρόγραφο ἀπὸ τὴ Μάδυτο. Ἄλλο ἓνα χειρόγραφο τῆς συλλογῆς Γενναῖα, Ἑλληνικά 24, 1971, σσ. 136-146.
- Σιμοπούλου Θ., Ἀνάλεκτα ἐκ κωδίκων Σπάρτης καὶ Μονεμβασίας, Ἀθήναι 1970, 8ον, σσ. 314.
- Σταυρίδου Βασιλείου Θ., Βιβλιογραφία ἐκκλησιαστικῆς ἱστορίας (εἰσαγωγή εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν), Θεολογία ΜΑ', 1970, σσ. 595-617.
- Τσελίκας Ἀγ., Ἀντιβολὴ τοῦ κειμένου τῆς Ἐξαβίβλου τοῦ Ἀρμενοπούλου κατὰ νὸ σύμμικτο κώδικα τῆς μονῆς Ὁμπλοῦ, Ὁ Ἑρανιστὴς Η' (τόμος Δ. Σ. Γκίνη), 1970, σσ. 281-301.
- Φωσκόλου Μάρκου, Τὰ παλαιὰ ἑλληνικὰ βιβλία τοῦ Ἑλληνικοῦ Κολλεγίου τοῦ Ἀγίου Ἀθανασίου τῆς Ρώμης. Μὲ συμπληρώσεις στίς Βιβλιογραφίας τῶν Ἐ. Legrand καὶ Δ. Γκίνη-Β. Μῆξα, Ὁ Ἑρανιστὴς Θ', 1971, σσ. 1-62.
- Χασιώτη Ι. Κ., Θεσσαλικὴ βιβλιογραφία. Πρώτη καταγραφή (1636-1962), Βόλος 1971, 8ον, σσ. 247 [Θεσσαλικά Μελετήματα, ἀρ. 2].
- Χιονίδου Ν. Μ., Συμβολὴ εἰς τὴν στεμματικὴν καὶ ταξινομήσιν τῶν χειρογράφων τοῦ Ἀριστοφάνους. Μετὰ στέμματος 30 κωδίκων τῶν Βατράχων, Ἰωάννινα 1971, 8ον, σσ. 62 [=Ἐταιρεία Ἑλπωρικῶν Μελετῶν].

ΛΗΦΘΕΝΤΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ ΜΕΘ' ὧν ΑΝΤΑΛΛΑΣΣΕΤΑΙ Η ΕΠΕΤΗΡΙΣ

- Acta Classica Universitatis Scientiarum Debreceniensis, VI, 1970 (Debrecin).
 Ἀθηνᾶ, OB', 1971 (Ἀθῆναι).
 Analecta Bollandiana, 89, 1971 (Bruxelles).
 Ἀπόστολος Βαρνάβας, AB', 1971 (Λευκωσία).
 Ἀρχεῖον Βυζαντινῶν Μνημείων τῆς Ἑλλάδος, 1A'/1, 1969 (Ἀθῆναι).
 Ἀρχεῖον Ἐκκλησιαστικοῦ καὶ Κανονικοῦ Δικαίου, KΣ'/1, 1971 (Ἀθῆναι).
 Ἀρχεῖον Εὐβοϊκῶν Μελετῶν, 1Σ', 1970 (Ἀθῆναι).
 Ἀρχεῖον Πόντου Λ', 1970-1971 (Ἀθῆναι).
 Bolletino della badia greca di Grottaferrata, n. serie XXIV/2, 1970-XXV, 1971 (Grottaferrata).
 Βυζαντινά, 2, 1970-3, 1971 (Θεσσαλονίκη).
 Byzantinische Zeitschrift, 64, 1971 (München).
 Byzantinoslavica, XXXI/2, 1970-XXXII, 1972 (Prague).
 Byzantion, XL, 1970-XLI, 1971 (Bruxelles).
 Χρονικά τῆς Λατίθου, I, 1971 (Λευκωσία).
 Cyrillomethodianum, 1, 1971 (Θεσσαλονίκη).
 Dacia, XIII, 1969-XIV, 1970-XV, 1971 (București).
 Dumbarton Oaks Papers, 25, 1971 (Washington).
 Ἑλληνικά, 24, 1971 (Θεσσαλονίκη).
 Emerita, XXIX/1, 1971 (Madrid).
 Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Κυκλαδικῶν Μελετῶν, Η', 1969-1970 (Ἀθῆναι).
 Ἐπετηρίς Ἑταιρείας Στερεοελλαδικῶν Μελετῶν, Β', 1969-1970 (Ἀθῆναι).
 Ἐπετηρίς Κέντρου Ἐπιστημονικῶν Ἑρευνῶν Κύπρου, III, 1969-1970 (Λευκωσία).
 Ἐπετηρίς τοῦ Κέντρου Ἑρεῦνης Ἑλληνικῆς Λαογραφίας Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν Κ' - ΚΑ', 1967-1968 (Ἀθῆναι).
 Ἐπιστημονικὴ Ἐπετηρίς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν, ΚΑ', 1970-1971 (Ἀθῆναι).
 Études Balkaniques 6, 1970-7, 1971 (Sofia).
 Greek - Roman and Byzantine Studies, 11/4, 1970-12/1-3, 1971 (Durham).
 Ἑπειρωτικὴ Ἑστία, IO', 1970-K', 1971 (Ἰωάννινα).
 Θεολογία, MA'/4, 1970 (Ἀθῆναι).
 Θεσαυρίσματα, 7, 1970-8, 1971 (Βενετία).
 Irénikon, XLIV, 1971 (Chénétogne).
 Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik, 20, 1971 (Graz - Wien - Köln).
 Journal of Hellenic Studies, XCI, 1971 (London).
 Journal of Warburg and Courtauld Institutes, XXXIV, 1971 (London).
 Κληρονομία, 3, 1971-4/1, 1972 (Θεσσαλονίκη).
 Κρητικά Χρονικά, KB'/2, 1970-KΓ'/1, 1971 (Ἡράκλειον).
 Κυπριακαὶ Σπουδαί, ΛΔ', 1970-ΛΕ', 1971 (Λευκωσία).
 Μακεδονικά, I', 1970 (Θεσσαλονίκη).
 Materiale și cercetări Archeologice, IX, 1970 (București).
 Μικρασιατικά Χρονικά, ΙΔ', 1970 (Ἀθῆναι).
 Μνημοσύνη, Γ', 1970-1971 (Ἀθῆναι).
 Νέα Σιών, ΞΕ', 1970 (Ἱεροσόλυμα - Ἀθῆναι).
 Nouvelle Revue Théologique, 93, 1970 (Louvain).
 Orientalia Christiana Periodica, XXXVI/2, 1970-XXXVII, 1971 (Roma).
 Πάνταϊνος, 63, 1971 (Ἀλεξάνδρεια).
 Παρνασσός, IB'/4, 1970-IG', 1971 (Ἀθῆναι).
 Proceedings of the Royal Irish Academy, 70 sect. C 2-3, 71 sect. C 1-6, 1971 (Dublin).
 Revista de Historie și Teorie Literară, 20, 1971 (București).
 Revue d'Histoire Ecclésiastique, LXVI, 1971 (Louvain).
 Revue des Études Arméniennes, VII, 1970 (Paris).
 Revue des Études Byzantines, XXIX, 1971 (Paris).
 Revue des Études Sud-Est Européennes, IX, 1971 (Bucarest).
 Revue Historique, 497, 498, 499, 500/1971 (Paris).
 Revue Roumaine d'Histoire, X, 1971 (Bucarest).
 Revue de l'Université de Bruxelles 1971/4 (Bruxelles).
 Rivista di Studi Bizantini e Neoellenici 6-7 (XVI-XVII), 1969-1970 (Roma).
 Scriptorium, XXIV/2, 1970-XXV/1, 1971 (Bruxelles).
 Srednie Vjeka, 33, 34, 1971 (Μόσχα).
 Studii și Cercetări de Istorie Veche, 22, 1971 (București).
 Südost - Forschungen, XXX, 1971 (München).
 Vizantijskij Vremennik, XXXI, XXXII, 1971 (Μόσχα).
 Zbornik Radova Viz. Inst. (Recueil de Travaux), XIII, 1971 (Beograd).
 Zeitschrift für Balkanologie, VII, 1969-1970 (W. Berlin).

ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΑ 1971

Κύριοι Ἐταῖροι,

Ἡ δραστηριότης τῆς Ἑταιρείας ἡμῶν συνεχίσθη καὶ κατὰ τὸ λήξαν ἔτος, ἐν τῷ μέτρῳ τῶν δυνατοτήτων αὐτῆς, δηλονότι τῶν οἰκονομικῶν μέσων καὶ τοῦ χώρου. Διότι μὴ δυνηθέντες εἰσέτι νὰ εὐρώμεν τὸν Μαικήναν ἐκεῖνον ὁ ὁποῖος θὰ ἐπεχορήγει τὴν Ἑταιρείαν ὥστε νὰ στεγασθῇ μονιμώτερον καὶ ἀνετώτερον, δὲν ἐλύσαμεν τὸ θέμα τῆς λειτουργίας τῆς Βιβλιοθήκης ἡμῶν, ὀγκουμένης κατ' ἔτος, οὐδὲ τῆς προσλήψεως ὑπαλλήλου. Πᾶσαι αἱ τρέχουσαι ἐργασίαι τῆς Ἑταιρείας ἡμῶν, ὡς καὶ ἡ διόρθωσις, διεκπεραιώσις τῆς Ἑπετηρίδος αὐτῆς, ἐγένοντο ἀμισθί, τοῦ βάρους ἐπιπίπτοντος ἐπὶ τριῶν ἀνθρώπων. Θὰ ἦτο δὲ ἀνωφελὲς νὰ εἴπωμεν εἰς ποίας ἐνεργείας ἀτελεσφορήτους κατελήξαμεν διὰ τὴν βελτίωσιν τῶν ὄρων λειτουργίας καὶ στεγάσεως τῆς Ἑταιρείας.

Ὑπεύκοντες εἰς τὰς διαταγὰς τοῦ νόμου συνεκαλέσαμεν Γενικὴν Συνέλευσιν τὴν 28.12.1971, πρὸς μεταβολὴν τοῦ καταστατικοῦ τῆς Ἑταιρείας. Ἡ ἔγκρισις ὑπὸ τῆς ἀρμοδίας δικαστικῆς ἀρχῆς δὲν παρεσχέθη εἰσέτι.

Ὡς πρὸς τοὺς ἑταίρους καὶ συνεργάτας ἡμῶν, θρηνοῦμεν τὴν ἀπώλειαν τῆς Νίτσας Καναρέλλη, τοῦ Δημ. Καλβοκορέση, τοῦ Γεωργίου Ραφτοπούλου, τοῦ Γεωργίου Φραγκοῦλη, προθύμων ἐταίρων καὶ ἐπιδειξάντων πάντοτε ἐνδιαφέρον διὰ τὰς ἐκδηλώσεις καὶ τὰ ἔργα τῆς Ἑταιρείας ἡμῶν. Ἀδόκητος καὶ πρόωρος ἦλθεν ὁ θάνατος τῆς ἀειμνήστου βυζαντινολόγου δρος Χαρικλείας Μπάρλα (συζύγου τοῦ συναδέλφου Δ. Πάλλα), σεμνῆς καὶ συμπαθεστάτης ἐργατίδος τῆς Χριστιανικῆς ἀρχαιολογίας. Ὡριμος ἀπέδωκε τὸ κοινὸν χρέος ἐν Ρουμανίᾳ ὁ ἐπίτιμος ἡμῶν ἐταῖρος Νικόλαος Bănescu, καθηγητῆς καὶ ἀκαδημαϊκός ἐν Βουκουρεστίῳ πολλὰ δημοσιεύσας χρήσιμα εἰς τὰς ἡμετέρας σπουδὰς. Τρίτον δ' ἐθρηνήσαμεν τὸν ἀκάματον Ἡπειρώτην ιστοριοδίφην Κωνσταντῖνον Μέρτζιον, ἀποθανόντα καὶ ἐκεῖνον ἐν γήρατι θαλερῶ καὶ ἐνῶ ἀκόμη ἠρεῦνα καὶ ἐδημοσίευε, τὸ παρελθὸν θέρος ἐν Ἑνετίᾳ, ὅπου μονίμως διέμενε καὶ ἠρεῦνα. Τῶν τριῶν τούτων ἐρευνητῶν εὐρίσκει τις τὰς καταλλήλους νεκρολογίας ἐν τῷ μετὰ χεῖρας τόμῳ τῆς Ἑπετηρίδος ἡμῶν. Πάντων τῶν ἐξεληθόντων τοῦ βίου ἐταίρων ἡμῶν ἀγῆρως ἡ μνήμη.

Κατὰ τὸ 1971 ἐκυκλοφορήθη ὁ ΑΖ' (1969 - 1970) τόμος τῆς Ἑπετηρίδος, πλούσιος εἰς ὕλην.

Τοῦ περιοδικοῦ ἡ συνέχισις ἐπεβραδύνθη, καὶ λόγῳ τοῦ ὄγκου τοῦ ΑΗ' (1971) τόμου καὶ ἄλλων δυσχερειῶν, ὥστε νὰ ἀποτυπωθῇ ὁ τόμος μόλις ἀρχομένου τοῦ Ἰουνίου 1972. Παρά ταῦτα ἡ Ἑπετηρίς περιέχει βυζαντινολογικὴν ὕλην ποικίλην, ἡ δ' ἐκδοσίς τῆς συνετελέσθη χάρις εἰς τὴν ἐπιμόνον προσπάθειαν καὶ ἀφοσίωσιν τοῦ διδ. Σταύρου Κουρούση, προθύμως ἄλλως τε παρασχεθεῖσαν καὶ κατὰ τὸ παρελθόν. Ἡ αὔξησις τοῦ κόστους θὰ καταστήσῃ δυσχερῆ τὴν εἰς τὸ μέλλον ἀνελλιπῇ ἐτησίαν ἐκτύπωσιν. Διότι ἡ Ἑταιρεία, ὡς φαίνεται καὶ ἐκ τοῦ Ἀπολογισμοῦ τοῦ 1971, δαπανᾷ καὶ περὶ τὰς 30.000 δρχ. ἐτησίως διὰ τὴν στέγασιν καὶ ὑποτυπώδη λειτουργίαν τῆς, χάριν τῆς ὁποίας ὀφείλει νὰ παρακρατῇ ἀδιάθετον ἀποθεματικόν.

Πολλὰς χάριτας ὀφείλομεν εἰς τοὺς συνήθως ἐνισχύοντας τὸ ἔργον ἡμῶν ὀργανισμούς, οἱ ὅποιοι προσέφεραν κατὰ τὸ παρελθόν ἔτος περὶ τὰς 100.000 δρχ. Τὰ ἔσοδα ὅμως ταῦτα οὐδαμῶς εἶναι πάγια. Ἡ πώλησις τῆς Ἑπετηρίδος μετὰ τῶν συνδρομῶν τῶν δωρεὰν λαμβανόντων αὐτὴν ἑταίρων ἀπέβη κατὰ τὸ 1971 λίαν ἱκανοποιητικὴ, χάρις εἰς τὰς ἀόκνους προσπάθειας τοῦ κ. ταμίου.

Ἡ Βιβλιοθήκη τῆς Ἑταιρείας ἡμῶν ἐπλουτίσθη δι' ἀριθμοῦ τινος βιβλίων ἀποστελλομένων πρὸς τὴν Ἑπετηρίδα. Δὲν ἠγοράσθησαν νέα βιβλία, ἱκανὰ ὅμως εἶναι τὰ περιοδικὰ μεθ' ὧν ἀντηλλάγη ἡ Ἑπετηρίς ἡμῶν, καταγραφόμενα εἰς ἰδίαν σελίδα τοῦ τόμου. Ὑπάρχει πάντοτε ἀνάγκη νὰ βιβλιοδετῶμεν κατ' ἔτος ἀριθμὸν τινα τόμων τοῦλάχιστον τῶν σειρῶν τῶν περιοδικῶν.

Τὴν 29ην Μαΐου, κατὰ τὰ καθιερωμένα, ἡ Ἑταιρεία ἐμνημόνευσε τῆς ἀλώσεως τοῦ 1453 καὶ τῶν κατ' αὐτὴν πεσόντων δι' ἐκδηλώσεως εἰς τὴν αἴθουσαν τῆς Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας, προθύμως παραχωρηθεῖσαν, καθ' ἣν ὠμίλησεν ὁ Γεν. Γραμματεὺς (ἡ ὁμιλία τυποῦται εἰς τὸν τόμον ΑΗ' τῆς Ἑπετηρίδος), προλογίσαντος τοῦ σεβ. προέδρου ἡμῶν καθ. κ. Ἀ. Ὀρλάνδου.

Τὰ οἰκονομικά τῆς Ἑταιρείας φαίνονται ἐκ τοῦ Ἀπολογισμοῦ, ὃν θ' ἀναλύσῃ ὁ ταμίας κ. Γ. Κ. Σπυριδάκης. Τὴν 1ην Ἰανουαρίου 1972 ἡ Ἑταιρεία εἶχεν εἰς τὸν ταμεῖον τῆς 196.916.50 (ἐναντι 160.234.90 τοῦ παρελθόντος ἔτους), ἐνῶ τὰ μὲν ἔσοδα τοῦ ἔτους ἀνῆλθον εἰς δρχ. 187.694, τὰ δὲ ἔξοδα εἰς 151.012,40.

Ὅσον πτωχὰ καὶ ἂν φαίνονται τὰ ὡς ἄνω ἐπιτεύγματα, εἶναι ἐν τούτοις σημαντικά, διότι ἀφ' ἐνός συντηροῦν μίαν κατάστασιν καὶ στηρίζουν ἐξ ἄλλου τὴν ἐκδοσιν τῆς Ἑπετηρίδος καὶ τὴν δι' αὐτῆς διεθνῇ προβολὴν τῆς Ἑλλάδος εἰς τὰς μεσαιωνολογικὰς μᾶς σπουδὰς. Ἡ κατάτμησις τῶν μικρῶν ἐν Ἑλλάδι οἰκονομικῶν πόρων τοῦ μειωμένου διαφέροντος περὶ τὰς μεσαιωνολογικὰς μᾶς σπουδὰς καὶ τοῦ ἀσθενοῦς ἐπιστημονικοῦ δυναμικοῦ

τοῦ τόπου, διὰ τῆς ἰδρύσεως πλήθους τοπικῶν ἐταιρειῶν καὶ ἀντιστοίχων περιοδικῶν, δυσκολεύει τὴν σύγχρονον ἐκδοσιν πάντων τούτων. Τὸ βασικώτερον πρόβλημα δι' ἡμᾶς ὑπῆρξεν ἡ μὴ ἔκπτωσις τῆς ποιότητος τῶν περιεχομένων τοῦ περιοδικοῦ. Καὶ ἀπὸ τῆς ἀπόψεως ταύτης νομίζομεν ὅτι ἀπὸ ἔτους εἰς ἔτος βελτιοῦμεν τὴν ἐκδοσιν, ἐμφανίζομεν νέους Ἑλληνας καὶ ξένους συνεργάτας καὶ κρατοῦμεν τὸ δημοσίευμα εἰς τὴν πρώτην σειρὰν τῶν παρομοίων περιοδικῶν, δι' ὧν διεθνῶς ἐξυπηρετεῖται ἡ Βυζαντινολογία ὡς ἐπιστήμη καὶ ἡ σπουδὴ τῶν Ἑλληνικῶν Γραμμάτων, στηρίζονται δὲ καὶ αἱ ἑλληνικαὶ θέσεις.

(Ἰούνιος 1972)

Ὁ Γεν. Γραμματεὺς
Ν. Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ

ΑΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΕΤΟΥΣ 1971

ΕΣΟΔΑ	Δρχ.
1. Ἐκ τῶν συνδρομῶν τῶν Ἑταίρων	27.149
2. Ἐκ πωλήσεως τῆς Ἐπετηρίδος	55.950
3. Ἐκ τόκων καταθέσεως ἐν τῷ Ταχυδρομικῷ Ταμιευτηρίῳ	5.095
4. Ἐκ χορηγιῶν:	
α') Τῆς Παγκείου Ἐπιτροπῆς	18.000
β') Τοῦ Ὑπουργείου Προεδρίας Κυβερνήσεως	50.000
γ') Τῆς ἐν Ἀθήναις Φιλεκαπαιδευτικῆς Ἐταιρείας	20.000
δ') Τοῦ Ἐθνικοῦ Ἰδρύματος Ἑρευνῶν	10.000
5. Ἐκ δωρεῶν:	
α') Τοῦ Ἀθανασίου καὶ Ἀθηνᾶς Σμπαροῦνη εἰς μνήμην Ἀλεξάνδρας Κύρου	1.000
β') Τοῦ Ἀθανασίου Σμπαροῦνη εἰς μνήμην Καλλιρῆς Ζέπου	500
Σύνολον	187.694
6. Ὑπόλοιπον ἐκ τῆς Οἰκονομικῆς διαχειρίσεως τοῦ ἔτους 1970	160.234,90
Σύνολον	347.928,90
ΔΑΠΑΝΑΙ	
1. Ἐξόφλησις τοῦ λογαριασμοῦ ἐκτύπωσης τοῦ ἈΖ' τόμου τῆς Ἐπετηρίδος	37.555
2. Προμήθεια χάρτου διὰ τὴν ἐκτύπωσιν τῆς Ἐπετηρίδος	14.141
3. Ἐκτύπωσις τοῦ ἈΗ' τόμου τῆς Ἐπετηρίδος	70.445
4. Ἐνοίκιον γραφείου καὶ ἀποθήκης	9.132
5. Μισθὸς θυρωροῦ, θέρμανσις κλπ. δαπάναι τῶν γραφείων τῆς Ἐταιρείας	9.022
6. Δικαιώματα τοῦ εἰσπράκτορος τῶν συνδρομῶν τῶν Ἑταίρων	2.550
7. Ἀμοιβαὶ διὰ παρασχεθείσας ὑπηρεσίας	2.937
8. Βιβλιοδεσία βιβλίων καὶ περιοδικῶν	160
9. Μεταλλογραφήματα	756
10. Ἐντυπα	480
11. Ταχυδρομικὰ ἔνσημα	1.299,50
12. Τηλεφωνικὰ τέλη	741,30
13. Φωτισμὸς τῶν γραφείων καὶ ὕδρευσις	988,60
14. Ἀσφάλισις τοῦ διαμερίσματος τῶν γραφείων τῆς Ἐταιρείας	328
15. Χαρτοσήμανσις τῶν δικαιολογητικῶν στοιχείων τῆς οἰκονομικῆς διαχειρίσεως τοῦ ἔτους 1971	477
Σύνολον	151.012,40
Ὑπόλοιπον εἰς κατάθεσιν ἐν τῷ Ταχυδρομικῷ Ταμιευτηρίῳ καὶ εἰς μετρητὰ ἐν τῷ ταμείῳ	196.916,50
Σύνολον	347.928,90

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Ἰανουαρίου 1972

Ὁ Ταμίας

Γ. Κ. ΣΠΥΡΙΔΑΚΗΣ

ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Πρόεδρος † Ο ΑΘΗΝΩΝ ΜΕΛΕΤΙΟΣ †	Γεν. Γραμματεὺς ΦΑΙΔΩΝ ΚΟΥΚΟΥΛΕΣ †
Ἀντιπρόεδροι Ι. Μ. ΔΑΜΒΕΡΓΗΣ †	Ταμίας ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΤΙΠΑΛΛΟΣ †
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΤΣΟΚΟΠΟΥΛΟΣ †	

Σύμβουλοι

ΙΩ. ΖΕΡΒΟΣ †	ΑΡΙΣΤ. ΚΟΥΖΗΣ †
ΣΠΥΡΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΣ †	† ΑΡΧ. ΧΡ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ †
ΑΙΜΙΛΙΑ ΚΑΛΛΙΓΑ †	Κ. Ν. ΡΑΔΟΣ †
ΝΙΚ. Δ. ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ †	ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΩΤΗΡΙΟΥ †
ΠΑΝ. Δ. ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ †	

ΤΟ ΝΥΝ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Πρόεδρος ΟΡΛΑΝΔΟΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ	Γεν. Γραμματεὺς ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ
Ἀντιπρόεδροι ΓΚΙΝΗΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ	Ταμίας ΣΠΥΡΙΔΑΚΗΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ
ΜΠΟΝΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ	

Σύμβουλοι

ΒΑΓΙΑΚΑΚΟΣ ΔΙΚΑΙΟΣ	ΖΕΠΟΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ
ΒΡΑΝΟΥΣΗΣ ΛΕΑΝΔΡΟΣ	ΖΩΡΑΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ
ΓΙΑΝΝΑΚΟΠΟΥΛΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ	ΚΟΛΙΑΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ
ΔΡΑΝΔΑΚΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΣ	ΚΟΜΙΝΗΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ
ΖΑΚΥΘΗΝΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ	ΚΟΡΡΕΣ ΣΤΥΛΙΑΝΟΣ

ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΒΥΖΑΝΤΙΝΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ
ΙΔΡΥΤΑΙ

ΑΜΠΟΤ Ε. †	ΚΟΥΚΟΥΛΕ ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ †
ΒΟΛΙΔΗΣ Θ. †	ΚΟΥΚΟΥΛΕΣ Φ. †
ΔΑΜΒΕΡΓΗΣ Ι. †	ΛΑΜΠΙΚΗΣ Β. †
ΔΑΡΑΛΕΞΗΣ Χ. †	ΛΟΥΚΙΑΝΗΣ Γ. †
ΔΕΛΗΓΙΑΝΝΗΣ Π. †	ΜΑΘΙΟΠΟΥΛΟΣ Π. †
ΖΕΡΒΟΣ Ι. †	ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΣ ΓΡ. †
ΖΩΓΡΑΦΟΥ ΕΥΓΕΝΙΑ	† Ο ΑΘΗΝΩΝ ΜΕΛΕΤΙΟΣ †
ΗΛΙΑΔΟΥ ΕΥΦΗ †	ΠΑΠΑΜΙΧΑΛΟΠΟΥΛΟΣ Κ. †
ΘΕΟΔΩΡΟΠΟΥΛΟΣ ΣΠ. †	ΣΑΡΟΓΛΟΥΣ Π. †
ΙΩΑΝΝΙΔΗΣ ΕΥΑΓΓ. †	ΣΙΜΩΝΙΔΗΣ Β. †
ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ Ν. †	ΣΚΟΥΤΑΡΗ ΝΕΛΛΗ †
ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΣ Π. Δ. †	ΤΙΠΑΛΛΟΣ Γ. †
ΚΑΛΟΓΕΡΟΠΟΥΛΟΥ ΤΟΥΛΑ †	ΤΣΟΚΟΠΟΥΛΟΣ Γ. †

ΜΕΓΑΛΟΙ ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ
ΓΚΙΝΗΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ

ΑΒΡΑΜΙΔΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ	ΜΥΣΤΑΚΙΔΗΣ ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ †
† Ο ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ ΜΕΛΕΤΙΟΣ †	ΕΘΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
Η ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ	ΠΑΓΚΕΙΟΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
ΔΕΛΤΑΣ ΣΤΕΦΑΝΟΣ †	ΤΟ ΠΑΝΕΠ. ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ
Ο ΔΗΜΟΣ ΑΘΗΝΑΙΩΝ	ΡΑΚΤΙΒΑΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ †
Ο ΔΗΜΟΣ ΠΕΙΡΑΙΩΣ	ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΛΑΜΠΙΚΗ ΣΟΦΙΑ †	ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΛΑΜΠΙΚΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ †	ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ
ΟΙΚΙΑΔΗΣ ΜΙΧ. †	ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΔΙΟΙΚΗΣΕΩΣ
ΜΠΕΝΑΚΗΣ ΑΝΤΩΝΙΟΣ †	ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΗΣ
ΜΠΕΝΑΚΗΣ ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ †	ΧΩΡΕΜΗ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑ †

ΕΥΕΡΓΕΤΑΙ

ΤΟ ΑΘΗΝΗΣΙ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΝ	ΛΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ
ΑΚΙΟΓΛΟΥΣ ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ	† ΑΡΧ. ΛΙΑΝΑΣ ΖΑΧΑΡΙΑΣ †
ΑΜΠΟΤ ΕΥΓΕΝΙΑ †	ΛΟΒΕΡΔΟΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ †
ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ †	MILLER WILLIAM †
ΔΕΛΤΑ ΠΗΝΕΛΟΠΗ †	ΝΟΜΙΚΟΣ ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ
ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΝ ΤΑΜΕΙΟΝ	ΠΟΥΡΗΣ ΜΙΛΤΙΑΔΗΣ †
ΕΜΠΕΡΙΚΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ	ΡΟΥΣΣΟΣ ΝΙΚΗΤΑΣ †
ΚΑΜΠΑΝΗΣ ΛΕΩΝΙΔΑΣ †	ΣΙΔΕΡΙΔΗΣ ΞΕΝΟΦΩΝ †
ΚΑΣΔΑΓΛΗΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ †	ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ
ΚΟΡΚΟΔΕΙΛΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ †	ΤΡΙΚΟΓΛΟΥ ΙΩΑΝΝΗΣ
ΚΟΥΚΟΥΛΕΣ ΦΑΙΔΩΝ †	ΧΩΡΕΜΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ †
ΚΤΕΝΑ ΟΛΓΑ †	

ΔΩΡΗΤΑΙ

ΒΕΛΙΣΣΑΡΙΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ †	ΚΑΜΠΕΡΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ
ΓΕΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ	ΚΑΡΑΜΑΝΟΣ ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ
ΕΜΠΕΡΙΚΟΣ ΣΤΑΜΑΤΙΟΣ †	† Ο ΚΙΠΙΟΥ ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ †
ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ ΣΤΕΦΑΝΟΣ †	ΚΥΤΙΚΑΣ ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ †
ΘΕΟΔΩΡΑΚΑΚΟΣ ΓΕΩΡΓΙΟΣ †	ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ †
ΙΓΓΛΕΣΗΣ ΙΩΑΝΝΗΣ †	ΠΑΠΑΘΕΟΛΟΓΟΥ ΣΤΕΡΓΙΟΣ †

ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ ΜΕΛΗ ΕΠΙΤΙΜΑ

† Ο ΑΘΗΝΩΝ ΧΡΥΣΑΝΘΟΣ †	HEISENBERG A. †
† Ο ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ ΜΕΛΕΤΙΟΣ †	HESELING D. †
ALBERTONI ALDO †	HOFMANN GEORG †
ANASTASIJEVIĆ DRAG. †	IORGA N. †
BABINGER FRANZ †	KURTZ ED. †
BĂNESCU N. †	LAURENT VIT.
BENEŠEVIĆ V. †	LEMERLE PAUL
BENIZEΛΟΣ ΕΛ. †	LOENERTZ R. - J.
BRECCIA EV. †	MARSHALL F. H.
BREHIER L. †	MERCATI SILVIO GIUSEPPE †
BROUWER FRANC. DE SIMONE †	MERTEN ERICH
BURY J. B. †	MILLER WILLIAM †
BYRON R. †	MILLET G. †
CADAFALCH J. P. †	MORAVCSIK G.
COLLINET PAUL †	MURATI FR. †
DAIN A. †	ΜΥΣΤΑΚΙΔΗΣ Β. Α. †
DANIÉLOU JEAN	NOAILLES PIERRE DE †
DARKÓ E. †	PALMIERI AUR. †
DAWKINS R. M. †	PAVOLINI PAOLO †
DELEHAYE HIPPOL. †	PERNOT H. †
DIEHL CHARLES †	† Ο ΠΡΟΥΣΗΣ ΔΩΡΟΘΕΟΣ †
DÖLGER FR. †	RODD SIR RENNELL
EBERSOLT J. †	ΡΟΥΣΣΟΣ ΔΗΜΟΣΘ. †
EHRHARD ALBERT †	SCHELTEMA H.
FERRARI DALLE SPADE GIAN. †	SCHLUMBERGER G. †
GERLNER E. †	A. M. ΧΑΪΛΕ ΣΕΛΑΣΙΕ
GIANNELLI CIRO †	SOKOLOV I. †
GRÉGOIRE HENRI †	STRZYGOWSKI JOS. †
GUILLAND RODOLPHE	TAFRALI O. †
JERPHANION GUIL. DE †	ΤΣΙΚΝΟΠΟΥΛΟΣ ΙΩΑΝΝΗΣ
HALKIN FR.	USPENSKIJ P. †

9 - 6 - 1972

ΤΑ ΜΕΛΗ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

Α' ΤΑΚΤΙΚΑ

Ἀγαπητός Γεώργιος	Δημακοπούλου Φωφώ
Ἀθανασιάδης - Νόβας Γεώργιος	Δημαρᾶς Ἰωάννης
Ἀλεξόπουλος Γεώργιος	Δημαρᾶς Κωνσταντῖνος
Ἀντωνοπούλου - Δανιήλ Ἡβη	Δημητροκάλλης Γεώργιος
Ἀποστολάτος Σπύρος	Δοανίδου Σοφία
Ἀραβαντινός Γεώργιος	Δραγούμης Φίλιππος
Ἀρβιλιάς Κωνσταντῖνος	
Ἀρμένης Ἀριστοτέλης	Ζακυθινός Διονύσιος
Ἀτέσης Βασίλειος	Ζέπος Παναγιώτης
	Ζούβας Παναγιώτης
Βαγιακάκος Δικαῖος	Ζώρα Πόπη
Βάλληνδας Στυλιανός	Ζώρας Γεώργιος
Βάρτσος Ἰωάννης	
Βασιλειάδης Δημήτριος	Θεμελῆ - Κατηφόρη Δέσποινα
Βασιλείου Σπύρος	Θεοδωρακόπουλος Ἰωάννης
Βασιλικοπούλου - Ἰωαννίδου Ἀγνή	Θεοφανίδης Ἰάσων
Βελαώρας Δημήτριος	Θεοχάρη Μαρία
Βελουδίου Μαρία	Θεοχάρης Κωνσταντῖνος
Βέλτσος Γεώργιος	
Βουκίδης Τιμολέων	Καλαντζῆς Εὐστράτιος
Βρανούσης Λεάνδρος	Καλλιγᾶς Μαρῖνος
	Καλποῦζος Ἰωάννης
Γαβαλᾶς Ἀναστάσιος	Κανδρῆς Εὐθύμιος
Γαλάτης Στέφανος	Καραναστάσης Ἀναστάσιος
Γερουλᾶνος Ἰωάννης	Κασιμάτης Γρηγόριος
Γιαννακόπουλος Θεόδωρος	Κασκαμπᾶς Ἰωάννης
Γιαννακόπουλος Γεώργιος Π.	Κατσάνης Ἀθανάσιος
Γιαννακόπουλος Κωνσταντῖνος	Κατσάνης Μιχαήλ
Γκητάκος Μιχαήλ	Κατσουρὸς Ἀντώνιος
Γκίνης Δημήτριος	Κόλιας Γεώργιος
Γριτσόπουλος Τάσος	Κομίνης Ἀθανάσιος
Ἐπετηρὶς Ἐταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν, τόμος ΔΗ'	

33

Κονιδάρης Γεράσιμος
 Κοντολέων Νικόλαος
 Κοντός Παναγιώτης
 Κορρές Στυλιανός
 Κούκκου Ἑλένη
 Κουρμούλης Γεώργιος
 Κούρνιας Κωνσταντῖνος
 Κουρούσης Σταῦρος
 Κούρσης Νικόλαος
 Κουσκούτοπουλος Χρυσόστομος
 Κουτσιλιέρης Ἀνάργυρος
 Κουτσοκάστα Δάφνη
 Κουτσούκου Φωτεινή
 Κουτσοχέρας Στάθης
 Κραντονέλλη Ἀλεξάνδρα
 Κρεκούκας Δημήτριος
 Κρητικός Παναγιώτης
 Κυριαζοπούλου - Μιράσγεξη Μαρία
 Κυριάκης Κυριάκος
 Κυριακόπουλος Κωνσταντῖνος
 Κωνσταντόπουλος Νικόλαος
 Κωτούλας Κωνσταντῖνος

Ματορίκος Παναγιώτης
 Μάτσης Νικόλαος
 Μαυρομάτης Κωνσταντῖνος
 Μέγας Γεώργιος
 Μιράσγεξης Δημοσθένης
 Μουσούρης Σπυρίδων
 Μουστάκης Βασίλειος
 Μουτούση Ἀντιγόνη
 Μπαρμπάτη - Βάρτσου Εὐθαλία
 Μπόνης Κωνσταντῖνος
 Μπουμπουλίδης Φαίδων
 Μπρατσιώτης Παναγιώτης

Νειάδας Βασίλειος
 Νικολαΐδης Σοφοκλῆς
 Νικολόπουλος Παναγιώτης
 Νικολοπούλου Χάρις
 Νομικός Γεώργιος

Ξυγγόπουλος Ἀνδρέας
 Ξύδης Θεόδωρος

Ὁρλάνδος Ἀναστάσιος

Λαζαρής Θεόδωρος
 Λαμπίδης Ὀδυσσεύς
 Λαχανᾶς Βασίλειος
 Λειβαθηνός Διονύσιος
 Λιβαδάρας Νικόλαος
 Λιβεριάδης Εὐελπίδης
 Λουκάτος Σπυρίδων

Μαμώνη Κυριακή
 Μανάφης Κωνσταντῖνος
 Μανδηλαρᾶς Βασίλειος
 Μανῆ Ἄννα
 Μανῆς Εὐάγγελος
 Μαργαρίτης Ἀλκιβιάδης
 Μαρινᾶτος Σπυρίδων
 Μαρκουῖζος Ἰωάννης
 Μαστροδημήτρης Παναγιώτης

Πάλλας Δημήτριος
 Παναγόπουλος Ἰωάννης
 Παπαδόπουλος Στυλιανός
 Παπαϊωάννου Κωνσταντῖνος
 Παπαμιχαήλ Ἄννα
 Παπανδρικόπουλος Γεώργιος
 Παπαντωνίου Ἀγισίλαος
 Πατριαρχέας Παναγιώτης
 Πατρινέλης Χρῖστος
 Παυλόπουλος Κανάρης
 Πέρδικας Παναγιώτης
 Πέτροβιτς Νατάλης
 Πλακίδης Σταῦρος
 Πολίτης Νικόλαος
 Πολίτου Δανάη
 Ποῦλος Ἰωάννης

Ράμφος Ἰωάννης
 Ρωμαῖος Κωνσταντῖνος

Σαραντῆς Μιλτιάδης
 Σαρρῆς Ἀλέξανδρος
 Σεργόπουλος Γεώργιος
 Σεργιέρης Ἰω. Βαπτιστής
 Σιμόπουλος Εὐθύμιος
 Σκυριανοῦ Εὐτέρπη
 Σμπαρούνης Ἀθανάσιος
 Σουλογιάννης Εὐθύμιος
 Σούρλας Κίμων
 Σπυριδάκης Γεώργιος Κ.
 Σταθοπούλου Ἐλευθερία
 Σταματιάδου Εἰρήνη
 Σταμίρης Γεώργιος
 Σταυριανοῦ Εὐτέρπη
 Στεφανάκης Κωνσταντῖνος
 Στεφανίδης Μάνος
 Στίκας Εὐστάθιος
 Στράτος Ἀνδρέας
 Σωφρονόπουλος Γεώργιος

Τραυλός Ἰωάννης
 Τρεμπέλας Παναγιώτης
 Τριανταφυλλόπουλος Ἰωάννης
 Τρωϊᾶνος Σπυρίδων
 Τσάλλη Μίνα
 Τσαντίλης Περικλῆς
 Τσάτσος Ἰωάννης
 Τωμαδάκης Νικόλαος

Φορόπουλος Νικόλαος
 Φουρκιώτης Κωνσταντῖνος
 Φωτιάδης Εὐάγγελος

Χαραλαμπίδης Κωνσταντῖνος
 Χατζηθεοδῶρου Ἀντιγόνη
 Χατζηνικολάου - Μαραβᾶ Ἄννα
 Χατζῆς Παναγιώτης
 Χριστόπουλος Τάκης
 Χριστοφιλόπουλος Ἀναστάσιος

Ψαλτόπουλος Λάζαρος
 Ψυχογιός Κωνσταντῖνος

Β' ΑΝΤΕΠΙΣΤΕΛΛΟΝΤΑ

Βαφειδης Σάββας
 Βεζανῆς Λεωνίδας
 Βλάχος Παναγιώτης
 Βουλγαρίδης Ἰωάννης

Γεωργιάδης - Ἀρνάκης Γεώργιος
 Γκιουζέλογλου Καλλίνικος
 Γρίβας Κωνσταντῖνος

Δάμτσας Νικόλαος
 Δαπόλας Φραγκίσκος
 Δημάκης Ἰωάννης
 Δρανδάκης Νικόλαος

Ἐξερτζόγλου Νικόλαος
 Ἐφραιμίδης Στέφανος

Ζάκος Γεώργιος

Θέμελης Χρυσόστομος
 Θεοφανίδης Θεοφάνης
 Θεοχάρης Δημήτριος

Καλούμενος Δημήτριος
 Καρώνης Δημήτριος
 Καψωμένος Στυλιανός
 Κοτζιάς Δαμασκηνός
 Κουκουμενίδης Βασίλειος
 Κουκουλές Ἰωάννης
 Κουντούρης Χρῖστος
 Κριαρᾶς Ἐμμανουήλ
 Κωνσταντινίδης Χρυσόστομος
 Κωνσταντῖνος Εἰρηνοπούλεως

Μανούσακας Μανούσος	Πρεμετίδης Γαβριήλ
Μέντζος Θεοφάνης	Ρόκας Γεώργιος
Μιρμίρογλου Βλαδίμηρος	Σγουρδαίου Πολίνα
Μούτσογλου Σταύρος	Σιδερίδης Παναγιώτης
Μουτσόπουλος Νικόλαος	Σιμαλαρίδου Αἴγλη
Μπιλάλης Νικόδημος	Σοφιανός Δημήτριος
Ναουμίδης Μάρκος	Stroux Christoph
Νομίδης Μιλτιάδης	
Οἰκονόμου Παναγιώτης	Τούντας Νικόλαος
Παναγιωτάκης Νικόλαος	Τσολάκης Εὐδοξος
Πανταζόπουλος Νικόλαος	Τσολοδήμος Ἀθανάσιος
Παπαδόπουλος Στέφανος	Turyn Alexander
Παπαδόπουλου Δημήτρα	Τωμαδάκης Εὐτύχιος
Πελεκανίδης Στυλιανός	Χαβιαρόπουλος Δημήτριος
Πετρόπουλος Δημήτριος	Χόλλεμπαχ Γεώργιος
Πολέμης Δημήτριος	Ψαριανός Διονύσιος

RÉSUMÉS DU VOLUME XXXVIII (1971)

N. B. Tomadakis, La prétendue «Grande brèche» des lettres à Byzance (650 - 850). (Connaissance de l'antiquité et manifestations culturelles), pp. 5 - 26.

La «Grande brèche», c'est-à-dire la période pendant laquelle, en raison de la perte des provinces de l'est et de la «Querelle des Images», diminue l'intérêt au monde antique, les manuscrits des auteurs anciens deviennent rares et les écoles supérieures se ferment, ne s'est répercutée que dans la connaissance de la langue et de la culture grecques anciennes; elle ne rentre pas dans la littérature, l'historiographie originale, l'hagiologie et les autres manifestations originales de l'esprit. Nous signalons la présence de nombreuses et excellentes personnalités dans la littérature originale, p.ex. Jean Damascène, Andrée de Crète, Cosmas de Maïouma, en Palestine, Théodore Stoudite et Kassia à Byzance; leur érudition est incontestable. D'autre part nous savons qu'ils existaient des codes non seulement des Pères de l'Église, mais aussi d'auteurs profanes et que ceux-ci ont été rassemblés par les Iconoclastes de la synode de 815. L'instruction, comme il est très connu, ne supplée pas au talent et ne crée toujours les conditions sociales sur lesquelles s'appuie la production de l'esprit (lettres et arts). Au contraire la connaissance stérile de l'antiquité a étouffé les germes de la production artistique et littéraire étant un académisme formel, un simple classicisme ou une connaissance des lettres. Malgré cela nous ne manquons pas des renseignements concernant la culture profane de certains auteurs de la période de la «Grande brèche», d'Ignace le compositeur d'epigrammes p.ex., de Constantin le philosophe (= Cyrille, qui évangélisa les Slaves), de Joseph l'hymnographe, de Théodore le Stoudite.

N. B. Tomadakis, Questions créto-chypriotes, pp. 27 - 46.

Dans cette étude sont examinés des faits analogues dans l'histoire de Chypre et celle de Crète à l'époque byzantine (surtout la rencontre avec les Arabes) et à l'époque de la domination vénitienne, les cas

d'histoire ecclésiastique et d'hagiologie communs, la peinture et la littérature dans ces deux îles. A la fin est publiée la lettre du Patriarche Nicolas au calife Al Muqtadir.

Gheorghe Cronț, Nicolas Iorga. Historien de l'empire byzantin, pp. 47 - 56.

Ugo Criscuolo, L'epistola di Michele Italico ad Irene Ducas, pp. 57 - 70.

N. P. Matsis, Les intérêts dans la jurisprudence du Patriarcat de Constantinople aux XIV^e et XV^e siècles, pp. 71 - 83

L'auteur expose la situation défavorable du Patriarcat de Constantinople à l'égard des intérêts.

Georges Ploumidis, Les matricules des étudiants (scolari) grecs de l'Université de Padoue. (II^{ème} partie. Leggisti 1591 - 1809), pp. 84 - 206.

La présente publication constitue la continuation de l'étude sur les immatriculations des étudiants grecs de l'Université de Padoue, la première de laquelle fut publiée dans le précédent numéro de cette revue. Dans cette seconde partie sont publiées les inscriptions à la Faculté des Juristes (1591 - 1809). L'auteur consulta les matricules conservées dans l'Archivio Antico dell'Università et il en a transcrit les inscriptions concernant les étudiants grecs, dont il présente l'édition diplomatique; il a étudié les registres suivants de susdit Archivio: 29 - 38 et 554. Le texte est accompagné d'un indice que se limite aux noms propres des étudiants. A la fin suit un supplément à la première partie, déjà publiée (Artistes), avec des additions et des corrections.

Ph. C. Bouboulidès, Chrismologia illustrés du Musée D. Loberdos, pp. 207 - 223.

Georgios K. Spyridakis, Die Erforschung des Volkslieds und der Volksmusik der byzantinischen Epoche (4. - 15. Jh.), pp. 224 - 232.

Harry J. Magoulis, Bathhouse, Inn, Tavern, Prostitution, and the Stage as seen in the Lives of the Saints of the Sixth and Seventh Centuries, pp. 233 - 252.

G. J. Loupassis, Liste des œuvres (1900 - 1969) de Sophronios Eustratiadès, pp. 253 - 288.

D. Z. Sophianos, La vie d'Euthyme (Vita Euthymii), patriarche de Constantinople, et la date de sa composition, pp. 289 - 296.

La vie du patriarche de Constantinople Euthyme, une de plus importantes sources historiques pour le règne de Léon le Sage, n'a pas encore été datée précisément. Le premier éditeur de ce texte K. de Boor admet qu'il a été écrit un peu après l'an 921, c'est-à-dire après l'édition du Tome de l'Union à Constantinople, N. Bees est de même avis que de Boor. A. Kazdan suppose que la vie d'Euthyme a été écrite entre les ans 920 et 950. Enfin, P. Karlin - Hayter qui, récemment, présenta une nouvelle édition de ce texte affirme que cela a été écrit après l'an 920 et avant l'an 925, date de la mort du patriarche Nicolas I. Mais une phrase que nous avons remarquée dans ce texte: «καὶ Ἀρέθας ἐκείνος ὁ Καισαρέας πρόεδρος» prouve que cela a été écrit incontestablement après la mort du métropolite de Césarée Aréthas (après l'an 932), parce que le pronom «ἐκεῖνος» dans les textes byzantins accompagne toujours les noms de gens morts, et, par conséquent, il signifie le défunt.

Th. St. Nikolaou, Zoroastre dans le système philosophique de G. Gémiste - Pléthon, pp. 297 - 341.

Zoroastre, personnage beaucoup controversé, est au premier plan du système philosophique de Georges Gémiste Pléthon (1360 - 1452). Selon l'opinion de ce dernier grand philosophe de Byzance, il a été le plus ancien et le plus remarquable mage, sage, exégète et législateur de l'humanité. A l'aide des *notitiae communes* que Dieu a remises à l'homme il a su élucider les dogmes, éternels pour l'univers aussi bien que pour l'homme. Ainsi il est devenu l'origine et la tête intellectuelle de toute philosophie véritable. Auprès des mages d'Asie, Pythagoras a eu connaissance de ces dogmes, il les a transmis à Platon, et d'autres philosophes importants les ont adoptés du dernier. Il faut

souligner que Plutarque fait aussi partie de ces philosophes, tandis que Proclus n'est point mentionné dans cet ordre d'idées.

La préférence de Pléthon pour Plutarque se ramène au fait que Pléthon s'appuie d'abord sur Plutarque au sujet de Zoroastre. Dans Plutarque il a trouvé des idées syncrétistiques qui ressemblaient aux siennes. Il a lu Plutarque, et consciemment il le cite. Un rôle important pour la conception des idées de Gémiste ont joué en plus les Oracles Chaldaïques, cette poésie qui paraît être écrite vers 200 a.J.C. et qui reflète très fort la cosmogonie du Timée platonique. N'empêche que les informations Pléthons sur les Oracles Chaldaïques sont fausses comme beaucoup d'autres d'ailleurs : c'est qu'il pense que ces Oracles viennent de Zoroastre lui-même ou plutôt qu'ils sont dérivés des mages, les successeurs de Zoroastre, et que Pythagore et Platon les ont suivi, mais le contraire en est sûr et certain. L'idée de l'antiquité bien propagée d'un lien spirituel et philosophique entre l'Orient et la Grèce, exprimée par Pléthon lui-même, a aussi contribué à ce sujet.

C'est alors à cause des récits de Plutarque et ce qu'il pense des Oracles Chaldaïques, ce qui a apparemment été approfondi par l'appréciation énorme des Oracles Chaldaïques par Proclus que Pléthon est arrivé à une philosophie dont le centre est Zoroastre. Très probablement Pléthon n'a guère perçu ni considéré les autres sources citées ci-dessus. L'opinion de Gennadios Scholarios que Elisée a informé Pléthon sur Zoroastre semble manquer d'appui.

Ce sont l'érudition des philosophes, la situation politique de la nation désespérée, la décadence de l'église et les discussions 'formalistes' au synode de Ferrara/Florence qui ont provoqué en Pléthon une négation de la religion chrétienne et l'ont amené à une religion universelle, soumise à la raison. Cette religion incorpore aux vérités, acceptées et confirmées par les penseurs importants de toutes les époques, un *consensus omnium* philosophique et religieux. Pléthon a été le représentant de ce système philosophique pour des raisons purement idéologiques. Il a proclamé cette modification des idées pour aboutir à un changement réaliste, la délivrance de la patrie. Mais son intention n'a pas été réalisée. Zoroastre et toute vision d'une divinité en dehors de la religion chrétienne était passés à jamais. Bien que Pléthon ait probablement lu les mots de cette curieuse légende transmise par Plutarque (*De defectu oraculorum*, 17) qui disent : «Le grand Pan est mort», il n'a pas pu échapper à cette erreur.

Mélanges :

N. B. Tomadakis, *Les historiens byzantins*, pp. 345 - 360.

I d e m. *La politica religiosa di Venezia à Creta verso i Cretesi ortodossi dal XIII al XV secolo*, pp. 361 - 376.

I d e m. *La chute de Constantinople et la mémoire historique des Hellènes*, pp. 377 - 387.

E. J. Maoroudis, *L'influence byzantine sur les arts décoratifs à Liège et dans le pays Mosan durant le Moyen âge*, pp. 388 - 393.

Nécrologies par P. D. Mastrodémétrés, P. J. Zépos, N. B. Tomadakis, N. M. Kontoléon, pp. 397 - 432.

Comptes-rendus par N. B. Tomadakis, D. B. Bayakakos, pp. 433 - 470.

Bulletin critique par N. B. Tomadakis, pp. 471 - 475.

Bibliographie 1971 par C. Chomata, pp. 476 - 499.

Liste des revues en échange, pp. 500 - 501.

Bilan de la Société pour l'année 1971, pp. 502 - 505.

Liste des membres de la Société, pp. 506 - 512.

Résumés, pp. 513 - 517.

Errata, pp. 518.

Tables des Matières, pp. 519 - 520.

ΠΑΡΟΡΑΜΑΤΑ

Σελ.	77	στιχ.	8	ἐκ τῶν ἄνω	ἀντὶ ἐννεμηκονταπέντα	γρ. ἐννεμηκονταπέντε
»	95	»	18	» » κάτω	» <i>Pabelarus</i>	» <i>Pateiarius</i>
»	99	»	1	» » »	» <i>Palloni</i>	» <i>Pollani</i>
»	107	»	12	» » ἄνω	» <i>Pizzomanus</i>	» <i>Pizzamanus</i>
»	121	»	4	» » κάτω	» <i>Ionnes</i>	» <i>Ioannes</i>
»	284	»	18	» » »	(στήλη α') ἀντὶ 219	» 221
»	284	»	4	» » »	(» β') » 118	» 117
»	285	»	6	» » ἄνω	(» ») » 226	» 227
»	285	»	7	» » κάτω	(» ») » 80	» 182
»	286	»	11	» » ἄνω	(» α') » 129	» 131
»	286	»	18	» » κάτω	(» ») » 234	» 244
»	287	»	21	» » ἄνω	(» β') » 155	» 156
»	288	»	2	» » κάτω	(» ») » 111	» 112
»	400	»	15	» » »	ἀντὶ διετόπωσαν »	διετόπωσαν

ΠΡΟΣΘΗΚΑΙ

- Σελ. 286 μετὰ τὸν στιχ. 22 ἐκ τῶν κάτω (στήλη β') προσθετέον : Μάξιμος ὁ Πελοποννήσιος 161.
- Σελ. 411, ἀρ. 97 ἐν τέλει προσθετέον : καὶ ὑπὸ τὸν τίτλον «Μαῖστρο Μενέγος Θεοτοκόπουλος σγουράφος, κάτοικος Χάνδακος — 6 Ἰουνίου 1566», εἰς τὸ περιοδικὸν Ἠώς, ἀφιέρωμα Κρήτη (1964), σσ. 367 - 368.

ΠΙΝΑΚΕΣ ΕΚΤΟΣ ΚΕΙΜΕΝΟΥ

- Α'. Φωτοτυπία τοῦ φύλλ. 9^ν τοῦ ὑπ' ἀρ. I Χρησμολογίου (σσ. 208 - 217).
- Β'. Φωτοτυπία τοῦ φύλλ. 10^ν τοῦ ὑπ' ἀρ. I Χρησμολογίου (αὐτόθι).
- Γ'. Der Tod des Gerechtes. David mit Lyra. (Fresko im Kloster des Hl. Johannes auf Patmos. XII. Jahrh.). (Σελ. 230, σημ. 3).
- Δ'. Der Heilige Phanourios mit Dudelsack. (Fresko im Kloster bei Balsamoneron auf Kreta). (Σελ. 231).
- Ε'. Σωφρόνιος Ἐδστρατιάδης (1872 - 1947): (Σελ. 253 κέξ.).

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΔΗ' (1971) ΤΟΜΟΥ

ΝΙΚΟΛΑΟΣ Β. ΤΩΜΑΔΑΚΗΣ : Ἡ δῆθεν «Μεγάλη σιγή» τῶν Γραμμάτων ἐν Βυζαντίῳ (650 - 850). (Ἀρχαιογνωσία καὶ πνευματικαὶ ἐκδηλώσεις)	5 - 26
✓ Ο ΑΥΤΟΣ : Κυπροκρητικὰ	27 - 46
GHEORGHE CRONȚ : Nicolas Iorga. Historien de l'empire byzantin	47 - 56
✓ UGO CRISCUOLO : L'epistola di Michele Italico ad Irene Ducas	57 - 70
✓ ΝΙΚΟΛΑΟΣ Π. ΜΑΤΣΗΣ : Ὁ τόκος ἐν τῇ νομολογίᾳ τοῦ Πατριαρχείου Κωνσταντινουπόλεως κατὰ τοὺς ἰδ' καὶ ἰε' αἰῶνας	71 - 83
✓ ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΠΛΟΥΜΙΔΗΣ : Αἱ πράξεις ἐγγραφῆς τῶν Ἑλλήνων σπουδαστῶν τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Παδοῦης (Μέρος Β'. Legisti 1591 - 1809)	84 - 195
✓ Ο ΑΥΤΟΣ : Αἱ πράξεις ἐγγραφῆς τῶν Ἑλλήνων σπουδαστῶν τοῦ Πανεπιστημίου τῆς Παδοῦης (Μέρος Α'. Artisti). Συμπληρώσεις - Διορθώσεις - Προσθήκαι	196 - 206
✓ ΦΑΙΔΩΝ Κ. ΜΠΟΥΜΠΟΥΛΙΔΗΣ : Ἱστορημένα χρησμολόγια τοῦ Μουσείου Διον. Λοβέρδου	207 - 223
GEORGIOS K. SPYRIDAKIS : Die Erforschung des Volkslieds und der Volksmusik der byzantinischen Epoche (4. - 15. Jh.)	224 - 232
HARRY J. MAGOULIAS : Bathhouse, Inn, Tavern, Prostitution, and the Stage as seen in the Lives of the Saints of the sixth and seventh Centuries	233 - 252
✓ ΓΕΩΡΓΙΟΣ Ι. ΛΟΥΠΑΣΗΣ : Ἀναγραφή τῶν ἔργων (1900 - 1969) Σωφρονίου Εὐστρατιάδου	253 - 288
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ Ζ. ΣΟΦΙΑΝΟΣ : Ὁ βίος τοῦ Εὐθυμίου (Vita Euthymii) πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως († 917) καὶ ὁ χρόνος συγγραφῆς αὐτοῦ	289 - 296
✓ ΘΕΟΔ. ΣΤ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ : Ὁ Ζωροάστρης εἰς τὸ φιλοσοφικὸν σύστημα τοῦ Γ. Γεμιστοῦ - Πλήθωνος	297 - 341
Σύμμεικτα :	
N. B. TOMADAKIS : Les Historiens byzantins	345 - 360

Περιεχόμενα

521
Σελ.

✓ Ο ΑΥΤΟΣ : La politica religiosa di Venezia a Creta verso i Cretesi ortodossi dal XIII al XV secolo	361 - 376
✓ Ο ΑΥΤΟΣ : Ἡ Ἀλωσις (1453) καὶ ἡ ἱστορικὴ μνήμη τῶν Ἑλλήνων	377 - 387
E. J. MAVROUDIS : L'influence byzantine sur les arts décoratifs à Liège et dans le pays Mosan durant le Moyen Âge. .	388 - 393
NEΚΡΟΛΟΓΙΑΙ : Π. Δ. Μαστροδημήτρης, Κωνσταντίνος Δ. Μέρτζιος (1886 - 1971)	397 - 421
Παν. Ι. Ζέπος, Antonio d'Emilia (1908 - 1968)	422 - 424
N. B. Τωμαδάκης, Βασίλειος Λαούρδας	425 - 426
Ὁ αὐτός : Νικόλαος Bănescu (1878 - 1971)	427 - 429
N. M. Κοντολέων : Χαρίκλεια Μπάρλα - Πάλλα	430 - 432
BIBΛΙΟΚΡΙΣΙΑΙ : Ὑπὸ Ν. Β. Τωμαδάκη, Δ. Β. Βαγιακάκου	433 - 470
BIBΛΙΟΓΡΑΦΙΚΑ ΣΗΜΕΙΩΜΑΤΑ : Ὑπὸ Ν. Β. Τωμαδάκη	471 - 475
BIBΛΙΟΓΡΑΦΙΑ Βυζαντινῶν δημοσιευμάτων Ἑλλήνων ὑπὸ Αἰκ. Χωματᾶ	476 - 499
ΛΗΦΘΕΝΤΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΑ	500 - 501
ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΑ Ἑταιρείας Βυζαντινῶν Σπουδῶν 1971	502 - 505
ΠΙΝΑΚΕΣ ΔΙΟΙΚ. ΣΥΜΒΟΥΛΙΩΝ, ΕΤΑΙΡΩΝ κλπ.	506 - 512
RÉSUMÉS	513 - 517
ΠΑΡΟΡΑΜΑΤΑ	518
ΠΙΝΑΚΕΣ ΕΚΤΟΣ ΚΕΙΜΕΝΟΥ	519

